



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

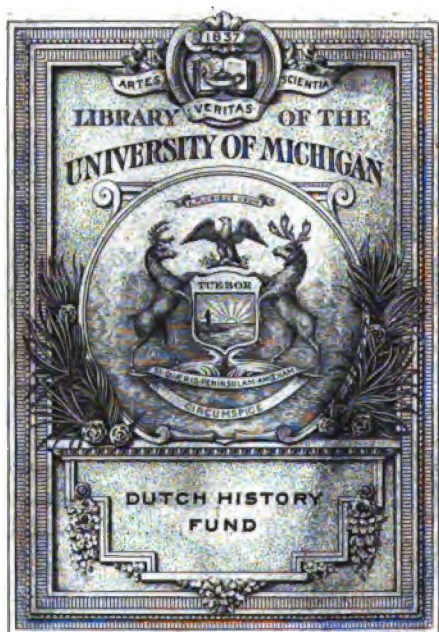
Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



AP

1.4

V123



BOEKBESCHOUWING;

VOOR

1818.

JOHN W. WILSON

1887

1888

V A D E R L A N D S C H E
L E T T E R - O E F E N I N G E N ,

O F

T I J D S C H R I F T

V A N

K U N S T E N E N W E T E N S C H A P P E N ,

W A A R I N D E

B O E K E N E N S C H R I F T E N ,

D I E D A G E L I J K S I N O N S V A D E R L A N D E N

E L D E R S U I T K O M E N , O O R D E E L K U N -

D I G T E V E N S E N V R I J M O E D I G

V E R H A N D E L D W O R D E N .

B E N E V E N S

M E N G E L W E R K ,

*tot Fraaije Letteren, Kunsten en Wetenschappen,
betrekkelijk.*

E E R S T E S T U K .

V O O R

1 8 1 8 .

B O E K B E S C H O U W I N G .

Te A M S T E R D A M , *bij*
G . S . L E E N E M A N V A N D E R K R O E

^{en}
J . W . I J N T E M A .

1 8 1 8 .

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

1000 S. MICHIGAN AVE.
CHICAGO, ILL. 60607

TEL: 777-3000
FAX: 777-3000

WWW.CHICAGO.EDU

CHICAGO, ILL. 60607

CHICAGO, ILL. 60607

CHICAGO, ILL. 60607

10-29-27
BOEKBESCHOUWING.

Acta saecularia Academiae Groninganae complectentia Orationes et Carmen in natali eius ducentesimo publice dicta die X Oct. 1814. edidit H. MUNTINGHE, Acad. Gron. Rector. Groningae, apud I. Oomkens. 4to. pp. XLVI, 243.

T. A. TEN BERGE, Curatorum Universitatis Groninganae Praefidis, Allocutio ad Profesores, et **H. MUNTINGHE** Rectoris eiusdem Universitatis Magnifici Oratio, habitae die VI Nov. 1815. &c. Groningae, apud *I. Oomkens*. 4to. pp. 51.

Annales Academiae Groninganae 1815—1816. H. MUNTINGHE Rectore Magnifico, E. TINGA Actuario. Groningae, apud I. Oomkens. 1817. 4to. pp. XII, 246. f 4-16-:

Het zou eenen schijn van partijdigheid hebben, van welke wij niet gaarne met grond beschuldigd wierden, indien, na het verslag der Jaarboeken van *Leiden's* en *Utrecht's* Hoogescholen, niets dergelijks ten aanzien van *Groningen* verscheen — *Groningen*, zoo belangrijk voor het gansche noordelijk gedeelte onzer voormalige vereenigde gewesten, en met zoo veel regt bogende op verscheidene hoofddichten in hun vak, voorheen en thans nog aan deze Hoogeschool sehitterende. Doch terwijl wij, bij het geven van gemelde verslag, de *Annales* van *Groningen* nog wachtende waren, en tot derzelver aankomst de pas ontvangene *Acta saecularia* besloten te laten liggen, zijn er nu ook nog de Redevoeringen bij gekomen, tot de installatie der herstelde Akademie betrekkelijk. Dit vormt, te zamen, eenen geheel en voorraad, en maakt het ons ondoenlijk, veel meer van denzelfden te zeggen, dan hetgeen in de opgave van den

inhoud, den algemeenen aard en aanleiding, als ook de stellers der onderscheidene stukken, bestaat.

Om dan naar de tijdsorde te beginnen, zoo is uit de openbare nieuwspapieren bekend geworden, dat het tweede Eeuwfeest der genietste Hoogeschool inviel op den 10 October des jaars 1814, en dat hetzelfde, in tegenwoordigheid van den Souvereinen Vorst; (nu onzen geliefden Koning); benevens zijne Gemalin en verscheidene hooge personaadjen, onder een' ontzaggeijken toevloed van menschen, vrolijk en plchtig is gevierd. Van dit voorgevallene, nu, ontvangen wij, na twee jatten vertraging der uitgave, verslag en bijlagen in dezen bundel; bestaande, na opdracht aan Z. M. en korte voorrede van den Rector MUNTINGH, in een beknopte geschiedenis van het gebeurde, door den Hoogleraar der Geschiedenis en Oudheden VAN EERDE; eene kerkrede en gebed, ter opening van het tweede Eeuwfeest, in Het Hollandsch, door den godgeliefden Professor TINGA; eene Oratie van MUNTINGH, met annotatiën tot breedere ontvouwing van het lot en den luister der gevierde stichting in het afgelopen tijdperk; een dichtsuk, toegezongen aan den Vorst, door den nu overleden Hoogleraar RUARDI, en wederom een kleiner aan dezen laatste, door deszelfs schoonzoon, den begaafden Advocaat TRESLING; eindelijk eene Oratie van den hooggel. B. DE LA PAULLE, den Heer J. G. DRIESSEN openlijk bevordrende tot de waardigheid van Doctor in de Wijsgeerte; met de dankzegging van den laatste; en ten slot nog eene Elegie van Ds. FOCKENS te Sneek.

Het tweede, minder lijvige, boekdeeltje bevat, volgens den titel, eene aanspraak van den Heer Curator TEN BERGE in de moedertaal, en eene Oratie ter inwijding, door den Rector. Deze stukken, omtrent een jaar na de voormelden uitgesproken, schijnen dus mede eene poos ongedrukt te zijn blijven liggen, en kunnen, hoe wel gesteld, en hoe veel tot lof der nieuwe orde en westeren op het herstelde Akademiewezen ook behelzen-

de,

de, die vrolijke en dankbare geestdrift bij ons niet meer opwekken, welke wij ons van de vermelding der gehoudene redevoeringen enz. te *Leiden* en *Utrecht*, tot zelfde gelegenheid, nog herinneren.

De jaarboeken bevatten: orde der lessen te *Groningen*, te *Franeker*; de namen der Hooggeleerden te *Deventer*; de opgave der prijsstoffen voor 1816 (volgens de nieuwe ibrigting jaarlijks voor de studenten uit te schrijven); eene lijst der inaugurele dissertatiën of verhandelingen, bij iemands bevordering tot Doctor in een of ander vak geschreven en verdedigd; vervolgens eene Oratie van MUNTINGHE: „over het verzuim der verstandsbescheaving; als de hoofdoorzaak des bederfs van den Christelijken Godsdienst in de Middeleeuwen,” gehouden op den 10 Oct. 1816 bij het nederleggen des Rectoraats, bij welke gelegenheid ook kortelijk verslag van het voorgevallene in den afgelopen jaarkring geschiedt; de bekroonde prijsverhandelingen van P. BOELLES, *Th. Cand.*, H. VANSONSBEER, *Jur. Cand.*, J. L. C. S. VAN DER KOLK, *Med. Stud.* en F. BINCKES, *Jur. Stud.* (te *Franeker*) geheel afgedrukt; eene Oratie van den Vrieschen Hooggeleeraar DE CRANE, tot gelijk einde als die van MUNTINGHE, „over JOHAN MAURITS, Vorst van *Nassau*, bijgenaamd *den Amerikaan*,” ook afzonderlijk, zoo wij meenen, in het licht gegeven; en eindelijk een levensberigt van LADISLAUS CHERNAC, in leven Hooggeleeraar in de Wijsgeerte te *Deventer*, door den *Kunst- en Letterbode* reeds in het *Hollandsch* overgenomen.

Ziedaar, Lezer, de breede lijst der stukken, in deze drie banden bevat! Gij zult ons, zekerlijk, gaarne toegeven; dat het moeilijk zou zijn, omtrent elk derzelve in bijzonderheden te gaan. In het algemeen getuigt alles van de belangstelling en den ijver, de vreugde en den bloei aan deze vaderlandsche stichting voor geleerdheid en wetenschap. Het grootste gedeelte heeft betrekking op de oude en nieuwste geschiedenis der Akademie — alles belangrijk op den oogenblik en voor

de deelgenooten aan de onderscheidene feesten, maar niet even zeer voor den koelen lezer. Deze meesmuilt misfchien zelfs wel bij VAN EERDE's Latijnsche fchets van zeer Hollandsche festiviteiten.... of verbeeldt zich, dat Ds. FOCKENS al te ijverig geweest is om zijne gezamenlijke Akademiëvrienden meteen eene foort van onsterfelijkheid te bezorgen.... of krijgt zelfs medelijden met de arme dames (of Dame?) die, na een goed Hollandsch stuk, nog een Latijnsch hadden aan te hooren, dat, naar onze fchatting, wel een paar uur zal geduurd hebben.... ja vraagt misfchien, of het wel zoo noodig zij, (misfchien is het ook wet) dat de stukken van leerlingen, tot loutere oefening gefchreven en als blijken van vlijt bekroond, allen in het licht verfchijnen. Waar, echter, de geleerde MUNTINGH de voorname woordvoerder is, daar mist niemand veel goeds en schoons te hooren; en die redevoering inzonderheid, in welke hij aan geene bepaalde herinneringen gebonden was, zal ook door iederen bevoegden regter met genoegen worden gelezen. De prijsverhandelingen vallen niet allen even zeer onder onze beoordeeling; doch er zijn er gewisfelijk bij, die den vervaardigers tot groote eer verftrekken. Wij willen niemand noemen, om niemand van een deel der reeds ingeogfte vreugde te berooven. Dat allen op den ingeflagen weg voortgaan; en eene duurzamer en hooger belooning zal hun niet ontgaan!

Heil u dan, achtingwaardige zetel der wijsheid, die twee eeuwen met zoo veel roems bestondt, en thans met jeugdige kracht herbloeit! Heil u, wier Eeuwfeest zoodanige stof tot dankbare herinnering opleverde, zoodanige verbreiders van dezelve vondt, zoodanige deelnemende toehoorders in uwe heilighdommen teldet! Heil u, die zoo voortgaat op den regten weg der kennis, als ons nu reeds is gebleken! Heil u, met uwe waardige zusters, door ons als de drie Bevalligheden, ja meer dan die, te eeren! Heil allen van boven, van den Vader der Lichten!

Nieu-

Nieuwe Bijdragen ter bevordering der kennis en verbetering van den Eerdienst, het Leeraarsambt en Kerkelijk Bestuur. Iste Deel, 3 Stukken; 11den Deels 1ste Stuk; met een Bijvoegsel, behoorende tot het Isten Deels 2de Stuk, zijnde eene Verzameling van Wetten, Reglementen e. z. v. voor de Hervormde Kerk. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1816, 1817. In gr. 8vo. Te zamen f 7-10-:

Hartelijk verblijdde ons de wederverschijning van een werk, hetwelk, met andere-nuttige Tijdschriften, door de ongunst of het geweld der vorige dagen, verdrongen was. Gelijk weleer, toen het onder eenen anderen titel verscheen, alzoo is het ook nu der lezing en beoefening waardig van alle Leeraars, aan welken de eer en invloed der belangrijke bediening, die hun is toevertrouwd, ter harte gaat. Hetzelve behelst, in welgeschrevene verhandelingen, heilzame onderrigtingen, verstandige wenken, oordeelkundige opmerkingen en aanwijzingen, hoe een Leeraar zoo wel in zijn onderwijs en prediken, als in zijne herderlijke besturing en verkeer, deszelfs groote verplichting vervullen, en het edele doel, hetwelk elk waardig Evangeliedienaar nimmer vergeten mag, *de bevordering van kennis, geloof en godsvrucht onder zijne Gemeente*, bereiken kan. Daarenboven deelt dit Mengelschrift al de nieuwe verordeningen mede, welke in de Hervormde Kerk zijn tot stand gebragt, benevens sommige inrigtingen, in andere landen ingevoerd, die gezamenlijk een goed overzicht geven over het Hervormd Kerkelijk Bestuur en deszelfs tegenwoordige gedaante.

Het is niet mogelijk, van al de voorkomende stukken verslag te geven. Van de meesten verklarende, dat zij belangrijk zijn en overweging verdienen, willen wij van eenigen meer bijzonder gewagen. Zeer behaagde ons eene verhandeling, in het Isten Deels 1ste Stuk, die ten op'schrift

heeft: *Moeten de Leeraren ook hun best doen, om met hun prediken genoeg te geven; en hoe moeten zij het aanleggen, om hierin wel te slagen?* Menig ernstig woord wordt hier gesproken, en treffend aangewezen, dat *genoeg te willen geven* niet des Leeraars *hoogste doel* mag zijn; veel minder, dat hij de bereiking van dit doel, op *éene verkeerde wijze* en door *ongedoorloofde middelen*, behoort te zoeken; maar dat hij er naar streven moet, om zijne Gemeente te *leeren*, te *stichten* en te *verbeteren*, waardoor hij, ook met minder uitwendige begaafdheden, bij alle weldenkenden eere verwerven en roem bij God hebben zal. Elk Dienaar van het Evangelie handele naar dezen regel, en niemand predike zichzelf, maar Christus, zijnen Heer! — Niet onbelangrijk is insgelijks een ander vertoog, in hetzelfde 1ste Stuk voorkomende, hetwelk over *de verpligting eens Leeraars, om zijne Gemeente te leeren kennen*, handelt, en vooral voor dezulken, die in landelijke Gemeenten zijn geplaatst, nuttige lessen en aanwijzingen geeft ter besturing van hun gedrag.

In het 2de Stuk hebben twee verhandelingen onze aandacht getrokken. De eene: over *het regt der beroeping van Leeraars in de Hervormde Christelijke Kerk in de Nederlanden*. De andere: over *den eigen aard en het daaruit spruitend regt der Diakoniën bij de Gereformeerden*. (Welke verhandeling in het 3de Stuk wordt voortgezet.) De eerste bestrijdt het zoogenoemde *jus patronatus, collatie, aggregatie, floreenstem*, of hoe men dan ook de eigenmagtige aanstelling eens Leeraars of den beslissenden invloed op deszelfs verkiezing heeten mag, en draagt eene eenvoudige, met den geest des Christendoms en der kerkelijke verordeningen en gebruiken meer overeenkomstige, wijze van beroeping voor. Het zal den Schrijver van dit verstandig, door bewijzen gestaafd, betoog welligt niet aangenaam zijn, dat hetzelfde bij de hooge Kerkvergadering niet in aanmerking schijnt gekomen te wezen. Het *jus patronatus* met al zijne aangenomene regten is niet alleen in stand gebleven,

ven, maar nader bevestigd en uitgebreid; daar, oogen-
schijnlijk, wanneer men art. 24 en 25 van het *Synodaal
Reglement op de Vacaturen* e. z. v. vergelijkt, aan de
Collatoren meerder vrijheid en regt is gegeven, dan aan
de Kerkeraden, de wettige vertegenwoordigers der Ge-
meente zelven. De *meede*, reeds in 1810. geschreven,
doch in onzen tijd althans niet minder gewigtig, geeft
over de *Diakonien* der Hervormden een vrij nauwkeu-
rig en volledig overzicht; handelt, in het algemeen en
in het bijzonder, over haar' oorsprong, bestemming,
beheer, voorwerpen harer bedeesing, en verschillende
wijzigingen daarvan; en staat, op onbetwistbare be-
ginselen van het regt en des Christendoms, het zekere
en heilige van dit eigendom, zoodat de Diakonie-goede-
ren en inkomsten, die enkel en alleen eene bezitting
en administratie der Hervormden zijn, en met publie-
ke en politieke administratie niets gemeens hebben, ook
aan geene anderen, dan aan behoeftige lidmaten, door
geene anderen, dan door Diakenen, en op geene andere
wijze, dan naar het doel dier instigting zelve, kunnen
en mogen besteed worden. Eere hebbe de Schrijver, die
zoo vrijmoedig spreekt, en eene edele poging waagt,
dat de zaak der Hervormde Gemeenteärmen behartigd
wordet!

In het 3de Stuk komen mede nuttige opstellen voor.
De *Regelen ter bevordering van verscheidenheid in het
telkens wederkeurend prediken ter voorbereiding voor het
Avondmaal*, in den geest der instelling dier plegtigheid,
zijn zeer bruikbaar voor Predikanten, die zoodanige
aanwijzing behoeven. Wij gelooven nogtans, dat der-
zulken getal niet groot is. Alwie toch over de heilige
Nachtmaalsinstelling en plegtigheid nadenkt, zal geree-
delijk vele en treffende oogpunten hebben, waaruit hij
dezelve beschouwen en voordragen kan, allen in den
geest der instelling, dat is, ter verkondiging van des
Heeren dood, als de eenige oorzaak van schuldvergeving
en zaligheid. Waar ook dit oogpunt gemist wordt, waar
niet alle vermaningen, lessen, woordstriften, besurin-

gen, opwekkingen en vertroostingën; bij dit gewijde Feest, uit deze hoofdwaarheid des Christendoms worden afgeleid. — men moge er veel waars en schoons zeggen, eene Nachmaalsleerrede wordt er niet gehouden. Daarom kunnen wij ook zoo weinig genoeg nemen in het werkje van E. KLOSE, *des Heeren Nachmaal, een boek tot stichting voor geoefende Christenen*, omdat het de bron van ware, Christelijke, Evangelische stichting niet aanwijst. — Het kleine stukje: *Hoe bevordert men eene meer talrijke bijwoning van het bijzonder godsdienstig onderwijs?* berigt den gelukkigen uitslag van de pogingen eens waardigen Leeraars, die voor het, zoo noodzakelijk, katechetisch onderwijs in zijne Gemeente lust en ijver had, en zijne moeite ter verkrijging van vele leerlingen met het gunstigste gevolg zag bekroond. Het ware te wenschen, dat gelijke ijver alle Leeraars bezielde, en zij ook even zoo gelukkig in hunne pogingen slaagden. Men klaagt, en niet zonder redenen, over toenemend verval in kennis en godsdienstigheid; maar men vergete, bij deze klagte, niet, dat het verzuim van bijzonder godsdienstig onderwijs eene der voornaamste oorzaken van dit bederf is! Mogt de waarlijk schoone en doelmatige verordening op het godsdienstig onderwijs, door de Synode beraamd, nieuwe geestdrift verwekken en gewenschte verbetering daartstellen! — Niet zeer vleijend is het *Berigt van den droevigen staat van den openbaren Godsdienst in de Gemeente te Alibi en Alicubi*. Ongelukkig behelst het veel waarheid. Dergelijke Gemeenten, als hier eene geschetst wordt, en Predikers, aan Ds. PRAVITENAX gelijk, zijn niet uitgestorven. Wie kent geene Gemeenten, welke zulke voorgangers hebben, en roem dragen op dit voorregt; die andere Leeraars onchristelijk veroordeelen, en van elders vrienden en bekenden uitnoodigen, om haren Predikant, die bij de oude regtzinnige leer blijft en van alle nieuwe inrigtingen een' afkeer heeft, te komen hooren? Zij verminderen echter, die inderdaad onregtzinnige voorstanders der regtzinnigheid; en wij

wij hebben alle hoop, dat zij spoedig ten grave zullen dalen!

Het Ilden Deels 1ste Stuk bevat, behalve eenige Gouvernementsbesluiten en Gemeenteverordeningen, verscheidene gewigtige verhandelingen. Het geschrift van den met roem bekenden EWALD, over de vraag: *wat maakt den Leeraar eerwaardig?* is vol menschenkennis, wijsheid en godsvrucht; het verdient aller opmerkzaamheid en betrachting: zoo zal niemand ergernis geven; maar ook niemand, gezocht, ergernis nemen. Zeer doelmatig zijn de *Bedenkingen over het verval van den openbaren Eerdienst, deszelfs oorzaken en middelen tot herstel*. Meer dan immer te voren kunnen over dit heerschend gebrek klagten worden aangeheven. De bijwoning van den openbaren Godsdienst vermindert zichtbaar, en ouden van dagen zien met droefheid op het ongodsdienstig en verbasterd nageslacht neder. Met hoogen ernst gewaagt de Schrijver van die schandelijke, Godonteerende traagheid; met kennis van zaken wijst hij derzelver verschillende oorzaken aan; en gansch niet onuitvoerlijk zijn de middelen tot herstel, door hem voorgedragen. Wij erkennen met hem, dat de Kerkbesturen, vooral de Kerkeraad in elke Gemeente, veel kunnen bijdragen tot herstel, en menigwerf beklagen wij ons over de bijna geheele verwaarloozing der kerkelijke tucht; maar de Burgerlijke Overheid moet voorgaan, en de wetten tegen de ontheiliging van den dag des Heeren, gestreng en zonder aanzien des perfoons, handhaven. Wijs en weldadig zijn daaromtrent de bepalingen, door onzen geëerbiedigten Koning gegeven. Maar wat wordt er van derzelver uitvoering? Ze worden, bijzonder op de dorpen, mischien afgekondigd en zorgvuldig bewaard, maar ras vergeten en nimmer gehandhaafd. Waar ook de Hoofden en Bestuurders des volks den openbaren Godsdienst verwaarloozen, zoo niet verfmaden, hoe zullen zij deszelfs ontheiligers willen of durven straffen? Wij zelven hebben er meermalen de treurige ervaring van gehad. — Doch genoeg: de Schrij-

ver, die zijne belangrijke bedenkingen mededeelde, hebbe zegen op zijne poging! — Het *lets over de Formulieren, in den uitorlijken dienst gebruykelijk (Liturgiën)*, kan menigen onkundigen, die niet weet, wat hij weten moet, en die echter berispen wil, beschamen en — leeren. — Over de *Huisbezoeken* geeft de weleerw. Heer H. W. LE SAGE TEN BROEK, Predikant te Haamstede, gepaste aanmerkingen, ten betoog, dat derzelver tegenwoordige inrigting meer nadeel baart dan voordeel slicht; en derhalve eene verbetering allezins noodig heeft. Zekerlijk, het doen van huisbezoek op gezette tijden, eens of tweemaal des jaars, vóór de Nachتماالصviering, met den meesten spoed verrigt, zal door geen Leeraar, die zijne eigene ondervinding raadpleegt, voor zeer doelmatig en belangrijk verklaard worden. Maar behoeft dan ook dit werk met zoo groote overhaasting te geschieden? Zouden er niet eenige dagen toe afgezonderd en besteed kunnen worden? En welk Leeraar, die aan zijne verplichting getrouw wenscht te zijn, zal daartoe zijnen tijd te dierbaar achten? — Hoe zeer wij gevoelen, dat de voorslag des Schrijvers, om *van tijd tot tijd* de gansche Gemeente te bezoeken, en tot die bezigheid éenen dag of gedeelten van onderscheidene dagen in de week af te zonderen, lofwaardig is en in beoefening heilzaam wezen zoude, meenen wij nogtans, dat menig Leeraar, bijzonder in talrijke Gemeenten, en bij voortzetting van eigene oefening, die zich niet slechts tot het opstellen van leerredenen bepaalt, afzas dit goede voornemen zal moeten opgeven; zijne bezoeken verminderen, en tot de oude gewoonte wederkeeren. Evenwel, wij herhalen het, de voorslag is edel en nuttig: elk, die kan, volbrengende zelve, en zij de herder en leidsman zijner Gemeente! — Het lezenswaardig *Verslag, aangaande den staat van den Godsdienst in de Provincie van Oostvlaanderen, hoofdplaats Gent*, door den verdienstelijken Leeraar A. G. O R D K O O P medegedeeld, zal den opmerkzamen, die in de goede zaak des Christendoms' belang stelt, met vreugt en

en dank vervullen over de aldaar bewaard geblevene en thans meer toenemende godsdienstige kennis onder de ingezetenen. In weenwil van alle vervolging en mishandeling, handhaafde zich in deze oorden eene kleine Gemeente, die onder den naam van den *Vlaamschen Olijfberg*, welks hoofdplaats *Mania Heernhake* is, bekend staat. Merkwaardig waren hare lotgevallen, groot dikwijls de verdrukking, welke zij onderging; maar zij genoot ook de gunstige zorg van onze godsdienstige Landvaders en andere edele menschen, en de almachtige bescherming des Vaders, welke voor haar aanwezen, in die gewesten van bijgeloof en dwaling, waakte. Thans heerscht aldaar vrijheid van Godsdienst en geweten. Het meer verlicht bestuur der latere Vorsten uit het Huis van Oostenrijk, en onder, tegen de noemwaardige JOZEF II, bovenal de wijze en weldadige regering van onzen Koning, werkten zulk eene heilzame verandering. Ook de Schrijver van dit verslag deelt in dezen schoonen lof; de diensten, welke hij bewezen heeft en nog bewijst aan de Kerk van Christus, hebben hem bij Roomschen en Onroomschen hooge achting verworven. — Bij dit gunstig berigt steekt onaangenaam af het medegedeelde van een Duitsch Geleerde aan den Verzamelaar dezer *Bijdragen*, aangaande de *gesteldheid van het R. K. Kerkwezen in het Munstersche* ten jare 1816. Aldaar is de geest nog bitter en liefdeloos, onchristelijk en vervolgiek, vijandig tegen alle verlichting en burgerlijke verdraagzaamheid. Zelfs zoo willekeurig en hevig handelt; in dit land, de Generaal-vicarius CLEMENS, Vrijheer, Droste van Vischering, dat hij zijne onderhoorige Geestelijken verboden heeft, gemengde huwelijken van Roomschen met Protestanten kerkelijk in te zeggen, omdat het hem, van staatswege, ontzegd was, van de getrouwen, gelijk hij te voren beval te doen, eenen eed te laten afnemen, om al de kinderen, uit zulke gemengde huwelijken geboren, in de R. Kerkleer te zullen opvoeden.

Uit deze vrij uitvoerige opgave zullen onze Lezers zien,

zien, dat deze *Bijdragen* alle aanbeveling verdienen.— Aanmerkingen van eenig gewigt hebben wij op geene verhandeling: misfchien zoude de ftijl in fommigen van dezelve meer zuiver, vloeiend en aangenaam kunnen zijn. Alleenlijk geven wij aan de Verzamelaars in bedenking, of het niet beter ware, meerdere onderwerpen uit de zoogenoemde Pastoraal-Theologie, of *Cura Pastoralis*, te doen behandelen, en dezelve, onder eenige bijzondere afdeelingen (*rubricken*), in eene systematifche orde te rangfchikken, en de Gouvernements-befluiten en ftukken van dergelijken aard afzonderlijk te verzamelen en uit te geven. Voor het overige behaagt ons zeer de geest van vrijmoedigheid en befcheidene waarheidsliefde, welke in dit gefchrift doorftraalt; en het is onze hartelijke wensch, dat niet een enig goed woord te vergeefs gefproken, noch een eenige nuttige wenk vruchteloos zal gegeven zijn!

Het Leedgevoel der Roomsch-katholijken, over de droevige fcheuring in Gods Kerk, gefchetst in eene Leerrede, over Hand. XX: 29, 30. Gehouden op den Feestdag van het derde Eeuwgetijde der Hervorming, door H. VAN LOTTOM, R. K. Priester te Amfterdam. Te Amfterdam, bij Geysbeek en Comp. 1817. In gr. 8vo. 32 Bl. f: -7-:

Ten einde den geest en de waardij van dit bitter *Leedgevoel* te doen kennen, bepalen wij ons tot de enkele opgave van hetgene de R. K. Priester VAN LOTTOM, onder andere, bl. 23, der goede Gemeente wegens den braven LUTER op de mouw spelt, en de mededeeling eener letterlijke vertaling van het aldaar aangehaalde ftuk.

Zie hier de plaats!

„Tegen het uitdrukkelijk gebod van JESUS CHRISTUS, die het huwelijk tot deszelfs oorfpronkelijke „ in-

„ instelling had terug gebragt (Matth. XIX.), moest hij
 „ [LUTER] ook de veelwijverij begunstigen, daar hij
 „ aan den Keurvorst PHILIPPUS van *Hesse*, ter vol-
 „ doening van deszelfs geile lusten, veroorloofde twee
 „ vrouwen te gelijk te bezitten (*Consult Luth. N. 21*
 „ *en 22.*): voorzeker eene schoone Evangelische vrij-
 „ heid!”

En zie daar het stuk!

*Antwoord van LUTER aan den Landgraaf PHILIP
 van Hessen wegens deszelfs dubbel huwelijk.*

[De omstandigheid was deze. — De Landgraaf PHILIP van *Hessen* was met eene blinde drift bevangen voor MARGARETHA VAN SAAL, en wilde haar trouwen, niettegenstaande hij echtgenoot en vader was. Hij wist den Godgeleerden van zijne (Hervormde) partij hunne toestemming af te persen, hetwelk hun en den Landgraaf vele onaangenaamheden veroorzaakte. Het onderstaande, nu, is het *advies*, hetwelk PHILIP door BUCER van LUTER en MELANCHTON vragen liet.]

„ Naardien Uwe Vorstelijke Genade ons door den Heer Dr. MARTINUS BUCERUS eenige langdurige gewetensbezwaren, en daarbij eene bedenking heeft voorgesteld, met overhandiging van Uwe enz. genadig schrijven. Hoewel het ons moeilijk valt in zulk eene haast te antwoorden, zoo hebben wij echter D. MARTINUS niet zonder schrijven en antwoord willen laten vertrekken.

En vooreerst zijn wij hartelijk verheugd, en danken God, den Vader van alle genade, goedheid en barmhertigheid, dat Hij Uwe enz. weder uit die gevaarlijke ziekte heeft geholpen, en bidden, dat Hij Uwe enz. naar ligchaam en ziel tot zijnen lof wille sterken. Want, gelijk Uwe enz. ziet, zoo is de arme Kerk klein en verlaten, en heeft in waarheid vrome Heeren en Regenten noodig; gelijk wij niet twifelen, of God zal maken,
 dat

dat er sommige blijven, schoon er allerlei aanvechting plaats heeft.

En op de vraag, waarover D. BUCKERUS met ons heeft gesproken, antwoorden wij vooreerst dit: Uwe enz. weet en verstaat zelf, dat het een groot onderscheid is, eene algemeene wet maken, of in eenig geval, om gewigtige redenen, en toch naar Goddelijke uitspraak, eene *dispensatie* bezigen; want tegen God geldt ook geene *dispensatie*. Nu kunnen wij niet aanraden, dat men openlijk invoere, en dus ter wet make, dat eenen iegelijk toegestaan zij, meer dan eene echt-vrouw te hebben. Wanneer men nu daarover iets wilde laten drukken, dan konde Uwe enz. in de meening komen, dat het voor eene algemeene wet te houden zij, waaruit groote bezwaren en ergernis zouden volgen. Weswege dit volstrekt niet geschieden moet; en verzoeken wij Uwa enz. zelf in't oog te houden, hoe zwaar het wegen zoude, zulk eene wet bij de Duitfche natie te hebben ingevoerd, waardoor in alle huwelijken verandering zoude te vreezen zijn. Wilde men daartegen inbrengen: wat voor God regt is, dat moet algemeen toegelaten worden; dit is met onderscheid. Wanneer God het geboden heeft, en het een noodzakelijk ding is, dan gaat zulks door; maar wanneer het noch geboden noch noodzakelijk is, dan moet men andere omstandigheden ook in het oog houden. Dus.

Vooreerst, God heeft het huwelijk in dier voege ingesteld, dat slechts twee zullen bij elkander zijn, zoo lang zij beiden leven, en niet meer. Dat beteekent de spreuk: *Deze twee zullen een vleesch zijn*. Dat is dus in't begin ook zoo gehouden. Maar Lamech heeft het voorbeeld ingevoerd, meer vrouwen bij elkander te hebben, hetwelk van hem in de Schrift gemeld staat als eene inbreuk op den eersten regel. Nadet hand is het bij de ongeloofigen eene gewoonte geworden, tot dat Abraham en zijne nakomelingen meer vrouwen hebben genomen. En het is waar, dat zulks in de wet is toegestaan, gelijk de tekst zegt 5 Mof. XXI: 15. Indien te-

maud

mand twee vrouwen heeft, enz. Maar omdat overeenstemt met het eerste begin, en de schepping, dat een man niet meer dan ééne vrouw hebbe, zoo is zulk eene wet te prijzen, en alzoo in de Kerk aangenomen; en men moet daar geene andere wet tegen maken, maar haar staande houden. Want Christus herhaalt de spruk: *En deze twee zullen één vleesch zijn,* Matth. XIX: 5. En herinneren wij ons, hoe het huwelijk ten eerste volgens de menschelijke zwakheid is bepaald. Maar wanneer in 't een of ander geval *dispensatie* gegeven werd, b. v. wanneer sommigen, onder een vreemd volk gevangen, aldaar gevrijd hebben, en, ontslagen, hunne vrouwen medebragten; it. wanneer langdurige zwakheid oorzaak gave, wanneer iemands vrouw inefactisch ware; wanneer in al zulke gevallen de man nog eene vrouw name met raad van zijnen Pastoor, niet om eene wet te maken, maar om in zijne behoefte te voorzien; dan kunnen wij dezulken niet veroordelen.

Dewijl het nu eene andere zaak is, eene wet intoeeren, en eene andere, *dispensatie* geven; zoo bidden wij in onderdanigheid, dat Uwe enz. bedenke, voor eerst, dat op alle wijze belet moet worden, dat de zaak niet openlijk in de wereld kome, als eene wet, die een iegelijk magt hadde op te volgen. Ten andere; dewijl het geene wet zijn zal, maar eene *dispensatie*, zoo gelieve Uwe enz. de ergernis in 't oog te houden, namelijk, dat de vijanden van het Evangelie zouden schreeuwen, dat wij waren gelijk de Wederdoopers, die vele vrouwen te gelijk genomen hebben. It. dat de Evangelischen zulk eene vrijheid, namelijk den echt te ontbinden, en ook verscheidene vrouwen naar hun welgevallen te nemen, zochten en goedkeurden. It. *wat de Vorstenden, dat wordt veel breeder uitgemeten, dan wat bijzondere personen doen.* It. wanneer andere bijzondere personen zulk een voorbeeld hooren, dan begeeren zij eene gelijke vrijheid; gelijk men ziet, hoe ligt eene zaak algemeen wordt. It. Uwe enz. heeft eenen wilden Adel, waarvan velen, gelijk in alle landen, van wege de grootte
voor-

voordeelen, die zij uit de Domstichten getrokken hebben, vijandig en aangekant zijn tegen het Evangelie. Zoo weten wij zelve, dat van sommige groote Jonkers zeer onvriendelijke taal is gehoord geworden. It. welk een geschreeuw zouden de Papisten onder alle volken maken, om Uwe enz., die door Gods genade thans eenen goeden naam heeft en gevreesd is, om die zaak verachtelijk te maken.

Omdat dan nu zoo veel ergernis bij elkander komt, bidden wij in onderdanigheid, dat Uwe enz. dit wél bedenke. Maar dat is ook waar, dat wij Uwe enz. bidden en vermanen, hoererij en echtbreuk te mijden. Wij hebben sinds langen tijd ons zeer bekommerd, daarover, dat wij vernamen, dat Uwe enz. met zulk eenen verkeerden lust bezet zijt, waaruit ligtelijk straffe Gods en gevaar konde volgen. En bidden, dat Uwe enz. zulk een gedrag buiten den echt niet voor eene kleine zonde houde, gelijk de wereld het in den wind slaat. Want God heeft de ontucht vaak streng gestraft, gelijk van den zondvloed geschreven staat, en de straf van David en andere getuigen. En Paulus spreekt dikmaals gelijk 1 Cor. VI: 9, 10. Want op het geloof moet eene gehoorzaamheid volgen, opdat men niet tegen het geweten en Gods gebod handele, 1 Joh. III: 21. *Indien ons geweten ons niet verdoemt, enz.* En Rom. VIII: 13. *Wanneer wij vleeschelijken lust, enz.*

Wij halen dit daarom aan, opdat bedacht worde, dat God met zulke zonden niet den spot wil drijven, gelijk misfehien sommigen zulk eene heidensche verbeelding hebben. Wij hebben ook met vermaak gehoord, dat Uwe enz. zoo ernstig daarover klaagt, en over zoodanige zonde berouw heeft.

Zoo rusten ook op Uwe enz. zoo vele zware zaken, die op de geheele wereld betrekking hebben; waarbij komt, dat Uwe enz. van een fijn en niet sterk gestel is en niet veel slaapt, zoodat billijk is, dat Uwe enz. het ligchaam hierin ontzie, gelijk vele anderen doen moeten. En men leest van *Scanderbeg*, dat hij inzonder,

derheid. zijn krijgsvolk tot kuischheid vermaand, en gezegd hebbe, dat eens mans blijnoedigheid door niets meer lijde dan door onkuischheid. It. wanneer Uwe enz. hóg eene echtgenootte hadde, vreezen wij, dat de booze gewoonte zich evenwel zoude roeren.

Daarom gelieve Uwe enz., uit aanmerking van alle deze oorzaken, ergernis, andere zorgen en lichamelijke zwakheid, dit gevaar wél te bedenken. Gelief ook in 't oog te houden, dat God Uwe enz. schoone jonge Heeren en Freules met deze Gemalin heeft gegeven, en 't met haar voor lief te nemen, gelijk anderen met de hunne moeten geduld hebben, om ergernis te mijden. Want wij zijn in 't geheel niet van voornemen, Uwe enz. aan te zetten, iets in te voeren, wat lastig ware. Want de landschappen en anderen mogten ons deswege moeite willen aandoen.

Zoo is het tegenwoordig de wijs in de wereld, dat men gaarne de schuld op de Predikanten werpt, wanneer er iets gebeurt, wat lastig is, en men heeft allerlei te vreezen.

D. MARTINUS LUTHER."

Rusland en de Nederlanden, beschouwd in derzelver wederkeerige betrekkingen; door Mr. J. SCHELTEMA, Ridder der Orde van den Nederlandschen Leeuw, Lid van het Koninklijke Instituut en andere Maatschappijen van Wetenschap. Iste Deel. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1817. XVI en 408. Bl. f 3-16-:

Bij het tweede Deel van het met zoo veel goedkeuring ontvangene en weldra geheel uitverkochte werk: *PRATER DE GROOTE in Holland en te Zaandam*, had de beroemde Schrijver iets nangaande de vroegere betrekkingen der Nederlanders met Moscoviën in een ahangsel gezegd; dan, bij zijne verplaatsing naar 's Hage, vond hij op dit stuk in 's lands Archiven zoo vele gewigtige

ROEKBSCH. 1818. NO. 1. Bij

bijdragen, dat, bij de noodig gewordené herfmetting en vergrooting van het bovengenoemde werk, dit *iets* tot het voor ons liggende boekdeel aangroeide; weshalvé dan ook de titel moest veranderd worden.

In eene keurige inleiding wordt de bedoelingen en de aard des werks ontwikkeld. Geene Oorlogen, geene daarop betrekkelijke treurigheid noch vernielende Staatskunde zal den Lezer vermoeying aanbrengen: den Koophandel, dezen band der Natien, zien wij hier nieuwe betrekkingen openen, tot heil der daarin deelende Volken; betrekkingen, zoo heilzaam voor de beschaving van *Rusland*, zoo voordeelig en vereerend voor *Nederland*, hetwelk alle zijne mededingers, zelfs *Engeland*, de loef afsteekt, en welks hooge Regering alles doet, om den *moederhandel* haar de *Oostzee* te begunstigen, met eenen uitslag, die tot de vorming van *PETER den Grooten* aanleiding gaf, en *Rusland* in een *Europeesch* Rijk hervormde, welks invloed op *Europa's* Staatskunde vooral in de jongste tijden zoo heilzaam geweest is.

Van de vroegste tijden af haalt de Heer SCHÉLTÈMA zijn werk op, en verdeelt het in vier tijdperken: 1) vóór de verheffing van het huis-ROMANOW, 2) gedurende de regering van Czaar MICHAËL FEODOROWITSCH, 3) onder Czaar ALEXIS, en 4) onder Czaar FEODOR. Reeds in de dertiende Eeuw bestond er eenige betrekking tusschen de beide landen door het *Hanze-verbond* of de *Hansa*, waarvan *Groot Novogorod* zoo wel als *Amsterdam*, *Deventer*, *Zutphen* en *Middelburg* leden waren. IWAN II, de eerste, die den naam van *Grootvorst* met dien van *Czaar* verwisselde, (zie LEVESQUE, *Histoire de Russie*) een wreede, maar niet onverlichte Despoot, kneusde wel voor altijd *Novogorod's* al te republikeinsche welvaart, (door een vroegeren IWAN reeds in de vijftiende Eeuw geknakt) maar trachtte nogtans door het invoeren van vreemde kunstenaars en handwerkslieden zijne barbaarsche Natie te ontbolsteren en te beschaven. Meer dan driehonderd waren te dien einde reeds in 1547 te *Lubeck* bijeen; doch han-

Handelsnijd der Oosterlingen verijdelde hanne overeenkomst, die de Eeuw van PETER misfchien reeds 150 jaren zou vervroegd hebben. Hierbij waren wel vele *Duitschers*, doch ook voorzeker vele *Nederlanders*, als zijnde deze gewesten toen; (zegt de verceder en navolger van HOOFT) op het breedst van hun bloeijen, gepropt met nering en welvaart tot darselheid toe. Bijna gelyktijdig opende een toeval den *Engelfchen* den weg naar de *Witte Zee* en de *Dwina*, en zij werden door IWAN met opene armen in zijn Rijk ontvangen. De Schryver meent zelfs, dat IWAN naar eene toevlugt in *Engeland* zou hebben omgezien, als zich wegens zijne wreedheid in *Rusland* niet veilig achtende. Weldra namem de *Nederlanders*, na 't opgaan van den dageraad der vrijheid, die alle krachten deed ontwaken, deel aan den handel der *Witte Zee*; en het was op hun voorftel, ten gevolge der ontdekking van Schipper ADRIAAN KRIJST van *Vlissingen*, dat de ftad *Arehangel* bij de toen eerst gebruikte haven van dien naam in 1585 werd aangelegd. Allengs werd de altoenhandel der *Engelfchen* bekrompen, befnoeid, en de werkzaamheid der *Nederlanders* deed hanne fcheepvaart in die zelfde evenredigheid klimmen. Ongetwijfeld was de uitvoer der meental ruwe voortbrengfelen van *Rusland* voor *Nedrlands* handel en zeevaart van het grootfte belang. Kort hierna hadden de drie beroemde reizen der *Nederlanders* plaats, ter ontdekking van eenen doortogt om de Noordoost, van welke de Schryver hier een nauwkeurig verflag geeft, vooral van de laafte onder SAREWDSZ en HEEMSKERK. Merkwaardig zijn hierbij de vele *Nederlandsche* namen, aan landen op de Noordkust van *Azië* en bij *Nova Zembla* gegeven, in later' tijd verloren geraakt of door anderen verdrongen, even als, in de *Zuidze*, *Amfterdam*, *Rotterdam* en *Middelburg*, door COCK in de barbaarsche inlandfche namen herdoopt. (Waarom is men alleen omtrent ons zoo onregvaardig?) Intusfchen was ook te *Narva*, door IWAN veroverd, eene ftapelplaats voor de *Nederlanders* geopend. Maar de

weldra uitgebrokene binnenlandsche onlusten in het *Russische* Rijk stremden allen handel. Even als in het Oosten, werd de eene geweldenaar aldaar in weinig tijds door den ander vervangen, die, op zijne beurt, na eene kortstondige regering, voor een' derden moest bukken. *Polen* roeide hieronder, en bezette *Moscow*. Toen gebeurde in 1612, juist twee Eeuwen vóór de bezetting en verlossing van *Moscow* in onze dagen, die gedenkwaardige Omwenteling, welke het inlandsche huis van ROMANOW op den troon plaatste, waarvan de afstammelingen (door de vrouwen) dien alsnog bekleeden. MICHAËL, de eerste Czaar uit dit huis, was zeer welgezind omtrent *Nederland*, en er werden onder zijne regering niet minder dan vier plegtige Gezantschappen (in 1614, 1615, 1618 en 1631) naar *Holland* gezonden, deels ter aankweeking van handelsbetrekkingen, maar ook wel voornamelijk om hulp in geld en manschap tegen de *Polen* te bekomen. Merkwaardig is het, hoe beide partijen, de *Rus* in het aandringen, de *Hollander* in het beleefdelijk weigeren van hulp, het gevaar van beider gemeenschappelijke vijanden, de *Jezuïten*, doen gelden, (als welke toen de geheele *Roomsche* Christenheid op hunnen duim deden draaijen) de Czaar over hunne *machinatiën* klagende, om het Pausdom in *Rusland* in te voeren, en voornamelijk de *Nederlanders*, om reden te geven, dat zij zich niet konden ontblooten. Het schijnt, dat de gedurige hoop van deze hulp te zullen erlangen, en de bekomene vrije uitvoer van krigsbehoeften uit *Holland*, den Czaar in zijne vriendschappelijke gezindheden versterkte: althans nog in het laatste Gezantschap, door hem naar *Hage* gezonden, (in 1631) werd op bijstand aangedrongen. Van onze zijde gingen ook twee Gezantschappen naar *Rusland*; het eerste onder de Heeren VAN BREDERODE, JOACHIMI en BASS, die op hunne reis in 1615 het Rijk in de uiterste ellende, en vooral *Novogorod* bijna in puin vonden, en wier oogmerk over 't geheel mislukte; het werd reeds voor de grootste gunst ge-

gehouden, *dat zij de klare oogen van den Czaar mogten zien!* — het tweede onder de Heeren ALBERT BURGH en JOHAN VAN VELTDRIEL, in 1630, die, zeer prachtig ten gehoor toegelaten, onder andere het voorstel deden, om den landbouw in *Rusland* door kundige personen, daartoe uit *Holland* overgekommen, te verbeteren, en aan de *Nederlanders* bij uitsluiting den *Russischen* graanhandel toe te staan. Beide voorstellen werden geweigerd, schoon de Gezanten voor 't overige niet kwalijk voldaan naar huis keerden. Jaarlijks groeide de handel aan; en OLEARIUS, Schrijver bij een avontuurlijk Gezantschap uit *Holstein*, 't welk den handel van andere volken moest onderkruipen, zag eene menigte *Hollanders* in *Moscoviën* gevestigd. Maar de dood van MICHAËL veranderde de zaak: hoewel reeds terstond door zijn' Zoon ALEXIS een plegtig Gezantschap naar *den Hage* werd afgevaardigd, zoo waren deze zaakgelastigden alles behalve rekkelijk; hunne eischen waren buitensporig, en, weigerde men hun iets, zoo waren er terstond bittere klagen gereed. De goede FREDRIK HENDRIK, reeds aan zijne laatste ziekte kwijnende, moest zich, ten gevalle dezer misfelijke Heeren, nog kommerlijk overeinde houden, daar alles in hunne tegenwoordigheid staan moest.

Maar deze last was gering, en zou met het vertrek der Gezanten hebben opgehouden; doch de handel werd ook zeer wezenlijk belemmerd, de tollén van 2 op 6 ten honderd verhoogd, en eene menigte daden van willekeur omtrent *Hollanders* uitgeoefend. Gelukkig voor den *Nederlandschen* handel, dat de *Engelschen* zich hiervan niet bevoordeelen konden: de Koningsmoord van KAREL I deed alle hunne voorregten ophouden, en kostte zelfs aan hunne kooplieden, in *Rusland* gevestigd, de vrijheid. Intusschen was ook van onze zijde een Gezantschap naar den nieuwen Czaar gezonden; ALBERT BURGH, voor de tweede maal daartoe benoemd, overleed in *Rusland*, doch COENRAAD, zijn Zoon, kweet zich daarvan op eene vrij voldoende wijze,

hoewel onder zeer ongunstige omstandigheden: hij was onder andere getuige van een vreeselijk oproer, waarin de Kanselier CZESTOFF vermoord werd. Veel ongunstiger werd een *Engelsch* Gezantschap, onder Lord CARLISLE, na de herstelde Koninklijke Regering, afgezonden, in *Rusland* ontvangen. Nogtans bleven er nog steeds gewigtige punten, ook met ons, te vereffenen. JACOB BOREEL, in 1664 afgezonden, was meer staatsman dan koopman, en niet smijdig genoeg, om zich, ten behoeve des handels, naar de hoofschillen van een *Oostersch Despoot* te vlijen. Hij was de Lord AMHORST van zijnen tijd. NICOLAAS HEINSIUS, als bemiddelaar tusschen *Zweden* en *Rusland* naar *Moscow* gezonden, geraakte daar in verdenking, dat hem 't hart te zeer naar *Zweden* hing, waar hij Resident was, en hij werd zeer koel ontvangen. De *Rusfen* gaven bij verscheidene gelegenheden te kennen, dat niet zij de *Hollanders*, maar de *Hollanders* hen noodig hadden; dat hun Rijk en Czaar bij niets te vergelijken waren, enz. Eindelijk ging, na eene tweede gezending uit *Rusland*, — die veel heuschèr en rekkelijker was, dan de eerste onder deze Regering, — KOENRAAD VAN KLENCK, een voornaam koopman, die zelf te *Moscow* een huis had, als Gezant der Staten derwaarts, en verkreeg meer, dan alle zijne voorgangers. Het is waar, dat de voorbeeldelooze pracht van zijn Gezantschap juist geschikt was, om de nog onbeschaafde *Rusfen* door uiterlijke praal te verblinden, en dat de geschenken ongemeene gunst moesten winnen: doch zou dit alles, zonder de bekwaamheid des Gezants, het gewenschte doel aan een Hof, in partijen verdeeld, en waar, gedurende het verblijf des Gezants, de Czaar overleed, wel schaars bereikt hebben. Dit doel was niets anders, dan deelneming in den toenmaligen grootten Oorlog tegen *Frankrijk* (in 1674), door een vertoeh van magt op de grenzen van *Ingemerland* te doen; iets, 't welk de *Zweden* uit *Diitschland* zou lokken, — en de vrije doorvoer van *Perzische* goederen van de *Kas-*
pi-

zische naar de *Witte Zee* door *Rusland* heen. Dit laatste punt werd gaaf ingewilligd. (Eene vroegere poging, om den handel in zijde uit *Perzië* met eigene *Ichepen* te drijven, en waartoe ook vele *Hollanders* waren aangenomen, was door een' opstand der *Kazakken* te leug gekeld.) Slechts omtrent de tollén kon hij niets verkrijgen: de *Russen* hadden het stelsel van sommige, ook hedendaagsche, nieuwelingen in de Staatshuishoudkunde, die niet schijnen te weten, dat *lage* belastingen op den in- en uitvoer het zekere middel zijn, om 's lands schatkist te vullen, door den handel op te beuren. De Baron VAN KELLER bleef na KLENGK's vertrek als Resident te *Moscow* van 1676 tot 1697, het jaar der reize van PETER den Groeten. Hij was een echt Gezant volgens HUYGENS, een eerlijk spie. Gedurende de korte regering van FEODOR II. (1675 tot 1682) ontruften kabalén het hof: doch FEODOR, hoe zwak van ligchaam, wist scherp door deze klippen heen te zeilen; hij verbrande zelfs de geslachtsregisters, die zoo veel aanleiding tot geschillen gaven, en was dus de waardige Broeder van PETER I, met wiens regering het volgende Deel zal beginnen. Ten slotte worden nog opgegeven de voorwerpen van handel, de toegenemende kunstbehoef ten der *Russen*, (vooral zichtbaar in het korte tijdsverloop tusschen de Gezantschappen van CARLISLE en VAN KLENGK — 1663 en 1674 — want wij kunnen, ook bij de onderstelling van meerdere gunst voor de *Hollanders*, deze vordering niet geheel buitensluiten) en met reden aangemerkt, dat de wrijving, niet alleen door den handel, maar ook door het verblijf van vele *Nederlandsche* kunstenaars in *Rusland* veroorzaakt, die reeds in 1637 alleen te *Nischney-Novogrod* een getal van honderd beliepen, op de persoonlijke beschaving der *Russen* een' gunstigen invloed moest hebben, schoon ook het verkeerde *Aziatische* handelsstelsel van dwang en monopolie nog in wezen bleef. — Als aanhangsel dienen een zeldzame brief van Czaar MICHAËL, aan Prins MAURITS, als *Souverein* dezer landen, geschreven.

(van eene Gemeenebestregering hadden deze lijfeigenen geen begrip) in een' kreupelen, platduitschen stijl, doch *officiël*, vertaald; met het antwoord, en het *Recredentiaal*, aan de *Russische* Ambassadeurs in 1632 gegeven; voorts nog eenige nalezingen en bijvoegfels.

Wij hebben gemeend, om de nieuwhed der zaken, een eenigzins uitvoerig verslag van dit vaderlandsch voortbrengfel te moeten geven. Zelfs al waren wij door vitzucht beziel, het zou ons bezwaarlijk gelukken, gebreken van belang in dit uitmuntend werk te ontdekken, dat ongetwijfeld (gelijk meer geschriften van den Heer SCHELTEMA) de zeldzame eer der overzetting van een *Nederduitsch* gewrocht in andere talen zal genieten. De stijl is duidelijk, naar het onderwerp geschikt, en dus ook, waar het pas geeft, krachtig en vol nadruk. Vooral munt in dit opzigt uit de voortreffelijke *opdragt* aan onze algemeen beminde en geachte Kroonprinses; welke opdracht nog eene andere verdienste heeft, van namelijk der Natie te doen zien, dat eene haar zoo dierbare persoon ook *reeds vroeg belang gesteld heeft in hare taal*. Mogt dit voorbeeld algemeen nagevolgd worden! en mögten onze hoofische Juffers, die er, *in spijt* van gezond verstand en vaderlandsliefde, eene eer in stellen, de arme taal des valschen vreemdelings en pas ontzétten verdrukkers te spreken, — mögten dezé toch blozen, hare *moedertaal* slechter te kennen, dan de verhevene Dochter van *Rusland* hare *aangenomene*!

Een *vignet* op den gegraveerden titel stelt den optogt naar het Binnenhof der leden van het vierde of laatste *Russische* Gezantschap onder Czaar MICHAËL, in den jare 1631, immers gedeeltelijk, voor. Wij zullen ons, na de verschijning des tweeden Deels, hetwelk nog dit jaar het licht moet zien, haasten, door deszelfs aankondiging het verlangen van het Publiek te voldoen.

*Vaderlandsche Poëzij en Liederén van Mr. H. A. SPANDAW.
Te Groningen, bij J. Oomkens. 1817. In gr. 8vo. VIII en
76 Bl. f 1-10-:*

SPANDAW heeft zich reeds door verscheidene meesterstukken eene plaats onder onze eerste Dichters waardig gemaakt: en gewis — zoo waarachtig gevoel, door edele onderwerpen bezielde, den echten Dichter uitmaakt, kan deze bundel niet anders, dan zijnen roem en dien der vaderlandsche Poëzij verhoogén; ja wij kunnen zeggen, dat, schoon sommige zijner vroegere gedichten wel eens rijker wáren als gewrochten der verbeelding, niet één derzelven nogtans zoodanig, naar ons gevoel, den echten toon getroffen heeft, gien de Dichter bedoelde te treffen: de opwekking van echte, hartelijke Vaderlandsliefde. Ongelukkig, de Noordelijke *Nederlander*, wie hij ook zij, die deze gezangen ongeroerd kan lezen! De Dichter tokkelt alle snaren, op welke het oud-*Nederlandsche* hart is gestemd: alles, wat ons dierbaar is, vrijheid, onafhankelijkheid, volksroem, godsdienstige verdraagzaamheid, belooning van verdiensten, herinnering aan de onsterfelijke Vaders, onze vrouwen, kinderen, onze taal — alles heeft hij in deze *Vaderlandsche Poëzij* vereenigd, om ons hart magtig te roeren; en het schijnt, dat de vaderlandsche Dichter, even als de vaderlandsche gelauwerde Redenaar, de taal van den laatsten vrijen *Romeinschen* Geschiedschrijver heeft voor oogen gehad: *Omnes omnium caritates patria una complexa est*. Wij verblijden ons zeer, te vernemen, dat eenige edeldenkende stadgenooten des Dichters zijnen wensch, om ook *nationale* muziek bij deze volksliederen te bekomen, reeds aanvankelijk door het uitloven van eereprijzen trachten te vervullen.

De toon is, zoo als wij reeds met een woord zeiden, geheel voor het gevoel: de verbeeldingskracht zal hier weinig bloemen vinden, die trouwens dezer verhevene, zedige Zangnámf minder wél zouden staan. Zoo dé Dichter over 't geheel eene *manier* gevolgd ware — en dit gelooven wij niet — het zou die van TOLLENS zijn: maar deze overeenkomst laat zich meer uit de *harmonische* zamenstemming van beider ziel verklaren, die het eenvoudig groote, het roerende, het geen de ziel zonder gedruisch verheft, boven het schelkling-

kende, en hetgeen men wel eens bij uitsluiting *stout* noemt, verkiezen. — Onder de zeventien liederen of gedichten dezer bundels is er ook één onberijmd, *Nederland* genaamd. De Dichter maakt daarvoor eene verontschuldiging, die hij, onzes inziens, niet behoefde. Waarom zou toch in onze schoone, rijke taal het rijm *onontbeerlijk* zijn voor de Dichtkunst, wanneer (om nu niet eens van de Ouden te spreken, die eene meer bepaalde *quantiteit* van lettergrepen hadden) *Engelands* grootste Dichters, SHAKESPEARE, MILTON, THOMSON, YOUNG, dat juk van zich afwerpen, om in rijmelooze voetmaat eene voorbeeldlooze hoogte te bereiken? Wanneer in *Duitschland* de hoogere bloei der Poëzij zich juist van het invoeren der onberijmden maat dagteekent, sedert welke een KLOPSTOCK, KLEIST, RÄMLER, VOSS, GÖTHE en zoo vele anderen hunne onsterfelijke liederen gezongen hebben, — waarom zouden dan wij, wier taal juist den overgang maakt tusschen die der *Duitschers* en *Engelschen*, niet het voetstap van BALLAMY mogen drukken? Of heeft deze mischien van de natuur een uitsluitend *Privilegie* bekomen, om in rijmelooze maat te dichten? Wij vrezen, dat de geest der pavoiging van *Fransehe* poëzij nog onder deze onbepaalde veroordeeling der rijmelooze maat schuilt. Het is waar, de *Fransehe* taal, die *trepsche bedelaarster*, zoo als VOLTAIRE haar noemde, kan het rijm niet ontberen; doch wat heeft dit met ons te maken? Maar wij willen daarom niet ontkennen, dat het maken van *geede* rijmelooze verzen, hoe schijnbaar gemakkelijk, juist aan grootere moeilijkheden dan het rijm onderhevig is. Wij vinden daarvan in deze gedichten zelve een bewijs. In het reeds gepoemde stuk, *Nederland*, (bl. 6) lezen wij tweemaal:

Vreemdeling! kent ge 't volk, dat, in zijn wotst'ing
 eens verheven

Hier zijn blijkbaar te vele lange lettergrepen, hetwelk in de lezing belemmert. Even zoo in het volgende:

Vreemdeling! kent ge 't land, waarvan de saam ū

Wij zeggen dit geenszins, om dit gedicht als minder schoon, dan

dan een der anderen te doen voorkomen, (want het is ingegendeel een der fraaisten) maar om onzen Dichter, wanneer hij het moeilijke, schaarsbetredene pad onzer rijmelooze Poëzij wilde bewandelen, voor klippen of haken te waarschuwen. — Hoe waar en hartverheffend is niet zijne taal in het slot van dezen zang!

Vreemdeling! dat stipje.... ja, dat is ons Nederland!
Klein is 't, maar rijker nog dan heel Europa:
Rijker in wijzen, in staatsliën, in helden,
Rijker in dichters, die de ed'len bezingen.

Nederland noemt hen niet; zij zijn ontelbaar:
Naslaus! en Evertsens! Trompen! en Ruiters!
Hoofden! en Vondels! en Grooten! zij leeft steeds
In onze harten en in onze zangen!

Dit laatste couplet duidt aan, dat het nog in het voorgaande niet bepaaldelijk op den tegenwoordigen tijd niet, maar onzen geheelen rijkdom omvat. *Het Lied van Nederland, aan den Koning*, is een welgeslaagd *Wilhelmus van Nassauwen*, reeds voorheen elders gedrukt, doch nu ten gevalle der *Zuid-Nederlanders* veranderd. Heerlijk is het volgende, in tripelmaat, *De Verdraagszaamheid*; en wij zeggen vooral, in spijt van alle *Jezuïtsche* streken der Profelytenmakers en *Obscuranten* onzer dagen, *Amen* op het laatste:

Ja, vrijheid van godsdienst is 't heiligste goed:
Dat zullen wij vlek'loos bewaren!
't Is duur eens gekocht voor der vaderen bloed,
In tachtig verschrik'lijke jaren;
Dit pand is ons dierbaar, als leven en eer:
Geen dwing'land, geen bloedraad ontruikt het ons weer!

Voor Vrijheid en Vaderland is in den smaak van het Volkslied van TOLLENS. De Heer SPANDAW zegt in hetzelfde, op bl. 23, in naam der *Nederlanders*: *En wereldburgers zijn wij niet*. Indien hij het verkeerde, baatzuchtige: *ubi bene, ibi patria*, hier bedoelde, geven wij hem volkomen gelijk; doch anders zien wij niet, waarin een echte *wereldburger* van eenen *menschenvriend* verschilt, en in dien zien weten wij toch,
dat

dat de Heer SPANDAW zelf een wereldburger is. Wij kunnen niet zeggen, dat ons de maat van het lied op den edelen VAN KINSBERGEN bijzonder behaagd heeft. Overheerlijk — een der juweelen van dezen bundel — is *Neêrlands Zeeroem*; en wij kunnen ons niet weêrhouden, daaruit nog de volgende coupletten af te schrijven:

Ziet Neêrlands Maagd! Waar zij verscheen,
 Daar zwelt het al van zegen;
 Verkwikkend daalt, op hare treên,
 Een specerijen-regen;
 De geur van morgenlandsche vrucht
 Bewierookt Hollands vrije lucht.

En blinkend zweven voor haar voet
 De faam van *de* viktorie;
 In haar gevolg is de overvloed;
 Haar lijfstaffiert de glorie;
 Zij houdt de weegschaal van het regt,
 Als zij der volken pleit beslecht.

CLAASENS heldendaad, die eene lont in de kruidkamer wierp, om zich niet over te geven, wordt waardiglijk bezongen in het gedicht, *Heldenmoed*. Hij, die weet, hoe gelukkig SPANDAW de *Krouwen* bezingt, zal niets gemeens verwachten van het dichtstuk *Aan de Nederlandsche Vrouwen*, die hier bepaaldelijk uit een vaderlandsch oogpunt beschouwd worden. Ook zal hij zich niet bedrogen vinden. Vooral het tweede couplet is *zacht als fluweel en satijn*, en heeft wel iets van het mollige van HOOFT. Het *Vaderlandsch Afscheid*, de *Klagt eener vaderlandsche Vrouw*, en *Aan Vrouwe R. G. van Merlen, geboren Star Lichtenvoort*, zijn in denzelfden edelen geest, die geene billijke tranen, geen gevoel der menschheid uitsluit, maar toch nieb wil, dat het gemoed daardoor zich van heilige pligten zal laten aftrekken of in wanhoop dompelen. Vol heerlijke geestdrift is het *Krijgslied*, gelijk *Het Feest van Waterloo*; en wij verlangen hartelijk, dat alle onze Mannen en Jongelingen niet alleen, maar ook onze Schoonen, vooral in de Hoffstad en in de hogere kringen, den Dichter mogen nazingen, wanneer hij in het laatste

ste stuk van dezen bundel: *De Nederlandsche Taal*, zich aldus laat hooren:

Neen! Neerland staat zijn' taal niet af!
 Vloek tref' hem, die, verwijfd en laf,
 Nog in het Fransch gareel blijft stappen!
 Wat bralt hij op den naam van vrij?
 Wie vreemden slaafs poogt na te klappen,
 Is rijp voor vreemde slavernij.

Handschrift, langs een onbekend kanaal gekomen van St. Helena, of Levensbeschrijving van NAPOLEON BUONAPARTE, door hem zelve. Uit het Fransch, volgens de tweede uitgave. Te Rotterdam, bij Arbon en Krap, 1817. In gr. 8vo. 158 Bl. f 1-10-:

Er zijn geschriften, welke, met den schijn, of zelfs de bedoeling, van aan de waarheid hulde te doen, eene tegenovergestelde uitwerking hebben, en eenen geest aanwakkeren, welke eindelijk niet alleen het bederf van bijzondere personen, maar zelfs van geheele volkeren veroorzaakt; geschriften, welke, over de misdaad een' bevalligen sluier werpende, en beproefde waarheden verduisterende, het oordeel van minkundigen benevelen, en hunne aandacht van die strikken afleiden, waarin eene onvermijdelijke dwaling hen storten doet. Van dien aard beschouwen wij het voor ons liggende werkje, dat, bij eene oppervlakkige lezing, ons den vernederden dwingeland dikwijls niet alleen doet verschoonen, maar zelfs belang voor hem inboezemt; doch waarin men, bij een naauwkeurig onderzoek, die sijngeponnen misleiding en dien geest van bedwelmung ontwaart, waardoor hij zich aan geheel *Europa*, en zelfs aan andere werelddeelen, op zulk eene verschrikkelijke wijze heeft bekend gemaakt.

Het stuk heeft den naam van door hemzelve gesteld te zijn. Ware dit inderdaad zoo, dan zou men moeten verwachten, dat de menschheid, zoo dikwerf door hem bedrogen, zich hierdoor niet zou laten wegslepen: dan, helaas! in vele gevallen is de hardste ondervinding niet genoegzaam ter leering, en de verregaandste ligtgeloovigheid maakt velen on-

op.

ophoudelijk eene prooi van nieuwe misleidingen. Doch, hooft men aan de echtheid van het werkje met reden twifelen mag, is het daarom niet minder gevaarlijk; wijl het niet te ontkennen valt, dat de fchrijver met de zaken van den Exkeizer van nabij bekend moet zijn, en men in hetzelfde de waarheid en de logen op eene kunstige wijze door elkander gevlochten vindt.

Weinige overdenking behoort er echter toe, om het als gevaarlijk, ten minste als buitensporig, te verwerpen: want, moet men het alleen uit een staatkundig oogpunt beschouwen; (ook zelfs zoo als sommigen de staatkunde, als los van alle zedelijke wetten, beoordeelen) wel nu! dan beslist alles ter veroordeeling: de overheerscher is gevallen, en ieder woord te zijner verdediging is een oproerige kreet tegen het gezag, dat wij thans eerbiedigen. Moeten wij het teffens uit een zedelijk oogpunt beschouwen, dan huiveren wij met regt van de drogredenen en magtspreuken, waarmede men het aanzien van een zedelijk monster tracht staande te houden.

Hun, die zich zoo gaarne laten medeslepen, en nog heimelijk aan de ingestorte grootheid van den overweldiger hulde bewijzen, mogten wij met regt toeroepen: Herinnert u de blazoenen, waaronder de *Fransche* omwenteling is aangevangen! Waren niet de heilige beginselen de maskers, waarachter de gruwelen zich verscholen? Werd, onder de luide kreten van *Vrijheid, Gelijkheid en Broederschap*, *Frankrijk* niet met bloed overstroomd? Stapelde men niet lijken op lijken? Vernielde de moordzucht niet met ontzembare woede; en werden er niet duizenden onschuldige slagtoffers ten dood gesleept, onder voorwendsel van de regten der menschheid te handhaven? Hebben wij onder die zelfde blazoenen zich niet alle misdaden, tot de afgrijselijkste uitersten, zien ontwikkelen? Zijn onder dezelfde voorwendselen de volkeren niet uitgeplonderd en van hunne wettige voorregten beroofd? En is, eindelijk, de dwingeland, voor welken dit werkje schijnt te pleiten, niet het troetelkind van alle die gruwelen en woelingen? Heeft hij er de vruchten niet van genoten; en is hij, naar aanleiding van dezelve, niet opgestegen tot het verschrikkelijkste despotisme; verschrikkelijker, dewijl het door eene sijngeïspunnen organisatie gewaarborgd was, en van de ingewikkeldste wetten eenen schijn van billijkheid ontleende? En is hij niet, bij eene tweede poging om zich te verheffen, tot de eerste beginselen teruggekeerd? Heeft hij niet alle die
werk-

werktuigen in beweging trachten te brengen, welke alle grondzuilen der staten reeds eenmaal omgewroet hadden? Men herinnere zich het lied, dat bij zijne terugkomst in *Parijs* werd aangeheven. Schaarde hij niet om zich en vlijde hij zich niet aan die verschrikkelijke schepsels, die de Septembermaand van 1793 zoo gruwzaam hebben gemaakt? Is dit iets anders, dan de ijgers aanhitsen, die men eens geketend heeft? En dit deed hij, na zich beroemd te hebben, dat hij de monarchij ontzaggelijk had gemaakt! — Heeft hij dus niet in alles ten dijdellijfste doen zien, niet naar een vast stelsel te handelen? Ware groothed toch hangt van geene omstandigheden af. Deze echter alleen hebben hem verheven, en op eene baldadige wijze heeft hij er zich van beflend en er mede gespeeld....

Dan, laten wij ons eenige oogenblikken met de beschouwing van het werkje zelf bezig houden. Op bl. 3 wordt gezegd: „In alles, wat ik onderitam, slaagde ik, dewijl ik wilde.” En verder: „Voor het overige hangt de wil van het persoonlijk ligchaamsgeffel af.” Het eerste is het top punt van vermetelheid; het laatste, ontkenning van alle zedelijke waarde: de man alleen, die naderhand zegt, van zijne studiën niet het minste nüt getrokken te hebben, kan zoo spreken.

Het zou een vervelend en overtollig werk worden, hem in de beschrijving, die hij van zichzelven schijnt te geven, na te gaan; dewijl men gedurig zou moeten herhalen, wat aan geheel *Europa* bekend is, en waarvan men zich bij het minste nadenken kan overtuigen. Zeker is het, dat, waar men waarheid in dit werk aantreft, die waarheid steeds een overtuigend bewijs is van de zedeloosheid zijner bedoelingen. Eenige trekken zullen dit genoegzaam bewijzen.

De reden, die hij geeft van zijnen togt naar *Egypte*, bestaat in niets anders, dan in de zucht, om zijne krachten te doen schitteren, om niet werkeloos te blijven, om een hoog gevoel van *Frankrijks* magt in te boezemen; en hiertoe werd eene ontzettende uitrusting gebezigd, hieraan werden duizenden levens opgeofferd, en aanmerkelijke sommen verspilld. Aan het veld, dat voor de wetenschappen hierdoor geopend werd, heeft hij toch wel vooraf gedacht? Het slechte lag dus in zijn plan, het goede er buiten. Is dit groothed, is dit staatkunde, of is 't het werk van eenen onberaden

den verwoester? De ellendige afloop dezer onderneming zou honderd anderen in zijne plaats allen roem onttrokken hebben: hem, den geslagenen, den vernederden, heeft men al, wat hij verspilde, niet aangerekend; de woestheid zijner onuitvoerlijke ondernemingen heeft hem tot een' God doen verheffen: zoo werkt het gif der verblindings! — Het voorkomende in dit werk beantwoordende, kunnen wij in geene bijzondere verschilpunten treden, maar moeten het aannemen zoo als het hier ligt; anders zouden wij met reden moeten aantopen, dat hij, bij zijn vertrek naar *Egypte*, nog bij lange na die magt niet bezat, welke hij bij de opgave daarvan voorwendt. Trouwens, de snorkerij is hem nimmer vreemd geweest. Wij herinneren ons, eene zijner aanspraken gelezen te hebben, waarin hij de bewoners van de *Vendee* een' gelukkigen oogst belooft, even of hij een God ware, en over de elementen beschikken kon!

„Zoo zijn leven eenige gelukkige oogenblikken gekend heeft, (zegt de schrijver) is hij die aan Mevrouw DE BEAUMARNAIS verschuldigd.“ — Aan hare hand, ondertusschen, is hij tot den hoogsten trap van grootheid geklommen en heeft er haar, om zijne bijzondere belangen, afgestooten. Was het van hare zijde een vrijwillig offer, zoo veel te waardiger had zij hem moeten worden. Misschien denkt hij ook alles vergoed te hebben door het compliment, dat hij haar deswege, met schending van de achting, aan eene tweede gemalin verschuldigd, maakt, (bl. 116.) Welk eene tegenstrijdigheid vinden wij niet in dit alles; en welk eene schaamteloze schending, niet alleen van alle welvoegelijkheid, maar zelfs van allen zedelijk gevoel!

Bl. 37. „Ik schafte de onrustige gemeenschappen af. Men noemde dit *eliminer* (verbannen, uitwerpen); dit woord maakte geluk.“ Hoe ellendig is het lot der volkeren, wanneer geluk of ongeluk van een spitsvindig woord afhangt! — Van zijne sluitrede op bl. 42 is het tegendeel bewezen: want de wereld heeft *Frankrijk* aan zich onderworpen, en het evenwel niet vernield: de geest van verwoesting huist niet bij alle volkeren. — „Ik had *St. Domingo* pogen te hernemen,” zegt hij onder andere; en al die schoonschijnende redenen bewijzen, dat hij, met al het snorken op de vastheid van zijn karakter, naar geen vast plan te werk ging. Trouwens, hoe kan men dit ook verwachten van iemand, die bij het begin

van zijne loopbaan geene hoogere uitzigten koesterde, dan de epauletten op den schouder te hebben, en die zich aan D'AKKAS hechte, omdat ROBESPIERRE niet meer bestond? En dezen man, echter, achtte men waardig, het lot der wereld te beflissen! — De dood van den Hertog VAN ENGHEN, waartoe hij bevel gaf, was geen mislag, maar eene misdaad; dit betuigt hij zelf. Kan men de schaamteloosheid verder drijven? En dit alles wordt nedergeschreven, om de achting der nakomelingschap voor hem te verwerven! — „Bij gebrek van iets beters” (NB.), ontwierp hij een plan om in *Engeland* te landen, en dacht het nimmer uit te voeren. Welk een zamenweeffel van bedrog en buitensporigheid! En dezen man doet men nog van Goddelijke en menschelijke wetten spreken! — In hetgene hij van de zamenzwering van PICHÉGRU en MORBAU zegt, herkennen wij den man, die zich geene logen te meer ontziet: de wereld is thans genoeg te dezen opzichte onderdrukt. De spijt, die hij op bl. 54 wegens zijne betoonde toegevendheid aan den dag legt, logenstrakt weder de vastheid van zijn karakter, doch is er zeer natuurlijk in: hier zien wij weder de volmaaktste overeenkomst met JONATHAN WILD den Grooten. — „Zijn gezag,” wordt gezegd, „rustte niet op de stelsels van bevoorregte standen en ondergeschikte klassen.” Dit stemmen wij gaarne toe: het rustte op geweld en overheersching. „In zijn rijk bestond niets dan de natie en hij:” hier had hij moeten zeggen, dan hij en zijne handlangers; de natie zelve bestond niet meer: onderworpen slaven immers, al tellen zij ook millioenen, maken geene natie uit. — Op bl. 63 vernemen wij, dat hij *Vereniging* voor *Lombardije* en *Tirol* voor *Beijeren* eischte, om ten minste zijne vrienden op kosten zijner vijanden magtiger te maken. Ziedaar een beginsel, den edelen strikroover waardig! — Wat hij op dezelfde bladzijde gedwongen is van ALEXANDER te zeggen, bewijst de trouweloosheid, waarmee hij hem op bl. 61 behandelt. De vrede van *Tilsit*, hierbij roept hij den Czaar zelve tot getuige, werd van goeder harte geteekend, en, terwijl hij denzelven teekende, voorzag hij een' nieuwen oorlog. Hoe is dit overeen te brengen? — Drogredenen in aantal ontmoeten wij, wanneer hij over het lot der bijzondere volkeren spreekt, en wij ergeren ons telkens over de zedeloosheid zijner beginselen. Hetgene hij van de korporatiën op bl. 71 zegt, die hij moest daarstellen, was

is dit anders, dan de stallazzen weder oprigten, die hij met zoo veel verachting verworpen heeft? „Ik maakte wetten.” Hierop zullen wij niets aanmerken, dan dat wij dit wel meengen te weten! De beoordeeling dier wetten zou een bijzonder, zeer omslagtig werk zijn; alleen vragen wij: is het goede daarin eigen vinding? en is derzelver samenstel niet een bewijs van zedelijk verval? Die groote omvang toch van elkander verdringende wetten laat aan de misdaden, door derzelver nauwe bepaling, eene trapswijze opklimming over, en de overtreder wiks reeds vooraf de mate van straf, die hij te wachten heeft. „Ik gaf den staat zijn krediet weder, dewijl ik geen gebruik van krediet maakte.” Ziedaar weder eene onloochenbare waarheid! Hij wist, dat in de magt alles berustte; hij nam geen krediet, maar hij nam alles, wat hij dacht noodig te hebben, onvoorwaardelijk, zonder het zichzelf als eene schuld aan te rekenen: wat zou hij alzoo met krediet gedaan hebben? — Hij deed *Pruissen* op *Hanover* hopen, en gaf het aan een ander: ziedaar weder een vraagstuk (want altoos is hij toch met vraagstukken in de weer) beslist! — Bl. 82. „Ik redeneerde goed, maar deed het tegendeel.” Dit was hem meer eigen. — „Het stelsel van het vaste land. (bl. 85) moest den koophandel van *Engeland* vernietigen, en heeft het tegendeel gedaan.” Dat hij zich hierin bedrogen vond, is niet onnatuurlijk: in den koophandel was hij niet zeer ervaren: de kunst, om zonder eenig beding te verkriegen, krookte beter met zijn karakter. — Vreeselijk wordt er geschermd met magtspreuken en drogredenen, om de zaken van *Spanje* voor te stellen; en het vraagstuk wordt beslist met de bewijzen, dat hij ten opzichte van *Spanje* trouweloos, vermetel, onregtvaardig en onvoorzigtig gehandeld heeft. Ook in dezen zou men ieder ander der verachting en bespottung waardig gekeurd hebben; voor hem bleef *Spanje* een vraagstuk, dat hij onbeslist liet. — De tegen elkander aandruischende verdedigingen van zijne handelingen gaan tot in het belagchelijke: „De oorlog der omwenteling was de slotfom der gesteldheid van *Europa*: ik was er de uitvinder niet van. De oorlog. (NB.) deed de omwenteling in de gult des volks dalen: daarom wenschte ik naar den vrede.” Waar blijft hij nu met zijn onvermijdelijk gevolg? „Overal waren ontavredenen; want ik had de geheele wereld niet bij de vereenigde regten kunnen plaatsen.” Welk eene heerlijke toespraak

! sprak op zijne regering! Zij, die hij niet bij de vereenigde regten had kunnen plaatsen, waren ontevreden, en bij gevolg ongelukkig; ziedaar dus eene werkelijke stelladje, waarop zijne grootheid rustte, en die al het overige verplette! Waar blijft nu het bewerkte volksgeluk? De Paus werd van *Rome* vervoerd, en *Rome* met *Frankrijk* vereenigd: hier zien wij weder den overweldiger, die allen eerbied voor regt en zedelijkheid zoo ver heeft uitgeschud, dat hij het zelfs niet meer der moeite waardig acht, een' schijn van regt voor te wenden. — Het is vermoeijend, den onzin, die hier telkens met zichzelve worstelt, na te gaan. „Ik had de koninklijke regering op een' ontzag verwekkenden voet gebragt.” Hoe komt dit weder met den geest der omwenteling overeen? En deze staatkunde wordt verheven genoemd!

Na een breedvoerig wispelturig gescherf, komt eindelijk de groote onderneming, in *Rusland* ter bane; en deze had niet minder ten doel, dan dien staat terug te brengen tot den omtrek, dien hij vóór honderd jaren besloeg. Hierop was de masfa van het *Fransche* rijk slechts krachtig genoeg; en deze werd er aan gewaagd: de toedragt en afloop dezer onderneming is ieder nog levendig in het geheugen; het is algemeen bekend, hoe zelfs eenvoudige verstand den ongelukkigen afloop voorspelden; eene armee van driemaal honderdduizend man werd er aan opgeofferd, alle schatkisten zijn er voor uitgeput, en echter, volgens de hier gegevene berigten, kostten de laatste stuiptrekkingen van den ter neder gestorten dwingeland nog oneindig meerder bloeds!... Wie ziet hierin iets anders, dan de wanhopende pogingen van eenen razenden speler? En wien moet het geene verbazing wekken, wanneer hij de uitwerkselen van het verbijsterde besef ontwaart, hetwelk zulk een' man nog voor groot wil doen doorgaan?

In gemoede, derhalve, kunnen wij dit werk niet dan als zeer gevaarlijk aankondigen: het verbloemt daadzaken, en spreidt over de daden van den geweldenaar een waas van regtvaardigheid. Niet genoeg kunnen wij onze landgenooten, en vooral het opkomend geslacht, tegen zulke verderfelijke indrukken waarschuwen. Ja, de man, wiens bekwaamheden daarin bestonden, zich van het oogenblik te bedienen, heeft de geheele wereld, en — dank zij den Hemel! — eindelijk zichzelf bedrogen; hij heeft, onder voorwendsel van de omwenteling ten einde te brengen, derzelver heilige beginselen vernietigd;

tigd; met onzin en drogredenen heeft hij de ergerlijkste daden van onregtvaardigheid omkleed; en, wanneer wij op de laatste bladzijde van dit werk lezen, dat „de man, aan wien een geheel volk gehecht was,” (hier meent hij zeker de bij de vereenigde regten geplaatsten medé!) „onmogelijk zoo verftoken van verdienften zijn kon, als zijne tijdgenooten beweerden (*),” dan verheft zich ons gevoel, en herinnert ons de dagen van ellende; dan zeggen wij luid: hij heeft, met verachting van allen zedelijk gevoel, de regten der volkeren gefchonden, hunne fchatten geroofd, hunne gebruiken omgekeerd, hunne landen uitgeput, en de bronnen van welvaart gestopt; hij heeft de bloem der jongelingschap, als offer aan zijne groothêid, ter slagbank gefleept; wanhopende moeders en troostelooze vaders hebben zijne heerschappij vervloekt; ftrijdende onder zijne vanen, fneuvelde de keur van een volgend geflacht, of zoog er het verleidend gif der verwoesting in; anders, die de vruchten hunner vlijt verfpild hadden om hunne zonen aan den verwoestenden geëfel te ontrukken, zagen zich dezelve, onder nieuwe voorwendselen, afperfen, en hen gedwongen, den tiran op eigen kosten te dienen; geene fchatten konden nu de jongelingen meer vrijkooopen, want de vrijgekochten werden te gelijk met de fchatten weggefleept; van eerewachters werden zij soldaten, van soldaten krijgsgesvangenen, en dit alles onder de onregtmatigste voorwendselen. Dan herinneren wij ons, hoe ieder, tot zelfs in zijn gezin, befpid werd; om, ware het mogelijk, hem een offer der looze ftatkunde te maken; hoe verachtelijke werktuigen van eene ergzoekende politie ieder beloerden, en eene enkele nitdrukking van de regtmatigste verontwaardiging genoegzaam was, om achtingwaardige mannen in de gevangenis te doen werpen; hoe eerlooze beambten het vernuft tot hun eigen voordeel onder fchatting bragten. Zien wij hiertegen, hoe thans ieder zijne gevoelens rufterlijk uiten kan; hoe de drukpers zulk een’ hoogen graad van vrijheid geniet, dat zelfs een gefchrift als het voor ons liggende onbelemmerd in het licht verfchijnt; als wij de gemeenfchap van volkeren met volkeren herfteld zien, en de welvaart zien herleven; als wij de rivieren

(*) Als zijne tijdgenooten dit beweerden, waar blijft dan het geheele volk, dat aan hem gehecht was?

ren en havens, onder de heerschappij van den dwingeland ledig van schepen, als overdekt beschouwen; en de vrijheid naast den troon hersteld zien, — dan danken wij van ganser harte den Almagtigen, die den heiligen opstand met zegen bekroonde; dan zegt ons de overtuiging, dat door den val van hem, wiens regering meer bloeds heeft gekost dan immer voor het behoud van eene kroon werd vergoten, die geen ander doel heeft kunnen hebben dan zijns opvolgers eene woestijn ter beheersching over te laten, de laatste overblijfselen van zedelijkheid en menschengeluk zijn gespaard; en ons blijft niets te bejammeren over, dan dat hij te veel verwoest heeft, om alles, wat zijne heerschappij achterliet, op ééns te kunnen wegwerpen, en dat de gevoelens, die onder dezelve aangekweekt en door dezelve onder de volkeren verspreid werden, te diep ingekankerd zijn om op ééns te kunnen worden uitgeroeid.

Het nieuwe Leven en de hereeniging in de Eeuwigheid, door F. EHRENBERG. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. 78 Bl. f 1-5-:

Altervoortreffelijkst! De nitboezemingen van het diep gevoelig en Christelijk hart van den waardigen man op het Paascheest, kort na het afderven zijner jonge en zeer geliefde gade. Eerst zes weken na dit treffend verlies was hij in staat den predikstoel weder te beklimmen; maar toen, op den dag der opstanding onzes Heeren, was hij ook volkomen in staat, om niet alleen den vollen Christelijken troost, dien hij ondervond, voor iederen treurigen te openen, en om dit te doen, zonder dat zijn eigen gevoel hem meer voor zichzelf dan voor zijne hoorders spreken deed, maar ook om eene zoo geheel en al heilgende strekking aan zijne voorstellingen te geven, als waartoe dood en verlies op aarde zijn, en de verzekerde hoop des eeuwigen levens en van wederzien in de toekomst een ieder dagelijks en door geheel zijn leven brikbaar is.

Men kent EHRENBERG in zijne voortreffelijkheid als prediker voor verstand en hart; en deze toespraken, zoo als zoodanige en (althans van ieder, die daartoe aanleg heeft) door-

gaans iedere leertede wezen moest, zullen niet zonder roeping en blijvenden indruk gelezen worden. Zij zijn voor treurende een uitmuntend geschenk: zij geven geene andere dan wenschelijke aandoenlijkheid, geene andere afleiding dan die wezenlijk behoefte is, en cohten, verzachtenden, zuiverenden, genezenden balsem aan de gewonde ziel. Die zich zetten kan, om opstellen, in zoodanige omstandigheden uit het hart gevloeid, en zoo eenvoudig voortreffelijk, met een kritisch oog te lezen; en dezelve als kunstgewrochten wilde toetsen, heeft minder gevoel dan wij; hoezeer ook in dit opzigt deze prediker bij deze opstellen niet te miskennen is, en wij waarlijk, zonder vclust, niets weten aan te wijzen; dat den schijn heeft van minder doordacht of eenigzins berispelijk. *Het leven in den dood — aan den dood — en wedervereeniging in de eeuwigheid*, zijn de onderwerpen dezer twee leerteden, waarvan de eene jo. XI: 25, 26, en de andere 1 THESS. IV: 13, 14 ten tekst heeft. Wij zijn de vertaling, ook van deze opstellen, aan den Eerw. B. VERWEY verschuldigd, die er eenige weinige, welgekozene, bekende dichtregelen, voor den Hollandschen lezer, heeft bijgevoegd.

Nadeelige gevolgen van de onverschilligheid der Vlamingen en Brabanders omtrent hunne moedertaal, en noodzakelijkheid, dat zij dezelve beoefenen; door P. A. VAN DEN BROECK, van Aalst. Te Aalst, bij J. Sacré, 1817. In gr. 8vo. f: - 8 - 1

Dat noemen wij „eene verhandeling met proeven,” en zulks in het vak der letterkunde. De schrijver betuigt, zoo min als iemand zijner landgenooten, vóór hunne hereeniging met de Hollanders tot één volk, aan het leeren, lezen of schrijven hunner taal ooit gedacht te hebben; en nu schrijft hij een stuk in dezelve, dat, betreffende stijl en taal, de naauwlettendste monsterbij kan doorkaen. Hoe gemakkelijk — wij trekken dit gevolg met hem en uit hemzelf — blijkt het aan den Vlaming te vallen, zich den tongval (men neme dit woord maar niet te letterlijk) eigen te maken, die boven de andere Nederlandsche dialecten is beoefend en bechaafd geworden! Stelt nu hiertegen over 's mans eigene bekentenis, dat zij sedert zoo vele jaren van naauwe verbindtenis, en etwén van aan-

aanraking en vermenging, nóg het Fransch niet naar eisch hebben geleerd te schrijven; en wie streelt zich dan niet met de hoop, dat men eenigermate zal luisteren naar de vermaningen van dezen schrijver, en het Hollandsch te eenigen tijde zal worden, wat het verdient te zijn, — de algemeen geliefde taal van een magtig en bloeiend volk? Wat wij in het onderhavige boekje wijders vinden, om deze zaak aan te dringen, is alle aandacht waardig, zoo al niet voor elk overtuigend en onbetwistbaar. Het komt inzonderheid daarop neer, dat men zijne eigene taal bij stellige voorkeur, ja bij uitsluiting, moet beoefenen, anderé wel leeren om ze te verstaan, en er zich des noodts in niet te drukken, maar niet om te schrijven, niét om er in vólleerd te zijn; Dit gelukt toch nooit volkomen; denkbeelden en woorden, in de eerste jeugd al ontvangen, zijn zoodanig als te zamen gegroeid en naar elkander afgemeten, dat er geéne scheiding, zonder verlies, kan bestaan. Wel hem dan, die eene eigene taal heeft, op eene eigene voldoende, rijke en beschaafde volkstaal kan roemen! Dit is het geval der Belgen; het Hollandsch evenaars niet slechts, maar overtreft Fransch en Engelsch in oorspronkelijkheid, in de groote gave, om, door middel van een matig getal wortelwoorden, zonder vreemde hulp, elk denkbeeld uit te drukken. De schrijver staat dit met voorbeelden, die doel treffen. En wij kunnen — om te eindigen — niet anders dan lof aan doél en behandeling, aan beschouwing en oefening in dit boekje geven.

Verhandeling over den handel en scheepvaart op de reeds bestaande landbouwende Kolonien in het algemeen, en op zulke Kolonien, welke, in het gematigd klimaat nieuw aangelegd, door Europeanen, zonder slaven, bewerkt kunnen worden, in het bijzonder; door den Baron FRIEDRICH VON BOUCHENRODER, oud. Staf-Officier. Te Amsterdam, Rotterdam en 's Hage: 1816. In gr. 8vo. 188 Bl. (Voor Verkenning van den Auteur.) Bij Afsceekening f 2.25.

De Schrijver van dit werk, een *Duitscher*, doch sedert lang in *Holland* gevestigd, en die zelf althans in de *Kaap-kolonie* een geruimen tijd schijnt te hebben doorgebracht, terwijl hij

met de belangen der Volkplantingen in 't algemeen vrij wel bekend toont te zijn, geeft hier een plan op, om den landbouw in de Koloniën door den handel, en dezen wederkeerig door den landbouw op te beuren. Dit stuk is echter slechts een gedeelte eens uitgebreiden werks in zeven Afdeelingen (waarvan dit enkel de vierde bevat) *over de balans van den handel*, en wordt slechts als eene proeve vooraf gezonden, terwijl het de gewigtigste *resultaten* van des Schrijvers nasporingen schijnt te bevatten.

De reeds voorlang in ons land in zwang geweest zijnde *Negotiatiën* op plantaadjen in de Koloniën maken den grondslag uit van het stelsel des Schrijvers. Deze *Negotiatiën*, door groote kantoren hier te lande bezorgd, kwamen vol uit den boezem der Natie, en werden door de planters vaarverloopt van eenige jaren met de interest afgelost; de *administrateur* genoot de voordeelen van het beheer, en den uitsluitenden handel in de benoodigdheden en voortbrengselen der plantaadje, en de planter werd binnen eenige jaren eigenaar op den vruchtbaren grond. Deze inrigting bestaat ten deele nog; maar de Schrijver zoekt die uit te breiden, door aanmoediging van den landbouw, vooral in de Volkplantingen binnen den gematigden Aardgordel; hij schijnt het oog te hebben op de *Kaap*-kolonie, die echter nu voor ons verloren is. De kust van *Guinea*, welke daarvoor mischien eenige vergoeding kan schenken, ligt bijna vlak onder de Linie; de *Westindische* Volkplantingen insgelijks, en de *Oostindische* bezittingen ten zuiden derzelve, doch nog binnen den heeten Aardgordel. Wij moeten ons dus, in den tegenwoordigen toestand onzer bezittingen, wel tot de heete luchtstreek bepalen, die ook zekerlijk, hoewel ongezonder, nogtans verreweg de vruchtbaarste is. Zijn plan is, om het *krediet* aan de eene zijde te bevestigen, door goede en veilige *hypotheken* voor den geldschietster te bezorgen, bij wege van verbetering van den landbouw, en aan den anderen kant, door een levendigen vrachthandel en scheepvaart, het vertier der aan te leggen koloniale landerijen te vermeerderen en te verzekeren. Hij raadt daartoe sterk aan, dubbele kantoren of handelsverbindingen aan op te rigten, waarvan de eene *Compagnon* in het Vaderland, de andere in de Volkplanting zijne woonplaats zou hebben, als welke veel voordeliger zijn dan handel voor eigene rekening van één vaderlandsch kaptoor, of Commissiehandel paar

de Volkplantingen. Hij treedt zelfs in vele bijzonderheden omtrent de goederen, die men moet medenemen, deelt als bijlage een *Concept-Contract* van *Asfociatie* mede, en een *Assortiment* voor *Factuurlijsten* van *Europefche* goederen. In een tweede stuk, bepaaldelijk aan de *fcheepvaart en den vrachthandel op landbouwende Koloniën* toegewijd, gaat de Schrijver nog een' stap verder, en doet het voorftel, om de Oorlogfchepen van den Staat, in vredeftjd, als Fluiten nitergust, tot vervoer van goederen naar en van de Koloniën te befteden, waardoor *vooreerst* die anders veelal afgedankte Schepen in ftand blijven, *ten andere* in vredeftjd goede Zeelieden worden gevormd, en *ten derde* door de gewonnen vracht aanzienlijke fommen voor 's lands kaffe zouden worden beftpaard, (jaarlijks, volgens de berekening des Schrijvers, wel 24 tonnen gouds, zie bl. 172.) Natuurlijk onderftelt de Schrijver eene *vrije* koopvaart naar de Koloniën, en roept, tot bevestiging der voordeelen van den vrachthandel en van zijn ftelfel in 't algemeen, het voorbeeld van *Noord-Amerika* in, 't welk in een tijdvak van 15 jaren meer dan 6000 fchepen in bezit (bl. 127), en reeds in 1804 aan *Convoijen en Licentien* bijna 12 *Millioenen Dollars* inkomsten heeft gehad. De voordeelen van den vrachthandel zijn (bl. 125) niet alleen met die van den handel door *compagnons* te vergelijken, maar overtreffen die dikwijls; want de vrachthandel brengt, wel gekend en beoefend, ruim honderd percent op, terwijl hij den eerstgemelden handel op landbouwende Koloniën in het meer *gematigd* klimaat op ruim 60 à 80, en die op bezittingen in den heeten Aardgordel (zoo als *Jaya*) op ruim 50 tot 60 percent berekent. (Bl. 89, 90.)

Zie daar, zoo kort ons mogelijk is, een algemeen denkbeeld van dit voortbrengfel gegeven, hetwelk zekerlijk de aandacht van Staatshuishoudkundigen niet onwaardig is. Of echter de fchitterende voordeelen, die de Schrijver in zijn ftelfel ziet, niet grootendeels *harsenschlimmig* zijn in den *tegenwoordigen* toftand van zaken, bij *Engelands* onmetelijk overwigt in den *kolontalen* handel, bij de gróote rol, die *Amerika* fpeelt, hetwelk ons in den algemeenen vrachthandel bijna vervangen heeft, bij den kommerlijken toftand onzer *Ooftindifche* bezittingen, die door ftrenge, ja wreede en hoogst onftaatkundige maatregelen, en de Hemel weet door wiens invloed, ten deele in openbaren opftand, ten deele in

hevige gisting zijn: dit te beoordeelen, is de taak van den Staatsman. Wij zullen slechts één staaltje bijbrengen van 't geen de Schrijver als eene daadzaak aanvoert, die ook wel zoo geweest, doch sedert veranderd is. In de kolonie *Demerarij* heeft de katoenbouw wel (volgens bl. 47) gebloeid, doch is reeds vrij wat vervallen, omdat men het katoen goedkoop uit *Amerika* kan bekomen; op eene streck der kust, van 20 *Engelsche* mijlen, was vóór ruim 15 maanden reeds niet meer dan de helft der katoeplantingen, die er 6 jaren te voren bestonden, en men sprak om alles in suiker aan te leggen, waarmede nu reeds de helft bebouwd is. *Rec.* heeft dit uit den mond van *Engelschen*, die deze kolonie vóór ruim een jaar verlaten hadden.

Hét *Hollandsch* is voor een *Duitscher* over 't algemeen tamelijk wel; doch vindt men er grove *Germanismen* in, zoo als: *gelijksaam*, *verzoeken aanstellen* (proeven nemen) enz.

De ware Vrienden van Vaderland en Oranje, door P. VAN HOOGSTATEN. In 's Gravenhage, bij de Erve J. Thierxij en C. Menfing en Zoon, en bij J. Detune. 1817. In gr. 8vo. XII, 70 Bl. f. 8. (Voor den Armen.)

Wij hebben zeldzaam een boekje gevonden, waarin men meer waar voor zijn geld krijgt, dan in dit. De hatelijkheid, die er in heerscht, doet niet mede; want hoe zou een *waar Vriend van Vaderland en Oranje* zoo hatelijk kunnen zijn, als de Heer P. VAN HOOGSTATEN zich hier vertoont? Neen, hij heeft zeker dit boekken gesteld na eenen slapelozen nacht of bij eenige verstopping — die kunnen eenen mensch danig uit zijn humeur brengen. De Heer VAN HOOGSTATEN heeft bij het stellen plan gehad om veelzijdig nuttig te zijn, en bij ongeluk is hij een beetje pikant geworden, zoo omtrent als FERDINAND en ISABELLA tegen de *Joden*. — Wij zijn overtuigd, dat ieder zijne zwakke oogenblikken heeft, zelfs een Recensent; en daarom willen wij des Heeren VAN HOOGSTATEN's kwaad humeur bij 't schrijven van dit boekje zoo hoog niet opnemen, ook wat hij daarin uitfloot aanmerken gelijk een bijzonder artikel in een *Dictionnaire Encyclopedique*, hetwelk den Schrijver — die straks weer geheel koelzinnig, b. v. *ad vocem* KNOLLEN, van
knol-

ketellen voor rithuizen verkoopen; of anderszins komt, van den invloed, welken een voordeelig ambt op de denkwijze hebben kan, zal praten — slechts een weinig warm gemaakt heeft; echter uit louter liefde voor de waarheid. Wij gaan dit als nevenszaak voorbij, en komen tot de vele hoofdzaken in dit boekken, die eigenlijk in een register hadden moeten aangegeven worden, omdat zij, gelijk in een *Dictionnaire*, vele zijn en niet bij elkander behooren, noch

Uit de belangrijke voorrede leeren wij, blz. IV, dat, wanneer er van *Recensenten* gesproken wordt, daarmede alleen de *Letteroefenaars* bedoeld worden, en dus het niet afkonde, deze *Recensenten* niet bij reeds vooruit tegen zich in't hasas, vooreerst omdat hij húnne spelling niet volgt, en anderdeels omdat hij met hen in denkwijze omtrent het politieke verschild.

Hier volgt nu eene knutte, doorgelate en wijsgerige verhandeling over de spelling, die, eens met klein schrift gedrukt, naar medegerekend, groote vier blad zijden beslaats. Blz. VIII krijgen de recensenten, vooral die der *Letteroefenaars*, eene zakelijke beurt; en wordt derzelver haatelijkheid in't beoodeelen van werken, met bl. der Hefde, die in dezen *waren Vriend van Nederland en Oranje* woont, aangeweken. Op't eind echter vindt hij, dat zij zich in dezen toch een weinigje beteren, doordien zij somtijds eens —, op hunnen tabbard gehad hebben, — wil hij zeggen. Nu, dat is immers blaaf, wanneer iemand zich laat verbeteren; wie weet, wat de Hoederijke teregtwijzing van den Heer VAN HOOBSTRATEN uitwerkt! Maar ten aanzien van 't staatkundige — vaart hij blz. IX in substantie voort — Zijt zij nog even onbetamelijk en haatlijk, zoo ras zék iemand niet naar húnne denkwijze hierin wil schikken. Een treffend voorbeeld wordt hiervan bijgebragt, namelijk die recensie, (was dan dat eene recensie?) welke in hun Tijdschrift van 1816, No. 12, blz. 548, is geplaatst. En hier leeren wij dan, dat, in de laagste uitdrukkingen eenen *Tiran* en diens *Schadhouder* vleijen, „zich naar de zaken schikken” en „dezelve voor lief nemen” heet; dat dit een jong mensch, die door de wereld zoekt te komen; wel doen mag; dat die Heer, waarvan daar gesproken wordt; niets anders gedaan heeft, dan de gewone weidsche uitdrukkingen bezigen. Ons is echter niet bekend, dat er *zoodanig* een formulier, ook slechts doof gewoon gebruik, ingevoerd was.

was. (Wij ontvangen dus hier gewigtige taal- en zedekundige lessen.) Eindelijk vindt de Heer VAN HOOGSTRAATEN, dat die Heer wel niet zoude aangevallen zijn, zoo hij niet van het inhalen van het Trojaansche paard gesproken had, hetwelk de *Letteroefenaars* nu vermoeden laten mede te hebben ingehaald.

Al verder zegt de Schrijver, dat zijn werk, ook wat het staatkundige betreft, hun niet zal smaken; maar hij zal hem niet antwoorden. (Wij weten niet, of het onzen geëerbiedigden Koning, wanneer Deze den tijd had, zoo als een partikulier man, eens nu en dan zulke dingen door te zien, ook wel erg smaken zoude; want Hoogstdezelfs handelwijze is waarlijk niet in den geest der *Hoogstraten'sche* vaderlandsliefde.) Echter is het den Schrijver toch der moeite waardig, nog eens een driekwart pagina op de beoordeelaars te schelden, en de onbestaanbaarheid hunner politieke gevoelens door te halen. Ja, daar schijnt zelfs zoo iets van een dreigementje voor de toekomst onder te loopen; maar, of de aanvaller dan niet het woord alleen zal behouden? Men moet immers altijd hooren, wie het zegt.

Zoo is dan de voorrede van dit boekje verteweg het gewigtigste. Het werk zelve begint met aanwijzing der verdiensten van het Huis van Oranje, ten aanzien van ons Vaderland. Vervolgens worden alle oude koeijen getrouw uit de sloot gehaald. De taalkundige verdiensten van dit werkje zijn door hetzelfde van den aanvang tot het einde verspreid. Zoo worden wij ingelicht aangaande de woorden *Patriot*, *Ultrarevolutionnair*, *Partij* — en leeren, dat de zoogenaamde *patriot'sche* geene *partij*, maar eene *factie* of *cabaal* moest heeten; en bl. 60, in eene noot, aangaande de spelling *rekess*, in plaats van *rekwest*.

Bl. 24. worden *alle* voorstanders der revolutie over ééne kam geschoren. Niemand mag zeggen *gedwaald* te hebben; want jonge menschen, b. v. beneden de 25 jaar, dwalen en worden verleid. (Ei, Heer VAN HOOGSTRAATEN! gij, als boven de 25, zijt dus ook boven de dwaling verheven? Gij hebt het ver gebragt!) Op die zelfde bladzijde krijgen wij verder eene wijsgeerige en taalkundige inlichting aangaande de woorden *vergeeten* en *vergeven*. Wij worden onderwezen, dat deze woorden, zoo bij elkander gesteld, een spreekwoord vormaken, 't welk nooit letterlijk moet worden opgevat; want

dat

dat *vergeven* heet: *niet straffen* (Ei, Heer VAN HOOGSTRATEN! heet het waarlijk niet meer? dan zijt gij niet zeer Bijbelkundig.), en dat dit wel in onze magt staat, maar het *vergeten* niet. Maar, Heer VAN HOOGSTRATEN, nu hebt gij het Publiek toch voor wat heel dom aangezien; want, dat geen mensch beletten kan, dat hem niet nu en dan iets weder in 't geheugen terugkeere, weet waarschijnlijk een ieder: maar, stelt gij u daarentegen het vergeten, in dien zin, waarin 't genomen wordt, wanneer het bij *vergeven* staat, namelijk het ZONDER HAAT OF WROK GEDENKEN aan eene zaak, als onmogelijk voor, dan zijn wij blijde, dat wij u beschouwen, als dit boekje schrijvende na eenen slapelozen nacht of bij eenige verstopping; want wat zouden wij anders van uw *Christendom* moeten denken? — Voorts hoopt de Schrijver, dat dit *vergeten* nimmer het voorkomen van *belooven* moge verkrijgen, omdat de gevolgen daarvan op nieuw rampzalig voor Vaderland en Oranje zouden kunnen worden. Daar heerscht over 't algemeen (wij moeten het toch zeggen) in dit geschrift een wraakzuchtige geest, die waarlijk niet te wenschen ware dat algemeen wierd. NAPOLEON zoude, toen hij, na zijne terugkeering van *Elba*, door zijne zendelingen, tweedragt en burgerkrijg, ook in ons Vaderland, zocht te stoken, ZULKE *ware Vrienden van Vaderland en Oranje*, als de Schrijver schijnt te zijn, beter hebben kunnen gebruiken, dan onze geëerbiedigde Koning, die eendragt en liefde onder zijne onderdanen begeert.

Worden, eindelijk, politieke geschriften, na de gezegende omwenteling uitgekomen, gereceniseerd, en uit alles, wat ooit anders gedacht hebbenden dan de Schrijver gezegd hebben, vlijtig vergif gezogen, het lust ons niet, dezen leelijken arbeid verder voet voor voet te volgen. Alleen merken wij nog aan, dat wij, ten betooge van 's Schrijvers onbaatzuchtigheid, eene korte schets van zijnen levensloop ontvangen, waaruit zijne opofferingen voor Vaderland en Oranje klaar te zien zijn. En, zoude hij ook aan zichzelf in 't geheel niet gedacht hebben, toen hij bl. 33. zeide, dat de *ware Vrienden van Vaderland en Oranje* verlangen, dat men hun gedrag *nimmer vergete!*

Dan, wij willen ons bij ons eerste voornemen houden, en van den Heer P. VAN HOOGSTRATEN het beste denken, schoon wij toch verplicht waren den inhoud van zijn boekje

op te geven. Wij blijven hem voorts dank schuldig voor de belangrijke onderwijzingen, die hij ons mededeelt, en daarvoor, dat hij het Publiek in zich eenen zoo verdienstelijken man eens van nabij heeft doen kennen.

Karel Barimore, of de noodlottige Gevolgen van den Minnenijd. Naar de derde Fransche uitgave. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 1817. In gr. 8vo. - 206 Bl. f 2 - 12 - -

Niettegenstaande eene vertaling uit het Fransch, vooral in het romantische vak, ons, om meer dan ééne reden, maar weinig bevalt, eene herhaalde uitgave bij deze onze naburen ook voor ons juist geene sterke aanbeveling is, wij ook zoodanig eene waarschuwing tegen zulk eenen alle verbeelding te boven gaanden minnenijd voor den Nederlander weinig behoefte rekenen, daarenboven nog geen volkomen vertrouwen stellen in de verklaring van den onbekenden Schrijver, dat het fonds des verhaals op eene ware geschiedenis zou gegrond zijn, en ook geenszins instemmen met het *Journal de Paris*, hetwelk dezen Roman met de *Corinna* van Mevr. VAN STAEL en de *Atala* van CHATEAUBRIANT vergelijkt, — desniettegenstaande doen wij dit verhaal gaarne regt, getuigende: dat het wél en met smaak is geschreven, en dat het wel bijzonder dienen mag ter waarschuwing tegen onberaden en inderdaad doorgaans dwaze en ongelukkige huwelijken, tegen familiebetrekkingen en familiebelang, en zonder deze te raadplegen, aangegaan, enkel uit zeker overdreven gevoel, en in het bijzonder ook wél tegen huwelijken met personen van al te zeer uiteenlopende godsdienstige denkbeelden. — Karel Barimore, zijne vrouw, de voor hem bestemde waardige bloedverwante, en alle zijne vrienden, zijn het slagtoffer van deze zijne onberadenheid; en is deze Roman bijzonder treurig, daar ieder persoon, die braaf is en in welken wij belang stellen, ongelukkig wordt. De held des verhaals, vrij keurig in zijne keuze, en voor de schichten van den Liefdegod onkwetsbaar, naar het scheen, zag (en de eerstgeworpen blik besliste voor de eeuwigheid!) een jeugdig betooverend Grieksch meisje; zij werd dan ook zijne vrouw, hoe veel onoverko-

me.

melijke zwaarigheid eerst moest worden opgeruimd, en, zonderling genoeg, bleef dit huwelijk voor zijne vrienden in Engeland bedekt; zijn geluk was volkomen, tot dat de zwangere vrouw, door droomen en gezigten, harer angstvallige verbeelding, met schrik en ijzing gevoelde, dat zij eenen ketzer onder haar hart droeg; en dit was 't niet al, maar, door de heiligste pligten, die hij te lang verzuimd, gedwongen, moest hij zijne gade misleiden en verlaten; en, alhoewel dit maar voor weinige dagen en met de meeste voorzorg geschiedde, kreeg zij sterkte voor hare ongegronde vermoedens; haar minnenijd werd zinneloosheid en razernij, en wel zoo, dat de ijsfelijke ellende van allen alleen met den dood eindigen kon.

Een paar aanmerkingen, welker waarheid ons trof, hoewel zij ons bevreemden in eenen *Franschen* Roman, willen wij afschrijven:

„ Te *Lausanne* hebben mijne eerste gepeinzen ook mijne eerste smarten opgewekt; daar heb ik den hoogmoed en de laagheid der menschen leeren kennen, benevens die verachtelijke trotschheid veler aanzienlijken, welke hen zoo verlegen maakt, indien men slechts verstands genoeg bezit hen te bespotten. Bijna alle de grooten der aarde, welken ik gekend heb, kunnen vergeleken worden bij die bergen, waarvan men, in het verschiet, de reusachtige gestalten en de hemelsblauwe kleur bewondert, terwijl men, bij nadere beschouwing, niets dan woeste rotsen en onvruchtbare toppen ontdekt; met dat onderscheid, echter, dat de berg hooger schijnt, wanneer men denzelven nadert, daar deze menschen dan naauwelijks hunnen gewonen omvang behouden.”

„ In alle groote gezelschappen heb ik mij nimmer wél bevonden, doch vooral niet bij de *Franschen*. Hun al te welig vernuft verveelde mij; die gedurige spotlust en die kunst, om, op eenige luchtige wijze, over ernstige zaken en, bedaard, over nietsbeduidende dingen te kunnen spreken, stuitte mij geweldig.”

Tafereelen voor de Jeugd, of Geschenk tot Nut en Vermaak. Met 8 gekleurde Plaatjes. Te Zwolle, bij Clement, de Vrij en van Stegeren. In 12mo. 144 Bl. f 1-2 : (Zonder jaargetal.)

KLAAS en JUULTJE zeggen mooie versjes op, onder andere uit VAN ALPHEN; en straks vertelt JUULTJE eene historie van eene *infame* schurkerij, die zij ook gelezen heeft, en waarin de bedrogene zich met een gezegde uit eenen Franschen schrijver troost. Van JANTJE wordt verteld: „*Zuippartijen en bordeelen* wierden nu zijn eenigst doel.” En: „*Crediteuren, zoo medoogloos als een Epicurisch zwijn, wilden, slechts om hem te plagen, zijn vervolgers, maners zijn.*” God wordt aangesproken: „o Gij, die *speer* bij *speer* kunt door uw magt regeren, Gij die *met eenen wenk* van Zuid- tot Noord-pool ziet.” In *het gelukkig huisgezin* weten de kinderen niet, dat vader jarig is, voordat moeder's avonds overvloediger opdischt. *De wijsgeer op het land* vertelt van COOK, GESNER, MARMONTEL, NIEUWENTJID, YOUNG, FOOT, SHAKESPEARE, D'AUBENTON en KLOPSTOCK. JANTJE helpt KLAASJE abrikozen stelen; maar verraad hem daarop: dit heet: *valsche vriendschap!* KLAASJE vertrouwt nu niemand meer; en JUULTJE's moeder houdt haar eene oud-wijze voorlezing over de vriendschap. *Het ongelukkig huisgezin* is een schrill tooneel van ellende en wreedheid, gevolgd door eene redenering, goed om menschenhaat op te wekken. KOOSJE heeft zijne kermisduiten, *een' gulden* dragende, aan eene arme vrouw gegeven, en krijgt met zijn zusje van vader *drie guldens* weder. — De plaatjes, die anders niet kwaad zijn, prijken met vrij ouderwetsche figuren, en één met een paartje in vrij teedere houding. Zoo ziet dit boekje er uit. Wat ook, blijkens het *voorberigt voor den tweeden druk*, „Heeren Recensenten” van den eersten lofselijks mogen gezegd hebben, deze Rec. zegt van den tweeden, om er niet meer van te zeggen, slechts dit, dat het een zeer *onkinderlijk* kinderboekje is.

BOEKBESCHOUWING.

Bijbel-waarheden voor onze Eeuw, in Leerredenen en Vertoogen van JOHANN GOTTFRIED SCHÖNER. Uit het Hoogduitsch. Met Bijvoegselen van den Vertaler. Te Haarlem, bij J. L. Augustini. 1817. In gr. 8vo. XII en 389 Bl. f 2-15-:-

Dit boek bevat, in het geheel, drieëntwintig opstellen, als zeventien van den Schrijver, en zes van den Vertaler. Den Schrijver behooren de volgende toe: 1. Hoe beschouwen Christenen den oorlog? 2. De jaren van onzen druk beschouwd, volgens NEHEM. IX. 3. *God wil, ook nog in dezen benaauwend en tijd, dat alle menschen zalig worden.* 4. Vanwaar komt het, dat Gods woord ons dikwijls veel meer schijnt te beloven, dan wij vervuld zien? 5. Op welken trap van eere staat de Christen in de onzichtbare wereld? 6. Over het misbruik van den zondag. 7. Behoeft men, om zalig te worden, niets meer, dan zedekunde? 8. Over Doop en Avondmaal. 9. Is Christus waarlijk gestorven en opgestaan? 10. De uur der verzoeking. 11. Over het *Onze Vaders*. 12. Over den gewigtigen invloed van gelukkige huwelijken op den tegenwoordigen zorgelijken tijd. 13. Hoe bewaart men kinderen best voor den verderfelijken geest des tijds? 14. Noodzakelijkheid van het bijbehouden van schriftuurlijke uitdrukkingen en zegswijzen. 15. Is het ambt der Protestantsche Leeraren wettig en van kracht? 16. Ernstige wenken voor menschen van elken leeftijd, naar LUCAS XIX: 42. En 17. *Heb ik u niet gezegd, dat, zoo gij gelooft, gij de heerlijkheid Gods zien zult?* JOAN. XI: 40. — Van den Vertaler zijn: A. Over *Psalms* CXXXVII. B. De rampen van Nederland van 1795—1813 herdacht. C. Voordceelen van 't herdenken van geleden rampen. D. De regen van 1816.

BOEKBESCH. 1818. NO. 2:

D

E.

E. De tijd van genade en zaligheid een kort, onzeker, nu. En E. Jezus Christus en het geloof aan Hem de ziel der zedekunde.

Wat de Vertaler, in zijn voorberigt, ook zeggen moge, de uitgaaf van de meesten dezer stukken geschiedt thans buiten den tijd. Die van den Schrijver zijn meestal, op onderscheiden tijden, en bij verschillende gelegenheden, vóór 1812, in druk verschenen, en werden, in 't gemelde jaar, op nieuw, in één bandje verzameld, te *Neurenberg* uitgegeven. Derzelver doel was *verbreiding der waarheid, naar de behoefte van den tijd*, welke een tijd van oorlog, van verwoesting, en van daardoor veroorzaakte ellende was. Die tijd is nu gelukkig voorbij, en wij danken God, reeds sedert twee en een half jaar, voor het herstel van den vrede en het genot van deszelfs zegeningen. Zeer verschillend zijn derhalve de behoeften van den tegenwoordigen tijd en die des eerstgemelden. — Maar, kan het dan ook thans zijne nuttigheid niet hebben, op den verleden tijd terug te zien? — o Ja, mijn vriend! maar gij moet hem dan ook als verleden, en niet als tegenwoordig, schetsen: gij moet dan niet tot ons spreken, alsof wij nog in druk zaten, en steeds nog zwaarder verwachten, maar als daarvan nu verlost: gij moet ons dan geene stukken geven, zoo als die, naar de behoefte van den oorlogstijd, gesteld zijn, maar zoo als de tijd des vredes ze vereischt: en dan verzoeken wij daarbij nog, dat gij gelieft te bedenken, dat wij *Nederlanders* zijn, en dat gij u tot ons, als zoodanigen, wilt rigten, en niet als tot *Neurenbergens*, in welken wij onszelf, zelfs vóór 1812, maar in het geheel niet gelijkend getroffen vinden. — Maar, het zijn opstellen van eenen *SCHÖNER*, een *Neurenbergsch* Leeraar, een grijsaard, die „tusschen de zestig en tachtig jaren staat,” en die aanspraak heeft op achting en eerbied. — Zeer wel, Heer Vertaler! Wij willen ook den braven ouden man geen woord te na spreken. Maar hij gaf deze stukken in hunnen rechten tijd uit; en gij geeft ze ons vertaald en on-

ver-

verandert weder, buiten dien tijd. En, effieve! waar wilde het heen, zoo men ons alzo alle opstellen, door brave en eerbiedwaardige Duitsche grijsaards, naar de behoeften van zekeren tijd, en voor hunne stad- of landgenooten, niet voor ons, geschreven, buiten dien tijd vertaald wilde leveren? Gij wilt ons immers die van den eerwaardigen SCHÖNER niet als zulke *Chefs d'oeuvres* opdischen, welke, voor alle anderen, onderscheiding en uitzondering vereischen? — Doch, laat ons liet verschil aan onze Lezers verblijven!

De Schryver beschouwt, in No. 1, 2 en 3, den oorlog, als van God komende, *om der zonden wil*; — als een *Goddelijk gerigt*, om de menschen, in hunne hand over hand toenemende zonden, te straffen en wakker te maken; en van dit gezigtpunt gaat alles uit, wat hij daarover zegt en vermaant. Recensent houdt dit voor een zeer scheef gezigtpunt, en het zeer schadelijk, de menschen daaruit te leeren zien. Naar zijn oordeel was het een gansch ander gezigtpunt, waaruit J. Z. U. S. zag, L. O. C. XIII: en hij gelooft niet, dat God zich, om zonden te straffen, van een middel bedient, hetwelk miljoenen van de snoodste gruwelen te weeg brengt. Maar zacht! Wij moeten No. 4. niet over het hoofd zien. Daarin wordt onder andere het goede, hetwelk den krijg verzelt, opgenoemd, en, te dier gelegenheid, opgemerkt, dat „vele ruwe soldaten bij Christelijke lieden, „en vele ruwe lieden van Christelijke soldaten gesticht worden; dat de Vriend van zondaren menig eens verlorene zelf zoekt en vindt, op het slagveld en in 't hospitaal; en dat menigeen, door de schrikkelende pynen van zijne bloedende wonden, gedreven wordt tot de wonderen van Jezus”. Of dit nu veel, die huiltveren op het denkbeeld van den oorlog, als een strafgerigt van God, met denzelven verzoenen zal; daaraan twifelen wij zeer. In No. 5. zegt de Schryver, onder andere: „Toen ik, als een teeder kind, het licht aanschouwde, al meende men mij, als een knipbesoender, zondig, en ook in andere opzigten, naar het

„ uitwendige, ellendig wezen, nog zoo zeer te moe-
 „ ten beklagen; de Hemel evenwel verheugde zich reeds
 „ over mijne geboorte,” en „ de Zoon (J E Z U S C H R I S-
 „ T U S) wil zich des jonggeborenen, *hoe diep zondig*
 „ *en ellendig ook*, ontfermen, en hem voor zijne reke-
 „ ning nemen.” In No. 6. vinden wij een tafereel van
 de ontheiliging van den zondag, eigenlijk te *Neurenberg*
 en in andere groote Duitſche ſteden, hetwelk wij ho-
 pen, dat overdreven is, en althans geen waarachtig
 tafereel is van hetgeen, over het geheel, onder ons
 plaats heeft. De Vertaler, die, hier en daar, aanmer-
 kingen op den Schrijver onder aan de bladzijden gevoegd
 heeft, dringt hier het godsdienſtig onderhouden van den
 zondag, onder andere, dus aan: „ Één dag van de ze-
 „ ven af te zonderen tot den dienst van God zou in
 „ bedenking komen bij Christenen, die den 18den Junij
 „ 1815 beleefden, en daarvan geheugen, gelijk het ge-
 „ not, hebben! God dacht toen, op eenen zondag, aan
 „ ons, en wij zullen, op dagen, als den zondag, lie-
 „ ver niet denken aan den God ook van *Waterloo!*” —
 Daar wij ons bij alles niet kunnen ophouden, gaan wij
 No. 7. voorbij met de aanmerking, (die echter daarop
 alleen niet past) dat de Schrijver een hard heelmeeſter
 is, die zich veel van bijtmiddelen bedient, welke, naar
 ons oordeel, de wonden openhouden, die welligt, door
 zachter middelen, te heelen zouden zijn. Van No. 8
 zeggen wij alleen, dat hetzelfde, onder andere, eene zon-
 derlinge vergelijking behelst van het brood en den wijn
 des heiligen Avondmaals (als in zichzelf gering en
 van groote kracht) bij eenen trouwring en eene ſchuld-
 bekentenis. No. 9, 10, 11, 12 hebben hunne ver-
 dienſten. Jammer maar, dat alles zoo ſomber voorge-
 ſteld, zoo buitensporig vergroot, en de eisch van het-
 geen men vordert zoo overspannen wordt. Dit veroor-
 zaakt meestal, dat men juist van hen, tegen wien de
 eisch voornamelijk geldt, niets verkrijgt. Dit past ook
 op No. 13. Volgens hetzelfde „ heeft de geest des tijds,
 „ zoo lang als de wereld ſtaat, nog nimmer zoo stout,
 „ on-

„ ongebonden, en ongeslacht gewerkt,” als nu, en is het thans „ de ergste tijd, dien immer eenig geslacht „ beleefde.” De Schrijver bidt tot God, dat „ aan het „ jonge Christelijk geslacht de hel te schande gemaakt, „ en zij aan de onmondigen ten toon gesteld moge worden:” en tot den Heiland, dat „ zijn dierbaar bloed „ voor de jeugd hulp bewerkte.” In zijne eigenlijke raadgevingen is hier veel goeds. No. 14 beweert, dat God, die den Bijbel gaf, zich gewis van de eigenaardigste en levattelijkste woorden heeft bediend, en juist dien toon en die wijze van voordragt heeft gekozen, waardoor hetgeen de een of ander zijner dienaren, *te eenigen tijde, tot eenig volk* sprak, of aan hetzelfde schreef, verstaanbaarst zijn moest; dat er geene taal bestaan kan, hierin bij die des Bijbels te vergelijken; en dat God den *algemeenen Vader* te noemen, indien men dit betrekkelijk maakt tot *alle* schepselen, voor Hem geene uitstekende eere, noch voor ons een uitstekende troost is. Op eene en andere aanmerking zegt Recensent hier echter *amen*. No. 15 ademt Christelijke gezindheid, verdraagzaamheid en liefde. No. 16 keuren wij het beste van al wat hier voorkomt, met uitzondering van het beklag over den staat van het schoolwezen. Aan No. 17 kan, in weerwil van hetgeen er op zou zijn aan te merken, geen lof geweigerd worden.

Wat de *bijvoegselen* des Vertalers betreft: A, behelzende de beschrijving van der Joden toestand in de Babylonische gevangenis, naar *Psalms* CXXXVII, hebben wij met veel genoeg gelezen; maar met minder, onder B, de vergelijking van den toestand van Nederland in 1795—1813, mede naar *Psalms* CXXXVII, daarmee. De overeenkomst is, hier en daar, te ver gezocht, en daalt te zeer af tot het kleine, als, bij voorbeeld, tot de Fransche commandos, de Fransch-Hollandsche nithangborden, de Fransche opschriften op de portieren onzer openlijke reiswaagens, enz. Ook hebben wij reeds genoeg van dergelijke herdenkingen van ons geleden leed; en daarom kan letter C, dat de voordeelen der *gedu-*

tige herdenking daarvan voordraagt, en 24. bladzijden lang, en nogmaals naar gemelden *Psalm* is ingerigt, zoo min behagen, als D, dat mede verbazend gerekt, en, in zijne foort, zeer middelmatig is. Belangrijk, nadrukkelijk, beknopt, overredend, stichtelijk en algemeen behartigenswaardig zijn integendeel E en F, welke Recensent daarom wenschte, in eenén bundel te hebben aangetroffen, aan welks geheelen inhoud hij denzelfden lof had mogen geven, als vooral aan E.

LEERREDENEN BIJ HET DERDE EEUWFEEST DER
HERVORMING.

Er kwamen ons een aantal Leerredenen, ter gelegenheid van het laatstgehoudene plechtige Eeuwfeest der Kerkhervorming, ter hand, en de nieuwspapieren hebben ons nog meerdere aangemeld; reeds vroeger gaven wij verslag van het voortreffelijk stuk van den *Amsterdamschen* Leeraar WOLTERBEEK, (in No. XV. voor 1817) als een eersteling van den overvloedigen oogst, dien wij te gemoet zagen; en nu zal zich onze Lezer met een zeer beknopt berigt, van hetgeen gevolgd is, wel willen vergenoegen. Wel enkelen zullen er zijn, die zich eene volledige verzameling van alles, wat te dezer gelegenheid uitkomt, willen aanschaffen; maar er zal bijna niemand zijn, of hij verkiest het een en ander, ter dankbare herinnering, voor zich en zijn gezin; en alzoo vindt dan iedere dezer Leerredenen zijn eigen en, zoo wij vertrouwen, talrijk publiek. Wij rekenen ons daarom verplicht tot een spoedig verslag, en wel zoodanig, dat ieder daardoor in staat gesteld worde, eenigzins te proeven, en naar zijnen smaak zijne keuze te rigten.

Het zal velen onzer Lezers gaan zoo als ons, dat zij het eerste tasten naar

No. 1. *Feestreken, gehouden voor de Protestantische Gemeente te Gent, door ALBERT GOEDKOOP, Predikant bij dezelve Gemeente. Te 's Gravenhage, bij S. de Visser. 1817. In gr. 8vo. 24 Bl. f: - 5-8*

omdat de taak, om te dezer gelegenheid te spreken, in onze *Zuidelijke Provinciën* nog al bijzonder moeilijk scheen, en de waardige GOEDKOOP bekend is een map te zijn, die de gevoelens van zijn hart niet ligt bewimpelt. Maar niemand zal zich dan ook nu te dezen aanzien in den man bedrogen vinden, maar zekerlijk met ons instemmen, dat hij zijn werk met waarde, rond en goed, en tevens met kiesche omzigtigheid, heeft volbragt. Zoo oordeelde althans de Eerw. VERWEY, die daarom deze, hem, voor zijn Gedenkschrift der godsdienstige viëring van dit *derde Eeuwfeest*, toegesondene, Leerrede aanstonds en afzonderlijk uitgaf; terwijl wij, in gezegd geschrift, van geheel de feestviëring te *Gent*, eene vroegere Leerrede ter voorbereiding over 1 Cor. V: 8, (waarin het een en ander, die stad bijzonder betreffende) en ook van de Namiddagspredikatie, over *de wenschelijke vereeniging der Christenen volgens Jo. XVII: 20, 21^b*, nader verslag verwachten.

Het tegenwoordig opstel heeft HAND. V: 38^b 39^a ten tekst, en dus voelt men, dat het 't proefhoudende der Hervorming, als een werk van God, zal aanwijzen; en, hoewel op zichzelf anders niet voldoende, is, gelijk hier te regt wordt opgemerkt, in vereeniging met andere kenmerken, de duurzaamheid nu van drie eeuwen mede een krachtig bewijs, *dat de omwenteling der zestiende eeuw een werk uit God is*. De Hervorming wordt hier beschouwd als *de zegepraal 1) van Gods woord over menschelijk gezag, 2) van den Godsdienst in geest en waarheid over dien der zinnelijke plegtigheden, 3) van de verlichting en zedelijkheid over domheid en zedeloosheid, 4) van verdraagsaamheid over gewetensdwang, en 5) van de burgerlijke vrijheid over de dwingelandij*. Hoe kort deze stukken ook worden uiteengezet, de behan-

deling is voldoende en bondig, tevens voor allen duidelijk. Met een enkel woord wordt dan de Hervorming, als een werk uit God, ook nog aangedrongen door de beschouwing van *den vernuftigen tegenstand, tegen dezelfde in het werk gesteld*, door de stichting der Jezultenorde; terwijl zich de Leeraar, bemoedigd door deze ondervinding, stellig verzekerd houdt, dat zij, die het gezag der rede even zoo boven Gods woord stellen, als men dit te voren het gezag van Rome deed; even weinig het Goddelijk werk der Hervorming vermogen omver te werpen, als dit de Jezuiten vermogten. Opwekking en vermaning, waarvan echter de ontwikkeling voor de tweede Godsdienstoefening van dien dag gespaard werd, besluiten dit geheel doelmatig, verstandig en stichtelijk opstel.

Tot eene proëve van voorzigtige zorg, ter voorkoming van anders welligt mogelijke ergernis, moge het volgende zijn:

„ Door de beoefening van zedelijkheid vooral, moesten de Hervormers der zestiende eeuw zich eene meerderheid geven: en welke zwakheden en menschelijke gebreken ook hun te verwijten zijn, die, of uit hun temperament of uit den onredelijken tegenstand, dien zij ondervinden moesten, voortvloeiden; hunne godsvrucht kan nimmer geloochend worden, om welke zij zelfs door hunne aanhangers bemind werden en zich grooten invloed bezorgden, terwijl hunne grootste misdaad, in het oog hunner tegenstanders, hunne ketterij en opstand tegen het kerkelijk gezag was.

„ Heilzaam werkte hun voorbeeld op hunne aanhangers, maar ook heilzaam werkte het terug op hen, die aan de Hervorming geen deel namen, maar dezelve fel bestreften. De orde der Jezuiten, die de Hervorming moest bestrijden, moest het doen met de wapenen der Hervorming, kunde en geleerdheid: en hare verdiensten zijn, als zoodanige, niet gering voor de Roomschkatholieke kerk. Ook werd de zedeloosheid aan banden gelegd. Geene dergelijke monsters

n van

„van zedeloosheid, als voor diep tijd, zag men meer tot
 „ Opperpriesters der kerk. Integendeel vereeren Pro-
 „ testanten en Katholijken, in den tegenwoordigen Paus
 „ van Rome, den man, die, wegens zijne standvastig-
 „ heid en geduld in het lijden, dat hem trof, een Chri-
 „ telijk karakter aan den dag gelegd heeft! Goede voor-
 „ beelden kunnen niet nalaten op de overige Geestelijk-
 „ heid gunstig te werken, en door hunne schriften ken-
 „ nen wij reeds menig Katholijken Geestelijke in
 „ Duitschland, die, door zijne geleerdheid en gods-
 „ vrucht, zijn kerkgenootschap eer aandoet.”

No. 2, 3, 4. *Twee Leerrekenen op het Hervormings-
 feest, over de geschiedenis en pligten der Hervorming,
 benevens een feestelijke Danksond. Door E. KIST,
 D. H. WILDSCHUT, en J. G. VELTMAN, Pre-
 dikanten te Dordrecht. Te Dordrecht, bij A. Bluslé
 en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 124 Bl. f 1:-:-*

Dit bundeltje is voor de Gemeente te *Dordrecht* een
 zeer aangenaam geschenk; het verdient ook elders goed
 vertier, en de welgevestigde roem van den Eerw.
 KIST, als Kanselredenaar, is daar ook reeds waarborg
 voor. Aan hem viel de geschiedkundige Rede te beurt.
 Wij ontvangen er de zeer ernstige en gepaste gebeden
 bij; in welke ons bijzonder ook beviel het, nergens,
 zoo wij hopen, verzuimde, gebed voor onze Roomsch-
 gezinde Medechristenen, te dezer gelegenheid. 's Mans
 tekst was EPHES. V: 8^a. Over de geschiedenis is wel
 niets nieuws te zeggen; de kundige man moest echter
 een overzicht geven over het geheel, — het meest be-
 langrijke voor de Gemeente bijzonder uitkiezen, — het
 gewigt der groote gebeurtenis overal doen voelen, —
 en, gelijk hem dit eigen is, hij wilde in geheel zijne Re-
 de geleidelijk, duidelijk en naar de vatbaarheid van een
 ieder spreken. Hij is, naar ons oordeel, uitnemend
 geslaagd: hij stelt de duisternis *voor*, en het helder gods-
 dienstig licht thans *na* de Hervorming tegen elkander;

terwijl hij mede den weldadigen invloed op de Roomsche kerk zelve niet over het hoofd ziet. Daarop volgt dan het verhaal der groote gebeurtenis; eerst, hoe die is voorbereid, en hier wordt Nederland vooral ook vermeld; dan, wat LUTER verrigte, en zijne medehelpers in Zwitserland; ook den waarlijk grooten KALVYN geschiedt regt; en, ten slotte, hoe zich de Hervorming tot ons vaderland, en ook de stad Dordrecht, heeft voortgeplant.

Eigenaardig, hoewel zonder afspraak, koos de Eerw. WILDSCHUT het vervolg van denzelfden tekst, en predikte *de pligten van Hervormden*; welke pligten dadelijk en met warmte den hoorderen op het hart worden gebonden: 1) *Een getrouw en onverhinderd onderzoeken der H. Schrift.* (Even als zijn Ambtgenoot KIST, erkent de Heer WILDSCHUT de kerkelijke formulieren geenszins als *voorschriften*, maar als *uitdrukkingen* des geloofs, en vermaant, dat er zich niemand door in de edele vrijheid van het onderzoek der waarheid late belemmeren.) 2) *Regtzinnig vasthouden aan de Bijbelsche grondstellingen der Hervormers, en vooral aan die groote hoofdwaarheid van het Evangelie, dat wij vergeving der zonden ontvangen, uit genade, door de verlossing, die in C. J. is.* Het gewigt dezer leer wordt door eené aanhaling uit REINHARD aangedrongen. „Het is waar,” zegt WILDSCHUT, „de vrijheid des onderzoeks, ons „door hen (de Hervormers) hergeven, laat het aan „ieder over, deze en andere waarheden te gelooven of te „verloochenen; maar die deze grondleer van de vergeving der zonden uit genade, door de verlossing, die in „C. J. is, verwerpt, moet dan ook ophouden den naam „van een hervormd Christen te willen dragen, en eerlijk „genoeg zijn om dien af te leggen.” 3) *Maar het ijverig betrachten van de bevelen en voorschriften, ons door Jezus en zijne Apostelen gegeven, is niet minder pligt, door de edele beginselen der Hervormers aangedrongen.* En 4) *wij moeten, met Christelijke verdraagzaamheid, het werk der Hervorming ijverig voortzetten, en hetzel-*

te in onze maatschappij bevestigden. Wij twijfelen geenszins, of deze hoofdpunten dragen de volkomene goedkeuring weg van den nadenkenden; en geen bevoegd beoordeelaar zal het, na de lezing der ontwikkeling, bevreemden, dat de Eerw. WILDSCHUT bij eene der aanzienlijkste Gemeenten in ons vaderland tot den kansel geroepen werd.

Wat den *Dankband* betreft, wij geven den Eerw. VELTMAN gaarne toe, dat dezelve kort moest zijn, daar die Godsdienstoefening grootendeels was ingerigt tot uitvoering der Kantate, gedeeltelijk uit de gewone Kerkliederen gekozen, gedeeltelijk door de Heeren WILDSCHUT en TIJDEMAN vervaardigd, en welke alzins geschikt was voor dit Feest. Zij behoorde buiten twijfel in dezen bundel; en wij zien ook niet, waarom, hetgeen de Heer VELTMAN te dezer gelegenheid sprak; zou zijn teruggehouden. Hij sprak naar aanleiding van 1 TIM. I: 17. Het zou niet billijk zijn, eenen Leeraar uit zoodanig optel te beoordeelen, daar hij natuurlijk hier meer dan anders gebonden is, en wij ook duidelijk, gelijk doorgaans bij zálke voorstellen, meenen te voelen, dat de *Toespraak* meer naar het *Gezang*, dan het *Gezang* naar de *Toespraak* vervaardigd, en mischien wel een weinig gedrongen is. Het nagebed deed op ons gevoel eene goede werking.

No. 5. *De Kerkhervorming in haren oorsprong, voortgang en weldadige gevolgen voorgesteld, in eene Leerrede over Luc. VII: 35. Door ABRAHAM NOORDBERGH, Predikant bij de Evang. Lutersehe Gemeente te Weesp. Te Amsterdam, bij C. L. Schelleijer. 1817. In gr. 8vo. 39 Bl. f: - 8 -:*

Deze Leerrede is ten voordeele der Armen gedrukt; dit is echter hare eenige aanbeveling niet; zij geeft zeer treffende wenken, en toont *de wijsheid der Hervorming door alle hare kinderen reeds geregtvaardigd*, (dit spreekwoordelijk gezegde des Heeren wordt kort en goed voor-

af verduidelijkt) 1) in haren oorsprong, 2) voortgang en weldadige gevolgen, en 3) het zeker uitzigt, dat zij ook verder zal geregtvaardigd worden bij de toekomst. Het eerste stuk is het uitvoerigste; maar op deze onevenredigheid zouden wij niet hechten, noch ook andere aanmerkingen maken op dit stukje, dat ons over het geheel, en wegens den goeden geest vooral ook, bevalt; dan, het duidelijk welgemeend verzoek van dezen Leeraar doet ons dan opmerken, dat misschien het een en ander, voor eene gemengde schare, zoo als doorgaans onze Gemeenten zijn, te veel als bekend wordt voorondersteld, en men iets meer dan de hier gegevene wenken vorderen kon, die evenwel voor den meerkundigen voldoende zijn, voor welken dan echter ook alleen willende zorgen, nog minder uitvoerig verhaal zou noodig zijn, — en dat de plegtige dankzegging, naar ons gevoel, beter voor een *na*- dan voor het *eerst* gebed schijnt berekend. Na de haar noodige herinneringen kan de Gemeente immers eerst regt hartelijk, en met denzelfden indruk als de Leeraar danken, wiens gevoel natuurlijk reeds is opgewonden, terwijl hij dat zijner hoorderen eerst nog opwinden moet. Dan, nog eens, wij danken voor de vele regt goede, pordeelkundige wenken; en, ten aanzien van het tweede stuk, hinderde die kortheid vooral daarom, omdat hetgeen zoo kort gegeven werd ons naar meer deed begterig zijn. De weldadige gevolgen der Hervorming, 1) in de veranderde betrekkingen van Vorsten en volken, 2) in het huisfelijk leven en den burgerstaat, 3) maar bijzonder in alles, wat het godsdienstige betrof en met godsdienst in verband staat, deden het ons inderdaad zeer onaangenaam gevoelen, dat de Leeraar zich zoo overhaasten moest.

No. 6. De Hervorming het werk Gods; of Leerrede naar, aanleiding van Hebr. III: 4b. Door R. J. VAN DER MEULEN, *Evangeliedienaar bij de Hervormde Gemeente te Amsterdam. Te Amsterdam, bij A. B. Saakes, enz. 1817. In gr. 8vo. 45 Bl. f: -9-:*

Dat het God is, die dit alles gebouwd heeft, wordt bij het lezen van dit opstel regt voelbaar; en allezins voortreffelijk heeft de hartelijke en oordeelkundige Prediker zijne taak bearbeid. Bij het voorstellen der verbastering, welke de Hervorming noodzakelijk maakte, en de geschiedenis zelve, moest hij op eenige kennis van zaken bij zijne hoorders rekenen; doet dit ook, doch wijst de hoofdzaken genoegzaam duidelijk aan. Maar vooral heeft ons zijne aanwijzing der Voorzienigheid in de Kerkhervorming bijzonder behaagd. Behoedzaam waken tegen afwijking en verval, ingenomen zijn met de zuivere waarheid, ons door zoo veel bloeds teruggegeven, en eindigen in God, zijn de lessen der eenvoudige, nadrukkelijke toepassing. Wij houden geheel dit voorstel als doelmatig en voortreffelijk, en het doet ons naar meer verlangen uit het hoofd en hart van dezen waardigen man.

No. 7. Leerreden, gehouden des avonds in de Groote Kerk in 's Gravenhage. Door H. VAN WOUDEMBERG, Predikant aldaar. In 's Gravenhage, bij de Erven J. Allart. 1817. In gr. 8vo. 50 Bl. f: -9-:

De verklaring van 2 TIM. I: 13 is, naar gelegenheid van den tijd, uitvoerig genoeg. Het voorbeeld der gezonde woorden zegt zoo veel als *schets, kortbegrip, of beknopt ontwerp, der zuivere leer*. En de Eerw. WOUDEMBERG zegt, dat de Apostel den jongen Timotheus *vriendelijk te gemoet komt*, door er niet op aan te dringen, dat hij den ganschen omvang der gezonde leere, van hem gehoord, met al de waarheden en

en pligten, door hem van tijd tot tijd ontwikkeld; zich bestendig voor den geest zou brengen, maar slechts een kortbegrip; de hoofdtrekken bevattende. De betrachting dezer les is nu de vereeerendste nagedachtenis, die men der Kerkhervorminge sichten kan; dit is het tweede deel dezes vertoogs, waarin 1) aangewezen wordt, hoe de inhoud van den tekst daartoe strekt, 2) en de vermaning overgenomen wordt, als een gepast woord voor den tegenwoordigen tijd. Goed en wel is de aanprijzing van het gezag der H. Schrift bij art. 1, en dit viel ons, na de aangelepte verklaring, zeer in de hand; maar minder doelmatig vonden wij de gepastheid der vermaning, juist nu, aangedrongen. „Het waanzinnigst ongelooft zithans op den troon, gelijk het zinneloosst bijgeloof bij de Kerkhervorming.” Hiervan gaat de Redenaar uit, en zegt, ja wel, het een en ander, dat waar en goed is; maar, onzes inziens althans, geenszins voegt voor eene over de Hervorming feestvierende Gemeente, voor welke mischien een of andere wenk, te dezen aanzien, niet ongepast kon zijn, maar die niet kan gerekend worden toen te zijn opgekomen met minachting van, of onverschilligheid voor, Bijbel en Christendom; en ware er ook al een of andere ongeloofige, en der zoodanigen, die den Bijbel op zijn best houden voor een bruikbaar boek, en J. C. althans niet hooger dan een Joodsch wijze; die met medelijden neêrzien op allen, die zich aan het gezag van Jezus en zijne Apostelen onderwerpen, als op weetenieten; of dezelve ten toon stellen als kinderen, die nog het A B C boek (d. i. den Bijbel) noodig hebben; — al ware er, zeggen wij, al zoodanig iemand onder den grooten hoop, toen mede ingeslopen in de Haagsche Groote Kerk, zoo vreezen wij zeer, dat hij in des Leeraars zoogenoemd betoog meer *declamatie* vond, dan wel bondigheid; en wij voor ons zouden voor ons Christelijk gevoel en warme deelneming ook wel een weinig bekoeling bij zoodanig eene blazende voordragt vreezen, hoezeer ons anders ook ernstige waarschuwing en

en bondig betoog op den Christelijken leerstoel bijzonder bevalt. Het is dan vooral de toon, waarop hier het een en ander gezegd wordt, die ons bindt; gelijk al aanstonds in den aanvang het aanvoeren van *praalgraven en schitterend marmer* enz.; en de vraag: *waarom zoekt ons oog te vergeefs naar fraaije gedenkreuklen, of prachtige standbeelden, voor onze groote Hervormers gesticht?* ons vermoeden deden, dat wij hier het verlangde voedsel voor ons hart niet *alzo* zouden vinden, als wij voor ons dat behoeven.

Het Grondbeginsel der Protestantsche Kerk getoetst aan de Rede en Openbaring, in eene Rede over MATT. XXII: 35—46. op den 17den Zondag na Pinksteren, door J. W. A. MULLER, R. C. P. en Pastoor te Deventer. Te Deventer, bij J. W. Robijns. 1817. In gr. 8vo. f. - 10-:

Ik zeide onlangs mijnen vriend, die mij zekere gedrukte wet van onzen Koning gaf, en meende, dat ik die nu maar lezen moest, om behoorlijk te worden ingelicht ten aanzien der zaak, waarin ik hem raad vroeg: „dat ik dit niet voldoende vond, maar meer en nog iets anders verlangde.” Verwonderd vroeg hij: *waarom?* „Wel,” was mijn antwoord, „alle inwoners van het Rijk hebben die wet niet in handen, en, al hadden zij dezelve, er zijn er onder hen, die het Nederduitsch niet verstaan; — velen kunnen ook niet lezen, en, hetgeen zij al lezen, ook niet begrijpen. Daarbij, de wet lezende, blijkt mij niet, dat de Koning zelf, al een artikel voor artikel heeft geschreven; of gedictend aan den Minister. Er staat ook niet, dat Zijne Majesteit het zich heeft laten voorlezen, om te zien, of zijne meening wel goed getroffen zij. Ook is er geen lijst bijgevoegd, uit hoeveel artikels, woorden en lettergrepen de wet, en hetgeen vooral daarin belangrijk is, be-
staan

staan moet; hetgeen ik vooral noodig houde, omdat er hier en daar wel iets in voorkomt, dat van zelve spreekt, of dat ik begriip van minder belang te zijn. Aan het slot staat ook niet: *dit is nu alles, wat Zijne Majesteit omtrent deze zaak bepaalt en beveelt*. De Koning heeft ook niet gezorgd, dat deze wet, onder zijn opzigt, in alle talen is gesteld, noch ook, voor het minst, een zeker kenteeken aangewezen, waardoor hij, die geen Hollandsch verstaat, van het rigtige der overzetting kan zeker zijn. Eindelijk kan ik het origineel handschrift niet inzien; en de Koning zegt ook niet, *dat en waar* het zal bewaard worden, opdat men het, bij twijfel aan vervalsching of drukfout, kunne raadplegen. Ook lees ik wel, dat deze wet moet gepubliceerd en geaffigeerd, maar niet, dat zij beschreven, gedrukt en gelezen moet worden. Redenen, waarom ik meen, dat, hetgeen gij mij daar in handen geeft, geenszins het voldoende, best en eenig veilig middel is, om mij den wil des Konings te doen weten. Ik houde Zijne Majesteit voor te verstandig, te magtig en te goed, dan dat hij geenen anderen kengrond van zijnen wil aan zijne onderdanen zou geven." — Mijn vriend trok de schouders op, en, mij met medelijden aanziende, meenende dat ik niet wel bij mijne zinnen was, gaf hij zijne gronden niet op; waarom hij meende, dat de Koninklijke wet voldoende en alleen voldoende was; welke ik anders eens even kort en bondig zou hebben omvergestooten, als de Eerw. MULLER, in deze Leerrede, het Grondbeginsel der Protestantse Kerk omverstoot. Daar nu gezegde vriend een Rooms-katholiek is, en met deze Leerrede (geheel op die leest geschied) zeer hoog loopt, ben ik grootelijks geregtigd, op mijne beurt de schouders op te trekken, en te twijfelen, of het bij hem in de bovenste verdieping wel volkomen rigtig is! — Ziet daar, het berigt van den man, wien de Redactie dit stukje ter beoordeeling zond!

Men moet echter den Eerw. MULLER het regt doen van te zeggen, dat hij in zijne redenering voet bij stuk houdt,

boudt, en dat geheel zijne Leerrede den toon heeft van bescheidenheid en liefde. Hij kenmerkt zich hier als een achtungwaardig en verlicht Geestelijke, de gevoelens zijner Kerke toegedaan, en gematigd in zijne denken en handelwijze jegens anderen. Hij acht ook den Bijbel hoog; hij vervult ook bij zijne Gemeente de behoefte aan onderwijs en verklaring; ja *misfsdien*, zegt hij, vinden wij in den Bijbel ALLES, *wat wij noodzakelijk weten moeten om zalig te kunnen worden*, wanneer wij alles *lezen*, wanneer wij alles *verstaan* kunnen, wat wij lezen. En de waardige Geestelijke verblijdt zich daarom zeer over de verspreiding van den Bijbel in allerlei talen, enz. Met zulk eenen man is alzoo te spreken en te handelen, naar het schijnt. Maar wat is dan toch hier het verschil tusschen hem en den Protestant? Is hij *misfsdien* in den waan, dat wij het mensch, dat niet lezen of denken kan, verklaren met eenen Bijbel geholpen te zijn? dat wij rede, en handleiding, en onderrigt wegwerpen? Of is het zijn gevoelen, dat geheel geene Goddelijke openbaring mogelijk, immers voldoende is? Het laatste wil hij vooral niet. En, voor het overige, zullen wij er wel achter komen; 's mans volgende Leerrede is reeds op de pers, waarin hij een middel zal aanwijzen, hetwelk den toets der *rede* en *openbaring* kan doorstaan, en hetwelk te eenemale voldoende en geruststellend is. Wij zullen niet nalaten, van die aanwijzing verslag te doen, zoodra ons dezelve ter hand komt. Inmiddels mogen wij ons maar, zoo goed en zoo kwaad wij kunnen, met den Bijbel behelpen; waarin toch, naar 's mans eigen gevoel, *misfsdien* alles is, wat wij behoeven, zoo wij maar *lezen* en *verstaan* kunnen. Wij zullen daartoe ons best doen, en ons dagelijks oefenen; daarvan door het tegenwoordig betoog: „*De Bijbel alleen is NIET — de Bijbel alleen KAN NIET ZIJN, de bron der geopenbaarde waarheden des Christendoms,*” juist niet grootelijks afgeschrikt.

Geschiedenis van de Fransche Heerschappij in Europa, door N. G. VAN KAMPEN. IIde Deel. Te 's Gravenhage, bij J. Allart. In gr. 8vo. 433 Bl. f 3-18-:

Wij achten het geene der onbelangrijkste verplichtingen, op ons, als openbare beoordeelaars der uitkomende geschriften, rustende, belangrijke en verdienstelijke werken, zoo veel mogelijk, regt te doen. Dit nu kan op velerlei wijze geschieden: door algemeenen en hoogen lof te geven; door het betoog van dien lof, door aanhalingen van treffende gedeelten, en wat dies meer zij. Maat, ten aanzien van volgende deelen, vooral bij eene geschiedenis, is hij, die nog twijfelt, of hij zich het bedoelde werk al dan niet zal aanschaffen; welligt het allernieuwsgierigst naar den inhoud, naar de lijst der meer of min belangrijke zaken, die er voorkomen. En, hoe onbeduidend, dus, deze arbeid schijnen moge, zoo beginnen wij met het uitschrijven der opschriften van elk hoofdstuk, waarin de schrijver zelf mag geacht worden, het bedoelde op de kortste en naauwkeurigste wijze te hebben opgegeven. I. *Frankrijk's* vredesverdragen met *Pruissen*, *Nederland*, *Toskane* en *Spanje*. II. Binnenlandsche zaken van *Frankrijk*, tot op de ontbinding der Conventie. Eerste verschijning van *NAPOLÉON BONAPARTE*. III. Oorlogsgebeurtenissen in 1795 ter zee en te lande. Verdeeling van *Polen*. Inlijving van *België*. IV. Eerste veldtogt van *BONAPARTE* in *Italië* (1796.) V. Veldtogt van 1796. aan den *Rijn*. Daden van den Aartshertog *KAREL*. Terugtogt van *MOREAU*. VI. Oorlog ter zee. Verbond van *Frankrijk* en *Spanje*. Onderhandelingen met *Engeland*. VII. Binnenlandsche gebeurtenissen in *Frankrijk*. Eerste beginselen der *Batavische* Republiek, tot de inlevering van het eerste plan van Constitutie, in Nov. 1796. VIII. Veldtogt van 1797 tegen den Paus en *Oostenrijk*. Vredespreliminaren te *Leoben*. Bemagtiging van *Venetië* en

Ge-

Genus. IX. Inwendige toestand der *Fransche en Bataafsche* Republieken in 1797. Omwenteling van den 4 September. Verwerping der *Nederlandsche* Constitutie. Scheiding der eerste Nationale Vergadering. X. Zeezaken. Overwinningen der *Britten* bij kaap *St. Vincent* en *Kamperduin*. Mislukte vredehandel te *Rijsfel*. Vrede te *Campo-Formio*.

Dus ziet elk, met een' oogopslag, hoe vol dit tweede deel wederom is van de belangrijkste onderwerpen — den toestand der groote Republiek in den tusschentijd van woedende vrijheidskoorts en stille nederlegging des hoofds in den schoot eens vollagen despoots; met alle de schokken en afwisselingen en overgangen, aan dien toestand verbonden; terwijl echter dat geschokte, ontsettende, ten val neigende staatsligchaam naar buiten de grootste kracht en glorie bleef ten toon spreiden — de belangrijke wedstrijd tusschen twee edele helden, Hertog KAREL en MOREAU, aan den *Rijn*, met dien beroemden terugtogt van laatstgenoemden, welke hemzelf tot geene mindere eer verstrekt dan den man, die hem daartoe noopte — de opkomst en vorming van eenen anderen krijgsman, helaas beroemder dan zij beiden, doch met den titel van *edel* gewis door niemand bestempeld, die de menschelijkheid op eenigen prijs stelt — den gang der revolutie in ons eigen vaderland — en eindelijk de trapswijze uitbreiding der *Britsche* zeemogendheid, met de laatste stuiptrekkingen onzer kracht en luister op hetzelfde element. Inderdaad, wij hebben deze en vele andere gewigtige zaken met de uiterste belangstelling gelezen. De Heer VAN KAMPEN verspreidt even veel licht als gloed over de onderscheidene tafereelen. Zijne behandeling van staatzaken is wijsgeerig, van krijgzaken klaar, veelomvattend en snel. Het eene wisselt het andere behoorlijk af, en alles vormt zich tot een wel samenhangend geheel, zonder onderlinge verwarring. De stijl is los en aangenaam. In één woord, wij kunnen al den lof blijven geven, welken wij bij den eersten aanleg des werks daaraan hebben

toegekend. Wij mogen dien zelfs vermeederen. Hetzij dit aan de zaken, of aan den man zij toe te schrijven, die door bedaarde en gegronde aanmerkingen van eene mate van geestdrijvende ingenomenheid met zekere partij is teruggebracht, wij hebben veel minder aanstoot gevonden van die eenzijdigheid en driftige scherphheid, welke anderen, met ons, in het eerste deel op sommige plaatsen meenden op te merken. Deze is geene kleine winst voor de waardij des werks. Hartelijk verheugen wij ons in dezelve. Met genoegen lezen wij aanmerkingen op de verdeeling van *Polen*, op het gedrag der *Engelschen* en andere zaken, die VAN KAMPEN's werk vertrouwen moeten bijzetten in het oog van elken onpartijdigen beschouwer der menschelijke zaken. Daarentegen wil hij zelfs BUONAPARTE regt doen; en doet hem mischien meer dan regt, wat zijne oorspronkelijke inborst betreft. Grootelijks komt den schrijver deze gematigdheid te stade bij de uiteenzetting onzer eigene lotgevallen en staatkundige harrewarrierijen in het hier geschetste tijdperk. Of hij, overigens, de gezamenlijke bemoeijingen en onderlinge woelingen der zoogenaamde Patriotten reeds volkomen billijk beoordeelt — dit willen wij niet beslissen. De zaak is, inderdaad, ten uiterste moeilijk: het vooroordeel tegen den naam alleen van heethoofd en drijver is, niet zonder grond, zeer groot: de losgelatene hartstogten warren de zaken in zulke omwentelingstijden op eene zeldzame wijze door een; en, alware het maar alleen de weinige ruimte, welke VAN KAMPEN, als aan een ondergeschikt deel, aan onze staatsvormen heeft kunnen toestaan, zoo is dit genoeg om het tafereel onvolkomen te laten. Wij hebben, gelijk van zelve spreekt, geene gelegenheid, hem, zelfs in het algemeen, van stap tot stap te volgen, ten einde ieder gestelde aan de waarheid te toetsen. Wanneer slechts blijkt, dat een historieschrijver opregt, ijverig in zijn onderzoek, gezond en helder in zijne begrippen, en wél toegerust is met de noodige bouwstoffen en hulpmiddelen tot zijn verhaal, dan mogen

gen wij den weetgierigen gerustelijk tot hem verwijzen. En dit getuigenis mag onzen werkzamen en verdienstelijken landgenoot niet onthouden worden. Wij vleijen ons, dat zijne geschiedenis een der beste stukken over het groote tijdvak der revolutie en derzelver gevolgen zal worden. En, komen wij dan ook wat later, dan onze Duitsche naburen, met goede toelichtingen der waarlijk duistere en bijna onbegrijpelijke zaken, dat we zoo veel te wiser komen! Wij wenschen den schrijver, bij voortgang, alle aanmoediging.

Reize naar Indië, Ceylon, de Roode Zee, Abyssinië en Egypte, in de jaren 1802 tot 1806, naar het Engelsch, van den Burggraaf GEORGE VALENTIA. Met Platen. Ildé Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1817. In gr. 8vo. VI en 356 Bl. f 3-15-:

Naar matè deze Reisbeschrijving verder komt, wint zij in belangrijkheid. In dit tweede Deel vindt men eene menigte zeer merkwaardige bijzonderheden, vooral omtrent het bestuur der *Engelschen* in *Indië*. Het omvat de reize des Schrijvers van *Colombo* naar *Madras*, en vandaar, dwars door het *Indische* Schiereiland en over de hogge *Gauts*, naar *Myforè*, — vervolgens de zeevaart van *Mangalore* naar *Mocha*, op de zoo weinig bekende wateren der *Roode Zee*, naar *Mesfouah*, vanwaar de Schrijver verder op naar *Egypte* meende door te dringen, en dus de westkust der *Roode Zee* op te nemen; doch een dwarsdrijvend Zeekapitein zijner eigene Natie belette hem in dit voornemen. Hij keerde dus, na slechts tot voor de poorten van *Abyssinië* geweest te zijn, naar *Indië* terug, bezocht *Bombay*, *Pounah* in het land der *Maratten*, en geeft ons ten slotte van dit Deel eene beschrijving van de hoogstbelangrijke eilanden *Salsette* en *Elephanta*, die echter zeer kort en oppervlakkig is, en waarbij hij zich meest op *NIEBUHR* beroept.

De Ed. Lord, hoewel in dit Deel zoo wel, als in het vorige, 'wat veel van zijn' eigen' dierbaren persoon sprekende, en ons ook zijn misnoegen niet verzwijgende, wanneer een *Aumildas* (Gouverneur) van zeker distrikt zijne pantoffels niet voor hem uittrok, of een te klein geschenk aan vruchten gaf, (waarvoor de ongelukkige ook afgezet werd, zie bl. 119 verg. met 164) geeft echter ook tevens zeer schatbare berigten over den nieuwsten, vooral staatkundigen, toestand van *Indië*, en de handelwijze der *Engelschen* aldaar. — Reeds in het eerste Deel hebben wij daarvan staaltjes gezien; hier verdringen de proeven van geweld en overheersching, door de *Britsche* O. I. Compagnie gepleegd, elkander bijna in het eerste gedeelte des werks, en worden naauwelijks door de scheepvaart naar de *Rode Zee* afgebroken, om ons op nieuw in het land der *Maratten* te toeven. Wij hebben in onze vroegere beoordeeling reeds doen opmerken, dat het getuigenis van eenen man als Lord VALENTIA van het hoogste gewigt is, omdat hij de handelwijze zijner vaderlandsche handelsmaatschappij in het allervoordeeligste licht zoekt te plaatsen. En nu lette men op de volgende daadzaken, door hem geboekt: De *Ranah* van *Ramiseram*, die zijne *schatting* niet naauwkeurig opbragt, (waardoor was hij die aan de Compagnie verschuldigd?) en die, let wel! den naam had, *van een' schat in aarden potten onder den grond te bezitten*, werd beoorloofd, onttroond, en als staatsgevangene te *Madras* gehouden. Zijne zuster, daarop in het bewind gesteld, moet nu *twee derde gedeelten* van de zuivere opbrengst van haar land aan de Compagnie betalen, en het overschot is meer dan toereikend, om haar op eenen luisterrijken voet te doen leven. (Ongetwijfeld! Dus gaf NAPOLEON ook rijke jaargelden aan FERDINAND VII en den Paus: —) Nog veel schandelijker is het gedrag omtrent de *Radjahs* van *Tanjore* (bl. 44, 45.) Eerst weigert de albeschikkende Maatschappij de wettigheid der *adoptie* (zoonsaanneming) van SERFAGY door TULJAGY te erken-

kennen, en verheft den broeder des laatstgenoemden, (dien men zekerlijk gemakkelijk onder de knie dacht te krijgen) tot Koning. Doch ook deze deed zich eenigermate gelden; en weigerde eindelijk een verdrag, waarbij alle burgerlijke en krijgsmagt over *Tanjore* in handen der *Engelschen* werd gesteld. Nu kwamen de Magthebbers op hunne vorige beslissing terug, en haakden de verachtelijke *Braminen* over, om te verklaren, *dat, wel is waar, de adoptie in den vorm nietig was, doch dat zulks aan den zoonsaannemer moest geweten worden, en het regt van het kind op den troon niet kon benadeelen!* Natuurlijk werd, terstond na deze beslissing, de regerende Vorst door hen-zelve, die hem aangesteld hadden, onttroond. Zie daar de geheime reden der *Engelsche* verdraagzaamheid ontdekt! De veile *Braminen* zijn hun Paus ZACHARIAS of Abt MAURY, gedweeer dan PIUS VII in een dergelijk geval. Dit gevoelt de Schrijver ook zeer wel, en keurt het, uit hoofde dezer gewigtige diensten, niet meer dan wijs en staatkundig, om de dienaars van BRAMA in het bezit van onregmatig verkregen bezittingen te laten (bl. 49.) Wel zeker! Zoo wascht de eene hand de andere.

Bijna nog sluitender is het gedrag der Maatschappij omtrent de *Polygarsche* Vorsten. Een derzelven tegen alle regt en wetten der gastvrijheid gevangen genomen zijnde, liet een van zijn gevolg den *Europeaan*, die deze lage daad bedreef, een' dolk in 't hart: er volgde een Oorlog; de ongelukkige Vorst werd krijgsgevangen gemaakt, en *terstond opgehangen!* Zijn broeder, een stomme en doove jongeling, ontvlugtte, doch deed nu openlijk, en als man van eer, der Maatschappij den Oorlog aan: hij won twee Vorsten, de MURDEN's, verongelijkt zoo als hij, tot Bondgenooten; doch zij bezweken, onder overmagt en *Europeasche* krijgskunst: *alle drie werden achtervolgens gegrepen en opgehangen!* Doch waartoe deze verwondering? Het waren immers *brigands*, roovers, oproerlingen! Men had hun dan echter den kogel nog wel mogen gunnen; menschen, die,

gelijk zij, hun vaderland tegen dwingelanden verdedigden, ontvingen dien toen wel in *Europa!* — Lord VALENTIA waagt het toch niet, deze daad te verschoonen. Doch hij heeft er nog meer te boeken. Zijne *Hoogheid*, de *Nabob van Carnatica*, is door de goedheid der *Oostindische Compagnie van den last der Regering bevrijd!* (bl. 87.) De zonen van TIPPOU, onschuldige staatsgevangenen uit hoofde hunner afkomst, zijn *jonge ridders* (bl. 106.) De mannelijke leden dier ongelukkige Familie zijn naar *Calcutta* vervoerd, en Lord VALENTIA beschuldigt hen, zonder bewijs, van eene zamenzwering, die te *Vellore* eene vreesfelijken moord heeft ten gevolge gehad. Maar men ziet duidelijk, waar dit alles heen wil. Op bl. 47 laat de Ed. Schrijver zich onbedachtzaam ontvallen, dat *de vereeniging van het Schiereiland* (van *Indostan*) *onder ééne en dezelfde magt de hernieuwing van den Oorlog hoogst onwaarschijnlijk maakt.* Onder *dezelfde* magt? *Jure* bestaan er toch nog de *Nizam*, de *Maratten*, de *Rajah van Mysore*, enz. Dus eerlang *facto*? Wel is waar, men geeft breed op van de voordeelen, die deze uitbreiding der *Engelsche* magt, en daardoor tevens die der geregelde *Engelsche* Wetgeving, onpartijdige Regtspleging en beter bestuur, voor de ingezetenen zelve moet hebben, en reeds heeft: wij gelooven ook gaarne, dat dit in zekere mate waar is; doch het blijkt althans te *Seringapatnam*, waar de *Engelschen* het tuighuis van TIPPOU niet durven verkopen, uit vrees dat de inboorlingen het tegen hen-zelve mogten keeren, dat de *dankbaarheid* der ingezetenen voor die weldaden niet zeer groot is (zie bl. 149.) Ook in *Arabië* loopen de aanmatigingen en de heerschzucht der *Engelsche* O. I. Compagnie in 't oog. De *Arabieren* poogden zich om die reden, volgens onzen Schrijver, destijds in de armen der *Franschen* van *Isle de France* te werpen, hetwelk echter geen' voortgang schijnt gehad te hebben. Op bl. 273 ontmoeten wij *Engelsche* bezetting te *Pounah*, de zetel van den *Peischwa*, of het Opperhoofd der *Maratten*. Op bl. 295 er-
kent

kent de Schrijver ronduit, dat de eenige veiligheid der *Engelsen* in *Indië* van de verdedigheid der *Hindousche* Vorsten afhangt.

Niemand zal, denken wij, deze aanmerkingen, of liever vermelding van daadzaken, die elk menschelijk gevoel moeten kwetsen, aan vooringenomenheid of haat tegen de *Engelsen* toeschrijven. Wij koestèren waarlijk zeer hooge achting voor de *Britsche* Natie, die haars gelljken in vrijheid, in zucht voor 't Algemeen, en in oorspronkelijkheid van geest en karakter, misfchien nergens heeft; maar dit belet niet, dat hare O. I. Maatschappij in daden van geweld, overheersching en onderdrukking den man op zijde streeft, die eenmaal, over *Rusland* en *Persijë* heen, den vernielingsstrijd met haar wagen wilde, en thans, tusschen het tooneel van zijne en hare euvel daden gekerkerd, hellefmart moet gevoelen, dat hij noch op het eene, noch op het andere kan werken.

Doch laat ons tot aangename onderwerpen overgaan. De beschrijvingen van natuurtooneelen in *Indië*, van steden, gebouwen, *Indische* tempels zijn, hoewel niet met die gloeiende verbeeldingskracht en levendige verwen, waarmede zij b. v. het penseel van eenen HAAFNER bezielden, nogtans met fiksche en naauwkeurige trekken gemaald. Eerst ontmoeten wij de vrij schrale en moeraslige noordwestkust van *Ceylon*, en steken vandaar met den Schrijver naar de zuidpunt van het Schiereiland over, waar de ontvangst door den oppersten der *pagode* van *Ramiseram*, met zijne Braminen, zangeressen, „olifanten, staatsiepselankins, vanen, *tomtoms*, enz.” ons een zeer schilderachtig gezigt oplevert. De beschrijving der *pagode* van *Ramiseram* is belangrijk; de *pyramidale* ingangspoort herinnert de *ruïnen* der *Egyptische* bouwkunst, en het vierkant van den tempel-zelf is „het schoonste gewrocht der bouwkunst, dat de Lord in *Indië* gezien heeft.” Kortèr is de beschrijving van den merkwaardigen tempel van *Tanjore*, het schoonste voorbeeld, zoo als Lord VALENTIA zegt, van eenen piramidenvormigen tempel in *Indië*, en een voortreffelijk gewrocht der bouwkunst. Veel ouder, en bij de *Indianen* heiliger, is de *pagode* van *Chalambrou*. Vandaar gaat de reis over *Pandichery* (de levenswijze van wler thans zeer verarmde inwoners geschilderd wordt) naar *Madras*, waarvan wij hier ook een belangrijk tafereel vinden. Na een' blik op

de *pagode* van *Conjeretam*, verzeilen wij den Reiziger naar *Vellore*, het toenmalig verblijf van TIPPOU's zonen, trekken met hem de hooge *Gaut*-bergen over, beschouwen *Cosfar*, de geboorteplaats van HYDER-ALI, dien beroemden vijand der *Britten*, trekken door *Bangalore*, (door eene zinsstorende drukfout op bl. 118 *Mangalore* genaamd) en komen aldus te *Seringapatnam*, dien vermaarden zetel van TIPPOU's voormalige grootheid, thans eene *Engelsche* landstad; op eên eiland in de rivier *Kavery* gebouwd. Dezelve wordt met hare omstreken vrij uitvoerig beschreven, en bij die gelegenheid regt gedaan aan HYDER's talenten als Regent, als afstekende bij die van zijn zoon TIPPOU, wiens gedrag omtrent de *Zemindars* echter ook (op bl. 143) als het gevolg van een zeer juist oordeel geprezen wordt, en door de *Engelschen* nagevolgd is. Op bl. 179 schrijft de Lord *daaraan* toe, dat er geene provincie in het gansche *Obsten* in een bloeiender toestand is dan *Canara*, een gedeelte van TIPPOU's Rijk. De Schrijver seide ook een bezoek af bij den tegenwoordigen *Rajah* van *Mysore*, een armharigen afhangeling der *Britten*, en ried zijnen Officiëren ten ernstigste aan, hem in de *Engelsche* taal te doen onderwijzen. (Hij staat, om zijne jeugd, nog onder voogdschap.) Vele merkwaardigheden van *Mysore* en *Seringapatnam* kunnen wij niet eens aantippen, en wijzen daaromtrent den Lezer naar het boek zelve. Te *Mangalore*, eené thans bloeiende zee- en koopstad, ging Lord VALENTIA scheep, om zijne bovengemelde reis naar de *Rode Zee* te doen, die vooral voor den Zeevaarder, wegens de naauwkeurige beschrijving van de hoogte enz. der kusten, van belang is. Schoon BRUCE van verscheidene misslagen beschuldigd wordt, schijnt hij echter die diepe verachting niet te verdienen, waarmede sommige Kamergeleerden op dezen stouten, maar wat al te verwaanden Reiziger neerzien. Van *Mocha* wordt minder gezegd, dan men van deze vermaarde stapelplaats van den Koffijhandel zou mogen verwachten; doch van belang zijn de bescheiden wegens het thans zeer vervalene; doch met eene uitstekende haven voorziene *Aden*. Bij de intrede van den Lord in *Indië* over *Bombay* wordt ons gezigt pijnlijk getroffen door eenen deerlijken hongersnood, die toenmaals het land der *Maratten* ontvolkte. De berigten hiervan zijn inderdaad bijna ongelooflijk, tenzij men eene Regeging onderstelle, slecht zonder voorbeeld. In zes maanden

stier-

stierven er omstreeks *Panwell* 4000 menschen. De honden betwistten elkander de lijken der ongelukkigen, die op de openbare wegen bezweken. Dikwerf herinnerde een rotachtige stank den Ed. Lord de nabijheid van doode lichamen; op ééne vlakte lagen méér dan honderd lijken, en in dit afsgrijfelijke veld des doods aasden talloze gieren en honden op de slagtoffers der verfoeljikste ongevoeligheid, die men toch, Gods zij dank! in geen Christenland zou vinden, waar ook, na een slechten oogst en oorlogstijden, het aantal menschen, die letterlijk van *honger* sterven, altijd gering is. De *Engelschen* wendden zelfs alle pogingen aan, om aan de ongelukkigen levensmiddelen en werk te verschaffen; doch wat vermag dit onder een volk, zoo als de *Hindous*, waar de Godsdienst alleen in uiterlijkheden, of zekere bepaaldelijk voorgeschrevene goede werken, bestaat, (b. v. het aanleggen van *choultries*, of het graven van vijvers) terwijl de scherpe afdeeling der *kasten* den gemeenen man minder doet achten dan het geslachte, waarvoor men hospitalen aanlegt? — Hoe was het mogelijk, dat onze Reiziger, even na het verlaten dezer jammertopneelen, de tafel van Kolonel *CLOSE* afstekkend kon vinden? *Quien* kan het eten smaken, wanneer duizenden zijner Natuurgenoeten door duurte van *honger* vergaan!

Ook bij den *Peischwa* (*Pechouah*) der *Maratten* verscheen Lord VALENTIA ten Hove. Er was toen reeds eene *Britsche* bezetting te *Pounah*, ten gevolge van een verdrag, bewerkt door den spoedigen aantogt des Generaals WELLESLEY (thans Lord WELLESINGTON) tegen *MOLAR*, een ander *Marattisch* Opperhoofd. De *Peischwa* scheen zeer in de belangten der *Engelschen*. Bij gelegenheid van een feest der *Hindous* (*Dosferah*), ter eere van den Afgod *RAM* (*VI CHNOU*) gevierd, verhaalt ons de Schrijver eene niet onaardige *Indische* Mythe, waarbinnen ook den *Ramayan*, en iets verder eene andere betrekkelijk den God *CONFORTY*. Nog belangrijker voor de kennis van den *Indiaanschen* Godsdienst is de vrij nauwkeurige beschrijving van de helen van *Cathy*, tot tempels uitgehouwen, oorspronkelijk aan de Godheid *BOUPHA* gewijd, wier eerdienst thans uit *Indostan* naar *Achter-Indië* verdreven is, doch, blijkens deze overblijfsels en die op *Salsette*, ouder is dan die der *Braminen*. Bij alle de reeds vermeldte tempels heeft de Schrijver ook (bl. 83) een enkel woord

woord van de grootſche overblijffels te *Mahabalipouram* ge-rept; het is jammer, dat hij er niet meer van zegt, en zich beroept op de *Asiatic Researches*, die niet in ieders handen zijn.

De Vertaling is zeer goed. Eene enkele Noot van den *Hoogduiſchen* Vertaler, waarin deze er een blijk van *verſtand* in vindt, dat iemand bij den wreeden, zedelooven en ongerijmden *Hindouiſchen* Afgodsdienst blijft, zouden wij echter ge-reedelijk hebben kunnen miſſen. Ook bewijſt het woord *wei-de*, voor *wilg* gebezigd, dat men van de *Hoogduiſche* vertaling gebruik heeft gemaakt. Voor PETRO ARCHINO (op bl. 262) leze men PIETRO ARETINO, en voor *gegipſte* (op bl. 89) *gegipſte*.

Wij verlangen zeer naar het derde Deel.

Verhandeling over de bevrijding der ſtad Alkmaar van het beleg der Spanjaarden, op den 8^{en} October 1573, uitgespro-ken in het Departement der Maatſchappij Tot Nut van het Algemeen, te Alkmaar, op den 8^{en} October 1817, door Jonk-heer Mr. J. C. BARON DU TOUR, Lid van de Ridderſchap en van de Staten van de Provincie Holland. Te Alk-maar, bij J. A. van Harencarſpel en H. Coster. 1817. In gr. 8vo. 44 Bl. f: - 6 - :

Recenſent verblijdt zich altijd, wanneer een van 's lands Aanzienlijken, door het uitgeven van deze of gene letter-vrucht, de liſt vergroot van die mannen, wier loffelijke arbeid ten bewijze ſtrekt, dat, ook in ons vaderland, de be-oefening der wetenſchappen zich niet uitsluitend bepaalt tot de mindere rangen der ingezetenen, of tot hen, die gelet-terden van profesſie zijn. Inzonderheid ſtrekt het hem tot genoegen, van tijd tot tijd te ontwaren, dat mannen, tot 's lands of ſtedelijk beſtuur geroepen, en, in deze hunne be-trekking, door den gereederen toegang, welken zij tot de ſtaats- of plaatselijke registers en archiven hebben, beſt in de gelegenheid om de geſchiedenis des vaderlands op te helde-ren en te verrijken, zich daarop meer en meer toeleggen, en naar den roem der VAN WIJNS, MEERMANS, VAN SPAANS, VAN HASSELT, DE LANGES VAN WIJNGAARDE enz. din-

dingen. Met vreugde las hij dus den boven uitgeschreven titel. Hij juichte terstond het doel van den Hoog Edel Geboren Schrijver van dit stukje toe, om den altijd gedenkwaardigen achtsten October, als verjaardag van Alkmaars bevrijding van het Spaansch beleg, in 1573, plegtig te vieren, dewijl hij tot die genen behoort, wien het in geheugen houden van dergelijke dagen belangrijk dunkt; en hij verwachtte nu, dat ook hier het een en ander zou voorkomen, wat, wegens Alkmaars beleg, of hetgeen daarmede in verband stond, niet zoo algemeen bekend is. Hierin echter zag hij zich, bij lecture, te leur gesteld; en welligt is er ook niets voorhanden, waardoor aan gemelde zijne verwachting voldaan kon worden. In dat geval is aan den H. E. Geb. Schrijver niets te verwijten. Maar nu dacht hij toch, dat de verhandeling, of liever redevoering, (want als zoodanig is zij ingerigt) in hare soort uitstekend zijn zou. Doch, ook in dit opzigt, moet hij, tot zijn leedwezen, zeggen, zich weinig voldaan te hebben gevonden. — Ziet hier, Lezers, het beloop van het stukje.

Na eene inleiding, tot betoog van het pligtmatige van voortgelijke gedenkdagen te vieren, geeft de Schrijver, hetgeen hij voorheeft te doen, dus op: te onderzoeken; I. het gedrag van PHILIPS II, na de aanvaarding van de regering over deze landen, en de gevolgen van dien; II. of het gedrag van velen, en ook van Alkmaar, ten opzichte van Spanje, gewettigd was; en III. het gedrag van Alkmaar in dezen, en het daarop gevolgde, te beschouwen. Hier ziet elk, dat het 3de hoofddeel vóór het 2de had moeten gaan; want nu wordt Alkmaars gedrag reeds verdedigd, eer nog uit elkander gezet is, hoedanig het geweest zij. — Doch beschouwen wij het geheel.

Onder het *eerste* hoofdpunt wordt gezegd, dat KAREL V, in zijn bestuur over de Nederlanden, *zachte* maatregelen gebruikte, PHILIPS daarentegen harde en gestreng, en vervolgens een kort verhaal gedaan van het gebeurde sedert des laatsten komt tot de regering tot op het overgaan van Haarlem in 1573. Of nu dit een onderzoek naar PHILIPS gedrag mag heeten, beslisse de oordeelkundige lezer. Het verhaal is niet vrij van verwarring. Daarop volgt, onder het *tweede* hoofddeel, een tweeledig onderzoek, *a.* of Alkmaars afval van Spanje gewettigd was, hetwelk beantwoord wordt met

met ja, omdat, schoon PHILIPS de heerschappij over deze landen wettig verkregen had, hij de voorwaarden, waarop zij hem was opgedragen, niet nakwam; zoodat niet alleen de oudsten en aanzienlijksten des volks, maar ook deszelfs *keffe*, en met één woord het gansche volk, klaagden en morden over den ijzeren sceptor, enzoo v.; b. welk Spanjes gedrag was, ten opzichte der steden, plaatsen en inwoners, die weder onder zijne heerschappij geraakten. Hier wordt aangemerkt, dat, dewijl Spanje geen woord hield in het nakomen der verdragen, met de genen, die zich onderwierpen, gemaakt, en dus op hetzelfde geen staat te maken was, de Alkmaasders te regt alle verdrag met hetzelfde weigerden, waarvan het gevolg was, dat zij zich vrij vochten, en nu op hunne nakomelingen de verplichting rust, om hunne zegepraal te vieren. En dit geschiedt dan, in het *derde* deel der redevoering, met het verhaal van het gebeurde na Haarlems overgang en van Alkmaars beleg, hetwelk uit voorhanden zijnde stukken getrokken, en inzonderheid in BOOMKAMP's of EIKELENBERG's *Alkmaar* breedvoeriger en vollediger te lezen is. Op het einde der rede wordt de Spreker verrast door een onverwacht *gezigt*. Eene fiere Amazone verschijnt (zekerlijk onder het opstellen der rede, en niet bij haar uitspreken; want de Redenaar *verhaalt* het) en zegt hem: „Uw gestamel is niet berekend, om het leed en den veegen toestand van Alkmaar en zijne bewoners naar eisch af te schilderen. Hoor, hetgeen ik aan één uwer achtingwaardigste en oudste Regenten, LUCAS DIJL, daarvan mededeelde, en hetgeen hij in dichtmaat overbragt:” en nu reciteert zij een vers van den „*Alkmaarschen Bard*” van achtenveertig regels, en verdwijnt; en de Redenaar sluit zijne aanspraak. Het vers is vloeiend, en, schoon het geene aanspraak heeft op hooge dichterlijke waarde, toch geene gemeene rijmelarij. Op stijl en taal der redevoering zou nog al iets zijn aan te merken. De eerste verheft zich somtijds vrij hoog, zoo als, bij voorbeeld, op bladz. 6, 7, waar wij van Alkmaarsche vrouwen lezen, „die Pek, kokende Olij, kokend Lood aanvoeren, en de bestormers, onder het ijfelijkt geschreeuw, met duizenden van Pekkransen, op hunne naar Bloed en Roof smachtende tronien, neerblikfemen.”

Banquet de LÉONTIS, par Mme. WYTTEBACH, née G... Paris, à la Librairie Grecque-Latine-Allemande. 1817. 8vo. VIII, 196 pag.

Schoon in eene vreemde taal geschreven, (en het is niet te ontkennen, dat de verleiding hiertoe, uit hoofde der bepekt- heid van het Hollandsch lezend en Hollandsch koopend pu- blik, zeer groot is) schoon zelfs op vreemden bodem uit- gegeven, (voorheen kwamen Fransche schrijvers hunne wer- ken hier dikwijls uitgeven) dient, echter, een boek door eene Hollandsche vrouw geschreven — Mevrouw WYTTE- BACH, toch, is blijkbaar als zoodanig aan te merken — door ons niet over het hoofd gezien te worden. Het is waar, haar vroeger werkje, THÉAGÈNE, is onzer aandacht ontsnapt; doch dat droeg ook slechts den naam van *Mademoiselle G...*, aan het hoofd; en wie dacht er terstond op, om Prof. WYT- TENBACH's geleerde nichtje onder dit opschrift te zoeken! De vorm van het werkje is deze. Op het bedoelde ban- ket, ter gelegenheid der Bacchusfeesten, buiten Athene, voor sommige-beschaafde en letterlievende mannen en vrouwen aan- geregt, wordt, naar Grieksche gewoonte, een voorzitter of koning van het feest benoemd; en deze legt, ter vermeer- dering der vreugde, aan elk der aanwezigen op, wanneer de rondgaande beker aan hem of haar komt, iets te vertellen; nadat, echter, de maaltijd niet slechts geëindigd, maar voor- af ook nog een offer des lofs aan de Zanggodinnen is toe- gebragt door de gastvrouw. De personen, hier sprekende in- gevoerd, en nog een paar, van welken gesproken wordt, (THEAGÈNES en CRITOBULUS) verbeelden, ten deele althans, werkelijk bestaande mannen of vrouwen, zoo als de twee genoemden den Heer WYTTEBACH zelve en den overleden Prof. PARADYS; terwijl anderen niet schijnen verkozen te hebben zich te doen noemen.

De inhoud der genoemde verhalen loopt over verschillende onderwerpen, het breedst over liefde en vriendschap: alles is gekleed in Grieksch kostuum, met Godenleer en fabelen enz. doorweven, in eenen zeer fraaijen stijl en met blijk van groote bedrevenheid in de Oudey, wier bekendste meesters- stukken van beschrijving dikwijls op den voet gevolgd wor- den.

den. Niemand twijfele dus, of hij vindt hier meteen belangrijke zaken. En nog al meer verdient het boekje aanprijzing, omdat het, naar wij uit het een en ander afnemen, bestemd is om een gedenkstuk der vriendschap op te rigten voor verscheidene belangrijke personaadjen; zoo als reeds genoemde PARADIJS, die in een paar anecdoten loffelijk en karaktermatig geteekend wordt, enz.

Verlangt de lezer een proefje? Ziehier dan iets over — de lichamelijke of aardfche liefde.

„Dat PHEDRA ons nu zegge, wat wij door *hefde* verstaan.

„PHEDRA antwoordde hem: Mij dunkt, o wijze DIOTIMUS! dat *hefde*, in den uitgebreidsten zin des woords, is het verlangen naar vereeniging. Maar, even als er eene hemelsche en eene aardfche VENUS is, zoo zijn er, bij gevolg, ook twee liefden. De eene noemt men *zedelijke of goddelijke liefde*, en de andere *zinnelijke of aardfche liefde*.

„De zedelijke of goddelijke liefde is het verlangen naar vereeniging, om de ziel.

„De zinnelijke of aardfche liefde is het verlangen naar vereeniging, om het ligchaam.

„Merken wij hier op, dat het woord *hefde* niet alleen gezegd wordt voor de twee neigingen, waarvan wij gesproken hebben, maar dat men hetzelfde ook beeldsprakig toepast op elk ander verlangen naar eenig voorwerp. Vandaar de uitdrukkingen: liefde tot rijkdom, liefde tot roem. Maar thans kunnen wij geen gewag maken, dan van die liefde, welke wij verklaard hebben als een verlangen naar de ziel of het ligchaam.

„Ik zal mij bepalen, om eenige aanmerkingen te maken over de aardfche liefde.

„Het is met deze liefde even als met elke zinnelijke behoefte. De natuur eischt weinig. Het is voor den vriend der menschheid een akeltig tafereel, de ontelbare ingebeelde behoeften te zien, welke de menschen zich vormen, om zich ongelukkig te maken. Men kan zeggen, dat zij hunne rede en werkzaamheid alleen doen dienen, om zich met eenen afgrond van kwalen te omgeven. Wat de liefde betreft, deze behoefte, even zoo matig en zoo gemakkelijk te voldoen als een dorst, die niet door prikkelende en zoute spijzen aan-

ge-

gezet is, wordt zij niet gedurig opgewekt door de weelde, de ledigheid en alle kunsten der verbeelding?

„Beschouw deze beknopte opmerkingen, o DIOTIMUS! als den eersten steen, welken een werkman gelegd heeft tot het gebouw, hetwelk gij wilt optrekken. Laat thans eenen anderen daaraan arbeiden, en roep mij tot het werk, wanneer gij zulks noodig oordeelt.“

Gedichten van BD. KLIJN, BZ. *Te Amsterdam, bij J. van der Hey, 1817. In gr. 8vo. VIII. 208 Bl. f 3-12-:*

Wij hebben het eerste stuk in dezen bundel (*Het Leven*, in twee zangen, 1811—12) gelezen, en zetten ons warm ter neder, om eenig oordeel daarover te vellen. Wat zullen wij zeggen? Schoon de Dichter geboren worde, hij wordt ten minste *volmaakt*. De Heer KLIJN was ten opgegeven jare, zoo wij meenen, nog niet heel lang bij het werk geweest; en dan is het veel gewaagd, een zoo uitvoerig stuk in wijsgeerigen, geest en trant te dichten. Men sloofte zich slechts aan de uitdrukking niet, wanneer wij het een *exercitium* noemen, waarin verscheidene stukken den schoonsten aanleg, waarachtig genie, ja eene meesterlijke hand, doen kennen. De gevoelens in het bijzonder, hier voorkomende, doen hart en verstand eer aan. „Het leven is eene gave Gods; geen eindoogmerk, maar middel tot hooger bestaan; geene ongemengde vreugde, maar echter zoet en schoon.“ Over dezen tekst phantaseert de Dichter, zoo als wij zeiden, dikwijls gelukkig. Zij is hem als een draad, waaraan hij een aantal paarden van waarde hecht. Doch moet een gedicht, een leerdicht, een nitgewerkt en ernstig stuk, dit zijn? Mag de Dichter, zich hiertoe bepalende, geacht worden zijne taak te hebben afgewerkt? Gewisfelijk neen. Een wijsgeerig dichtstuk vordert filosofieeren, niet phantaseeren; eene geregelde, schoon dan ook kunstig, bedekte en losfelijk te zaam geslingerde, schets moet aan hetzelfde ten grondslag verstrekken; de hoofdgeachte moet uitgebreid, ontwikkeld, gestaafd, maar schaars herhaald worden; de taal, waarin dit geschiedt, moet duidelijk en eenvoudig, schoon tevens dichterlijk, zijn; de beelden behooren niet te lang uitgerekt, althans in dezen stand te zeer vermenigvuldigd te worden: eene enkele episode is

BOEKBECH. 1818. NO. 2. F dan

dan nog beter. Wij erkennen, dat het moeilijk is, aan deze vordering te voldoen. Doch, niemand is verplicht, zoo diepzinnig te dichten; en wij schromen niet, den Heere KLIJN zelven te vragen, of onze bedenkingen gegrond zijn, en, zoo ja, aan hem voor te stellen, om of dezen weg te verlaten, of nog bedachtzamer op denzelven voort te treden.

Het tweede stuk (*Vergankelijkheid*) draagt hetzelfde jaartal; 1812, maar komt ons echter, wat de taal betreft, eenvoudiger, duidelijker en teffens vloeiender voor, met minder vreemdluidende, zaamgestelde woorden en al te on-eigenlijke uitdrukkingen. Ook de geheele gang viel ons gemakkelijker te volgen, — grootendeels mischien, omdat het onderwerp gemakkelijker is. Wat toch valt van hetzelfde niet te zeggen, zonder dat gij vele orde behoeft? Er moet, echter, een aanvang en een slot zijn; het moet, als geheel, tusschen zekere grenzen bepaald zijn; vanhier ontteent het bounding en gedaante. Wel nu, die verdienen, in het stuk voorhanden, allen lof. De onbevredigbaarheid des menschelijken harte bij alwat de aarde geeft, ziedaar den grondslag, — de onsterfelijkheid en het betere leven, ziedaar de voltooiing van het priestelijke gebouw. Een Herzangetje voorop geeft eene gepaste inleiding, een achteraan, de toebereiding. Met dit al blijven wij nog strenger zamenhang, volkomener klaarheid in elk gedeelte, in elken regel vorderen. Onze eenwzelve brengt het mede, dat wij hier op aandringen; zij is (alle werking heeft hare wederwerking) de tegenvoeter van den tijd der likkers. Men ga daarom vooral ter schole bij hen, die beide tijdperken gezien hebben... bij DE KRUUFF, om meer bekenden niet eens te noemen.

Het jaar 1812 moet bij onzen Dichter ontzaggeijk vruchtbaar geweest zijn. Was het ruimte van tijd? Was het onophoudelijk pogen, om het leed dier dagen te verzetten? Althans van het laatste dragen alle de stukken vrij kenbare sporen; ook het volgende, *Herinnering*, dat van de beide vorigen, anders, in onderwerp en manier aanmerkelijk verschilt. Het is een terugzigt op 's Dichters kindse jaren, doorgaans natuurlijk, bevallig en niet min gevoelig geteekend. Wij hebben er geene bijzondere aanmerkingen op, dan dat er mischien een al te snelle gang in is; dat een kleine stilstand hier of daar, door een uitgewerkt beeld, of eene meer ontwikkelde gedachte, het stuk wellicht nog aangenamer zou doen lezen, (de lie-

lieve jeugd is 'al te ras ten einde) en dat dese en gene regel in de font vervult, aan dit *genre* ligt eigen, van namelijk wat te prozaisch te luiden. In weêrwil dezer opmerkinge, kunnen wij ons niet weêrhouden, onzen Lezer, wien wij tot nog toe eene proêve schuldig bleven, op een goed deel van dit zoo naïf gelêhetst tafereel te vergasten:

Schoon ontloot het lentebloempje van eene onbezorgde jeugd;
Niet vergiftigd door de needdrift, maar beschaduw'd door de
vraagd;
Zacht gekoesterd door den voortpoed, opgekweekt met teedre
hand,
Kon het onbelemmerd bloeijen, schitteren in den schoonsten stande;
't Heeft gebloeid, dat lentebloempje, op den ouderlijken grond;
Eeuwig blijft de hand mij dierbaar, die den zwakken stengel bond.

Jat het plekje blijft mij heilig, waar ik 't eerst het daglicht zag,
Waar ik, vrij van 's levens zorgen, schuldloos in mijn wiegje lag;
Waar een moeder voor mij waakte, de eigen borst tot laatste bood;
En me, uit de echte, zuivre bronwel, levenskracht in de adren vlood;
Altijd zij het lied mij dierbaar, dat zij dikwerf, uren lang,
Bij mijn schommelend bed kon zingen; 't blijf' mij eeuwig jubelzang!
Onvergeetbaar is de moeder, die op 't doornig levenspad,
Bij 't verlies eens dierbren echtvriend's, toch haar kindren niet ver-
gat.

Onuitwis(ch)baar is 't herdenken aan die eeuwig dierbre vrouw,
Aan het meer dan manlijk kampen van de opregtste moedertrouw.
Al de lessen, die haar liefde mij voor 't volgend leven gaf,
Aangespoord door wijslijk prijzen, zacht gewaarschuwd door de
straf;
Al dat teer, onmerkbaar zorgen, bij de ontwaking van de drift;
Al dat rein godsdienstig leiden blijft me in 't dankbaar hart gegrift.
't Bloed verstijf' mij in den boezem, 't leven schenk' mij niets dan
leed,
Zoo ik ooit, mijn dierbre moeder! uwe liefde en zorg vergeet!

Dierbare ouderlijke woning! hoe gering ge ook adren schijnt,
Voor mijn dankbaar kinderhart zult ge altoos een tempel zijn.
'k Heb in u veel heils genoten, menig' dag van vreugd gemaakt,
Menig denkbeeld, nog mijn leidsman, is daar in mijn ziel ontwaakt.
Nimmer treedt mijn voet u binnen, of ik zie die beelden staan;
Van elk plekje, uit elk hoekje, lacht mij nog mijn kindscheid aan.

'k Zie dat dartlen, 'k zie dat spelen met de makkers mijner jeugd,
Oubekend met stand of rijkdom, slechts gestemd voor kindervreugd.

'k Zie dat driftig, woelig leven van den jongen, voest en wild,
Niet te temmen door de roede, door zachtmoedigheid gestild;
Al dat rusteloos verlangen naar de ruime, vrije baan;

't Dikwerf ongeduldig kijken, of het speelduur haast zou slaan.

'k Hoor den meester nog vermanen, als hij uit de huisdeur trad;

'k Zie den knaap hem vrolijk groeten, die op heete kolen zat;

'k Hoor nog 't knallen van de huisdeur, die hij driftig, blijde sloot,

En het uur van pijnlijk leeren in den arm der vreugd ontvlood.

'k Zie nog 't stil en rein genoeg van den winter-avondstond,
Toen ik bij een kaarten-huisje heel mijn wensch bevestigd vond;

'k Hoor het nog, dat zoet vertellen, waarnaar 't kinderhart steeds
vraagt,

En 't geen beurtlings vrees en blijdschap, huivrend, door de zenuw
jaagt;

'k Deel nog in het zoet ontwaken van de blijde Blanchefleur;

'k Huiver nog bij Blaauwbaards wreedheid, en bij zijn bebloede
depr;

'k Zie de kruimpjes nog van Duimpje, en zijn moed ontvlamt mij
't hart;

'k Hoor de(n) Reus nog hongrend vragen, en krimp weg van
vreugd en smart;

'k Zie nog 't biezen kistje drijven, waarin Mozes hulploos lag,
Hoe hij uit dat zelfde noodlot eens zijn heilzon rijzen zag;

'k Gruw nog bij het schandlijk schenden van den heiligen broeder-
pligt;

'k Zie nog, hoe voor nijd en hebzucht 't reingevoel eens broeders
zwicht;

Jozefs noodlot deed mij beven, hij! zijns vaders steun en stut;

'k Voelde 't knellen van de koorden, en zonk met hem in de(n) put;

'k Zie zijn broeders hem verkoopen, 'k hoor de klagt van Ruben
nog;

'k Zie zijns vaders handen wringen, en bloos nog om 't sneed be-
dreg;

Jozefs lijden, Jozefs droomen, zijn vernedring en zijn magt,

De betooning voor zijn braafheid, schikking van een hoogre kracht;

Wat zijn noodlot ook mogt wezen, hij, van God noch deugd ont-
aard,

Heeft mischien, door deugd en onschuld, de onschuld in mijn hart
bewaard;

'k Hoor

'k Hoor' het nog, dat zoet vertellen, waarnaar 't kinderhart steeds
vraagt,
En 't geen beurtlings vrees en blijdschap, huivrend, door de zenuw
jaagt.

Troostrijk, zoet en blij herdenken aan dien onvergeetbren tijd,
Aan dien onuitputbren rijkdom, niet verbitterd door den nijd!
Gij verfrist het drukkend heden met den bloemengeurder hoop,
En verstoppt het gift der droefheid, dat ons in den boezem sloop.
In het kleed der zuivre waarheid hebt gij 't dierbaar beeld getooid;
Ik herken mijn kindsche trekken, als gij 't rein gewaad ontplooit.
Zoet herdenken aan 't verleden! gij wordt nimmer uitgeblusht;
Dit gevoelde ik bij 't aanschouwen van 't eenvoudige *Zeldenrust*.
Toen ik eens, na jaren afzijs, weér dien dierbren grond betrad,
Waarop ik zoo blij, zoo schuldloos, onbezorgd gedarteld had.
Toen hervond ik al die plekjes, waarik speelde, waar ik sprong,
Waar ik, in de schop gezeten, moedig mij naar boven wrong;
Ik herzag die blijde jaren, alles kwam mij voor den geest:
't Scheen mij of den (de) tusschenleeftijd slechts een droombeeld
waar' geweest.

Gretig zocht ik naar die trekken van mijn' kindschen levensstand,
En hervond weér boomen schutting, eens gekenmerkt door mijn
hand:

Vrolijk liep ik weér de paden met een zoet herdenken door,
En herzag, in mijn verbeelding, 't lang verdwenen kinderspoor.
In het boschje, bij het tuinhuis, vond ik d'eikenboom weêrom.
Waarvan ik zoo menigmalen den gekuifden top beklom.

Ik herzag in 't huis de plaats nog, waar mijn dierbaarspeelgoed
stond,

't Hoekje, waar ik met mijn' broeder onvergeetbre vreugde vond.
Heel mijn kindschheid ging ten reije, ja! 't was, op dien blijden dag,
Of ik weér, na jaren scheidens, een geliefden vriend herzag;

'Dankbaar dacht ik aan al 't goede, dat ik daar als kind ontving;

'k Was, in al die oogenblikken, zalig door herinnering:

'Elke kleinigheid was dierbaar, waarnaar 't oog nieuwsgierig drong,
Zelfs de spijker aan de staldeur, waat mijn vlieger eens aan hong.

Alles, wat aan 't jeugdig leven de onbezorgdste vreugd kon blén,

Mogt ik daar nog eens gevoelen; in 't onschatbaar wêderzien.

Waar mij 't noodlot ook moog' voeren, ver van huis en vaderland,

Blijft de liefde voor dat plekje (n) altijd in mijn hart geplant.

Waar ik ga, voer ik die liefde in 't erkentlijk harte meê;

Zij verzelt mij op mijn paden, en vo'gt me op mijn legersteê.

Als de slaap op donzen wieken 't moede hooft(d) in slumping fust,
 O! dan droom ik van die dagen, ben en speel op *Zeldenrust*.
 Waar mij 't noodlot ook moog' voeren, o! dat droombeeld blijft
 mij bij,
 Ja! 't herdenken van mijn kindschheid blijft het hoogst genot voor
 mij.

k Zie ze weêr die blijde dagen, 'k denk met vreugd nog aan dien
 stond,

Toen ik in den trouwen leidsman ook den besten vader vond.
 Nimmer heb ik ondervonden, dat ik op mijn jeugdig pad,
 Bij 't beloonen, bij 't bestraffen, hier geen' eigen vader had:
 'k Heb aan hem wel niet te danken 't onvrijwillig levenslicht;
 Maar al 't geen ik had en nog heb, was en ben ik hem verpligt.
 'k Zal hem altijd dankbaar wezen voor al 't geen dat hij mij gaf,
 Voor zijn zorgen, voor zijn goedheid, voor zijn prijzen, voor zijn
 straf;
 Nooit herdenkt mijn geest die liefde, of hij gloeit met dubbele
 kracht;
 Ja! zoo lang mijn hart zal kloppen, zij mijn dank hem toegebracht!

Dierbare ouderlijke woning! gij hergeeft mij 't lang verleên;
 Beelden van genoten vreugde zweven, dartlen om mij heen:
 't Onbezorgd en vrolijk spelen van 't eenvoudig, schuldloos kind;
 't Onbestemd vermaak van 't knaapje, dat in wisling vreugde vindt;
 't Meer beschaafd genot des jonglings, die aan elken wensch zich
 hecht,

En om elken stand des levens onvergankbre bloemen vlecht:
 Al dat zoet, dat rein genieten stort nog blijdschap in het hart;
 Dat herinren geeft mij laafnis, stompt zelfs d'angel van de smart.
 Ik herleef weêr bij 't gedenken aan dat kinderlijk genot;
 Ik vergeet bij die tafreelen 't rustloos wentlen van het lot.
 Als mijn geest, in zoete droomen, weêr door uw vertrekken zweeft,
 Dan is 't even of 't verleden mij 't vervlogen heil hergeeft.
 'k Zie dan weêr dat huislijk leven, waarbij 't hart zoo veel genoot,
 Waarbij 't kinderlijk gevoelen zich voor elke deugd ontsloot.
 'k Mogt in u het voorregt smaken, d'onwaardeerbren kinderschat,
 Dat ik in een' dierbren broeder ook een' blijden speelnoot had.
 Ja! met hem was 't jeugdig leven voor ons beiden niet dan spel;
 Wat mijn losheid soms verzuimde, maakte weêr zijn voorzorg wel;
 Toen reeds gloeide 't kinderharte van de opregtste broedertrouw,
 En voorspelde 't ouderharte, wat zij eenmaal worden zou.

Al dat jengdig rustloos woelen, al die spelen mij zoo waard,
 Zijn voor mij nog dierbaar kleinood, waaraan 't oog met blijdschap
 staart,
 O! 't herinneren van de kindschheid geeft aan 't manlijk hart nog
 vreugd;
 Zelig hij, die niet moet blozen voor de beelden van zijn jeugd!

Gedachten bij het Examen der Stads Armenescholen, 1811. Lief gedicht, in zienregelige coupletten van afwisselende, niet zeer lange regels, regt vloeiend en verstandig, wat de gedachten aangaat. Licht zouden we ons, derhalve, verwonderen over het vroege jaartal, zoo de uitvoerigheid, de woordentijkheid, ons niet eenigermate terugbragt. Beknoper zaakrijkheid is, bij allen opzettelijk aangebragten zwier, een voorname kenteeken van den geoefenden, grooten Dichter.

Troost, 1812. Een klein stukje, dat ons nog meer zou bevallen, zoo het algemeen slotwoord op iedere afdeeling volkomener paste.

Nog een paar coupletten: *Liefde en Vriendschap*, 1812; en dan: *Aan mijne Vrouw, op haren verjaardag*, 1815. Met ongemengder goedkeuring hebben wij nog niets in dezen bundel gelezen. Het is niet hoog gestemd, niet schitterend van beelden en figuren: maar eenvoudigheid, waarheid, en waardigheid der gedachten, paren zich aan gepastheid der woorden; als een fraai ligchaam in een kleed, dat, zonder iets overtolligs, echten Grieksehen zwier, natuur en smaak, doet kennen. Moge er veel zoodanigs volgen!

Onze Wenschen, 1811. Eene aardige en stichtelijke speling van het vernuft, hier en daar, echter, door een zwakken, ja meer dan zwakken, regel ontstierd; b. v. *bij den bedlaar eens zoo slimmer*.

Het Meisje, 1811. Mooi, maar, naar ons gevoel, de min-geoefende hand nog verradende.

De Wijs, 1813. Een aardig stukje.

Kindertlijke Eenvoudigheid, 1813. Allerliefst! Onze éénige vraag zou zijn, of de inleiding, in het eerste couplet, wel blijkbaar paste voor het verhaal? of het, b. v., niet beter zou geweest zijn, zoo zij eene opheldering bevatte van het slot, als zinspelende op de ontwaking in de eeuwigheid?

Het Heidebloempje. Een heidebloempje; schoonheid, aan welke alleen de uiterste beschaving of kweeking ontbreekt.

Aan H. H. KLIJN, op zijnen jaardag, 1815. Hier is onze

Dichter wederom op zijne plaats: het hart spreekt de eenvoudige taal der waarheid. Hoe juist en verstandig is de aanhef.... *Juichen bij 't vergaan?* Hoe gepast de keuze, om echter vreugde in de dankbaarheid, dankbaarheid in de herinnering, de herinnering vooral des kindschen leeftijds te zoeken, broederlijk doorgebracht! In de uitvoering vinden wij den Dichter der *Herinnering* waar; doch die zich hier in een enkel fraai beeld wikkelt, en — dartelend — roert en sticht.

Opvoeding, 1812. De eerste drie coupletten zijn fraai, maar te laag voor eene inleiding, en de overgang inzonderheid niet gelukkig: het verband tuschen de beide deelen mist.

Na een drielal aardige stukjes volgt een *Wiegezing*, 1815, die ons mede uitnemend wel heeft behaagd; en daarna

Bruidstranen, 1816. Met waedom, met diepen weedom lezen wij dit voortreffelijk stukje. Ach! het bruidje had maar al te veel reden tot tranen. Doch, dit doet tot de beoordeeling niets. Die kan niet anders dan allergunstigst zijn bij ieder, die gevoel en smaak bezit, zuiver vernuft, hartelijkheid en wijsheid weet te schatten. Het is doorgaans vloeiend gedicht; bij kleine vlekjes willen wij niet stilstaan; alleen *nijen* voor *neigen* is eene taalfout.

Voor- en Tegenspoed, 1812, besluit dit gedeelte, en besluit het op eene waardige wijze, als met eene gouden spreuk.

Thans volgen *Vaderlandsche Gedichten*, en wel vooreerst

Hulde aan den Souvereinen Vorst, enz. door Felix Meritis. 31 Maart 1814 las de Dichter dit stuk aan de Vorstelijke Familie voor, bij Hoogstderzelver minzaam bezoek der genoemde Maatschappij. Wij durven het der plaats en den toehoorderen waardig noemen. KLIJN belooft niet te zullen vleijen — de Dichters beloven dit ligt — maar hij houdt woord, en dit doet zijner bekwaamheid zoo wel als zijn hart eere aan. Wij weten niet, wat hij gepasters, wat hij waardigers kon zeggen, als woordvoerder der Eere van de Eere der Hollandse Steden. Hoedanig de gedachten, zoodanig is ook het kleed, waarop de aesthetische schijf slechts enkele, zeer kleine nopjes, zoo als, mischien, *aan het harte ontglijs*, en het *blusfchen van den gloed door reukwerk*, vindt weg te vegen.

Aan mijne Vrienden, op den laastten dag van het jaar 1814, geeft wederom blijk van 's mans liefde voor zijne kinders, wier *ernstig spelen*, wier geest en kracht door hem al-

altijd *con amore*, en dus gelukkig, worden geteekend. Voorts bewijst het niet minder voor zijne echt-vaderlandsche gezindheid. En ook wél hem, die zich onder 's mans vrienden mag rekenen! — Het woordje *rinkinken*, van den beker der vreugde, bevreemde ons.

Herinnering aan 16 Nov. 1813, vervaardigd in 1815, is blijkbaar het uytloefsel des harte, niet zoo als het in den begiune bruisst en schuimt, maar helder, bezadigd en..... in één woord, het is een stukje, dat, bij al zijne eenvoudigheid, den grootsten Dichter tot eere zou verltrekken. Het komt ons voor, dat de sterke zijde van den Heer KLIJN zich in dezen bundel duidelijk kenmerkt. Wij hoorden hem eenmaal onzen TRIBULLUS noemen; en gewisselijk, het zachte, natuur en waarheid, liepde, in den algemeensten en reinsten zin des woords, kenmerken zijne beste stukken. Laten anderen hoog vliegen en diep delven; Gij, waardige man, blijf den *kleinen* gelijk in nederige eenvoudigheid! Wij zien, hoe zeer uw hart u tot hen trekt; welan, laten ze uwe voorbeelden zijn!

Het Oranjekint, 1814, is heel lief.

Aanmoediging, 5 April 1815. Wij hebben in der tijd, van een aantal *Wapenkransen* enz. verslag gedaan, en daaronder enkelen vervuld bevonden met zoo veel gloed en kracht, als ons zelden dichtstuk voorkwam. Of deze *Aanmoediging* toen ook reeds gedrukt zij geweest, herinneren wij ons niet. Maar als *Aanmoediging*, en niet *Wapenkrans*, handhaaft zij haren rang onder de voortreffelijke vaderlandsche stukken. Inde daad, deze en andere werksstukken van KLIJN, in lateren tijd vervaardigd, hebben iets *geacheveerds*, indien wij dit kunstwoord eenmaal van de schilders mogen leenen, dat wij in de vroegeren mislen. Doch, het komt ons voor, mede daaraan toe te schrijven te zijn, dat onze Dichter zelf meer zijne rechte plaats, en den toon, die hem voegt, leert kennen. Krachtig wel en warm weet hij zijne tafereelen te maken; maar dat stoute, geweldige, blakende, welk wij bij EILDERDIJK, HELMER'S en anderen vinden, is geen geschikt model voor zijn penfeet. Daarentegen is hij zinnijk, gevoelig en keurig; en staat dit, bij jongeren leeftijd, dien God hem gunne! misschien in eene mate te worden, welke hem met de grootste meesters van vroegeren en lateren tijd op éénen rij plaatst. — Eene hinderlijke taalfout, doch zonder

bedoeling voor het rijm, vonden wij bl. 197, reg. 3 van ond.; *drijgt* voor *dreigt*.

Het slot maakt *De Verjaardag van den Kroonprins*, 6 Dec. 1815, in een tweeëntwintigtal vierregelige coupletjes. Levendig en opgewekt, gelijk het onderwerp medebrengt, behaagt dit stukje ongemeen. Voor *Fransch behoefte* en dergelijke zou, echter, ligt iemand één ander woord willen; te meer, daar zulks hard en ongemakkelijk in de uitspraak is. In het volgende coupletje werpt hij nog een blik op zijne lievelingen. (Ei zeg, KLIJN! hebt gij nog nooit beproefd; of gij ook een tweede VAN ALPHEN voor hen kondet worden?)

Komt, kinders! zet u welgemoed

Bij koek en speelgoed neer:

Had de Ersprins niet gewaagd zijn bloed;

Sint-Niklaas gaf niet meer.

o, Moge de doorluchtige Vorst, ook in vrede, steeds zijn als St. Nikolaas, die vreugde in alle huizen brengt! Amen.

Hier meenden wij te eindigen. Doch, wij hebben nog geen woord gezegd van de welgestelde en gepaste Voorrede, in welke de Dichter zelf de jaartallen, als eene soort van mastaf der dichtertlijke waarde, ons doet opmerken; en van de dichtmatige Opdragt aan zijne Moeder, welke wij, ook als een *benedicat* voor de onlangs overledene, wel gaarne geheel zouden geplaatst hebben, bijaldien de lengte van dit verslag en van het gegeven staal ons niet verplichteden, hier af te breken.

TACONIS ABRAHAMISYPKES, J. U. D. quondam Praetoris cet. Epanorthotica Epistola ad celeberrimum Antecessorem JOANNEM MELCHIOREM KEMPERUM, de aetatis nostrae fati cet. disputantem. Accedit Anonymi Sermonis, suam propriam sapientiam jactantes, novantes Batavos perstringens. Groninga, Ultrajecti, Amstelodami, et passim. 8vo. f. :-II-81

Indien deze man waarnachtig-TACO ABRAHAM SYPKES heet,

heet, zoo als hij zegt, dan annouceren wij hier de *Opera omnia* van TACO ABRAHAM SYPKES. Woont hij ter plaatse, waar hij zijne *Opera* heeft laten drukken, dan woont hij te Groningen, te Amsterdam, te Utrecht en te *passim*: dat is te zeggen, hij woont nergens; hij is een Nomade, een zwerver, een aanklager, gelijk de Satan in het boek, *Job* genaamd. Daar wij echter twijfelen, of er wel ooit iemand geboren is, wiens naam is T. A. SYPKES, zoo willen wij met dezen Heer een woordje wisselen, dat heilig tuschen ons beiden blijft en voor den lezer Abracadabra zal zijn. Wij gelooven dan, Mijn Heer SYPKES, dat gij niet SYPKES heet, maar.... ja! raad eens! Gij gelijkt als twee druppelen water op iemand, dien wij kennen, maar wiens naam ons nu niet te binnen schiet. Ja, die eigen-namen te onthouden, dat is kerelswerk. Recensent zit er altijd mee. Het is zoo wat een naam uit de botanische: maar of het *léliet*, en of het *roosje*, en of het *angelietje*, en of het *zonnetbloem*? dat is ons nu wat ontschoten. Maar zie hier het signalement. Hij woont niet te Amsterdam, niet te Groningen, niet te Utrecht, niet te *passim*: maar hij woont in eene stad, gelegen tuschen Oegstgeest en Leyderdorp. Hij is een fatsoenlijk man, maar extraordinaar mager. Hij draagt een staart in het haar: of het eigen haar is, of een pruik, dat zou Recensent op zijn consciëntie niet durven verklaren, noch daar een mes om willen trekken. Hij is van zijn leven geweest S. te H. Hij heeft ook willen worden T. D. te D. Toen deze vlieger niet opging, heeft hij in grammen moede laten drukken zijn C. E. Dit ellendig produkt regtvaardigde de mislukking van zijn oogmerk, en hetgeen hij sedert gepraesteerd heeft, ja, dat kan nog al door den beugel, zoo men er slechts den *vorm* en de *materie* aftrekt. Maar genoeg *particularia*! Gij zult misschien denken, Mijn Heer SYPKES, dat wij gek zijn. Nu ja; dat zijn wij ook wel eens een beetje. Maar, onder ons gezegd, gij hebt het buskruid ook niet uitgevonden. En om u te toonen, dat wij ook wel eens in ernst kunnen spreken, zoo heffen wij aldus onze spreuke aan:

Een obscurant, bang als een wezel, die zijnen naam niet durft noemen, die zelfs den moed niet heeft om ons de drukpers te wijzen, die hij met zijn kladsekschrift bezoedeld heeft, zulk een obscurant tast hier met naam en toenaam eenen man aan, als KEMPER, die voor vrijheid en vaderland

land en ORANJE met zijn kop gespeeld heeft; die, schoon de gelukkigste huisvader en door gade en kroost aanbeden, het algemeen belang boven de toederste betrekkingen heeft kunnen stellen; die, zonder bejag van eereposten, tot den schoot van zijn gezin en de beoefening der letteren is wedergekeerd; die in zijne voortreffelijke Redevoering mannelijke waarheden heeft gepredikt, aller behartiging waardig; en die zich tot op dezen dag in het vertrouwen des Konings heeft gehandhaafd, terwijl voor heethoofden, als TACO ABRAHAM SYPKES, in weerwil van alle hunne Opdragten, het oor van den besten Monarch gesloten blijft. — Vergt van ons geene recensie, Lezers! Wilt gij de grootē fout van KEMPER weten? *Hij is te gematigd!* En nu kunt gij allen zelve recenseren. Wij willen den naam van KEMPER niet bevleken door een parallel te trekken tusschen hem en dezen onedelmoeidigen aanvaller. De sentimenten van KEMPER zijn de gevoelens van alle braven en verstandigen. Laat TACO het systema zelf aantasten; maar hij spare eenen man, die naast de VAN DER DUINS en HOOGENDORPEN eene eervolle plaats verdient in de geschiedrol van Neerlands verlossing. Alles is hier melaatsch. De Opdragt aan de Heereu VAN DER DUIN en HOOGENDORP noemen wij een schandstuk, waarin de ondeugendheid van TACO allerwegen doorstraalt. Wat zullen wij van het Latijn zeggen? Het is net zoo, als het Latijn van dien mageren man tusschen Leydorp en Oegstgeest; dat is te zeggen, door en door slecht. Voorts zegt TACO, dat hij een Buiten heeft, dat hij *τηλεσκοπία*, *Vergezigt*, wil noemen; wij verklaren hem voor *μωψ*, *bijziende*, zoo wel in het *physieke* als in het *morele*. — Nu, dat recenseren is een kruis! Het boekje van TACO heeft ons een geheelen avond gekost. Laat de Redacteur ons eens weér zulk een stuk op het dak zenden! Het gaat, zonder vorm van proces, naar eene plaats, *unde negant redire quemquam*.

BOEKBESCHOUWING.

Sleutel van de verborgenheid der laatste tijden, of de zegepraal des Christendoms over alle volken der aarde. Door H. NÜSE. Te Rotterdam, gedrukt voor rekening van den Auteur, bij N. Cornel. Ao. 1817. na de Schepping 5998. In gr. 8vo. 390 Bl. Bij In-teekening f 3-:-

Het afbeeldfel van dezen Sleutelmaker NÜSE toont ons den man, zoo als hij *niet alleen voor zich, maar voor allen, die de waarheid en wetenschap zoeken*, arbeidt; en het jaat 1824 zal beslissen, of men hem — een standbeeld oprigten moet! Op de Erasmus-markt dan, zouden wij meenen, zoo maar niet de schim van den grooten Rotterdammer zich beleedigd kon rekenen, den Schrijver in zijne nabijheid te zien, die zich, volgens eigen getuigenis, bl. 158, bij voorkeur bezig hield met het maken van aantekeningen op zoodanige plaatsen der H. Schrift, die *geene strekking hebben tot onderwijs in de waarheden des geloofs, noch tot aanvroring van het vertrouwen op God, noch tot voorschriften van ons zedelijk gedrag*; waarvan dan echter de voorrede kan uitgezonderd worden, als waarin bij de echtheid van 1 Jo. V: 7. beweert en betoogt: zoodat wij waarlijk hier vonden, hetgeen wij nergens meer en nergens minder verwacht hadden, dan hier.

Het eerste deel dezes werks is minder uitlegkundig; alleen geeft de verklaring der H. Schrift, dat *één dag bij den Heer is als duizend jaren, en duizend jaren als één dag*, den zekeren waarborg voor des Schrijvers berekening! En die nu lust en tijd heeft, meer dan wij, tot zoodanige tijdreken- en sterrekundige nasporingen, kan zich door den Schrijver in het werk zelve laten onderrigten, hoe dit loopende jaar juist het 5998ste na de schepping der wereld is, en het ware en eigenlijke tijds-

begin van alle dingen is geweest de 4de dag der maand *Thisri*, overeenkomende met onzen 22sten September, en wet op het midden van dien dag, dat is, des middags ten 12 ure; dat de geboortedag van onzen Heiland, de 25ste December, juist op zondag is ingeval- len, en, waar de lezers dezes boeks wel het meest naar zullen benieuwd zijn, dat wij van den afloop des tijds en de voleinding der wereld nog verwijderd zijn eenen omvang van 1051 jaren; terwijl geen eerbiediger der H. Schrift zich behoeft te laten afschrikken door de verklaring van Jezus, dat *van dien dag en die ure niemand weet*, daar een jaar uit 365 dagen of 8760 uren bestaat, en men dus zeer wel het *jaar*, zonder daarom den *dag* of het *uur*, kan berekenen; noch ook daar- door, dat het den Discipelen *niet toekwam, de tijden en de stonden te weten, die de Vader in zijne eigene magt gesfeld heeft*, daar de Apostelen, die het Evangelie moesten prediken, zoo veel ledigen tijd niet hadden, als de Heer NÜSE, tot bemoeijingen, die zoo veel ar- beids, kunde en navorschens vereischen: en waarom zou ook de Heer NÜSE niet mogen weten, hetgeen den Apostelen niet toekwam te weten?

Maar meer voor alle man, en alzoo met meer gezet- ten ernst te lezen, is liet tweede deel van dit werk; en dit te doen, is inderdaad zaak, indien wij niet de veront- waardiging willen op ons laden, die de Schrijver duidelijk toont te voelen voor zekeren Kerkleeraar, die den Hee- re NÜSE vermetel durfde vragen: *Denkt gij, dat God bij de openbaringen, aan Joannes gegeven, om de Fran- sche omwenteling gedacht hebbe?* Deze vraag heeft hem dan schrikkelijk geërgerd; hij komt er bij herhaling op, en geeft niet duister te kennen, dat deze vrager door eene valschgenaamde wijsgeerte is vervoerd, of uit de schriften van „den beruchten VOLT AIRE, dien be- saamden Godverzaker,” moet geput hebben. Dan, wij moeten het er op wagen, en hebben, gelijk NÜSE van de Apostelen vermoedt, inderdaad geen en tijd, en gee- nen lust ook, tot 's mans liefhebberijen, en in ons oog

oog grootendeels onvruchtbare onderzoekingen; alhoewel wij de Profetische schriftten des O. V. en ook de Openbaring van Joannes, hoe duister dan ook in sommige opzigten; ongaarne uit onzen Bijbel zouden misfen; en vergenoegen ons met eenige ftalen op te geven der flotsommen van 's mans uitlegkundige oefening.

NAPOLÉON heeft eenen *arend met hangende vlerken* in zijne wapens ten voorschijn gebragt, en is dus de *arend*, in het boek der Openbaringen, *die door het midden des hemels*, d. i. de Kerk, vloog. De *sprinkhanen uit den put des afgronds* zijn de *Fransche Filozofen* enz., en reeds in JOËL I en II is van dezen en van den val en ballingschap van NAPOLÉON geprofeteerd; zie vs. 20. *Ik zal dien van het Noorden*, namelijk NAPOLÉON, *ver van u verdrijven; ik zal hem wegdrijven naar een woest en ongebaand land; zijn voorste*, zijne eerste ballingschap naar Elba, *naar de Oostzee; en zijn einde*, zijne tweede ballingschap, *naar de uiterste zee*, waar hij zich nu bevindt op St. Helena.

OPENB. IX: 1. *De star, die van den hemel op de aarde viel*, is de Abt SIEYES, die den 23 Julij 1789 de regten van den mensch, bestaande in *vrijheid en gelijkheid*, aan de Nationale vergadering overhandigde, d. i. *den sleutel van den put des afgronds*; en er kwam uit dien put een rook op, *gelijk de rook van eenen grooten oven*, die de zon, de leer van het Evangelie, *verduisterde*; en de *sprinkhanen*, uit dien put opgekomen, vs. 3, zijn *de sekten des ongeloofts*. Dit had ook reeds JOËL gezegd, en dit moet NB. de Joden overtuigen, dat het N. zoo wel als het O. Verbond Gods woord is.

De *grootte roode draak*, OPENB. XII: 3, 4, zijn de *Jakobijnen*, met hunnie *rooden mutsen*. Die draak maakt, onder het zinnebeeld van *zeven hoofden en tien hoornen*, in den Raad der Vijfhonderden het *Fransch Jakobijnsch bestuur* uit, dat de vrouw in barensnood (de Kerk van Frankrijk) vervolgde, en XIII: 4. zijn' troon en magt overgaf aan het BEEST, d. i. NAPOLÉON.

De *doodelijke wonde*, aan het Beest toegebracht, doelt op *Spanje*; maar door de geboorte van den zoogenoemden Koning van Rome werd die wonde *gezezen*. Het getal 666 wijst NAPOLEON aan; tel maar, Lezer! A is 1, B 2, C 3 enz. en lees dan: NAPOLEON, *Empereur des Français, Ré d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin*; dit merkteeken des Becstes droeg ieder aan het *voorhoofd* of in de *regter hand*, immers de schippers en reizigers, zee- en krijgslieden, op de gewone *patenten, paspoorten en certificaten*.

Wilt gij nog meer, Lezer? HABAK. III moet men lezen met de LXX (want zoo lezen ook twee R. Cath. Misboeken): *Heere! gij zult gekend worden in het midden van twee dieren*, NAPOLEON en het Fransch Gouvernement; en dit doelt op de gebeurtenissen bij den togt in Rusland. Soortgelijke duidelijke en gezonde verklaringen geeft NÜSE ook aan den Profeet MICHA, VII. en HABAK. III, nog eens en uitvoerig aan JOËL I en II. vergel. met AMOS I—IX; en is het gevangennemen van den Paus almede niet vergeten; trouwens geheel JES. XXXIV voorspelt de Fransche omwenteling; Hoofdstuk XXXII behelst de komst van Koning LODEWIJK DEN XVIII tot den troon; en Hoofdst. XXXI spreekt van MURAT en NEY, benevens den val van NAPOLEON. Ook de Profeet DANIEL heeft er niet van gezwezen; en men lette vooral op de curieuse berekening, hoe precieze die voorzegging uitkomt op den 5den of het begin van den 6den Aug., de dag, waarop NAPOLEON in 1815 aan boord van de *Northumberland* naar St. Helena onder zeil ging!

En nu het nog-toekomende? Ach, Lezers! verschoont ons, en vergenoegt u met het berigt, dat de voorspellingen van NÜSE volstrekt op eene gelijke uitlegging der Profeten, als waarvan wij stalen gaven, gegrond zijn, en dat, ofschoon er dan nog vrij wat vreesfelijks en akeligs voorvallen moet, alles toch spoedig afloopt en goed uitkomt, daar wij reeds Ao. 1824 alles te boven zijn; want dan zijn wij aan den grooten dag des Hee-

Heeren, het *duizendjarig rijk*, wanneer alles zoo goed, zoo rustig, zoo zalig zal wezen. Maar vooraf, ja! zie het in het boek, wordt het naar en akelig; echter zal er vóór 1819, verzekert NÜSE, niets bijzonder merkwaardigs gebeuren.

Wij gingen ééne gewigtige bijzonderheid voorbij: PAU-PIUS DE VII is JOANNES DE DOOPER. — Neen! laten wij het wél zeggen: JOANNES DE DOOPER was wel de ELIAS, dien de *Joden verwachtten*, maar niet, dien de *Profeten beloofd hadden*; en J E Z U S heeft gezegd; *men kon het toen zoo wel aannemen, dat JOANNES de ELIAS was*; maar die ELIAS, die al gekomen was, en dien zij niet gekend hadden, is niet die, van wien de Zaligmaker zeide: *Hij zal komen, en alles herstellen*. Hoe kon men ook zoo onnoozel denken! Hoe kon JO-ANNES de Kerk herstellen, die J E Z U S eerst na den tijd van JOANNES stichten zou? Maar PIUS DE VII is het, en zal dat doen. Vraagt gij bewijs? Hij heeft immers den *Ban* tegen NAPOLEON en zijne aanhangers uitgesproken? en dezen Ban heeft de Profeet MALACHIAS aan de komst van ELIAS verbonden!

Alle deze nieuwerwetsche vreemde wetenschap en wijsheid heeft men, buiten intekening, voor den spotprijz van f 4-10-:; en echter zouden wij zeer betwijfelen, of de geleerde NÜSE, voor de werken, die hij ons nog toedenkt, wel gemakkelijk eenen drukker vinden zou, zoo ons de aanzienlijke lijst van veel meer dan zevenhonderd intekenaren (waarvan de meesten, als wij wél zien, Rotterdammers zijn) daaromtrent niet gerustfelde, als strekkende tot een alles afdoend bewijs, dat men, in Rotterdam vooral ook, in deze soort van *calculatiën* en *interpretatiën* nog al smaak vindt.

LEERREDENEN BIJ HET DERDE EEUWFEEST DER
HERVORMING.

No. 8. *Het derde Eeuwfeest van de Kerkhervorming,*

geviard te Loesduinen, door JAN VAN EYK, Predikant aldaar. In 's Gravenhage, bij de Erve J. Thierri en C. Mensing en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 41 Bl. f : -9-3

Gelijk de Hervormers toen den strijd aanbonden tegen het Bijgeloof, alzoo willen wij nu ons wapenen tegen het Ongeloof en de Ongodsdienstigheid, welke in onze dagen de Hervorming misvormt, en den geopenbaarden Godsdienst de hartsader dreigt af te steken. Dit slot der eerste rede van den Eerw. VAN EYK, en hier en daar nog een soortgelijk woord, heeft ons niet gehinderd. Zoodanige wenken voegen wel; en over het geheel heeft deze Kerkleeraar de Feestviering zeer doelmatig ingerigt, te regt begripende, dat hij thans meer tot Eerdan wel tot Leer-dienst geroepen werd. De tekst voor de Redevoering, des morgens, over de uitnemende waardij der Kerkhervorming, ps. LXXXIX: 16, en die voor de Opwekking tot verheerlijking van God daarover, JOB XXXVI: 24*, dienen enkel tot motto. De Leeraar hield zijne Gemeente, derzelver kunde en vatbaarheid, bijzonder op het oog; was vooral bedacht, om den Roomschegezinden niet te ergeren; en zijn toon is eenvoudig en hartelijk. Op de spelling is hier en daar wel iets aan te merken, en op het *dan* en *als* schijnt de Eerw. VAN EYK ook niet vast. Wat den inhoud betreft: in de historische rede zegt hij, 1) wat Kerkhervorming zij, 2) hoe de bedoelde zich heeft toegedragen, en 3) toont derzelver uitnemende waardij. Wij vonden, wat de geschiedenis betreft, slechts deze misstelling: dat LUTHER 31 Oct. 1517 het schrift van den Paus openlijk zou verbrand hebben. Dit is zoo niet; hij deed toen, door het aanslaan zijner stellingen, zijnen vroegeren, hoewel beslissenden, stap (*). Ook zouden wij den

Wart-

(*) Na de inzending dezer Recensie, ontving de Redacteur

Wartburg, waar hij zijn Bijbel begon, liever zijn *Pathmos*, met zijne eigene woorden, dan wel den kerker genoemd hebben.

De namiddag was voor Feestzangen bestemd. Deze Gezangen zijn eenvoudig en goed, door den Leeraar zelve vervaardigd, en wel voor en op verzoek van de Gemeente van *Westzaandam*, maar nu ook in 's mans eigene Gemeente bebezigd. Zeer kort, en naar den inhoud der beurtzangen gerigt, zijn de toespraken, waarmede dezelve werden afgewisseld. Ziet hier het beloop: 1) De herhaalde herinnering, dat de Hervorming Gods werk is. 2) De aanvankelijke grootmaking van dat werk Gods in dit uur. 3) Het dankbaar voornemen, om de Hervorming in waarde te houden. 4) De hartelijke wensch, om haar oogmerk te bevorderen.

Het blijkt alzoo, dat het Feest bij deze Dorpgemeente regt lief en doelmatic gevierd is.

No. 9. *Leerrede, over de geschiedenis en de hooge waarde der gezegende Kerkhervorming; naar aanleiding van* MATTH. IV: 16. DOOR PETRUS VAN RADEN, *Predikant der Hervormde Gemeente te Breda, Te Amsterdam, bij W. Braye. 1817. In gr. 8vo, 36 Bl. f. c-10-:*

Korthheid in stijl en uitdrukking schijnt juist de zaak van den *Berw. VAN RADEN* niet te zijn, wiens arbeid overigens lezenswaardig is. Het eerste deel zijner rede geeft de geschiedenis; het tweede de hooge waarde der Hervorming op; (gezuiverde kennis van God en Godsdienst, — verbetering van den uitwendigen eerdienst, — bevordering van deugd, — herstel der regten van de burgerlijke magt, — Christelijke vrijheid.) Het derde dringt

teur een schrijven van den *Eerw. VAN EYK*, strekkende om dezen reeds door hemzelve ontdekt mislag te verbeteren; en dient deze aantekening alzoo, om zulks, overeenkomstig des Schrijvers verzoek, den Lezer te melden.

dringt op de verplichting: om nooit dit tijdstip te vergeten, — aan de waarde der Hervorming te beantwoorden, — en tot liefde jegens andersdenkenden. Onder aan de bladzijden zijn deze en gene aantekeningen gevoegd van meer- of minder belang.

No. 10. *Leerrede op het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming, met Aantekeningen.* Door J. J. SCHOLTEN, Predikant te Breda. Te Amsterdam, bij W. Brave, en te Breda, bij W. van Bergen en Comp. 1817. In gr. 8vo. 46 Bl. f : - 11 - :

OPENB. III: 11b ziet daar den tekst, en het doel: onze verplichting, om den zegen der Hervorming te bewaren en moedig te handhaven. 1. Die zegen beveelt hare bewaring en handhaving; want die zegen bestaat in godsdienstige verlichting, zedelijke verbetering, en ware godzaligheid. 2. De herinneringen, welke zij wekt, moedigen er ons toe aan: herinneringen aan God, aan de Hervormers, aan onze Vaders. 3. Gunstige verschijnselen verzekeren ons het gelukkigst gevolg; deze zijn: de immer voortstrevende geest van godsdienstige verlichting; de meer en meer werkende kracht der Christelijke verdraagzaamheid; de algemeene vestiging van Bijbelgenootschappen. — Wie kent den lofwaardigen prediktrant van den Eerw. SCHOLTEN niet? — De *Aantekeningen* zijn lezenswaardig, en derzelver inhoud wordt door aanwijzing der bronnen genoegzaam gewaarborgd.

No. 11. *Leerrede, gehouden voor de Protestantische Gemeente van Zutphen, bij de viering van het derde Eeuwfeest der Hervorming; door G. DE SERIÈRE, Predikant bij de Walsche Hervormde Gemeente aldaar. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1817. In gr. 8vo. 45 Bl. f : - 8 - :*

Een oordeelkundig Christelijk opstel, naar Jo. I: 5a.
1. Er

1. Er was duisternis op de wereld. 2. Bij de Hervorming scheen licht in de duisternis: (de ware en heilgende zin van Jezus leer werd weder bekend.) 3. Zoo werd de Hervorming voor alle Christenen, en in het bijzonder voor ons, eene bron van rijken zegen. Daar deze Leerrede de geschiedenis moest opgeven, (en dit doet zij hoofdzakelijk, ordelijk en goed) is het laatste stuk slechts kort, en sluit ongedwongen, met de verkondiging: *Er is vergeving van alle onze zonden in het bloed van Christus.*

No. 12. *Leerrede, bij gelegenheid der viering van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming; door D. J. VAN BRANDENBURGH, Predikant te Delfshaven. Te Rotterdam, bij M. Wijt. 1817. In gr. 8va. 58 Bl.*

Bij het afloopen van het Feest des avonds is deze Leerrede over 2 COR. IV: 6. gehouden. Zij is wel bewerkt. Ziet hier de hoofdstukken (een weinig bekort): 1. Er is groote gelijkvormigheid tusschen de invoering van het Evangelie en deszelfs herstel bij de Hervorming. 2. Weldadig is derzelve invloed, niet alleen op den Godsdienst, maar ook op de maatschappelijke en burgerlijke betrekkingen. 3. Even moedig als onze voorvaders tegen het bijgeloof, moeten wij strijden tegen het ongeloof. 4. En met hetzelfde wapen, d. i. den Bijbel.

Soortgelijken hinder, als wij bij No. 7 gevoelden, gaf ons hier de opzettelijke opwekking tot den noodigen strijd tegen het ongeloof niet: hier toch is de toon meer waarschuwing; daar had zij meer zoo iets van beschuldiging, ook voor de tot het Feest vergaderde menigte. Immers zoo werkte het op ons gevoel. Dan, over het geheel, zijn wij al spoedig geraakt bij het vermoeden, dat men rede en wijsgeerte toch min of meer voor den Christelijken Godsdienst gevaarlijk houdt; daar wij ons hoe langer hoe meer overtuigen, dat het Christendom,

en alzoo ook de Hervorming, inderdaad de triomf was van echte zedelijke wijsgeerte en gezond verstand, en dat het alleen eene trotsche, zich te veel aanmatigende, valsche wijsgeerte, en alzoo waanwijsheid is, welke de echte Christusleer niet verdragen kan.

Beknopt Geschiedkundig Tafereel der Hervorming, ook in haren invloed op de Nederlanden beschouwd. Een Leesboek vooral voor Protestanten. Te Amsterdam, bij A. B. Saakes. 1817. In gr. 8vo. 153 Bl. f 1-5-:-

Beknoptheid en naauwkeurigheid prijzen dit werkje aan, hetwelk in eenen goeden stijl en onderhoudend is geschreven. Die zich de voorname en meest gewigtige gebeurtenissen van deze belangrijke zaak wil herinneren, of, daar nog weinig van wetende, er hoofdzakelijk mede bekend verlangt te zijn, (en wij vertrouwen, velen hebben deze behoefte gevoeld, vóór, bij en na het laatstgevierde Eeuwfeest) zal in dit klein geschrift genoegzame voldoening vinden. Het geeft eerst een kort overzicht van de geschiedenis der Christelijke kerk tot aan de zestiende eeuw; dan meer uitvoerig berigt van den loop der Hervorming in *Duitschland*, door LUTER, tot de inlevering der *Augsburgsche* Geloofsbelijdenis; voorts een gelijksoortig nopens *Zwitserland* en ZWINGLIUS, tot aan den dood van dien waardigen man; aan het slot waarvan, in weinige bladzijden, het gewigt der Hervorming in eenige hoofdpunten wordt aangewezen. Het laatste hoofdstuk, eindelijk, is geheel gewijd aan den invloed dier gezegende gebeurtenis op *Nederland*, en den langdurigen worstelstrijd, tot de Unie van *Utrecht*.

De vele uitgegevene Leerredenen te dezer gelegenheid noodzaken ons, in het aanmelden van alles, wat de Hervorming betreft, kort te zijn; en deze zullen ook alreeds den leeslust tot dit en soortgelijke werkjes, waar men het geschiedkundige uitvoeriger kan nazien, hebben uitgelokt.

Γαλαταίη. Magazijn, toegewijd aan den geheelen omvang der Geneeskunde, enz. uitgegeven door C. A. L. SANDER en G. H. WACHTER, PZ. IIIde Deel. Te Rotterdam, bij J. Hendrikfen. 1817. In gr. 8vo. 398 Bl. f 3-14-:-

Dit *Magazijn* verschijnt, tegen de gewoonte van andere geneeskundige tijdschriften in ons vaderland, vrij geregeld. Ondertusfchen smart het ons, te moeten zeggen, dat de inhoud van dit deel verre is van zoo belangrijk te zijn, als die der vorige. Hetzelve wordt, voor meer dan de helft, opgevuld met geneeskundige waarnemingen van den Heer J. DE BRAUW, Med. Dr. te *Woerden*, welke zeker verre zijn van alle belangrigh-
heid te missen, maar, van den anderen kant, algemeen bekende ziekten met zulk eene vermoeljende omslagtig-
heid beschrijven, den lezer met zoo vele nietsbedu-
dende gevalletjes ophouden, dat men al zeer veel ge-
duld gebruiken of al zeer weinig geneeskundige kennis
bezitten moet, om de lezing van zulk eene menigte let-
teren te kunnen doorslaan. De Schrijver zelf zegt, (bl.
201.) dat hij een vijand is van zoodanige ziektehisto-
riën, waarin de Geneesheer alles, wat hij zag, of het
van beduidenis was of niet, of het afweek van den ge-
wonen regel of niet, of het eenig licht voor de ziekte-
kunde gaf, of de werking van een geneesmiddel op-
helderde, of niet, even als een soldaat, die zijne bravou-
res vertelt, verhaalt, aan wie het lezen wil. Maar, eilieve!
wat leerzaams toch kan het verhaal van zeer gewone
tusfschenpoozende koortsen, van eene alledaagsche borst-
ontsteking, van herhaalde malen waargenomene en be-
schrevene gastrische, rheumatische en andere dergelijke
ziekten opleveren? Waarlijk, wanneer wij in het volgende
deel een even uitvoerig verhaal van de negen overige maan-
den des jaars 1816 moeten ontvangen, zal dat deel wel voor
den

den boekhandelaar gevuld, maar voor den lezer grotendeels verloren zijn.

Wij meenden dit hier te moeten zeggen, omdat dit voorbeeld van den Heer DE BRAUW gevaarlijk worden kan. Waar blijven wij, wanneer alle Geneesheeren van dezelfde kundigheden en praktische ervaring hunne dagboeken in het *Magazijn* gaan overstorten? Deze vrees doet ons wat dringender spreken: want anders zijn wij verzekerd, dat elk der lezers van het *Magazijn*, met ons, eene en andere aanmerking over de *geneeswijze* der chronische ziekten, vooral over de moeilijkheden, welke hier de zieke den Geneesheer in den weg legt enz., alsmede deze en gene waarneming, b. v. over eene longtering door *acetic plumbi* genezen, over het regt gebruik van *nitras bismuthi* in maagkramp, over de werking van *hydrosulfuretum ammoniac* in *catarrhus vesicae* enz., met genoeg zal hebben gelezen.

Het tweede stuk is van een' meer gemengden inhoud dan een der drie overigen. Wij vinden hier, 1°. Iets over de belemmering in de verlossing door eene te korte navelstreng, met eene waarneming, welke deze belemmering bewijst, tegen het gevoelen van BAUDELOQUE, door H. A. CALLENFELS. — 2°. Geneeskundige waarnemingen van J. R. L. KERCKHOFFS, waaronder eene over de Poolse vlecht en eene over de genezing der wintervoeten door den zwaveldamp vooral opmerkelijk zijn. De eerste schrijft KERCKHOFFS aan onreinheid toe, en brengt eenige gevallen bij, welke dit gevoelen gunstig zijn. Zouden echter ook luchtgestel en voedsel er niet iets toe doen? Immers weet men niet, dat onreinheid en te broeiende hoofdbedekking elders deze ziekte veroorzaken. — 3°. Berigt van eene met goed gevolg door kunst verrigte verlossing eener hoogzwangere, (doch niet barend) aan hevige stuipen lijdende vrouw, door W. ROELING; eene waarneming, welke ons leert, hoeveel de kunst, met beleid aangewend, vermag. De stuipen, door niets te bedaren, verdwenen, na de door kunst, hoewel vrij moeil-

lijk, volbragte verlossing. — 4°. Verslag van eene zeer aanmerkelijk vastgegroeide liesbreuk, door de operatie hersteld; door H. J. VAN MENS. Deze belangrijke, welbeschrevene waarneming strekt tot een nieuw bewijs van de weldadige hulprijkheid der kunst, ook in zulke gevallen, waar de uitslag meer dan twijfelachtig is. De lijderes was eene vrouw van jaren, de breuk vrij oud, de aanhechting van den uitgezakten darm aan den breukzak en aan den geheelen liesring aanmerkelijk, er waren vrij sterke sporen van vuur, en echter werd, door eene doelmatige, vooral versterkende behandeling, in weerwil zelfs van zware, bijkomende toevallen, de lijderes gered. — 5°. Eene zeer opmerkelijke mededeeling van wijlen den kundigen *Schoonhovenschen* Geneesheer KEUCHENIUS, over de weldadige werking der *ippecacuanha*, in kleine giften, in de ziekelijke braking, na het gebruik van spijs. De Schrijver gaf dezen wortel, tot 1 of 1½ gr. 's daags, en herhaalde malen, met het gelukkigst gevolg. Hij verzekert, van deze geneeswijze geene melding gevonden te hebben, dan in J. FRANK's *Act. Instit. Clin. Vln.* Ook wij vonden die werking van den braakwortel vermeld, noch bij de door KEUCHENIUS aangehaalde Schrijvers, noch bij HECKER, JAHN of SPRENGEL. Maar bij RUTTY (*Materia medica antiqua et nova*, Londin. et Roterod. 1775. 4°. pag. 250.) vinden wij, dat de *ippecacuanha*, door haar zamentrekkend vermogen, de maag en ingewanden versterkt, en derzelver veerkracht herstelt; en nog bepaalder bij VOIGTEL, (*Vollständiges System der Arzneymittellehre*, Leipzig, 1817. 8vo. II B. 2 Abth. pag. 184.) dat onderscheidene Geneesheeren dezelve, op de door den Schrijver opgegevene wijze, met vrucht gebruikt hebben in *krampachtig braken, met hardnekige verstoppingen gepaard gaande*, ook zelfs in klisteren. Nu meent REC. te hebben opgemerkt, dat zulke braking, als de Schrijver bedoelt, meest met verstopping gepaard gaat. Zoodat dit geneesmiddel daaruit blijkt, meer in dergelijke kwaal gebruikt geweest te zijn;

zijn; hetwelk de waarde der waarnemingen van FRANK en KEUCHENIUS verhoogt. — 6°. Eene waarneming eener op zichzelve staande dwarsche scheur in het steenachtig uitsteeksel van het slaapbeen, ten gevolge van een' zwaren val, waarbij het bekkeneel op verscheidene plaatsen gescheurd was. De genoemde scheur in het rôtsbeen ging door het geheele uitsteeksel, zoodat er eene volkomene scheiding plaats had.

In het derde stuk vinden wij nog eene beschrijving en afbeelding van het, door den Staatsraad REAL uitgevonden, en door den Hoogleeraar DÖBEREINER veel verbeterd, werktuig, zijnde eene soort van pers, waarmede men, door de drukking van kwik, de oplosbare bestanddeelen eener plantaardige, dierlijke of andere stof, in de minstmogelijke hoeveelheid vocht, volkomen kan uittrekken. Ook voor de Genees- en Artsenijmengkunde is dit werktuig, ter bereiding van krachtige extracten, eene belangrijke aanwinst.

Wij beschouwen de voortzetting van dit, over het geheel veelal zaakrijk, *Magazijn* zoo bevorderlijk voor de algemeene opklaring van ons geneeskundig publiek, dat wij het der aandacht onzer kunstbroederen allezins blijven aanbevelen.

Beschouwende Vergelijking tuschen de Watermolens met hellende en met staande schepraders, zoo als dezelve in deze landen gebruikt worden tot het drooghouden en droogmaken van polders, waarin deze twee werktuigen getoetst worden aan de wezenlijke vereischten, waaraan alle water-werktuigen behooren te voldoen. Tweede Druk, vermeerderd met verscheidene belangrijke Stukken en Bijlagen. Met Platen. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1816. In gr. 8vo. Xs, 143 Bl. f 3-:-:

Dit werk, hoe belangrijk ook in zichzelve, en hoe keu-

keurig uitgevoerd, inzonderheid voor de daarbij gevoegde figuren, is, gelijk vele werken, die over Mathematische en Hydraulische onderwerpen loopen, van diem aard, dat het moeilijk valt, daarvan eene eigenlijke en beredeneerde beoordeeling te geven, en dat een Recensent zich bijna moet vergenoegen, met den algemeenen inhoud aan den lezer bekend te maken.

Men weet in het algemeen, dat de Heeren Gebroeders F. F. en A. J. ECKHARDT reeds vijfenveertig jaren geleden voorgesteld hebben, de watermolens met een *hellend* in plaats van met een *staand* scheprad te voorzien, en dat zij toen reeds aan dezen hunnen molen verscheidene voordeelen toeschreven; dat in den tijd die zaak is onderzocht; dat dezelve molens inderdaad zijn vervaardigd; dat er op hooge order verscheidene proeven zijn genomen, rapporten ingeleverd, welke alle ten voordeele dier uitvinding waren strekkende: zoodat de staten van Holland aan de geestrijke en kundige uitvinders octrooi verleend, en tevens dezelve met een geschenk van twintigduizend gulden hebben vereerd. De werken der Heeren AENEAS en DOOWES, toen ten tijde uitgekomen, konden allen, die belang in deze werktuigen stelden, genoegzaam overtuigen, welke derzelve voordeelen zijn. Een ander, minder bekend werkje, doch dat wij om die reden oordeelen thans te moeten aanhalen, bevattede ook proeven (wel is waar in het klein genomen) en redeneringen over de hellende schepraden; te weten de *Disfertiatio philosophica inauguralis, sistens varias observationes hydraulicas*, door wijlen den Heer NICOLAAS CALKOEN, onder geleide van zijnen beroemden leermeester, den Hoogleraar HAHN, opgesteld, en in 1773 te Utrecht gedrukt. Verscheidene molens met hellende schepraden zijn in dien tijd gesticht. De Heeren ECKHARDT, zich weinige jaren daarna naar Engeland begeeven hebbende, zijn onvermoed bezig geweest in het volmaken van die werktuigen, hebben ook aldaar hellende schepraden vervaardigd, en, naar de getuigenissen onder de blygen

te vinden, met goeden uitslag. De Heer F. F. ECKHARDT, de overgeblevene der beide broeders, sedert eenige jaren weder in het vaderland teruggekeerd, zet zijne uitvinding voort; en er worden wederom molens naar die uitvinding, en volgens de laatste daaraan toegebrachte verbeteringen, gesticht. Tien *Declaratoiren* of berigten, van de meest bevoegde regters in dezen, zijn, ter staving van de voortreffelijkheid, die de Schrijver aan zijne molens toekent, achter het werk gevoegd.

In het werk zelve, na eene korte beschrijving der beide schepraden, het *staande* en het *hellende*, vergelijkt de Schrijver dezelve, en toetst ze aan deze vijf vereischen:

1°. Dat het water opgenomen moet worden van de juiste diepte; d. i. op zoodanige wijze, dat er zoo weinig verval of verhang, als immer mogelijk zij, ontsta in het water, dat geligt moet worden: opdat de werktuigen in hunne grootste vermogens, wanneer zij op het snelste bewegen, den noodigen toevoer van water bekomen, en zich zoo spoedig mogelijk laden.

2°. Dat het werktuig zich in zulk eene hoeveelheid met water belade, als welke hetzelfde, door eene zekere kracht gedreven, in staat is op te brengen.

3°. Dat het water opgevoerd worde op de eenvoudigste wijze, met de minste schokking; dat hetzelfde den minsten tegenstand biede aan het werktuig, en daaraan de minste wrijving in zichzelf veroorzake.

4°. Dat het werktuig zich van het opgenomen water ontlaste in den kortsten tijd, of zoo spoedig als hetzelfde wordt opgenomen, alsmede zoo nabij op de bepaalde hoogte, of zoodanig, dat hetzelfde niet over het buitenwater gestort, maar alleen tot die hoogte geligt worde, dat het binnenwater in het buitenwater kunnen dringen of inschuiven, enz.

5°. Dat de zamenstelling van het werktuig zoodanig zij, dat hetzelfde zijne werking het langst, of met de minste slijtaadje, kunne uithouden, en dus de toetst,

en

en het onderhoud van hetzelfde, de minste kosten vereische.

Deze artikelen worden alle duidelijk en eenvoudig behandeld; gelijk mede, in het aanhangsel, de vergelijking der beide molens, wanneer zij zeer diep in hun achterwater staan.

Dit werk, voorafgegaan door eene voorrede, welke blijken draagt van door eenen zeer kundigen uitgever geschreven te zijn, is eene schoone bijdrage tot de beste boeken over water-werktuigen, en verdient allen beoefenaren van dit zoo belangrijk vak aanbevolen te worden.

Brieven, geschreven aan boord van Z. M. Schip de Northumberland, en van St. Helena, waarin het gedrag en de gesprekken van NAPOLEON BUONAPARTE en zijn gevolg, gedurende zijne reize, en de eerste maanden van zijn verblijf op het eiland, naar waarheid beschreven en verhaald worden; door WILLIAM WARDEN, Heelmeester aan boord der Northumberland. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon; enz. 1817. In gr. 8vo. VIII, 226 Bl. f 3-4-:-

Niettegenstaande het geroep, dat van deze Brieven was uitgegaan, hadden wij vóór de lezing slechts eenen zeer middelmatigen dunk van dezelve, en beschouwden ze als eene bloote *speculatie* op de beurs der lezers, gegrond op de algemeene nieuwsgierigheid omtrent den held des verhaals. Wij bedrogen ons echter: in deze Brieven is veel, 't geen het karakter van NAPOLEON kan ophelderen, en aan zijne daden, zelfs aan zijne meestvermaarde, eenig licht bijzetten; hoewel die daden, uit den mond van hem en de zijnen opgeteekend, natuurlijk van de gunstigste zijde voorkomen. De Heer WARDEN, zoo 't schijnt een brave, ronde, vrij onbevooroordeelde *Engelschman*, maar die met hart en

BOEKDESCH. 1818. NO. 3. H ziel

ziel aan *Oud-Engeland* hangt, „opgebragt in haat tegen BUONAPARTE, en wien geen bewijs voor de „echtheid der H. Schrift dieper in de ziel geprent „werd, dan het geloof aan de algemeen heerschende „begrippen te diens opzigte,” (bl. 144.) — deze man nu had in zijne ambtsbetrekking, als heelmeester op het schip, 't welk den Ex-Kelzer naar *St. Helena* bragt, veelvuldige gelegenheid om hem en de personen van zijn gevolg te onderhouden; hij won het vertrouwen van BERTRAND in eene hooge mate, en zelfs eene zekere mate van genegenheid bij den voornaamsten balling. Ook, zoo lang de *Northumberland* te *St. Helena* lag, werd de omgang met *Longwood* (het verblijf der kleine gebarenen Volkplanting) voortgezet. Deze naam van *Volkplanting* zal sommigen mischien ongepast schijnen; doch men bedenke, dat NAPOLEON's gevolg ook vrouwen en een aantal kinderen bij zich had, die eenmaal (wanneer de gevangene nog lang leeft) een aardig kringetje rondom hem kunnen uitmaken, waarover hij dan, in zijnen ouden dag, nog als een aartsvaderlijke *Scheik* of *Emir* kan regeren; ten zij 's mans gevolg hem moede wordt, en, even als LACASES, afdruipt.

Wij zullen eenige bijzonderheden uit dit boekje aarstippen, om te doen zien, dat het belangrijke zaken bevat, die zelfs den toekomstigen Geschiedschrijver van nut kunnen wezen. Het schijnt, dat de afstand van NAPOLEON te danken is aan eene list van den dubbelhartigen verrader FOUCHÉ, die (behalve zijne veelvuldige rolen in vroegeren tijd) tevens met de zamenzweerders van Maart 1815 heulde, en bij den Koning en de Verbondene Mogendheden een' slag om den arm zocht te houden, terwijl hij nu, door beide partijen versacht, in zijne eigene strikken gevallen is, (bl. 24.) Onder BUONAPARTE's gezelschap werd FOUCHÉ nog meer verfoeid dan TALLEYRAND, en men beschouwde de galg, die beiden ontvangen zou, als eene weldoenster der menschheid, (bl. 24.) (Voor de vijf nog opene plaatfen aan dat werktuig van weldadigheid zou het

het mede aan geene waardige Candidaten ontbreken.) TALLEYRAND was met NAPOLEON in geheime onderhandeling geweest, tijdens deszelfs laatste regering, (bl. 37.) MASSENA, een gewezen schermmeester, werd als den rijksten der *Fransche* Veldheeren beschouwd. MACDONALD zou het minste fortuin gemaakt hebben. DAVOUST werd zeer geprezen; zelfs zijn gedrag te *Hamburg*. (Natuurlijk, volgens de *Napoleontische* zedekunde, die onder het bereik der vuurmonden van *St. Helena* zeer onschadelijk is!) NAPOLEON redeneert daarentegen zeer stichtelijk tegen den zelfmoord, dien hij voor lafhartigheid uitkrijt. Zijn gevolg gaf hoog op van zijne herhaalde pogingen, om meester te worden van zijnen onstuimigen aard (de bijgebragte voorbeelden doen echter weinig af.) Hij zou (mede volgens zijne vooringenomene reis- en lotgenooten) *valant* jegens Dames, gehecht aan zijne Vrouw, doch daarom geenszins een getrouw Echtgenoot zijn; ook ware vriendschap gekoesterd hebben voor DUROC en LASNES. Zijn huwelijk met eene Prinses van *Rusland* zou achtergebleven zijn door de *bijgeloovigheid* der Keizerinne-Moeder, die eene *Gricksche* kerk in de Tuileries wenschte te hebben. (Alsof NAPOLEON, wanneer het huwelijk met zijne staatkunde gestrookt had, dit aanzoek zou hebben geweigerd! Hij had er, des noods, wel eene Moskee of Pagode geplaatst.) BUONAPARTE zou, volgens BERTRAND, zeer zelden spionnen gebruiken. (Men denke aan SCHULMEISTER!) Het gevolg van dien man, die, gelijk eene slang der keerkrijgen, het vermogen moet hebben om met zijne oogen schrik in te boezemen, was laag genoeg om in 't schaakspel niet van hem te durven winnen, (bl. 103.) NAPOLEON geniet eene goede gezondheid, en heeft razenden honger, (bl. 138.) Hij wil niet weten, dat hij voor den vijand vlugt, (bl. 139.) (*O sancta simplicitas!*) Het roeval regeert, volgens hem, de wereld, (bl. 153.) Hij besloot, *den dender te slingeren* op de *BOURBONS*, zelfs in de hoofdstad van het *Britsche*

Rijk. (Die SALMONEUS!) TALLEYRAND zou den moord des Hertogs VAN ENGHIEU ten sterkste hebben aangedrongen, en *eindelijk* (!) BUONAPARTE overgehaald, (bl. 156). De dood van PICHEGRU zou wezenlijk een zelfmoord geweest zijn: het vermoorden van zulk een' man, even groot in den krijg als BUONAPARTE, en dien men dus bezwaarlijk openlijk kon teregtstellen, heet echter *eene kinderachtige, hersenlooze dwaasheid*, (bl. 157. BUONAPARTE heeft den toon nog niet verleerd, dien hij eens tegen den Graaf MARKOFF en Lord WHITWORTH bezigde. *Il n'a rien oublié, ni rien appris.*) De moord der krijgsgevangene Turken te Gaza, en der *Fransche* pestzieken te Jaffa, is deels regtvaardig geweest, (van 500 gevangenen, die hun woord geschonden hadden) deels onwaar. BUONAPARTE sprak gaarne en veel over de geneeskunde, en was zeer tegen de sterke manier der *Engelschen*, vooral tegen de *aderlating*. (Hij, die tot zijn oogmerk bloed bij stroomen vergroot, wilde het niet tot behoud van een' mensch gestort hebben!) Voor de opassing van MARIA LOUISA bij de geboorte van den jongen NAPOLEON ontving de Geneesheer CORVISART van den Keizer 3000 *Napoleons*. (O, die milde ST. CRISPIJN!) Bij Toulon bekwam BUONAPARTE, door een toeval, het schurft, (hij-zelf verhaalt dit, bl. 201) werd hersteld, doch kreeg de ziekte vijf jaren later wederom. Het *Fransche* leger te *Waterloo* zou, volgens hem, 71,000 man bedragen hebben, na een verlies van 10,000 te Ligny, en terwijl GROUCHY met 30,000 man BLUCHER in 't oog moest houden; het *Engelsche* (d. i. de vereenigde *Britten*, *Nederlanders* en *Brunswijkers*) 68,000 man. BUONAPARTE wilde zijn gevoelens over WELLINGTON niet uiten. Over den bekenden Abt DE PRADT, diens geschriften en aanmatigingen, ging bij de ballingen een algemeen gelach op. (Misfchien wel met regt.) Zijne nederlaag te *Waterloo* schuift hij, gelijk trouwens reeds in zijn *officieel* verslag, op NEY, en houdt zich, alsof

D'ER-

D'ERLON buiten zijnen last van *Frasnes* naar *Ligny* was opgetrokken; eene beweging, die den slag bij *Quatre-Bras* voor de *Franschen* deed verliezen.

In eenige aantekeningen vinden wij onder anderen de merkwaardige en kenschetsende bijzonderheid, dat NAPOLEON geene kinderen liefkoost, zelfs met geenen hond speelt, of een paard streelt. BERTRAND (die een geheel ander man moet zijn, wiens trouw, zelfs jegens eenen NAPOLEON, wiens huwelijks- en kinderliefde wij hoogachten) moge dit bewimpelen en vergoelijken, zoo veel hij wil, — hij, die niets kinderlijks lief heeft, die op zijn' tijd niet weet bot te vieren aan schuldelooze kleine genoegens, aan de beminnelijke beuzelarijen der Natuur, (men vergunne ons dit woord) is tot de grootste wandaden in staat.

De overzetting van dit stukje is zeer goed.

Vertaling der Opdragt aan den Koning der Nederlanden, van het Latijnsch Dichtstuk: de Franschman, onder de ballingschap van WILLEM V., den laatsten Stadhouder ontvangen, onder de regering van WILLEM I. verworpen, als zijnes ondanks, aanwijzer en getuige der Goddelijke deugden, afgeschaduw. Met eene door de Haarlemsche Courant gedeeltelijk afgeperste Voorrede, door Mr. PIERRE JEAN VAN LELIJVELD, Oud-voorzittend Schepen en Raad in de Vroedschap der Stad Haarlem, enz. Te Leyden, bij A. van Benten. 1817. In gr. 8vo. VI. 18. Bl. f. : - 3. :

In dit kleine stukje is alles lang gelijk de titel, en voor het grootste gedeelte onverstaaubar. Er wordt althans eene ontzettende inspanning toe vereischt, om den Schrijver in zijne associatie van ideeën te volgen. Hij is een man van den geest van P. VAN HOOGSTRAATAN, wiens alle ware vaderlanders hoogst welkom ge-

Schrift: *de ware Vrienden*, enz. (zie N^o. I. der *Levensloop* van dit jaar) bl. I. der Voorrede wordt aangehaald. Hij geeft deze Opdragt op verzoek van goede, der Latijnsche tale onkundige, vrienden in het Nederduitsch in het licht, verzekerd, dat zij ter bevordering van het algemeen welzijn enz. zal strekken; schoon hij zich blijmoedig getroost, bij velen, die der waarheid niet het beste hart toedragen, geen dank altoos te zullen behalen. Zijn boedel, beweert hij, tegen de Haarlemsche Courant van 28 Oct. j. 1., is wel *geïnvaldeerd* en *gedistrahieerd* geweest, (in dezen heeft hij gedeeld in het lot van onzen laatsten waardigen Stadhouder, bl. V.) maar nooit *geabandonneerd* of *insolvent*.

De Opdragt zelve begint met eene lange uitweiding over den verdienstelijken HIERONYMUS VAN ALPHEN, en uitdrukking van smart over deszelfs afsterven, daar hij zeker mede zich zoude onledig gehouden hebben met het nasporen van de eindoogmerken aller beroerten enz. in Europa en elders; onder welke eindoogmerken dan ook behoort de verhooging van het Huis van *Oranje*, waarmede de Schrijver onzen Koning hartelijk geluk wenscht. Verder betuigt hij aan Z. M. zijne vreeze, dat sommige bewoordingen in zijn Dichtstuk hem naspreek, berisping of iets ergers zouden kunnen verwekken, en verzoekt verlof tot eene uitweiding, ten einde die bewoordingen te verklaren. Bij deze gelegenheid ontvangen wij een betoog, dat de in 't werk gestelde pogingen van naar nieuwigheden haken- de burgers wel degelijk aan de nakomelingschap gemeld en niet vergeten moeten worden. Ook komt het ons voor, dat de Schrijver eenig noodlottig voortteeken ziet, en vreest, dat er wel eens reden tot klagte mogt plaats grijpen over 's Konings raadslieden. Eindelijk betuigt de Schrijver nogmaals zijne brandende begeerte, om, zij het in eenen werkzaam stand, of in een ambteloos leven, waartoe de nieuwigheidzoekende Bataven hem, met velen, ja zelfs met 's Konings Vader,

der, verwezen hebben, zijne innigste verkleefdheid aan Koning en Vaderland te bewijzen.

Het ontbreekt in dit stukje dan ook niet aan allerlei liefelijke benamingen, aan voormaals in het staatkundige van den Schrijver verschiendeng gegeven. Doch wij zeiden reeds: de geest is die van P. VAN HOOGSTRAATEN, en dat is genoeg! — De lastigheid van den stijl (veel langer inderdaad, dan ons geduld) kan beoordeeld worden naar de merkwaardigheid, dat, voor zoo veel wij hebben gevonden, nergens in de geheele Opdragt een *punctum* voorkomt, dan daár, waar een nieuwe regel beginnen moet. Zoodat wij van dit geschrift, naar inhoud en vorm, wel mogen zeggen, dat het zin noch slot heeft.

ARISTOPHANIS *Plutus*, ex editione BRUNCKII, in usum lectionum Academicarum. Trajecti ad Rhenum, apud J. Altheer. 8vo. f: - 15 - :

Daar deze editie van ARISTOPHANES blijspel, *Plutus* genaamd, alleenlijk voor de akademische voordrachten bestemd, en dus met geene aantekeningen voorzien is, zoo is getrouwheid in het uitdrukken van den tekst de eenigste verdienste, die men hier eischen kan. Gaarne geven wij dezen lof aan dit boekje, en bedanken den uitgever, dat hij liever de uitgave van BRUNCK, dan die van KUSTER gevolgd is. Deze laatste heeft buiten alle tegenspraak groote verdiensten omtrent ARISTOPHANES, en zal wel altijd zijne waarde behouden. Maar BRUNCK heeft ons een naauwkeuriger tekst geleverd, waarop het bij dit boekje voornamelijk aankwam.

Nieuwe Uitspruitsels, van Mr. WILLEM BILDERDIJK. Te Rotterdam, bij J. Immerzeel, Jun. 1817. In gr. 8vo. 202 Bl. f 3-:-.

Zoo dikwijls als wij een' nieuwen bundel gedichten van den Heer BILDERDIJK ontvangen, gedenken wij, onwillekeurig, aan het eerste zijner *Dichtstukjens op Zee*, bij zijne terugreis naar het vaderland, in het voorjaar van 1806. Daarin zong hij van zichzelven:

Europa heeft geen kruiderijen,
Het Oost geen balsems voor mijn kwaal.

Daarin durfde hij, *aan den oever van het graf*, op geene verlenging zijnes levens meer hopen, en beschreef zichzelven, als een man met slechts een handvol graauwe haren, — een spookfel, uit het graf verreezen, en een naauw levend geraamte: zijne levensvlam (verklaarde hij) had uitgeschenen, en het laatste vonkje vloog daarheen. Hij zocht dan ook, in dit vaderland, geen

leven

Terug te roepen, reeds vergaau.

Want (voegde hij er bij)

Den stervende is nog hoop gebleven;
Maar, die den geest heeft opgegeven,
Dien zal geen heelkracht op doen staan.

Helaas! (dachten wij destijds) moest de Grijsaard, na vele jaren het dierbaar vaderland te hebben moeten misfen, dan nu alleen in hetzelfde wederkomen, om er begraven te worden! Dan, (wij loochenen het niet) ook toen reeds verbeeldden wij ons, dat doorgestaan leed en gevoel van toen, malige ongesteldheid den geest des Dichters wat te veel konden hebben nedergedrukt, en hij zich daardoor in grooter levensgevaar waande, dan waarin hij zich waarlijk bevond; omdat wij niet begripen konden, dat een man, zoo nabij den dood, *alzo* dichten kon, ten ware een of ander plaatselijk gebrek (waarvan wij niet wisten) hem in 't kort het uiter-

terste dreigde. Wij hoopten dan ook, en wensechten hartelijk, dat het hem beter vergaan zou, dan hij zich spelde, en dat het weder ademen van de Hollandſche lucht, waarnaar zijn hart zoo zeer verlangd had, hem regt goed doen, en nieuwe gezondheid en krachten ſchenken zou. Die wensch (dunkt ons) is tamelijk vervuld. Wij zijn nu reeds twaalf jaren verder, en de Heer BILDERDIJK leeft en dicht nog, en dat wel zoo, dat wij, buiten zijne eigene aanhoudende klagten over ouderdom en zwakheid, daarvan uit zijne gedichten niets zouden opmaken. Het ſchijnt, dat zijn Ed., die al zoo vroeg heeft begonnen te klagen, en zoo lang klagend gebleven is, zich daarvan eene hebbelijkheid verkregen heeft, welke nu, met het toenemen der jaren, (die thans boven de zestig geſtegen zijn) vermoedelijk niet zal verbeteren, en welke men hem ten goede houden moet. Men mag echter twiſſelen, of het niet een weinig ondankbaar zij, dat een man, die nog zulke geestvermogens bezit, als hij hier weder aan den dag legt, en die dan, al vóór een dozijn jaren, den dood zoo nabij was, als hij zich toen hield, zich zoo zeer in aanhoudend geklag toeegeeft. Dan, dit daargelaten: men weet, welk een vloed van ſchoone gedichten, die van niets minder, dan van een afgeſleten vermogen, getuigen, de Heer BILDERDIJK, onder alle zijne klagten, heeft uitgeſtort, en dat alleen het denkbeeld van afgeleeſdheid, hetgeen hij ſchijnt te liefkozen, hem de titels van *Najaarsbladen*, *Winterbloemen* en *Afodillen*, door hem aan vroegere verzamelingen gegeven, heeft opgeleverd. Denzelfden oorsprong heeft de titel van den bundel, dien wij nu voor ons hebben. *Nieuwe Uitspruitsels* heeten het, en hoort, Lezers! wat hij er, in zijn kort voorberigt, van zegt! — „Zoo heb ik dan heel mijne lange Poëtiſche baan voleindigd, en ben, als Dichter, geweest. — Maar zonden door de reten des graſſteens niet nog eenige lovertjens wasſen? — „Dus vraagde een mijner vrienden, en ſtraks greep hij een handvol nieuwe ſcheutjens, die tegen den (de) zerk opworſtelden en een weg zochten. De doode heft het hoofd uit zijne ruſtplaats, en ziet met verwondering, dat men nog aan hem denkt; hij ſchenkt ook deze graſhalmtjens, of wat het zijn mogen, gewillig; en roept nogmaals VAARWEL!” Wij twiſſelen, of dit het laatſt vaarwel nog wel zijn zal, en of den Dichter niet nog, even alſ aan *Ulyſes* of *Enéas*, een terugtred. van of uit het ſchimmenrijk vergund

zal worden, of ons ten minste uit hetzelfde niet nog wel eens zal toespreken. — Het zij zoo!

Onder de zoogenoemde *lovertjens*, *scheutjens* en *grashalm-tjens*, die tegen de zerk opworstelden, ontvangen wij, in het eerste deel van den bundel, drie waarlijk vrij gespierde planten: het andere deel behelst *Lierzangen en losse stukken*. Het schijnt, dat de vriend, die deze *uitspruitsels* uit de reten scheurde, ook eenen greep elders gedaan heeft; want er is gewas onder, al gegroeid, vóór dat de *Afodillen* geplukt werden. Hierroef behoort al aanstonds, hetgeen wij hier allereerst ontmoeten, *De Bruiloft van Peleus en Thetis*, een gedicht van ruim vierhonderd regels, van 1810.

De eerste kiel, welke den Oceaan klesde, was die, waarmede de *Argonauten* naar *Colchos* stevenden, om het *gouden vlies* te veroveren. Om dit vreemd verschijnsel te beschouwen, staken de Zeenimfen het hoofd uit de golven, en, zie daar! bij die gelegenheid zagen *Thetis* en *Peleus* elkander, en werden smoorlijk op elkaar verliefd. Hieruit ontstond het huwelijk, dat hier bezongen wordt. De Dichter schildert de algemeene vreugd, de voorbereidselen tot de bruiloft, de bruiloftszaal met al haren pronk, en hoe zij werd groen gemaakt. Vervolgens brengt hij geheel het Godendom op het feestmaal, *Febus* en *Diana* alleen uitgezonderd, als die den dienst der aarde aan eene bruiloft voortrokken. Als het gezelschap gezeten is, en de Godenspijzen zijn opgedischt; heffen de *griaze Schikgodinnen*, met bevend keelgeluid, den feestzang aan.

Zij dragen spille, en rok, bekleed met lamm'renvlokken,
En d' eeuwgen arbeid, die steeds voortgaat, nimmer staat.
Heur linker houdt de spil, heur rechterhand den draad,
Die telkens zich verlengt in 't grijpen van de vingers,
En door den zwaal der duim de klosfen om doet svingeren,
Tot de altijd scherpe tand hem afsnijdt t'elke(n) stond,
Daar 't raasfen van de wól haar vastkleeft om den mond.
Het zachte lammrenvel, in net gevlochten teenen,
Blinkt, op haar schoot geplaatst, door de ijle korfsjens henen,
Zij heffen, en 't geluid beweegt de teedre draan,
In heilig beurtgedicht, den huwelijklorzang aan.

Dees zang spelt het toekomstig lot der Echtgenooten, voor-
al

af de geboorte van *Achilles*, die uit hen zal voortkomen, en zijne heldendaden, waarvan, onder anderen, gezongen wordt:

Hoe zal het wereldrond van zijnen krijgsgroem wagen,
Daar elke moeder hem haars lieblings dood verwijt,
Den boezem open, en het hair aan farden rijt!

(Is dat laatste niet wat vreemd?) — en

Scamander, laauw van moord, en overdekt met dooden,
Zal Hellas snelle(n) vloed bestelpen door hun last,
En wentlen in het bloed, dat langs zijne oevers plascht.

Het slot, dat zeker hierop vreemd genoeg luidt, vangt dus aan:

Dus had de orakelzang den teedren Echtgenooten
De toekomst, door den mond der Zustrentits, ontfloten.
Want in dien vroegen tijd, als Godvrucht bloeide op aard,
Was 't Godendom den mensch, de mensch den Goden waard,
En zelf de Hemel plach (gt) bij 't vieren van de altaren
Te deelen in de vreugd van feest- en kerkgebaren.

.....
Vaak leidde Bacchus-zelf van Pindus steile tinnen
Den ongehulden floet der woeste wijnpaapinnen.

.....
Vaak zag men Mavors-zelf zijn oorlogsdrommen stijven,
En midden in den strijd, tot moord en slachting drijven,
Met strenge Nemesis en woedende Belloon.
Maar sints de onheilige aard tot afschrik wierd der Goön,

.....
Sints toont geen Godheid meer het glinstrend aangezicht
Aan 't waderspanning volk, vervreemd van trouw en plicht.

Nu, aan het verlies van het evengemeld gezigt van *Bacchus*, *Mavors* en *Belloon* hebben we niet veel verloren, en wij schenken aan *Achilles* en de zijnen gaarne de Godsvrucht.

Men bewondert in dit vers de grondige kennis der oude Mythologie, waarin niet slechts het geheel, (dat ligt van elders ontleend kon worden) maar schier elke regel, ja honderd enkele woorden toonen, dat de Dichter doorzult is. In één bij.

bijzonderheid, echter, schijnt zijn geheugen gefeild te hebben. *Thetis* is, volgens hem, dochter van Vader Oceaan (*Nep-
tunus*) en *Tethys*; daar de fabelleer haar dochter van *Nereus*
en *Doris* gemaakt heeft. Voor het overige komt ons de be-
schrijving van het borduursel op de spreid der huwelijkskoets
bijster lang voor: zij bestaat meer dan de helft van het ge-
dicht.

Men ziet er *Theseus* in, door wind en stroom gedreven,
En *Ariadne*, die van *Naxos* bruischend strand
Hem naooft, met de woede in 't blakend ingewand.

Nu wordt hier de geheele geschiedenis van *Theseus* toge-
maakt met het rijk van *Minos*, zijn dooden van den *Minotaurus*,
zijn schaken van *Ariadne*, (waarbij echter aan *Fedra*, die hij
vervolgens huwt, niet gedacht is) zijn achterlaten van haar
op *Chios*, hare, zeventig regels lange, klagt daarover, en
zijn ongelukkig t'huiskomen, in verbijstering, welke aan zijn
vader het leven kost, ingevlochten. Dit alles is,
buiten tegenspraak, onvergelykelyk schoon, maar, in evenre-
digheid met het overige, door eene meer dan *Ovidiaansche*
weelderigheid, veel te uitgebreid.

Nommer 2 in dezen bundel is een vers *Aan de Moeder-
maagd* van bijna driehonderd regels, van 1817.

Niet, als zich 't Heidendom de blozende Latoon
Verbeeldt, wen ze op d'Olymp haar schutterlijken zoom
Van 't Lyciaansch gebergt' ter feestzaal in ziet treden,

Daar 't kloppend moederhart van 't zielsgenoegen smelt,
En, fier op zulk een spruk, de blanke borst ontzweelt.

Neen: zoo stelt zich de Dichter *Maria* niet voor, maar
nederig, met een zedig oog,

Van 't smachtende gevoel van eigen NIET doorzweven (door-
weven.)

En hij roemt haar niet, zoo als anderen,

als Hemelkoninginne,
Wie Jezus, aan haar zijde, uit kinderlijke minne,

Naar

Naar de bogen ziet; wier hand met Jezus weldaan speelt,
En, naar 't haar hart gelust, zijn Godlijk zoenbloed deelt.

Der zu'ken *dwaling* is (zegt hij) *mooglijk onschuldig, ja be-
winlijk*; doch hij wil daarin niet deelen.

Ik breng u (zegt hij) hier, bij 't ruïschen van mijn snaren,
Geen bede of wijrook toe, geen offer op de altaren
Aan God geheiligd, en ontfoken tot Zijn hoon!

U hoonde ik, hoonde ik God in 't honen van uw Zoon.

'k Brengre andre geuren (vervolgt hij) dan den waasfem van
gebeden.

Ja 'k zinge u, middelpunt van hemelzaligheden,

U, onschulds toonbeeld, vreugd des menschedoms; maar als maagd,

Als moeder, welker schoot het heil der wereld draagt,

D'ontzachtbren Godmensch baart uit maaglijke ingewanden;

Met onbezwalkte borst en even zuivre handen

Hem laaft, en koestert, en aanbiddingvol, gedwee,

Naar 't vloekbre kruishout volgt door 't hartverscheurendst wee.

Dit wordt nu uitgebreid, en eerst de begroeting van *Ma-
ria* door den Engel, dan hare bevalling, de hemelvreugd,
het bezoek der herderen en zoogenoemde wijzen, *Herodes*
toeleg, de vlugt naar en wederkomst uit *Egypte*, de aandoe-
ningen van *Maria* onder *Jezus* opgroeijen, de prediking van
Joannes den Dooper, 's Heilands eigen openbare loopbaan,
zijn lijden, zijn dood, en hetgeen *Maria* daarbij gevoelde,
— dit alles (zeggen wij, en het verwondert ons, dat hier nu
's Heilands opstanding enz. niet is bijgekomen) wordt bezon-
gen, en daarop, in het slot, de aanspraak tot *Maria*, als
verhemeld, en vervolgens tot den Heiland gewend, als de
menschen tot zich noodigende; waarop het vers dus sluit:

Verlosfer! ja, wij naderen,

Doch, trek ons! stroomte uw geest onze onmacht slechts door de
aderen!

Zend ons den heilbood toe der heuchlijke eeuwigheid,

Die ons, door 't duistre graf, tot voor Uw aanschijn leidt!

Of, is de wareldnacht tot zoo verr' reeds verlopen,

En mogen we op het licht van uwe weêrkomst hopen,

Ja, is zijn morgengrauw reeds vaardig op te gaan,

Verschijs, ô Heiland! kom! neem 's aardrijks scepter aan!

Als

Als wij openhartig zeggen zullen, hergeen bij ons ligt, —
 deze Roomsch-Protestantsche zang ter eere der *Moeder-
 maagd* wil ons, hoe veel schoons hij ook weder, wat de
 kunst betreft, moge bevatten, niet gevallen. De zoogenoemde
 Theologische regtzinnigheid des Dichters, welke er in door-
 straalt, stuit ons evenzeer, als de aanroeping der Maagd on-
 der allerlei benamingen. Ook stooten wij hier en daar op niet
 veel meer dan brommend *nonsens*, gelijk, bij voorbeeld,
 als, op bl. 28, van *Maria* gezegd wordt, dat ze

aan de voeten zinkt en aanbidt van haar Zoon,
 En op de vleuglen wiegt der Serafs van zijn throón;

Of, op bl. 33, van de

verdorven wereld,

Die, trotsch op 't waterschuim, dat om heur lokken parelt,
 Zich-zelve tempels sticht.

Voorts gelooven wij, dat, als sommige bijzonderheden veel
 verkort, en andere, naar evenredigheid, meer uitgebreid wa-
 ren geworden, dit gedicht er zeer veel bij had kunnen winnen.

Het derde gezang is *aan de Maan* gewijd, ruim tweehon-
 derd regels lang, en mede van 1817. Het zingt haar, als
 Nachtvorstin, oorzaak van ebbe en vloed en winden, als ze-
 dig van gelaat, zonder blanketsel, zoo als zij

't broederlijke licht

Met blijden zustergroet ontfangt in 't aangezicht,
 En hulprijk mededeelt aan de overfloersde streken,
 Om 't duister, dat hen (haar) dekt, weldadig door te breken;
 Maar, stuitende op haar borst, in hevigheid verdoofd.

Hier wordt het vurig aangezicht der zonne tegengesteld, en
 het roosten en blakeren van haren gloed geschetst, en dan
 het statig licht der mane en haar invloed nader beschreven,
 alwaar het, onder anderen, is:

De vruchtbre wijfstok dankt aan d'invloed van uw stralen
 Den rijpen muskadel, waarmee zijn ranken pralen:
 Die gift des levens, die, bij 's aanzijns wrangste smart,
 De foltring heelt, verzacht, en uitdelgt in het hart;

Voor

Voor wie de zorgen vliên, de knellende angsten wijken,
En sterkte en moed herrijst, waar moed en kracht bezwijken.

Vervolgens vraagt de Dichter:

Is 't waar, en ziet het oog, op 't zilver van uw stralen,
Het zwervend Geestendom vertroostend nederdalen,
Wanneer het uit zijn kring, door teedre zucht geraakt,
De 'banden weêr gedenkt, door 't sterfuur los gemaakt?
Ach! wederspreek, (zegt hij) wien 't lust, uw invloed, dierbre
schimmen!
en bidt:

Komt, blaast mij lieflijk toe, wanneer, bij 't eenzaam waken,
Mijn hand de Dichtpen grijpt; of, luistrend naar het kraken
Der stormbui, om mijn zoon, geslingerd op het meir,
Den traan eens vaders vangt, in 't afzijn dubbel teêr;
En voert mijn zucht tot hem!

.....
Of, daalt ge uit hooger sfeer, ó reikt mij, uit de handen
Dier kindren, die 'k beweene met bloedende ingewanden,
Een liefdereeken!

Nu gewaagt hij van de verdichtfelen der ouden, die voor-
gaven, dat men de maan, door tooverzangen, uit haren stand
rukken, haar licht verduisteren kon enz., en zegt, dat, zoo
hij in dat vermogen deelen mogt, hij de Nachtgodes bezwe-
ren zou, om over wind en zee te gebieden, ter bevordering
van zijns zoons reize. — Daarna zingt hij:

Ook zee- en stroomdier tiert in 't golvend element,
Zoo dikwerf gij 't gelaat op 't vloeibre water wendt:

maar (vervolgt hij)

gij keert het aangezicht,
En 't vischjen krimpt van rouw bij 't missen van uw licht,
En dartelt in geen vliet met blijd en spartlend zwemmen:
De schaalvisch voelt geen kleed om 't sinkend lichaam klemmen,
Maar sehokt in d'oorlogsdosch, zijn meester thands te ruim,
En schuilt, als moedloos, weg in wier en oeverfchuim.

Doch het zijn niet enkel planten en dieren, waarop de
maan

maan hare kracht oefent, maar ook de mensch, en inzonderheid zijn herfengestel.

Gewis. Een harder aart moog dees uw macht beperken;
De zwakke voelt door u 't gekrenkte hoofd bewerken,
En wisselt, met uw licht, van denkbeeld, van gevoel.
Helaas! ook zelfs de ziel staat vreemd geweld ten doel!

De Dichter besluit:

—— Ook ik, ik suf: de haastlijke ouderdom
Besneeuwt mij 't hoofd niet slechts, en buigt den hals mij krom;
Hij heeft me een deel ontroofd der denkkraacht, in 't geheugen;
Ach! is het Dichterswoord geen bloot belachbre leugen,
Hergeef, hergeef het mij — ik smeek het — dierbre Maan!
Dan heffe ik, u ter eer', volmaakter lofzang aan.

Wij wenschen dezer bede verhooring; doch hebben er niet veel moeds op. Overigens draagt dit vers van 's Dichters suffen ook weinig blijk. Het vloeit over van schoonheden, welke het ons leed doet niet verder te kunnen doen opmerken. — Van de *Lierzangen en losse stukken* zullen wij nader verslag doen. — Wij hebben hier en daar op hinderlijke drukfouten gestooten, zoo als op *zingen* voor *zengen*, *deelen* voor *telen*, *Maria* voor *Marië*, enz. Tegen de geslachten der naamwoorden zondigt de Heer BILDERDIJK veelvuldig. Van hetgeen, in zijne spelling, naar het algemeen gevoelen, thans onbetwistbaar gebrekkig is, verkiest hij nog niet af te wijken; schoon zichzelven hierin niet geheel gelijk. Sommigen zijner kunstig te zamengestelde woorden bevalen ons niet, zoo als *strandrotsgrot*, *rietstulppoorte*, *schatting - schuld - betooning*, *steenrotsklippen*, *glintwormglimmen*, enz. *Bezwemen* voor *bezwijmd*, en *versfeven* voor *verstijfd*, houden wij voor verkeerd. *Schuchter* is geen Nederduitsch. *Vereenen* voor *overeenstemmen* is zeer oneigen. Hier en daar is ook op den stijl wel wat aan te merken, zoo als, bij voorbeeld, in de anders schoone regels, op bl. 16.

Zoo was het kleed gewrocht, dat de overschoone Bruid
Haar huwlijkspeuluw dekte, en om de sponde plooiden,
En 't heerlijkst schilderij met gouden loofwerk tooide.

Maar: *ubi plura non tantum, sed omnia fere nitent, non ego paucis* &c.

Gedichten van CORNELIS LOOTS, Ridder der Orde van den Nederlandschen Leeuw, en Lid van het Koninklijk Instituut. IIIde Deel. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. 182 Bl. f 3-12-:

Beschouwing van Amsterdam, 1803. Er heerscht in dit gan- sche vers een geest, die veel en velerlei tegenspraak en be- risping kan ondergaan, maar die ten minste de verdienste heeft van echt oud-Amsterdamsch te zijn. Het is, of wij de stem- me van een dier oude Aristocraten nog hooren, die, even hoog boven Vorst en gemeen verheven, hunne donderende stem als beslissend lieten gelden in 's lands algemeene verga- dering. „Wij vertegenwoordigen, wij zijn Amsterdam — Amsterdam is Nederland, en Nederland is de kroon (en de spil) van Europa” — zoo omtrent luidde deze hooge toon. Feilen was hier onmogelijk..... Welnu, wij hooren dezen toon nog wel gaarne eens — hij herinnert ons zoo veel goeds en groots — van den Zanger aan het IJ, die zeggen kan, naar geest en vleesch, alles aan Amsterdam verschuldigd te zijn. Van den kant der kunst moest dit vers, natuurlijk, groote verdienste hebben, en heeft die inderdaad. De loop is oor- spronkelijk, en de afzonderlijke deelen hier en daar heerlijk.

Leonidas in de engte van Thermopylè, 1804. Een zeer be- kend, misschien al te bekend onderwerp, wél behandeld, het fiksche penfeel van LOOTS niet onwaardig, vol van schoone partijen. Niet Grieksch genoeg, heeft men gezegd. En ze- ker was het niet wel mogelijk, dat iemand, in deze letter- kunde geheel onervaren, die eigenaardige tint daaraan zou me- dedeelen. Doch kunnen wij niet zeggen, op grove vergrij- pen tegen het plaatselijke, het kostuum en de geschiedenis gestooten te hebben. — Enkele regels hebben den wensch bij ons vernieuwd, dat de Dichter zich een weinig meer op zoetvloeiendheid toeleide, een weinig meer likte; b. v.

Te hoog, dat bandeloosheid de weegschaal weer zou dreigen.

Wie kan alle deze op elkander stootende medeklinkers ge- makkelijk ter keule uitbrengen?

Lofzang aan de Schilderkunst. Uitgesproken bij de nitdee- BOKKBESCH. 1818. NO. 3. I ling

ling der Eereprijsen aan de Stads Teeken-Akademie te Amsterdam, in het jaar 1807. In tienregelige coupletten, los en meestal historisch behandeld, voor de gelegenheid in allen opzichte wel berekend, klaar, gemakkelijk, welluidend, vol van ongezochten lof op..... de schoonen en het vaderland, bij dien op de edele kunst. 's Mans verzen, trouwens, kunnen, wat dezen staat betreft, als eene soort van thermometer op deszelfs lotwissel worden aangemerkt. Als een schoone toon der menschelijkheid klinkt ons uit dat jaar 1807 toe:

Maar schaars (o Schilderkunst!) betrede uw voet de velden,
 Waar moordzucht, waar verdelging woedt;
 En schilder, in den dosch der helden,
 Geen dwingelanden, heet op bloed.
 Bij 't zien des beelds van ALEXANDER,
 Drift CESAR woester d'oorlogsstander,
 En wijdt zich aan vernieuwd geweld:
 De druppel verw, die(n) gij doet vloeijen,
 Kan tot een' stroom van bloed dan groeijen,
 Die boven land en steden zweift.

Overigens heeft ons LOOTS in later tijd zoo heerlijke brokken over de hier bezongene kunst geleverd, dat het hem moeilijk valt, ons door dit vroegere in geestverrukking te brengen. Dit is het nadeel eener te lang vertraagde uitgave.

Leydens Ramp. 1809. Dit onderwerp is destijds door velen, en op velerlei wijze, bezongen. Wij gissen, dat LOOTS geen der eersten is geweest, en dat hij, niet *bijzonder* deellende in het onheil, en wellicht zelfs geen ooggetuige van het tooneel, meer op aansporing van anderen, dan door eigen aandrift, gezongen hebbe. Geenszins, omdat het stuk wezenlijke verdienste zou missen, maar omdat, in deszelfs geheele beloop, het vernuft ruim zoo veel als het eenvoudige gevoel spreekt, en dit in tegengestelde omstandigheden niet wel mogelijk ware geweest. Ook de vorm zelf bevestigt deze gedachte. De korte regel, afwisselende maat, en het kunstige couplet, verraden geene diepe droefheid — stemmen niet met haren toon. In zijne soort, echter, als kunstmatige beschouwing der gebeurtenis, als schilderij, niet slechts naar het uitwendige, maar ook ten aanzien der gedachten, hierbij ligtelijk ontstaan, met terugzigt op en inmenging van de overige,

al-

algemeene rampen des lands enz. enz., is het door ons met goedkeuring en genoegten gelezen. Alleen moesten wij herhalen, wat we, bij ik weet niet welke gelegenheid, vroeger gezegd hebben; dat de *geest van het kwaad* ons een slechte plaatsvervanger van den *kwaden geest* voorkomt, in welken niemand, al is hij ook nog zoo zeer wijsgeer, als dichter mag weigeren te gelooven.

De Vrouw. 1817. Dit stuk versprekte, om de Prijsuitdeeling bij de Maatschappij *Kunst zij ons doel*, bij welke naar het vrouwelijk naakt wordt geteekend, meer luister bij te zetten. Het werd voor eene vergadering van vrouwen zoo wel als mannen uitgesproken, en zulks weinige maanden nadat de Dichter zijne jeugdige Echtgenootte door den dood had verloren. Dit een en ander gaf eigenaardige aanleiding tot de keuze der stoffe, tot derzelver bijzondere behandeling, en tot onderscheiden bijwerk, aan het hoofdstaferel toegevoegd. Onder het laatste rekenen wij den aanhef:

Vrees niet, geliefde schim! dat ik, het rouwen moed,
Een feestlied stemmen zal, eer ik uwe asch voldoe — enz.

door ons met goedkeuring en treurig genoegten beschouwd; als ook die plaatsen, waar hij wederom geheel tot dit onderwerp wederkeert, en daarbij misschien wel eens wat langer vertoeft, dan de koele toehoorder, inzonderheid de liefhebber van kunst en uitwendigen tooi boven onzichtbare gevoelens des harte, met den tijd en de plaats bestaanbaar acht. Wij, echter, willen zoo nederig niet zijn, om ons onder dezen te rangschikken. Maar er ontstaat ligtelijk een andere strijd, over de behandeling zelve van het eigenlijk onderwerp. Deelt dezelve, namelijk, niet al te zeer in de bijzondere stemming des Dichters, waarbij het harte tot overloopens toe vol, maar het hoofd wel eens zoo veel te lediger is? Niet, alsof wij aan den vorm veel te berispen hadden, of de zang niet vloede, de beelden niet overvloedig, waar en treffend waren. Het tegendeel is ons doorgaans voorgekomen. En wie bewondert den Dichter niet, die zóó weet te stenen, te klagen, en zichzelven te beschuldigen over al te karig betoonden pligt? Maar, wanneer wij het stuk van dezen des ontdoen, dan blijft er ligt al te weinig, en wel zoodanig iets over, dat min behaagt. „De vrouwen

zijn veel beter, dan de mans" — dit is het thema, hier behandeld; — „de laatste deugen eigenlijk bitter weinig; woeste en misbruikte krachten, ziedaar hun roem!" Maar moet dan de lof der vrouwe juist op de verguizing des mans — kan dezelve niet uitnemend op beider eigenaardig verschil, ja daarop gebouwd worden, dat de voortreffelijke vrouw den voortreffelijken man nog te boven gaat; zoo omtrent, als, naar 's Dichters eigen beeld, de zachte parel het oog, op den duur, meer nog streelt en boeit, dan de schitterende diamant? — Behalve deze algemeene aanmerking, hebben wij eene meer bijzondere. Zij treft de aanhaling der geschiedenis van Hagar. Was deze waarlijk een slagtoffer van onregtvaardig man-nengeweld? Kent LOOTS de omstandigheden genoeg, om hiervan zeker te zijn? Of, laat hem het karakter van Abraham toe, dit ligtelijk te vermoeden? Zoo neen, dan begaat hij eene onvoorzigtigheid, en vergrijpt zich aan eenen man, ja aan een boek, dat zijnen medeburgeren, dat hemzelven, heilig is, en, naar onze overtuiging, heilig moet blijven, zal de maatschappij gelukkig zijn. Wij mogen op dit ontzag niets laten afdingen; en het ontbrak den Dichter zeker aan geene stof, om zijne stelling te staven, zonder juist den genoemden *Vriend van God* en *Vader der Geloovigen* aan te randen. — De ruimte verbiedt, in meer bijzonderheden te komen. Het slotzangetje heeft ons zeer behaagd. In den volgenden regel, daarentegen, in den aanhef, heerscht niet slechts stroefheid, maar ook overdaad, door de cursieve letter aangeduid:

Ja, schoon een schaar van volk hier indrong *langs den drempel*.

Ter twee-en-tachtigste verjaring van den Lt. Admiraal van WINSBERGEN, 1 Mei 1817. Allerfraaiest! Ieder couplet eene nieuwe bloem in den schoonen meikrans! Gaarne schreven wij er een deel van over; maar, waar zouden wij ophouden? Wij willen dus maar alleen op twee, drie blaadjes opmerkzaam maken, die het *menschenlijke* in de kunst schijnen te verraden. Volmaking toch, en geene volmaaktheid, is het, waarop wij, bij alle onze inspanning, hebben te oogen. Bl. 125. *brommend* rouwgeschal; dit woord doet onvermijdelijk aan kwalijk gemeenden rouw denken. — Bl. 126. *scheutvrij*, een zonderling woord, dat ligt iemand voor *onkwetsbaar* zou opvatten, en dat zeer wel gemist kon worden. — Bl. 127.

Geen

Geen nagebootst, gezocht geweest
Van koude levenlooze wichtjes,
Geteeld uit onbezielden steen,
Met uitgedoofde fakkellichtjes — enz.

Een zeer natuurlijk verband der gedachten bragt ons hier in de Nieuwe-kerk te Amsterdam, bij het graf van DE SUIJTER; en nu hinderde ons de tegenstelling der steenen met de levende wichtjes.

De Rijmdrift, Hekeldicht. De vorm, aan deze hekeling gegeven, is mischien min gewoon. Het volgehoudene beeld van zware buijen, en de verdichte gevallen, naderhand voorgesteld, slooken welligt niet volkomen. Elk op zichzelf echter, en vooral het eerste, is geestig, vol van allertreffendste spelingen, b. v.

Als 't stormig luchtgewest der rijmgezinde geesten,
Door honger en gebrek beroerd, als door tempeesten,
Gedichten uitstort, na een' bangen barensood,
En 't rijm van zee en lucht zich aan elkandren stoot;
Dan storten lierzang, leer- en heldendichten neder,
Van ondren geeft de zee geboorte- en lijkzang weder;
De treurtoon huilt er door, het draait, het stuift door een,
Een sterker *honger* storm drijft zwakker voor zich heen.

De dichtkunst is ons toch altijd eene slechte kostwinning voorgekomen. Doch verder: —

Dees bui valt zachtjes neêr, met drupjes, fijn als stof;
Die stort met meerdere kracht, met stralen, dik en grof;
Dees mengt er blanke sneeuw en zelfs wat hagel onder;
Een andre pronkt, heel grootsch, met bliksem en met donder;
En die, opdat hij 't sombre en 't schrikbre 't zaam vereen',
Voert, in zijn' nederkomst, een' stortvloed meê van steen.

Ter eerste verjaring van den Veldslag bij Waterloo. Kort, maar krachtig. Wij twifelen, echter, of de aanloop wel zoo duidelijk, zoo juist gezet is, als de aard der zake vordert.

Het volgende stuk, *Aan den Vorst*, bij Zijn bezoek in het Instituut, is onzen lezers uit eene vroegere uitgaaf nog genoeg bekend; en, al den lof, toen aan hetzelfde gegeven, herhalende, gaan wij over tot

Het feestvleesch Amsterdam, bij de haage tegenwoordigheid van hunne Koninklijke Majesteiten en het Vorstelijk Huis, 1816. Met groot genoegen hebben wij dit stuk gelezen. Het is een waar schildersfeerel, der gelegenheid waardig, en zoo als het ook maar door een' ooggetuige te vervaardigen was. Wij stellen ons voor, deze beoordeeling te versieren met eenige coupletten uit dit stuk, achteraangevoegd, waarbij ieder over den trant moge oordeelen. Intusschen zijn ons eenige aanmerkingen voorgekomen. De Dichter, b. v., spreekt van eene spelevaart in den nacht. Wat zal *hij* hiervan maken, die niet weet, of wat zal *hij* zeggen, die weet, dat hierdoor de groote menigte van allerlei vaartuigen — zolderschuiten, trekschepen enz. enz. zijn te verstaan, die de grachten opvullen, om de illuminatie gemakkelijk en volkomen te doen opnemen? Ook twijfelen wij, of het volgende couplet wel goed losloopt, althans duidelijk genoeg zij:

Ja, 't lot van Neerland werd beslist,
 Haar hoon voor eeuwig uitgewischt;
 Van alle smet gewasschen
 In 's vijands bloed, verkwist zoo rijk,
 Werd ze eerstgevallen sneeuw gelijk,
 Toen ze, in de breede plasfen,
 In 't vocht, de landkeel doorgewoeld,
 Haar wimpeltip had afgespoeld,
 Toen moest Algiers 't bezuren,
 Toen 't eerste schot voor de eer der vlag,
 Die zeeën dwingt tot diep ontzag,
 Vloog door zijne ijsren muren.

Moet er misfchien achter *afgespoeld*, of vroeger na *gelijk*, ook een langer zinscheidingsteeken staan? Hoe het zij, wij kunnen het niet regt volgen. Wijders wenschten wij, bl. 164, dat: *van ons voldaan*, noch regt Hollandsch, noch poëtisch, wel geschrapt.

Aan Nederlanders. 1817. Lees: *aan de onvergenoeeden, de gewwige bedillers*. Scherp, geestig, al te waar! Het eerste couplet op bl. 169 schijnt ons wat duister.

De Zeeschuimers. 1809. Naar stofte en vorm voortreffelijk. *Smaad kleefde*, is, echter, zeer hard.

Glorie. 1808. Eene persiflage, door dit slotvers genoeg verklaard.

Wat

Wat mag dit zijn?.. maar hoe! wat stem
 Klinkt in mijn oor? „Aanschouw dan hem,
 „Den held, wel waard deze achtbre staatse:
 „Vereer hem! hem behoort dat paard;
 „'t Is winner van een zweep verklaard;
 „En hij ontvangt voor 't beest den lof bij procuratie!”

Als eene aardigheid laten wij dit gaarne gelden; ja zelfs als eene satire op den dommen hoogmoed van sommige liefhebbers van dusdanigen lof. Maar anders prijst LOOTS toch ook elders den Koning, om hetgeen zijne krijgslieden gedaan hebben; en is eene oefening, voor sommigen onzer provinciën, in een' tak van haar bestaan, niet onbelangrijk, en daarom door de regering der steden openlijk aangemoedigd, even zoo min, en misschien minder bespottelijk, dan hetgeen de Olympische helden, door Pindaren bezongen, eertijds verrigten.

In het Salon op Beekhuizen. 1816. Aan wijlen J. H. LEVIUS. 1817. Een paar kleine stukjes; het eerste vooral fraai. In het laatste vatten wij niet, waarom „Verdraagzaamheid in 't vriendlijk maanlicht weêrziet.”

Zie hier, ten slotte, de beloofde coupletten uit het feest-
 veld Amsterdam:

Maar vruchtloos, windje! u opgewekt;
 Gij, die, zoo met ter rust gestrekt,
 In 't aadrend zeil blijft hangen;
 Een vuurgeest, die in golven leeft, (*)
 In hollen balg den stroom doorzweeft,
 Zal uw geweld vervangen;
 Hij slaat de wicken, u ten spijt,
 In 't vocht, hij wendt zich wijd en zijd,
 Bespottende uw vermogen;
 En is, met Vorst en Hofgezin,
 Dwars tegen dwang der stroomen in,
 Verre ons gezigt ontvlogen.

De rookwolk, die zich bogtig krult,
 Met rollend zwart de lucht vervult,

(*) De Stoomboot.

Ver-

Vervangt nu 't helder blinken
 Des wimpels, die, in top zoo hoog,
 Het kroonjagt wees aan aller oog,
 En nu in 't wand blijft zinken;
 Bedekt, verzwelgt dien koolmijnsmook,
 Door uw' gevlamden bliksemrook,
 O zwangere kartouwen!
 Stort wolken gloeds uw keelen uit!
 Wij zingen, bij uw grof geluid:
 „Wilhelmus van Nassouwen!“

Uw dondertoon voegt op den vloed;
 Bij 't sneeuwwit schuim past zuik een gloed,
 Voor 't oor en oog der helden;
 Het zijn geen ijde bliksems meer,
 Neen, hooren wij den nagalm weer,
 Die klonk langs Nereus velden,
 En dreunen deed het roovrenslot;
 't Is 't oopneu van den leenwenstrot,
 't Is 't opstaan van zijn blikken;
 Niet in de kool, zijn' moed te naauw,
 Maar zoo als hij, door tand en klaauw,
 Al 't woudheir doet verschrikken.

*Kleine Romans en Verhalen van A. F. E. LANGBEIN. Te
 Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. 312 Bl. f 2-10-:*

Lang, te lang, ons althans veel te lang, is de eerste Roman uitgedijd. Die bestaat 190 bladzijden, en zal, onder den titel van: *De Vreemdeling en het kleine Stadje*, de groote gebreken en belagchelijkheden van het: *ik wil mededoen en ik kan niet*, in kleine stadjes, moeten gispnen: zoodat het dan eene satire — geworden is? neen, Lezer! een langgerekt en vervelend verhaal, dat, ja, hier en daar een' lach opwekt, maar dat doorgaans het ware geestige mist, en daar niet veel ook van worden kon, ten zij het bij eene nadere redaktie den naam van *klein* bijzonder had gehandhaafd. *De Dood te paard* heeft de verdienste van kort te zijn; maar of het iets grappigs of aandoenlijks wezen moet, verklaren wij niet te bevatten. *De Onverzenlijke* heeft dezelfde beknoptheid,

heid, en is een treurig en ragenoog ongeloofelijk verhaal, dat echter van geheel de verzameling het meest nog leerzaam is. *Het onderwijs voor een' Staatsman* teekent de hoven en hoveelingen, overdreven genoeg, van de ongunstigste zijde. *De Muizeval, of de preek voor Recensenten*, laten wij ter beoordeeling van het publiek; wij houden ons liefst neutraal. *De vrolijke Hofnar* is iets uitvoeriger, maar, buiten eenen enkelen nog al geestigen zet, is het slot: *De bladzijden, voor hem bestemd, zijn vol*, in ons oog het beste. *De schrandere Man* is een waanwijze kwast, die, gelijk betamelijk is, van zijnen waan van doorzigt en schranderheid de dupe wordt. Zoodat wij noch den Lezer tot het koopen, noch den Uitgever tot het doen overzetten van meer soortgelijke uitheemsche produkten zeer kunnen aanmoedigen.

School van Wijsheid en Deugd. Een nieuw Geschenk voor de Jeugd, uitgegeven door J. L. EWALD. Naar den tweeden druk, uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In kl. 8vo. XII. 174 Bl. f 1-10-:

Niet, dat de naam van EWALD alléén ons bewoog; maar met volle overtuiging raden wij der jeugd, deze school van wijsheid en van deugd binnen te treden, en de lesfen, die aldaar gegeven worden, wél te onthouden en te behartigen. Uit de aanprijzende woorden, welke EWALD der Hoogduitsche uitgave voorafzendt, en die ons in het voorberigt voor de Hollandsche vertaling worden medegedeeld, blijkt ons, dat deze verzameling van verhalen voor de jeugd van eenen man komt, die geld noch roem begeert, ja zelfs niet eens verkiest genoemd te worden, maar slechts in stilte en zonder eenige aanmatiging in zijnen kring goeds poogt te slichten. Dit is nu wel geen volstrekt beslissende waarborg voor de deugdelijkheid van het werkje; maar het bevat toch veel grond tot aanbeveling.

De inhoud van het boekje prijst zich intusschen zelf aan. Hij bestaat uit fabelen en vertellingen, de onderwerpen meest uit de natuur ontleend. Bij de lezing ons getroffen gevoelende door de eenvoudige voorstelling der waarheid, het lieve van den stijl, en het gewigt der voorgedragene onderwijzing.

zing, vraagden wij bij ons zelve, of het niet de beste aanbeveling voor werkjes van dezen aard zou wezen, wanneer ook volwassenen dezelve met vermaak lezen. Het is dan een bewijs, dat de voorstellingen voor het menschelijk hart berekend, en vrij zijn van die lafheid, die wel eens met eenvoudigheid wordt verwisseld. Is niet, b. v., ook voor den rijperen ouderdom treffend het navolgend voorstel van de uitmuntendheid van den mensch boven het redeloze dier: „Zie,” zeide de vader tot zijn zoontje, bij de beschouwing van een zuigend lammetje, „toen gij geboren werdt, zaagt gij in den schoot uwer moeder, en zuigdet aan hare borsten, even als dit lam, en gij sluimerdet eenige maanden lang. Maar nu staakt gij uw hoofd omhoog, zaagt van de borst opwaarts, en lachtet uwe moeder aan — daartoe is dit lammetje niet in staat. En na verloop van eenige maanden herkendet gij de moeder boven alle anderen, lachtet haar toe, en strektet de handjes naar haar uit — ook zulks vermag dit lammetje niet. En toen er weder eenige maanden verloopen waren, herkendet gij ook uwen vader, keerdet uw klein aangezigtje van de moeder af naar hem toe, en zeidet nu: vader! moeder! — daartoe is het lammetje niet in staat. Het gaat met zijn hoofd naar den grond gebogen; maar gij zijt in staat, om niet alleen uw aangezicht naar de aarde te rigten, maar het ook opwaarts naar den hemel te heffen, en de liefde groeit bij u aan. Zoo groeit ook de kennis aan. Weldra zult gij insgelijks het gelaat der natuur aanschouwen, zoo wel als dat van uwen vader en van uwe moeder.”

Hetgeen deze opstellen boven vele andere vooruit hebben, is, dat men dezelve best den kinderen zelve voorleest of verhaalt, en dat zij uitnemend geschikt zijn, om den raad van EWAARD daarbij te volgen, dat men, namelijk, den kinderen den zin of het oogmerk van het verhaal laat raden, er nu en dan eene andere uitkomst van verdicht, acht geeft, wat zij daarvan zeggen, en hun vrage, of de uitkomst wel zoodanig heeft kunnen zijn? Men moet ook, voegt hij er bij, de vertellingen niet met breedsprakige zedelessen doen verzeeld gaan, maar de zedeles uit het verhaal zelve laten voortvloeijen, zonder verdere vermaning of waarschuwing; de toepassing aan hun zelve overlatende, die zij zeker beter maken, dan men hun dezelve voorprediken kan.

Het boekje is alzoo bijzonder, immers zoo de kinderen
nog

dog jong zijn, voor de ouders, opdat deze verhalen en uitbreiden, op velerlei wijze geschikt, (en daarna geve men het dan den kinderen ten geschenke) hetgeen reeds daaruit blijkt, dat ieder opstel kort is, als waardoor dit deeltje reeds meer dan zeventig verhalen bevat.

De stukjes, getiteld: *Het Koningsland*, *Het Testament*, *De Tuin*, *De Wetgeving*, *Het vaderlijk Gebod*, en *De goede Koning*, zijn zeer geschikt tot kinderlijke voorbereiding op het bijbelsch onderwijs. Het laatste geeft indrukken tegen den sektengeest.

„Ga dan getroost” (zeggen ook wij den Hoogduitschen Uitgever en den Vertaler na) „ga dan getroost de wereld in, eenvoudig, maar nuttig boekje! Onderrigt, vermaan, en waarschuw overal, waar gij komt! Dring in het hart der moeders, en door hetzelfde in het hart der kinderen! Naar u taste het kind bij elken stillen avondstond, bringe het zijner moeder, om het daaruit iets te vertellen, en luistere met ingespannen aandacht naar het verhaal! Vermaak, terwijl gij onderrigt, en onderrigt, terwijl gij vermaakt! Hij, die het zaadkorreltje in de aarde zegent, zal ook het geestelijke zaad zegenen, dat gij in der kinderen harten hebt uitgestrooid.”

Wordt onze wensch van een goed onthaal van dit lieve, schoon vertaalde, boekje, hetwelk met eene fraaije titelprent is versierd, vervuld, dan zal er nog een tweede stukje volgen, waarmede dit werkje, voor welks overbrenging in onze taal wij den bekwamen GOEDE hartelijk danken, compleet zal zijn.

Gebeden voor Kinderen, door den Schoolopziener H. WESTER.

Te Groningen, bij J. Oomkens. In kl. 8yo. 20 Bl. f: -2-.

Eenige korte en eenvoudige gebeden, zoo wel voor huisfelijk als schoolgebruik. Het eerste doet wederom aan de vraag denken: Moet men kinderen, voor zich, in het huisfelijk leven, leeren bidden? Moet men hun daartoe bepaalde voorschriften in handen geven en doen van buiten leeren, ten einde ze woordelijk te volgen? Strekt dit, om hunne gedachte aan, hunnen eerbied voor, hunne dankbaarheid jegens, hun

hun gevoel der afhankelijkheid van, hunne liefde tot God op te wekken en levendig te houden? Geſeld, dat men de kinderen, tot hun tiende, twaalfde of veertiende jaar, geheel onkundig kon houden van hetgeen ooit omtrent een Opperwezen gedacht en geleerd is, ten einde hun dan eenen indruk door die welbegrepene ontdekking mede te deelen, welke niet zoo ligt weer vervloog; zou zulk eene handelwijze wenschelijk zijn of niet? Het is waar, dat het slechts eene vooronderſtelling is. Kruid en onkruid gedijen al spoedig even zeer op den akker des kinderlijken verſtands, en dien rein te houden, wordt vroeg der ouden pligt. Het is dan ook goed, den waren godsdienst bij tijds aan te kweeken. Bidden is daartoe zeer geſchikt. Kon men het kind leeren, bij het eten, bij het ter ruſte gaan, zijne gedachten waarlijk tot God te verheffen, zulks ware voorzeker wenschelijk. Maar bereikt men dit doel met formulieren? Of, leert men het kind — *te naderen met de lippen, terwijl het hart verre is?* Het heeft zijn voor, het heeft zijn tegen. Het minst nog zouden wij aan de nuttigheid twijfelen bij het eten. Het kind ziet aan tafel eene plegtige handeling verrigten; zijne eigene nieuwsgierigheid lokt hem uit, naar de oorzaak te vragen, en het valt niet moeilijk, hem een antwoord te geven, dat gereedelijk tot waarachtig bidden opleidt. Doch, ook deze bedenking neemt het nut der medegedeelde kleine gebeden niet weg. De meeste ouders zullen — voor zoo verre zij nadenken — toch wel voor de zaak zijn; en dan vinden zij hier een' keurigen voorraad, meest van den bekwamen WESTER, doch ten deele ook van den Hoogleeraar TINGA. Men zou nog wel kunnen vragen, of het: *om Jezus wil*, door de kinderen verſtaan worde. Doch misſchien is het een voldoende antwoord, dat zij even vroeg moeten leeren aan Jezus als aan God denken, en dat het niet verſtaan de gereedſte aanleiding zal geven tot gewenschte navraag. Dank hebbe dus de grijze kindervriend voor eenen arbeid, die gewis zijne moeilijkheden heeft! Dank hebbe hij, boven alle bedenking, voor de ſchoolgebeden, wier heil, als algemeene, in het oog loopende, hulde aan de Godheid, wij niet betwijfelen!

BOEKBESCHOUWING.

Disfertatio inauguralis de Bileamo ejus historia et vaticiniis, quam — pro gradu doctoratus — publico examini submittit BARTHOLDUS REGNERUS DE GEER, *Rheno-Trajectinus*. Trajecti ad Rhenum, ex officina J. Altheer. 8vo. form. maj.

Eene schoone Akademische Verhandeling, den edelen Schrijver en zijnen waardigen Leermeeſter even vereerende, als zij den alouden vaderlandſchen roem, door bondige geleerdheid, ſtaaft. De keus des onderwerps is zeer gelukkig. Alwie eenigzins met de Bijbelſche uitlegkunde en hare geſchiedenis bekend is, weet, welk eene ergernis velen aan Bileam's geſchiedenis hebben genomen, en hoe vele pogingen er zijn aangewend, om het aanſtootelijke, hetwelk men er in zochten vond, uit dezelve weg te nemen of te verzachten; alles op verſchillende wijze; naar mate de Geleerden, welke deze geſchiedenis behandelden, minder' of meerder' eerbied voor de achtbaarheid en het gezag des Bijbels hadden. Niemand zal het dus voor noodeloos of overtollig verklaren, deze gebeurtenis op nieuw ten toets te brengen, en, in hare verdediging, de eer der gewijde oorkonden te handhaven tegen dezulken, welke *mythe, fabel, droom* en *leenspreuk* noemen, wat hun niet behaagt. Maar ook als dichtſtuk verdient Bileam's Godspraak alſer opmerkzaamheid. Hij moge, naar ſommiger oordeel, de eenvoudige ſchoonheid en waardigheid van eenen David en Mozes, als Natuurdichters beſchouwd, niet beſitzen, (hoewel anderen hem geene dier eigenschappen betwiften) echter heeft hij uitſtekende verdienſte, en zijn dichtſtuk is ech der ſchoonſte, welke de Hebreewſche oudheid heeft nagelaten. Er heerſcht in hetzelfde kracht en verhevenheid, een gang van denkbeelden en

ustboezeningen, die al hooger en hooger stijgen, en, verre van te verzwakken, immer levendiger en schooner worden, den geest tot de hoogste verrukking opvoeren, denzelven, als met een geopend oog, in de verste toekomst doen lezen, en hare gebeurtenissen treffend en heerlijk afmalen.

De Verhandeling is vervat in drie afdeelingen, van welke elke afdeeling weder hare bijzondere hoofdstukken heeft.

De eerste afdeeling, welke over *Bileam en zijne geschiedenis tot aan zijne komst bij de Moabieten* handelt, verdeelt zich in vier hoofdstukken, bladz. 1—48. I. *Israëls geschiedheid, welke met Bileam's geschiedenis in een naauw verband staat.* In dit hoofdstuk worden kortelijk Israëls lotgevallen, van het tweede jaar na den uittogt dezes volks, tot aan het tijdstip van deszelfs verschijning op Moabs grenzen, ontvouwd, en het standpunt aangewezen, van hetwelk de lezer deze geschiedenis en Godspraak beschouwen moet. II. *Bileam, zijn naam: volkenverderver, of, naar eene andere afleiding, groote verderver; een naam, hem eerst daarna gegeven, om de hem toegekende kracht van vloekspreking.* Zijn oorsprong: *Béerszoon*, onzeker wie die ware. Zijn vaderland: *Pethor*, in Mesopotamië aan den Euphraat gelegen. III. *Bileam's Godsdienst: een vereerder van den waren God, echter, met Jehova's kennis en dienst, afgoderij, die altijd aan wigchelarij verbonden was, vereenigende.* Zijn persoon: (*post, bediening, waardigheid, persona.*) Sommigen houden hem voor een' profeet des Heeren, anderen voor een' waarzegger of wigchelaar. Hij schijnt het laatste geweest te zijn, hoewel hij, in deze geschiedenis, als profeet des Heeren optreedt, voor een' tijd met Jehova's geest beziel. Zijn karakter: *baatzucht en loosheid (list.)* Van andere gebreken en ondeugden, welke NIEMAN in hem vindt, wordt het onzekere en onbewezene, met een enkel woord, vermeld. IV. *Bileam's lotgevallen tot aan zijne komst bij de Moabieten. Balak's vrees voor*
het

het Israëlietisch leger; zijne raadpleging met de Midianieten; bezending aan Bileam, en door rijke geschenken aangedrongen verzoek, om naar Moab te gaan, en den vloek, waaraan men groote kracht toefschreef, over Israël te spreken.] Jehova's verschijning aan Bileam, hem den togt en de vervloeking-verbiedende. Vertrek der afgewezene Moabietische gezanten, en hunne wederkeering met aanzienlijke geschenken. Bileam's begeerte om aan het verzoek te voldoen. Jehova's nieuwe verschijning; vergunning tot de reis, maar herhaald verbod van vloekspreeking. Bileam's afreize; zijne ontmoeting op den weg met de ezelinne en den Engel; zijne aankomst bij Balak.

In deze afdeeling, welke als voorbereidende inleiding tot de volgende geschiedenis en Godspraak kan beschouwd worden, stralen, aanvankelijk, groote belesenheid, fcherpzinnig oordeel en nitlegkundige bedrevenheid door, die ter opheldering van menige duistere plaats, in het gewijd verhaal voorkomende, gelukkig worden aangewend. Met vele proeven, meer dan ons plan gedooft, zouden wij dit oordeel kunnen staven. Onder andere behaagde ons de wijze, op welke eene zwaarigheid uit H. XXII: 22, vergeleken met vers: 20, wordt weggenomen. In het 20ste vers wordt verhaald, dat *Jehova aan Bileam de reis naar Moab vergunde*; en in vers 22 dat *Jehova's toorn tegen Bileam ontslak, omdat hij hementoog*. Deze schijnbare tegenstrijdigheid was voor sommige uitleggers, onder dezen voor E. F. C. ROSENMULLER (*in Schnliss ad V. T. Tom. II p. 252*) zoo gewigtig, dat hij daarom mede JERUSALEM's gevoelen aanneemt, en het grootste gedeelte dezer geschiedenis als een verdichtfel van Bileam, door hem onder de Moabieten verspreid en vandaar ter kennis van Mozes gekomen, beschouwt. Door onzen Schrijver wordt deze zoogenoemde strijdigheid (door ROSENMULLER eene onoplosbare zwaarigheid (*difficultas inexplicabilis*) geheeten) opgeheven, door het geven eener andere overzetting, en wel deze: *toen, of als hij op reis was,*
K 2 *werd*

werd Jchova's toorn tegen hem ontstoken; eigenlijk: Jchova's toorn ontstak tegen hem op reis zijnde, (*iratus fuit Jchova Bileamo in itinere versanti*;) welke vertaling hij staat door aan te voegen, dat het woordje: **וְ** somwijlen den tijd aanwijst, en in de beteekenis van: *wanneer, als, toen, (cum, quum, quando)* gebruikt wordt; terwijl er ook niet staat: **וְכֵן** maar **וְכֵן**

וְ (*). Eenvoudiger nog schijnt het ons, indien men **וְ** neemt als een pronomen relativum, *qui, quae, quod*, die het voorgaande met het volgende verbindt, op deze wijze vertalende: (vers 21) *proximo mane surrexit igitur, strataque asina iter paravit cum principibus Moabiticis Bileamus*, (vers 22) *cui (וְ) in itinere versanti iratus fuit Jchova. Des anderen daags opgestaan zijnde, en zijne exelinne gezadeld hebbende, vertrok Bileam met de Moabitische Vorsten, tegen welken (Bileam) op reis zijnde (of, nadat hij vertrokken was) des Heeren toorn ontstak. Bewijzen voor dit spraakgebruik van het woordje: **וְ** zijn er voorhanden. Genes. III: „tot dat gij tot de aarde wederkeert, uit welke (וְ) gij genomen zijt.” In onze overzetting staat: „dewijl gij daaruit genomen zijt;” doch in de Grieksche vertaling: *ἐξ ἧς, ex qua (terra), uit welke (aarde.)* Genes. IV: 25. „God heeft mij een ander zaad gegeven voor „Habel, welken (וְ) Kain heeft gedood.” In onze overzetting is het: „want Kain hem heeft doodgeslagen;” doch in de Grieksche weder: *ἐν ᾧ κτείναντος καὶν, quem occidit Cainus, dien Kain gedood heeft.* Psalm LXXI: 15. „Mijn mond zal uwe gerechtigheid vermelden, den „ganschen dag, uwe gunst; van welke (וְ) ik de menigte niet ken.” Bij de onzen staat: „hoewel ik de*

„ge-

(*) Voor het gebruik van het woordje **וְ** in de beteekenis van *quum, quando*, beroept zich de Schrijver op GLASSIUS, *Phil. Sacra*, p. 445, (bij ons p. 949) die zulks uit deze plaats (Num. XXII: 22) staat, doch daarin, naar des Schrijvers oordeel ten onregte, niet door DATH, in zijne uitgave, is gevolgd.

„getalen niet weet.” De Griekſche overſetting heeft hier *Psalm XC: 4:* „duizend jaren zijn in uwe „oogen, als de dag van gisteren; *die* (י) voorbijge- „gaan is.” Bij de onzen: „*als hij voorbijgegaan is;*” in de Griekſche vertaling: *η, quae, welke.* Meer voorbeelden voeren wij niet aan, daar de gegevene voldoende zijn. Voor het overige blijft in al zijne kracht des Schrijvers gezegde, dat te dezer plaatſe niet wordt opgegeven de reden, waarom Jehova op Bileam vertoornde; doch dat zulks genoegzaam blijkt uit het gansche verband en uit Bileam's geheele gedrag, omdat hij, namelijk, uit baatzucht, en met den wensch om Balak genoege te geven, op reis toog.

De tweede afdeeling, *welke het overige van Bileam's geschiedenis en zijne Godspraken ontvouwt*, heeft vijf hoofdstukken, bladz. 49—129. I. *Bileam's lotgevallen na zijne aankomst bij de Moabiteten, en zijne eerste Godspraak.* Bileam's ontvangst door Balak; noodiging aak het offermaal; geleide op eenen berg, aan Baal-Peor gewijd, vanwaar hij Israëls leger kon overzien; het oprigten van zeven altaren, en het offeren van zeven runderen en even zoo vele rammen; naar des Schrijvers gevoelen, hetwelk hij zeer waarſchijnlijk maakt, niet ter eere van Baal-Peor, maar van Jehova; Bileam verwijderd zich onder voorwendsel, welkt ook in de verwachting, dat Jehova zich aan hem openbaren zoude; verschijning van Jehova of van zijn Engel; Bileam's vrees, terugkeering naar Balak, en eerste Godspraak, Israëls heil, groothed, talrijke nakomelingſchap en ſchitterenden voorſpoed voorspellende. II. *Bileam's tweede Godspraak.* Balak's bevreemding en misnoegen over Bileam's zegenspreking; zijn vermoeden, dat het zien van Israëls gansche leger Bileam's geest tot die zegenende Godspraak heeft opgevoerd: waarom hij hem naar een andere plaats, vanwaar slechts Israëls achterhoede kon gezien worden, henenleidt; nieuwe offerande; Bileam's verwijdering; Jehova verſchijnt weder aan hem, en beveelt hem nogmaals te zegenen; tweede Godspraak, Is-

raëls zegespraal, gelijk welcer over Egypte, zoo ook nu over zijne tegenwoordige vijanden, aankondigende. III. Derde Godspraak. Balak, nog meer verstoord, vordert van Bileam, noch zegen noch vloek te spreken; die hem echter zulks weigert, zich beroepende op Jehova's last, doch het verzoek inwilligt, om naar eene andere plaats, waarschijnlijk de kruin van Baal-Peor's gebergte, te gaan, en vandaar, ware het mogelijk, Balak's wensch te vervullen; wederom eene offerande, doch niet meer met die bijgeloovige plegtigheden, bij de vorige gebruikt, daarvan door Jehova's aandrijven teruggehouden; derde Godspraak, Israëls toekomstend geluk in Kanaän, den roem van het nieuw gesichte rijk en des volks dapperheid verheffende. IV. Vierde Godspraak. Balak's heviger misnoegen en verwijt aan Bileam; dezes mans verantwoording met Jehova's last en bevel; vierde Godspraak, wat Israël eenmaal ten aanzien der Moabieten verrigten, en wat Moabs lot wezen zoude, voorspellende. V. Bileam's overige Godspraken, aangaande het lot der Kenieten, en eene korte, afgebrokene, vol vuur en kracht gesprokene voorzegging, ondergang en verderf dreigende aan alle Israëls vijanden. Hierop volgt het overige gedeelte van Bileam's geschiedenis; zijn raad ter verleiding der Israëlieten; opvolging van dezen raad, met de treurigste uitwerkselen voor Israël; Bileam's terugreis naar zijn vaderland; wederkeering naar de Midianieten, welke, met de Israëlieten krijg voerende, waarschijnlijk zijne raad en hulp begeerden; hij swevelt in een' veldslag, en vindt een uitelende, zulk eenen verraderlijken mensch waardig.

Ook deze afdeeling geeft overvloedige bewijzen van des Schrijvers uitlegkundigen smaak, van eene ware en eenvoudige, maar door geleerde onderzoeking verkrachtene en door bedachtzaam oordeel bestuurde, wijze van schriftverklaring. Na eene algemeene beschouwing van Bileam's dichterlijken geest, en het veelvuldig schoone zijner Godspraken, wordt elke bijzondere Godspraak taal- en oordeelskundig ontvouwd, wat in deselve tref-

fend,

send, roerend, verheven en beeldrijk is aangetoond, en, met gevoel en kracht van uitdrukking, in het licht gesteld. Dikwerf volgt hij, echter niet op gezag, maar op taalkundige gronden bouwende, anderer gevoelen; dikwerf ook verlaat hij anderen en doet eigene keuze, welke, over het algemeen, gereede toestemming zal vinden, en des Schrijvers bedrevenheid doet kennen. Eene enkele maal, nogtans, misten wij aanhaling van Schriftverklaarders, welke dezelfde uitlegging, die de Schrijver geeft, en voor welke hij andere uitleggingen verwerpt, reeds gegeven hadden; hetwelk der opmerkzaamheid des Schrijvers ontsnapt is, doch hem het genoegen geeft van, hoewel het niet wetende, met deze Geleerden overeen te stemmen. Een voorbeeld daarvan is zijne, naar onze meening, zeer gepaste verklaring van Num. XXIII: 21, het laatste gedeelte, waar in onze overzetting staat: *en het geklank des Konings is bij hem*. Naar het ons voorkomt, hebben KLINKENBERG, VAN VLOTEN, KUINOEL, (*in Specimine observationum in Psalmos, inserto in Comm. Theol. edit. A. RUPERTI, VELTHUSEN et KUINOEL ad Psalm LXXXIX: 16—18. Tom. IV. pag. 278*) gelijk ook VENEMA en MÜNTINGHE *ad hunc Psalmum* eene gelijke verklaring van deze woorden, ten minste in denzelfden zin, gegeven. Doch dit in het voorbijgaan. Voor het overige straalt er in alles een vrije, milde geest door, welke zich aan geene meeningen bindt, en daarin het voetspoor van oordeelkundige en verlichte mannen volgt. Zoo wordt Bilcam's bekend gezegde: *mijne zielen sterve den dood der opregten en mijn uiterste zij gelijk het zijne*, (Num. XXIII: 10b) op taalkundige gronden en bondige redensering, verklaard van Bilcam's wensch, om onder zulke gelukkigen, in het midden van zulk een gezegend en beweldadigd volk, te leven en te sterven, in deszelfs lot te deelen, en aan hetzelfde gelijk te zijn. MÜNTINGHE, in zijne *Geschiedenis der Menschheid*, IIde D. aantek. 272. heeft, ter ophelder-

ring van Bileam's spreuk, het gezegde van den sterfenden *Cuthullin*, bij OSSIAN, aangevoerd: (*)

Maar mijn naam is beroemd, en mijn lof is in 't lied van de Barden. In het geheim zegt de jeugd: o, ik *serve den dood van Cuthullin!* e. z. v.

(*) Bij onzen Schrijver, die MUNTINGHE aanhaalt, staat verkeerdelijk Tom. II. *nota* 128. en weder twee bladzijden verder (68) Tom. II. *nota* 129. Het is de 27ste aantekening.

(Het vervolg en slot hierna.)

Sermons prononcés dans l'Eglise Wallonne d'Amsterdam, pour célébrer le troisième Jubilé de la Réformation, par J. TBISSÈDRE L'ANGE et P. CHEVALLIER, Pasteurs de cette Eglise. à Amsterdam, chez *S. de la Chaux*. 1817. 8 et 76 pag. 8vo. f: - 18 - :

Sermon sur le prix et l'influence de la Réformation, prononcé le jour de son troisième Jubilé, dans l'Eglise Wallonne de Harlem, par L. F. DE SERURIER, Pasteur de cette Eglise. à Amsterdam, chez *S. de la Chaux*. 1817. 2 et 35 pag. 8vo f: - 10 - :

Het was, voorzeker, wel te voorzien, dat er vele preken in het licht zouden komen, bij gelegenheid van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming. Het onderwerp was nieuw, van groot belang, en zeer geschikt om vele predikanten uit te lokken tot de uitgave van hunne leerredenen, waarop zij, natuurlijk, meer moeite, dan naar gewoonte, hadden moeten doen; terwijl men ook, niet zonder reden, verwachten kon, dat men, door die uitgave, het genoeg en de stichting van velen beyorderen zou. Of juist *alle* leerredenen, over dit onderwerp uitgegeven, der uitgave waardig waren, kunnen

men noch willen wij beslissen: dan, dat de hier boven aangekondigden alle drie het volkomen waardig zijn, hiervan heeft detzelver lezing ons overtuigd; en, zonder dezelve met elkander te willen vergelijken, durven wij, echter, verzekeren, dat zij, ieder, geene geringe verdienste bezitten.

De twee eerste leerredenen dan, te zamen uitgegeven, zijn door twee, algemeen met lof bekende, Walsche predikanten van Amsterdam bij die gelegenheid uitgesproken. Jammer is het, dat dit bundeltje die volledigheid niet heeft, welke de uitgevers aan hetzelfde hadden toegewenscht. Gaarne hadden zij gezien, dat de leerredenen van hunne beide geachte ambtgenooten, die het leeraarsambt reeds overlang en met den voorbeeldigsten ijver in dezelfde gemeente hebben bekleed, er bijgevoegd waren geworden. Dan, de Eerw. ROBERT heeft, wat moete men ook aanwendde, tot de uitgave van zijne leerrede niet kunnen overgehaald worden. Wat den oudsten leeraar, den Eerw. GRIOT, betreft: deze zou op dien zelfden algemeenen feestdag zijnen vijftigjarigen dienst tevens gevierd hebben. Reeds had hij zich bij tijds tot dien voor hem dubbel gewigtigen dag voorbereid en zijne leerrede afgewerkt, toen eene verschrikkelijke bloedbraking hem in dit bijzonder belangrijk en aandoenlijk werk verhinderde, en hem op den oever des doods bracht, die hem ook, na eene zeer langdurige sukkeling, naar het graf heeft weggesleept. De treurige toestand, intusschen, waarin hij zich bevond, kwam den Heeren L'ANGE en CHEVALLIER voor, niet wel te gedoogen, om bij deszelfs huisvrouw op de door hen verzochte uitgave van deszelfs opgestelde en niet uitgesprokene leerrede sterk aan te dringen. — In de voorrede wordt van de vruchteloze begeerte der uitgeveren, in beide gemelde opzigten, berigt gegeven, en tevens verhaald, op welke wijze men, voorloopig, de gemeente tot de groote plegtigheid heeft trachten voor te bereiden, en wat men op den feestdag zelfen gedaan heeft, om deze plegtigheid behoorlijk te vieren.

Om nu tot de beide te zamen uitgegevene leerredenen over te gaan: de Eerw. L'ANGE, die de morgenbeurt vervulde, en, derhalve, zijn onderwerp geschiedkundig behandelen moest, heeft de beginselen en de voortgangen van het bederf en van de hervorming in de Christelijke kerk geschetst, en tot grondslag gelegd de woorden van *Gamatzi*, *Handel. V: 38^b en 39^a: Indien deze onderneming, of dit werk, uit menschen is, dan zal het gebroken worden; maar indien het uit God is, kunt gij het niet breken.* Na eene korte en krachtige inleiding, over de gelegenheid en de gepastheid dier woorden en over de belangrijkheid van het feest, schildert de leeraar met de levendigste kleuren het Christendom, als eenvoudig en hemelschoon in deszelfs beginselen, als een rijk, dat niet van deze wereld is, maar ook als door vreemde leeringen langzamerhand verbasterd en door heerschzucht misvormd. De voornaamste bijzonderheden van dit verderf kipt de redenaar zeer oordeelkundig uit, plaatst dezelve in eene juiste orde, en draagt ze op het treffendst voor. Dit is de hoofdzakelijke inhoud van het eerste gedeelte zijner redevoering. In het tweede gedeelte maakt hij, met een juist penfeel, het licht, bij de Waldenzen in het midden der stikdonkere duisternis bewaard, en zich langzamerhand in Europa verbreidende, niettegenstaande alle pogingen om hetzelfde uit te blaaschen, voorts door het licht der letteren meer en meer begunstigd, tot dat de Voorzienigheid die groote mannen verwekte, die de wondervolle omwenteling in het Christendom deden geboren worden en de hervorming tot stand brachten. Schoon in dit allermerkwaardigst werk onze *ERASMUS* niet vergeten wordt, komt, evenwel, *LUTHER*, niet reden, voor, als de man, die het voornaamste tot dit moeilijk werk heeft toegebracht. Met korte, doch zeer gepaste, leeringen wordt het geheele stuk befloten.

Gansch niet gemeen en bijzonder leerzaam is, in de tweede of avondpreek van den Eerw. CHEVALLIER, het

het oogpunt, waaruit de gevoelens beschouwd worden, met welke men bij het viëren van het hervormingsfeest behoort bezielde te wezen, als zijnde gevoelens van vreugde, met vreeze gepaard. Dien ten gevolge waren, zeer gepast, tot tekst gekozen de woorden uit Psalm II: 11. *Verbougt u met beying*. Het feest vanden dag gaf, dan, stof tot vreugde — omdat de hervorming geene nieuwe leer was, — omdat zij geene vrucht was, van een te voren gemaakt plan, — omdat zij door een eenvoudig, krachtig en onwederstaanbaar middel, het woord Gods, is tot stand gebragt, — omdat de overwinning, welke de Godsdienst behaalde, gepaard ging met de beoefening der nuttigste wetenschappen, — omdat de banden tusschen de regeringen en de volken, door de hervorming, heiliger werden, en eene wederkeerige verdraagzaamheid werd ingevoerd, — omdat, eindelijk, hierdoor de hoofdleer van het Evangelie, de leer van Jezus als Verlosser der Wereld, in hare oorspronkelijke waardigheid hersteld is geworden. — Deze vreugde, hoe gegrond allezins, moet, echter, met vreeze gepaard zijn, ten einde de grondbeginsels der hervorming zuiver te bewaren, — zich te behoeden tegen onverschilligheid voor de waarheid, — en waakzaamheid en getrouwheid met verdraagzaamheid en lief, de te paren. — Hier en daar worden, door den zeer kundigen steller, belangrijke bijzonderheden aangeroerd. Zoo wordt, in de inleiding, opgemerkt, dat, schoon de dag van den 2 November, aan de feestviering der hervorming gewijd, niet volkomen overeenstemme met het tijdstip, waarop dat groote werk gerekend kan worden eenen aanvang te hebben genomen, namelijk den 31 October, de dag, echter, van den 2 November in de geschiedenis der burgerlijke en godsdienstige vrijheid van ons volk, allermerkwaardigst is, dewijl op den 2 November 1565 het beroemde verbond der Edelen gesloten werd. Om van meerdere bijzonderheden niet te gewagen, op bl. 57 wordt opgemerkt, dat, toen, honderd jaar geleden, hetzelfde Jubilé der hervorming gevierd werd,

werd, en men, op sommige plaatsen van ons vaderland, ook begeerd had daaraan te gedenken, door de Magistraat van eene der Hollandsche steden de hervormde leeraars verzocht werden hunne predikatiën geheel op te schrijven, opdat niet somtijds, in de drift van het spreken, hun een woord mogt ontvallen, niet overeenkomstig met den eerbied, welken de verschillende gezindheden elkander onderling verschuldigd zijn. Welke die stad geweest zij, heeft de schrijver noch bij de uitgave van het oorspronkelijke, noch bij de Nederduitsche vertaling, aangeteekend. — Deze vertaling is door hemzelven vervaardigd, gelijk de Eerw. L'ANGE ook omtrent zijne eigene leerrede gedaan heeft; en beide zijn dus, voor dezulken, die de Fransche taal niet magtig zijn, in éénen bundel bij eenige Nederduitsche leerredenen gevoegd, en, voor Roomschen zoo wel als voor Ohroomschen, der leziuge overwaardig.

Bij de aankondiging dezer twee leerredenen voegen wij eene korte opgave van die des Eerw. DE SERRURIER, als zijnde over hetzelfde onderwerp, op denzelfden dag en in eene naburige gemeente uitgesproken. Alleen in die gemeente predikant zijnde, en alles, wat dat feest betrof, in ééne leerrede hebbende zaam te voegen, heeft hij dit zóó weten te doen, dat hij de kortheid, de bondigheid en de duidelijkheid steeds behartigd heeft. Zijne voordragt is eenvoudig en deftig. Naar aanleiding van Ephes. V: 8. *Eertijds waart gij duisternis, maar nu zijt gij licht: wandelt als kinderen der lichts!* handelt hij eerst over den treurigen staat der wereld en der kerk vóór de hervorming, dan over de gelukkige verandering, door de hervorming aangebragt, en eindelijk over den invloed, welken de plegtige herinnering dezer weldaad op onze gevoelens en op ons gedrag moet maken. Bij het tweede deel worden zeer gepast de gelukkige uitwerkingen dier groote gebeurtenis geschetst, als zijnde: dat door dezelve aan de hervormden het regt en het middel is teruggegeven en verzekerd, om zelve de ware godsdienstleer uit de echte bron-

bronnen te putten; dat er meerder licht is opgegaan over alle andere vakken van menschelijke wetenschap; dat er meerdere *liberaliteit* is gekomen, meerdere burgerlijke vrijheid, eene betere inrigting op het onderwijs der jeugd; dat de nijverheid meer is opgewakkerd, en dat de zedekunde gezuiverd is geworden; voorts, dat de Roomschkatholijken zelve bij de hervorming meer gewonten hebben dan zij denken, dewijl de onderdrukkende magt der geestelijken onder hen gefnuikt is, hunne geestelijkheid zich, over 't geheel genomen, merklijk gebeterd heeft, en er velen bij dezelve zich door hunne kunde en deugden achterswaardig gemaakt hebben; eindelijk, dat de Joden ook hun deel gehad hebben aan de weldaad der hervorming, en hierdoor, over 't geheel, hun toestand is verbeterd geworden. — Uit dit staaltje zal ieder kunnen opmaken, dat deze leerrede des stellers verstand en hart veel eere aandoet.

Gesprekken, Levenschetsen en Liederen, ter gelegenheid van het aanstaande derde Eeuwfeest der Kerkhervorming, uitgegeven door C. J. F. CRAMER VON BAUMGARTEN, Predikant te Middelbert. Te Groningen en te Amsterdam, bij W. van Boeckeren en W. Brave. 1817. In kl. 8vo. Te zamen 136 Bl. f :- II :-

Dit stukje, als eene kleine bijdrage voor ongeleerden tot de nuttige en stichtelijke viering van het feest der hervorming beschouwd, (en als zoodanig gaf de eerw. schrijver het eeniglijk uit) was zeker zeer geschikt, om zijne bestemming te vervullen, en kan *nog* zeer wel dienen, om hen, die geen regt begrip hebben van de groote gebeurtenis, en eenig berigt verlangen wegens de verdienstelijke mannen, die ze voornamelijk bewerkt hebben, met beiden bekend te maken. Het eerste gedeelte behelst (gelijk men ziet) *gesprekken*.

Zij

Zij zijn vier in getal. Zoo ook, in den aanvang, de sprekers, — een vader, moeder en twee kinderen; doch een leeraar, die vervolgens voornamelijk het woord voert, voegt zich bij hen, en nu is en blijft hun getal vijf. De toon der gesprekken is, gelijk behoorde, eenvoudig, en gaat niet boven het begrip van den gemeenen man. Alles wordt ook geleidelijk en bevattelijk voorgedragen. Hier en daar wordt misfchien wel iets te veel, elders wat te weinig gezegd, en de schrijver zou zich waarschijnlijk, als hij voor eene andere soort van lezers geschreven had, over het een en ander wel met wat meerdere naauwkeurigheid uitgedrukt hebben; maar men ziet dit, in zulk slag van schriften, ligtelijk over het hoofd; hoewel het toch altijd beter is, dat men, ook daarin, die oplettendheid gebruikt, welke men, bij gewigtiger arbeid, aanwendt. Men wordt dan daaraan te beter gewoon, en is, in allen gevalle, meer beveiligd voor mislagen. — Het eerste gesprek loopt tot aan LUTHER's oplichting, en vervoering naar zijn zoogenoemd *Pathmos*: het tweede gaat tot aan zijn dood. In het derde wordt de toedragt van zaken in *Zwitserland* en *Nederland* verhaald; en in het vierde worden de gevolgen en voordeelen der hervorming overwogen. Het spreekt van zelf, dat alles in het algemeene blijft, en men hier dus niets volledig verwachten, noch berichten, wegens de groote gebeurtenis in alle landen, zoeken moet. — De *levensschetsen* zijn mede vier; als van LUTHER, ZWINGLI, MELANCHTHON en KALVIJN. Zij zijn (trouwens dat zijn ook de gesprekken, en het maakt geenszins den minsten lof van dit werkje uit) zeer gematigd en onzijdig geschreven. — De *gezangen*, ten getale van *zeven*, waarvan het derde en zesde kinderliederen zijn, heeft men, volgens het voorberigt, aan den eerw. I. S. SANNES, leeraar te *Noorddijk*, te danken, en werden tot kerkelijk gebruik bestemd, gelijk zij er waarschijnlijk ook toe gedient hebben. Als men, op bl. 84 en 85 van dit werkje, gelezen heeft, hetgeen de eerw. opsteller deswege aan zijn

nen vriend heeft geschreven, kan men daarmede niet anders dan te vreden zijn. In het derde en vierde couplet van het tweede gezang mishagen ons echter de *waan en logen* en het *godvergeten priesterdom*: ook zouden wij op het *slaafsch* geweten en het *onkenbaar* christendom wel iets hebben aan te merken; doch wij schenken dit gaarne, om het liefderijk zevende gezang, hetwelk ons leed doet hier niet te kunnen plaatsen, en van welks voorspelling wij hartelijk de vervulling wenschen.

— Hier sta nu nog de volgende korte aanwijzing van eenige der onnaauwkeurigheden, boven bedoeld; om niet te breed te worden, alleen uit het eerste gesprek. Op bl. 3 wordt de *hervorming* beschreven, als *het gewichtig werk, tot herstelling en zuivering van de christelijke leer*. Wij vragen: *van niets meer?* Op bl. 5 past, op de vraag: „wat is dat, hervorming in hoofd en leden?” het antwoord niet. Op bl. 13 had men wel mogen melden, dat het geld, hetwelk door het schandelijk aflat-venten werd bijeengeschraapt, vooral dienen moest, om de schulden te betalen, waarin Paus LEO, toen hij naar het pauschap stond, zich, door *simonie*, gestoken had, en om zijne zuster vorstelijk uit te huwen; en dat de bouw van Sint Pieters kerk te Rome en de oorlog tegen de Turken tot voorwendsels dienden. Op bl. 18 wordt eerst gezegd, dat het nog niet uitgemaakt is, of LUTHER, dan ZWINGLI, het eerst het hervormingswerk begon, en, slechts vier regels later, dat LUTHER, op den 31 October 1517, het eerst, voor aller oog, als hervormer, te voorschijn trad. Strookt het een wel volkomen met het ander? Van de eerste *Lutherschen* hier te lande is ook, op bl. 60 en 61, onbetwistbaar, te weinig gezegd. Voorts ontmoet men, hier en daar, eene opmerkelijke drukfout. Op bl. 69 van ond. wordt, onder anderen, hetgeen de leeraar zegt, gewis verkeerd, door het plaatsen van het woord WILLEM, aan dezen in den mond gelegd; en op bl. 112 leest men SEVET voor SEKVEET. En nog iets: op bl. 76 ontmoet men tweemaal,

len, kort na elkander, een bijwoord, hetwelk ook de Hoogleeraar IJPEIJ zeer dikwijls bezigt, en hier ook elders voorkomt, in eenen zin, welke in Vriesland en Groningen gemeenzaam schijnt, doch in Holland en andere gewesten vreemd is, namelijk dat van *allenthawe*, voor *overal*, *alom*, *algemeen*, of iets dergelijks.

Handleiding tot de Verloskunde, door GOTTIEB SALOMON, Med. Doctor, Lector in de Vroedkunde, enz. te Leiden. II Deelen. Met Platen. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8va. 1ste D. XXII, 412; IIde D. XII, 342 Bl. f 7-16-:

Dit werk zal zeker voldoen aan de verwachting, welke ieder, die den geleerden en ervaren Schrijver, van naam, of uit vroegeren letterarbeid, kent, er zich van mag gevormd hebben. Het vervult een, in ons land, al te lang opengelaten vak, op eene voortreffelijke wijze. Over het algemeen op de leest geschoeid der, zoo met regt beroemde, leerboeken van FRORIEP en SIEBOLD, bevat het echter genoeg, in vorm en inhoud, wat den Schrijver eigen is, om meer, dan eene enkele navolging, te heeten.

De Schrijver verdeelt zijne taak in twee deelen. Het eerste, hetwelk hij het *bespiegelende* gedeelte noemt, handelt, in vijf afdeelingen, over de *ontleed-, natuur- en ziektekundige beschrijving van de vrouwelijke genitalia*, over de *zwangerheid en hare gevolgen*, over de *verschijnselen en toevallen, welke bij de vrouw en bij het kind, kort na de verlossing, zijn waar te nemen*, en over de *niet natuurlijke verlossingen*. Een tweede of *praktische* gedeelte handelt, insgelijks in vijf afdeelingen, over het *verloskundig onderzoek*, over de *behandeling van zwangere vrouwen*, over het *gene men, bij natuurlijke verlossingen, te verrigten heeft*, over de *bezorging van de kraamvrouw en het pasgeboren kind in den ge-*

zonden en ziekten staat, en over de *behandeling van niet natuurlijke verlosfingen*. In deze laatste afdeeling, welke het grootste gedeelte des tweeden deels befaamt, brengt de Schrijver het werk van den vroedmeester tot twee voornamelijk hoofdpunten; namelijk, het wegnemen van alle hinderpalen, waardoor de verlossing vertraagd of verhinderd wordt, opdat vervolgens de natuur zelve het kind uitdrijve; en, ten tweede, het eigenlijk halen des kinds uit den schoot der moeder, ingeval de natuur werkeloos blijft, en de verlossing door hare krachten onmogelijk of althans onwaarschijnlijk wordt. De bijzondere vermelding van de verschillende onderdeelen dezer beide punten gaan wij, als min overeenkomstig met den algemeenen aard van ons Tijdschrift, dat in alle handen komt, met stilzwijgen voorbij. Alle deze onderwerpen worden met de vereischte uitvoerigheid en duidelijkheid behandeld, zonder daarom door onnoodige wijdloopigheid de aandacht te vermoeijen. In het bijzonder is het ons voorgekomen, dat de waardige Schrijver uitnemend geslaagd is in de juiste bepaling der gevallen, waar men het verlosfingswerk veilig der natuur kan overlaten, en waar men het zelf op zich nemen, bevorderen of volvoeren moet. Hoewel, met reden, alle voorbarige aanwending der kunst veroordeelende, en, bijna op elke bladzijde, op den rijken schat der hulpmiddelen van de natuur opmerkzaam makende, is het er zoo verre af, dat hij van haar alles zoude verwachten, of kunstmatige hulp gering schatten, dat hij juist dat gedeelte van zijne Handleiding, hetwelk over kunstmatige hulp handelt, met bijzondere vlijt schijnt bewerkt te hebben, zoodat hij, op de naauwkeurigste wijze, de aanwijzingen tot het gebruik der vroedkundige werktuigen en het aanwenden der heelkundige kunstbewerkingen uiteenzet, en er bijna geen werktuig door hem beschreven of aangeprezen wordt, aan hetwelk hij niet eenige doelmatige verbetering heeft aangebragt, b. v. aan de *vectis* van DE BREE, en vooral aan de *forceps* van LEVRET; verbeteringen, waarvan wij de nadere overwe-

ging en beproeving onzen verloskundigen, op het ernstigste, aanbevelen. Men vindt deze beide werktuigen, op de eerste plaat van het tweede deel, zeer duidelijk afgebeeld.

Onder de aan den Schrijver eigene stellingen, verdienen vooral de volgende, zoo ons voorkomt, de opmerkzaamheid van natuur- en verloskundigen: 1°. de bepaling van de regte lijn der benedenste engte van het *pelys* midden uit den boog der *osfa pubis*, niet tot het uiterste puntje des staartbeens, maar tot de vereeniging van dat been met het heiligbeen, (zie 1ste D. bl. 36. noot 30;) 2°. de voorstelling der baring, als een onmiddellijk gevolg der bezwangering, (1ste D. bl. 206-208;) iets, hetwelk wij ons niet herinneren, ergens zoo duidelijk gelezen te hebben; 3°. de opheldering van de juiste helling van het *pelys* en deszelfs as, met betrekking tevens tot den stand van den *uterus* in de zevende en negende maand, door eene zeer oordeelkundige afteekening. Zeer der behartiging waardig is het gcheele eerste hoofdstuk der derde afdeeling van het tweede deel, over de *behandeling der natuurlijke verlosfingen*, waarin de Schrijver, tot in de geringste bijzonderheden, aantoot, op welke wijze men de barende vrouw den arbeid gemakkelijk kan maken. — In het laatste hoofdstuk der vijfde afdeeling, over de *sectio caesarea* handelende, beoordeelt SALOMON de verschillende, daarbij voorgestelde, handgrepen, en keurt, met reden, die van OSIANDER af, om de hand in den *uterus* te brengen, het hoofd des kinds te vatten, hetzelfde tegen den voorsten wand van denzelfven aan te drukken, en te dier plaatse de *incisie* te doen. Evenzeer veroordeelt hij de manier van JOERG, om de opening in de *vagina* te maken, daar bij dezelve ligtelijk groote vaten kunnen gekwetst worden. (1ste D. bl. 322.)

Twee stukken zijn er slechts, waaromtrent wij van den Schrijver eene eenigzins andere behandeling zouden verlangd hebben. — Het eerste is, dat hij in het bespiegelende gedeelte veel inlascht, wat blijkbaar tot het prak-

praktische behoort, b. v. de kenteekenen der zwangerheid; de kenteekenen van de verschillende soorten van plaatsingen van het kind, de beschouwing van de verschijnselen der kraam, de teekenen van de zogkoorts, enz.: want, schoon wij gaarne toestemmen, dat de natuurkundige ontvouwing van het ontstaan en den verderen voortgang der ziekten, als verschijnselen, in het levend menschelijk ligchaam voorvallende, tot het bespiegeld gedeelte der geneeskunde behoort, komt het ons echter voor, dat de bepaling der teekenen, waardoor de geneesheer, aan het ziekbed, den toestand des lijders moet leeren kennen, tot de eigenlijk praktische geneeskunst moet gebragt worden. Immers vooronderstelt het kennen, of, als ik mij zoo eens mag uitdrukken, het *vatten*, van den eigenlijken staat der ziekte niet minder eene zekere kunstmatige vaardigheid in den arts, dan het doelmatig aanbrengen van de geschikte hulp.

Het tweede punt, waarin wij van den Schrijver zouden verschillen, is het vollagen gemis der bronnen, waaruit de geleerde Schrijver, ten minste gedeeltelijk, geput heeft, en waarbij men, omtrent vele stukken, nadere opheldering zoude kunnen bekomen. Zoo iets is, bij eene Handleiding als deze, bijna een volstrekt vereischte: dezelve moet toch niet alleen strekken, om den jongen verloskundige een duidelijk denkbeeld te geven van hetgene hij weten en verrigten moet, maar ook om hem den weg te wijzen in het letterkundig gedeelte der wetenschap, opdat hij zelf de juiste hoogte van het standpunt kunne beoordeelen, waarop zijne kunsthans staat.

Wysgeerige Staatshuishoudkunde, bijzonder voor het thans vergroot Koninkrijk der Nederlanden; door C. ZILLESSEN, Lid van de Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen te Haarlem. Te Rotterdam, bij J. Hendrikfen. 1817. In gr. 8vo. 286 Bl. f 2-8-:

De Heer ZILLESSEN, thans een tweeëntachtigjarig grijsaard, in vroegeren leeftijd aan Recensent gemeenzaam bekend; is een man; die, zonder eenige wetenschappelijke opleiding, zich, door eigene vlijt en oefening, vele en gegronde kundigheden verkregen, en, door de uitgave van ettelijke, min en meer uitgebreide, geschriften, in onderscheidene vakken, bekend en verdienstelijk gemaakt heeft; doch al, wat door hem is uitgegeven, droeg, het een meer, het ander min, altijd duidelijk blijk van, voor eenen openbaren schrijver, niet genoegzaam geoefenden stijl en mangel aan taalkennis; en het heeft ons menigmaal gespeten, dat hij, hetgeen hij had opgesteld, niet, vóór de uitgave, door dezen of genen Nederlandschen letterkundigen, had laten overzien en verbeteren. Men zoude dan ligter een ander gebrek zijner schrijfwijze, dat hij namelijk aan zijne opstellen den meest verlangden wetenschappelijken, of *didaktischen*, vorm niet weet te geven, over het hoofd gezien hebben. Nu is dit gebrekkelijke met de jaren niet verbeterd; en het moet ons, dat wij, als eerlijke beoordeelaars van deze zijne *Staatshuishoudkunde*, zeggen moeten, dat zij, in de gemelde opzigten, er zeer ongunstig uitziet. Wij vreezen, dat dit haar zeer benadeelen zal, en dat velen, die eene meer naauwkeurige schrijfwijze en kunstmatiger voordragt verlangen, het boek ongelezen zullen laten; en daardoor het behartigingwaardige, hetwelk het, in vele opzigten, bevat, buiten gevolg zal blijven. Om dit, uit hoofde van het belang der zake, zoo veel in ons is, voor te komen, wekken wij ieder, in wiens vak anders het hier be-

behandeld onderwerp valt, gaarne op, om zichzelf te vermennen, en de vrucht te genieten, hoe veel geduld er ook vereischt wordt, om ze van hare harde, wrange schil te ontdoen. Om hen naar dezelve begeeriger te maken, willen wij, den bolster nu verder daarlatende, de kern eenigzins doen kennen. Na de *inleiding*, waarin ontwikkeld wordt, wat door *Staatshuishoudkunde* te verstaan, en wat voor dezelve voor- en nadeelig is, wordt, in *twaalf* hoofdstukken, gehandeld 1. over *Landbouw*, 2. *Waterstaat*, 3. *Koloniën*, 4. *Zeevaart*, 5. *Vischerij*, 6. *Fabrieken en Handwerken*, 7. *Koophandel*, 8. *Geld*, 9. *Staatschulden en Nationaal Krediet*, 10. 's *Lands en Stedelijke Belastingen*, 11. *Wissels en Asignatiën*, en 12. *Staatshuishoudelijke opgave ter algemeene verbetering*. Men ziet hieruit, dat, zoo dit boek, in den volsten zin, aan den titel van *Staatshuishoudkunde* voldoen zou, er nog al eenige andere onderwerpen in zouden dienen verhandeld te worden; doch men zou zich bedriegen, zoo men meende, dat de schrijver alles, wat hier schijnt te ontbreken, met volstrekt stilzwijgen voorbijgaat. Neen, hij spreekt hier en ginds van dingen, waarvan men het gewag, ter plaatse waar men het ontmoet, niet wachten zou; doch 't is dan ook ter loops en onvolledig. Wat nu eene nadere opgave van den inhoud betreft: deze laat zich, zonder dat wij voor ons bestek veel te wijdloopig worden, vooral omdat de schrijver niet altijd ordelijk voortgaat, niet geven. Zie hier, tot een staal, wat men, onder 't hoofdstuk van *Landbouw*, hoofdzakelijk aantreft. Beschouwing van den staat van gevaar, waarin zich vooral het laag en noordelijk gedeelte van ons land bevindt, met betrekking tot deszelfs rivieren. Hoe men dat gevaar allengs kan verminderen, door de rivierslibbe, door middel van door den schrijver uitgevondene *kraanduike*, weder over de landen te brengen. Hoe verderfelijk het zijn zou, *overlaten* op de rivieren te maken, gelijk is voorgesteld. (Elk ziet, dat dit eigenlijk tot het *tweede* hoofdstuk, hetwelk over den *Waterstaat* handelt,

delt, behoorde, gelijk het daar dan ook andermaal voorkomt.) — De landbouw moet om den koophandel niet verwaarloosd worden, zoo als voorheen. Ons land kan meer, dan zichzelf voeden. Men behoorde meer gebruik te maken van aangewezen verbeteringen. Runder-, vee- en schapen-teelt kan niet te veel bevorderd worden. Paardenstoeterij vereischt geene openbare aanmoediging. Nadeelen en gevaren van veenderijen. Belang van houtteelt — van het aanleggen van magazijnen van levensbehoefden tegen den winter, tot binnenlandsche *consumptie*, — van het weren van vreemd werkvolk en van bedelarij, enz. Gelijk nu, onder dit hoofdstuk, over vele, zelfs *heterogene*, bijzonderheden gehandeld wordt, zoo ook onder schier alle de overigen. Wij kunnen er niet meer van melden; doch moeten nog van het een en ander, hetgeen hier alleropmerkelijkst voorkomt, gewagen. Daartoe behoort *vooreerst*, voor de genen, die hem nog niet kennen, de reeds gemelde, door den schrijver uitgevonden, zoogenoemde *kraanduiker*, welke hij wil, dat hier en daar in de rivierdijken geplaatst zal worden, om daarvan, vooral bij ijsverstoppingen, gebruik te maken, ter aftapping van water, om overstromingen voor te komen, en welke hij meent, dat ook van uitstekenden dienst zou zijn bij eene, door hem hier voorgeslagene, doorgraving, even als bij *Katwijk*, ter verbetering van het *IJ*. Van dezen *kraanduiker* heeft de Heer ZILLESEN, in eene Verhandeling, gedrukt in het jaar 1812, bij ALTHEER te *Utrecht*, eene breede beschrijving gegeven (*). Ook hier vindt men daarvan genoegzaam berigt, en, op de plaat, achter het boek gevoegd, eene afbeelding. — Op dezelfde plaat is ook afgeteekend het *grandylak cener horizontale maling* voor een' door den Heer ZILLESEN ontworpen verbeterden watermolen, met drie kromme horizontale roeden. Zijn ontwerp bedoelt niet minder, dan om plassen van

(*) Zie *Tijdschrift*, of *Letteroefeningen*, van 1813. 1ste St. bl. 41—43.

van 16 of 18 voeten diepte, met slechts twee hoog molens, droog te malen en te houden; en dat wel *zonder den eenige boezemkade* noodig te hebben, als men het noodige voorland heeft; om tot boezemkade te dienen. Hoe hij meent aan dezen eisch te kunnen voldoen, kan men hier op bl. 108 env. lezen. Wij kunnen er ons in geen bijzonder verslag of beoordeeling van inlaten. — Als op eene *derde* bijzonderheid, moeten wij den lezer opmerkzaam maken op hetgeen men hier vindt, in het hoofdstuk over de *Zeevaart*, op bl. 145 env., wegens een door den schrijver uitgevonden *zeemeter*, om den waren voortgang van een zeilend schip te bepalen, van welken voorheen, op voordragt van den Ridder VAN KINSBERGEN en van den Hoogleeraar VAN BEEK CALKOEN, voor rekening van Koning LOUIS, de proef genomen geweest zou zijn, welke, door des laatsten vertrek, is achtergebleven, — en wegens het nieuw ontwerp van eene *roei-lootsboot*, vooral ook dienstig tot redding van schipbreukelingen, waarvan hier de beschrijving voorkomt op bl. 123 en 124, en 146 env., en waarvan mede, op de meergemelde plaat, eene afbeelding te zien is. — Bij hetgeen de Heer ZILLESEN, in het 9de hoofdstuk, *over de Staatsschulden*, op bl. 201 env. zegt, moeten wij, als in de *vierde* plaats opmerkelijk, een oogenblik stilstaan; doch eeniglijk, om daarin twee grove mislagen aan te wijzen. 1. Hij beschouwt het *decreet*, om (te beginnen met het jaar 1819) jaarlijks; behalve eene uitloting van 5 millioenen *uitgestelde schuld*, om gelijke som van *geamortiseerde werkelijke schuld* te vervangen, nog eene som mede van 5 millioenen *uitgestelde schuld*, op eene andere wijs, te vernietigen, in een allerongunstigst licht; doch heeft daarbij eene geheel valsche onderstelling, dat namelijk deze laatste som van *uitgestelde schuld* mede zal worden *uitgeloot*, en de houders der uitgetrokken nummers, zonder eenige schadevergoeding, verstoken zullen zijn van de kans, om dezelve nummers in *werkelijke schuld* te zien overgaan, en dat zich dit ook zal uitstreken

over *Godshuizen en Gestichten van Weldadigheid*. Dit, beweert hij, is onregtvaardig, strijdig met de goede trouw en de beloofde handhaving der wet van 14 Mei 1814, tot herstel der nationale schuld. En wie, indien zijne onderstelling gegrond ware, zou dit tegenspreken? Doch elk weet, dat het ontwerp niet is, om de laatste som van *uitgestelde schuld* UIT TE LOTEN, maar om dezelve IN TE KOOPEN, en dan te *amortiseren*. En wie zal nu beweren, dat hierin iets onbillijks of met de gemelde wet strijdigs is, of dat zich iemand daarover te regt beklagen kan? Immers, wie zijne *uitgestelde schuld* en *kansbiljetten* niet verkoopen wil, houdt ze; wie ze verkoopt, doet het vrijwillig, en ontvangt daarvoor de door hemzelve' begeerde waarde; de kanssen voor alle de houders verbeteren, en weldadige gestichten en minderjarigen kunnen er niets bij lijden, dewijl derzelve *uitgestelde schuld* en *kansbiljetten* gemerkt zijn, en niet verkocht mogen of kunnen worden. — 2. De Heer ZILLESSEN draagt op bl. 206 een plan voor, om de som van 5 millioenen, welke hij zegt, dat jaarlijks bepaald is voor de *amortisatie* van *werkelijke*, ter inloting van *uitgestelde* in *werkelijke* schuld, voortaan liever te gebruiken, voor één vijfde, tot uitloting van een millioen *werkelijke* schuld, af te losfen elke getrokken *f* 1000 met *f* 1000 contant, min *f* 50 voor twee jaren intrest, en, voor de vier overige vijfden, tot uitloting der *uitgestelde* schuld, af te losfen elke *f* 1000 met *f* 500 contant; van welk plan hij de groote voordelen, welke hij er van berekent, voordraagt. Doch hier heeft de goede man (men moet hem deze mislagen, uit hoofde zijner hooge jaren, vergeven) vergeten, dat, tot *amortisatie* van 5 millioenen *werkelijke* schuld, jaarlijks, tegen 43. 5. gerekend, slechts *f* 2,175,000, en geene *f* 5,000,000, besteed worden, en dat dus, ten zij hij de ontbrekende *f* 2,825,000 wete aan te wijzen, zijn plan onuitvoerlijk is. — *Eindelijk* wijzen wij nog, als opmerkelijk, aan, het in het 10de hoofdstuk, over de *Belastingen*, voorkomende betoog van de onredelijkheid van

van het beklag van de *zuidcr-provinciën* des rijks over haar verkregen aandeel aan de schuld der *noordelijke gewesten*, en de aanwijzing van de veel zwaardere belasting der laatsten boven de eersten, en van de verkeerde gronden, waarop de eersten zich zoo zeer verzet hebben tegen eenige belastingen, welke vooral door den *vermogenden* stand zouden zijn gedragen, en die nu, op eene voor den *minvermogenden* drukkende wijze, hebben moeten vervangen worden. — Men ziet dus genoegzaam, dat dit boek, in weerwil nu van al het door ons aangemerkte, veel gewigtigs en behartigingwaardigs behelst, en dus des hoogbejaarden schrijvers aanhoudende werkzaamheid en ijver, ter bevordering van 's lands algemeene welzijn, lof en erkenenis verdienen.

Brieven over den Kaukasus en Georgië, en Verslag van eene Reis in Perzië, in 1812. Uit het Fransch oorspronkelijke der Reizigers zelve, den Heer WILHELM VON FREYGANG en deszelfs Echtgenoot. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. VIII, 340 Bl. f 3-12-:

De hoogst merkwaardige, door natuurtooneelen en herinneringen uit de Geschiedenis belangrijke, streken van den *Caucasus* en *Georgië* waren, in weerwil der onveiligheid van het reizen aldaar, in de vorige Eeuw door GULDENSTÄDT en andere Geleerden, door blakende zucht voor de wetenschappen gedreven, bezocht, hoewel zeldzaam. Wie zou dan hebben kunnen onderstellen, dat eene *Vrouw* zich in deze onherbergzame oorden zou wagen? En echter — wij hebben hier het verhaal dezer Vrouwe voor oogen, hetgeen nog te belangrijker wordt door de beweegreden, waarom zij dezen verren, moeijelijken en gevaarlijken togt ondernam, — liefde tot haren Echtgenoot, die door het *Russische* Hof met eene zending naar *Perzië*, tot sluiting van den Vrede, belast was. Wij zien haar met twee kindertjes, het eene van drie jaren, het andere van drie weken, woestijnen doortrekken, steile, hemelhoo-ge rotten beklimmen, waar vrees voor doodelijke sneeuwstor-tingen, door het minste geluid veroorzaakt, de spraak en bijna

den adem doet inhouden; wij zien haar, met hare kinderen in een' ellendigen korf gepakt, langs den rand van afgronden, die het oog niet kan peilen, heendragen, waar één mislap haar en harer kinderen ondergang naar zich moet slepen; wij zien haar, toen zij het gevaar reeds waant ontsnapt te zijn, met rijtuig, man en kinderen in eene diepte vallen en slechts door een wonder behouden, en, te midden van dat alles, nog in gestadig levensgevaar door roofzieke horden, wier plunderingen en moorden de éénigé Geschiedenis van dit oord uitmaken. Wij spreken niet eens van tallooze verdrietelijkenheden op deze reis, van een gedwongen verblijf van tien dagen in een oord zoo als *Kobi*, eene kazemat tusschen woeste klippen, zonder eenig gemak; een verblijf, 't welk zelfs menschen, aan deze oorden gewoon, eene *hel* noemen, en daar in den winter brood en brandstof te missen! En wanneer de moedige Vrouw dit alles nu was doorgeworfeld, wanneer zij in het vruchtbare, bekoorlijke *Georgië* alle oonaangenaamheden scheen te zullen vergeten, wordt haar man van haar gescheiden, om naar *Perzië* te gaan, terwijl zij, vroeg in het jaar, eer nog de sneeuw gesmolten is, naar *Rusland* terugkeert langs den reeds eenmaal bereisden weg, die nu nog veel moeilijker is dan de eerste maal. Door de geweldige sneeuw van 't gebergte moet zij, nu niet meer in een' korf, maar te voet, heenwaden: met haren zuigeling op den arm, aan den rand des afgronds, valt zij in onmagt, en haar leven wordt ter nauwer nood door haren getrouwen jager gered. *Kobi*, dit jammerlijk verblijf, is thans het top-punt harer wenschen. Zij bereikt het, bereikt de vlakte, maar verneemt nu, dat pest en oproer in *Georgië*, waar haar man zich thans weder bevindt, zijn uitgebroken. Na duizend doodsangsten ziet zij den geliefden Echtgenoot, die als door een wonder aan de besmetting ontsnapt is, weder: en nu — nu zij hem weder in hare armen drukt, sterft hun kind, hun lieveling; het graf van deze dierbare wordt door Barbaren ontheiligd; de brave Echtgenooten verliezen nog eenen waardigen Oom, en worden des nachts van alles beroofd! Op de terugreize vinden zij *Moskow* in asch en puin. — Ziet daar eene reeks van onheilen en gevaren, die men zeldzaam in zulk een kort tijdsbestek bij elkander vindt! En deze beschreven door eene fijngevoelige, liefhebbende, beschaafde Vrouw, die, aan alle gemakken en genoegens des gezelligen

en huisfelijken levens gewoon, elk gemis dubbel moet ontwaren, maar zich door heldenmoed tegen de natuurlijke rampen, door Godsdienst tegen de wonden des harte wapent. Uit *dit* oogpunt beschouwd, is deze Reis reeds zeer belangrijk: maar zij is het niet minder ten aanzien van land- en volkenkennis, waaromtrent vooral het tweede gedeelte, bevattende de reis van den Heer FREYGANG zelven in *Armenië* en *Perzië*, kostbare bijdragen levert. De Man, namelijk, die meer denkt, minder zijn gevoelt dan de Vrouw, zal altijd meer beschrijven hetgeen hij *gezien* heeft, de Vrouw hetgeen haar is *overgekomen*. Evenwel zijn ook de berigten van deze over den *Caucasus*, *Georgië*, en vooral *Tiflis*, de warme baden van *Konstantinogorsk* en de koude van *Kislawodsk* van belang. Maar die van den Echtgenoot zijn dáárom zoo merkwaardig, omdat men zelden sedert CHARDIN van deze zijde in *Perzië* was doorgedrongen, en de nieuwere toestand des lands sedert dien doorkundigen Reiziger zoo geheel is veranderd. Ook is de reis naar *Ispahan* ('t welk de Heer VON FREYGANG niet bezocht heeft) dáárom minder gewichtig, omdat deze oude Hoofdstad thans meer dan half verlaten is, en *Téhéran* tegenwoordig als eerste, gelijk het nog meer bevolkte *Tauris*, de zetel van den Kroonprins ABAZ-MIRZA, als tweede Hoofd- en Residentiestad moet worden beschouwd. Laatste gemelde was het doel onzes Reizigers, en wordt door denzelfden, even als *Eriwan* in *Armenië*, de berg *Ararat* enz., beschreven. Het oogmerk nogtans, van Vrede met *Perzië*, werd toen niet bereikt: de dappere, edele, maar krijgszuchtige ABAZ-MIRZA wilde nog eerst het geluk der wapenen beproeven, hetwelk hem echter tegenliep, zoodat hij naderhand den Vrede op dezelfde, voorheen verworpen, voorwaarden moest sluiten.

De Vertaling, door den kundigen OCKERSE bearbeid, is, over 't geheel, naauwkeurig en fraal.

De Lezer ziet uit dit korte verslag, welk een aangenaam en nuttig onderhoud hem dit boek zal opleveren. Wij zullen thans nog eenige kleine feiten aanstippen, die hetzij der Schrijfter en den Schrijver, hetzij den Verraler ontsnapt zijn, en wier verbetering laatste gemelde ons zekerlijk niet euvel zal nemen. — Bl. 66. *Bakou* is geene heilige Stad der *Indianen*, maar der *Perzen* of *Parfis*, van overoude tijden af, gelijk ook naderhand uitvoerig verhaald wordt. Het schijnt, dat som-

sommige Vuurdienaars van de gemelde sekte zich (wanneer de Schrijfter wél onderrigt is) even als de *Indiaansche Fakirs* ngchaamspijnen aandoen, hetwelk hen met dezen heeft kunnen doen verwisfelen. Dit ligt echter niet in den geest van ZOROASTER'S Godsdienst, en moet eene latere verbastering zijn. — Bl. 97. Het is niet waarschijnlijk, dat *Spanje* onmiddellijk uit *Georgië* bevolkt zij. De naam van *Iberia*, aan beiden eigen, is hiertoe een ongenoegzaam bewijs. Hoe vele rivieren, landen, steden, enz. hebben niet toevallig dezelfde namen? — Bl. 101. reg. 8. staat, dat SHAH-NADIR *Georgië* van het *Perzisch* juk bevrijdde. Dit kan niet zijn, daar hij zelf een *Perziaan* was. In het door ons nagezien oorspronkelijke staat ook: *du jong des Turcs*, (*van het Turksche juk*.) — Bl. 105. *Tiflis* zou niets dan „bouwvallen en puinhoopen” bevatten. Alsdan ware het onbewoond; doch in 't oorspronkelijke staat: *des mafures; ellendige hutten*. Op dezelfde bladz. staat, dat *Tiflis* in het midden een groot kasteel op de helling van den berg zou hebben. In het *Fransch* wordt gezegd: *au midi, ten zuiden*. — Op bl. 127 wordt de waardigheid van *Bey* beschreven, zoo als die in *Egypte* voorheen bestond. Deze *Mammeluksche* Opperhoofden zijn thans (verraderlijk) door den *Turkschen* Pacha vernietigd, die zich op zijne beurt van de *Porte* genoegzaam onafhankelijk heeft weten te maken. — Op bl. 152 wordt een juist begrip, dan boven, van het heilige vuur van *Bakou* gegeven: wij twisfelen echter, of het gezegde wel juist zij, dat, volgens de *Perzen*, de *Satan* het heilig vuur doet branden. Immers, men weet, dat het vuur, en het daaruit stroomende licht, de hoofdstof van den goeden God OROMAZES, bij de *Parfis* altijd zuiverheid, heiligheid, goedheid beteekent; dat daarom de lijken niet mogen verbrand worden; zoodat het tegenstrijdig schijnt, aan AHRIMANES, die altijd door duisternis wordt afgebeeld, het heilige vuur toe te schrijven, zoo niet hun Godsdienst geheel van gedaante veranderd is, hetgeen men uit de buitensporige denkbeelden van het *vet* van SATAN bijna zou moeten opmaken. — Op bl. 160 maakt de Vertaler, bij gelegenheid der uiterlijke ongevoelheid van bruid en bruidegam in *Georgië*, eene aanmerking, die echter minder te pas komt, daar de *Georgiërs* geene *Perzen*, maar Christenen zijn, wier geloof dezen dwang niet kent. — Bl. 232. De Heer VON FREYGANG vermeldt het ge-

voelen van sommigen, dat CRASSUS te *Kars* door SURINAS (SURENAS) zou verslagen zijn. Dit is echter hoogst onwaarschijnlijk, of liever zeker niet het geval, gelijk uit het geheele verhaal van PLUTARCHUS, en ook reeds daarmede blijkt, dat CRASSUS den raad van ARTABAZUS, om zich bij hem te komen voegen, *verwierp*, (zie de Noot.) Doch *Kars* ligt in *Armenië*. *Karrhes* is mischien het aloude *Haran*, in *Mesopotamië*. — Het klooster *Etschmianin* (bl. 235) is het uit TOURNEFORT bekende *Driekerken*, (*Trois Eglises*). — Bl. 244. Niet *Armenië* is *Diarbeck* of *Diarbekr*, maar *Mesopotamië*; zie slechts bl. 233 van boven. *Klein Armenië* wordt hier ook wat uitgebreid gesteld. *Medië*, of *Aderbedjan*, grenst althans niet aan *Daghestan*, hetgeen noordelijker ligt, maar aan *Ghilan*. Waarom kan *Tauris*, de hoofdstad van *Aderbedjan* of *Medië*, niet *Ecbatana* zijn? (Bl. 273.) *Ecbatana*, zegt de Schrijver, lag in *Oud-Medië* of *Irak-Adjem*. Doch voorheen heeft hij *Medië* altijd tot *Aderbedjan* bepaald. — Doch reeds genoeg, en mischien te veel, oude Aardrijkskunde voor den Lezer.

Het Kaartje is zeer onnaauwkeurig. *Gargari* staat onder anderen verre ten Noorden van den *Araxes*, aan wiens Zuidzijde het toch liggen moet, (zie bl. 261.) Voor het meer van *Erivan* staat: *M. de Sevan*. Wij hadden wel gewenscht, de schoone Kaart van den *Caucasus* enz. tot voorbij *Tauris*, die men in het oorspronkelijke vindt, ook in de vertaling geplaatst te zien.

Reis van Berlijn naar Parijs, in het jaar 1812, door Pruisen, Saksen, Oostenrijk, Beieren, Wurtemberg en de Rijnlanden; door Dr. C. MULLER. Naar het Hoogduitsch, door A. BRUGGEMANS. In twee Deelen. Iste Deel. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. In gr. 8vo. 304 Bl. f 2-8-:

Deze Reis is van eenen, zoo 't schijnt, zeer *aesthetischen* tevens en ontvlambaren Schrijver, die het schoon in Idealen, maar vooral niet minder in de Natuur bemint, en die door ieder mooi meisje, gelijk door iedere fraaije schilderij, wordt aangetrokken. Nu, dit gebeurt er wel meer, vooral het eerste! En hoezeer wij, volgens het bekende spreekwoord,

woord, *dat uit den overvloed des harten de mond spreekt*, wel begrijpen kunnen, dat onze Dr. MULLER zijnen lezeren gaarne iets van zijne gewaarwordingen wil mededeelen, zoo had hij die echter hier en daar wel een weinig kunnen bekorten. Evenwel, voor sommige kunstbeschrijvingen, vooral te *Dresden*, zijn wij hem dank schuldig.

De tijd, waarin de Heer MULLER reisde, is reeds verre van ons, door den vloed der gebeurtenissen, die *Europa* sedert herfsmolten hebben: het is 1812, op het oogenblik dat NAPOLEON, ten top van magt gerezen, naar zijn leger in *Rusland* trok, en te *Dresden* door den Keizer van *Oostenrijk*, den Koning van *Pruisen*, en eene menigte kleinere Vorsten, bezocht en gevierd werd. Welk eene menigte van gewaarwordingen wekt dit niet op in onzen geest! De Reiziger, nochtans, ging niet om NAPOLEON, van wien hij zelfs — indien anders de *Russisch - Duitse* Oorlog geenen invloed op zijn handschrift gehad hebbe — op eenen toon spreekt, die zijn gezond en helder verstand, zijne inzigten van waarachtige staatkunde, en tevens zijn hart, eer aandoet, (bl. 52—54.) Doch over 't algemeen moet de man de gelukkige gaaf gehad hebben, of nog hebben, zich door staatkundige gebeurtenissen niet uit zijne goede luim te laten brengen: hij spreekt er althans ten uiterste zelden van.

Daarentegen komt er reeds dadelijk bij het begin van den reistogt een meisje, zekere BERTHA, op het tooneel, waarmede elke *prozaïsche* burgerziel zweren zou, dat de man verloofd, althans ver in de vrijaadje gevorderd was. — Maar ja wel! dan kent men zulke *aesthetische* Heeren niet. BERTHA bekomt nog wel een half dozijn plaatsvervangsters in het hart — of in de verbaecding — van Dr. MULLER. Eenen eigenlijken Roman, echter, krijgen wij niet te lezen; schoon wij dien nog boven de kleine, onbeduidende reisanecdotes, verhalen van goede of slechte logementen, enz. zouden verkiezen, waarmede de Schrijver waarlijk te dikwijls ons geduld misbruikt, vooral te *Leipzig*.

Potsdam, de eerste plaats van belang, waar hij aankwam, vertoont in deszelfs prachtige, door FREDERIK gebouwde, paleizen niets dan behoefte en ellende. (Het is dus het *Pruissische Versailles*.) Over *Leipzig* zullen wij niets zeggen: vooreerst zijn 's-Reizigers berigten over die stad niet zeer belangrijk, en ten andere zullen de gebeurtenissen van 1813 in de-

dezelve wel verandering gebragt hebben. Te *Halle* woonde hij de *gouden ontgroenpartij* van Prof. SCHÜTZ (de 50 jarige viering van deszelfs komst als *groen* op de Hoogeschool) bij, waarbij het voor zulke geleerde Heeren waarachtig ruw genoeg toeging, en die zekerlijk op de leest der partijen van dien aard in ons Vaderland geschoeid was. (De Vertaler noemt een' *groen* een *Vos*, en dan vijftigjarigen groen zelfs den *Jubelvos*!)

Te *Dresden* komt onze Schrijver geheelenal in verrukking, en de berigten wegens die stad zijn zekerlijk belangrijk; het is slechts jammer, dat wij niet weten, in hoe verre de woestingen in 1813, die ook *Dresden* zoo bijzonder getroffen hebben, hier al dat heerlijke in de Natuur hebben vernield. De kunstgalerij wordt uitvoerig, met gevoel en smaak, beschreven. Dat gevoel gaat zelfs wel eens over tot die, thans in *Duitschland* aan de orde van den dag zijnde, hooge taal der verrukking, welke wij — ten onrechte mischien — gelooven, dat meer een gewrocht der Mode, dan eene uitboezeming van het hart is. Voor 't overige is zekerlijk de kunstverzameling te *Dresden* thans de tweede in *Europa*, na die te *Rome* (toen nog na die te *Parijs*): de *Madonna* van RAPHAËL, de *Nacht*, de *St. George* en de *Magdalena* van CORREGGIO, zijn eenige der voornaamste stukken. Zeer onregtvaardig is nogtans de Heer MULLER omtrent de *Nederlandsche School*, van wier voortbrengfelen, te *Dresden* aanwezig, hij genoegzaam niets zegt. Natuurlijk! de *Duitschers* zoeken thans niet dan *Idealen*: de Natuur, het voorwerp onzer beoefening, is hun te alledaagsch en *prozaïsch*. — Het is een geluk voor de kunst, dat de verzameling, zoo wel van schilderijen als oudheden, als door een wonder, de wapenen der Bondgenooten en de roofzucht der *Franschen* ontsnapt is, en dat de Godin der Kunsten zich verwaardigd heeft, den grooten Kapitein der Roovers met een oogenblik van edelmoedigheid zelfs tegen DENON te wapenen! Het gesolene zou wel weder te regt gekomen zijn; maar het heen- en wederreizen is toch lastig, en alles behalve voordeelig voor die meesterstukken. De heerlijke Natuur bij *Dresden*, de voortreffelijke gewrochten der bouwkunde — zoo als de *Vrouwen* en *Roomsche* kerken, het *Japansche* paleis en de brug over de *Elbe*, in 1813 wel ten deele afgebroken, doch sedert, naar wij vernemen, weder hersteld — maken *Dresden*

den gewis tot eenen waardigen zetel ook der beeldende kunsten, en het kleinste Koninkrijk in *Europa* is tegenwoordig het grootste ten aanzien der kunst.

Aandoenlijk en hartverheffend is de schildering der aankomst van Koning FREDERIK WILLEM te *Dresden*, die, schoon geheel van magt beroofd op dat tijdstip, bij de goede *Saksers* een veel beter onthaal genoot dan de toen alvermogende NAPOLEON. Zou dit te *Dresden* nu nog het geval zijn?

Van *Dresden* ging de reis over *Töplitz* (waar, in spijt van het korte verblijf, een nieuw liefje zich opdeed) naar *Praag*; waar een aardig Jodinnetje hem ten derden male boelde. Zeer onderhoudend is de beschrijving dezer groote stad. Vandaar haastte zich de Reiziger naar *Weenen*, welks merkwaardigheden zeer aangenaam beschreven worden. De prachtige Bibliotheek, de zeldzaamheden aldaar, de gedenkstukken, tooneelen, wandelingen, inrigtingen ten algemeenen nutte enz., alles wordt ons, in minder hoogdravende bewoordingen dan zulks te *Dresden* geschied was, doch waarlijk niet minder bekoorlijk, voor oogen gesteld. Te *Schönbrunn* en elders geeft de Schrijver eenen billijken lof aan den waarlijk edelen, hartelijk welmeenenden Keizer JOSEPHUS II, die hem niet minder dan het voorwerp zijner bewondering eere aandoet. Ja, het is zoo! men hoort bijna niet meer, of slechts terloops, van dezen uitmuntenden Vorst gewagen, die het goede zoo hartelijk, zoo vurig beminde en najaagde; die in de keuze der middelen dwalen kon, maar toch (zie bl. 300) in eene tienjarige regering meer voor zijn volk heeft gedaan, dan alle *Oostenrijksche* Regenten vóór hem; den burgerlievenden, verlichten, verdraagzamen Monarch, wien *Oostenrijk* nog voor de afschudding der boefsen van *Rome*, en toenadering tot zuiverder beginselen van Christelijke vrijheid, mag danken; die de menschheid door de stichting van welingerigte hospitalen en geneeskundige scholen aan zich verplichtte, en enkel door dweepers en belanghebbenden in verouderde misbruiken gevloekt werd. Voor zijne staatkundige mislagen heeft de edele man waarlijk zwaar genoeg geboet!

De Vertaling is zoo tamelijk, en geheel niet vrij van grove *Germanismen*. Zoo lezen wij (behalve van *Jubelvosfen*) ook van *schendt* (*schindet*) voor *vilt*, van *hatelijkheid* (*häßlichkeit*) voor *leelijkheid*, van NEPTUNIS (meer dan eens) voor NEPTUNUS, van *oud-frankisch* (*altfränkisch*) voor

ouderwetsch, van *Mähren* voor *Moravië*, van de *Schweitz* voor *Zwitserland*, van het *Sanctuarii* voor *Sanctuarium* of *heiligdom*. Andere fouten zijn waarschijnlijk aan den Schrijver te wijten, zoo als de lof der *gezuiverde* staatkunde van *LUCIUS VERUS*, — den losbandigen ambtgenoot van *M. ANTONINUS*, — de vermelding der *Mulde* voor de *Moldau*, eene Rivier bij *Praag*, terwijl de *Mulde* in *Saksen* vloeit — van het *vierde* boek van *LIVIUS*, in plaats van het *vierenderzigste* — en van het jaar 527 na de stichting van *Rome*, als zijnde 86 jaren vóór *CHRISTUS* geboorte, die toch in 753 na de bouwing van *Rome* geboren is; (bl. 261.) *Cülen* voor *Culm* (op bl. 121) zal wel eene drukfout zijn.

In het volgende Deel toeft den Schrijver nog een rijk bogst van kunstgewrochten te *Munchen*, waar thans ook de kostbare *Dusfeldorper* galerij berust:

Nieuwe Uitspruitsels, van Mr. W. BILDERDIJK. Te Rotterdam, bij J. Immerzeel, Jun.

(Tweede Verflag.)

De *Lierzangen* en *kleine stukken*; waarvan wij nu spreken moeten, zijn *vijsfendertig* in getale. No. 1 draagt tot opschrift: *NIET GENOEGEN*. Wat wij daarvan zeggen zullen, weten wij nauwelijks. Het gaat zoo hoog, dat wij het, over het geheel, niet verstaan. Het hoofddenkbeeld schijnt te zijn: waar genoeg wordt hier vergeefs gezocht; het is alleen in hooger kreits te genieten. Doch, in de uitbreiding (wij belijden het openhartig) kunnen wij den gang der ideeën des Dichters niet ontdekken. Welke heerlijke pasfagiën intuschen, maar doorweven met (wij weten niet, hoe wij 't anders noemen zullen) onverstaanbaar woordgebrom! Of verstaat Gij het; Lezers! dat het genoeg

eeuwig om ons schijnt te zweven;
Op 't vleugeldons van lucht geheven,
Waarop het Lentekoeltjen vaart —?

Of dat het

met bonte vleugelen,
 Waarin de Hemelzon zich spiegelt met heur gloor,
 Verstikkend garen-net en grijpvaste ijzerbeugelen
 Als nietig wormgespinnel doorscheurt—?

Of zijn u ook deze regels duidelijk:

Leg af die schitterende wieken,
 Door 't rustig avondrood en 't lustig morgenkrieken
 Met parels en turkois en vlietrobijn omkorst?

Hoe schoon is ondertusfchen hetgeen hier op volgt!

Leg ze af, en trek geen sterflijke oogen,
 ô Dochter uit de Hemelbogen,
 Of kom, klem vast aan 't hart, dat vlammeud naar u dorst;
 En stort ons 't vol gevoel van waarheid in de borst,
 Geen terging van omhulde logen! —
 Bestaat ge, als ongenaakbre ster,
 Voor hooger hemelkreits, verheerlijkt door uw luister;
 Wat straalt ge ons aardrijk van zoo verr'
 Met ijdlen schemer toe in 't reeds zoo aaklig duister?
 Of zijt ge (ô welk besef!) een vluchtig nevellicht,
 Voorbijgaande als een schim; een dove bliksemschicht,
 Uit aardfchen damp gevormd, uit d'afgrond opgeschoten?
 Verga dan, ja verga van voor 't bedwelmd gezicht,
 En zink in 't slijk terug, waaruit gij zijt ontsproten!

Dan, dit is slechts één proefje uit meerderen. Evenwel tellen wij onder de schoonheden niet, dat de mensch gezegd wordt bestemd te zijn, om *den regenboog des lichts te omgorden*, of dat het licht het genoegen *met glans omhulde*, van *de ongenaakbre fcheppingstrans in diamanten gloed vervonkend afgevloten*.

In den regel, *en zwoegend te vergaan in lusten*, nooit *geboet*, behoeven wij de fout tegen het *metrum* niet te doen opmerken.

NO. 2. VERWACHTING. — Te vergeefs tracht men hier naar volkomene oplossing der vragen, *hoe, waarom, wat, en wie we zijn*. Al het antwoord, dat wij er op ontvangen, is slechts schemering, en

Dees dichten snier door te boren
 Hangt aan geen sterfelijke macht.
 In helsehe duisternis verleren,
 Geteeld tot broedfel van de nacht,

Gedoemd; in dezen damp te smooren,
 Waartoe een donkren trek te hooren,
 Die naar 't ontwijkend daglicht tracht?
 De schrikbre noodstorm moet bezworen
 Door Goddelijke wonderkracht.

Ontwaart men echter den Aldoordringer in zich,

Laat dan 't Heelal verwoesting loeien;
 Wees kalm, en vraag niet; maar verbeid!
 De golven, die er om u vloeien,

Verzweigen in de Oneindigheid.

Verzweigen voor verzwoegen worden. Dichterlijke vrijheid!

No. 3. MORGENSTOND, *SENECA vrij gevolgd*. Een verwonderlijk zachtrollend, liefelijk vloeiend lied, waarin de morgen op het land tegen dien in de stad overgesteld, en de vervalschten in hem, die zielerust genieten wil, vermeld worden. Wij kunnen ons niet weêrhouden, den aanvang, die aanleiding kan geven tot vergelijking met dien van VONDEL's *Ref* in den PALAMEDES, hier in te vlechten.

Reeds glimt de wentlende oppertrans
 Des Hemels met verflaauwde glans
 En dun gezaaide lichten;
 De nacht trekt reeds haar lampen in;
 Vervoogd van Febus hofgezin;
 En damp en nevels zwichten.

Nu stuift de zilvren morgenstar
 De wielen van den zonnekar
 Vooruit op rappe voeten,
 En daagt het blinkend morgenrood,
 Nog sluimrend in der baren schoot,
 Den dagmonarch te groeten.

De Noordbeer, schuw van Tethys plasch,
 Bekloutert 's warelds killen as,
 Ontsprongen aan zijn wachter:
 De dagschrik maakt zijn leden vlug;
 Hij tilmelt over hals en rug,
 En sleept den tuchtknaap achter.

M 2

No. 4.

No. 4. ZIELSRUST, mede naar *SENECA*, enboven onzen lof.

No. 5. DE DRIE AFGODEN. Zij zijn *hebzucht, trotschheid, wellustzin*. De Dichter vaart tegen dezen uit, en bezingt het geluk van hem, die ze uit zijn hart sluit. Zie hier weinige regels, die van het overige getuigen mogen.

Zijn dagen vlieten als een stroom,
Nu, zachtjens kabblend langs den zoom,
En dan, bij enger bed, tot sneller loop gedrongen;
Nu, 't keitjen krulende in zijn vaart,
Dan, kronklend door de rots gewrongen;
Maar nooit met drabbig slijb bezwaard.

Doch wij mogen niet meer affchrijven.

No. 6. ALEXANDER BIJ DE LEVENSBRON, uit het *Perzisch*, als vooraffpraak bij eene voorlezing in een Lettergenootschap.

De overwinnaar van het Oosten bevindt zich bij de bron, wier water hem, die het drinkt, onsterfelijk maakt. Hij hunkert naar dat vocht, en een der groen bekroosde Goden biedt het hem aan; doch, zoo als hij het zweigen zal, weêrhoudt hem de wijze *KEDAR*, die hem voorstelt, welk een ellendig geschenk de onsterfelijkheid voor hem zijn zal, daar hij toch den ouderdom en deszelfs gebreken niet ontgaan kan, alle zijne grootheid zal verliezen, van anderen zal afhangen, versmaad zal worden, enz. Nu zegt ALEXANDER:

Dierbre wijze!

Gij verwint mij: 't is gedaan.

't Is geen dood, waarvoor ik lijze;

't Is, den smaad ten doel te staan.

Dit vertelfel is hier keurlijk fraai ingekleed. In het slot vordert ALEXANDER's besluit geroemd, en over de zwakheden des ouderdoms, die ook de Dichter ondervindt, geklaagd. Zie hier de laatste regels:

Dit 's mijn toestand, dierbre vrienden!

En nog vordert gij mijn lied? —

Neen! verwaai 't met de winden,

't Kwetse uw keurige ooren niet!

Doch

Doch Gij wilt het. — ó Mijn krachten,
 Spant u in, nog dezen maal!
 Dient mij, zwevende gedachten!
 En — gij, vaderlandsche taal!

Elk couplet van dit vers bewijst het ongegronde van 'a Dichters klagt.

No. 7. STERVEN. Het thema is; wij leggen, bij den dood, slechts het ligchaam af. De geest blijft leven.

No. 8. AAN DE(N) DOOD. Hij is zoo verschrikkelijk niet, als men hem (*onze eeuw van sijnak tot schaamte*) nog steeds blijft afbeelden, en hij eindigt slechts het leven, welks eeuwige duurzaamheid, op de onzalige aarde, die, na Adam's zonde, een jammerdal geworden is, ondragelijk zijn zou, en brengt ons over in de zalige eeuwigheid.

No. 9. VREUGDE. Zelfs in het rampspoedigst leven smaakt men nu en dan ook eenig zoet. Ook den Dichter schonk 's levens kelk een enkel teugje; maar het was slechts *terging van een hart, dat ledig en hol bleef*, en, vroeg hij zich, of hij het, *een twintigtal van uren*, aanhoudend zou wenschen te genieten, dan riep hij volmondig: *neen! die vreugde is enkel smart*. Gelukkig, dat we een beter te gemoet zien!

No. 10. FILOZOFEN.

Zwijgt, vermeten redentwisteren,
 Met uw wetenschap van gisteren,
 Daar gij zóó veel op vertrouwt!
 'k Heb met u dezelfde reden,
 'k Heb dezelfde vatbaarheden,
 Waar gij al uw heil op bouwt.

Maar die reden, zoo volkomen
 Als zij voorkomt in uw droomen,
 Geeft mij, zelfs, geen schemerlicht!

Dit is de schering en inslag van dit vers, hetwelk, hoe vele verdiensten men er ook, wat de kunst betreft, aan moege willen toeschrijven, dit belagchelijk tegenstrijdige heeft, dat het een *bewijs* zal zijn van het onvermogen der rede, door de; vooruit, tot *alle* bewijs onvermogen gestelde rede zelve.

NO. 11. TEGENspoED. Een man, door tegenspoed gehard, bewaart, wat er ook gebeure, en of het hem mede, dan 'tegen, loope, de rust van zijn gemoed. Maar hoe, uit ramp, dien moed gefchept? Dit zullen ons deze slotregels zeggen:

Door 't Christenteeknend Godvereen,
Gewrocht in 't innigst zelfbeschouwen.

Wij hopen, Lezers! dat gij dit beter, dan wij, verstaan zult. Anders zult gij, door dit middel, de kunst slecht leeren.

NO. 12. DE DWINGELAND. Met echte kleuren, in zijne voornaamste trekken, en vooral in zijne nietigheid, slaafsche onrust, en ware rampzaligheid, fiks, stout en schoon getoekend. — De *koffers*, *zwaar*, onder anderen, *van zijwormdraden*, en de *boezems moordholkuilen*, gevallen ons evenwel niet.

NO. 13. DE LEVENSTREK. Ook dit vers verklaren wij niet geheel te verstaan. Ziet hier het beloop: — De levenstrek roept ons, als wij, in 't stille graf, eene verlossing van smarten zien, tot smart terug. Dit is dwaas. Het graf verblindt alle zorgen en verdrietelijkheden. Daar bejagent ons niets van hetgeen hier de genoegens des levens verbittert. Gelukkig dan, die onverschrokken weet te sterven. Maar ook hij, die daarvoor niet vreest, verlangt toch naar het leven, en God zelf plantte dezen trek naar hetzelfde in den mensch. Hij moet hem dan ook de stem van God zijn. Maar hoe rijmen hiermede de regels:

't Geweld beheerscht de wereldkloot;
Slechts eene keuze bleef.
Wie twijfelt tusfchen vrij of dood,
Blooz' voor zichzelv', en leef!
Hij vlij' de hals in 't schandgareel,
En lekk' eens dwinglands voet;
De brave scheurt het lastdierzeel,
En stort zijn eerlijk bloed?

Een' misfelijken drank laat de Dichter den veroveraar zich bereiden in de volgende regels: Daar (in het graf namelijk)

Daar

Daar druipt ons bigglend zweet niet neêr
 (Voor Gâ en kroost geplengd)
 Ter zwelging van een vreemden heer,
 Die 't in zijn beker mengt.

No. 14. GEEST. De geesten der afgestorvenen omzweven de in het leven achtergelatenen, vooral de bloedverwanten, en dezen, zoo zij niet te aardsgezind zijn, gevoelen den invloed hunner nabijheid.

No. 15. GEESTGEVOEL. Eene nachtverschijning van ADELHEIDE, dochter des Dichters, in den ouderdom van zestien jaren aan zijn hart ontruikt, met welke hij zich, op eene aandoenlijke wijze, onderhoudt.

No. 16. GENOT, waarbij wij oneindig minder, dan bij het vorige, genoten hebben.

No. 17. HOLLAND AAN BELGIE. Eene uitnoodiging tot vereeniging in 1815.

No. 18. DE PELGRIM. Eene minnares, of gade, beklaagt hare onkunde wegens het tegenwoordig verblijf des geliefden bedevaartgangers, en boezemt hare wenschen voor zijn welzijn, en haar verlangen naar zijne wederkomst uit.

No. 19. TER VERJARING MIJNER EGADE. Schoon slechts een gelegenheidsvers, eenen BILDERDIJK waardig.

No. 20. AAN EEN VRIEND, MET MIJNE AFODILLEN.

No. 21. KOEKELOER, OF DE EERSTE APRIL. *Vertelling.* Omtrent zeshonderd regels lang, en, *hoofdzakelijk*, uit CHAUCERS *oud Engelsch nagebootst*. Hierbij behoort

No. 22. NA EENE VOORLEZING OP DEN EERSTEN APRIL.

De hoofd-inhoud is: een vos heeft *Koekeloer*, een' trotschen haan, verrast en verschalkt, en loopt, daar hij hem bij den hals gepakt heeft, terwijl de kop hem uit den bek bungelt, met hem weg; maar hij wordt vervolgd. In een boschje gekomen, spreekt de haan, die den gorgel nog vrij genoeg had, (want het gebeurde in den tijd, toen de dieren spraken) den vos dus aan:

„ Wel foei, Sinjeur, wat is dat landvolk zot!
 Zij meenen u in 't loopen te achterhalen!
 Ik zou ze dat met goeden schimp betalen:
 Ware ik als gij, ik zei: Vervloekt gespuis,
 Wat beeldt ge u in? Keerom, en naar uw huis!

"k Ben reeds in 't woud, en (springt gij hoog of lager)
De haan blijft hier, hij zij dan vet of mager:
Ik lust hem zoo: mest gij een ander hoen
Zoo vet gij wilt, ik kan het hiermeê doen."

De vos zei: „Ja,” — en in dit uit te spreken,
Weet Koekeloer hem uit den muil te breken,
En vliegt omhoog, tot boven op een boom.
Daar stond Reinier en keek als in een droom.
„Och, Haantjenlief (dus sprak hij) wil niet denken,
Dat 'k oogmerk had om u een veêr te krenken.
Ik maakte u maar uit louter spotternij
Wat bang, mijn vriend; zoo waar, geloof me vrij.
Kom af, kom af. Ik zie, gij zijt verleggen;
Och, dacht ik dat, ik had wel stil gezwegen.
Maar kom, kom hier, opdat ge wat bedaart.
Geloof mij, man, gij zijt te licht vervaard."

„Neen (zei de Haan) de Duivel mag mij halen
Met vleesch en bloed, al wou hij zeven malen,
Zoo gij mij meer, dan deze reis, betreft. enz.

Dit vertelfel laat zich nu, gelijk men ziet, vrij wel lezen; (schoon het bijster gerekt is, (zeker om eene geheele spreekbeurt te vervullen) en schoon de geleerdheid van haanneef en van *Partelot*, de *sultane favorite* onder zijne hennen, die zeer breed met hem over droomen en derzelver voorbeduiding keuvelt; ons, nevens andere bijzonderheden, weinig bevalt. Maar in welk letterkundig gezelschap heeft de Dichter deze voorlezing gedaan? Waarschijnlijk in een van beschaafde lieden; doch wij willen hopen, dat er geene vrouwen en meisjes aanwezig waren: want anders verbeelden wij ons, dat deze vrij wat met zich zelve verlegen geweest zullen zijn, toen hij, tot twee malen toe, van Koekeloers kloekheid bij de hennen, en in het bijzonder bij *Partelot*, gewaagde. Althans wij lazen dit vers, zonder het voor ons zelve gelezen te hebben, zoo als anderen, aan onze huisvrouw voor; doch werden telkens door haar, met uitroepingen, die voor den Dichter alles behalve vereerend waren, gestoord. Men hoore intusschen, wat hij zelf, wegens dit vers, zegge, in No. 22. Ga, (zegt hij) na onderzocht te hebben, van-

vanwaar men, bij den aanvang van April, van oudsher, lust
vond in allerlei grillen.

— Ga, April,
Volbreng uw wil
Bij 't wenden van des aardrijks spil;
Wij lachen bij uw grappen.
Ook wijzen mag,
Een enklen dag,
Een dwaze gril ontsnappen.

Ook mij ontviel,
Hoe dof van ziel,
Bij 't dobben van mijn kranke kiel,
In 't uiterst van te stranden,
Een luchte luim,
En schuim, voor kruim,
Ontfingt gij uit mijn handen.

Maar 't is geen boert,
Die 't hart ontsnoert,
Dat 's levens ballast met zich voert;
Het lachen is gedwongen.
Een doodstuip was 't,
Die 't hart verrast;
En, 't lied is uitgezongen.

No. 23. AAN EEN VRIEND, *bij de bevalling zijner Egade.*
Ook dit is een vrolijk, luimig, geestig vers, dat den meester
kenmerkt. Maar vrouwen zullen zich hier waarschijnlijk we-
der aan den *borstrok*, en hetgeen daar naastbij voorkomt, er-
geren. 't Is evenwel ook lastig, dat die vrouwen ons zoo
altijd in den weg komen!

Eerstig gesproken. *Zulke* loovers, inzonderheid als No. 21,
moesten niet door de reten van zijnen *grasfleem* wasfen, en
een zoodanig geschenk met het, uit de rustplaats opgeheven,
hoofd, en bij het *nogmaals* vaarwel zeggen uit te reiken —
neen, grijze Bard! dat betaamde u niet. Wij houden het
daarvoor, dat deze *uitspruitfels* alle hadden behooren te zijn
van dien aard, als verre de meesten; ernstig, wijsgeerig,
godsdienstig, verheven en verheffende boven de aarde. *Deze*

verzameling, meenen wij te mogen zeggen, is door dit stuk ten hoogste ontfierd; en het is juist geschikt, om de stemming, waarin men door al het voorafgaande gebragt wordt, op eene zeer onaangename wijze te storen.

DE SCHILDERKUNST. SCHOONHEID, RIJKDOM, WIJSHEID. BIJ DE AFBEELDING EENES GRIJSAARDS. AAN EEN JEUGDIGEN VRIEND IN ZIJN STAMBOEK. IN DE VRIENDENROL VAN EEN JONG MEISJE. DE HERINNERING DES LEEDS. HET HUWELIJK. WEL-LEVEN. AAN DE BLOEM. VOORBESTEMMING DES CHRISTENS. BIJ MIJNE AFBEELDING. EN: SLOTZANG AAN MIJNE MEDEDICHTERS. Ziet daar de opschriften der overige kleine stukjes, waarover ons bestek niet gedooft ons bijzonder uit te laten. Het komt ons voor, dat de vriend, die deze *uitspruitsels*, zoo maar met een greep, uit de reten van den grafsteen rukte, geen ondank bij den Dichter, of zijne lezers, zou behaald hebben, al had hij er eenige schrale spiertjes uitgeworpen. — Ten aanzien van het vers, getiteld *Schoonheid* enz., zouden wij den Dichter wel eens in ernstige bedenking willen geven, of, over het laatste couplet, zoo onbepaald, als het daar staat, hem de laatste regel niet wel zou kunnen worden teruggegeven. Wij heeten het een dierbaar Godsgefeenk lasteren. — In de *Voorbestemming des Christens*, die zichzelven aanmerkt, als eene parel, hier in eene aardsehe schelp omsloten, en van allen glans en luister beroofd, wordt op 't slot gezegd:

Parel aan zijn halskarkant,
Zal ik, bij den diamant,
Op de borst van Jezus hangen.

Dit vinde schoon, die van een anderen smaak is, dan wij! — Best bevalt ons de *Slotzang*; alleen in zoo ver niet, als de Dichter al weder zijnen kunstgenooten het afscheid toeroept, omdat (hetgeen wij niet mogen toestemmen) zijn toon immer stroever zou zijn geworden, en het gladde schoon verloren zou hebben.

Naschrift.

Ten aanzien van zeker, den Recensent in de ooren gewaaid, geblaas, alsof hij eenen leelijken bok geschoten had, met, in het eerste gedeelte van zijn verslag, de *Bruiloft van Pelus*

Ieus en Thetis als een oorspronkelijk stuk voor te dragen, ontving *Redact.* van denzelfven dit bescheid:

„Laten de vrienden van BILDERDIJK ook eens lagchen, en zelfs, zoo zij lust hebben, zich ook eens openlijk ten koste van Recensent vernemen. Hij zal dan daarna ook zijne beurt hebben. Heeft BILDERDIJK, dacht hij, den een of anderen der Ouden een kind ontfolen, en dat, als het zijne, in de wereld gezonden, hij zal dan daarvoor boeten. Hij heeft wel vermoed gehad, dat hij het wicht met eenige kleinpoden, die hij aan CATULLUS of OVIDIUS ontvreemd had, had opgeschikt; doch zette het der moeite niet waardig, dit te onderzoeken, tot dat hij, door het bewuste geschreeuw, tot nadere inzage aangespoord, uit den *Inhoud* des werks, hier achter, anders vóór hetzelfde geplaatst, de ontdekking deed, vanwaar genoemde vrienden hunne vermeende wijsheid hadden ontleend!”

Lotgevallen en jammerlijk uiteinde van Mevrouw DE BUDOU, in de maand Januarij 1814, geheel naaks en levende, in het Pyreneeisch gebergte, departement van l'Arriège, kanton van Vicdesfos, gevonden. Uit het Fransch vertaald. Te Amsterdam, bij H. Timmer. 1817. In gr. 8vo. 304 Bl. f 2-18.:

ADÈLE DE LUNEL was het bedorven kindje van, in oneenigheid levende, ouden, rijke, adellijke grondbezitters in Frankrijk. Zij heeft het ongeluk, om, bij eenen twist harer ouden tnschenbeiden vliegende, haren vader met zijn hoofd tegen den hoek van eene marmeren tafel te werpen, waaraan hij sterft. Hare moeder, tot diepe zwaarmoedigheid vervallen, huwt haar uit aan den Baron DE BUDOU, en sluit zich kort daarna op in eenen vleugel van haar kasteel, die gemeenschap had met den grafkelder, in welken zij na acht maanden dood gevonden wordt door hare kinderen, die hetzelfde kasteel waren blijven bewonen. Ook ADÈLE wordt zwaarmoedig. Haar man noodigt, te harer opbeuring, zijne verwanten, den Heer en Mevrouw DELORGES, bij zich. In deze vrouw vindt ADÈLE eene ware, troostende vriendin; maar deze sterft, en de oorzaak van dezen dood is het

ein.

eindelijk gevolg der ontdekking, dat zij met haren zoon gehuwd is. Dit blijkt uit de geschiedenis van den Heer DE LORGES, door hemzelven verhaald, en die 116 bl., dus ruim een derde van het werk, beslaat. Om zijne echtgenoot op te beuren, vertrekt BUDOT met haar naar een landgoed van hem in *Touraine*; doch, de omwenteling invallende, verreist hij naar eenen ouden vriend, eenen *Italiaanschen* Ridder, thans in *Spanje* woonachtig. Daar, in *Touraine*, schrijft Mevrouw DE BUDOT, blijkens den aanvang van het werk, de eerste helft harer geschiedenis op. In *Seville* leefde zij met haren man zeer gelukkig bij dien vriend; maar haar echtelijk genoegen wordt gestoord, doordien zij geene kinderen krijgt. Zij weet te bewerken, dat haar mans verlangen naar kinderen, door middel harer kamenier, voldaan wordt. Deze zoon, echter, sterft, twee jaren oud zijnde. Om haren man verstroojing te verschaffen, stelt zij hem eene reis naar *Engeland* voor, die ook volbragt wordt. Zij keeren terug naar *Spanje*, en gaan vandaar, BUDOT's uitschrijving van de lijst der uitgewekenen in *Frankrijk* bewerkt zijnde, naar dit land op reis. Door struikroovers in de gebergten aangevallen, wordt hij naast de zijde zijner echtgenoot doodgeschoten. Uit eenen staat van bewusteloosheid bekomen zijnde, begint hare zinneloosheid. De naaktheid, waarin de roovers haar, naast het lijk van haren echtgenoot, gelaten hadden, komt haar natuurlijk voor, en alles is haar onverschillig. Het opperhoofd der roovers komt haar halen, en zij gaat gewillig mede. Dit opperhoofd, een door de omwenteling ten uiterste mishandeld *Franschman*, neemt haar, door hulp van zijn gezag, ter vrouwe. Hare zinneloosheid doet haar in haren nieuwen echtstaat zelfs eenig behagen vinden. De roovers hebben hun opperhoofd alles ontnomen, en zijn voortgegaan; echter heeft hij nog genoeg over, om, toen ADELIE hem eene dochter schonk, zijn levensplan te veranderen, en naar *Spanje* te vertrekken. Bij 't schoonmaken van eene pistool schiet zij, ongelukkig, haren man dood. Zij verlaat, zinneloos, het hol, vergeet haar kind, en, 's anderen daags avonds terugkeerende, vindt zij het dood. Nu begeeft zij zich naar de ontoegankelijkste plaatsen, en gaat tot den staat van wildheid over. In dezen staat zet zij de beschrijving harer geschiedenis voort. Zij komt in een hol, waarin beeren huisvesten. Aan eene beerin bewijst zij hulp, en wordt door

door deze dieren met alle blijken van dankbaarheid beloond. Soms zag zij tranen van erkentenis langs den muil der gezegde beeren rollen. Zij brengt in dit hol den winter door. Gevangen zijnde, ontvlugt zij weder; hare wederkomst bij de beeren is op het vignet afgebeeld. — Zoo ver de gedenkschriften der ongelukkige zelve. Een naschrift berigt ons, dat zij eindelijk naar *Foix* gebracht, vervolgens in een gasthuis geplaatst, maar eindelijk naar eene gevangenis gesleept is, waar zij, door den gevangenenbewaarder in een vochtig hol geworpen, omkwam.

Dit verhaal, nu, wordt opgegeven te zijn eene ware geschiedenis. Dat er op de *Pyreneeën* zulk eene zinnelooze vrouw opgevangen is, wordt verklaard door den Onderprefect van het arrondissement van *Foix*, die de geschiedenis harer gevangenneming, gelijk ook die van hare lotgevallen, voor zoo ver die uit hare eigene woorden op te maken was, in 't *Journal de l'Arriège* mededeelt. Dit uittreksel uit gezegd *Journal* ontvangen wij aan 't hoofd des werks: in der tijd deelden wij hetzelfde den Lezeren onzes *Mengelwerks* mede. Een schaapherder, die het wagen durfde, om de rots te beklimmen, op welker top men de ongelukkige ontmoet had, en die bl. 7 geacht werd alleen voor arenden en wilde geiten toegankelijk te zijn, had aldaar in eene holligheid hare papieren gevonden, en een serjant vond ze in de hut van dezen herder; zoo kwamen zij in handen van Kapitein BLANCHET, en vervolgens in die van den Schrijver.

Wij willen ons niet vermeten, de grenzen van het gebeurlijke juist te bepalen: maar de geheele samenstelling van dit werk heeft te veel van een verdicht verhaal, dan dat wij het voor eene ware gebeurtenis konden houden. Wel willen wij gelooven, wat de Onderprefect mededeelt; doch tevens komt het ons waarschijnlijk voor, dat dit ten grondslag van eenen roman genomen is. De ongelukkige zal hare geschiedenis zelve hebben opgesteld, en men geeft haar daartoe heldere oogenblikken naar welgevallen. Dan, het komt ons zeer onwaarschijnlijk voor, dat zulk eene zinnelooze, die tot den staat van volkomene wildheid geraakt is, tijd, vermogen en lust zoude hebben, hare geschiedenis zoo bedaard en netjes in de bijzonderheden op te schrijven; en voor wien deed zij het? Ook is de manier, waarop deze papieren gevonden werden, zwaar te gelooven. Maar 't meeste nog wordt onze ver-

verdenking opgewekt door dat verhaal in het verhaal, geschiedenis van den Heer DELORGES, die mede te mooi *gevondent* is, om zich als waarschijnlijk aan te bevelen, en te variërend, te luimig en ligt van toon tusfschenbeiden, om het opstel van eene zoo diep ongelukkige vrouw te zijn; en voor haar opstel moet die geschiedenis doorgaan; want, na eenen zeer filozofischen aanhef, zegt zij, dat zij den Heer DELORGES zelve de onderscheidene lotgevallen zijnes levens zal *laten* verhalen; en zeer bedaard voegt zij er bij: „mocht dit verhaal de eentoonigheid en tevens het akelige mijner langdurige ongevallen eenigzins afwisselen!” Wij vinden, met één woord, in deze geschiedenis te weinig natuur en te veel *Fransche* vinding en wending, om haar niet grootendeels voor eenen roman te houden.

De zedelijkheid, al verder, is mede op *Fransche* leest geschoeid. De *Franschen* praten, namelijk, ook van deugd: maar dit begrip is zoo verbazend ruim, dat er alles in kan, waarvoor ons *Hollandsch* begrip van deugd veel en veel te naauw is. De hoofdpersoon der geschiedenis bewerkt eene gemeenschap tusfschen haren man en hare kamenier; en met dit al blijven de karakters, naar de voorstelling alhier, volkomen vrij van misdadigheid. De jonge koordedanferes COLOMBINE is zoo zuiver als het licht; en die zuiverheid kan bestaan met onkiesche uitdrukking, ja wordt zelfs door COLOMBINE's val niet in 't minste gekrenkt. Een zoou is met zijne moeder gehuwd, en heeft twee kinderen bij haar. Toen, echter, deze ongelukkige betrekking ontdekt wordt, oordeelen de echtgenooten, dat zij, onwetend in dat geval gekomen zijnde, niet misdoen met in dezelve te blijven voortleven. De vrouw wordt ook wederom zwanger; evenwel *zij* kan de zaak zoo ligt niet opnemen, en de wroeging maakt een eind aan haar leven.

Het denkbeeld aangaande de Godheid, 't welk in dit werk heerscht, is dat van een toornig, wraakzuchtig Wezen, *hetgeen sommige misdaden nimmermeer vergeeft*. Slechts eenmaal stelt een priester met weinige woorden het tegendeel voor. Mevrouw DE BUDOV beschouwt zichzelf als het bewijs dier vreesfelijke stelling, Godsdienst- en zedeleer, in dit boek heerschende, vallen dus zeer te berispen.

In weerwil van het aangemerkte, laat zich het verhaal zeer gemakkelijk lezen, en houdt de belangstelling onophoudelijk gaande.

*De drie Dochters van den Postmeester. Roman van F. R. LAUN.
Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam, bij de Wed.
H. van Kesteren en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 180 Bl. f 1-16-:*

Goede — ja, goede en aardige meisjes, zoo als de meisjes in de romans dan ook doorgaans zijn, en welker gebreken men gaarne vergoelijkt; waarop deze bijzondere aanspraak hebben boven anderen, daar de postmeester en de postmeesteres, hoezeer ook al, gelijk de menschen doorgaans zijn, niet geheel en al zwart en verwerpelijk, de lieden juist niet waren, aan welke de opvoeding van drie meisjes bijzonder was toevertrouwd. Wij vinden nopens de ouders en de dochters en hare minnaars zoo dagelijksche tooneeltjes, luttel en vlot verhaald, en gelachwekkende doorgaans, waartoe dan wel wat overdreven wordt: wat echter de karakters betreft, is niets overdreven; de postmeester, met zijne liefhebberij voor de hoornmuziek, misschien uitgezonderd; maar romanheldinnen zijn de meisjes niet, ook niet de bekoorlijke Adelheid, de mooiste en aardigste in ons oog, zoo wel als in dat van iederen lezer; weshalve het ons lief is, dat zij ook juist het glansrijkst huwelijk doet; Juliette is echter ook wel bezorgd, en de postmeesteres heeft het voor beiden aanhoudend druk met de luijermant. De jongste, Bertha, zeer aardig opgegroeid, is nog te krijgen, hoewel die op een kijkje wil zich wat haasten moet, daar de knappe predikant van hare woonplaats sinds eenigen tijd reeds in zijne leerredenen stottert, als hij Bertha wat te sterk in de oogen ziet.

Men leest het boekje, en al de aardige voorvallen en lotverwisselingen van geheel het huisgezin, spoedig en aangenaam ten einde; vooral wanneer men bij eene kleine onpasselijkheid (en dit was nu juist ons geval) gaarne iets heeft tot afleiding, en dat geene inspanning vordert; waardoor dan ook de taalfouten, die wij opmerkten, in de naamvallen vooral, ons minder hinderden, dan welligt anders het geval zou geweest zijn.

Sterre- en Weerkundige Berigten voor het Jaar 1818. Door E. H. GREVE. Met eenige Afbeeldingen, (op één uitslaand Plaatje.) Te Amsterdam, bij Pieper en Ipenbuur. In 8vo. 88 Bl. f. -18-:

Een zeer aardig boekje voor liefhebbers van deze soort van zaken. Trouwens, het sterrekundige moge, op zichzelf, slechts weinigen belangrijk schijnen, het weerkundige beveelt zich zoo veel te algemeener aan. Ten opzichte van het laatste, intuschen, vindt men hier meer en grondiger onderrigt, dan velen, door ijdele beloften te dezen opzichte reeds dikwijls misleid, zullen durven verwachten. Men versta ons zoo niet, dat wij de stellingen van den Heer GREVE voor beproefde waarheden zouden uitgeven. Dit is ons even zoo min mogelijk als het tegendeel. Maar de weg, door hem ingeslagen, (zijne theorie en praktijk beide) schijnt ons toe de regte te zijn. Dezelve is eenigzins nader te kennen uit deze 's mans eigene opgave:

Over den loop des weders. Regels voor den barometer, — voor den thermometer, — voor den hygrometer, — voor het weder, ontleend uit de natuurverschijnselen, — ontleend uit den loop en de standen der zon en maan, en hare werkingen op den dampkring der aarde. Toepassing dezer regelen op het jaar 1818, en opgaaf der luchtgesteldheid van een jaar, waarop de maansloop het naast met dien van het tegenwoordig jaar overeenkomt.

Opmerking en vergelijking, ziedaar toch het eenige middel om van het bedoelde iets te weten! Dit heeft GREVE aangewend. Hij geeft ons, dus, zoo wel uitkomsten, hetzij in het algemeen of voor dat bepaalde jaar, als hij ons leert, zelve het meestmogelijke voordeel met barometer enz. te doen.

Allen zee-, land-, tuin- en anderen lieden, derhalve, wien deze zaken ter harte gaan, allen, die gaarne den hemel gadeslaan, en weten, in welken stand en betrekking onze aardbol zich tot en met de anderen, ook dezen onderling, bevinden, kunnen wij het werkje gerustelijk en met warmte aanbevelen. Het is zeer ordelijk, zeer duidelijk en goed geschreven, zeer netjes uitgevoerd, met een belangrijk uitslaand plaatje, verbeeldende de zons- en maansverduisteringen in dit jaar, verfraaid, in één woord, zoodanig, als men dit van een geleerd en bekwaam man, gelijk de Heer GREVE, wanneer hij zich tot zulk een werkje verledigen wilde, met reden kon verwachten.

BOEKBESCHOUWING.

Leerredenen, ter viering van het derde Eeuwfeest der Hervorming, gehouden te Amsterdam, op den 2 November 1817. Door J. TEISSEDRE L'ANGE, P. CHEVALLIER, G. H. LAGERS, S^L. MULLER, J. VAN GEUNS, N. SWART, en M. STUART, Predikanten bij de onderscheidene Protestantische Kerkgenootschappen. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gez. 1817. In gr. 8vo. XII. 317 Bl. f 3 - - :

Uit de volheid van ons hart wenschen wij ons vaderland geluk met dit eenvoudig, maar waaracchtig schoon gedenkteeken van kanselwelsprekendheid, waarheidmin en broederliefde. Het zij zoo, dat drie eeuwen na het tijdstip der Hervorming werden gesleten in woeling, die niet strookte met haren geest: met nederige aanbidding der Goddelijke wijsheid, zien wij thans vereeniging, uit vroegere verwijdering geboren, als 't gewrocht van onderzoek en ondervinding, des te vaster staan. Aan tijdgenoot en nageslacht verkondigt dit gedenkteeken, wat er op 't eind van de derde eeuw na de Hervorming in ons vaderland bij alle Protestantische genootschappen gewonnen is aan godsdienstigen smaak, aan kennis van den geest des Bijbels, aan volmaking van de voordragt op den kansel, aan liefde voor de waarheid, en aan onderlinge toenadering. Het spreekt tot alle Christenen, zonder eenig onderscheid. Ieder Protestant hoort er zijnen leeraar in, die, op zich zelve en in vereeniging met zijne medebroeders uit andere kerkgenootschappen, hem roept en vermaant tot het genot van de vruchten der Hervorming: van vrijheid, van eenheid en liefde met en jegens allen. Geen Katholiek wordt er in geërgerd; integendeel, met liefde wordt zijner kerke ge-

dacht, en de niet geheel bevooroordeelde vindt hier veel aanleiding tot dieper doordenken.

Om dezen bundel regt te waarden, is 't noodig, dat men alle daarin begrepene leerredenen te zamen beschouwe als *één geheel*. Onwillekeurig drong zich aan Rec. de vergelijking van denzelfven met eene toonkunstige harmonie op, waarin de onderscheiden partijen uitgaan van één thema, voorts elke partij haren bijzonderen gang neemt, en alle ten laatste in éenen toon sluiten. Hier, immers, is slechts één thema: de Hervorming. Dit geeft eenheid bij de verscheidenheid der bewerking, waarin elk zijnen gang gaat, terwijl allen toch in lof en vermaning eindigen. Wat dus één doet, dat doen allen; maar elk op zijne wijze, de een meer hechtende op dit, de ander op iets anders. Zij ontmoeten, zij verzellen, zij ondersteunen, zij vullen elkander aan. De een is van den anderen onderscheiden in stijl; maar elk voortreffelijk in zijne soort, en, in de tegenwoordige betrekking tot het geheel, juist, wat hij wezen moet. Behalve, dus, dat deze mannen hier niet zijn opgetreden om pligtplegingen te ontvangen over hunnen arbeid, die zich zelve prijs, en slechts eene bijdrage ten betooge van welbekende bekwaamheid is — behalve dat Rec. zich wel zal wachten de bescheidenheid van dezen te henen, door hem te verheffen boven genen, hetgeen toch slechts bijzaken raken konde — zoo houdt hij het daarvoor, dat zijne taak, ten aanzien van dezen bundel, niet bestaat in 't beoordeelen der preken als preken, maar in aanwijzing van den gang, door elk genomen tot bevordering van het groote doel, en van de zamenstemming des geheels.

Orde en inhoud der feestredevoeringen zijn als volgt: De Heer L'ANGE stelt de voornaamste bijzonderheden der Hervorming voor, naar Hand. V: 38, en 39., de verbastering der Christenkerk schetsende als het werk van menschen, en als zoodanig opgeheven; maar de Hervorming als het werk van God, 't welk niet vernietigd worden kan. — Onder de *petra* de persoon van Petrus

teue verstaan wordende, strookt dit, naar ons gevoel, meer met den samenhang, en met de verdiensten van Petrus in de grondlegging der Christenkerk (zie Hand. II, X en XV), en geeft ook minder aanleiding aan partij, ter beschuldiging van gezochte verklaring, dan wanneer wij, met den Heer L'ANGE, haar betrekkelijk stellen op Petrus belijdenis alléén. En bij onze opvatting wint de voorstander des Pauselijken stelsels toch niets. — Bedlister, dan de geschiedenis dit doet, houdt L'ANGE THOMAS AKEMPIS voor den schrijver van het werk: *over de navolging van Christus*, en maakt hij van TANCHELIJN loffelijke melding. De leelijke drukfout, bl. 11, *oeconomische* Bischof, voor *oecumenische*, behoorde deze preek niet te ontferen.

De Heer CHEVALLIER, die, gelijk zijn ambtgenoot L'ANGE, ons eene *eigene vertaling* zijner leerrede levert, vermaant, naar Ps. II: 11^b, tot godsdienstige blijdschap en vreeze, ter oorzaak van de Hervorming. Voor reden tot blijdschap geeft hij op, dat de Hervorming geente nieuwe leer voordraagt; dat zij door geene slijksoke wegen of met onreine bedoelingen is daargesteld; dat zij ontstaan is door 't eenvoudige Evangelie; dat alle wetenschap door haar is geheiligd en gezuiverd; dat zij aan de gansche menschheid onuitprekelijke diensten heeft bewezen; en dat dit alles in verband staat met de grondleer des Evangelies: *verlossing door 't bloed van J. C.* Tot godsdienstige vreeze raadt hij, uit hoofde dat er nog vijanden van 't bijbelsch geloof zijn, en omdat velen van vereeniging spreken, maar uit hoofde van onverschilligheid omtrent de onderscheidende kenmerken der Christelijke leer. — Achter deze preek volgen een paar historische bijvoegfels, waarvan het laatste, omtrent aanhalingen, wel mag behartigd worden.

Naar 1 Cor. X: 10—15, betoogt de Heer LAEGER, dat de Hervorming Evangelische Christenen verplicht, zich van het herkegen regt, om, in zaken van den Godsdienst, hun eigen oordeel te gebruiken, wijselijk

te bedienen. Uit hetgeen de Godsdienst van Jezus hieromtrent leert, uit den aard van die leer, en uit de behoefte van den belijder des Christendoms, wordt bewezen, dat er zulk een regt bestaat. Vóór de Hervorming *mogten* en *konden* de Christenen zich van dit regt niet bedienen; maar vrijheid en mogelijkheid daartoe zijn door haar hersteld. Herinnering aan God en aan de hervormers, zoo wel als aan de tijden, in welken wij thans leven, noodzaken de Christenen tot een wijs gebruik daarvan. Zij zijn er ook in staat toe, mits zij vlijtig en aandachtig den Bijbel lezen, gaarne het oordeel van anderen over den Godsdienst vernemen, maar dit naar hun best vermogen toetsen, bescheiden en broederlijk gezind zijn jegens andersdenkenden.

Daar de Kerkhervorming de Evangelische vrijheid waarlijk heeft hersteld, deze stelling betoogt de Heer MULDER naar Gal. V: 13, en vervolgens toont hij de verplichtingen aan, die daaruit voortvloeijen. Hij beschouwt dus de Hervorming van de zijde harer oorzaken, der grondregelen, waarop zij gebouwd is, en harer gevolgen. De verplichtingen zijn: dankbaarheid, aan den dag gelegd door ijverige medewerking tot handhaving der Evangelische vrijheid; zorgzaamheid tegen het misbruik dezer vrijheid; prijsstelling op het kerkgenootschap, waarvan men lid is, behoudens, echter, den geest der liefde; de bevestiging, eindelijk, van de beginselen onzes geloofs, door ons leven.

Gal. V: 13. is de tekst van den Heer VAN GEÛNS, en het thema: Wij Christenen zijn tot vrijheid geroepen. Dit is geschied door Jezus en zijne Apostelen; door éénigen van de beroemdste kerkleeraren van lateren tijd; door de hervormers; door onze eigene belijdenissen. De onderscheidene deelen dezer leerrede worden gestaafd door belangrijke aanhalingen uit den Bijbel, de Kerkvaders, enz. in aanmerkelijken getale. Het tweede hoofddeel der leerrede loopt over het misbruik der vrijheid, en het dienen van elkander in liefde.

Uit hoofde der toepasselijkheid op het Hervormingsfeest.

feest, heeft de Heer **SWART** Jo. X: 22., echter slechts als *motto*, gekozen, en belchouwt de Hervorming als eene zegepraal van licht en waarheid; als het werk van God zelven; als verbreking van de kluisters van den menschelijken geest, en als den grondslag voor eene betere toekomst.

De Heer **STUART**, eindelijk, stelt aan het hoofd zijner feestrede Jo. VIII: 31, 32, en ontwikkelt daaruit de volgende idëen: Vooroordeel en onwil stonden den Heiland bij zijne prediking in den weg; maar hij geeft zijne beloften op voorwaarde, dat zijn woord gehouden worde. „Daarvoor ijveren ook zijne Apostelen; en afwijking van dat woord was de eerste verbastering. Deze bereikte den hoogsten trap, toen uitwendige vervolging zich met haar paarde. Echter werd de kerk van Christus niet overweldigd. **LUTHER** stond op. Maar de zege kostede langen strijd en vele slagtoffers. — Het derde Eeuwfeest der Hervorming is de feestdag des lichts. „Als had,” heet het hier onder anderen, „**LUTHER** met eene stemme Gods den donder gescholden, zoodat de zwarte wolken wegstoven en het glansrijk zonlicht uit eenen helderen hemel schitterde; zoo brak het licht door de duisternis, toen het woord Gods, als een tweesnijdend zwaard, in elks eigene hand flikkerde.” Het derde Eeuwfeest ziet dat licht zelf in eigen zuiveren glans. Dit feest is de feestdag des vredes en der liefde.

Afgesproken of toevallig, genoeg, de orde, waarin deze leerredenen elkander opvolgen, is gelijk zij behoort. **L'ANGE** heft het thema aan, en werkt het historisch uit. **CHEVALLIER** wijzigt de aandoeeningen. **LAGERS**, **MULLER** en **VAN GEUNS** stellen het groote resultaat der Hervorming voor: *vrijheid*; **LAGERS** doet dit hoofdzakelijk door redenering en gevolgtrekking, — **MULLER** door indringende kracht eener ongekunstelde, rein uit het godsdienstig hart opwellende, welsprekendheid, — **VAN GEUNS** door aanhaling van getuigen. Zoo helpen deze drie elkander,

en maken wederom één geheel op zich zelve uit. Bij SWART en STUART is de verhevener jaichtoon des lofs de heerschende. Zoo wordt deze bundel aangevangen en besloten naar den eisch der zake, en vormt een rond geheel.

Bij allen is dus, om 't zoo uit te drukken, geest op geschiedenis overgehaald, aanwijzing van den zegen der Hervorming, gepaard met opwekking, wijziging en vermaning. Dit is het ééne groote, algemeene. Bij allen heerscht liefde. Zelfs wanneer van de misbruiken in de Protestantische kerk wordt melding gemaakt; wanneer SWART en STUART herinneringen moeten opwekken, voor hen inzonderheid smartelijk; wanneer de laatste van de heillooze scheuring eener gemeente in onze hoofdstad gewaagt, — het geschiedt naar waarheid, maar kort, zonder hatelijkheid en vergoelijkend, met lofspraak van den beteren geest des tegenwoordigen tijds.

Behalve door de algemeene strekking dezer leerredenen, wordt onze aandacht nog in deze en gene door bijzonder belangrijke punten, en de wijze van voorstelling derzelven, aangetrokken. Hier treffen ons korte, zakelijke beschrijvingen, b. v. bij LAGERS van de meeste geloofsbeheerschers, bij welken hij zegt, dat gevonden wordt „veel kunst, maar luttel wijsheid, veel geleerdheid, maar weinig echte godsdienst, veel verwaandheid, maar luttel bescheidenheid,” en spreken de beelden. Daar worden wij bekend gemaakt met of herinnerd aan bijzonderheden, rakende de geschiedenis van 't een of ander kerkgenootschap, b. v. bij MULDER en VAN GEUNS met die, welke betrekking hebben op het Doopsgezinde, van welks geschiedenis de laatste eene schets uit YPEY's *beknopte Geschiedenis der Hervorming in de Christenkerk* mededeelt. SWART en STUART verbood de liefde, om veel aangaande de geschiedenis van het hunne te zeggen. Door dezen leeraar worden wij onderhoudend bepaald bij de geschiedenis, door geneen in krachtige redenering vastgehouden;

den; hier worden wij gemoedelijk aangesproken, daar verruikt en omhoog gevoerd. Soms ontdekken wij ook eene bijzondere bijkomende nuttige zijde aan eene leerrede; b. v. die van VAN GEUNS, dacht Rec., konde, wegens de daarin voorkomende aanhalingen uit Kerkvaders, met goed gevolg door Roomschen worden gelezen. Ook vonden wij wel in de eene leerrede iets, waardoor wij eener andere meerder volmaking konden geven. Wanneer wij b. v. de aanhalingen, die LAOËRS uit LUTHER'S Schriften bijbrengt, ook in de derde afdeeling van de preek van VAN GEUNS plaatsen, en dan brok uit de voorrede voor de *Formula Concordiae*, een symbolisch boek der Lutherfche kerk, bij den eersten te vinden, benevens de plaats uit de Belijdenis der Gereformeerde kerk in Nederland, bij VAN GEUNS, in de vierde afdeeling van de preek van dezen stellen, dan krijgen wij daardoor een schoon geheel. Terwijl CHEVALLIER, de gronden voor noodzakelijke omzigtigheid opgevende, ons niet zegt, waar de gehechtheid aan onze bijzondere huishouding gevoeglijk kan eindigen, vinden wij dit bij MULLER, vermanende tot belangstelling in ons bijzonder kerkgenootschap, *zoo lang de onderscheidene kerkgenootschappen nog blijven bestaan*; en wij vinden die vermaning en dit bijvoegfel zeer ter zake dienstig in dezen tijd, want niet een iegelijk, die ons nadert, heeft daarom plan te belijden, dat ook hij iets in zijn kerkgeloof laat varen.

Meer dan eenige beschrijving van *uitwendige* plegtigheden, bij gelegenheid van het derde Beuwfeest der Hervorming hebbende plaats gehad, noemen wij die werk een monument, hazer waardig; want het bewijst, wat in de harten omging. Moge dan dit heilig zeven-tal lichten schijnen in elke woning, waar men belang stelt in waarheid en in liefde! Het leert de Hervorming volkomen kennen en gebruiken, en zet haar dus voort. Op eene aangename wijze zal men door de herhaalde lezing dezes bundels, die zoo klassiek als eenig in zijne soort is, met de geschiedenis der Hervorming vertrouwd

en met hare beginselen doortrokken worden. Destzelfs aanwezen alleen reeds zoude ons de algemeene, plegtige viering van dit derde Eeuwfeest doen zegenen.

Maar moet dan elke, ook de reinste, aardfche vreugd onvolkomen zijn? Ook die over den arbeid van dezen broederkring? Waarom vinden wij in dezen bundel niet ook eene feestrede uit de Nederduitsche Hervormde kerk!

Verhandelingen over de verlossing der Israëlitcn uit Egypte, met eene Landkaart, en over de Maten, Gewigten en Munten der oude Volken, met Vergelykingstafelen. Door J. TER PELKWIJK, A. L. M. J. U. et Ph. Dr. Te Zwolle, bij Clement, de Vri en van Stegeren. In gr. 8vo. De eerste VIII, 78; de andere VI, 106 en 26 Bl. f 2-16-:

Deze twee verhandelingen zijn ook, ieder, onder een' afzonderlijken titel gedrukt, en hebben, inderdaad, niets met elkander gemeen, wat den inhoud betreft, en ook geene betrekking op elkander.

De eerste was, blijkens de voorrede, niet bestemd om in het publiek te verschijnen; doch dezelve was, onzes achtens, den druk volkomen waardig. Het oogmerk derzelve is, om eene der merkwaardigste gebeurtenissen, eenen der voornaamste grondslagen van den geopenbaarden Godsdienst, en zonder welks historische waarheid de Goddelijke oorsprong van het Christendom zelve op losse sehroeven gesteld zoude zijn, op te helderen, en de zwaarigheden daaruit weg te nemen. Hoezeer dus alle de gisfingen van den Schrijver niet even waarfchijnlijk mogen bevonden worden, zal men toch zijn oogmerk volkomen goedkeuren en eerbiedigen, en deze zijne verhandeling niet alleen der lezing, maar ook eener naauwkeurige toetfing waardig oordeelen.

Zeér vernuftig en gansch niet opwaarfchijnlijk, is
ons

ons voorgekomen de gedachte, op welke de verklaring van het gemelde geschiedverhaal voornamelijk berust, dat er een tijd van acht maanden verlopen is tusschen het eerste en het laatste strafwonder. Dezelve is zeer overeenkomstig de natuurlijke gesteldheid van Egypte, en heeft ook niets in zich, dat met het gewijde geschiedverhaal eenigzins strijdig is. Ook kan iedereen van zelve begrijpen, dat alles zich veel gemakkelijker laat verklaren, wanneer men den tijd der plagen wat ruimer neemt, dan gewoonlijk schijnt gedaan te worden. Doch, wat des Schrijvers bijzonder gevoelen aanbelangt, bl. 71, dat *de wind, die, terstond nadat MOZES zijn staf over de zee had uitgestrekt, opstak, enkel diende, om den Israëlieten de werkende tegenwoordigheid van Jahova op eene zinnelijke wijze aan te toonen, en hen te bemoedigen, den eensklaps opgedroogden zeeboezem met zoo veel te meer vertrouwen in te treden*: dit is, naar ons inzien, wat gedrongen, en niet gemakkelijk overeen te brengen met het duidelijk en uitdrukkelijk gewijde geschiedverhaal, Exod. XIV: 21, volgens hetwelk *de Heere de zee weggaan deed door eenen sterken oostenwind, dien ganschen nacht, en de zee droog maakte*. Hier, immers, wordt de sterke wind zelf voorgesteld als het middel, hetwelk God tot zijn groot oogmerk en tot het daarstellen des wonders gebruikte: en dat dit gebruik van natuurlijke oorzaken bij een wonderwerk, wel verre van, als 't ware, den aard deszelven te doen veranderen, en het als een gewoon natuurgewrocht te doen voorkomen, veeleer de aanbiddelijke wijsheid van den God der Natuur ten luisterrijkste aan den dag legt, is door den Heer VAN DER PALM, in zijn Vde stukje van den *Bijbel voor de Jeugd*, bl. 94 en 95, met volkomen grond aangetoond, en in ons letterkundig tijdschrift, bij gelegenheid van de recensie van dat en het VIde stukje, *Lett. voor 1817*. bl. 491, met volle goedkeuring overgenomen.

Nu nog een enkel woord van de tweede verhandeling, over de maten, gewigten en munten der oude

volken. Deze moet den achttingwaardigen Schrijver zeer veel moeite gekost hebben. Dank hebbe de vlugtige man, die zich zulk eene lastige en in zich zeer onaangename moeite wel wilde getroosten, om eenig licht over een daister onderwerp te verspreiden! Schoon men al iets niet moge aannemen, wat hij te berde gebragt heeft, iets, hetgeen hij zelf zich ook geenszins kan beloven, zal men, echter, zijne onderzoekingen, zijne vergulpingen, ja zijne gisfingen zelfs, alle aandacht rekenen te verdienen. Wij, althans, vereenigen ons gaarne met zijnen wensch, aan het slot der voorrede uitgedrukt, dat zijne poging aanleiding geven moge, om het aangelegen onderwerp door anderen te doen behandelen en in een meer helder daglicht te plaatsen. Dan, of de aard des onderwerps wel gedooge, dat deze wenach geheel vervuld, en het onderwerp zelf van alle duisterheid en onzekerheid ontheven worde, hieraan twijfelen wij zeer.

Vlugtige Aanmerkingen op de Bijdrage van eenen Roomsch-katholijken tot het Hervormingsfeest. Door Mr. L. W. DE ROO. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. 1817. In gr. 8vo. 18 Bl. f :- 0 - :

Toen wij onlangs de bedoelde *Bijdrage* aanmeldde, en voelen deden, hoe geheel onbevoegd derzelver schrijver was, om LUTHER zijne stelling te betwisten: „dat er tusschen eenen Papist (zulk eenen, wel te verstaan, als LUTHER, en wij met hem, bedoelde) en eenen ezel geen onderscheid is,” dachten wij waarlijk niet, dat iemand het der moeite waardig zou rekenen, het manneken opzettelijk te woord te staan, dat de grootheid van LUTHER zoo geheel dom en bespottelijk tegensprak. Dan, de Heer DE ROO begreep dit anders, en verledigt zich tot ernstige wederpraak. Hij schijnt de aan LUTHER voorgeworpene woorden en uitdrukkingen niet te betwijfelen, maar beschouwt die als buiten bedoeling en verband gerukt, (en wie, die de

de *Bijdrage* leest, kan daaraan twijfelen?) en geeft vooral de tastbaarste proeven op, waardoor ook dan nog, en ook bij al het overigens onvolkomene in dezen hooggeachtten Hervormer, 's mans wezenlijke grootheid gehandhaafd wordt; en wij voelen bij zijne wedspraak het kleingeestige van den papistischen wrevel en bitterheid over eenen protestantschen feestdag, in een land, waar niemand het in de gedachte neemt, zich over eenen Allerheiligen-, en zoo menigen anderen Roomschen feestdag, te verontrusten. Maar voor wie dit blaadje dienen moet, weten wij niet. De Protestant behoeft het niet, en de Pausgezinde leest het niet, of, leest hij het al, dan is hij zeer zeker *of unus e grege*, welker meening den Protestant even weinig hindert, als zij de asch van den zaligen LUTHER zelven ontrent, of hij behoort tot die betere klasse, (die wij vertrouwen, dat, ook bij ons, niet onbeduidend is) welke de *Bijdrage* met een: „*non tali auxilio*” dadelijk hebben ter zijde gelegd.

Zonderling zijn sinds eenigen tijd de bemoeijingen der Pausgezinden, en hante woelingen onder ons vooral ook, om hier en daar één zieltje te winnen voor hante alleen zaligmakende Kerk; en het schijnt, alsof sommigen de verdraagzame geest, en de liefde en vrede tuschen Roomsche en Ontroomsche, in onze Noordelijke provinciën, maar volstrekt niet kunnen velen, en of zij, door het geven van proeven der oudere onverbeterlijke domheid en beleedigende verbittering, den band van onderlinge welwillendheid en vrede wenschen te breken. Is misfchien de aanraking en vriendbroederlijke omgang met den Protestant der alleen zaligmakende Kerke gevaarlijk? Of meent men dan inderdaad, dat de al meer en meer zegepralende verdraagzame geest in het Protestantisme tot laste opoffering der waarheid, en het bukken onder drogredenen en magtspreuken, terugleidt? of dat het nu zoo lang onnoodig rekenen van wederlegging, en zelfs kennismaking, van den vroegeren onzin, en nu magtelooze woede van den Papist uit de

de Middeleeuwen, den grooten, helaas! misfchien onverschilligen, hoop regt heeft voorbereid, om met den hond tot zijn — (met verlof gezegd! — het is bijbelsch) *uitbraakfel* terug te keeren? — Dan, (hier valt ons Vader LUTHER's gevoelen over den Papist weder in) het was toch dom, juist *nu* den aanval te verhaasten en zoo hevig aan te binden, bij het Jubelfeest der Hervorming. Maar, als het dan toch wezen moest, geeft dit nu ons groot genoeg. Welligt had menig Protestant te dezer gelegenheid te malsch en te gunstig gedacht, en voor het publiek gesproken, over den tegenwoordigen tijdgeest, en het geheel zich te zeer gelijk gedacht aan dezen en genen denkenden kop en braven Christelijken man in de Roomschkatholieke kerk. Wij willen geene namen noemen, en bedoelen alleen maar, dat de, door de *Bijdrage* en andere geschriftjes van dien zelfden stempel enz. enz., zoo duidelijke herinnering aan en bevestiging van het: *naturam expellas furca cct.*, voor menigen Hervormden Leeraar ook nu eene bijzondere nuttigheid had; en het is misfchien almede niet kwaad, zich in dezen tijd zoo nu en dan eens te herinneren, (terwijl men inmiddels den Pausgezinden gaarne bescherming bij iedere godsdienstige en burgerlijke vrijheid gunt en verzorgt) dat het verraderlijk lood, hetwelk Vader WILLEM trof, en waarvoor, naar men zegt, de Hemel beloofd was, dan een' of anderen dommen Papist zoo veel vreugde gaf, dat hij, bij de verontwaardiging en diepen rouw van geheel het vaderland, daarover een *Te Deum* zong. *Sapienti sat.*

Kerkelijke Redevoering, gehouden ter feestviering van zijnen vervulden vijftigjarigen dienst, in de Luthersche Gemeente te Rotterdam, den 21sten Sept. 1817. Door C. P. SANDER, oudsten Leeraar der voorn. Gemeente, Honorair Medelid der Hertoglijk-Brunswijk-Lunenburger Maatschappij te Helmstädt enz. enz. Te Rotterdam, bij J. Hendrikfen. 1817. In gr. 8vo. 80 Bl. f : - 14 - :

Vraagt men, of deze soort van predikwijze ons zoo bevalt, dat wij wenschen zouden, dat nog doorgaans in dezen trant, ook bij feestelijke gelegenheden, gepredikt werd, zoo moeten wij ontkennend antwoorden; maar is de vraag, of wij dit opstel niet met genoegen en warme deelneming lezen, en of wij het niet met wezenlijke stichting hadden aangehoord? dan zeggen wij ja met al ons hart, zoo zelfs, dat ons iedere aanmerking op dit werk van den achtlingwaardigen Grijsaard zou hinderen, en wij die ook van niemand verwachten, dan van den zoodanigen, wiens hart geheel anders, dan het onze, is gestemd. De lezing boezemt reeds van zelve ieder*, die gevoel heeft, hartelijke toegenegenheid voor den Prediker in; en het is niet mogelijk, of dit moet nog sterker het geval geweest zijn bij elkeen, die den ouden man op deze wijze te dezer gelegenheid hoorde spreken. Voor de Gemeente te Rotterdam is de uitgave van dit opstel buiten twijfel een lief geschenk, waarin het hart van haren oudsten Leeraar en Vriend (die tot haar in het bijzonder 25 van de 43 jaren, die hij Leeraar was, het woord Gods verkondigde) luide en aandoenlijk spreekt; maar velen, ook van de Evangelisch-Luthersche Gemeente elders, zullen zich mede daarover verblijden, en met hoogachting deelen in het genoegen der Rotterdamsche Gemeente, en van den thans oudsten Evangeliedienaar bij de Lutherfchen in

ge-

geheel dit Koningrijk, wiens laatste dagen wij ook hartelijk wenschen, dat God nog overvloedig zal zegenen!

Godsdienstige Opwekking aan de Nederduitsche Hervormde Gemeente te Middelburg, bij het openen der nieuwe Haven op den 9den Aug. 1817. Door A. J. SNOUCK HURGRONJE. Te Middelburg, bij J. J. van de Sande. 1817. In gr. 8vo. VIII. 38 Bl. f. :- 10 :-

Naar mate de opening der nieuwe Haven voor de Middelburgers eene zaak van belang was, is ook voor hen deze *Opwekking* tot dankbaarheid voor dit onverhoopt geluk belangrijk. De Leeraar schetst den voormaligen bedroefden staat van Middelburg onder de Fransche regering, en heeft dus, door vergelijking, ruime gelegenheid, zijne medeburgers tot erkentelijkheid voor dezen zegen op te wekken. Dit geschiedt, naar Ps. CXXVI: 3, op eenen ongezochten, maar vloeienden en hartelijken toon. De Koning, aan wien deze Leere rede opgedragen wordt, was met den Erfprins ter kerke, en beiden worden plegtig aangesproken. Ook ontbreekt het in deze *Opwekking* niet aan noodzakelijke vermaningen. Algemeene deelneming in de herstelling van welvaart in ons land, waar dan ook, en gevoel, dat Middelburgs herkegen geluk een gevolg der algemeene bevrijding is, kan ook anderen, dan bewoners dier stad, het stukje met belangstelling doen lezen. — De twee Dichtstukjes op deze Preek, achter dezelve gevoegd, verdienen lof, uit hoofde der welmeenende gezindheid, die er in doorstraalt.

G. BAKKER, *Profesoris medici in Academia Groningana*, Descriptio iconis pelvis femininæ et schematum capitis infantilis, iisque illustrata partus humani mechanismus. *Mede in het Nederduitsch. Met een Plaat in fol. en twee beweegbare Kinderhoofdjes. Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1816. In gr. 4to. Het Latijnsche 3a, het Nederduitsche 41 Bl. f 3-:-:-*

De beroemde naam van den verdienstelijken Schrijver zal, ook zonder onze nadere aanbeveling, voldoende geweest zijn, om dit werk in veler handen te moeten komen; en dan zullen allen, welke der zake eenigzins kundig zijn, met ons, deze afbeelding, en de daarbij gevoegde verklaring, als een uitstekend hulpmiddel, ter opheldering van een der belangrijkste gedeelten der verloskunst, hebben leeren kennen. Voor diegenen onzer lezers, welke met dit belangrijk geschrift nog niet bekend zijn, willen wij hier kortelijk aantekenen, dat de plaat de afbeelding geeft van het vrouwelijk *pelvis*, gehecht aan den romp, en overlangs doorgesneden, zoodat daardoor de helling van het *pelvis* en deszelfs verschillende diameter duidelijk worden. De beweegbare kinderhoofdjes zijn zoodanig gesteld, dat men dezelve in de verschillende, meest belangrijke, plaattingen, de dwarsche en schuinsche uitgezonderd, kan brengen, en daardoor zich een zeer duidelijk denkbeeld vormen van de verhouding des hoofds en des bekens in die verschillende plaattingen, en van het werktuigelijke der geboorte bij elke derzelven. Op een der kinderhoofdjes is tevens aangewezen, op welke wijze de *forceps*, in die verschillende gevallen, het kinderhoofd omvat. — In de beschrijving wordt dit alles nader opgehelderd, en tevens, in de twee laatste hoofdstukken, over het regt gebruik van de *forceps* en de

vestis, en over de voordeelen der eerste boven de laatste, gehandeld.

De Nederduitsche beschrijving geeft dit werk nog eene algemeener nuttigheid, en maakt het een kostbaar geschenk voor vroedvrouwen, welke zoo dikwijls van alle hulpmiddelen verstoken zijn, om zich het geleerde door zintuigelijke aanschouwing méér eigen te maken. Wij wenschen, dat het ook aan dat doel beantwoorden zal, en, in veler handen, nog veel nut stichten!

Verzameling van officieele Stukken, betrekkelijk het twistgeding wegens de Hollandsche Schuld, tusschen het Fransche en het Hollandsche Gouvernement, hetwelk door de Arbiters beslist is, den 16 October 1816. Te Amsterdam, bij J. C. van Kesteren. 1818. In gr. 8vo. 176 Bl. f. 1-16-:

Deze stukken kwamen in het voorleden jaar, te *Frankfort aan den Mein*, in het oorspronkelijk Fransch in 't licht; en de Nederlander, die geen Fransch verstaat, en toch gaarne iets wil weten van een geding, hetwelk voor zijn land van zoo veel belang geweest is, als het hier bedoelde, moge Vertaler en Uitgever dank weten, dat hij zich nu deswege, in zijne moedertaal, onderrigten kan. — Frankrijk en Holland waren het in 1814 oneens geworden over de vraag, ten wiens laste de betaling der achterstallige Intresfen van Hollands Publieke Schuld komen moest tot op November 1813, toen Frankrijk dit land had moeten verlaten. Holland beweerde, dat Frankrijk onbetwistbaar deze Intresfen betalen moest; dewijl het alle de inkomsten van Holland, waarop deszelfs schuld gevestigd was, tot op het gezegd tijdstip genoten had. Frankrijk weder sprak dit, beweerende, dat het daarvan was vrijgesteld door het Traktaat, met de Verbondene Mogendheden gesloten op den 30 Mei 1814. Eer men elkander hieromtrent had kunnen

nen verstaan, bragten de oorlogsgebeurtenissen de Verbondene Mogendheden andermaal in Parijs, en nu werd, op den 20 November 1815, wegens dit verschil eene overeenkomst getroffen, waarbij bepaald werd, dat hetzelfde beslist zou worden door eene bijzondere Commissie van zeven leden, waarvan Frankrijk en Holland elk twee zouden benoemen. Van twee anderen zou elk dezer Mogendheden er één kiezen uit de onzijdige Staten van *Rusland, Engeland, Zweden, Denemarken, of Napels*, en aan de twee uit dezen gekozenen werd de verkiezing van het laatste of zevende lid verbleven. Op deze wijze werden vervolgens benoemd de Barons PASQUIER en DE SURGY door Frankrijk, de Generaal FAGEL en de Heer DE BIJL door Nederland. Frankrijk voegde hier uit de onzijdigen bij den Prins DE CASTELCICALA, Ambassadeur der beide Siciliën, Nederland den Generaal WALTERSTORFF, Minister van *Denemarken*: en beide deze laatste verkozen tot zevende lid den Marquis DE MARIALVA. Deze Commissie nu deed, op den 16 October 1816, bij meerderheid van ééne stem, uitspraak in het voordeel van Frankrijk; hebbende de Heeren FAGEL, DE BIJL en WALTERSTORFF voor *Holland*, de overigen voor *Frankrijk* gestemd. Wat nu, door elke der twistende partijen, voor derzelver sustenuën, bij de Commissie, welke de uitspraak heeft gedaan, is ingebracht, kan men in dezen bundel lezen. De stukken zijn eenendertig in getale, en bestaan in *Brieven* en *Memoriën*, die hierover gewisfeld, en bij Heeren Commisfariſten ter beſiſſing ingeleverd zijn, met de *Bijlagen*, daartoe betrekkelijk; onder welke laatste bijzonder opmerkelijk is een brief van de Ministers der Verbondene Mogendheden aan den Hertog DE RICHELIEU, eerſten Miniſter van Frankrijk, van den 11 November 1815, waarin gemelde Ministers te kennen geven, dat hun de eisch van Holland gegrond voorkwam. Dan, de meerderheid der Heeren Commisfariſten Decifeurs heeft het anders ingezien. Wel of kwalijk? Daarover zullen wel de ge-

voelens der lezeren verdeeld blijven, gelijk de gevoelens van Fleeren Commisfarissen zelve geweest zijn. In Holland echter zal, denken wij, de meerderheid zich wel over de uitspraak beklagen, zoo als in Frankrijk gewis de menigte er over juichen zal. Doch de Hollander behoort zoo wel, als de Franschman, te bedenken, dat hij niet onzijdig is. Ook hapert het, in deze Verzameling, aan het allergewigtigst stuk, waarnit de uitspraak beoordeeld zou moeten worden, aan de opgaaf namelijk der gronden en redenen, waarop elk der Deciseurs, volgens het *Proces Verbaal* der decisive zitting, zijne stem heeft uitgebragt. Doch deze gronden en redenen zijn vermoedelijk geheel, gedeeltelijk zeker, mondeling voorgedragen, en althans niet schriftelijk overgelegd, of in het *Protocol* in het breede te boek gesteld; en dus kon het gezegde stuk ook niet geleverd worden. Wie hier dus wil oordeelen, moet zeer omzigtig te werk gaan. Als men zich, onafhankelijk van al, wat hier te lezen is, eenvoudig vraagt, welke had de uitspraak behooren te zijn, zoo men alleen met de beginselen van billijkheid en regt had mogen te rade gaan, zal men niet lang aarzelen met te verklaren: zij had aan Holland deszelfs eisch moeten toewijzen. Maar men behoort te bedenken, dat de Beoordeelaars, volgens de overeenkomst van 20 November 1815, verplicht waren, bij hunne beoordeeling en beslissing, *ten grondregel te nemen de wijzigingen, aan het Traktaat van Parijs van 30 Mei 1814 gegeven*, en hierbij kon ook de billijkste aanspraak zijn vernietigd, gelijk doorgaans, bij zulke Traktaten, de een of ander van iets moet afzien, dat hem regtmatig toekwam. En wie zal ons nu zeggen, wat de Heeren Deciseurs, aan welken men, als Staatsmannen en Diplomatieken, de bekwaamheid en bevoegdheid niet ontzeggen kan, om zelf over het Traktaat van Parijs te oordeelen, en die daartoe door hunne instructie verplicht waren, in hetzelfde meer gezien hebben, dan door partijen aan hen is voorgedragen, hetwelk invloed op hunne beslissing gehad heeft? Met één

woord:

woord: zoo min als iemand kan of mag twijfelen, of zij, in hunne uitspraak, hunne overtuiging wel gevolgd hebben, zoo min kan iemand beslissen, of hunne overtuiging wel op genoegzame gronden gevestigd geweest is; en dus behoort hunne uitspraak, zoo wel van den kant van hun verstand, als van hun hart, volstrekt onbesproken te blijven. Ieder houde intusschen zijn eigen oordeel vrij! — Het zal misfchen den lezer verwonderen te zien, dat de Hollandsche Commisfaris Liquidateur, schoon het geheele gefchil nu beflist moest worden naar de wijzigingen van het Traktaat van 30 Mei 1814, toch in zijne ftukken uitgaat van hetgeen, onafhankelijk van dat Traktaat, de billijkheid eifchte; doch men moet opmerken, dat hij ook uit het gezegd Traktaat heeft geredekaveld; en dat, hetgeen hij daarover heeft aangevoerd, door de Fransche Commisfariſen zoo min genoegzaam wederlegd is, als zij, van hunnen kant, iets van dien aard hebben bijgebracht, dat het zijne eenigzins kan opwegen. Wellicht zal het dezen of genen ook voorkomen, dat al, wat hier wordt aangevoerd, over het gefchil, of de Fransche en Hollandsche Schuld al, dan niet, te zamen gefmolten zijn geweest, over derzelver Grootboeken, Adminiftratiën enz., ten principale niet even noodzakelijk was, en gedeeltelyk nutteloos de hoofdzaak intricaat en duifter gemaakt heeft; doch elk zal met genoeg zien, hoe de Fransche Commisfariſen, over verſcheidene hunner ftoute verzeeringen, door de onwederleggelijkſte bewijzen van het regendeel, beſchaamd gemaakt zijn. Daartegen zal het velen misfchien ſpijten, dat de pen van den Hollandſchen Commisfaris zoo ſcherp is verneden geweest; en zullen zij oordeelen, dat, in allen gevalle, maar inzonderheid omdat onder de Heeren Decifeurs zelven twee Franschen waren, welken het geene zaak was ontevreden te maken, eene minder *vive* ſchrijfwijſ niet onraadzaam geweest ware. — Doch, *manum de tabula!*

Lotgevallen van een' Zwitser, op zijne Reize naar Jeruzalem en den Libanon. Met Platen. Iste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. XII en 363 Bl. f 3:-:-

Zie hier een der onderhoudendste en bestgeschrevene Reisverhalen, die wij onder den vloed van boeken dezer soort in langen tijd gelezen hebben. Doch bij het woord *bestgeschreven* verzoeken wij den Lezer, zich geenens grootfchen, deftigen, zwierigen stijl, maar het *Ideaal* eener Reisbeschrijving voor den geest te brengen, d. i. van een getrouw verhaal der meer of min belangrijke ontmoetingen, gewaarwordingen en opmerkingen des Reizigers, alles in verband beschouwd met de landen, die hij bezoekt. En aan deze vereischen voldoeft deze Reis op eene uitstekende wijze, ten minste als lectuur voor het *Algemeen*: de Geleerde, die oudheidkundige aantekeningen, nieuw ontdekte inschriften, natuur- of geneeskundige behandeling van sommige nog min bekende punten uit de plaatsbeschrijving van de *Levánt* verwacht, zal zich hier minder voldaan zien; maar de Heer MAYR (dus is de naam van den Reiziger) heeft ook voor dezen niet geschreven, want hij was zelf geen Geleerde, maar reisde als Fabrikteur om handelzaken, gelijk men uit ééne enkele plaats van zijn boek kan opmaken, want uitdrukkelijk zegt hij dit nergens; en verschilt hierin van eene menigte Reizigers, die ons eeuwig van hun bedrijf vertellen, even als moest dit voor ons zoo belangrijk zijn als voor hen, en dus het *Propertiaansche*: *navita de ventis etc.* op eene voor den Lezer zeer onaangename wijze bewaarheden. Echter ware het toch niet kwaad geweest, met een enkel woord het doel der reize te melden; thans gaan wij eensklaps met hem te *Weenen* scheep, zonder te weten, waar hij eigenlijk heen moet. Doch weldra weet hij ons zóó te boeien, dat ons zijn gezelschap onmisbaar wordt. Eene menigte opmerkingen, die van onbevoor-

oor-

oordeelde kennis van menfchen en zaken getuigen, zoo wel als van 's mans fchrander oordeel, onpartijdige manier van befchouwing en goede luim, doen ons met welgevallen ook door de barfte ftreken, te midden der onbefchaafdfte horden, zoo wel als der diepverbasterde *Grieken*, welke dien naam niet meer waardig zijn, met hem reizen. Eerst, gaat de weg van *Weenen* naar *Temeswar*. *Hongarije* bevalt den Schrijver over 't algemeen niet; het is (vooral achter *Pesth*) eene het oog vermoetjende vlakke, onbebouwde velden, zwaar zand, woestenijen zonder boomen, dikwijls van de eene pleisterplaats tot de andere. En dit, in een der vruchtbaarfte landen der wereld, nog in 1812! De nitsluitende manier van beheer dezes Koninkrijks, waardoor alle uitgaandé voortbrengfelen op de grenzen, zelfs der *Oostenrijfsche* Erfflaten, een' zwaren tol moeten betalen, en de verbazend groote bezittingen des Adels, terwijl de boer naauwelijks een duim gronds bezit, zullen wel de redenen van dit kwaad zijn. De Schrijver, onderfchuen, denkt aan de luiheid der inwoneren; mifchien, helaas! uit moedeloosheid. *De ontvolkte ftraten van Ofen* (de oude hoofdfad) zouden in *Zwitferland* tot gemeene weide kunnen dienen, met zulk fchoon gras zijn zij bedekt. Geheel anders vertoont zich het bannaat van *Temeswar*: men kent het terfcond aan de betere bebouwing van het land; men ziet er vlijt en werkzaamheid, en ontmoet weder de zoo lang gemiste heuvels, bofchen en aangename landschappen.

Te *Oud-Orfowa* werd de Schrijver door het gezigt der eerste *Turken* in *gala* verrast. Over deze Natie oordeelt hij in 't algemeen guntiger, dan over hare onderdanen, de hedendaagsche *Grieken*. De volgende karakterfchets van laatstgenoemde Volk kunnen wij ons niet onthouden over te nemen:

„Het grootfte gedeelte van deze Natie is, door de Natuur, met uitftekende, men zoude haast kunnen zeggen, aangeborene, geestvermogens begaafd; een gelukkig geheugen en eene uitmuntende gefchiktheid om

talen te leeren schijnen de meesten van hen eigen; niet zelden vindt men Grieken, die acht of negen talen verstaan en spreken. Over het algemeen zijn zij levendig van karakter, slim, opgeruimd, gezellig; dit zijn de grondtrekken; zijn ze beschaafd, het zij door de omstandigheden of door den godsdienst, dan beheerschen zij zich zelve met kracht in alle omstandigheden, die hun toorn of misnoegen verwekken; zij schijnen koel, ook dan wanneer hun bloed kookt. Van hunne vroegste kindschheid af werkt op hen het voorbeeld van listige vermomming; loos en doortrapt, bedekken zij kunstiglijk hun ware karakter, door al het uitwendige der vriendschap en der beleefdheid, zoodra het hun persoonlijk belang geldt. Dikwijls had ik gelegenheid, om mij hiervan, zoo wel bij eigene ondervinding, als bij die van anderen, te overtuigen. Een hoofdtrek van bijna allen, zonder eenige uitzondering, is partijzucht en jaloezij van den eenen stam jegens den anderen; is er de minste schijn, dat de eene partij de andere zoude kunnen de loef afsteken, dan zijn er terstond wel een vijftigtal gereed, om heimelijk de mogelijkheid daartoe weg te nemen; en ik houd mij overtuigd, dat, wanneer men het op de meerderheid van de stemmen liet aankomen, eer tien Turken op den troon zouden gezet worden, dan dat men met elkander overeenkwam, om aan een' Griek die plaats in te ruimen. Geen stam, geene familie zoude grootmoedig genoeg denken, om eenen anderen stam daartoe te helpen brengen. Van den geest der Oude Grieken is op de Nieuwere niets overgegaan, dan de tweedragt en partijzucht onder de familien. Het spreekwoord: *Tien Grieken, elf zinnen* schijnt wel gegrond te zijn; dit heeft niet slechts een, maar hebben verscheidene Grieken mij openhartig bekend. Het beginsel, door eer- en ijver-zucht gevoerd, liever eenen Vreemdeeling over zich te zien heerschen, dan een gehate Tegenpartij, zal de Grieken, tot aan den jongsten dag, beletten, een vrij en onafhankelijk volk te worden."

Veel

Veel van deze geaardheid der *Grieken* moesten de oorspronkelijk *Slavonische Serviërs* hebben overgenomen, die laag genoeg konden zijn, onlangs hunnen manmoedigen bevrijder en verdediger, TSCHERNIGEOERGE, zelf' aan de *Turken* op te offeren. Van dezen man wordt hier veel goeds gezegd, onder anderen zijne strenge krijgstucht geroemd, ten behoeve waarvan hij zelfs zijn' broeder ten dood liet brengen; aan den anderen kant heeft hij den naam van de *zwarte* verkregen, omdat hij zijn' eigenen vader, die tot de *Turken* wilde overgaan, vermoord heeft.

Van *Orsowa* ging de reis op den *Donau* naar *Widdin*. Onderhoudend is hier de beschrijving der levenswijze in deze reeds geheel *Turksche* stad. Vanhier moest de Schrijver zich in eene karavane bij een paar *Grieken* voegen, die hem tot *Seres* verzelden. Zeer belangrijk, zelfs wel sprekend, is de vergelijkende beschrijving van het aangename en onaangename eener zoodanige karavanenreis, bl. 68—76, waarvan, in weerwil van tallooze ongemakken en ontberingen, de Schrijver het eerste in grootere mate smaakte, maar juist omdat hij gehard was tegen moeite en gemis, en geene gevaren vreesde. Zoo liet niet te lang ware, zouden wij dit stuk, als eene proeve van 's mans trant van zien en voordragen, gaarne den Lezer mededeelen; nu moeten wij hem tot het boek zelve wijzen. Door weinige ellendige dorpen heen, kwam men eindelijk te *Seres*; onderweg hadden de trouwelooze reisgenooten van den Schrijver hem reeds verlaten; hij was dus hier alleen in eene vreemde stad, waar hij geen woord van de taal verstond, maar door een' jongen *Griek* nog gelukkig werd te regt geholpen. — *Seres* is aanzienlijk en groot, en in *Macedonië*, waartoe zij behoort, heerschen welvaart en rijkdom. De afschuwelijke morsigheid is hier echter ten top geklommen; de krensen verrotten op den weg. (Zou dit niet eene van de hoofdoorzaken der pest zijn?) De Schrijver vertrok vanhier weder te land naar *Konstantinopel*, waar juist de pest woedde, die dagelijks anderhalf of tweeduizend

menschen in 't graf sleepte. Zijn gedrag bij die gelegenheid was meer roekeloos dan heldhaftig, en wij zien waarachtig geene reden om *gedurig te lagchen*, wanneer er iemand in de buurt de pest krijgt, en men nu uit voorzorg alles berookt en in azijn legt. Het was zekerlijk meer geluk dan wijsheid, dat de Heer MAYR, in weerwil van zijne onbezorgdheid en zijn gedurig uitgaan, terwijl de straten vol waren met lijken van aan de pest gestorvenen, die men grafwaarts droeg, nog gezond bleef. Deze al te groote vermetelheid is ook uit andere stalen kennelijk.

Hoeveel er ook over *Konstantinopel* geschreven zij, hebben wij nogtans de beschrijving van den Heer MAYR niet genoeg gelezen. Ook hier valt hij bijzonder laag op de *Grieken*, op hunnen ellendigen eerdienst (bl. 172), en brengt stalen van hunne slechte geaardheid bij, die zijn boven medegedeeld oordeel bevestigen. Op bl. 185—190 vinden wij eene zeer schilderachtige beschrijving van eenen brand te *Konstantinopel* (vóór de verschijsning van dit werk reeds in ons *Mengelwerk* opgenomen) van bijna *tienduizend* huizen!! En drie jaren te voren was geheel *Pera* afgebrand! Ja, CHÂTEAU BRIANT heeft gelijk: *Geene vertooning van vreugde, geen zweem van geluk treft hier uw oog* (*). „Prachtig en eenig (zegt MAYR) is het gezicht op de ommestrecken dezer onmetelijk groote stad; waarlijk, hetzelfde vindt men nergens elders. Evenwel, ook slechts het gezicht, en wel uit de verte, is zoo voortreffelijk; de voorwerpen zelve zijn dit niet. Men kan het zeer gepast vergelijken met schilderwerk en *fresco*, of met dat, hetwelk voor decoratiën wordt gemaakt, dat op eenen afstand eene heerlijke werking doet, maar, van nabij beschouwd, niets voortreffelijks of schoons aanbiedt, en, in plaats van een hooger genot te verschaffen, veeleer afkeer verwekt. Van verre wenkt u het boschje met zijne donke-

(*) *Reis van Parijs naar Jeruzalem*, Iste D. bl. 295. Ned. Vert.

kere cipresen, en noodigt u in zijne bekoorlijke schaduw; gij spoedt u naar hetzelfde toe, en vindt klompen en hoopen van steen, over welke gij naauwelijks kunt gaan; geene drie schreden kunt gij doen, buiten het smalle pad, dat het boschje doorkruist; eene bedorvene pestlucht ademt gij in onder de schaduw der boomen, en gij haast u, om de plaats nog spoediger te verlaten, dan gij gekomen zijt, en zet u liever in de hitte der zon neder. De schoone amphiteatersche hoogten, zoo onbeschrijfelijk bekoorlijk voor het oog, wat zijn dezelve, wanneer men ze van nabij beschouwt? De wandelaar kruipt langs nauwe gaten, tuschen bouwvallige hutten van verrot hout, tuschen huizen, die meer naar hoenderhokken, dan naar menschenwoningen gelijken, met moeite door; en wanneer hij eindelijk hier doorgeworfeld is tot op de heuvels, welke van verre zoo betooverend schoon schenen te zijn, vindt hij geraas en getier, wordt gestooten en getrapt door de heffe eener ruwe natie, in de morsige en nauwe straten vervolgd door talloze honden, die dikwijls meer voorregt genieten, dan een vreemdeling. Daarbij komt nog een onverdragelijke stank, door de morsigheid verwekt, welke den dampkring, die hier anders uitmuntend zoude zijn, zeer ongezond maakt. De *Dschaminen* en *Minarets*, het meest bezienswaardige in deze stad, mag men niet betreden." Ook MAYR, hoe gehard tegen allerlei onaangenameheden, kon het toch in deze van buiten zoo veelbelovende, van binnen zoo ellendige en walgelijke stad niet uithouden; en, 't geen zonderling is, één ongerijf schijnt hem ruim zoo zeer als de pest verjaagd te hebben — de honden, waarover hij zich niet alleen hier, maar ook elders, ook in *Egypte*, kortom in de meeste *Turksche* pleatsen, bitterlijk beklagt. Tuschenbeiden bezocht hij de *Prinses*-eilanden, waarvan hij een zeer gunstig denkbeeld geeft. — Uit deze Wereldstad ging de reis door *Anatolië*, een heerlijk land, waar de tabakspianten, bijna vijf voet hoog, naast vijge-, olijf- en andere vruchtboomen stonden, naar *Smyrna*, waarvan weinig gezegd wordt; voorts over *Scio* en *Rhodus* (van de reis naar *Cyprus* op een verpest schip werd hij gelukkig terug gehouden) naar *Alexandrië*. Te *Rhodus* ondervond hij een klein, doch trefsend bewijs van *Turksche* eerlijkheid, en vernam er in het klooster een van nog meer belang. Over 't algemeen houdt de Schrijver meer van de *Turken* dan van de *Grieken*, en

leerde ook bij voorkeur de taal der eersten, althans voor zijn noodig gebruik. — In het oude *Alexandrië* bewonderde hij voornamelijk de zoogenoemde *Zuil van Pompejus*, door hem niet vrij wat vergrooting (bl. 242) *het voortreffelijkste werk der wereld in zijne soort* genoemd. Het nieuwe *Alexandrië* is door de *Franschen* en *Engelschen* als om strijd verwoest, ook een dam langs de zee, die millioenen moet gekost hebben; zoodat nu vruchtbaar land in een schadelijk moeras is veranderd. (Zijn dit de eenige voetstappen der *beschavede Europeërs* in *Egypte*?) Hij reisde vervolgens naar *Rosette*, welks schoonheid hij zeer roemt. Langs den *Nijl* zag hij verbaazend veel metselwerk, thans in puin of verzonken, alles van gebakken steenen, 't welk hij aan den arbeid der *Israëlieten* onder de *PHARAO's* toefschrijft. Ook *Groot-Kaire* liet hij niet onbezocht, en strekte vandaar zijne reis uit naar *Medinet* in *Fayoum*, in welk vruchtbaar landschap hij het meer *Marie*, veertig uren in den omtrek, door millioenen sneeuwwitte vogels bedekt, en het *Labyrinth*, of deszelfs puinhoo-
pen, beschouwde, en oog- of oorgetuige was van de deernijke mishandeling der *Koptische Christenen* door de *Mammelukken* en *Renegaten*. Eene schoone uitboezeming, hierbij uit het hart opgeweld, doet het menschelijk en godsdienschtig gevoel des Schrijvers eere aan, (bl. 321.) Zijne kas vergunde hem niet, het eigenlijke *Opperv-Egypte*, noch *Thebe's* bouwvallen te bezoeken; hij werd lang door tegenwind opgehouden, en kwam dus gelukkig te *Rosette*, toen de reeds uitgebrokene pest te *Alexandrië* hem belette daarheen te gaan. Dankbaar erkent hij te dezer gelegenheid het bestuur der Voorzienigheid; (bl. 352.) De heerschende pest hield hem uit *Alexandrië* en *Griekenland* terug, en dreef hem aan, *Syrië* te bezoeken, waar echter ook de pest woedde.

Niettegenstaande onzen breeden lof, over 't algemeen aan dit boek toegezwaid, zijn wij nogtans ook op eenige plaatsen gestuit, waar wij den Reiziger wel wat meer geleerdheid, althans verkregene kunde, hadden toegewenscht. Er zou, vlak bij *Konstantinopel*, eene verbazend lange brug, op order van een overwinnend Russisch Generaal, zijn gemaakt. Wanneer waren de *Rusfen* zoo dicht bij die stad? In de tiende Eeuw, ja; maar zoo oud zal die brug wel niet zijn. Van den *Mohammedaanschen* Godsdienst heeft *MARR* zeer oppervlakkige, ja verkeerde begrippen. Hij denkt, dat de *Muselmannen* kun-

kanen Profeet met God verbonden beschouwen, (bl. 196) en vertelt getrouwelijk het oude *Grieksche* fabeltje na van den opsteller des *Koran*s, die door MOHAMMED in eenen put zou geplaatst zijn, en, toen de *Koran* in plaats van wit papier uit dien put te voorschijn kwam, tot zijn dank onder steenen bedolven zou wezen. Het is immers algemeen bekend, dat de *Koran* stukswijze, naar dat het den Profeet te pasfe kwam, uitgevaardigd. Ook was *Arabia's* groote Wetgever, de Dwaa-per voor Gods Eenheid, zulk een lage boeswicht niet. Zelfs noemt MAYR hem een' *listigen Turk*! Ook verwerpen de *Weshabiten* (bl. 284) niet alle godsdienstige begrippen van andere Volken; zij zijn wreede *Däissen*. Hoe kan (bl. 302) een *Griek* de éénige *Frank* zijn in *Fayum*? De draad van *Ariadne* (bl. 308) behoort niet in het *Egyptische*, maar *Krèstische Labyrint* te huis.

De vertaling leest als een origineel. Behalve de sluitende drukfout van LEAMER's *toorn* voor *toeren*, (bl. 123) hebben wij geene van belang gevonden.

Nederland, verlost 1^o, 1813, in drie Zangen, door AMER-SIUS JUSTUS ZUBLI. Te Rotterdam, bij Mr. Wjck. 1817. Met een' gegraverten Titel en eene Plaat. In gr. 8^{vo}. Behalve het voorwerk, 62 bl. f 1-16-:

Een ander Recensent heeft, in de *Letteroefeningen* van 1814, 1ste St. bl. 556, na een gunstig verslag van den *Hector* des Franschen Dichters DE LANCIVAL, door den Heer ZUBLI vrij gevolgd, geoordeeld, dat zijn Ed., in die navolging, eenen zoo dichterlijken aanleg had geopenbaard, dat de onderneming van een oorspronkelijk Heldenstuk voor hem niet meer eene gewaagde taak zou kunnen zijn, en heeft hem daartoe met alle vaderlandsche geestdrift uitgenoodigd. De Heer ZUBLI schenkt ons thans zulk een stuk, in de opgemelde drie zangen. Zij bezingen een onderwerp, hetwelk reeds vele vaderlandsche Dichters en Redenaars bezig hield; doch de Heer ZUBLI oordeelde, dat geen hunner iets geleverd had, volledig genoeg, om een behoorlijk gedenkstuk uit te maken van de gewigtige gebeurtenis. Hij beproefde dan zijne kunstkrachten, of hem gelukken mogt, daarvan een meer uitgebreid *Heldendicht* zamen te stellen, waarin tevens de bron-

onzer voormafge rampen werd aangewezen, en geeft hier de vrucht van deze poging. Waarom niet vroeger? Omdat hij, als zeker, verwachtte, dat kundiger Dichters, aangemoedigd door Neêrlands grijzen Admiraal, (VAN KINSBERGEN, aan wien dit dichtstuk, met eene opdragt in verzen, gewijd wordt) iets voortreffelijks zouden voortbrengen. Terwijl echter niemand optrad, verliep de tijd, en huiverde de Dichter hoe langer zoo meer, om te voorschijn te treden, tot dat hij, in het voorjaar van 1817, zijn stuk, in twee beroemde Genootschappen te Rotterdam, had voorgelezen, en door beiden, bij monde van derzelver Voorzitters, verzocht werd, hetzelfde noch hun, noch der Natie te onthouden. Wij be-
 tuigen den Heere ZUBLI dank, dat hij aan dit aanzoek ge-
 hoor gegeven heeft. Hij heeft, om het voormaals gebeurde met het tegenwoordige te verbinden en als tot één geheel te brengen, noodig geacht, zijn dichtstuk in drie zangen te ver-
 deelen, en in den *eersten* te bezingen de bron van Neêrlands rampen, ontsprongen uit de verschrikkelijke Staatsomwente-
 ling in Frankrijk, ten tijde van LODEWIJK XVI; in den *tweeden*, de rampen, door ons verduurd onder den ijzeren
 scepter van NAPOLEON, en ook deszelfs val; in den *derden*, onze verlossing. Recensent heeft in dit dichtstuk eene menigte schoonheden bewonderd, en wenschte, dat hij vol-
 staan mogt met daaraan enkel zijnen lof toe te zwaaijen. Hij is huiverig, om over het geheel zijn oordeel te vellen, en op het een en ander zijne aanmerkingen te maken. Doch het publiek eischt dit. Welaan! Na betuigd te hebben, dat hij volstrekt verwijderd is van alle doel, om de kunstverdiens-
 ten van den Heer ZUBLI eenigzins te verkleinen, en dat hij al-
 leen wenscht, tot de nog hoogere volmaking en beschaving der Nederlandfche kunst iets toe te brengen, zal hij zeggen, wat hem dunkt, en waarop hij aanmerking heeft.

Vooreerst merkt hij aan, dat Neêrlands verlossing, voor zoo ver zij hier geschetst wordt, zich niet bepaalt tot 1813, maar voortloopt tot in 1814; en oordeelt hij, dat het dit stuk aan de, in een Heldendicht noodzakelijke, *eenheid* ont-
 breekt, en dat juist hetgeen de Heer ZUBLI noodig achtte, om er die in te brengen, ze er uit heeft weggenomen, na-
 melijk de verdeeling in drie zangen, die *elk een afzonderlijk onderwerp* bezingen: 1. de bron van Neêrlands rampen; 2. die rampen zelf; 3. de verlossing daaruit. In een Heldendicht moet

moet de hoofdperfoon, of hoofdgebeurtenis, het *doorgaand hoofdonderwerp* zijn, en al het overige daaraan ondergeschikt, en daarin als ingeweven worden. Hier is dat hoofdonderwerp Neêrlands verlossing. Dat daarbij ook aan Neêrlands rampen (aan derzelver oorsprong behoefde, dunkt ons, niet, dan met weinigen) gedacht werd, is natuurlijk, noodzakelijk zelfs, om het heil der verlossing regt te doen uitkomen. Maar het tafereel daarvan moest niet op zich zelf staan, en niet even uitvoerig geschilderd worden, als dat der verlossing zelve. Men heeft nu, in plaats van één, drie tafereelen. Het is waar, zij staan in onderling verband, en de Heer ZUBLI heeft ze ook, als zoodanig, voorgesteld; maar dit zegt niet meer, dan dat hij de drie schilderijen aan één lint heeft opgehangen, en het moest slechts *éene* schilderij zijn. — Dit zij genoeg, wat het stuk, als *één geheel* uitmakende, betreft.

Wat nu de *bijzondere deelen* aangaat: in den *eersten* zang wordt de Staatsomwenteling in Frankrijk, waaraan men Neêrlands rampen wijst, in *het algemeen* beschreven. Ons dunkt, van haar moest alleen zijn gewaagd, voor zoo veel zij, als oorzaak van, of liever aanleiding tot, Neêrlands rampen beschouwd moest worden. Dit zou zeer veel hebben afgesneden, en den Dichter juist in staat gesteld hebben, om haar zóó in het verschiet te plaatsen, dat zij, aan hetgeen op den voorgrond staan moest, geen nadeel doen kon. En in zulk een verschiet had zij, naar ons oordeel, ook des te noodzakelijker moeten komen, omdat zij eene zoo *verwijderde* bron onzer rampen geweest is, die toch uit latere gebeurtenissen, welke ja wel gevolgen, maar geene *noodzakelijke* gevolgen, der gezegde omwenteling geweest zijn, voornamelijk zijn voortgevloeid. Wilde de Dichter tot de *eerste source* opklimmen, dan had hij nog hooger dienen te gaan: en, daar hij nu tot de gemelde omwenteling heeft willen opklimmen, had hij, dunkt ons, op het einde van zijnen zang, ook in het bijzonder moeten gewagen van het vertrek des Stadhouders in 1795, vooral *dáárom*, dat hij, in zijnen *derden* zang, zulk een voornaam deel der juichensstof ontleent van de komst onzes tegenwoordigen Kónings, welke hij als eene *terugkomst* voorstelt, en welke nu buiten alle verband is met het vorige.

Op den *tweeden* zang hebben wij bijzonderlijk aan te merken, dat, daar de Heer ZUBLI in denzelven in zoo vele bijzonderheden getreden is, hij, naar ons inzien, in nog meer-
de-

deren had dienen te komen. Een Dichter moet zekerlijk niet verhalen zoo als een Geschiedschrijver; maar hij moet toch geene al te groote sprongen doen, en geene hoofdpunten on-aangeeft laten. Dit meenen wij, dat hier geschiedt. Van NAPOLEON's opkomst tot aan zijn' eersten ondergang wordt een tafereel geschetst; maar daarin met niet één woord ge-waagd van zijn herhaald strijden met Pruissen, Oostenrijk, Rusland enz., eer het tot den krijg kwam, die met de groo-te *katastrofe* eindigde; indien men nog zeggen kan, dat dit alles is begrepen in de algemeene beschrijving zijner verwoesting van Duitschland, op bl. 26. Ook van den altoosdu-renden kamp met Engeland, waarvan zoo menige oorlog, en vooral de verovering en het ongeluk van Nederland, de na-sleep was, wordt niet gerept. Zoo ook niet van hetgeen, na zijne laatste nederlaag in 1814, van hem wierd, en waar hij bleef. Dat ook, van hetgeen daarop volgde, niets voor-komt, is natuurlijk, omdat de Dichter de geschiedenis uit haren stand in 1814 nam; doch zou de stand van 1815 niet veel verkieslijker geweest zijn, om hetgeen, sedert NAPO-LEON's eerste verdwijning van het tooneel, tot dat hij het ten tweeden male verlaten moest, is voorgevallen? Wij mee-nen volstrekt, ja.

Nu betreffende den *derden* zang. In de beschrijving van 's volks vreugde, bij den aanvang der laatste omwenteling, laat de Dichter hetzelfde den blijden kreet aanheffen: *Oranje, Oranje komt!* Dan spreekt hij 's lands BRUTUSSEN aan, juicht hunne onderneming toe, en vraagt, na een twintigtal re-gelen:

Maar is uw zegepraal, ó Eedlen! wel volkomen?
's Lands Erfsprins daagt niet op, het volk begint te schromen.
Wij zijn nog onder 't juk van 's Dwinglands heerschappij.

Nu wordt de vlugt der Franschen, en de blijdschap daar-over, beschreven, en de Dichter vervolgt daarna:

Maar, Eedlen! welk een vreugd mij ook in 't oor moog klinken;
'k Zie, onder al 't gejuich, den traan der droefheid blinken.
Nog daagt 's lands Vorst niet op.

Hij stort hierover zijne klacht, in dertig regelen, uit, en be-

besluit die met eene bede aan den Prins, om toch spoedig te komen. Dan beschrijft hij den aantogt der Russische en Pruisische benden in zesenvertig regels, en op het slot komt weder de uitroep: *Ach! dat 's volks Redder kwam!* Dit alles verwekt nu, onder het lezen, een denkbeeld, hetwelk wij verzekerd zijn, dat volstrekt met de bedoeling van den Heer ZUBLI strijdt, alsof 's Lands Redder, opzettelijk, lang gefammeld had, huiverig geweest was, en eerst wel verzekerd had willen zijn, dat hij, zonder gevaar, komen kon.

Eene andere aanmerking is deze: Op bl. 44 en 45 heet het, wegens de Franschen, bij hunnen aftogt: *zij vlugten wijd en zijd, — Gods Engel sweept hen voort, verjaagt hen stad bij stad* (jaagt hen van, of uit, stad bij stad) — *hun vlugt is algemeen*, — en een enkel onverlaat moog hier en daar nog zwerven. Hierop volgt op bl. 46, dat de Fransche haan nog kraait van Gorkums wal en toren, en dat hij nog in Naarden, aan den IJssel, in het Sticht, te Texel, aan de Helder, in de Betuw, op de Veluw, in den Briel enz. genesteld is. Daarna wekt de Dichter de aanrukkende Russen op, om naar Utrecht enz. te snellen, om hem te verjagen, spoort de burgerijen der nog bezette steden aan tot moed en het afwerpen van het juk, verhaalt, nu eerst, den aftogt van MOLITOR uit Utrecht, en voorspelt eerlang algemeene bevrijding. Hoe strookt dit nu met het eerste: *zijn vlugt is algemeen*, — een enkel onverlaat enz.? — Voorts dunkt ons de eigenlijke verlossing van Nederland, het hoofdonderwerp van het geheele dichtstuk, in dezen derden zang, nu zoo veel te kort, als de bron van 's lands rampen en die rampen zelf, in de vorige zangen, te breed beschreven; doch dit was onvermijdelijk, daar, over de rampen zoo breed zijnde uitgeweid, de verlossing nu, indien men in geene herhalingen wilde vallen, wel kort bezongen moest worden. De opwekking, ondertusschen, om te juichen, die van bl. 52 tot 59 doorloopt, is, in ons oog, in evenredigheid weder te lang en al te veel gebijzonderd, hoe schoon ook meestal de verzen mogen zijn. Om daarvan een proefje te geven, waaruit men tevens over de gegrondheid of ongegrondheid onzer aanmerking kan oordeelen, kiezen wij het volgende van bl. 55 en 56:

Juicht, Veldelingen! juicht, gij, die in Ceres dreven.
Haar gouden korenhalm doet voor uw sikkel beven,

Danst

Danst vrij om elke schoof, om iedre granenvracht,
 Al zingende in triomf de bergscheur ingebracht!
 Juicht vrolijk, nijvre Drom van wakkre Landgezellen,
 Die d'uijers van uw vee, door 't malsche kruid, ziet zwelven
 Van 't boterbarend vocht, dat uit zijn spenen spat,
 En, door uw vlijt gestremd, de vette kaas bevat!
 Deelt mede in hunne vreugd, gij, die, langs struik en heiden,
 Uw kudde, in wol gedost, tot aan den buik laat weiden:
 Kweelt op uw herdersfluit 't aloud Oranje-lied:
 Maar wat gij ook bezingt, vergeet uw Schepper niet!
 Verheug u, dartle Rei, die in Pomona's streken,
 Waar zij Vertumnus toeft, de koele vrucht moogt kweeken;
 Gij, die ons hart verrukt, de zinnen streelt en vleit,
 Als ge ons, in Flora's hof, door duizend geuren leidt,
 De trotsche Tulp ons toont, als Koning van de bloemen,
 De Roos, als Koningin, waarop haar tuin mag roemen;
 Of in Diana's woud, ontbladerd en verdord,
 Den schuwen Haas vervolgt, of uit zijn leger port,
 En 't schichtig Wild alom, ontsprongen aan zijn kuilen,
 Op 't dondren van uw schot bezwijken doet of huilen. *enz.*

Nu ook iets in den verhevener heldentoon. Op bl. 25 en 26 roept de Dichter volken en Vorsten op, om van de onregtvaardigheid, de heerschzucht, met één woord, van de gruwelen van BONAPARTE te getuigen. Hiertoe behoort op bl. 26:

Tuig dit, ó Napels grond! Sicieljes vruchtbaar land!
 Wat vuur, nog gloeiender, dan dat in d'Etna brandt,
 Of uw Vesuvius doet uit zijn krater vloeiën,
 Zijn helsche bliksemtoorts deed in uw beemden gloeiën! —
 Germanje, ach! gij Germanje, ó stil en vreedzaam oord,
 Zoo vaak het treurtooneel van schrik en angst en moord,
 Getuig, hoe 's Dwinglands heir, op u ter neêr gedonderd,
 Uw steden heeft verwoest, uw Burgers uitgeplonderd!
 Ó Donau, Oder, Elbe, of waar uw handel bloeit!
 Ó Rhijn en Moezelstroom, waar d'eedle wijnstok groeit,
 Rivieren van rondom; gij Beemden, Vlekken, Dorpen,
 Getuigt, wat stroomen bloeds die Dwingeland deed sloppen!
 Gij bovenal, mijn Land! roep luidkeels uit, wat hoon,
 Wat ramp gij hebt verduurd van dezen Afgronds - Zoon!

De-

Deze titel van *Afgronds-Zoon* wil ons echter niet geval-
len; beter evenwel nog, dan die van *Tarantelspin*, mede aan
den Dwingeland op bl. 31 gegeven.

Wij nemen de vrijheid, hier nu nog de volgende kleinigheden bij te voegen:

Op bl. 4. wordt Nederland een *gezegd plekje gronds* genoemd,

door de Almagt nitverkoren,
Om aan des aardrijks trans met zonneglans te gloren,

en een weinig lager wordt gezegd, dat dat plekje, *in de Diadeem der volken, als pronkjuweel mogt pralen*. Wij twijfe-
len, of dit algemeen behagen zal.

Op bl. 25 lezen wij, wegens den Paus en NAPOLEON:

Getuig het, hoe hij dwong, in spijt van alle wetten,
De keizerlijke kroon zich op het hoofd te zetten.

Dit zal zekerlijk moeten zijn: *Getuig, hoe hij u dwong — hem op het hoofd te zetten*.

Op bl. 38 noopt de Dichter zijne Zangster eene wijf te rusten, en zegt:

Uw scharen zijn doorweekt van 't edel ziltig nat,
Geborreld uit uw hart, ten oogen uitgespat.
Maar dat ontfiert u niet.

Sieren echter deze regels den zang wel?

Op bl. 47.

De gouden Adelaar treedt nog, met scherp bek,
Uw vloot aan Texels reë en Helder op den nek.

Dat *mes den bek treden van een' gouden arend, op den nek van eene vloot*, wilden wij wel eens gezien hebben.

Op bl. 49. „Doesburg, trots(ch) op hooggetopte boomen, thans neêrgeveld!" Hier zal men zekerlijk, in gedachten, *wel-*
eer bij trotsch moeten invallen.

Wij zijn te bang voor Russische speren, die in 't bloed *plasen*, en voor Kozakken-spiegelen, *scherp gepunt*, die *diop* in 't harte gaan, om er mede te kortswijlen, en leggen dus de pen neder.

HENRICI COLLOT D'ESCURY van Heinoord, Carminum Fasciculus. Hag. apud Fratres van Cleef. 1817. 8vo. Voorrede enz. XII — Gedichten 148 Bl. f. 1-16-2.

Het is binnen- en buitenlands genoeg bekend, hoezeer onze voorouders in het vak der Latijnsche dichtkunde hebben uitgemaakt. JANUS SECUNDUS, de DOUSA's, de HEINSIUSSEN, BROEKHUIZEN, FRANCIS, de BORMANNEN, SCHRADER en meer andere namen pronken met luister aan dien dichtkundigen hemel. En hoezeer het voor geruimen tijd gescrepen scheen, dat wij dien roem voortaan aan andere volken zouden moeten afstaan, zijn er toch atijft mannen gevonden, die krachts genoeg bezaten om zich boven den geest der eeuwe te verheffen. De Hoogleeraar D. WYTENBACH, aan wien ons letterkundig vaderland onsterfelijke weldaden-verschuldigd is, heeft, zonder dat hij zulks bedoeld of gewild heeft, veel toegebracht om dien geest der eeuwe te vormen. Indien een WYTENBACH zag, dat jonge lieden al hunnen tijd verspilden aan het maken van dikwijls middelmatige of slechte verzen, en, zoo zij eens proza moesten schrijven, op eene manier schreven, welke de kiesheid van ieder beschaafd mensch, ik laat staan van eenen WYTENBACH, kwetsten, dan konde het wel niet anders, of hij moest zijne stem laten hooren tegen zulk een toenemend bederf des goeden smaaks. Kleine geesten, van grootfche gedachten over zich zelven, hoorden die stem, en zagen van hante gaarne met min-

minachting op iets neêr, tot hetwelk zij zich niet konden verheffen. WYTTENBACH had het gezegd. Doch deze zelfde groote man had ook gezegd, hoe men de Griekſche en Romeinſche letterkunde, en voornamelijk door voorbeeld en leſſen getoond, hoe men den Latijnschen ſtijl der gouden eeuw moest beoefenen. Of die zelfde geesten die leſſen gevolgd zijn, daarvan weet de geleerde wereld niets: want zij zwijgen, en willen liever, immers in hunne oogen, wijsgeeren blijven. In onze jeugd werden wij op de Latijnsche ſcholen geregeld onderwezen in de Profodie, en leerden ten minſte een *Carmen Elegiacum*, wat het mechanisme betrof, zamenſtellen. Doch zie eens, tot welk een' trap de wijsheid naderhand geſtegen iſt! Menſchen, wier ambt en pligt het was, de jeugd in het werktuigelijke der Latijnsche poëzij te onderwijzen, en, zoo zij vonken van dichterlijk genie ontdekten, dezelve op eene verſtandige wijze levendig te houden en door den adem der ouden aan te blazen, ſtelden er eene zekere eer in, om er maar voor uit te komen, dat zij in dit vak volkomen vreemdelingen waren, en daalden ſomtijds uit hunne hoogte tot die laagheid af, dat zij kenners en liefhebbers der Latijnsche poëzij met een' bitteren en medelijdenden glimlach naar de quantiteit van eene of andere ſyllabe vroegen. Nu, de liefhebbers wisten ook wel, dat die geesten van het overige zoo veel verſtonden, als een timmermans gaſt of kamenier van het Hebreeuſch. En tóch moesten zij, om figuur te maken, komedie ſpelen, en korte en fraaiſe gezegden van WYTTENBACH vertoonen. Zoo was dat nederdalen uit de hoogte het tooneeltje, *Non descendunt ad has minutias*. — Dan gelukkig, zoo als wij zeiden, zijn er altijd mannen geweest, die, bij de geſtrengte beoefening van andere vakken van Griekſche en Latijnsche letterkunde, ook de dichtkunde gevoegd hebben, en waarlijk gezegd konden worden in alle uit te munten, ſchoon zij juist in alle geen WYTTENBACHEN waren. Wie herinnert zich niet met dankbaarheid aan den goeden en geleerden DE BOSCH, aan meer anderen, en onder dezen ook aan NODEL en RUARDI?

De Heer D'ESCURY rekt zich tot een geluk, de twee laaſten tot leermeesters gehad te hebben, als welke hem door leſſen en voorbeeld ſmaak voor Latijnsche poëzij hebben ingeboezemd. Beiden voortgekomen uit de ſchool van SCHRADER, zagen met genoegen, dat de jongeling van na-

ture tot deze oefening des geestes geleid werd, en hielpen de natuur door kunst. D'ESCURY had reeds in vorige jaren openlijk proeven gegeven van zijne vorderingen in dit vak, en geeft dezelve nu, vereenigd met de voortbrengfelen van rijperen leeftijd, aan het licht, waardoor hij alle liefhebbers der Latijnsche poëzij op het zeerst aan zich heeft verplicht. Want het kan niet anders, of zulke voorbeelden van zulke mannen moeten veel invloeds hebben op de verdere herleving en bloei dier wetenschap. Neen! HORUFFT, VAN LENNEP, BOSSCHA en D'ESCURY zullen de *ultimi Batavorum* in dit vak niet zijn. — De inhoud der gedichten onderscheidt zich door de smaakvolle keuze der onderwerpen, (gelegenheidsverzen heeft D'ESCURY buiten deze verzameling gelooten) zoo als ANTONIUS MAMBROEK, KENAU HASSELAAR aan de Haarlemsche vrouwen, LUCRETIA aan COLLATINUS, SOPHONISBA aan MASINISSA, HELIANIRA aan GUSTAAF WASA, GUSTAAF ADOLPH aan EBBA BRAHE, en EBBA aan ADOLPH, de Graaf VAN EDMOND aan zijne vrouw, ANNA BOLEYN aan HENDRIK DEN VIII, enz.

De Heer D'ESCURY houdt veel van brieven in den smaak der *Heroides* van OVIDIUS. Dit is ook eene manier, welke, goed gebezigd, gelijk hier overal het geval is, eene zeer aangename en verschillende stof aan de hand geeft. Bijzonder beviel ons de briefwisseling van ADOLPH en EBBA, eene Zweedsche maagd van zeer edele, doch niet koninklijke, afkomst. ADOLPH, Koning van Zweden, beminde haar vurig, en zoude haar ook tot deelgenoot van zijn bed en rijk gemaakt hebben, indien zijne moeder zich niet met list en geweld tegen de wenschen van het minnend paar verzet had. D'ESCURY berigt ons in de net geschrevene voorrede, dat bij de Akademie te Aboe nog vijf brieven van ADOLPH aan EBBA voorhanden zijn, zeer waarschijnlijk door den Koning zelve geschreven. Indien het hier de plaats ware, zouden wij, naar aanleiding van deze briefwisseling, eenige aanmerkingen maken, welke ons den Latijnschen Dichter tot zijn lof en voordeel konden leeren kennen; nu moeten wij ons vergenoegen met de oprechte verklaring, dat D'ESCURY eene ronde en vloeiende versificatie, een' fikschen en regt poëtischen stijl, eene vrije en edele navolging der ouden, en schoone ontwikkeling zijner eigene denkbeelden vereenigt. En zie daar

al.

alle dengden, welke eenen Latijnschen Dichter van onzen tijd ten sterkste aanbevelen. Wij hopen, dat den Heere D'ESCURY van zijne ambtsbezigheden genoegzame tijd moge overschieten, om de lier verder te hanteren, en hij ons in het vervolg op eenen tweeden bundel zijner poëzij moge onthalen.

Geschiedenis van den Ambtsraad Goedman. Door hemzelven beschreven. Uitgegeven door den Baron ADOLF KNIGGE. Naar den derden Hoogduitschen druk vertaald. Met Platen. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. In gr. 8vo. 282 Bl. f 2-18-:

Eene zeer verstandige aanmerking tegen het lezen van romans, en eene regt voelbare aanwijzing, hoe dit eene goede vrouw en lieve moeder voor hare huiselijke betrekkingen bederven kan, is waarlijk vreemd in een geschrift, dat zelve een roman is; maar, behalve dit, is hier vrij wat, dat wij in eenen roman niet zouden zoeken, maar waardoor dit werk zich aan het gezond verstand en den vriend van ware tevredenheid (in de wereld zoó als die is) en naauwgezette pligtsbetrachting bij uitstek aanbeveelt, waarvan wij een en ander staal ten bewijze willen aanvoeren.

De plaats van den leeraar, *Goedman's* waardigen vriend, „werd vervuld door eenen kleinen, zoetsappigen proponent, die tot de klaske dier veel pratende en weinig wetende schepsele behoorde, welke van alle wetenschappen het schuim scheppen, van alles medepraten, over alles eene beslissende uitspraak willen doen — eene soort van menschen, die in de laatste tijden zoo zeer vermenigvuldigd is, dat deze vrijbuiters, indien men niet gestadig met het zwaar geschat eener gegronde kritiek onder hen vuurt, weldra, even als Pharaó's sprinkhanen, de vruchtbaarste velden der wetenschappen in woestijnen herscheppen zouden. Hij bragt modewoorden in omloop, die men tot hiertoe in ons arm dorpje maar zelden gehoord had. Zonder ophouden sprak hij van *inwendige gewaarwordingen, sympathie, zielsverrukking, teeder gevoel, levensgenot, menschenkennis, heillooze driften, filosofie des levens, poete dweeperij, scherpe blik, veredeling, verlichting der land-*

lieden, en wat dies meer zij. Zijne predikatiën zelfs waren met dergelijke bloempjes zoo zeer opgevuld, en hij wist die met eene zoo liefelijke stem en op eenen zoo smeltenden toon te uiten, dat de vrouwtjes, bij welke het, in eene preek, grootendeels meer op den toon, waarin iets voorgesteld wordt, dan op den inhoud aankomt; zelden de kerk verlieten, zonder hare traanbuizen geledigd te hebben, inzonderheid wanneer hij daarbij zijne zwarte oogjes begon te verdraaijen. Hij had *BASEDOW's Elementarwerk*, dat zoo even in het licht gekomen was, medegebragt, en wilde de dorpschool in een philanthropijn herscheppen, en den armen cantor nog in zijne oude dagen de nieuwe leermethode inprenten. Hij deed insgelijks voorstellen tot een *rozenfeest*," enz. Elders zegt *Goedman*: „Ik begon, zoo als gewoonlijk, mijne (akademische) loopbaan met de bespiegelende wijsgeerte, die mij evenwel bijkans eenen volslagenen tegenzin in het studeren had doen krijgen. Ja, nog tot op dit oogenblik zelfs kan ik mij niet weêrhouden te gelooven, dat de gansche kraam van metaphysiek en speculative wijsheid geen duit waardig is. Welke nieuwe waarheid toch hebben wij, langs dezen weg, immer opgespoord? Wat weten wij meer van het wezen der ziel en hare werkingen; van de wijze, hoe dat, hetwelk wij geest noemen, op de zichtbare wereld werkt; van onzen voormaligen en toekomstenden staat; van het oneindig en onbegrijpelijk wezen der Godheid; van de hoedanigheid der kracht, die alles bezielt, doet wasfen en toenemen? Wat weten wij thans meer van dit alles, dan hetgeen men reeds voor drieduizend jaren daarvan geweten heeft? Wie heeft het zelfs slechts doorgrond, hoe het komt, dat ik mijnen arm, mijnen voet verroeren kan, wanneer ik wil? Wat anders heeft ons het gansche heerleger van speculative filosofen door alle tijden heen opgedischt, dan oude grillen, droomen en vermoedens, in een ander gewaad gedost, en in eene nieuw uitgevondene terminologie gewikkeld, om duizendmaal gezegde dingen nog eens te kunnen voor den dag brengen; woordvitterijen, vol in het oog loopende tegenstrijdigheden; onzin, zwemmende in eene geleerde, drabbige waterfoep," enz.

„Slechts *a posteriori*, alleen op den weg der ondervinding, enkel door eene naauwkeurige opmerking van het zichtbare, kunnen wij allengs meer licht over die voorwerpen versprei-

spreiden. Het bestuderen der natuur in al derzelver rijken, physica, chemie, astronomie en al de onderscheidene gedeelten der mathesis — dit zijn de wetenschappen, door behulp van welke wij eenen vasten en zekeren blik in de heerlijke oeconomie van den oneindig grooten en goedertieren Schepper mogen wagen te doen, zoo ver ons zulks namelijk, in onzen tegenwoordigen toestand, mogelijk is — al het overige schijnt mij enkel tijdverlies te wezen. En wat de zoogenaamde praktische filosofie betreft, zoo behoeven wij waarlijk geene geleerden en wijsgeeren, om onze zedelijke en godsdienstige plichten te ontleiden. De geheele som dier plichten, met alle de beweeggronden tot derzelver beoefening, is in de volgende drie voorschriften vervat: Poog uwen toestand zoo gelukkig te maken, als u maar eenigzins mogelijk is! Om dit doel des te beter te bereiken, zoo behandel anderen, even als gij wenscht door hen behandeld te worden! En, wanneer gij aldus vrede met u zelve en met uwe broederen hebt, zoek dan dit genot nog daardoor te verhoogen, dat gij, in zoo verre schepselen van vleesch en bloed vermogen, naar eenen trap van verstandelijke volmaaktheid en zuiverheid van hart blijft streven, die u het allervolmaaktste Wezen gelijkvormiger, welgevalliger, en zijner voorzorge waardiger maakt!

„ Dit zijn, mijns bedunkens, de zeer eenvoudige beweeggronden tot elke deugd en alle wijsheid, die het gezond verstand den armen boer zoo wel als den rijken prelaat aanbiedt, en waarover men zoo min collegia behoeft te lezen als dikke boeken te schrijven. Wie, buiten deze beweeggronden, er nog meer in zijn geloof aan den geopenbaarden wil der Godheid vindt, heeft dubbele drangredenen, en eene dubbele overtuiging, dat hij niet dwaalt; en wie nog daarenboven met een natuurlijk instinct tot het goede uitgerust is, bespaart zijn verstand menige inspanning, menigen strijd met de zinnelijkheid en zijn temperament.”

Deze proeven mogen genoeg zijn ten bewijze, hoe wij in dit werkje, toevallig, maar onverdiend, bij ons verschoven geraakt, waarlijk veel meer dan roman vinden; en in het bijzonder durven wij het zeventiende hoofdstuk: *Fragmenten over deugd, zedelijk grondbeginsel, zelfliefde, Egoïsmus*, enz. ter lezing en herlezing aanbevelen, hoezeer de Schrijver het sommige lezers verzoekt maar over te slaan, en dit ook velen

wel doen zullen, die het enkel te doen is om een vertelseltje. Menig lezer behoudt voorzeker nog wel eenige bedenkelijkheid, maar vindt toch menig woord van waarheid en gezond verstand; en wij vertrouwen, dat deze teregtwijzing dezen en genen, die tegen iedere soort van zoogenoemd, egoïsme met de woorden eener nieuwere, dikwijls zoo kwalijk begrepene, zedelijke wijsgeerte te veld trekt, en menigeenen, die bij alle deze zijne wijsgeerte het toch maar niet regt in de menschenwereld vinden kan, niet geheel onnut zal zijn. Maar wij moeten niet vergeten, dat wij het werk ook aan zoodanige lezers aanmelden, voor welken het vertellingje toch vooral ook belangrijk is. Wij zeggen van goeder harte: deze roman is zeer onderhoudend; alles boezemt belang in, en heeft de juiste strekking tot pligtsbetrachting en wezenlijke tevredenheid. De familie *Goedman* is eene achttingwaardige, beminnelijke familie; hoewel de menschen juist geene engelen zijn, maar wel degelijk hunne gebreken hebben. *Goedman* zelf is een uitmuntend man, een werkzaam mensch, een opregt vriend, een verstandig en tevens teeder echtgenoot en vader. Hij handelt naar vaste, goede beginselen, en is inderdaad een voorbeeld, dat men kan en behoort na te volgen; zijne lotgevallen zijn interessant genoeg, het verhaal niets droog, en aanhoudend door tuschentooneltjes verlevendigd; het werkje eindigt met gelukkige huwelijken en verder uitzigt daarop, en huisfelijke welvaart, tevredenheid en geluk. Ouders! gij kunt dezen roman gerust uwen kinderen in handen geven. Echtgenooten! gij moogt dien zelve wel lezen; dit kan u in meer dan één opzigt nuttig zijn.

De Ridders der zeven Bergen; een Ridderverhaal uit de 13de Eeuw, door JOH^s. NIC^s. STEVEN DE BOCK. Uit het Fransch. II Deelen. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. In gr. 8vo. Te zamen 703 Bl. f 6.-:-

De Ridders der zeven Bergen maken een verbond aan den *Rijn* uit, ter snuiking van de roovertjen, waaraan een ander gedeelte van den Ridderstand zich schuldig maakte; ter bescherming dus van de steden, den koophandel enz. tegen de zelve. Natuurlijk waren dus de Roofridders zeer vijandig tegen

gen de Ridders der zeven Bergen; en een oorlog, tegen dezelfde gevoerd, onder aanvoering van Graaf HARTMANN VAN EBRACH, maakt den voornamen inhoud dezer geschiedenis uit, welke oorlog echter in naauw verband staat met bijzondere familie- en liefdesgevallen.

HENDRIK VAN FELDER is ondankbaar behandeld door den Roómschen Koning KOENRAAD, die de belangen van zijnen vader, Keizer FREDERIK II, en zijne eigene, strijdend moest verdedigen tegen WILLEM VAN HOLLAND, die de Keizerskroon, hem door een klein getal ontevredene Vorsten aangeboden, had aangenomen. HENDRIK had voor KOENRAAD gevochten; maar de toegezegde belooning was achterwege gebleven. — Na den slag vindt HENDRIK den halfdooden OTTO VAN DRACHENFELS, verbindt hem, en sluit met hem naauwe vriendschap. OTTO's vader, WELF, is een van de ouden van het verbond der zeven Bergen, en door hem komt HENDRIK op *Drachenfels*, en wordt lid van 't verbond, nadat beiden, te *Aken* in hunne herberg aan 't venster staande, in eene andere, daartegen over, ELIZABETH VAN EBRACH met haren vader HARTMANN gezien hadden, op welke OTTO reeds verliefd was, en HENDRIK het werd. Maar OTTO staat haar naderhand grootmoedig aan HENDRIK af.

Deze HENDRIK, ondertuschen, niet beter wetende of hij was de zoon van eenen armen boer, is eigenlijk de zoon van HARTMANN VAN EBRACH uit een eerst huwelijk, op aandrang van eene tweede vrouw, moeder van ELIZABETH, verwijderd, en zijnde dus in handen van dien boer gekomen. Het plan van den Graaf was eerst geweest om HENDRIK te laten vermoorden; maar ten laatste had de wapendrager vrijheid gekregen, hem in leven te laten, mits dat hij hem aan *Italiaansche* kooplieden zoude overgeven, die hem mede uit *Duitschland* zouden nemen. Zij nu, die er van weten, dat deze HENDRIK de zoon van HARTMANN is, doen ook door allerlei kunstgrepen hun best, om hem uit *Duitschland* te krijgen, hetwelk echter niet gelukken wil. Bij deze gelegenheid komen er nog al akelige *situaties* voor.

OTTO en HENDRIK komen nu en dan op *Ebrach*, waar Graaf HARTMANN eene zuster, GRIMHILDE genaamd, bij zich heeft wonen. Deze GRIMHILDE is een afschuwe-lijk karakter, die den Maarschalk met hare liefde zoo wat

aan den praat houdt, om hem tot allerlei snoode ontwerpen te gebruiken. Maar GRIMHILDE had lieft een van die jongelingen, en, dit niet gelukkende, heeft ELIZABETH het er van tante juist niet gemakkelijker om.

HARTMANN VAN EBRACH doet de zeven Bergen den oorlog aan. Hier ontbreekt het nu niet aan schurkerijen, maar die mislukken; hij wordt in zijnen burg belegerd en tot vrede gedwongen, dien hij zoodra mogelijk weder denkt te breken. Hiermede eindigt het eerste deel.

GRIMHILDE raadt en leidt haren broeder, ten aanzien van het verbond der zeven Bergen, zoo, dat het gevolg voor haar zoude zijn, dat zij OTTO ten man kreeg. HARTMANN moet zich in schijn met het verbond vereenigen, zijne dochter aan eenen van hetzelfde uithuwelijken, en zij biedt hetzelfde uit zijnen naam de helft zijner krijgslieden aan. ELIZABETH wil in 't klooster, sinds HENDRIK als haar broeder is bekend geworden; dus ook OTTO kan hare liefde niet gewinnen.

HARTMANN geeft op *Ebrach* een feest, ter eere van den vrede. Op hetzelfde weet GRIMHILDE het zoo aan te leggen, dat zij OTTO aan zich als redster van zijn leven verplicht, maar meteen eenen lastigen vertrouweling van kant krijgt. En OTTO — ware bijna in den knip geweest.

Al verder komen er twee burgers van *Dortmund* sprekende optreden. Zij willen over de geweldenarijen der geheime regtbanken klagen. Zij doen dit tegen OTTO, die ook niet mankeert hun regt te beloven. Eene aandoenlijke alleenspraak van OTTO sluit dit tooneel. — In 't algemeen breken de jammerklagen van dezen Ridder, daarover, dat ELIZABETH volstrekt in 't klooster wil, u het hart. Het zijne wil hij nu door eene groote daad verzadigen.

HENDRIK wordt door KOENRAAD, die hem voor vroegere ondankbaarheid — voor zoo ver zijn koninklijk fatsoen dat toelaat — zoo wat door de derde hand excus laat vragen, tot opperhoofd bij zijn leger tegen WILLEM, die weer opkomt, aangesteld. — Een vrome Abt vindt in zijn klooster een parkement, behelzende testament van OTTO's moeder, waarbij bepaald wordt, dat de goederen, door haar aan 't klooster gemaakt, tot OTTO zullen terugkeeren, zoo deze — GRIMHILDE wil trouwen. — GERO VAN WALDBURG, vriend van HARTMANN, wordt een der ouden van het

het verbond, en speelt in den volgende oorlog tegen WILLEM den verrader. Ook HARTMANN spint, gelijk te denken is, allerlei; maar die oorlog loopt toch goed af. — GRIMHILDE, haren zin met OTTO niet kunnende krijgen, zoekt vergoeding in de verwoesting van het geluk ook van andere gelieven.

Het groote plan van OTTO was, om de misbruiken der helmelijke gerigten aan den dag te brengen. Dit gelukt. — ADELGONDA VAN STAHECK is lang in stilte op OTTO verliefd geweest. Nu deze toch ELIZABETH niet krijgen kan, en ADELGONDA eene edelmoedige daad te zijner redding gedaan heeft, resolveert hij dan maar haar te nemen.

Alle schelmstukken komen voor KOENRAAD'S troon, en ontvangen verdiende straf. Het komt uit, dat ELIZABETH EBRACH'S dochter niet, dus HENDRIK'S zuster ook niet is; en zoo is dan ook dit in orde. KOENRAAD schenkt HARTMANN, om zijns edelen zoons wil, genade, mits hij dezen de helft zijner goederen op 't oogenblik afsta. GRIMHILDE neemt den sluier aan, dien ELIZABETH voor zichzelf gewezen had. — Bij de huwelijken is de Koning tegenwoordig; en de schoone woorden van HENDRIK: „o mijne ELIZABETH! o mijne vrienden, mijn OTTO, mijn HAINAU! wie is gelukkiger dan ik?“ eindigen dezen roman.

Rec. weet niet, of hij daarin dwaalt; maar 't is hem altijd voorgekomen, dat de Ridderromans voor onze taal en ons land niet zijn. *Duitschland* schijnt daarvoor meer het land, als zijnde meer de zetel der krijgshaftige Ridderschap geweest. Behalve dit, worden ons ook allerlei maakfels in handen gestopt, onder den naam van dezen of genen, in dat vak gesleektoosden, Schrijver, (VEIT WEBER b. v.) waaraan deze geen deel heeft. In *De Ridders der zeven Bergen* heerscht, wat de uitdrukking aanbelangt, weinig natuur. De personen spreken het sijnste moderne *Hollandsch*, en allen spreken, zonder onderscheid van karakter, in denzelfden stijl. Wij vinden vergelijking tusschen den God des Krijgs in de *Grieksche* legers voor *Ilium* en de Ridders. Deze Ridders uit de 13de Eeuw praten van *Grieksche antieken*, die zij in *Italië* gezien hebben — een zonderling Ridder in de 13de Eeuw, die de *Grieksche antieken* in *Italië* bestudeert! — van *Cordianschen* knoop, van *Genius*, van Zoon van *Venus*, enz. dat het een' aard heeft. De Vertaler had het oorspronkelijke

Duit-

Duitsche niet bij de hand, en nam dus maar de *Fransche* vertaling. Of wij nu deze fraaijgheden aan den *Franschman* te danken hebben? Wij zouden 't haast denken; en raden dus den Vertaler, voortaan bij soortgelijke gelegenheid ten minste liever het oorspronkelijke *Hoogduitsche* te nemen. — Het geheel staat er toe, alsof de Schrijver eerst ter loops eens overleegd had, wat er in eenen Ridderroman zoo al behoorde, en vervolgens, gelijk de kinderen, die spelen: *he jongens! nu moest er dat en dat ook in* — hem hadde zaamgesteld. Voorts, het onnatuurlijke daargelaten, is dit boek vermakelijk om te lezen voor iedereen, die den eigenaardigen Ridderromantoon niet kent, niet weet, dat Ridders anders spraken dan moderne vrijers en *cavaliers*, en dat boerenzonen niet zoo knaphandig tot Ridders gellagen werden als HENDRIK hier.

Aangenaam Onderwijs voor Kinderen, door J. HAZEU, C. Z. ZON.
Nieuwe Uitgave, met Platen. Te Groningen, bij J. Oommkens. 1817. In kl. 8vo. 48 Bl. f: -6-:

De voorbeelden, waardoor dit geschriftje op de kinderen zoekt te werken, zijn wat droog voorgesteld, wat te veel predikatie, en de kinderkarakters in derzelver onderscheidene wijzigingen wat uitsporrig. Na een verhaal van eenen jongeling, die niets geleerd had en op 't schavot gestorven was, volgt dat van *Sophon*, die in zijn twaalfde jaar de Fransche en Latijnsche talen bij zijne moedertaal schreef en sprak, en daarop dat van eenen vogelmoordenaar, door wiens toedoen alle vogelen uit de geheele streek verdwenen. Ook in de versjes hadden wij gaarne wat kinderlijker toon. In de leersame vragen en antwoorden, die eene tweede afdeeling van dit boekje uitmaken, zijn de *definities* in de antwoorden grootendeels voor kinderen te hoog, maar ook sommige gansch niet juist. De gebeden, die hierop volgen, zijn, in hunne soort, vrij goed, schoon wij ze ook liefst wat kinderlijker en de dogmatiek er buiten gesloten zagen. — Voorts kunnen wij dit boekje, als eenen welmeenenden toon van vroomheid voerende, zeer wel aanbevelen.

BOEKBESCHOUWING.

Disfertatio inauguralis de Bileamo ejus historia et vaticiniis, quam — pro gradu doctoratus — publico examini submittit B. R. DE GERR, *Rheno-Trajectinus*.

(Tweede Verslag.)

De derde afdeling, welke de *waarheid van Bileam's geschiedenis* betoogt, bestaat uit *negen* hoofdstukken, bladz. 130—190. I. *Bileam's geschiedenis is door Mozes niet verduikt*: dit strijdt met de algemeen erkende, door daadzaken gestaafde, *geloofwaardigheid* van Mozes; spoedig zoude ook, *tot groot nadeel van zijn gezag*, dit bedrog zijn ontdekt, daar de Moabieten zeer nabij de Israëlieten gelegerd waren; er kan ook geene *waarschijnlijke reden* tot zulk een verduiktfel gegeven worden: zoude het zijn, om Israël met haat tegen de Moabieten te bezielen? Mozes zelf had bevolen hen te sparen, Deut. II: 9. Of om *Jehova's en Israëls roem en des Heeren gunst voor zijn volk te verheffen*? Dezelve was allerwegen genoeg verheerlijkt. Indien Mozes ook dit bedoeld had, zoude het einde der geschiedenis: *dat Israël aan de verleiding der Moabieten gehoor geeft, en de gunst zijns Beschermgods verliest*, met dit doel ten eenemale strijdig geweest zijn. Eindelijk hebben ook Bileam's Godspraken *veel eigendommelijks*, hetwelk dezelve van Mozes wijze van uitdrukking onderscheidt. II. *Bileam's geschiedenis is in lateren tijd niet verduikt*: zij komt geheel overeen met de *zedes, gewoontes, bijgeloovige plegtigheden en begrippen van die dagen*; zij is met de *vroegere en latere gebeurtenissen onder en met Israël* naauw verbonden; Mozes spreekt, daarna, van deze *geschiedenis*, als van eene aan zijn volk bekende gebeurtenis; zijne wet, eindelijk, om Moab tot Israëls gemeenschap en burgerstaat niet toe te laten, is een gevolg van deze gebeurtenis. III. *Bileam's geschiedenis is door de Moabieten*

ten niet verduicht: zij strekt te zeer tot *oneer der Moabitien*, om zulks te vermoeden. IV. *Bileam's geschiedenis* is door *Bileam* *zelven* niet verduicht. JERUSALEM's gevoelen, dat *een groot gedeelte dezer geschiedenis* door *Bileam verduicht*, en door *Mozes*, *om gewichtige redenen*, *in zijne verhalen ingelast is*, wordt in al deszelfs kracht voorgesteld, aan het lofwaardige oogmerk dezes Schrijvers hulde gedaan, doch zijne meening bondig en met kennis van zaken wederproken. Dit betoog loopt hoofdzakelijk dus af: *Bileam* had geene reden om zulk eene geschiedenis te verduichten: zijn roem als *ziener* of *profeet* was reeds gevestigd, en kon er niet door vermeerderd, maar wel verduisterd worden, dewijl er ook zaken in voorkomen, (*de bestraffing door den Engel en de ezelinne*) welke niet vereerende voor hem zijn; hij kon ook den *Israëlieten* zoo *gunstig* niet wezen, om hen *bij herhaling en altijd* te zegenen, noch zoo *afkeerig van de Moabitien*, om hun *verderf en hunner vijanden voorspoed* te vermelden; liever zoude hij *van alle voorzegging zich onthouden*, of, naar de gewoonte der wigcheelaars en waarzeggers, *dubbelsinnige orakels gesproken hebben*; al zijne voorzeggingen zijn ook door de uitkomst bevestigd: dat hij een *bedrieger en waarzegger* was, getuigt JERUSALEM tot staving van zijn gevoelen zegt, wordt wel erkend; doch tevens aangetoond, met *verwijzing naar de 1ste afd., hoofdst. 3*, dat dit zeer *bestaanbaar* is met het hem door *Jehova* verleende vermogen, om in dit ééne bijzondere geval als *profeet des Heeren* op te treden en met *Jehova's geest beziel*d te worden: het verschil van stijl in deze met de andere door *Mozes* te boek gestelde geschiedenissen bewijst niets: *want veilig kan men aannemen, dat Mozes niet zelf deze geschiedenis geschreven, maar van elders dezelve overgenomen heeft* (*). Eindelijk, hoe ook JERUSALEM het in-

las-

(*) Indien verschil van stijl de waarheid en geloofwaardigheid der Bijbelsche geschiedenis verdacht maakte, hoe vele verhalen zouden dan wegvallen!

lasten eens verdichtfels trachte te verdedigen, het krenkt en beleedigt altijd de eer en de *achtbaarheid* van Mozes, indien hij, *het bedrog kennende*, echter dit *verdichtfel* als *waarheid* vermeld had. V. *Het gevoelen der genen, welke Bileam's geschiedenis uit onzekere volksverhalen en overleveringen voorspronkelijk wanen.* VATER's *meening opgegeven en wederlegd.* VATER vindt aangaande deze geschiedenis *verschillende en uiteenlopende verhalen en tegenstrijdigheden*, die hem doen besluiten, dat er *onderscheidene overleveringen* ten grondslag liggen, en het een *verhaal of verdichtfel* is, gretig door de *Israëlieten* aangenomen, ter verheffing hunner grootheid en der magt van hunnen God. Dit gevoelen wordt volkomen *wederlegd*, alle bedenkingen opgelost, en uit VATER's zoogenoemde bewijsredenen een geheel tegenovergesteld gevolg afgeleid; waarbij niet vergeten wordt eene ongelukkige vergissing van dien stoutmoedigen bestrijder aan te wijzen: dat, namelijk, in Bileam's voorzeggingen God niet voorkomt onder den naam van *יהוה* maar altijd van *אלהים*, daar bijna het tegenovergestelde plaats heeft. VI. *Het gevoelen van DE WETTE voorgesteld en wederlegd.* DE WETTE (*) heeft een tweeledig gevoelen; het eerste, dat Bileam's geschiedenis een *op zich zelf staand stuk* uitmaakt, van de overige verhalen *geheel afgezonderd*; en het andere, dat deze geschiedenis een *dictum* is; hetwelk *mythische verdichtfelen* van *verschillende soort* in zich bevat. Kortelijk, maar allezins voldoende, wordt de eerste *meening* *wedersproken*, maar de laatste *breedvoeriger bestreden*. DE WETTE meent, dat de stijl en rede *dictumatisch* is; hetwelk, behalve in Bileam's Godspraken, door den Schrijver wordt ontkend, aantoonende, dat

eent-

(*) *Kritik der Israël. Geschichte.* Van dit werk, en des Schrijvers poging ter mythische verklaring van den *Pentateuchus*, handelt, onder anderen, de geleerde PAREAU, in zijne bekroonde Prijsverhandeling over de mythische Schriftverklaring, bl. 17 en 18.

eenige *verhevene gezegden en uitdrukkingen* dit verhaal tot geen *dictstuk* maken, zoo min dergelijke uitdrukkingen het geschrift van LIVIUS tot een dictstuk verheffen. DE WETTE beroept zich, als bewijs, dat dit verhaal, in lateren tijd, verdicht is, op de daarin vermelde *later voorgevallene gebeurtenissen*; doch vergeet, gelijk te regt wordt aangemerkt, dat Bileam *profetisch* spreekt: zoodat DE WETTE aanneemt, gelijk velen zijner landgenooten, hetwelk bewezen moet worden: dat er in de II. Boeken geene voorzeggingen worden gevonden. Zonderling is daarenboven zijne redenering. „Indien, zegt hij, de *Godspraken verdicht* zijn, is de *gansche geschiedenis verdicht*; het eerste is waar, dus ook het tweede;” eene redenering, voorzeker, die geene de minste opmerking verdient, daar zij aanneemt, wat bewezen moet worden, (*petitio principii*.) Meer zullen wij van DE WETTE's gevoelen, en van deszelfs wederlegging door den Heer DE GEER, niet opgeven. Men moet zich verwonderen en bedroeven over den moedwil en de vermetelheid, met welke de booze Bijbelbestrijder de gewijde verhalen aantast; maar zich tevens verheugen, dat de schrandere wederlegging zijner drogredenen het nietige van dezelve in het helderste licht stelt. VII. *Mozes is de schrijver dezer geschiedenis, en hij is geloofwaardig*. Hem was deze *geschiedenis bekend*; (zie het 2de hoofdst. dezer afd.) derzelver bekendheid in dien tijd blijkt ook daaruit, dat Josua er op doelt, H. XIII: 22, en er *duidelijker van gewaagt*, H. XXIV: 9, 10; zij staat met de voorafgaande en volgende gebeurtenissen *in verband*; en zij was, eindelijk, een *waardig gedenkstuk* voor Israël, *belangvol en leerrijk* voor deze natie, en, meer dan eenige andere gebeurtenis, getuigende van Jehova's *magt en bescherming*. Hoe Mozes deze geschiedenis heeft *leeren kennen* en zoo *naauwkeurig kon beschrijven*, wordt hierop aangewezen. Men behoeft niet tot eene *Goddelijke ingeving* de toevlugt te nemen: Bileam zelf heeft deze gebeurtenis beschreven, *ter redding van zijne achting*
als

als ziener en profeet onder zijne volksgenooten, opdat elk weten zoude, waarom al zijne voorzeggingsen zoo gunstig voor de vijanden van zijn volk geweest waren en hadden moeten zijn. Mozes vond dit gedenkschrift op zijnen togt tegen de Midianieten, en voegde het in zijne geschiedenis in: *vandaar* dan ook het *verschil in stijl en rede*; het was niet een eigen geschrift van Mozes, maar van Bileam. VIII. *Over hetgeen in Bileam's geschiedenis meest wondervol is, en de wijze van hetzelfde te verklaren.* Tot het wondervolle behoort, behalve *Jehova's verschijningen* aan Bileam, en de *Godspraken* dezes mans, over welke de Schrijver reeds heeft gehandeld, meer bijzonder, de *verschijning des Engels* aan Bileam op den weg, en Bileam's *gesprek met de ezelin*. De gevoelens hierover verdeelen zich in drie soorten. 1. *Sommigen* verklaren dit gedeelte van Bileam's geschiedenis *zinnebeeldig en oneigenlijk*, gelijk LESS. JUSTI, HEZEL, BAUER, die nog verder gaat en er eene *mythe* van maakt, en DITMAR, die het met de *fabel van Amphion en Orpheus* gelijk stelt, en dit zonderlinge heeft, dat hij door den *Jehova*, welken Bileam raadpleegt, zekeren *Staatsraad (Staatsrath)* verstaat, die in des Heeren naam handelde; en van welken Staatsraad Balak, door middel van Bileam, het Israëlietisch volk wilde afvallig maken, om hetzelfde, als beroofd van zijn hoofd en bestuurder, zoo veel te gemakkelijker te kunnen overwinnen!! Alle welke gevoelens, na eenige algemeene aanmerkingen, stukswijze wederlegd en in derzelver nietigheid voorgesteld worden; ten slotte aanwijzende, dat dergelijke meeningen, honende voor de eerwaardij en het gezag der H. Schrift, geenen anderen grond hebben, dan dezen, dat men de Israëlietische geschiedenis gelijkstelt met de geschiedenis van andere volken, in welke fabel en verdochtzel zich met waarheid en geschiedkundige zekerheid vermengen. 2. *Anderen* beschouwen het gemelde gedeelte dezer geschiedenis als een *gezicht, droom of zinsverrukking*, en alzoo, geheel of gedeeltelijk,

niet wezenlijk gebeurd, gelijk MATMONIDES, DATHÉ, HESS, die echter de *verschijning* en de *redenen* des Engels voor eene *waarlijk voorgevallene gebeurtenis*, maar Bileam's *zamenpraak* met de *ezelin* voor een *gezig* houdt; in welk gevoel ook MICHAËLIS staat; terwijl JAHN en HERDER weder het geheel voor een *gezig* of *zinsverrukking* verklaren, hoewel de laatste tevoren hetzelfde als eene ware gebeurtenis heeft voorgesteld, (*Briefe des Studium der Theologie betreffend*, P. I. p. 26—32.) Ook dit gevoel, hoe aanlokkend en ter opheffing van vele zwarigheden zeer geschikt, vindt tegenspraak bij den Schrijver, die, 3. *derzulker* verklaring, welke ook de zijne is, voordraagt, door welke dit verhaal voor eene ware gebeurtenis en een wezenlijk wonder erkend wordt. De redenen, tegen dit gevoel ingebracht, zijn grootendeels dezelfde, welke, ter wederlegging eener zinnebeeldige en mythische verklaring dezer geschiedenis, zijn aangevoerd. In éenen geest en op denzelfden toon gaat het gansche verhaal voort; op welken grond zal men het eene gedeelte voor een *gezig*, en het ander voor ware gebeurtenis houden? waar *begint*, waar *eindigt* het *gezig* en de *verrukking*? want hierover verschillen deze Uitleggers. Was het alleen Bileam, die *droomde* en deze *zinsverrukking* had, of ook zijne twee medgezellen, van welken, zeker ter bevestiging der waarheid, melding wordt gemaakt? Ook zijn de *zwarigheden* tegen eene *eigenlijke verklaring* zóó gewigtig niet. Dat *de ezelin* en *niet Bileam* in den *beginne* den Engel zag, kan daaruit ontstaan zijn, dat Bileam in *diepe gedachten* was *verzonken*, en het aan de halsstarrigheid der ezelin toefschreef, dat zij niet voortging. *Het openen van Bileam's oogen door Jehova* kan gevoegelijk te kennen geven, dat Bileam, *eindelijk opmerkzaam wordende*, den Engel zag. Dat hij zich over het spreken der ezelin niet verwonderde en verbaasde, is welligt een gevolg geweest van zijn *toorn* en *hevige gramschap*, die hem voor *alle andere aandoeningen onvatbaar* maakte. Misschien ook is hij wel verwonderd

en verschrikt geweest, zonder dat *Moses*, of liever *Bileam* zelf, zulks te melden noodig vond. Het spreken der *ezelin* is zeker het moeilijkste te verklaren. Doch de Uitleggers zelve, welke dit gebeurde als een *profetisch* gezigt aannemen, erkennen, dat het *verscheijnsel* *eener* *sprekende ezelin* aan *Bileam*, in *slaap* en *verrukking* weggevoerd, als van *God*, (*divinitus*) is *voorgefeld*. Waarom kan dit dan ook niet met den *wakenden* *Bileam* gebeurd zijn? Zulk eene verklaring vordert het *sonnevoudige* des verbaals; en het *oogmerk* van *God* in deze geschiedenis *regtvaardigt* het *bestaan* van een *waar* en *wezenlijk wonderwerk*. Dit betoog levert het laatste of IXde hoofdstuk: *over het doel en oogmerk van God in Bileam's geschiedenis*. Behalve de bestrijders van den *Goddelijken oorsprong* en het *gezag* der *Openbaring*, hebben ook zij, die dit erkennen, echter in *Bileam's* *geschiedenis* veel gevonden, hetwelk hen hinderde; en er zijn er, die deze gebeurtenis, indien zij in haar geheel voor *waarlijk* *voorgevallen* moet *gehouden* worden, onbestaanbaar achten met de eer der *H. Schriften* met de *Goddelijke wijsheid*. *Aanslootelijk* is hun bovenal het *verscheijnsel eener sprekende ezelin*. Hietover handelende, herinnert onze Schrijver te regt, dat men deze geschiedenis niet beoordeelen moet naar onze tijden en naar datgeen, hetwelk ons *Gode* waardig schijnt en is; maar dat wij ons in dien alouden kindschen leeftijd verplaatsten, en het gebeurde uit een *Israëlietisch Theokratisch* oogpunt beschouwen moeten. Alles, namelijk, wat *Jehova* ten behoeve van *Israël* deed, was ter betooning, dat *Hij* de *magtige Beschermgod* dezes volks was. *Balak's* poging en *Bileam's* doel moesten dus verijld worden; en het moest openlijk blijken, dat de *kunst* en *ingebeelde kracht* eens *wigchelaars* niets tegen de *Israëlieten* vermogt, en dat hij zelf; zijns ondanks, hen moest zegenen. Hierdoor werd der *Moabieten* moed zeer verzwakt, maar *Israël's* vertrouwen op *Jehova*, zijnen *Beschermgod*, versterkt; terwijl deze natie er daarenboven uit leeren konde, hoe ijdel en pietig alle

wigchelarij en waarzegging was. — Dit doel is God waardig, en ter bevordering van hetzelfde dient alles en werkt alles mede. *Eerst* wil Jehova niet, dat Bileam aan Balak's noodiging voldoe, opdat het blijke, dat hij van Israëls God afhangt; *daarna*, voorwaardelijk vergunning ontvangen hebbende, doch voornemens zjnde om Balak's wensch te vervullen, wordt Bileam daarover bestraft op eene wijze, die hem geen twijfel overliet, hoe hij te handelen had, namelijk door de *verschijning eens Engels* en door het *spreeken der ezelin*. De verschijning eens Engels zal niemand ergeren, die daarvan zoo vele voorbeelden in de H. Schrift opmerkt en gelooft; en dat de Engel, door middel der ezelin, op Bileam werkte, zal niemand ongerijmd voorkomen, die onder het oog houdt, dat wigchelaars, en alzoo ook Bileam, gewoon waren, in hunne wigchelarijen, op de dieren acht te geven. Daar Bileam echter onopmerkzaam bleef, gebruikt God een krachtiger middel: *het spreeken der ezelin*, die hem zijne hardheid verwijt; genoegzaam voor Bileam, om hem te doen gevoelen, dat zijn voornemen, om strijdig met Gods wil te handelen, God mishaaide. Dit uitwerksel had het ook bij hem: hij wilde terugkeeren; doch krijgt vergunning om naar Balak te gaan, maar met herhaald bevel, om naar Jehova's wil te handelen. Daarna deed hij wel weder pogingen om des Heeren bevel te verijdelen; echter op eene wijze, die duidelijk aantoonde, dat hij zich niet tegen Hem durfde verzetten, maar alles aanwendde, om, door offerande, Jehova te behagen, en alzoo te verkrijgen, wat hem ontzegd was. Hoe het wonder: *dat de ezelin gesproken heeft*, gewrocht zij, durft de Schrijver niet bepalen; hij merkt alleen aan, dat men het niet zóó opvatten moet, alsof God aan dit redeloze dier, voor een' tijd, het *vermogen om redelijk en verstandig te spreken* (*ratiocinandi facultas*) geschenken hebbe: dit zoude met de Goddelijke wijsheid strijdig zijn. Doch, hoe het dan geschied zij, weet de Schrijver niet, (en wie weet dit ook?) en hij waagt er gee-

geene gisfing over. Zijn Leermeeſter, de voortreffelijke PAREAU, zegt, in zijne boven aangehaalde Prijsverhandeling: „ At hoc unum tantum notetur, non opus
 „ eſſe profecto, ut ipſum animal fermone, nedum ratione, ad tempus inſtructum fuiſſe opinemur. Pro-
 „ latus enim ſermo eſſe potuit per Angelum, illius quafi nomine loquentem, ut aſſua ipſa Bileamo loqui videretur, a Dei Numine impulſa.” (pag. 114.) „ Dit
 „ alleen wil ik nog aanmerken, dat het volſtrekt niet
 „ noodig is te vooronderſtellen, dat het dier zelf, voor
 „ een' tijd, het vermogen der ſprake, en veel minder
 „ dan nog het vermogen der rede, ontvangen heeft.
 „ De woorden toch kunnen voortgebracht zijn door den
 „ Engel, als in naam van het dier ſprekende; zoodat
 „ het aan Bileam toefcheen, dat de ezelin zelve, door
 „ Goddelijken invloed aangeblazen, geſproken heeft.” (*)

Ziet daar van deze akademiſche verhandeling eene breedvoerige, welligt te breedvoerige opgave, die echter verſchooning vinde in het belangrijke van den inhoud dezer verhandeling en hare zeer ſchoone en geleerde bewerking! — De Schrijver, die door dezelve allen zijnen Leermeeſteren, en bijzonder den beroemden PAREAU, tot ſieraad verſtrekt, en den roem van Utrechts Hoogſchool heeft gehandhaafd, geniete de ſchoonſte zelfvoldoening van welbeſteden tijd, en verſpreide, in zijnen werkkring, die ook den aanzienlijkſten tot eer kan verſtrekken, licht en wijsheid, geloof en deugd, en al die reine vertroosting, welke Gods heilige Openbaring allen, die haar eerbiedig aannemen en harer vooſchriften waardig leven, zoo mildelijk ſchenkt!

(*) Deze overzetting verſchilt eenigermate van de uitgegevene Nederduiſche vertaling, welke ons, over het algemeen, niet zeer gelukkig ſchijnt.

De Hervorming der XVIde Eeuw, beschouwd in eene Godsdienstige Redevoering, op het derde Eeuwfeest; ter gedachtenis aan dezelve; naat aanleiding van HAND. II: 42^a. *gehouden den 2den van Slagtmáand 1817. Benevens een Aanhangsel daarop betrekkelijk, door J. W. C. TENCKINCK, Predikant te Zaandam. Te Amsterdam, bij W. van Vlist. 1818. In gr. 8vo. X en 140 Bl. f 1-10-2.*

De Eerw. TENCKINCK heeft gemeend, aan de dringende verzoeken der genen, die eenig belang in deze zijne, door hen gehoorde, leerrede toonden te stellen, door derzelver uitgave te moeten voldoen, vooral nadat zijne Excellentie, Jonkheer REPELAAR VAN PRIEL, toen nog *Commissaris-generaal, provisioneel belast met de zaken der Hervormde Kerk*, aan zijn Eerw. had toegeestaan, dezelve aan hem op te dragen. Als zoodanig moge dan ook deze rede aan het publiek, en inzonderheid aan de gemeente van *Zaandam*, welkom zijn; schoon zij zich niet kan meten met de meesterstukken, welke wij, betrekkelijk den feestdag der hervorming, reeds ontvangen hebben. Zij is een vrij geregeld stuk, doch verbazend gerekt, in zuivere taal, maar niets minder dan ineengedrongen stijl, verrat, en kan op verhevenheid of sieraden geene aanspraak maken. De voorafpraak meldt, welk groot feest dat der hervorming zij, „waarin grooten en geringen, rijken en armen, vrijen en dienstbaren, mannen en vrouwen, ouders en kinderen, maar ook koningen en vorsten, en de aanzienlijksten des lands, met de geringsten des volks, deel nemen.” De rede zelve is gewijd „aan het nadenken over het groote werk der hervorming.” Na eene korte uitweiding over den tekst, draagt de Redenaar, *in vier bladzijden*, voor, waarover hij al zou moeten spreken, en in wat orde, zoo hij eene korte schets van de geheele kerkelijke geschiedenis wilde of moest geven; doch

doch merkt vervolgens aan, dat hij zich maar bij één tijdperk te bepalen heeft. Maar bij welk een? Dit verklaart hij, *in drie zijdes*, en gaat dan voort, om over hetzelfde te spreken. *In negen zijdes* handelt hij nu eerst over de verbastering der kerk, en dan, *in zeventienveertig*, over hare hervorming, en hetgeen dezelve voorbereidde; waarna, *in twaalf zijdes*, het geheel met leerzame gevolgen besloten wordt. Wij moeten echter niet verzuimen te zeggen, dat onder de opgegeven bladzijden ook ettelijke, min of meer gewigtige, aanmerkingen staan, welke plaats wegnemen; doch, in weerwil daarvan, is toch deze rede bijster lang. Achter dezelve komt nu het *Aanhangsel*, hetwelk enkel bestaat in breedere aantekeningen, die onder de bladzijden geene plaats konden vinden, en tot staving, opheldering en uitbreiding van het in de rede gezegde dienen. Ook dezen zijn van zeer onderscheiden belang. De gewigtigsten behelzen stalen van de voormalige bijgeloovigheid en onkunde in de R. C. kerk, — de buitensporige aanmatigingen en slechtheden der Pausen, — de schandelijkheid der afdaten en derzelver prijs, — de woede der Inquisitie, enz.; voorts nadere berigten wegens de *Gezuigender waarheid*, vooral WIKLEFF, — LUTHER's ijver en *aangeplakte* stellingen, — de hervorming van *Zwitserland*, — de verdiensten van CALVIN, — de vervolgingen in ons Vaderland, — den lof van Prins WILLEM I, — de verdediging en den lof der hervormers, waarbij een uittreksel uit den allerkeurigsten brief van den regt Christelijk gematigden CORRANUS (BELLEMAIRE), in de dagen der hervorming Gereformeerd Predikant te *Antwerpen*, — en eindelijk wegens de hervorming in *Noordholland*, en inzonderheid *aan de Zaan*, waarbij vooral gedacht wordt aan BARTEL JACOBS, eersten hervormden Leeraar van *Zaandam*, met wiens fraaije, door VEELWAARD gegraveerde, afbeelding deze leerrede pronkt. Zie hier, ten slotte, het *bijchrift* van den Eerw. TENCKINCK daarop, waaruit men, ook in dit vak, 's mans talent kan beoordeelen:

Zie

Zie BARTEL JACOBS beeld, een Leeraar van Gods kerk;
 Die, in de zestiende eeuw reeds, moedig 's Heeren werk
 Door leer en leven wrocht, het bijgeloof verwon,
 En 't geestlijk dwanggezag niet langer dulden kon.
 Hij trad met koenheid op als Leeraar van *Zaandam*,
 Waardoor 't hervormingswerk ook daar zijn' aanvang nam.
 Hij voerde zijn gemeente op de Evangelie-baan,
 En werd ten zegen dus voor velen *aan de Zaan*. (!)

Celebration de la troisieme fete seculaire de la Reformation dans l'Eglise chretienne consistoriale de la Confession d'Augsbourg à Paris, les 1 et 2 Nov, 1817. Paris, chez J. M. Eberhart. Prix 1 fr.

Dit werkje bestaat uit een verhaal der feestviering en der voorbereidende omstandigheden, zoo wel als van de feestredenen, welke op den 1sten Nov. in 't Hoogduitsch en op den 2den in 't Fransch zijn uitgesproken door de Luthersche predikanten GOËP en BOISSARD.

Die feestviering is gekenmerkt door eene buitengewone gift aan de behoeftige familiën, die bedeed worden, en het in 't nieuw kleeden van 26 kinderen van behoeftige leden — door een bijzonder onderwijs der jeugd, eene geheele week te voren, op elken dag, aangaande het doel en het gewigt van dit godsdienstig feest — door het uitdeelen van eene medaille, te Straatsburg gesslagen, ter herinnering aan 't derde eeuwfeest — door eene uitdeeling van een groot aantal Bijbels, N. Testamenten met Psalmen, door een lid der gemeente geschonken, als ook van 150 N. T. van de stereotypische editie van 1813, door den Heer LEO bezorgd — en door de aankondiging van de uitgave der Augsbursche Confessie, voorafgegaan van eene historische inleiding van den Heer VILLERS, alsmede van een *Abregé de l'histoire de l'Eglise et de la Reformation*, te Straatsburg
 ge-

gedrukt, en waarvan de uitgevers een geschenk van 50 exemplaren aan het Consistorie gedaan hadden.

Voorts gaf dit feest gelegenheid, om de broederlijke gezindheid te doen blijken, welke er tusschen de beide protestantsche gezindheden te Parijs bestaat, daar des zaturdags, bij de feestviering in 't Hoogduitsch, het gebed aan het altaar werd uitgesproken door den Hoogeerw. STAFFER, voormalig Pred. bij de Hervormden, en thans Prof. en lid des Kerkeraads, te Bern; terwijl des zondags, toen de feestviering in 't Fransch plaats had, hetzelfde werk door den Heer MARRON verrigt werd.

Het Directorie te Straatsburg had de keus gelaten uit de volgende teksten: Matth. XIII: 16, 17. Joan. VIII: 31, 32. Hand. V: 38, 39. 2 Cor. IV: 5, 6. Gal. V: 1, 13. Eph. V: 8—10. 1 Thesf. V: 21—23. Openb. III: 11. Uit deze teksten heeft de Heer GOËP gekozen Eph. V: 8—10, en zijne rede bestaat uit deze twee deelen: dat de Kerkhervorming eene rijke bron van Goddelijke weldaden is; en: waartoe die weldaden verplichten. In het opgeven van de laatste verplichting, die de tekst aanwijst, *te beproeven, wat den Heer welgevallig is*, zegt de Eerw GOËP: „Dit moeten wij doen, en daartoe de H. Schrift vlijtig onderzoeken, „ten aanzien van onze gewigtige aangelegenheden — „dezelve moet bij ons niet, even alsof het een verboten boek ware, ongebruikt blijven liggen — alles, „wat men ons voordraagt, moeten wij beproeven — „waar dit geschiedt, is het ware Christendom, het „ware Protestantismus.”

De feestrede, in 't Fransch op den 2den Nov. uitgesproken door den Heer BOISSARD, heeft tot tekst 2 Cor. IV: 5, 6. In het eerste gedeelte toont hij aan, dat de Kerkhervormers dit apostolisch karakter aan den dag hebben gelegd, en geeft bij die gelegenheid een kort overzicht van het leven en gedrag van LUTHER, als hervormer, uit dit oogpunt; bij welke gelegenheid er gezegd wordt: „Chargé dès lors” (sedert zijne aanstelling

ling als Prof. der Theologie) „ sous le sceau du serment d'enseigner la doctrine renfermée dans les „ saintes ecritures, pouvait-il garder un silence par- „ jure au moment où il reconnut combien les tradi- „ tions humaines en avaient altéré la pureté primiti- „ ve? ” In het tweede gedeelte toont hij aan, dat de opvolgers der hervormers hetzelfde grondbeginsel van den tekst gevolgd zijn; en hier ontvangt de Leeraar aanleiding, om breeder dan zijn voorganger op de tegenbedenking te antwoorden, dat er in het Protestantismus geene vastheid van gevoelens bestaat.

„ De eerbied, dien zij verschuldigd waren aan de her- „ vormers, verleidde hen niet om hun het voorregt „ der onfeilbaarheid toe te kennen. Eene te lange er- „ varing had aan de wereld geleerd, dat niemand, dan „ God alleen, boven het bereik is van de verleidingen „ der dwaling. Zij zagen in de hervorming slechts een „ gelukkig aangevangen arbeid, welke elk verlicht „ Christen verplicht is voort te zetten en te volmaken, „ door zonder ophouden die Goddelijke schriften te on- „ derzoeken, welke Jezus zijnen leerlingen tot onder- „ zoek aanbeveelt, door dagelijks uit deze levensbron „ nieuwe schatten van wijsheid en kennis te scheppen, „ en door op te wasfen in de kennis van God. Van- „ daar die veranderingen, welke men zoo vaak ver- „ weten heeft, in de godgeleerdheid der hervormers „ en hunne opvolgers; terwijl godsdienst, vrees des „ Heeren, geloof in J. C., liefde jegens de menschen, „ eerbied voor zichzelven altijd onveranderlijk blijven „ in het hart van den echten geloovigen. Men heeft, „ zeg ik, der hervorminge hare veranderingen verwe- „ ten: maar waren die niet onvermijdelijk, van het „ oogenblik, dat de geest van onderzoek ontwaakte? „ van het oogenblik, dat men de behoefte gevoelde van „ eene verlichte overtuiging, gegrond in de opmerking „ en overweging der heilige bevelen des Evangelies? „ van het oogenblik, dat men begrepen had, dat een „ blind geloof, voorgeschreven door een gezag, dat „ zich

„ zich tusſchen J. C. en de menſchen geplaatſt had,
 „ niet kon zijn dat geloof, waarvan het Evangelie
 „ ſpreekt, zeggende: *dat elk door zijn geloof leven*
 „ *zal?* — Van toen af was het onmogelijk, in aanmer-
 „ king nemende de verſcheidenheid der verſtandelijke
 „ vermogens van den menſch, en den verſchillenden
 „ trap van ijver en goede gezindheid, dat men ook
 „ niet, even als ten tijde der Apostelen, vond ſter-
 „ ken en zwakken in 't geloof, kinderen en volwasſe-
 „ nen in kennis, verſchillende begrippen, uit welke
 „ elk naar zijn geweten die moet kiezen, welke hem
 „ het beſte toefſchijnen, en waarbmtrent hij alleen Gode
 „ rekenſchap ſchuldig is.”

„ Die vrijheid is de vruchtbare bron van duizend be-
 „ langrijke verbeteringen; en dat verſchil kan niet voor-
 „ gekomen worden, dan door een gezag, hetwelk regt
 „ heeft de denkbeelden der menſchen te bepalen. En
 „ waar beſtaat op aarde zoodanig gezag? Heeft men
 „ onder ſtervelingen eene magt, die zich uitbreidt over
 „ de gewetens der menſchen? Toen men zich het regt
 „ aanmatigde om hetzelfde te veſtigen, werd hetzelfde
 „ toen niet de bron van duizende verſchrikkelijke wan-
 „ ordes, de oorzaak van het ſtroomen van menſchen-
 „ bloed, waarvan de jaarboeken niet dan met ſchrik
 „ gewagen zullen? — Wat zeg ik! wie mag zich zulk
 „ een regt aanmatigen, daar de Apostelen zelve, bui-
 „ tengewoon verlicht door den H. Geest, zich bepaald
 „ hebben bij den titel van dienaars der geloovigen: *wij*
 „ *zijn*, zegt Paulus in onzen tekst, *uwe dienaars om*
 „ *Jezus wil.*”

Beide deze feestredenen kenmerken zich door zulk
 eene taal van edele vrijmoedigheid, welke bewijst, dat,
 ten minſte in de hoofdstad van Frankrijk, de godsdien-
 ſtige verdraagzaamheid niet enkel in de Conſtitutie be-
 ſtaat, maar wezenlijk genoten wordt.

J. A. HERMES, *Handboek, geschikt tot een godsdienstig Lees- en Onderwijsboek voor alle Standen, maar inzonderheid voor de beschaafde Jeugd van alle Christen-kerkgenootschappen. Te Utrecht, bij O. J. van Paddenburg en O. J. van Dijk. In gr. 8vo. 391 Bl. f 3-:-*

Onder dezen titel ontvangen wij het *Godsdienstig Handboek* van den voortreffelijken HERMES zeer aanmerkelijk verkort. Hetzelve bevat toch drie vrij lijvige boekdeelen, is nagenoeg uitverkocht, en men verzekert, dat de vertaling nimmer zal herdrukt worden. Te meer is dan deze verkorte uitgave welkom, behalve dat dezelve, wegens den meerderen omslag en grootere kosten van het eerste werk, reeds voorlang gewenscht werd. Verlichting en stichting is het groote doel van den waardigen Schrijver; zijn arbeid voldeed allezins aan de verwachting, en daarom wenschen wij dit werk nu in ieder huisgezin en in aller handen. Er is gezorgd, dat men ook hier HERMES spreken hoort; zijne gedachten en woorden zijn bewaard, zoo veel dit wezen kon.

„ Wij gelooven dus ook met regt te mogen zeggen, ”
 (en wij zeggen het den tegenwoordigen uitgever na) „ dat
 „ het werk voor alle standen geschikt is; dat geestelij-
 „ ken en leeken, dat onderwijzers en leerlingen, dat
 „ beschaafden en eenvoudigen er de schoonste vruchten
 „ van kunnen plukken; en dat het, tot prijzen voor de
 „ nijvere jeugd, die belooning verdient, gekozen, de
 „ zaden van wijsheid en godsvrucht zoodanig in de jeug-
 „ dige gemoederen zal kunnen uitstrooijen, dat er, voor
 „ tijd en eeuwigheid, de bekoorlijkste oogst van te
 „ verwachten is.”

Het 1ste Hoofdstuk bevat, in *negen* vertoogen: *voorloopige overdenkingen over God, de wereld, den mensch, en over de Goddelijke openbaring*. Het 2de behandelt, in *twaalf* bijzonderheden: *de grondwaarheden van het*
Chris-

Christendom. Het 3de en 4de behandelen *de Christelijke zedelee*. Boven het 3de: *pligtmatig gedrag der Christenen jegens God, jegens zichzelf, en ten opzichte der tijdelijke goederen*, in tweeëntwintig overdenkingen, staat: *Eerste Afdeling.* (De aanwijzing, dat Hoofdst. 4 de tweede is, bleef in de pen.) Dit geeft nadere *aanwijzing ter veiliger en gemakkelijker oefening van het Christendom, voor alle Christenen in het gemeen, en voor ieder, naar zijn' verschillende stand, beroep en ouderdom, in het bijzonder.* Hier heeft men drieëntwintig vertoogen.

Ben werk als dit, daar alles zoo wél bearbeid en zoo goed is, is boven onze kritiek, en voor eene doorlopende aanwijzing van het voortreffelijke niet vatbaar. Alles is duidelijk, en gezond voor verstand en hart. En wij behoeven wel niet te zeggen, dat wij dit Handboek voor den Huisgodsdienst bijzonder geschikt rekenen.

FENELON'S *Gesprekken over de Welsprekendheid in het algemeen, en over die van den Kansel in het bijzonder; gevolgd van een Uittreksel uit deszelfs Brief aan de Fransche Hoogeschool, tot hetzelfde onderwerp betrekkelijk.* Uit het Fransch, met Aanteekeningen, door J. M. SCHRANT, Pastoor te Boventkarpsel, Ridder der Orde van den Nederlandschen Leeuw, en benoemd Hoogleeraar aan de Hoogeschool te Gent. Te Amsterdam, bij B. J. Crajenschoot. 1817. In gr. 8vo. 194 Bladz. *Aanteekeningen 266 Bl. f 4-10-:

Een voortreffelijk, in zijne soort bij de nieuweren nog onovertroffen gewrocht! en hetwelk door de Vertaling en bijgevoegde Aanteekeningen niet verloren, door de laatste zelfs gewonnen heeft. Met een innig, hartelijk welgevalen hebben wij dit boek gelezen, niet alleen

als een uitnemend middel ter vorming van den smaak in de Redekunst, maar bovenal als een nieuw heilgeelyk Blijk, hoeverre verlichting, geestesbeshaving en verdraagszaamheid ook hier te Lande reeds in de *Roomfche Kerk* bij sommigen zijn doorgedrongen. Bij *sommigen* — ô! waarom niet bij velen? De redenen daarvoor, welke genoegzaam bekend zijn, zullen wij niet ophalen. Mocht den SCHRAANT, wien onze wijze Monarch'rans eenen anderen, ruimeren werkring heeft aangewezen, mogten nog eenige anderen uit de School van den braven en verstandigen LEXIUS meer *dat* nut hebben kunnen stichten, en in *de* betrekkingen geplaatst zijn geweest, op welke hunne bekwaamheden hun regt gaven, en die hun in de *Protestantsche Kerk* zekerlijk zouden te beurt gevallen zijn! Mocht de geest der duisterste Middeleeuwen, die hen in de schaduw heeft weten te plaatsen, verlaag uit ons midden verdwijnen!

VAN FENELON behoeven wij zoo min, als SCHRAANT in zijne Voorrede, te spreken. Welk eenigzins beschaafd Christen en letterminnaar kent hem niet? Gelijk in den *Telemachus*, gelijk in alle zijne andere geschriften, dus heeft FENELON ook hier de bevordering van deugd en zedelijkheid tot hoofddoel, waaraan hij ook de Wel-sprekendheid dienstbaar wil maken. Zij moet niet enkel witten schitteren: dit is haer, dit is harer hooge bestemming onwaardig; nog meer, dit vernietigt haar, en doet haar in ijdele woordenpraal ontaarden. Slechts hij, die nut bedoelt, spreekt uit het hart, en dus wél; gelijk de lessen en voorbeelden der voornaamste Redenaars, vooral onder de Ouden, hebben bewezen. Zie daar den inhoud van het eerste Gesprek, op eene regt *Platonische*, doch naar onze zeden gewijzigde, manier gehouden tusschen drie vrienden, waarvan de een op den aschdag eene verbaazend bloemrijke, doch winderige preek had gehoord, waarmede hij zeer hoog liep; doch de ander doet hem zinne dwaling beseffen: een derde spreker vat tusschenbeiden het woord op, meest om ook door A. onderrigt te worden. Na voorts nog het dringen-

gende verefschte des Redenaars, om een' schat van kennis te bezitten, aangetoond te hebben, eindigt de eerste Zamenpraak, om in de tweede dit onderwerp verder te behandelen, ten aanzien van het onderscheid tusschen *overtuiging* en *overreding*, de overeenkomst tusschen Welsprekendheid en Dichtkunst, het schilderen, het roeren, de niterlijke voordragt door gebaren en stem, de verdeelingen, de vraag, of van buiten leeren dan voor de vuist prediken het verkieslijkst zij. (FENELON verklaart zich voor het tweede, en rept niet eens van het thans zoo gewone voorlezen: de Vertaler vult dit in zijne Noten aan, en keurt het laatste geheel af, hetwelk echter groote voorbeelden voor zich heeft.) De derde Zamenpraak beschouwt de H. Schrift als bron van Welsprekendheid, verdedigt dezelve als zoodanig, maar doet juist uit die meerdere kracht, bij eenvoudigheid en mindere uiterlijke sieraden, den aard der echte Welsprekendheid nog beter kennen, die ook volkomen door den geest, welke in de *oudere Grieken* heerscht, wordt geregtvaardigd. FENELON gaat voorts het misbruik der zoogenaamde *Apostolische* eenvoudigheid te keer, en dringt aan op beschaving der Leeraars, vooral op de vlijtige en grondige beoefening der H. Schrift. De Aartsbischop is een groot voorstander eener zuivere, woordelijke *Exegese*, wars van gedwongene leenspreuken; doch laat zich, vrij natuurlijk, nog kluisteren door het gezag der Kerkvaders. Nogtans ware het zeer te wenschen, dat men bij ons een weinig meer van de vboringenomenheid van FENELON voor deze, grootendeels zeer gewigtige, overblijffels der eerste Christen-Eeuwen bezat: want SCHRANT heeft gelijk, wanneer hij ons Protestanten, in aanhalingen onzer eigene Geleerden, over gebrek aan beoefening der Kerkvaders berispt.

Ziedaar den gewigtigen inhoud dezer Gesprekken. Op dezelve volgt het Uittreksel eens Briefs van FENELON aan de *Fransche Akademis*. (Hoe de doorgeleerde, zeer taalkundige en schrandere Overzetter dit laatste woord

door *Hoogafchool* vertaald heeft, waarvan het toch in betekenſis zoo verre af is, begripen wij niet, of een te ver gedreven *purismus* moest er de ſchuld van zijn.) Dezelfde beginſelen, die de uitmuntende Kerkvoogd als Jongeling in de genoemde Geſprekken had aan den dag gelegd, verdedigde hij ook als Grijsaard in dezen Brief, die door verſcheidene plaatſen uit de Oudheid is verlevendigd en veraangenaamd.

Het is, van wege ons beperkt beſtek, ondoenlijk, de doorgaans voortreffelijke Aanteekeningen door te loopen, waarmede de Heer sCHRANT dit werk heeft verrijkt, en zich dus der vereerende take volkomen waardig getoond, om de landgenooten van MAERLANT weder met hunne eigene, ſchier verlerde taal, en met de letterkunde en welſprekendheid hunner ſpraakgenooten, bekend te maken. Hij heeft die Noten met uitmuntende vertalingen uit de Modellen van welſprekendheid, zoo als DEMOSTHENES, CIOERO, LONGINUS, BOSSUET e. a. m., verrijkt, (bl. 42, 54, 55 enz.) zich zeer verlicht en gematigd omtrent de *Vulgata* uitgedrukt, (bl. 100) een voortreffelijk eigen opſtel over de *Welſprekendheid der H. Schrift* in de aanmerkingen ingelaſcht, (bl. 115 en verv.) de onophoudelijke beoefening der H. Schrift, ook voor de Predikers van zijn Kerkgenootſchap, zeer ernſtig en dringend aanprezen, (bl. 142) de ſtelling van FENELON, wegens de noodzakelijkheid van het volgen der Kerkvaders, waar zij overeenſtemmen, eenigermate gewijzigd, (bl. 151) het in zijne Kerk zoo hoognoodige, en toch door de leeken zelve zoo gering geachte, prediken in zijne beſcherming genomen, en door zijn voorbeeld bewezen, dat men de Gemeente in zekeren zin kan noedzaken, wanneer zij de kerkwetten volgen wil, de leerrede bij te wonen, (bl. 161) en eindelijk eene doorgeleerde, keurige kenschers der voornaamſte Kerkvaders, zoo wel *Latijnsche* als *Grickſche*, met uitgelezene ſtukken uit hunne werken, gegeven. — Stijl, taal, gedachten, alles is in deze Aanteekeningen even zuiver,

en

en den beschaafden, Christelijk-denkenden en dus ook
 verdraagzamen man waardig, die met blijkbaar genoegen
 de vorderingen der Kanselwelsprekendheid in ons
 Vaderland (toch wel meest bij de Protestanten?) erkent,
 en door aanhalingen van VANDER PALM, CLARISSE,
 SIEGENBEEK, KIST, MÜNTINGHE, PERPONCHER,
 REINHARD, MAREZOLL en andere
 Protestantische Kerkredenaars en Schrijvers toont, dat
 hij behoort tot de eerwaardige klasse der SAILER'S,
 HUG'S, OBERTHÜR'S, en van andere voortreffelijke
 Geestelijken, die der Roomsche Kerke eere aandoen.

Men vergunne ons nog eene enkele aanmerking.
 CICERO wordt doorgaans door FENELON bij DEMOSTHENE'S
 achtergesteld. Dit laat zich hooren, en was ook het
 gevoelen van velen in de Oudheid; ook spreekt
 FENELON van eerstgemelden altijd met lof, doch met
 groote minachting van ISOCRATES, van wien men zegt,
 dat *bijna alles, wat men bij hem aantreft, in met
 bloemen opgesierde en laffe redenen bestaat*. Dit
 oordeel, 't welk ook SCHRANT beaamt, is zekerlijk te
 gestreng omtrent eenen man, wien PLATO reeds in
 deszelfs jeugd boven alle toenmalige redenaars stelde,
 bijzonder om deszelfs *deugdgezinden aard* (*ad
 virtutem major indoles*, zoo als CICERO het vertaalt,
 die ook zeer hoog met ISOCRATES loopt); eenen man,
 die bij den dood van SOCRATES, terwijl alle zijne
 leerlingen verschrinkt de vlugt namen, in rouwgewaad
 op straat verscheen, die den vervolgenden THERAMENES
 alléén verdedigen durfde, en die, toen de vrijheid van
 Griekenland te Cheronea verdween, een' vrijwilligen
 hongerdood stierf. Ook vindt men voortreffelijke
 wijsheidspreuken in deszelfs boekje aan DEMONICUS.
 Wij erkennen echter, dat het gevoelen van FENELON
 ook dat van LONGINUS en vele latere kunstregters is.
 — PLATO heeft de welsprekendheid bij de *kookkunst*
 vergeleken, doch niet in het eerste boek der Republiek,
 zoo als de Vertaler beweert, (bl. 30 *Aant.*) maar in
 den *Gorgias*. Dan, deze kleine, schier

aanmerkbare, en misfchien nog eenige andere zonne-
vlekjes nemen niets weg aan de fchoonheid van het
gelaat eens werks, 't welk wij geruustelijk aan alle vrienden
en jengdige beoefenaars der letteren, maar vooral
aan gewijde Redenaars, en die zich daartoe voorberei-
den, aanbevelen. Het kan van een onberekenbaar nut
zijn, doordien het zoo regelregt op het *doel* afgaat, en
toont, dat de *middelen*, wanneer zij tot *doel* verheven
worden, in het ijdél verdwijnen, en rook in plaats van
licht zullen geven; eene waarheid, die men den jeug-
digen Kanselredenaar niet genoeg kan aanbevelen. Het
kan den *Roomfchen* Geestelijken, indien zij het hooren
willen, prijs op bijbelkennis en uitlegkunde doen stel-
len, die velen hunner nog zoo zeer behoeven. Het
kan zelfs misfchien (hoezeer dit ook reeds van anderen
dikwerf, en uitvoeriger, gedaan is) sommigen dienen,
om de H. Schrift ook als eenen fchat van welfprekend-
heid te beftuderen. Het kan den *Protestantschen* Kerk-
leeraar of Student de fchoonheid en het belangrijke der
Kerkvaders doen zien. Ter proeve, hoe rijk hier de
oogst zij, zullen wij uit *BASILIUS den Grooten* eene
door *SCHRANT* vertaalde plaats mededeelen, ter ver-
grooiting van eenen vader (*NECTARIUS*) over het
verlies van deszelfs zoon:

„Eigenlijk hebben wij uwen zoon niet verloren, maar
„hem slechts den genen teruggegeven, die hem ons
„voor een' tijd ter leen had toevertrouwd. Hij zelf
„kan niet eens gezegd worden het leven te hebben
„verloren, daar hij het flechtere met het betere ver-
„wiffeld heeft. Even min bedekt de aarde onze ge-
„liefden: want de Hemel heeft hen tot zich opgeno-
„men. Slechts een weinig tijds nog, en wij bevinden
„ons weder bij hen. Niet lang toch blijven wij ge-
„fcheiden. Ons leven is niets anders dan eene bede-
„vaart naar eene gemeene herberg. Wij levenden be-
„vinden ons allen nog op den weg daarheen: slechts
„dit onderscheid vindt er plaats, dat de een werkelijk
„is aangekomen, de ander aan de deur nog klopt, en
„een

„een derde hem oesijk, om hem spoedig in te halen.
 „Een en hetzelfde doel wacht ons allen. Onze gelief-
 „de moge dan zijnen weg wat spoediger hebben afge-
 „legd, wij allen bewandelen denzelfden weg, en de-
 „zelfde herberg neemt ons allen in. Slechts ééne zaak
 „moeten wij daarbij onder het oog houden, dat wij
 „hem in onschuld en zedelijkheid navolgen, om alzoo,
 „als rechtschapen kinderen in CHRISTUS, 'in dezelf-
 „de rustplaats opgenomen te worden.” (Bl. 228.)

Er is in een beroemd geschrift van PLUTARCHUS
 (*de Consolatione ad Apollonium*) eene gelijksoortige
 plaats, waarin, bijna op dezelfde wijze, het leven met
 eene reis naar een algemeen vaderland vergeleken wordt:
 maar welk is dat vaderland? — bij BASILIUS de He-
 mel, bij PLUTARCHUS *misschien* — en die kans staat
 als twee tegen een — het *Niet*, of een eeuwige slaap!
 Gezegend Christendom!

Eene grappige drukfout hebben wij gevonden, die
 echter den zetter niet kwalijk te nemen is. Op bl. 187
 reg. 2 van ond. staat: PLUTO's *hol*, lees: PLA-
 TO's *hol*.

*Tafereel der Omwenteling van Spaansch Amerika, door
 eenen Inwoner van Zuid-Amerika. Naar het Fransch.
 1ste Stuk. Te Middelburg, bij de Gebroeders Abra-
 hams. 1817. In gr. 8vo. 107 Bl. f 1-4-:*

Er is geen belangrijker schouwspel voor den wereld-
 burger en menschenvriend, dan eene Natie, die, niet
 uit mitszucht, of weggesleept door barsenschimmige
Theoriën, maar ter herwinning harer heiligste regten
 op blijkbare onderdrukking, goed en bloed opaat, en
 liever vrij wil sterven, dan in schande en slavernij leven.
 Dus was de opstand der *Zwitsers* tegen *Oostenrijk*; on-
 zer Vaders tegen *Spanje*, der *Zuaden* onder GUS-
 TAAF WASA tegen *Deenemarken*, en der *Engelschen*

tegen JAKOB II. Dus is ook, gewis, de opstand der inboorlingen van *Zuid-Amerika* tegen hunne *Spaansche* meesters, die hen twee Eeuwen lang in de kindschheid gehouden, hunne nijverheid door het drukkendste monopolie verftikt, en alle hunne vorderingen in zedelijke en verftandelijke befchaving ondergehouden hebben. Wanneer nu zólk een Volk, ter prooije aan uitheemsch geweld en inwendige partijfchap, door het Moederland als 't ware aan zichzelve wordt overgelaten, dan treedt het gewis — zoo, er natuurlijke regten bestaan — in het natuurlijke regt van zelfverdediging, zelfbehoud en zelfregering terug. En wanneer het Moederland, in plaats van dit besluit, voor het oogenblik genomen, althans ftilzwijgend goed te keuren, de volkplanters met vuur en zwaard vervolgt en als Rebellen behandelt, dan bekomt gewis dit Volk het regt, om zich onafhankelijk te verklaren. Zoo men dit ontkent, moet men zichzelve gelijk blijven, den opftand onzer Vaders wraken, (die ook wettige onderdanen van *Spanje's* Koning waren) en den grooten WILLEM DEN I met den fchandnaam van miteling brandmerken. Doch welk *Nederlander* zou daartoe in ftaat zijn?

Deze bedenkingen zijn de natuurlijke ftoffom der lezing van het thans aangekondigde boekje. Hetzelve is in eenen vrijen, doch tevens zeer gematigden geest gefchreven, zonder *declamatie* of bitterheid bloote daadzaken vermeldende, wier waarheid door de eenvoudige, onopgefmutte voordragt gewaarborgd wordt. Het is een der belangrijkste gefchriften, die wij in langen tijd over de gefchiedenis onzes tijds hebben gelezen. De Schrijver is wel een *Zuid-Amerikaan*, maar juist daardoor ook in de gelegenheid, om de zaken, waarvan hij oog- of oorgetuige kon zijn, naauwkeuriger te fchetfen. Of hij in *Mexico*, of *Peru*, of *Nieuw-Granada*, of *Venezuela*, of aan de *Plata-Rivier* t' huis behóóre, wordt niet gemeld; maar hij verhaalt (althans in het *Engelfche* ftuk, hetwelk wij gezien hebben, en waaruit dit, naar eene *Fransche* vertaling, fchijnt overgebracht te

te zijn) den opstand in alle die gewesten. Het vertoont ons de lange verdrukking van *Spaansch Amerika*, na de verovering in de zestiende Eeuw: alle posten schier aan inboorlingen van *Spanje* gegeven; den koophandel met vreemdelingen, op straffe des doods, verboden; het reizen zelfs uit het eene naar het andere gewest ontzegd, en dus de natuurlijkste vrijheid verkracht. Het vertoont ons de enkele pogingen der lijddende Volken, vooral der *Indianen*, om zich in eenen meer aanrijker toestand te plaatsen; hunne doórgaande trouw aan het Moederland, vooral bij de verweldiging van JOSEPH BONAPARTE, en in weerwil van deszelfs schoonschijnende beloften en aansporingen tot opstand; de noodzakelijkheid voor de Volkplantingen, om in *Spanje's* verwarden toestand voor zichzelf te zorgen; de verwerping hunner billijke voorstellen door de *Cortes*; de vijandelijkheden van dezen; eindelijk de zending van MORILLO door FERDINAND VII, die alle hoop op versoening afneede, en den nog voortdurende Oorlog op leven en dood. Ziedaar de hoofdtrekken, die eerst in 't algemeen geschilderd, en daarna meer in bijzonderheden, ten aanzien der onderscheidene Provinciën, uitgewerkt worden; hetwelk echter wel eens aantekening geeft tot herhalingen. Zoo wordt bv. het beleg van *Carthagoena* door MORILLO en de volgende gebeurtenissen op bl. 53 + 55 en op bl. 97 + 99 vermeld. In een tweede en laatste stukje moeten wij nog de gebeurtenissen in *Nieuw-Granada*, *Buenos-Ayres*, *Chili* en *Mexico* vinden; daar het eerste, behalve het algemeene, slechts over *Keneawela* loopt. Voor 't overige lezen wij met ijzing de gruwelen en wreedheden, waaraan zich de *Spanjaarden* hebben schuldig gemaakt, en die ons hunne verovering van die zelfde landstreken, gelijk hunne *Nederlandsche* Oorlogen, herinneren. Daar wij aan elken beschafden Lezer, die het geluk, van onder eene vrije, zachte en gematigde Regering te leven, wenscht te waarderen, en tevens regt in te zien, voor welk een juk hem de heldenmoed zijner Vaderen bewaard heeft, de lezing van dit boekje ten sterkste aanbevelen; zoo willen wij zijnen weetlust niet voortloopen door de opening van even belangrijke als ontzettende tooneelen, van heldenmoed, zelfopoffering en jammer aan de eene, van afzigtige wreedheid, trouweloosheid en meened aan de andere zijde. Een paar trekken moeten wij echter vermelden, ter kenschetsing van den aard dezes Oorlogs.

logs. Toen de *Spanjaarden*, na de herovering van *Caracas* door *BOLIVAR* in 1813, de *Negers* spruiden, om hunne eigene *Zuid-Amerikaansche* *slam* en geloofsgenooten te verpoorden, werd in eene streek van *vierhonderd mijlen* geen menschelijk wezen gespaard, en alles omgebragt, wat zich niet bij hen wilde voegen. Van de *vijsfhonderd viertien* *persoenen*, als *verdacht* van misnoegdheid gevat, werden er *vijsfhonderd* zonder vorm van proces doodgeschoten; (bl. 90, 91.) Toen de *Koningsgezinden* op 25 Maart 1814 een belangrijk *Magazijn* meenden te verrassen, zond een jong *Officier*, van eene der aanzienlijkste *Familiën* van *Santa-Fé*, zijne *soldaten* weg, als alleen genoegzaam in staat, het *Magazijn* (zekerlijk van oorlogsbehoeften) te verdedigen, en *Ruk*, toen de *vijand* er nu binnen was, den brand in het *krooid*, waardoor hij met den *vijand* verging. Is het niet, of men hier de daden van *LEONIDAS* of *CLAASSENS* leest? (bl. 92.) De bezetting van *Valencia* wilde zich niet overgeven, voordat, in eene plechtige mis, *Bij* het opheffen der *hostie*, het *verdrag* zou bezworen zijn, waarbij men haar beloofde te *sparen*; nauwelijks was dit geschied, en de overgave gevolgd, of een aantal *officiëren* en *soldaten* der bezetting werd een dood gebragt, (bl. 96.) Men moet echter bekennen, dat ook *BOLIVAR*, in eenen aanval van woede, eens 800 *krisgers* *gevangenen* heeft doen om 't leven brengen; doch onderhand heeft hij plechtig verklaard, geen *Spanjaard*, dan in den *strijd*, te zullen verhoort maken.

Dit boekje is niet letterlijk het oorspronkelijke gewoogd, maar heeft zich verscheidene mislatingen van *Proclamatiën* enz. veroorloofd; hetwelk wij, zoo het dienen moet om den prijs te verminderen en het debiet meer algemeen te maken, niet kunnen afkeuren.

Memoria HIERONYMI DE BOSCH, Instituti Regii Belgici quondam socii, rite celebrata in publico classis tertiae confestu a DAVIDE JACOBO VAN LENNEP, et Carmen de inventae Typographiae laude KOSTERO Harlemensi potenter tandem asserta: auctore HERMANNO BOSSCHA, ejusdem classis socio et h. a. praefide. Excuderunt *Pieper & Ipenbaur*. 1817. 4to. form. maj. pp. 71 f 1-10-1

Bene est. Deze laatste woorden van DE BOSCH, en van deze Gedachtenwrijving, bleven ons na het hooren en lezen van dit stuk lang bij. Het is ons nog steeds levendig. Ja, zoo heeft men *wel*, zoo spreekt men *wel*, zoo schrijft, zoo dicht men *wel*. *Gloria est umbra virtutis*. Eer en roem zij der gedachtenleze van den edelen DE BOSCH, wiens ziel zoo *wel*, zoo zacht gestemd was, 'wiens kunde zoo groot, wiens menschenliefde zoo bijzonder, wiens gedachtevrucht zoo *praktisch* was! Lof en dank zij ook den braven VAN LENNEP, siroop der Amsterdamsche Hoogeschool, die, gevoelig van hart, vast in het vervullen zijner belofte, hoogst gelukkig van stijl, DE BOSCH zoo juist geschilderd heeft, en die hem niet zoo *wel* had kunnen treffen, zoo niet die zelfde indrukke van ware, *humaniteit* (in alle mogelijke kracht van het woord) diep in zijn binnenste waren ingeprent geweest! — De *Laudatus* en *Laudator* mogen dan ook een voorbeeld zijn van anderen, opdat men de Letteren beschouwe, niet als enkel middelen om een schat van geleerdheid te verzamelen en te bergen, maar ook bijzonder als de waarste prikkels tot hetgeen goed en edel is, als de meest zuivere bronnen van smaak, als toevlugt en troost in rampen en verliesen, met één woord als de ware sienden en steunfel van een leven, nuttig voor zich en anderen, en zalig in de gevolgen.

Waarlijk, het gaat ons als VAN LENNEP! Nu wij aan DE BOSCH, zoo algemeen bekind, zoo te regt betreurd, weder bepaald denken, is ons zijn verlies als gisteren. Neen waarlijk, hij was de man niet om spoedig vergeten te worden! Het beeld van DE BOSCH is ons zoo levendig, dat onze Lesers, en ook VAN LENNEP, wiens werk overwaardig is door de uitvoersiger pen van een eerst Geleerde naar regt ge- roemd

roemd te worden, ons ten goede moeten houden, dat wij ditmaal minder over het werk, dan van hem, over wien het handelt, spreken. Wij verbeelden ons, dat zulks thans niet ontijdig is, daar men zeker nog meer de BOSSCHEN heeft in kunde en smaak, dan wel in kleingevoeligheid van zichzelf en grootmoedigheid jegens anderen. Dikwijls vroegen wij onszelf af: Wat was er toch in DE BOSCH zoo aantekend, dat aller harten tot zich trok? Was het zijne geleerdheid? Neen. Was het zijne gelukkige Latijnsche Muse? Ook dit niet zoo zeer. Was het zijn roem, zijn gezag in het algemeen, bij lieden van staat en letteren, en in het bijzonder als Curator der Leidsche Universiteit? Neen, dit nog veel minder! Wat dan? Wij antwoorden met ruigte: Zijne blanke inborst, stille deugd, liefde om allen te helpen, het zij die hem nabij of verre waren. Het was dat oog, schitterende van menscheitvriendheid, en spiegel eener hemelsche tevredenheid bij zichzelf. Het was dat trennen met den treurende, dat verblijden met den blijden, dat *wel zijn* met allen en voor allen. Het was die openhartigheid, die standvastigheid, zelfs bij schijnbare zwakhed uit al te grootte goedwilligheid, dat kinderlijke en ongekuisselde, dat enthousiasme voor al wat goed, schoon en loffelijk was, dat zulver blijven in eenen vuilen en besmetten tijd, die grootheid met goedheid gepaard. Het was dat lieflijke geheel, uit edelaardigheid geboren, door letteren en deugd opgekweekt, en door godsvrucht ten einde toe vastgehouden onder pijn en smart, toen het *nicht bene est* hem nog op de lippen en het *allis bene sit* nog in het harte was. — Wij hopen op eene Nederduitsche lofrede of levensgeschiedenis van dezen man, waardig door meerderen regt gekend te worden.

De brave en kundige BOSSCHA deed zeer wél, dat hij, na het uitspreken der gedachtenisrede door VAN LENNEP bij deze zoo gepaste gelegenheid der eerste openbare zitting van de derde klasse van het Koninklijk Nederlandsch Instituut, het gedicht *over de handhaving van den roem van KOSTER, als uitvinder der Drukkunst te Haarlem*, met voorlas. Wij hebben het nu met uitstekend veel genoegen gelezen, en rekenen den Hoogleraar, met zeer weinigen, onder de echte Latijnsche Dichters, waarop ons Vaderland wel eer zoo zeer roemde, en nog met reden zich verheffen mag. Jammer, dat deze Dichters zoo schaarsch worden! Mindere welvaart

vaart gaf sinds lang minder genoegelijke luim en stemming, zoodat het gevoelig hart zich niet meer zoo ruim en gemakkelijk bij ware vrienden ontlastte in warme vaderlandsche zangen. *Bene sit PATRIAE ET MUSIS!*

Vrouwelijk Gemoed en Vrouwelijk Leven. In Karaktertrekken, Schetsen en Opmerkingen Door FREDERIK EHRENBURG. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. 318 Bl. f 3-12-:

Het *Godsdienstig Huisboek* enz., en *Louise's genoegelijke uren op het Land*, heeft den waardigen EHRENBURG een aantal vriendinnen en vrienden ook hier te lande bezorgd; de Eerw. VERWEY vond zich hierdoor ter vertaling van nog andere in denzelfden geest geschrevene werken van denzelfden man opgewekt, en terwijl hij eene verbeterde en vermeerderde uitgave van een vroeger en uitvoeriger geschrift over het karakter en de bestemming der Vrouw wilde afwachten, geeft hij dit tegenwoordig geschrift, door den beroemden EWALD in zijn *Huwelijksleven* naar waarde aangeprezen, en waarvan de innerlijke waarde een voldoende waarborg is, dat het ook onder ons druk gelezen worden en nut stichten zal. De eerste Afdeling levert 13 schetsen uit de Bijbelsche geschiedenis. MARIA, de moeder van JEZUS, geeft aanleiding tot de teekening der *heftalige en gelukkige vrouw*, en van het *vrouwelijk berusten*, het *moederlijk gevoel*, de *moederlijke smart*, en de *moederlijke berisping*; SALOME tot eene schets der *vrouwelijke ijdelheid*; de *Cananese vrouw* tot die van *vrouwelijke zedigheit*; MARIA, de zuster van LAZARUS, tot soortgelijke van *vrouwelijke vereering*, en zij en hare zuster tot eene beschouwing van *bekrompene en veredelde huisfelijkheid*; terwijl de *boetvaardige zondares* uit de Evangelien de *diepe aandoeningen des harten* bij de vrouw teekenen doet. Alles waar en voortreffelijk, uitlokkend, leerzaam, vol welverdienden lof aan de schoone sekse, en, waar en zoo als het behoort, teregtwijzing en berisping, maar op die wijze en in dien toon, gelijk men eene beschaafde vrouw, met hoop op goed gevolg, berispen mag. Echter het Bijbelsch voorbeeld is, naar het ons voorkomt, hier en daar een weinig gedrongen;

gen; maar kon dit ook wel anders, bij zoo korte karaktertrekken en berigten, als de geschiedenis slechts aanstijpt? De tweede Afdeeling geeft 7 vrij ontworpende teekeningen: *vrouwelijke neiging om zich mede te deelen*, — *vrouwelijke vriendschap*, — *vrouwelijke vreugde*, — *de vrouw in het ongeluk*, — *gemeene en edele trotschheid der vrouw*, — *vrouwelijke ligtzinnigheid*, — en *de vrouw in de wereld*. Tot eene kleine proeve nemen wij uit de zes de teekening over, hetgeen de Schrijver, daar hij van de *natuurlijke* ligtzinnigheid spreekt, (die hij in de *woeste*, de *vlugtige*, de *vrolijke*, de *anbezorgde*, de *verstrooide*, de *goedhartige* en de *kinderlijke* onderscheidt) van de *vrolijke* ligtzinnigheid zegt:

„In LOUIZE's gemoed is het steeds lente en zonneschijn; hierom lacht de lente haar altijd in het bloemgewaad toe; alleen het aanhoudend slechte weder, en het gedurig zitten bij de moeder, komt haar wat ongelegen. In alles het liefelijke en bevallige te zien, het norsche en onbehagelijke te behandelen, alsof het enkel in de verbeelding bestonde, zich overal in het schoone en goede te verkeugen, en niets ongenoten te laten, wat het leven aangenaam maakt, dit is hare levenswijsheid; maar zij wil niet weten, dat dit eene bijzondere wijsheid is. Overal vindt zij voedsel voor hare vreugde, zonder hetzelve op te zoeken; de verbeelding doet het ontbrekende daarbij.

„Zij leeft voor het oogenblik; het valt haar niet in, dat hetzelve hare vreugde medeneemt, of zij verwacht, dat het volgende oogenblik wel weder iets nieuws aanbrengen zal. Zij maakt er geen werk van, om zuinig te wezen in hare vermaken, en iets voor het vervolg te sparen, om er zoo veel te langduriger genot van te hebben; echter gevoelt zij zich ook niet in de verzoeking, om paal en perk te overschrijden, waardoor het vermaak zichzelf bederft, en in bittere smart verandert. De onschuld waakt over hare vreugde; zij kent geene woeste, dolle, luidruchtige vreugde; zij heeft geen denkbeeld, dat in het vermaak iets onzedelijks kan zijn, omdat er in het hare niets van dien aard geweest is. Er is niet veel noodig om haar vermaak te verschaffen, dewijl zij gevoel voor hetzelve heeft; eene bloem, een blik op den blauwen hemel of op het bonte veld, het ontmoeten van een geliefd mensch kan haar verrukken: als zij eene kleinigheid ontvangt, als zich een nieuw tooneel voor hare zinnen op-

opdoet, jubelt alles luide in hare ziel: Elke gedachte, ieder beeld van hare verbeelding is een kind der vreugde; elke gewaarwording wordt een lied, elke beweging een vrolijke dans; zij kan echter ook stil en revens opgeruimd zijn, maar niet lang.

„Zij heeft nog niet veel anders gedaan, dan hetgene haar huiwel en wat zij gaarne deed; en dit was zelden berispelijk. Zich eerst lang te bedenken, een men iets doet, de daad nauwkeurig naar regels af te meten, en te bedenken, wat er wel uit zou kunnen voortkomen, dat noemt zij grilen en kuren te hebben. Oude wijze lieden schudden wel eens het hoofd over hetgene, dat zij doet, en kribben het voor rimderachtig uit; maar guile menschen zien het gaarne, en houden daarom veel van haar, en zij bekommert zich weinig, wat de onderwetsche vrouwtjes zeggen. Zij houdt niet van ernst, niet omdat zij deszeifs beoordeeling en benisping schuwt, maar omdat zij geene donkere gezigten dulden kan. Op haar gelant schittert altijd de glans der vreugde, en waar zij komt, brengt zij dezelve met zich; daar openen zich alle harten, en alle oogen staan helder. Men moet niet van haar eischen, dat zij zich de menschelijke ellende sterk zal aantrekken; intuschen helpt zij, waar zij kan. Nog is alles niet ontwakt, wat in haar gemoed ligt; nog zijn haar de ondervindingen onbekend, welke het menschelijke hart diep kunnen kwetsen. Mocht ook dan, wanneer alles eens in het volle leven staat, de vreugde en vrolijkheid niet van haar wijken! Zij zal haar binnenste licht voor de liefde openen, omdat zij daarin eenen hemel meent te zien; hierom zal zij licht door dezelve bedrogen en van haren vrede beroofd worden.”

„Welke zijn echter de *middeelen*, waardoor men maken kan, dat de vrouwelijke ligzinnigheid onschuldig blijve, en dat zij de gevaren, die haar bedreigen, ontwijkte? Alleen door aan te werken, hetgene de natuur zelve daartegen bestemd en aangeboden heeft, door *doude*, *godsdienst* en *Hofde*,” enz.

De man en de jongeling mogen door alle deze schetsen leeren het vrouwelijk goede opmerken, waarderen; nitlokken en leiden; de vrouw en het meisje zullen door deszeive opmerkzaamheid op en echte waardering van hanzelve opdoen, en zich krachtig voelen opgewekt tot verbetering en veredeling. Beiden zijn den Schrijver en Vertaler dank schuldig.

Herman van Löbeneck, of Levensbekentenissen van eenen Man, Uit het Hoogduitsch. III Deelen. Te Leyden, bij L. Herdingh. en Zoon. 1817. In gr. 8vo. Te samen 717 Bl. f 7-10-1

Een Roman van het uiterste belang, zoo wel ten aanzien van het thema, 't geen hij bewerkt, als ten opzichte van de karakters, waarvan hij eene zeer merkwaardige galerij oplevert, en eindelijk beschouwd als schets der menschelijke hartstogten en afdwalingen des gevoels, en hoe de eene misdaad de andere voortbrengt. De hoofdpersonen in denzelfen zijn: HERMAN, zoon van den Vrijheer HANS WOLF VAN LÖBENECK, tot omtrent zijn achttiende jaar in landelijken adeltrots, maar ook in en tot braafheid opgevoed: ANTONIA, zijne, zijnen rijken oom op deszelfs sterfbed aangehuwde; jeugdige tante, wonende in de Residentie. RIANCOUR, een Hoveling, Franschman naar zijnen naam, maar ook naar zijne beginsels, inzonderheid omtrent vrouwelijke deugd: CLEMENTINE VAN MEERFELD, eene Freule, voormaals door den Vorst ten val gebragt, en thans opgewonden tot eene zeldzame hoogheid en vastheid van karakter, en versnijdijng van allen hartstogt. JOHANNA, de dochter van WEBER, den Ambtman van den ouden VAN LÖBENECK: LIDDLETON, een Lord, die ten stelsel heeft: het Goddelijke in den mensch is onder alle menschen verdeeld; het geheel der menschheid is een ideaal, hetwelk wij slechts in hare gezamenlijkheid kunnen verwezenlijkt vinden: een edel man. Eindelijk ORATIO, een Italiaansch Schilder, die, door eene beminde, schoone vrouw meenende bedrogen te zijn, al het schoone slechts als denkbeeldig, als schepfel der kunst beschouwt, maar het wezenlijk bestaan daarvan volstrekt ontkent. Benevens deze hoofdpersonen komen nog een aantal nevenpersonnen ten tooneele, maar volstrekt geen, zonder een beduidend karakter.

Eenige gedachten, die als *porismata* uit de geschiedenis moeten worden afgeleid, en waarop wij inzonderheid jeugdige Lezers wel verzoeken acht te slaan, zijn door eene *curieuse* letter der opmerkinge aanbevolen. HERMAN, verliefd geraakt op JOHANNA, wordt door ANTONIA naar de Residentie afgehaald, door haar en onder hare leiding onderwezen

zen en geheel gevormd. De eenvoudige Landjonker wordt dus hier een geheel ander wezen. Had ondertusschen zijn gevoelig hart reeds op het land behoeften ondervonden, om wier voldoening het zich aan JOHANNA bechtte; te midden van alle genietingen der Residentie, en terwijl hij zelf in alle schoone kunsten ervaren was, ontwaakte dat gevoel met verdubbelde kracht, maar als geheel zuiver, zich vestigende op de deugd, als de hoogste schoonheid, aan wie hij, voor het borstbeeld van SOKRATES, met tranen, eeuwige hulde zweert: maar ANTONIA, zijne leermeesteres en zusterlijke vriendin, is hem het verpersoonlijkt ideaal dezer deugd, en hij bemint haar in deze betrekking met een ontzag, hetwelk het onbesmette hart altijd voor de rein geachte vrouw, inzonderheid voor de beschaafde, voedt. Nadat RIANCOUR, echter, op eene echt duivelsche manier, die niet wel meesterlijker had gescheit kunnen worden dan hier geschiedt, het geloof aan vrouwelijke deugd uit de ziel van HERMAN had verdelgd, de onreine drift opstoken, en dit door de verwoesting van het paradijs, waarin deze leefde, was gevolgd, noemt hij de oogenblikken van zijnen val oogenblikken van bedwelming, en voegt er bij: *ach! waarom mag ik niet zeggen: oogenblikken val zaligheid der liefde!*

De algemeen leerrijke zijde des Romans bestaat nu daarin, dat HERMAN, van het eerste oogenblik der verzaakte onschuld af, van misdaad tot misdaad vervalt; en zulks telkens door eene onbegrijpelijke blindheid, die hij wel had kunnen voorkomen, wanneer hij, van den beginne af, anderen minder en zichzelf om zijne zwakheid meer beschuldigd hadde. Is 't hem nu klaar en bewezen, dat vrouwelijke deugd niets is; wordt hem door ORATIO de vrijdom van zinnelijke gewaarwordingen smakelijk; leidt hij uit SIDDLETON's redenering gevolgtrekkingen af, die hem verontschuldigen, en alle schuld der verleiding op ANTONIA werpen: op eene trotse en onwaardige wijze verwijt hij deze vrouw, dat zij zijn onschuldsparadijs heeft verwoest, en levert den Lezer tooneelen op, die Rac. onderscheidene malen reeds gelezen heeft, maar nog nimmer zonder de uiterste andoening. Dit blad, ondertusschen, wordt weldra omgekeerd. CLEMENTINE VAN MEERFELD, onder den naam van VAN LESSENDIJL, is in de Residentie angekommen. De Vorst wil haar gaarne aan den eenen of anderen nithuwen. HERBORNESCH. 1818, NO. 6. S MAN

MAN hoort van haar, wordt begeerig om haar te leeren kennen, gelijk dit ook, door toedoen van eenen Opperkamerheer als koppelaar, geschiedt, en, meeiende in haar het ideaal van vrouwelijke deugdt gevonden te hebben, biedt hij, die er zich veel op laat voorstaan, dat hij zoo den hartstogt verstaadde; haar, die hij met beminde, zijne hand aan, en wordt aangenooten. In een gesprek, echter, waarin hij wederom zich wil zuiveren, krijgt het mannelijk geslacht, ten aanzien van deszeffs gedrag omtrent het vrouwelijke, van CLEMENTINE zoo zakelijk en naar waarheid de volle laag, dat HERMAN onmiddellijk naar huis gaat, en ANTONIA als 't ware om vergeving vraagt. Deze vertrekt naar haar landgoed, en HERMAN trouwt met CLEMENTINE. Ondertigt, echter, wat er met deze van de zaak zij, is hij, naar zijne meening, andermaal bedrogen, en vindt, waar hij zijne vrouwelijke grootheid had voorondersteld te zullen aantreffen, niets dan wellustige begeerte. De bruidsnacht wordt gesleten in onangenaam onderhoud; tegen den morgen verlaat HERMAN zijne vrouw, en tegen den middag gaat hij den Opperkamerheer verworpen.

Dit gedrag veroorzaakte hem bannissement op een van zijne, hem door den Vorst geschonkene, landgoederen. WAZER had met zijne dochter het landgoed van den ouden VAN LÖBENECK verlaten; en HERMAN, buiten de grenzen gekomen, ontdekt JOHANNA, welke bij eenen neef van haar, die hier eene pachthoeve had, woonde. De ongeloovige aan vrouwelijke onschuld, de ijverige leerling van eenen RIANCOUR geworden, vat het opzet, JOHANNA te verleiden. Hiertoe, echter, nog niet duivel genoeg, besluit hij, haar te trouwen, en met haar in eenen afgelegen hoek der wereld zich te verbergen. Dit besluit wordt uitgevoerd; en HERMAN is in staat, de ontzettende aanspraak aan te hooren van den Predikant, JOHANNA's ondoom, „eenen man van middelbare grootte, van bij de negentig jaar, met wit haar en vonkelende blaauwe oogen, schier hevig in elke beweging, en evenwel ernstig — en wiens woorden en blikken onverschrokken uit te houden, eene groote mate van verdorvenheid of van reinheid des gewetens vereischte,” en op de vragen, of het zijn vaste, welbeproefde wil was, deze door hem verkozene bruid, ook zonder en tegen den wil zijner ouderen, ter gemalinne te nemen, en of hij bereid en in staat was

was te zweren, dat hij buiten deze zijne bruid met geene vrouw verbonden was noch verbonden zijn wilde? ja te zeggen.

Hij vertrekt met deze zijne tweede vrouw naar *Zwitserland*, koopt een landgoed in een afgelegen oord, krijgt twee kinderen bij haar, en leeft eenigen tijd zeer gelukkig. Maar CLEMENTINE had ook hier hare spionnen en werktuigen, waaronder MADZLSEEM, de bezitter van een naburig landgoed. Door dezen gelukt het, HERMAN, wiens luimen reeds sedert eenigen tijd niet meer gedeugd hadden, verdenking tegen JOHANNA's voormalige deugd in te boekemen, en, terwijl niets hem terughoudt die vijandige ingevingen te gelooven, verlaat hij haar en zijne kinderen. Er behoort veel vastheid of koelheid toe, om de tooneelen bij deze gelegenheid en de brieven van JOHANNA in één's door te lezen. Onderweg in de herberg ontmoet hij RIANCOUR, die door CLEMENTINE was afgezonden om hem terug te brengen, ontdekt het bedrog, springt, om te ontsingten, het venster uit, wordt door roovers uitgeschied, komt in een bedelpak op zijn landgoed in *Zwitserland* terug, maar — zijne vrouw en kinderen waren ontvoerd, van welke zaak UERTLI, een hem beminnende boer, hem een zeldoorborend verhaal doet. — Als marktkramer wandelt hij *Zwitserland*, *Beijeren* enz. door, om haar te zoeken; doch te vergeefs. Aangekomen in den vaderlijken burg, vindt hij zijne ouders gestorven, valt op dezelve graf in onmacht, wordt ontdekt, en stort in eene hevige ziekte. — Herfeld en een affchuw aller menschen, zoekt hij verstronking en rust, maar vindt ze niet. Hij laat de vaderlijke bosschen en gronden herscheppen naar zijn *Zwitsers*ch verblijf, een huis bouwen gelijk hij aldaar bewoond had, en vervandigt eene schilderij, voorstellende zijne vrouw en kinderen, in welker amschouwen hij, als 't ware, vergoeding zoekt voor hetgeen hij miste. Omgang gezocht en verkregen hebbende met eenige woeste Edelheden in zijne nabuurschap, zoekt hij afleiding in jacht en dronkenschap, tot dat ANTONIA hem in zijnen burg verschijnt. — Een tweede *portman* had hij reeds zelf uit zijne geschiedenis afgeleid: *Er is, batten twijfel, eene zielgesseldheid, die, van lotgevallen en betrekkingen onafhankelijk, in haar wezen onveranderlijk vaststaat, en daarom de eenigste is, die den naam van menschelijkheid, of, wat hetzelfde is, van deugd, verdient. Maar*

hoe lang en moeilijk is de school, waarin men haar verkrijgt!

ANTONIA verhaalt aan HERMAN hare geschiedenis, waarin zij geenszins als onschuldig verschijnt, maar bekend, door eenen Prins ten val gebragt, en daarop van hem verlaten te zijn; waarvoor zij had voorgenomen, zich door *coquetterie* aan het geheele mannelijke geslacht te wreken, en zelve vrij te blijven. HERMAN was de eerste geweest, dien zij waarlijk bemind en niet getracht had te verleiden, en had de betere aandoeningen weder in haar opgewekt. ANTONIA trekt bij deze gelegenheid eene derde les uit de geschiedenis van haar en HERMAN: *De verderfelijke verdeeldheid tuschen datgeen, wat de mensch wenscht, en datgeen wat hij heeft, kan hij slechts daardoor wegnemen, dat hij het geluk niet zoekt, en zijne krachten alleen daartoe besteedt om het waardig te worden.* HERMAN wil weder met haar. Zij stemt daarin schijnbaar toe; maar vertrekt 's nachts in stilte, en laat eenen brief achter, waarin zij, nevens heerlijke vermaningen, ook nog deze stelling in bedenking geeft: *In het algemeen, welk een doel zou deze strenge, met zoo vele ernstige tuchtigingen verbondene, school kunnen hebben, wanneer zij ons niet boven den invloed van zinnelijke aandoeningen tot eene vrijere werkzaamheid verhief?* Wij kunnen ons niet weêrbonden, de korte uitbreiding dezer stelling mede te deelen. „Het hart moet deszelfs eeuwigheid niet in deszelfs wenschen, niet in het bezit van het dierbaarste, maar in de reinheid van deszelfs wil vinden. De eerste kinderlijke onschuld is als een los gebouw zonder grond en duurzaamheid; slechts het model van datgeen, wat onze eigen vrije kracht als een onvergankelijk werk daarnaar moet vormen. De genoegens, welke het toeval schenkt, zijn slechts de vergankelijke getuigen eener betere zaligheid, die bestemd zijn om ons aan te sporen, dat wij dieper graven zullen naar de schatten, die in onze eigen natuur verborgen liggen. De tegenstand, welken wij ontmoeten, vaak met smarten verbonden, die ons onverdragelijk schijnen, — deze tegenstand moet slechts dienen, om de sluimerende krachten in ons op te wekken, en ons tot inspanningen aan te sporen, tot welke wij ons onder een gerust genot niet in staat rekenden, en zonder storing ook niet in staat geweest zouden zijn.”

(Het overige hierna.)

Julius en Gustaaf, of de edele Vluchtelingen; een oorspronkelijk Hollandsch Verhaal, ten gevolge op Lodewijk Herder, of de Gevaren eener al te groote Gevoeligheid. Door A. J. DONKER, M. MZ. II Deelen. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. In gr. 8vo. 542 Bl. f 4-6-:

Ook op zichzelf en zonder de kennis met *Lodewijk Herder*, aan wiens geschiedenis echter en betrekkingen de herinnering hier gedurig en van zelve wordt opgewekt, is dit verhaal verstaanbaar en onderhoudend, en het overtreft, dunkt ons, dien vroegeren roman van dezen Hollandschen schrijver. Het tooneel der geschiedenis is wederom *Sommelsdijk*, en alles Hollandsch en huisfelijk; het is trouwens de geschiedenis der nu gehuwde vrègere vrienden, of liever van hunne kinderen. *Julius* is een zoon van *Ds. Klarenbeck* en *Masje*, en *Gustaaf* de eenige zoon van *Herder* en zijne *Betsy*. Zeer loopen deze kinderen en jongelingen en eindelijk gelukkig gehuwde mannen uiteen, maar zij wedijveren in deugd en edelmoedigheid, en werden al vroeg en bleven aanhoudend de warmste vrienden. Beiden op hetzelfde (engelachtige, dit spreekt van zelve!) meisje verliefd, deed dit *Julius* de beenen opnemen, opdat zijn vriend het meisje krijgen mogt; maar *Gustaaf*, niet lui, zet hem na, hoewel hij het gekkelyk genoeg aanlegt om zijn verblijf uit te vorschen. *Julius* is op alles gevat en knap bij de hand; gelijk vooral ook blijkt, daar de beide vrienden hunnen vriend en leermeester zijne reeds lang verlorene geliefde terugbrengen. Dit laatste was gelukkig, daar juist door haar, en door haar alleen, de eindelijke toefstemming des hoogstaanzienlijken grootvaders tot het huwelyk van het straks gezegd engeltje met een' der jongelingen te dwingen was. En even gelukkig had *Gustaaf* eene zeer beminnelyke zuster, die aan *Julius* zijne opoffering voor den broeder vergoeden kon, en dit ook gaarne wilde. Zoodat zich geheel het belangrijk geval eindelijk bij uitnemendheid schikt.

Daar is ééne grondstof; maar zij vertoont zich in verschillende vormen. Daar is één licht; maar het breekt in onderscheidene kleuren. Daar is ééne deugd; maar zij kleedt zich in verschillende gestalten. Onder welke gestalte is de zuiverste?

Dit is het motto; maar de beantwoording der moeilijke vraag blijft wel onbeslist aan het einde. Het bedenken van dit vraagstuk is echter heilzaam, en juist die verschillende vormen, klenren en gestalten veraangenamen het gezellige leven; men merke op, waardere de grondstof, het licht, de deugd, en dwinge zich maar in geene ons onnatuurlijke vreemde gestalten in. — De roman is goed geschreven, onderhoudend, gedurig leerzaam, en geeft ook den opvoeder, den oordeelkundigen namelijk, en die niet blindelings alles opvolgt, zeer nuttige wenken; gelijk het ook aan voor de samenleving bruikbare wenken van menschenkennis niet ontbreekt. Bijzonder bevat ons *Evers*, de gouverneur der jonge lieden, of liever de huisvriend en vertrouwde hunner ouden. Maar als een *hors d'œuvre* beschouwen wij hier de zijdelingsche teregtwijzing der gewone meening over het *Pelagianismus*, en deszelfs min of meer onbewimpelde verdediging; en vooral heeft ons de invoering van den zoo hoogst regtzinnig Gereformeerd geschten en bij uitstek onwetenden lompen predikant in eene der *Overijselsche* steden, VAN DER HAK, mishaagd; en zulks in eenen tijd, waarin zoodanige VAN DER HAK's (indien er nog hier of daar een schuilen mogt) bij dat aanzienlijk kerkgenootschap aller uitvaagsel zijn, waarin voor zoodanig examen, als *Evers* ondergaan moest, geene vrees is, even weinig als daarvoor, dat men den Latijnschen schooljongen tot het prediken dwingt; gelijk ook zeker geen der *Haarlemsche* predikanten, ouden of nieuwen, het in 't hoofd zou krijgen, eenen gedropenen proponent, die het vroeger *blikslagers ambacht* wederom had opgevat, het eerlijk brood te betwisten, en ook wel geen *blik-slager* aldaar eenen bekwaren knecht, (al ware hij dan ook zoo wat *Pelagyaansch*, en daarom van zijnen vader verstootten) op domine's zeggen, dat hij *de zonde tegen den heiligen Geest* begaan had, zoo maar dadelijk zou wegzenden; terwijl wij ook meenen, dat wel geen verstandig en echt Remonstrantsch heer het *onmogelijk* zal houden, in eene of andere aanzienlijke stad onzes vaderlands (waar enkel Gereformeerde predikanten zijn) de kerk te bezoeken. Maar de zaak daargelaten, alsmede het belagchelike van het in 't wijde rondgaan met de bullepees, zonder op te merken, dat er niemand meer is, dien men treffen kan, en het onmenschkundige en onbroederlike van de oude veede — (niet te vergee-

lijken door voorbeelden van eene andere soort, van predikanten, die dan toch wel niet meer zuiver in de leer, of algemeen zoo geacht zijn, voor het minst een weinig tot het *Pelagianismus* neigen) waartoe dienen zoodanige aanstootelikheden thans? en waar voegen zij minder, dan in eenen roman? Of is het mischien den vervaardiger van deze soort van geschriften onaangenaam, dat de Gereformeerde geestelijkheid hier te lande thans niet meer, zoo als wel voorheen, het lezen van goede romans zoo zeer ontraadt en voor gevaarlijk houdt? — *Nititur in vetitum*. Maar neen! wij houden den schrijver van dit werk onvatbaar voor eene zoo verachtelijke *speculatie*.

HENDRIK STIELING's *Onderdom. Eene ware Geschiedenis. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij J. C. Sepp en Zoon. 1817. In kl. 8vo, 158 Bl. f 1-10.-*

Deze kleine bijdrage is een aangenaam geschenk nog voor de bezitters der vroegere levensberigten van den Doctor en Geheimen Hofraad JOHAN HEINRICH JUNG, gezegd STIELING; hoewel wij hier weinig meer dan een paar bladen van zijne eigene hand ontvangen. Hij begon zijnen *Onderdom* voor het publiek te schrijven in zijn zeven-en-zeventigste levensjaar; maar lichaamszwakte vooral ook verhinderde hem, deze geschiedenis verder voort te zetten dan tot in het jaar 1805. Hij verbood, die geschiedenis verder te voltooijen; het is ook niet mogelijk, zeggen zijne kinderen: *dat kan niemand van ons allen doen*, (zegt zijne dochter CAROLINA;) *hij alleen kon in dien kinderlijken toon voortschrijven, en hij alleen met kinderlijke oogden de Goddelijke leidingen doorzien; ik althans kan daartoe niets bijdragen. De geheele geschiedenis zijnes ouderdoms ligt, als in een schoon hemelsch tafereel, geheel en al voor mijn inwendig oog; maar wil ik hetzelfde nader treden, om er iets dit te nemen, dan vloeit het als in een geheel te samen, en ik trek mijzelve eerbiedvol terug.* Echter geven zijne kinderen nog iets: 's mans kleinzoon, w. SCHWARTZ, *Dr. der Philos. en Candid. der Theol.*, deelt ons belangrijke berigten mede van 's mans einde, en begint dit verhaal met den aanvang van 1616, toen hij begon te

verzwakken, en het beschrijven van zijnen ouderdom staken moest; en Dr. F. H. C. SCHWARTZ, 's mans behuwdzoon, geeft, uit naam ook der overige kinderen, in eene Narede, nog eene en andere bijzonderheid, en vermeldt vooral nog veel van het godsdienstig karakter van den waarden overledenen, *in wien Christus eene gefaste bekomen had.* De Heer CHRISTIAAN SEPP JANSZ., die deze stukjes vertaalde, deelt in het Voorberigt nog iets mede, van godvruchtigen inhoud, uit zijne briefwisseling met den beroemden eerwaardigen grijsaard, waarin men JUNG STILLING proeven kan, en vereert zijne nagedachtenis met eene hartelijke *Hulde* aan hem in dichtmaat. Ook voegde hij hierbij het verhaal van J. L. ZWALD omtrent het afsterven van STILLING en diens *Echsgenoote*, letterlijk, en met onze vergunning, overgenomen uit het Mengelwerk van onze *Lesteroefeningen*, No. 13 van het vorig jaar, en besluit eindelijk alles met eene vrije en goede Navolging van het Lijkvers op den zaligen, door den Heer SCHOENEN, *Pred. te Nurnberg.* Gelijk wij zeiden, alles is welkom bij die velen ook onder ons, bij welken de gedachtenis van dien regtvaardigen nog lang in zegening zal blijven, en bij welken ook een aantal zijner godvruchtige schriften (wat men ook in dezelve *anders* verlangen mogt) nog dagelijks zeer veel goeds kunnen stichten, en ook werkelijk stichten.

Onderrigt omtrent het Bidden, door JAN VAN EYK, Predikant te Loosduinen. Te Amsterdam, bij A. B. Saakes. 1817. In gr. 8vo. 160 Bl. f :- 14 -:

Dit leerzaam, verstandig, stichtelijk en alzo zeer nuttig boekje willen wij vele lezers wenschen; het voldoet alzins aan het oogmerk, en voorziet in eene vrij algemeene behoefte. Het is treurig, maar waar, dat niet alleen bij velen in de hoogere standen het gebed kwalijk begrepen, weinig geacht, en bijna in het geheel niet gebezigd wordt; bij velen in den middel- en in de mindere standen werd het van langzamerhand en hoe langer hoe meer even zoo; en wij schromen niet te zeggen, dat altijd met het gebed ook het Christendom in onbruik en in het vergeetboek komt. Het zal nu

Maar de vraag zijn, hoe dit boekje zijne lezers vindt; en wel de zoodanigen, als het bijzonder behoeven. Maar wij kennen toch nog menig huisgezin, en menige aanzienlijke vrouw vooral, waar gemoedelijke godsvrucht nog in hooge achting is, en die uit dit onderrigt herinneringen en aandrang opzamen kunnen, welke, bij de wijze behartiging, die wij de zoodanigen toevertrouwen, het goede opwekken en versterken moeten in de onderscheidene betrekkingen en bij het aankomend geslacht. De Leeraar van den Godsdienst make dit boekje dan bekend; hij bevele het de huisgezinnen en zijne kweekelingen aan, en voor zichzelf vindt hij er menigen vruchtbaren wenk in, die hij op den leerstoel, maar vooral in den omgang, kan behartigen; terwijl er aangaande den plicht en het hoe des gebeds wel weinig is, dat hier voor het minst niet wordt aangeroerd, en de verstandige, al mogt hij hier en daar nog iets *anders* verlangen of opvatten, overal tot nadenken aanleiding krijgt, en zich den kundigen en braven VAN EYK dank verschuldigd voelt. Eigenlijk is het boekje geheel voor eene stichtelijke en onderrigende volkslectuur bestemd, en de toon is eenvoudig, verstandig en hartelijk. Behalve de inleiding, bevat het werkje 8 hoofdstukken: 1) over het regt begrip, dat wij van het bidden moeten hebben; 2) over de noodzakelijkheid van het bidden; 3) over de nuttigheid van, en 4) de wijze, hoe men bidden moet; 5) over de voorwerpen, en 6) over den tijd en de plaats van het bidden; 7) eenige bijzonderheden, tot het onderwerp betrekkelijk; en 8) over eenige gebreken, en middelen ter verbetering. — Hij, die belang in het onderwerp stelt, of leeren wil daarin belang te stellen, en bij wien ons gevoelen iets afdoet, neme dit boekje in handen.

Het Leven van Jezus, voor Kinderen; door W. BEEKHUIS, in Leven Predikant te Garijp, in Vriesland. Met eene Voorrede van J. HERINGA, ELIZA'S Z., Hoogleeraar te Utrecht. Met eene Kaart. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gerritsz. 1817. In kl. 8vo. 324 Bl. f 1-10-:

De verdienstelijke opsteller van dit *Leven van Jezus* had hetzelfde in handschrift nagelaten, en door de zorg van anderen is

is het in druk gekomen. Daar echter dit belangrijk onderwerp zoo veelvuldig behandeld is, zou het zeker voor een werkje van dien aard moeilijk zijn om afstek te verwerven, ware het niet, dat de Hoogleraar HERINGA het waardig geacht had, het door eene voorrede van zijne hatd aan te prijzen. Hierdoor wordt het godsdienstig publiek opletten gemaakt op dezelfde voortreffelijkheid, die vervolgens geene aanprijzing van buiten zal bevonden worden te behoeven. De manier van voorstellen is zoo duidelijk, de loon zoo vaderlijk onderwijzend, en het verhaal met korte vermaningen zoo wel doormengd, terwijl de vragen der kinderen gelegenheid geven om de noodige ophelderingen op eene natuurlijke wijze er in te vlechten, dat wij niet twijfelen aan den ruimen afstek, dien wij, om het zedelijk belang van Nederlands jeugd, aan hetzelfde ook hartelijk toewenschen.

De Geschiedenis van William Black, de Schoorsteenveger. Door den Welcerv. Dr. CALAMY. Uit het Engelsch. Te Rotterdam, bij N. Cornet. 1817. In kl. 8vo. 26 Bl. f :- 2 - :

De Geschiedenis van Jonathan, de Baggerman. Door en bij denzelfden. 40 Bl. f :- 2 - :

Deze boekjes hebben de opwekking en bevordering van het godsdienstig gevoel bij de behoeftige volksklasse ten doel, en verdienen de opmerking der zoodanigen, die ook hier te lande door de uitdeeling van deze soort van geschriften nut wenschen te doen. En *Black*, en *Jonathan*, zijn beide menschen, welker opvoeding verwaarloosd was, maar die, hoe onbeschaafd en onkundig ook, voorbeelden geworden zijn van opregte godsvrucht, en wel, zoo als wij dit hier lezen, op eene zeer eenvoudige wijze, zonder zoogenoemde wonderen of dweepzucht. Mogten zij velen huns gelijken ook in ons vaderland vinden, en velen daartoe opwekken!

*Verhalen voor de Nederlandsche Jeugd, ter schuwning van ge-
vaar en ongeluk bij Kinderspelen. Een Leesboek voor Stads-
en Dorpscholen. Te Zutphen, bij W. C. Wanslevens. In
kl. 8vo. 75 Bl. f : - 4 - :*

Dit boekje behelst allerlei waarfchuwende voorbeelden, om de jeugd voorzigtigheid bij hare spelen te leeren, zonder dat echter de Schrijver het nut der kinderlijke lichaams-oefeningen ontkent. Wij vinden zijn plan zeer goed. Het boekje voldoet ook in den stijl, en in de voordragt zeer wel. De oud-Nederlandsche letter is gekozen, omdat er geene goede kinderboekjes, met die letter gedrukt, aanwezig zijn, en dus de kinderen daarin onkundig blijven. Bij de lezing van het vijfde verhaal, „van het spelen met vuur,” hadden wij geenen zin aan dat filozoferen met *Kaatje* over al het ongeluk, dat zij door die kwade gewoonte richten konde. In dit en foertiglijke gevaarlijke dingen eenmaal verbieden, de tweede maal eenigezins geveelzig herhalen, doet meer af.

*Onverwelklijk Bloemkransje voor de Heere Jeugd, of de voor-
treffelijkheid van kennis en weldoen; door PETRONELLA
MOENS. Te Amsterdam, bij Schalekamp en van de Gram-
pel. 1817. In 12mo. 190 Bl. f : - 18 - :*

Een wel wat zonderling allerlei, over de Joden, en JOZEF, en Doctor JENNER, en de *Koepok*, en de *Aardrijkskunde*, en de *Weldadigheid* enz.; tusfchenbeiden ook *versjes*, en dan *gekleurde plaatjes*. Voor kinderen onder de twaalf jaren is echter dit boekje een lief geschenk; en Mevrouw. MOENS zal door hetzelfde op nieuw van de lieve jeugd lof en dank oogften.

Wilhelmus-lied, voor Scholen en Huisgezinnen, ter herinnering van (aan) de grondvesting van onze oude en nieuwe vrijheid. Door H. WESTER. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1817. In kl. 8vo. 8 Bl. f: -1-:

De Heer WESTER heeft, door het vervaardigen van dit Lied, gelegenheid willen geven tot eene gemakkelijke en dankbare herinnering aan de verdienste van ons Koninklijk huis. Moge het dan daartoe dienen! — Het verzenwerk is voor zulk een stukje voldoende, en het historiéle door korte aantekeningen achter hetzelfde toegelicht.

N A B E R I C T.

De zegepraalende toon van *Alethophilus*, in zijne zeer belangrijke Antikritiek in den *Recensent* No. III, rakeñde den verkeerden uitgang van twee namen, bij de vertaling van een brokje uit het *Banquet de Léontis* van Mevr. WYTTENBACH, is *Recensent* inderdaad bespottelijk toegeschenen. — Ziehier de eenvoudige reden van het gering vergrijp. Hij had het boekje slechts ter leen; en, de *Recensie* afgeschreven hebbende, komt hij op den inval, ten einde zoo wel het eene als de andere beter te doen kennen, er een klein staaltje bij te voegen. Dit nu werd vertaald door den Vriend, die het werkje bezat, en die, daarna zelf ten deele zijnen waarschijnlijken misslag zich herinnerende, denzelven achter No. IV onzer *Letteroeff.* reeds heeft aangewezen. — En nu, Heer *Alethophilus*! moogt gij *Recensent* bedauken, dat deze zich wel wilde verledigen, uw geschrift nog met zoo vele woorden te verceren; terwijl hij den Redacteur van den *Recensent ook der Recensenten* welmeenend raadt, zijne blad-vulling, *Antikritiek* genoemd, voortaan dan toch een weinig beter en nuttiger te besteden.

BOEKBESCHOUWING.

Leerredenen, door JOANNES CLARISSE, Doctor en Hoogleeraar der Godgeleerdheid en Akademiëprediker te Leyden. Iilde Bundel. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. VIII, 363 Bl. f 3-12-:

I. *Regte Godskennis echte wijsheid, naar Spreuk. IX: 10. II. De aard en uitgestrektheid van Gods goedertierenheid uit het menschelijk gevoel betoogd, Jona IV: 10, 11. III. Afmaning tegen het inleggen tegen eenigen bekenden plicht, Phil. II: 14. IV. Herodes Antipas van zijne goede zijde, (een zielkundig raadfel) Marc. VI: 20b. V. Gods almacht, wijsheid en goedheid in het geschapene, Pf. CIV: 24. VI. Het hart de geluksbron, Spreuk. IV: 23. (Eerste Leerrede.) VII. Over den plicht om het hart te behoeden, Spreuk. IV: 23. (Tweede Leerrede.) VIII. De zondaar een slaaf, Jo. VIII: 34^b. IX. De ware vrijheid alleen door Christus, Jo. VIII: 36. X. De dood van Stephanus, of de zegepraal van Geloof, Hoop en Liefde, Hand. VII: 54—60. — Ziet daar den inhoud van dezen bundel.*

In deze Leerredenen heerschen streng logische en alles uitputtende dispositie, kortheid van stijl met aandrang en duidelijkheid, versmading van weidsche hoogdravendheid en gezochte kunst, desniettemin cene volheid des gevoels, die zich nu en dan met de allernatuurlijkste welsprekendheid ontlast. Verstand en hart vinden dus bij deze schoone Redevoeringen des Hoogleeraars uitnemend voedseld. Ten bewijze willen wij eene Leerrede ontleden, en een paar proeven van den stijl geven. Wij kiezen II. *De aard en uitgestrektheid van Gods goedertierenheid uit het menschelijk gevoel betoogd*, naar Jona IV: 10, 11. De tekst wordt opgehelderd, het Goddelijk onderwijs, in denzelven vervat, uit-
gezet, en eindelijk hetzelfde door wettige gevolgtrek-

kingen ter stichting aangewand. De tekstverklaring heeft betrekking op Jona's persoon, geschiedenis, last, karakter, vroeger en tegenwoordig gedrag, Ninive's behandeling door God, en de zachtmoedige, vaderlijke houding van God, ten aanzien van den murmurerenden Profeet. Van de schoone uitbreiding van Gods aanspraak aan hem is dit het sloot: „Wilt gij dan, o Jona! uwe
 „oogen verlustigen aan het akelig schouwspel van den
 „gruwel der verwoesting? Zal ik naar uwen wensch
 „handelen, wanneer gij alomme de vlammen zult zien
 „uitbreken, het gekraak hooren der instortende torens
 „en paleizen; wanneer gij dood en vertwijfeling, schrik
 „en vernieling langs de straten zult zien waren, en
 „uwe ooren getroffen worden door het angstig geloei
 „van het vee, vermengd met de(n) raauwe(n) kreet der
 „verpletterden, en het noodgeschrei der stervende zu-
 „gingen aan de borst der radeloze, der wreedelijk
 „vermoorde, of akelig omgekome ne moeders? En, als
 „dan, na de omkeering dier groote stad, uw oog weidt
 „over de eenzame puinhoopen, over de verminkte lij-
 „ken, over het omgekomen vee; — als gij dan geen
 „leven, geene beweging meer ontwaart, maar alles
 „stijl is en gevoelloos, als het graf; — zal het u dan
 „wél zijn, o Jona! omdat uwe eer als Profeet gehand-
 „haafd is, — zal het u dan wél zijn onder lijken en
 „gruis, omdat gij dan niet ziet, dat ik een genadig en
 „barmhartig God ben, langmoedig en groot van gee-
 „dertierenheid, en berouw hebbende over het kwaad?”
 Zulke uitbreidingen gehikken zelden, omdat zij veelal genomen worden als gelegenheden tot declamatie en schildering. Zij doen dus meestal den geest van het Bijbelwoord vervliegen, en verlammen deszelfs eenvoudige kracht. Maar in deze uitbreiding, hoezeer wat lang, proefden wij den *gewijden* Redenaar.

Het onderwijs komt naar op volgende twee punten: 1) Gelijk wij, in het gemeen, over de Goddelijke gezindheden het best leeren denken, wanneer wij bedachtzaam letten op het onbedorven menschelijk gevoel,

zoo leeren wij, in het bijzonder, langs dezen weg, de Goddelijke goedertierenheid en onferming best kennen.

a) Deze, achten, mogen wij niet berekenen naar den maatstaf, noch onzer bekrompene vermogens, noch onzer zwakheden en gebreken, maar veeleer naar de oneindige verhevenheid der allerhoogste volmaaktheid. Menschelijk medelijden hecht zich, namelijk, wel eens aan min-waardige voorwerpen — bij menschelijk medelijden: sluipt ligtelijk sijne eigenliefde in — en het maakt al ligtelijk plaats voor eenen valschen ijver, of voor de inspraak van verkeerde eierzucht: dit zijn onze zwakheden. — Naar ons gevoel ontbreekt in dit deel een wezenlijk punt; te weten, dat wij Gods goedertierenheid ook niet moeten beoordeelen naar de beperktheid onzer *inzigten*. Immers, hoe komen wij anders te regt met het geloof aan Gods goedertierenheid, die, ja, in het geval van Nipive onschuldige kinderen en vee spaart, maar ze toch in duizende andere verwoestingen *niet* gespaard heeft? De hoorder had hieromtrent wel eenen wenk mogen erlangen. — Het derde deel dezer Leerrede vermaant, de blijken van Gods goedertierenheid, bij onze algemeene en bijzondere voorregten, dankbaar op te merken — dezelve naar ons vermogen na te volgen — en ze betamelijk te gebruiken.

Wij schatten deze Leerredenen hoog, zeer hoog. Derzelve uitstekende eigenschappen hebben wij reeds opgenoemd. En wij schatten ze ook hoog, in vergelijking met andere, schoon insgelijks uitmuntende. De toon, die er in heerscht, is de leertoon, dat is waar; en daarom zullen hoorders, die ter kerke gaan om zich te *diverteren*, ze wel wat droog vinden. Nu, bij den leertoon is die eigenschap ook niet geheel te vermijden, schoon hij in deze Leerredenen de warme welsprekendheid geenszins buitensluit. Het zij dan zoo, dat zij niet *aanfond's* medeslepen: zij treffen, en houden de aandacht gaande, en wekken belangstelling in 't geen de Redenaar zegt. Hooggeprezene Redenaars zijn soms te hooftdravend, te kunstig, te aardigheidszoekend —

iets, hetwelk wij voor ons verklaren, dat preken, zij mogen als stukken van welsprekendheid waarde hebben zoo veel zij willen, *als preken*, alle waarde en waardigheid ontnemt. Van dit alles is in de Leerredenen van CLARISSE niets. Men ziet het dezelve aan, dat de Hoogleeraar, ja, zijne hoorders wil overreden, en het harte treffen; maar tevens, dat hij het verstand duidelijke begrippen wil geven van datgeen, waarvoor hij het hart zoekt te winnen. Hooggeprezene Redenaars kunnen soms van zich verkrijgen, almede door het ten toon spreiden van eenen zekeren sektengeest, de hoorders voor zich te willen innemen: CLARISSE predikt in de Hervormde kerk als Christenleeraar, zonder Hervormden op zijne kerkelijke orthodoxie oplettend te maken, of zich bij Christenen buiten zijn kerkgenootschap te willen aanbevelen, door aankondiging van afwijking ten aanzien van deszelfs leerstelsel. Deze preken zijn ook van dien aard, dat hetzelfde er weinig bij te passe komt. De vermaningen zijn zuiver evangelisch; en het kerkelijk leerstelsel, op het zachtst gesproken, te pas te *brengen*, is beneden eenen CLARISSE.

Bij het doorlezen van dezen bundel hadden wij reeds bespeurd, dat de Hoogleeraar allen valschen glans versmaadt, toen wij dit bevestigd vonden door zijne eigene woorden in de laatste Leerrede: „Ziet daar, G. T.! u den
 „ (de) zegepraal van het voortreffelijk drielal, Geloof,
 „ Hoop en Liefde, in de (den) dood van den eersten Bloed-
 „ getuige, vertoond. Waartoe, denkt gij, deed ik dat?
 „ Wat beoogde ik, naar uwe gedachten, met zulk een
 „ voorstel? Was het ook, om, gedurende eenige oogen-
 „ blikken, uwe ooren met een fraai en bevallig opstel
 „ te streelen? Was het, om, door eene welsprekende
 „ en aan het dichterlijke grenzende voordragt, den lof
 „ van een' begaafd' en sierlijk' Redenaar te verwerven?
 „ Was het Maar ik vraag niet meer. Elk uwer,
 „ die Christelijk denkt, die van het gevoel der waarde
 „ van den Leeraar des besten Godsdiensts, en van het
 „ besef der groote aangelegenheid en ware bedoeling
 „ der

„ der Evangelieprediking doordrongen is, ergert zich
 „ reeds aan de opgeworpen vragen. Wee! ja driewerf
 „ wee den Christenleeraar, die zijne edele roeping,
 „ verheven stand, en dure pligten miskent, het Heilig-
 „ dom van God in een' Tempel van versijnd zinver-
 „ maak verandert, de verkondiging van het Woord der
 „ Verzoening verkeert in ijdel gesnap, en zich zelven,
 „ den Dienaar van God en Christus, verlaagt tot een'
 „ ellendigen — altijd gebrekkigen, maar om lof en toe-
 „ juiching bedelenden — Tooneelspeler! Wee der Chris-
 „ tengemeente, welke zulk eene vernedering — zulk
 „ eene heiligschennis — zulk een omscheppen van het
 „ hoogste en heiligste in het gemeenste en laagste, van
 „ hare Herders en Leeraars zou kunnen vergen, of al-
 „ toos(althans)verwachten, en door lofspraak en drukken
 „ toeloop aanmoedigen! ” — Mogen ouden en jongen,
 die niet Christus, maar zich zelven prediken, moge een
 groot gedeelte van het publiek, hetwelk waarlijk in de
 kerk niet meer zoekt dan... in den schouwburg, deze
 uitboezeming, welke (gelijk het vervolg en deze preken
 in 't algemeen leeren) geenszins strekt om eene ver-
 aangenamende voordragt laag te stellen, noch ook voort-
 sproot uit onkunde aangaande hetgeen tot de gegispte
 manier van voordragen behoort, *ad notam* nemen, en
 bedenken, dat de Christen behoort gedoopt te worden
 met den H. Geest en met vuur, en — dat koud vuur
 doodelijk is!

Bijbel voor de Jeugd, door J. H. VANDER PALM.
VIIde Stuk. Te Leyden, bij D. du Mortier en
Zoon. 1817. In kl. 8vo. 174 Bl. Met eene Kaart
van Palestina. f 1-4-2

Het boek, hetwelk, naar den hoofdpersoon, in het-
 zelve voorkomende, JOZUA genoemd, en in het op-
 gegeven stukje door den Heer VANDER PALM behan-

deld wordt, is, voorzeker, van groot belang in de geschiedenis der Israëlieten, dewijl het hunne bezitnemings van het beloofde land beschrijft.

In het behandelen van dit boek ten dienste der jeugd begint dus onze Schrijver, zeer gepast, als in eene foort van inleiding, met de beschouwing van het land zelve en van deszelfs verovering door de Israëlieten. — De beschrijving van het land Kanaän is wel zeer oppervlakkig en kort, maar voor het hoofdoogmerk van dit Bijbelwerk voldoende, en wordt, daarenboven, opgehelderd door eene kaart, naar de nieuwste waarnemingen vervaardigd. Het grootste gedeelte van dit eerste hoofdstuk wordt besteed ter beantwoording der gewichtige vraag over het regt der Israëlieten op dat land. — Het lust ons, over deze zaak, uit hoofde van derzelver groot gewigt, eenigzins uit te weiden.

In de beantwoording, dan, dezer vraag hebben wij het vernuft des beroemden Schrijvers bewonderd, waardoor hij verschillende en uiteenlopende gevoelens weet te vereenigen, en deze vereeniging smakelijk te maken: eene kunst, waarin hij zich, in zijne behandeling der Spreuken van Salomo, zeer bedreven getoond heeft. — Sommigen, namelijk, willen het regt der noodzakelijkheid voor de Israëlieten doen gelden, dewijl dezen, in Egypte niet kunnende blijven, een land noodig hadden om er zich te vestigen, en Kanaän het naaste voor hen lag: en dit neemt de Heer VAN DER PALM ook aan. Anderen schrijven hun, overeenkomstig het voorheen vrij algemeen gevoelen, een volkomen regt op dat land toe; uit hoofde van Gods belofte en eene Goddelijke gift: en de kracht van deze belofte en gift laat onze Schrijver mede zeer sterk gelden. Anderen, eindelijk, zijn van gedachte, dat de Israëlieten een oud regt op Kanaän hadden, omdat hunne voorouders er in hadden gewoond: en dit wil de Hooggeleeraar desgelijks krachtig handhaven. Deze drie hoofdgevoelens, derhalve, worden alhier zoo verbonden, dat, onder het lezen, dezelve als zeer bestaambaar met elkander, ja als elkander on-

Wedersteunende en het een het ander kracht bijzettende, voorkomen. — Het is bekend, dat, volgens de H. S., overeenkomstig voorgaande beloften, het land Kanaän aan de Israëlieten door God gegeven werd, daar deszelfs inwoners om hunne verregaande goddeloosheid en ongerechtigheid verdienden uitgeroeid te worden. Dit erkent ook de Heer VAN DER PALM ten volle, en grondt hierop het regt der Israëlieten, om, naar Gods bevel, de Kanaänieten te vuur en te zwaard te verwoesten, en hun land te bemagtigen. Hoe voldoende nu die reden is voor hen, die het Goddelijk gezag der H. S. erkennen, heeft onlangs de Hoogleraar PAREAU overtuigend getoond, in zijn Latijnsch werk over de Hebreuwsche oudheden; gelijk die genen, welke geen Latijn verstaan; eenigermate kunnen opmaken uit de recensie van dit werk in de *Letteroef.* van 1817. bl. 537, 538. — Wat nu, verder, het eerstgemelde gevoelen betreft: gaarne erkennen wij, dat men, in de oudste tijden vooral, het regt der, wezenlijke of voorgewende, noodzakelijkheid, althans van den sterksten, deed gelden; dan, of de Israëlieten wel ooit zich door den nood gewettigd gerekend hebben om het land Kanaän aan te vallen; twijfelen wij zeer; en vinden er nergens het minste blijk van. Ook zouden wij niet durven onderschrijven, hetgeen de Heer VAN DER PALM, ter staving van dat gevoelen, verzekert, dat de Kanaänieten eertijds hetzelfde gedaan hadden, dat nu de Israëlieten deden. Alwat wij uit de H. S. kunnen opmaken, is, dat de Kanaänieten het eerst dat land, naar hen benoemd, hebben bevolkt, Gen. X: 19, en dat er, reeds van ouds, eenige andere stammen in dat land gewoond hebben, vooral de Refaïten en de Enakieten, Gen. XV: 20, Num. XIII: 29. Ja, volgens den Heer VAN DER PALM zelf, bl. 125, 126, hadden de Enakieten de streek van Hebron eerst na den tijd van Abraham in bezit genomen. Voorts waren er aan de oetzijde der Jordaan en op de grenzen van Kanaän oudere volken door nieuwere verdreven, Deut. II: 10, 12, 20,

23; dan, dat zoodanige volken het eigenlijk Kanaän eerst geheel bezeten zouden hebben, en naderhand door de Kanaänieten daaruit gedeeltelijk verdreven, gedeeltelijk verdrongen zouden zijn, dit schijnt het gevoelen van onzen Schrijver te zijn, maar komt ons voor, niet wel met de H. S. overeen te stemmen. — Maar, zal men toch vragen, hadden de Israëlieten geen regt op Kanaän, als op hun oud vaderland? Deze vraag beantwoordt de Heer VAN DER PALM volmondig met ja. Velen zullen hem, in den eersten opslag, volkomen gelijk geven. Dan, wij vragen op onze beurt: Hebben de voorouders der Israëlieten in Kanaän gewoond, even als de Kanaänieten zelve? Beschouwden zij zich daarin niet steeds als vreemdelingen, Gen. XVII: 8. XXVIII: 4. XXXVI: 7. XLVII: 9? „De Aartsvaders behoorden tot die soort van herders, die men zwervende (Nomaden) noemt. Zij hielden zich niet op in de vruchtbare vlakten, die voor den akkerbouw geschikt waren, maar in de schrale en bergachtige streken, door niemand in bezit genomen, waar zij derhalve vrijelijk konden weiden.” Dit zijn de woorden van onzen Schrijver zelve, in het IIIde St. bl. 7. Wel nu, als de Aartsvaders die streken, welke niemands bijzonder eigendom waren, verlieten, hadden dan niet andere Nomaden het regt, om er met hun vee te zwerven? Het vrije gebruik van die aan niemand toebehoorende weideplaatsen, hetwelk de Aartsvaders weleer gehad hadden, gaf dat aan de Israëlieten, uit Egypte getogen, eenig regt hoegenaamd, zelfs in dien tijd, om het geheele land te bemagtigen? Dat Jakob en Jozef aldaar begraafden te worden, was natuurlijk. Hunne voorouders, Abraham en Sara, waren er begraven. Zij hadden er graven in eigendom, en voor geld gekocht. Deze graven en eenige kleine stukken gronds waren hun ongestoord eigendom gebleven. Maar waren zij hierdoor eenigzins gewettigd, om het geheele land, even als ware het hun eigendom, aan de Kanaänieten te ontweldigen? Dat zij, tegen hun wil en dank, reeds ten tijde

van

van Jozef, in Egypte zouden gehouden zijn, komt den Heere VAN DER PALM waarschijnlijk voor. Maar, wordt deze gedachte niet ten sterkste gewraakt door de Israëlieten zelve, ten tijde van Mozes, toen zij, uit de hardste slavernij verlost, gedurig hunne zucht naar Egypte te kennen gaven, en liever daar weder naar toe wilden gaan, dan met de wapenen het hun beloofde land vermeesteren? Men zie slechts Num. XIV: 3, 4. — Wij vertrouwen, dat de Heer VAN DER PALM zelf de gegrondheid van onze aanmerkingen gevoelen zal. In de vlugheid zijner verbeelding ziet hij wel eens zwaa-
righeden voor zich verdwijnen, die inderdaad zijn blij-
ven staan.

Zeer heeft ons bevallen de beschrijving, of liever de schildering, van den overtocht der Israëlieten over de Jordaan, in het derde hoofdstuk. Bijzonder vernuftig is de gedachte, dat boven de plaats van den overtocht een overhangende steenklomp eensklaps is afgebroken, met geweld in de rivier gestort en daar verbrijzeld, zoo-
dat voor een' tijd de geheele bedding daarvan was opge-
stopt, en het afkomend water als door een' dam gestuit werd; (vergel. Jof. III: 16.) Dit denkbeeld wordt hierdoor nog waarschijnlijker gemaakt, dat er, zelfs ter plaatse van den overtocht, op den bodem der Jordaan zeer groote steenbrokken gevonden werden, hoofdst. IV: 3. Door deze zeer aannemelijke gedachte wordt, echter, het wonder niet weggenomen, even min als bij den overtocht over de Roode Zee, wanneer, volgens het gewijde ge-
schiedverhaal zelve, God een sterke wind tot zijn oog-
merk liet waaijen. Vergel. hetgeen over de overeenkomst van het natuurlijke met het wonderbare, bij de recensie der twee vorige stukken, is opgemerkt, in de *Letter-
oef.* des vorigen jaars, bl. 492.

Op bl. 54 van het stuk, dat wij thans in handen heb-
ben, vinden wij, dat, om het Pascha voor het eerst in Kanaän te kunnen vieren, eene algemeene besnijde-
nis plaats hebben moest. Zij wordt hoofdst. V: 2 eene
tweede besnijdenis genoemd: „misschien wel,” zegt de

Heer VAN DER PALM, „ omdat er eene eerste dergelijke algemeene besnijdenis had plaats gehad, kort na den uittogt uit Egypte, terwijl Israël aan den voet van Sinaï gelegd was.” Zeker niet om deze reden, zeggen wij, op grond van het gewijde geschiedverhaal zelve, hoofdst. V: 5, alwaar wij lezen, dat alle die genen, die uit Egypte uitgegaan waren, besneden waren geweest, maar niemand der genen, die in de woestijn onder weg geboren waren, na den uittogt uit Egypte. De eersten, immers, zijn niet op nieuw aan den voet van Sinaï besneden, zoo als de Rabbijnen gelooven. *Voor de tweede maal besnijden*, kan hier niet wel anders beteekenen, dan, de besnijdenis, die gedurende 40 jaren in de woestijn verwaarloosd was geworden en in onbruik geraakt, op nieuw weder invoeren in het land zelve, alwaar vóór de eerste maal het bevel der besnijdenis aan Abraham door God was gegeven.

Zeer treffend wordt, bl. 61 en volg., de inneming van Jericho afgemaald. Bij het instorten des muurs van die stad wordt eene bijzondere Goddelijke tuschenkomst gepastelijk erkend, en tevens vrij aannemelijk gemaakt het welligt ongerijmd schijnend gevoelen, volgens hetwelk in het sterke krijgsgeslacht en in den luiden kreet van eenige honderdduizend mannen het middel gezocht wordt, door hetwelk God den muur deed instorten. Onze Schrijver, namelijk, onderstelt, dat de muur door een gebrek in de gesteldheid des gronds, waarop deszelfs grondslagen rusteden, door eene verkeerde handelwijze bij deszelfs opbouw, door ouderdom of andere natuurlijke oorzaken, die zoo dikwijls torens en muren hebben doen instorten, op eene of meer plaatsen in zoodanig een' staat was gebragt, dat het drennen van den grond, door de krijgsmuziek en het geschreeuw der rondgaande Israëlieten eensklaps veroorzaakt, eene instorting verhaast hebbe, die anders nog langen tijd zou zijn uitgebleven.

Omtrent het stillaan der zon en maan volgt de Heer VAN DER PALM het thans méér en meer aangehoemen

gevoelen, dat dit niet naar de letter moet opgenomen worden. „Het is,” zegt hij met alle reden, „zoo „blijkbaar dichterlijk, dat men nauwelijks zich ver- „beelden kan, hoe het eigenlijk heeft kunnen opgevat „worden.” Hij verbeeldt zich de toedragt der zake aldus: „Jozua, merkende, dat de slag reeds bij den eer- „sten aanval beslist was, ziende, welke gewigtige „voordeelen daaruit te behalen waren, zoo slechts de „ijver om te vervolgen niet vertraagde, en bevreesd, „als 't ware, dat de dag te kort zou wezen om de ze- „gepraal te vortreuen, roept uit, door hooge verruk- „king beziel, in het midden des legers: *Zon, sta stil „te Gibeon*, (waar thans de strijd beslist werd) *en Maan „in Ajalon's vallei*! (waar de slagting der vlugtenden aan „den avond voornamelijk plaats moest hebben; waar- „waarts men hen drijven moest, om hen geheel te „omfingelen.) Het worde geen nacht voor ons! De „zon en de maan beiden moeten getuigen zijn van on- „ze overwinning! Op, Israëliten! De zon en de „maan zullen den hemel niet verlaten, *er we ons vol- „komen abn onze vijanden gewreken hebben*! En dit „was het, naar het eerste deel van vs. 13. (hoofdst. „X.), waarop het hier alleen aankwam; daartoe moest „alles gebragt, en de aard van het wonder verklaard „worden uit het oogmerk, waartoe het dienen moest; „zonder ons aan Gods wijsheid en goedheid te ver- „gelijken, door een wonder zonder reden, en in zijne „gevolgen allerverwoestendst, aan te nemen buiten „noodzaak; door de letter des woords te verkiezen „boven den zin des Geestes.” — Wij hangen het zegel van onze volkomene goedkeuring aan deze voorstel- ling der zake, en mogen niet twijfelen, of alle onbe- vooroordeelde hoogachters des Bijbels zullen het hier- in met ons eens zijn, vooral wanneer zij, alwat van DER PALM er over heeft, zorgvuldig zullen bepeinsd hebben.

Met zeer veel genoegen hebben wij ook de laatste hoofdstukken in dit deeltje gelezen. In dezelve wordt
ge-

gehandeld over de verdeeling van het land Kanaän, over de bezwering des verbonds en het afscheid der over-Jordaanfche stammen, en over Jozua's laatste redevoeringen. Dit alles is, naar deszelfs verscbillenden aard, op eene belangwekkende wijze, niet alleen voor de jeugd, maar ook voor eenen meer gevorderden onderdom, behandeld: dan, daar onze recensie reeds zoo uitvoerig geworden is, kunnen wij over dit gedeelte in geene bijzonderheden treden.

Wij verlangen zeer naar het volgend deeltje over het Boek der Rigteren, waarin de geachte Schrijver, voorzeker, veel gelegenheid vinden zal, om zijn groot vernuft aan den dag te leggen. Wij verwachten, echter, niet, dat aan dit ons verlangen zeer spoedig voldaan zal worden. De Heer VAN DER PALM zal zijne handen nu wel rijkelijk vol hebben, om zijne groote onderneming van eene verbeterde Bijbelvertaling ten uitvoer te brengen: en het is verre van ons, te vermoeden, dat hij aan zijne bijzondere vlugheid en gemakkelijkheden in het werken zoodanig zou toegeven, dat men zijne tafereelen uit het zeer moeiljelijk Boek der Rigteren als een werk van overhaasting zou kunnen beschouwen.

Het Kerkbestuur, door den Eerwaardigen Heer J. J. SCHOLTEN, President van het Provinciaal Kerkbestuur van Noord-Brabant en Predikant te Breda, voorgesteld in zijn werkje tegen de Voortreffelijkheid van de Leer der R. C. Kerk, geschetst door J. O. LE SAGE TEN BROEK, beoordeeld en wederlegd, en daartegen het Kerkbestuur der Roomsch-catholijke Kerk opgegeven en gestaafd, door JOANNES BRAMER, Roomsch-catholijk Pastor te Borne. Te Deventer, bij J. W. Robijns. 1817. In gr. 8vo. f 1-4-:-

Eindelijk ontvangen wij dan toch eens een verdedigings-

gingschrift voor den Heer TEN BROEK, hetwelk der lezing niet onwaardig is, en waaruit men dan toch zien kan, wat een man van belezenheid en kunde ten voordeele van het Roomsche geloof kan aanvoeren, voor zoo ver het voornamelijk punt, onfeilbaarheid aan den Roomschen stoel verbonden, betreft; en ware dit verhoog geschreven met eene wat minder scherpe pen, wij zouden den schrijver dank zeggen, daar wij alsdan zouden meenen, dat men al het vroegere ter zijde schuiven kon, en eene bezadigde opgave der tegengredenen des Protestants, door den Heer SCHOLTEN of een' ander, mischien wel ons een' grooten stap verder zou helpen tot wederzijdsche toenadering, en niet alleen het dragen van elkander in liefde, maar zelfs van wederzijdsche achting. Dan, na al het geschrift van en voor en tegen TEN BROEK, was het openen van eenen weg tot geheel koelbloedig onderzoek, *sine ira et studio*, niet te wachten, en kunnen wij eenen Roomschen geestelijken hier en daar een bitter woord wel ten goede houden; hoezeer wij het echter bejammeren, dat, hier in Holland voor het minst, door des Notaris bemoeijingen, de geest van wederzijdsche toenadering, en het uitzicht op nog eindelijk mogelijke verbroedering, ruim eene halve eeuw is teruggezet.

Het is er echter ver van daan, dat wij in ons Protestantisch geloof door den Heer Pastor BRAMER ook maar eenigzins aan het wankelen zouden gebracht zijn. Alleen, meenen wij, hij blijkt een man te zijn, met wien te spreken en te redeneren is, en hij wil voet bij stuk houden. Zijne verhandeling is ordelijk. Eerst toetst hij het beweerde van SCHOLTEN omtrent de Priesters en Profeten van het O. V. 2) Tracht hij het kerkbestuur, dat deze voor het goede en bijbelsche houdt, te wederleggen, als onschriftuurlijk en onvoldoende. 3) Dan zoekt hij dat der R. K. kerk te staven, als noodzakelijk en bijbelsch. 4) Verder handelt hij van het Opperhoofd, dat hij bij dat bestuur erkent. 5) Zoekt de altoosduurende opvolging dezer Opperhoofden te be-

wij-

wijzen. 6) En besluit alles met een betoog van de onfeilbaarheid der R. K. kerk. — Wij kennen gaarne der R. K. afdeelingen der Christenheid het regt toe, om derzelver bijzondere meening over den Paus en het eenhoofdige kerkbestuur voor te dragen; en, al hoewel vast overtuigd, dat Jezus en de Apostelen te dezen aanzien de vrijheid der Christenen aan geene banden gelegd hebben, en alleen bevelen, dat alles eerlijk en met orde geschieden zal, zoo willen wij het voor en tegen gaarne toetsen, en het: *Iliacos intra muros peccatur et extra*, is ons wel voor den geest; ook voelen wij, dat men de gepretendeerde onfeilbaarheid der kerk ook nog wel eenigzins anders zou kunnen voordragen en wijzigen, dan deze R. K. Priester hier doet, en wel alzoo, dat deze leer voor den Protestant nog minder stootend, en voor de geloofs- en zedeleer minder gevaarlijk was; alles tot Goddelijk gezag der H. schrift terugleidende, en Paus en Conciliën geheel aan J. C. en zijn heilig woord bindende. Dan, zelfs bij de lezing van dit boekje, bleek het ons, helaas! dat die tijden nog niet zeer nabij zijn, waarin en het eenhoofdige en ieder ander bestuur in de Christelijke kerk, niet in schijn, maar wezenlijk en in alles, zich eeniglijk rigten moeten naar den alleen onfeilbaren regel, en ieder, in gemoeds en naar zijn geweten, zich houden wil aan het heilig woord van den Heer. Zoo de Heer **SCHILLEN** of eenig ander Protestant de pen mogt oppvatten tegen dit werkje van **BRAMER**, hopen wij, dat alles komt, en met aanwijzing der echte bronnen voor iedere aangevoerde daadzaak, geschieden zal. Het voor en tegen sta nevens elkander, en het Christelijk gevoel voor waarheid en zedelijkheid beslisse!

Wij houden onze talrijke tegenbedenkingen hier gaarne terug, en zien verlangend te gemoet, dat de Heer Pastor **BRAMER** ons zijne jongens uit de kinderleer op den hals zendt, die ons (*Letteroefenaars*), gelijk hij belooft, overtuigen zullen, dat wij, in onze beoordeelingen van het geschrift des *Naaldwylschen* Notaris,

gelasterd hebben, hetgeen wij niet kennen; maar wij hopen, dat de Heer Pastor in persoon die jonge lieden zal opleiden, en bij de hand zijn, om hen voor hunne broek te komen, wanneer zij te veel met de koten, de knikkers en de ballen mogten gespeeld hebben; en daardoor, als het op stuk van zaken aankwam, met hunnen mond vol tanden stonden; met de bedreiging van welke vermakelijke correctie wij eenen R. K. geestelijken het vernuft zijner kweekelingen in de kinderleer eens hoorden opscherpden. — De Heer Pastor RAMER houdt zeker dit ons waarachtig gezegde voor laf en onedelmoedig. Maar waarom moest hij ons ook, als een jongen, met jongens dreigen? En daarenboven, als wij gelijk met gelijk vergelden wilden, zouden wij voor hem eens hee een en ander uit de *Sermoenen van broer Cornelis* afschrijven, waartoe wij ons wel gerechtigd rekenen jegens hem, die ons een' brok uit eene *Beuwerde*, vóór zeventien jaren in de Domkerk te *Utrecht* gehouden, naar het hoofd smijt.

Proeve eener geneeskundige Plaatsbeschrijving (Topographie) der Stad Amsterdam, door C. J. NIEUWENHUYZ, Med. & Chir. Doctor, enz. Nieuw Deel. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. X, 284 en 56 Bl. Met drie uitstaande Tafels. f 4-18-:

Dit tweede deel van een zeer belangrijk werk bevat de zesde en zevende afdeeling van hetzelfde. In de eerste dier afdeelingen spreekt NIEUWENHUYZ over de ziekten der *Amsterdammers*, en over de middelen om dezelve voor ziekten te bewaren; in de tweede handelt hij over de behandeling der stervenden, en over het begraven.

De zesde afdeeling is verdeeld in drie hoofdstukken. In het eerste wordt over de ziekten in 't algemeen gesproken. Daarin wordt aangetoond, dat *Amsterdam* niet meer, noch hardnekkiger ziekten heeft, dan andere groo-

groote plaatsen; dat de herfst de meeste zieken opleeft, de winter, naar evenredigheid, de meeste doodden. De verschillende gesteldheid der jaargetijden had hier echter invloed op. Regenachtige en natte jaargetijden vond NIEUWENHUY'S minder nadeelig, dan groote hette; schrijvende dit toe aan de meerdere vochtigheid, welke door de warmte uit de veengronden optrekt. Rec. meent echter te hebben waargenomen, dat op een' droogen zandgrond hetzelfde plaats heeft. Daar kan evenwel die oorzaak niet gelden. Zoude ook de meerdere overeenkomst van vochtig en veranderlijk weer met ons luchtgestel, en daardoor ook met het gestel der inwoneren, hier in aanmerking moeten genomen worden?

Alvorens tot de beschouwing der in *Amsterdam* voorkomende ziekten over te gaan; leert ons de Schrijver de bronnen kennen, waaruit hij geput heeft. Deze zijn voornamelijk de op het Raadhuis gehoudene aantekeningen, welker onvolledigheid en onnaauwkeurigheid hem echter dikwijls in verlegenheid liet, en al de oordeelkunde vorderde, waarmede de schrandere Schrijver er gebruik van gemaakt heeft.

Wat nu de manier betreft, waarop NIEUWENHUY'S dit gedeelte zijner taak behandelt, hij geeft van elke der heerschende ziekten, naar eene door hem gevormde en uit veertigjarige aantekeningen opgemaakte lijst, de jaarlijksche sterfte op; vergelijkende dezelve met die op andere groote plaatsen, vooral *Weenen*. Hierbij vermeldt hij tevens, welk seizoen voor zoodanige ziekte het ongunstigste is; of de sterfte sedert eenige jaren is vermeerderd of verminderd, en waaraan dan die vermeerdering of vermindering is toe te schrijven. Eindelijk voegt hij hier nog een kort beoordeelend verslag van de meest gewone behandeling der *Amsterdamsche* Geneesheeren bij. Wij willen uit dit lezenswaardig bericht eenige trekken, welke bijzonder onze aandacht vestigden, mededeelen.

1°. De koortsen zijn in de laatste tien jaren te *Amster-*

Amsterdam verminderd; ware zenuwkoortsen zijn er zeldzaam. Daarentegen sterven er meer aan die ziekten te *Amsterdam*, dan te *Weenen*. Schoone, warme voor- en nazaren brengen tuschenpoopzende koortsen voort, welke schielijk door de kina moeten bedwongen worden, en wel door kina in poeder. De Schrijver zegt hier niet, of hij ook gebruik maakt van de kina kort vóór den aanval gegeven, of van dezelve met braakwijnsteen of met magnesia. — 2°. Beroerte is te *Amsterdam* zeldzamer, dan te *Weenen*. Wij zouden wel willen vragen, of zulks ook aan het sterk eten der *Weeners* is toe te schrijven? Wij zijn overtuigd, dat sterke opvulling der maag en ingewanden, bij menschen van een' gevorderden leeftijd, al ligt dit toeval veroorzaakt. — 3°. Tering, en wel bepaald longtering, is te *Amsterdam* veelvuldiger, dan men, uit hoofde der luchtsgesteldheid, denken zou. NIEUWENHUY'S schrijft zulks aan toevallige oorzaken toe, b. v. het uitschreeuwen der koopwaren langs de straten. — 4°. Daarentegen zijn longontstekingen en zijdewee zeer zeldzaam. — 5°. Buikloop neemt sedert eenige jaren zeer toe, hetwelk NIEUWENHUY'S aan het slechte voedsel en de algemeene ellende toeschrijft, waardoor *Amsterdam* eenige jaren geteisterd is. In hardnekkigen buikloop gebruikte NIEUWENHUY'S, met vrucht, phosphorzuur met opium. Wij hebben in een' verouderden buikloop veel nut gezien van *acetum aromaticum* met opium. — 6°. Zeer belangrijk is het uitvoerig artikel over den blaassteen, waarin wij een omstandig verhaal vinden van de keuren, enz. de operatie van den steen betreffende, welke te *Amsterdam* aan een bijzonder toezigt is onderworpen. Wij kunnen niet ontveinzen, dat wij dit eenigzins vreemd vinden, vooral het verzoeken om de vrijheid tot de kunstbewerking bij *request*. Voorts vermindert de steen; maar het graveel vermeerdert: een bewijs, dat de oorzaken van dit ongemak blijven voortduren, en niet, zoo als velen beweren, minder werken, sedert het minder bier drinken. Alleenlijk schijnt de meer pisdrijvende

BOEKRESCH. 1818. NO. 7. V thes

thee de aangroeiing van graveel tot steen te verhinderen, zoo als de Schrijver terecht aanmerkt. — 7°. Breedvoerig en bijzonder belangrijk is de Schrijver in het aantoonen van het nut der koepokinenting, en van derzelver voortspoedigen voortgang. Hij bewijst haren gunstigen invloed op de sterfte, alsmede, dat mazelen en roodvonk, sedert dezelve, niet zijn toegenomen. Hij raadt echter ook de grootste voorzigtigheid en nauwkeurigheid bij de inenting aan, opdat er geen valsche pokken komen.

In het derde hoofdstuk dezer afdeeling spreekt de Schrijver over de regelen ter bewaring der gezondheid. Zijn raad wijkt weinig af van den door HUFELAND gegeven; welken voortreffelijken Schrijver hij hier dan ook veel schijnt gebruikt te hebben. — Van het nut der baden sprekende, zegt de Schrijver een woord van de ongegrondheid eener aanmerkinge in de beoordeeling des eersten deels, waarbij wij de mindere noodzakelijkheid der baden, als een *volksgebruik*, in ons land, beweerd. Wij zijn van dit gevoelen nog niet terug gekomen. In een wisselvallig klimaat kan zulk eene opwekking der huid niet weldadig zijn. De bevorderde uitwaseming wordt er te ligt gestremd. Geen volk, in zoodanig klimaat levende, gevoelt de behoefte, zich te baden; het is dan ook nergens, in zulke streken, een *volksgebruik*.

In de zevende afdeeling, waarmede dit deel besloten wordt, spreekt NIEUWENHUY'S over de behandeling der stervenden, en over het begraven. Ten aanzien van de eersten, wraakt hij de ondoelmatige geestelijke bediening derzelven zoo zeer, als hij de verstandig aangewende prijs en hoogschat. — Wat het begraven betreft, toont hij voornamelijk het nadeelige van het te vroeg begraven en van het begraven in de kerken aan.

Wanneer wij, bl. 48, lezen van *waterstofzuur* in den dampkring van *Amsterdam*, zal dit waarschijnlijk van zwavel-waterstofzuur moeten verstaan worden; de zulve weten wij niet, dat in den dampkring aanwezig is.

Wij

Wij zien het derde deel van dit belangrijk werk met verlangen te gemoet.

Verhandelingen, uitgegeven door TEYLER's Tweede Genootschap. XIXde Stuk; bevattende twee Antwoorden op de Vraag, betreffende de Levenswijze en Gewoonten onzer Voorgaders, hier te lande, van de vroegste tijden af, tot aan het einde der XVIde Eeuw. Te Haarlem, bij J. J. Beets. In gr. 4to. 240 Bl. f 3:-:-

Met genoegen, alhoewel spade, kondigen wij dezen belangrijken vaderlandschen letterarbeid aan in ons Maandwerk. Geheel onbedoeld namelijk, door onledig te zijn met den verbaasenden toevloed van stukken, betrekkelijk de groote gebeurtenissen des tijds, waarin Nederland zijne rol had en eene gezegende verlossing ondervond, zijn wij ten achteren geraakt met onze vermelding der uitgegeven stukken van TEYLER's Tweede Genootschap. Zoo toefde voorwaar te lang dit XIXde Deel op onze steeds overladen tafel; en zien wij ons zelfs verplicht, een vorig Stuk, van hooge waarde voor den Natuuronderzoeker, onaangeroerd te laten. Ondanks onszelfen, vermogen wij, na het verzuim eener tijdige en welverdiende hulde aan den *Jenafchen* Hoogleeraar D. C. KIESER, wegens deszelfs met goud en eere bekroonden arbeid *over het werktuigelijk zamenstel der Planten*, geene plaats in te ruimen voor een behoortlijk verslag. Trouwens van randomme, in ons vaderland en van elders, klonk ons alreede derwijze de luide goedkeuring toe dezer keurige Verhandeling, in het Fransch geschreven en onvertaald, doch met uitnemende Platen toe eer der Nederlandische drukpers uitgegeven, dat wij het thans best keuren, met eenen onwillenigen blos, aan dezelve haren rang en stand te geven in ons boekverrek. Zulks evenwel kunnen wij niet van

ons verkrijgen te doen met dit latere of XIXde Stuk des Genootschaps, geschreven door vaderlandsche Mannen, en welks inhoud, de levenswijze, gewoonten en zeden behelzende onzer Voorouderen, tot het einde der 16de eeuw, de volledige aanspraak heeft op onze, hoezeer late, vermelding.

Wij treffen over dat onderwerp een *tweetal* Verhandelingen hier aan. De eerste, die van den Eerw. J. A. STRESSO, Leeraar der Hervormden te *Kampen*, droeg des Genootschaps aanzienlijken Eerepenning weg. De andere, die van den Heer JAC. VAN MANEN, Vrederegter te *Rhenen* enz., werd als een *Accessit* gedrukt. Wij billiken gaarne die toewijzing en rangschikking van Beoordeelaren; alhoewel ons bevreemdt, van eenen *zilveren* penning geene melding te vinden, welken wij nogtans, ware de beslissing aan ons verbleven, aan den verdienstelijken arbeid diens Vrederegters niet zouden ontzegd hebben uit de schatkist van TEYLER. Veilig mogen wij zeggen, dat, onder alle de stoffen, door gezegd Genootschap vroeger of later ter beantwoording uitgeschreven, geene andere zoo belangrijk was voor den weetgierigen en het land zijner geboorté hoogschattenden *Nederlander*, als deze, die, „ uit de geschiedenis en andere overblijfselen, eene beknopte opgave „ verlangde van de levenswijze en de gewoonten onzer „ Voorvaderen, hier te lande, van de vroegste tijden „ af, tot aan het einde der 16de eeuw; en wel bijzonderlijk van de trapswijze verbeteringen hunner woningen, kleeding, voedsel, en van hetgene verder „ ter vermeerdering van de gerijfelikheden en der gelegenheiden van het leven verstrekken kan.” Met alle reden, intusschen, roept de Eerw. STRESSO, den rijkdom en wijden omvang des onderwerps nadenkende, uit: „ Welk een onafzienbaar veld opent zich voor mijne verbeelding!” Niemand verge ons derhalve, dat wij hem, of zijnen mededinger, slijpt vergezellen, en op het spoor ondernemen te volgen. Zulk eene menigte oudheidkundige, wijsgeerige en opmerkenswaardige kundig-

digheden is hier in den arbeid dier Mannen verspreid, vergaderd uit dat ruime tijdvak van eeuwen, en in vergelijking gebragt, dat wij, ons toeleggende om hunne *beknopte* opgaven te bekorten, niet missen zouden duister te worden voor onze Lezers, of hun werk te misvormen en te verminken. Liever, derhalve, dan dit bijkans onafzienbare veld met snellen gang te willen doorloopen, en op dien overvloed van voorwerpen ter vlugt een' lossen blik te slaan, noodigen wij onze Landgenooten uit, om zich te vergasten bij den voorraad, door de Heeren STRESSO en VAN MANEN verzameld, en in eene welgeregelde orde ter beschouwing gerangschikt. Onze beoordeeling bepale zich des tot eene vergelijking en algemeenen toets der waarde van hunne voor ons liggende Verhandelingen.

Daar van hen inzonderheid geëischt werd, gedurende het tijdvak veler eeuwen den trapswijzen voortgang der beschaving hier te lande in meer dan éenen zin aan te toonen, was het van groot belang, eene gepaste verdeeling dezer wijduitgebreide en rijke stof te ontwerpen of uit te vinden, ter bevordering van eenen geregelden afloop en beschouwing des geheels. Daarin nu is STRESSO, onzes inziens, gelukkig, en beter geslaagd dan zijn Mededinger. Hij stelt zich voor, de levenswijze onzer Voorvaderen na te sporen, I. gedurende der *Romeinen* verblijf hier te lande, en dus tot in het voorst der 5de eeuw; II. sedert het verlaten dezer streken door de *Romeinen*, tot aan den tijd der Kruistogten in het laatst der 11de eeuw; III. van dien tijd af, tot aan de uitbreiding der wetenschappen door de uitgevonden Drukkunst in het voorst der 15de eeuw; IV. vandaar tot aan het einde der 16de eeuw. Eveneens als de Eerw. STRESSO, dan toch in niet meer dan drie tijdperken, heeft de Heer VAN MANEN zijne Verhandeling gesplitst, en beiden eindigen zij het *tweede* tijdperk tegen den tijd der Kruistogten. Maar, zoo wij het eene zaak van minder aanbelang keuren, dat deze, bij het weinige licht, dat wegens de zeden der Middeleeuwen

wen te ontdekken valt, zijn *eerste* tijdperk over der bu-
den leefwijze hier te lande tot KAREL DEN GROO-
TEN uitbreidde, geenszins gevalt het ons, dat hij zijn
derde tijdvak niet verdeeld hebbe gelijk STRESSO. Niet,
dat wij loochenen, dat de uitvinding der Drukkunst
een gevolg was van de zucht tot navorsching en voort-
gaande beschaving, uit de Kruistogten ontstaan. Die
ontdekking, evenwel, was van zoo onmiddellijken in-
vloed op wetenschappen en zeden, dat dezelve allezins
verdient afzonderlijk gedacht en nagespoord te worden.
Ook rust de Lezer niet ongaarne aldaar, tegen de nade-
ring der latere gebeurtenissen, de Hervorming, en Ne-
derlands verlossing van den *Spaanschen* dwang, op den
anders vermoeijenden weg van omtrent vijfhonderd ja-
ren, welken de Heer VAN MANEN, zonder te verpoo-
zen, wil hebben afgelegd. Aan den anderen kant, en
terwijl beide deze Schrijvers eigenaardig veel gemeens
hebben, daar zij uit dezelfde of eenerlei bronnen, we-
gens Geschiedenis en vaderlandsche Oudheidkunde,
moesten putten, valt echter in het oog, dat VAN MA-
NEN ruim zoo uitvoerig is als STRESSO, en inzonder-
heid nopens *Gelderland* en naastgelegen Provinciën de
meeste en naauwkeurige narigten mededeelt; hoezeer
anders STRESSO doorgaans rijker is en meer stipt in
aanhalingen van oudere en latere boeken. — Ziet daar
het voorname verschil van bewerking in deze twee be-
langrijke Verhandelingen, genoeg uitcenlopende om
der Lezeren aandacht te boeijen. Want, schoon ook
wij, met TEYLER's Beoordeelaren, aan de eerste,
om aangevoerde redenen, den prijs zouden toewijzen,
blijft toch de laatste, die hare eigene verdiensten heeft,
in onze oogen meer waarde behouden, dan die des
druks alleen; en behelst zij, aan het einde, een zake-
lijk en beknopt overzicht van den staat der levenswijze,
beschaving en zeden onzer Voorvaderen, in de verschil-
lende tijdperken. — Onder het doorlezen nogtans van
dezelve stieten wij, herhaalde reizen, op de misplaat-
sing

sing van den tweeklank *ai*, waar de verdubbelde *ij* vereischt werd.

Ten slotte prijzen wij onzen Lezers den arbeid der beide bekwame vaderlandsche Schrijvers met hartelijke goedkeuring aan.

Mnemofyne. Mengelingen voor Wetenschappen en Fraaije Letteren, verzameld door Mr. H. W. TREDERMAN en N. G. VAN KAMMEN. Iste en IIde Stuk. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1816 en 1817. In gr. 8vo. VIII en 192, XII en 336 Bl. Te zamen f 5-6-:

Van het 1ste Stuk gaven wij loffelijk verslag in onze *Letteroefeningen* voor Febr. 1816; en betuigden toen het vervolg te verlangen. Thans bezitten wij het reeds drievoudig, en nog hebben wij het niet aangekondigd. Deze vertraging is buiten onze schuld veroorzaakt. Wij zullen trachten ze te vergoeden, en willen daarom nu den 2den en 3den bundel te gelijk opnemen.

In den 2den verschijnt, even als in den 1sten, eene *Verhandeling* van wijlen Mr. J. P. KLEYN, over het *Epigramma*, (*Punt- of Sneldicht*) op den voorgrohd. Volgens dit opschrift dachten wij, dat zij alleen over het *Punt- of Sneldicht* zou loopen; maar dit doet zij niet. Zij handelt eerst over het woord *Epigramma* in het gemeen, en over de *namen*, welke Nederlanders en Duitschers gebezigd hebben; om het te vervangen, alken door den Heer KLEYN afgekeurd, als niet algemeen, en beduidend genoeg, om alle de daaronder begrepen soorten van verzen te bevatten. Dan spreekt zij over de *omschrijving* van hetgeen men onder *Epigramma* te verstaan heeft; vervolgens over den *omvang der stof*, welke het verwerkt, en eindelijk over deszelfs *aard en wezen*, de *wijzigingen*, waarvoor het vatbaar is, en over hetgeen men, bij deszelfs zamenstelling, in 't oog te houden en te schuwen heeft; alles met vele

voorbelden, welke de lezing zeer veraangenaamen, opgehelderd. — Sommige gedeelten van dit opstel zijn zeer fraai; maar op het geheel hebben wij veel aan te merken. Het schijnt ons, hier en daar, niet wel geordehd; bij voorbeeld, als het reeds de Duitſche namen beoordeelt en afkeurt, eer nog, wat men onder *Epigramma* verſtaan moet, onderzocht is. Verder beantwoordt het niet aan de omſchrijving van LESSING, aan welke de Heer KLEYN de voorkeur geeft, en volgens welke een *Epigramma* een *gedicht* is, hetwelk *den vorm van een Opſchrift* hebben moet: want dit ſluit al, wat dien vorm niet heeft, uit, omvat ſchier alleen het dichterlijk Op- en *Bijſchrift*, waarover toch vervolgens niet bijzonder geſproken wordt, en ſtrijdt lijnregt met die *algemeenheid*, welke de Heer KLEYN vereiſchte, en waarom hij het woord *Epigramma* behouden wilde hebben. Eindelijk het geheel gaat noch over *Epigrammatifche* gedichten in het gemeen, noch over het *Punt- of Sneldicht* in het bijzonder, en is een *mixtum quid*, dat zich moeilijk laat beſchrijven. — Wij blijven, met de Schrijvers der *Taal- en Dichtkundige Bijdragen*, *Bijſchrift* en *Punt dicht* voor te wezenlijk onderſcheiden houden, om onder éénen naam begrepen te worden.

No. 2, in dezen bundel, is *Fragment eener Voorlezing over de Godenleer van HOMERUS*, door den Hoogleeraar E. A. BORGER. — De Goden van HOMERUS kenmerken zich door het miſſelijkſt mengſel van *grootheid* en *kleinheid*, *deugd* en *ondeugd*, *goddelijkheid* en *menſchelijkheid*. Vanwaar dit onbeſtaanbare? Volgens den Hoogleeraar vandaar, dat HOMERUS, van den eenen kant, zijne Goden zoo voorſtelde, als zij, naar de begrippen zijner tijdgenooten, en, van den anderen kant, zoo, als zij, naar zijne eigene verlichtere wijsgeerte, zijn moesten. Maar waarom toont hij zoo veel eerbied voor den ellendigen Volksgodsdienst, en ſtekt hij zijne eigene begrippen daaraan achter? *Antwoord*. Zijn heldendicht eiſchte wonderlijke gebeurtenisſen en uitkomſten, waarin de werking en invloed van hoogere

wezens niet gemist kon worden. Daarom had hij zijne eigene Goden noodig: want die des volks waren daartoe veel te zwak, zelfs beneden zijne helden; en zijne eigene Goden kon hij niet overal doen optreden. Ware zijn JUPITER altijd de almachtige, de alwijze, de onveranderlijke en onbedriegelijke geweest, de Trojaansche oorlog kon dan geene tien jaren geduurd hebben; maar nu die JUPITER dan eene de magtige, dan weder de onnoozele is, die zich laat bedriegen, was dit mogelijk. Dit laatste is, in ons oog, de vreemdste *paradox*, waaraan wij zoo min ons zegel kunnen hangen, als daaraan, dat hij, die altijd van het Opperwezen op eene waardige wijze sprak, nimmer een heldendicht zou kunnen vervaardigen, hetwelk met de *Iliade* zou kunnen vergeleken worden.

No. 3. *Verhandeling over den waren geest en de voordeelen van het Wereldburgerschap*, door N. G. VAN KAMPEN, gehouden in Februarij 1811, kort nadat omtrent een vierde van ons Vaderland aan Frankrijk was ingelijfd. — Welke verdienen dit stuk ook hebben moge, wij hadden het, in deze *Mengelingen voor Wetenschappen en Fraaije Letteren*, niet verwacht. Indien men er dergelijke Verhandelingen in wil opnemen, kunnen zij verbazend uitdijen. — Den *wereldburgerlijken* geest, als het beste hulpmiddel tegen moedeloosheid in volksrampen, te doen kennen, is het doel, en hiertoe wordt 1. die geest, naar aanleiding van het woord *wereldburger*, afgeschetst; 2. getoond, dat dezelve troost, bemoediging en afleiding in volksrampen geeft, onze beschouwing van alle voorwerpen verhoogt en verfijnt, onze ziel veredelt, in één woord; voor ons verstand en hart allernuttigst is; 3. bewezen, dat het, in *onzen* tijd, veel ligter valt, dan in de *oudheid*, *wereldburger* te zijn; en 4. te regt beweerd, dat *wereldburgerschap* op Godsdienst moet rusten. De Redenaar werkt zijne taak zeer geregeld af; gaf, onder zijn 1ste deel, bij de schets van den wereldburger in hoog bestuur, aanleiding, om er den toenmaligen Dwingeland bij te vergelijken; deed, in het 2de, zien, dat hij niet vreemd was van het denkbeeld, dat *Europa*, na het einde van langdurige worsteling en verscheuring, nader, dan ooit, tot verbindtenis en vereeniging zou komen; en toonde, in het 4de, uitmuntend, dat de tegenwoordige mildere geest de vrucht is van het *Christendom*, hetwelk de menschen niet alleen leert, zich als *we-*

velsburgers, maar zelfs als *burgers van het geheel* te beschouwen, als vermaagschapt met alle redelijke wezens alomte, en bestemd om ééns met allen in gemeenschap te treden. — Dit laatste idé wordt, ten slotte, in een schoon vers, uitgebreid.

Hiermede komen wij tot de *Gedichten*, welke het overige van dezen bundel uitmaken:

No. 1, getiteld *De Zon*, van wijlen Mr. F. L. VAN DE KASTEEL, is een zacht rollend, stil vloeiend vers, dat ons noch gebrom laat hooren, noch hoog opwaarts voert, maar des te meer godsdienstige gevoelens wekt.

2. *Aan mijnen KLEYN*, door BELLAMI; over den onverbreekbaren liefdeband, die alle redelijke schepselen in 't heelal verbindt, en ook deze vrienden aan elkander hechtte. Dierbaar, om de hand, waarvan het komt.

3. *Hopeloze Liefde*, door* * *. Vol van kunst, kracht, en gemakkelijke uitdrukking; maar wat is *een beeld*, welks vuur bij geen lichtgloed halen kan, en een *roncknop*, wiens purper kienrgemengel niet langer branden kan, besloten in zijn stengel, maar, gloeiende van wang, door 't groen der blaaderen breekt?

4. *De Hoop*, door Mr. W. BILDERDIJK. — De Gade des Dichters bezong dit onderwerp in den vorigen bundel. Hier doet *hij* het, met mannelijke kracht en stoutheid. — In dit vers zijn schoonheden, waarvoor wij geene woorden hebben, en waarbij het PINDARUM *quisquis* zich onweerstaanlijk aan ons opdrong; schoon het, in den voorzang, weder slechts *een zakkelen* heet *van de uitgediende luis*, met reeds ontvende *knokkelen*! — De uitgebreide lofzang aan God voor het geschenk der hope, welke achter het hoofdedicht volgt, is mede heerlijk. Met vele moeite weerstaan wij den andrang, om het een of ander mede te deelen; doch ons bestek dwingt, de keus belemmert, en van het gadeloos kunstvermogen des Dichters behoeft niemand, door nieuwe stalen, overtuigd te worden.

Mevrouw BILDERDIJK praat hier weder aan de zijde van haren Man, in No. 5, *Ralows Burg, van verre gevolgd naar ROSEGARTEN*. — Dit *Ralowsburg*, in de Middeleeuwen een Rooverslot, op het eiland *Rugen*, aan den oever van het *Baltisch Meer*, werd door drie fielen, zonen van de afschuwelijke JUDITH, en met haar door eene beminnelijke doch-

dochter, IRMENGARDE, bewoond. Op zeer hinner togten maken deze schelmen den Vorsteliiken RITOGAR gevangen, die IRMENGARDE's hart veroverd. Zij weet heimelijk zijne boefjen te slaken, en hem zijne vrijheid weder te geven; en hij verlooft zich aan haar, en zegt haar verlossing toe. Hij komt aan 't hof van JAROMAR, den Vorst van Rugen, die hem zijne hulp belooft, om het roofnest te vermeesteren, maar vooraf wil, dat hij hem zijne bruid, HEREGONDE, van Rostock zal afhalen, en in zijne armen geleiden. Hij is hiertoe vaardig, zeilt naar Rostock, en begeeft zich met HEREGONDE op den terugtogt. De roovers randen zijn schip aan, hij zelf en een van hen sneuvelen in 't gevecht, het schip wordt veroverd en naar den wal gesleept. Bij deszelfs aankomst bevindt zich IRMENGARDE aan den oever, ziet het hoofd des geliefden op den mast van 't kaperschip, krijgt een toeval, en stort bewusteloos in zee. Men redt haar, doch alleen, om, in den volgende nacht, door eigen handen om te komen. JAROMAR, de gevangenis zijner bruid vernemende, rust zich, woedende van wrakzucht, toe, om haar te verlossen, heeft een verschrikkelijken kamp met de overgeblevene roovers, welke beiden omkomen, en dringt nu weldra het onverdedigd slot binnen; doch vindt er HEREGONDE, door de heilsche JUDITH, die daarna ook zichzelf het leven had benomen, vermoord. — Ziet daar het afsgrifelijk verhaal, ons hier, door Vrouwe BILDERDIJK, zoo als men het van haat wachten kon, dat is zeer fraai, beschreven.

Wij verblijden ons, onder No. 6 en 7, weder twee dichtstukjes aan te treffen van den jongen Bouwman, JACOB VAN DAM, den Lezer nu ~~het~~ Voorberigt van het 1ste Stuk dezer *Mengelingen*, en uit zijnen daarin geplaatsten *Wiggenang*, bekend. No. 6 heet *Onsbezweming op den Vreugdedag*, 8 December 1813. No. 7 is gerigt *Aan den Lentemorgen*. Beiden leest men met genoegen, en getuigen van een dichterlijken aanleg, die zich, met den tijd, voortreffelijk ontwikkelen kan. Nu volgen nog *Klagte van Ceres*, naar SCHILLER, door Mr. G. DE WAL, — *De Herfstdag*, door Vrouwe A. K. geb. D. — *Aan den Heer W. MUSKETIER VERGENT, bij zijne bevordering tot Mr. in de Regten*, door B. F. T. — en *Antwoord op de vraag: waarom maakt gij geen vers op den (overleden) Profesfor RAU?* door denzelfden. — Doch wij kunnen

nen daaropver niets bijzonders zeggen, en spoeden ons tot den derden bundel.

Deze wordt geopend met eene *Beschouwing van den vorm en inhoud van CICERO'S LÆLIUS, over de Vriendschap*, door ABR. BLUSSÉ-DE JONGE, in den vorm eener Voorlezing, welke allezins van de bekwaamheid des Opstellers, als Spreker, en tevens van zijne letterkennis en bevoegdheid, om de meesterstukken van den Romeinschen Redenaar in onze taal over te brengen, getuigt. Gelijk de Heer BLUSSÉ dit stuk zeker alleen voor zulken vervaardigde, die het oorspronkelijke niet lezen kunnen, zoo zeggen wij er ook eeniglijk, ten dienste van zoodanigen, van, dat het onderwerp daarin wijsgeerig, bij wijze van zamenpraak, op de zoogenoemde *Socratische* manier, is behandeld, en dat het befluit van alles, met CICERO'S eigen woorden, is: „De deugd alleen kweekt en voedt ware vriendschap. Eert de deugd boven alles, en acht de vriendschap, na haar, van alle goed het grootste.”

Hierop volgt THEAGÈNES, of *Zamenpraak over het Gebed*, door Mevrouw GALIEN, (thans MEVROUW WYTTENBACH) uit het *Fransch* vertaald, door N. G. VAN KAMPEN, mede in den echt *Socratischen* geest, en, als in den bloeiendsten tijd der Grieksche wijsgeerte, geschreven; waarom men er ook geene andere denkbeelden, dan van dien tijd, in verwachten moet. Eene uitmuntende lofspraak van dit opstel is, dat de geleerde Vervaardigster van hetzelfde zoo oorspronkelijk Grieksch heeft weten te denken en te schrijven, dat zeker Recensent, daardoor misleid, haar werk eerst voor eene *vertaling van een oud Grieksch geschrift*, daarna voor een *zamenvoegsel van verschillende plaatsen van oude Schrijvers*, heeft gehouden.

Het 3de stuk is eene *Verhandeling over den godsdienstigen, zedelijken en maatschappelijken invloed der Dichtkunst*, door H. A. HAMAKER, Hoogleeraar te *Franker*, (thans te *Leiden*). Naar Recensents oordeel is dit, zoo wel wat den vorm en inhoud, als wat den stijl betreft, een allervoortreffelijkst stuk. In lange heeft hij niets gelezen, dat hem, in zijne soort, beter behaagde: maar vooral het vloeiende, het zuivere, het ongekunstelde en eenvoudig schoone van den stijl, zonder eenige opsmukking, zonder eenige valsche sieraden, zonder zoogenoemde bloempjes, zonder die ellendige en schier nooit
wél

wel volgehoudene *Metaphoren* enz., heeft hem bekoord. Indien immer het gevoelen, dat een dichter geen goed prozaschrijver zijn kan, gelogenstraft is, het is hier. De Hoogheemar HAMAKER is toch ook dichter, en heeft hier niet alleen der kunst, welke hij zelf beoefent, deze fraaije lofrede gehouden, maar ons ook eene loffelijke proef van zijn kunstvermogen gegeven, in eene navolging der vijf eerste coupletten van den Lierzang des Engelschen Dichters THOMAS GRAY, *The progress of Poetry*, welke deze lofrede beëindigen.

No. 4 is *Verflag wegens het Spaansch Treurspel van Don GULIELMO DE CASTRO: de Heldendaden van den Cid*, door Mr. W. BILDERDIJK. Bekend is het voortreffelijk Treurspel *De Cid* van CORNEILLE. Dit is eene navolging van het oorspronkelijk Spaansche, hier boven genoemd, maar meesterlijk door den Franschen Dichter voor het tooneel zijns vaderlands geschikt gemaakt. Velerlei beoordeeling heeft deze navolging ondergaan; maar met het oorspronkelijke is zij niet vergeleken, hetwelk echter en nuttig en aangenaam zijn kan. Daar nu het oorspronkelijke even weinig algemeen bekend is, als de Spaansche taal, waarin het is geschreven, heeft de Heer BILDERDIJK zich verleidigd, om van hetzelfde eene breede schets te ontwerpen, welke ons hier wordt medege-deeld. Dat dit aan hem wonder wel was toevertrouwd, wie zou daaraan kunnen twijfelen?

No. 5. *Redevoering over de hooge waarde eener goede Opvoeding tot de vorming van een waarlijk grooten Schilder*, door Mr. W. TERPSTRA, Rector der Latijnsche Scholen te Groningen. — Het doel onzer bestemming is volmaking: daartoe moet de Schilderkunst medewerken: dit kan zij niet, ten zij ze der ziele zachte, edele en groote denkbeelden, of groote, verhevene en navolgenswaardige voorbeelden, voorstelt. De Schilder, die dat niet doet, is niet groot, en, om het te kunnen doen, moet hij eene goede opvoeding genoten hebben. Zietdaar hetgeen de Redenaar los en levendig ontwikkelt, en met eenige fraaije voorbeelden opheldert.

No. 6. *Het Beeld van ARIADNE, in de Beeldengalerij te Parijs*, door Mr. C. J. VAN ASSEN. Eene dichtertlijk schildersachtige beschrijving van dit uitmuntend liggend Vrouwebeeld, in slapende houding, met alle de trekken eener deerniswaardige, die door mishandeling lijdt. De Heer VAN AS-

SEN schetst hierbij zijne eigene aandoeningen, toen hij die beeld beschouwde, en deelt, in het kort, de geschiedenis van ARIADNE mede.

In No. 7 geeft hij eene *Opgaaft der Verzameling van Standbeelden en andere voorwerpen van oude Beeldhouwkunst, in het Paleis van de Louvre te Parijs, in November 1815.* Deze dagteekening doet van zelf merken, dat dit de opgaaft is van het overgeblevene, nadat het alom aan de volken ontroofde was terug gegeven. De Schrijver, die, in de dagen, toen dat geroofde deze zalen nog mede versierde, dezeivo gezien heeft, doorwandelt nu de vertrekken, merkt op, wat verdwenen, wat gebleven is, en staat bij de waarde van het een en ander, als kunstregter, stil. Men zou zich zeer bedriegen, zoo men waande, dat dit slechts een dorre, zoogenoemd beredeneerde, *Catalogus* was. Neen: alles heeft hiet ziel en leven, en verschaft eene aangename lectuur. Eene dorre lijst van alles, voor den liefhebber van belang, en welgeordend, is, in weinige bladzijden, achteraan gevoegd.

Hiermede komen wij tot de *Gedichten*.

Het 1ste is eene *Vertaling van het 14de Boek der Iliade van HOMERUS*, door Mr. J. VAN 'S GRAVENWEERT; en eene vertaling, schoon zoo getrouw, als in gebonden stijl mogelijk is, tevens over het geheel zoo vloeiend, dat men schier zeggen zou een oorspronkelijk Hollandsch gedicht te lezen. Zoo moet men HOMERUS aan zulken leveren, die hem in zijne eigene taal niet lezen kunnen, indien zij immer smaak in hem zullen krijgen. Of zij echter wel ooit in hem al dat gadeloos schoon zullen vinden, herwelk zoo vele geletterden, zoo vele eeuwen lang, in hem bewonderd hebben; daaraan blijven wij twifelen. Hiertoe schijnt hoog gevoel en een kunstzin, dien men zonder de beoefening der oude letterkunde niet verkrijgen kan, onontbeerlijk. Mogten wij ondertuschen den geheelen Dichter eens zoo bezitten, als ons hier eene proef van hem gegeven is!

2. *Vrije Navelgong der eerste Elegie van TIBULLUS*, door J. S. LUTGERT. Niet slechts navelgong, maar ook losse en bevallige uitbreiding. Het oorspronkelijke heeft slechts twee-ennegentig, deze navelgong driehonderd-en-vijftien, trawel wat kortere, regels. Doch het is niets te lang, en zal aan elk, die gevoel en smaak heeft, gewis behagen.

3. *Fragment uit het 1ste Boek van MILTON's Verloren Pa-*
ra.

radijs, door J. v. D. D. (*Proeve van zoo letterlijk mogelijke overzetting*.) Wij kunnen de getrouwheid dezer overzetting, door vergelijking met het oorspronkelijke, thans niet beoordeelen, doch zij draagt hier en daar blijk genoeg, dat zij niet zoo vrij uit de pen wilde, als eigen opstel gedaan zou hebben. Trouwens, dit was ook, bij zoo letterlijk mogelijke overbrenging, in *dichtmaat*, niet anders mogelijk, en wij zijn er zeer ver af van daarom aan deze overzetting verdiensten te onzeggen. Maar, het geheele origineel moge dan zoo veel verhevens en stout gedachts behelzen als het wil, ons-gevalt het niet.

4 en 5. *MARIA's Medelijden*, door P. VAN BRAAM, en *MARIA bij het kruis*, door Mr. W. BILDERDIJK, het eerste *vertaling*, het ander *vrije navelgng* van het bekende *Stabat Mater*. Beiden vloeiend; maar het eerste niet overal *vertaling* en den zin van het oorspronkelijke uitdrukken, en het laatste, voor het minst voor de helft, geene *navelgng*, dan in een bijster ruimen zin.

6. *De Verschijning*, door B. F. T. De Dichter verbeeldt zich, bij het graf van wijlen den Professor RAU, den Ontspannen uit hetzelfde te zien ten voorschijn komen; doch 't is slechts voor een oogenblik, daar hij terstond in 't zelve weer nederzinkt. — Het verhaal hiervan is 't al. Of dit nu *Gedicht op den dood van Prof. RAU* mag heeten, zoo als het op het blad van den *Inhoud* getiteld wordt, vooral daar de Dichter, in het 1ste Stuk, verklaard had, geen vers op den overledenen te kunnen maken, laten wij onbeslist.

7. *De zesde December*, (verjaardag van den Prins van Oranje) door J. DA COSTA. — Doch wij kunnen niet meer, dan opgeven, wat hier verder voorkomt. *Opwekking in 't voorjaar van 1815*, en *Aan mijn Vriend, bij de geboorte van zijn derde Zoonje*, beiden door JACOB VAN DAM; *Nederlands eer hersteld, na den slag bij Algiers*, en *Antwoord aan Themis*, (over het huisselijk genoegen en het dwaas streven naar indruchtige vermaken) beiden door Mevrouw BILDERDIJK; *Vertaling van een Fragment van MENANDER*, (bittere uitdrukking van leedgevoel over het voortrekken van onwaardigen aan verdienstelijken) door haren Echtgenoot; *Levenswondering*, *Op den dood van een Meisje*, en *Ten gelijktijdige verjaring van eene Moeder en hare Dochter*, allen door B. F. T.; *Aan mijn Kind, bij zijne geboorte*, door Prof. G. DE

WAL,

WAL, en *Op het afsterven van Prof. RAU*, door A. V. —
De Heeren B. F. T. en A. V. schijnen ons wat al te zeer te
heilen naar het overdrevene.

Herman van Löbeneck, of Levensbekentenissen van eenen Man.
III Deelen.

(*Vervolg.*)

HERMAN besluit nu, naar *Italië* te reizen; doch eerst wil hij beproeven, CLEMENTINE tot echtscheiding te bewegen. Het onderhoud bij deze gelegenheid doet de verbittering tuschen beiden het hoogste toppunt bereiken; daar zelfs eene, JOHANNA door bedreiging afgeperste, verklaring, van met eenen anderen getrouwd te zijn, niet alleen haar doel niet bereikt, maar hem, zich ook door haar bedrogen waiende, met de diepste verachting, en het opgeven van alle aanspraak op geluk, vervult. De echtscheiding komt niet tot stand. CLEMENTINE dreigt, hem te zullen vervolgen.

Te *Weenen* vindt HERMAN JOHANNA, als kindermisje bij éene Gravin; doch zij, door eenen eed gebonden, ontvlugt hem. Nu ontdekt hij het aan hem gepleegde bedrog, en reist, eer hij de wijde wereld ingaat, nog eens naar *Zwitserland*, ter nasporinge. Maar alle mogelijkheid daartoe was afgesneden. Op zijne reis naar *Rome* heeft CLEMENTINE eenen spion onder zijne bedienden; maar ook ANTONIA heeft zich, verkleed, in zijnen dienst gedrongen, te zijner bescherming. Te gelijk met HERMAN is ook CLEMENTINE te *Rome*, op wie Lord SIDDLETON, zonder haar te kennen, smoorlijk verliefd geraakt; terwijl zij hem voldoening belooft, mits hij HERMAN vermoorde. Deze en SIDDLETON ontmoeten elkander, en zoo wordt dit voornemen verijld. Ook ORATIO vinden zij te *Rome* weder, en vertrekken met elkander van daar, zonder dat het CLEMENTINE gelukt was, HERMAN te doen vermoorden. Op een landgoed onderweg vindt ORATIO zijne vrouw en kinderen, en SIDDLETON zijne, in zekeren zin door zijne schuld, gevallen en door hem verlatene zuster weder. Doch, eer zij daar komen, wordt ANTONIA door CLEMENTINE's werktuig, maar die HERMAN had meenen te treffen, gewond, en sterft op dat landgoed. Allen met elkander gaan

naar

naar *Engeland* op reis. Terwijl zij daar zijn, is CLEMENTINE gestorven, die aan HERMAN deszelfs kinderen, die zij zoo lang heeft bij zich gehad, met eenen, bij 't gevoel van haar naderend einde geschrevenen, merkwaardigen brief, dien wij gaarne mededeelden, indien de ruimte het gedoogde, terugzondt.

SIDDLETON en BELLA, zijne zuster, benevens HERMAN en zijne kinderen, reizen naar *Duitschland*. Door een valsch berigt aangaande JOHANNA's dood misleid, wordt het huwelijk tusschen BELLA en HERMAN vastgesteld. Doch op de terugreis naar *Engeland* wordt JOHANNA zeer toevallig in *Hamburg* gevonden — terwijl men bezig is, haar, in schijn gestorven, te begraven. De raadsels lossen zich op, en HERMAN smaakt met gade en kroost, met vader WEBER en andere verwanten, die in JOHANNA's geschiedenis zijn betrokken geweest, op zijn ouderlijk slot het geluk des levens, na langen strijd.

Dit is het algemeen, het zeer algemeen beloop der belangrijke geschiedenis, van welke wij gaarne eenig karakteristiek staal wilden leveren, en b. v. CLEMENTINE of JOHANNA's oudoom, SIDDLETON of ORATIO, altemaal diepe karakters, laten spreken; maar de ruimte verbiedt het ons, en wij weten niet, wat te kiezen.

Het belangrijke van dezen Roman neemt niet wég, dat dezelve, als kunststuk beschouwd, zijden heeft, waarop aanmerking valt. Deze gebreken zullen het aangenaam onderhoud, dat de lezing verschaft, geenszins storen; maar, aan den anderen kant, juist omdat wij hier geen alledaagsch werk voor ons hebben, zijn wij, zoo veel te meer verplicht, dezelve aan te wijzen.

Wilde men in 't algemeen zeggen: de karakters zijn overdreven; daartoe zoude men, mischien, weinig regt hebben: want welke wet bepaalt den Romandichter, om nooit buiten de grenzen der gewone menschheid te gaan? Integendeel zijn wij van oordeel, dat het weinig overeenkomstig wezen zoude met het beroep des Dichters, om, met verzekering van zijne poëtische vrijheid, nimmer iets te leveren; dat buiten de dagelijksche ervaring ging. Daarenboven: wat is overdrijving in de karakters? waar is de grenslijn getrokken, boven of beneden welke geen karakter zich verheffen kunne, of opit verheven hebbe? Zoo mag dan de hevige en zich

louterende Nefde van ANTONIA, die haar bewegte, als den diende verkleed, HERMAN te zijner bescherming naar *Isak* te volgen; alzoftus in het dagelijkse leven niet vertoont worden; gelijk de Dichter het karakter van deze ANTONIA, straks in HERMAN's harde behandeling, eenen Neer laat vormen, die door het later verhaal harer geschiedenis licht en houding verkrijgt, is dat haar gedrag, op het tooneel van dezen Rodan ten minste, zeer *consequent*. Is ook al de uitvoering, wat de mogelijkheid aangaat, onwaarschijnlijk; wij lezen eenen Roman, en zijn in een dichterswereld. Daar ontogen willen wij wel bekenen, dat een karrikatuur-karakter gelijk MUSTELLI, voor de waardigheid van dezen Rodan, te lang is volgehouden; schoon de grondtrekken van den geleerden pedant wel juist geteekend zijn.

Onze meeste bedenkingen hebben wij tegen het karakter van den hoofdpersoon HERMAN, die ons (misschien mogen wij dit als een bewijs voor de regtmaticheid onzer oordeelvelling opgeven) bij de lezing minder medelijden, dan verachting en haat inboezemde. Een goed, gevoelig, landelijk-oenvoudig jongeling, vervuld met een idee van menschelijke deugd; die hij uit eigene krachten maar zoo gemakkelijk meent te bereiken, verandert straks in eenen zwakken wreedaard, die zich door ieder gesprek laat leiden en op tegenovergestelde gedachten brengen, maar blind, koppig, doof alleen daar is, waar de deugd hare eigen zaak voor hem bepleit, en hem van hare onderdrukking poogt terug te houden. Eene rampzalige vastheid in het booze, die het hem mogelijk maakt eenen engel te willen ten val brengen, en hem in staat stelt, de treffende tooneelen, die zijne huwelijksvereeniging met haar als tweede vrouw voorafgaan en verzeften, uit te houden, is eenigzins onnatuurlijk in hem, die nog geen booswicht, en het, *in den strengsten zin*, ook nooit geworden is. Terwijl hij met JOHANNA in *Zwitserland* in den schoo-der ruste en des genoegens leeft, (uitgezonderd zijne lumen, die uit zijn kwaad geweten opwelden) kunnen vreemdelingen hem met verdenking tegen JOHANNA's deugd vervullen; en alleen de stem dezer edele, eenigste vlekkellooze, en door hem ongelukkige, hare betuigingen, hare bewijzen, hare sneedkingen, hare brieven, deze alleen vermogen niets op hem. Was ANTONIA, toen zij hem naderhand op *Löbent* bezocht, niet wijzer geweest dan hij, hij zoude waarlijk wede met

met haar getrokken, en, dit ligt in zijne natuur, zijne oude gènieschap met haar hebben voortgezet. Een weekhartig jongeling, gelijk HERMAN toch inderdaad was, moest in de onzekerheid, waar JOHANNA en zijne kinderen waren, geen oogenblik rust hebben kunnen vinden. (De verstroojing in 't gezelschap zijner jagt- en drinkezoers laten wij, als bedwelmings, daar.) Maar hij kan vrij vergenoegd zijn togte naar Rome, en naderhand met SIDDLINGTON, enz. naar Engeland, toen wel gevoel voor JOHANNA soms laten blijken, maar toch op het graf, 't geen hij meende het hare te zijn, zijnen kinderen eene nieuwe moeder — in BELLA namelijk — beloven. En toen hij naderhand JOHANNA als uit het graf terug ontvangt — ja, zoowaar! het is goed, maar men zoude haar zeggen meer niet, — CLEMENTINE is gevallen, dat is waar; maar zij is de vrouw niet, die zulk eene hardnekkige verwerping van eenen HERMAN verdiende, en zij overwint zichzelf te veel, ook in vernedering voor hem, dan dat hij, die zelf zoo veel op zijn geweten had, regt konde hebben, zoo ontrouwelijk tegen haar vol te houden. De Schrijver heeft wel overal voor zamenhang en voegzame overgangen gezorgd: desniettemin blijft het waar, dat hij ons een karakter heeft geschilderd, hetgeen, bij deszelfs gevoeligheid, wisselrigheid en zwakheid, alleen in de verkeerdheden vastheid bewijst. Beklagen wij HERMAN ook al, wanneer wij hem zien lijden, straks geeft hij weder aanleiding tot onwillekeurigen wederzin, ja verachting; en wij gunnen hem nauwelijks in het einde zijn waarlijk onverdiend geluk.

ORATIO komt eigenlijk te zeer voor als egofst. Toen hij zich bedrogen waande, was er in de geheele wereld niets, dat goed of groot was. Zoodra hij zijne vrouw weder heeft, laat hij ook dat denkbeeld varen.

CLEMENTINE handelt eenigzins onbetsaanbaar daarin, dat zij HERMAN door eene, JOHANNA afgeperste, verklaring zoekt te bedriegen. Hare latere wraakzucht kunnen wij overeenkomstig vinden met haar karakter; maar die lage strek is beneden hetzelfde.

De episode in het eerste deel, betrekkelijk de Club der Genies, is desgelijks, wel gezien, beneden de waardigheid van dezen Roman.

Wanneer ook al de verbeelding der zinnelijkheid wat te bekoorlijk en te levendig zij afgebeeld; zulks wordt opgewo-

gen door de voorstelling der gevolgen. Men kan in 't sigemeen in dezen Roman zien, hoe weinig menschelijke deugd, zonder stellige reinheid des gemoeds, en zonder Godsdienst, beteekene.

Aan de vertaling is, naar ons inzien, de uiterste vijf befteed, en zij is wél gelukt. Het moeilijke der overbrenging van zulk een werk gevoelen wij, en verblijden ons te meer, dat noch het karakteristieke en krachtige, noch de geest van onze taal daarbij geleden hebben. Jammer, dat hier en daar storende drukfouten zijn ingeslopen. Een schoon *signet* is voor het eerste deel geplaatst.

Voorts zal men hier oneindig meer belangrijke tooneelen en gezegden vinden, dan wij ook slechts aanstippen konden. Den Lezer verzekeren wij van veel genot, en hem vooral, die in de karakters dringt, waartoe de weg hier doorgaans gebaad is. Wil hij zich aan dezelve spiegelen, — de Lezeresse inzonderheid de edele JOHANNA ten voorbeelde nemen — en voorts het waarschuwende en leerrijke in dezen Roman niet over 't hoofd zien, dan kan ook het zedelijk nut van deszelfs lezing zeer groot zijn.

Nagelaten Gedichten van Mr. TONCO MODDERMAN; uitgegeven door Mr. H. A. SPANDAW. Te Groningen, bij W. Wouters. 1817. In gr. 8vo. 84 Bl. f 1-5-:

Het is moeilijk, altijd reden te geven, waarom eenig stuk langer dan andere onbeoordeeld blijft liggen. De Recensent weet het, dikwijls, zelf niet. Althans de naam van MODDERMAN is in de letterkundige wereld bekend, en vooral die van SPANDAW beroemd-genoeg, om een bundeltje verzen, met dezelve, als dichter en uitgever, pronkende, geenszins ongelezen te laten. Even zoo min wane iemand, dat ze zoo weinig proef hielden, dat derzelver uitgaaf der vriendschap en kinderliefde vergeven, maar vooral niet tot roem of eere gerekend, — dus best van de gansche zaak gezwezen moest worden. Neen; wij danken den Heer SPANDAW voor de moeite, aan dit bundeltje befteed, voor zijn uitnemend wél gesteld voorberigt, welks gegrondheid, wat den aard en de waarde der verzen betreft, ons voor het overige des te volken

komener borg blijft, als ook voor zijne schoone, dichtertij-
ke opdracht. Het eene en andere, hier geleverd, verdient
door des waardigen MODDERMAN's nakomelingen, zijne
vrienden, bekenden, ja allen in waarde gehouden te worden,
die het schoone in de poëzij niet van eene zekere manier,
niet van eenen hoogen zangtoon of dergelijke afhankelijk ma-
ken, en die, inzonderheid, met waar genoeg stilstaan bij
de beschouwing van enkele heldere, schoon lang onopge-
merkte, lichten aan eenen doorgaans donkeren hemel. Er is
zeer veel oorspronkelijks, zeer veel treffends in deze verza-
meling, die echter niet als de bloem, maar als het voorname
overschot van vele, meestal slechts in het geheugen bewaar-
de, stukjes moet aangemerkt worden. En gaarne geven wij
den voorredenaar toe, dat, ware 's mans loopbaan begonnen
waar zij geëindigd is, hij gewisselijk eene eerevolle plaats
onder de voortreffelijke dichters van onzen tijd had bekleed.
Tot staving van dit oordeel, zullen wij geen' der hierzangen
aanhalen, schoop vooral de eerste derzelven alle opmerkzaam-
heid verdient; ook geen der gelegenheidsgedichten, waarin
het meerendeel bestaat; maar eenige coupletten uit het Poo-
tiansche minnedicht: *De wedergevonden Bevalligheid*, als
zijnde in zijne jeugd gedicht, en dus de beste maatstaf voor
den aanleg, en tevens zonder die vrijheden, welke men in
louter huiselijke rijmpjes gewoon is te bezigen,

't Werd ayond. Phebus zonk
In zee. Het westen blonk
Door goud en purp'ren stralen;
De zilverblanke maan
Kwam aan des hemels zalen
Haars broeders post beslaan.

Bekoord door al het schoon,
Zoo luisterrijk ten toon
Gespreid, in deez' landouwen,
Lag Titir, bij een' bron,
De majesteit te aanschouwen
Der ondergaande zon.

Zijn oog, tot nu geverst
Op 't schitterende west,

Dwaalde af naar de oosterkinnen,
 Waar hij een Godlijk licht,
 Een' nieuwe zon zag klinken,
 Verblindend zijn gezigt.

't Was Venus groote zoon;
 Hij vloog, op last der Goën,
 Door 's hemels blaauwe tranen:
 Waar zijne fakkel barnt,
 Verbleeken zelfs de glansen
 Van Phebe's hel gestarnt'.

Is 't einde daalde hij
 Neer, aan des herders zij'.
 Straks werd natuur bewogen,
 En al wat adem had
 Gevoelde zijn vermogen,
 Zelfs 't vischje in 't kille nat.

't Gebloemt' kreeg schooner kleur,
 En spreidde een' frischer geur;
 't Gevogelt' kwinkeldeerde
 Op liefelijkker toon;
 De zilv'ron bron vereerde
 De komst van Venus zoon.

Hij sprak den jong'ling aan;
 De beek schree stil te staan;
 De blad'ren kregen ooren;
 Stil was de nachtegael,
 En 't windje scheen te hooren
 Naar zijne toovertaal.

Keur van belangrijke en onderhoudende Verhalen. Door A. BRUGGEMANS. Iste Deel. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 306 Bl. f 2-18-:

Niet zoo zeer vertaald als wel vrij gevolgd en vervormd, zegt het voorberigt; en het komt ons voor, dat deze arbeid lof verdient. De verhalen in dit deel zijn vier in getal.

1. Het

1. *Het vaderlandlievend Meisje*, dat maar geenen Franschman durfde ken. Hare beste vriendin huwde echter woudnig eenen tot hare grievende smart; en ook zij scheen daar toe door het noodlot bestemd, want een Franschman sedt haar het leven, en op aandrang harer bloedverwanten en vrienden geeft zij eindelijk haar woord. Gelukkig echter loopt het zoo, dat zij op dezelfde wijze aan hem de schuld der dankbaarheid kan voldoen, toen de verachtelijke spion op den dood gevangen zat; en eindelijk komt het tijt, dat niet hij, maar de vriend, dien haar hart gekozen had, haar redder was, met wien zij dan ook, tot onze hartelijke vreugd, gelukkig wordt. De ingenomenheid van het toch een weinig partijdige meisje beviel ons; en, met een weinig minder overdrevenheid, wenschen wij onze vaderlandsche meisjes haren anti-Franschgezinden, edelen geest.

2. *Louise van Wellenthal* is een uitmuntend verhaal. De waardige Grawin, de speelbal van haar ongelukkig noodlot in de liefde, verheft zich edel en groot in haren rampspoed, maakt apderen, en wordt eindelijk nog zelve in het huwelijk, gelukkig. Wij ontmoeten hier geene andere belangrijke, dan zeer waardige menschen. De lezing stemt het hart tot het goede en tot weldoen. Dan,

3. *Adolf, of de verslooten Zoon*, komt ons voor een doeleloos verhaal te zijn. De brave en allezins voortreffelijke jongeling is de speelbal van onverdiend ongeluk, en zijn dood op het bed van eer was zijne éénige vergelding. De onwaarschijnelijkheden zetten wij allen ter zijde; maar wat vermaak of leering het geeft, zijne geschiedenis te lezen, vatten wij niet, ten zij alleen het volstrekt zeldzame van zoodanig geval behagen mogt.

4. Beter is de *Dankbaarheid*, die wij toch ook wel elders, met meer eigenlijk gezegde zelfverloochening verbonden, en alzo nog edeler, geteekend vonden. Dan, de onderscheidene dankbaren hier zijn toch goede voorbeelden en goede menschen; wij verblijden ons in hun eindelijk lot.

Dit tweede deel is buiten twiffel de bezitters van het eerste welkom.

Rekenboek voor Jongens, ontleend uit de Wetenschappen, Geschiedenis en den Koophandel. Door H. L. WESSELS, Schoolonderwijzer te Uithuizen. Iste Deel. Tweede Druk. 1817. In kl. 8vo. 112 Bl. IIde Deel. 1816. 176 Bl. Te Groningen, bij W. Zuidema. Te zamen f: -15-:

Kort Onderrigt in het nieuwe Maten- en Gewigten-stelsel, enz. Door J. P. BOURJÉ. Te Middelburg, bij S. van Benthem. 1817. In kl. 8vo. 93 Bl. f: -10-:

Iets, over het Onderwijs in de nieuwe Munten, Maten en Gewigten. Door J. VAN WIJK, ROELANDSZOON. Te Gorinchem, bij J. van der Wal. 1816. In kl. 8vo. 19 Bl. f: -4-:

Korte Handleiding voor mingeoefenden in de Rekenkunst, enz. Door LOUIS DE KOFF, Lands Wijnroeijer. Te Utrecht, bij J. G. van Terveen. 1817. In kl. 8vo. 8 Bl. f: -3-:

Wij nemen deze stukjes te zamen, omdat dezelve, min of meer, hetzelfde onderwerp behandelen, namelijk onderwijs in het nieuwe munten-, maten- en gewigten-stelsel. Het was natuurlijk te verwachten, toen door eene wet bepaald werd, dat voortaan op alle scholen onderwijs in het tientallige stelsel zoude gegeven worden, dat ook in elk gewest, of bijkans in elke aanzienlijke stad, een kundig onderwijzer zoude optreden, om eene handleiding tot dit nieuwe stelsel te vervaardigen. Alle deze handleidingen, waarvan wij hier slechts een paar aankondigen, met elkander te vergelijken, grondig te beoordeelen, en het beste daaruit aan te wijzen, zal men, met billijkheid, van ons niet kunnen vergen. Elk schrijver regelt zijn werkje naar de behoefte of vatbaarheid van den kring, welken hij wil onderrigten; daar zal dan hetzelfde mischien ook nut stichten, en buiten denzelfden mischien nutteloos of onvoldoende bevonden worden. Voor den beschaafden en onderwezen man is dit nieuwe stelsel toch eenvoudig en ligt te begrijpen; voor den mingeoefenden en geringen burger, die aan den ouden slender gewoon is, zal hetzelfde nog lang eenige moeilijkheden bevatten; weshalve wij elke verstandige poging, om die moeilijkheden te vereffenen, met

met dank aannemén en toegevend willen beoordeelen. Van de voor ons liggende werkjes is No. 1 een uitvoerig rekenboek in twee deelen, behelzende vele aangename en nuttige opstellen, meest allen dienende ter inleiding of verklaring van het tientallige stelsel. No. 2 is minder uitvoerig, maar beknopt en oordeelkundig zamengesteld; bevat alleenlijk een onderrigt in het nieuwe stelsel, waarvan het tevens, bij wijze van inleiding, den geschiedkundigen oorsprong, in eene korte schets, mededeelt. No. 3 is meer eene duidelijke aanwijzing over het onderwijs in de nieuwe munten, maten en gewigten, en houdt zich voornamelijk met de twee vragen bezig: wanneer moet men met dit onderwijs beginnen? en hoe moet men hetzelfde inrigten? No. 4, daarentegen, is ingerigt, om gemakkelijk de waarde der koopmanschappen te vinden, welke naar de nog gebruikt wordende oude maten en gewigten zijn ingekocht, maar bij de verwacht wordende invoering der nieuwe maten en gewigten zullen moeten verkocht worden. — Wij wenschen, dat alle deze stukjes het bedoelde nut mogen stichten, en bevelen dezelve aan de oplettendheid onzer lezers.

*De Retensent van Mr. W. Bilderdijk's Nieuwe Uitspruitsels
in de Vaderlandsche Letteroefeningen aan den Redac-
teur van dat Maandwerk.*

Mijn Heer de Redacteur!

Groot nieuws uit *Rotterdam*, waarvan ik mij haast u kennis te geven! Het is aldaar, na ongelooflijken arbeid en met vreeselijke kosten, gelukt, een allergewigtigst Etablissement tot stand te brengen, waarvan de aanstaande voordeelen voor de Republiek der Letteren onberekenbaar zijn. Men heeft er, namelijk, eene algemeene *Waag* opgericht, waarin voortaan alle uitkomend Letterwerk ten nauwkeurigste gewogen zal worden. De Weger is, zoo als ik hoor, een allerhupschste karel, die alle mogelijke vereischten voor zijn metier bezit, en sterk is als een dommekracht, zoo beschaafd als eenig Waagdrager, en zoo bescheiden als de beste Kruijer; en, Manlief! daarbij (dat al heel wat raars is onder zijn volkje) zoo gebedrd, dat hij over VIRGILIUS, OVIDIUS, CATULLUS

(en wie weet, over welke Onden al meer!) moé kan heervallen, dat het een plezier is om te hooren. Zijne waag en schied zijn danrenboven de hechtste en massieffte, die men kan bedenken. Geen last zoo zwaar, of hij kan ze er moé wegen. Denk eens! daar heeft hij, *op eenmaal!* de gansche vrucht van mijne *Rechnen van Mr. W. BILDERDIJK's Nieuwe Ofspraken* gewogen, en de schaal is niet bezweken! Hoor! Died man moeten wij ten vriend houden: want hij kan ons onbegrijpelijk veel voordeel doen. En is het niet een bewijs van groote genegenheid, dat hij juist aan *ons* werk zijn pikkel gewaagd heeft? — Ondertusschen heeft de man al inmiddels vijanden. Men heeft mij hier willen vertellen, dat hij met heel andere inzichten, dan ik denk, ons goed voor zoo wigtig verklaard heeft: omdat hij, namelijk, zeer nauwe relatien zou hebben tot den Heer BILDERDIJK, of zijnen Boekverkooper. Doch daar geloof ik niets van, en ik haat mij van mijne genegenheid tot hem, om den onverpfigten dienst, dien hij ons bewezen heeft, zoo ligt niet afstreken. Neen, waar ik kan, wil ik hem bevoorreen. Doch ik zal daar waarschijnlijk niet vele gelegenheid toe hebben: want elk zal wis van zelf naar hem toelopen, om zijne waar te laten wegen, nu hij aan ons goed getoond heeft, hoe best hij de *waagkan* verstaat. Nu, dat mag ik van harte gaerne hiden: want den gaat het den man wél, en ik behoef geen moeite te doen. En, wat hem betreft, die hem kwaad voorspellen, — die verzekeren, dat het hem onmogelijk lang wél kan gaan, omdat, schoon hij wel handen en voeten aan zijn lijf heeft en ijverig genoeg is, hij ongelukkig zoodanig aan kwade oogen laboreren zou, dat hij, vooral in zijn donkeren winkel, onmogelijk wél zien kan, of zijn evenaar gelijk hangt, en welk en hoeveel edgt er op zijne schaal staat; zoodat hij ook daardoor met zijn gewigt, hetwelk hij voor goed gekocht heeft, en hetwelk seer slecht zijn zou, jammerlijk zou zijn bedrogen, en het dus maar leuter toeval zou zijn, dat het met het wigt van ons goed zoo wél is uitgekomen: dat trouwe ik uitmunt voor gekheid, voor wisjewasjes, ja voor leugens, voor achterklap en laster, enkel nagedacht om den man te benadoelen. Zoodat ik maar vragen wilde, of de beleefheid niet eischt, dat wij hem een briefje van dankzegging en van aanbeveling voor de toekomst schrijven. Ja, ik zou u haast voorspellen, (als het zoo

zoo druk niet bij u aan 't kamdoor was. Om hem mijne dienst
aan te bieden, tegen dat hij al dat werk krijgt, dat ik voor-
zie, en om, van tijd tot tijd, tot hem over te komen, om
hem een handje te helpen. Maar ik weet wel, dat dat niet
gaan kan.

Ik blijf hiermede

Uw dienstw. Dienaar

L. 26 April 1818.

X. K.

*De Recensent van Mr. W. Bilderdyk's Nieuwe Uitspruitsels
in de Vaderlandsche Letteroefeningen van de zeer geleerde
Heren B. en H. over hunne aldige Antikritieken
in den Recensent ook der Recensenten.*

Het doet mij leed, Mijne Heeren! dat gij u, om mijne-
wil, zoo zeer geëchauffeerd, en te vergeefs zoo vele moeite
gedaan, zoo vele geleerdheid uitgesteld hebt. Waarsijk, gij
doet zulk een' lechten botterik, als ik naar uwe uitspraak
ben, al te veel eer aan, en spilt nutteloos uwen arbeid aan
eenen onverbeterlijken en onwraadigen. En geeft dat wel
groot genuegen van uwe eigene snedigheid? Zal het den een
of ander niet wat in twijfel brengen, of gij mij wel waarlijk
voor zulk een' slechthoofd houdt, als gij wilt schrijven; de-
wijl men van zulke schandose beilen, als waarvoor gij wilt
worden aangezien, dat niet kon wachten, dat zij zich zoo
vael aan mij zouden laten gelegen liggen? Ik vrees daar zeer
voor. Ja, ik vrees, dat het grootste deel uwer Lezers (en
dat soude mij toch hartelijk spijten) uzelven lijnrogt voor
een paar groote botterikken zal houden, omdat gij het hen
zoo wel, als mij, eerst gedaan hebt; dewijl gij onderfeld
hebt, dat geen van hen allen in staat zou zijn, om zelf mij-
ne recensie van Mr. w. BILDERDIK's *Nieuwe Uitspruitsels*
te beoordeelen, en dat zij dus op uw woord maar gelooven
zouden, dat mijne aanmerkingen slechts staaltjes van mijne
grove onkunde en geene wederlegging waardig zijn. En waar-
lijk, Mijne Heeren! gij zijt al te openhartig met mij te werk
gegaan, dan dat ik mij niet verplicht zou rekenen, het we-
derkeerig met u te doen.

Gij, Mijn Heer B.! dan *vooreerst*, met uwe spreuk van

LON-

LONGINUS! Die spreuk moet u zelf over uwe kale zooge-
noemde *Antikritiek* over mijne recensie beschamen. Of meent
gij, dat, zoo gij al bewezen hadt, dat het *Epithalamium*
van uwen CATULLUS mij onbekend geweest was, elk daart-
uit met u besluiten zou, dat niets, van hetgeen ik op de *Uits-
spruissels* van uwen Vriend heb aangemerkt, eenigen grond
had? Dan moest het geheel lezend publiek, naar dezelfde
fraaije logica, met u zot willen zijn, of zich vrijwillig door
u zand in de oogen willen laten werpen. Doch wil ik u
eens wat zeggen? Toen misschien nog nooit iemand aan uwe
of des Heeren V.'s existentie, als mogelijk, gedacht, en
toen uw BILDERDIJK de kinderschoenen nog aan had, had
ik van uwen CATULLUS reeds alles gelezen, wat hij, die
geen vuilik is, lezen wil; maar, daar die CATULLUS mij,
buiten zijne vuiligheden, om de hardheid van vele zijner ver-
zen, waarom hij zoo wel aan sommigen der Ouden, als aan
menigen lateren geleerden, misbaagde, niet geviel, — daar ik
bij hem, met JUL. CÉS. SCALIGER, behalve veel on-
reins, waarover men zich schamen, ook veel mats vond,
waarover men zich erbarmen, en veel gedwongens, waarover
men de schouder ophalen moest, en daar ik, met de Heeren,
geen Verzenmaker van ambacht ben, noch noodig heb mij
met zulke Dichters gedurig op te houden; zoo heb ik hem
dan, in volgenden tijd, schaars ingezien: en ziet daar, waar-
om mij het geheel van zijn *Epithalamium*, na een verloop
van ruim vijftig jaren, niet zoo wél in het geheugen lag als
de Heeren, met wier zuiver Christendom en zedelijke over-
dervenheid het niet schijnt te strijden, hem dagelijks te le-
zen, te admireren en na te volgen. Weinut geluk met uwte-
der gemeenzaamheid met dit *impollutum et rusticum ingenium*,
stationariorum militum, quam pudicorum matronarum, collo-
cutionibus congruentius, gelijk ik hem, met MARTIALIS,
eens door zekeren geleerden uitgever van oude *Epigrammata*
genoemd vond. Ik verwonder mij intusschen, dat gij van
hem deze regels niet onthouden hebt:

— *Idem omnes fallimur; neque est quisquam,*
Quem non in aliqua re videre Suffenum
Possis. Suus quoique attributus est error:
Sed non videmus, mantica quod in tergo est.

Doch

Doch, gij Heeren onthoudt niet, of ontveinst gaarne, wat in uwe kraam niet te pas komt. Of bepaalt zich uwe kennis aan den geliefden CATULLUS enkel tot zijn *Epithalamium*? Men moet zelfs daaraan, of aan uwe goede trouw, twifelen; dewijl u anders de overtuiging, dat waarlijk het geheugen des goeden BILDERDIJKS gefeld had, toen hij THETIS tot dochter, in plaats van kleindochter, van Vader OCEAAN maakte, zou hebben doen zwijgen. Uw lieve CATULLUS zelf toch, in dat zelfde *Epithalamium*, welk BILDERDIJK heette *na te volgen*, had hem anders onderrigt. Dewijl ik, in weerwil van alle uwe geleerdheid en al uw voorgéven van bekendheid met dien Dichter, twijfel, of gij hem wel zeer gereed bij de hand hebt, zoo zie hier de be-
ruchte plaats:

*Teque adeo eximie tadis felicibus aucte,
Thesalia colamen, Pelex! quoi Juppiter ipse,
Ipse suos Divam Genitor concessit amores:
Tene Thetis tenuit pulcherrima Neptunine?
Tene suam Tethys concessit ducere NEPTEN
Oceanusque, mari totum qui amplectitur orbem?*

Ik zie, gij ergert u ook, met mijnen Vriend den Waagdrager, aan de meer dan Ovidiaansche weelderigheid, welke ik in des Hoeren BILDERDIJK's navolging heb opgemerkt. Gij hebt waarschijnlijk mede nooit van die weelderigheid hooren spreken, en zult verre af zijn van ze, op mijn krediet, aan te nemen. Welnu! leer ze dan, uit de Ouden, onder anderen van QUINTILIANUS, als hij zegt: *lascivus quidem in heroicis quoque OVIDIUS, et nimium amator ingenii sui*, en uit de lateren van VOSSIUS, wiens woorden zijn: *si quo peccat, eo peccat, quod, magnorum fluminum instar, interdum redundat*, en van den geleerden Engelschman BARNOW, die het hem mede, als een gebrek, toerekent, *quod intemperantis ingenii sui nimius amator exstiterit*. Dit zelfde gebrek nu zal elk onpartijdige met mij in uwen Vriend BILDERDIJK erkennen, ten ware hij zoo moedwillig blind voor zijne onvolmaaktheden zijn mogt, als gij en eenige anderen. Wat nu de twee onnoozele woordjes aangaat, welke ik uit HORATIUS achterhield, en waarom gij zekerlijk, hetgeen ik bijbragt, niet verstond; gij kunt ze, in zijne *Ars Poetica*, versu 35a, vinden. Doch wilt gij er liefst uw hoofd niet mede breken, en u liever met uwen SIGFRIED en den Lud-

magister SCHWALKE vermakten, *per me Heer*. Voor de rest: zij hiet, voor het mij gegeven motto, "een ander voor di opdat mijne beleefdheid voor de uwe niet schijne onder te doen."

Tecum habita, et noris, quam sis tibi curta supellex!

En nu een bijzonder woordje tot u, zeer geleerde W. ! Gij zult wel zoo goed willen zijn, van hetgeen, in het voorstaande, ook tot u behoort, na u te nemen. Maar, zoo ik u, zonder iets meer, depêcheerde, zoudt gij, met reden, mogen klagen, te kort te komen; en ik wil niet onrechtvaardig zijn. — Gij geeft mij *bitterheid* tegen den Heer *BRUENIJK* toe te schrijven; doch daarin abuseert gij u een weinig. Ik heb den man nooit gezien, nooit zijn getuid gehoord, nooit met hem, schoon mij onbekend, eenige schermutseling gehad, zoo als nu met u, en ik heb hem, daar ik geen Dichter van professie ben, nooit om zijne kunst benijd. Integendeel, Baas! ik acht hem, als *ORYPHÉUS* onzer Dichteren, zoo hoog, als gij durft denken; maar ik ben toch zoo afgodisch met hem niet ingenomen, dat ik, even als gij, alles in hem volmaakt vind. Wat weet gij dan te snakken van mijne *bitterheid* tegen hem? Zegt gij, dat gij die uit mijne recensien hebt opgemaakt? Ik hoop neen: want gij hebt den man, hoe groot vriend bij u zijn mag, misschien nooit zoo veel, en zeker nooit opregter geprezen, dan ik, in die zelfde recensien, en gij zoudt dan, door dit te zeggen, allen, die ze, zoo wel als gij, gelezen hebben, op nieuw in twijfel brengen, of het u niet in den dol schortte. Maar, eilieve! laat mij toch eens wesen, van waar gij aan de kundschap mijnes, mijzelven volstrekt onbekende, *bitterheid* tegen mwen Vriend komt, en doe er dan, als 't u belijft, eenige aanwijzing van de *brommen* bij, want gij zegt, dat zij voor een ieder zigthaar voorsvloeit; want (zoo dom ben ik) ook deze weet ik zelf niet te ontdekken.

Ik vind het, regt lief, dat gij zoo begunst zijt met een andere soort van *bitterheid*, (dat woordje snakkt gij zeer te heminnen) waarvan gij ook zegt, dat u *klare bewijzen* in mij zijn voorgekomen, namelijk *tegen het echte Christendom*, zoo wel als met mijne *zedelijke verdorvenheid*, u al even duidelijk gebleken, schoon ik en zelf almede geene kennis van heb; en ik bedank u regt hartelijk, dat gij, gelijk gij zegt,

zegt, met de *Vrienden van den Heer BILDERDIJK* voor mijne verbetering vurige gebeden tot Hemel wilt opzenden. Ik merk het nu wel: gij hebt het zeer goed met mij voor, en wilt mij aan mijzelven ontdekken. Maar, daar ik nu zoo sterblind ben, dat ik mijne verkeerdheid nog niet zie, (heer, geen ik wel gehoord heb, dat de allereerste staat is van een natuurlijk mensch) en daar ik toch niet veel geloof in aan miraculeuze bekeeringen, maar denk, dat die vooral ook door middelen bewerkt moeten worden, zoo roep ik nu hier uwe nadere hulp in. En deze, dankt mij, kint gij mij niet wel weigeren: want dan zou men u verdienen, (en dat zoude mij aan het hart gaan) dat gij niet waarlijk Heiderijk, maar zeer liefdeloos waart, en mij, om wiens bekeering gij zoo vurig bidt, onbarmhartig zonde willen laten verloren gaan; en daar zou uwe reputatie veel bij lijden. Nu dan, daar de kennis mijner verkeerdheid wel het eerste middel ter bekeering zal wezen, zoo, bid ik u, meld mij ook eens recht duidelijk, wat gij door *echt Christendom* verstaat, en waaruit mijne *zedelijke verderftheid* u gebleken is. Dan zal ik mijzelven daarbij, met alle mij mogelijke onzijdigheid, onderzoeken. Doch, zoo het dan magt gebeuren, dat ik misschien de zaken wat anders inzag dan gij, zoo moet gij niet boos worden, als ik wat aan de gezondheid van uw begrip wegens het *echte Christendom* twijfel, en dan, op mijne beurt, eens onderzoek, in hoe ver uw oordeel over mij van uwe *zedelijke regtheid* getuigt. Maar zou u dat wel raadzaam zijn? Ik geloof neen: en daarom, zoo *echt Christendom* bij u (gelijk ik vermoed) dat is, herwelk, *dogmatisch*; smaakt naar dat van uwen Vriend BILDERDIJK, zoo spaar gij de moeite maar, en weet, dat ik geenszins *bitterheid* tegen dat Christendom voede, maar alleen het niet voor het *echte* houde, en dat ik dan ook voor u, en voor allen, die het met u behoeven, vurig bidden wil, dat gij verlicht moogt worden.

Wat nu uwe aanwijzing mijner mislagen betreft: schrap gij, zoo het u gheeft, de *1* achter mijn *plagt* voor *plag*, vrijelijk uit, dewijl zij er niet behoort; maar zie niet voorbij, dat men, gelijk ik eighijk maar wilde doen opmerken, niet met uwen BILDERDIJK *placht* voor *plag* moet schrijven: en NEPTUNUS! o, die Smejer heeft mij dan waarlijk een leeffiken trek gespeeld, toen hij daar zoo, te gelijk met Vader OCEANUS, stillerjes bij mij is ingestopen; terwijl ik werd afgetrokken door de *pulcherrima Neptunus* van uwen

CATULLUS, die, te zelfden tijde, schalks bij mij door het reetje van de deur kwam kijken. Nu, ik ben regt blij, dat gij hem bij de kladden gepakt en uitgeworpen, en mij dus de moeite van het zelf te doen, waartoe ik al gereed was, uitgehaald hebt. Maar zeg eens: waarom of CATULLUS *Thetis* toch wel *pulcherrima Neptunine* gedoopt heeft? Zou hij daarbij ook een bokje geschoten hebben? Daar moest gij eens eene geleerde Disertatie over schrijven. — Over het *Epithalamium* behoeven wij nu verder geene woorden den hals te breken. Maar het slot van uw briefje eischt nog eenig antwoord. Ik acht mij verre boven verdiensten vereerd, door uwe regt hupsche uitnoodiging, om met u in correspondentie te treden over de *geslachtsbepaling* onzer naamwoorden, hetwelk gij denkt, dat *tot nut en ophouw onzer schoone moedertaal* zou kunnen strekken. Wel, had ik nu ooit kunnen denken, dat mij, verwaanden domkop, dien gij de algemeene verachting waardig verklaard hebt, *van u* zulk een aanzoek komen zou? — In welke verzoeking brengt gij mij! Ware ik niet zoo nederig, als gij nu uit dezen wel zult hebben opgemaakt, gij zoudt mij inderdaad verleid hebben. Maar neen, *meo me modulo metiri didici*: en door mijn *plagt* voor *plag* hebt gij mij zoo zonneklaar bewezen, dat ik van onze schoone moedertaal niets weet, dat ik mij wel wachten zal, door het op nieuw verraden van mijne onkunde daarvan, nieuwe schande over mij te brengen. Bezit gij derhalve, Mijn Heer! met uwen Vriend BILDERDIJK, uwe geslachtsbepaling der naamwoorden in vrede, en met volle zekerheid, dat zij uwen letterroem vermeerderen zal. — En nu eindelijk mijn naam? — Wel, dien zoude ik u (dat spreekt van zelf) gaarne melden, vooral zoo ons twistgeding voortgang had, en gij dan ook den uwen noemde; want *pulchrum tum mihi eset monstrarier digito, et dicier* HIC, HIC *est*, die met den hooggeleerden V. over onze moedertaal gedisputeerd, en de *Uitspruisfels* van onzen BILDERDIJK zoo meesterlijk gerecenseerd heeft! Nu is het niet noodig, en mijne nederigheid verbiedt het mij wederom even zeer, als mijne zorg voor uwe achting, welke gewis bij sommigen zeer veel lijden zou, zoo gij u met zulk een verachtelijk nietwezen, als ik ben, inliet. Ik zie zelfs zoo hoog tegen u op, dat ik mij niet durf vermeten, u eenige betuiging mijner achting te doen; en daarom teeken ik mij maar simpel

8 Mei 1818.

Uw zeer nederige Dienaar

X. X.

BOEK BESCHOUWING.

Gedenkschrift van de groote Kerkhervorming in de zestiende Eeuw. Door W. A. OCKERSE, Christenleeraar te Limmen. Te Amsterdam, bij Schalekamp en van de Grampel. 1817. In gr. 8vo. 186 Bl. f 1-16-:

Dit opstel, uit een zoo schrandere hoofd en bekwame pen, als die van den Eerw. OCKERSE, verdient, na alles, wat ons ter zelfde gelegenheid ter hand kwam, vooral nog bijzondere opmerking. De Schrijver gaat zijnen eigenen weg. Hij vooronderstelt de geschiedenis als bekend; te dezen naar de *Beknopte Geschiedenis enz.* van den Heer A. YPERY, en anderen, verwijzende. De vele, en daaronder zeer voortreffelijke, Leerredenen bedoelen *verheerlijking*, maar dit Gedenkschrift *vereeuwiging* der groote gebeurtenis; hetzelfde werkt op betrachtning ná het Feest. Vooral wenscht de Schrijver ook onze Roomschegezinde Medechristenen met de Kerkuivering der XVIde Eeuw te verzoenen, hen tot gezondere begrippen daaromtrent te geleiden, en belang voor dezelve in te boezemen. De noodzakelijkheid en het gewigt der gebeurtenis moet daartoe worden aangegeven, en alle mogelijke (behoudens waarheid en regt, mogelijke) toegevendheid bij deze aanwijzing in acht genomen. De tegenwoordige tijd is niet ongunstig: de dagen der onbroederlijke twisten tusschen de Protestanten onderling zijn voorbij, en in de Roomsche Kerk zelve zien een aantal waardige mannen de Hervorming niet meer aan voor het werk van enkele stijfzinnige ketterhoofden en van staatzucht. De prijsvraag van het *Nationaal Instituut van Frankrijk*, in 1802, is een in het oog loopend bewijs. De Zendeling- en Bijbelgenootschappen, de zeldzame overeenstemming bij de laatste vooral, en het H. Verbond der Vor-

BOEK BESCH. 1818. NO. 8. Y sten,

sten, geven de vrolijkste vooruitzigten. Bij Roomsche en Onroomsche heerschte sinds lang eene schromelijke onkunde, bij den leek, aangaande de Kerkhervorming, de gebeurtenis zelve, de aanleidende oorzaken, en de gevolgen. Het helder doen uitkomen van al het *Goddelijke*, en de rondborstige erkenning van al het *mensche-lijke*, in en bij de Hervorming, was het denkbeeld, dat den Schrijver steeds voor den geest was; en alzoo maakt hij zijn geschrift der aanhoudende strevinge ter voltooiing van het in de zestiende Eeuw begonnene dienstbaar, en legt zich toe op de meestmogelijke volkomenheid. De taak van den eigenlijken Geschiedschrijver is, platweg te verhalen, wat gebeurd is, en (schrijft hij eenigzins *pragmatisch*) vrijmoedig te beoordeelen, wat hij verhaalde. Geeft hij zich over tot verschooning of verzachting der donkere partijen in zijn tafereel, zoo verzwakt hij de kracht en waardigheid van zijn verhaal. Den wijsgeerig-christelijken bespiegelaar staat dit, onder zekere bepaling, vrij. Hij wordt minder geroepen, om te zeggen, *wat* er gebeurd zij, dan *waarom*, *waar- toe*, *met wat gevolg* het gebeurd zij. Hij kan, mag, en, vorderen de belangen van waarheid en Godsdienst dit gebiedend, moet zelfs, zoo veel mogelijk, zich onthouden van te noemen, wat hij als bekend vooronderstellen, dus verzwijgen kan; hij kan alzoo (*cum grano salis*) geven en nemen, ter vereeniging van verschillend denkenden. „Ons hart gevoelt het,” zegt de Heer OCKERSE, „wij behartigen hier de belangen van het „Goddelijk Koninkrijk; wij arbeiden hier voor de zaak „van Hem, die Heer over alle harten is, die eens „Heer en Hoofd over alle Christen- en niet-Christen- „volken worden moet, en die, even zoo wel als Hij „eenmaal het vermogen heerlijk ontwikkeld heeft, om „uit *Jood*, en *Griek*, en *Scythiër* ééne Gemeente te „stichten, gelijk die der eerste Christenen was, op „zijn tijd ook wel in staat zal zijn, om *Pausgezinden*, *Patriarchverceerders*, *Lutherminnaars*, *Menno's- „vrienden* en *Katholijken*, zelfs de nog verbijsterde

„VOOR-

„ voorvechters van MOZES of van MOHAMMED, ja
 „ de dierlijk krijfbende aanbidders der Afgoden zelven,
 „ eenmaal samen te brengen tot de *Evangelifche* broe-
 „ derfchap aller ware geloovigen, en dan zijn woord
 „ ten volle te bewaarheden: *éene kudde, éen Herder.*”

De *aanleidende en befliffende oorzaken der Hervor-
 ming* worden naauwkeurig opgefpoord en uitvoerig be-
 handeld. Zij toch was geen toevallig verfchijnsel van
 het oogenblik, maar finds eeuwen voorbereid. De we-
 tenschappelijke en ftatkundige gefteltheid der volken,
 de van tijd tot tijd verzwakte glans van het Hemelfch
 gezag, den Pausfen toegekend, de uitgeputte fchatkist,
 moesten bij den eerften elektrieken fchok het vuur doen
 uitbarften. Hervorming der Kerk in de Kerk was het
 doel; de Kerkhervorming, in den eigen' fchoot der
 Roomsche Kerke finds lang voorbereid, kon door men-
 fchelijke kracht noch wijsheid voorgekomen of langer
 vertraagd worden; alleen het geestelijk Opperhoofd zelf
 had langzamerhand en zachtkens de loutering, welke
 al wat verlicht en braaf in Europa was verlangde, kun-
 nen en moeten daarftellen. Maar nu moest al wat ge-
 beurd is gebeuren, en wel *toen* gebeuren; en men kan
 de daarbij bedrijvigen met geen regt doen voorkomen
 als de eigendunkelijke bewerkers. En, ware de Her-
 vorming niet tufchenbeiden getreden, „ niets zou in
 „ ftaat geweest zijn, om Europa van eene naderende
 „ dienftbaarheid, van het juk eener algemeene *monar-
 „ chij* te bevrijden. Het Volk was niet gefchikt, en
 „ de Geestelijkheid en de Adelf hadden althans geen be-
 „ lang, om zich daartegen te kanten: juist het omge-
 „ keerde was hunne zaak. De algemeene domheid en
 „ het bijgeloof waarborgden de onderwerping der groo-
 „ te menigte; en gedeeltelijke opftanden moesten meet
 „ na dan voordceelig gevolg hebben. De mededinging
 „ om het oppergezag tufchen Paus en Keizer moest
 „ dus voortgezet worden. De alles overfchijnende magt
 „ van éen' Vorst, zoo heerschezuchtig en dweepziek
 „ als KAREL DE V, zou waarfchijnlijk gezegepraald,

„Europa cijnbaar gemaakt, doch tevens de Pausen ontzien, en hun het geestelijk aandeel in de wereldheerschappij toegewezen hebben; en zoo hadden dan de volken zich te gelijk aan eene burgerlijke en godsdienstige overheersching, mischien voor eeuwen, onderworpen gezien, waarvan nu het dubbel juk door de Hervorming is verbrijzeld geworden.”

Eene tweede Afdeeling geeft het *karakter*, de *grondbeginselen* en de *oogmerken der Hervormers*. Onpartijdigheid in het beoordeelen had zich de Heer OCKERSE pligtmatig bij geheel dit Gedenkstuk ten regel gesteld. *Wij zijn ons*, zegt hij, *geenerlei ontrouw, wat het geschiedkundige, geenerlei overdrijving of verdraaijing, wat het oordeelkundige aangaat, voorbewust.* Zoo wij al, ten aanzien van LEODEN X, nu of dan twijfelden, of hier wel volkomen regt geschiedt aan zijn persoonlijk karakter en hoedanigheden, en of er, hoezeer de Schrijver hem ook nu en dan voordeelig doet uitkomen en roemt, niet nog wel wat af te dingen valt op de verdenking van dierlijken wellust en allerlei gruwelbedrijf, waarmede men dien Paus zelven grovelijk besmet zou mogen achten; en hoewel wij geenszins *zijn Hof*, met den Heer OCKERSE, eene kweekschool zouden durven noemen van regt *Cynische* zeden, en wij almede de beschuldiging van *Nepotismus* niet voldingend bewezen houden, (door ROSCOË's *Leven van LEODEN X* tot gunstiger schatting van 's mans verdiensten en karakter gebragt, en mischien dan ook wel door dezen Protestantischen Schrijver een weinig te gunstig voor hem ingenomen) zoo weten wij waarlijk niet, wat men, ten aanzien van LUTHER en de overige Hervormers, meer onpartijdig van eenen oordeelkundigen Protestant verwachten kan; daar het albezins blijkt, dat onze Schrijver, bij al zijne hoogachting, niet blind is voor hunne gebreken, en die op geenerlei wijze verdonkert. „Wie in den grooten LUTHER,” zegt hij, „bij manvastheid geene stijfzinnigheid, bij edelenmoed geene doldriftigheid, bij blakende liefde voor waarheid

„heid en godsvrucht geene onbescheidene, harde lief-
 „deloosheid jegens de beste en braafste menschen, bij
 „een rondborstig, eerlijk karakter geene gemelijke lui-
 „men, vooral in het klimmen zijner jaren, bij opge-
 „klaard verstand geene onoverwinnelijke vooroordee-
 „len, en bij de schoonste ondernemingen ter handha-
 „ving van de ware Christelijke vrijheid geene kennel-
 „lijke sporen van meesterachtigheid en roekeloosheid
 „nu en dan ziet doorstralen, — die is, naar ons oor-
 „deel, niet bevoegd, om eenig karakter billijk te waar-
 „deren.” Hoe echter deze gebreken, in de vierschaar
 der rede en die der Christelijke liefde, voor zeer veel
 versoepeling vatbaar zijn, wordt niet over het hoofd
 gezien; en de verdediging van den grooten man, tegen
 wien men het, als ware hij alleen de GOLIATH van
 der Filistijnsche ketteren leger, bij de Roomschegezin-
 den in vroegeren en lateren tijd vooral gemunt heeft,
 is in ons oog voldoende. En, daar aan de waarde en
 kunde van sommige bestrijders der Hervorming regt ge-
 schiedt, „zal,” zeggen wij met OCKERSE, „een
 „billijk ijveraar voor het Pauselijk gezag, op zijne
 „beurt, moeten toetemmen, dat de zaak der Pausge-
 „zinden in dien tijd, over het geheel, slecht bediend
 „is geweest; dat onder de driftige voorvechters van
 „het *Katholicismus* zich eenige karakters op den voor-
 „grond hebben weten te plaatsen, die beneden alle
 „keuring van het gezond verstand waren; en dat, bij
 „eene vergelijking van de voornaamste wederzijdsche
 „bedrijvers in geheel dezen kampstrijd, zoo wel in
 „kunde als in braafheid, de schaal merklijk naar de
 „zijde der Hervormers overhelde.” En had (dit vol-
 gen wij er bij) een man als LUTHER destijds de plaats
 van LEO DEN X vervangen, geen tweede LUTHER
 had de groote omwenteling daargesteld.

De *grondbeginselen*, genoegzaam eenparig door de
 eerste Hervormers aangenomen, van welke het hoogste
 gezag en de algemeene bruikbaarmaking der H. Schrif-
 ten de hoeksteen zijn, geven nieuwe klem aan het be-

moog van de waarde der Hervorming; en deze zijn het, welke de hereeniging tot nog beletteden, en, ten zij eene van beide partijen geheel van grondbeginselen verandere, blijvend moeten verhinderen; en het is, he-las! het niet allezins en onderling getrouw zijn aan die grondbeginselen, waardoor de uitbreiding en voortgang van het Protestantisme grootelijks belemmerd is.

Eindelijk worden de *oogmerken* der Hervormers opgehaald en getoetst. Die bedoeling was zuiver: de zuivering der Kerk van hare verregaande verbastering. Zij moesten van plan veranderen, toen alle hoop op hervorming *in* de Kerk afgesneden werd; maar *nog* werd het oprigten van een afzonderlijk Kerkgenootschap niet meer dan *voorloopig* en *voorwaardelijk* doel; en lang bleek nog de wensch, en zag men onvermoeide pogingen, om den zoen met den Paus en de Moederkerk te treffen. Hetgeen de Hervormers verder beoogden, was ondergeschikt aan, en leidende tot, de groote bedoeling: zuivering der Kerk.

„ Legt men nu de kerkelijke omwenteling der XVIde „ Eeuw zoo in de weegschaal eener gezonde rede, dan „ mag men zich eene zeer vereerende uitspraak nopens „ hare innerlijke waarde beloven van iederen man, die, „ verheven boven alle kleingeestig vooroordeel, moeds „ en krachts genoeg bezit, om de waarheid, alle waar- „ heid, niet dan waarheid, en waarheid bij wie hij die „ ook vinde, met eenen vrijen blik te aanschouwen en „ edelmoedig hulde te doen, — met één woord, om „ een Christen-wijsgeer te zijn.”

Een Vervolg, van enger bestek dan het tegenwoordige, zal de *gevolgen der Hervorming*, benevens de gewigtige *fassemten* uit al het beredeneerde, opgeven; en hiermede zal dit *Godenkschrift*, welks vervaardiging den Heere OCKERSE zoo wél was toevertrouwd, en waarvoor wij hem welmeenend dank be-tuigen, voltooid zijn.

Leerrede ter viering van het derde Eeuwfeest der Hervorming. Door ASSUERUS DOIJER, A. L. M., Phil. Doctor, en Leenaar bij de Doopsgezinde Gemeente te Zwolle. Te Zwolle, bij Hendrik Asf. zoon Doijer. 1817. In gr. 8vo. 36 Bl. f :- 6 :-

De Eêrw. DOIJER verkoos bij dit opstel niets te lezen van hetgeen door kundige mannen te dezer gelegenheid, als hulpbronnen, was uitgegeven, om te vrijer zijne eigene denkbeelden te leiden; en vermeenende meer te kunnen zeggen, uit hoofde der vrijheid bij zijn Kerkgenootschap, dan wel anderen, en vreezende dat anderen aan MËNNO de eer zouden weigeren, die hem als Hervormer mede zoo regtmatig toekomt, besloot hij tot de uitgave dezer Leerrede, voor welke hij HAND. V: 38, 39 ten tekst koos. Ons aan MUHAMMED herinnerende, vreezen wij, dat het kort betoog naar den tekst: *de Hervorming is een werk, niet van menschen, maar van God*, zoo als het hier gegeven is, niet geheel overtuigend zijn zal; en over het geheel smart het ons, te moeten zeggen, dat dit opstel meer oppervlakkig dan wel bondig is. In het eerste deel worden de *aanleidende oorzaken* tot de Kerkzuivering opgegeven: de overgang van KONSTANTIJN tot het Christendom, en de verbastering in den Christelijken Godsdienst; — de *voorbereidende*: de uitvinding der Boekdrukkunst, en de geleerdheid van ERASMUS. Het tweede neemt de Hervormers in oogenschouw: LUTHER, ZWINGLIUS, MENNO SIMONS, MELANCHTON, CALVINUS en BEZA; van den eersten wordt een weinig, van de drie laatstgenoemden niets, maar van den waardigen MËNNO meer gezegd. Kort wijst het derde deel het stellen der H. Schrift ten éénigen regel van geloof en zeden, als het grondbeginsel der Hervorming, aan. Aanwijzing van en opwekking tot dankbare erkenenis bevat het vierde deel, of de

toepassing. Twee coupletten, vóór en ná gezongen, zijn door eenen ongenoemden broeder der Gemeente te Zwolle vervaardigd, in eenen goeden geest.

Leerrede ter viering van het derde Eeuwfeest der Hervorming. Door J. C. A. SANDER, Predikant bij de Evangelisch-Luthersche Gemeente te Zaandam. Te Zaandam, bij J. J. de Roode. 1817. In gr. 8vo. 55 Bl. f; -8-;

Deze Redevoering werd door gepaste Gezangen, door den Heer B. KLIJN, B.Z. vervaardigd, telkens afgewisseld, en heeft Jo. III: 3b. ten tekst. Zij behoeft inderdaad eenigermate de gevraagde verontschuldiging voor het min vloeiende van den stijl. *Het Feest is rijk in aanleiding, om ons voor te houden, dat, zonder reinheid van hart en vurige liefde tot het eeuwige, ook van de Hervorming geen nut te wachten is*, is de doorgaande geest dezes opstels. Het eerste deel, hetwelk de natuur en het oogmerk van LUTHER's hervorming aanwijst, is verreweg het uitvoerigste. Het tweede bewijst, door voorstelling van de verbastering harer beginselen, dat de Hervorming geen nut stichten kon, waar het hart niet rein was, en de liefde tot de waarheid niet boven alles ging. Hier worden treurige, maar helaas! ware woorden gesproken over verbastering en afwijking onderling van het Protestantsch beginsel. Eindelijk volgt een kort betoog, dat de reine beginsels der Hervorming, zoo ras zij weder in werking komen, juist berekend zijn, om waarachtige godsdienstige verflchting en reine deugd te bevorderen. De hierop volgende toepassing voert onder anderen LUTHER's eigene woorden aan tegen het vermeend gezag van 's mans eigene geschriften en iedere menschelijke geloofsleus. Men ziet alzoo, dat deze Leerrede over het algemeen onze bijzondere opmerking en behartiging waardig is.

Twee

Twee Leerredenen, bij gelegenheid van het Eeuwfeest der Hervorming, gehouden te Amersfoort. Door P. J. LAAN, Predikant te Amersfoort. Te Rotterdam, bij N. Cornel. 1817. In gr. 8vo. 52 Bl. f: - 10 - :

Het woord des Heeren blijft in eeuwigheid, (1 Petr. I: 25^a.) ten aanzien van deszelfs *aanwezen* op aarde, — deszelfs *kracht en inloed* op den mensch, — en van de *vervulling*, van deszelfs nitspraken: door de korte ontwikkeling, hiervan werd de Gemeente te *Amersfoort* door den Eerw. LAAN niet alleen voorbereid tot de plegtige viering van het Hervormingsfeest, maar ook den Leden van het Bijbelgenootschap aldaar de verplichting tot eigen gebruik en verspreiding des Bijbels op het hart gebonden, en deze verplichting bij hen aangedrongen, als Christelijke Belijders — Hervormden — en Leden van het Bijbelgenootschap. De Directeuren waren door het Genootschap te *Bazel* te dezer gelegenheid bijzonder aangezocht tot eene vernieuwde plegtige verbindtenis voor het belang der Bijbelgenootschappen, en de Eerw. LAAN heeft aan dit aanzoek eenvoudig maar loffelijk voldaan. Even zoo volvoerde hij, als Leeraar zijner Gemeente, den volgenden zondag zijne taak. Ten opzichte der tekstverklaring moge deze of gene van hem verschillen, (OPENB. XVII: 14 nam hij tot tekst;) maar wil men, gelijk hij toch ook vergunt, denzelven beschouwen als *motto*, zoo vinde het niemand ongepast, dat hij, ten slotte van het Feest, gesproken heeft van *krijg tegen het Lam*, — *overwinning door het Lam en die met Hem zijn*, en daarin *het Lam als den Heer der Heeren, den Koning der Koningen doet eerbiedigen*. — De opzettelijk voor deze gelegenheid vervaardigde Gezangen zijn zeer doelmatig.

Leerredenen, gehouden te Leeuwarden, op het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming. Te Leeuwarden, bij J. W. Brouwer. 1818. In gr. 8vo. 170 Bl. f1-8-:

Men verlangde ook bijzonder voor *Vriesland* een blijvend aandenken der viering van den Gedenkdag; en deze bundel Leerredenen is daartoe uitnemend geschikt, en tevens een treffend blijk der broederlijke zamenstemming van Leeraren en Gemeenten der onderscheidene Protestantische Genootschappen. De Lutherse Predikant **FREIJER** begon den 31 Oct. de viering van het Feest, en sprak over de tijden van duisternis vóór, en de herstelling des lichts door **LUTHER** en anderen, waarbij hij doelmatige lesfen voegde: Rom. XIII: 12 was de tekst. De Doopsgezinde Leeraar **BROUWER** volgde hem des zondags treffelijk op, 1 KOR. II: 11 behandelende: de keuze dezer woorden geeft reeds geheel den geest op van het doelmatig geschiedkundig verslag (*). De Leeraar **DELPRAAT** sprak, in de Fransche taal, allezins gepast, en wijst op de vervulling der belofte Matt. XXVIII: 20^b. Op den, hem eigenen, krachtvollen, hartindringenden toon, duidelijk, overtuigend, en vol van den echten, edelen geest, predikte **LOBRIJ**, naar aanleiding van Eph. V: 8. Hij teekent de duisternis, en daarop het licht, (het godsdienstig onderwijs als doorgaans nu *menigvuldig* en *goed*) — wijst aan, hoe de Heer der Gemeente deze verandering bewerkte, en sluit met ernst en liefde. De Hoogleeraar **VAN HENGEL** trad des avonds op, en eindigde de plegtigheid; zijne korte, welsprekende toespraak, bij welke hem **OPENB.** I: 6 ten leiddraad was, werd afgewisseld door uitvoerig, doelmatig beurtgezang, zoo door bijzondere Koren, als door de Gemeente; welk zangstuk door Mr. G. DE WAL vervaardigd is. Wij geven den laatste fraaijen beurtzang ter proeve:

Weg-

(*) Bl. 61. reg. 6. lieten wij op eene drukfout, alwaar tusichen: *Hoe mogen dan*, het woordje *wij* is uitgelaten.

Weggevlogen
 Voor onze oogen
 Is de feestelijke dag,
 Die den luister
 Uit het duister
 Heerlijk eens verrijzen zag.

Vreugdegalmen,
 Dankbre psalmen
 Klonken tot des Eeuw'gen eer.
 Aller tongen
 Prezen, zongen
 Jezus liefde, magt en leer.

Weggevlogen
 Voor onze oogen
 Is de dag van 't Christenfeest.
 Vreugde schenken
 Zal 't herdenken
 Aan den Godgewijden geest.

Daagt hij weder,
 Straakt hij neder
 Op het makroost, dat hem beidt,
 Dan vergader'
 Voor den Vader
 Zich de gansche Christenheid

Eén gevoelen,
 Eén bedoelen
 Wone dan in aller geest!
 Vrij van twisten,
 Viere elk Christen,
 God ter eer, het vierde feest!

Een hartelijke Klaagzang van Ds. BROUWER ter nagedachtenisfe van den braven LOBRIJ (nog vóór de uitgave van deze Leerredenen der *Leeuwarder* Gemeente en der vaderlandsche Kerke door den dood ontruikt) gaat dezen bundel voor. Het geeft ons genoeg, te kunnen melden, dat het godsdienstig-publiek binnen kort eene verzameling van eenige Leerredenen, uit de nalatenschap van dien getrouwen en waardigen Evangelie-

liedenaar, te wachten heeft, waarvan, zoo wij wél onderrigt zijn, de Eerw. KROM, te Gouda, de uitgave bezorgen zal.

Tempelgezicht van Jenzaia, in vier Leerredenen over Jenzaia VI: 1—13, door J. RIJSDIJK TAKENS, in leven Predikant in Amsterdam. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gerritsz. 1817. In gr. 8vo. 125 Bl. f 1-5-:

Het eene geslacht gaat, het andere komt. Zoo is 't gelegen met de menschheid in het algemeen, maar ook met de beoefenaars van kunsten en wetenschappen; en zoo gaat het dan ook nu met de beoefenaars der heerlijke kunst: gewijde wel sprekendheid. In dezelve is thans een nieuw geslacht opgetreden; en de staat van godsdienstige behoefte maakte dit ook noodzakelijk. Maar zulke *epoques* zijn ook die; waarin veel onbescheidenheid en onregtvaardigheid plaats vindt. Van de nieuweren, die het rijk in bezit hebben, ziet menigeen met verachting terug op den aanhanger van ouderen trant; en ook van het publiek heeft deze vaak onregtvaardige grievende te ondergaan. Men weet genoeg, hoe de toonaangevers zijn. Wat hunnen modernen smaak niet streelt, moet achter de bank; en wij zouden schier durven verzekeren, dat menig hunner, den titel van dit boekken ziende, het reeds met verachting aan eene zijde werpt. Dan, terwijl het waar is, en zoo wezen moet, dat *het eene geslacht gaat, het andere komt*; zoo verblijden wij ons toch hartelijk, wanneer dat *heengaande* nog hier en daar, gelijk eene ondergaande zon, zachte, weldadige stralen werpt op het aardrijk, waarvan 't nu afscheid neemt, en het opkomende herinnert, dat deszelfs tijd ook eens naderen zal.

Deze vier Leerredenen, door den nu zaligen TAKENS reeds in 1800 uitgesproken, en nu door zijne Weduwe aan de Gemeenten, die hij bediend heeft, ter ge-

gedachtenisfe aangeboden, beschouwen wij als zulk een weldadig affcheid van een Kanselredenaarsgeslacht, hetwelk heengaat. Over zoodanige stoffe te prediken, reeds dit, immers, is voor het thans stemhebbend publiek naauwelijks meer geoorloofd. Wij bekennen ook, T A K E N S heeft zich geene moeite gegeven, zijne preken over dit onderwerp te moderniseren. Zij dragen den ouden stempel. Zoo veel te meer, echter, hebben wij ons over dezelve verblijd. Al gaat de Redenaar bij zijne tekstverklaring meer in bijzonderheden, dan men thans gewoon is: genoeg, de godsdienstige leest ook deze leerredenen met een hartelijk genoegen en met stichting; want overal ziet men den netten bewerker, den man van zuiveren, vloeienden; eenvoudigen stijl, den tekstverklaarder, die tot op den grond van woorden (echter ver van alle noodelooze uitpluizing of tentoonspreading van geleerdheid) en van zaken gaat, den hartelijken Godsdienstleeraar, en den zelfdenkenden en eerlijk predikenden Schriftuitlegger. Hij dwingt uit geene plaatsen des O. V. de leer der Drieëenheid; maar erkent openhartig, bij de verklaring van dezulke, waar dit te pas komt, dat, wanneer hij elders die leer niet vond, hij haar uit die plaats niet zoude leeren kennen. Bij de verklaring van vs. 9, 10 wordt ten allerbevatlijkste aangewezen, dat 's menschen zedelijke vrijheid bij zulke uitspraken niet lijdt. En wat aangaat de aanhaling dezer plaats door Paulus, Rom. XI: 8; zoo merkt T A K E N S. onbewimpeld aan, „ dat meermalen zaken van vroegeren tijd door de Schrijvers van het N. T. op hunnen tijd toegepast worden, zonder dat die echter daarvan regtstreekse voorspellingen in zich behelzen, of zonder dat de Schrijvers des N. T. er zulke voorspellingen van maken.” Hoe kan men het liberaler begeeren? En deze liberaliteit heerscht in allen opzigte doorgaans in deze preken, zoo wel in verklaring als in toepassing.

: In de eerste, over de 4 eerste vss. des hoofdstuks, wil de Leeraar een waar en levendig denkbeeld van het-
geen

geen Jenzaia zag en hoorde trachten voor te stellen, over den aard en de bedoeling van hetzelfde het een en ander aanmerken, en met eenige toepasselijke leeringen besluiten. In twee, der eigenlijke Leerrede voorafgaande, aanmerkingen, wordt de lezer verplaatst in den geest des tijds, des lands en des volks, waarin en waaronder Jenzaia dit gezigt ontving. Ingevolge hiervan wordt ook alles zeer liberaal verklaard, en als doel van dit gezigt wordt opgegeven: „de oproeping van Jenzaia om tot het volk van *ziinen* tijd te spreken, aan hetzelfde *ziine* (deszelfs) verharde verblindings open te leggen, en hetzelfde met regtvaardige oordeelen deswege te bedreigen.” Voorts stelt de Eerw. TAKENS, dat Jenzaia hier den *Zoon Gods* gezien hebbe, hetwelk den Christen in den eerbied voor Hem, als den waren, oneindigen God, moet versterken. De te geestelijke uitleggingen noemt hij, met bescheidenheid: „te willekeurig, en strijdig tegen het eenvoudig oogmerk.” De toepassing wijst aan: Gods nederbuigende goedheid, en de verplichting voor zondaren, Hem met eerbied te aanschouwen, en op de vervulling der aarde met Gods heerlijkheid, als den sterksten spoorslag tot het verheffen van de Goddelijke heiligheid en dienenswaardigheid, gedurig acht te geven.

De tweede Leerrede loopt over vs. 5, 6 en 7. De ontroering van Jenzaia, en wat aan hem in deze omstandigheden van Godswege gebeurde, wordt beschouwd, en vervolgens toegepast. Alle grond tot verkeerde bedenking wordt weder uit den weg geruimd, en gereden, niet te vergeten, dat Jenzaia in eene geestverrukking zich bevond. Het doel van het hier gemelde is de inwijding van Jenzaia tot zijne hooge bediening. De toepassing bevat vele leeringen, die wel met den tekst, maar juist niet onderling in eenheid staan. Eene derzelven spreekt tegen *de slaaffche vroes voor Gods heerlijkheid*. Eene andere raadt tot *eene opregte belijdenis van onreinheid voor den Heer*, die zich met erkentenis van dezelve moet paren, en begint dus: „Zoo deed

Je-

Jezaia; hij zocht geene verſchooning voor dezelve; hij verſchool zich niet onder den dekmantel van eigen onvermogen of iets dergelijks.”

De derde Leerrede, over vs. 8, 9 en 10, behelst verklaring van de dadelijke oproeping van den Profeet, terſtond door hem geëerbiedigd, en van den laſt en de ontdekking, hem toegevoegd. De verklaring wordt wederom door toepaſing gevolgd. Ook hier worden alle te ſtoffelijke denkbeelden te keer gegaan, en vinden wij eene waarſchuwend ſchets van eene, zedelijk zich verhardende, natie, terwijl tevens het Godsbeſtuur geregtvaardigd wordt.

De laaſte Leerrede, over vs. 11, 12 en 13, verklaart eerst den tekst, tracht vervolgens de bedoeling der Goddelijke voorzeggingen vaſt te ſtellen en uit de uitkomst derzelven. vervulling aan te toonen, toont voorts het verband van het hier aangekondigde Godsplan met het te voren aan Jezaia ontdekte en in laſt gegevene aan, en wordt beſloten met toepaſelijke bedenkingen.

Schoon dus deze Leerredenen van ouderen datum en ſtempel zijn, willen wij ze evenwel onder de degelijke en uitmuntende gerekend hebben, en twijfelen geenszins aan den bijval van een *echt godsdienſtig en bijbel-lievend* publiek. De Weduwe van den zaligen Kerkleeraar en de Uitgever hebben dank voor de uitgave!

Godsdienſtig Geſchenk voor Kinderen mijner Gemeente.

Te Groningen, bij W. Zuidema. 1817. In kl. 8vo.

32 Bl. f :- a-8

Een opſtel van den Heer WESTENDORP, Predikant te *Losdorp*; — neen, geen opſtel, maar eenvoudig de *Tien Geboden*, het *Onze Vader*, en de *XII Artikelen des Geloofs*, gevolgd door eenige *Gebeden* uit de Liturgie bij de Hervormden en het bekende *Vraagboekje* van BORSTIUS, (hier en daar een weinig veranderd;)

voorts

voorts het *Register der Bijbelboeken*; en eindelijk eenige *Spreuken en Spreekwoorden*. Geen voorwerp alzoo van onze beoordeeling, daar het algemeen gevoelen over de waarde reeds van oude dagen overvloedig beslist heeft. Hoe vreemd nu deze vernieuwde uitgave en bijeenvoeging ook moge voorkomen, geven wij echter den Eerw. verzamelaar geen ongelijk, dat hij deze verzameling tot een *vademecum* voor geringe en verwaarloosde kinderen aldus heeft ingerigt; en denken wij aan zoo vele wilden in onze beschaafde Christelijke Maatschappij, dan roemen wij, even als hij, die geringe ouders, welke hunne kinderen, volgens de aloude wijze, de *Tien Geboden*, het *Geloof* en het *Onze Vader* inprenten, en zeggen, met hem: „*Zoo doende, leeren zij toch de noodzakelijkste zedekunde en pligten, ten minste één gebed, en de belangrijkste waarheden van het Christendom;*” en *cum grano salis* is ook BORSTIUS niet verwerpelijk. De Schrijver wil echter geenszins deze verzameling stellen ten leiddraad van algemeen godsdienstig onderwijs; hoewel hij, met ons, van gevoelen is, dat de kennis van den inhoud dezer stukken voor ieder lidmaat onontbeerlijk is. „*Ons volk hecht (dit is waarheid) aan het oude iets heiligs, en het vindt meer ingang en geloof. Men durft zijne leerlingen en vermaningen er stoutter op bouwen.*” Het is dan heilzaam, dat het volk wete, dat ook de latere Leer-aars van den Godsdienst het goede oude grootelijks in eere houden.

Bijbelsche Geschiedenissen voor eerstbeginnende Leerlingen. Een Leer- en Leesboek; afgedeeld in kleine Leeslesjes, welke uit korte volzinnen zijn zamengefeld. Door H^a. KREMER, Schoolonderwijzer te Zuidhorn. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1817. In kl. 8vo. 108 Bl. f : - 5 - :

Een zeer bruikbaar boekje tot het oogmerk, waartoe

toe het vervaardigd is, en te meer nog aan te prijzen, door de onderscheidene soort van drukletter; terwijl Leerling en Onderwijzer eene geschikte handleiding vinden tot onderzoek, omtrent het al of niet met vrucht lezen, in een aantal vragen, opzettelijk voor meer en min gevorderden gesteld. Wij voor ons, echter, zien intusschen* in zoodanige schoolboekjes liefst, dat men zich aan het verhaal des Bijbels houdt; en al ware het ook, dat wij met den Schrijver overeenstemden, hindert het ons b. v. hier te lezen: Het *scheen*, alsof de slang Eva zeggen wilde, enz. — Adam en Eva werden er ziekelijk van. — *Alle* nakomelingen van Seth waren *brave* menschen. — *Alle* nakomelingen van Kain waren *ondeugende* menschen. — Enoch was een zeer godvruchtig mensch; daarom *kwam* hij ook bij God in den Hemel. — De gelofte van Jephta *kostte* zijne éénige dochter *het leven*, enz. Bij het eerste onderrigt houden wij ons liefst aan de letter van het Bijbelsch verhaal. De kinderen moeten eerst en vooral weten, wat er geschreven staat. Vindt men daar noodzake toe, dat men eerst naderhand dan daaraan verklare en kunstele! — Het is altijd, dunkt ons, nadeelig, als zij het in hunnen Bijbel anders, dan in hun schoolboekje, zoo jong al, lezen; en wie kan hun den Bijbel uit de hand houden? Echter weten wij wel, dat deze aanmerking in het oog van den eenen Bijbelvriend meer gewigts heeft, dan in dat van éenen anderen.

Brief van Alethinus Mastix aan den Schrijver der Recensie van de Primæ lineæ Pathologiæ generâlis van Prof. A. YPEY in de Vaderl. Letteroefeningen voor 1816. No. V. Te Leyden, bij J. W. van Leeuwen. 1816. In gr. 8vo. 13 Bl. f : -4 -:

Handboek der algemeene Ziektekunde, door G. W. CONSRUCH, Koninklijk Pruisisch Hofraad, practiserend Geneesheer te Bielefeld, enz. Naar het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij L. van Es. 1817. In gr. 8vo. XX en 346 Bl. f 2-16-:

Het is niet dan schoorvoetend, dat wij, na een stilzwijgen van bijna twee jaren, weder eens tot de beoordeeling van een ziektekundig Handboek overgaan. De Brief, in het hoofd dezes vermeld, heeft ons bijna voor altijd daarvan afgeschrikt: want door denzelven werden wij volkomen overtuigd, dat wij tot zulk eene taak geheel ongeschikt zijn. Ons begrip is te kortzigtig, om eene *scheikundige zwakte* te bevatten. Althans, Heer *Alethinus Mastix!* (voorn. Brief, bl. 11.) bevatten wij niet, dat de kracht der beenderen in de juiste hoeveelheid van phosphorzuren kalk gelegen, en dat het dus *scheikundige zwakte* zij, wanneer die deelen door overmaat van phosphorzuur verweekt worden. Beproof zelf eens, die buigzaamheid der beenderen uit de wetten der scheikundige verwantschap te verklaren, en deel ons dan die verklaring mede. Wij zijn er te dom toe. Zoo zijn wij ook te dom, om regt te begrijpen, wat gij door *kracht* verstaat. De aanhaling toch der plaatsfen van CONSRUCH en BRANDIS (Brief, bl. 9, 10.) zou ons doen denken, dat gij er de *levenskracht* door verstaat; maar dan weten wij niet, hoe wij dit op de bepaling van uw' patroon zullen toepassen. Immers zoo zou dan de geleerde man eene *scheikundige LEVENSKRACHT*

kracht beweren. Welk eene afschuwelijke ketterij zoudt gij hem, dus doende, aanwrijven!

Onze *onkunde* is zeker groot (bl. 4); maar wij hebben evenwel nog zoo veel van onze *physiologie* onthouden, dat wij de overmatige afscheidingen van vet of van beenstof voor geene *errores loci* houden: wij weten er wat meer van, dan dat wij alle stofverplaatsingen aan eene samenstemming der zenuwen zouden toeschrijven.

Onze *onkunde* is zeker groot; maar wij hebben toch zoo veel van de *pathologie* onthouden, dat wij, bij eene *verklaring* der ziektescheidingen, niet zouden stilstaan bij enkel praktische waarnemingen; maar zien, of de leer der afscheidingen en de bekende samenstemmingen der deelen ons hier eenig licht gaven. Zoo zouden wij, b. v., de scheiding der leverontsteking, door uitwerping van fluimen, in de naauwe samenstemming der lever en der longen zoeken, en hier die verklaring ook wel wat nader uiteenzetten, indien wij er niet te onkundig en te dom toe waren.

Is onze *onkunde* groot, niet minder groot is onze *onbeschaamdheid*, (bl. 4, 8 enz.) Wij bewezen, dat Y P E Y tegen het hoofddenkbeeld der opwekkingsleer meer dan ééne tegenwerping maakt, en echter hij maakt er geene; hij kon er geene maken, daar hij zichzelven, zoo doende, zoude tegenspreken, dewijl hij die leer over het geheel als zeer gegrond beschouwt. — Wij kunnen niet ontveinzen, dat wij hier eenigzins onduidelijk en onnaauwkeurig geweest zijn. Wij hadden moeten zeggen, dat het geheele boek van den Hoogleraar eene doorgaande tegenwerping is tegen dat hoofddenkbeeld. Immers de opwekkingsleer wil, dat alles, in het levend menschelijk ligchaam, afhangt van de levenskracht, en eeniglijk uit derzelver werking kan verklaard worden, en wil van geen vorm en menging, als de natuur der ziekten bepalende, hooren; er komen dus in dezelve geene gebreken van den samenhang noch van de menging der sappen in aanmerking, welke bij Y P E Y toch waarlijk niet op den achtergrond staan.

Verwondert er zich nu nog iemand over, dat wij schrikken, een ziektekundig Handboek te beoordeelen? Wij zijn toch, bij eigen bekentenis, overtuigd van domheid, onkunde en verwaandheid. Wij hebben *een aardig hoofd, maar zonder hersens*. Evenwel hebben wij nog oogen om te lezen en vingers om te schrijven; met behulp van dezen hebben wij eenige ons onverstaaubare plaatsen uit CONSBRUCH'S *Handboek* opgeteekend, opdat er een of ander, die het voorregt heeft van hersenen te hebben, zin en slot in zoeken. Tevens teekenden wij, ten nutte onzer Lezers, eenige *schrijf- of drukfouten* in de vertaling op; terwijl wij ons wel zullen wachten, over dit werk ons hersenloos oordeel uit te spreken.

In het eerste hoofdstuk, handelende over het wezen der ziekte, begrijpen wij het volgende niet: hoe men, § 1, van *gevoeligheid, prikkelbaarheid en wedervoortbrenging* kan spreken als *hoofdverrigtingen*; hoe men, § 2, zeggen kan, dat het zenuwgestel het werktuig is der gevoeligheid als *ontvangvatbaarheid*; even min het verheven leerstuk, in § 5 vervat, *dat de drie grondverrigtingen elkander ontmoeten, elkander zeer naauw aantasten, tot werkzaamheid stemmen, en daarin beperken, zoodanig, dat het klimmen van de eene het dalen van de andere voortbrengt*. Vooral vatten wij niet, hoe de *reproductie* bedongen wordt door de *gevoeligheid en prikkelbaarheid*, en hoe de *wedervoortbrenging* door het uit haar te voorschijn tredend voortbrengsel wederom de *werkzaamheid der prikkelbaarheid en der gevoeligheid stemt*. Wij weten ook niet, wat een *bewerktuigd process* (*) is. Wat een bewerktuigd ligchaam is, kunnen wij

(*) Dit woord wordt zeker, door het geheele werk, met twee ss geschreven, om dus aan te duiden, dat het wat vreemds is. En dat is het ook. Wij Hollanders hechten gaarne aan elk woord een gezonden zin; en wie er hier-eenigen zin aan hechten kan, gezond of ongezond, *erit mihi magnus Apollo!*

wij ons voorstellen; wat men in Duitschland door *levensprocess* verstaat, kunnen wij ons nog even herinneren. Maar een *bewerktuigd process*? Eilieve, uit welke werktuigen bestaat dat? Heeft deze uitdrukking zin, dan zal er ook wel zin zijn aan een bewerktuigd lagchen, aan een onbewerktuigd sneeuwen of hagelen.

Het tweede hoofdstuk, over de toevallen handelende, heeft ons geene zwarigheden opgeleverd. Het derde handelt over de oorzaken der ziekte. En hier moeten wij al aanstonds vragen: wat beteekent, § 30: *het onderwerp der ziekteoorzaak kan alleen iets uitwendigs zijn*? En hoe hangt dat zamen met hetgene § 31 over de inwendige, voorbereidende oorzaak gezegd wordt? Wat is, in het vierde hoofdstuk, handelende over de verscheidenheid der ziekten, § 72, *de stoffelijke ziektestof*? Zijn er dan ook *onstoffelijke stoffen*? In het vijfde hoofdstuk, over de enkelvoudige ziekten der vaste deelen, wordt, § 115, geleerd, dat *de oorzaak der zwakte in den samenhang niet ligt in gebrek aan aardachtige deelen*; en § 120, dat *de oorzaak van het tegenovergesteld gebrek juist van de ophooping dier aardachtige deelen afhangt*. In het zesde hoofdstuk, over de gebrekkige gesteldheid der dierlijke krachten, zouden wij wel willen weten; hoe men, § 122, *in de levenskracht overeenkomst kan vinden met de galvanische vloeistof*. Voorts vatten wij niet, § 123: *de wedervoortbrengende kracht, welke eigenlijk het middel voor het process der vegetatie van de stof oplevert*; § 134, dat *de sthenie sneller bloedomloop, snellere ademhaling, snellere afscheidingen te weeg brengt*; § 135, dat *de sthenie in het gevoelige stelsel verhoogde gevoeligheid en (onder anderen) smart en pijn veroorzaakt*; terwijl de *asthenie eene zwakte van alle gewaarwordingen te weeg brengt*; waaruit men zoude opmaken, dat in ziekten uit zwakte geen pijn konde plaats hebben. In het negende hoofdstuk, over de gebrekkige beweging der vochten, stuiten wij tegen de *voortstuwende kracht der bloedbolletjes*, § 214, en tegen de *verzwakte levenskracht van het bloed, als oorzaak*

van deszelfs trager beweging. Of zoude, bij de ongemeen versnelde beweging, welke er in vele asthenische koortsen plaats heeft, de gansche levenskracht in het bloed getrokken zijn? In het dertiende hoofdstuk, over de nadeelige invloeden op het bewerktuigd gestel, vinden wij ons al aanstonds zeer belemmerd door *den nadeeligen invloed der hoofdstoffen*, waarvan wij schier geen woord verstaan. *De koolstof*, § 306, *werkt de gevoeligheid tegen, verslomp, bedwelmt, doodt eindelijk*. Zoo behooren dan de suiker, de gom, de stijffel, de houtvezel onder de alledoodelijkste voortbrengselen van het plantenrijk. *De waterstof*, § 307, *schijnt meer te werken, door dat zij zich met andere stoffen vereenigt*. Met welke stoffen vereenigt zij zich dan? *Zij schijnt de gevoeligheid te verhoogen*. Zeker omdat zij zoo vlug is. Maar anders zouden wij zeggen, dat alles, wat rijk aan waterstof is, nóg al ligt bedwelmt, zoo als de waterstofluchten, de æther enz. § 308. *De zuurstof werkt, als een stellige prikkel, het bepaaldst op de prikkelbaarheid en vooral op het stelsel des bloedomloops*. Hier roept zij de zamentrekking te voorschijn (*). *Bij de reproductie bevordert zij de verandering der spijsen in de maag en de stolling der vezelstof*. Hoe gaarne hadden wij gezien, dat de Schrijver eene dezer stellingen bewezen had! Dit schijnt hij zijnen Lezers over te laten. Ongelukkig dus, wie, even als wij, te dom en te onkundig is, om die verhevene waarheden aanstonds te vatten! § 309. Eindelijk zien wij *de stikstof* nog als een bestanddeel van vele mineralen en van de loogzoutige aarden en zouten prijken. Wie dit in 1817 kan schrijven, moet wel... Doch wij vergeten, dat wij te dom zijn, om te beoordeelen.

Verder durven wij nu niet gaan: wij hebben zeker onze onkunde reeds te zeer aan den dag gelegd, en wij schamen ons bijna meer te vragen; anders zoude ons de overige helft van dit boek daartoe nog ruime stof le-

(*) Even als eene tooveres de schimmen.

leveren. Nog een paar vragen vergunne men ons echter. Wat is (in de bepaling der gezondheid, § 8.) *het streven tot hunne middelpunten van alle de in een mensch aanwezige bewerkteigde processen?* — Wat moet men, § 131, verstaan door *prikkelbare, waardoor inge sterkte?* — Waarop is de *mannelijkheid* en *vrouwelijkheid* der *electriciteit* gegrond? (bl. 190.) — Is er geene warme lucht, dan die warmer is dan de uitwendige deelen van ons ligchaam (§ 341), dan is het, bij ons, in de heetste zomerdagen, kond.

Misfchien vergen wij te veel van den Schrijver, wanneer wij eene nadere verklaring van de aangehaalde stellingen verlangen. Op meer dan ééne plaats konde hij wel eens antwoorden, dat óf de Vertaler hem óf de letterzetter den Vertaler niet begrepen heeft. Althans wij vonden vele druk- en schrijffouten, welke ons den zin verduisterden, en waarvan wij er eenigen, in 't voorbijgaan opgeteekend, nu zullen laten volgen.

Bl. 1. *Ziekte is die toestand van het leven, of die inwendige aandrift van ons ligchaam, welke zelfbehoud en voortplanting ten doel heeft* (*). Bl. 3, *bestredene vraag*. Bl. 9, 21, 50, 60, 75, 86, 132 en op meer andere plaatsen wordt *echter* in den zin van *daarentegen* of *maar* gevonden. Bl. 9, 10. *Ditzelfde* (namelijk de eenzijdigheid der ziektekundige stelsels) *geldt ook van de verandering der vaste en vloeibare deelen, waarin ieder voor zich bij uitsluiting dikwerf als de zitplaats van alle ziekten mag gesteld, en daardoor tot grove en gewelddadige dwalingen gelegenheid wordt gegeven*. Bl. 12. *Verschijsfel* of *toeval*, in de plaats van *verschijnsel* en *toeval*. Er is meer gelijk dan eigen. Bl. 16. *Oorzaak is datgene, dat den grondslag eener zaak bevat, voor grond of reden eener zaak*. Bl. 18. *therapeutische of gene-*

(*) Indien dit geene letterzetters bepaling van ziekte zij, houden **CONSUMPTIE** en zijn Vertaler den Lezer voor het lapje.

-*nezens oorzaak* (*). Bl. 26 en elders, *meerdere*, voor *veel*, *verscheiden*. Bl. 29. *rangschikking in de aanval-*
len. Wel lazen wij van rangschikking van dieren, plan-
 ten, mineralen enz., maar nooit van koortsaanvallen,
 welke eene aardige vertooning moeten maken, als zij in
 een Museum netjes staan gerangschikt. Bl. 47. wordt
epidemische ziekten vertaald *befmettingen*, *landbefmet-*
tingen, in plaats van *heerschende ziekten* (†). Bl. 48.
ondergerangschikte. Bl. 74. *het menschelijke bloed bestaat*
uit bloedwater, eiwitstof, vezelstof en cruor (§). Bl. 82.
luchtvormige of andere onweegbare stoffen. Bl. 84. *zich*
wederzijdsch bedingen, voor *van elkander afhangen*.
 Bl. 85. *mechanismus der afscheidingen*. Bl. 113. *span-*
ningskracht, voor *veerkracht*. Bl. 129. *stolbare wei*,
 voor *vezelstof*. Bl. 134. *tegenscheuren zijn voor den Ge-*
neesheer zeer belangrijk, om denzelven door de schijn-
bare ongeschondenheid der oorspronkelijk door het geweld
getroffene plaats, niet te misleiden en tot zorgeloosheid
te laten verleiden. Bl. 215. *gezuiverde kookkunst*, voor
versijnde, enz. (**).

(*) Bl. 108 *oorzaak ter genezing* genoemd; eene uitdruk-
 king, waarmede de zetter zeker bedoeld heeft eene oorzaak,
 welke eenige aanwijzing geeft tot het ontwerpen van een ge-
 neesplan.

(†) Ook eene drukfout: want wat Doctor kent niet het
 verschil tusschen *morbus contagiosus* en *epidemicus*?

(§) Omtrent alsof ik zeide: zeewater bestaat uit *water*,
waterstof zout, *zoutzure soda*, enz.

(**) *Ex ungue leonem!* — Wij oordeelen niet.

Het Leven van JOHN KNOX, Hervormer van Schotland, behelzende een Geschiedkundig Overzicht van de Hervorming van dat Land. Naar den derden Druk, uit het Engelsch van THOMAS M'CRIE. T. D. Predikant te Edinburgh, vrij vertaald en gevolgd door G. J. F. CRAMER VON BAUMGARTEN, Predikant te Middelbert. Met een Voorberigt door H. MUNTINGHE, Riader van de Order der Nederlandsche Leeuw, en Hoogleeraar in de Faculteit der Godgeleerdheid te Groningen. Iste Deel. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1818. In gr. 8vo. XVI en 296 Bl. f. 2-6-:

Te regt noemt de Hoogleeraar MUNTINGHE dit werk *eene schoone bijdrage tot de zeer belangrijke (geschiedenis der) Schotsche Kerkhervorming*. Het behelst toch niet alleen een levensberigt van den man, die ze voornamelijk bevorderde, en niet alleen een *geschiedkundig overzicht*, maar een vrij omstandig verhaal der hervorming zelve. Het oorspronkelijke is, (zegt de Hoogleeraar) in sommige verhalen, *van eene verveelende wijdoopigheid en langdradigheid*, en werd daarom, door den Heer CRAMER VON BAUMGARTEN, veel verkort. Naar ons oordeel had het, zonder in het wèzenlijke te lijden en voor den Nederlandschen lezer onbelangrijker te worden, nog vrij wat meer bekorting kunnen ondergaan: want, waarlijk, het behelst nog een aantal bijzonderheden, die, welk gewigt er het Schotsch publiek ook in zou mogen stellen, voor het Nederlandsch althans van genoegezaam geen zijn: en het ware te meer te wenschen geweest, dat zij mede waren overgeflagen, omdat het geheel dan vermoedelijk in één deeltje vervat zou hebben kunnen worden, en, om zijne mindere kostbaarheid, meerdere lezers gevonden zou hebben, dan men nu verwachten durft. Wij zijn ondertusschen den Heere CRAMER VON BAUMGARTEN voor het werk, zoo als hij het thans begonnen is te leveren, dank schuldig, en hopen maar, dat deszelfs uitbreidheid (gelijk met soortgelijke boeken al veel het geval is) het vertier niet in zoo ver zal belemmeren, dat de voortzetting niet kan volgen.

Na de Voorrede van den Heer MUNTINGHE volgt eene opgave van den inhoud, waaruit men, met een' oogopslag, het beloop des werks en den rijkdom der stoffe zien kan.

Wij kunnen die opgaaf van acht bladzijden lengte niet overnemen, noch van den inhoud eenig doorlopend verslag geven. Wij zeggen alleen, dat, na eene *Inleiding*, behelzende een kort overzicht van den letterkundigen en godsdienstigen staat van Schotland, in het begin der zestiende eeuw, welke niet aanmerkelijk verschildte van dien staat in andere landen, het werk verdeeld is in *zes tijdvakken*, welke door merkwaardige bijzonderheden in het leven van den Hervormer, of belangrijke punten in de geschiedenis der hervorming zelve, gekenmerkt, en voor den lezer als zoo vele rustpunten zijn. Voor het overige: men leert hier den Hervormer waarlijk kennen als een, in weerwil van zijne zwakheden en gebreken, over het geheel groot en verdienstelijk man, die met LUTHER het onvermoeid, maar ook nu en dan te hevig, ijveren voor de goede zaak, welke hij voorstond, gemeen had, maar ook, even als deze, door zijn vuur, zijne stoutheid en zijnen moed, alleen in staat was, om ze, in de omstandigheden, waarin hij zich bevond, en onder de menschen, met welken hij te doen had, tot stand te brengen. Zijn geweldig schrijven over het *gedrogtelijk Vrouwen-bestuur*, tegen de Engelsche Koningin-MARIA en de Koningin Weduwe, Regentes van *Schotland*, moge ons dan mishagen; hij moge in onze achting dalen, als wij lezen, welke geveinsde rol hij wilde, dat Engeland, ten aanzien van Frankrijk, zou spelen, en wij mogen zijn gedrag, in andere opzichten, niet kunnen goedkeuren, — hij blijft niettemin regt behouden op de erkenning der nakomelingschap, en zijn Levensbeschrijving verdient den lof van onpartijdigheid, omdat hij zoo wel het laakbare als prijsfelijke van hem gemeld heeft. Het be- loop, ondertusschen, der hervorming van Schotland was zoo als dat van die in andere landen. Zij kwam niet tot stand, dan onder beroerte en krijg, en ging verzeld van ongeregheden, veroorzaakt door het laag gepeupel, hetwelk er uiterlijk deel in nam, zonder er door loffelijke beweegredenen toe genoopt te worden, en hetwelk, in alle omstandigheden, gereed was tot geweld, waar de voorstanders van gematigdheid en orde hetzelfde volstrekt afkeurden. Doch het is voorlang opgemerkt, dat, zonder dat, eene goede zaak be- zwaarlijk bevorderd wordt tegen de genen, die eene kwade met geweld willen handhaven. Men vindt hier wijders ook bijzonderheden, welke met de hervorming in Schotland in
geen

geen onmiddellijk verband staan; zoo als wegens de Engelsche hervormden, die, om de vervolging in hun vaderland, onder MARIA, te ontgaan, zich inzonderheid te *Frankfort aan den Mein* hadden verzameld, en onder anderen KNOX, staande zijne uitlandigheid, tot hunnen dienst genoodigd hadden, aan wier verstandeloze geschillen men zich ergert, enz. — In eene aantekening, het zij van den Schrijver, of van den Vertaler, op bl. 9 en 10, vindt men berigt wegens eene zoogenoemde *lijkgift*, in het Engelsch *corpse-present* genoemd, en welke bestond in eene gedwongene gift van het beste stuk vee van den stal eenes overledenen, in de landgemeenten van Engeland en Schotland, of van het bovendeek van zijn bed, of van zijn beste kleed. Deze gift, zegt men, werd, in de gemelde landen, tot aan den tijd der hervorming, door de schraapzuchtige geestelijkheid afgevorderd, en schijnt alleen aan die landen eigen geweest te zijn. Dit heeft men mis. Deze gift was niet anders, dan die van het zoogenoemd *mellus cathallum*, en een gevolg der afschaffing van het lijfseigenschap of de slavernij. Zij, die vrijgesteld werden, en hunne nakomelingen, werden onder de verplichting tot het betalen dezer gift gebragt; en, daar de geestelijkheid alomme vele landerijen bezat, wier bebouwers waren vrijgesteld, moesten dezen ook aan haar de gezegde gift opbrengen. Dit had zoo wel in Nederland en elders, als in Engeland en Schotland plaats.

Hozeer de vertaling van den Heer CRAMER VON BAUMGARTEN zich, over het geheel, vrij vloeiend lezen laat, is toch op taal en stijl, hier en daar, nog wel wat aan te merken. Op den titel maakt de order van de vrouwelijke leeuw geene beste figuur. In het werk zelf stoot men op *zich los zeggen* voor *zich van gezag of onderwerping ontslaan* (op bl. 21), *iemand lief winnen* voor *welgevalen in hem vinden* (bl. 22), *vermogen hebben* voor *overgehaald, bewogen hebben* (bl. 27), *verdacht* voor *verdenking* (bl. 29), *zich te vreden geven* voor *genoegen nemen* (bl. 40), *zich aanschikken* voor *zich gereed maken*, *ingegaan* voor *aangevangen*, *nazoeken* voor *zoeken te bekomen* (bl. 211), *verlezen* voor *voorgelezen* (bl. 219) enz.

Nu uit dit werk eene *anecdote*, welke, in den tegenwoordigen tijd, hier niet zonder vrucht zal mogen gelezen worden, en ten bewijze strekt, dat men ook in Schotland, zoo
als

als overal elders, het bijgeloof, door bedrog, poogde te dienen. — Bij *Musfelburgh* was eene kapel, aan onze *Lieve Vrouw van Loretto* gewijd. Sinds onheugelijke tijden waren de Schotten gewoon geweest, naar deze heilige plaats ter bedevaart te reizen. De monniken maakten, in 1559, openlijk bekend, dat zij de waarheid van hunnen godsdienst bewijzen wilden, door; in de kapel van *Loretto*, een wonder te verrigten aan een blindgeboren jongeling. Eene menigte volks verzamelde zich op den bestemden dag. De jongeling, door een' plegtigen optocht van monniken vergezeld, werd op eene stellaadje geplaatst, en aan het volk vertoond. Velen herkennen hem als den blinden, dien zij vaak eene aalmoes gegeven hadden, en hielden hem voor stekeblind. De monniken verrigten hunne gebeden met den vurigsten ijver, riepen de heilige Maagd en andere heiligen om hulp en bijstand aan, en, na eenigen tijd, *opende* de blinde, tot aller verbazing, *de oogen*. — Onder de menigte bevond zich een Heer uit *Fife*, ROBERT CALVILLE van *Cleish*. Hij was getuige van het wonder, maar wantrouwde het; hij haalde den jongman over, om met hem naar zijn huis te *Edinburgh* te gaan, en, hier gekomen, ontrukte hij hem, na veel marrens, het geheim. Als knaap (die zeer goed het gebruik van zijn gezigt had) had men den gewaanden blinden gebruikt, om het vee van het Nonnenklooster van *Sciannes*, bij *Edinburgh*, te weiden; en hier had hij de opmerkzaamheid der vrome zusters tot zich getrokken, door zijn vermogen, om den oogappel zóó te draaijen, dat men niets dan het wit zag, en hij volslagen blind scheen (*). Dit was ter kennisse van sommige monniken in de stad gekomen, die terstond het voornemen opvat-
teden, om hem tot hun oogmerk te gebruiken. Zij verzochten den armen jongen van de zusters, en plaatsten hem in eene hunner cellen. Door dagelijkse oefening was hij wel dra volleerd in de kunst der geveinsde blindheid, en, na zoo lang in het klooster vertoefd te hebben, dat zijne bekenden hem niet gemakkelijk herkennen konden, zond men hem uit, om, als een blinde, te bedelen, nadat hij zich door eene gelofte verbonden had, het geheim niet te openbaren. Dit verhaalde hij aan CALVILLE; en, om zijn verhaal te bevestigen, toonde hij hem zijne kunst, en was, schijnbaar, weder

(*) De vertaling is hier hoogst gebrekkig.

der even zoo blind, als bij de kapel te *Loretto*. CALVILLE stelde hem het schandelijke van zijn gedrag voor oogen, en zeide hem, dat hij, den volgenden dag, de gansche historie openlijk, op het kruis te *Edinburgh*, verhalen moest, terwijl hij hem tegen de wraak der monniken zou beveiligen. Dit geschiedde: CALVILLE stond, gedurende het verhaal, met uitgetogen zwaard, aan zijne zijde, en, na hetzelfde, nam hij hem met zich naar *Fife*. De ontdekking van het bedrog was nu spoedig door het geheele land bekend, enz.

Nieuwe Bijdrage tot de Geschiedenis der Kruisvaarten, in hare betrekking tot ons Vaderland. Door Mr. P. D. W. V. Z. 's Gravenhage, ter Nederlandsche Drukkerij. 1818. In gr. 8vo. VIII, 296 Bl. f 2 -12 -:

Bekend is de belangrijke vraag, vóór eenige jaren door het Parijsche Instituut gedaan, naar den invloed der kruistogten op den toestand en het lot van Europa. De beroemde HERRN, een Duitscher, droeg het uitgelooft eeregoud weg; terwijl de schoone verhandeling van onzen geleerden landgenoot, REGENBOGEN, door een ongelukkig toeval, buiten de gelegenheid bleef, om mede naar den prijs te dingen — niet, om gedrukt, gelezen en bewonderd te worden. Sedert scheen het bij alle deskundigen uitgemaakt, dat die wonderlijke togten om een ledig graf te veroveren, hoe rampspoedig in derzelver eerste, onmiddellijke uitwerkselen, nogtans vele, meer verwijderde, gevolgen hadden gehad, van den heilzaamsten aard. Meerdere vrijheid, grootere nijverheid, toenemende beschaving, uitgebreider handel en gemeenschap der volken onderling, werden zoo vele vruchten geacht, op de eene of andere wijze, uit dezen omgewoelden en rijk bezaaiden grond ontsproten.

De schrijver, evenwel, van het stuk voorhanden, denkt niet zoo gunstig over de zaak. Zonder juist op te treden als bestrijder van genoemde of andere bepleiters der zake van Voorzienigheid en Christendom in dezen, wil hij niet slechts in het algemeen ook het zijne van het geval zeggen, maar de bedoelde beschouwing, inzonderheid, meerder en nader toepassen op ons eigen vaderland. Hietoe onthoudt hij zich van het

het redeneren op onderstellingen, wier waarde hij veeleer bestrydt; schoon deze strijd, natuurlijk, dergelijke wapenen vereischt, als partij bezigde, en dus wederom op redenering en omhelzing van zekere grondstellingen uitloopt. De geschiedenis, die vooral van donkere en halfwoeste tijden; geleidt ons slechts een kort eind wegs; willen wij dieper doordringen, van het *hoe* en den samenhang der dingen iets weten, dan moeten wij tot vergelijking, gissing, bespiegeling de toevlugt nemen. Het is, intusschen, blijkbaar, dat de bepaling tot één bijzonder land gemakkelijker laat nagaan, wat de bloote ondervinding ten opzichte van gezegden invloed leert. De opzameling van daadzaken, den toestand van dit land, vóór, bij en na de kruistogten, met meer- of mindere duidelijkheid en zekerheid schetsende, is de gebaande weg, die, al geleidt hij dan ook tot geenerlei algemeene besluiten, de zaak voor deze gewesten genoegzaam voldoingt.

Ja, wij willen niet ontkennen, dat de aanleg der verhandeling ons, in zoo verre, behaagde. Gegronde tegenspraak van denkbeelden, die door het gezag en de wel sprekendheid hunner voorstanderen mischien, meer dan door eigen waarde en waarheid, algemeenen ingang hebben gevonden; toetsing van stoute bespiegeling, op gronden *a priori* ruim zoo zeer, als op algemeene aanzigten van gebeurde zaken, derzelver verband en uitkomsten, gevestigd, — ziedaar ondernemingen, welke de zuivere waarheidsliefde altijd toejuicht. Doch, het spijt ons, dat de schrijver, in één opzicht, al te zeer overeenkomstig den regten toestand der zake gesproken, en tevens uit denzelfden een al te juist gevolg getrokken heeft. Hij zegt in zijn voorbericht, dat het onderwerp hem niet behaagt, en voegt er de gegronde vrees bij, dat dit gevoel zich ook aan zijnen lezer zal mededeelen. Wij willen van deze betuiging niets meer zeggen. Maar het is waarheid: 's mans behandeling der zaken, de vorm, de stijl, de woorden zelfs hebben iets onaangenaams. Hij hebbe het al of niet *con amore* geschreven, ons viel het moeilijk, het geschrevene met lust uit te lezen.

Wat den algemeenen vorm, de verdeeling, betreft, deze is, veelal, zoo vreemd, in een aantal kleine en zeer ongelijkmatige hoofdstukken en hoofdstukjes, versnipperd, dat het bijna schemert voor de oogen. Betreffende den stijl, die is noch regelmatig noch klaar; de taal, in spelling en keus der

woor-

woorden, mede niet zuiver. Het laatste moge nu al eens van minder belang, en, volgens verzoek, wel te vergeven zijn, met het andere is het alzoo geenszins gelegen. Wij be-
tuigen, zijne redenering, misfchien enkel daardoor, dikwijls
duister zoo wel als onbevallig gevonden te hebben. Daar-
door werd dan ook de lust tot inspanning niet opgewakkerd;
en alzoo kan het wel zijn, dat de fchrijver voor zichzelf
een heiderder en gegronder inzicht in de zaken heeft, dan ons
heeft kunnen blijken.

De hoofdafdeelingen zijn deze: Inleiding — voorloopige
aanmerkingen over de kruisvaarten in het algemeen — kruis-
vaarten — aanmerkingen omtrent de kruisvaarten — gevol-
gen, voor Europa in het algemeen — voor Holland in het
bijzonder — invloed op 's lands regering — flot — noten.

Ons algemeen beffuit, ten opzigte der waarde van dit werk
voor de gefchiedenis, komt hierop neêr. In zoo verre het
den algeheelen invloed der kruistogten op Europa betreft,
zou het gegronde of ongegronde van 's mans beweringen
veel duidelijker gebleken hebben, indien hij zijn gefchrijf
meer in den vorm van een tegenschrift had gegoten. Nu dient
men de andere werken over het onderwerp wel opzettelijk
te vergelijken; en dan nog zullen zij elkander, naar het ons
voorkomt, op vele punten geheel niet ontmoeten. Indien 's
mans algemeene aanmerkingen, deels voorop gezonden, deels
tusfchenbeiden herhaald, geheel doorgingen; indien datgene,
wat niet onmiddellijk blijkt met eene vroegere gebeurtenis
in verband te ftaan, en daarop al fpoedig volgt, in het ge-
heel als geene vrucht van zulk een zaad kon befchouwd
worden, dan ware gezegde vergelijking zekerlijk niet noodig.
Maar alzoo komt het ons geenszins voor. Integendeel, de
zaak van voren befchouwd zijnde, moet men van eene ge-
beurtenis, als de kruistogten, toenemende ontwikkeling en
befchaving, maar niet dan na tijdsverloop, na verwinning der
eerfte, onmiddellijke nadeelen, verwachten, even als den
oogst uit het rottend graan in de omgeploegde aarde. Onder-
tusfchen verdienen de geopperde bedenkingen, ten deele,
overwogen te worden. Het is waar, dat woeste onbefchaafd-
heid, van reizen, oorlogvoeren, ja evenveel hoedanig verkee-
ren in een vreemd land, fchaars die voordeelen oogst, wel-
ke men daarvan zou verwachten. En de daadzaken, welke
hier, vooral ten opzigte van het vaderland, worden bijge-
bragt,

bragt, zijn ongunstig genoeg. Gesteld evenwel ook, dat deze gewesten, op zichzelf beschouwd, enkel schade bij de zaak geleden hadden, zoo hebben zij, echter, daarna in de algemeene beschaving van Europa gedeeld, en onze bijzondere geschiedenis bewijst dus niet genoeg.

Om kort te gaan: wij bedanken den schrijver voor zijne bijdrage; maar wenschen nog al wat meer, om geheel in zijn gevoelen te komen.

Gedenkschriften van Mevrouw MANSON, ter opheldering van haar gehouden gedrag in het Proces, betreffende den moord van den Heer FUALDES; door haar zelve beschreven, en gerigt aan hare Moeder, Mevrouw ENJALRAN. Met haar Portret, en het Fac-simile van hare hand. Te Amsterdam, bij J. C. van Kesteren. 1818. In gr. 8vo. XXIV en 184 Bl. f 1-16-:-

Te Rodez, hoofdstad van *Rovergue*, in het Fransch Gouvernement van *Clyenne*, werd, in den avond van den 19den Maart 1817, de bovengemelde Heer FUALDES, in een bordeel, door zekeren BANCAL bewoond, gewelddadig omgebracht. CLARISSE ENJALRAN, gehuwd met MANSON, een Fransch Officier, met wien zij echter niet samenwoonde, eene vrouw, zoo als zij hier voorkomt, van zeer verdachte reputatie, verhaalt in deze *Gedenkschriften*, in substantie, het volgende: — Zeker Officier, die haar een *nachtbezoek* bragt, zeide haar, dat er een gerucht liep, dat zij aan het huis van BANCAL was geweest, op den tijd, toen er FUALDES vermoord werd; en zij had daar, *schertsend*, op geantwoord: „wel ja, voorzeker! ik ben er geweest.” De Officier had hiervan kennis gegeven, en zij werd, voor het Tribunal, geregteijk deswege ondervraagd. Zij ontkende nu ter gezegde plaats geweest te zijn, en bleef daarbij, in een eerst verhoor bij den Prefect; doch verzocht zelve weldra een tweede, bekend daarin, dat zij er geweest is, maar trekt het vervolgens weer in, en bekend het eindelijk op nieuw, vooral op aandrang van haren vader. Men brengt haar in het huis, en in het vertrek zelf, waarin de moord gepleegd was, alwaar zij, op het gezigt van de tafel, waar-

op de vermoorde werd omgebragt, een toeval krijgt en in zwijm valt. Weder bijgekomen, wordt zij ondervraagd, en antwoordt op alles ja. Op den volgenden dag bekennt zij, onder anderen, in mansgewaad ter bewuste plaats gewaast te zijn, bloed aan haren pantalon gekregen, en dien daarom verbrand te hebben, enz. Zij ontkent daarna op nieuw alles weder, om het straks nogmaals te bekennen, eene wijle daarna al weder te ontkennen, enz. Zij verschijnt vervolgens voor het Geregts-hof van *Montpellier*; doch, wat zij voor hetzelfde al of niet verklaarde, wordt niet gemeld; maar wel, dat zij eindelijk, ruim zes weken na haar eerst verhoor, in verzekering werd genomen, en in staat van beschuldiging gesteld. In hare gevangenis heet zij deze Gedenkschriften, ten dienste harer moeder, geschreven, dezelve aan een' Heer, die haar bezocht, toevertrouwd, en hem daarna derzelver uitgaaf opgedragen te hebben. Het kan zijn, dat zij voor het Fransch publiek, waaronder het geval gerucht gemaakt heeft, van belang geacht worden; maar voor het Nederlandsch hebben zij, naar ons oordeel, niets, hetgeen er de vertaling van kon aanprijzen. Van den moord zelf; hoe en waarom die werd gepleegd; hoe men hem ontdekte, daar de vermoorde, op grooten afstand, in het water werd gevonden; hoe men ~~er~~ achter kwam, wie de schuldigen waren; van hun proces, enz. wordt niets berigt: alles betreft eeniglijk de zoogenoemde Mevrouw MANSON, en dat alles is met zoo veel duisters en onverstaanbaars doorweven, dat geen *ÆDIPUS* het ontraadselen kan; en noch het *berigt aan den Uitgever* voor — noch de *aanteekeningen* achter het werkje geven daaromtrent eenig licht. Men is in aanhoudende verzoeking, om het geheel, in weerwil van den schijn van echtheid, dien men er, door het *Portret* en het *Fac-simile*, aan heeft gegeven, voor de vrucht van eene andere pen, dan van die, waaraan het wordt toegeschreven, te houden, of te gelooven, dat de Schrijfter, bij vlagen, niet bij hare zinnen is.

Geschied en Letterkundig Mengelwerk, door Mr. JACOBUS SCHELTEMA. Iste en Ilde Stuk. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1817. In gr. 8vo. Te zamen 464 Bl. f 3-16-1.

De Heer SCHELTEMA geeft ons hier den aanvang eener
 BOKKESCH. 1818. NO. 8. A a ver.

verzameling zijner kleine schriften, waarvan sommigen reeds in het openbaar uitgesproken, anderen afzonderlijk uitgegeven, maar ook sommigen geheel nieuw zijn. Eene aangename verscheidenheid maakt dit Mengelwerk tot eene zeer geschikte lectuur voor alle beschaafde Lezers; terwijl SCHULTZEMA's bekende zucht voor den vaderlandschen letterroem, door de vermelding veler bijzonderheden, welke dien moeten opluisteren, ons ook van de nuttigheid dezer mengelstukken verzekert. Het eerste is eene *Feestrede*, voorleden jaar uitgesproken in de Maatschappij *Felix Meritis*, en waarbij deze Maatschappij als een sprekend voorbeeld wordt opgegeven der spreuk van CICERO: *Omnes artes, quae ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum*. Zeer fraai wordt dit, in een kort overzicht der Departementen van *Koophandel*, *Muziek*, *Natuur*-, *Letter*- en *Teekenkunde*, aangewezen, waarbij men dan zekerlijk, zoo als oudtijds de Predikanten met de tien Geboden, om er de geheele Zedekunde in te brengen, met de woorden *Natuur*- en *Letterkunde* zich niet aan de letter moet houden, en er *Wiskunde* en *Wijsgeerte* onder betrekken; anders komt men er niet, en het *gemeen verband* heeft twee geduchte gapingen. Uitmuntend wordt de reden, waarom *Felix Meritis* [in weerwil dier minder naauwkeurige verdeeling van deszelfs werkzaamheden] reeds zoo veel nuts gesticht heeft, gezocht in de *vrijheid* der inrigting; in de onderlinge mededeeling, door geene geleerde betweterij of *pedanterie* ontluiserd, maar waar alle betrekkingen gelijk zijn. Nog schooner komt ons de *inleiding* voort, waarin zeer gepastelijk uit de oude Fabelleer de *Maatschappij* van APOLLO en de *Muzen* op den *Helikon*, als magtig tot de zoo *algemeene* beschaving der *Grieken* bijdragende, in keurige taal aan ons wordt voorgesteld, en, hoe dikwijls ook vermeld, nieuw wordt door de bewerking. Minder juist, hoe vernuftig ook, komt ons de vergelijking van den onderscheiden' schriftstijl met de *manier* der Schilders voor: maar zeer eigenaardig nogtans en waar is het denkbeeld, dat ieder Schrijver en Dichter zich de gelijkenis of figuur, die hij bezigt, *geschilderd* moest voorstellen.

Het tweede stuk is een *Fragment* uit eene aangevangene Levensbeschrijving van ERASMUS, meestal op het voetspoor van HESS, doch vrij gevolgd; behelzende 's mans eerste jeugd, tot zijne verlossing uit het klooster. De Heer

THELMA wil uit de beoordeeling dezer proeve opta-
ken, of hij dezen, voor eene poos gestaakt, arbeid weder
zal opvatten, of niet. Indien onze stem hierin iets geldt,
zoo durven wij hem gerustelijk tot verdere bewerking aan-
sporen, opdat ook *Nederland* in zijne taal eene grondige,
met bevalligheid en levendigheid geschrevene, Geschiedenis
van den in zijnen schot geborenen Hervormer der Weten-
schappen bezitte. Dit zoo wel als het volgende stuk — de
Geschiedenis van het Standbeeld des grooten *Rotterdamers*
— is in verscheidene geletterde Genootschappen voorgelezen.
Wij zien onder anderen uit het laatste, aan welk een gevaar
dat beeld zoo wel als zijn steenen voorganger meermalen door
kerkelijke onverdraagzaamheid van Roomsche en Onroomsche
is blootgesteld geweest: monniken deden het in 't water smij-
ten; predikanten vloekten het, en hadden het bijna naar *Ba-
zel* doen verkoopen. Zulk eenen haat droegen witte en zwarte
Farizeën den man toe, die slechts waren Godsdienst wilde!
Aardig is het versje, waarmede het beeld op 16 Novembes
1813 pronkte:

*Durft niemand nog Oranje dragen,
Ik durf mijn' ouden kop wel wagen.*

JOHAN HARTIGVELDT, een waarachtig menschenvriend,
en pilaar van de broederschap der *Collegianten* in de zeven-
tiende Eeuw, wordt kortelijk geschetst; maar de vergelijking
met den grooten HOWARD, die door geheel *Europa* de
akeligste gevangenisfen doorkroop, is, dunkt ons, wat te
sterk.

De *Leonidas* van VAN HAREN is zekerlijk voor den tijd
(de twijfeling over de onzijdigheid of deelneming in den *Fran-
schen* Oorlog van 1741) bij uitstek belangrijk en gepast;
maar als dichtgewrocht behelst het eene menigte volkomen
prozaïsche regels, b. v. schier de geheele aanspraak van *LEO-
TYCHIDES*; zelfs nadert het somtijds het platte en gemeene,
b. v.

De trouw, die langer duurt dan 't nutte, is geenszins heilig;
En ze is veel eer een' koppigheid;
Bij wie 't gemeen belang noch duurzaam is, noch veilig,
Als zonder orde en onderscheid.

A a a

Het

Het daarop volgende is de taal des gemeenen levens, me-
niets:

Men zie dan zich den Vorst der *Perzen* te verbinden,
Zoo hij maar rust en vrede schenkt,
Zal met de Goden zich zeer wel en spoedig vinden;
Zij zijn zoo gram niet als men denkt. enz.

Heeft de geest der achttiende Eeuw hier den Dichter van
Friso aangewaaid? Of wilde hij *met opzet* den stijl van LEO-
TYCHIDES doen afsteken bij dien van LEONIDAS, welke
gewis ongelijk verhevener is? Het uitmuntende slot zou dit
bijna doen vermoeden. Maar de *lieraangen*, zoo vele vrije
navolgingen van HORATIUS, zijn *geheel* meesterstukken, en
sieraaden onzer poëzij. B. v. het begin des derden zangs:

Een man van eer, die, op het pad der braven,
De kwade zaak verfoeit, de goede zaak bepleit,
De vrijheid met zijn bloed wil staven
Terwijl ze half vertreden leit.

Die schrik niet voor verwaande dwingelanden,
Noch voor hun dreigend oog en zwaar gefronst gelaat;
Gevangenis, noch ijz'ren banden
Beroeren zijn' gerusten staat.

Wat baast het goud in de uiterste oogenblikken
Wanneer de bleeke dood een' ijz'ren scepter zwaait?
Verjaagt het dan de nare schrikken,
Waarmede het doodbedde is bezaaid?

Men ziet, dat de Dichter het: *nec civium ardor prava ju-
bentium*, heeft weggelaten; zekerlijk kon men zich in de
Oligarchie vóór 1747 geen denkbeeld maken van eene Volks-
regering.

Belangrijk is de korte Levensschets van SIMON STIJL.

De Telegraaf, door NICOLAAS CALF ten behoeve zijner
molens uitgevonden, was een niet ongelukkige voorlooper
der thans zoo algemeene kunst van CHAPPE. (Een ont-
werp, in het béleg van *Steenwijk*, 1581, van een dergelijk
werktuig gemaakt, kwam niet tot stand.)

Een

Een schoon bewijs van Christelijke verdraagzaamheid, bij het gemeenschappelijk getruik eener kerk door Hervormden en Doopsgezinden in 1776 gegeven, was toen iets groots; thans zou dit minder opzien baren.

Aangenaam was ons, op het slot van dit deel, het oude lied: *Het daget uit den Oosten*; een stukje, zoo vol waarachtig, ongeveinsd gevoel, dat wij gaarne voor nog eenigen van dien stempel een' ganschen stapel Gedichten van vroegere Kunstgenootschappen zouden willen geven.

De *Vergelijking der afschudding van het Spaansche juk met die van het Fransche*, hoezeer reeds in 1813 gedrukt, komt hier weder ten voorschijn, benevens de *geschiedenis* van dezelfde, door den Schrijver met niet weinig zelfbehagen verhaald. Ééne aanmerking vergunne ons de Heer SCHELTEMA, hoewel mischien ontijdig komende. De Regering van LODEWIJK NAPOLEON was geene *onbepaalde Monarchij*, (IIde St. bl. 45.) zoo min als de tegenwoordige. Beperkt door het Wetgevend Ligchaam, kon de Koning toen ook op eigen gezag geene wetten maken. Inbreuken hierop, door NAPOLEON's dwangbevelen, kunnen niet als regel van Regten gelden.

Hierop volgt een der meest doorwrochte en belangrijkste stukken in dezen bundel, het Leven van LAURENS REAEL, dien grooten *Amsterdammer*, tijdgenoot en vriend van HOOFT, *die van de pen en van de kling zich dienen kon*. Zijne geoogzaam onbekende verdiensten omtrent het beroepen, althans beloonen, van GALILEI, die toen de lengte op zee meende gevonden te hebben, naar *Amsterdam*, worden in het licht gesteld. Belder dood verhinderde dit schoone ontwerp, waarbij *Nederland* onsterfelijke eer zou hebben ingelegd.

Niet minder belangrijk is de Levensschets van HUBERT DUIFHUIS, wien de Heer SCHELTEMA met alle regt onder de Hervormers rekent, en met MELANCHTHON vergelijkt. De geest van dezen, of liever die van BRASMUS, scheen op dezen zachtaardigen en gematigden man te zijn nederge daald, die zijne Eeuw zeer verre vooruit was, en verdiend had, in de onze te leven. Een *Fragment* zijner Leerrede op den Pinksterdag is hoogst merkwaardig, als gedenkstuk der Christelijke liefde, minder wat den stijl betreft.

De grootste plaats in dit Deel bestaat een zeer uitvoerig verslag van het werk des Heeren KONING, *over de misvin-*

ding der Boekdrukkunst. Daar wij dit werk zelve reeds kan onze Lezers hebben doen kennen, zou het overbodig zijn, bij dit uittreksel stil te staan, welks mededeeling in dezen bundel dezelve noodeloos doet uitdijgen: doch men vindt achter hetzelfde een *toevoegsel*, dat dit eenigermate vergoedt, en waarin sommige punten nog wat nader worden opgehelderd, zoo als de verwerping der aanspraak van KOSTER door MEERMAN, — de getuigenissen van H. L. Z. SPIEGEL en EMANUEL VAN METEREN, beschouwd en toegelicht. Het gezegde van SPIEGEL is, gelijk de geheele stijl van dien krachtigen Dichter, wat duister; en, in weerwil van de vernuftige uitlegging des Heeren SCHELTEMA, is tocn het *bij-eentassen* (al is het ook niet *tasten*) van *snoerkens* eene zoo vreemde uitdrukking, dat wij daaruit niets stelligs kunnen opmaken. Ook wordt dáár in allen gevalle slechts van *houtstaafkens* gesproken, en KOSTER moet toch reeds *koperen* letteren gebruikt hebben. Wij zeggen dit g enszins, om eenigen twijfel omtrent het zoo geheel voldongene geschil op te werpen; maar enkel om te toonen, dat ook de beste Schrijvers wel eens meer de getuigenissen *tellen* dan *wegen*. Eene plaats uit VLAMING, door den Heer SCHELTEMA bijgebracht, in verband met eenige stukken, in de Koninklijke Bibliotheek berustende, doet meer af.

Het laatste stukje: *Spore tot Vergenoegdheid*, door HENDRIK CORNELISZ HOOFT, Broeder des grooten Dichters, beantwoordt weinig aan z'n opschrift. Naar ons inzien kan het niet zeer tot vergenoegdheid aansporen, dat droefheid, verdriet, haat, laster, en wat dies meer zij, ook in de nederige hut, ook bij de meest geroemde godvruchtigen wonen, en dat men dikwijls met dezen bedrogen wordt. Doch het stukje is oud, van den Broeder des Drosfaards, en in zoo verre nog al aardig.

Wij verlangen naar de voortzetting dezer over 't geheel belangrijke verzameling.

CONSTANTINI HUGENII de Vita propria sermonum inter liberos libri duo. Primum edidit et annotatione illustravit P. HOFMAN PEERLKAMP, Gymnasii Harlemensis Rector. Belgicis versibus adumbravit A. LOOSJES, P. F. Harlemi, apud A. Loosjes, P. F. 1817. 8vo. form. maj. f 2-16-2
(Het

(Het Leven van CONSTANTIJN HUGENS, in gemeenzaamen dichttrant voor zijne Kinderen door hem zelve beschreven. In twee Boeken. Uitgegeven, en met Aanteekeningen opgehelderd, door P. HOFMAN PEERLKAMP, Rector der Latijnsche Scholen te Haarlem. In Nederduitsche verzen, door A. LOOSJES, PZ.)

Wanneer een Grijsaard, onder zijne kinderen en kindskindren, rondom hem aan den vrolijken haard geschaard, de lotgevallen van een ten nutte voor zichzelf en anderen doorgebragt leven verhaalt, dan zal hij wel eens hier en daar blijven stilstaan bij min algemeen belangrijke voorvallen, wel eens wat breed en omslagtig zijn, zelfs in kleinigheden; maar dit alles zal toch met woeker aan zijne hoorders vergoed worden door eenen schat van levenswijsheid, dien hem de ondervinding in zijne lange loopbaan deed opdoen; de jeugd zal in zijn voorbeeld het middel vinden, om ook, door afwisseling van werkzaamheid en levensgenot, altijd met pligtsbetrachting gepaard, een' even zoo vrolijken, zon groenen ouderdom te bereiken. Zie daar dan nu het geval, waarin dit boekken van een' onzer edelste mannen van vroegere dagen, *Nederlands* NESTOR HUGENS, omtrent zijne lezers verkeert. Wij allen toch, van welken stand of ouderdom, vereeren den Dichter der *Korenbloemen* als een' man, die, benevens HOOFT, VONDEL en CATS, het meest tot den bloei der *Nederlandsche* Dichtkunst in onze gouden Eeuw heeft bijgedragen; die geleerdheid met zinnelijkheid, kracht met wijsgeerige denkbeelden paarde; die.... doch waartoe hem te prijzen? hij heeft zichzelf hier een eenvoudig, maar duurzaam gedenkteeken gesticht, waaruit men hem beter, dan uit eene weidsche lofrede, zal leeren kennen.

Men zou zich echter vergissen, met hier hooge dichtsterijke vlugt te zoeken. Het zijn gemeenzame redenen (*Sermoeses*), tot zijne *Kinderen* gerigt: en wie zal daar de deftigheid nithangen, die den Schrijver voor het *Publiek* voegt? wie zal in den schoot van zijn huisgezin een staatskleed aantrekken? Uit *dit* oogpunt moet men het werk volstrekt beoordeelen, zoo men het niet, hier en daar, verre beneden den roem van HUGENS wil vinden. HORATIUS, de groote HORATIUS zelf heeft, in zijne *Sermoeses*, dikwerf eenen maar al te gemeenzamen

toon aangeheven, (van *dien* aard ironwens, zoo als men hem bij HUYGENS niet vindt.) Met dit alles heerscht toch ook die gemakkelijheid, dat vloeiende (*abandon*, zouden de *Franschen* zeggen) geenszins in deze gedichten, welke de gemeenzame dichttrant schijnt te beloven. HUYGENS kon zich van de, wel is waar zinrijke, maar toch meermalen gewrongene, manier niet ontdoen, die de meening voor den lezer in het duister laat; en, schoon hij in de *theorie* zeer wel het gebrekkige inzag van hem, die

*dekt zijn' kernen met een schel,
Die den hardsten tand ontsfell',*

wist hij nogtans zeer wel, dat ook hij aan dat euvel mank ging.

*Neemt mijn' feilen voor een wrak,
Dat een ander mijd' op 's vlak (*).*

Dus beminde hij te veel woordspelingen, gezochte spreekwijzen, en dubbelzinnigheden. Daarenboven dichtte HUYGENS zeer snel, midden tusfchen zijne bezigheden, en beschaafde zijne gedichten minder; ook volgde hij, in 't *Latijn*, niet de *beste* Schrijvers na, maar *allen* zonder onderscheid, gelijk de geleerde Uitgever in de Voorrede aanmerkt. Vandaar een aantal woorden, die men te vergeefs bij de Schrijvers der gouden Eeuw zou zoeken, en die HUYGENS misfchien juist om de mindere bekendheid gekozen heeft.

Hetgeen in het eerste Boek voornamelijk de aandacht treft, is de bij uitstek beschaafde opvoeding, die jonge *Hollanders* van aanzien in die dagen ontvingen. HUYGENS leerde achtervolgens of gelijktijdig zingen, guitar- en citer-spelen, *Fransch*, *Latijn*, reeds met zijn *zeyende* jaar; hij zwoegde onder de oude, ellendige leerwijze, zoodat hij in zijnen hoogen ouderdom bijna de taal verwenschte, die hem in de kindschheid zoo vele moeite gekost had.

Die dwaasheid niettemin kreeg de overhand alom,
En onder dezen last gaat menig jongling krom.
Ja soms kan naauw het wicht verftaanbre woorden snappen,
Of 't leert reeds in 't *Latijn* een aantal woordjes klappen.

Om-

(*) *Korenbluemen*, Dagwerk, No. 137, 145.

Omtrent het laatste punt zijn de tijden dan wel aanmerkelijk veranderd! Vervolgens kwam de Welsprekendheid, de Redeneerkunde (*Logica*), de Natuurkunde, het *Grieksch*, de wapenhandel, het paardrijden, dansen en andere ligchaams oefeningen, (het zwemmen, echter, kon hij nooit leeren;) voorts schilderen, miniatuurschilderen, Wiskunde (deze buiten weten van zijn' Vader), Rekenkunde, boekhouden; daarna nog, eer hij op de Hoogeschool kwam, de beginselen der Regtsgeleerdheid. Zóó toegerust, ging hij naar *Leyden*, waar hij echter ook slechts één jaar vertoefde. Het overige van het eerste, en het tweede Boek vervat zijne verdere lotgevallen en reize naar *Londen* (meermalen, zoodat hij er bijna te huis was), naar *Venetie* met den Gezant AERSSENS, waarop hij het geliefd *Italië* slechts gedeeltelijk kon bezoeken, den *Doge* in 't *Italiaansch* aansprak, en zeer minzaam ontvangen werd, — zijne verheffing tot Geheimschrijver en Geheimraad van Prins FREDERIK HENDRIK, (welk ambt hij naderhand ook met lof onder WILLEM II, gedurende de minderjarigheid van WILLEM III en onder deszelfs Regering, bekleedde) — zijne ambtsverrigtingen als zoodanig in het Prinsdom *Oranje*, met de reis daarheen en naar het naburig *Vaucluse*, — de beschrijving van het verblijf te *Oranje*, de *Fransche* pligtplegingen, de snapachtigheid der vrouwen bij de inhaling, de heldere zon, met een' kring omgeven, terwijl de eed gedaan werd, voorts de vreugdebetooningen bij die gelegenheid; dit alles verhaalt de oude man zoo *naïf*, en met een zoo onschuldig zelfbehagen, dat men zien kan, hoe ongemeen hij de eere, daaraan verknocht, waardeerde. Op deze reis beschouwde hij ook de overblijffelen van ERASMUS te *Bazel*, en vergeet niet te melden, dat de Keurvorst van den *Palts* zijne soldaten voor hem de *revue* had laten *passeren*. 's Mans gelukkig huwelijk, kinderen (vooral de geliefde CHRISTIAAN, zijn roem en die van *Nederland*) en kleinkinderen bestaan ook een aanzienlijk gedeelte des werks. Hier ontdekt men overal den liefderijken Echtgenoot en Vader. Zijne STELLA (SUSANNA VAN BAARLE) beweent hij kort in deze verzen, die zekerlijk meer gevoel ademen, dan de reeks van woordspelingen op *Sterre* aan het einde van zijn *Dagwerk*, welke, in de gegevene omstandigheden, wel niet ongepast zijn konden.

Heil mihi! quam subito sublata puerpera casti.
 Illa quidem vitae lumen caeleste beata
 Aeternamque diem, quam suspirarat, adiuit:
 Sed meliore mei mutilum me parte reliquit
 Intempestive quina cum prole parentem,
 Prole patris nondum cura sed matris egena.
 O anima, o animae virtus, cui saecula retro
 Non videre parem; si forte futura videbunt,
 Pauca reor visura parem.

Extremum hoc (*) dilecta mihi sacravit ambris
 Mnemofunon pignusque sui: quo cum grege paruo
 Et lachrimis commigravi, desertus ab illa
 Aeternum mihi deploranda compare turtur.

Zoo blijde een kraamvróuw, na een' ligten barensnood,
 Zag ik, o ijslijk lot! door d'ouwerwachtsten dood
 Mij uit mijn' arm gerukt. Schoon 't rijk der zaligheden,
 Waarnaar zij altijd had gereikhalsd, ingetreden;
 Schoon door den dag bestraald, die geen en avond kent,
 Mij liet zij achter, diep in wanhoop en ellend.
 Vijf kindren waren 't, die mijn hart zoo diep bedroefden,
 Die minder vaders zorg dan moeders hulp behoefden.
 o Wellust mijner ziel! neen! nimmer heeft deze aard
 In aller eeuwen loop uw wederga gebaar;
 En zeldzaam zullen zij, die volgen, eene aanschouwen
 U allezins gelijk, o pronkjuweel der vrouwen!

... nooit kan ik dit werk, haar waardig, gadeslaan,
 Of 'k schouw 't met eerbied, als haar laatst gedenkstuk, aan.
 'k Nam met het vijftal kroost, daar ik haar diep betreurde,
 Gelijk een tortel, wie een gier zijn gade ontscheurde,
 Mijn toevlugt in dat huis, als waar 't een praalgezicht,
 Dat ze, onzer huwlijksmin ter eer, had opgerigt.

Het werk eindigt met eene opfomming der voorregten, die
 hij nog in zijnen hoogen (bijna 83 jarigen) ouderdom mogt
 genieten, door ongekenkte lichthams en zielsvermogens.

Hier

(*) Een huis, door haar, even vóór haren dood, geheel
 nieuw opgetrokken, terwijl haar man in 't leger was.

Hier vooral is de goede onde man op zijn' praattoel: hij verhaalt ons al gaandeweg zijne geheele levenswijze, maar beroemt zich een weinig te veel op zijne dengden.... Doch neen! wij vergeten, dat hij niet voor het Publiek sprak, en mischien aan zijne Kinderen zijn voorbeeld wel ter navolging mogt voorstellen. Nu roemt hij ook op zijne Vrienden; zoo geletterden als anderen, spreekt van zijne boekverzameling, klaagt over zijne doofheid en slaperigheid, die hem alleen bij ligte aanvallen van het voeteuvel begeeft, en eindigt met eene dankzegging aan God, en aanspraak aan zijne Kinderen.

Men ziet uit deze korte opgave, dat dit geschrift voor zulken, die geen belang in **NUYGENS** stellen, geene waarde kan hebben. Maar voor zijne hoogachters (waaronder wij ons ook gaarne rangschikken) is het een zeer welkom geschenk, waarvoor wij den Heere **PERELKAMP** hartelijk dank zeggen, en hem uitnoodigen, om weldra de (hier en daar noodzakelijke) ophelderingen te verschaffen, waartoe wij hopen, dat de beloofde papieren van den Heer **SCHONK** (die ook dit werk aan de vergetelheid ontrukkt heeft) veel lichts zullen geven.

Nu nog iets van de Vertaling, — de laatste lettervrucht van den braven, kundigen, ijverig werkzamen en vaderland-lievenden **LOOSJES**, bij wiens overlijden de Letteren, vooral de vaderlandsche Letterkunde, geen gering verlies ondergaan. Het is bekend, dat bij ont de grondregel der *Duitschers: Vertaal uw oorspronkelijk, zoo veel immer mogelijk, in denzelfden vorm, en volg het op den voet!* geen veld wint; dat wij liever iets van de getrouwheid dan van de duidelijkheid misfen, en daarom trent in het midden staan tusfchen onze oostelijke en zuidelijke naburen, welke ftaatsen alles *verfraaijen* willen, en zich om de trouw geheel niet bekommeren. 't Is waar, men ziet niet gaarne bij eene vertaling, om haar te kunnen verftaan, het origineel in; en in zoo verre het zake is, om den *geest*, niet de doode *letter*, aan zijne lezers te doen kennen, verdient onze manier de voorkeur. Trouwens, daar bij ons nu eenmaal alle verzen, hetzij *Hexameters* of *Stanzas*, of wat het ook zijn mag, in rijmende *Alexandrijnen* moeten worden verfmolten, zoo is hier de getrouwheid der *Duitschers* te eenemale onmogelijk. Ook hebben wij bewonderd, hoezeer de Heer **LOOSJES** (met behulp eener vertaling in on-

onrijm door den Uitgever) zijn vrij moeilijk origineel bijna overal heeft weten te treffen, schoon hij zich somtijds tot omschrijvingen heeft genoodzaakt gezien. Nu en dan, echter, is hij minder gelukkig geslaagd, en heeft althans niet al de kracht van het oorspronkelijke uitgedrukt. Om een voorbeeld te geven uit het medegedeelde stuk: welk een ander denkbeeld drukt het: *meliora mei parte mutilum* uit, dan het meer algemeene: *diep in wanhoop en ellend!* Even zoo treft het ons geheel anders, wanneer wij den Dichter *weenend met de schaar zijner kleinen* in het meuwe huis, door zijne Vrouw opgehaald, zien overgaan, dan *met het vijftal kroost, daar ik haar diep betreurde*. Hier is — om zoo te spreken — de kleur der droefheid in algemeene termen opgelost. Ook weet HUYGENS niets van den *gier*, die hem zijne Gade zou *onscheurd* hebben; hij zegt alleen, dat hij een *verlaten tortel* is. — In de beschrijving van 's mans doofheid zegt hij: „dat „ het eene oor door eene zinking in zijne jeugd niet gehoor- „ loos, maar hardhoorend (*non exstincta, sed corrupta*) ge- „ worden is.” De Vertaler brengt dit over, als ware

Het oor aan de eene zij zoo derelijk getroffen,
Dat door dien weg *geen* klank dringt tot het trommelvlies.

Door *non pro principe versus* (719) zouden wij liever verstaan: *betera verzen, dan de Vorsten ze gewoonlijk maken*, dan dat HUYGENS, zoo als de Vertaler schijnt te denken, zou getwijfeld hebben, of *die* Vorst (LEOPOLD van Oostenrijk, waar HUYGENS toen als Gezant van den Prins was) ze zoo goed wel had kunnen maken.

. *Si cui Vitaulia Tempe
Pernouisfe lubet, me consulat.*

Dit zal niet zijn:

Wie meer van Hofwijks *Tempe* en huisfelijk genoeg
Misschien te weten wensch, *die plege mij daar raad.*

Maar: *die leze mij*, namelijk zijn Gedicht *Hofwijk*, zoo als
mit het volgende:

*nec dicere dicta
Aut vacat aut volupe est,*

duidelijk blijkt.

Eindelijk merken wij nog aan, dat *Sequana tellus*, waarvan de Dichter (vs. 928) spreekt, niet *het land der Seine* is, die daar niet vloeit; maar *Franche-Comté*, het land der oude *Sequaners*, ten tijde van CESAR, (*de Bell Gall. I. 6.*) vaak het oorlogstoneel tusschen *Spanje* en *Frankrijk* in de zeventiende Eeuw.

Wij wenschen hartelijk, dat de zucht voor vaderlandsche letterkundige Geschiedenis en *Latijnsche* Dichtkunde nog levendig genoeg moge zijn in ons land, om dit werk vele lezers te doen vinden.

Kort Begrip der Algemeene Geschiedenis. Voor Scholen. Naar het Hoogduitsch van GALLETTI. Te Delft, bij P. de Groot. 1817. In kl. 8vo. IV. 81 Bl. f : - 5 - :

Dit boekje is niet slechts vertaald uit het Hoogduitsch, maar eenigzins anders bewerkt, dan het origineel van den, in het vak van Geschiedkunde, beroemden GALLETTI. De Vertaler heeft aangevuld, wat hem te beknopt toescheen, en zorgvuldig vermijdt alles, wat het Duitische Neologismus, in het verklaren der eerste tijdvakken, zoo vaardig is uit te leggen op eene wijze, strijdig met de Bijbelschriften. Hij heeft zich dus verdienstelijk gemaakt met te beantwoorden aan de behoefte van ons Vaderland, waarin eerbied voor den Bijbel heerschend is. Ook liep het werkje van GALLETTI slechts tot 1812. Hier hebben wij nog de vernieling van *Algiers* in 1816. De Vertaler 'is van gedachten, en wij zijn het met hem, dat de beoefening der vaderlandsche Geschiedenis door die der algemeene dient te worden voorafgegaan. Dit boekje is zeer geschikt, om de jeugd daarin te helpen; en er bestaat geen soortgelijk, dat tot onzen tijd loopt. Het bevat geene dorre opgaaf der gebeurtenissen, maar eene schoone aanwijzing van het verband derzelven onderling, van oorzaken, gevolgen en invloeden. Voortgangen in kunsten en wetenschappen worden aangewezen, en de voornaamste geleerden in elk vak, in de onderscheidene tijdsgewrichten, genoemd. Zoodat

de

de leerling, die dit boekje doorgestudeerd heeft, een zeer goed denkbeeld der algemeene Geschiedenis in de grondtrekken hebben zal, en weten, waar bij de daadzaken der bijzondere moet plaatsen. Ondertusschen denkt Rec., dat het niet om 't even is, hoe het gebruikt worde. Het is, schoon onderhoudend, minder leesboekje, dan grondslag bij onderwijs; en den leerling kleine gedeelten er van te laten lezen, en vervolgens door opgegevene vragen hem den inhoud schriftelijk te doen wedergeven, zal met dit boekje wel de beste methode zijn. Wij wenschen het goed debiet, en beloven van het vlijtig gebruik gewenscht gevolg. De Vertaler is dus voor zijne taak volkomen berekend geweest.

De opening van Middelburgs nieuwe Haven, den 9 van Oogstmaand 1817. Met eene Afbeelding van den Gedenkpenning. Door J. P. BOURJÉ. Te Middelburg, bij de Gebroeders Abrahams. 1817. In gr. 8vo. 60 Bl. f : - 16 :

De gedenkpenning, te dezer gelegenheid naar de teekening van den Heer BOURJÉ vervaardigd, maar niet volkomen naar zijn genoegen uitgevallen, schijnt de voorname reden tot de uitgave van dit verhaal, dat overigens zekerlijk belangrijk genoeg is voor Zeelands en Middelburgs ingezetenen vooral, als aan welke het verkrijgen van den zoo lang gekoesterden wensch en uitgestelde hoop, en het te dezer gelegenheid genoten vermaak, wel onvergetelijk moet zijn; terwijl ook voor den naneef dat alles wel ter dankbare herinnering mogt worden opgeteekend, en ook de meer verwijderde landgenoot zich met deelneming zal voorstellen, hoe feestelijk en genoegelijk die blijde gebeurtenis door den Zeeuw werd gevierd, en hartelijk met ons wenschen, dat het doel der kostbare, maar noodige haven spoedig en volkomen mag worden bereikt, door den bloei van Middelburg en het herstel van den handel. Meer zeggen wij van dit werkje niet, het welk grootendeels van plaatselijk belang is.

Freugdezang bij de opening der nieuwe Middelburgsche Haven. Door C. SCHUTTERS. Te Middelburg, bij J. J. van de Sande. 1817. In gr. 8vo. 20 Bl. f : - 4 :

Dertig coupletten, die juist geene aanspraak maken op hoog

ge dichtertlijke vlugt of bijzondere vinding, maar zoo veel te meer op welmeenende hartelijkheid. Wij vereenigen ons gaarne met den wensch aan het slot:

De vreugde kenne nu geen palen!
 Vergeten we onzen God toch niet!
 Van Hem moet alle zegen dalen:
 Hij is 't, die 't gansch heelal gebiedt.
 Zag men het oud kanaal verzanden,
 Daarin den Leviathan (*) stranden
 En sloopen: 't zij dan ons gebed:
 Dat Hij, wiens wenk bestuurt de stroomen,
 Den welvaartsvloed doe binnenkomen,
 Maar weelde en ondeugd palen zett'!

(*) Een schip, in den jare 1793 voor de O. I. C. uitvarende, doch helaas vast blijvende zitten, moest op die plaats worden gesleten.

De belagchelijke Wedding, of de Profetesje van Delphos. Blijspel, met Zang. Door D. W. STOOPENDAAL. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. 1817. In kl. 8vo. 107 Bl. f. :- 12.:

Wij weten waarlijk niets te zeggen, dat dit Blijspel aanprijst. Op eene boerenkermis zou echter de vertooning, mischien, nog eenig vermaak geven. Van het oogenblik af aan, dat de oude Dame *Zeegewas* ten tooneele komt, (en zij komt terstond) tot dat zij als lieve Tante aftreedt, is zij walgelijk. Wij kunnen evenwel niet zeggen, dat zij in geheel ongelijkschortig gezelschap is: want de invalide, haar bediende, is ook, uit- en inwendig, vrij afzigtelijk. De minnaar, die de weddenschap wint, vermoet zich, almede uit- en inwendig, gedurig zóó, dat wij volstrekt niet weten, of er iets aan hem achting- en beminnenswaardig is. Het meisje kan goed zijn, en zal — ja, als eene jonge, bevallige Actrice voor haar optreedt — eenig belang inboezemen, maar vertoont zich hier weinig meer dan als een verliefd zottinnetje. Kortom: „*niets van belang!*” is de aanhef van het stuk, en aan het slot was dit ook ons éénig gevoel; en niets gaf ons aanleiding tot eenigen lach, dan alleen de mislukking van het gelachwekkend doel, dat de titel scheen aan te duiden.

Nieuw

Nieuw Geschenk voor Kinderen, bevattende eene menigte van de leerzaamste en gemakkelijkste Verhalen en Geschiedenissen, in een' voor kinderen bevattelijken stijl, en naar de Siegenbeeksche spelling. Een geschikt Leesboekje voor Scholen, enz. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1817. In kl. 8vo. 78 Bl. f: -4-:

Dit is een zeer goed boekje, welks matige prijs, daarenboven, het algemeen verkrijgbaar stelt. Het is met verschillende soorten van letter gedrukt, en bevat zestien goed gestelde, onderhoudende en nuttige verhalen, waarvan onderscheidene van historicielen inhoud, ontleend zoo wel uit de oude als uit de nieuwere geschiedenis. De kinderen worden dus in dit boekje veelzijdig en goed onderhouden en onderwezen tevens. Wij wenschen, dat dit boekje veel gezocht worde, en twijfelen er ook niet aan, of dit zal het geval zijn.

Iets voor jonge Kinderen, of het eerste Onderrigt verbonden met het Lezen leeren. II. Stukjes. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1817. In kl. 8vo. Te zamen 66 Bl. f: -4-:

Gedeeltelijk eene navolging van den *Fibel* van FUNKE, zegt het voorberigt. Waren alle ouders overtuigd, het *denkvermogen* moet eerst geöfend zijn, eer men het kind lezen en schrijven leert, zoo ware dit boekje teruggehouden: dan, dit is het geval niet; en alzoo is dan hetzelfde ingerigt, om lezen en schrijven vroeger, als *voertuig* en *hulpmiddel* bij het onderwijs, te doen bezigen: naar aanleiding van hetzelfde, wordt ieder der zielsvermogens trapswijze en gelijkmatig ontwikkeld. Het geheel zal, dunkt ons, de goedkeuring van iederen onderwijzer wegdragen. De onderscheidene letter maakt het boekje nog nuttiger. Het is één geheel, in tweeën gesplitst, tot gemak; en zoo heeft het kind dan tweemaal een nieuw schoolboek, zondere meerdere kosten. Iets ter proeve geven wij niet. De onderwijzer zie het slechts even in; en ook de minstgeöfende vindt al de hem noodige aanwijzing, in het *Biivoegsel, behoorende bij het Boekje: Iets voor jonge Kinderen, of het eerste Onderrigt verbonden met het Lezen leeren*, voor éenen enkelen stuiver te bekomen bij den Drukker van het *Iets*.

BOEK BESCHOUWING.

's Menschen bestemming en plegt, in Christenleer en Christentroost ontwikkeld, en op belangrijke onderwerpen toegepast, in kerkelijke Redevoeringen, door F. VAN TEUTEM, Christenleeraar te Utrecht. Te Utrecht, bij O. J. van Paddenburg en O. J. van Dijk. 1817. In gr. 8vo. VIII en 264 Bl. f 2-10-:

Van den Eerw. VAN TEUTEM is het letterminnend Publiek geen en anderen dan keurigen arbeid gewoon, en verwacht derhalve ook geen en anderen van hem. Wij behoeven dus nauwelijks te zeggen, dat ook deze bundel Leerredenen aan die verwachting voldoet. Derzelver echt Christelijke geest vervult met hoogachting voor den Redenaar, de gekuischte stijl boeit, en de vloeiende voordragt voert u mede op den stroom der gewijde bespiegeling. Het zijn geene tafereelen, die wij hier ontmoeten; wier schildering min moeilijk valt, dan de, met zalving volgehoudene, redenering; maar het is juist deze redenering, die ons hier treft, omdat zij die eigenschap bezit, welke wij zoo even noemden; terwijl zij zelve, niettemin, hier en daar doorweven wordt met de bekorende voorstelling zulker toestanden, als de Eerw. VAN TEUTEM, ter bereiking zijner bedoeling, onder het oog zijner hoorderen en lezeren brengen moest.

De inhoud der Leerredenen is als volgt: I. *'s Menschen oorsprong en bestemming*, naar aanleiding van Gen. I: 27. II. *'s Heilands afkomst en grootheid*, Heb. I: 13^a. III. *Geloof, Hoop en Liefde*, 1 Cor. XIII: 13. IV. *'s Menschen bestemming in den dood, en het zedelijk en godsdienstig belang, daaraan verbonden*, Pred. XII: 5^b. V. *'s Heilands herleving ook een zichtbaar bewijs voor de onze; ter viering van het Paaschfeest*; Joan. XX: 1—18. VI. *De leer der opstanding, volgens het Christelijk leer-*

begrip, ontvouwd, en op onze bepaalde verwachtingen voor het eeuwige leven toegepast, 1 Cor. XV: 42—44. VII. Mag een Christen ooit en op eenige wijze naar den dood verlangen; zoo ja, op wat gronden voedt, behoudt en onderwerpt hij dit verlangen aan de bestemmingen en plichten zijns levens? Philipp. I: 21—24. VIII. De moeilijkheid van een doorgaand bestaan, aan deugd en plicht gewijd, tegen de ligte afdwalingen der zinnelijkheid, Matth. VII: 13. IX. De waarde der deugd en der Christelijke zelfvolmaking tegen de verleidingen des levens en de versprooiingen der ondeugd gehandhaafd en gestaafd, Matth. VII: 14. X. De Kerkhervorming in haren aard en hare opkomst, hare strekking en hare uitkomsten aangewezen en gehuldigd; eene Feestrede op derzelver derde Eeuwgetijde; Rom. XIII: 12.

De eerste Leerrede heeft ons het minste befallen. Het Goddelijk evenbeeld in den mensch, zoo stukswijze voorgesteld, maakt nimmer dien indruk, en geeft niet die kracht ter toepassing, die ruimte vinden zal, wanneer men het in eene groote idéé opgeeft, en die kan niet anders wezen dan: aanleg tot onafhankelijkheid van de aarde. In deze idéé ligt dan ook alles opgesloten, wat men voorts als *gevolg* (want meer is al het andere toch ook niet) van het bezit des Goddelijken evenbeelds zoude mogen opgeven. Deze voorstelling van hetzelfde bewaart ons tevens, dat wij nooit iets Goddelijk evenbeeld zullen noemen, waarvan des noods bij de redelooze dieren ook eene schaduw te vinden is.

Wij herinneren ons, dat wij eens in eene preek van eenen Hervormden Leeraar, zijne gemeente van onverdraagzaamheid jegens andersdenkenden afmanende, gevonden hebben, dat hij ter vergoelijking van deze, waarschijnlijk tot dus ver geblekene, onverdraagzaamheid zegt, dat dezelve bij sommigen uit een loffelijk beginsel ontstond, doordien zij niet dulden konden, dat anderen Jezus door hunne vernederende gevoelens ontteeren. Toen wij dit lazen, dachten wij bij ons zelve:

ve: Ei! dat is toch wat veel gezegd. Zou die Leeraar dat ook kunnen waar maken? En wie mag hij toch be- doelen? Wij dachten daar toen niet verder op door. Dan, terwijl wij het opschrift der tweede preek, van den Eerw. VAN TEUTEM lazen, kwam ons dat we- der te binnen; wij zeiden bij ons zelve: Hoe zal die preek zijn? Zoo ergens vernederende gevoelens aan- gaande den Zaligmaker *kunnen* gevonden worden, dan moeten zij, die zich aan geene formulieren binden, het meest daarvoor blootstaan! — Wij zetten het evenwel den Hervormden Leeraar, om eerbiediger van Jezus te spreken, dan VAN TEUTEM doet, en meer geloofs te bewijzen aan het onbegrijpelijke van des Zaligmakers Goddelijke natuur. Hij moge wat meer *uitdrukkingen* zoeken, die toch geen helderder begrip geven, en die wat regtzinniger klinken; maar wij, die ook den Za- ligmaker hoogelijk als den eengeborenen Zoon van God vereeren, vereenigen ons volkomen met de voorstelling van VAN TEUTEM. Alleen hadden wij wel ge- wenscht, dat de woorden: *wie mij ziet, ziet den Va- der*, niet op Jezus leer alleen, maar op zijnen geheelen wandel, waarin Gods volmaaktheden, gelijk zondaars die te kennen noodig hebben, doorstralen, waren be- trekkelijk gemaakt.

De derde Preek is eene natuurlijke en krachtige aan- wijzing van de gepastheid des Christendoms voor onze zedelijke behoeften, reeds in dit leven.

De vierde Preek is de dichtstlijvende. Wij geven er een staal uit:

„ Ziet daar den afzigtigen bedelaar in zijne misvorm-
„ de, walgelijke gedaante! Uwe gezellige natuur zoekt
„ wel overal voldoening, en uwe vriendelijke aandoe-
„ ning houdt ook de beesten des velds en de vogelen
„ der lucht niet buiten haren kring gesloten. Het lie-
„ ve huisdier, dat om u henen springt en dartelt,
„ wordt onder uw opzigt en door uwe handen dagelijks
„ gevoed en gestreeld. Maar ziet dit mensch! Kunt
„ gij hem uwen broeder noemen? Verborgten trots doet

„ u het gelaat onwillig afkeeren. Valsche schaamte (?)
 „ houdt de hand terug, waarvan hij gehoopt had den
 „ nooddriftigen penning te ontvangen. Of, zoo gij
 „ hem geeft, wat gij zonder verlies kunt wegwerpen,
 „ geschiedt het niet meest, om van zijn terugstootend
 „ voorkomen, zijnen vernederenden blik (?) en zijnen
 „ lastigen drang ontslagen te worden? — Hij, intus-
 „ schen, valt mischien op éénen dag met de bloeiende
 „ schoonheid, die gij aanbadt, in het stof, waartoe
 „ beide wederkeeren. De Engel Gods, die onophou-
 „ delijk voor het kerkhof maait, (?) werpt de verschap-
 „ pelingen der fortuin en de kinderen des overvloeds,
 „ magtigen en geringen, met éénen slag ter neder.
 „ Het gebrek verteert en bluscht de flauwe levens-
 „ lamp van menig vergeten kind des ongeluks; maar
 „ ook *de rijke sterft en wordt begraven*. Laat vrij het
 „ graf zijn zielloos overschot nog in purper en fijn
 „ lijnwaad ontvangen, al de ijdele pracht dier uitvaart
 „ zal hem voor het verderf niet hoeden,” enz.

De vijfde Preek wijst de bevestiging, die het rede-
 geloof aan de onsterfelijkheid door Jezus verrijzenis
 ontvangt, echt bijbellievend en Christelijk aan. Alleen
 hadden wij de gisning, dat Jezus door de woorden:
raak mij niet aan, MARIA, enz. mischien zijne aan
 het kruis zoo pijnlijk gerekte en doorboorde leden eenig-
 zins wilde ontzien hebben, liever gemist. Hij, die,
 niertegenstaande de geledene folteringen, na weinige
 uren uit het graf konde verrijzen, had ook wel de magt
 gehad, zijn ligchaam volkomen te sterken.

Vermaning om niet wijs te willen zijn *boven hetgeen
 men vermag*, en troostende aanwijzing, wat wij, op
 bijbelsche gronden, aangaande de toekomstige gesteld-
 heid van ons ligchaam geloovig kunnen verwachten,
 worden zeer schoon vereenigd in de zesde Leerrede.

De zevende behandelt eene zeer gewigtige vraag, en
 beantwoordt dezelve voldoende, op grond van Paulus
 voorbeeld.

De achtste en negende Leerredenen kondigen zich
 zel-

zelve aan, als van hoofdzakelijk praktikal en inhoud. Zij zijn, gelijk de vorigen, vol blijken van wereld- en menschenkennis.

De Hervormingsfeestrede sluit dezen bundel. Man- nelijk, onpartijdig, verschoonend en bemoedigend is de taal, waarin de Redenaar de geschiedenis der Kerk in 't algemeen in de hoofdpunten vermeldt, die *zijner* kerke in 't voorbijgaan aanlijpt, zijne eigene verheugende ondervindingen mededeelt, en tot een regt ge- bruik der Hervorming vermaant. — Het nagebed, waarin ook aan het Hoofd der R. C. kerke gedacht wordt, is, op verzoek, achter deze Feestrede gevoegd, en de Feestzangen besluiten het geheel.

Moge deze bundel niet alleen wegens deszelfs aange- naam voorkomen gelezen, maar ook herlezen, en de Christelijke waarheid, daarin voorgedragen, worden opgemerkt en behartigd! Dan zal dezelve niet alléén aan een' gezuiverden smaak behagen, maar ook, waar- toe dezelve volkomen berekend is, voor ernstige deugd en waar Christengeloof nut stichten.

Proeve ter opheldering en verdediging van het oogpunt eener Zinsverruking, als het aannemelijkste ter ver- klaring der Evangelische verhalen, aangaande 's Hei- lands Verzoeking in de Woestijn, voorgedragen door T. RADSMAN, Predikant te Hempens en Teerns, beroepen te Aalten. Te Leeuwarden, bij J. W. Brou- wer. 1817. In gr. 8vo. IV en 122 Bl. f. 2 - - -

Schoon er reeds zeer veel geschreven is over 's Hei- lands verzoeking in de woestijn, zijn wij, echter, zeer verre van de onderhavige proeve over deze moei- jelijke geschiedenis als overbodig of onnoodig te be- schouwen. Veel meer verblijden wij ons, dat dit stuk, in onze dagen, opzettelijk is behandeld geworden, en de voornaamste, zoo oude als nieuwe, gevoelens daar- omtrent ten toets zijn gebragt.

Die gevoelens worden door den schrijver dezer proeve in drie hoofdklassen gerangschikt. Onder de eerste worden geplaatst de letterlijke opvattingen, volgens welke een, zich lichamelijk tot Jezus in de woestijn vervoegende, persoon, mensch of duivel, Hem ten verzoeking werkelijk hebbe aangesproken, en Hem lichamelijk naar Jeruzalem, naar den tempel, en naar eenen berg geleid hebbe. Tot de tweede klasse wordt gebracht het gevoelen, volgens hetwelk het verhaal aangaande de verzoeking zelve niet letterlijk, maar zinnebeeldig beschouwd moet worden; zoo dat die verzoeking zou bestaan hebben in de verschillende gedachten, welke den Zaligmaker of van zelve invielen, of door den Duivel ingeboezemd werden, en in den vorm eener zamenpraak ingekleed zijn. Als eene derde klasse worden aangemerkt die verklaringen, waarin zekere verrukking van zinnen wordt ten grondslag gelegd; welke dan of tot de verzoeking alleen bepaald, of mede tot het verkeer in de woestijn, als insgelijks ingebeeld, uitgestrekt worden.

De verhandeling zelve wordt in drie hoofdstukken verdeeld. In het eerste worden de gevoelens der eerste en tweede klasse getoetst en afgekeurd. Dat de Duivel zich lichamelijk zou vertoond hebben, wordt als niet aannemelijk voorgesteld, *en* om andere redenen, *en* omdat er geen ander voorbeeld is van zoodanige verschijning des Duivels. Dat het een menschelijke verzoeker zou geweest zijn, wordt ook om verscheidene redenen verworpen: en, inderdaad, dit gevoelen is zeer gedrongen, en aan onoplosbare zwarigheden onderhevig. Met niet minder grond van reden wordt afgekeurd de opvatting van een zinnebeeldig voorstel, volgens 't welk men te denken hebbe aan invallende of ingeboezemde gedachten, in den vorm van eene zamenpraak ingekleed. Hoogstwaarschijnlijk zal, althans, Mattheus het verhaal of van Jezus of van eenen medeapostel ontvangen hebben; en er is geen grond om te vermoeden, dat het zoodanige inkleeding door over en

weder verhalen, eer het den Evangelisten bekend werd, zou verkregen hebben. Die vooronderstelde inkleeding kan aan de Evangelisten, behoudens hunne geschiedkundige trouw, niet toegekend worden, en nog minder aan Jezus, diert men in geenen deele verdenken kan van de waarheid voor zijne discipelen te hebben willen verbergen of verbloemen. Met de heiligheid van Jezus karakter, noch met zijnen toenmaligen toestand, kan men ook zoodanige verleidende gedachten, als van zelve oprijzende, overeenbrengen. Dat deze gedachten door den Duivel zouden zijn ingeboezemd, met tegenbedenkingen bestreden, en in den vorm van eene redewisfeling voorgedragen, is zonder voorbeeld in de schriften, althans des N. V. Het gesprek tusfchen Eva en de slang, Genef. III, wordt wel niet zonder reden op eene dergelijke wijze door sommigen begrepen; maar de stijl van zulke overoude oorkonden uit de vroegfte wereld kan niet wel op fchriften van zoo veel later tijd worden overgebracht. Ook wordt in dit verhaal van het *komen* des verzoekers tot Jezus, en van diens *wijken* van Hem, gewaagd.

Na de zwarigheden der gemelde gevoelens te hebben opgegeven en aangedrongen, gaat de fchrijver, in het tweede hoofdstuk, over tot de opgave en nadere bepaling van het oogpunt eener zinsverrukkung. Volgens hem, is Jezus wel degelijk in de woestijn 40 dagen geweest. De wijze van verhalen der Evangelisten fchijnt dit gevoelen te vorderen. De zinsverrukkung heeft, derhalve, alleen plaats gehad met betrekking tot de verzoeking zelve in de woestijn. — De bedenkingen tegen dit oogpunt zijn zeer wel op te losen. Geene andere onverklaarbaarheden vloeijen er uit voort; dan de zoodanige, welke alle werking in zinsverrukkingen in het gemeen drukken, wegens onze onbekendheid met derzelver eigenlijke gesteldheid. Zegt men, dat bij eene zinsverrukkung de wezenlijkheid der verzoeking te veel verloren gaat; de fchrijver merkt daaromtrent aan, dat de wezenlijkheid der verzoeking geenszins afhangt

van de wijze, waarop derzelver oorzaak besta, maar alleen van derzelver indruk. Men kan, voorts, vragen, of dus niet aan den Satan eene groote magt op de verrukking en verbeeldingskracht van Jezus worde toegeschreven. Dan, het is wel voor ons onverklaarbaar, hoe de Satan zoo op de verbeelding van Jezus hebbe kunnen werken; maar dit geeft geen genoegzamen grond om het te ontkennen, vooral daar wij omtrent de werking der geesten in het gemeen zoo onkundig zijn.

Wat nu het bewijs voor des schrijvers gevoelen betreft: dit is alleen in de natuur der zaak, volgens den inhoud der evangelische verhalen, gelegen. Eene vergelijking van de uitdrukkingen, hierin gebruikt, met die, welke aangaande gezigten werkelijk gebruikt worden, geeft regt, om ook hier aan eene zinsverrukking te denken. Men vergelijke vooral Ezech. XL: 2. Openb. XXI: 10 en XXII: 1. Deze voorbeelden zijn wel ontleend uit schriften van eenen dichterlijken en profetischen stijl, en in dezelve wordt uitdrukkelijk te kennen gegeven, dat daar van gezigten wordt gehandeld; dan, Hand. VII: 55, 56. wordt van geen gezigt gesproken, en hetgeen, volgens dat verhaal, aan Stephanus gebeurde, wordt echter algemeen voor een gezigt gehouden, omdat de aard der zaak dit van zelfs aan de hand geeft. — Volgens den schrijver, is de nederdaling van den H. Geest op Jezus, toen Hij gedoopt werd, ook slechts in een gezigt aan Joannes vertoond. — Verder merkt hij op, dat er in het begin van het verhaal bij Lukas gezegd wordt, dat Jezus vol was van den H. Geest, en dat Lukas met dezelfde aanmerking, Hand. VII: 55, zijne melding van het gezigt van Stephanus begint. — Uit dit oogpunt nu, van eene zinsverrukking, blijft er in het voorval iets donkers, iets eenigs in zijne soort en vreemd voor ons; maar iets donkers omgeeft toch ook het tooneel, 't welk ons in *Gethsemane* wordt vertoond, en ook dit heeft in de overige geschiedenissen van 's Heilands leven, vooral uit aanmerking

king van de bij Lukas XXII:44 aangeteekende bijzonderheid, geen gelijkmatig voorbeeld. Met dat al kan men uit dit oogpunt aan het voorval meerdere opheldering, dan volgens andere voorstellingen, geven; en hiertoe is bestemd het derde of laatste hoofdstuk. Ziet hier den hoofdzakelijken inhoud van dit gedeelte:

Jezus werd geleid naar de woestijn *Quarantania*, op een' afstand van meer dan 3 of 4 uren van Jeruzalem, naar den kant van Jericho, gelegen. Hier werd Hij heengeleid door den H. Geest, niet uit eigene beweging, maar ingevolge zekeren, door hoogeren invloed bewerkten aandrang. Gods oogmerk en naaste doel was, dat Hij verzocht wierd van den Duivel. Met dit oogmerk stond in verband het vasten, 't welk Jezus dus niet op eigene verkiezing deed. Dit vasten moet in den strengsten zin genomen worden; en dus moet men een wonderdadig onderhoud van 's Heilands leven, of ten minste van zijne gezondheid, onderstellen. Door dit vasten werd Jezus zoo na aan den stand der geesten gebracht, als noodig was om den boozen geest in zijnen natuurlijken staat op Hem vrij te doen werken. Aangaande de natuur der zinsverrukking weten wij te weinig, om er ons een klaar denkbeeld van te vormen. Als men, echter, de voorbeelden, in de H. schrift vermeld, gadeslaat, schijnt dezelve hoofdzakelijk te bestaan in zekere onttrekking aan het gewoon verband, waarin de ziel door middel der uitwendige zintuigen met de stoffelijke wereld staat, en aan eene van die zintuigen afhankelijke werkzaamheid van den geest. Eenigzins komt dezelve overeen met den staat der *helderzienden* in den *magnetischen* slaap. Schoon men, nu, bij die zinsverrukking van Jezus, de Goddelijke werking niet uit het oog moet verliezen, heeft men, echter, geene reden, om hier alle natuuroorzaken uit te sluiten: en als zoodanig een medewerkend middel schijnt het vasten des Zaligmakers werkelijk te beschouwen te zijn. Het vasten, gevoegd bij sterke inspanning van het denkvermogen, werkt, volgens Hierony-

mus en anderen, grootelijks op de verbeeldingskracht. Die staat van zinsverrukking moet men, evenwel, niet aanmerken als eene zoodanige afscheiding van ziel en ligchaam, waardoor eene bewusteloosheid aangaande den tegenwoordigen lichamelijken toestand zoude te vooronderstellen zijn. Indien dus, door het strenge vasten, de toestand van Jezus verergerd werd, opende Hem deze verzwarende omstandigheden in de woestijn eene zoo veel rijkere bron van verzachtenden troost en van edel vergenoegen, en was tot zijne voorbereiding voor den ophanden zijnde strijd bij uitnemendheid geschikt. Hierdoor werd Hij opgeleid tot dat vertrouwen op den Vader, 't welk zijne eenige toevlucht in dezen wezen konde: en welk een verhoogd genoegen moest Hem de dadelijke ondervinding van de Goddelijke trouw niet geven! Zoodanige oefening en sterking in het vertrouwen kwam onzen Heere bijzonder te stade bij de verzoeking. Van deze zijde werd Hij werkelijk door den verzoeker, in een gezigt, aangetast, en zijn vertrouwen wapende Hem tegen den strijd.

De eerste verzoeking, dan, was uit Jezus langdurig vasten en eindelijk honger genomen, en ingerigt om zijdelings wantrouwen op God in te boezemen. Doch 's Heilands vertrouwen zegevierde volkomen. In de tweede verzoeking werkte de booze geest op de verbeeldingskracht van Jezus, en stelde Hem de tinne des tempels te Jeruzalem zóó voor de aandacht, alsof Hij er zich werkelijk bevond: dit wordt eenigermate opgehelderd door de natuurlijke werking van het dierlijk *magnetismus*, waardoor iemand zich wezenlijk verbeeldt op eene plaats tegenwoordig te zijn, alwaar hij zich lichamenlijk niet bevindt; en hieruit wordt opgemaakt, dat de Satan geene wonderkracht behoefde, om Jezus in verbeelding elders te verplaatsen. Het oogmerk der verzoeking was, om Jezus, nogmaals en op eene andere wijze, tot eene wantrouwende proefneming aangaande de Goddelijke zorg voor Hem te bewegen. Dit ook mislukt zijnde, sloeg de Satan eenen geheel anderen

ren

ren weg in. Hij verwekte in 's Heilands geest eene, tot werkelijke verbeelding toe verhelderde, denkbeeldige tegenwoordigheid op een' hoogen berg, waarop, bij het uitzien in de ruimte en het hulpmiddel eener gezigtvertooning, zich eene uitgestrektheid van landen op het levendigst vertoonde, Hem eene koninklijke heerschappij over dezelve belovende, indien Hij hem, als zijnen hoogsten bevorderaar, eerbied en hulde bewijzen wilde. Deze verzoeking werd, met eene gevoelige ergernis, afgewezen, en de Satan, beschaamd, zag van verdere verzoeking af.

Nu veranderde het tooneel geheel en al. De Engelen kwamen, en dienden Jezus, namelijk door spijsverzorging. Dit was een werkelijk voedsel, 't geen Jezus, in geestverrukking blijvende, nuttigde; even gelijk de *magnetisch*-slapenden in hunnen afgetrokken toestand eten en drinken kunnen. Gelijk, nu, het vasten eene voorbereiding en leiding was geweest tot bevordering der onttrekking aan den gewonen staat, zoo kan ook het genot van het aangebragte voedsel een natuurlijk medewerkend middel in de hand van God geweest zijn, om de terugkeering tot dien staat te bevorderen.

Ten slotte van dit stuk wordt over het eindoogmerk van het geheele voerfel gehandeld; zijnde, eensdeels, om het lot van Jezus, als mensch, met het lot der menschen, zoo ver zulks zonder zonde mogelijk was, overeenkomstig te doen zijn, en, anderdeels, om de voortreffelijkheid van Hem als mensch, boven het overige menschedom, in het helderste licht te plaatsen: dus om Hem, als volmaakt geschikt voor het groote werk der verzoening en verlossing, openbaar te maken.

Ziet daar, hoofdzakelijk, het geheele beloop dezer zaakrijke en zeer uitgewerkte verhandeling, meestal met de woorden des schrijvers zelve, voorgedragent. Schoon het gevoelen niet nieuw is, hebben wij, echter, daar het, in meer dan één opzigt, anders gewijzigd, zeer ontwikkeld, en in een nieuw daglicht geplaatst is, gemeend, dat het groote belang der zaak

eene

eene meerdere uitvoerigheid vorderde. Wij, voor ons, gelooven, dat de schrijver inderdaad heeft aangetoond, dat dit gevoelen verre de voorkeur verdient boven alle andere opvattingen. In eenige bijzonderheden zouden wij het met hem niet eens zijn: doch, om niet verder uit te weiden, houden wij alle aanmerkingen terug, die ook, trouwens, zijne wijze van opvatting in 't algemeen niet betreffen. Zwaarigheden zal men altijd tegen dezelve kunnen maken; deze blijven uit den aard der zake steeds bestaan: dan, *dit* heeft, onzes inziens, de schrijver volledig aangetoond, dat die zwaarigheden veel minder zijn, dan bij elk ander gevoelen, en dat dezelve geen onpartijdig vriend der waarheid en der H. schrift van het onderzoek behoeven af te schrikken.

De voortreffelijkheid van Jezus Leer boven die der Heidenen en Joden, en de noodzakelijkheid, om dezelve algemeen bekend te maken, geschetst op den 8 October 1816, bij de eerste algemeene Vergadering van het Bijbelgenootschap te Vere, in de Luthersche Kerk, door P. HONDIUS, Predikant te Arnemuiden, en Secretaris van het Bijbelgenootschap te Vere. Te Middelburg, bij J. J. van de Sande. 1817. In gr. 8vo. 19 Bl. f : - 4-8

Leerrede, bij gelegenheid van de bekendmaking en gedeeltelijke invoering der veranderingen in de uiterlijke plegtigheden omtrent den heiligen Doop en het Avondmaal, door denzelfden, en bij denzelfden. 1818. In gr. 8vo. 20 Bl. f : - 6-:

Daar is, nu zoo wel, als in den tijd der Apostelen, verscheidenheid van gaven in de Christelijke kerk, en in het bijzonder zijn de predikgaven der Christenleeraars, zoo wel wat het opstellen, als wat het opzeggen betreft, zeer verschillend. Men heeft er, die, in beide de opzigten, alles in zich vereenigen, wat den kan-

kanfelredenaar volmaakt; doch zij zijn zeer weinigen. Verre de meesten hebben slechts het een en ander, dat hen onderscheidt en welgevallig maakt; en sommigen zijn, in alle opzigten, schaars bedeed. Gelukkig; dat zelfs de man van geringe talenten zeer nuttig kan zijn, als hij ze wél aanlegt, en, bij eene getrouwe en ernstige dienstvervulling, een' gezelligen omgang en voorbeeldigen wandel voegt. Wij kennen zoodanigen, die aanhoudend met genoeg gehoord worden, waarachtig stichten, en hoogst geacht en zeer bemind zijn. Doch dit gaat alleen goed, wanneer zij zich beperken tot den dienst hunner gemeente, en zich daar niet verder buiten begeven, dan de noodzakelijkheid gebiedt. Maar, als zij, door het uitgeven hunner leerredenen, voor het geheele Christelijke publiek, dat hen niet, dan bij naam, leert kennen, hen niet hoort, niet weet, welke hunne uitwendige gaven zijn, en alleen hunne opstellen, zoo als zij zijn, beoordeelen kan, optreden; loopen zij meer gevaar, dan menig welligt denkt; doch, helaas! dikwijls, tot zijne schade, ondervindt. Men eischt thans van den Christenredenaar zoo veel meer, dan in vroeger tijd, en men heeft, sedert de laatste jaren, zoo vele uitmuntende leerredenen gemeen gemaakt, dat al, wat middelmatig is, een schouderoptrekken veroorzaakt, en dikwijls eene openbare ongunstige beoordeeling ondergaat. En deze is dan voor hen, welken ze treft, niet zelden van nadeeligen invloed, zoo wel op de achting, welke zij genieten, en op het nut, dat zij stichten, als op hunne toekomstige bevordering. Dit (dunkt ons) behoorde zulken zeet huiverig te maken. Zij moesten bedenken, dat het, om een opstel, bij enkel lezen, te doen behagen, eeniglijk op deszelfs *inwendige* waarde, dat is daarop aankomt, of het onderwerp belangrijk en weldoordacht, of de stof goed bewerkt en welgeordend, of het geheele stuk naar eisch gevormd, en tevens, of de wijze van voordragt behagelijk, de stijl beschaafd, de taal zuiver is, enz.; en zij moesten zichzelve, vooral als

zij openbare en algemeene gelegenheidsleerredenen in het licht willen geven, vooraf vragen: Draag ik daarin iets anders en gewigtigs voor; stel ik de zaken daarin in eenig ander, en aangelegener licht, dan verinoedelijk, in schier alle gemeenten, mijne medebroeders gedaan hebben? Zal mijne rede dus, door de wijze van bijzonder inzicht van zaken, zonderling welgewallig kunnen zijn? Zal ik er eenig wezenlijk algemeen nut mede doen? Of zal ik, door de wijze van voordragt, bijzonderen lof inleggen, en mij van eenen voordeeligen kant bekend maken; enz.? En, indien zij zich dan daarop, in gemeede, geen ja kunnen antwoorden, dan moesten zij (dunkt ons) hunne stukken terughouden. Deden zij dit algemeen, eerlijke Recensenten, die hen ongaarne benadeelen, en ongaarne iets zeggen willen, hetgeen hen, in hunnen kring, minder nuttig zou maken, zouden ich niet zoo dikwijls, ten aanzien van de beoordeeling hunner opstellen, in onaangename verlegenheid vinden. — Wij schreven dit hier, om de boven bedoelden daarop algemeen opmerkzaam te maken, en het der overweginge van den Eerw. HONDIUS in het bijzonder ernstig aan te bevelen. In hoe verre wij daartoe grond hadden, mogen onze lezers beoordeelen.

In de *eerste* leerrede wil zijn Eerw. I. de voortreffelijkheid van JEZUS leer boven die der Heidenen en Joden *bewijzen*, en II. onze verpligting *betoogen*, om ze algemeener bekend te maken. Ziet hier, zoo veel mogelijk met des schrijvers eigene woorden, welk *voorst* zijn *bewijs* zij. — Grieken en Romeinen hebben zeer veel schoons over de *zedeleer* geschreven; derzelver groote voorschriften zijn ook aller menschen harten ingedrukt: maar Grieken en Romeinen hebben zoo min, als Joden, die voorschriften betracht: derhalve is de leer van JEZUS voortreffelijker. Och of dat gevolg wettiglijk had kunnen getrokken worden! Maar wie hoorde ooit, dat de *inwendige* voortreffelijkheid van eenig voorschrift van deszelfs betrachtning afhangt? En waar was dan de voortreffelijkheid van

JEZUS leer, in de duistere en zedelooze eeuwen des Christendoms? Geen woord wordt hier gerept van de verhevenen drangredenen, waarmede JEZUS zijne *zedeleer* (welke geene andere was, dan de geheel reine leer der natuur) ter betrachting aandrong, en waarin hare voorname voortreffelijkheid bestaat. Niets wordt hier uit elkander gezet; niets eigenlijk bewezen. En van al het *leerfellige* van het Evangelie leest men hien eeniglijk en letterlijk: „Door de kennis van ons gedrag „ en der Goddelijke regtvaardigheid was ons vooruit- „ zigt in de naderende eeuwigheid donker, somber, „ hoe onzeker onze bestemming na dit leven, maar „ dank, eeuwig dank zij de (n) Allerbarmhertigste (n) „ voor die gróote gedenktekens zijner vergevingsge- „ zindheid Jezus en zijne leer, dat is voor ons alles, „ wat wij voor ons leven en onze gelukzaligheid „ noodig hebben.” En nu volgt: „ Wie kan den „ roem van Gods grooten Zoon, onzen Zaligmaker, „ regt verheffen, de taal is hier te arm, ik gevoel „ mijn onvermogen om het voortreffelijke van de Eu- „ angelie leer onder woorden te brengen, hier vinde „ elke geestelijke behoeftige ziélenvoedzel, hier is „ troost in leven en sterven.” — Dit heet bij den *Eerw. HONDIVS bewijzen!*

^ Wat zijn *besoog* betreft: het loopt (wederom genoegzaam met zijne eigene woorden) aldus: Alle boeken kunnen wij des noods missen, maar de openbaring (dat zal de Bijbel zijn) niet. Wie is niet bereid, om dat Goddelijk licht door de geheele wereld te helpen verspreiden? Wij willen onder de baatzuchtigen, die misschien den hemel aan anderen misgunnen, niet gerangschikt worden, maar medewerken, door of werkelijke leden van het Bijbelgenootschap te worden, dan (of) wel door vrijwillige bijdragen onze goedkeuring te bewijzen. Laat ons volhouden, al is (NB) de bijval weinig. Sommigen verschoonen zich om geldgebrek; maar het bestaat niet. Onkundigen denken, er schijnt een bij in de roos: de regtzinnigheid loopt gevaar: zij

zul.

zullen nog andere bijbela laten drukken, enz. De groote hoop is onverschillig. Tegen dit alles nu wordt aangevoerd: „ Onverstand, gehuld in het toofel van wel-
 „ meenendheid, werkt tegen de bevolking van den hemel;” en: „ Van zulken, die den openbaren Godsdienst gering schatten, (en) den Bijbel wel tot
 „ pronk, maar niet tot gebruik in huïne woningen hebben, zal wel niemand onzer vooralsnog mede-
 „ werking wachten. Indien nu hier iemand is,” besluit de Redenaar, „ die in zijne toetreding tot het Bijbel-
 „ genootschap verhinderd wordt door eene dier opgegevene of andere redenen, ô! dat ik hem dan mogte
 „ overtuigd hebben!” — Wij hebben daar weinig moed op: want tot zijne overtuiging is jota noch tittel aangevoerd, buiten hetgeen wij letterlijk hebben opgegeven. — Hetgeen in het slot nog volgt, is evenredig aan al het vorige.

De tweede leerrede heeft tot tekst 1 THESS. V: 21. *Beproeft alle dingen, en behoudt het goede.* De redeenaar wil daarin bewijzen: 1. „ wij moeten, als redelijke wezens, van ons verstand gebruik maken, om te weten, wat er aan te nemen, wat er te verwerpen is van hetgeen ons geleerd wordt; 2. wij willen er ons te meer van overtuigen, dat wij een billijke keus moeten doen, en *het goede behouden.*” In geen opzigt prijst zich de waarde van dit stuk boven het eerste aan. Integendeel het staat er, naar ons oordeel, nog beneden; en het zal dus wel onnoodig geacht worden; dat wij er meer van zeggen.

Aanwijzing van uitlegkundige Schriften, zoo over den geheelen Bijbel, als over bijzondere gedeelten van denzelven. IIde Deel, en IIlden Deels 1ste Stuk. Te Amsterdam, bij W. Brave. 1817. In gr. 8vo. IV, 448 en 328 Bl. Te zamen f6-6-:-

Wij hebben, in den vorigen jaargang van dit letter-

terkundig Tijdschrift, kortelijk verslag gedaan van het eerste deel dezes Bijbelwerks, en hetzelfde, naar verdienste, aangeprezen. Hier hebben wij voor ons liggen het overige gedeelte des O. V., en het eerste stuk van het derde deel over het N. V., behelzende de drie eerste Evangelisten. Voor het tweede deel is gevoegd een kort en zakelijk voorbericht, waarin *en* over de behoefte *en* over den aard van dit werk gehandeld wordt. Ook worden er van tijd tot tijd nog eenige bijvoegfels beloofd. In ons verslag van het eerste deel hebben wij onzen wensch geuit, dat, tot gemakkelijker gebruik van het werk, boven aan iedere bladzijde de Bijbelboeken en hoofdstukken geplaatst waren. Dit is ook in de onderhavige stukken geschied. Voorts is de inrigting dezelfde, en dus, naar ons inzien, volkomen goed te keuren. Wij hebben, derhalve, op nieuw de vlijt en de naauwkeurigheid des Schrijvers met veel genoegen bewonderd. Dat er, echter, met alle aangewende moeite, somtijds iets vergeten of overgeflagen is, bevreemdt ons in geen en deele. Zoo hebben wij, b. v., over het boek der Psalmen in 't algemeen, bladz. 44—46, onder de oudere Uitleggers, vooral gemist *Paraphrasis in Psalmos, auctore M. Amycaldo, Salmurii*, 1662. en naderhand *Traj.* 1769. 4to., en onder de nieuwere *Psalorum liber in versiculos metricè divisus, Fr. Hare. Lond.* 1736. gr. 8vo., en *Die Psalmen übersetzt von Mozes Mendelssohn, Berlin,* 1783. kl. 8vo., welke wel verdienden bijzonder aangeduid te worden. Ook zouden wij gaarne melding hebben zien gemaakt van *Joan. Aug. Starckii prologus criticus in Psalmos, Regiom. et Lips.* 1776, 1777. 2 partt. kl. 8vo.; eindelijk van *Tituli Psalmorum, auctore M. Christoph. Sonntagio, Silus.* 1687. 4to. en *Guil. Irhovii conjectanea in Psalmorum titulos, L. B.* 1728. 4to. Bij Psalm CXX—CXXXIV, bladz. 150, had ook melding gemaakt kunnen worden van *Eberh. Tilingii disquisitio de ratione inscriptionis XV Psalmorum, cet. Brem.* 1765. gr. 8vo. — Wij twijfelen niet, of de Schrijver zal wel, op

BOEKDESCH. 1818. NO. 9. C 9 vers

verscheidene plaatsen, nog meerdere algemeene en bijzondere nalezingen vinden, belangrijk genoeg, om naderhand, bij zijne belofde bijvoegfelen, uitgegeven te worden.

Disfertatio medica inauguralis de multiplici Emeticorum in Medicina agendi ratione atque usu, quam &c. publico et solemni examini submittit BONIFACIUS MOGGE POUS, Filius. Lugd. Bat. apud H. W. Hazenberg, Jun. 1817. 4°. pp. 131. D. i. *Verhandeling over het veelvuldig gebruik en de verschillende werking der Braakmiddelen in de Geneeskunde.*

Dit wijdloopig geschrift draagt veel blijken van de aangewende vlijt en verkregene kunde des jongen Schrijvers; maar het draagt tevens veel blijken, dat het hem nog aan de gave mangelt, om zijne wetenschap regt te pas te brengen. Wanneer men over de *ipêcacuanha*, den *tartarus emeticus* enz. als *braakmiddelen* schrijft, kunnen alle de andere eigenschappen dier geneesmiddelen, welke zij hebben, in eene kleinere gift of op eene andere wijze gegeven, niet in aanmerking komen. Als men de wijze van werking dier geneesmiddelen verklaren wil, is eene ontleedkundige beschouwing van alle vliesjes, kliertjes en vaatjes, welke in of om de ingewanden zijn, voor 't minst overbodig. Wij zijn overtuigd, dat de ijverige Schrijver dezer Verhandeling, wanneer eens zijn oordeel tot meerdere vastheid gekomen en zijne opgedane wetenschap wat beter *verteerd* is, zulks zelf zal erkennen; en dan verwachten wij van zijnen geest rijper en smakelijker vruchten.

Handleiding tot de Behandeling, Gezondheidsbewaring, en de Geneeswijze van de Ziekten der Paarden; door C. A. GEISWEIT VAN DER NETTEN, Majoor der Kavallerij, en Instructeur bij de Koninklijke Militaire Rijschool. Te Amsterdam en 's Gravenhage, bij de Gebroeders van Cleef. 1817. In gr. 8vo. f 4.-:-

Met dit deel en onder dit opschrift besluit de Heer VAN DER NETTEN zijn belangrijk *Handboek der Paardenkennis, ten dienste van den Burger- en Krijgsstand*, hetwelk reeds in het jaar 1811 werd uitgegeven, en waarop het bovengenoemde ten vervolge moet dienen. De latere afwerking van dit stuk, hetwelk met het voorafgegaane een zoo veel mogelijk volledig geheel poogt daar te stellen, is zeker niet aan gebrek van aanmoediging, maar aan de wisselvalligheid der tijdsomstandigheden, in welke de Schrijver niet weinig gedeeld heeft, toe te schrijven. Wij gelooven echter, dat het publiek door deze vertraging niet verloren, maar veeleer gewonnen heeft; daar de Heer VAN DER NETTEN, door zijne verschillende betrekkingen, sedert den tijd, dat hij het eerste werk uitgaf, veel gelegenheden zal gevonden hebben, om zijne toen reeds gevestigde kundigheden door ondervinding verder uit te breiden, en zijne op dezelve rustende waarnemingen te vermenigvuldigen. Het bestek eener beoordeeling, die uit haren aard reeds uitvoeriger dan gewoonlijk zal worden, gedooft niet, meer hiervan te zeggen; terwijl wij nogtans onzen wensch niet kunnen verbergen, dat de Schrijver van dit werk het publiek desgelijks een geschenk wilde doen met het verhaal zijner ontmoetingen in den noodlottigen *Russischen* oorlog, en vooral zijner daarop gevolgde gevangenschap op de uiterste grenzen van het *Russische* rijk, alwaar zich aan hem zeker veelvuldige gelegenheid heeft aangeboden, om ook andere

belangrijke waarnemingen te doen, behalve die in het vak, waarvoor hij, en met regt, zoo zeer is ingenomen.

Ons nu voorts bepalende tot de beoordeeling van dit dus te noemen tweede deel, willen wij bij hetzelfde, om het belang der zaak, eenigzins vertoeven. Vooraf, echter, meenen wij eene vraag te moeten beantwoorden, welke wij door velen als gedaan onderstellen, en welker beantwoording van invloed op de beoordeeling moet zijn. Hoe! hooren wij vragen, een Krijgsman onderneemt, als schrijver van een geneeskundig werk op te treden? Alleen aan het uitwendige blijvende hangen, zien wij deze vragers alreeds, meesmuilende, met het: *ne futor supra crepidam* gereed; en het is zeker, dat, zonder nadere inzage van het werk, en terwijl men den Schrijver oppervlakkig met den gewonen krijgsman vergelijkt, het moeite zal kosten, om, onbevooroordeeld, het ware en juiste oordeel te vellen. Dit, echter, zal niemand onberaden doen, die zich herinnert, dat, hoezeer onder dezen stand zulke kundigheden zeer zeldzaam voorkomen, het nogtans niet aan voorbeelden ontbreekt van menschen, die met het regte gebruik van den degen ook dat der pen weten te vereenigen; en hebben wij in *Duitschland* eenen PILGER en TENNEKER, hoezeer krijgslieden van beroep, met roem in het vak der Veeartsenijkunde zien optreden, waarom zouden wij aarzelen, bij eenen Landgenoot datgene als mogelijk te onderstellen, waarvan wij ons bij onze *Duitsche* naburen nog dagelijks uit derzelver schriften kunnen overtuigen?

Gebrek aan bekwame mannen in het vak der Dierartsenijkunde; volstrekt gemis van eenige inrigting, hoegenaamd, in ons land, ter opleidinge tot dit zoo nuttige vak; behoefte aan eenig, naar den geest des tijds berekend, oorspronkelijk werk in onze taal over deze wetenschap, — zie daar, blijkens de Inleiding, zoo vele drijfveren voor den Schrijver tot het ondernemen, bewerken en uitvoeren eener
taak,

taak, waarvan hij het moeilijke genoegzaam schijnt gevoeld te hebben. Van nabij bekend met het nadelige, voortvloeiende uit het gemis van het straks genoemde, moest de Schrijver, bij zijnen ijver en liefde voor dit vak, zich als gedrongen en geroepen voelen, om, zoo als men zegt, het ijs te breken; en al ware dit maar de eenigste verdienste van het werk, zoo verdiende zulk eene onderneming reeds lof. Intusschen erkent hij te gelijk het moeilijke, voor hem in de volvoering derzelve gelegen, en tevens openhartig, dat, zonder de hulp van verscheidene verdienstelijke, ook in het vak der Veeartsenijkunde ervarene, Geneesheeren, zijn werk veel van deszelfs tegenwoordige waardije zoude gemist hebben.

De meer door ondervinding dan wel door bespiegeling verkregene kundigheden van den Schrijver in dit vak, en het hoofdoogmerk, waartoe dit boek geschreven is, namelijk voor dezulken, die meer werkdadige hulp dan bespiegelanden raad behoeven, hebben in dit werk derhalve ook zoo veel mogelijk doen vermijden, alwat niet regtstreeks van eenig werkelijk nut kon zijn; terwijl nogtans, met voorbijgang van gewaagde stellingen, de Schrijver gemeend heeft, hier en daar iets van het beschouwend gedeelte der Geneeskunde te moeten bijvoegen, ten einde daardoor derzelve uitoefening meer toe te lichten en gemakkelijk te maken. Men leze in de Inleiding verder, hetgeen de Schrijver, zoo wel over dit, als eenige andere daadzaken, brengt; en wij wenschen met hem, dat een verlicht Bestuur bij voortduring met nadruk zal blijven voortgaan, met de algemeen hier nog heerschende gebreken weg te nemen, en, door het in werking brengen van nuttige inrigtingen; het aanleeren der voor deze gewesten zoo belangrijke als noodzakelijke Veeartsenijkunde te bevorderen, ten einde wij ook in dit opzigt niet langer bij onze naburen achterblijven, en de leer gierige op den vaderlandschen grond vinde, wat hij tot beden op vreemden bodem moest zoeken.

Genoeg van hetgeen ter inleidinge gezegd wordt; geven wij nu eenig overzigt van het geheel.

Doelmatig wordt het werk begonnen met een overzigt der meest bekende en te gelijk nuttigste werken, welke over de Paardenkennis en derzelver geneeskunde handelen. Wij kunnen deze wijze van behandeling, welke thans meer in zwang geraakt, niet genoeg ter navolginge aanprijzen; en de Schrijver heeft door deze vrij volledige lijst een zeer goed overzigt gegeven van hetgeen, in onderscheidene landen en verschillende talen, bijzonder tot de Paardenkennis en derzelver ontleed- en artsenijkunde betrekking heeft. Deze opgave wordt nu door den inhoud gevolgd, welken wij, met vermelding der voornaamste verdeelingen, zullen opgeven; hier en daar stilstaande bij het een en ander, hetwelk wij meenen bijzondere aandacht te verdienen, of ook om eenige kleine aanmerkingen met bescheidenheid voor te stellen, waar wij van den Schrijver mogten verschillen.

(Het vervolg hierna.)

De Aarde en hare Bewoners, volgens de nieuwste Ontdekkingen, naar het Hoogduitsch van E. A. W. VON ZIMMERMAN. IIde Deel. Met Platen. Te Haarlem, bij F. Bohn, 1817. In gr. 8vo. VIII en 342 Bl. f 2-18-:

Het tweede deel van dit zeer belangrijke werk behelst niet minder gewigtige en onderhoudende stof dan het eerste. Zagen wij dáár het geboorteland der Neger-slaven, hunne gevangenneming of opkoop, en wegvoering te land en ter zee; wij ontmoeten hen hier in het land hunner vreemdelingschap, hetwelk zij voor onze kunstbehoeften met hun zweet, en maar al te dikwijls met hun bloed, besproeijen, namelijk in *West-indië*, of de groote eilandsgroep tusschen *Noord- en Zuid-*

Zuid-Amerika. De beschrijving hiervan is eerst *natuurkundig*, namelijk een kort doch zeer onderhoudend verslag van de natuurverschijnselen in die gewesten; daarna een vlugtig overzicht van elk dier eilanden in het bijzonder; vervolgens de mensch, of berigten nopens den natuurlijken en zedelijken toestand der bewoners van *Westindië*, zoo wel *Caraïben*, *Europeanen*, *Creolen*, *Negers*, als *Mulatten* en andere gemengde rassen. Vervolgens komen de *spapelwaren* van *Westindië* in aanmerking, namelijk suiker, katoen, indigo, koffij, cacao, piment, gember, *Roucou* of *Orleans* en aloë, en ten slotte eenige merkwaardigheden uit de Natuurlijke Historie van *Westindië*. Overal ziet men de beste bronnen gebezigd, en uit den overvloed van reizen naar dië gewesten het voornaamste en belangrijkste gekozen.

Zie daar eene opgave van den hoofdinhoud dezes tweeden deels. Doch zouden wij het bij dit dorre geraamte — 't welk niet eens een geraamte mag heeten — laten berusten? Dit zou der waarde des werks te kort gedaan zijn. Ons geweten als *Recensenten* verplicht ons, den Lezer nog, als staaltjes van het schoone en belangrijke, dat hij in dit boek schier op elke bladzijde zal ontmoeten, eenige bijzonderheden van onderscheiden aard mede te deelen.

Tuschen *Europa* en *Westindië* zijn geheele vlakten des Oceaans met zeegewassen beschaduwd, en als met een tapijt bedekt, dat de schepen naauwelijks in staat zijn te klieven, (de *Krooszee*.) Hier vindt men talloze infekten, zeewormen, kuit van vischen en schelpdieren, en de *embryo's* der Ammonshorens, (bl. 8.) Tuschen de eilanden vindt men *onderzeesche tuinen*, (niet *onderaardsche*, gelijk er verkeerdelijk staat.) Het water is zestig voet diep volkomen helder; en door dien natuurlijken spiegel ziet men zeeslakken, vischen, en zeegewassen van de heerlijkste kleuren beneden zich, terwijl het vaartuig als in de lucht zweeft, (bl. 7. 8.) De orkanen in deze schijnbaar-zoo

stille wateren zijn echter somtijds allergeduchtst. „Een
 „ ooggetuige verhaalt, dat hij, bij den orkaan op *Jamaica* (in 1692), meer dan driehonderd openingen of
 „ spleten in den grond gezien heeft, waarin verscheidene menschen wegzonken. Eenigen staken, met de
 „ helft van hun ligchaam, boven den grond uit, en
 „ werden door de spleten van den aardbodem heerlijk
 „ gekwetst; anderen, daarentegen, ganschelijk ver-
 „ zwolgen, maar kwamen, door de verschrikkelijke
 „ stortregens, weder te voorschijn. Tienduizend mor-
 „ gen, geheel bebouwd en beplant, zonken plotseling
 „ weg; een oorlogschip werd tot boven de gevels
 „ der huizen omhoog gescheurd; hetzelfde viel echter
 „ niet om, en de menschen, die er in waren, bleven
 „ op de zonderlingste wijze bewaard. Deze orkaan gaf
 „ aan het eiland als 't ware eene geheel andere gedaante,” (bl. 24). Te geloofwaardiger wordt dit berigt door
 het verhaal van de rampen, die nog onlangs aan zoo
 vele menschen in de kleine *Antilles*, vooral te *St. Lucia*, het leven gekost hebben. — Ook aan vergiften is
 het schoone klimaat dezer eilanden maar al te rijk. Op
Porto-Rico deed de welige grond den *Mancanille*-
 boom tieren, wiens sap zoo vergiftig is, dat één
 druppel van hetzelfde terstond blaren trekt. Wanneer
 men den boom omhakt, moet men neus en mond met
 een' doek omwinden, en de oogen afwenden of slui-
 ten; want één druppel maakt voor uren lang blind,
 (bl. 47.) — Men vindt op *Jamaica* wilde paarden;
misschien in geen land ter wereld even als hier, zegt de
 Schrijver (bl. 50), zekerlijk bij vergissing; want in
Zuid-Amerika, omstreeks *Buenos Ayres*, zwerven wil-
 de (wildgewordene) paarden in ontelbare kudden. Op
Jamaica voert de leidendst, even als een herders-
 vorst, zijn huisgezin naar de gegravene waterputten, laat
 geen vreemd paard bij den put, en vergunt ook aan
 geen der zijnen, op zijde af te wijken. Heeft hij zijn
 dorst gelescht, zoo tracht hij de zijnen weder in vei-
 ligheid voor zich heen te drijven. — Op *Trinidad* is
 een

een *Asphalt-* (of aardpek-) meer van drie *Engelfche* mijlen of een uur omvang, en vijftig voeten boven de oppervlakte der zee, in eene landftreek van *vulkaanfche* asch en flekken. — Het voornaamfte menfchenras op de *Antilles*, ten minfte 3 millioenen fterk, is door de *Spanjaarden* op de wreedaardigfte wijze omgebragt. Eene hunner gewoonten verdient opmerking, daar wij dezelve bij de onlangs door de Kapiteins LEWIS en CLARKE ontdekte Volken van *Noord-Amerika* aan de Zuidzee, bij den mond der Rivier *Columbia*, ook vinden: het zamendrukken van het voorhoofd der kinderen, (bl. 77.) Tevens zijn de genoemde Zuidzeebewoners, hoe verre ook van *Westindië* verwijderd, nogtans, even als de vernielde ftammen, zacht, vreedzaam van aard, en vriendelijk omtrent vreemdelingen. Zou men hier aan geene overeenkomst van geflacht mogen denken? — Worden de *Negers* op deze wijze niet uitgeroeid — gelijk het belang hunner Heeren trouwens hiermede ftrijdt — zoo verloor *Afrika* toch, toen de ontmenschte flavenhandel in vollen bloei ftond, jaarlijks over de 100,000 van dit zwarte menfchenras op eene geweldige wijze, die hetzij op de flavenscheperen, hetzij in *Westindië* door mishandelingen of overmatigen arbeid wegfierven, (bl. 132.) Op *St. Vincent* hebben de *Negers* zich onafhankelijk gemaakt, en hun omgang met de *Caraïbifche* fchoonen heeft de zwarte *Caraïben* voortgebragt, die zich hebben weten onafhankelijk te maken, (bl. 115.) Maar in de Koloniën worden, bij alle de menfchelijke wetten, voor hen gemaakt, nogtans zoo wel de Veld- als Huis *Negers* fomtijds onmenfchelijk behandeld, de laaftten vooral door de *Creoolfche* vrouwen. Zekere Mevrouw te *Suriname* — o, waarom moest deze tijgerin den *Hollandschen* naam dragen! — rukte eens een kind, dat in hare tegenwoordigheid huilen durfde, uit de armen der moeder, en hield het in 't water, tot het verdronk; de moeder wilde het nafpringen, en Mevrouw — liet haar daarvoor flagen geven. Wij hadden met den Schrijver wel gewenscht, dat dit gedrogt door STEDMAN genoemd, en nog liever, dat het ook in 't water geworpen ware, (bl. 160.) Hoe kan de Heer ZIMMERMAN zelf, na zulke daadzaken, nog aarzelen omtrent de noodzakelijkheid der affchaffing van eenen handel, die duizenden onzer zwarte broederen in de magt van zulke gele duivelinnen plaatst? Het als een *afchrift* dienende berigt, wegens den toefland van

Hatti of *St. Domingo*, (bl. 334—342) kon sedert het afdrukken des *Hoogduitschen* werks met verscheidene bijzonderheden verrijkt zijn geworden, waartoe de bekwame Vertaler wel in staat ware geweest, zoo als: de verheffing van *CHRISTOPHE* tot Koning, deszelfs pogingen tot verbetering en beschaving zijner Onderdanen enz., waarvan de voortreffelijke *inaugurale Disfertatie* van den Heer *NEDERMEIJER VAN ROSENTHAL*, over het afschaffen van den slavenhandel en de slavernij (*), aan het slot zoo vele wetenswaardige bijzonderheden oplevert. Reeds vóór de *Negers* op *St. Domingo*, had een gedeelte der slaven op *Jamaica* zich vrij gemaakt, en, onder den naam van *Maron-Negers*, een Gemeenebest opgericht, even als in *Suriname*; doch werden beide te onder gebragt en tot verhuizing gedwongen, (bl. 168—195.) Wij zullen den Schrijver in de bijzonderheden aangaande den suiker-, katoen- en koffijbouw niet volgen, daar die meest ook van elders bekend zijn. Doch kunnen wij zijne voortreffelijke *Methode* niet met stilzwijgen voorbijgaan, om, als ter inleidinge bij eenig punt der Natuurlijke Geschiedenis, door hem behandeld, andere daarmede in verband staande belangrijke zaken op te halen, die ter vermeerdering van onzen eerbied voor den grooten Schepper, en van onze inzage in de groote werken der Natuur, moeten dienen. Zoo spreekt hij, bij de opnoeming der voordeelen van de suiker, eerst over die van den smaak, wreekt dit zintuig, door velen met woorden versmaad, met de daad gevierd, van deze minachting, door de aanstipping der onmetelijke werkzaamheid, welke het aan de Maatschappij bijzet; toont echter tevens de wijze inrigting aan, dat de eenvoudigste spijzen, en die den smaak het minste prikkelen, voor de gezondheid en het voedsel het dienstigste zijn, (b. v. alle de meelspijzen) en tevens, door hare algemeene verspreiding, tot voortplanting van het menschelijk geslacht over den ganschen Aardbodem het krach-

(*) *Disfert. Hist. Polit. inaug. de servorum Afrorum commercio, eoq. recte sublato, necnon de Afrorum servitute penitus tollenda. Lugd. Bat. 1816.* Dit stuk, het gewrocht der vlijtigste nasporingen, onderscheidt zich ongemeen voordeelig boven honderd andere terstond vergetene geschriften van dien aard.

krachtigste middel aanbieden. Prikkelende specerijen, daar-
 entegen, zijn slechts op enkele plaatsen noodig en aanwezig.
 De suikerstof echter, de nuttigste kruiderij, is over de ge-
 heele Aarde in eene menigte planten verspreid. De bijen le-
 zen die (den honig) uit de bloemen, en brengen tevens het
 mannelijk zaad ter bevruchting bij de vrouwelijke deelen
 over, gelijk hier uitvoerig en treffend (bl. 221 en verv.)
 wordt aangetoond. — Dus wordt ook, bij gelegenheid van de
 trekkende krabben, of *turlurux*, in 't algemeen over de
 trekkende dieren, zoo als de *Siberische* ratten, de *Lemings*,
 de trekvogels, de zalmen en andere zeevischen behandeld.
 (Men h. d. er ook de *Noord Amerikaansche* buffels en eeni-
 ge soorten van eekhoorentjes kunnen bijvoegen. Behalve met
 deze reizende krabben, maakt ons de Schrijver nog bekend
 met een' anderen landkreeft, de *Soldaat* genoemd wegens
 zijnen krijgshaftigen aard, en de *Diogenes* uit hoofde van
 zijne woning met het achterlijf in eene schaal of slakken-
 huisje, — met twee vogelsoorten, den wikkoppigen adelaar,
 die zelf niet vischen kan, maar de vischen uit den bek des
 vischdief's in 't vallen weet op te vangen, en eene zeezwa-
 luw, *Diablotin* geheeten, — eindelijk met twee kruipende
 dieren, de *Leguan*, een hagedis van zes voet, en de zee-
 schildpad, een dier soms van 800 ponden, dat 100 menschen
 kan voeden, en door de *Remora*, een vischje, dat zich aan
 hem vastzuigt, gevangen wordt.

Het bovenstaande zal genoeg zijn, om een denkbeeld van
 dit werk te geven. Hier en daar in ons verslag hebben wij
 eene enkele misstelling, zoo 't ons voorkwam, trachten te
 verbeteren. Wij hopen eerlang in staat te zullen zijn, een
 derde deel aan te kondigen van deze pit en merg uit de bes-
 te nieuwe Reisbeschrijvingen.

Recherches historiques et littéraires sur la langue Celtique,
 Gauloise et Tudesque; par M. J. DE BAST, Chanoine de
 la Cathédrale et Curé de St. Nicolas de Gand, Membre de
 l'Institut de Hollande, de l'Académie de Leyde, de Zelande
 etc. Pour servir de supplément au Recueil d'Antiquités.
 II Volumes. à Gand, chez J. N. Houdin. 4to. 1815, 1816.
 pages XXIV, 295.

Onder de geleerde beoefenaars der vaderlandsche taal, oud-
 he-

heden en geschiedenissen in de zuidelijke provincien van het Koninkrijk verdient, buiten twijfel, de Heer J. DE BAST, Kanonik der Cathedrale en Pastoor van St. Nikolaas te *Gent*, eene der aanzienlijkste plaatsen. Zijn voortreffelijke arbeid intusschen, daartoe betrekkelijk, is in de noordelijke provincien van het rijk tot dus verre niet naar verdiensten bekend, daar de Redacteurs der onderscheidene letterkundige Tijdschriften, aldaar in het licht verschijnende, zich tot hiertoe weinig bekommeren, om de belangrijke voortbrengselen van geleerden, in de zuidelijke provincien wobnachtig, ter kennis van hunne lezers te brengen. Om dit verzuim, naar zijn oordeel weinig geschikt, om den band van broederlijke vereeniging tuschen de bewoners der verschillende gedeelten van ons Koninkrijk naauwer toe te halen, zoo veel in hem is, althans eenigermate te herstellen, is de schrijver van deze aankondiging te rade geworden, door middel van dit Maandwerk, het boven vermelde geschrift van den Heer DE BAST aan zijne medeingezetenen der Noord-Nederlandsche gewesten, in deszelfs waarde, bekend te maken, en daarbij een verslag te voegen van eene verzameling van *Meditatiën op den lijdenden en stervenden Jesus*, eenige jaren vroeger door denzelfden Schrijver in het licht gegeven, welke, zoo wegens haren inhoud, als inzonderheid om hare belangrijkheid voor de kennis der tegenwoordige Vlaamsche taal, hoogst merkwaardig zijn.

Wat dan in de eerste plaats het boven aangekondigde werk betreft, hetzelfde moet, blijkens den titel, ten vervolge strekken op een vroeger werk van denzelfden Schrijver, getiteld: *Recueil d'Antiquités Gauloises et Romaines dans la Flandre proprement dite*; van welk werk in den jare 1808 eene tweede, merkelyk vermeerderde uitgave in het licht verscheen. — Na eene Opdragt aan zijne Majesteit den Koning der Nederlanden, in welke eene zeer hoog gestemde lofspraak van PHILIPS VAN BOURGONDIE, onder den bijnaam van *den Goeden* bekend, opmerkelijk is, volgt eene Inleiding, waarin de Schrijver het doel van zijn werk ontvouwt. Hij begint met de opmerking, dat, bij gebrek aan eenigzins voldoende bescheiden, van den oorsprong der Celten, Germanen en Galliërs niets zekers te zeggen valt. Het is echter waar-schijnlijk, dat de genoemde volkeren een' gemeenen oorsprong hebben en hunne taal in den grond dezelfde is. Dit laat-

laatste, en te gelijk de gemeenschap der Vlaamsche of Nederlandische taal met die der Celten, Germanen en Galliers, historisch te betoogen, is het voornamelijk doel, 't welk de Schrijver zegt zich in dit werk voor te stellen. Van de talen dezer drie volkeren is waarschijnlijk die der Celten voor de oudste te houden, schoon de zaak niet stellig beslist kan worden. Uit de Celtische taal zijn hoogst waarschijnlijk verscheidene woorden in de Grieksche, gelijk mede in de Latijnsche taal overgegaan. Na verder gezegd te hebben, dat hij niet ten oogmerk heeft, de Celtische taal in alle veranderingen, welke zij ondergaan heeft, te volgen, 't welk niet zonder het schrijven van eene volkomene geschiedenis der Celten mogelijk wezen en ook dan nog meermalen slechts tot gewaagde gissingen zou leiden, schetst de Schrijver in bijzonderheden de hoofdzaken, welke hij voorheeft in dit werk te ontvouwen, ten einde de gegrondheid der voorgedragene stelling in een helder licht te plaatsen. Het zou ons te lang ophouden en komt ons ook minder noodzakelijk voor, alle deze bijzonderheden te vermelden. Genoeg zij het derhalve in 't algemeen te zeggen, dat ook dit gedeelte der Inleiding, even als het voorgaande, bewijzen draagt van de uitgebreide belesenheid en oordeelkundige nauwkeurigheid des geleerden Schrijvers.

Het werk zelve, waartoe wij thans overgaan, is in onderscheidene hoofdstukken verdeeld, waarvan elk een bijzonder opschrift heeft. Het eerste, ten titel voerende: *De Celten, de Germanen, de Galliers*, bevat onderscheidene getuigenissen der ouden ten bewijze, dat zij den naam van Celten aan de Galliers en die van Celtica aan Gallie gegeven hebben, en dat velen dezen naam ook tot de Germanen en een groot deel van Europa hebben uitgestrekt. — In het tweede wordt mede door getuigenissen der ouden bewezen, dat de Britten, althans die, welke de kusten, tegenover Gallie gelegen, bewoonden, dezelfde taal met de Galliers spraken en in alles groote overeenkomst met hen hadden. Zelfs ontmoet men in Britannie de namen van Belgen, Atrebaten en Parijzenaars. — Het derde bevat het bewijs, dat, schoon de Galliers ook in verscheiden staten verdeeld waren, zij echter, ten tijde van JULIUS CAESAR, eene gemeene taal hadden; welk bewijs uit de algemeene zamenkomsten, onder hen in gebruik, uit de gewoonte der Druiden, die te gelijk priesters en regters

ters waren, om eens in 't jaar zich op eene bepaalde plaats te vereenigen, ten einde over bijzondere personen, die hen van alle oorden kwamen raadplegen, regt te spreken, uit den gelijken uitgang eindelijk van vele eigennamen van verscheffende Koningen en Heeren van het land wordt afgeleid. — Hierop volgt, ten vierde, eene aanwijzing, dat de overblijfselen dier algemeene taal bewaard schijnen te zijn in Armórica of Neder-Bretagne en in de Graaffschappen Wallis en Cornwallis in Engeland. — In de vijfde plaats wederlegt de Schrijver het gevoelen derzulken, die, op grond van eene plaats van CAESAR, waar hij meldt, dat in de legerplaats der Helvetiers tafelen, met *Grieksche letteren* beschreven, gevonden worden de Grieksche taal voor de algemeene taal der Gallie's houden; doch dit bewijst, volgens de juiste aanmerking van den Heer DE BAST, alleen, dat het Grieksche letterschrift bij hen in gebruik was. — Hierop wordt, ten zesde, op onderscheidene en allezins voldoende gronden aangetoond, dat de oud-Gallische taal in den grond dezelfde was met de Duitsche. — Een Glosarium van de Bretonsche taal van Engeland en die van Frankrijk moet, in de zevende plaats, ter bevestiging van het laatst beweerde strekken. Hetzelve is getrokken uit de groote woordenboeken der Celtische en Bretonsche taal van ROSTRENE en LE PELLÉTIER, en bevat een vrij aanzienlijk aantal woorden, welke de genoemde talen met het Hoogduitsch en het Vlaamsch of Hollandsch gemeen hebben. Bij het Bretonsche *mam* had ook het Nederlandsche *mem* kunnen opgeteekend worden, 't welk in Vriesland vooral zeer dikwijls gehoord wordt. — Vervolgens worden de oorzaken zeer goed ontwikkeld, waaruit zoo vele verschillende tongvallen in de Celtische, Germaansche en Gallische taal ontstaan zijn, en natuurlijk ontstaan moesten; waarop de gemeenschap der Celtische, of Gallische, en Duitsche taal betoogd wordt, door de aanvoering van een aantal oude Gallische woorden, die, het zij bij eenig oud Latijnsch schrijver, het zij bij lateren, met een Latijnschen uitgang voorkomen, als zijnde de eenige overblijfselen der Celtische taal, welke tot onze tijden zijn bewaard gebleven. Van dien aard zijn de woorden *adelinga*, *ambacti*, *bannus*, *bannum* en vele andere, welke door den Schrijver, met aanvoering der plaatsen, waar zij gevonden worden, en bijvoeging der noodige verklaringen, worden bijge-

gebragt. Opmerkelijk bovenal is het woord *Ifarnodurum*, 't welk bij een ongenoemd schrijver van het leven van den H. ZUGENDUS uit de zesde eeuw voorkomt, waat hij van dezen verhaalt, dat hij geboren werd niet verre van een dorp, waaraan het oude Heidendom, om de vermaardheid en sterke sluiting van eenen tempel, door het bijgeloof ten hoogste vereerd, den naam van *Ifarnodurum*, d. i. *ijzeren deur*, gegeven heeft. Tot de opgegevene woorden behoort verder ook het woord *bulga* in den zin van *zaak*, 't welk in de Gallische taal *bulge* of *bolge* luidde. Hierbij had nog kunnen opgeteekend worden, dat bij de Mefogothen *balgs* mede voor *zaak* gebruikt wordt. — De taal der laatstgenoemden, ons in de Mefogothische overzetting der Evangelien door ULPHILAS, een' schrijver der vierde eeuw, bewaard, wordt vervolgens door den Heer DE BAST, insgelijks met bijbrenging van eene vrij aanzienlijke lijst van woorden, bewezen mede Duitsch te zijn; een bewijs, dat voor ons van minder belang te achten is, daar zulks bij ieder eenigzins geletterden onder de Noord-Nederlanders, na den geleerden arbeid van TEN KATE, eene uitgemaakte en algemeen bekende zaak is. — Van meer belang is het daarop volgende betoog, dat ook de taal der Longobarden de Duitsche was, 't welk door verscheidene getuigenissen uit de schriften van PAULUS WARNEFRIDUS, ook onder den naam van PAULUS *den Diaken* bekend, een' schrijver der achtste eeuw, die een Lombardier van geboorte was, bewezen wordt. — Na voorts nog met een enkel woord van de taal der Angel-Saxen, als mede tot de Duitsche taal behoorende, gesproken te hebben, staat de Schrijver meer uitvoerig stil bij het betoog, dat de Suio-Gothische taal insgelijks een tongval is der Celtische taal; ten welken einde hij eene breede lijst van woorden laat volgen, getrokken uit het bekende *Glossarium Sui-Gothicum* van den geleerden Zweed IHRE, welke met Vlaamsche of Nederlandsche woorden eene blijkbare overeenkomst hebben. — Hetzelfde wordt vervolgens op gelijke wijze mede van de Ijslandsche taal aangetoond, waarvan de proeven uit de Grammatica dier taal, door RUNOLFUS JONAS opgesteld en door HICKESIUS vermeerderd, genomen zijn. — Ook de wonderbare overeenkomst tuschen de oude Perzische en Duitsche taal wordt door den Schrijver niet onopgemerkt voorbijgegaan, maar integendeel door een aantal wel-

ge-

gekozene voorbeelden opgehelderd, en daarbij nog gevoegd, dat die overeenkomst zich niet slechts tot het bezit van een aantal gemeenschappelijke woorden bepaalt, maar ook in de gelijkheid van vele grammaticale vormen zichtbaar is. Bij deze gelegenheid wordt ook eene dergelijke overeenkomst niet verzwegen, welke de geleerde M. F. SCHLEGEL tusfchen de Perzifche en Hoogduitsche en de Sancritifche taal heeft aangewezen. Eindelijk wordt, ten besluite van het eerste Deel, nog door de opgave van een aantal woorden getoond, dat de taal van het Taurifche Chersonesus (het tegenwoordige Schiereiland van klein Tartarije) insgelijks weinig van de Vlaamsche of Nederlandifche taal verschilt.

Het tweede Deel wordt geopend met eene historisch-wijsgeerige fchets van de invoering der Latijnsche taal in Gallie, vooral sedert den tijd van JULIUS CAESAR. De landtaal werd echter door dezelve niet geheel verdrongen, maar bleef, inzonderheid op het platte land, nog vrij algemeen in gebruik; gelijk eene plaats uit het Romeinsche wetboek, onder den naam van *Digesta* bekend, ten aanzien der derde eeuw althans, duidelijk leert. — Her langst hield zij, zoo als in de tweede plaats opzettelijk wordt aangewezen, onder de Belgen stand, wegens derzelver afgelegenheid en mindere gemeenschap met de Romeinen. Vooral heeft in het noordelijk gedeelte van Belgie, aan Germanie grenzende, de Latijnsche taal mindere voortgangen gemaakt. Behalve de nabuurschap der Germanen en andere redenen, heeft tot instandhouding der Nederlandifche taal in deze gewesten ook grootelijks medegewerkt de overbrenging naar dezelve van een groot deel der Saxers, in het begin der negende eeuw, op bevel van KAREL DEN GROOTEN, geschied. — Hierop houdt de Schrijver zich bezig met het betoog, dat, terwijl onder de Franken, met de Galliers vermengd, de gemeene Romansche taal, uit eene verbastering van het Latijn gesproten, meer en meer veld won, de Duitsche taal de hoftaal bleef bij de Koningen van Frankrijk uit het eerste stam, huis, en in 't bijzonder met de ontvouwing der loffelijke bemoeijingen van KAREL DEN GROOTEN, zoo ter verspreiding der letteren en wetenschappen in 't algemeen, als inzonderheid ter beschaving en verbetering der Duitsche taal. — Op deze ontvouwing laat de Schrijver een aantal belangrijke aanmerkingen, rakende den oorsprong en de verspreiding der

Re-

Romanfche taal of het zoogenaamd boersch Latijn, volgen. De Romeinen namelijk, meesters van Gallie geworden, stelden de inwoners onder de verplichting, om hunne taal te leeren. Dan deze verloor onder de Galliërs weldra hare zuiverheid, zoo door de inmenging van vele uitheemsche woorden, als door de verwaarloozing van hare grammaticale vormen. Hieruit ontstond eene nieuwe taal, de Romanfche of ook wel de boersch-Latijnsche geheeten, welke onder de oude bewoners van Gallie meer en meer verspreid raakte, en ook door de Franken, na hunne overmeestering van dat land, ten gevolge van hunne menigvuldige verbindingen met dezelve vroegere ingezetenen, die hen zoo in aantal als in mate van beschaving merkelyk overtroffen, van lieverlede zoo algemeen werd aangenomen, dat zij ten laatste de Duitfche taal in Frankrijk geheel verdrong. Van daar, dat met het begin van het derde koninklijke stamhuis, of met het laatst der tiende eeuw, van deze laatste geen gewag meer gemaakt worde. De Romanfche taal daarentegen, waaruit later de tegenwoordige Fransche taal gevormd werd, was niet slechts de taal van het hof, gelijk van het volk, maar werd ook gesproken in alle oorden van Europa, waar de Franschen met hunne wapenen opdrongen. WILLEM DE VEROVERAAR voerde het gebruik daarvan in de elfde eeuw in Engeland in, waar zij de taal van het hof en der regtbanken was. Het Koninkrijk van Napels ontving dezelve van ROBERT OUISCARD en andere Normandische Heeren, die, na de verdrijving der Sarracenen, zich aldaar vestigden. Het genoemde wordt, nevens vele andere bijzonderheden, welke opgave ons te lang zou bezig houden, door den Schryver met zijne gewone nauwkeurigheid in het bijbrengen der geschiedkundige getuigenissen, ter bevestiging van zijn gezegde diensende, oordeelkundig voorgesteld en ontwikkeld. — Hierop deelt de Schryver zijnen lezeren de vermaarde eeden mede, met welke KARL DE KALE, Koning van Frankrijk, en zijn broeder LOPEWIJK, Koning van Germanie, zich in den jare 843, te Straatsburg, in tegenwoordigheid hunner wederzijdsche legeren, plegtig aan elkanderen verbonden, en welken inhoud ons beide in de Romanfche en oud-Duitfche taal door de geschiedschryvers bewaard is. Deze mededeeling gaat niet slechts van eene Latijnsche en Fransche vertaling der beide stukken, maar ook van gepaste ophelderingen der enkele woorden en

uitdrukkingen vergezeld. Hetzelfde geldt omtrent den eed der Fransche en Germaansche Heeren, onderdanen van KARL en LODEWIJK, waarvan de inhoud insgelijks in beide talen wordt opgegeven. — Daarna maakt de Schrijver van het werk van KERO, een monnik van de Abdij van St. Gal, die in de achtfte eeuw gebloeid heeft, gewag, en brengt het begin van een zijner schriften, zijnde eene vertaling van den regel des H. BENEDICTUS, tot proeve bij. — De merkwaardige omschrijving der vier Evangelien in oud-Duitsche dichtmaat, door OTFRIDUS, een' monnik van het klooster Weissenburg in den Elzas, in de negende eeuw vervaardigd, waarvan de geleerde oudheidkenner Mr. H. VAN WIJN, in zijne *Historische Avondstonden*, 1 B. bl. 208—216, ons eene proeve heeft medegedeeld, de overzetting der Psalmen door NOTKERUS, de omschrijving van het Hooglied door WILLERAMUS en meer andere stukken, in de bekende verzameling van Duitsche oudheden (*Thesaurus antiquitatum Teutonicarum*) door SCHILTER voorkomende, worden vervolgens met een enkel woord vermeld. — Hierop deelt de Schrijver uit de groote verzameling van Noordsche oudheden, door HICKESIUS in het licht gegeven, het begin eener oud-Duitsche Harmonie der Evangelien met eene Vlaamsche en Fransche vertaling mede, en laat daarop het hoogst merkwaardig *Zegelied* van een ongenoemd Duitsch dichter volgen ter eere van de overwinning, door Koning LODEWIJK, in den jare 883, op de Normannen bevochten; welk lied den Noord-Nederlanden mede reeds uit het bovengenoemde werk van den Heer VAN WIJN (1 B. bl. 227—232) bekend is. — Eindelijk vinden wij in dit tweede Deel nog de beschrijving van een oud schilderstuk, in de kerk van St. Baaf te Gent bewaard, en verbeeldende de plechtige begrafenis van dien Heiligen, met een daarop toepasselijk opschrift in de oud-Vlaamsche taal. 't welk de Heer DE BAST met het schilderstuk tot de dertiende eeuw terugbrengt. In hoe verre dit gevoelen door het schilderstuk bevestigd worde, kunnen wij niet beoordeelen; doch de taal en spelling van het opschrift leggen, naar ons oordeel, geenen zoo hoogen ouderdom aan den dag. Voorts zullen wij den Schrijver niet volgen in de bijzonderheden, rakende het leven, sterven en de uitvaart van den genoemden Heiligen, ter verklaring van het schilderstuk en deszelfs opschrift door hem bijgebracht; maar,

ten

ten besluite van dit verslag, alleen berigten, dat het gebruik der beide Deelen van dit belangrijk werk door een' uitvoerigen bladwijzer der daarin voorkomende zaken, achter elk derzelve gevoegd, voor den lezer niet weinig verligt en aangenaamd wordt.

(Het vervolg en slot hierna.)

Mnemosyne. IVde Stuk. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon, 1818. In gr. 8vo. f 3-10-:

De bekende letterkundige onderneming van de Heeren TIJDEMAN en VAN KAMPEN verdient bij voortduring onzen dank en onze toejuiching. Schoon deze Heeren voor een groot gedeelte slechts de verzamelaars zijn, en niet de schepers van de bouwstof voor de *Mnemosyne*, moet men echter niet denken, dat dit werk aan iedereen even goed zou zijn toevertrouwd geweest. Zulke verzamelaars moeten, dunkt ons, noodzakelijk drie vereischten bezitten, om zich tot zulk een werk te kwalificeren. Vooreerst moeten het mannen zijn met oogen in het hoofd, die zich geene knollen voor citroenen laten verkoopen. Nu, voor zulk eene miskijking zijn, gelijk men weet, onze uitgevers nog al tamelijk beveligd. Ten tweede behooren het mannen van *activiteit* te zijn: dat is te zeggen, zij moeten niet, gelijk eene spin in haar web, of gelijk de inwoners van Luilekkerland, maar stilletjes blijven zitten, tot dat hunne prooi hun in den mond vliegt; maar zij moeten er zelve voor dag en dauw op uit snuiven, vermanende een iegelijken mensche, en niet rustende voor dat zij hunnen buit bejaagd hebben. Ook dit vereischte bezitten de Heeren TIJDEMAN en VAN KAMPEN in eene hooge mate. Nooit wordt de *Mnemosyne* bij hen *à l'usage*! Waar zij weten, dat eene goede verhandeling schuilt, daar gaan zij op los; en het moet al iemand van *sta vast* zijn, wien zij niet weten zijn opstel uit de handen te toeveren. Tertio behoort er tot dergelijke ondernemingen *courage*, om aan iemand, die zijn naam ook eens gedrukt wil zien, en een onbruikbaar stuk aanbiedt, wel beleefdelijk, maar toch in substantie te zeggen, dat zijn verzoek wordt gedeclineerd

en gewezen van de hand. Dat het ook aan dit vereischte
 -bij-deze-Heeren niet mangelt,

* Zoo iemand daar van weet, ik weet er van te spreken.

Een dichtstukje, dat wij nog al mooi vonden (want wij hadden het zelf gemaakt), wilden wij ten offer brengen op den altaar van *Mnemofyne*. Maar mis was het. Nu bromden wij wel een beetje, maar moesten toch ons zelven bekennen, dat de Godin *Mnemofyne* zulke, en geene andere, priesters moest hebben; en, de zaak van achteren beschouwd zijnde, betuigen wij aan de Heeren onzen dank voor hunne weigering.

Het is dan aan den gelukkigen samenloop dezer noodige hoedanigheden toe te schrijven, dat de *Mnemofyne* ook in dit deel haren roem zoo voortreffelijk handhaaft. Het eerste stuk, in dezen bundel voorkomende, is eene Verhandeling van wijlen Mr. J. P. KLEYN, over het *Herdersdicht*. Wij zullen er den korten inhoud van opgeven. De Heer KLEYN, in den aanvang sprekende over het onderscheid tusschen Proza en Poëzij, bepaalt het wezen der laatste *negatief*; of liever, hij beweert, dat alles, wat *rijmt* en *voetmaat* heeft, nog terstond niet op den naam van poëzij aanspraak kan maken. Wij zeggen hier volmondig *amen* op. Veel kan rijmen, wat geene poëzij is (zie de *Evangelische Gezangen*, *passem*); veel kan niet rijmen, wat wel ter dege poëzij is (zie HOMERUS, VIRGILIUS, RAU, BELLAMY). Maar nu doet de Heer KLEYN in ons oog een gevaarlijken sprong. Omdat er rijm en voetmaat bestaan kan *zonder poëzij*, zoo volgt, dat er ook poëzij bestaan kan *zonder rijm en voetmaat*. Neen! dat volgt nog niet. Rijm, dit stemmen wij toe, is geen noodzakelijk vereischte der dichtkunst; maar deze onze toestemming berust op andere gronden, dan op de premissen van den Heer KLEYN. Maar wat de voetmaat betreft, wij komen er voor uit, dat wij ons, *zonder deze*, geen dichtstuk verbeelden kunnen. De Heer KLEYN, van een tegenovergesteld gevoelen zijnde, tracht hetzelfde te staven door het voorbeeld van den dichter HIRSCHFELD, die in ongebonden stijl, en echter regt dichterslijk, ons de wederkomst der lente schildert. En toch moeten wij met alle zedigheid van den waardigen man verschillen. Het blijkt uit deze

schil-

schildering, dit erkennen wij, dat HIRSCHFELD waarschijnlijk dichter was; maar daaruit volgt nog niet, dat deze schildering een dichtstuk moet genoemd worden. Als eene geschiedenis, naar het voorschrift van CICERO, *De Orat.* II. cap. 12—15, zóó geschreven wordt, dat daaruit blijke, dat de schrijver tevens Redenaar zij, dan wordt zijn geschrift daarom nog geen Redevoering. Alle de bestanddeelen van HIRSCHFELD's schildering, dat is te zeggen, alle denkbeelden, die hij heeft uitgedrukt, zijn inderdaad dichtertlijk; maar, om het geheel tot een dichtstuk te maken, ontbreekt er voetmaat aan. Een aggregaat van ruikers maakt nog geen bloemtuin uit. Een dichter is zanger, en een dichtstuk moet gezongen kunnen worden. Maar laten nu eens eenige zangers zich vereenigen, om dit zoogenaamde *poëme* van HIRSCHFELD te zingen, wij zullen beschaamd staan, zoo zij niet harmoniëren zullen als gescheurde klokken, en zoo niet het geheele concert het voorkomen zal hebben van eene Jodenkerk of een' Poolischen Rijksdag. En waarom? Omdat de maat ontbreekt. Hierin moeten wij dus van den voortreffelijken KLEYN verschillen. Dat hermaphroditisch ding, dat men gewoon is *poëtisch-proza* te noemen, is geen poëzij: en gedantk zij Apollo, dat hij het niet langer hooren wil! — De Heer KLEYN, zijne taak vervolgende, merkt te regt aan, dat het Herdersdicht, uit deszelfs aard, tot de oudste soort der poëzij behoort. Vergelijk ook KANTELAAR, *Verhand. over het Herdersd.* bl. 1—30. 218 v. v. en WOOD, *Original-genie vom Homer*, Duitsehe overzett. 203 v. v. Vervolgens over het wezen van den herderszang iets gezegd hebbende, heldert hij het een en ander met uitmuntende voorbeelden op. Hij toont aan, dat het niet altijd de zachte gewaarwordingen van een gelukkig leven zijn, die de Idylle bezingt — dat ook het lachverwekkende, mits het niet laag *burlesq* zij, in den herderszang plaats vinde — dat niet altijd de *schoone, bekoorlijke* natuur het dooneel der Idylle behoore te zijn — dat de herderszang niets anders zij, dan, zoo als MENDZLSSOHN denzelven beschrijft, *de meest zinnelijke uisdrukking der hoogstmogelijk veredelde hartstogten en gewaarwordingen van zulke menschen, die bij horden, of in kleinere maatschappijen, leven.* En deze beschrijving is nu de tekst, waarover de Heer KLEYN verder commentarieert. Ons beslek verbiedt ons hem te volgen. Wij danken de uitgevers de *Mnemosyne*, dat zij

ops in het bezit gesteld hebben van deze voortreffelijke bijdrage ter regte kennis en beoordeeling eener soort van poëzij, waarover (om de phrasiologie van een zeker predikant te gebruiken, als hij over eenen moeilijken tekst moet prediken) zoo veel gegist, getwist en gemist is. De Verhandeling van den Heer KLEYN mag met regt geplaatst worden naast die van den Heer KANTELAAR, wiens geschrift over het Herdersdicht eene hooge plaats beslaat onder de voortbrengsels der Hollandsche letterkunde.

Op deze Verhandeling volgen, zeer gepast, twee Verhandelingen over SALOMON GESSNER, door wijlen Mr. R. CARP. Zeer gepast, zeggen wij, dewijl de verdiensten van GESSNER omtrent de gemelde soort van poëzij algemeen erkend zijn. Gelyk bij den naam van KLEYN, zoo ook bij dien van CARP schrijven wij ongaarne en met smart het woord *wijlen*. Moeten wij spreken zoo als wij, wij menschen, die van gisteren zijn, oordeelen, dan is de Heer CARP, niet minder dan de Heer KLEYN, te vroeg aan de letteren zoo wel, als aan zijne betrekkingen, ontruikt. Wij hebben den Heer CARP niet gekend; maar beide deze Verhandelingen hebben ons eene hooge achting zoo wel voor zijn hart als voor zijn hoofd ingeboezemd. GESSNER, den dichter der natuur, tot het onderwerp eener dubbele voorlezing te kiezen, dit toont reeds den man, die den oorlog verklaard heeft aan zoo vele hekspringers en partijgangers in de poëzij, op wier verzen men de woorden van VONDEL in den *Lucifer* kan toepassen:

't Is bliksem wat men ziet, al wat men hoort is donder.

Lieve, jeugdige dichters! gij moest dat toch laten. Wat hebt gij er aan? Zoo vele menschen zijn zoo bang voor het onweêr, en krijgen het danig op de zenuwen: terwijl anderen bij uwe *donderslagen* en *bliksemflitsen* hetzelfde gevoelen, dat wij eens gevoelden in een spel op de Leidsche kermis, waar de stad Koppenhage met voetzoekers gebombardeerd werd. Maar laat ons tot den Heer CARP terugkeeren.

In de eerste Verhandeling wordt GESSNER beschouwd als *Dichter*. Hij werd in den jare 1730 te Zurich in Zwitserland geboren, waar zijn vader boekhandelaar en raadsheer was.

Zij-

Zijne kindsche jaren duiden niets aan van die voortreffelijke geestvermogens, die men naderhand in hem ontdekte; waarbij nog het ongeluk kwam, dat hij verviel in de handen van een' ongeschikten leermeester. Ook de beroemde BODMER, aan wiens onderwijs hij naderhand werd toevertrouwd, zond zijnen leerling aan deszelfs ouders terug, met de verzekering, dat hij zich nooit boven het peil der alledaagschheid zou verheffen. Maar niet lang na deze ongunstige verklaring vertoonde zich de hooge aanleg des jongelings. Een Gezelschappelijke, in de nabuurschap van Zurich, en aan het geslacht van GESSNER vermaagschapt, nam hem onder zijn opzigt. Hier werd zijne ziel geopend voor de indrukfelen der schoone Natuur in Zwitserland. Hier leerde hij HOMERUS, THEOCRITUS, VIRGILIUS kennen en verstaan. Hier werd hij dichter. Verbazend was de ophef, waarmede de vruchten van zijnen geest, niet alleen door zijne landgenooten, maar ook door vreemden, ontvangen werden; gelijk de menigvuldige vertalingen zijner werken, tot in het Hebreeuwsch toe, kunnen getuigen. — In de nadere beschouwing van GESSNER's Idyllen kunnen wij, uit plaatsgebrek, den Heer CARP niet volgen: ook zijn zij genoeg bekend. Wij vergenoegen ons dus met in het algemeen te zeggen, dat, volgens den Heer CARP, de schriften van GESSNER zich voornamelijk onderscheiden door *klarheid*, *natuurlijkheid*, en *bevalligheid*. En deze drie deugden van GESSNER's gezangen worden door den waardigen Verhandelaar met warmte, door gepaste voorbeelden, en in eenen *klaren*, *natuurlijken* en *bevalligen* stijl, ontwikkeld, opgehelderd en bewezen.

In de tweede Verhandeling beschouwt de Heer CARP GESSNER als *Teekenaar en Schilder*, in welke hoedanigheid GESSNER minder bekend is. Dertig jaren was hij reeds oud, eer er zich eenige zweem opdeed, dat hij ook in de teekenkunst eenmaal zou uitmunten. Maar op dezen leeftijd maakte hij kennis met een liefhebber der kunst, verkreeg vrijen toegang tot deszelfs kabinet, en het bequilt, om zich geheel aan de beoefening der Schilderkunst toe te wijden, was genomen. WATERLOO, BERGHEM, WOUWERMAN en anderen werden zijne modellen. Groot waren de zwaarigheden, waarmede hij in den beginne had te kampen; maar zijne nog grootere vlijt en inspanning deed hem deze moeilijkheden overwinnen, en hij was niet alleen de dichter,

maar werd ook de schilder der natuur. — Ten slotte wordt GESSNER als *Mensch* geschetst. Zacht van inborst; gulhartig, open, bescheiden, gediensig; schoon uit den aard zwaargeestig, echter in den omgang aangenaam, vriendelijk en genoegelijk; een verstand, meer doordringend dan vlug; geen eigenlijk geleerde, maar toch bekend met alle beschaafde wetenschappen; nederig en kleingevoelig van zich zelf; een gelukkig echtgenoot en gelukkig vader; het middelpunt, waarop alles, wat kunde en smaak bezat, zich vereenigde; vereerd door grooten en kleinen, door vreemden en landgenooten, tot dat de dood hem de oogen sloot, in den jare 1781, nog geen 58 jaren bereikt hebbende; — ziet daar de voornamen trekken uit het karakter en het huisfelijk leven van GESSNER.

Ongaarne zagen wij ons genoodzaakt, in de ontleding dezer uitmuntende Verhandelingen, de menigvuldige trekken van zijn oordeel, menschenkennis en braafheid des harten met stilzwijgen voorbij te gaan, waarmede de Heer CARP zijne opstellen doorvlochten en verfierd heeft. Niet alleen voor GESSNER, maar ook voor zich zelf, heeft hij een monument opgericht; en het jammert ons, dat wij den man missen. De Parnasus krijgt hoe langs hoe meer het voorkomen van een vuurspuwend berg. Wat zijn thans de zachte tooneelen der natuur, bij het geloei der onderaardsche kolken? Wat is de Hippocréne, bij een lavastroom? Nu, het is bitter, dat is het! Onze hope blijft gevestigd op mannen, aan CARP gelijk, die den hedendaagschen zwijmelgeest van bombast en bombario het hoofd durven bieden. CARP ruste in vrede, en hoore op zijne legerstede dat dichteren-gegons niet! Wij voor ons vereeren zijne nagedachtenis, en onderschrijven met al ons hart de hulde, hem door een onzer voortreffelijkste dichters toegebracht (*).

(Het vervolg bij eene andere gelegenheid.)

Ge-

(*) Deze dichter is ADAM SIMONS, in zijne *Waarde van den Mensch*, bl. 39. Niemand belge zich, dat wij hem een onzer voortreffelijkste dichters noemen, schoon wij onlangs (wij weten niet, in welke Recensie) zijnen naam onder de dichters van den *tweeden rang* gespeld zagen. Nu, dan staat hij toch vrij hoog; maar vergeleken bij die genen, die door

Gerard van Velzen, Treurspel; door Mr. A. VAN HALMAEL, JR. Te Amsterdam, bij S. Delachaux. 1817. In kl. 8vo.

7:—12:—

Wij hebben dit Treurspel met genoegen gelezen, en de Heer VAN HALMAEL verdient, naar ons inzien, alle aanmoediging, om dit knustvak verder te beoefenen. Hij verdient dit te meer, wanneer men in aanmerking neemt, dat het, inderdaad, geene geringe zaak is, een *goed* Treurspel te vervaardigen, en dat dit stuk een eersteling is.

Wanneer wij zeggen het stuk met genoegen gelezen te hebben, moeten wij tevens erkennen, dat dit genoegen *hij* en bedaard was, en dat wij niet zijn geroerd en geschokt geworden. Wij gelooven daarom niet, dat dit Treurspel, ten tooneele gevoerd, de algemeene goedkeuring zal wegdragen. De oorzaken hiervan meenen wij, voornamelijk, te moeten zoeken in het onderwerp zelve en in deszelfs behandeling. Het is waar, het onderwerp is genomen uit de vaderlandsche geschiedenis, en de vaderlandsche dichter kan uit geene edeler bron scheppen: maar het tijdvak is te ver verwijderd, en de geschiedenis onzer Grafelijke Regering ligt te zeer in het duistere, om van het publiek eenige belangstelling te verwachten. Neemt nu de Tooneeldichter zijne stoffe uit zoodanig tijdvak (hetwelk wij geenszins afkeuren), dan moet zijn dichterlijk genie door fictie, epifoden, levendige voorstelling, schikking en bewerking der stoffe het min treffende, het min belangrijke van het onderwerp vergoeden. En welk een ruim veld

door den Recensent in den *eersten rang* geplaatst werden, stond hij niet hoog genoeg. De verzen van SIMONS zijn te zoetvloeiend, en hij wil, zoo het schijnt, volstrekt niet mede donderen; daarom heeft de Recensent hem mischillen naar den tweeden rang gedondert. Het zij zoo! wij verschillen zeer van den Recensent, wien wij voor het overige athen. De *Warda van den Menck* en de *Alexander* zijn, in ons oog, klassieke dichtstukken, waarop onze natie roem mag dragen. De nakomelingschap zal oordeelen tusschen SIMONS en — anderen.

veld lag hier niet open voor den Heer VAN HALMAËL. Immers had hij niet te vreezen voor beschuldigingen van te veel dichtsterlijke vrijheid gebruikt, of de waarheid der geschiedenis verwrongen te hebben, daar de geschiedenis zelve zoo onzeker is.

Wat nu de behandeling aangaat, de gang van het stuk is, naar ons oordeel, te regelmatig. Het eerste bedrijf loopt zeer goed af: maar reeds in het tweede wordt het slot *Kronenburg* overgegeven. Er moeten, evenwel, nog drie bedrijven gevuld worden. Doch van nu af verzwakt, allengskens, de belangstelling, in stede dat dezelve moest aangroefjen en levendiger worden. Van nu af is de held van het stuk in eenen toestand gebragt, dat hij niets meer kan uitvoeren, geen ontzag meer, maar alleen nog medelijden inboezemt. Van nu af doet hij niets meer dan *spreeken* — er wordt nog wel *gehandeld*, doch slechts van ééne zijde. Ook de ontkenning is ons niet befallen. De voorslag van GERARD VAN VELZEN, om zich zelve op te offeren, ten einde zijne vrienden te behouden, is, inderdaad, edel, en doet een treffende werking. Maar moesten zijne vrienden de uitvoering van dit ontwerp gedoogd hebben? en is het niet aanstoetelyk, kwetst het niet het gevoel van den aanschouwer, wanneer hij ziet, dat twee Edelen zich, geheel ongewapend, ter prooije geven aan eene bende bloeddorstige vijanden, om door dezelve vermoord te worden? Indien b. v. het slot niet zoo lafhartig ware overgegeven; indien vooraf nog een aanval ware afgeslagen; indien het vervolgens met storm ware ingenomen; indien Graaf DIRK GERARD VAN VELZEN en de zijnen had gevangen genomen, en hun lijfsbehoud toegezegd; indien deze belofte door LOEF VAN CLEEF ware gehonden geworden; indien, eindelijk, VAN VELZEN, met eenige dapperen, eene poging had gedaan, om zich gewapenderhand door zijne vijanden heen te slaan, en in die poging ware bezweken, — dan zoude, naar onze meening, het geheel eene betere houding hebben gehad; terwijl ook de Dichter door eene of andere treffende episode (b. v. eene liefdesintrigue tuschen eene vrouw op het slot en eenen Ridder onder de belegeraars) de aandacht niet weinig zoude hebben kunnen verlevendigen.

Zie daar ons gevoelens! De verdienstelijke Dichter, die door dezen eersteling getoond heeft eenen goeden aanleg te hebben,

ben, houde ons deze vrijmoedige, doch bescheidene, aanmerkingen ten goede. Hij late zich vooral niet, noch door de niet-vertooning van zijn stuk op den Amsterdamschen Schouwburg, noch door onze kritiek, afschrikken van verderen arbeid in dit schoone, doch moeilijke kunstvak. Hij levere ons eerlang een ander voortbrengsel, en wij durven hem, op den duur, zelfvoldoening en eere beloven.

De Albigenaen, of de Kluisenaar in het Bosch van Callavel. Een Geschiedkundige Roman, getrokken uit de Aanteekeningen van de XIIIde Eeuw. Gevolgd, naar eene Fransche Vertaling van het Engelsche Handschrift van ANNA RABCLIFFE. II Deelen. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 518 Bl. f 4-8-:

Zie hier een Roman, voorafgegaan door een geschiedkundig verhaal van den burgeroorlog tegen de Albigenzen, in het begin der dertiende eeuw in het zuiden van Frankrijk plaats gehad hebbende, maar echter volstrekt een Roman, vol riddertrouw en ridderliefde, vol oorlog en maagdenroof, vol spoken en wonderen, de laatste echter eindelijk natuurlijk opgelost. Het zou jammer zijn, indien het noodzaak ware, op die wijze de wereldgeschiedenis, ten minste eenigermate, bekend te doen blijven bij het thans levend en veel lezend publiek; zoo echter een of ander lezeresje enkel Romanlectuur verlangt, worde zij maar niet afschrikt door het voorafgaand geschiedkundig verhaal; niet alleen is het slechts kort, maar zij kan het schadeloos overslaan; en, alhoewel het de gebeurtenissen van het tijdvak aanstipt, waarin het verdichtsel gesteld wordt, zouden wij echter niet gaarne zien, dat men uit hetzelfde alleen de Albigenzen beoordeelde, hier als altijd toch gevaarlijke ketters beschouwd, hoewel tevens erkend wordt, dat de oorlog minder gevoerd werd om die ketters te verdelen, dan wel uit staatkunde en nijd. In het werk zelve bindt zich de Dichteres niet nauwgezet aan de geschiedenis, maar laat haar vindingrijk vernuft en levendige verbeelding werken. Dus levert zij een verdichtsel, met goeden smaak en sierlijk gekleurd, hetwelk den lust van lederen Romanlezer kan voldoen, geheel in den geest van dien

vroegeren tijd, en te dien aanzien dan ook leerzaam; terwijl er niets bijkomt, dat de goede zeden kwetsen kan.

Wij ontmoeten hier aanstonds *Arembert*, den Baron van *St. Felix*, in zijn slot door hevige wroegingen gemarteld, en door spoken vervaard gemaakt. Geen wonder! hij had zich niet alléén met gewone gruwelen bezoedeld, maar was moordenaar van zijnen vader, schoonzuster en broeder enz., gelijk zich dat in het vervolg ontwikkelt. De vermoorde broeder leefde nog, woonde als een geheimzinnige kluizenaar in den omtrek; en deze was het, die, alléén met de geheime onderaardsche gangen des kasteels bekend, hem als spook kwam ontrusten. *Arembert* had, hoewel onwetend, eenen zoon van den zoo hij meende dooden broeder opgevoed. Deze, van edele inborst, en min of meer door den kluizenaar geleid, komt in de aanzienlijkste en edelste betrekkingen, verliest op de jonge en schoone dochter van den Graaf van *Toulouse*, en in den loop der gebeurtenissen geraakt hij in verband met Edelen, mede op zeer schoone en kuische halve Vorstinnen verliefd; ook vindt hij zijnen broeder. Voeg bij dit alles het gewoel van den oorlog, den Roomschen dwang en vervolging, het aanhoudend gespook, eindelijk de schaking van alle deze schoonen, en de ontkenning bij het eindelijk optreden van den vermeenden doode, en gij voelt, Lezer! er is stof genoeg voor verwarring en ontwikkeling, spanning en ontspanning enz. enz., tot dat alles uitloopt op gelukkige huwelijken.

Ten slotte hebben wij de geschiedenis van den kluizenaar, of vermoorden broeder van *Arembert*; waardoor zich iedere nog overgeblevene donkerheid, en geheel het gespook, zeer natuurlijk ontwikkelt.

N A B E R I G T.

Na de ellendige uitvlugt, op welke onze *Anticriticus* in den *Recensent* ook der *Recensenten* zijn wederantwoord bouwde, dat de steller der Recensie van *BILDERDIJK's Nieuwe Uitspruitsels* en de verdediger derzelfde twee verschillende personen zouden zijn, waarvan deze genen zeer verre overtreft, zullen wij geen enkel woord meer aan zulk eenen mensch verspillen; en verblijden wij ons tevens, om den wille onzer Lezeren, deze en de overige Antikritiek van zoodanigen aard, te hebben gevonden, dat wij daarop gerustelijk mogen stilzwijgen, en, na het bevooréens gezegde, het oordeel den deskundigen en onpartijdigen overlaten.

BOEKBESCHOUWING.

De laatste Tooneelen vóór de Wederkomst van Jezus, volgens de Openbaring van Johannes. Een Boek voor denkende, maar ongeleerde Bijbelchristenen. Door J. L. EWALD. Uit het Hoogduitsch, door W. GOEDR. Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1817. In gr. 8vo. 322 Bl. f 3-:-

Wij durven deze uitlegging van het moeilĳk boek gerust ieder huisgezin aanprijzen, en verzekeren den zoodanigen, wien het gevoel en de toon van EWALD's vele godsdienstige, en altijd verstandig gemoedelĳke, schriften steeds bijzonder behaagden, dat zij ook dit zijn werk niet onvoldaan uit de handen leggen. Al ware ook de Openbaring van Joannes slechts een dichtstuk, dan nog verdiende dezelve, om den opwekkenden en vertroostenden inhoud en het menigvuldig roerend schoon, opmerking en behartiging. Maar de Openbaring is meer. Zij hangt duidelĳk met van elders bekende waarheden zamen, en de treffende brieven aan de 7 Gemeenten staan met de hier vervolgens geopende uitzigten in verband. Het doet ook veel altijd af, dat *hij* zalig genoemd wordt, die deze voorzeggingen hoort, leest, den zin verstaat en behartigt. Bij al de verschillende uitlegging stemt ook ieder daarin overeen, dat aan het eind de laatste en eindelĳke toekomst des Heeren kennelĳk bedoeld wordt; en dit altijd belangrĳk geschrift wordt dan natuurlĳk, hoe meer die toekomst nadert, ook nog meer belangrĳk. Op deze wijze sprak EWALD, toen hij in 1794. dit boek in het licht gaf. Nu eerst levert de Eerw. GOEDR ons deze vertaling. Hij vond deze verklaring der Openbaring van Joannes niet alleen de meest voldoende van alle, die hij kent; maar ook geheel de behandeling voor verstand en hart regt nuttig gewĳzigd. Hij raadpleegde bij

deze uitgave den Schrijver zelve, die in zijn werk niets te veranderen vond; hetgeen voor hetzelfde zeker eene aanbeveling is, en alleen daardoor mogelijk werd, dat de bekwame man zich van de toepassing in bijzonderheden *op*, en het aanwijzen *van* tijden en plaatsen, en over het geheel van het botvieren van zijne verbeelding en gewaagde gisfingen, vrij naauwgezet had onthouden, en alzoo eigenlijk niets heeft bestemd, dan hetgeen eerst bij de komst van den Heer zelve kan blijken al dan niet juist door hem in het Openbaringsboek te zijn gelezen; terwijl hij zich vooral bepaalde, om voor iederen, maar bijzonder voor zijnen, leeftijd regt nuttig en beoefenend te schrijven.

Bij een duister boek moet men de verklaring beginnen *met*, en gronden *op*, hetgeen duidelijk is; en het slot van het boek is hier het duidelijke: het voorgaande, hiermede in verband gebragt, kan wel niet anders voorstellen, dan de laatste vreeselijke tooneelen, welke de toekomst des Heeren zullen voorafgaan. Het is dan verkeerd, dat men in dit boek eene volledige geschiedenis der Kerk zoeken wil. De voorzeggingen kunnen ook geenszins op de verwoesting van Jeruzalem worden te huis gebragt, om verscheidene redenen, waaronder vooral ook de veel duidelijker voorspelling Matt. XXIV en Luk. XXI. Geheel het boek is in dichtelijke beelden geschreven; maar men moet onderscheiden de beelden, die den Dichter *gevoond* werden, en die hij *zelf gaf*; of met welke hij den indruk beschrijft, welken de gezigten bij hem verwekten. Het *haastelijk*, hetwelk omtrent deze voorspellingen bij herhaling verzekerd wordt, zou tegen de hier gegevene nitlegging wel de voornaamste zwarigheid zijn, zoo men dit niet evenzeer, ja wel zoo goed, door *snel* vertolken kon; ook waren in Jeruzalems verwoesting, en in de gaven van den H. Geest, al dadelijk de onderpanden van de hier gegevene bedreigingen en beloften; en had de Heer goede redenen, om, gelijk overal, zoo ook hier, zijne toekomst meer nabij te doen hopen; dit was bij de vroege-

gere voorspellingen van dezelve ook het geval, hoezeer er tevens genoegzame wenken voorhanden waren, dat dezelve langer, dan men dacht, zou achterblijven. „Zoo veel schijnt zeker,” zegt E W A L D, „dat vrees en hoop der toekomst van Jezus sterk op de gemoederen werken; dat men derhalve *altijd en ten allen tijde* onzeker zijn moet, wanneer Hij zal komen. Zeker weet slechts de Christen, *dat* Christus komt, *hoe* Hij komt, en *tot welk oogmerk* Hij komt. Even zoo zeker zijn de *teekenen*, die de nabijheid zijner toekomst zullen aanduiden. Teeken en onderpand der vervulde *bedreigingen* was *Jeruzalems verwoesting*; teeken en onderpand der vervulde *belofte* de *uitstorting van den H. Geest*. — Zoo lang er nog geen uitzigt op eene *algemeene bekeering* der *Joden*, niet tot het *Theïsmus*, maar tot het *Christendom* is, (Rom. XI.) Zoo lang *Jeruzalem* nog in de magt van andere volken is, (Luk. XXI: 24.) Zoo lang er nog geen mensch der zonde is ten voorschijn getreden, die zich in Gods tempel plaatst, als een God, en zich zelven uitgeeft voor eenen God, (2 Thesf. II: 3 en 4.) Zoo lang is de wederkomst van Jezus niet geheel nabij. Zekerlijk echter kan en zal dit alles onverwacht, snel komen, gelijk Jezus en de Apostelen zulks dikwijls gezegd hebben. — De meeste *tegenwerpingen*, die men *tegen het boek zelf* maakt, zijn ook tegenwerpingen tegen den Bijbel,” enz. De in het boek opgegevene getallen en tijden neemt E W A L D voor gewone getallen en tijden; en alzoo is de vervulling dier voorzeggingen nog toekomstende. De verklaring van E W A L D wordt alzoo voor het minst door geene moeilijke toepassing op reeds voorbij zijnde gebeurtenissen gedrukt.

Het werk wordt nog voorgedaan door eene aanwijzing van het kanonieke gezag des boeks, eene korte verklaring der voornaamste beelden uit de Profeten, en de opgave van den hoofdinhoud. Deze opgave komt hierop neder: „Een monarch zal naar eene algemeene alleenheerschikking streven, en dezelve zeer nabij komen

zonder eenigen oorlog. Dit maakt de laatste tijden kenbaar. Daarop volgt oorlog, duurt, honger en doodelijke plagen. — Martelaars, die naar verlossing haken, worden nog voor eenen korten tijd ter ruste verwezen; — dan volgt aardbeving en een tijd van verschrikking, die voor allen *de laatste schijnt*. Velen uit Joden en Heidenen worden uitgezonderd, en nu komen er over land, zee en rivieren groote plagen, hagel, vuur, vergiftiging der waters, verduistering der hemelligchamen. Verharde menschen worden door infecten en op andere wijzen gepijnigd en gedood. Drie en een half jaar werken twee profeten, gelijk MOZES en ELIAS; zoo lang wordt ook nog Jeruzalem door Heidenen vertreden. Doch deze beide profeten worden door zekeren monarch gedood, doch weder opgewekt en in den hemel opgenomen. De inwoners van Jeruzalem worden door aardbevingen tot zich zelven gebragt. Gedurende de drie en een half jaar worden de geloovigen der Israëlieten in eene woestenij beschermd. De magtige goddelooze monarch vervolgt drie en een half jaar de heiligen Gods, en wordt door zijnen voornaamsten toovenaar ondersteund. Zonder diens monarchsteeken te dragen, heeft niemand burgerlijke vrijheid; — velen sterven intuschen — aarde, zee, rivieren en zon plagen de afgodische vereerders van dezen monarch. Eene groote en bijzondere plaag komt over zijnen troon; de Eufraat droogt uit, ten einde Oostersehe vorsten den weg te banen; menigerhande booze inboezemingen werken mede, om alles toe te bereiden tot den grooten dag Gods. — Vreesfelijke aardbeving, verschrikkelijke hagel gaat den ondergang der stad op zeven heuvelen vooraf. Tien koningen vereenigen zich met dien monarch, om de verleidelijke stad, welke zich zoo zeer verrijkt heeft, te onder te brengen. Honger, dood en vuur vernielen dezelve. *Nu komt de Heer*, en maakt een einde aan den booswicht. De monarch en zijn voornaamste toovenaar ontvangen hunne straf. De overigen sterven. Satans magt wordt gestremd; alle heiligen Gods

Gods worden als op nieuw beziel, en tot medergeerders van den Mesias verheven. — Er volgt eene opwekking der dooden, een oordeel — een nieuwe hemel, eene nieuwe aarde, eene nieuwe verblijfplaats van Jehovah onder de zijnen — eene gouden eeuw, welker beeld in de verbeeldingskracht van alle dichters en in het hart van alle menschen, van de vroegste tijden af, gehuisvest heeft.”

De inhoudt is: (1) Inleiding en hoofdinhoud. Hoofdst. I. (2—8) De bekende zeven brieven, (uitmuntend en roerend bewerkt.) II en III. (9) Ontdekking der eerste voorbereidselen tot den laatste oordeelsdag. Hoofdst. IV—VII. (10) Zesvoudig oordeel over de ongeloovigen, tot eene proefneming van hunne verbetering. VIII en IX. (11) Voorbereiding en zinnebeeld in het klein, en laatste tooneelen vóór de toekomst van Jezus. X en XI: 1—14. (12) Tafereel der lotgevallen van het goede en den waren Godsdienst. XI: 15.—XIV: 5. (13) De laatste waarschuwende strafoordeelen vóór den grooten oordeelsdag. XIV: 6—XVI. (14) Babels val. XVII—XIX: 4. (15) De laatste zegepraal van het goede over het booze. XIX: 5 tot XX: 1—3 en 7—10. (16) Regering van Christus en der Christenen. XX: 4—6 (17) Waartoe wekt ons de blik op de schoone, nieuwe, door Christus beheerschte, aarde op? XXI en XXII.

Moeten wij nu ook *ons* gevoelen zeggen over de uitlegging van *E W A L D*, zoo erkennen wij gaarne, dat de Schrijver ons wegsleept, en het eenvoudige, ongekunstelde ons bekoort. Doorgaans zijn de ophelderingen, welke hij geeft, duidelijk en treffende, en wij voelen ons zeer genegen, om, met den Schrijver, de ontwikkeling der voorspellende beelden eerst aan den afloop der eeuwen te wachten. De opheldering van het getal 666 komt ons zeer eenvoudig voor, en beveiligt, meer dan eenige andere, tegen moeilijke en gevaarlijke berekening, waardoor reeds zoo menigeen werd te leugesteld:

„ En dit teeken des diers, waarover zoo veel gesproken,

ken, geschreven, gestreden is, dat op duizenderlei wijzen is verklaard en opgevat, wat was het dan? Wij willen de woorden nemen gelijk zij hier staan: „*Wie verstand heeft, merke op het getal des diers. Het is een menschelijk getal; het is zeshonderd en zes en zestig.*” Hoe veel er ook over getwist is, mij dunkt de zin is klaar, voor zoo ver dezelve thans klaar zijn kan. In de Grieksche taal, in welke Johannes schreef, even gelijk in andere talen, had men voor getallen geene bijzondere teekens, maar letters. Het getal zeshonderd zes en zestig bevat *drie letters*, welker beide uiterste, de eerste en laatste, wezenlijke letters uit den naam van Christus zijn, en welker middelste het beeld der slang, van den draak is $\chi\epsilon\varsigma$. Dus uitwendig *Christus*, inwendig *slang*, zoo als het dier zelf, dat horens had gelijk het lam en sprak als de draak. Ook als getal genomen, komt deze zin ons straks van zelve voor den geest. Het schijnt zich zeer goed te laten oplossen, en laat zich evenwel niet oplossen; het schijnt eenen regten wortel te hebben, en heeft toch geen regten wortel. Het is een schijngetal, dat belooft en niet volbrengt; zoo geheel anders, dan die zeven, twaalf, honderd, vier en veertig duizend, die meer volbrengen dan zij beloven; gelijk juist de Antichrist beschreven wordt, die *was en is*, komt en is niet meer, in tegenoverstelling van Christus, die *was en is en zijn zal*. Even zoo drukken, in het Hebreeuwsch, de letters, die 666 uitmaken, datgene uit, hetwelk, twee hoofdstukken verder, op het voorhoofd der vrouw staat: *geheim!* En gelijk Paulus den Antichrist noemt: *afval*. Ik zou denken, dat alles duidelijk genoeg verklaard is voor hen, die een vatbaar verstand bezitten. Maar het zal zeker nog oneindig duidelijker zijn, wanneer al het andere vervuld is. Ook kan dit getal eenen naam bevatten. RABBAN SIMEON, die gedurende de verwoesting van Jeruzalem zoo velen misleidde, bevat het werkelijk, en *was* ook een zinnebeeld van den verleider en Antichrist. Als nu eenmaal een verleider onbegrijpelijk.

lijke daden doet; als hij door schijn van vroomheid zoekt te misleiden tot goddeloosheid; als hij op het einde alles aan zich onderwerpt, en iedereen zijn naam tot teeken moet dragen, zoodra hij in de maatschappij geduld wil worden: hoe veel opmerking zal het baren, als hij eenen naam voert, die juist dit getal weder in zich bevat; die hem, zonder dat hij het weet, kenschetst als dat, wat hij is! Hoe zal dit het laatste zegel der zekerheid drukken op deze voorspelling, die den vereerder van Jezus dan van zulk eene onschatbare waarde moet zijn; gelijk het het laatste zegel der zekerheid op de voorspelling drukte, toen men, na den dood van Gods Zoon, las: *Hij is gestorven als een misdadiger en begraven als een rijke*, en dit zoo letterlijk vervuld werd."

Dan, of wij, bij eene gezette toetsing, met volle overtuiging in alles met E W A L D zouden instemmen; of de tijden, waarin dan nog zoo onbegrijpelijk veel gebeuren moet, zoo bestemd en kort zijn; of Babel inderdaad Rome is, en eene magt, die openlijk tegen Christus strijdt, *die* valsche Kerk verwoesten zal; of alles niet nog wel anders kan blijken te zijn bij de uitkomst, — kunnen wij niet verzekeren; en tot zulk eene gezette en moeilijke nasporing van dit moeilijk Bijbelboek vinden wij ons juist als Boekbeoordeelaars niet geroepen. Maar, hoezeer wij twijfelen, of de verhevene beeldspraak bij deze gezigten niet wat al te letterlijk en bepaald door onzen Schrijver worde opgenomen, durven wij echter dit zijn werk niet alleen als leerzaam, maar ook vooral tot opwekking en versterking van echt Christelijke verwachting en troost, en van den echt Christelijken zin voor het goede, een' ieder aanprijzen; hetwelk wij met vele proeven zouden kunnen staven, zoo de Schrijver niet genoeg reeds van deze zijde bekend was, en ons daarenboven ook ruimte ontbrak.

JOANNIS VAN VOORST, Oratio de commodis atque emolumentis, quæ e singulari Principum Europæorum, in religione Christianâ his temporibus profitenda, consensu sperare et augurari liceat. Publice habita, die VIII Februarii MDCCCXVII, quum tertia vice Magistrata Academico abiret. Lugd. Bat. apud S. et J. Luchtmans. 4to.

Eene Redevoering over de weldadige en heilrijke gevolgen, welke men uit de zonderlinge en merkwaardige overeenstemming, die de Europeſche Vorſten van dezen tijd, in hunne openbare hulde aan het Christendom, betoond hebben, hopen en voorspellen mag; zulk eene Redevoering verdient groote opmerkzaamheid, te meer, daar derzelver opsteller een man is, die zich, door veelvuldige geleerdheid en hartelijke belangstelling in het Christendom, uitſtekenden roem verwierf. Na eene korte herinnering aan de onderscheidene plegtige Redevoeringen, door den Hooggel. Schrijver gehouden, wordt het bovengenoemde belangrijke onderwerp dezer Akademische Rede opgegeven, en, met een enkel woord, naauwkeurig bepaald, ter nadere aanwijzing, welke de overeenstemming, de godsdienstige eensgezindheid of de Christelijke vereeniging zij, die door den Redenaar wordt bedoeld,

Het wezenlijk bestaan van zulk eene overeenstemming wordt betoogd uit het voeren van den edelen krijg, ter verlossing van Europa's voornaamste Rijken, (wier jammervolle gesteldheid in eenige krachtige trekken wordt gemaald) door de verbonden Vorsten aangevangen en voleindigd met onbezweken moed, nimmer wankelende eensgezindheid, en rustig vertrouwen op den Heer der heerscharen, wien Vorst en volk, in éenen geest, de eere gaf van de behaalde zege. Maar niet minder wordt die overeenstemming bewezen uit de altijd gedenkwaardige verbindtenis, door de doorluchtige Hoofden des krijs, in eigen persoon, te Parijs, den

26 September 1815, gesloten; dat roemvol, edel en Christelijk verdrag, onder den naam van het *heilig Verbond* daarna bekend, welks onschendbare bewaring, volvoering en handhaving gewaarborgd worden door de godvruchtige gezindheid, van deszelfs verbevene Stichters, ALEXANDER, FREDERIK en FRANS, en door den goeden Christelijken geest, welke de andere Vorsten, straks tot hetzelfde toegetreden of daartoe uitgenoodigd, bezielt.

Van deze verbindtenis, als zijnde de schoonste proeve van der Vorsten zeldzame overeenstemming in hunne openlijke hulde aan het Christendom, voorspelt zich de Redenaar de *heerlijkste gevolgen*, voor de menschheid, den Godsdienst en elken ingezeten hoogst belangrijk. Zij zijn: *bestendige voortdoring van vrede, rust en eensgezindheid*, die niet ligtelijk zal verbroken worden door Vorsten, die zichzelven als broeders, en alle staten en natiën als één groot huisgezin beschouwen, welks leiding en besturing naar Christelijke beginselen hunne plegtige verbindtenis en heilige verplichting is; — *het geluk en het heil der volkeren*, door vrije vaart, onderlinge betrekking tot elkander, en onbepaalde mededeeling der vruchten van vlijt, kennis, geleerdheid en deugd, verzekerd; door geene twisten meer geschokt; zelfs niet door weelde en wellust, menigwerf het treurig uitwerksel des voorspoeds, verstoord, als daartegen beveiligd door den Godsdienst, wiens geest en beginselen allen bezielen; — *godsdienstige verdraagszaamheid*, noodwendig voortvloeiende uit een verbond, het eerst opgeworpen door drie Vorsten van verschillende geloofsbelijdenis, de Grieksche, Protestantsche en Roomsche; en aangenomen door andere Vorsten, die mede niet hetzelfde leerstelsel belijden, maar echter door éenen geest gedreven zijn; — *volkomene vernietiging des afschuwelijken slavenhandels*, over welken aanvankelijk genot, door de roemrijkste zegenpraal, bij Afrika's kusten, mede door onze zeemagt, verkregen, de menschheid alreede juicht; — en einde-

Hjk de bloei en uitbreiding van den Godsdienst, met meerdere verlichting en verdraagzaamheid in Europa's zuidelijke gewesten, waartoe: Bijbelgenootschappen en andere heilzame inrigtingen de schoonste verwachtingen openen en reeds dadelijk vervullen. Alle welke zegeningen, in schone taal, ontvouwd en voorgesteld worden; terwijl het overig gedeelte dezer belangrijke Redevoering meer bijzonder aan het doel en oogmerk van dezen feestelijken dag wordt toegewijd.

Deze opgave, hoe onvolledig, kan echter van deze Redevoering eenig overzicht geven. Dat dezelve menigvuldige proeven van reinen smaak en zuivere wel-sprekendheid aanbiedt, mag men gereedelijk van eenem VAN VOORST verwachten. Gelukkig de Menschheid, indien des Redenaars voorspellende geest, naar waarheid, in de toekomst hebbe gelezen, en vervuld worde, wat hij sprak! Dan voorzeker zal, als eene der hoogste zegeningen, die tevens een der heiligsten regten is, vrijheid van geweten onder alle volkeren blyfsen, en geen Vorst immer meer eene verbindtenis sluiten, welke slechts éenen Godsdienst duldt, en de andere wraakt. Onderneemt hij dit echter, weldra zullen dan de Stichters en Beschermers van het heilige Verbond dien onchristelijken dwang wederstaan, en niet gedoogen, dat, in het groote Huisgezin der Natien, leden en broeders zijn, die van het genot den Christelijke beginselen en regten verstoken worden.

Het derde Eeuw-jubel-feest der Reformatie, godsdienst-plegtig gevierd, op Vrijdag den 31 October 1817, des voormiddags, in de Grootte Kerk te Emden, met eene Redevoering, behelzende een pragmatisch Geschied-verhaal van deze merkwaardige Gebeurtenis: door HELIAS MBDER, Predikant bij de Nederduitsche Gereformeerde Gemeente aldaar. Te Emden, bij H. Woortman, Jr. 1818. In gr. 8vo. XII en 74 Bl.
His-

Historisch-Praktische Katechizatie over de Hervorming, gehouden met de School-jeugd, in de Gereformeerde Grootte en Nieuwe Kerk te Emden, op Zaterdag den 1 November 1817. Met een Voorberigt. Te Emden, bij H. Woortman, Jr. 1818. In kl. 8vo. XVI en 84 Bl.

Indien ergens, te *Emden* werd het Hervormingsfeest met groote plegtigheid gevierd. En geen wonder: want, daar zeker geen land weleer de Hervorming zelve zoo algemeen en zoo spoedig omhelsde en geheel tot stand bragt, als Oostvriesland, en geen ze sedert getrouwer aankleefde, scheen men ook te mogen verwachten, dat *dit* in de algemeene vreugde over derzelver driehonderdste verjaring zonderling deel zou nemen. Het werk der plegtigheid werd, in de hoofdstad van het gewest, *Emden*, onder de vijf dienstdoende Leeraars zóó verdeeld, dat, op Donderdag avond, den 30 October, door den Heer PANTKOEK, eene *Voorbereidingsleerrede* werd gehouden, — op Vrijdag voormiddag de Heer MEDER de *geschiedenis*, en des namiddags de Heer HESSE de *heilrijke gevolgen* der Hervorming aan de Gemeente voordroegen, — des Zaturdags de Heeren MACKAY en SLOT met de talrijke schooljeugd, door de vlijt der onderscheidene schoolonderwijzers opgeleid, daarover eene *Katechizatie* hielden, en des Zondags, bij de viering des heiligen Avondmaals en daarop gevolgte dankzegging, aan de hervorming dezer plegtigheid in het bijzonder gedacht werd. Statig klokgeklui had, daags te voren, het feest aangekondigd, en liet zich ook op den feestdag zelv' bij herhaling hooren; terwijl tevens aan de Gemeente gelegenheid werd gegeven tot betoon harer godsdienstige blijdschap, door buitengewoon kerkgezag. — Van het bovenstaande wordt, in het voorwerk der aangekondigde werkjes, breed berigt gegeven. Wat nu die werkjes zelve aangaat: beiden zien niet, dan op het ernstig aanstaan des

Eerw.

Eerw. Kerkeeraads, het licht; en getuigen van de vlijt en naauwkeurigheid der Opstellers. — De Heer MEDER schetst *vooreerst* en (gelijk zijne taak medebragt) voornamelijk de Duitsche en Zwitserfche Hervorming, door LUTHER en ZWINGLI, in hare voorname redenen, beweeggronden, oorzaken, aanleidingen, omstandigheden, bedoelingen, hulpmiddelen, voortgangen en uitwerkingen, en poogt daarna, met weinige woorden, de herdenking dezer groote gebeurtenis nuttig te maken voor zijne hoorders. Wij kunnen ons in geene bijzondere opgaaf van den inhoud zijns verhaals inlaten; ook is dit niet noodig, daar elk zich ligt kan voorstellen, wat hij hier te wachten heeft: wij willen alleen melden, (hoewel het almede natuurlijk te wachten was) dat hier het een en ander bijzonders, wegens de *Emdensche*, of *Oostvriesche*, Reformatie en derzelver bevorderaars, vooral GEORGIUS APORTANUS, voorkomt, en dat men er eenig berigt vindt wegens het Oostvriesch hervormd kerkelijk leerstelsel, als zijnde het *zuiver Zwingliaansche*, geenszins het *meer schoolsche en kunstmatige van CALVINUS*, of het *meer uitgepluisd en te puntig bepaald Dordsche*. Voor het overige is de Heer MEDER hier altijd MEDER, dat is de gematigde en verstandige Godgeleerde, dien wij hier, onder anderen, hooren zeggen: „Meer dan iemand” (wij zouden liever lezen, *zoo veel als iemand*) „in de gansche wereld ben ik, met het warmste gevoel, voor de onbepaaldste wederzijdsche hoogachting, verdraagzaamheid, eensgezindheid en broederliefde, hier op aarde, en met betrekking tot den hemel: welken laatsten ik, zoo zeer ik hem voor alle slechte Christenen, geveinsde schijnheiligen en zedeloze deugnieten onder de regtzinnigste Gereformeerden, onverbiddelijk gesloten achte, en ten eenenmale ontoegankelijk houde, even zoo zeer echter, zoo veel aan mij is, in navolging van onzen menschlievenden en zachtaardigen ZWINGLIUS, heel gaarne voor alle waarlijk goede, deugdzaame en vrome menschen, welken Protestantfchen of niet Protestantfchen,

ja

ja welken Christelijken of niet Christelijken naam zij hier op aarde mogen gedragen hebben, open laat staan; omdat ik geloof, dat daarin niet alleen *vele*, maar ook *velerlet onderscheidene woningen* zijn, en voor Joden, en voor Grieken, en voor de Gemeente Gods; en wel voor elk naar gelang van zijne vatbaarheid, *enz.* — Maar voor elke *onrijpe en ontijdige vormelijke Kerk-amalgame*, waar dezelve om dringende plaatselijke redenen niet volstrekt noodzakelijk is, mag en durve ik niet sterk ijveren, omdat het mij nog altijd hoogstwaarschijnlijk voorkomt, dat zulks, immers, zoo lang — niet alle willen, en mischien — ook niet eens kunnen mededoen, nergens toe baten kunne, en integendeel daaruit meer onrust, dan vrede, meer verwarring, dan orde, meer partijchap, dan eensgezindheid, zulle geboren worden, *enz.* Intusschen wat ulieden betreft, mijne *geliefde* Mede-Christenen en Mede-Protestanten, die nog van ons verschilt in Christelijken naam en Christelijke belijdenis, maar met ons één en vereenigd zijt in den geest, — al is het ook, dat wij — vooreerst nog, wat het vormelijke der Kerk-inrigtingen betreft, blijven, die wij zijn, in onze onderscheidene gemeenten: zoo laat ons daarom toch elkander van weerszijde regt vuriglijk, hartelijk en opregtelijk hoogschatten en liefhebben, en hand aan hand in broederlijke verdraagszaamheid, vredelievendheid en eensgezindheid, wandelen op den weg van kennis, geloof, liefde, heiligmaking en hope, die ten hemel leidt, en wiens einde het eeuwig leven is, door J E Z U S C H R I S T U S, onzer aller eenigen Heer en Zalignaker.” — Wij zeggen op dit alles hartelijk *Amen.*

Wat de *Katechizatie* aangaat: bek de inhoud van deze laat, zich, zoo wel ten aanzien der Hervorming in het gemeen, als die van *Emden* in het bijzonder, ligtelijk vermoeden. Zij is genoegzaam geheel geschiedkundig, leert vooral de voorname Hervormers, ZWINGLI, LUTHER, MELANCHTON, KALVEIJN, APOLTANUS, A LASCO, HARDENBERG en MENNO

SIMONS kennen, en heeft, op het slot, een kort bericht wegens de Hervorming in de *Nederlanden, Hongarije, Zevenbergen, Polen, Zweden, Denemarken en Noorwegen, Frankrijk, Engeland, Italië, Spanje, Portugal*, — eene aanwijzing van het belang, den invloed, de voordeelen enz. der Hervorming, en wat uit het een en ander te leeren is. Naar ons oordeel was het een zeer gelukkige inval der *Emder* Leeraren, om, ter gelegenheid dezer feestviering, de hervormde jeugd, op deze wijs, met het voor dezelve belangrijkste deel der Kerkgeschiedenis bekend te maken; en wij zouden wenschen, dat zulk een boekje, tot een zelfde einde, van algemeen gebruik wierd onder de Protestanten. Doch dan zouden wij het zeer veel verkort verlangen; en daartoe, dunkt ons, zouden vele bijzonderheden, die hier, tot op bl. 67 toe, voorkomen, kunnen achterblijven: daartegen diende het bericht, van daar tot op bl. 70, wat meer uitgebreid, en de inhoud, van bl. 77 tot op het einde, wat minder algemeen en niet zoo allerkinderlijkst eenvoudig te wezen.

Handleiding tot de Behandeling, Gezondheidsbewaring, en de Geneeswijze van de Ziekten der Paarden; door
C. A. GEISWEIT VAN DER NETTEN.

(*Vervolg en slot van bl. 390.*)

De eerste Afdeeling, bl. 1—49, handelt over de *kenmerken van den staat van gezondheid en ziekte*, in twee Hoofdstukken. Het is de gewone verdeeling der verrigtingen, volgens de door den Hoogleraar BLUMENBACH ingestelde orde, waarop de Schrijver zijne beschrijving grondt; en, wat er ook omtrent het aannemen van eene andere orde bijgebragt is of nog zoude kunnen gezegd worden, is zeker de opvolging dezer orde voor het geneeskundig publiek, voor hetwelk de Major VAN DER NETTEN schrijft, de doelmatigste;

ste; en zij diende, om van het vroegere werk niet al te zeer af te wijken, ook hier gevolgd te worden.

De tweede Afdeeling, aan de *beschrijving der ziekten* toegewijd, loopt van bl. 31—190. Dezelve behandelt, onder vijf Hoofdstukken, alle de bij de paarden voorkomende inwendige ziekten, en wel in de volgende orde: *I H. de ziekten, welke bijzonder het geshel der opsporpemde vaten aandoen; II. de rheumatische en krampachtige toevallen; III. de ziekten der levenswerktuigen; IV. de toevallen, door uitwendige vorzaken voortgebracht, of die zich uitwendig aan het ligchaam vertoonen; V. de koortsen.* Vooraf vinden wij eene beknopte, echter hier ter plaatse zeer voldoende, beschrijving van de oorzaken der ziekten, derzelver onderscheiding en verdeeling. Kort is hier in 15 bladzijden voorgesteld, maar desniettemin duidelijk en volledig, hetgeen in vele ziektekundige werken niet zonder omflag voorkomt; en de bewerking dezer stoffe is, naar ons oordeel, zoo goed behandeld, dat wij dezelve niet alleen den veeartsenijkundigen, maar zelfs iederen eerstbeginnenden, die zich op de ziektekunde gaat toeleggen, ter lezing en bestudering zouden durven aanprijzen, om daardoor een algemeen overzigt der ziektekunde te verkrijgen, hetwelk hij vaak te vergeefs in andere werken zal zoeken. — Na deze beschrijving te hebben voorafgezonden, gaat de Schrijver nu tot de bijzondere ziekten in de boven opgegevene orde over; behandelende in het I H., van bl. 66—93, *den droes* en deszelfs verschillende trappen. Belangrijk is hier de opgave der door sommigen in het werk gestelde geneeswijzen, en daarbij de onder de geneesmiddelen tegen deze ziekte opgegevene na te zien, welke echter alle nog verre af zijn van volkomen aan het oogmerk te beantwoorden, hoe zeer zij ook door derzelver uitvinders met grooten lof aangeprezen, of als bijna onfeilbaar voorgesteld zijn. — Onder de *rheumatische en krampachtige toevallen* worden, van bl. 93—109, de *klem* en *kramp der beenen* beschreven. Daar de Schrijver bij de

de klem zeer veel van afleidende middelen verwacht, hadden wij wel gewenscht, de aanwending van het gloeiende ijzer, als opwekkend middel, opgenoemd te vinden. Hoewel zulk eene hevige ziekte sterke middelen vordert, zouden wij het op bl. 106 opgegeven lavement liever meer bepaald en in geringere hoeveelheid, wat de *theriac* (aldaar 6 oncen op twee kannen sterk afkooksel van baldriaanwortel) betreft, voorgeschreven zien, welke tevens een zeer onzeker middel is; ook zal, in plaats van afkooksel, zeker aftreksel moeten gelezen worden, daar de baldriaan altijd getrokken, nimmer gekookt moet worden, zal dezelve werkzaam zijn. — De ziekten der *hersenen*, de *keelontsteking*, de ziekten van de *werktuigen der ademhaling*, de ziekten der *ingewanden*, en die van de *werktuigen der pisonlasting*, zijn de voornaamste, welke in H. III, van bl. 109—150, voorkomen. Moeijelijk te kennen en te genezen blijft de ontsteking der hersenen. Belangrijk is de beschrijving van den kolder, en welke paarden aan denzelfden bij voorkeur onderhevig schijnen. Doelmatig zijn de in de keelontsteking en bij de *acute* borstziekten aangeprezene aderlatingen. Hetgeen de Schrijver op bl. 119 en volg. zegt, verdient herlezen, behartigd, en in de praktijk nimmer uit het oog verloren te worden; en wij houden het met den Schrijver daarvoor, dat slechts weinige longontstekingen in den aanvang van geenen ontstekingachtigen aard zijn, en prijzen den regel, om in het begin der longontsteking nimmer prikkelende of verhitende middelen te geven. Van gewigt is hetgeen bl. 135 van de aderlating als voorbehoedmiddel gezegd en proefondervindelijk gestaafd wordt. Het door BOERHAAVE, bij het versterf der longen, als laatste redmiddel voor den mensch, voorgestelde wordt hier, op eene andere wijze, ook bij het paard ter aanwending bijgebracht, en verdient opmerkzaamheid, bl. 144. Bij de opgave der hoofdmiddelen, wanneer in den buikloop bij gedaalde levenskracht groote pijn, persingen enz. aanwezig zijn, hadden wij

wij gaarne oligachtige middelen opgenoemd en gewaardeerd gezien; ook geven wij in bedenking, uit den aard der zake, of, bij de behandeling van de koude pis, de onbepaalde aanwending der verkoelende dranken en aderlatingen wel raadzaam is. — H. IV behelst, in twee artikelen en verdere verdeelingen, de *vergiftigingen* en de *huidziekten*. Doorgaans te kort, en in vergelijking van het overige werk minder volledig, is het eerste artikel. Het tweede voldoet ons beter; en zoude het middel van Prof. DUPUITREN tegen de schurft met regt aanprijzing verdienen. Hetgeen over het verharren gezegd wordt, kenschetst den eenvoudigen, onbevooroordeelden waarnemer der natuur, en behoort door de liefhebbers van kunstjes, te hunner teregtwijzing, nagelezen te worden. — In H. V vinden de *koortsen* eene plaats. De inleiding tot dezelve, bl. 166, had verstaanbaarder kunnen voorgesteld worden; en is de verdeeling, zoo als zij hier omschreven wordt, te veel volgens een stelsel voorgedragen, hetwelk niet altijd regtstreeks met de natuur overeenkomt. Gewis is de hier heerschende toon voor velen onverstaanbaar; en zoude eene verdeeling in active en passieve koortsen, in den geest van den grooten GAUBIUS voorgesteld, belangrijker geweest zijn. De geheele misvorming, waarschijnlijk door den letterzetter, van het woord *phenie* is over het hoofd gezien. Het onaangename dezer stelselmatig eenzijdige verdeeling wordt echter merkelyk verminderd door eene, over het algemeen, vrij goed voorgestelde behandeling der koortsen, welke, door de ondervinding bevestigd, veilig kan en mag opgevolgd worden. Gebrek aan plaats belet ons, over dit belangrijk stuk tot bijzonderheden te komen.

Volgen wij den Schryver thans tot de derde Afdeeling, welke *uitwendige toevallen* tot opschrift heeft, en, onder vier Hoofddeelen, *wonden*, *kneuzingen*, *verrekkingen* en *gezwollen* beschrijft; terwijl dezelve met de behandeling der *opgebreken* besloten wordt. Over het algemeen is ook deze Afdeeling zeer doelmatig behandeld: het ten opzichte der wonden gezegde getuigt

van gelouterde begrippen; is geheel op de betere ondervinding gegrond, en mag, wenschen wij, ter onderrigting, overtuiging en verbetering dienen van hen, die nog met de zucht, om alle wonden zonder onderscheid te zalven, behébt zijn. Hetzelfde kunnen wij van de behandeling der kneuzingen zeggen; offchoon wij de genezing derzelve door verdeeling in het begin niet met prikkelende middelen wenschten begonnen te zien, waar wij gelooven, dat verkoelende beter zullen te pas komen, die, wanneer de ontsteking weggenomen is, ter versterking door gene kunnen gevolgd worden. Wat wij van de wonden gezegd hebben, is ook toepasfelijk op de gezwellen, wier behandeling desgelijks voldoende voorgesteld is. Kort, echter genoegzaam om zich in voorkomende gevallen met vrucht naar deze voorschriften te kunnen regelen, is de behandeling der oogontsteking, met derzelve gevolgen; waarmede het genees- en heilkundig gedeelte van dit boek besloten wordt.

De Schrijver vervolgt en besluit nu, van bl. 270—334, de op zich genomen taak, door, in eene vierde Afdeeling, te spreken over de *behandeling der paarden in den staat van ziekte*, en zoekt hier' aanleiding te geven, om, langs eenen veiligen weg, datgene ten uitvoer te brengen, waarvan de regels in de voorgaande Afdeelingen zijn opgegeven. Uit dit oogpunt beschouwd, wordt deze Afdeeling eene der belangrijkste; en de behandeling derzelve door den Schrijver beantwoordt volkomen aan hetgeen wij daarvan zeiden. Na met een woord de noodzakelijkheid dezer kundigheid betoogd te hebben, worden in H. I de regels ter behandeling der paarden in den staat van ziekte voorgedragen; en wordt, naar mate men verkiest, of het dier aan de behandeling van deskundigen over te geven, of het liever zelf te behandelen, aangewezen; wat men aan anderen verschuldigd is, of bij zichzelve dient te overwegen, eer men handen aan het werk slaat; terwijl van bl. 278—288 zulke voorschriften gegeven worden, die door een ieder te behartigen zijn, om, zoo lang men geen veearts

ge.

geroepen heeft, geen mislagen te begaan, die voor het dier nadeelig en op de verdere behandeling eenen schadelijken invloed zouden kunnen hebben. Deze voorschriften moeten in het werk zelf nagelezen worden; het ware te wenschen, dat van het hier gezegde een nittreksel gemaakte, en tot geringen prijs ter verkrijging van een ieder gesteld wierd. — In H. II worden de *genees- en heilkundige verrigtingen en werktuigen* nader toegelicht, en bijzonder over de aderlatingen, de dragten, de inhijdingen, het branden, de vereeniging der wonden, en de verbanden gehandeld, zoo wel ter verrigting dezer kunstbewerkingen, als van hetgeen men verder bij het ingeven moet in acht nemen, en, zijn er middelen ter beveiliging noodig, welke die zijn, om zich van het paard te verzekeren. — Eene Hilde onder-Afdeeling blijft toegewijd aan het toedieneti en aan den vorm der genees- en heelmiddelen, zoo wel in- als uitwendige; waarby tevens de beschrijving der ook hiertoe behoorende werktuigen eene plaats vindt. — Vier weluitgevoerde platen, met bijgevoegde uitlegging, dienen ter opheldering van het gezegde, om sommige kunstverrigtingen duidelijker te maken, als ook, om de meest gebruikelijke instrumenten, zoo als dezelve behooren te zijn, voor te stellen.

Na met dit werk zoo verre gevorderd te zijn, heeft de Heer VAN DER NETTEN gemeend, het hierby nog niet te moeten laten betuften, maar, om hetzelve zoo volledig mogelijk te maken, er een aantal voorschriften bijgevoegd, die eene ruimte van bijna 72 bladzijden innemen. Hier nog in bijzonderheden te treden, veroorlooft deze reeds te uitgebreide beoordeeling niet meer; dus nog maar enkel eene korte opgave van het oogmerk des Schrijvers, die deze verzameling niet doorlopende met het overige werk heeft doen afdrukken, om dezelve ook afzonderlijk te kunnen uitgeven. De opstelling dezet voorschriften heeft desgelijks een tweeledig oogmerk, en om den paardenarts, hoezeer niet ter blinde navolging, echter ter herinnering of ter

leiding te dienen, en voor den mingeoefenden in zekere gevallen bepaalde en doelmatige voorschriften te leveren, om daardoor de vaak zoo ondoelmatige als nadelige overleveringen van geneesmiddelen te verbannen. Eenvoudigheid in de samenstelling der voorschriften, door keus van slechts weinige en welgekozene middelen, is het voornaamste doel des Schrijvers; en het is aan deze eenvoudigheid, die doorgaans wél is in acht genomen, te wijten, dat het getal der voorschriften grooter is, dan men wel zoude verwacht hebben; wordende echter hierdoor derzelve waarde niet verminderd, dewijl, met uitzondering van eenige weinige, geene andere zijn opgegeven, dan dezulke, die zich door eene beproefde ondervinding als werkzaam hebben doen kennen. Door eene zeer nuttige onderscheiding, heeft de Schrijver voorts gemeend nog die middelen te moeten aantoonen, welke door mindere kostbaarheid en meerdere verkrijgbaarheid bij omtrent gelijke werkzaamheid de voorkeur verdienen. Zeer doelmatig en der behartiging overwaardig is de korte, gedrongene en krachtige voorstelling der voornaamste regels, welke bij het toedienen van geneesmiddelen dienen opgevolgd te worden. Wij hadden wel gewenscht, dat, door een' meer ineen gedrongen druk dezer voorschriften, de prijs lager, en dezelve dus nog meer verkrijgbaar waren voor het publiek. — Eenige uitlaande tafels, behelzende eene opgaaf der voornaamste middelen, met derzelve namen in eenige der meest gebruikelijke talen, als ook eene lijst der voornaamste ziekten, toevallen en gebreken, waaraan het paard onderhevig is, in de Nederduitsche, Fransche en Hoogduitsche taal, getuigen van den ijver en vlijt des Schrijvers, om zijn werk tot een der volledige te maken.

Dank hebbe de Heer VAN DER NETTEN voor het opstellen dezer *Handleiding*, waardoor hij zich bij alle de genen, die op de beschaving, verbetering en uitbreiding van het veeartsenijkundige vak prijs stellen, verdienstelijk maakt! Wij zien met verlangen een bij

voeg-

voegfel te ontmoet, hetwelk dit Handboek staat te volgen; en datgene zal verbeteren, wat op enkele plaatsen in het werk eenige wijziging zoude behoeven, en voorts het geheele werk met verdere nuttige waarnemingen vermeerderen, opdat dit nu reeds zoo belangrijke stuk nog in waarde rijze. De Heer VAN DER NETTEN vinde voorts, voor zijnen onvermoeiden arbeid, eene ruime belooning in den steeds toenemenden bloei der wetenschap, wier ijverige voorstander hij is, en tot welker uitbreiding hij mag gezegd worden in ruime mate het zijne toe te brengen! Moge zijn voorbeeld navolging vinden!

FRANCISCVAN DER BREGGEN *Corn. Fil. Oratio de una atque sola via, pro hodiernis artis Medicæ incrementis, tum ad artificis solertiam, tum ad artem ipsam amplificandam, rite ineunda: habita publice &c. Amstelædami ex typographia civitatis publicæ. 1818. pp. 48. 4°. D. i. Redevoering over den eenigen weg, welken men bij den tegenwoordigen bloei der Geneeskunst moet inslaan, zoo wel om de kunst gelukkig te beoefenen, als om dezelve verder te verbeteren.*

Aangenaam is het, bij de heerschende neiging tot bovenaardsche bespiegelingen, en daaruit voortvloeiende verheven wartaal, nog eens woorden van gezond verstand te hooren; aangenaam vooral, wanneer men die verneemt uit den mond van iemand, die geen vreemdeling is in die diepzinnige schriften, en zich alzoo, te midden der besmetting, zuiver en onbesmet bewaard heeft. Wij zijn overtuigd, dat elk, die, bekend met den letterarbeid van den Heere VAN DER BREGGEN, deze Redevoering leest, met ons in die gewaarwording deelen zal. De geleerde Redenaar betooft in dezelve, dat eene gelukkige beoefening

der Geneeskunst geheel gegrond is op een verstandig en oordeelkundig gebruik van eigene waarnemingen en die van anderen, op de *ervaring*, voorgelicht door een veelzijdig onderzoek der natuur; dat men dus weinig of niets te wachten heeft van den arbeid dier hoogverheven geesten, die de geneeskundige kennis tot één beginfel pogen terug te brengen; maar dat men vooral die groote mannen moet volgen, die, toegerust met genoegzame kennis van den mensch en van de op denzelfden werkende dingen, de natuur aan het ziekbed hebben waargenomen, en hunne ontdekkingen, in de taal der waarheid, hebben bekend gemaakt. Met regt merkt echter de Schrijver tevens aan, dat men, bij het hooge standpunt, waarop de kunst nu gestegen is, het weldadig licht der natuurkundige wetenschappen niet moet verwaarloozen, en dat wijsgeerige bespiegelingen haar nut kunnen hebben, hetzij om het verstand op te scherpen, hetzij om hetzelve op zijne verschillende dwaalwegen beter te kunnen nagaan.

Dit is de hoofdinhoud dezer Redevoering, welke wij, ook wat den stijl betreft, niet zonder genoegen gelezen hebben. Alleenlijk is het ons voorgekomen, dat de groote gemeenzaamheid des Schrijvers met de voortbrengfelen der Duitsche drukpers een' nadeeligen invloed op denzelfden gehad heeft, en daardoor ginds en elders die duidelijkheid en die juistheid in de voordragt is verloren gegaan, welke ook het beste voortbrengfel van den geest eene nieuwe waarde bijzet.

Wij wenschen voorts het Amsterdamsch Athenaeum geluk met dezen waardigen kweekeling der echt Hippocratische school, door den onsterfelijken BOERHAAVE in ons vaderland gevestigd, en sedert nog niet gesloten; een' kweekeling, door zijne veelzijdige kennis zoo zeer als iemand geschikt, om den nieuw gestichten leerstoel waardiglijk te vervullen.

*Mijne Lotgevallen in mijne Gevangenschap bij de Japan-
ners, gedurende de jaren 1812 en 1813. Benevens
eenige Aanmerkingen over het Japansche Keizerrijk
en het Japansche Volk, en eenige Bijdragen van den
Kapitein RIKORD. Door W. GOLOWNIN, Ka-
pitein der Russisch-Keizerlijke Marine. Uit het
Russisch, volgens de Hoogdutchsche Vertaling, door
STEENBERGEN VAN GOOR. 1ste Deel. Te Dord-
recht, bij A. Blussé en Zoon. 1817. In gr. 8vo.
308 Bl. f 2-18-:*

Omtreeks den jare 1803 had de Russische Zeelute-
nant CHWOSTOW eigendunkelijk de, op de Kurili-
sche eilanden zich bevindende, Japansche dorpen ge-
plunderd, en de Schrijver van het voor ons liggend
werk, door den Keizer van Rusland in 1811 gezonden
om de zuidelijke Kurilische en Schantarische eilanden
te onderzoeken, moest voor dit gedrag van bovenge-
melden CHWOSTOW onschuldig boeten; want de be-
kende achterdocht der Japanners was door het gedrag
van den laatsten natuurlijk zeer vermeerderd.

Het eerste Hoofdstuk beschrijft de gevangenneming
van den Schrijver op het Japansch-Kurilische eiland
Kunafschir, en alle wijdloopigheden en onderhandelinge-
n met de vreesachtige Japanners tot op dat oogen-
blik. In 't algemeen merken wij omtrent dit werk aan,
dat het de schoonste en natuurlijkste bijdragen tot de
karakterkunde der Japanners, uit alle beschrijvingen als
achterdochtig en geslepen bekend, oplevert, doordien
dit karakter in de behandeling en gesprekken van en
met den Schrijver en de zijnen zich wel moest vertoo-
nen. Dit is ook het voornaamste en meest onderhou-
dende in dit boek; want veel gelegenheden, om ont-
dekkingen van anderen aard te doen, had de Schrijver
in zijnen gevangen staat niet. In dit eerste Hoofdstuk,
echter, vinden wij een, door eenen Russisch-Kurili-
schen tolk medegedeeld, bericht, aangaande den staat

des koophandels tusschen de Rusfische Kurilen en de Japanners, tot op het tijdstip van CHWOSTOW's wan-gedrag. De daad der gevangenneming zelve is, alle voorbereidsels daartoe medegerekend, een model van lis-tigheid en valscheid van de zijde der Japanners.

De stad, waarheen onze reizigers gebragt werden, om er als gevangenen te verblijven, was *Chakodade*, en de togt derwaarts is het onderwerp van het tweede Hoofdstuk. De gevangenen werden gebonden volgens eene zeer kunstige theorie, waarin de voorzigtigheid of overbodige vreesachtigheid der Japanners ten sterkste doorstraalde, en die voor de gevangenen ten uiterste pijnlijk was. Merkwaardig zijn de zorg, welke de Ja-panners droegen, om hen voor zelfmoord te bewaren, en de tusschenbeiden plaats vindende zachtere en be-leefdere behandeling, waaromtrent men onzeker is, of zij aan eenig medelijden, dan aan vreesachtige voorzig-tigheid, moet toegeschreven worden. Dit, echter, is zeker, dat ook hier bij dezen en genen der geleidende Japanners een blijk van menschelijkheid onmiskenbaar en verblijdend zich vertoont, hoe onmenschelijk de be-handeling anders in 't algemeen ook zijn moge. Schoon de lotgevalen van GOLOWNIN en zijne gezellen den hoofdinhoud van dit Hoofdstuk en van dit werk uitma-ken, zoo vinden wij echter tusschenbeiden, aangaande de zeden enz. der Japanners, belangrijke aanwijzingen, gelijk de gelegenheid die aanbod, ingevlochten. En wat aangaat het karakter van dit volk, tot kennis van hetwelk wij dit werk boven reeds eene belangrijke bij-drage noemden; hetzelfde vertoont zich op onderschei-dene manieren, b. v. in hun onophoudelijk uitvragen; zeer beleefd bedanken voor de aangebodene suiker, maar heimelijk opsmullen van dezelve, terwijl de gevan-genen slapen; naauwkeurig opnemen en aanstonds wil-len namaken der Europeesche kleeding enz. Ook wor-den de gevangenen, zoodra zij verraden iets te ver-staan, door de Japanners boven mate lastig gevallen om dat voor hen te verrigten.

Het

Het derde Hoofdstuk begint met de beschrijving van de gevangenis te *Chakodade*, waarin de Officiëren, van elkander afgezonderd — evenwel, des begeerende, elk met eenen, door henzelfen daartoe verkozenen, matroos — opgesloten werden. Verblijf en kost zijn zeer slecht. Naauwkeurige beschrijving van het eerste verhoor bij den bevelhebber der stad. Nieuwsgierigheid der Japanners, zelfs naar de wijze, waarop in Rusland hoendersoep gekookt werd, waarvan het verkregen resultaat naauwkeurig ten paplere gebragt wordt, terwijl men zich hield alsof men de gevangenen deze spijs wilde toedienen, doch 't geen niet gebeurde. — Tweede verhoor bij den bevelhebber, waarin de listigheid der Japanners doorstraalt, om te ervaren, of het gedrag van *CHWOSTOW* op order of onder goedkeuring der Russische regering hadde plaats gehad, dan niet? Iedere vraag werd twee- of driemaal herhaald, en de tolk moest ze, met de antwoorden, telkens naauwkeurig opschrijven; ja dikwerf hield eene enkele vraag — die zij, als tot afwyseling, met onbeduidende vragen doormengden — de Japanners langer dan een uur bezig. — Derde verhoor. (Deze verhooren zijn enkel daarom belangrijk, dewijl het fijne, doorslepen en achterdochtige karakter der Japanners er zich zoo kennelijk in openbaart.) Zij schijnen minzamer jegens de gevangenen te worden. Eene noodlottige omstandigheid bevestigt het vermoeden, dat *CHWOSTOW* op last des Russischen Keizers had gehandeld. Naar de wederlegging der zake luisteren de Japanners met de grootste aandacht, zeiden op alles: ja! en; juist! maar glimlachten steeds, en geloofden er, naar het scheen, niets van. — Vierde verhoor voor den bevelhebber. Alles loopt zamen ten nadeele der gevangenen, die op het denkbeeld van ontvlugten komen, maar er geene kans toe zien. — Vijfde verhoor. Een trek van strenge eerbiediging van vreemd eigendom bij de Japanners, en vermelding van hunne bescheidenheid en minzaamheid bij hunne ondervragingen. Den gevangenen wordt aangekondigd, dat zij zich tot het vertrek naar *Matsmai* moesten gereed houden; welke reis ook aanvaard wordt, en op welke de gedachte aan de vlugt, als het eenigste redmiddel, herleeft. Aankomst te *Matsmai*, en nieuwe inkerkering, nog akeliger dan die te *Chakodade*.

Het vierde Hoofdstuk begint met de beschrijving van de gevangenis te *Matsmai*, en bevat voorts het verhaal van wijd-

loopige verhooren, en eene proeve van de manier van ondervragen bij deze verhooren. Niettemin ontwaart men in dezelve vestiging der Japanners op één doel; namelijk, te ervaren, of CHWOSTOW eigendunkelijk had gehandeld, en of de reis van GOLOWNIN met den togt van den eersten in verband stond? De gevangenen worden gelast, hunne lotgevallen te beschrijven; hetgeen zeer vele moeilijkheden in had. Op het einde van dit Hoofdstuk schijnen de vooruitzichten gunstig te staan.

Vijfde Hoofdstuk. De gevangenen worden, ten minste aanvankelijk, beter behandeld; maar deze verbeterde toestand is niet van duur. Zij worden zeer lastig gevallen met allerhande eischen. Eene toevallige omstandigheid werkt weder in hun nadeel; en zoo blijven zij tusfchen vrees en hoop. Er wordt op nieuw een plan ter vlugt gevormd, maar aan de getrouwheid van een' der medegevangenen getwijfeld. De vrijheid, om somtijds buiten de stad te wandelen, geeft aan dit ontwerp nieuw leven. Met de vermelding, dat de gevangenen naar een beter huis zouden worden overgebracht, eindigt dit Hoofdstuk en dit Deel.

De Schrijver is zeer tegen de Hollanders ingenomen; doch zijne berigten vloeijen uit Engelsche kanalen. Wanneer, echter, de Schrijver in de Voorrede uit KRUZENSTERN's Reis aanhaalt, dat deze te *Nangasaky* eenen Hollandschen Kapitein verzocht had, de kaart te mogen zien, naar welke de zeelieden zijner natie zich op hunne togten van *Batavia* naar *Japan* rigtten, maar deze geantwoord had: „wij hebben wel goede kaarten, maar laten ze niet gaarne zien,” en de Hollandsche Vertaler oordeelt, dat deze beschuldiging *geene wederlegging behoeft*, moeten wij bekennen, dat ons dit zoo duidelijk niet is.

De stijl des werks is onderhoudend, en de vertaling zeer vloeiende en zuiver. Dit Deel is versierd met het schoon gestoken portret van eenen *Takatai-Kachi*.

Geschiedenis van de Fransche Heerschappij in Europa. Door N. G. VAN KAMPEN. IIIde Deel. In 's Gravenhage, bij de Erven J. Allart. 1817. In gr. 8vo. 498 Bl. f 4-:-:

„Het vaderland der vrijheid in Europa. *Zwitserland* moet eene

eene omwenteling ondergaan, opdat men den geroofden *Berner-schat* tot de oorlogskosten zou kunnen bezigen. De *Paus* wordt overheerd, gevangen, en als een misdadige naar *Frankrijk* gesleept. In het laatst des jaars zouden de *Koningen* van *Napels* en *Sardinië* dat zelfde lot ondergaan hebben, zonder eene snelle vlugt. De landen der beide eerstgepoomde Vorsten werden in schijngemeenebesten hersmeed; dat des laatstgenoemden een wingewest van *Frankrijk*. In *Nederland* wordt, door *Franschen* invloed en medewerking, de partij der gematigden omvergeworpen, de nog overgeblevene wettigheid van bestuur vernietigd, en de weg gebaad tot de regering van het graauw, onder den *Franschen* gezant. De afgezant van *Portugal* te *Parijs*, een der voortreffelijkste staatslieden, wordt, volgens *Turksch* gebruik, in den kerker geworpen; aan de afgevaardigden zelfs van *Amerika*, *Frankrijks* bijna eenigen bondgenoot, weigert men gehoor, zoo zij niet veel gelds geven. Alle *Engelsche* goederen verklaart men in *Frankrijk* verbeurd; alle onzijdige schepen, met *Engelsch* goed beladen, voor vijand. De orde van *Maltha*, het bolwerk der Christenheid tegen *Turksche* en *Moorsche* zeeroovers, verliest haar weldadig toevlugssoord door *Fransche* hebzucht, en de *Barbarijers* stroopen vrijelijk in de onbeschermede *Middellandsche zee*. De reusachtige ontwerpen der *Fransche* regering, of van haren voornaamsten Veldheer, drijven dezen naar het aloud *Egypte*; de Overwinnaar bij de *Piramiden* veinst zich een *Muzelman*, dringt in *Syrië*, bevecht eene heillooze zege tusschen de woonplaats en het graf des Verlosers der Wereld, en reeds begint de *Turk* voor *Konstantinopel*, over *Azië* heen, te vreezen."

Zie hier tevens den belangrijken inhoud, den geest van het verhandelde tijdperk, en een staal van den schoonen stijl des Schrijvers, in dit eene gedeelte der inleiding. Alvorens, echter, de ontwikkeling dezer groote gebeurtenissen te aangaarden, wordt de vraag beantwoord: „Hoe het mogelijk was, dat de Mogendheden van ons werelddeel deze alvernietigende handelwijze der *Fransche* Republiek een vol jaar aanzagen, zonder dezelve te stuiten, en zich ook toen nog niet broederlijk alle vereenigden?"

Dit antwoord is menschkundig ten opzichte van *Rusland* en *CATHARINA's* opvolger ten troon; eenvoudig ten aanzien van *Denemarken* en *Zweden*; maar inzonderheid opmerkelijk

ten aanzien van *Pruissen*, onder den zwakken, verkwisten- den en bijgeloovigen FREDERIK WILLEM II zoo wel, als den braven, eenvoudigen FREDERIK WILLEM III. De wijsgeerige geest, door KANT ingevoerd, wordt voorondersteld hier beslissend te zijn geweest. Gaarne schreven wij deze geheele uitweiding over. Doch, wij moeten ons tot het volgende bepalen:

„KANT had der menschelijke rede palen trachten te stellen; en dit *beperken* was een der hoofdpunten, waarop zijt stelsel zich draaide. Ook onbepaalde, hartelijke *liefde* tot al wat goed en groot en edel was, wilde hij tot *achting* bekoeld hebben. Zijne leer was streng zedelijk, doch meet ontkennende dan stellig. Wanneer men niet slechts zijnen besten vriend, maar zelfs geheele rijken en staten niet mogt red- den ten koste éener onwaarheid, zoo was het gewis even min, of nog minder geoorloofd; door de opoffering van één menschenleven voor de welvaart van toekomstige geslachten te zorgen.”

Het geheele stuk toont 's mans bekendheid, durven wij zeggen, met den geest en gang der wijsgeerte in *Duitschland*; en wij gelooven met hem, dat dezen onder een volk als de *Duitschers* even zeer moeten in aanmerking komen, als staatkundige drijfveren of belemmeringen, als het ongeloof en de vrijheidsteer van sehoone geesten onder de *Franschen*. In hoe verre zij, echter, hoofdzaak geweest zijn, blijft, in ons oog, onbessist. Eene zekere *vis inertiae*, een oorkusfen en slaapmiddel leverde zekerlijk dat *negative* gemakkelijk op. Doch ook meer?..... In *Frankrijk*, wordt algemeen erkend, zou de filosofie, bij betere financiën en een ferm bestuur, weinig openbaar kwaad hebben aangerigt.

Voorts is, in het eerste hoofddeel, allertreffendst, allerbelangrijkst de overweldiging van *Zwitserland*. Een waar tafereel der worsteling van volslagen onregt, dat niets ter wereld ontziet om ten doel te raken, met waarheid, wijsheid en vaderlandsche deugd, die zelfs vrouwen en kinderen bezielt om den dood boven de schande te kiezen. Acht het kwade heeft maar al te schoon spel, bij *misleiding* en *verdeeling*. Het heeft, tot deze einden, zijne vrienden en helpers in elke menschelijke maatschappij, in ieder menschelijk hart. En, even als eertijds *Carthago*, grijpt men naar de wapenen, als

zij er niet meer zijn; waagt men den laatste strijd, als het te laat is.

Doch, waarom treedt ook gij, Geschiedenis! eerst dán op, om ons de ware gedaante van geveinsde en bedekte algeweldenars te schetsen, wanneer wij ons voor hunne streken niet meer kunnen wachten? Immers, toen deze zaken gebeurden, in den jare 1798, waren de jammerlijke omwentelingen zelve, in ons vaderland telkens bewerkt, nog niet genoegzaam, om het algemeen ten aanzien der *Franschen* te verlichten.

Deze *omwentelingen* vullen, benevens de onderhandelingen te *Rastadt* en te *Seltz*, het volgende tweede hoofdstuk. Wie herinnert zich, trouwens, den 22 Januarij en 12 Junij niet? Derzelver oorsprong en toedragt worden hier, geleidelijk en duidelijk, uit elkander gezet. De Schrijver is, daarbij, zekerlijk geheel op de hand der gematigden. Doch, wie is dit thans niet, voor zoo verre eigene eer in de zaak niet betrokken is? De uitdrukking alleen van *regering van het graauw* is welligt wat al te poëtisch. Het was een wonderlijke tijd van wilde geestdrift voor vrijheid aan de eene, en pijnlijk gevoel van dwang aan de andere zijde; een tijd, die anders goede hoofden, in dezen draaistroom geraakt, deed duizelen en dweepen, anders rechtschapene en zachte harten tot onregtvaardige en wreede middelen overgaan. *Frankrijk* bedwelmd en tiranniseerde, op hetzelfde oogenblik, Vorsten en volken. En zij alleen, die, als *TALLEYRAND* en *BUONAPARTE*, goede koppen zonder harten hadden, wisten, bij slot, voordeel uit alle de woelingen te trekken. De geschiedpen kan hier niet te omzigtig, te gematigd, en bijna te toegevend zijn jegens al wat *slagtoffer* der schrikkelijke vrijheidskoorts is geworden.

De veldtogt naar *Egypte*, de opstanden in *Ierland* en *België* beslaan, nevens *Frankrijks* eigen inwendigen toestand, het derde hoofddeel; van welke stukken het eerste, met het allerlaatste in naauw verband, natuurlijk hoogstbelangrijk is; schoon velen, met ons, ook in het *Iersche* werk, tevens met het genoemde zamenhangende, ligtelijk veel nieuws, althans vergetens, zullen vinden. In plaats van eigene beoordeeling, sta hier het volgende van den *Egyptischen* veldtogt: „De *Engelschen* hebben dezen togt, door de *Fransche* regering beparaamd en uitgevoerd, in een hatelijk en belagobelijk licht zoeken voor te stellen. Het komt ons, echter,

voor,

voor, (de wijze van uitvoering daargelaten) dat het Uitvoerend Bewind, in deszelfs vierjarig bestaan, niet één ontwerp gemaakt heeft, hetwelk zoo zeer kon verontschuldigd, zoo al niet geregtvaardigd worden. Volgens de regelen der eeuwige Regtvaardigheid, en zelfs volgens die van het *Europefche* Staatsregt vóór 1772, was hetzelfde zekerlijk niet te verdedigen; maar dit was ook reeds zoo dikwerf gefchonden, dat men, in *Frankrijk*, het beroep daarop bijna belagchelijk keurde. Wanneer, daarentegen, *geluk der onderdanen* de maatftaf van het meer of min billijke eener bezitnemng is, zoo had die van *Egypte* gewis veel vooruit. Ongelukkiger, dan zij *thans* waren, konden de *Egyptenaren* niet worden; verplet onder het juk van vierentwintig kleine dwingelanden, de *Bey's*, in naam aan de *Porte* ondergeschikt, doch inderdaad oppermagtig, en altijd onderling verdeeld, behalve wanneer het op verdrukking des zwaar geplaagden Inboorling aankwam. Daartoe hielden zij 8000 vreemdelingen (*Mameloken*), uit wier midden zij zelf afkomstig zijn moesten; eene rooverbende, die, bijna zoo erg als de *Lacedemoniërs* hunne *Heloten*, den *Egyptenaar* als lastvee, zich als de begunstigten des Hemels aanzagen, welke zich zonder arbeid mochten mesten van het zweet des landmans en stedelings. Zulke een gedrogtelijk bestuur over een der schoonste landen des aardrijks, hetwelk ook vaak den *Europefchen* handelaar kwelde, riep inderdaad luid om verbetering; en wanneer men daarop, na twaalf eeuwen, *Europefche* kundigheden, *Europefche* beschaving in de oude wieg der verlichting kon terugbrengen; wanneer men een middelpunt van gemeenfchap kon vestigen tusfchen *Europa* en *Indië*; nader en verkieslijker dan de afgelegene *Kaap de goede Hoop*; wanneer men de veroveringszucht der *Britten* in *Indië* zelve door vrees kon bedwingen; zoo verdiende eene gemakkelijke bezitnemng; die eigenlijk de *Ottomannifche Porte* weinig of niet benadeelde, (haar gezag in *Egypte* bestond toch meer in naam dan in de daad) gewis den naam van eene der meest in 't groot overlegde, en voor de menfchheid minst nadeelige plans."

Het volgende hoofdstuk verplaatst ons weer in *Europa*, en met name in *Italië* en *Zwitferland*; welker eerste, na de mislukking van de verbindtenis der Mogendheden tegen *Frankrijk*, geheel in gemeenebesten herfmeed wordt, tot dat daarna *Oostenrijk* en *Rusland* de Republieken daar en aan den

Rijn

Rijn de geduchtste slagen toebrengeu. Dit alles wordt uit de omstandigheden verklaard en ontwikkeld, met behoud slechts van de donkere punten; terwijl in den loop des verhaals zoodanige belangrijke en fraaije schetsen — van de *Lazzaroni's*, de *Kozakken*, *SUWAROW* in vergelijking met *NAPOLEON* — voorkomen, welke ons telkens in verzoeking brengen, op nieuw aan het overschrijven te tijgen.

Hoofdst. V. Nieuwe worstelingen. Landing in *Noordholland*: zeer belangrijk, ook door grondige aanmerkingen over den geest des volks hier, en dien des bewinds in *Engeland*. Overal, echter, keert de kans weér voor de *Franschen*. Zie hier een trek of twee van de vruchten dezès strijds: „De toestand van *Zwitserland* werd door alle deze veldslagen boven alle beschrijving ellendig. Een groot gedeelte der bevolking was omgekomen, velen der overigen gevlugt. Men vond verdwaalde kinderen bij duizenden, en kudden zonder meester. De legers moesten er alles brengen, even als in woestijnen. In het *Mutterthal* kostte een brood twee dukaten.” Voorts wordt ons de inwendige toestand van *Frankrijk* geopend, en, als 't ware, de ladder getoond, die *BUONAPARTE* straks in de hoogte voerde; zoo schilderachtig als waar, ten minste waarschijnlijk. Wij voelen ons meer en meer geneigd, om dit werk des Heeren *VAN KAMPEN* onder de stukken te rangschikken, waarop onze natie mag roem dragen. Jammer, dat hier en daar een drukfoutje is ingeslopen.

In hoofdst. VI worden wij weér in *het* andere, of eigenlijk slechts *andere* werelddeelen overgevoerd. De veroveringen der *Britten* in *Indië* leveren hier, bij de heerschappij der *Franschen* in *Europa*, mede een belangrijk tafereel. Van hen zegt de Schrijver: „Regtvaardiger dan de *Fransche* Republikeinen, of hun Keizerlijke opvolger, waren zij niet, maar zij wisten hun geweld meer door zachtere vormen, door ontzag voor zeden, taal en volksbegrippen te omsluijeren, en bijna — zoo onregt immer gewettigd kon worden — te wettigen door geluk en veiligheid hunner onderhoorigen.” Voorts zijn de vermeldé gisfingen omtrent *BUONAPARTE's* veiligèn terugtogt, zoo als dit geheele hoofdstuk, belangrijk.

Hoofdst. VII. Geleidelijk en klaar is, thans, het verhaal der groote gebeurtenissen, die *Frankrijk's* in- en uitwendigen toe-

toestand geheel veranderden, bij de bevordering van *RUONAPARTE* tot Eersten Consul.

Hoofdst. VII. Vervolg. Vrede van *Luneville*. Binnenlandsche zaken van *Frankrijk*. Oorlog ter zee. — geeft, onder anderen, nieuwe bewijzen van des Schrijvers, wel eens betwijfelde, onpartijdigheid omtrent de *Engelschen*, daar hij zoo wel derzelver onedel gedrag omtrent *Gibraltar*, en omtrent de ongelukkigen, door den vijandelijken bevelhebber op *Malthe* heengezonden, in het regte licht stelt, als hij, vroeger, de bedriegelijke staatkunde der *Franschen*, door alle tijden heen, doet zien. Ter gelegenheid van het laatste, zou het ons bijna toefschijnen, dat VAN KAMPEN oordeelt *LODEWIJK DEN XIV* te moeten beschouwen, als de hand gehad hebbende in den moord der gebroeders *DE WIT*!

Hoofdst. IX. Het Noordsche verbond ter handhaving van *Europa's* zeeregtten. *PAUL's* dood. Bijlegging der geschillen. Preliminaren van *Londen*. Alles, natuurlijk, hoogstbelangrijk. Wij kunnen, echter, den man, bij zijne grondige beschouwingen, niet volgen. Doch treffend is, onder anderen, het contrast der luide vreugde te *Londen*, bij de onverschilligheid hier en in *Frankrijk*, op het gerucht des vredes. Bij ons kwam, te dezer gelegenheid, het denkbeeld op, hoe deze en andere verschijnselen te rijmen zijn met het denkbeeld, door zoo velen voorgestaan, dat *Engeland* niet kan bestaan zonder oorlog. Betreft dit dan, ten minste, het eigenlijke volk, de groote massa, wel? Wie moet hieraan niet twijfelen, en dezen twijfel zalig noemen, daar hij alzoo den vrijsten en bloeiendsten der *Europeesche* staten, gelijk men veelal spreekt, met geenen *Barbarijschen* roofftaat behoeft te vergelijken?

Hoofdst. X. Gebeurtenissen in *Egypte*, tot de ontruiming van hetzelfde door de *Franschen*. Vrede van *Amiens*. Het eerste gedeelte dezer opgaaft is te belangrijker, omdat het ons den man des gewelds, die thans in *Europa* zulk eene schitterende en misleidende rol speelde, alreede juist doet kennen. Het laatste deel vertoont ons, bij den vrede, eenen helderen hemel, na zoo lange, onophoudelijke en woedende stormen. Doch de weérkenner schudde daarbij het hoofd, als vreesde hij, dat de gistende stof nog niet had uitgewerkt, en den onverdachten vervolgens met grooter gevaar dreigde, *Helaas!* zijne gissing was al te juist. De bekwaamheden van den

den *Hollandschen* vredehandelaar mogten, voor het oogenblik, gegepralen — hij mogt daarvoor, thans, luiden dank inoogen — wij bezuurden deze groote vreugde, daarna, des te meer.

En zoo hebben wij dan dit boekdeel, door opgavé, aanhaling en tusschengezaaide aanmerkingen, eenigzins doen kennen; mischien, echter, even gebrekkig in den afgebroken vorm, als in het grondige der denkbeelden. Voor hen, die het, alzoo, der moeite niet waardig mogten rekenen, dit mengelmoes van onze en des Schrijvers gedachten na te gaan, zij hier nog, ten slotte, gezegd, dat wij het werk van onzen landgenoot met klimmend genoegen lazen, en vooral in dit deel uitstekende voldoening hebben gevonden. Er heerscht, meenen wij, eene grondigheid en tevens losheid en naïviteit in hetzelfde, die ons beurtelings aan ROBERTSON en HUME deden denken. De aardige tafereelen, hier en daar zoo wél aangebragt, en waarvan wij het een en ander noemden, helderen het geheel bevallig op. En, schoon de stijl zichzelven gelijk blijft, eenigzins onachtzaam, maar tevens buigzaam en zuiver genoeg om alles uit te drukken, wat 's mans goede smaak en warm gevoel telkens aan de hand geven; zod achten wij, dat dit werk spoedig onder de klasieke van onzen bodem zal gerangschikt worden — ja voor alle volken eene der zuiverste en aangenaamste bronnen zal opleveren, om de hoogstbelangrijke historie van onzen tijd, in hare volle uitgestrektheid, te leeren kennen. Moge, toch, den onvermoeiden Schrijver haast eene plaats in de maatschappij te beurt vallen, die hem verheft boven allen gevaar, om, door te veel, min volkomen voor de pers te werken! Mogen zijne veelvuldige kundigheden, door vlijt, oordeel en smaak geleid, alle de vruchten dragen, welke een verstandig bestuur daarvan kan vergaren! WAGENAAR bleef niet onbeloond. STUART ontving uit 's Konings hand den vereerenden last om diens taak te vervolgen. Meest alle onze uitstekende mannen, de perit ter bate van het publiek voerende, kunnen te vreden zijn met hunnen, achtbaren of onbekrompen, stand. En een VAN KAMPEN ging nog onlangs rond om les te geven, of werkte, onbekend, mede aan eene stadscourant; tot hij eindelijk.... Lector in de *Hoogduitsche* taal aan *Leidens* hogeschool is geworden!

Wij vragen geen verschooning voor deze aanmerkingen. Het dient wel eenigzins te blijken, dat er een vrije drukpers in *Holland* bestaat.

Recherches historiques et littéraires sur la langue Celtique,
Gauloise et Tudesque; par M. J. DE BAST.

(Vervolg en slot van bl. 403.)

Niet minder belangrijk in zijne soort is een Vlaamsch werk van denzelfden Schrijver, waarvan wij, bij deze gelegenheid, mede eenig verslag willen geven. Hetzelve bestaat uit II Deelen in groot 8vo, en voert tot titel: *Meditation op den lyden en sterfenden Jesus, uitgesproken in de Kerk van St. Nicolaes tot Gend, ten tyde van den Vasten in 's jaer 1804, door M. J. DE BAST, Canonik der Cathedrale, Pastor van St. Nicolaes. Tot Gend, by A. B. STEVEN, Boek-drukker en Verkoopster*. Ieder dezer beide Deelen bevat XVIII meditatien over deze of gene bijzonderheid van het lijden des Verlosfers, allen zoodanig ingerigt, dat, na eene korte ontvouwing der bijzonderheid, in den tekst vermeld, daaruit eene zedeles afgeleid en in het vervolg der meditatie toepasselijk ontwikkeld wordt. Zoo heeft (om het gezegde door een enkel voorbeeld op te helderen) de achtste meditatie tot tekst Marc. XIV:44. *Den verraeder had hun een teeken gegeven, zeggende: Denwelken ik kussen zal, dien is 't. Neemt hem vast en leyd hem voorzigtiglyk weg*. De hieruit afgeleide zedeles is deze: *Eenen boozen drift, die het hert overheerscht, geleyd den mensch tot alle slag van buyterspoorigheyd*. Hier loopt het verband tuschen het verhandelde gedeelte der lijdensgeschiedenis en de zedelijke leering, tot welker voordragt de redenaar daaruit aanleiding neemt, terstond duidelijk in het oog. Niet altijd intuschen doet zich dit verband even gereedelijk voor; zoo als b. v. in de twaalfde meditatie, tot tekst hebbende: *Sy leydden hem eerst tot Annas*, en waarvan de zedeles op *de ydelheyd en vergankelykheyd der wereld* betrekking heeft. De redenaar weet echter ook in die gevallen de zedelijke leering reeds bij den aanvang met den tekst eenigermate te verbinden, zoo als blijkt uit de volgende korte inleiding tot de laatstgenoemde meditatie: „Die wilt zien de „blydschap veranderd in droefheyd, de eer in schande; den „lof in smaet, de grootheden in kleynagting, den zegeprael „gekeerd in nederlaeg, dat hy syne oogen slae op den ge- „vangen Jesus.” — Voorts kunnen wij de altijd gelijkmatische in-

inrigting dezer *meditationen* niet beter doen kennen, dan door de volgende plaats uit het voorberigt voor onze lezers af te fchryffen: „Naer een kort begin (*exordium*) gebruyken wy „in elke *meditatie* eene kleyne aenspraak tot Jesus, hem „syne genade affmeekende, om het deel van syn lyden, het- „welk wy zullen aenraeken, met vrugt te overdenken, en „daeruyt te trekken de zedeles, dewelke wy hebben vast- „gesteld te zullen voorhouden. Dus weetende wat stof er „zal verhandelt worden, zyn de Aenhoorders of Leëzers be- „ter bereyd, om alles gemakkelyker en dieper in hun geheu- „gen in te drukken. Wy hebben deēze *meditationen* ingerigt „by wyze van saemenspraak tusfchen den Heyland Jesus en „de Ziel, om door het beantwoorden der vraegen, opwerp- „felen en verſchooningen, de waarheyd in eenen helderen „dag te ſtellen, en den zondaer duydelyker van ſyne doo- „lingen en misdaeden te overtuygen. Daerom gebruyken „wy altoos, de ziel aensprekende, den tweeden *perſoon in ſingulari*. Hiertoe zyn wy ook aengepord geweest door „een loffelyk gebruyk, hetwelk eertyds wierd gepleēgen in „eenige ſteden van Vrankryk, en nu nog heerscht in ver- „ſcheyde oorden in Duytsland, alwaer in zommige kerken „twee predikanten geplaatst zyn regt-over elkanderen, den „eenen vraegende en opwerpende, den anderen beantwoor- „dende; waer door men kragtiglyker de aendagt der aen- „hoorders opwekt.” Dit weinige zij omtrent den vorm en „aanleg dezer *meditationen* genoeg, daar het ons oogmerk min- „der is, dezelve als een werk van godsdienstige leering en „ſtichting, of als proeven van geestelyke welſprekendheid, aan „te kondigen en te beoordeelen, dan wel om die als voorbeel- „den van een' zuiveren en beſchaafden Vlaamſchen profaſtijl „aan onze lezeren bekend te maken. Wij onthouden ons der- „halve van alle aanmerkingen zoo omtrent den vorm als in- „houd, ten aanzien van den laaften ons vergenoegende met „de verklaring, dat overal eene zuivere zedekunde en beginſe- „len van echte godsdienſtigheid gepredikt worden, zoodat niet „ligt iemand, die in het lezen van goede leerredenen ſmaak „vindt, deze ſtukken zonder genoeg en ſtichting zal door- „bladeren.

Wat dan meer bijzonder het voorname oogpunt aangaat, „waaruit wij deze *meditationen* aan onze lezers wilden voorſtel- „len, dezelve zijn uit dat oogpunt hoogst merkwaardig, voor

zoo verre daaruit, volgens getuigenis van deskundigen, de tegenwoordige Vlaamsche taal en de daarin aangenomene beschaaftde profastijl in derzelver volle zuiverheid kunnen gekend worden. Ook verklaart de Schrijver zelf in zijn voorbericht, *zich van eene regelmaetige Vlaamsche taal bedient te hebben, om dit edel zielvoedsel, wel bereyd, in eenen zuiveren toefsel op te dischen.* Wij hechten aan die getuigenis en verklaring te meer geloof, omdat de Heer DE BAST, blijkens zijn te voren aangekondigd werk, buiten twiifel tot de geleerdste taalkenners in de zuidelijke provincien behoort, en wij nog geen opstel in de Vlaamsche taal onder het oog kregen, waarin wij zoo groote overeenkomst met de echt Nederlandsche aantreffen. De Vlaamsche tongval doet zich daarin voor, als, wel is waar, in sommige opzigten minder beschaaft, dan de aangenomene schrijftaal in de noordelijke provincien des rijks, en zoo in spelling als andere grammaticale bijzonderheden en regelen, met name ook in de woordschikking, van dezelve afwijkende; maar wij zien nogtans duidelyk, dat de Vlamingers hunne taal in geen en deele verwaarloosden, en voor de instandhouding van haren rijkdom en hare wezenlykste eigenschappen zorg droegen. Het getal der basterdwoorden is niet noemenswaardig; de geslachten der zelfstandige naamwoorden vinden wij doorgaans zorgvuldig bewaard; de spelling, hoezeer ook in vele opzigten van de onze verschillende en, naar wij meenen, minder beschaaft, echter niet geheel weifelende, maar aan zekere regelen verbonden; den eigen aard onzer woordvorming doorgaans in acht genomen; met één woord, wij erkennen daarin gereedelyk, wat het wezenlykste aangaat, dezelve taal, als waarvan wij ons bedienen. De meeste afwijking, niet slechts van ons gebruik, maar ook, zoo wij ons niet geheel bedriegen, van het eigenaardige der Nederlandsche taal, vertoont zich in de woordschikking, welke te veel naar die der Fransche is ingerigt. Het zal, vertrouwen wij, onzen lezeren niet onaangenaam zijn, dat wij de voorgestelde bijzonderheden door eenige voorbeelden nader voor hen in het licht stellen.

Wat dan vooreerst de spelling aangaat, wij vinden het uitheemsche letterteeken *y* doorgaans gebruikt, niet enkel om, gelyk vooral in de vijftiende en zestiende eeuw in zwang raakte, de plaats der enkele *i*, of in den tweeklank *ei*, of in lettergrepen niet op eenen medeklinker sluitende, waar de

ou-

oude en oorspronkelijke uitspraak de lange *i* deed hooren, maar ook om die der dubbele *i* in lettergrepen te vervangen, welke, uit hoofde van hare sluiting op eenen medeklinker, volgens diezelfde uitspraak, de verdubbeling dier vokaal vereischen, en waarin men zich reeds vroeg en standvastig van het onder ons algemeen aangenomene letterteeken *ij* bediende. Ook de verlenging van *a* en *u* door achtervoeging der *e* schijnt, naar uitwijzing van dit werk, tot de eigenschappen der Vlaamsche spelling te behooren. Desgelijks ontmoeten wij daarin eene meer algemeene verdubbeling der vokaal tot aanwijzing van den langen klank, dan sedert eenige jaren bij ons in gebruik is; waardoor dan ook de onderscheiding der hard- en zacht-lange *e* en *o* minder duidelijk in het oog loopt, dan bij de spelling, welke onder ons is aangenomen. Dat echter die onderscheiding, op een wezenlijk en in Vlaanderen evenzeer als ergens elders hoorbaar verschil van klank berustende, aldaar in de spelling niet geheel verwaarloosd wordt, blijkt uit de plaatsing van een streepje boven de tweede *e* of *o* in verscheidene woorden, en wel ('t geen velen met 'ons vreemd zal voorkomen) in zulke, die den zacht-langen klank der genoemde vokalen doen hooren. Dus b. v. vinden wij *ledven*, *voór*, met een streepje boven de tweede *e* en *o*, maar integendeel *leeren*, *oogwit*, zonder een dergelijk teeken geschreven. — De *z* komt, als de zachte letter, meermalen voor in woorden, waar wij dezelve mede gebruiken, als *zoet*, *zorg*, *zijn*, werkwoord; maar in *zij*, *zijne* enz., die volgens onze uitspraak, welke wij meenen dat de *gemeenlandsche* heeten mag, insgelijks zacht klinken, wordt bestendig de *s* gebruikt. — Van de *ch* vindt men, waar de scherpere klank gehoord wordt, zelden gebruik gemaakt, maar daarvoor meestal *g* gespeld, als *agter*, *dogter*, *dugten*, *zugten*; alleen wordt het telwoord *acht* met *ch* geschreven, gelijk dezelve mede in vereeniging met de *s*, beide als begin- en sluitletter, en in *zich* en *lichaem* voorkomt. — Als eene afwijking van de gewone en van ouds gebruikelijke spelling verdient ook nog met een woord te worden opgemerkt het schrijven van *vreedde*, *vraeck*, *gevrongen*, *vroeging* voor *wreedde*, *wraak*, *gewrongen*, *wroeging*.

Ook in andere gramaticale bijzonderheden doet zich eene grootere of kleinere afwijking van onder ons aangenomene regelen en vormen, of ook eenige onregelmatigheid voor. Zoo

vinden wij nog dikwerf verouderde vormen in gebruik, b. v. het ongelijkvloeiend deelwoord *geplegen* voor *gepleegd*. Elders ontmoeten wij *wykte* voor *week* van *wijken*, *beweegd* voor *bewogen*, welk laatste, blijkens de voorbeelden, daarvan door HUYDECOPER in zijne *Proeve van Taal- en Dichtkunde*, 1ste D. bl. 273—278, bijgebragt, te voren niet ongemeen was. — Ook in verscheidene, met voorzetsels zamengestelde werkwoorden worden die voorzetsels onafscheidbaar gebruikt, waar zij, bij ons, altijd scheidbaar voorkomen. Zoo vinden wij b. v. *aenbeden* voor *aangebeden*, *aensogt* voor *aangezocht*, *aenhoord* voor *aangehoord*, *aenzien dit* voor *zie dit aan*. Het laatstgenoemde voorbeeld vertoont ons nog eene andere afwijking in de achtervoeging der *n*, welke wij mede in den eersten persoon der aantoonende of bijvoegende wijze in het enkelvoud aantreffen, als *ik zien*, *ik slaen*, *ik misdoen*. — Het gebruik verder van *dan* achter den vergrootenden trap is, blijkens dit werk, den Vlamingers niet vreemd, maar echter niet zoo standvastig bij hen aangenomen, of wij vinden daarvoor ook meermalen *als* geschreven. — Dan onder alle grammaticale afwijkingen is er geene, welke den Noord-Nederlander sterker moet in het oog loopen, dan het voegen der *n* achter de lidwoorden, bijvoegelijke naamwoorden en betrekkelijke voornaamwoorden, bij derzelve vereeniging met of betrekking tot een zelfstandig naamwoord van het mannelijke geslacht, hetzij dit in den eersten of in den vierden naamval voorkome. Wij zullen een paar voorbeelden tot opheldering bijbrengen. Op bl. IX van het voorberigt noemt de Heer DE BAST cenige schrijvers, uit welke hij iets ontleend heeft, en onder deze ook ANTONISTEN, en laat daarop volgen: „*welken laetsten* onder de goede Vlaemsche „predikanten, die in onze taal zeer zeldzaam zijn, volgens „mijn oordeel, verre *den uytmuntensten* is.” En terstond in den aanvang van het werk zelve, bl. 13 en 14, lezen wij: „Terwijl *den* Vader uyt het hoogste der hemelen het teeken „geeft tot den strijd, maakt *den* Zaligmaeker zich bereyd „tot syne zwaere onderneemingen.” — De standvastigheid, waarmede wij de bedoelde achtervoeging het geheele werk door ontmoeten, bewijst duidelyk, dat het in de Vlaemsche taal als regel is aangenomen, dat de *n* niet het kenmerk is van zekeren naamval, maar van het mannelijk geslacht der zelfstandige naamwoorden in het enkelvoud. De Vlamingers
kun-

kunnen zeker tot verdediging van dezen regel vele voorbeelden uit de oudheid, vooral uit de zestiende en zeventiende eeuw, bijbrengen; maar wij houden het nogtans daarvoor, dat die regel met het Nederlandsche taaleigen strijdig is, en aan een ingeslopen misbruik zijnen oorsprong te danken heeft. Doch het zou ons te verre leiden, indien wij dit breëder uiteenzetten en door voldoende bewijzen staven wilden. Liever gaan wij over, om onze lezers nog opmerkzaam te maken op de afwijkingen van het eigenaardige der Nederlandsche woordvoeging, welke, door eene te groote schikking naar het Fransche taaleigen, blijkens dit werk, in de Vlaamsche taal zijn doorgedrongen. Ziet hier eenige voorbeelden uit vele ter bevestiging van het gezegde.

Op bl. 125 van het Iste Deel zegt de Schrijver, naar zijne gewoonte de *mediteerende Ziel* aansprekende, tot dezelve, onder anderen, het volgende: „Onder zoo menige vreemde zonden, met dewelke gy u hebt besmet, *uwen lasterenden mond heeft* gescheurt de saem van uwen evenmensch” — voor: *heeft uw lasterende mond* enz., en een weinig verder op dezelfde bladzijde lezen wij: „Uwe dertsheden, dewelke zoo in uwe kleeding, als in uw gedrag uyttscheenen, *hebben ontflecken* het vuer van onzuivere lusten in de teere herten der eenvoudige” enz. voor: *hebben het vuur van onzuivere lusten ontfleken* enz. — Een ander voorbeeld doet zich voor in de volgende woorden op bl. 298: „Den ooggenblik, *die ziet vloejen haere eerste traenen*, ziet deēze ook afgedroogt worden door de belooft van den Verlosser” — voor: *die hare eerste tranen ziet vloeijen*. — Geheel Fransch is mede de volgende woordschikking en wijze van uitdrukking op bl. 375 en 376: „Met blindheyd gellaegen, alle synne gepeyzen en ontwerpen waeren doolingen; slaef der zinnen, syn verstand was uytgedoofd, en hy had zich gelyk gemaakt aan de redelooze dieren.” — Hetzelsde geldt omtrent hetgeen wij lezen op bl. 30 van het IIde Deel: „*dat het is eene waerheid*, dat God magtig is uyt steenen Abraham kinderen te verwekken, word heden bevestigd” enz. voor: *dat het eene waarheid is*. Wat eindelijk het gebruik zelve der woorden en hunne beteekenis aangaat, men vindt ook in dezen genoegzame overeenkomst, om de Vlaamsche taal voor dezelfde met de Hollandsche te erkennen, maar te gelyk zoo veel verschil, dat men den invloed der langdurige

affcheiding der zuidelijke en noordelijke gewesten van Nederland daarin mede duidelijk ontwaar wordt. Van daar dat de Vlaamsche taal in dit opzigt zich veel nader gehouden heeft aan die, welke in het begin der zeventiende eeuw in zwang was, dan de Hollandsche of Noord-Nederlandsche. Blijken hiervan draagt onder anderen het gebruik van het woord *ge-weerdigen* voor het bij ons gebruikelijke *verwaardigen*; van *bewaarheden* in den zin van *bevestigen*, *verzekeren*, welk woord bij Hooft en andere schrijvers der zeventiende eeuw meermalen voorkomt; van de uitdrukkingen *liever hebben* voor *liever willen*, *zich iets laten voorstaan* voor *iets meenen* en verscheidene andere, insgelijks bij schrijvers der zeventiende eeuw niet ongemeen. Ook treft men in dit werk een aantal woorden aan, welke, hoezeer ook voor de Noord-Nederlanders niet onverstaanbaar, echter in hunne ooren vreemd moeten klinken, als *eigendom* voor *eigenschap*, *slagtofferen*, als bedrijvend werkwoord gebruikt, *koorden* voor *met koorden binden*, *opwerpen* voor *tegenwerpen*, *onderblijven* voor *achterblijven*, het adjectivum *zondarig*, *vervolgens* voor *gevolgelyk* en vele andere.

Ten besluite van dit verslag zal het, vertrouw ik, den lezeren niet onaangenaam zijn, dat ik hier nog eene meer uitvoerige proeve van den stijl en schrijfschrift, in dit werk heerschende, laat volgen. Ik kieze daartoe een gedeelte van de zesde *meditatie* uit het Iste Deel, over Matth. XXVI:45: *Ziet de uer is gekomen, dat den Zoon des menschen in de handen der zondaren zal geleverd worden*, waarvan de zedelen op de dood betrekking heeft. Ziet hier de bedoelde plaats, en daarin een bewijs, dat de redenaar zich, waar dit pas geeft, tot den toon der welsprekendheid weet te verheffen.

„ Myne ziel, hoe zyt gy verblind? Ziet gy niet de af-
 „ beelding van de dood in alles, hetwelk u omringt? In de
 „ aerde, dewelke, als gy haer betreed, haeren schoot schynt
 „ te openen, om u in dezelve te begraven? In de graf-
 „ plaetsen, dewelke u vermaenen, dat gy stof der aerde zyt,
 „ dat alles eenen rook en ydelheid is, dat gy van alle uwe
 „ grootheden alleenelyk zult agterlaeten eenen naem, die niet
 „ zal geschreeven zyn als op d' asche van uw graf, dat er
 „ op de wereld niets gestaedig is, als eene gestaedige wissel-
 „ valligheyd van alle schepselen? Ziet gy niet de afbeelding
 „ van de dood in uw eygen lichaem zelf, hetwelk gy onder-
 „ vind

„vind dagelyks te verzwakken, wiens geesten gy gevoelt te
 „bezwyken, onderworpen aen geduerige veranderingen en
 „kwellingen, voorteekenen van de dood? Leert u niet de
 „ondervinding, dat 'er niemand vry is den laetsten tol der
 „natuer te moeten betaalen? De gedenk-schriften, dewelke
 „verhaelen de daeden van zoo veel duyzende, die in de
 „voorgaende eeuwen geleëft hebben, eyndigen sy niet met
 „te zeggen, dat zy altemael gestorven zyn? Wat zyn ge-
 „worden zoo veel magtige ryken, welkers gedagtenis door
 „de geschied-boeken onder de menschen word bewaert?
 „Wat zyn geworden de volkeren, dewelke dezelve bewoon-
 „den, en de keyzers en koningen, dewelke daer het opper-
 „gezag voerden? Wat zyn geworden die berugte ryken van
 „Asfyriën, van Babylonien, van de Meden en Perzen, van
 „Macedonien? Wat zyn geworden zoo veel al-oude volks-
 „regeeringen, dewelke door haer wys beleyd scheenen eeu-
 „wig te zullen staen? Wat zijn geworden d' eierzugtige Ro-
 „meynen, die door hun gezag en door het geweld der waep-
 „penen de gebreke aerde deeden zitteren en onder hunne
 „dwingelandy verzugten? Deēze ryken zyn verdweenen, de
 „volkeren zyn gestorven met de keyzers, koningen en op-
 „per-besierders die over hun heerschten? Wat zyn gewor-
 „den zoo veel menschen, die gy hebt gekent, en die zoo
 „veel ampten op het tooneel der wereld hebben bekleed?
 „Sy zyn gestorven, gy hebt den eenen voór, en den ande-
 „ren naer zien scheiden uyt deēze wereld, en gy zult wel
 „haest hetzelfde lot ondergaen. *Ecce quam nihil est homo,*
 „*ziet den niet van den mensch.* Het is dan te vergeefs,
 „dat men zoud willen opwerpen het oneyndig onderscheyd,
 „hetwelk de misleydende wereld zoud willen stellen tuschen
 „de ryke en tuschen de andere stervelingen. De onverbid-
 „delyke dood spaert niemand, sy werpt alles ter neder, sy
 „verwoest alles, sy maekt alles gelyk. De blinkende ryks-
 „staffen der magtigste keyzers en koningen zyn by haer niets
 „meer als de knellende ketenen der verworpenste slaeven.
 „Ja, sy ontstiet nog de verheventheyd der groote, nog de
 „welsprekendheyd der redenaers. De rykdommen kunnen
 „haer niet omkoopen, nog de wellusten haer verlokken; nog
 „klagten, nog smeeking, nog traenen kunnen haer tot deer-
 „nis verwekken.”

De Veldslag bij Waterloo en Dichtproeven, door VINCENT LOOSJES. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1817. In gr. 8vo. VI en 135 Bl. f 2-8-:

De veldslag bij *Waterloo*, de grootste gebeurtenis der nieuwe tijden, het keerpunt van volks- en despotendwingelandij, het begin (zoo wij hopen) eener nieuwe, betere orde van zaken, waarin staatkunde niet meer tegen gerechtigheid, vrijheid niet meer tegen orde, noch ondergeschiktheid tegen de regten des burgers zal kampen, de zegevierende worsteling van het rijk des lichts tegen dat der duisternis, die in éénen dag voor *Europa* de schande van twintig jaren heeft uitgewischt, het schoone tegenbeeld van *Charonea*, *Pharsalia*, *Philippi*, *Fleurus* en *Austerlitz*, — dezen wilde de Heer VINCENT LOOSJES bezingen. Een heerlijk onderwerp gewis voor den Dichter, waarin hij, zoo ooit, zich op de vleugelen van gevoel en verbeelding tot de benijdenswaardigste hoogte kan verheffen, en niet slechts de dierbaarste belangen der menschheid omvatten, maar ook, zoo ver het den sterveling gegeven is, een klein gedeelte van den snijer kan opligten, die de wegen Gods voor de menschen verbergt. Deze strijd toch was meer, dan eene gewone menschenslagting voor Vorsten door Vorsten. En nogtans het was eene slagting, wier wederga de lange lijst van moordtooneelen nauwelijks immer verbond heeft, aangevuld door alle hartstogten, die de menschelijke borst doen gloeien, belangrijk door kanswisselingen, door onverwachte uitkomsten, schilderachtig zelfs in het eenvoudig verslag des *Prussischen* Veldheers, bijna dichtertlijk in het verhaal ontkes Geschiedschrijvers. Nog eens: welk een onderwerp voor den Dichter!

Uit zoo vele oogpunten, die allen ineen smelten in het groote denkbeeld: *Dit heeft God gedaan, en het is een wonder in onze oogen*, — kan men dezen veldslag beschouwen. De Heer LOOSJES heeft verkozen, zich tot het bloot geschiedkundige te bepalen, en den Historieschrijver op den voet te volgen. Hij gevoelt zelf, (zie zijne voorrede) dit wat te veel gedaan te hebben. Inderdaad, het smart ons, dat wij deze eerste proeve van den zoon eens mans,

mans, die ware verdiensten omtrent onzen Zangberg heeft, niet gunstig kunnen beoordeelen. Niet slechts is er genoegzaam geheel geene *vinding* in het stuk, maar, het éénige, 't welk dat gebrek — hoezeer nog flauwelijk — zou kunnen vergoeden, de dichtelijke uitdrukking, het *os magna soniturum*, 't geen hier, zoo immer, te pas kwam, ook deze misfen wij hier bijkans geheel. Op vele, zeer vele plaatsen is het proza, zwakker dan SCHELTEMA's tafereel, 't welk slechts *Gefchiedenis* is. Men vergelijkte!

LOOSES, bl. 23.

Het Leger mist zijn hoofd, en, met verhaaste schreden,
Rept, wie nog vlieden kan, in allerijl de leden;
Angst dringt hen op elkaar, men kent noch band noch tucht,
En zoekt *het* lijfsbehoud in een verwarde vlugt.
Dra wordt de straatweg te eng voor dezen vloed van menschen,
Die, wijl zij hunnen Vorst, hun lot, zich zelf' verwenfchen,
Wijl kille doodschrik 't fel beklemd gemoed bestormt,
Met paarden, krijgstuig en geschut een' bajert vormt.
Te laat! het strafzwaard blinkt in 's overwinnaars handen,
De wraak is in zijn oog vol hevigheid aan 't branden:
Zij volgt hen op den voet, zij achterhaalt hen reeds,
En koelt een' lust, getergd door twintig jaren leeds.
't Vereende Heer rukt voort; het kent geen hinderpalen;
't Herkrijgt verloren kracht bij 't roemrijkst zegepralen;
Het nadert vol gejuich, dat rijst uit 's harten grond,
De Landhoef, prijkend met den naam van 't *Schoon Verbond*.

SCHELTEMA, bl. 177.

„ Nu zakte der *Franfchen* hevigheid zoo log, als zij eerst
„ luchtig fcheen; de aftogt veranderde in eene vlugt; het
„ leger ontbond zich, en alles geleek aan eenen doorbreken-
„ den vloed. De kanonniers verlaten de stukken; de paarden
„ worden afgesneden van de katten, en elk redt zich op het
„ beste, zonder om te zien, wat of wien men vertreedt.
„ Het fjen dikt den drang: elk dringt naar den straatweg,
„ en hier wordt alles opgestapeld; wagens, geschut, paarden
„ en menschen. — Deze hoop wordt gevolgd van woedende
„ overwinnaars; geen kogel mist; geen slag wordt afgewend;
„ wat valt, is dood; de stapels lijken op *Hougoumont* worden
„ met

„ met nieuwe vermeerderd, en daar de krachten des over-
 „ winnaars op het punt zijn van te bezwijken, gevoelt elk
 „ zich als met een nieuw leven gesterkt. Nu is er ook
 „ slechts één gevoel: voorheen was het zucht voor zelfbe-
 „ houd; nu is het straf en wraak op de *Franſchen*.”

Wie is hier Dichter? wie Prozaschrijver? Bij den een' is
 het *individuelle* schildering, bij den ander' algemeene beschrij-
 ving. En waarlijk, bij het onmiddellijk volgende, vooral bij
 SCHELTEMA's tafereel van het slagveld, (bl. 183) zou de
 Heer LOOSJES niet winnen.

De Lezer geloove niet, dat wij met opzet eene der zwak-
 ste plaatsen des gedichts hebben uitgekozen. Het *geheele*
 stuk is op dien toon, *naauwelijks* hoog genoeg voor het leer-
 dicht. Daarenboven bezit het niet eens de verdienste van
 eenen FEITAMA *cum suis*, — de verdienste der vloeibaarheid.
 Vele verzen zijn hard; en wij moeten een' gebrek doen op-
 merken, hetwelk echter de Heer LOOSJES ook met andere,
 in ons oog grootere, Dichters gemeen heeft, de tegen elk-
 ander's vering der *t* en *d*, zoo als bl. 1. reg. 1.

Der Vaadren heldendeugd, die nijt noch wrok durft doemen.

Reg. 4.

Zij de aangenaamste pligt voor 't dankbaar Nageflachts.

Waarlijk! wij voor ons zouden liever de *ei* op de *ij* ge-
 rijmd zien, dan deze botfing van harde medeklinkers.

Hoe duister is, bl. 9. reg. 5. van onderen:

Dat monster rukt op eens de mom, die niets mogt baten,
 Van zijn' bebloeden muil; en Neêrlands vrije Staten,
 Dien aangelibden grond van 't Fransche rijksg gebied,
 Wenscht zijne klauw terug, of dat die keer in 't niet.

Een leeuw- of tijgerklauw vlamt wel op wild, maar niet
 op aardkluiten!

Beide eigenschappen, hardheid en duisterheid, vereenigt
 bl. 2. vs. 13.

De Viersprong, hoe betwist, *wijl immer 't noodtij klom.*

De

De Dichter wilde aan onze *Nederlandsche*, zoo miskende, helden regt doen. Dit is goed en loffelijk: maar waarom moest dit geschieden door een' ongepasten steek onder water op de *Pruisen*? (Bl. 10. reg. 9, 10.) Zij weken, ja; maar duizenden en tienduizenden dooden getuigden, hoe zij vochten. *Ons* kwamen de *Engelschen* ook te hulp.

Zelfs eene grove taalfout heeft ons getroffen: (Bl. 11. reg. 6 van ond.) „door wie, waar word' bezweken." *Bezwijken* is een onzijdig, en heeft dus geen lijdelijk werkwoord. Anders is deze schildering der uitwerking van BRUNSWIJK's dood op zijne helden nog eene der beste plaatsen van het gedicht. Slechts merken wij aan, dat een held, die voor overmagt wijkt, al wijkt hij als XENOPHON, MOREAU of BRUNSWIJK-OELS (namelijk in 1809), toch niet gezegd kan worden. *te staan gelijk een ceder*.

Dan, genoeg; wij willen liefst geene aanmerkingen meer maken, noch bij BLUCHER's *proza-aanspraak* tot WELINGTON vertoeven, wien, te midden van het vuur des gevechts, terwijl zijn hart hoog klopte door de zege, de Dichter in den mond legt: *ontsteek vrij legervuren*. Wij gaan tot een ander onderwerp over.

De goede *Genius* van den Heer LOOSJES gaf hem in, om achter dezen *Veldslag van Waterloo* ook andere *Dichtproeven* te leveren. En waarlijk, hierin is hij ten deele gelukkiger geslaagd. Het losse, kunsteloze, grappige kleedt hem beter. En, schoon hij nog wel geen ANACREON is, durven wij hem toch gerust aanraden, met dezen *voortaan de helden vaarvel te zeggen*, want HERCULES en de *Atriden* willen van hem niet bezongen zijn. In de *allegorische* vertelling en zedepriint munt hij daarentegen meest uit. Dus zijn b. v. *De groote Mast* en *De slechte Fond*, twee verhalen, regt aanvallig en gepast, en *De Dronkaard*, zedepriint in den trant van HUIGENS, eene allergelukkigste navolging van dien inderdaad oorspronkelijken trant. Wij doen onzen Lezers met de mededeeling gewis vermaak. (Men bedenke, dat het opgegevene eindrijmen zijn.)

Hij is een almandsweil; een zoeker van den dood;
Een volle maan bij dag; bij kan en glazen groot;
Een straat-komeet; een held, die nooit den moed laat zakken;
Een levend wijnvat; zwaar beladen, zonder pakken;

Ken

Een handlaar op Schiedam; een wandlaar zonder doel;
 Steeds dorstig als een eend, voor al wat droog is koel;
 Een snoek bij tijd en wijl, die in den wijn wil leven;
 Bejaard een schuddebol, wiens stramme leden beven;
 Zijn hemel is de kroeg, een leêge flesch zijn hel;
 In alles even traag, schijnt hij in alles snel;
 Een priktol voor de jeugd; karbonkels zijn zijne oogen;
 Enschoon hij kletst in 't sop, nog vreest hij voor 't verdroogen;
 Een steen des aanstoots voor arbeidzaamheid en vlijt;
 Een koning, die zijn kracht aan loutre besen wijdt;
 Een ridder met kortjan, beroemd in 't bekken snijden,
 Die meest zich zelve straft, door andren te kastijden;
 Een zeug in menschen schijn, maar na zijn' dood min goed;
 Een wentelaar in slijk, besprœid met Bacchus bloed;
 Een kreuple danser bij het klinken van de snaren,
 Die in de kroeg logeert, om eigen haard te sparen;
 Een waggelende paal in kaats- en kollesbaan;
 Een steeds laverend schip, nooit vreezend voor vergaan;
 Een dier, dat zich in 't vuur, wat tijd of smart moog' leeren,
 Een' salamander waant, maar eindlijk zal verteren.

Daarentegen is het vertelfel: *Ieder Vogel zingt, zoo als hij gebekt is*, flauw, zal door vele Lezers niét begrepen worden, en is, als ze 't uitvinden, der moeite niet waard. — *De twee Bloemen* bevat niets dan algemeene waarheden, onder een beeld, dat wat al te veel reeds gebruikt is. — *Het Leven is een droom*, draagt een afgezaagd, doch valsch denkbeeld voor, — De vertaling van KOTZEBU's *Gezelschapstied* is wat stijf; doch de *Parodie* vergoedt dit, en doet des Dichters verstand en hart eere aan. — Het *Drinklied* doet ons haast berouw hebben over onze boven geplaatste vergelijking met ANACREON.

Zie daar dus zoo wel goed als slecht bij elkander, zoo als doorgaans op de wereld! Naar welke zijde de evenaar overhelle, zal de Lezer nu wel zelf opmaken. Indien wij den Heere LOOSJES een' goeden raad mogten geven, zou het deze zijn: het talent voor de losse stukjes in de Poëzij, vooral voor het satirieke, hetgeen hij waarlijk bezit, bij uitsluiting van andere, hoogere *genres*, te beschaven en te volmaken; hij zou ons dan waarschijnlijk eenmaal op een' (in alle opzichten) min *gemengden* bundel kunnen onthalen.

Loxi-

Louize aan Elize, of zusterlijke Raad aan Meisjes en Vrouwen. Naar het Hoogduitsch. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1817. In kl. 8vo. 115 Bl. f : - 15 - :

Een zeer goed boekje, hetwelk een goed meisje gaarne en met wezenlijk nut lezen zal. Het bevat brieven van eene oude moederlijke vriendin aan een veertienjarig meisje, tot haar huwelijk, ja tot dat zij reeds moeder was. Het vele goede wordt op een' goeden toon gezegd; en gelukkig het meisje, wie zulk eene moederlijke vriendin dat alles zegt met deelneming en hartelijkheid, en dat het met deelneming en hartelijkheid hooren wil! De Schrijfster, die dit werkje aan hare achttienjarige vriendinnen opdraagt, schreef alleen voor achtlingwaardige; de ijdele ligtzinnige, de reeds nagenoeg verdorvene, neme de moeite niet, het boekje in te zien; aan de zoodanige zal het zoo min vermaak geven, als verbetering werken. Maar het goede meisje is het welkom, en geeft het stof tot nadenken. Het is niet geheel eigene vinding; veel, zegt het voorberigt, is ontleend uit menig goed boek; en dit is ook goed, want hier vooral zou het nieuwe het oude niet verbeteren. Het spreekt van zelve, daar het boekje zoo heel veel bevat, dat al het ware en goede hier niet uitvoerig beredeneerd, noch door voorbeelden kan opgehelderd zijn. Dan, onze meisjes en jonge vrouwen behoeven ook zoo heel veel niet te lezen; en een goed meisje heeft in haar hart een' zoo goeden schat, dat haar enkele wenken genoeg zijn. Wij kunnen dit werkje alzoo van goede harte aanprijzen.

Nieuwe Verhalen voor de Jeugd, ter vorming van het zedelijk gevoel, naar het Engelsch van MARIA EDGEWORTH en het Hoogduitsch van ERNET HOLD. Met Platen. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. (Zonder jaargetal.) In kl. 8vo. 166 Bl. f : - 13 - :

De straf, die op de luiheid en het ledigloopen zeer natuurlijk volgt, benevens de rijke zegen, die de arbeidzaamheid belooft, worden in het eerste verhaal met sprekende kleuren geschilderd. Het tweede, getiteld: *het verjaardagsgefehenk*, heeft

heeft een volstrekt bedorven humeurtje, van een jong, aanzienlijk meisje, ter hoofdperfoon. Het derde: *de armbanden*, schetst de bekeering van een onbezonnen, driftig en eerzuchtig meisje, in een vrouwelijk opvoedingsinstituut; en het vierde: *de appelboom*, is de historie van eene verleiding tot apeldieverij in eene jongenschool.

Wij moeten de onnatuurlijkheid en gemeenheid laken, die, de eerste over 't algemeen, de laatste hier en daar, in deze verhalen heerscht. De houding der onderscheidene kinderen is excentriek, en de verhalen hebben niets vloeijsds. Het eerste is het beste; maar de koele, verachtende toon, waarop in den aanvang van het tweede eene moeder met haar dochtertje over verjaardagen, gelijk de vader over een verjaarschenk aan nichtje, spreekt, is noch de bij kinderen te pas komende, noch menschelijke. De bizarre wijze, waarop *Mazhilde* haar humeurtje openbaart, zal wel in de kinderwereld nooit vertoond zijn, zoo min als het dienstboden-verhoer in de zaal, waar een aanzienlijk gezelschap vergaderd is, in een fatsoenlijk huis. — In het derde verhaal zien wij wel opborrelingen van een beter gevoel bij haar, die, als bekeerde, eene der hoofdpersonen is; maar geene ware verandering van hart, waartoe het middel door de *Institutrice* ook slecht gekozen is. — In het laatste verhaal *duwt* een ondermeester eenen leerling maar zonder omslag in 't *zwarte gat*; beveelt den anderen morgen, nadat de kinderen knielend gebeden hadden en weder opgerezen waren, *met op de tafel te staan*, stilte; valt *woedend* op een' der jongens aan, dien hij *onbarmhartig slaan* wil, en staat op het plaatje, naast den *met de roede* gereedstaanden Instituteur *Oswald*, met welgevallen zijn snuifje te nemen.

Wij kunnen van dit boekje, waarin de verkeerde karakters de grootste rollen spelen, geene vorming van het zedelijk gevoel der kinderen verwachten; te meer, daar de uitvoering overal stootend is. — De uitgever heeft van den staat van het onderwijs in ons land weinig kennis gehad; of er zich niet aan gestoord; anders had hij zeker geene aanspeling op de *infame* straf met de roede opgedischt, en geen zoodanigen ondermeester, als wij aanwezig, laten optreden. Deze omstandigheid maakte, dat het ons nog al speet, dat er geen jaartal op den titel stond: want wij zouden toch om de aardigheid gaarne eens gezien hebben, hoe nieuw deze verhalen waren.

De plaatjes zijn beneden alle kritiek.

BOEKBESCHOUWING.

Leerredenen over verschillende Onderwerpen. Door
EWALDUS KIST, *Predikant te Dordrecht. IIIde*
Deel. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1817.
In gr. 8vo. XXVIII, 357 Bl. f 2-4-: .

In 1802 en 1803 had de Heer KIST, in twee deelen, eenige *Leerredenen* uitgegeven *over verschillende onderwerpen*, en met dankbare erkentenis voor den bijval, welken zij gevonden hebben, besloot zijn Weleerw. er nog twee deelen bij te voegen, van welke dit het eerste is.

Het bevat een twaalfstal *Leerredenen*, die zich door verscheidenheid van onderwerp, door klaarheid, orde, warm gevoel, door ware populariteit, en door vloeibaarheid van stijl, eenen iegelijk ter lezing aanbevelen. In eenen tijd, waarin in ons vaderland zoo veel gedacht en gearbeid wordt ter bevordering der ware kunst van prediken, is elke bijdrage tot de theorie van dezelve, door eenen daartoe bevoegden man geleverd, welkom; en wij vonden daarom niet ongaarne in de voorrede voor dezen bundel iets, hetwelk, bij wijze van aanwijzing, waarom de Redenaar bij deze en gene teksten zoo en niet anders gehandeld heeft, zulk eene bijdrage oplevert. Het behelst zoo wel algemeene theoretische beginselen, als waarschuwingen voor misbruiken, welke inzonderheid den jongeren Prediker, die nog veel golvingerd wordt, zeer nuttig kunnen worden; weshalve wij *inzonderheid* dezen de lezing der voorrede aanbevelen.

De eerste *Leerrede*, uitgesproken toen de verdrukking onder BUONAPARTE tot het hoogste toppunt gestegen was; handelt over *het verblijdende en troostrijke voor den mensch, dat er een God is*. Tekst: PL. XIV:

1. *De dwaas zegt in zijn harte: daar is geen God. Na*

eene zeer juiste opgaaf, wie die *dwaas*, en wat dat spreken *in zijn harte* is, gaat de Leeraar over, om *het bij uitnemendheid verblijdende* enz. aan te toonen, eenige tegenbedenkingen op te lossen, en het gebruik aan te wijzen, hetwelk van deze leer moet gemaakt worden. Die waarheid: *daar is een God*, is gewichtig voor het verstand, bevredigend voor het hart, en geruststellend onder alles, wat ons bejegenen kan. De inhoud van het tweede deel kwam, naar ons gevoel, minder te pas. De mensch, toch, die overweldigd is door de blijde overtuiging: *daar is een God*, komt aan zulke bedenkingen, als hier geopperd worden, niet toe. Zij vooronderstellen eene koele redenering, die zich met dat gevoel niet verdraagt. Wij verzoeken den Heere KIST, zelf eens in overweging te nemen, of dit tweede deel er niet wat koud in komt, en of 't niet beter zoude geweest zijn, b. v. eerst het standpunt aan te wijzen, waarop de mensch, die zich in Gods aanwezen zal kunnen verheugen, staan moet, en den hoorder of lezer op hetzelfde te brengen. De aangevoerde bedenkingen, toch, komen uit gedeeltelijke onreinheden van hart voort, en hadden bij deze gelegenheid zeer wel kunnen ontzenuwd worden. De besturingen zijn drie: wij moeten, *dat er een God is*, als eene groote stof van blijdschap achten — dit toonen, door dadelijk met verheuging ons van zijn aanzijn tot ons heil te bedienen — en het denkbeeld: *daar is een God*, te baat nemen, om ons daarmede onder alles te troosten en op te beuren.

De tweede Leerrede toont aan *de natuur en de uitnemende grootheid van het voorregt, een kind van God te zijn*. Eigenlijk wilde de Redenaar aanwijzen, wat, daar God in het Evangelie wordt voorgesteld als Vader van *alle* menschen, het kindschap der geloovigen dan bijzonders in hebbe? — En hiermede verdedigt hij in de voorrede de onevenredige lengte van het eerste deel, hetwelk de natuur aanwijst van het voorregt, *kinderen van God genaamd te worden*; terwijl het tweede de uitnemende grootheid van hetzelfde, en

en dus de groote liefde des Vaders in het geven daarvan, betoogt, en het derde den invloed leert kennen, welken het een en ander op hart en gedrag moet hebben. — Het kindschap der geloovigen ten aanzien van God verschilt van dat der menschen in 't algemeen, en in *na-
tuur* en in *gevolgen*. Alle menschen zijn kinderen van God, omdat Hij hun oorsprong is; maar de geloovigen zijn daarenboven *naar den geest uit God geboren*, der Goddelijke nature deelachtig. Het kindschap Gods in 't algemeen kan de menschen niet behouden; dat der geloovigen dezen wel. Dit kindschap is een groot voorrecht, omdat het zoo vereerend, zoo veilig en zoo zacht is, een kind van God te zijn. Het moet in hen, die nog geene kinderen van God zijn, de werksame begeerte verwekken, om het ook te worden; en het moet de kinderen van God aanvuren, om aan de groote liefde van hunnen Vader, en aan hunne naauwe betrekking tot Hem, te beantwoorden. Deze uitnemend schoone Leerrede, die wij niet alleen met genoegen lezen, maar die ons door en door trof, heeft ten tekst 1 Joh. III: 14. *Ziet, hoe groote liefde, enz.*

De derde en vierde Leerredenen zijn over *onze pligten omtrent dwalenden in den Godsdienst*. In de voorrede betuigt de Eerw. KIST zijnen afkeer tegen allerlei liefdeloosheid in dezen; en dat hij door dezen afkeer was gedrongen, ook deze twee Leerredenen in den bundel te plaatsen. De eerste heeft ten tekst de gelijkenis van den barmhartigen Samaritaan, Luc. X: 30—37, en behandelt den pligt, om dwalenden als onze naasten te beschouwen, en hun onze liefde te betoonen. Het eerste deel verklaart de gelijkenis in verband; en bij die gelegenheid merkt de Prediker aan, dat de Zaligmaker den wetgeleerden, op deszelfs vraag: *Meester! wat doende, zal ik het eeuwlg leven beërven?* op betrachtung der liefde tot God en den naasten gewezen hebbe; niet, dat Hij daarmede het Pharizéische stelsel van dien tijd, waardoor men zijne regtvaardiging voor God in de betrachtung der wet zocht, eenigzins

wilde begunstigen. „Ten bewijze,” dus vaart de Redenaar voort, „van het tegendeel verstreke nu alleen maar zijne, tegen dit stelsel juist ingerigte, gelijkenis van den Pharizeër en den tollenaar. Dan, daar Hij, voordat Hij geleden had, de leer van onze regtvaardiging voor God uit genade, om zijn lijden en sterven, zóó niet kon voordragen, als Hij naderhand, gekruist en verhoogd zijnde, door zijne Apostelen liet doen, zoo vergenoegde Hij zich, toen ter tijd, de menschen hunne verbazende te kortkomingen in de betrachtting van die wet, en even daardoor hunne behoefte aan genade en aan eenen Verlosser, te doen gevoelen, en langs dien weg hunnen hoogmoed te genezen.” — Wij moeten den schranderen KIST vragen: zochten de Pharizeërs waarlijk hunne regtvaardiging bij God in de betrachtting van *die* wet, waarvan hier gesproken wordt: de wet der liefde tot God en tot den naasten; of in uiterlijke kerkwetten en plegtigheden? en staat dus die wetsbetrachting, welke de Pharizeër in de gelijkenis tot zijne regtvaardiging bijbrengt, gelijk met de betrachtting van de pas genoemde wet, welke *en* de Zaligmaker uitdrukkelijk ter voorwaarde des eeuwigen levens stelt, *en* van welke de wetgeleerde zeer wel wist, dat zij volbragt moest worden, maar door hem niet *vol*bragt werd; terwijl toch de Pharizeër in de gelijkenis *meer* deed, dan hij naar de wet verplicht was? Wij ontkennen hiermede onze regtvaardiging uit genade, om de verdienste van Jezus zoendood, in geen deele; maar kunnen het niet bijbelsch vinden, dat deze zoo van onze heiliging afgescheiden worde voorgesteld, daar het toch onloochenbaar is, dat hij, die niet tot de liefde jegens God en den naasten komt, de geen is, bij wien het oogmerk van Jezus dood niet bereikt wordt. — De gewigtige hoofdleer, die de Zaligmaker in de gelijkenis van den barmhartigen Samaritaan heeft willen geven, boven reeds genoemd, wordt in het tweede deel dezer Leerrede toepasselijk overdacht. De Heer KIST maakt te regt onderscheid tusschen liefde omtrent andersden-

ken-

kenden in den Godsdienst, en tusschen onverschilligheid omtrent de waarheid en den Godsdienst in 't gemeen; en het woord, daarover gezegd, is in onzen tijd wel een woord op zijn pas. Ook mag men, behoudens de liefde tot de dwalenden, eene naauwere betrekking op geloofsgenooten gevoelen. Deze periode eindigt aldus: „Maar hoe velen treft men onder ons Hervormden aan, die altijd meer tot andere Genootschappen overhellen, en derzelver denkwijzen begunstigen! Welaan, indien zij zich met derzelver gevoelens meer vereenigen kunnen, dat zij dan openlijk toetreden tot hunne gemeenschap; maar dat men niet nalate, voor die genen, *met welke men belijdt één geloof en ééne hope te hebben*, met trouw en ijver bezielde te zijn.” Hoe! — moesten wij natuurlijk denken — hebben dan de Hervormden met andere Christenen niet één geloof (want het kan hier toch slechts op het ter zaligheid noodzakelijke aankomen) en ééne hope? — Ook deed het ons leed, dat wij in de volgende periode de Christelijke belijders buiten de Hervormde kerk zagen voorkomen als *dwalende* sekten onder het Christendom; eene uitdrukking, die toch — hoe veel er ook gezegd moge worden ter vergoelijking van dezelve — in onze tijden, in welke men overeenstemt, dat afwijking in bijzondere meeningen — gesteld ook, dat iemand konde en mogt zeggen, dat hij alleen de ware bezat — den naam van dwaling niet verdient, zeer vreemd voorkomt.

De vierde Leerrede, naar Luc. IX: 51—56, schetst den pligt, die te betrachten is, wanneer belijders van andere Godsdiensten eerst hunne pligten omtrent ons vertreden; en van hunne zijde eenen bitteren, vervolgieken geest aan den dag leggen. In de inleiding heet het onder anderen: „Dat andersgevoelenden vrij ten allen tijde onze kerken intreden, en hooren, hoe hier geen godsdiensttwist gestookt, geen godsdiensthaat en vervolging ingeboezemd, maar liefde, bescheidenheid, zachtmoedigheid en ontferming gepredikt worden.” Wij

wenschen van harte, dat dit in *alle* kerken van het Hervormd Genootschap door *alle* Leeraren geschiede, en ook elke zijdelingsche poging en bedoeling verre zij van eenen iegelijk hunner! — Het eerste deel der Leerrede licht den tekst toe; het tweede ontwikkelt den pligt, die omtrent hatelijke en vervolgzieke andersdenkenden betracht moet worden. — In den aanvang van dit tweede deel wordt aangemerkt, dat zoodanige hatelijke gezindheid tusschen andersdenkenden onderling niet vreemd is op deze wereld. De Joden ondervonden haar van de Samaritanen, de Christenen van Joden en Heidenen beide, de Hervormers en Hervormden van hen, die den met bijvoegselen en dwalingen bezetten Godsdienst bleven toegedaan. — „En nog, M. T.!” dus vaart de Redenaar voort, „kan het onze opmerking ontslippen, dat er, tot schande van de tegenwoordige eeuw, bij sommige Roomschegezinden, en ook zelfs bij sommige van de, van ons verschillende, Protestanten, nog eene zekere partijdigheid heerscht tegen ons Hervormden? Moet daarvan niet het stug en ingetrokken gedrag van sommigen omtrent ons, moet daarvan niet de wijze, waarop men zich wel eens in 't openbaar uitlaat over ons en onze leer, moeten daarvan niet de verdraaijngen onzer leerstellingen getuigen? Zijni daarvan niet de menigvuldige woelingen tegen den Hervormden Godsdienst gedurende de laatste jaren spreken de bewijzen geweest? — Ik zou hiervan niet gewagen, M. H.! wijl de liefde liever alle dingen bedekt, indien dit niet noodig ware, om de zaak in billijkheid te beoordeelen, en indien ik niet voerhad, om zoo straks van het gebrek, dat met opzigt tot dit stuk ook bij ons Hervormden plaats heeft, even duidelijk en onbewimpeld te spreken.” Wij geven den Heere KIST en den bescheidenen lezer in overweging, of het aanroeren van deze teere punten meer nut dan nadeel in hebbe. Van spreken komt toch altijd wederspreken; en waar zoude het eindigen, wanneer eens volgende vragen openlijk moesten afgedaan worden: waarin bestaan de *verdraai-*

draaijingen, die de overige Protestantfche partijen de leerftellingen der Hervormden aandoen? — welke zijn de menigvuldige woelingen tegen den Hervormden Godsdienst gedurende de laafte jaren? — en, zoo ze beftaan hebben, welke aanleidingen hebben de Hervormden zelve daartoe gegeven, en geven ze nog? — Vervolgens, echter, wordt dan ook gefproken van het liefdeloos gedrag, waaraan Hervormden zich ten aanzien van andersdenkenden wel hebben fchuldig gemaakt en nog fchuldig maken. „Bij sommigen;” heet het onder anderen, „ontftaat dit ook, gelijk bij Jacobus en Johannes, uit een prijsfelijk beginfel van liefde tot Jezus; zij beminnen hunnen Heer te zeer, zij hebben een te diep befef van zijne heerlijkheid, dan dat zij dwalenden (!) verdragen kunnen, die Hem door hunne verneederende gevoelens onteeren (!!!) enz.” En zoo iets in gedrukte preken, die toch ook uit andere Kerkgenootfchappen lezers verwachten!

De vijfde Leerrede heeft ten opfchrift: *De Goddelijke Voorzienigheid befchaamt dikwijls op eene treffende wijze onze vooruitlopende zorgen.* Tekst: Marc. XVI: 3, 4. De fteen voor het graf van Jezus, die reeds afgewenteld was, terwijl de vrouwen, die naar het graf gingen, nog bezorgd waren, wie hem voor haar afgewentelen zoude, is het beeld der zorgen, die de Voorzienigheid reeds voorgekomen is, terwijl ze ons nog drukken. Aangaande deze manier van tekst kiezen en behandelen laat de Eerw. KIST zich in de voorrede zeer fchrander en voldoende uit, als zijnde dezelve *tusfchenbeiden eens* zeer nuttig.

De zesde Leerrede is: *David een uitmuntend voorbeeld van ware boetvaardigheid*, naar Pf. LI. De tekst wordt niet eerst vers voor vers verklaard; maar de hoofdzaak, die er in ligt, er uit getrokken; voorts de geheele Pfalm aan het betoog daarvan dienstbaar gemaakt, en, zoo veel daartoe noodig is, verklaard. Het eerste deel behelst drie voorafgezondene aanmerkingen. De eerste verklaart het opfchrift uit de gefchiedenis; de

tweede heeft ten onderwerp de *twēe* slotverzen des Psalms; de derde raakt den stijl. — Het tweede deel stelt Davids opregte boetvaardigheid, zoo als die in dezen Psalm zichtbaar is, voor. De boetvaardigheid zelve wordt aangewezen, vooreerst in hare bronnen, namelijk kennis van zijne zonde, en geloof; ten tweede in hare bijzonderheden zelve: berouw, zondenbelijdenis, gebed om vergeving, om verbetering, om herstelling van rust en vreugde; ten derde in de kenteekenen harer opregtheid, daarin vooreerst bestaande, dat hij niet spreken kon tot roem van God en tot nut van anderen, voordat God hem zelf de lippen geopend had, en ten tweede in den ernstigen toon, die door den geheelen Psalm heerscht. Het derde deel is het toepasfelijke. Na deze opgaaf van den inhoud dezer preek, en de daarin heerschende orde, zal wel niemand twijfelen, of deze behandeling des Bijbels is den Heere KIST zeer wel toebetrouwd.

Zevende Leerrede: *Het groot gedrag van Barnabas en Paulus, onder de vergoding zoo wel, als onder smaad en vervolging.* Hand. XIV: 11—20. Deel I wordt de gevaarlijke verzoeking, waarin zij door de handelwijze der Lystriërs gebragt werden, voorgesteld; II. de aandacht gevestigd op het groot gedrag der Apostelen in die verzoeking, en III. de uitwerkingen aangewezen, die deze grootheid der Apostelen op ons moet hebben. Hoe krachtig de Eerw. KIST ook de verzoeking, zich als Goden te laten aanbidden, die voor de Apostelen in het gedrag der Lystriërs lag, schetste, wij kunnen *deze* verzoeking zoo groot niet vinden. De leer, die zij voordroegen, geprezen, zichzelve om dier leer en om des verrigten wonders wille *als menschen* geëerd te zien met eene hooge mate van eerbiedenis, dit had de Apostelen, menschelijk beschouwd, kunnen doen vergeten, dat zij Christus en niet zichzelve prediken, en dat zij de eer voor hunne talenten aan God geven, en niet voor zichzelve behouden moesten (iets, hetwelk Christenleeraars zoo dikwerf vergeten). Maar wij kunnen
niet

niet wel gelooven, dat de verzoeking, zich als eenen God te laten aanbidden, ooit voor eenig Christenmensch zeer groot zoude kunnen worden, omdat deze zaak te zeer buiten de grenzen van het kennelijk begeerlijke ligt en te in 't oogloopend ongerijmd is; en, moeten wij iemand, die genoeg van verstand en gevoel vervreemd ware, om zich daarin te vermaken, al zeer, zeer laag stellen, hoe kunnen wij Apostelen van Jezus Christus ons, als een oogenblik door de begeerte naar aanbidding bekoord, voorstellen? Uit de 'latere mishandeling had grooter verzoeking voor hen kunnen ontstaan, wanneer zij niet reeds door de kracht van het Evangelie, in weerwil der menschelijke gevoeligheid voor smarten, boven de verzoeking verheven waren geweest. Ons komt voor, dat men het lijden der Apostelen nimmer als gemeene verzoeken behoorde voor te stellen, maar altijd derzelver gedrag onder het lijden als sprekend bewijs, hoe voor den mensch, die door den geest van Jezus de wereld overwint, de verzoeking ophoudt verzoeking te zijn, integendeel zaligheid voor hem wordt.

De achtste Leerrede beschouwt *den mensch als voortreffelijk schepsel van God*, naar Ps. VIII: 6. I. Een kort overzicht van dezen Psalm, te gelijk ter opheldering der tekstwoorden. II. Behandeling van het onderwerp zelve. De mensch is, *vooreerst*, in zijn ligchaam boven de dieren verheven; *ten tweede*, in zijne zielsvermogens een weinig minder dan de Engelen; *in de derde plaats*, geschapen tot het gewigtigst einde; *ten vierde*, heer der aarde; *ten vijfde*, kind der Voorzienigheid; en *eindelijk*, verlost door Gods Zoon. — Deze preek voldeed ons uit den geheelen bundel het minste. Wij hadden, naar den eisch des verhevenen onderwerps, wel wat meer verheffing van stijl willen zien. Ook zijn de twee eerste punten van II meer spelend dan logisch gezet. Immers de mensch munt, naar zijne ziel, boven de dieren uit, gelijk hij, naar zijn grof zinnelijk ligchaam, beneden de Engelen staat. Het ware wel te pas gekomen, te gewagen van 's menschen aan-

leg, om God te erkennen, die bij geen dier, hoe verstandig anderzins, gevonden wordt, en de Rede is; zoodat ook zij, die het meest er toe overhellen mogten, door deze lijn van affcheiding teruggehouden, niet in staat zijn, den mensch met de dieren onder ééne klasse te brengen. Doorgaans — merkten wij reeds meermaalen bij onszelf op, en ook hier — wordt de leer van 's menschen voortreffelijkheid zwakker bewerkt, dan die van zijn verderf. Weinig vindt men vermeld aangaande de zedelijke kracht, die na zijne herstelling door Jezus in hem woont, om zich boven het zinnelijke te verheffen, lijden en genot te versmaden, enz. Waarom dezen vleugel van het gebouw der leere van den mensch niet even goed uitgebouwd, als den eersten? — III. Het toepasselijk deel.

Negende Leerrede. *Eene luisterrijke handhaving van de eer van Gods deugden tegen het gemor der Israëlieten en het ongeloof van Mozes en Aaron.* Num. XX: 2—12. Dezelve loopt even geleidelijk als de anderen, en bevat eene juiste aanmerking aangaande het water, dat der rots ontvloeyde, en die de spotters met de wonderen kan teregtwijzen.

Tiende Leerrede. *De magteloosheid van alle menschen tegen God, als den onafhankelijken Opperheer der wereld.* Dan. IV: 35. Schoone aanwijzing van het doeltreffende der Goddelijke leidingen bij het Joodsche volk, juist in de Babylonische ballingschap. — Het thema wordt zeer schoon en geleidelijk gestaafd, ook door aanhaling der jongste algemeene rampen, en krachtig toegepast.

De elfde Leerrede is geheel zedekundig, *over de kwaadsprekendheid.* Tekst: Jac. IV: 11. De natuur der kwaadsprekendheid wordt zeer juist, door alzijdige beschouwing van die ondeugd, ook naar hare onderscheidene trappen, opgegeven, hare onzedelijkheid en schadelijkheid, ook voor den kwaadspreker zelf, ontvouwd.

De twaalfde Leerrede loopt over 's Heilands gesprek met

met de Sadduceërs over de opstanding der dooden, Luc. XX: 27—38. Het voldingende van 's Heilands antwoord aan de Sadduceërs wordt aangetoond, en vervolgens bijeengezameld, wat de Heiland te dezer gelegenheid aangaande het toekomstig leven leerde. Het spreekt van zelve, dat een Prediker als de Heer KIST van dit gesprek alle mogelijke partij getrokken heeft; weshalve wij, zonder verdere opgaaf der bewerking noodig te achten, deze preek, benevens de overigen in dezen bundel, het godsdienstig publiek zelve ter lezing aanbevelen, en hetzelfde alle stichting en besturing daarvan als vrucht beloven. — Wie niet tot het Genootschap van den Eerw. KIST behoort, zie slechts de plaatsen, waar, gelijk wij deden opmerken, een zekere geest doorstraalt, met Christelijke liefde voorbij, en verwerpe het overige goede niet om eenige weinige vlekken!

Sermons par feu Mr. J. G. CH. DE LA SAUSSAYE,
*Chevalier de l'Ordre du Lion Belgique, Chapelain
 du Roi, et Pasteur de l'Eglise Wallonne de la Haye.*
 A la Haye et à Amsterdam, chez les Freres van
Cleef. 1817. gr. 8vo. XXIV, 446 pag. f 4-:-:

Onder de voortreffelijkste predikanten der Walsche kerk in ons land behoorde voorzeker de Heer DE LA SAUSSAYE, die een' bundel leerredenen heeft uitgegeven, in 1810, bij *Changulon en den Hengst*, en van wien, na deszelfs dood, door zijn' zoon, deze nieuwe bundel in het licht is gebragt en aan onzen Koning opgedragen. Zijn schoon karakter en zijne groote verdiensten, als Christenleeraar en herder zijner gemeente, zijn naar waarheid gescherst geworden in eene leerrede van deszelfs ambtgenoot DELPRAT, uitgesproken den 6den April 1817. Dank hebbe de uitgever, dat hij dit stuk vooraan geplaatst heeft! En, schoon wij in het zekere onderrigt zijn, dat er eenige onnaauwkeurigheden

den in de interpunctie, ja zelfs eenige uitlatingen in hetzelfde plaats hebben, doordien de druk en de correctie door den Auteur zelf niet bezorgd zijn, zouden wij het echter, zoo als het is, niet gaarne gemist hebben; ja wij bekenen, door het kiesche en eenvoudigerende van den stijl zoo wel, als door het edele en treffende van het opgehangene tafereel, zoo zeer te zijn getroffen geweest, dat wij, bij de eerste lectuur, die onnaauwkeurigheden en uitlatingen naauwelijks hebben opgemerkt.

Deze leerredenen, dan, behooren, zoo als in het gemelde stuk met grond wordt opgegeven, niet tot dezulke, welke men *populair* gewoon is te noemen. De beroemde DE LA SAUSSAYE was een man, volmaakt geschikt voor eene gemeente, zoo als, in 't algemeen, die van den Haag was, toen hij er beroepen werd, en zoo als die eenigermate nog is, bestaande, voor het grootste gedeelte, uit de hoogste en opgeklaardste klassen der maatschappij. Hij bezat zijne taal in eene uitstekende volmaaktheid, en zijne leerredenen verdienen, in dit opzigt, als modellen te worden aangeprezen. Dan, niet alleen de zuivere, keurige en eenvoudige, maar tevens krachtige en schoone stijl, maar ook de zeer verstandige en oordeelkundige behandeling der stoffen, kenmerken eenen meester in zijn vak. Dit zouden wij kunnen aantoonen, indien wij alle de leerredenen wilden doorloopen. Dan, daar dit ons te uitvoerig zou doen worden, en ook bij schriften van een' man, wiens roem reeds lang gevestigd is, overbodig zou zijn, zullen wij ons vergenoegen, met den inhoud der leerredenen, in dezen bundel vervat, op te geven, en daarna eene derzelven eenigzins van naderbij te beschouwen.

Veertien in getal zijn deze leerredenen. Voor de eerste derzelven is gedrukt het gewoon voorgebed des Leeraars, en voor de twaalfde zijn voorgebed voor de lijdenspredikatiën; beide overwaardig, om bij deze gelegenheid in druk te verschijnen. Ziet hier, voorts, titels

tels en inhoud der leerredenen zelve. I. Dat de Godsdienst het eenige noodzakelijke is, Luk. X: 42^a. II. Over de voortreffelijkheid van den Godsdienst, Jerem. IX: 24. III. De voordeelen der godzaligheid, Spreuk. III: 13—18. IV. Het karakter van een braaf man, of omschrijving van Psalm XV. V. Over de noodzakelijkheid van den ijver, Openb. III: 19^b. VI. De ware ijver, onderscheiden van den ijver zonder kennis, Rom. X: 2. VII en VIII. Over het wezenlijk onderscheid van goed en kwaad, Jes. V: 20. IX. De vaderlandsliefde, Psalm CXXII: 6^b. X. De rampen en de kortheid des levens, Psalm XC: 10. XI. Het lijden van Jezus een bewijs van de Goddelijkheid van zijne zending, enz. Luk. XXIV: 26^a. XII. Jezus zich ten doode overgevende, Matth. XXVI: 47—54. XIII. Jezus naar Pilatus geleid, Joann. XVIII: 28—38. XIV. Het karakter van den bekeerden en met Jezus gekruisten boosdoener, Luk. XXIII: 39—43.

Om nit deze verschillende leerredenen er ééne te kiezen, bepalen wij ons bij de elfde, tot grondslag hebbende deze woorden: *Moest de Christus niet deze dingen lijden?* — De inleiding is treffende en uitstekend gepast. Zij schetst een volmaakt goed man, naar het denkbeeld van Plato; als een man, die, beroofd van alle de wereldsche voorregten, zelfs den naam van een braaf man niet hebbe, maar gerekend worde de slechste der menschen te zijn, zonder ooit de minste onrechtvaardigheid te hebben bedreven; als een man, wiens deugd op de moeilijkste proeven gesteld worde, zonder te bezwijken, en die, gegeeseld, gemarteld, in boeien geslagen, en eindelijk gekruisigd, met een' vasten tred, tot den dood toe, de paden der gerechtigheid bewandelt. — Dit schoone tafereel schijnt door een' profeet, als 't ware, opgehangen, en is althans in Jezus verwezenlijkt. Uit hetzelfde wordt gelegenheid genomen, om het lijden van Jezus uit een allerbelangrijkst oogpunt voor te stellen, als hebbende, behalve deszelfs hoofdoogmerk, de verlossing van zondaren gediend om de

God-

Goddelijkheid van zijne zending te bewijzen, en om de grootste kracht aan zijne leer te geven. Deze beide stukken worden ieder afzonderlijk, op de oordeelkundigste en overtuigendste wijze, ontvouwd. Ziet hier, kortelijk, het beloop van het eerste stuk. Jezus was niet alleen een wijze, die bedoelde zijne eeuw te verlichten; Hij was een gezant des Hemels, wiens gezegden als Godspraken moesten gelden. Om dit te bewijzen, was het niet genoeg, dat Hij onbesproken van wandel en zuiver van leer ware. Hij moest *en* zichzelfen als Godsgezant voordragen, *en* met wonderwerken toonen, dat die hooge waardigheid Hem toekwam. Dit beide heeft Jezus gedaan, en zijn lijden heeft zoo wel de geloofwaardigheid van zijne getuigenis, als de wezenlijkheid zijner wonderen aan den dag gelegd. De grooten der wereld zouden gaarne gezien hebben, dat Jezus in al den glans van aardfche glorie ware verschenen. Dan, hierdoor zou men, met reden, hebben kunnen twijfelen aan de Goddelijkheid zijner zending, en Hem bij die oude wetgevers en stichters der staten hebben kunnen vergelijken, welke, om zich des te beter te doen eerbiedigen en gehoorzamen, nu eens zeiden uit Godenbloed gesproten te zijn, dan weder voorgaven, geheime zamenkomsten en gesprekken met de Godheid te hebben. — Bij den lijdenden Jezus vervallen alle soortgelijke vermoedens. De opregtheid van zijne getuigenis kan niet in twijfel worden getrokken, dewijl Hij, door hetgeen Hij van zichzelfen getuigd had, het voorwerp werd van haat en nijd, met smaad overladen en ten dood gebracht. Wil men, voor een oogenblik, vooronderstellen, dat het voorgeven van Jezus ongegrond ware, men zal ten minste toestemmen, dat Hij innig bij zichzelfen overtuigd heeft moeten zijn, dat hetzelfde gegrond was. Wil men, dat Hij, door eene bezwaarlijk te begrijpene geestdrijverij vervoerd, zich ingebeeld hebbe een Godsgezant en met den Goddelijken geest vervuld te zijn, hoe zal men, echter, kunnen zeggen, dat Hij, toch, zich even zeer bedriegen kon omtrent die Goddelijke kracht,

kracht, welke Hij zich toegijgende, en door welke Hij de verbazendste wonderen verrigtete? — Ja, zijne diepe nederigheid en zijn lijden zetten aan deze wonderen eene bijzondere echtheid bij. Hadde Jezus met koninklijke pracht zijne wonderen verrigt, hoe veel zouden zij, voor de nakomelingschap, van hunne bewijskracht verloren hebben! Nu zijn zij door Jezus in zijne nederigheid en onder het oog zijner vijanden gedaan, en hebben de proef doorgestaan van het strengste onderzoek. Wat meer is, Jezus wordt gevat en geregteijk veroordeeld; maar het nageslacht herzielt het proces, en regtvaardigt den veroordeelden. Zoo worden dan de wonderen van Jezus de zekerste daadzaken, die de geschiedenis kan opleveren! — Wat het tweede stuk betreft, hier wordt aangetoond, dat de staat van vernedering en van lijden bij Jezus gediend heeft, om aan het voorbeeld, dat Hij gegeven heeft, al deszelfs volmaaktheid bij te zetten. Ware Jezus in een' blinkenden staat geweest, zijn voorbeeld zou zoo algemeen nuttig niet hebben kunnen zijn. Zou men zijne gematigdheid, zijne belangeloosheid, zijne losheid van de wereld, zijne nederigheid hebben kunnen prijzen, indien Hij op een' troon geplaatst ware geweest? Welke bewijzen zou Hij hebben kunnen geven van zijne gelatenheid en lijdzaamheid, indien Hij aan geene wederwaardigheid ware onderworpen geweest? Hoe zou men van zijne zachtheid, van zijne toegevendheid, van zijne verdraagzaamheid hebben kunnen gewagen, indien zijn wil geene tegenkantingen ontmoet hadde? Welke beleedigingen, eindelijk, zou Hij hebben kunnen vergeven, bijaldien Hij geene vijanden gehad hadde? — Wij vinden, daarenboven, in Jezus lijden eene krachtige aansporing tot de deugd. Indien Jezus geen deelgenoot geweest ware der menschelijke rampen, dan zouden zijne bevelen minder kracht op ons hebben. Zijn voorbeeld heeft meerder kracht, dan zijne magt om te bevelen alleen immer konde hebben. Het brengt zijne zedeleer in werking, en doet ons in Jezus zien, hoe edel,

edel, hoe schoon, hoe aanbevelenswaardig dezelve is. — Voorts wordt dit uitgewerkte stuk met korten en gepasten aandrang besloten, tot bevestiging in het geloof en tot heiligmaking.

Wat dunkt u, Lezer? Is dit niet verstandig prediken, en de eer van onzen Godsdienst, voor het oog van de grooten der wereld zelve, mannelijk handhaven? — Waardige Leeraar! Gij, die zoo veel nuts stichtede bij de eerste klassen der maatschappij gedurende uw leven, mogen uwe uitgegevene leerredenen nog veel nuts stichten na uwen dood!

Voorbereidend Onderrigt voor het Onderwijs in de Bijbelsche Geschiedenisfen. Door JAN VAN EYK, Predikant te Lobsduinen. Te Amsterdam, bij A. B. Saakes. 1817. In kl. 8vo. 36 Bl. f : - 4 - :

Eenvoudigheid en volledigheid prijzen deze handleiding aan. Wij vinden hier 12 zeer korte leer- of leeslesjes. De 3 eerste lesjes geven een kort overzicht over geheel de Bijbelgeschiedenis, eene verdeeling derzelve in 5 tijdvakken, met aanwijzing der hoofdgebeurtenissen in ieder tijdvak, en moeten van buiten geleerd worden, hetwelk omtrent de overigen zoo zeer niet vereischt wordt. Het kort overzicht wordt nu, in 5 lesjes, omtrent ieder bijzonder tijdvak eenigzins uitgebreid. Het opmerkelijke in den loop dezer gebeurtenissen, en de redenen, waarom God dezelve aldus heeft bestuurd, en hoe dat alles beschreven is in den Bijbel, opdat wij God-onzen Schepper en Jezus onzen Zaligmaker regt zouden kennen, en opdat wij in den Heer Jezus zouden gelooven en zalig worden, wordt in de overigen behandeld. Nu volgt eene aanwijzing, met kapittel en vers, waar de voornaamste geschiedenissen in den Bijbel te vinden zijn, zijnde dezelve in de opgegevene tijdvakken geordend; en is deze aanwijzing voor meer en min gevorderden onderscheiden, en bevat dezelve einde.

delyk een wenk aangaande het noodige onderrigt van hetgeen omtrent de geschiedenis, zoo der Joodsche als Christelijke kerk, eenigermate althans, behoort te worden aangestipt. De Eerw. VAN EYK heeft, meenen wij, zich door dit eenvoudig boekje zeer verdienstelijk gemaakt bij menigen onderwijzer.

Belangrijke Waarnemingen omtrent het Slaapwandelen, of het Droomleven, zonder den invloed van het Magnetismus. Uitgegeven door C. W. HUFELAND, Koninklijk-Pruissische Staatsraad, Lijfarts enz. Uit het Hoogduitsch. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1817. In gr. 8vo. IV en 189 Bl. f 1-16-:-

Deze waarnemingen, vertaald uit het *Journal der praktischen Heilkunde von HUFELAND und MARLES*, 1817, zijn zeker belangrijk, en eene gewigtige bijdrage tot de kennis van het Magnetismus, en als natuurverschijnsel, en als geneesmiddel. Men zoude het werkje in twee afdeelingen kunnen splitsen. In de eerste worden ons eenige waarnemingen van den *Lyonschen* Geneesheer PÉTÉTIN en van den Geneesheer RENARD te *Mentz* medegedeeld, betreffende de verplaatting der zinnen, vooral naar de hartkolk, maar ook van het gehoor en gezigt naar andere deelen des ligchaams, in *hysterische catalepsis*, gepaard gaande met eenige verschijnselen van *helderzien*, of, zoo als HUFELAND met regt het verschijnsel noemt, *droomzien*. Dit merkwaardig verschijnsel, door PÉTÉTIN het eerst waargenomen, werd door hem toegeschreven aan eene soort van *dierlijke electriciteit*, dewijl hetzelfde met de electricke verschijnselen in sommige bijzonderheden eenige overeenkomst heeft. De Heer RENARD heeft te *Mentz*, herhaalde malen, hetzelfde toeval, in dezelfde ziekte, waargenomen, en deelt ons tevens eenige waarnemingen mede van de beroemde DUMAS, PINEL en andere.

BOEKDESCH. 1818. NO. II. I i ren,

ren, tot hetzelfde onderwerp betrekking hebbende. Aan de echtheid en naauwkeurigheid van het verhaal behoeven wij niet te twifelen; en het zal daarom der moeite wel waardig zijn, zoo onze vaderlandsche artsen hunne aandacht, in deze zeldzame ziekte, op dit vreemde toeval vestigen. Hoe men toch ten aanzien van het dierlijk Magnetismus moge denken, dit is zeker, dat men uit die gevallen, waar het slaapwandelen en dergelijke verschijnselen zonder invloed der kunst ontstaan zijn, het meeste licht, ter opheldering van dit duister stuk, kan trekken, vooral zoo deze zuivere natuurtooneelen door onbevooroordeelde oogen beschouwd worden.

In de tweede plaats levert ons dit boekje de hiastorie van een' aanmerkelijk hoogen graad van helderzien en zinverrukking, insgelijks zonder kunst ontstaan; een verhaal, waarop men, met allen grond, het gezegde van BOILEAU zou kunnen toepassen, dat het ware niet altijd waarschijnlijk is. De namen van KLEIN en van HUFELAND waarborgen ook hier de echtheid der geschetste tafereelen, en in het verhaal zelve schijnen duidelijke trekken van waarheid door, al ligt er op enkele deelen merkbaar de vurige gloed der verbeelding en verrukking. Het geheele verhaal is een duidelijk bewijs, hoe sterk de voorstellingen der magnetisch slapenden; hoe sterk hunne verbeelding werkt, en hoe gevaarlijk dit voor hen worden kan. Een meisje, door opstopping der maandstonden, aan verschrikkelijke krampen lijdende, droomt, in haren magnetischen slaap, dat de rade Augustus haar noodlottig zijn zal, en dat KLEIN en een zeker derde, vereenigd op haar werkende, alleen haar kunnen redden, mits evenwel beiden het ondernemen, zonder er door haar toe verzocht te zijn, en met alle inspanning hunner krachten. Dit was genoegzaam om haar de hevigste angsten en toevallen te bezorgen, tot dat zij beide Heeren bij haar zag; die toevallen telkens te doen vernieuwen, als zij een van beiden in zijnen ijver zag verslaauwen, en om haar
op

op den 1den Augustus op den oever des doods te brengen, ja zelfs nog eens naderhand, uit wrevel, omdat **KLEIN** geen vertrouwen genoeg had gesteld in hare waarheidsliefde. Toen deed echter eene gedachte dosia *opium* haar het in den magnetischen slaap voorspelde gevaarlijk oogenblik gerust doorslapen. Een geruststellend bewijs, dat vermogende geneesmiddelen op die *concentrische* wezens, even als op elk ander mensch, werken.

Eenige korte waarnemingen van dien zelfden Geneesheer, het Magnetismus en deszelfs verkeerde aanwending betreffende, vullen de laatste bladzijden van dit werkje nuttig aan.

Verslag over het Amsterdamsch geöctroijeerd Kunst-cement, aan zijne Excellentie den Minister van Binnenlandsche Zaken, door de eerste Klasse van het Koninklijk-Nederlandsche Instituut van Wetenschappen, Letterkunde en Schoone Kunsten. Ingeleverd den 4den Julij 1816. Te Amsterdam, bij Pieper en Ipenbuur. In gr. 4to. 55 Bl. f 1-10-:

Dit Verslag, met de Bijlagen, daartoe behoorende, wordt voorafgegaan door het Koninklijk Besluit van 14 Dec. 1816, bij hetwelk het Amsterdamsch geöctroijeerd Kunst-cement den volledigsten triomf behaalt op het mededingend Dordsch Tras, reeds aan ieder bekend uit meer dan één nieuwspapier, en wordt gevolgd door het uittreksel uit het Verslag, op hoogen last almede in Staats- en Nederlandsche Courant, en ook in den Algemeenen Konst- en Letterbode, afgedrukt, en alzoo sinds een' geruimen tijd reeds in ieders handen. Deze uitgave geschiedt nu ook op bevel van Z. M. Wij moeten de lezing van het uitvoerig Verslag in deszelfs geheel een' iederen belanghebbenden aanprijzen, en weten waarlijk niet, wat men, zoo ten aanzien van

den aard der proefnemingen, omzigtige naauwkeurigheid en volstreckte onpartijdigheid, als van den voor het geëctroijeerd Cement zoo gunstigen uitflag, meer zou kunnen eischen. Ten aanzien van eene proefneming in het groot, laten Bijlage A (zijnde Procesverbaal wegens opzettelijke inspectien en opneming der met dit Cement vervaardigde metselwerken van de vijf groote defensive Inundatiestuizen tuschen de *Lek* en den *Biesbos*) en B (zijnde soortgelijk van bijzondere waarnemingen bij het aanleggen en opmetselen der fonderingsvloeren van den diepen pompput tot de stoommachine voor het te slichten drooge dok aan het *Nieuwe Diep*) almede niets meer te wenschen overig. De aard van deze stukken gedooft voor onze Letteroefeningen geen uitvoeriger berigt; men leze en oordeele!

Drie Verhandelingen over den Zelfmoord, uitgesproken in de Maatschappij van Verdiensten, ter spreuke voerende: Felix Meritis, te Amsterdam; door J. W. STATIUS MULLER, Leeraar bij de Evang. Luth. Gemeente te Amsterdam, en Lid van de Holl. Maatschappij der Wetenschappen te Haarlem. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. VIII en 163 Bl. f 2-4-:

Drie Verhandelingen over een zeer aangelegen onderwerp, vooral in de nieuwere tijden. De Zelfmoord toch is thans in de Hoofdsteden (vooral vóór eenige jaren) tot eene ongemeene en waarlijk verontrustende hoogte geklommen. Een ontzettend voorbeeld van dien aard gaf den geleerden Schrijver aanleiding tot het opzettelijk bearbeiten dier stoffe in *drie* spreekbeurten bij *Felix Meritis*, in 1814, 1815 en 1816; wier eerste, en verreweg uitgebreidste, (door vele voorbeelden bij den druk vermeerderd) over *de geschiedenis en de oorzaken*, de tweede over *het zedelijke van den Zelfmoord*,

moord, en de derde over de *middelen daartegen* handelt. Eene zeer natuurlijke verdeeling. Ook kunnen wij met ruimte zeggen, dat wij in geene taal over dit onderwerp iets beters en volledigers kennen, (zelfs niet DUMAS, *sur le Suicide*) daar het niet alleen, ter veraangenaming, althans verlevendiging, van het zielkundig betoog over de oorzaken des Zelfmoords, met eene menigte treffende Anecdoten voorzien is, maar ook in dat betoog zelve, door schrandere nasporingen, door menschenkennis en een ruim overzicht des onderwerps, nitmunt. In de tweede Verhandeling zijn de tegenbedenkingen, vooral van ROUSSEAU, die ter staving van het geoorloofde der eigene vernieling van ons lichaam dienen moeten, geenszins verzwegen noch krachteloos voorgesteld, maar ook volkomen beantwoord en wederlegd. En de middelen, in de derde Verhandeling aangewezen, komen ons te doelmatiger voor, daar de Heer STATIUS MULLER moeds genoeg gehad heeft, het wijsgeerig vooroordeel trots te bieden, 't welk, onder het mom van menschenliefde, gelijk het alle ondeugden vergoelijkt en een' glimp geeft, dus ook den Zelfmoordenaar op dezelfde wijze als hem, die aan de wetten van Natuur en Maatschappij voldoet, laat begraven, en (och arm!) te teer van ziel is, om, tot welzijn der maatschappij, de nagedachtenis, of, mischien, om de overgeblevenen, van den Zelfmoordenaar aan te tasten. Volkomen overtuigend weerlegt de Schrijver dit dwaze medelijden, en dringt op *infamie* voor de lijken der *deserteurs* uit den levensstrijd. — Doch, om ons gunstig gevoelen over dit werkje te staven, zal het noodig zijn, het een weinig van nabij te bezien.

In de beschouwing der *geschiedenis* van den Zelfmoord komt eene uitgebreide belezenheid voor. Met reden merkt de geleerde Schrijver (bl. 10) op, dat dezelve oudtijds bij geen Volk minder, dan bij de *Joden*, gepleegd is; gelijk ook in latere, ook in onze tijden dit Volk van allen het meest daarvan afkeerig is. Slechts

omtrent den tijd des laatsten Oorlogs met de *Romeinen* schijnt de wanhoop de *Goden* tot razenden Zelfmoord, zelfs in *masfa*, te hebben vervoerd. Voorts geleidt ons de Schrijver door *Grickenland*, *Rome*, het oude *Duitschland*, de Oost, *Aziatische* landen, en hier en daar in *Amerika*, waar de Zelfmoord in eere, en als 't ware eene aanstekende ziekte was, even als nog in *Engeland*. Verschillend is de gemoedsgesteldheid bij de Zelfmoordenaars; nog meer uiteenlopend zijn de beweeggronden, die hen aanzetten tot het zwarte bedrijf. Het ligchaamsgestel is daarvan veeltijds de oorzaak; en dit kan men als uitzinnigheid of ziekte beschouwen, wier slagtoffers minder schuldig zijn. Nog rijker is de bron van Zelfmoord, die uit de hartstogten ontspringt, vooral uit liefde, eer- en wraakzucht. Verzadiging des levens, bij ongelukkige rijken, ontbloot van werkzaamheid (dit laatste doet de Schrijver niet genoeg uitkomen), verdriet, zware verliezen, vrees voor de toekomst (als de menschen, 'zoo als het te regt heet, *uitzinnig genoeg zijn, om zich van het leven te berooven, uit vrees van te sterven*), voor schande, jammer over de rampen des Vaderlands, berouw, inspanning van den geest, bijgeloof en dweepzucht, speelzucht, *onanie*, dronkenschap (in den hoogsten graad), en zelfs (hetgeen men gerust tot de dweepzucht had kunnen betrekken) hoop op een beter leven, geven aanleiding tot de zucht, om zich met éénen slag van alle de ellenden te verlossen. Het verwondert ons eenigzins, hier geen enkel woord te zien nopens de bekende wijsgeerige alleenspraak van HAMLET, die de oorzaken opgeeft, waarom de menschen, uit godsdienstige gronden, of liever uit vrees voor de hel, hun leven ontzien. Op bl. 62 staat, *dat de Zelfmoord veelal het gevolg is van eene verkeerde opvoeding, en van een onderwijs in den Godsdienst, hetwelk, in stede van het verstand te hulp te komen, hetzelfde nog meer verwacht, en, in plaats van eene zuivere Zedeleer, als den grondslag van den Godsdienst, voor te dragen, verborgenheden wil door-*

gron-

gronden, en dingen verklaren, die de Rede niet begrijpen kan. De Zedeleer is niet de *grondslag* van den Godsdienst, maar wel de Godsdienst van de Zedeleer. Eene *moraal* zonder God is een onding. Men zegge niet, dat dit, met eerbied gesproken, de gronden der zedelijkheid aan de willekeur van een Oppergezeten blootgeeft: want een Hoogste Wezen zonder zedelijkheid, een Duivel aan het roer der wereld, is de dolste onzin, die naauwelijks bij de ruwste Wilden is uitgebroeid. Een *God*, in den hoogsten zin des woords, en een *goede God* zijn *synonyma*. Zelfs de Heidenen moesten, wanneer zij zich hunnen JUPITER, of VISCHNOE, of hoe hunne Oppergoden ook heeten mogen, *als zoodanig* dachten, alle de snoode bedrijven, die zij hun anders roekenden, wel van hun denkbeeld aftrekken; en de verleider van DANAË werd, in het gebed, *Deus optimus maximus*. Er bestaat dus, eigenlijk, geen Godsdienst zonder zedelijkheid: maar, helaas! men wil wel zedelijkheid zonder Godsdienst stellen. Doch waar dwalen wij heen, bij eene gewis slechts onoverdachte uitdrukking! Keeren wij weder tot de Verhandelingen van den Heer STATIUS MULLER.

De tweede derzelven loopt over het gewigtige vraagstuk: *Kan de Zelfmoord verdedigd worden?* De gronden, door de *Stoïcijnen*, door MONTESQUIEU (in de *Lettres Persannes*), door FRÉDÉRIK DEN GROOTEN, vooral door ROUSSEAU, daarvoor ingebracht, worden beknoptelijk aangevoerd en overwogen, doch — te ligt bevonden op de weegschaal der onbedorvene Rede. De Zelfmoord is eene tegennatuurlijke daad. Het staat den mensch *niet* vrij, zijn' post te verlaten, omdat hij niet kan weten, tot welke einden hem de Veldheer daarop geplaatst heeft, en hoeveel nut hij daarop nog doen kan. De Zelfmoord is, zelfs bij de onderstelling, dat men recht op zijn leven heeft, eene dwaasheid. De vrijbrief, dien men daardoor elken booswicht in handen geeft, om zich aan de straf zijner euvel daden te onttrekken, is voor de Maatschappij ten hoogste ge-

vaarlijk, dus gewis niet door den hoogsten Regter onderteekend. Het leven is zoo kwaad niet; als de *mensch* slechts goed is; en, in allen gevalle, duurt het leven niet eeuwig; men wordt eenmaal afgeroepen, en kan dan met vreugd en vertrouwen den Heer van ons noodlot genaken. Men kan nooit zeggen, dat men door den Zelfmoord niemand (al ware 't alleen door zijn voorbeeld) benadeelt. En, eindelijk, is dezelve geene *heldhaftige* daad, maar altijd een bewijs van zwakheid, althans van ongeduld en onstandvastigheid.

De laatste Verhandeling loopt over *de middelen tegen den Zelfmoord*. Deze zijn tweevoudig. *De Staat en ieder enkel lid der Maatschappij* kan die aanwenden. De Staat — en hier tast MÜLLER het euvel in den wortel aan — de Staat moet dien althans *negatief* tegenwerken, door met geene drukkende belastingen den middelstand en gemeenen man te verpletten. „Terug-
„ koming van het stelsel, om de noodwendigste behoef-
„ ten des levens, als de rijkste bron van inkomsten,
„ naar evenredigheid het meest te belasten,” wordt volstrekt gevorderd, zoo men eene rijke bron van elende, en daardoor van Zelfmoord, wil stoppen. Inderdaad is het onbegrijpelijk, hoe, onder een vaderlijk bestuur, zulke een jammerlijk beginsel — niet uit de vorige dwingelandij overgehouden, maar — *op nieuw ingevoerd is*, (of het landelijk of stedelijk is, maakt hierin geen onderscheid;) een beginsel, waardoor, onder schijn van gelijkheid, de schreeuwendste ongelijkheid regeert, waardoor, vooral in buitendien reeds dure tijden, de eerlijke en nijvere vader des huisgezins, die den Staat een aantal kinderen schenkt, tot wanhoop gebragt wordt, daar hij *zes- of sevenmaal meer moet opbrengen*, dan de schatrijke ongehuwde vrek of wellusteling, wien deze belasting niets deert. Neen! zoo lang deze heillooze belasting (wier afschaffing onder het *Franche* bestuur eene ware weldaad voor de gemeene klasse was, die veel kwaads vergoedde, en *waarvan het zuidelijk Nederland vrij is*) niet is ingetrokken, verwachtte men
gee-

geene welvaart voor den burgerstand; dan in buitengemeen goedkoope tijden. Waarom niet liever de *weelde* drievoudig belast? — Ook anderen goeden raad, der behartiging waardig, geeft onze Schrijver, ter wering van den druk, die op de werkzame klasse rust, (bl. 138.) Meer regtstreeks tegen den Zelfmoord, echter, dient de *publiciteit* (de bekendmaking door de Overheid, met bijvoeging der omstandigheden, en, zoo veel mogelijk, der oorzaken en bewerkers) en de *infamie*, waarvan wij reeds boven spraken. MULLER beroept zich daarbij op het voorbeeld van *Athene*, van *Thebe*, op den raad van PLATO en ARISTOTELES (die toch ook Wijsgeeren mogten heeten!) ter staving van zijn gevoelen, om openbare schande aan den Zelfmoord te hechten, — Veelvuldig zijn de middelen, waardoor ieder lid der Maatschappij, in zijnen bijzonderen kring, den Zelfmoord kan weren, voornamelijk de opvoeding, het letten op ongelukkige lijdens, die dezen weg heen willen, (zeer levendig voorgefeld, bl. 156, 157.) de voorzorg hen nimmer alleen te laten, geneeskundige hulp, en eindelijk, zoo dweeperij moeder der kwaal is, het onttrekken van alle voedsel aan dezelve en het geven van behoorlijke verstrooiing.

Men ziet uit dit alles, hoe belangrijk de behandeling dezer gewichtige stof is. Het weinige, 't geen wij aan te merken hadden, is al gaande weg in dit verslag ingevlochten. Wij voegen er dus enkel bij, dat geene drukfouten — althans niet van belang — dit werk ontstieren, 't welk in een' duidelijken, nu en dan sierlijken, stijl is geschreven.

Galerie historique des Contemporains, ou nouvelle Biographie, dans laquelle se trouvent réunis les hommes morts ou vivans de toutes les nations, qui se sont fait remarquer à la fin du 18e. siècle, et au commencement de celui-ci, par leurs écrits, leurs actions, leurs talens, leurs vertus ou leurs crimes. 8 gros Vol. in 18°. divisés en 16 parties. T. I. A — BEL. 448 pages. T. II. BEL — BRU. 470 pages. T. III. part. 1. BRU — CAU. 232 pages.

Ziehier een nieuw, belangrijk werk, over de Geschiedenis van onzen tijd, binnen ons Rijk verschenen, doch hoogst-

waarschijnlijk niet enkel door *Nederlandsers* bearbeid. Voornamelijk toch zijn het *Franschen*, die hier ten tooneele verschijnen, (het is waar, dat *Frankrijk* in *Europa* de laatste jaren de grootste, hoewel niet altijd de schoonste, rol heeft gespeeld) en wel op eene wijze geschilderd, die ons doet vermoeden, dat zulks ook door *Franschen*, en wel van zekere klasse, geschied zij. Ook komen de Schrijvers in hun voorbericht er voor uit, dat zij zekere Biographie van de Heeren MICHAUD, waarschijnlijk in den geest der *Ultraroyalisten* gesteld, afkenren en verbeteren willen; terwijl zij echter hunne letterkundige Artikelen goet en nuttig vinden, en weinig daarbij te voegen hebben. — Zij voegen er bij, dat eene levensbeschrijving „ slechts een getrouw verslag van daadzaken moet behelzen, en vooral niet op den bodem van het hart neêrdalen, om daar misdadigers te zoeken; dat hare oordeelvellingen slechts inbezen afkeuren, wat strijdig is tegen de algemeene zedewet, en die der Maatschappijen; dat zij van allen personen haat en partijgeest moet vrij zijn: want het tegendeel kon ten gevolge hebben, den staat in partijen te verdeelen, wantrouwen en den geest van tegenstand te vercoeuwen, en, wat *Frankrijk* betreft, de groote meerderheid der Natie, wier gevoelens en belangen met diegenen overeenkomen, welke men zoekt te verbannen, slechts heil te doen zien in eene verandering van den staat der Maatschappij.” — Wie hoort hier niet duidelijk den balling van 1815?

In dezen geest zijn dan ook de meeste staatkundige en *militaire* Artikelen, tot nu toe, gesteld. Wel is waar, het is moeilijk, over een' nog slechts tot een vierde gevorderden arbeid, waarin de meeste en gewigtigste personen van onzen tijd nog ontbreken, (BONAPARTE wordt verwezen naar den naam NAPOLEON) reeds een stellig oordeel te vellen: doch dit blijkt ten minste zeker, dat de geest, waarin dit werk geschreven is, de nieuwere *Fransche* is; dat is: verkleefdheid aan de omwenteling, (met uitzondering van haren ergsten gruweltijd in 1793 en 1794) aan het *Fransche* veroveringsstelsel, aan de legers en hunne overwinningen, en eindelijk aan hetgeen de partij, die NAPOLEON in 1815 terugriep, waarschijnlijk bedoelde, een zeker mengsel van het oude Republicanisme en de Vorstelijke waardigheid, met uitsluiting van den Huize BOURBON, en voldoening der mis-

minneogde legers. Het is ons ondoenlijk, alle, of ook slechts de voornaamste plaatsen op te sommen, waar dit vrij duidelijk gespeld staat (want men bedenke, dat het werk, op twee kolommen met eene kleine letter gedrukt, zeer veel bevat): maar ééne plaats kunnen wij niet voorbijgaan, waar de verrader NEY, met wiens naam elk eestijk hart het denkbeeld van ondankbaarheid en trouwbreuk verbindt, genoemd wordt „l'illustre et malheureux Maréchal, dont les services, le nom et le déplorable fin, se sont identifiés dans le souvenir et la reconnaissance des Français"!!! *Arme Fransche Natie*, indien het zoo met u staat! Maar ook ongelukkig *Europa* in dat geval, zoo gij van uwe beschermers aan de grenzen beroofd wordt! — Alle Artikelen, waarin de smaar van den opstand tegen den Koning in Maart 1815 geroerd wordt, zijn ten stelligste in den geest van dien opstand, hoewel niet volkomen in dien van BUONAPARTE, (zie b. v. de Artikelen ANGOULÊME, ARTOIS, BERRI, enz.) Het zoogenoemde Meiveld is eene *assemblée éminemment nationale*; het overschot van *Waterloo*, *la glorieuse armée de la Loire*, enz. Wij zeggen dit niet, alsof wij de *Fransche* Regering, vooral de *Fransche* Prinzen, hunne vertrouwelingen en driftige aanhangers, in allen deele in 't gelijk wilden stellen; het om wraak roepend bloed der Protestanten, slagtoffers van Koningsgezinde dweepers, zou ons dit reeds verbieden: maar het duidt toch eene onverschoonlijke eenzijdigheid aan, also de rampen van *Frankrijk* in 1815 aan het Koninklijk Bestuur, hetwelk zich thans zoo uitnemend door daden regtvaardigt, te wijten, en de buitelaars, die in de eene week den Koning trouwe zwoeren, om hem in de andere week te verraden, als de ware helden en welmeenende vrienden des Vaderlands voor te stellen. Voor het overige zal men, schoon hier vele onbekende, en buiten *Frankrijk* weinig belangwekkende, namen en personen voorkomen, nogtans eene menigte zeer gewigtige, en voor den Geschiedschrijver onmisbare, bijzonderheden en trekken vinden, vooral wat den tijd der *Fransche* Omwenteling betreft; en wij moeten de Schrijvers het regt doen van te erkennen, dat zij op meer dan ééne plaats het willekeurig Bestuur met verdienste verontwaardiging ten toon stellen, en de mannen des bloeds van 1793, b. v. BILLAUD VARENNE, vooral niet verschoonen.

Daar de latere *Fransche* Geschiedenis vrij wat minder rijk is in Geletterden dan in Staatskundigen, zoo is de beoordeeling van dezen ook schraal uitgevallen. Trouwens, dit was mischien de schuld van het toeval, hetwelk dezer dagen weinig doorluchtige Schrijvers in A en B heeft geplaatst. De partijgeest benadeelt hier weder de kritiek. De voortreffelijke Geschiedenis van den Veldtocht des jaars 1814, door A. DE BEAUCHAMP, wordt gelaakt, omdat „de Schrijver „den roem zijner landgenooten bekladt, en hem aan dien „des vreemdelings opoffert.” (T. I. p. 380.) In het geschil over de vraag, of het Tooneelspel (*Drame*) in de Letterkunde kan geduld worden? volgt men de oude regtzinnige leer, en noemt het, Art. BEAUMARCHAIS, T. I. p. 398, (wel niet geheel ten onregte) „un genre dont les affligeans „succès ont puissamment contribué à faire perdre en France „le goût de la bonne comédie.” De zedeloze stukken van BEAUMARCHAIS vooral, waarop deze aanmerking in eene dubbele mate past, worden met eene loffelijke gestrengheid uitgelucht, in weerwil van den hier en daar wegslependen stijl. Maar wat zullen wij zeggen van de volgende wonderspreuk, bij gelegenheid der beoordeeling van LUCIËN BUONAPARTE's Gedicht. *Charlemagne*, in *ottava rima* of *Italiaansche Ranza's* geschreven? „En effet, LUCIËN BUONAPARTE „ne paraît pas avoir senti combien il est difficile de faire des „innovations heureuses dans la poésie d'une langue dans laquelle ont écrit RACINE, BOILEAU et VOLTAIRE. Le „génie de ces grands hommes, justes appréciateurs des beautés admirables du DANTE, du TASSE et de L'ARIOS- „TE, n'eût pas manqué d'introduire dans le noble langage „Français le rythme Italien, auquel les personnes familiarisées avec d'autres littératures ont tant de peine à s'accoutumer, et dont L'EXCESSIVE MONOTONIE, produite par le „retour continu des mêmes chutes, ne saurait s'accorder, „en aucune manière, avec la dignité du poëme épique, „telle qu' HOMÈRE, VIRGILE, MILTON et VOLTAIRE „l'ont conçue, et telle que l'Europe toute entière, L'ITALIE „exceptée, la conçoit encore.” — Hoe! de *Franschman*, met zijne eentoonige Alexandrijnen, durft aan de telkens afwisselende coupletten der *Italianen monotomie* verwijten? Dat gaat verre! En hebben HOMERUS, VIRGILIUS, MIL-
TON

TEN EN VOLTAIRE dan in ééne voetmaat gedicht? Of verschillen zij niet onderling even zeer, als met de *Italianen*?

Doch welk eene aangename gewaarwording gaf het ons, te midden dezer of. schrale, of niet boven veel berisping verhevene letterkundige Artikelen, eenigen te vinden betrekkelijk ons Vaderland, zoo schoon, met zoo veel oordeel, waarheidsliefde, kennis van zaken en naauwkeurigheid gesteld, dat wij de Verzamelaars van dit Woordenboek geluk wenschen, eenen man gevonden te hebben, die iets voor de *Franschen* geleverd heeft, en nog, zoo wij hopen, verder zal leveren, 't geen zij nog niet bezitten: echte kennis van onze Letterkunde. Deze man is de Heer G. VAN LENNEP, thans Mede-Redacteur der *Algemeene Nederlandsche Courant te Brussel*, die zijne veelvuldige kundigheden en goeden *Franschen* stijl dus ten nutte van zijn Vaderland, en deszelfs roem bij buitenlanders, besteedt. Reeds in het eerste Deel verdienen de Artikelen BEKKER (ELIZABETH) en BEL-LAMY, door naauwkeurige waardering dier bijna gelijktijdige ijsbrekers in den Roman en de Poëzij, opmerking. (Door een' mislag is de *Willem Levend* in tijdsorde vóór *Sara Burgerhart* gezet.) Doch vooral in het tweede zijn de Artikelen BILDERDIJK, BLANKEN, en in het derde BRUGMANS, meesterstukken door uitvoerige naauwkeurigheid, vooral dat van den eersten, *Hollands* Puikdichter, wien het van belang is, aan buitenlanders te doen kennen. Wij hebben in de 8 bladzijden, (16 klein gedrukte kolommen) welke hetzelfde bevatten, niets dan waarheid, namelijk beredeneerden lof van den Dichter, optelling zijner menigvuldige werken, maar berisping zijner ongepaste uitvalen tegen de door hem vertaalde of nagevolgde, alsmede tegen andere groote Schrijvers, gevonden. Een paar misvattingen, echter, vergunne ons de steller te verbeteren. BILDERDIJK is niet in 1799, maar in 1806 uit zijne ballingschap teruggekomen; en de *Vaderlandsche Oranjesucht* is niet van 1815, wanneer dezelve kleine verdienste zou hebben gehad, maar van 1805 (zekerlijk eene drukfout). Onder het Artikel BLANKEN lezen wij een uitgewerkt verslag van het leven en de werkzaamheden eens mans, dien de Schrijver te regt „een' der nuttigste burgers van een land „als *Holland* noemt, waarvan VOLTAIRE met reden (naar „HUAT) gezegd heeft: *God schiep de wereld, maar de menschen Holland.*” In onze taal bestaat er zulk een verslag

nog niet; en, leed het ons bestek, wij zouden gaarne daarvan een uittreksel medédeelen. Zelfs B. BOSCH, de Représentant-Dichter, is niet vergeten; doch grootere lof en meerdere uitgebreidheid is natuurlijk aan den voortreffelijken JERONIMO DE BOSCH toegewijd: 's mans kenschetsende trekken, hartstogtelijke zucht voor de letteren, en zachtheid van inborst, die niets ademde dan vrede en liefde, worden vooral niet vergeten. De Heeren VAN BRIENEN VAN RAMERUS (bij mistelling KAMERUS gespeld) en JANTEN BRINK, mannen van zeer uiteenloopende verdiensten, zijn almede korttelijk gekenschetst. Of dit laatste Artikel van den Heer VAN LENNEP zij, is ons niet volkomen gebleken: hij is anders zoo afkeerig van staatkundige *polemiek*, dat de tegenbedenkingen tegen TEN BRINK's betoog van het regt om NAPOLEON te verdrijven, en deszelfs *Fransche Tyrannij*, minder van onzen Landgenoot, dan van een' der overige Redacteurs schijnen te zijn, wier geest wij reeds kennen. (Door eene kluchtige drukfout staat er bij de aanhaling der *Fransche Tyrannij: te gebruijn der schokelen.*) Wij zullen nog slechts met een woord melden, dat het werk al gaande weg vooral niet verslaauwt in het opnemen van verdienstelijke *Hollanders*. Dus heeft men in het IIIden Deels 1ste Stuk de Artikels BRUGMANS (vooral uitstekend), BRUNINGS, (CHRISTIAAN EN KOENRAAD LODEWIJK) DE BIJ, BUYS, BUYSKES, CANNEMAN, EN VAN DE CAPELLEN. Wij bevelen dus dit werk zeer aan onze Landgenooten, die daarin veel gewigtigs over een aantal *Nederlanders* zullen vinden, wier leven en lof nergens elders vermeld zijn, en die wij hopen, dat, maar de gewoonte onzes lands, ook nog in lange het doodenoffer eener lofrede niet zullen ontvangen.

Zie hier een klein gedeelte uit het Artikel BILDERDIJK, na de opsomming van 's mans menigvuldige werken, (tot in 1808.) „ Welke verwonderlijke vruchtbaarheid! welke onuitputtelijke dichtader! en wanneer men bedenkt, dat deze tairijke voortbrengselen, verre van het gewrocht der heillooze gemakkelijkheid van een' of anderen SCUDERY te zijn, meestal even zeer door gedachten als uitdrukkingen uitmunten, zoo moet men erkennen, dat dit verschijnsel geene weêrgade ontmoet dan bij den verbazenden man, wantop *Frankrijk*, wat de algemeenheid zijner kundigheden

„ en de buitgane verscheidenheid van zijn intent betreft,
 „ met bittijke fierheid mag bogen (VOLTAIRE). Het is noo-
 „ dig, hier eene algemeene aanmerking te maken op BILDER-
 „ DIJK'S veelvuldige vertalingen. Het werk des oorspronke-
 „ lijken Dichters, dien hij op zich neemt over te brengen,
 „ dient hem doorgaans slechts tot *thema*: hij volgt het, zoo
 „ lang deszelfs gang hem behaagt; hij verlaat het, zoo
 „ dra deze hem niet meer bevalt; hij neemt er van weg,
 „ voegt er bij, stelt iets anders in de plaats, en zijne verta-
 „ ling, of liever navolging, is over 't algemeen iets, dat ge-
 „ heel verschilt van den tekst; en toch heeft deze overzet-
 „ ting naar zijne wijze dit buitengewone, dat zij niet alleen
 „ haar voorbeeld overnemt, maar het somtijds zelfs overtreft.
 „ Alle zijne vertalingen hebben eene natuurlijkheden, eene be-
 „ valligheid en kracht, die men zelden aantreft in werken
 „ van dezen aard, waarin doorgaans eene stijfheid en ge-
 „ dwongenheid heerscht, die de vrucht is van den onderschei-
 „ den' geest der talen, en de zwarigheden om even krachtige
 „ woorden te vinden. Kan deze manier al niet voor model
 „ dienen, men kan haar toch de groote verdienste niet on-
 „ zeggen, dat zij den lezer behaagt, roert en wegsleept door
 „ het vermogen en — zoo die uitdrukking geoorloofd zij —
 „ door het *despotisme* van zijn talent. En dit is het hoofd-
 „ doel der ware poëzij: zonder hetzelfde bestaat er geene."

Wij verlangen zeer, voor de eer onzer vaderlandsche Lee-
 terkunde bij onze zuidelijke landgenooten en den buitenlan-
 der, dat dit werk spoedig voortgezet worde, waarvan wij
 hier een verslag gaven, wel breed genoeg voor ons bestek,
 doch vooral niet te ruim voor den rijkdom en de verschei-
 denheid van den inhoud.

*Redevoering van CORNELIS FRANSEN VAN ECK, over
 het aanbevelenswaardige van de beoefening der Nederland-
 sche Letterkunde. Gehouden den 16 van Lowmaand 1817.
 ter aanvaarding van het Hoogleeraarsambt in de Neder-
 landsche Taal- en Letterkunde, aan de doorluchtige Schole
 der Stad Deventer. Te Deventer, bij J. H. de Lange.
 1817. In gr. 8vo. 59 Bl.*

Indien wij eene inwijdingsredevoering, inzonderheid bij eenen
 nieuw-

nieuw-opgerigten leerstoel, als eene openbare inleiding tot de lessen mogen beschouwen, dan beveelt zich het onderwerp van VAN ECK terstond door zijne eenvoudigheid aan. Ditzelfde passep wij, na de lectuur, zonder aarzelen, toe op de behandeling. De man, trouwens, is sedert lang bekend, als een waardig hoog- en volksleeraar, als een helderdenkend en wel sprekend man, over wiens beroeping ook tot dezen nieuwen post niet ligt iemand ontevreden zal kunnen zijn. Het voorgesteld betoog wordt gebouwd op *de innerlijke voortreffelijkheid der Nederlandsche Letterkunde*, zoo van wege de taal zelve, als de *voortbrengselen*, daarin vervaandigd; op *het gezag van aanzienlijke en beroemde mannen*; op *het grootte nut, hetwelk zij aan alle geleerde standen in ons vaderland, ja aan alle Nederlanders aanbrengt*. En vindt de redenaar hier stof, om zijne kennis, oordeel en smaak rijkelijk aan den dag te leggen. Bijna alwat bij ons heeft uitgemunt, wordt aangehaald, gemonsterd, en in vergelijking gebragt met voortreffelijke vreemden zoo wel, als in verband beschouwd met tijden en omstandigheden. In één woord, wij durven dit stuk aan elken liefhebber onzer fraaije taal- en letterkunde, ter lezing, aanbevelen. En, gelijk wij dit gaarne doen, zoo kunnen wij niet nalaten, onze spijt te kennen te geven, dat wij niet reeds vooraf gelegenheid hebben gehad, aan den schoonen stijl en bevalligen smaak des Utrechtschen hoogleeraars in hetzelfde vak onze hulde toe te brengen.

Redevoering bij de viering van het vijftiengjarig bestaan van het Departement Leeuwarden, der Maatschappij: Tot Nut van 's Algemeen, op den 30 Julij 1817. uitgesproken door W. H. SURINGAR. Te Leeuwarden, bij J. W. Brouwer. 1817. In gr. 8vo. 68 Bl. f. :- 16-:

En doel en gezegend gevolg der Maatschappij zijn reeds zoo algemeen bekend en erkend, dat geene lofreden meer noodig is; en echter is het opwekken van de geestdrift bij dierzelfer leden en begunstigers, en het inboezemen van belangstelling bij het algemeen, gedurig al weder nieuwe behoefte. De gedenkdag voor het Leeuwarder Departement was aldaar eene tot dat einde zeer geschikte gelegenheid, en het werk viel

viel in zeer goede handen. Zoo wel de Gezangen, voor een zangkoor en voor kinderen, door den Heer G. VAN DE WAL vervaardigd, als de Redevoering zelve van den Heer SURINGAR, dragen onze volle goedkeuring weg; en bepaalt zich deze nagenoeg bij uitsluiting tot het eigen Departement. De kleine beginselen — eene enkele gedachte van een enkel eenvoudig Leeraar gaf aan geheel de Maatschappij den oorsprong; en in Vriesland was ook het begin maar gering. Dan, overvloedig is thans de uitwerking: de vergaderingen, zoo in zichzelf als om derzelve vruchten, allervoortreffelijkst, — een verbeterd onderwijs, — opleiding van en tot schoolmeesters, — eene uitgebreide Leesbibliotheek — en belooning van menschelevende daden. De Redenaar houdt het juiste midden tusschen sluitenden lof van eigene verdiensten en het overdreven nederig zwijgen, waar het spreken nut kan doen; doet tevens dankbaar hulde aan nog levenden en reeds overledenen, aan wie het gevoel van groote verplichting te dezer gelegenheid van zelve verlevendigd werd; stemt vooral ook tot dankbaarheid aan het Albestuur, de bron van alles goeds, en zal natuurlijk te Leeuwarden krachtig opgewekt hebben tot volharding en vernieuwden lust, en elders tot eenen edelen nijd, ook nu bij de lezing, aansporen. Het opstel is zonder praal en in eenen goeden geest, beschaafd, ordelijk en bevattelijk. Der schoone fekte, die zoo veel tot den bloef des Departements, door deelneming en belangstelling, bijdraagt, geschiedt pligmatige hulde.

Over de Magt der Vorsten op de Kerk in hunne Staten, door M. N. RIOUST. Uit het Fransch vertaald. Te 's Gravenhage, bij de Erven J. Allart. 1817. XII en 100 Bl. f: - 18-:

De Schrijver van dit stuk was weleer Aafmoezenier bij den ongelukkigen Koning van Frankrijk, LODERWIJK XVI. De aanleiding tot zijn schrijven meldt hij, in zijn Voorberigt, aldus: „De meesten der Katholieke Kerken zijn zonder oppersten Herder, (Bischop.) — De Vorsten van Europa bleven (laug) besluiteloos ten aanzien der middelen, om dezen staat van weduwschap te doen ophouden. — Afgemat, door het bijna onbepaald uitspellen van het verdrag des Duitschen

BOHEMISCH. 1818. NO. 11. K k RIJKE

Rijks met den Paus; hebben verscheiden Protestantische Vorsten in Duitschland de verstandige partij gekozen, om de in hunne Staten opengevallene kerkelijke waardigheden te vervullen, en reeds hebben de Keizer van Oostenrijk en de Koning van Napels aan de Bisschoppen hunner Kerken verboden, zich (wat het onderzoek en de inwijding betreft) tot den Paus te vervoegen, *die slechts één hunner is*. De regten der Vorsten hernemen dus hun gezag: de overdrevene aanmatigingen van de herfenschimmige magt, die sedert eenwen het geloof aan het rijk der vooroordeelen, en de rede zelve aan de dwingelandij der vrees dienstbaar maakten, zullen dus weder op hare regte waarde worden gesteld. Het zou niet genoegzaam zijn, zich hierin te verheugen; men moet bewijzen, dat, ten aanzien van dit punt van leer, de wensch der welgezinden een algemeen aangenomen wensch is; en dit is het oogmerk van dit geschrift."

Ziet hier deszelfs inhoud. Inleiding. Over het gedrogtelijke stelsel van eene wereldlijke en geestelijke oppermagt, van elkander onderscheiden. Afdeeling. 1. Oorsprong van de magt der Vorsten op de Kerk in hunne Staten. 2. Geweldenaanrijen der Pausen en hunne willekeur. 3. Gelijkheid van regten en magt der Bisschoppen onderling, zonder onderscheiding of voorrang. 4. Tijdperk van het stelsel van den Pauselijken voorrang, middelen, met standvastigheid gebezigd, om het te vestigen. — Besluit.

De Koninklijke magt is (volgens den Schrijver) van onmiddellijk Goddelijke instelling, en de Hoogepriesterlijke waardigheid was daarmede verbonden. MOSES ontving en oeffende beiden; en AARON stond onder zijne bevelen. Deszelfs magt berustte bij SAUL, DAVID, SALOMO, UZZIA, CYRUS en alle de Koningen der oudheid; ook bij die van Rome, en, in later tijd, bij deszelfs Keizers. JEZUS leerde, aan hen te geven, wat hun toekwam; zijne Apostelen insgelijks. KONSTANTIJN DE GROOTS en zijne opvolgers andhaafden hun regt: de Pausen waren hun onderworpen. Zoo ook aan KAREL DEN GROOTEN. Doch, onder zijn zwakken zoon, LODEWIJK, verhief zich de Pauselijke heerschzucht, die zich, in de opgevolgde duistere eeuwen, in het meesterschap over hunne meesters vestigde. HILDEBRAND maakte het Hoofd der R. Kerk onafhankelijk van de burgerlijke magt; trok de aanstelling van alle Bisschoppen

schoppen alomme aan zich, en onderwierp zich de ganfche Geestelijkheid. Sedert kende het willekeurig kerkelijk gezag geene palen. Keizers en Koningen werden, zoo ras zij het den Opperpriester maar niet naar genoegē maakten, met den ban geflagen en diep vernederd. Alwat men slechts bedenken kon, om dit rijk van overheeffeling duurzaam te maken, werd bij der hand genomen en vastgefteld. Daartoe diendē *Bedelmonniken, Inquisitie, Kruistogten, Tienēden, fchatpenning van Sint Pieter, Hoofdgelden, Vrijfellingen, Aftaten, verborgen werkzaamheden, verbod van Echtfcheiding, ongehuwde ftat der Priesteren*, enz. De Godsdienst werd verzinnelijkt; domheid en dweepzucht werden gekweekt; aan alle vrij onderzoek werd de bodem ingeflagen. Plegtigheden vervingen gebēden, Heiligen en beelden God zelf. Overal werd blinde onderwerping aan den eenigen algēmeen *Priesterkoning* geleerd, van wien de Koningen slechts Vafalen waren, die hij, als het hem behaagde, van hunne troonen kon fchoppen, om er anderen op te zetten: en, waren er, die zich durfden handhaven, tegen de zoodanigen kwam de leer te ftade, dat men eenen ketter, evenveel op welke wijze, dooden mag, en daardoor altijd der Kerke eenen dienst bewijft. *Wij houden ze niet voor doodflagers*; (zeide URBANUS II) *die met den ban geflagenen om het leven brengen*. Die leer werd vooral door de Jezuiten verspreid, en wapende den arm van eenen CLEMENT, BARRIERE, CHATEL, RAVAILLAC, DAMIEN, JAURIGNI, BALTHAZAR GERARDS enz. In Frankrijk vooral heeft die vreesfelijke magt der Pausen steeds vele be-roerten en menig bloedtooneel verwekt. Zij randde een PHILIPS DEN SCHOONEN en HENDRIK IV aan; Koningen, die de bewondering en liefde der Volken zijn geweest. De gefchillen over de *Pragmatique Sanctie* veroorzaakten er, eene eeuw lang, eenen worstelftrijd tuffchen de Pausen en Koningen, die, onder FRANS I, met het *Concordaat* eindigde. Al deze magt der Pausen was genftrpeerd. De Apostelen van JESUS CHRISTUS en de hun opgevolgde Bifchoppen waren allen elkander gelijk, zonder eenige meerderheid des eenen boven den anderen. Dit was overeenkomstig met hunnes Meesters voorfchrift en verordeningen. Het gezag, dat zich de Roomfche Bifchop daarna heeft aangematigd, is door de Kerkvergaderingen en Oudvaders wedersproken. Het komt hem volftrektelijk niet toe. En hoe toch heeft hij het

zich dan verkregen? Dit kan men hier uit de Geschiedenis aangewezen zien. Ons beftek gedooft niet, ook hierin, gelijk tot dus ver, den gang des Schrijvers te doen opmerken. Genoeg: Romes Bifchop werd, langs allerhande fnoode en listige wegen, tegen het Evangelie zoo wel, als tegen het regt, eerfte of opper-Bifchop, omdat Rome de eerfte ftad der wereld was. Maar Rome is Rome niet meer, en het gezag van Romes Bifchop behoort binnen zijne grenzen terug gebragt te worden. Dat voortaan de Vorst benoeme, de Aartsbifchop inwijde, en de Vorst den gewijden in zijn Bifdom ftelle. Kant men zich daartegen, en onderwerpt men zich daarna, men vertrouwe die onderwerping niet. Rome onderwierp zich nooit, dan om te verkloeken. Het fleep nimmer. Reikt gij den Paus eene hand, hij flaat ze in boeien; ontvangt gij hem wél, hij maakt zich meester in uw huis; en zelfs de godvruchtige gift eifcht hij vervolgens, als fchatting. Bifchoppen zijn geestelijke Stedehouders der Vorften tot de kerkelijke zaken, zoo als ondergefchikte wereldlijke Overheden het zijn tot de burgerlijke. Aan de Vorften komt het toe, de kerkelijke wetten te herftellen, de Kerk te befchermen, voor het behoud des geloofs te waken, het kerkbeftuur te regelen, enz. — Deze leer van hun onverjaarbaar regt werd door Keizer JOZEF II hernieuwd. De hervorming, welke hij, in overeenkomst daarmede, in zijne Staten invoerde, beangfte de Kerkvoogden. PIUS VI onderfteunde hunne hebzuchtige vorderingen, en verlangde een mondgefprek met den Monarch. Hij kwam te Weenen; maar vertrok weder vandaar, zonder dat in de Keizerlijke verordeningen iets veranderd werd. Hij fchreef daarna aan JOZEF; maar deze bleef onverzettelijk. — Ondertufchen hebben de Vorften toch niets te bevelen over het geloof zelf en de meening, maar alleen over de kerken en het kerkbeftuur. Zoo behoort het ook in Frankrijk te zijn. De burgerlijke en kerkelijke wetboeken behooren overal in overeenftemming gebragt te worden. De tegenwoordige tijd is gefchikt, om aan de gefchillen tufchen Paus en Vorften voor altijd een einde te maken, enz.

Ziet daar den voornamen inhoud en het beloop van dit belangrijk gefchrift, dat, in den fchoonen vorm der Fransche welfprekendheid gegoten, en met al het vuur en de vrijmoedigheid, welke men van egne Protestantfche pen zou hebben

ben mogen verwachten, geschreven, over het geheel, door bondigheid van redenen en bewijzen, wegsleept. Alleen tegen het betoog in de eerste afdeeling zou vrij wat zijn in te brengen. — Ettelijke aantekeningen, achteraan gevoegd, dienen tot nadere staving, opheldering enz. — De Vertaler, die ons dit stukje, als eersteling, ter proeve van zijnen letterarbeid in dit vak aanbiedt, mag met de in hetzelfde grijs gewordenen wedijveren, en heeft zich meesterlijk gekweten,

Kort Overzicht van den voormaligen Handel der Nederlanders van Azië in Azië; zijnde een Vervolg van Java. Door H. D. CAMPAONE. In 's Gravenhage en Amsterdam, bij de Gebroeders van Cleef. In gr. 8vo. 258 Bl. f 2-4-:

Een werkje van eenen blijkbaar niet onkundigen, met wezenlijke zucht voor het Vaderland bezielde man, die bovenal voor den vrijen handel ijvert. Hij legt, gelijk zoo vele verlichte en onbekrompen denkende Staatshuishoudkundigen en Staatslieden, het stelsel van ADAM SMITH, ter vergunning der meestmogelijke vrijheid van koophandel, ten grondslag, wraakt dus alle *monopolie* hoegenaamd, prijst overal de milde beginselen der *Engelschen* aan omtrent hunnen *eigenen* handel, (die echter verbazend afsteken bij de vijandelijke houding, waarin zij zich door verbodswetten, de akte van zeevaart, drukkende belastingen op uit- en invoer, en het bezetten van vaste plaatsen op de gewichtigste handelspunten, ten aanzien van *andere* Natien stellen) en schrijft aan die beginselen grootendeels den tegenwoordigen bloei des *Engelschen* handels in de Oost, gelijk aan het *monopolie* der O. I. C. het verloop en verval van den onzen toe. Vrijmoedig is zijne taal; en men kan uit het gezegde wel zien, dat hij het oud-*Hollandsche* gevoelen wegens geringe belastingen op, en genoegzaam geen verbod van in- en uitvoer is toegedaan, hetwelk in 1816 bezwiken is; iets, waarover de *Duitschers* zich even zeer beklagen, als wij over het verbodstelsel der *Engelschen*. (Zie onder anderen bl. 21 en verv.) Het mercantiele zoo wel als koloniale stelsel wordt nu kortelijk ontwikkeld, en ten aanzien van het eerste aangetoond, dat de handel met *eigene* voortbrengselen altijd de hechtste grond is

van nationalen rijkdom; daarop volgt die met de Kolonien, doch alleen met het *meerdere (surplus)* derzelven: geene gedwongene leveringen, geen alleenhandel; deze knakt slechts het welvaren der Volkplanting nutteloos: men heeft dan het door en door valsche beginsel van *weinig en duur*, liever dan *goedkoop en veel* te verkoopen, hetwelk natuurlijk eenige weinigen verrijken en velen verarmen moet, terwijl het laatste stelsel (dat van den vrijen handel) onder velen welvaart en overvloed verspreidt. Ten gevolge dezer grondstellingen, kan de Schrijver ook niet gunstig denken over het *monopolie* in specerijen, door onze Voorvaderen, en door zoo velen in *Europa*, als eene der grondzuilen van onzen rijkdom beschouwd. Echter drukt hij zich hierover meer of min twijfelachtig uit, (bl. 118.) Maar met nadruk schildert hij het deerlijk verval van onzen handel op *Perzië*, — zoo voordéellig, omdat men er vele kostbaarheden tegen uit *Japan* gehaalde goederen inruilde; — de nadeelen van het verlies van *Cochin* op de *Malabaarsche* kust, en daarmede van den gewigtigen handel in de beste peper, (daar wij thans op die kust niet één kantoor meer hebben.) *Suratte* is op de geheele westkust van *Hindostan* nog de éénige haven, die voor ons openstaat. (Doch wij meenen, dat, gelijk *Ceilon* voor *Java*, dus ook *Bombay* voor *Suratte* een doorn in 't vleesch is, vooral wanneer nu, volgens de laatste berigten, *Poenaik* en het geheele land van den *Peischwa* zich in *Engelsche* handen bevindt.) Op *Kormandel* bezitten wij, volgens den Schrijver, nog *Paliacatte*, *Palicot* en *Jagernaikpoeram*; deze kust is om de O. I. katoenen lijnwaden van belang. In *Bengalen* hadden wij voorheen de gewigtige stad *Patna*, met den groei van de beste opium; eene plaats, die, als van geen belang zijnde, in 1790 tegen 500 kisten opium of amfioen 's jaars aan de *Engelschen* werd afgestaan, die in dezen handel, te voren een monopolie, door hen vrijgegeven, sedert eene goudmijn gevonden hebben. Ook hebben zij onzen handel op *Malacca* geknakt en schier vernietigd door den aankoop van *Poulo-Pinang*, of *Prins Wales-eiland*, liggende in de straat tusschen *Sumatra* en *Malacca*, vanwaar een zeer groote handel, vooral op *China*, gedreven wordt. *Malacca* is aan ons dus teruggegeven, maar als een uitgedroogd en bijna verstorven ligchaam. Het zal de grootste moeite vereischen, den handel daarheen weder eenigermate op te wakkeren. Een

woord,

woord, der behartiging waardig, wordt hier gezegd van den nijver tuschen *Batavia* en *Malacca*, door de *Engelschen* niet nagevolgd, daar bij hen *Bombay*, *Madras* en *Calcutta* zonder jaloerschheid te gelijker tijd het hoofd opgestoken hebben.

Zie daar de *westerfche* handel, of die op landen ten westen van *Java* gelegen. Ongetwijfeld behooren daartoe ook *Padrir*, *Queda*, *Sumatra* en *Banca*, welke wij niet begrijpen kunnen, dat de Schrijver onder den *oosterfchen* handel begrepen heeft. Daarentegen maakt hij zich met een enkel woord af van den gewigtigen specerijhandel op *Ambona*, *Banda*, en van de overige *Molukfche* eilanden; en, 't geen nog vreemder is, van den handel op *Japan*, dit welcť zoo gewigtig gedeelte van dien van *Indië*, zwijgt hij geheelom. Is dezelve dan misfchien geheel te niet? Hebben ons de *Engelschen* daar ook, gelijk in de markt op *China*, verdrongen? Wij herinneren ons echter niet, van eenigen wettigen afstand diens handels, of van een' fap der *Japansche* Regering te dien aanzien, iets te hebben vernomen. Van veel belang is het tegen *Cochin* ingesmidde *Banca*; den eiland, rijk aan tin, hoewelk in den handel op *China* dient, en zelve (zie bl. 155) de fteutel is van den *Chinefchen* handel. Het is te hopen, dat wij daarvan behoorlijk partij zullen trekken. De Schrijver, hozeer een vijand van alle monopolie, verdedigt, nit hoofde der bijzondere omftandigheden, het voorregt der verniesigde *Nederlandsch-Chinefche* Maatfchappij. Een zeer merkwaardig gezegde van een' der voornaamfte *Chinefche* kooplieden moeten wij hier aanvoeren: „Nu *Holland* weder *Holland* en vrij is, heb ik geene vrees: zij zijn te wél bekend, als de eerste aller Natien, en niet in staat, om hunne verbindtenissen te fchenden.” Roemrijks getuigenis doch in de gevolgen tot hiertoe van weinig vrucht. Men zie het jaar op jaar vervallend en ten ondergang fnellend *Leden*, welks fabrieken door den *Chinefchen* handel, zoo die ftechts iets van den ouden luister had, zouden kunnen geholpen worden.

Hoewel de Schrijver reeds een werkje over *Java* gefchreven had, vertoest hij echter ook hier, langer dan bij eene der reeds genoemde plaatsen, bij die hoofdbezitting der *Nederlanders* in *Indië*, welke hij befchouwt: 1.) ten aanzien van *Godsdienst* en *befchaving*, 2.) van *fphantien*, *handel*, *Marine* en *fcheepsbouw*; en eindelijk werpt hij een' vlugtigen

blik op onze verlorene bezittingen in de *Oost*: de *Kaap*, *Ceylon*, *Cochin* en *Bernageor* in *Bengalen*, wier ongemeen gewigt met een woord aangetoond wordt. Ten slotte komen als bijlagen een Extract uit de Capitulatie met *Schah ABA S van Persië* (1675), berekeningen wegens den handel op *Su-ratte*, en vrijbrieven van *Indische* Vorsten uit de zeventiende eeuw.

Nog eens: dit werkje verdient de aandacht, niet alleen des gewonen Lezers, die toch een kort, *populair* en niet omslagtig voorgedragen denkbeeld dient te hebben van den tegenwoordigen staat onzer Oosterfche bezittingen, maar ook die van den handelaar, die niet denken moet, dat hij zijne *speculatiën* nog naar de oude fleur kunne inrigten. Maar de Schrijver had zich toch hier en daar wel wat kunnen bekorten, wat minder in *declamatiën* uitweiden, herhalingen mijden (b. v. bl. 118 en 210, waar het gestelde wegens den specerijhandel tweemaal, bijna met dezelfde woorden, wordt voorgedragen); vooral denke hij aan het spreekwoord: *schoenmaker, houd u bij uwe leest!* want het zou hem moeilijk te bewijzen vallen, dat de Christenwereld zich bepaaidelijk en uitsluitend aan de bergleerrede van *Jesus* en de eenvoudige voorschriften zijner Apostelen, vooral van *JOHANNES* en *JACOBUS*, (dus niet of toch minder van *PETRUS* en *PAULUS*?) moet houden; zie bl. 173. Ook hebben waartijk niet alle Godsdiensten, zoo als hij volgens *PAYNE* beweert, ten oogmerk, om de menschen beter te doen worden dan zij natuurlijk zijn. Kent de Schrijver dan geene eerdiensten, die menschenoffers, wellust, zelfs onastuurlijke misdaden, prediken?

De stijl des werks is zeer wel, en verheft zich hier en daar zelfs hooger, dan in de meeste boeken van dien aard het geval is.

Avontuurlijke en wonderbare Veldtocht van eenen jongen Kazakken-officier. Naar het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij C. L. Schleijer. 1817. In gr. 8vo. 140 Bl. f 1-16-:

Men heeft uit de onderscheidene oorlogen onderscheidene romaneske verhalen, die dan daardoor, dat zij ten minste met eene

eene grootere ware gebeurtenis, die des oorlogs, in verband staan; eenige aanspraak op geloof, als waarachtig voorval, maken. Wij kunnen niet zeggen, dat zoodanige vinding, om aan het verhaalde waarschijnlijkheid te geven, onwaardig is; en wien het nu, wanneer hij zich in eenen goeden roman vermaakt, hindereu mogt, dat hij telkens denken moet: dit schoon tafereel van getrouwheid, edelmoedigheid enz. is toch niet uit de werkelijke wereld, waarin mischien dergelijke niet te vinden zijn, dien blijft, bij het lezen van zoodanig iets, dat met eene wereldbekende gebeurtenis in verband staat, altijd nog de hoop overig, dat het in waarheid bestaan hebbe. En waarom zoude men niet verwachten kunnen, dat te midden der gruwelen van den oorlog ook edele daden gebeurden? In de wereld is immers alles gemengd; en op het tooneel des krijgs, waar de mensch zonder lang bedenken zijne inborst laat werken, is ook de meeste gelegenheid tot zulke bedrijven.

Het voor ons liggend werkje is, wat de stof aangaat, ontleend uit den veldtocht der *Rusfen* tegen NAPOLEON, en het verhaal zoude zeer wel meer dan roman kunnen zijn.

Aan den *Don* woonde de jonge MICHAËL SORONSKY, bij wiens ouders eene nicht, CATHINKA, in huis was, dochter van eenen Heer VAN WATELEF uit *Moskou*, die haar, na den dood zijner vrouwe, geheel aan de zuster van deze, moeder van MICHAËL, had overgelaten. De jonge lieden verboonden zich aan elkander door de heiligste wederzijdsche beloften. Dan, een jonge Graaf VAN GOMEROWNO, wiens ouders in *Moskou* leefden, vernachtte toevallig bij de ouders van MICHAËL, en werd op CATHINKA verliefd. Hij was rijk, en de Heer VAN WATELEF slechts een gewoon edelman; op deze omstandigheid bouwde hij zijne hoop.

De Heer VAN WATELEF en de familie SORONSKY schreven elkander weinig. De laatste twijfelde niet in 't minste aan de toestemming van den eersten in het huwelijk van CATHINKA met MICHAËL, en verzuimde, de verloving aan hem te melden. Deze omstandigheid veroorzaakte, dat, GOMEROWNO ondertusschen bij VAN WATELEF om CATHINKA aangehouden hebbende; deze zijne toestemming gaf, mits CATHINKA nog vrij ware. Hij reist dus naar SORONSKY, hoort, wat er gebeurd is, en uit de omstandig-

heid, dat men hem in CATHINKA's verloving met MICHAËL in 't geheel niet gekend heeft, ontstaat een hevig ongenoegen, 't geen ten gevolge heeft, dat VAN WATELEF zijne dochter mede naar *Moskou* terug neemt.

Hier kan CATHINKA de nadere verkeering met de familie GOMEROWNO niet ontgaan, en wordt door dezelve minnend behandeld. Hare drie broeders deelen in hare smart. Geen rijkdom van het huis GOMEROWNO, geene overreding, geene vriendelijke behandeling kunnen CATHINKA voor den jongen Graaf gewinnen of aan MICHAËL ontrouw maken.

De *Franschen* waren reeds tot op het *Russische* grondgebied voortgerukt. MICHAËL's ouders leggen een bezoek in de nabuurschap af, en middelerwijl reist MICHAËL naar *Moskou*, om CATHINKA te redden. Eene ondernomene ontvoering uit haar vaders huis mislukt, en maakt de zaak slechts erger. SORONSKY was zijnen zoon naar *Moskou* achterna gereisd, en, hem onderweg ontmoetende, rust hij hem ten oorlog uit, aan welken de jongeling thans met hevigheid deelneming begeert. GOMEROWNO was reeds lang naar het leger.

Toen *Moskou* reeds brandde, maakte MICHAËL, verkleed, er binnen; maar CATHINKA was met de Gravin GOMEROWNO gevlugt. Ook VAN WATELEF was weg. Van de huishoudster, die hij in den kelder van het ledigstaande huis vond, verneemt hij, dat VAN WATELEF gezegd had, dat zijne dochter met GOMEROWNO getrouwd was. Nu wil hij, alles verloren hebbende, ook zijn leven op het spel zetten, en komt zoo, met veel moeite, bij zijne *divise* aan.

WINZINGERODE was de eerste, die *Moskou* weder binnentrok, en MICHAËL in diens gevolg. Met moeite redt hij er zich echter wederom uit, en vindt IWAN, vertrouwdsten broeder van CATHINKA, die het niet gelooven wil, dat zijne zuster getrouwd is, maar het GOMEROWNO zelf, dien hij binnen kort hoopt te ontmoeten, vragen, en MICHAËL berispt zenden wil. Uit eenen brief van zijnen vader maakt hij inusschen deze noodlottige uitkomst ook op. IWAN hoort de bevestiging uit den mond van GOMEROWNO zelf, en maakt juist geene haast, dit aan MICHAËL te melden. Maar hij heeft toevallig gelegenheid, hem uit de handen der *Franschen* te redden; en nu berigt hij hem het noodlottig nieuws.

Kort

Kort daarop hoort MICHAËL van den Vorst KUTUSOW, dat de Graaf, gevaarlijk gewond, huiswaarts is gevoerd.

NICOLAAS, de jongste broeder van IWAN, ontmoet MICHAËL, en meldt hem, dat IWAN gesneuveld is. MICHAËL verzoekt hem, naar den toestand van GOMEROWNO te vernemen. Middelerwijl redt MICHAËL eene *Fransche* tooneelspeelster, die hij voor CATHINKA hield, uit de handen van *Kozakken*, en houdt haar, niettegenstaande deze dwaling, onder zijne bescherming, tot dat zij in een hospitaal te *Moskou* sterft.

MICHAËL verneemt, dat CATHINKA op GOMEROWNO's landgoed is, en dat de jonge Graaf begint te beteren. Na een gevecht met de *Franschen*, heeft het 't aanzien, dat MICHAËL gesneuveld is.

Ondertusschen kijnde CATHINKA ook, en werd door de moeder van den jongen Graaf uitmuntend behandeld, die haar, hoe kiesch ook, evenwel tot het huwelijk met haren PAUL zocht te bewegen. Te vergeefs. Eindelijk zal deze, na zijn herstel, weder naar het leger vertrekken; en bij het aandoenlijk afscheidstoondeel wil de jonge Graaf van CATHINKA verder niets, dan dat zij hem zeggen zal, of zij hem zoude kunnen beminnen, zoo MICHAËL er niet ware? Zij zegt: ja! maar heeft hiervan spoedig berouw. WATELF vernieuwt het gerucht, dat CATHINKA met PAUL getrouwd is.

Een bediende van den jongen Graaf brengt in het huis van deszelfs ouders tijding, dat hij, doodelijk gewond, te *Moskou* ten huize van den Heer VAN WATELF lag. Zij reizen met CATHINKA terstond naar deze stad. Een snaphaankogel had PAUL het linker oog en een gedeelte van het neusbeen weggenomen. Men trekt alle mogelijke partij van zijnen medelijdenswaardigen toestand, om CATHINKA te vermurwen. Zij neemt standvastigheid voor. Thans wordt van de geschiedenis met de tooneelspeelster, waar de Doctor van wist, gebruik gemaakt, om CATHINKA van MICHAËL af te trekken. Dan, zij gevoelt, dat dit laster is. Ondertusschen krijgt zij heimelijk eenen brief van haren voedster-vader, aan wien WATELF het gewaande huwelijk van zijne dochter had geschreven, waarin hij haar verwijtingen doet. Hierdoor krijgt een vroeger plan vastheid; en zij gelast den bediende, die den brief bragt, haar te wachten, dewijl

wijf zij, zoodra de maan opkwam, met hem naar den *Don* wilde vlugten.

Zij laat een briefje achter, en ontvlugt; maar, om vervolging te ontwijken, niet naar den *Don*. Zij besluit naar het leger te gaan, en MICHAËL op te zoeken. Inkeerende bij eene weduwe, die haren man in den slag aan de *Moskova* had verloren, ontdekt zij zich, koopt van haar alle kleederen en wapenen van den overledenen, die zij ter uitrusting noodig had, en vertrekt met tien man uit het dorp naar den *Dnieper*. Onderweg ontmoet zij twee *Kozakken*, die in den slag bij MICHAËL geweest zijn, en meenen, dat zij hem dood van zijn paard hebben zien vallen. CATHINKA verneemt dus MICHAËL's gewaanden dood, stijgt van het paard, en blijft, terwijl de anderen voortrijden, bij de beide *Kozakken*. CATHINKA dringt hen, met haar terug te keeren, om te onderzoeken, of MICHAËL waarlijk dood is. Zij openbaart zich aan hen, en zij zijn gewonnen. De een wordt naar het huis van SORONSKY gezonden; de ander blijft bij haar.

De stervende jonge Graaf, die de edelste gevoelens openbaart, begeert, dat, zoo ooit CATHINKA wedergevonden en met MICHAËL in het huwelijk verbonden worde, zijne ouders haar als hun kind zullen aannemen. WATELEF laat zich, onder deze omstandigheden, overhalen, om het huwelijk dan toe te staan.

De Graaf en Gravin GOMEROWNO gaan ten bezoek naar de familie SORONSKY, alwaar middelerwijl de *Kozak* aankomt, meldende dat MICHAËL mischien niet gesneuveld, en CATHINKA naar hem aan 't zoeken is.

De *Franfchen* hadden, op hunne vlugt, hunne krijgsgevangenen in een *Rusfisch* dorp in de kerk opgesloten. Bij hunne verdere vlugt lieten zij éenen terug; dit was MICHAËL, maar die zijne eene hand verloren had. CATHINKA komt met haren *Kozak* in hetzelfde dorp, en vindt alzoo haren MICHAËL weder.

Wij hebben dit verhaal met zeer veel genoegen gelezen. De, meest edele, wél volgehoudene karakters en de getrouwe liefde, die er in geschetst worden, maken het aantrekkelijk. Wee den genen, die het dáárom voor eenen roman verklaart, omdat er *zulk* eene liefde in wordt voorgesteld!

De Gevallen van RUDOLPH REYBRIDGE, of Schetsen van hedendaagsche Karakters, Zeden en wijze van Opvoeding. Uit het Engelsch van W. LINLEY. Met Platen. Iilde en laatste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. 220 Bl. f 2-18-:-

Zijn de vorige deelen van dit werk met belangstelling en welgevallen gelezen, ook de eindelijke ontwikkeling moet algemeenen bijval vinden; wij voor het minst geven alsnu den Schrijver gaarne den lof, dat hij zijn plan meesterlijk heeft uitgewerkt; en de naam van den Schrijver van *Rudolph Reybridge* zal bij ieder werk, dat ons verder van hem mogt ter hand komen, vooraf reeds de verzekering zijn, dat wij iets zeer aangenaams en nuttigs zullen lezen. De held des verhaals, altijd even opregt, edelmoedig, braaf en mannelijk gevoelig, heeft in dit deel nog wel eene en andere moeilijke beproeving, en de Lezer wordt nog wel meer-malen over hem ongerust; maar eindelijk wordt de knoop ontbonden, en komt hij, door de besturende leiding eener altijd waakzame Voorzienigheid, tot dien hoogen stand en eer, en dien hoogen trap van aardsch geluk, als de Lezer, die onmisbaar al vroeg zijn vriend werd, hem maar kan toewenschen; terwijl zijn menigvuldig vroeger ongeluk in ieder opzigt tot die zaligheid voorbereiding was. Dit wordt ons nu wel niet alzoó voorgecijferd; maar, zich de gebeurtenissen herinnerende, wordt het den nadenkenden duidelijk, gelijk ook, dat hem zijne vroegere edelmoedigheid en menschlievende hulp mede in ieder opzigt kennelijk vergolden wordt.

„ Door eene verwonderlijke tuschenkomst, strekte Hij (de „ Algoede) zijne beschermende hand uit; voor eene korte „ poos liet Hij wel de deugd verdrukken en de ondeugd ze- „ gevieren; doch wat zullen de stoutste twijfelaars van de- „ ze uitkomst zeggen? Dat hier de kleingeestige *Epicurist*, „ aan zinnelijkheid verslaafd, de Voorzienigheid, zoo hij „ durft, belaghe! Laat hier de *verlichte, vrijdenkende wijs- „ geer*, die met een trotsch voorhoofd beweert, dat de Al- „ magt wel voor de *geslachten*, maar niet voor de *enkelen* „ zorgt, het zichtbare wereldbestuur ontkennen. Laten zij, „ wanneer zij moed hebben, hunnen Afgod, het *Geval*, hier

„ op

„ op den troon zetten; en kinderen zullen hen uitlagchen,
 „ wanneer zij hooren, dat *Caval* het gebed des beweldadig-
 „ den verhoorde, en den weldoener uit de handen van be-
 „ driegers en booswichten redde, door iemand, die hen niet
 „ kende, die naauwelijks immer iets van hen gehoord had,
 „ maar die tot dat einde uit de golven gespaard werd. Neen!
 „ neen! dat gevoel van onuitsprekelijke dankbaarheid, het-
 „ welk uit eene zoo uitstekende weldaad van het Opperwe-
 „ zen voortvloeit, dat gevoel, hetwelk op uwer aller ge-
 „ laastrekken schittert, getuigt, dat Hij bestaat, en een
 „ belooner is dergenen, die Hem zoeken. — Ja! riep de
 „ Graaf, terwijl hooge, godsdienstige geestdrift in zijne
 „ oogen schitterde, — ja! Hij heeft ons welgedaan, boven
 „ onze vurigste, hoogste verwachting. Maar waar is zijn
 „ beste zegen? waar is mijn dierbare zoon? o! Hij kome
 „ aan mijn hart! Dat hart, door godsdienstig gevoel gesterkt,
 „ zal nu op zijn gezigt niet meer breken. Waar is hij, *FITZ-*
 „ *ALLEN*, het ware kind mijner zoo duur beminde? —
 „ Aan uwe borst! gilde *RUDOLPH*, en lag sprakeloos in de
 „ armen zijns vaders. Ook *ARDENDALE* was het onmogé-
 „ lijk, iets verder te uiten: in een gevoel, hetwelk geene
 „ pen kan beschrijven, geene tong kan uitdrukken, omhels-
 „ den en weenden zij met elkander, en snikten; terwijl
 „ *DENHAM*, in aanbidding verloren, op zijne knien zank,
 „ en aan de bronader des levens het reinste dankoffer toe-
 „ bragt, door geene woorden verzwakt. Neen! ook wij wa-
 „ gen het niet, deze schilderij uit te werken; het gordijn
 „ valle neder, en het hart onzer Lezeren voltooijs de luch-
 „ tige trekken!

Deze groote waarheid wordt dan door dit verzierd verhaal
 wel niet *bewezen*, maar opgehelderd. Gelukkig de Le-er,
 die, met het verhaal niet te vreden, maar door betzelve tot
 opmerkzaamheid en gevoel gescherpt, dit dierbare in de ge-
 schiedenis der wereld en van zijn leven tastbaar opmerkt, en
 dan ook zeker, immers genoegzaam voor zijn geloof en be-
 oefening, bevestigd vindt!

De Zoon uit Jamaïka, of de vaderlijke Beproeving, Tooneelspel, gevolgd naar den West-Indiër van A. VON KOTZEBUE, door M. G. ENGELMAN. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 1817. In kl. 8vo. 142. Bl. f. -16-:

Die Zoon uit Jamaïka is een zonderling heer; hij is met de Europeesche zeden onbekend, en door die onkunde nagenoeg den eersten dag van zijn arrivement dedupe van het ellendigst gespuis, en echter is de schatrijke jongen een troetelkind des geluks; want nog dien zelfden dag erlangt hij vader en schoonvader, schoonbroeder en schoonzuster, vrienden, en eene regt beminnelijke bruid, allen van den echt goeden stempel; en wij gunnen hem dit alles hartelijk, omdat hij het waarlijk verdient. Het stuk wordt verlevendigd en het genoegen verhoogd door de teleurstelling en eindelijke gevoelige straf van een oud, afgrijselijk, rimpelig, gierig en daarbij schijnheilig wijs. — Bij de lezing voldeed ons het verdoetsel, en het zal ook wet op het tooneel voldoen.

De Familie Bendheim; in leerrijke Gesprekken voor de Jeugd, Door K. HAHN, Rektor der Koninklijke Garnizoenschool te Berlijn. Uit het Hoogduitsch vertaald. II Deelen. Met Platen. Te Amsterdam, bij H. Timmer. 1817. In kl. 8vo. Te zamen 363. Bl. f. 2-10-:

Onder de onderhoudende en leerzame geschriften voor kinderen verdient dit werkje buiten twiffel eene eervolle plaats. De Schrijver weet regt goed in den kindertoon en onderhoudend te verhalen, en kiest zijne onderwerpen zoodanig, dat lees- en leerlust aanhoudend geprikkeld worden; en de heilzaamste lesfen, om de doorgaande en niet ongewone gebreken der kinderen tegen te gaan, zijn overal in den loop der gesprekken natuurlijk en doelmatig ingevlochten. Eerst wordt men hier bekend gemaakt met de lieve Familie; op een plaatje tegenover den titel afgebeeld, waarin de waardige grootvader doorgaans de verhaler is, nu en dan door een of ander vriend afgewisseld. Dan volgt eene geschiedenis, bij geschikte aantekening, uit des grootvaders leven, welke de kinderen voelen doet, hoe veel er in de wereld door eene klesnigheid kan worden veroorzaakt onder de Goddelijke leiding,

ding, en dat men alzoo niets beschouwen moet zonder Gods bestuur en invloed. Een reisje naar eene naburige kermis geeft velerlei, en veel leerzaams; het wordt in drie afdeelingen verhaald, en is met geschiedenisjes en allerlei voorvallen doorweven. De voordeelen der leerzaamheid, een gesprek, dat daarop volgt, is door aanwijzing en voorbeelden, die wél gekozen zijn, bijzonder leerzaam. De geschiedenis van de vlucht, het gevaar en de redding van den Engelschen Pretendent, KAREL EDUARD, besluit het eerste deeltje. Het tweede bepaalt zich meerendeels tot de natuurlijke geschiedenis, gelijk de vermelding der opschriften reeds voelen doet: *De Vischvangst*, — *De Wondermensen*, — *De Katten*, *De Braeder- en Zusterliefde*, (zeker ter afwisseling hier ingevoegd) — *De Steur, en hoe die gevangen wordt*. Men ziet alzoo, dat dit werkje een *allerlei* is; en zal zich bij het naslaan, wat hier al voorkomt, in deze rubrieken niet aangewezen, daar nog meer van overtuigen. Maar het is een onderhoudend en leerzaam *allerlei*, dat door leergierige kinderen zeker meer dan eenmaal met vermaak gelezen wordt. — De vertaling heeft ook niets, dat ons bijzonder hinderde,

De nieuwe Kindervreugd, of Alfabëtische Verzameling van Ambachten, Beroepen, Bedrijven, Neringen, Handteringen, enz. voorgesteld door 24 Plaatjes in steendruk, enz. Te Amsterdam, bij van Arum en Kraaijenbrink. In 12mo. 52 Bl. f: - 14:-

Deze proeve van plaatjes in steendruk is zeker voor verbetering vatbaar. Bij ieder plaatje hebben wij vierderlei soort van letter, en de bijschriften en versjes zijn, zoo als zij zijn, voor kindertjes, die men dan een *a. b. c.* boek geeft, wel niet *onder*, maar toch ook niet *boven* de markt. Men kan alzoo het boekje, zoo als vele andere, gebruiken. Eene en andere spel- of taalfout moge bij eenen herdruk verbeterd worden. Het kind, gewoon *ink-* voor *inkt-*verkooper te lezen, heeft naderhand moeite, zich dit te ontwennen; en wij leeren het ook maar liefst ten eerste, dat *kuip* vrouwelijk is. Hetgeen dit boekje moet aanprijzen, is, dat de op de prentjes bedoelde voorwerpen, ook voor het kleinste kind, dadelijk kenbaar zijn.

No. IX. bl. 385. reg. 23. staat: *Amycaldo*, lees: *Amyraldo*.

BOEKBESCHOUWING.

De Godsdienstleer van den Bijbel, uit het standpunt van onze geestelijke behoeften beschouwd; door J. L. EWALD. 1ste Deel. Uit het Hoogduitsch vertaald, door G. C. SPAAN, Predikant te Heerjansdam en Kijfhoek. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1817. In gr. 8vo. XVI en 327 Bl. f 2-16-:

Dit werk, waarvan het eerste deel in het licht is verschenen, beveelt zich aan, *en* door den roem des Schrijvers, *en* door het belang des onderwerps, *en* door den langdurigen arbeid, aan hetzelfde besteed. Wie kent EWALD niet, uit wiens vruchtbare pen vele schriften in de Hoogduitsche taal zijn voortgevloeid en in onze moedertaal overgebracht, welke met groote graagte gelezen worden? Het onderwerp van het tegenwoordige is allerbelangrijkst; zijnde de Godsdienstleer des Bijbels, beschouwd met betrekking tot onze geestelijke behoeften. De tijd, aan de bewerking besteed, is bijzonder merkwaardig. De Schrijver betuigt zelf, in het begin zijner voorrede, dat dit geschrift de slotsom is van meer dan vijftien jaren nadenkens: en, schoon hij er bijvoegt, dat dit niemand voor hetzelfde moet innemen, is het, echter, zeer geschikt ter aanbeveling, vooral daar de Schrijver een man is, dien men, niet zonder grond, wel eens van oppervlakkigheid beschuldigd heeft. — Er is, behalve het zoo even opgemerkte, nog iets, hetwelk dit werk van meest al de overige schriften van EWALD onderscheidt, namelijk eene afgetrokkene voordragt, een eenigzins wijsgeerige toon, en menigvuldige kunstwoorden, ontleend uit de scholen der verinaardste wijsgeeren van Duitschland, KANT, FICHTE en SCHELLING; en hieraan, zegt de Vertaler met reden, is ons lezend publiek niet algemeen gewoon. Met leedwezen

merken wij dit zeer hinderend gebrek in het onderhavige werk op; schoon wij er tevens met den Vertaler bijvoegen, dat het voornamelijk in het begin plaats heeft, terwijl in het vervolg de stijl duidelijker wordt.

Om onzen Lezer over het oogmerk en den aard van dit werk te doen oordeelen, zullen wij, hoofdzakelijk, uit de voorrede des Schrijvers, de aanleiding tot hetzelfde opgeven. Reeds op de Akademie had men hem ingeprent, dat hij het *hoe* van alles moest zoeken te begrijpen en te verklaren, het trachten begrijpelijk te maken, of, indien dit niet gelukte, het verwerpen. Hierdoor zocht hij, alwat in den Bijbel voor hem onbegrijpelijk was, weg te redeneren; en, weldra ondervindende, dat dit niet gemakkelijk ging, verwierp hij te eenemale den Bijbel, ten minste als Goddelijke openbaring. Hij zocht voorts zorgvuldig naar eene wijsgeerte, die hem voldeed. Dit ging eenigen tijd goed. Doch velerlei noodlottige omstandigheden deden hem eene behoefte gevoelen naar iets verheveners en heiligers. Zijne wijsgeerte werd hem een riet, dat spoedig brak. Door de schriften van HESS, LAVATER en anderen weder op den Bijbel opmerkzaam geworden, begon hij dezen op nieuw door te lezen, en denzelven bijzonder met zijne onvoldane geestelijke behoeften te vergelijken: en van dien tijd af vond hij den Bijbel geheel anders; hij gevoelde meer en meer, dat dezelve juist voor 's menschen geestelijke behoeften berekend was, en dit heeft hij in zijn doorwrocht werk zoodanig aangetoond, dat het, vooral in onzen tijd, der overpeizinge van ieder' waarheidsminnaar overwaardig is.

Overeenkomstig dit zeer gewigtig oogmerk, nu, gaan vooraf eenige wenken, betreffende de onafhankelijkheid der godsdienstige denkbeelden van alle wijsgeerige stelsels. Dan volgt eene inleiding, waarin *en* over onze geestelijke behoeften gehandeld wordt, (zijnde voornamelijk eene nadere kennis van God, als Schepper en Weldoener van het Heelal, verzekering van de vergeving onzer zonden, en troost in rampen) *en* over de

mo-

mogelijkheid; eener Goddelijke openbaring, en over de verschillende zoogenoemde openbaringen, welke allen getoetst worden, maar voor die der Christenen, als alleen voldoende, moeten wijken.

Van bl. 168 af begint het werk zelve, over de heilige schriften der Christenen, en bevat, tot het einde van dit deel, de vier volgende afdeelingen: 1°. De algemeene geschiedenis der menschen. 2°. De geschiedenis der Israëlietische stamvaders. 3°. De geschiedenis des Israëlietischen volks tot op den dood van Mozes. 4°. De geschiedenis van dit volk onder deszelfs krijgsoversten, helden en koningen. In iedere derzelve wordt, volgens eene geleidelijke orde, onderzocht, wat men vinden kan in deze Bijbelboeken, betreffende de geestelijke behoeften der menschen; en achter iedere zoo wel, als achter de inleiding, zijn nadere aanmerkingen, ter opheldering of staving van het aangevoerde.

Over het algemeen beschouwen wij dit werk, als het verstand, het hart en der geleerdheid des Schrijvers zeer veel eer aandoende, en bijzonder geschikt ter bevestiging van de waarheid en van het uitstekend nut des Bijbels. Wij danken den Vertaler, dat hij begonnen heeft, hetzelfde ons in het Nederduitsch, en zelfs beter te leveren, dan het in 't oorspronkelijke is uitgekomen, dewijl hij, blijkens zijn voorberigt, bl. 5, vele onnaauwkeurigheden in de aanhalingen heeft verholpen. Er zullen, denkelijk, nog twee deelen volgen, tot wier bewerking wij den eerwaardigen SPAAN de noodige kracht en aanmoediging toewenschen: en wij vertrouwen, dat in dezelve minder drukfeilen en verbeteringen noodig zullen zijn aan te duiden, dan er zich in dit deel bevinden.

Rigt zich ons leven naar onze vrijheid, of naar eene hoogere bestemming? — Drie Leerredenen, bij den aanvang des jaars 1816, in Bremen gehouden, door J. H. B. DRÄSEKE. Uit het Hoogduitsch vertaald door C. VAN EREN, Leeraar der Hervormden te Veendam. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1818. In gr. 8vo. 92 Bl. f :- 16 - :

Grooten lof geeft de Eerw. Vertaler in zijn voorbericht aan dit geschrift van den Heer DRÄSEKE. Hij verwondert zich, dat men nog geen ander van dezen Schrijver in onze taal heeft overgebracht, en vertrouwt daarom, aan ons publiek geen' onaangenamen dienst te bewijzen, door de vertaling van het tegenwoordige. De Heer DRÄSEKE treedt dus thans, voor de eerste male, voor ons publiek op; en het is daarom van belang, dat wij van dit geschrift een eenigzins uitvoeriger verslag geven, vooral daar het onderwerp gewichtig, en de lof des Vertalers, die ons eerlang andere van des Autheurs schriften belooft, hoog gestemd is. Kwijten wij ons dan hier van onzen pligt zoo volledig, als de aard onzes Maandwerks slechts eenigzins toelaat!

Het doet ons leed, dat wij niet zoo gunstig over dit letterwerk kunnen oordeelen, als de Heer Vertaler gedaan heeft. Als godgeleerd-wijsgeerige Verhandeling voldoet het ons in geenerlei opzigt, daar het het aller-eersten alleronontbeerlijkst vereischte van alle zulke Verhandeling mist, — juistheid en klaarheid van uitdrukking, en naauwkeurige onderscheiding van zaken, zonder welke men nooit verwarring van denkbelden voorkomen, en tot een ondubbelzinnig resultaat zijner navorschingen geraken kan. Zelfs het eigenlijk onderwerp of hoofddoel der Verhandeling wordt nergens bepaald opgegeven. De vraag op den titel: *Rigt zich ons leven naar onze vrijheid, of naar eene hoogere bestemming?*

zal

zal ons dit melden; maar zij is duister. Wat verstaat de Schrijver door *ons leven*? Men kan er slechts naar raden, en verwacht te vergeefs, dat men, in het hoofd der Verhandeling zelve, deswege opheldering erlangen zal. Men moet al een goed deel van het geschrift gelezen hebben, eer men zich overreden kan, dat *ons leven* hier beiden te gelijk, *en onzen levensloop*, onze lotgevallen, onzen voor- en tegenspoed enz., *en ons zedelijk leven*, ons doen en laten, beteekent, en dat de Schrijver in het algemeen onderzoeken wilde, zoo wel of ons zoogenoemd *lot in de wereld*, als of ons *zedelijk bestuur* van onszelfen afhange, dan of wij, ten aanzien van het een en het ander, onder den invloed of het bedwang eener hoogere magt staan. Ondertuschen schemert, onder het lezen, alles voor de oogen, omdat aanhoudend over twee zoo onderscheidene en ongelijkslachtige dingen te gelijk gesproken, en, hetgeen van slechts één van beiden waar is, telkens, als van beiden geldend, voorgedragen wordt, en daardoor gedurig valsche besluiten worden opgemaakt, tot dat de Schrijver, op het slot, door al het tegenstrijdige, dat in zijne voordragt heerscht, zelf verbijsterd, zich niet te redden weet, dan door de belijdenis, dat hij dat tegenstrijdige niet weet overeen te brengen. — Doch ziet hier, Lezers! het beloop van het geheele geschrift.

Een mensch kan geen ding aannemen, zoo het hem uit den Hemel niet gegeven zij. Deze woorden van JOANNES den Dooper (JOAN. III: 27.) dienen tot tekst der eerste Leerrede. Zij worden aldus geparaphraseerd: „Geen mensch kan verder gaan, dan hij moet; de eindpalen zijn gestoken; de middelen zijn geschonken; de krachten zijn gewogen; de roeping laat zich hooren; wij treden in het leven, en ons deel wordt ons van den Heere gegeven.” De verdere uitbreiding hiervan komt neer op het volgende: „Den mensch komt *niets*, „*geheel niets* toe van hetgeen hij vermag, of bezit. „Het is alles gave van God.” — In hem leven wij, be- „wegen wij ons, en zijn wij. Zelfs datgeen, dat

„ zich het meest als *ons* werk vertoont, — waarin op
 „ het allervrijst, eigendommelijk en onmiskenbaar *ons*
 „ wezen werkzaam is, is eene gave van boven. Wij
 „ zijn uit onszelf niet bekwaam iets te denken. Alle
 „ onze bekwaamheid is uit God. Hij werkt in ons het
 „ willen en het werken naar zijn welbehagen. — Dit
 „ vindt, volgens den Eerw. Redenaar, zijnen driefoudi-
 „ gen grond in ons Christelijk *geloof*, in ons *nadenken*,
 „ en in onze *ervaring*, gelijk hij vervolgens poogt te sta-
 „ ven; waarna hij besluit: „ Is dit zoo, en kan het niet
 „ anders zijn; hoe heilig wordt dan, daardoor, alles,
 „ wat betrekking op ons heeft! hoe dierbaar alles,
 „ wat ons aangenaam is! hoe ligt alles, wat ons wordt
 „ opgelegd! hoe klaar alles, wat ons ontmoet! hoe
 „ zacht alles, wat ons smart! hoe welkom alles, wat
 „ ons verwacht!” En in de uitbreiding dezer zes
 bijzonderheden bestaat de toepassing.

In de *tweede* Leerrede maakt zich de Schrijver de vol-
 gende bedenkingen: 1. Bestemt de Hemel mijn lot, dan
 is ook mijne vrijheid slechts een verleidend droombeeld,
 Ik ben slechts werktuig in eene vreemde hand. 2. Doet
 de Hemel alles, dan is mijne werkzaamheid ook over-
 tollig: ik heb dan de handen slechts in den schoot te
 leggen. 3. Beschikt de Hemel alleen alles, dan is mijn
 toestand voor verbetering, van mijnen kant, geheel on-
 vatbaar: ik kan dan, als ik ongelukkig ben, wel be-
 klaagd, maar niet berispt worden. — Hij wil de twee
 laatste bedenkingen eerst beantwoorden, en spaart de
 eerste voor de *derde* Leerrede. — Schoon de mensch
 niets kan aannemen, dan hetgeen hem gegeven wordt,
 ontkent hij echter, dat de mensch zelf daarbij niets zou
behoeven te doen, of niets zou *kunnen*; maar houdt
 het integendeel vastelijk daarvoor, dat er, aan de zijde
 des menschen, iets zeer wezenlijks gevorderd wordt,
 indien hem zal toegedeeld worden, wat de Hemel hem
 heeft toegelacht: en nu bepaalt hij, bij overbrenging
 van zijnen tekst, (JOAN. III: 35) zijn *thema* aldus:
De Vader heeft de kinderen lief, en geeft alles in hunne
hand;

hand; en bewerkt dit vervolgens aldus: God doet aan alle zijne *schepselen* wel; maar, treden wij in geene nadere betrekking, dan die van *schepselen*, tot Hem, — worden wij geene *kinderen des Vaders*, *medegenooten van zijnen geest en zin*, dan ontvangen wij niet *alles*, wat wij hebben *konden*. Slechts als wij *kinderen* worden, ontgaat ons van de goederen des Vaders niets. *Kinderen zijn erfgenamen*: alles, wat hun immer toebehooren en toekomen *kan*, komt in hunne *opene, reine, vlijtige, vormende* hand. De *opene* hand is de tot ontvangen gereede, en beduidt den openen zin, de tot ontvangen bereide ziel. Wat *reine* en *vlijtige* hand zij, verstaat zich van zelf. Door *vormende* hand meent de Schrijver die des genen, die ledige woestijnen tot bebouwd grond maakt, moerassen en wouden in lustwaranden herfschept, de diepten der wetenschappen peilt, enz. enz.; maar vooral, die allereerst, en laatst, en eeuwig bezig is met de hervorming van zichzelf, met vreezen en beven zijne zaligheid zoekt, enz. Dit alles wordt breed uiteengezet, en telkens toepasselijk besloten met de vragen, of de toehoorder nu ook de *opene, reine, vlijtige, vormende* hand hebbe. — Men mag hier vragen: indien de mensch zoo *geheel niets* van zichzelf, alles uit den Hemel hebbe, als de Schrijver beweerd heeft; indien hij in zichzelf zoo volstrekt *onbekwaam* zij om iets te denken of te doen, en indien zelfs de besluiten van zijnen wil (gelijk het op bl. 15 heet) gaven van boven zijn, — of dan ook het *kind van God* te worden, en de *opene, reine, vlijtige en vormende* hand te hebben, niet geheel van God zij, en den mensch zelven daar niets van toekome? En, zoo ja, of dan de Redenaar wel iets van zijne tweede en derde bedenking hebbe opgeheven? Zoo neen: of hij dan zijne leer, dat alles geheel alleen van God komt, en de mensch zelf geheel niets vermag, zoo als hij die heeft voorgedragen, niet even zeer overdreven hebbe, als die, dat God altijd alles, zonder eenige uitzondering, zijnen kinderen in de hand geeft?

Laat ons zien, hoe hij zijne eerste bedenking nu, in de derde Leerrede, oplosse. Hier dient hem tot tekst JOAN. III; 34, naar LUTHER's vertaling: *God geeft den geest niet met mate*; hetgeen bij hem zegt: God is, in de bedeeeling des geestes, aan geene maat gebonden; Hij is volkomen vrij, den eenen op een' nederen (lageren), den anderen op een' hooger trap te stellen. Maar (vraagt de Schrijver) kan men, als het met de zaak zoo gelegen is, dan nog van een *wil des menschen* spreken? Is het menschelijk geslacht alzo als besloten door eene hogere magt, waar blijft dan de waarde van zelfstandige wezens? of, *hoe bestaat zulk eene gebondenheid nog met onze vermeende (?) vrijheid?* Ziet daar op nieuw de bedenking! „Vóór alle dingen (zegt „de Heer DRÄSEKE) moeten wij hier onderzoeken, „of beiden werkelijk bestaan, zoo wel dat, wat wij „onze gebondenheid (bepaaldheid) noemen, als dat, „wat wij onze vrijheid heeten. Vooreerst, *hoe is het „met onze gebondenheid* (of bepaaldheid door eene hogere magt) *gelegen?* Is zij misleiding, of bestaat zij inderdaad? Tweederlei dingen kunnen wij onweder-sprekelijk niet loochenen. Wij zelve zijn daar op eene wijze en in eene gedaante, die wij niet bestemd hebben. De dingen om ons heen zijn daar in eene betrekking tot ons, en met eenen invloed op ons, die wij niet verordend hebben.” Dit beiden wordt nu uitgebreid. Ons is niet gevraagd, of wij bestaan wilden: wij ontvingen onze geest- en ligchaamsvermogens, onzen aanleg, onze neigingen, onze krachten, ons temperament enz., zonder dat wij daaromtrent eenige keus hadden; en altijd moet ons dat woord voor den geest zijn: heeft niet de pottenbakker magt, om uit hetzelfde leem te maken het eene vat ter eere, het andere ter ongere? — Ten aanzien der *dingen om ons heen*: de wereld vertoont zich aan ons op zulke wijze, de natuur staat tot ons in zulke betrekking, de omstandigheden betreffen ons, werken op ons, spelen met ons en vormen ons zoo, als wij geen vermogen hebben,

ben, om te verhinderen. Wij ontvangen van dit alles de indrukfelen reeds *vroeger, dan wij weten*, in onze onmoozele kindschheid, ja zelfs reeds vóór onze intrêde in de wereld, — *zachter, dan wij bemerken*, door invloed van hemelftrek, luchtgesteldheid, volksaard, staatsinrigting, woonplaats, geest der taal, staat van beschaving onzer eeuw enz., — *meer, dan wij denken*: in de *diepte* van ons *wezen* dringt zich de buiten-wereld magtig in. Dikwijls is het slechts één aanblik, één voorval, ééne omstandigheid, één stap, één zamenloop van zaken, die over den geheelen aanleg onzer belangen, over de gansche ontwikkeling van ons lot; over de geheele stemming van ons gemoed, ja over ons tijdelijk en eeuwig heil het lot werpt. — Eindelijk, de dingen buiten ons werken op ons ook *anders, dan wij willen*; en het menschelijk leven verschijnt ons dus als een weeffel, dat ons stil, maar onweêrstaanlijk, omspint, of gelijk een raderwerk, door eene verborgene veêr bewogen; of gelijk een bal, door eene onzichtbare hand geworpen. Het bevestigt zich alzoo, gelijk de Heer tot *MOZES* zeide: „welken ik genadig ben, diens „ben ik genadig, en wiens ik mij ontferme, diens ontferm ik mij.” Maar is het dan alzoo met de zaak gelegen; (zegt de Heer *DRÄSEKE*) wat beschuldigt God ons dan? enz. Stil, o stil! (gaat hij voort) laat ons niet overhaasten. Wij kunnen *onze gebondenheid* niet loochenen; maar wij moeten ook *onze (zedelijke) vrijheid* als even zoo zeker aannemen. Voor dezelve spreekt *ons geloof, ons bewustzijn, onze ervaring*. — Het *Christendom* behandelt ons als *zedelijk vrijen* in zijne *leeringen, geboden en beloften*. — Wij hebben *bewustheid*, dat een ondubbelzinnige en onomkoopbare *zin voor recht en onrecht* in onze ziel leeft; dat zich eene *kracht, die kiest en verwerpt*, in ons beweegt; en wij gevoelen verwijt over kwaad, genoeg over goed. Wij zijn dus vrij. Hetzelfde besluit wordt ook uit de ervaring afgeleid. Wij wikken, wegen, aarzelen, twijfelen enz., eer wij gewigtige besluiten nemen. Dit getuigt van vrijheid.

Vrijheid is ook onze onderstelling in ons gansch verkeer met onze medemenschen. Alle voorstel tot verbetering, alle onderwijs, alle vermaning, belooning en straf berusten daarop. Wij kennen zulken, die onze verhevenheid boven den natuurdwang *heerlijk bewezen* hebben, enz. — Zij bestaan dan nevens elkander, onze *gebondenheid* en *vrijheid*: maar hoe bestaan zij te zamen? — Hoort nu, Lezers! en verwondert u! De Schrijver antwoordt: *Ik weet het niet*. Maar, is dat een antwoord? vraagt hij; en hervat daarop: Het is een antwoord, en wel het éénige, dat van een' stofbewoner aan zijne natuurgenoeten kan gegeven worden. Zoudt gij (vervolgt hij) desnietteenstaande bereid zijn mij te vragen: hoe kan men dan, als men het niet begrijpt, het bestaan van onze *vrijheid* met onze *gebondenheid* aannemen en vasthouden? dan antwoord ik: dat bestaan is *daadzaak*, en, bij gevolg, laat het zich, redelijkerwijze, niet loochenen. Het is er mede, als met de verbandtenis van ligchaam en ziel, des diers en des engels, in ons wezen. Ook deze moeten wij erkennen, offchoon wij onvermogen zijn, die te verklaren: zij is eene verborgenheid, en zal eene verborgenheid blijven, zoo lang wij hier beneden rondzwerven. En is dat antwoord genoegzaam? (is de eindelijke vraag.) Ja, (zegt de Schrijver) voor den kinderzin is het dat: hebt slechts *kinderlijken ootmoed*, *kinderlijk vertrouwen*, *kinderlijke hoop*! En met de uitbreiding hiervan loopt het stuk af. Wie zich nu hierbij kan nederleggen, doe het! Wij kunnen het niet; en merken aan, dat, zoo de Schrijver, in zijn onderzoek, vaneengescheiden had, hetgeen hij heeft te zamengevoegd (gelijk wij reeds hebben aangemerkt), en zoo hij niet belemmerd geweest ware door den invloed van kerkleer en eenmaal aangenomene bepalingen van schriftuitlegging, het hemzelven waarschijnlijk niet zoo moeilijk zou zijn voorgekomen, te verklaren, hoe onze *gebondenheid* en *vrijheid* te zamen bestaan, en hij geene *tegenstrijdigheid*, welke altijd eene *geopenbaarde onwaarheid* is, eene *verborgenheid* genoemd,

noemd, of die met eene *onbegrijpelijkheid* gelijk gesteld, en, als zoodanig, als bestaanbaar en aannemelijk voorgedragen zou hebben. Wij zeggen dit te meer, omdat wij ginds en elders wederom den schranderen man, die de zaken diep en grondig inzielt, en meesterlijk zijne gedachten weet te ontwikkelen en uit te drukken, opmerken.

Wat zijn stijl betreft: wij aarzelen niet, dien, in vele opzigten, schoon te heeten; doch, als voorbeeld van echte kanselwelsprekendheid, zouden wij dien, met den Vertaler, niet onbedingd durven voordragen. Hij is ons daartoe, hier en daar, te weelderig, te hoog, en, voor *het gros* der Christenschaar, voor welke toch vooral gepredikt behoort te worden, niet eenvoudig en duidelijk genoeg. Wat kan, bij voorbeeld, dit gros wel denken bij eene plaats, als deze? (op bl. 18.) „Wij „kunnen niets alleen; het moet van hooger hand ons „toekomen, wat wij noodig hebben. Wij zouden even „daarom onze verhouding tot den Schepper en zijne „schepping zeer verkeerdelijk bepalen, indien wij ons „wilden aanmatigen, ons een zonnerang toe te schrijven. Ieder wereldstelsel behoeft slechts ééne zon, en „heeft er ook slechts ééne. Zoo hebben ook de ontelbare heren der geesten slechts één middelpunt, „van hetwelk een ieder zijn licht en zijne warmte ontvangt. En daarmee is onze stand bepaald,” enz.

Ten aanzien der gebeden van den Heer DRÄSKE kunnen wij mede met den Vertaler niet instemmen. Zij zijn ons te gekunsteld. Dat zeggen tot God: „wij rusten aan uw vaderhart,” met dat gedurig herhalen: „wat gevoelt ons hart niet aan uw hart,” gevalt ons even min, als dat: „een volk kan niets aannemen; zoo het „uit den Hemel niet aan hetzelfde gegeven worde, daarom smeeken wij U voor ons volk, — eene stad kan „niets aannemen enz., daarom bidden wij U, dat Gij „onze stad wilt behoeden, — eene gemeente kan niet „aannemen enz., daarom bidden wij U, zegen de kerken in dit gebied,” en 't geen er meer volgt. Wij zouden veeleer jonge predikers tegen de navolging hiervan

van vermanen, dan er hen toe opwekken. Terwijl de toehoorders op de kunst van zulke gebeden letten, bidden zij niet in geest en waarheid mede, maar bewonderen slechts den redenaar, — *quod absit!*

Leerrede ter gedachtenis van de groote verdiensten der Nederlandsche Vaderen, betrekkelijk het werk der Kerkhervorming, uitgesproken den 9 van Slagtaande 1817. door A. YPEY, Hoogleeraar in de Godgeleerdheid, en Akademiëpredikant te Groningen. Te Groningen, bij R. J. Schierbeek. 1817. In-gr. 8vo. 82 Bl. f :- 16.-

Men stelle dit opstel in geenen gelijken rang met het (wij zouden bijna zeggen talloos) aantal van gehoudene leerredenen op het laatste Hervormingsfeest, wanneer het gevaar kon loopen van te worden over het hoofd gezien, daar, hoe veel goeds men ook in handen kreeg, men toch eindelijk van al dat goede zelfs verzadigd wordt; maar reeds de titel vordert voor deze leerrede uitzondering, hoezeer dezelve geen gewag maakt van de *Aanmerkingen*, die, alhoewel met eene kleinere letter gedrukt, veel meer ruimte beslaan dan de tekst, en, alle tot den lof onzer Nederlandsche Vaderen gerigt, met groote vlijt bewerkt en verzameld zijn, gelijk men dat van dezen Hoogleeraar verwachten kan, en zekerlijk goed doen aan een vaderlandsch hart; te meer, daar het deel van deze Nederlandsche Vaderen aan het belangrijk werk der Hervorming, ook bij vele Nederlanders, wat al te zeer in het vergeetboek was. Aan het aanwijzen van deze verdiensten en het handhaven van dezen onzen roem is geheel de leerrede, welke Deuter. X: 14 en 15 ten tekst heeft, toegewijd. *En* ten aanzien van de gelukkige verbetering der hooge en lagere scholen, *en* door de uitvinding der boekdrukkunst, *en* tot de herstelling der wetenschappen, *en* ten aanzien van een

een meer helder inzicht van de Evangelieleer en zucht eener kerkverbetering, betoogt de geleerde man, dat de Nederlanders LUTHER en zijne medehervormers lange vooruit waren: zijn betoog is, onze inziens, voldoende; gelijk ook de meer bijzondere lof van Groningen, in dit opzicht, niet alleen in eenen Groninger Hoogleeraar zeer wel te dragen, maar ook inderdaad regelmatig is; en wij ook geenszins genegen zijn, den grooten Rotterdammer de hem hier toegekende verdiensten in het allerm minst te betwisten. Wat dezen ERASMUS betreft, de Hoogleeraar betoont zich gevoelig over het verschillend oogpunt, waarin wij dien voortreffelijken man beschouwden, bij de beoordeeling van des Professors *Beknopte Geschiedenis van de Hervorming* enz. (in onze *Letteroeff.* van het vorig jaar, bl. 629 en volg.) daar wij zijne groote verdiensten meer als *ter voorbereiding* van het groote werk, waarover het Eeuwfeest was, wilden beschouwd hebben; en het smart ons, dat zijn Hooggel. zich over den *toon*, waarin die aanmerking gesteld is, beklagt. Maar liever, dan dat wij die *recensie* (van eene andere hand) nu zouden ophalen, willen wij het *noli me tangere* van den Groninger Hoogleeraar ditmaal ontzien, en, ten blijk, hoe gaarne ook wij den verdienstelijken ERASMUS huldigen, zonder eenige aanmerking het volgende uit deze leerrede afschrijven:

„ Maar, hoe heeft ERASMUS dat licht verspreid? Heeft hij de oogen geopend van allé Christenen, die om hem heen waren? het hart gevormd van allen, die zich onder zijn bereik bevonden? Neen, dit was niet het oogmerk van God, die hem verwekt had. In ERASMUS vereenigden zich de echte eigenschappen van eenen Godsdiensthervormer, niet voor al het volk, maar alleen voor de leeraars des volks. Deze moesten door stille overtuiging voor de waarheid eerst gewonnen worden, zoude het licht der waarheid, als eene zon, de stralen op het volk doen vallen, en in gemeenten de erkenenis der waarheid eenen reinen ingang doen vinden. Vandaar, dat ERASMUS, in het prediken der waarheid,

nooit

nooit de hartstogten trachtte te roeren, maar, met eene zachte bedaardheid van geest, slechts tot de harten sprak van leeraars en geleerden. Bij dezelve wilde hij de vonken van godsdienstgevoel opwekken, bij hen de sluimerende vrijheid tot eigen onderzoek der godsdienstleer in werking brengen, en eene onweerstaanbare zucht doen geboren worden, om gezamenlijk het volk te verlichten, te verbeteren, te heiligen. Leeraars en geleerden, door vooroordeel verblind, was hij een heelmeeester. Hun, die door wanbegrippen verduisterd waren in het verstand, was hij een leidsman van de oorden des lichts. Hun hart, door het bijgeloof vol angst, brágt hij tot rust. Hun geweten, aan de leerbepalingen der kerk met banden geketend eener harde slavernij, wong zich, door de kracht zijner overreding gesterkt, volkomen los, en in ééns zag het zich hersteld in de vrijheid van denken en spreken.

„ERASMUS, derhalve, was de voorlichter, niet van het volk, maar van de leeraars des volks. Onmiddellijk had het volk niets, of althans zeer weinig, aan hem te danken. Ook zijne schriften waren vervaardigd, niet in de taal des volks, maar in die der geleerden. Middellijk, daarentegen, was het volk, door de openbare leeraars van den godsdienst, 'en door andere geleerden, die in de landtaal schreven, alles aan hem verschuldigd. Hij opende den leeraren een helder inzien in het Evangelie, en de leeraars deelden den schat der wijsheid, welken zij er uit ontleenden, mede aan hunne gemeenten.

„Zoo, mijne broeders! heeft zich de zaak toegedragen. Zoude er immer eene algemeene hervorming der kerk tot stand komen, dan moest zij dus begonnen worden. Eerst moest er één eenig man opstaan, met bekwaamheden begunstigd, die niemand bezat, om de leeraars te onderwijzen; één eenig man moest er opstaan, van wien zij allen gezamenlijk niet alleen de waarheid leerden, maar van wien zij allen met elkaar ook de waarheid uit één en hetzelfde standpunt onder het oog

oog kregen; een standpunt, waarin dezelve zich het meest beminnelijk deed worden. Eén eenig man moest er opstaan, die hun allen dezelfde lessen gaf, en onder deze wel als eene hoofdles aanpreekt, dat zij toch vooral zelve de waarheid met het onpartijdigst onderzoek aan alle zijden mogten beschouwen, beproeven, beoordeelen. Dit laatste is het echt kenmerkende van het protestantisme, dat door ERASMUS het eerst door leer en voorbeeld werd aanbevolen. Zoo hadden dan de hervormers der zestiende eeuw éénen gemeenschappelijken meester; en die was ERASMUS. Voor hem had de wijze Voorzienigheid de talenten bespaard, welke er vereischt werden in éénen man, die de eerste, die een algemeene hervormer der kerke voor derzelver leeraars zijn moest, opdat deze eenmaal bijzondere hervormers mogten zijn voor het volk.

„ Dat dan *Saksen*, en met regt ook, roeme op zijnen LUTHER! *Nederland* mag op zijnen ERASMUS eenen roem dragen, die nog grooter, die ongelijk grooter is. ERASMUS ging voor; LUTHER volgde,” enz.

Dit klein geschrift wekt zoodanige herinneringen aan de uitnemende verdiensten van een aantal Nederlanders, *vóór* en *in* het bedoelde tijdvak, op, dat wij het voor den Nederlander onmisbaar rekenen; terwijl wij de *Geschiedenis der Nederlandsche Hervormde Kerk*, door den Schrijver en den Heer DERMOUT, die zeker te dezen aanzien ook nog rijke bijdragen zal leveren, met verlangen te gemoet zien.

Een aantal leerredenen bij het Eeuwfeest hebben zich wederom bij ons opeengehoopt; met een kort verslag van dezelve mogen onze lezers zich te vreden houden, daar ons ruimte ontbreekt, en zulks in het eerstvolgende No. verwachten.

Aanspraken, Rapport en Redevoering op de tweede algemeene Vergadering der Leden van het Rotterdam-sch: Bijbelgenootschap, den 18 Nov. 1816. Te Rotterdam, bij J. van Baalen. 1817. In gr. 8vo. 90 Bl. f. :-16-:

Aanspraken, enz. den 8 Dec. 1817. Bij denzelfden. 1818. 86 Bl. f. :-15-:

De aanspraak geschiedde beide de jaren door den Heer s. VAN HOOGSTRATEN, en werd telkens door een kort en doelmatig gebed gevolgd; het rapport betreft deels de algemeene vergadering te Amsterdam, deels de afdeeling des Bijbelgenootschaps te Rotterdam gevestigd; terwijl de uitvoerige naamlijst der leden en bestuurders, zoo dezer afdeeling in het algemeen, als der bijzondere Bijbelvereeningen in de verschillende wijken, mede voor ieder jaar gegeven wordt. Men ziet uit het een en ander den bloeienden toestand en werkzaam ijver der Rotterdamsche Bijbelvrienden, en wenschte bij de lezing, dat zoodanig voorbeeld vele navolgers moge vinden.

De redevoering, in 1816 door den Eerw. MES-SCHAERT gehouden, is allezins lezenswaardig. De-zelve doet het Bijbelgenootschap kennen: I. *Als geschikt tot sluiting of overwinning van het kwaad, hetwelk aan onzen leeftijd eigen is.* (Ongeloof, bijgeloof, en de ondeugden en zedeloosheid onzer eeuw. Vrijmoedig, ernstig, maar met wijze gematigdheid, worden hier ware woorden gezegd, zoo als zij geenen onpartijdigen kunnen hinderen.) II. *Als een krachtig middel tot voort-zetting en uitbreiding van het goede, hetwelk wij in onze dagen zien, en waarop wij mogen hopen.* (De herstelde vrede en rust onder de volken; iedere inrigting tot volksverlichting; verlichte godsdienstigheid; vereeniging der gescheurde Christenheid, en uitbreiding van het Christendom.)

In

In 1817 sprak de Eerw. DE JONGH in denzelfden beschaafden, hartelijken toon, ter overtuiging en opwekking. Hij betoogt: I. *Dat de onderneming des Bijbelgenootschaps de goedkeuring wegdraagt van God en J. C.* (De werkzaamheid is de verspreiding van den Bijbel; maar het doel, den mensch te doen worden, wat hij, volgens de leer van den Bijbel, worden kan en moet. Dit wordt ontwikkeld, en aangetoond, dat het niet iets denkbeeldigs is, maar het plan en de belofte van God, en dat de mogelijkheid daarenboven blijkt uit den aard der Bijbel leer.) II. *Dat het gekozene middel doelmatig is, en het werk, dat onze hand vindt om te doen.* (Hier wordt het gewone gezegd, maar verstandig en goed, en kortelijk gewenkt op den aanvankelijken zegen, als bewijs der goedkeuring van God.) III. Eindelijk volgt eene hartelijke en bemoedigende opwekking.

Beide de redevoeringen zijn in ons oog doelmatig, welbewerkt, en de uitgave derzelve kan aan de onderneming niet dan voordeelig zijn.

Het voortdurend nut der enting met koepokstof, tegen de nog heerschende vooroordeelen, aan waarnemingen getoetst en gehandhaafd, door Dr. H. VAN DEN BOSCH, te Rotterdam, in eenen Brief aan Dr. J. B. CROL, te Dordrecht. Te Rotterdam, bij P. van der Meer. 1817. In gr. 8vo. 15 Bl. f : -4- :

Over het beveiligend vermogen der Koepokken tegen de Kinderpokken, door E. J. THOMASSEN A THUES-SINK, A. L. M., Med. et Phil. Doct., Hoogleraar in de Geneeskundige Faculteit te Groningen, enz. enz. Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1818. In gr. 8vo. 22 Bl. f : -5- :

Beide deze, wel kleine, doch niettemin zeer belang-
 1. BOEKRECHT. 1818. NO. 12. M m rij-

rijke, stukjes moeten strekken ter bestrijding dier zwarigheden, welke men nieuwelings tegen het beveiligend vermogen der koepokken heeft opgeworpen, en waartoe de laatste epidemiën te Rotterdam en Amsterdam aanleiding hebben gegeven. De Schrijver van No. 1, een man, die, als geneeskundig waarnemer, een onbepaald vertrouwen verdient, betuigt, dat hem, tot dusverre, slechts één voorwerp is voorgekomen, hetwelk, na een' regelmatig en afloop der koepokinenting, door ware kinderziekte is aangetast geworden. Alle overige, door hem waargenomen, hadden valsche. Met regt waarschuwt hij echter tegen de op eene slordige wijze verrigte koepokinenting, en toont tevens aan, welke fouten men hier vooral te vermijden hebbe. — Van belang is de nadeelige invloed van het schurftuitslag op de behoorlijke ontwikkeling en voortgang der koepokinenting. Bij de geringere klasfe is dat uitslag vrij gemeen: wie weet, hoe dikwils het valsche pokken heeft te weeg gebragt? Rec. moet hier bijvoegen, dat klierziekten niet minder nadeelig zijn. De stof, uit klierachtige voorwerpen genomen, geeft bijna nooit ware koepokken; en de beste stof verloopt, en geeft ligt valsche, als men er zulke gestellen mede inent.

No. 2 heeft een' man tot schrijver, wiens naam, ook buiten ons vaderland, een' welverdienenden roem heeft. En wanneer dan zulk een man tot de uiterste omzigtigheid in het doen der inenting vermaant; wanneer hij, uit zijne rijke ervaring, beweert, dat de koepok, als eene plaatselijke aandoening in het geheele gestel, den aanleg tot de kinderpokken niet wegneemt, ten zij er teekenen van algemeene aandoening zijn aanwezig geweest; wanneer hij daarom aanraadt, vóór den afloop der inenting, door overenting aan andere deelen, zich van de algemeene werking te overtuigen; dan zonde men bijna twijfelen aan den op den duur goeden uitslag van dit behoedmiddel; dan wordt men overtuigd, dat het werk der inenting met geene te groote voorzigtigheid kan worden gedaan. Gelukkig, ondertusschen, dat,

dat, zoo als velen meenen ondervonden te hebben en THUESSINK ook niet onwaarschijnlijk vindt, minder goede koepokken nog altijd een beveiligend vermogen behouden.

Ook THUESSINK verzekert, geene ware kinderpokken bij gevaccineerden te hebben waargenomen, en bevestigt alzoo de voorbehoedende kracht van dit heilzaam middel door zijn regtmatig verkregen gezag.

Nieuwe Handleiding tot de Aardrijkskunde, gedeeltelijk gevolgd naar CANNABICH's Lehrbuch, en verder uit de beste Berigten en bijzondere Mededeelingen, vooral betrekkelijk ons Vaderland, verzameld, en zamengesteld door J. VAN WIJK, ROELANDSZ. Met Kaarten. Iste Deel. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1818. In gr. 8vo. XX en 308 Bl. f 3-12-:

Met groot regt begon de vaderlandsche Schrijver van het nu aangekondigde boekdeel zijn Voorberigt met te zeggen: „Dat een werk van dezen aard eene wezenlijke behoefte is, zal wel geen betoog noodig hebben.” Hij immers, die de hedendaagsche staatkundige Aardrijksbeschrijving wilde beoefenen uit eenen HUBNER, BUSSCHING en anderen hunner tijdgenooten, zou zich deerlijk te loor gesteld vinden, en moeten toestemmen, dat hun arbeid te dezen niet meer te gebruiken is. Volmondig prijzen wij dus en erkennen dankbaar de verdiensten van onzen Landgenoot VAN WIJK, die ondernomen heeft, ons eene *Nieuwe Handleiding* tot eene zoo belangrijke wetenschap, als de kennis der Aarde is, te leveren. Als meer toch, dan Vertaler van CANNABICH's *Lehrbuch*, treedt hij op vóór deszelfs Nederduitsche uitgave. In het oorspronkelijk werk ontbrak het aan eene opgave der *midelen van Volksbestaan*, aan eene juiste *verdeling*, en

andere bijzonderheden, die tot eene Aardrijksbeschrijving vereischt worden; welk een en ander VAN WIJK aanvulde uit de *Geographische Ephemeriden* van BERTUCH. Inzonderheid trok ons Vaderland's mans aandacht, waaraan CANNABICH, gelijk anderen onzer Hoogduitsche naburen en Geographisten, geen regt gedaan had, het zij uit onkunde, het zij omdat men te ligt van uit de hoogte, hetgene laag is en van kleene uittrektheid, overziet. Wij verblijden ons intusschen, dat VAN WIJK inzonderheid te dezen zich de moeite der verbetering getroost, en, hoezeer met bekorting (gelijk zijn ontwerp vereischte) eenen waardiger Leidsmen en Voorganger, onzen VANKAMPEN, doorgaans gevolgd is, boven den geheel onnaauwkeurigen CANNABICH; terwijl wij ook niet miskennen, wat VAN WIJK, als eene vrucht van eigen nader onderzoek, omtrent de *Nederlanden* heeft bijgevoegd en veranderd. Kortom, wierd eerlang een tweede druk van het bij ons hooggeschatte werk van VANKAMPEN ter perse gelegd, dan vertrouwen wij, omtrent ons Vaderland eene geheele Aardrijkskundige Beschrijving te zullen bezitten, overwaardig om in andere Europeesche talen overgebracht te worden; ter voorlichting van uitheemschen, sedert jaren gewoon, dit plekje gronds, door Frankrijk eenmaal ingezwolgen, te miskennen (*). Maar keeren wij

(*) Wij spreken hier uitdrukkelijk over eene *Aardrijkskundige Beschrijving van ons Vaderland*, achtende dat de bedoelde plaats in het Voorberigt van VAN WIJK, bl. XI, daarop toepasselijk zij, veelmeer dan op een boek over de *Aardrijkskunde*, welk, onzes oordeels, zich bepalen mag tot de opgave van algemeene zaken, en ook bijzonderheden, aan verandering minder onderhevig. Met één woord, de *Aardrijkskunde* zou zich; naar ons begrip, dienen te bepalen, om ons de Aarde, en landen, steden enz. op haren omvang, te leeren kennen: maar de *Beschrijving* spreekt uitvoeriger van den tegenwoordigen toestand, en doorreist, als 't ware, met ons de wereld, of een bijzonder deel derzeive. — Dit

wij terug ter beoordeeling van het boekdeeltje, dat als een eersteling, welken *twee* anderen volgen zullen, voor ons verschijnt, en regt heeft op onze aanprijzing.

Om deszelfs inhoud te leeren kennen, achten wij deze korte opgave voldoende: Een algemeen overzigt van de *Aardrijkskunde*, die zich in *Wis-, Natuur- en Staatskunde* laat onderscheiden, en de noodige aanwijzing der hoofdpunten dezer zoo uitgebreide wetenschap, zijn genoegzaam uiteengezet en behandeld in de *Inleiding*. Eene beschrijving van *Europa*, als werelddeel, volgt daarop: en daalt vervolgens de Schrijver van dit algemeene af tot de bijzondere Rijken van Europa, van welke in dit eerste Deel de beschrijving voorkomt van *Portugal, Spanje, Frankrijk, Grootbrittanje* en *Ierland*, benevens de *Nederlanden*. Aan rijkdom van stoffe en verscheidenheid van zaken, dit gevoelt elk Lezer, die niet geheel een vreemdeling is op den bol, dien hij bewoont, ontbreekt het dus niet in dit boek, met eene kleene letter gedrukt; en achten wij hetzelfde, zoo wegens de korthed van stijl, als menigerlei soort van beschrijvingen, voor geen uittreksel berekend. Trouwens, wie ook verlangt dit van ons, die, niet geheel onbekend met eenen HUBNER, BUSSCHING en andere werken van dezen stempel, gemakkelijk inziет, wat ligter hier te zoeken en te vinden, dan wel voor ons aan te duiden valt. Want, ondanks alle wisseling op de Aarde, het *wis- en natuurkundige* van hare kennis onderging geene verandering. En wederom ondanks alles, wat de tijd, of menschelijke staatkunde, opgebouwd of ver-

onderscheid nu twifelen wij, of VAN WIJK genoeg in het oog hield: daardoor zag hij, in 1817 schrijvende, zich reeds genoodzaakt, een *bijvoegsel* wegens latere veranderingen achter dit Deel te plaatsen, en *bijdragen* voor het vervolg te beloven, die echter nimmer in den tekst zijn in te laschen, maar weldra tot boekdeelen staan uit te dijgen. Wij voor ons zouden de voorkeus geven aan een *Geographisch Jaarwerk*.

vernield, en ook vervormd heeft, *Europa* en hare *gebergten*, *zeeën*, *landen*, *rivieren*, *meren*, *eilanden*, *schiereilanden*, *engten*, *straten* enz., zelfs *duizenden van steden*, *plaatsen* en *dorpen*, bleven of geheel of nagenoeg dezelfde, die zij vóór vijftig of meer jaren geweest zijn; althans ten aanzien der betrekkelijke *ligging*, *middelen van bestaan*, *luchtgesteldenis*, *voortbrengselen van den grond*, en wat dies meer zij. Zelfs terwijl bij den jongsten Vrede, over het geheel, de Rijken en Staten van Europa binnen de vorige aloude grenzen omschreven zijn, vindt gij dezelfde nagenoeg op de wereldkaart weder; en is de landverdeeling, die onze Schrijver geeft van *Portugal*, *Spanje* en *Ierland*, niet verschillende van die wij in onze HUBNER aantreffen. Ook valt de verandering ten aanzien van het Vaderland in XVII Provinciën, dan toch in het *Zuideren Noorder*-deel onderscheiden, niet moeilijk op te merken voor die ervaren is in de oude Aardrijkskunde van onzen grond, en de vergelijking met de nieuwere afdeeling bij VAN KAMPEN inziет. Alleen bevroeden wij niet, waarom VAN WIJK, met opzigt tot *Groot-brittanje*, dat, evenzeer als *Portugal* en *Spanje*, in zijnen ouden stand bleef, afgeweken zij van de vroegere verdeeling, die *Engeland* in VII voormalige *Rijken* onderscheidde, en onder elk van dezen de 40 *Graafschappen*, of *Shires*, plaatste, door VAN WIJK in *déne racks* vermeld. Het valt toch, onzes inziens, gemakkelijker vóór den Aardrijkskundigen, zich een Land voor te stellen onder grootere afdeelingen, die hij zich herinnert, dan zoo hij de snippers van een aantal Graafschappen in zijne verbeelding moet zamenvoegen naar derzelver *betrekkelijke* ligging. Ja, het tusschendenkbeeld der *hoofdnamen* (schoon niet meer wezenlijk bestaande in de staatkundige inrigting) achten wij voor eenen leerling dienstig, om de kleinere onderdeelen te helpen rangschikken in zijn geheugen. Wij voor ons gelooven dus mede, dat VAN WIJK te onregte zijnen Hoogdatschen voorganger gevolgd is, met *Frankrijk* in des-

zelfs

zelfs 86 *Departementen* (*) te verdeelen, en de namen der *twalf* voormalige Landvoogdijen, *Ile de France*, het *Orleann'sche* enz., geheel te verzwijgen. Want, behalve de aangevoerde redenen, van orde en gemak ontleend, die toch geldig zijn in eene wetenschap, waarin geheugen en vertegenwoordiging van het land de voornaamste rol hebben, achten wij de kennis van *Frankrijks* aloude verdeeling *onmisbaar* voor den beoefenaar der Geschiedenis. Immers, wat zou dezen de naauwkeurigste kennis baten der tegenwoordige 86 *Departementen*, wanneer hij, in reisbeschrijvingen, verhalen enz. der laatstverloopene en vroegere eeuwen, van *Dauphiné* en *Provence*, van *Bretagne*, *Languedoc* en de overige nu vervallen *Landvoogdijen* leest, wier ligging hij op verre na niet ramen kan? Ja, indien nog de *Bourgogne* en *Champagne* (door onzen Schrijver gedacht op bl. 65) in waarde zijn, zoo hier als elders, bij de tafelvreugd der aanzienlijken; wie, vragen wij, zal, met behulp alleen van CANNABICH's *Lehrbuch*, zoo als het daar ligt, in staat zijn, het *Land dier Wijnen* (in Frankrijk) uit te vinden? Kortom, is het uitgemaakt, dat staatkunde, en wisselvalligheid der onder-

(*) Bij de eerste verdeeling, evenwel, van Frankrijk, volgens besluit der Conventie in 1790, onder den Koning, waarvolgens, en te Parijs, en door COVENS EN ZONEN te Amsterdam, de Landkaarten zijn uitgegeven, telde men niet meer dan 83 *Departementen*; alzoo het *Departement van Rhone en Loire* toenmaals *onverdeeld* was, *Vaucluse* onder het *Departement der Beneden-Alpen* betrokken werd, tot zoo lange men *Avignon*, het vroeger eigendom van den Paus, inlijfde. Bovendien schuilde ergens voorzeker een *derde* verschil, hetwelk wij ons op dit oogenblik niet herinneren. Voorts weten wij de eigenlijke reden niet, waarom VAN WIJK, of CANNABICH, eene andere rangschikking volgde, dan die op boven gedachte Kaart van COVENS te vinden is; maar wel, dat dit onderscheid van nummers de vergelijking hoogst bezwaarlijk, en het gebruik dier Landkaart bijkans onmogelijk maakt bij de volgreeds van onzen Schrijver.

dermaanfche zaken, Rijken en Landen nu dus, dan wederom anders verdeelt en splitst, of zamenvoegt tot een maatschappelijk geheel, men heeft evenzeer in het Gemeenebest der Letteren daartegen te zorgen, „dat niet de Geschiedenis duister worde door het ver- „minken van een harer oogen, de *Aardrijkskunde*, „geschikt om haar het tooneel der gebeurtenissen te „doen kennen.” Hoezeer wij dus verlangd hadden, dat VAN WIJK, omtrent *Engeland*, maar vooral ten aanzien van *Frankrijk*, de *Gtaaffchappen*, of *Shires*, en *Departementen*, onder het rubriek der oudere namen gerangschikt had, vermeeuen wij tevens, dat hij, eenigzins althans, dit verzuim in staat is te vergoeden, door bij de uitgave van een volgend Deel „eene tafel van vergelijking te voegen van de nieuwe „met de oudere landverdeeling,” ter inlasfching namelijk in dit eerste Deel.

Voorzeker, zoo wij ten doel hadden, met onzen Schrijver, het veld door te loopen, dat hij alreede heeft afgelegd, wij zouden hier en ginds van hem verschillen, en overvloed van stoffe vinden tot twijfelingen omtrent de zekerheid veler opgaven, die naauwelijks te beflissen valt, en waaromtrent bij den eenen dit, bij eenen ander dat gezag altoos het meeste geldt. Maar, behalve onzen afkeer van noodeloos redetwisten, en nog meer van vitterije, verbiedt ons bestek, uitvoeriger te zijn; en zullen wij liever hieronder (*) eenige wei-

(*) 1°. Op bl. 123 zouden wij, in de algemeene schets van ons Vaderland, eene kleene verbetering voorlaan, door in stede van: *Men vindt er ook moerasfige en rijke veengronden*, te lezen: *Men vindt er ook moerasfige en rijke KLEI- of VEENGRONDEN*.

2°. Op bl. 186 wordt in eene noot aangeduid, als leiddé de Heer VAN KAMPEN (op bl. 344 van zijn werk) de benaming van vele onzer kleine riviertjes *A van eau* (water) af. Dit, evenwel, bevonden wij, de plaats opstaande, niet ten volle naauwkeurig te zijn. Want ons schijnt hij alleen te willen aanwijzen, dat die beekjes den naam van *Aa* (of, naar

weinige aanmerkingen mededeelen, van wier gegrondheid wij meenen overtuigd te zijn, en die, ofschoon van klein belang,

naar den hoogen tongval, *eau*) droegen, omdat men oudtijds *eën* of *het water* aldaar dus noemde. Het is toch uitgemaakt, dat die eerste behoefte der menschen door hen veeltijds met de meest eenvoudige, en hier of ginds door onderscheiden hoofdklanken werd betiteld. Zoo noemde men dan in Overijssel en Groningen een stroomend water *Aa*, in Vriesland *Ee* of *Ie*, in Holland *Ije*; en het *Eau* der Franschen is het *ὕδωρ* der Grieken. Hun *ὕδωρ*, en der Latijnen *pluo*, waarvan *pluvia*, of *la pluie*, voldingt almede onze stelling. Ook leest men bij KILIAN: „Nomina fluviorum Germanicorum pleraque in „*Aha* desinunt.” Reden genoeg, waarom ook dit plaats had aan de oostelijke grenzen van ons Vaderland.

3°. Op bl. 187 geeft VAN WIJK den *St. Maarten-toren* te Groningen op, „als wordende voor de hoogste gehouden „in de Noordelijke Provinciën;” en begroot hij dien op 333 voeten hoogte. Daarna, op bl. 227, schat hij den *Dom-toren* te Utrecht op 380 voeten. Dus wederspreekt hij zelf gedachten waan der menigte; en kent hij aan den *Dom* de eere toe van zich hooger in de lucht te verheffen, dan het anders fraaijer gezicht te Groningen.

4°. Op bl. 254 vermoeden wij eene drukfout; want het is welbekend, dat, sedert de laatste jaren, niet twee, maar ééne Doopsgezinde kerk te Amsterdam aanwezig is.

5°. Eindelijk, wat VAN WIJK, op bl. 193, wegens de voormalige Hoogeschool van Franeker, en tot derzelver verering, gezegd heeft, geviel ons eenigzins minder, dan hetgene VAN KAMPEN heeft, op bl. 334. Althans de herinnering, dat zij in 1585 gesticht werd door WILLEM LODERWIJK VAN NASSAU, Stamvader van Neêrlands Koning, kan, onzes inziens, kwalijk genoeg herhaald worden in dezen tijd, en na de vernietiging van de Schole te *Harderwijk*, eveneens als die te *Franeker*, eerst door de Franschen gesloopt, daarna ook in 1815 in een *Athenaeum* veranderd. Immers trekt niet de Vorst zich, met nadruk, en tot een volkomener herstel, het lot dier Vriesche Kweekschole aan, dan, vreezen wij, zal ook deze vaderlandsche stichting, de éénige, die de kunstliefde der doorluchtige Stamouders uit den Huize Nassau bij uitnemendheid voldingt, weldra vervallen

lang; ter proeve dienen mogen van onze zucht, om den Schrijver opmerkzaam te maken op eenige onnaauwkeurigheden, in zijn werk overgebleven.

Overigens, hoezeer voor de lektuur eigenaardig een boek over de Aardrijkskunde eenigzins dor en droog zij, en meer geschikt is, om nagezien, dan wel gelezen te worden van het begin tot het einde, mangelt het hier evenwel aan nuttig onderhoud niet; en, terwijl bondigheid en klaarheid van stijl geene geringe verdienste zijn, waarop wij in dusdanigen arbeid meer belang stellen dan op keurige zuiverheid van taal, mogen wij ook dezen lof aan de *Handleiding* van VAN WIJK met volle regt toekennen.

Eindelijk, wij waren het bij onszelfen niet geheel eens, hoe wij omtrent de *volledigheid* oordeelen moesten van dezen arbeid, waarbij de zedigheid van deszelfs titel ons in verwarring bracht. Immers, als *Handleiding tot de Aardrijkskunde* beschouwd, is ons een bestek van drie Deelen, en de bewerking van het *eerste*, ruim genoeg uitvoerig: maar, aan den

zijn. Want, hoe zeer de geestdrift der Vrlezen de Schole op eigen' gewestelijken bodem begunstige, en blijkbaar de instandhouding derzelve wenschen moge, naar de tegenwoordige wetten, dit is bij ons uitgemaakt, kan geen *Athenaeum* duurzaam bestaan in eene kleine stad; en het verval van dat te *Harderwijk* levert daarvan alreede een voorbeeld. Buiten de gelegenheid, derhalve, om te Franeker de letteroefeningen, als van ouds, te kunnen *volleindigen*, duchten wij, dat weldra het noodlottige woord van den beroemden SCHRAEDER kan vervuld worden, welk hij, ten aanhooren van Prinsse WILLEM V, in zijne keurige Rede, op den 8 Maart 1765 gehouden, uitsprak:

„Dicat et adspectans: GULIELMO praeside rerum

„Ista *Domus*, nulli cedere digna, *ruit*.”

Trouwens, men leze 's mans uitmuntend Gedicht, hetwelk het pleit voor de Hoogeschool, wier sieraad hij was, onzes inziens, ook bij het herstelde Nederland, en bij onzen Koning, niet ongevoelig voor deze voorvaderlijke slichting, voldongen heeft.

den anderen kant, en hoe *volledig* ook de beschrijving der *Nederlanden* zij, nogtans ondervonden wij, dat daaraan zelfs de vermelding ontbreke van min vermaarde dorpen, wier namen in de uitgave van HUBNER door BACHIEZE (1758) te vinden zijn. Doch, hoe het hiermede zij, hartelijk verlangen wij naar de voortzetting van dit onmisbaar werk, en vleijen ons, dat dezelve niet zal behoeven achter te blijven wegens eenig gebrek van aanmoediging van den kant onzer Landgenooten.

Wat de Kaarten betreft, die de Schrijver ons op den titel toezegt, en waarvan die der *Nederlanden* als eene proeve bij dit Deel gevoegd werd, wij gelooven juist niet, dat daaraan behoefte was; en, wanneer wij de reeds genoemde Landkaart vergelijken met die achter het werk van VAN KAMPEN gevoegd is, dan vreezen wij, dat deze bij VAN WIJK voor de andere in netheid van bewerking moet onderdoen, en verlangen dus voor de overigen eenigzins een schooner druk.

PAUL's Brieven, in 1815, van de Velden van Waterloo en Quatre-Bras tot Parijs, geschreven aan zijne Vrienden. Uit het Engelsch vertaald, door N. MESSCHAERT. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1817. In gr. 8vo. VIII en 440 Bl. f 3-12-:

Een zeer onderhoudend, welgeschreven werk! wel niet vrij van zekere uitvoerigheid; wel geheel doortrokken met den *Britschen* (meer *Schotschen*, nogtans, dan *Engelschen*) geest; maar die geest is toch meestal zoo goedaardig, zoo knuimig, dat wij in zijn gezelschap genoegelijke uren hebben gesleten. WALTER SCOTT is de Schrijver, bekend vooral door zijne gedichten in den oud-*Schotschen* geest, vooral *the Lady of the Lake*; een Dichter, diën sommigen, met Lord BYRON en CAMPBELL, thans voor een' der drie *Britsche* Poëtdichters houden, hoewel anderen hem verre beneden de beide anderen stellen, en althans van zijn dichtstuk op den slag van Waterloo zeggen: *dat zijn roem op het slagveld van Waterloo is begraven*. Het is hem dan beter in *proza* gelukt, diën reuzenstrijd te beschrijven: want inderdaad, wij plaatsen zijn verslag van denzelfden en de voorafgaande gevecht-

vechten, in dadeltijheid en belangwekkende voordragt, naast dat van onzen Landgenoot SCHELTEMA; en dat is veel gezegd. Hier komt zekertijk de *Schot* geducht boven; en men zou haast zeggen, alsof de *Hooglanders*, althans zeker de *Britten*, den slag alléén gewonnen hadden. Zelfs spreekt hij zeer onaardig van de *Nederlanders*, alsof die, zoo te *Quatre-Bras* als *Waterloo*, (dat hier onze Kroonprins, ja WEL-LINGTON zelf getuige!) den rug hadden laten zien; laat zelfs, bl. 123, den moed eens *Engelschen* Officiers in de schoenen zakken op het denkbeeld, hoe gering het gedeelte der magt was, dat eigenlijk aan Brittanje behoorde, (de *Britten* hebben dus waarlijk niet alles alléén gedaan!) en doet den *Spaanschen* Gezant (bl. 126) een zeer vuilaardig antwoord aan onzen dapperen Erfprins geven; een antwoord, zelfs een *Fransch Bulletin* niet onwaardig. Nu, de Vertaler heeft hier en bij andere gelegenheden getoond, dat hij een *Hollander* is, en den in dit stuk doodonkundigen (of onedelen?) vreemdeling goed te regt gewezen. Maar, deze erffmet der *Britten* daargelaten, zoo behelst dit boek zeer veel wetenswaardiga. Het is in den losfen, gemeenzamen briefstijl vervaardigd, ten einde aan vijf (ware of verdichte) personen, des Schrijvers Zuster, zijnen Neef den Majoor, zijnen Neef PIZTER, den Schildknaap te.... (zekeren *Schotschen Laird*), en zekeren Predikant, huisfelijke, krijgskundige, staatkundige, staatshuishoof-, alsmede landbouwkundige en godsdienstige berigten mede te deelen. Men ziet, hoe veel afwaafering van onderwerpen dit plan aanbiedt. Zeer kort en gebrekkig is echter in den eersten brief de schets van den huisfelijken toestand en bouworde in *Zuid-Nederland*. Het is of de Schrijver in *Vlaanderen* niets dan ouderwetsehe gebouwen gezien heeft. Een daarop volgende brief, aan den Majoor, deelt een kort verslag mede van het bekende ongeval der *Engelschen* te *Bergen-op-Zoom*, in Maart 1814, waarvan men omlangs, uit eene *Fransche* hand, juistere ophelderingen heeft bekomen. De lezing der eer twee brieven boezemde ons geen groot denkbeeld van het werk in; doch de derde en viende, aan Neef PIZTER, zijn van meer belang: zij gaven een vrij goed denkbeeld van den staat der partijen in *Frankrijk*, en de oorzaken der terugkomst van *Elba's* balling. Thans zijn die oorzaken wel meest bekend; doch het was geene geringe verdienste, de-
zel-

zelve in Julij 1815, toen nog het vuur onder de bedriegelijke asch smeulde, zoo goed en onzijdig uiteen te zetten. Een karakteristieke trek van den *Franschen* geest: diene eerproeve. „BURKE zegt ergens, dat de Koning van *Frankrijk*, wanneer hij hersteld werd, zes uren van den dag te paard behoorde door te brengen. Ik meen, voegt hij er bij, dit letterlijk. De persoonlijke zwakheden van den goeden ouden man, die geroepen was om deze doornen kroon te dragen, stelden die vereischte werkzaamheid buiten het mogelijke. Maar de gegrondheid der stelling is niettemin duidelijk gebleken.” Nu volgt eene reeks brieven (de belangrijkste des werks) aan den Majoor, over de krijgsverrigtingen van den veldtocht in 1815. Hij prijst, over 't algemeen, BUONAPARTE's schikkingen; zelfs het algemeen afgekeurde heen- en wedertrekken, zonder vrucht, van een gedeelte der benden van NEY, op den 16den Junij; met scherpe berisping van dezen, om zijne taal, tegen zijn Veldheer gevoerd, (bl. 115.) Dit komt ons, met den Vertaler, ongepast voor; schoon wij er, met dezen, juist zoo veel volkshoogmoed niet in kunnen ontdekken. Voortreffelijk door ongemeene klaarheid is de beschrijving van het slagveld bij *Mont St. Jean*, (in het begin van den achtsten brief, bl. 116. Eigenlijk moest de veldslag naar laatstgemelde dorp heeten.) Onder de krijgsanekdoten, hier met milde hand gezaaid, zullen wij een paar van verschildenden aard overnemen. Terwijl de *Britsche* lijfgarde als achterhoede optrok van het dappere 95ste Regiment, dat juist een' verschrikkelijken aanval der *Franschen* manmoedig doorstond, riepen zij aan dezen toe: *Bravo, vijfennegentigers! zeep hen maar ter dege in: wij zullen hen wel scheren!* — Onder de *bon-mots* van WELLINGTON is het volgende geheel in den geest der Ouden, van eenen LEONIDAS of SCIPIO: *Stavast, 95ste! wij moesten niet geslagen worden: wat zonden zij in Engeland zeggen?* — Een Aide-de-camp des Hertogs, die eene boodschap van gewigt elders had overgebracht, wordt in het terugkeeren door de longen geschoten, maar rijdt eerst nog op naar den Veldheer, overhandigt hem het antwoord, en sterft. — Over 't geheel zien wij WELLINGTON hier in een licht, dat hem als Mensch en als Veldheer bij uitstek beminnelijk toont, en den naam van *grooften Veldheer* maar dagen wel doet verdienen. Men zie. b. v. bl.

bl. 149. Waarom is SCOTT ook omtrent andere Volken niet zoo regtvaardig? Dit zou zijn werk in waarde doen verdubbelen. — De meening, alsof BUONAPARTE de *Pruisen* voor het korps van GROUCHY had aangezien, wordt voor onwaar verklaard; doch beweerd, dat de Ex-keizer de *Pruisen* onmiddellijk door GROUCHY gevolgd waande. Een belachelijk misverstand hebben wij op bl. 166 ontdekt. Men weet, dat de *Pruisen*, in navolging en op de wijze van het *Engelsche: God save the King!* hun lied hebben; *Heil dir im Siegeskranz!* Dit nu hoorende spelen, verbeeldten zich de *Engelschen* heilig, dat de *Pruisen* het volkslied te hunner eere opdreunden, en beantwoordden zulks met drie hoezees! Trouwens, de dwaling was verschoonlijk: het zou ons even zoo gaan, indien wij buitenslands *Wilhelmus* hoorden blazen. — Er wordt in dit geheele verslag geen of althans een schraal verslag gedaan van den Prins van *Oranje*: niets van zijne wonde. — De negende brief, aan zijne Zuster, is van een' min belangrijken aard; hij loopt over het slagveld zelve, en de overblijffelen, vooral van gesneuvelde *Franschen*. Dit loopt wat in 't uitvoerige: men deelt zelfs eenige versjes mede; gevonden in den zak dier krijgslieden, enz. — De tiende brief heeft den toestand des landbouws en der staatkundige denkwijze in *België*, of *Zuid-Nederland*, ten onderwerpe. Zeer goed en belangrijk zijn de denkbeelden (bl. 198—200) over inlijving, ronding of ineensmelting der Volken naar aardrijkskundige bepalingen. — In plaats van den oproerigen *Gentschen* Kerkvoogd, (die ongelukkig eene Eeuw of zes te laat is gekomen) had SCOTT, in de eerste uitgave, *Bischoep van Luik* gezet. — Vanwaar mag toch Mr. SCOTT het hebben, dat de voornaamste zetel der Regering uit *den Hage* naar *Brussel* zou worden overgebracht? Dit zal wel meer een wenschen dan een dadelijk geloof van een' of anderen *Brabander* zijn geweest. (Bij deze gelegenheid zegt men dan toch een enkel woord tot lof van *Nedlands* Veldheer en troepen.) De grove beeldendienst in *Brabant*, voor een' verstandigen Roomschegezinde zelfs zoo hinderlijk, wordt naar verdiensten ten toon gesteld. — De elfde brief, mede aan den Schildknaap, begint nu den togt des Reizigers naar *Parijs*, vooral merkwaardig door de schildering der plaatsen op den weg der vereenigde legers, 'onmiddellijk' na derzelver doortogt. Het gedrag der *Britten* en *Pruisen* wordt daarin, zeer

zeer ten voordeele der eerstgemelden, (waartoe ook de *Nederlanders*, *Hanoveranen* en *Brunswijkers* behooren) vergeleken. Doch wij zagen met bevreemding den Schrijver van de *afgedankte bezetting van Condé* gewagen, die hij zelf wil ontmoet hebben. Immers wij meenen wel te weten, dat die vesting, voor welke een tijdlang (nog in Augustus en September) een gedeelte onzer uitgetrokkene jongelingschap van de Hoogeschoolen in 't veld lag, wel de witte vlag uitgestoken, maar zich *niet* overgegeven heeft. Had men haar slechts tot die overgave, gelijk de *Pruisen* zoo vele andere vestingen, gedwongen! Misschien zou *Nederland* dan nog eenen voormuur te meer bezitten, en niet beven op het denkbeeld van de ontruiming des *Franschen* gebieds door de vereenigde legers, terwijl de geest der *Franschen* over 't algemeen nog zoo vijandig is; gelijk onlangs in zeker *Parijsch* tijdschrift, ongemoeid, eene marketentster werd ingevoerd, die beloofde de *Fransche* soldaten wel voor niet te willen bedienen, maar, wanneer eens de dag der overwinning aanbrak, de vijanden of vreemdelingen dubbel te zullen doen betalen! De wrok, nu diep in 't hart gesmoord, zal dan ligt te feller uitbarsten; en wie staat eer aan dien schok bloot, dan *Nederland*? — Niet onaardig is, op bl. 223—229, de vergelyking tusschen de *Fransche* en *Engelsche* landschappen en manier van landbouw; en de beschrijving van het kasteel van *Chantilly*, het erve der *CONDÉ's*, thans en vóór dertig jaren, vertoont een beeld van deerlijke verwoesting. — De twaalfde brief is weder aan PAUL'S Zuster gerigt: natuurlijk; hij bevat eene levendige en onderhoudende schets van *Parijs*, gekruid met zeer gepaste aanmerkingen over vermaarde punten dier wereldstad, haren ouden, nieuweren en nieuwsten staat, onder de Koningen, de Republiek, den Keizer, en de — Barbaren, gelijk de *Franschen* hen gelieven te noemen. In vijftientwintig jaren heeft dus *Frankrijk* dezelfde lotwisselingen ondergaan als *Rome* in twaalf Eeuwen! — Vele bijzonderheden zijn zeer lezenswaardig, als bijdragen tot den tegenwoordigen toestand, de tegenwoordige denkwijze van den *Parijzenaar*, waaromtrent REICHARDT'S en KOTZEBUE'S brieven reeds Eeuwen oud schijnen te zijn. Vooral maken wij den Lezer oplettend op de schets van het *Museum*, door SCOTT omtrent zes weken vóór de wegneming der geroofde mees.

meesterstukken gezien. Slechts *BLUCHER* was aan 't op-
ruimen geweest, en had de *thans* beleefde *Fransches* bij
hunne bedenkingen met een duchtig *Hauts Main!* den mond
gesnoerd. Op de vraag, of *Pruisen* al deszelfs *schilderijen*
heeft terug bekomen, kan men met een' *ouden Schotschen* be-
diende antwoorden, toen zijn Heer hem vroeg, of hij, bij
het verlaten van het huis eens vriends, wel al zijne kleederen
had ingepakt: „*Tan minste*, om *UE.* te dienen.” — *SCOTT*
betoogt zeer wel, dat die opeenstapeling van de heerlijkste
gewrochten der kunst geenszins dat nut had, welk sommigen
zich voorstellen, en dat dezelve veel meer gevaar leden,
(bl. 291 en verv.) — De veertiende brief (weder aan den
Majoor) schildert de laatste, snijptrekkende oogenblikken van
het voor drie maanden herstelde Keizerrijk. De twisten der
Wetgevers over eene *Constitutie*, terwijl de Bondgenooten
voor de poort stonden, en de stappen van dezen ter bemagti-
ginge van *Parijs*, worden met eene uitvoerigheid beschreven,
die ter aanvulling kan dienen van 't geen daaromtrent *SCHEL-
TEMA* korter heeft. *CARNOT* zou de versterking van geheel
Parijs op den prijs van 200 millioenen en eenen arbeid van
drie jaren geschat hebben; 't welk nogtans door 60,000 man
goede troepen, en een' volgehouden aanval van 24 uren, kan
worden nutteloos gemaakt, (bl. 309.) In Augustus 1815 wa-
ren er *achtmaal honderdduizend* man vreemde troepen in
Parijs, (bl. 321.) De veelvuldige en prachtige wapenschou-
wingen der Bondgenooten lokten slechts een zeer klein getal
Fransche aanschouwers, (bl. 340.) — Doch wij kunnen niet alles
aanslippen. Het zij genoeg, met een enkel woord te wijzen
op de schoone bedenkingen over den staat van den Godsdienst
in *Frankrijk*, (bl. 345 en verv.) waar ongeloof en bijgeloof
elkander, bij diepe onkunde van het zuivere Christendom,
de zege betwisten. De hoop des Schrijvers, dat de Koning
zelf de *Protestanten* in het Zuiden voor verdere beleedigin-
gen zou beschermen, is gelukkig vervuld geworden. (Over
't algemeen heeft *LODEWIJK XVIII* alle de wenschen van
WALTER SCOTT bevredigd; zie bl. 395 en verv.) Twee
kleine onnaauwkeurigheden moeten wij in dit beredeneerd ver-
slag doen opmerken: Niet het *Directoire*, maar *ROBE-
PIERRE* verklaarde, in eene plegtige afkondiging, dat *Frank-
rijk* het bestaan van een Opperwezen erkende, — en: de *or-
ganische wet van eerdienst*, in 1802 door *BUONAPARTE*
VOOR

ybot de *Protestanten* ingevoerd; was niet de eerste openbare
 daad van toegeeflijkheid, die zij sedert de herroeping van het
 Edict van *Nantes* hadden ontvangen: reeds de goede *LOU-*
WYK XVI had hun een' zoogenoemden *Etat Civil* bezorgd.
 Deze brief (de vijftiende), aan eenen Predikant gerigt, heeft
 ons, inzonderheid door eene keurige menschkundige opmer-
 king bij het slot, getroffen. In *Frankrijk* heerschen meer on-
 deugden en grooter zedebederf, in *Engeland* meer misdaden en
 ongeregelheden. De reden is deze: de *Franschman* handelt
 meer naar gevoel, 't welk hem dikwijls van het spoor leidt,
 maar altijd eene zekere gepastheid en welvoegelijkheid herin-
 nert; — de *Brit* geneert zich niet door vormen, maar han-
 delt naar beginselen, waarom hij ook in volksberoerten min-
 der een tijger wordt dan de *Franschman*; maar hij verscheurt
 ook ligter dien breidel, en is dan tot alles in staat. Ook op
 bl. 398 vindt men eene schrandere vergelijking tuschen de
 manier, hoe men de *Engelschen* en *Franschen* moet leiden.
 De laatste kan men het best begoochelen door nieuwighe-
 den, waarvan zij niets gehoord hebben, zoo als het *Meiveld*,
 opgehaald uit de tijden van *KAREL den Grooten*. Had *WIL-*
LEM III in 1688 een' ouden *Saksischen Wittenagemot* willen
 oproepen, de *Engelschen*, die van zaken en niet van woer-
 den houden, zouden gevraagd hebben, „ of de Prins van
 „ *Oranje* zijn verstand verloren had, dan of hij *Nederduitsch*
 „ sprak.” — Als de groote school der ondeugd, als het
 broeinest van zedeloosheid, wanhoop, oproer, en alle de
 gruwelen der Omwenteling, wordt het door sommigen nog
 geroemde *Palais Royal* bestempeld, en aan de zorg der Re-
 gering ter uitroefing aanbevolen, zoo zij wenscht het zede-
 bederf palen te stellen, (bl. 362.) Tot de kenschetsing der
 partijen in *Frankrijk* behoort ook de minbekende trek, dat
 „ zelfs de krijgslieden en Keizersgezinden niet zoo afkeerig
 „ zijn van de *Engelschen*, als de adel en de zuivere Konings-
 „ gezinden.” De gronden van *PAUL* voor dit verschijnsel
 voldoen ons niet, en zouden nog meer omtrent de andere
 partijen gelden. Wij gelooven dus, dat alleen domme middel-
 eenwische Godsdiensthaat, of even domme haat tegen de *Eng-*
elsche vrijheid, dezen zonderlingen afkeer kan voortbrengen
 — zoo niet, hetgeen nog waarschijnlijker is, de Sohrjver
 hier van de dichterlijke figuur *pars pro toto* gebruik heeft
 gemaakt. — *SCOTT* beweert, ten aanzien der zoogenoemde

*Liberale*n, dat zij wel een' Koning uit het Huis der *Bourbons* wilden nemen, maar daartoe den Hertog van *Orleans* wenschten. „Zij zouden gaarne een stukje suiker gehad hebben bij het heilzame geneesmiddel, dat hun door de *Engelsche* en *Pruissische* bajonetten werd opgedrongen; en zij verlangen nog naar iets, hetwelk hun een schijnbaar voorwendfel kan geven om te zeggen, dat hun eigen gedrag niet geheel onbestaanbaar, of hunne muiterij geheel vruchteloos was geweest.” — Dan genoeg! Voor de geschiedenis des onvergetelijken jaars 1815 is dit boek van veel belang; het leest zeer aangenaam, en is door de bekwame hand des Vertalers van *GIBBON* overgebracht. Op enkele kleine feilen zullen wij niet stilstaan. Het verhaal van hetgeen *NAPOLEON BUONAPARTE* gedaan en gezegd heeft op 18 Junij 1815, opgemaakt uit de verklaringen van *J. B. DE COSTER*, die hem op dien dag als gids heeft gediend, hier als aanhangsel geplaatst, is juist van geen groot belang. De verdediging van *Hougoumont*, daarentegen, dient ter aanvulling van het deswege in het werk geplaatste verhaal van den slag bij *Waterloo*. Uit het derde aanhangsel ziet men, dat de Maarschalk *GROUCHY*, niettegenstaande den raad zijner Onderbevelhebberen, volhield met de *Pruissische* achterhoede tot *Wavre* te vervolgen. Ware hij *BUONAPARTE* komen versterken, (hij had 45,000 man) zoo had de kans geheel anders kunnen keeren, die nu, door 's Hemels goedheid en eene reeks van schijnbare toevalligheden, ten behoeve van orde, regt en menschelijke welvaart is beslist. — *WALTER SCOTT* toont zijne zucht voor de poëzij, door het invlechten eener menigte grootere en kleinere verzen in zijn geschiedverhaal.

Gedichten van CORNELIS LOOTS, Ridder der Orde van den Nederlandschen Leeuw, en Lid van het Koninklijk Instituut. 1Vde of laatste Deel. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1818. In gr. 8vo. 238 Bl. f 4-4 :

Het is ons zoo hier en daar voorgekomen, dat de beoordeeling van het derde deel, in onze *Letteroefeningen*, eenigzins ongunstig geacht werd. Dit bedroeft ons: want, behalve dat het tegen onze meening inloopt, toont het, of dat

men

men uit den aard genegen is, meer op het kwade dan op het goede te hechten, (eene ongelukkige neiging!) óf dat men geen regt begrip van de geheele zaak heeft. Wij hebben ons gunstig gevoelen omtrent het dichtpensfeel van den Heer LOOTS terstond duidelijk uitgesproken, en die uitspraak daarna niet ingetrokken, maar veeleer bij elke nieuwe gelegenheid bevestigd. Doch, nu weet onze Lezer, op welke hoogte de kunstenaar sta: het is onze taak, voortaan, niet, dit bij herhaling uit te bazunen, en, bij elk welgeslaagd voortbrengsel van des Dichters geest, uit te roepen: *Hoe schoon! Hoe heerlijk! Hoe goddelijk!* Dat zou eene zeer onvruchtbare en vervelende manier van *recenseren* zijn. Ja, al geschiedde het ook op de geschikteste wijze, met ontleding en aantooning van al het waarlijk fraaije, zoo ontstond, echter, op deze wijze wel eene lofrede, maar geene beoordeeling, geene leerzame kritiek, gelijk ze inzonderheid de dichtkunst behoeft, en altijd behoeven zal, zoo lang de dichters.... dichters zijn, wier achtbaar hoofd zelf, op zijne hooge, verhevene vlugt, tuschenbeiden influimert. — Dit hebben wij noodig geacht vooraf te zeggen, niet slechts ten dienste van deze gelegenheid, maar ook van vroegere en latere. Niemand, missehien, wordt meerdere malen verkeerd, partijdig en hatelijk beoordeeld, dan de beoordeelaar zelf, over wien men zoo gaarne klaagt.

De drie eerste, uitvoerige stukken, in dezen bundel voorkomende, zijn: een lofdicht op HUIJ DE GROOT, en: *De Dood van EDMOND en HOORNE*, het eerste met goud, het laatste met zilver bekroond, door de Hollandsche Maatschappij van fraaije Kunsten en Wetenschappen; benevens het beroemde stuk: *De Hollandsche Taal*. Deze allen zijn, bij dezelfde eerste verschijning, reeds behandeld; en het komt ons min noodzakelijk voor, nogmaals terug te komen op gedichten, omtrent wier hooge verdienste genoemde Maatschappij en het Publiek reeds lang uitspraak hebben gedaan. Het spreekt van zelve, dat zij dezen bundel niet dan tot siernaad kunnen strekken. Wie er meer van weten wil, die sta de vroegere beoordeelingen na.

Hierop volgen twee stukken, die wij in ons overzicht eenigermate wenschen zaam te vatten, als bij eene gelijke gelegenheid, tot een zelfde oogmerk vervaardigd — prijsuitdeeling namelijk, het eerste in dezer Stads Teekenakademie, het

ander in de Maatschappij *Felix Meritis*, dat in 1812, dit in 1806. Natuurlijk moeten beiden min of meer over dezelfde schijven loopen. Van een' dichter, die zijn gevoel, en den indruk der omstandigheden, meer dan een redenaar gehoor geeft, is dit inzonderheid te wachten. Onze Zanger, nogtans, heeft telkenmale een bijzonder en ander onderwerp gekozen, dat aan zijne gedachten ook een' eigen loop geeft. Dat des eersten stuks (waarbij vrouwen tegenwoordig waren) is: *Het Schoone*; dat des laatsten: *De voortreffelijkheid van den Mensch in de beoefening der Schoone Kunsten*; dit in coupletten van tien korte regels, het ander in Alexandrijnen, maar door twee, drie lierzangen van onderscheidene maat afgewisseld.

Elk van beiden heeft zijne eigenaardige verdiensten. *Het Schoone* is een regt dichterlijk *thema*. Maar, elk gevoelt terstond, dat het niet gemakkelijk is, zulk een eenvoudig denkbeeld uit te breiden tot eene lengte en breedte, een geheel spreekuur vervullende. Er is, ja, wel een zamenraapfel te maken van alle de voorwerpen, waaromtrent de heerschappij van het schoone verkeert, en den velerlei lof, of berisping, die natuur en geschiedenis aan hetzelfde toekennen. Maar, wie ziet niet, dat verveling, voor voldoening, het gevolg van zulk eene *rapsodie* zou zijn? Dan, over den aard en het wezen van het schoone te spreken — wie heeft dit zelfs in ongebonden stijl ooit beproefd, en is er schoon (niet fraai, maar slechts rein en onbeklad) afgekomen? Onze Dichter verkiest een' zekeren middelweg, dien de redenaar, althans de verhandelaar, niet zou kunnen kiezen. Hij zegt, dat het schoone niet te beschrijven is; en dit, als 't ware, willende doen zien, doet hij intusschen allerlei poging, om u dat schoone bevattelijk te maken. Bij de onmogelijkheid om de zaak onder woorden te brengen, kleedt hij ze in beelden, in versieringen, in ik weet niet wat. Waarbij dan hij zelf eenigermate te vergelijken is met een' roetjer of zwemmer, die tegen een' geweldigen stroom heeft op te worstelen, zoodat het water schuimt en bruiet, ja der zonne in stuivend nat en bellen de aardigste spelingen vergunt. Komt men er al niet veel verder door, men vermaakt zich ten minste, en voelt zijne borst voor het genot van het schoone verruimd. Aldus gestadig voortwerkende, valt hij eerst in een lierzangetje tot lof der dichtknust (aardig als eene zins-

ver-

verrukking ingekleed, die hem derzelver geboorte uit het schoone doet bijwonen); en, naauwelijks weer tot zichzelven gekomen; vaart hij reeds wederom op, en de beeldhouwkunst — doch neen, dit is slechts een aanloop — de schilderkunst lokt en boeit zijnen zang, die op de bekrooning harer lievelingen uitloopt. Het slot behelst eene fraai ingekleede dankzegging enz. aan de tegenwoordigen, gelijk de korte inleiding eene aardige toespraak was geweest aan hen, die gewoonlijk het gebezigde spreekgestoelte betreden.

De *Voortreffelijkheid van den Mensch* enz. heeft eene ruimere stof. Dit dichtstuk loopt ook, inderdaad, geleidelijker en gemakkelijker af. Zeker zullen zeer vele lezers hetzelfde de voorkeur geven; ja, wij moeten het bekennen, veelal behaagde onszelfen het gezigt meer, waarbij de boot den voortsnellenden stroom, langs bevallige kronkelingen, met matig gewoel, gewillig volgt, dan waar het zoo zeer geweldig toegaat. Allergelukkigst komt ons, inzonderheid, het denkbeeld voor, om eerst 's menschen grootheid als beheerscher der natuur te schetsen, alsof daarin zijn eigenlijke adel gelegen ware, maar terstond met schaamte van dat denkbeeld terug te komen, en te zeggen: neen! *kunst*, (bescbaafden beschavend gevoel en genie) de geheele rei der kunsten is onze ware roem en troost. Nu krijgen poëzij, muziek, (die in het vorige stuk ongelukkig moest voorbijgegaan worden, omdat deze onzichtbare zuster.... zoo geheel anders schoon is) en vooral schilderkunst, elk weer hare beurt. De laatste natuurlijk (want het is haar feest, dat de andere twee slechts helpen vieren) het leste en beste. Hier weidt de Dichter inzonderheid breed uit. Uitvoerig is, onder anderen, zijne beschrijving der schildertij, (liever, zijne eigene teekening) den Zondvloed voorstellende. Alleen het slot doet niet al de werking, welke het kon en moest doen. Ware de gebeurtenis, naar het algemeene oordeel, eene fabel, en NOACH werkelijk een wreedaard, die de menigte willens liet omkomen, meer zou 's Dichters taal afdoen: *Neen! mor niet! laat geen' klagttoon hooren*, enz. Voor het overige begint vanhier een zeer schoone overgang tot het slot, eene korte herhaling en samenvatting van den lof der schilderkunst. Het volgende couplet zal den kunstkeurigen welligt niet geheel behagen:

Verhef haar, die, op aardlaars vlerken,
 Haar vlugt met zonnestralen dekt;
 Aanschouw en loof de wonderwerken,
 Door de almagt van 't penfeel verwekt,
 Bewonder zijn vermetel pogen,
 Om, met den schrik en wraak omtogen,
 Te straffen met gekunsteld wee;
 Om, door een mengeling van kleuren,
 De zenuwen der ziel te scheuren,
 Te stormen in der driften zee,

schoon anderen het misschien voor een der schoonsten houden. De Lezer moge het aan zijn eigen oordeel, of dit aan het vers, beproeven. Wij onderstrepen niets.

De Godsdienst. Het moge eene stoute onderneming zijn, denzelven te bezingen, onze Dichter is hierin wél geslaagd. Het is waar, niet iedereen heeft hetzelfde standpunt als hij. Die den Godsdienst als eene vrucht der Openbaring beschouwt, reeds in het Paradijs met de eerste kweeking aangevangen; hij vooral, bij wien eigenlijk geen Godsdienst dan Christendom bestaat, dat onder de Joden slechts anders en meer was ingekleed, terwijl de Heidensche Goddendienst loutere dwaling, verbastering, ja Duivelendienst moet genoemd worden; hij, voorzeker, zal smaak noch zin in het gedicht vinden, tenzij hij, waarlijk verlicht en verdraagzaam, zich in het standpunt van een' ander weet te verplaatsen. Loots houdt den Godsdienst voor eene behoefte van verstand en hart, of liever van den gauschen mensch; behoefte, die zich vertoont, zoodra de beschaving den eersten, ruwen bolster der dierijkheid heeft verbroken. Over deze behoefte, over de waarde van den Godsdienst, over deszelfs eeuwigheid, en de wijze, waarop hij zich in het gebed uit, ja ook over het nuttige, dat de mensch niet méér van God wete, dan hij dadelijk weet of weten kan, wordt zeer veel voortreffelijks, in voortreffelijke verzen, gezegd. Niet onnatuurlijk is ook de overgang van hier tot de gedachte: hoe verschillend ook, overal dient men God waarlijk; ja, het is Zijn wil, dat dit op velerlei wijze geschiede. Dan, hoe heerlijk het beeld zij van den veelkleurigen stralenbondel, dien de Godheid uitschoot, toen Zij *licht* over de aarde en over den menschelijken geest sprak — hoe veel waars omtrent deze stof

stof ook gezegd en beoogd wordt — de Dichter wordt hier (althans velen zullen het daarvoor houden) leeraar van het *indifferentismus*; een kwade naam, die de verdraagzaamheid zelve somtijds in een' doodelijken reuk heeft gebragt. Bovendien komen nu bijzondere, als persoonlijke, gevoelens en gewaarwordingen voor den dag, die tot het onderwerp niet onafscheidelijk behooren — waar de woorden het niet zeggen, schijnen de beelden het aan te duiden — en dit maakt, dat elk zoo veel te minder of meer met het stuk opheeft, als dit een en ander meer of min met zijne eigene denkbeelden overeenstemt. Doch, indien *einde goed alles goed* waarheid bevat, dan zal ieder wel te vreden van de lectuur scheiden, daar eene heerlijke Ode aan God (schoon in den geest des geheels) alles besluit. Dit is, kortelijk, het berigt, dat wij omtrent dit stuk te geven hebben, waarin een aantal heerlijke plaatsen de leemten, die er mogen zijn, gemakkelijk bedekken. Op bl. 150 komt het kwade, door den tempeldienst gesticht, er wat onverwacht en raauw in. Op bl. 154 loopen die leêge pommen enz., naar ons gevoel, wat te zeer in 't gemeenzame. Doch, gaan wij over tot de kleine stukjes!

Hoe te vreden ook over de stukken, tot hiertoe behandeld, de volgende herinneren ons al wederom, dat de dichter toch eigenlijk aan geene mate des tijds behoort getonden te worden, en dat een lied, eene uitstorting des gevoels; al wat in geestdrift gesproken wordt, uit zijnen aard kort moet zijn. Één enkele diamant van matige grootte is meer waard, dan een geheele ring, met eene menigte van kleintjes bezet.

Het *Oogstlied aan St. Jacob* is zulk een juweel. De vruchtbare zomer van 1817, na den vroegeren ongelukkigen, gaf hetzelfde zijn aanzijn; en ieder juichte het toe, die het leerde kennen. De Heer *Р. К. Е. М. А.*, Rector te Middelburg, heeft het fraaije stuk met eene schoone Latijnsche vertaling ver-eerd, die hier nevens hetzelfde gedrukt, en iederen liefhebber, van oude zoo wel als nieuwe letterkunde, gewis welkom is, als eene aangename proef, wat onze landgenoot nog in beiden vermag. Gaarne schreven wij een deel over; maar de keuze is bijna onmogelijk, en ook het Hollandsche aan velen bekend, het Latijn voor velen onverstaanbaar. Ten bewijze dan liever, dat op het volmaaktste menschenwerk nog altijd eene vlek te vinden is, zeggen wij, dat de *leorn-*

zee, *froomen* moetende, telkens in drie medeklinkers een^e geer oneffen' bodem vindt.

De *Vreugdezang over den zelfden Oogst van 1817* strekt ten betooge, dat de dichtader van LOOTS rijk genoeg is, om een zelfde onderwerp twee malen meesterlijk te behandelen, zonder dat iemand over eenzelvigheid klage. Dit stuk, op den Schouwburg voorgelezen, is niet zoo bekend geworden, maar bezit, inderdaad, ook groote verdiensten. Het begint met een donker tafereel des voorafgaanden noods, waarop de heldere schildery des volgenden overvloeds dan zoo veel te vrolijker afsteekt; terwijl de lof des Konings, wiens wijs beleid en zorg reeds vroeger herwaarts komen deed, wat nog elders had gebloeid, tevens wordt vermeld, en alles eindigt met de schoonste uitzigten voor Amstels korenmarkt. Wij laten een paar coupletten volgen:

Welaan, klinkt hoog; o vreugdegalmen!
 O blijdschap! froom in zangen uit!
 Vermeng u met de herdersfluit,
 En met het zacht gernisch der halmen:
 Geen schaarschheid volgt nu d'overvloed;
 Geen rund, in vette wei gevoed,
 Is 't mager hier tot spijs beschoren: (*)
 O neen! in d' oogst, thans opgegaan,
 Is al 't geleden leed verloren,
 Als 't druppeltje in den oceaen.

De hongerschreeuw der multerbende
 Verdwijnt nu voor gespeel en dans,
 En 't vlechten van den bloemenkrans
 Om 't span, dat steéwaarts heen zich wendde,
 Dat op de vracht van d' eerstling boogt,
 Het moê gebukte hoofd verhoogt,
 En draaft op maat van vreugdgeschallen,
 En wordt verwelkomd met zijn vracht,
 Als eens de vloot, in Leydens wallen,
 Die voedsel en verlossing bragt.

En

(*) Eene toespeling op de geschiedenis van PHARAO, Gen. XLI, boven vermeld.

En nu, ontplooi 't gelaat van rimpels,
 O Amstelflad! juich blij te moê,
 U stroomt de volle rijkdom toe,
 Hij dartelt in de ontrolde wimpels,
 Die, zwierende over 't ruim der zee,
 Zich needrig strijken op uw reê,
 En offren u den oogst der landen,
 Van Belt en Weizelfstroom bespoeld,
 En waar in 't Noord, om donkre stranden,
 De witte zeegolf schuimt en woelt.

Jammer, dat met dit al het brood nog zoo duur is, en de Amstelflad voor zichzelf, bij aanhoudendheid, zoo arm blijft, dat hare goede ingezetenen, die toch meestal geene korenkoopers zijn, haar met allerlei zware opbrengst den mond moeten openhouden!

Jeugd. Ook een schoon vers. Regt jeugdig, vol vuur en kracht. Wij kunnen bij ieder stuk niet stilstaan; maar het verdient, naar ons inzien, den naam van lierzang, wanneer men, met dien naam te mild noch te karig, inzonderheid op den geest en de vlugt let, die zich in hetzelfde doen kennen.

Volkslied. Eene voortreffelijke navolging van het bekende *Wilhelmuslied*. Indien er eene muziek bij vervaardigd ware, even zoo gelijk en ongelijk aan de oude wijs als deze woorden, even zoo overeenkomstig met de vorderingen van onzen tijd, door beide kunsten gemaakt, zekerlijk zou het met uitstekend genoegen, ja vaderlandsche stichting en zalving, zijn gehoord en gezongen.

De Vaderlijke Dwang. In een aantal coupletten vaart de Dichter hevig uit tegen zoodanige vaders, die, zonder op de keuze en het hart hunner kinderen te letten, naar willekeur liefdebanden scheuren, en huwelijksbanden voor dezelve knopen. De man heeft gelijk, als die oude pilaren het zoo erg maken; maar het is tussehenbeiden nog al eene vieze kwestie, wie eigenlijk regt heeft, en wij voor ons moeten ons liefst niet met eens anders huisfelijke zaken.

Graffied. Eene bevallige navolging van een Hoogduitsch stukje.

Graffschrift voor mijne Echtgenoot, E. HELMERS:

Hier rust ELIZABETH! te weinig nog beweend,
 Al schreide ik, tot ik wierd vereend (vergaard?) met haar gebcent:

Als ega, haar gelijk, toen liefde-om mogt omstrenglen,
Daalde ik in waarde, en zij steeg tot den rang der englen.

Afscheid. Eene moedelooze bui uit 1799. Die zonen van APOL doen toch alles mooi! Dat moet een regt aangenaam huisgezin zijn, waar zelfs het geschrei en gejang en gekibbel der kleinen een bevallig concert vormt. Ach, dat ik APOLLO ware! Die knapen daar in den tuin zouden mij zoo niet hinderen.

Bemoediging. Mannentaal! Zoo hooren wij het graag uit 1798.

Eenige heel kleine stukjes, van welken dat op VONDEL's afbeeldfel, als knaap, en dat op de Maatschappij *Tot Nur van 't Algemeen* ons zeer behagen.

Bij het openbaar Examen der Blinden. Zeer schoon en treffend. Het bestaat uit een voor-, twee tuschen- en een slotzang, den kinderen zelv' in den mond gelegd.

Bij de sluiting van het Tooneel, Utile et amusant. Geestig, oorspronkelijk en bevallig!

Drie aardige verjaarverzen, van welken het laatste al vrij koddig.

Nog een paar gelegenhedstukken; en hier herhalen wij met nadruk: het laatste al vrij koddig! Zullen wij het hekelicht noemen? Het heeft niet het knorrige, aan dit *genre* eigen. Niet Heracliet, maar Democriet schijnt de stift gevoerd te hebben. De man geeft slechts zoo wat steken onder water, of eigenlijk onder wijn. Ziehier hetzelfde, voor zoo verre het, namelijk, eene algemeene strekking heeft:

't Is eene overoude wet,
Bacchus heeft haar ingezet,
En de bolle God van 't eten,
(Nooit heb ik zijn' naam geweten)
Heeft een' eed er op gedaan,
Dat zij eeuwig zon bestaan.

Van die wet is 't hoogst gebod,
Dat bij elken keer van 't lot,
Bij elk' omzwaai van de tijden,
't Zij ze ons grieven of verblijden,
Telkens met een zee van wijn
't Nieuwe zow' bevochtigd zijn.

Alle onze oude bestevaars
 Maakten, want de druif was schaarsch,
 Maakten, uit des brouwers bronnen,
 Van hunn' buiken ronde tonnen;
 Zwelgden bier, bij brood en kaas,
 Dat de steen groeide in de blaas.

Wij, hun kroost, van aard meer fijn,
 Volgen hen, maar drinken wijn;
 Wij, wat of er moog' gebeuren,
 Vieren feesten uit den treuren;
 En, voor steen en voor graveel,
 Is de podegra ons deel.

Staat het lieve vaderland,
 Door den twist, in vollen brand,
 Toch, bij al het warrend woelen,
 Houdt men maaltijd in den Doelen,
 En ontgloeit, met elken dronk,
 Feller nog de tweedragtsvonk.

Keert een held, van kling beroofd,
 Thuiswaarts, met de kous op 't hoofd;
 Komt hij binnen zonder schepen,
 Die zijn vijand meê ging slepen,
 Wat voegt hier, tot zijn onthaal,
 Beter dan een vriendenmaal?

Is het vaderland verkocht
 Aan een Korsikaansch gedrogt,
 Bij de leevring moet men drinken;
 Feesten vieren, 't glas doen klinken:
 Als het hoofd door duisling draait,
 Is 't geweten ligtst gepaaid.

Erft een wettig vorst de kroon,
 Feesten dartlen om zijn' troon;
 Haters, die in afgunst blaken,
 Dansen, dat hun knieën kraken;
 Spreken, drinkend, van zijn faam,
 't Hart vol van zijn vijands naam.

Alles, wat er ook mag zijn,
 Gaat bij eten en bij wijn;
 Zelfs het trouwen en het sterven,
 En het doopen, en het erven:
 Geen geloofsbelijdenis,
 Zonder feest, hoe arm het is.
 En zou 't wislen van het jaar,
 Dat wij allen, door elkaar,
 Veertig, vijftig maal beleven,
 Dan geen stof tot feestzang geven?
 Kan er nieuwe zonnescijns
 Zonder wijnbesprenging zijn?

Dus volbrengen wij de wet,
 Door God Bacchus ingezet;
 En wij durven drinkend naadren
 Tot de schimmen onzer vaadren;
 Maar die slokkers dronken hop,
 En hunn' kindren druivenfop.

Verhuislied. Ook al in luimigen, welgeslaagden trant.

Onder de nog volgenden zullen de *Huwelijksbeletselen* mis-
 schien het meest doen lagchen; terwijl het *Graffschrijft te Am-*
stelveen ligtelijk nog tranen lokt.

Over het geheel bewonderen wij niet minder luim, geest
 en vrolijkheid, dan vernuft, gevoel en kracht van taal in on-
 zen Dichter, schoon hij regts en links wel eens uit den
 band springt, en zijne spreuk in allen opzichte schijnt te we-
 zen: *een kniesoor, die daarop niet!* Wij bedanken hem voor
 menig genoegelijk oogenblik, — voor menige verheffing ook
 van onzen geest en moed, — voor veel stichting, bij
 slechts weinig ergernis. Indien eene wilde roos zulke geuren
 spreidt, (dus dachten wij dikwijls) wat mogen, wat moeten
 wij dan niet van hen verwachten, die, met Grieksche en
 Roomsche kunst gekweekt, bij den tegenwoordigen staat
 onzer letterkunde, als in eenen wel bewaakten, wel onder-
 houden' tuin kunnen tieren en bloeijen? — Doch thans niet
 meer. Misfchien komen onze *Letteroefeningen*, bij zekere
 gelegenheid, nog wel op het geheele werk terug.

's Dichters even welgelijkend als welbewerkt Portret ver-
 siert het werk.

Over-

Overdenkingen, bij gelegenheid van twee maandelijksche Bedestonden, gehouden in het Zendelinggenootschap te Amsterdam, door P. CHEVALLIER. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en Zoon. 1818. In gr. 8vo. 31 Bl. f. - 8 - :

De Heer CHEVALLIER betuigt in zijn kort voorbericht, dat hij deze Overdenkingen alleen op dringend verzoek zijner vrienden in het licht geeft. En wij moeten deze betuiging aliezins billijken, daar het even zeker is, dat dusdanige stukken eigenlijk voor het groote publiek, buiten eenige betrekking tot de gelegenheid, niet vervaardigd worden, als wij gemakkelijk begrijpen kunnen, dat deelnemende toehoorders wenschten dezelve nog eenmaal te mogen lezen. De eerste der twee beschouwingen inzonderheid, na de mededeeling van eenen brief en bericht uit *Batavia*, dat aldaar een Hulpgenootschap was opgericht, enz. zal waarschijnlijk groote uitwerking hebben gedaan. De Spreker betoogt inzonderheid, dat miskenning van Jezus en den Bijbel achteruitgang in ware verlichting is; dat het Christendom geenszins als eene sekte of een samenstel van zekere begrippen moet aangemerkt worden, en dat geen naam of zaak de menschenliefde meer aanprijsst. Vooral het middelste is zijn voornamste punt, en hij behandelt dit met eene naiveteit, maar ook met eene volheid van overtuiging, met eene geestdrift, die moet wegstrepen. Het grootste deel zijner stellingen en bewijzen geven wij gaarne toe. Maar het is ons voorgekomen, dat andere, om openbaar in druk uitgegeven te worden, wel eenige nadere bepaling of helderder toelichting, in één woord, grondiger bewerking, hadden gevorderd. Over het geheel, nogtans, ligt een waas van zachtmoedigheid, verdraagzaamheid en liefde, dat allen weldenkenden behagen moet. — Het andere stuk heeft eigenlijk twee deelen, wier eerste is eene invoering, bekendmaking en aanprijzing der herziene en vermeerderde Gezangen voor het Genootschap, het laatste eene dankbare verheffing van de voortgangen der Evangelieprediking in Zuiden en Noorden. Beide zijn fraai in hunne soort, en doen zien, hoe veel de Spreker met de geheele zaak opheeft. Niet, dat eenig Christen met de uitbreiding van ware Godsdienst. en Evangeliekennis minder zou ophebben. Maar
men

men weet, dat de een mistrouwender is dan de ander ten opzichte van het *ware*, inwendige, praktiske, inderdaad zinnig makende. Wij bidden van harte, dat alle duisternis in dezen meer en meer overga tot de gelukkigste overtuiging, en hierop volgende, krachtdadige samenwerking van alle gelooften; ten einde de aarde waarlijk vol worde van de kennis des Heeren. Mischien ware het, ter bevordering van dit algemeene, in éenen geest en zin, wenschelijk geweest, dat in de Liederen, die ons anders, voor zoo veel hier voorkomende, wel bevallen, zoodanige eenigzins *mysterieuse* leerpunten, als de Godheid van Christus, in dat zelfde half donker gelaten werden, waarin ze de Bijbel, over het geheel, plaatst; zoodat men, hieromtrent wat meer- of minder sammende, het gezang even hartelijk kon medezingen. — De loffelijke Schrijver vergeeft ons zeker gaarne deze kleine wenken, het zij ze hem of het Genootschap betreft.

Leerrede, gehouden tot aanprijzing der Koepokinenting, door G. BENTHEM REDDINGIUS, Th. Dr. en Predikant te Asen. Te Asen, bij C. van Gorcum. 1817. In gr. 8vo. VI, 28 Bl. f: -8-:

Behoort de Koepokinenting tot die heerlijke uitvindingen, die, bij velen, tegenstand vinden in bijgeloovige bedenkingen — schoon de Heer REDDINGIUS, in het voorberigt, *Drenthe* ten aanzien van het tegendeel prijst; is derhalve de invloed des Leeraars tuschenbeiden roodig, om het algemeen van die verkeerde denkwijze af te brengen; en is het niet zeer gemakkelijk, over zoodanig onderwerp alzijdig, overtuigend en onderhoudend te prediken: dan verdient, om deze oorzaken, de Leerrede, waarin dit gedaan wordt, openlijke vermelding. Bij die van den Eerw. REDDINGIUS is dit het geval. 1 Kon. V: 9—14 is de tekst, en de genezing van NAAMAN wordt in alle opzichten op de Koepokinenting toegepast. Dit is ongezoekt en nadrukkelijk geschied; wordende alle bedenkingen tegen deze kunstbewerking bondig wederlegd. Wij wenschen, dat deze Leerrede vallen moge in de handen van velen, die nog met *vooroordeelen tegen het behoud van hunne kinderen* — want zoo mag men immers de Ingenomenheid tegen een bewezen behoedmiddel noemen — zijn bezet.

Hes

Het zwerfende Meisje, door Miss FANNY BURNEY. IJde en IJde of laatste Deel. Naar den tweeden Engelschen Druk. Met Platen. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1817—18. In gr. 8vo. Te namen 766 Bl. f 6-12-:

Wij hebben het eerste deel dezes werks in het vorig jaar niet ongunstig aangemeld; echter namen wij deze twee lijvige boekdeelen niet zonder schrik in handen, en bevonden dan ook, dat deze goede wijf, waaronder dit werk door vertaler en voorredenaar gerangschikt werd, bijzonder verwaterd is. Wij hebben ons echter tot de lezing gedwongen; alhoewel het ons niet mogelijk was; dit anders dan bij tusschenpoozen te doen, daar onze nieuwsgierigheid en belangstelling niet genoegzaam gespannen blijven kon, bij het bij uitstek lang gerekt verhaal van zoo veel armhartigheid. Gedurende geheel het zware tweede deel, en nog wel honderd bladzijden van het derde, erlangen wij omtrent de hoofdperfone hoegenaamd geene opheldering; zij blijft al zwerfende, vernederd en mishandeld, ja aanhoudend getrapt, en dat op eene zoo klein-geestige wijze, dat wij de mogelijkheid van zoo iets en de verachtelijke laagheid ons onmogelijk alzo, immers zoo algemeen, kunnen voorstellen, vooral in den beschaafterden kring en stand, waarin de schrijfster goetvint haar te laten omzwerven; en hetgeen onze deelneming in die anders beminnelijke perfone van tijd tot tijd aanmerkelijk bekoelde; is hare volstrekte hardnekkige weigering tot het stellen van eenig vertrouwen in de zoodanigen, van wier opregte gezindheid en vermogen om haar te beschermen zij zelve, zoo wel als ieder lezer, moet overtuigd zijn; de geheel onbegrijpelijke terugstooting van iedere, haar op de kieschste wijze aangeboden, ondersteuning, ook dan zelfs, wanneer men die, haars ondanks, haar in de handen bragt, en de voortdoring van hare vrijwillige vernederlug en armoede, welke hare edelmoe-dige vrienden en hoogachters bitter grieven moest; terwijl zij zich zeer veel meerdere onaangenaamheid op den hals haalt, dan zij immer te vreezen had, zelfs al ware die hulp toe te schrijven geweest aan minder edelmoedige beginselen. Indien de bedoeling is, haar te dezen aanzien voor te stellen als voorbeeld van grootheid van ziel en vrouwelijke kieschheid, wordt het overdrevene gevorderd, en kan geene harer zusteren haar in soortgelijke omstandigheden volgen; en de edelmoedigste man mag nooit eener hulpeloze en achtingwaar-di-

dige jeugdige schoonheid eenige hulp of bijstand verleenen; want dan zou hij hare kieschheid kwetsen en haar karakter bederven. Het is toch geheel anders in de wezenlijke wereld, dan in de wereld van dezen roman; gelijk het, Gode zij dank! ook nog al eenigzins anders is bij de behandeling van eene ongelukkige. Ook kunnen wij niet zien, bij de eindelijke ontwikkeling, dat hare redenen van geheimhouding zoo dringende waren, dat zij haar geheim volstrekt aan niemand vertrouwen kon; daar zekerlijk het geval wel moeilijker was, maar deze moeilijkheid eenen welgekozen vertrouwde, hoedanig meer dan een zich harer zou hebben aangetrokken, van zelve tot de stiptste geheimhouding, bij het beproeven van hulpmiddelen, zou hebben gedrongen. Hoe ongelukkig het belangrijke mishandelde meisje dan ook was, en hoe veel achting wij ook hebben voor hare zedigheid, talenten en beproefde zuiverheid, zoo beschouwden wij haar reeds vóór, en ook nu nog ná de ontkenning, als een klein zottinnetje, waaraan het ons spijt dat wij zoo veel tijds verkwist hebben, als waartoe het nagaan van hare, op deze wijze verhaalde, geschiedenis ons dwong. Toen wij dan eindelijk eenige opheldering erlangden, werden wij regt boos, dat wij al wederom opgehouden werden, en het zwervend meisje nog eenen geruimen tijd moesten volgen door bergen en dalen, in boschen, bij wilddieven en smokkelaars, en eindelijk al wederom bij het schuim der satsoenlijke Engelsche natie; en ook het genoeg, dat wij ons hadden voorgesteld, bij de eindelijke ontkenning, door de welverdiende tentoonstelling der vele dwazen en ouedelmoedigen, die de lieve meid zoo lang hadden gepijnigd, werd ons onthouden, daar de schrijfter, bij al hare langdradigheid, goedvindt, daarvan weinig of niets te berigten. Trouwens, zij had ook het geduld harer lezeren reeds genoeg gevergd!

Wij willen in het vervolg een weinig voorzigtiger zijn, en bij verziende verhalen, in soortgelijken toon gestemd, en die men zoo lang men goedvindt rekken kan, het slot afwachten. Hadden wij dit ook nu gedaan, dan konden wij in weinige regels opgeven, wat men nu, tot zijne redelijke kosten, in drie dikke boekdeelen lezen kan, immers in zoo verre dit den lezer belangrijk was. Wij zeggen nu niets van den afloop en geheel de fictie, opdat de lezers en lezeressen, die het vervolg nemen moesten, daardoor niet gestremd worden in het ééniq genot nog, dat zij hebben kunnen voor hunne weggeworpene guldens; en wij hopen, dat hunne nieuwsgierigheid meer gespannen blijven zal, dan de onze was.

Het jammert ons, dat, daar de smaak in verdichte verhalen nog zoo algemeen schijnt, dat men zich van de uitgave van een werk, als dit, voordeel belooft, men dan niet verkiest te zorgen, dat men tevens iets leerzaams geeft, voor verstand en hart eenig voedsel, of voor 't minst zoodanig kunstwerk, dat men zonder verveling lezen kan.

BOEKBESCHOUWING.

*Zevende zestal Leerredenen, door J. H. VANDER PALM,
Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1817. In
gr. 8vo. 216 Bl. f 1-12-:*

Dit zestal wordt geopend door eene Leerrede, uitgesproken op den laatsten Zondag des jaars 1816, over Pred. IX: 10. In de inleiding ontvangen wij heilzame en gegronde wenken, aangaande de wijze, waarop wij het boek des Predikers te beschouwen hebben. Vervolgens wordt de letterlijke zin van de vermaning, in den tekst vervat, ontleed; de gedachte des doods, naar aanleiding van die vermaning, beschouwd, als eene krachtige aansporing behelzende, om den tijd des levens, tot het beantwoorden aan onze aardse verplichtingen, vlijtig te besteden; en eindelijk, die zelfde doodsbeschouwing aangetoond te zijn het gezegend middel, om niet alleen met ijver, maar ook met volkomenheid, met opgewektheid des gemoeds, en met den zuiversten zin, onzen aardse pligt te vervullen. — In deze Leerrede wordt een keurig overzicht gegeven van de onderscheidene werkzaamheden, die wij in dit leven allen, of die sommigen onzer te volbrengen hebben, en de gedachten, die bij eenen iegelijk, ten aanzien van deze werkzaamheden, moeten ontstaan, wanneer hij aan zijnen dood denkt, treffend gescherst; gelijk wij dan ook geheel ongezocht worden bekend gemaakt met de stemming des gemoeds, die, ons moeten de helpen bij het welbesteden van onzen leeftijd, uit de gedachte aan den dood geboren wordt. — De uitdrukking, bl. 16, *akker Gods, voor kerkhof*, (Hoogd. *Gottesacker*) is ons niet, als in onze taal gebruikelijk, bekend.

De Hoogleeraar, erkend meester in het uitputten van
BOEKBESCH. 1818. NO. 13. O o den

den zin eener bijbelsche uitdrukking, toont zich als zoodanigen, gelijk in de eerste Leerrede van dezen bundel, zoo ook in de tweede, over Hebr. XII: 2b. Het verheven licht wordt aangetoond, waarin Jezus door de verklaring, van Hem in den tekst gegeven, *dat Hij de schande veracht heeft*, wordt geplaatst; uit de geschiedenis van zijn lijden wordt de waarheid van deze verklaring afgeleid; en ten laatste de gezindheden aangetoond, die bij ons moeten worden opgewekt, door de bewustheid, dat Jezus om onzentwille de schande heeft veracht. — Wat is schande verachten? Wanneer mag men het? wanneer niet? Zegt het bij Jezus alleen dit, dat Hij de schande van den kruisdood, wel overtuigd van zijne onschuld, niets gerekend heeft? — Ten aanzien van alle deze vragen was bepaling noodig, en ten aanzien van Jezus misvatting mogelijk, die de kracht der uitdrukking zoude ontzenuwd hebben. Voor de eene is door den Hoogleeraar gezorgd, en tegen de laatste voorzien. — De gezindheden, die bij ons uit de bewustheid, dat Jezus om onzentwille de schande heeft veracht, moeten voortvloeijen, geeft VAN DER PALM op, voornamelijk te zijn: geloof in Jezus, als den Verlosfer der wereld; erkenntenis der noodzakelijkheid van Jezus, als den Verlosfer der wereld; en opwekking tot gehoorzaamheid aan Jezus, als den Verlosfer der wereld. Maar deze gezindheden mengen zich in elke geloovige beschouwing van Jezus leven en lijden, en, naar ons gevoel, vloeiden zij geenszins *voornamelijk* uit de betuiging in den tekst voort, die van eene andere zijde, vruchtbaar in bijzondere heilige gezindheden, had kunnen voorgesteld worden. Wij behoeven niet te zeggen, dat de Hoogleeraar verband tusfchen de door hem opgegevene gezindheden en den tekst heeft aangegeven, hetgeen er wezenlijk ook is; maar het kwam ons toch voor, alsof hij, om bij het leerstellige te blijven, eenige moeite gedaan, en her natuurlijk beloop der toepasfing aan dit doel had opgeofferd.

Wij willen den Lezer eene der plaatsen uit deze preek,

„preek, die ons bijzonder trof, niet onthouden. „Maar
 „nu komt Hij (Jezus) in de magt zijner vijanden;
 „wordt door hen gebonden en voor den regterstoel
 „gesleept; wordt heftig aangeklaagd; wordt beschimpt
 „en beleedigd, dat men den verachtelijksten booswicht
 „niet erger dan Hem behandelen kan. Was het nu niet
 „de tijd, om die wonderkracht te toonen; indien Hij
 „ze waarlijk bezat? Was het nu niet de tijd, om zich
 „te handhaven in dat gezag, van welks aanmatiging
 „men Hem beschuldigde? Hij deed het niet! De Ge-
 „zant van God, van wien men zeide, dat hij stormen
 „door zijn woord deed stillen en dooden opwekte, laat
 „zich vatten, en knevelen, en slaan, en sleuren, en
 „is weerloos — gelijk de misdaad, die hare rol heeft
 „uitgespeeld! In wat licht verscheen Hij daar? Ach!
 „ontveinzen wij het niet: de bedrieger, de volksver-
 „leider, die de menigte heeft weten te begoochelen,
 „maar, nu hij voor het oog van zijnen regter staat,
 „verlaten door zijne medestanders, geene van zijne
 „kunstenarijen meer in het werk kan stellen, — is het
 „niet aldus, dat Hij zich voordoet? En Gij, heerlijke,
 „hemelsche Jezus! *deze schande hebt Gij veracht!*”

De derde Leerrede stelt, naar Joh. XXI: 15—19,
 voor: de herstelling van Petrus in zijne Apostolische
 waardigheid. Bij gelegenheid der ontvouwing van den
 zin des gespreks, van de wijsheid en liefde, door Je-
 zus in hetzelfde aan den dag gelegd, worden belangrijke
 ophelderingen medegedeeld; b. v. aangaande de waar-
 schijnlijke stemming van Petrus, waardoor hij mischien
 werd aangezet, zijn vischers handwerk weder te be-
 ginnen. Doelmatig — opdat het wondervermogen van
 Jezus voor bespottung bewaard blijve — vonden wij ook
 de aanmerking, dat Jezus de vischen en het brood,
 die de Apostelen aan strand vonden, als een gewoon
 vischers strandontbijt, door den eenen of anderen kust-
 bewoner had laten gereed maken.

Vierde Leerrede: Gods liefde en trouw. Eenvoudige
 tekst: Pr. XXV: 10. Heerlijke Preek! zoo wel wat aan-

gaat de aanwijzing van de eigenaardigheid en kracht van Davids woorden, als de ontvouwing van de verhevene waarheid, die er in ligt opgesloten, en de noodzakelijkheid der bepaling, die de Dichter er bijvoegt.

Uit Pf. CXIX: 105 wordt de voortreffelijkheid van de openbaring des Ouden Verbonds betoogd, in de vijfde Leerrede. Welk eene afdaling in Davids hart, ten einde uit de omstandighe en, waarin hij zich bevond, tot de noodzakelijkheid van een *woord Gods* voor hem en voor allen te besluiten! Zoo is de overgang natuurlijk tot de beschouwing van de voortreffelijkheid der openbaring des O. V., welks schriften gedeeltelijk ten tijde van David bestonden en voor hem het *woord des Heeren* waren, en tot de opwekking aan hen, die onder het N. V. leven, om de openbaring van het Oude toch ook op hoogen prijs te stellen.

De laatste Leerrede dezes bundels behandelt de opwekking van Tabitha, Hand. IX: 36—42. Wij verbeelden ons, bij de voorstelling van den Hoogleraar, overgevoerd te zijn in de opperzale, waar het lijk van Tabitha lag; wij vinden ons verplaatst onder de armen, die hare weldadigheid verhalen, beschrijven, en haren dood betreuren. Wij hebben volstrekt geene ruimte meer voor eenige zwarigheid, al ware die al eens in ons opgekomen, zoo ras wij de betamelijkheid en gepastheid van dit wonder door VAN DER PALM hebben hooren ontvouwen. Maar wanneer wij den Hoogleraar de twijfeling, door het ongeloof geopperd, of Tabitha wel waarlijk gestorven, of zij niet eene schijndode was, voor geens antwoords waardig hooren verklaren, op grond dat zij, die het eind der kranke zagen naderen, enz. de zaak toch wat meer van nabij zullen geweten hebben dan wij, op zoo vele eeuwen afstands, en, hielden deze haar voor gestorven, zij dan voor onnoozel en onkundig, tegen alle rede aan, moeten gehouden worden: dan vinden wij deze verdediging tegen het ongeloof noch juist, noch de regte. Immers, volgens al wat er van bekend is, bestaat er, buiten de ver-

verrotting, nog geen volstrekt zeker kenteeken, waaraan een waarlijk gestorvene van eenen schijndoode kan onderscheiden worden; zoodat daarom de aanwezigen — te meer, daar men in die tijden mischien aan de mogelijkheid van eenen schijndood niet eens dacht — zich zeer wel hadden kunnen vergissen, en allezins onkundig zijn, zonder daarom onnoozel te moeten heeten. Daarentegen, al wierd nu eens het uiterste toegestemd, dat hier een schijndood had plaats gehad, zoude daarom het wonder zoo veel minder zijn? — ten minste is tot nog toe geen stellig middel uitgevonden, om eenen schijndoode in het leven te doen terugkeeren; veel minder, dat men dit zoude vermogen te bewerkstelligen door een woord spreken, en zoo verzekerd zijn van de uitwerking, dat men, gelijk Petrus, wagen zoude het opstaan te gebieden.

Mogen de scharen, die zich vergasten aan de Leerredenen van dezen beroemden gewijden Redenaar, het niet laten berusten bij het met smaak aanhooren of lezen van dezelve, maar ook doortrokken worden met den ernst en de waarheid, die in dezelve heerscht!

Disputatio inauguralis de altera Pauli ad Corinthios epistola, et observanda in illa Apostoli indole et oratione, quam — pro gradu doctoratus — publico examini submittit HERMANNUS JOANNES ROYAARDS, Rheno-Trajectinus. Trajecti ad Rhenum, ex officina J. Altheer. 8vo. maj.

De jeugdige Schrijver dezer weluitgewerkte Verhandeling is de Zoon van den beroemden Utrechtschen Hoogleraar ROYAARDS. Op raad, eerst van zijnen Vader, en naderhand van andere Leermeesters, nam hij voor, om het een of ander stuk als eene proeve zijner akademische vorderingen te bewerken. Hiertoe koos hij den tweeden Brief van Paulus aan de Korintheërs. Hij

las en herlas denzelven meermalen, ten einde geheel in des Schrijvers leeftijd en wijze van denken, van gevoelen, van zeggen in te dringen. Hij teekende terstond alles op, wat hij het meest geschikt tot opheldering des Briefs oordeelde. Voorts raadpleegde hij geene andere Uitleggers, voordat hij zichzelven, door dus te werk te gaan, eenigermate althans, voldaan had. — Dit is, voorzeker, de kortste en de gemakkelijkste weg niet, om het een of ander stuk des Bijbels te bewerken; maar het is toch de éénige ware weg voor hem, die, met genoegzame kunde en verstand begaafd, uit zijne eigene oogen zien kan en wil, en iets voor den dag wil brengen, dat allezins der moeite waardig is om het licht te zien.

Het hoofdoogmerk dezer Verhandeling is, om het karakter van Paulus en zijne wijze van zeggen te schetsen. Hiertoe scheen een Brief zeer geschikt, waarin men zijn hart het meest gewoon is te openen; bijzonder deze tweede Brief aan de Korintheërs, dewijl de Apostel in geen' anderen zijne gevoelens en gemoedsaandoeningen meer heeft uitgestort. Echter heeft de Heer ROYAARDS de kritiek en oordeelkunde niet ter zijde gesteld, maar overal, waar het te pas kwam, aangewend.

Behalve de Inleiding, over Korinthe en de Korinthische Christengemeente in het algemeen, is de Verhandeling zelve in drie Hoofddeelen gedeeld. Het eerste handelt over den Brief zelven, over welks aard, vorm en inhoud de gevoelens, meer dan bij eenig ander geschrift van Paulus, uiteenloopen. In deze afdeeling wordt eerst bijzonder de innerlijke gesteldheid der Korinthische kerk, ten tijde van het schrijven dezes Briefs, opgegeven; en de slotsom van al het te dien einde bijgebragte is, dat de Korinthische Christenen, schoon gedeeltelijk door sektenzucht gedreven en bedorven van zeden, echter zeer veel hadden, dat lof verdiende. — De tijd, waarin deze Brief geschreven is, wordt als waarschijnlijk opgegeven het 56ste jaar,

naar de Dionysiaansche tijdrekening. De plaats, alwaar Paulus denzelven schreef, was Philippl, in Macedonië. Het oogmerk dezes Zendbriefs aan de Korinthische Christenen was, hunne gevoelens en zeden te verbeteren. De aandoeningen des Schrijvers waren deels die van vreugde over het goede en lofwaardige, dat hij van die Gemeente wist, deels die van droefheid over hetgeen hij in dezelve te misprijzen vond. Wat den vorm betreft, de Heer ROYAARDS houdt zich, om gewigtige redenen, aan het oude gevoelen, dat het een doorloopende Brief is, op een' en denzelfden tijd, maar met verschillende aandoeningen, geschreven; en, overeenkomstig dit eenvoudig, natuurlijk en alleraannemenswaardigst denkbeeld, wordt voorts de geheele inhoud geleidelijk opgegeven.

Het tweede Hoofddeel loopt over het karakter van Paulus, hetwelk in den Brief doorstraalt; zijnde, vastheid van grondbeginsels en oogmerken; zedigheid, met een juist gevoel zijner waardigheid gepaard; driftigheid van aard, met zachtzinnigheid en liefde jegens anderen verbonden; groote ijver, door niet minder groot verstand bestuurd. Ten slotte worden eenige aanmerkingen bijgevoegd: over de schoone overeenkomst en harmonie der verschillende hoedanigheden in Paulus, uit zijn karakter te begrijpen, en die den waarlijk grooten man kenmerkten; over Gods wijsheid in het uitkiezen van zulk een' man tot verkondiger van het Evangelie, vooral onder de Korinthisers; over de kracht van den Christelijken Godsdienst in het ontwikkelen en besturen van dat karakter; en eindelijk over het belang der beschouwing van hetzelfde in de verklaring des Briefs.

De derde en laatste Afdeeling handelt over den stijl van Paulus in dezen Brief. Na de verschillende gevoelens hieromtrent te hebben opgegeven, wordt die stijl geschetst: als eenvoudig en kunsteloos-schoon; als innemend en aangenaam; als deftig, levendig en verheven, en dus als natuurlijk-welsprekend.

Zie daar, Lezer, een dor geraamte, uit hetwelk gij,

echter, genoegzaam zult kunnen opmaken, dat het geheele stuk, in deszelfs inrigting en samenstelling, den voortreffelijksten aanleg kenmerkt, en wat men van iemand te verwachten hebbe, die, reeds in zijne jeugd en bij het einde zijner akademische loopbaan, den Bijbel op de gelukkigste wijze toont te kunnen behandelen.

Disputatio inauguralis de commutatione, quam, Constantino M. auctore, societas subiit Christiana, quam — pro gradu doctoratus — publico examini submittit — NICOLAUS CHRISTIANUS KIST, Boemeliae Gelrus. Trajecti ad Rhenum, ex officina J. Altheer. 8vo. maj.

Als een *pendant* op de voorgaande Verhandeling, laten wij terstond volgen die van den Heer KIST, (Nees van den Heer ROYAARDS) die zijn stuk den volgenden dag aan Utrechts Hoogeschool in het openbaar verdedigd, en, even als hij, getoond heeft, de doctorale waardigheid in de Godgeleerdheid ten volle te verdienen.

Het onderwerp is zeer verschillend van het voorgaande, en betreft een allergewigtigst tijdstip in de Kerkelijke Geschiedenis: de verandering, welke de Christelijke Godsdienst ondergaan heeft door KONSTANTIJDEN GROOTEN. Dit onderwerp wordt geschiedkundig behandeld, dewijl, zoo als de Schrijver, in zijne Voorrede, te regt opmerkt, er een naauw en onafscheidelijk verband bestaat tusschen de Kerkelijke en Algemeene Geschiedenis; een verband, hetwelk niet moet uit het oog verloren worden.

In eene gepaste Inleiding wordt alles kort, hoofdzakelijk en zeer oordeelkundig voorgedragen, wat *en* den toestand des Romeinschen rijk, *en* die der Christenen betreft, vóór KONSTANTIJN. De Verhandeling zelve loopt in drie deelen zeer natuurlijk af,

In het eerste deel spreekt de Schrijver over de gewigtige verandering zelve, die de Christelijke Godsdienst onderging, daar dezelve, door KONSTANTIJN DEN GROOTEN, de publieke Godsdienst des rijks werd. Hij begint met KONSTANTIJN's afkomst, opvoeding, karakter en zeden. Zoon van Keizer CON-
STANTIUS zijnde, ontving KONSTANTIJN grootendeels, gelijk deze, eene militaire opvoeding; maar, in zijnen lateren leeftijd, leide hij zich op de letteren toe. Hij was rijzig van gestalte, dapper, zeer verstandig, driftig, maar tevens zachtzinnig van aard; schoon, door zijne verregaande driften, meer dan eens tot wreedheden vervoerd; doorgaans zeer menschlievend, en uitstekend matig; eindelijk, tot bijgeloof toe, godsdienstig. Voorts, van de redenen sprekende, die hem noopten, den Christelijken Godsdienst als den openbaren aan te nemen, zoekt de Heer KIST dezelve zoo wel in den toenmaligen toestand van zaken, als in de inborst, de opvoeding en de zeden des Keizers. Trouwens, zoodanig was de toestand van den Christelijken Godsdienst, dat dezelve voor de gewigtigste veranderingen volkomen rijp was geworden. Er was een tweestrijd tusschen den ouden en den nieuwen Godsdienst te wachten. De Keizer moest dezen óf onderdrukken, óf openlijk handhaven. Van het eerste werd hij door zijne inborst en door voorzigtigheid teruggehouden. Dat hij, door een wondergezicht van een kruis in den hemel en eenen daarop volgenden Goddelijken droom getroffen, den Godsdienst van Jezus zou omhelsd hebben; dit vertelsel, het eerst, zoo men wil, door den Kerkvader EUSEBIUS uit den mond van KONSTANTIJN opgeteekend, wordt, met genoegzame gronden, verworpen. Echter wordt dit, als hoogstwaarschijnlijk, aangenomen, dat het een of ander natuurverschijnsel KONSTANTIJN's verbeelding heeft gaande gemaakt, daar hij reeds in zijn hart tot den Godsdienst des Gekruisten overhelde, en tot bijgeloof zeer geneigd was. Althans, dat hij slechts in schijn en uit

slimheid den Christelijken Godsdienst beleden en voorgestaan zou hebben, zoo als sommigen beweren, dit toont de Heer KIST, op de overtuigendste wijze, niet aannemelijk te zijn. KONSTANTIJN, toch, werd door zijnen Vader, die van den Christelijken Godsdienst niet afkeerig was, en vooral door zijne godvruchtige Moeder, al vroeg met deszelfs grondbeginselen bekend gemaakt. Door zijnen stervenden Vader nog verder tot achting en liefde voor dien Godsdienst aangespoord, nam hij voorts overal Christenen bij zich, en werd door hen meer en meer voor het Christendom ingenomen. Hier kwam bij de op handen zijnde oorlog tegen MAXENTIUS: en het voorbeeld zijns Vaders, die den God der Christenen voor zichzelve had geëerd, en die hem hierdoor gelukkiger scheen geweest te zijn, dan de overige Keizers door den dienst van vele Goden, maakte hem op dien beteren Godsdienst nog meer opmerkzaam. Zijne neiging tot denzelven werd, dus, door het bovengemelde vooronderstelde natuurverschijnsel nog meer versterkt. Schoon niet geheel los van zijne oude godsdienstige banden, zocht hij, vervolgens, de Christelijke leer meer van nabij te kennen. Zijne wandaden, waaruit blijkt, dat die leer nog geene genoegzame kracht op zijn gemoed had, bragten zelfs het hare toe, om hem dien Godsdienst dierbaar te maken, in welken alleen hij die zielerust vinden kon, die voor hem elders niet te vinden was. Voorts, dat hij eerst bij het einde zijns levens begeerde gedoopt te worden, dit moet men aan de toenmalige denkbeelden over de kracht des doops, om alle de zonden uit te wischen, toeschrijven.

Wij hebben ons, met opzet, bij dit gedeelte wat langer opgehouden, om uit dit staaltje te doen zien, met welk een welwikkend oordeel en hoe gelukkig onze jeugdige Schrijver zijn stuk, zelfs daar de meeste moeilijkheden waren, bearbeid heeft. — Op dat gedeelte volgt een geschiedkundig overzicht van 't geen

KON-

KONSTANTIYN gedaan heeft, om den Christelijken Godsdienst openlijk in te voeren.

Het tweede deel handelt over den invloed, welken die verandering op de Christelijke Kerk gehad heeft. Zij heeft aan dezelve rust verzorgd, haar meer doen uitbreiden, en haar meer glans en uiterlijke waardigheid bijgezet. Zij heeft alle gedeelten derzelve meer te zaamgevoegd. Zij heeft, eindelijk, een' naauwer' band gelegd tusfchen Kerk en Staat.

Het derde of laatste deel bevat de regte wijze, om deze verandering te beoordeelen. De Christelijke Godsdienst heeft daaruit groote voordeelen bekomen, dewijl deszelfs toestand veilig en zeker werd. Echter heeft deze uiterlijke vrede gelegenheid van binnen gegeven tot tweespalt en oneenigheden, en tot meerder zedebederf. Ten slotte toont de Schrijver aan, dat, bijaldien die verandering niet voorgevallen ware, er treurige tijden voor de Christenen te wachten zouden geweest zijn; dat hun Godsdienst bezwaarlijk door zoo velen der voornaamste en verlichtste Romeinen zou zijn aangenomen geworden; dat, eindelijk, die volken, die reeds ten tijde van **KONSTANTIYN** het Romeinsche rijk begonnen te bedreigen en naderhand overstroomden, zich minder genegen zouden getoond hebben om dien Godsdienst te omhelzen.

Bij deze opgave hebben wij niets te voegen, dan dat wij ook deze Verhandeling met een uitstekend genoegen gelezen hebben. Gelukkig onze Eeuw en ons Vaderland, waarin wij reeds door Jongelingen de Kerkelijke Geschiedenis zoo wel, als den Bijbel, zoo zien behandelen, dat onze Godsdienst op hen roem mag dragen, en zich, even als het Vaderland, het grootste nut van hen beloven kan!

De ondervinding van vroegeren en lateren tijd een vaste grond van hope op den zegen des Heeren over de pogingen van het Zendelinggenootschap ter uitbreiding van het Evangelie; eene Redevoering, gehouden in de Algemeene Vergadering des Genootschaps te Rotterdam, den 17 van Hooimaand 1817, door deszelfs Medebestuurder G. VAN KOOTEN, Predikant te Dordrecht. Te Dordrecht, bij P. van Braam. 1817. In gr. 8vo. 38 Bl. f. :-3-:

Wij geven dezer doelmatige, welbewerkte Redevoeringe gaarne den lof van menschkundig gesteld te zijn, met warmte en hartelijkheid; en zij is tevens voldoende bewijs, dat de Dordrechtse Gemeente inderdaad door de treurige verzwakking des gezichts van dezen eenvoudig-welsprekenden, waardigen man, bij den publieken dienst althans, geene schade lijdt. Naar aanleiding van MARC. XVI: 20 wordt hier eerst aangewezen, wat de Apostelen en wat de Heer dan deed, bij de prediking zijner eerste Gezanten. De volgende tijdvakken gaat de Leeraar voorbij; dit veld was te wijd. „Ook yrees „ik,” zegt hij, „dat, te gelijk met het goede, zoo „veel kwaads, zoo veel menschelijke zwakheid en „dwaasheid, zoo veel partijzucht en boosheid aan ons „oog zich zoude vertoonen, dat het ons berouwen „zoude, dit alles van nieuws te hebben aan den dag „gebragt!” Hij bepaalt zich dan tot de tegenwoordige tijden: wat deden de menschen? en hoe wrocht de Heer mede? Bij dit laatste vraagt hij: „Ook door teekenen en wonderen?” en antwoordt: „Ja, ook door „teekenen en wonderen, wel niet van dezelfde soort „als bij de eerste stichting van het Christendom, maar „toch teekenen en wonderen van gelijke waarde!” En als zoodanige noemt hij: Europa's jongste verlossing; de Bijbelgenootschappen; het H. Verbond. „Nog zou „ik kunnen gewagen,” gaat hij voort, „van de af- „schaf-

„schaffing des verfoeijelijken slavenhandels, sedert eeu-
 „wen de schandvlek van het Christendom, de hin-
 „derpaal van het Evangelie! Nog zou ik kunnen ver-
 „melden de vaderlijke zorg van den besten der Keize-
 „ren voor de Israëlietische Christenen! Maar het ge-
 „voel van onze harten is alreede te hoog gespannen,”
 enz. Op hetzelfde voetspoor met de eerste Gezanien
 van Jezus blijven voortwandelen, is de welbewerkte
 toepassing. Onder de vele Redevoeringen, bij zooda-
 nige gelegenheid uitgegeven, is zeker deze eene der
 voortreffelijkste.

*Aanspraak, Redevoering en Verslag van den staat en
 de werkzaamheden van het Nederlandsche Bijbelge-
 meenschap in den jare 1816, gedaan op de Algemeene
 Vergadering van hetzelfde in het voormalig Staats-
 Vlaanderen, gehouden te IJzendijke, den 13 Aug.
 1817. Te Middelburg, bij S. van Benthem. 1817.
 In gr. 8vo. 76 Bl. f : -12 -:*

De Aanspraak van den Voorzitter HENNEQUIN
 (*Lid der Prov. Staten van Zeeland, enz.*) prijst een-
 voudig het Boek bij uitnemendheid en alzoo het Bijbel-
 genootschap aan, en doet de waarde gevoelen der be-
 ginselen, van welke de staatkunde der aanzienlijkste en
 magtigste Vorsten in ons werelddeel thans uitgaat. —
 De Eerw. DRESSELHUIS (Pred. te Hoofdplaat) stelt
 in zijne Redevoering het ondersteunen der Bijbelgenoot-
 schappen als *een volstrekte eisch der menschenliefde* voor,
 en trekt menschkundig partij van de hulpvaardige men-
 schenliefde, zoo uitmuntend bij ligchamelijk gebrek en
 nood door de inwoners der streek, waarin hij sprak,
 hunnen natuurgenootten bewezen; betoogende dan het
 uitreiken van het brood des levens als eene even zeer,
 ja nog meer menschlievende daad. In het tweede deel
 toet hij eenige geopperde *bedonkingen* op, als: *het on-*

*gekende wordt het meest geëerbiedigd; ligt men den snij-
jer op, zoo vermindert de eerbied, ja verdwijnt einde-
lijk geheel. De Bijbel zou een onverstaanbaar boek zijn.
Den Bijbel in aller handen te geven, kan nadeelig zijn
voor de inwendige rust, en het ongeloof in de hand wer-
ken. De Geschiedenis leert, tot hoeveel oneenigheid en
bloedstorting de verspreiding van het Christendom aan-
leiding gaf. — Na hem gaf de Eerw. VAN BASSE-
LAAR, Pred. te Biervliet, het op den titel vermeld
Verslag, hetwelk vrij uitvoerig, maar echter welgesteld
en belangrijk is, en; hoezeer de werkzaamheden aldaar
nog in de beginfelen waren, de belangstelling ook in
die afdeeling van het voormalig Staats-Vlaanderen op-
wekken moet. — Geheel dit stukje is lezenswaardig.*

*Redevoering ter aanbeveling van het Bijbelgenootschap,
voorafgegaan van een kort Verslag aangaande het-
zelve, door J. L. NIJHOFF, Predikant en Secre-
taris van het Bijbelgenootschap te Gouda. Te Gou-
da, bij Verblaauw en van Bentum. 1818. In gr.
8vo. 40 Bl. f : - 6 - :*

Het Verslag is slechts korte herinnering, en vooron-
derstelt de hoorders reeds genoegzaam bekend met de
Inrigting en haar doel; het is als voorwerk der Rede-
voering ingevlochten, welke Jo. XVII: 3. *Dit is het
eeuwige leven, dat zij U kennen, den eenigen waaracht-
tigen God, en Jezus Christus, dien Gij gezonden hebt,*
ten tekst heeft. Maar de Rede zelf doet het vernuft
en den smaak van den Eerw. NIJHOFF grootelijks eer
aan, en draagt allezins blijken, dat zij geput werd uit
het hart. Hij gaat van de vooronderstelling uit: „men
kenne in het geheel nog geen Bijbel, hoorde er niets
van,” en wekt het gevoel van behoefte op, dat men dan
als redelijk mensch gevoelen zou; toevallig vinde men
dan het oude boek, dat alles *bevredeigt*; maar hoe smarte-
te-

telijk is dan het gevoel: het is eene kunstig verdichte fabel, helaas! hoe natuurlijk dan echter de wensch, dat men zoo mogt droomen, en dien droom houden voor wezenlijkheid; hoe natuurlijk de wensch van den menschenvriend, dat allen zoo mogten droomen! Maar nu wordt ons gezegd, en wij worden overtuigd, het is alles *waar en wezenlijk*; welk eene vreugde en welk een drang! Nog meer: men wordt overtuigd, het is nog meer, het is *Goddelijke waarheid*; (men voele den klimax) welk eene heilige verplichting nu! Bij geheel de ontwikkeling sleept de Redenaar ons mede; en, daar hij voor Christenen sprak, die ingevolge hunne belijdenis niet anders kunnen gevoelen of denken, is zijn betoog boven iedere uitzondering. Maar de Spreker vooronderstelt echter nog bedenkingen, die hij aanstipt, zóó echter, dat hij tevens op de oplossing wenkt. Dan, hij stemt edelmoedig toe, men kon er nog andere hebben, mischien wel dezulke, die hij noch iemand kon oplossen; maar hoopt, door het van hem aangevoerde hangt reeds de schaal in evenwigt, en dan geve het verzoek, het dringend verzoek, dat hij aanwijst, van de menschheid, van vele duizenden immers, het overwigt. Roerend is eindelijk het verzoek van hemzelven, dat hij aanbindt met het bekoorlijk denkbeeld: *'t Is daarin, dat zich de Christenheid vereenigt.*

Reize door een gedeelte van Duitschland, Zwitserland, Italië en het Zuiden van Frankrijk naar Parijs. Herinneringen uit de gedenkwaardige jaren 1813, 1814 en 1815. Naar het Hoogduitsch van J. O. C. KIESEWETTER, Hoogleeraar in de Wijsbegeerte te Berlijn. Iste en IIde Deel. Te Leeuwarden. bij Steenberg van Goor. 1817. In gr. 8vo. Te zamen 668 Bl. f 6-4-:

NAAR het Hoogduitsch. Dit zegt zekerlijk niet letterlijk vertaald; maar hoe ver de overzetter van het

oorspronkelijke zij afgeweken, wordt niet gemeld. Een kort *Voorberigt van den Nederduitschen Uitgever*, dat is van den uitgever dezer Nederduitsche navolging, bevat enkel lofspraak over het werk, welke, van zulk eene hand, al ligt gewantrouwd zou kunnen worden, en het vertier meer zou kunnen schaden, dan bevoordeelen. Dan, na beide deze deelen gelezen te hebben, kunnen wij zeggen, dat de Heer STEENBERGEN VAN GOOR niets te veel gezegd heeft, en nemen het geheele *voorberigt* van hem over. „ Zoo ooit (dus luidt het) een reisverhaal belangrijk en onderhoudend verdient genoemd te worden, het is onbetwistbaar, dat van den Berlijnschen Hoogleraar KIESEWETTER. Het tijdvak, waarin hij zijne reis deed, was rijk in merkwaardige gebeurtenissen; de landen, welken hij bezocht, waren (immers grootendeels) het tooneel van die gebeurtenissen, en de betrekkingen, in welke hij tot vele voorname personen stond, die in de groote *katastrofe* van *Europa* gewigtige rollen speelden, stelden hem in staat, om veel te zien en veel te vernemen, wat anderen reizigers welligt verborgen zou zijn gebleven. Eene menigte tot dus verre onbekende daadzaken, uit de gedenkwaardige jaren 1813—1815, leveren hiervan bewijzen op. Voorts is des Schrijvers stijl allezins boeiende, en zijne wijze van zien en opmerken de echt-wijsgeerige.” Wij kunnen hier bijvoegen, dat de Vertaler, of Navolger, zich uitstekend van zijnen pligt gekwetent heeft, en ook zijn stijl en taal schoon en zuiver zijn. Voorts zijn letter en papier van de beste soort, en op de *correctie* valt schaars iets aan te merken.

De Heer KIESEWETTER reisde van *Berlijn* naar *Baden* bij *Rastadt*, om aldaar, in het gebruik van 't warme bad, herstel eener ondermijnde gezondheid te zoeken, en, het niet vindende, vandaar naar *Genoa*, om er het zeebad te beproeven. Hij vertoefde op beide plaatsen een' genoegzamen tijd, en, dankbaar voor de weldaden, hem door de Godin *THEÏS* bewezen,

ver-

verliet hij de laatstgemelde stad, en toog naar *Parijs*. Zijn verhaal is, naar den tegenwoordigen smaak, in *brieven* bevat, waarvan het eerste deel er drieëntwintig, het tweede achttien behelst. Een derde en laatste deel zal de overigen leveren.

De reis gaat van *Berlijn*, over *Wittenberg*, op *Lelpzig*, en vandaar, over het slagveld van *Lutzen*, op *Naumburg*, *Eckartsberge*, *Weimar*, *Erfurt*, *Gotha*, *Eisenach*, *Fulda*, *Gelnhausen*, *Hansau*, *Frankfort*, *Darmstadt*, *Heidelberg* en *Rastadt* op *Baden*. Schoon nu vroegere reizigers ons met dezen weg en de opgenoemde plaatsen al vrij bekend gemaakt hebben, laat zich echter dit verhaal met genoeg lezen. Elk reiziger toch heeft zijne wijze van zien en opmerken, en de een meldt weder geheel andere bijzonderheden, dan de ander. Ook weten weinigen zich zoo meesterlijk van de pen te bedienen, als de Heer KIESWETTER, of alles met zulke belangrijke aanmerkingen over personen en zaken te doorweven, als hij. Daarenboven heeft hij dit vooruit, dat hij vele bijzonderheden verhaalt, wegens hetgeen in of nabij de plaatsen, welke hij doortrekt, in de laatste jaren is voorgevallen, of hij zich van vroegeren tijd herinnert, en die niet zoo algemeen bekend zijn. Dit is inzonderheid betrekkelijk tot de berigten, welke men hier leest, wegens het beleg van *Wittenberg* en het innemen van *Leipsig*, beiden in 1813, en door den Schrijver, in het gevolg van den Graaf VAN WITTEGENSTEIN, niet zonder eigen gevaar, bijgewoond, en wegens de veldslagen bij *Lutzen*, *Jena* en *Aversbâdt*. Ook ontmoet men hier eené menigte kleinere narigten wegens de Keizers ALEXANDER en NAPOLEON, den Koning van *Pruissen* en zijne vereeuwigde Gemalin, den Hertog van *Brunswijk*, de Generaals VAN WITTEGENSTEIN en MOLLENDORFF, het Hof van *Weimar*, den beruchten DAHLBERG, FREDERIK den Grooten, enz. LUTHER's voormalig *Pathmos*, of het kasteel *Wartburg*, bij *Eisenach*, wordt, in den vierden brief, omstandig

BOEKBECH. 1818. NO. 13. P p be

beschreven, en, in den achtsten en negenden, ontvangt men breed berigt wegens *Baden*, deszelfs warme bronnen, den Groothertog, deszelfs bestuur, enz. en, op het slot, iets wegens *NAPOLEON's* geheime minna-rijen.

Met den tienden brief vangt het verhaal van des Schrijvers reize naar *Genua* aan. Zij loopt, door het *Kinzingerthal*, over *Offenburg*, *Hornberg*, *Villingen*, door het *Scharzwald*, over *Donaueschingen*, op *Schafshauzen*, waar de beroemde waterval bezocht en uitmuntend beschreven wordt. Van *Schafshauzen* reist de Professor, over *Eglisau*, *Bulach* en *Klothen*, naar *Zurich*, hetwelk zijne beschrijving erlangt, — voorts vandaar, over *Klooster-Wettingen*, *Baden*, *Lenzburg*, *Morgensthal*, *Kirschberg* en *Hindelbank*, naar *Bern*, hetwelk men genoegelijk met hem doorwandelt, en vanwaar men met hem, over het slagveld, waarop, in 1476, *KARL de Stoute* sneuvelde, en over *Peterlingen*, *Milden*, enz. naar *Vevay*, aan het *Meer van Geneve*, reist. Nu verzelt men hem verder, door het *Walliserland*, waar men de rampzalige *Cretins* ontmoet, naar *Brieg*, aan den voet van den *Simplon*, na, onder weg, den beroemden waterval, de *Pisfeyache*, bezocht te hebben. Thans trekken wij den *Simplon* met hem over, en de togt is des te aangename, omdat hij ons onderhoudt over hetgeen hij, bij een' vroeger' overtogt, in 1804, toen de weg nog niet voltooid was, alhier zag en ondervond; en daar hij dit verhaal met dat eener aangename ontmoeting afwisselt, en ons oplettend maakt op alles, wat wij hier zien, en er zeer gegronde aanmerkingen over maakt, is de togt inderdaad zeer vermakelijk. Nu zijn wij met hem in *Piemont*, en wel te *Domo d'Ossola*; doch, na slechts één nachtverblijf, reizen wij met hem naar *Milaan*. Welke heerlijke wegen! Wij kunnen het *Lago Maggiore* niet voorbij, zonder gevoel van leedwezen, dat hij met ons de *Borromé'sche Eilanden* niet bezoeken kan; doch hij troost ons daarover, door het verhaal van zijn be-

Bezoek van de *Ifola bella* en *Ifola Madre*, elf jaren vroeger; en nu zetten wij de reis met hem voort, van *Arona*, over *Sesto*, *Casina*, enz. naar de Hertoglijke hoofdstad; terwijl hij ons den weg kort met aangename vertellingen, en wij, op de reis, vreemde ontmoetingen hebben. Hij geleidt ons door *Milaan*: wij hooren er met hem de *galante mis*; wij bezoeken er de *Domkerk*, beschouwen er het praalgraf van den *H. Borromeo*, enz. Vervolgens bezigtigen wij met hem de kapel van *Maria del morti*, het paleis van den Onderkoning, zijn zomerverblijf, de *Villa Bonaparte*, de kerk van *St. Ambrosius*, de *Ambrosiaansche Bibliotheek*, (*) het voormalig *Dominikaner Klooster*, en daarin het beroemd *Avondmaal* van LEONARDO DA VINCI, — verder de werkplaats der Heeren RAPHAËL, die dit Avondmaal in *Mosaïk* bragten, de *Universiteit*, of het paleis der wetenschappen en kunsten, met deszelfs schilderijen, de *Aréna*, welke met die van *Verona*, en met het *Colosfeum* te *Rome* vergeleken wordt, en eindelijk de Schouwburgen, de Barakken en het Hospitaal. Nu trekken wij naar *Genua* op, en bezigtigen, in het doortrekken, het merkwaardige te *Pavia*. Daar wij ons te *Genua* zeer lang ophouden, hebben wij er gelegenheid, om niet alleen de stad, in hare ligging, straten, pleinen, gebouwen enz., maar ook in alles, wat zij opmerkelijks bevat, en voorts niet slechts de *Genuezen*, derzelver kleeding, huizing, omgang, gebruiken, zeden, vermaken enz., maar ook de zich daar onthoudende vreemdelingen, te leeren kennen. Wij bezoeken er de *Baden*, (dit spreekt van zelf) de Kerken, de Schouwburgen, het *Lyceum*, de Akademie, het *Instituut voor Doofstommen*, enz. Wij wonen er openbare feesten, begrafenisfen, en den plegtigen intogt van de Koningin (van *Sardinië*) bij, en hooren en zien

(*) Hoe deze hier gezegd worde in de *zevende*, in plaats van de *zeventiende* eeuw, gesticht te zijn, laat zich moeijelijk raden; zoo het geen schrijfs- of drukfel is.

zien er dagelijks veel, hetwelk er ons verblijf veraangenaamt. Terwijl wij ons tot de afreis gereed maken, geraakt onze geleider aan het vertellen, en verhaalt ons eerst het gevaar, waarin hij zich eens bevond, toen hij, te water, (op den *Donau*) van *Regensburg* naar *Weenen* voer, en hem, op dien togt, een vreesfelijke storm beliep; daarna geeft hij ons bericht van zijne reis van *Martinach*, in het *Waadland*, naar het dal van *Chamouny*, en zijn bezoek van den *Montanvert* en de *Ijszee*; en eindelijk deelt hij ons het verslag mede van zijn bezoek van den *Vesuvius*, gedurende deszelfs uitbarsting in den jare 1804. Overal schetst hij ons hier ontzettende natuurtooneelen, welke wij met siddering aanschauen, terwijl wij de bekwaamheid des verhalers bewonderen. Doch nu vertrekken wij met hem, over *Campo Marone* en *Novi*, naar *Alessandria*, en vandaar, over *Arona* en *Asti*, naar *Turin*, waar wij weder al het bezienswaardige bezigtigen, en den Schouwburg bezoeken. Wij vervolgen voorts onze reis, over *Rivoli* enz., naar den *Mont-Cenis*, dien wij overtrekken; en nu rijden wij, over *Aiguebelle* en *Montmeillant*, naar *Chamberi*, waar wij ons echter niet ophouden, maar ons, over *Pont de Beauvoisin* en *Bourgoin*, naar *Lion* voortspoeden. In deze oude stad, de eerste, na *Parijs*, van geheel Frankrijk, houden wij ons natuurlijk een tijdlang op. Onze leidsman verhaalt ons, wat daarin, in de laatste vijfentwintig jaren, omging, en wat zij leed in den storm der omwenteling, waardoor het getal harer inwoners van 150,000 op 100,000 verminderde. Het spreekt van zelf, dat wij ook hier alles in oogenschouw nemen, wat voor den vreemdeling belangrijk is; doch wij haken, nu wij in *Frankrijk* zijn, zoo zeer naar *Parijs*, dat wij van *Lion* maar niets verder zeggen zullen, en onze reis vervolgen. Zij gaat over *Macon*, *Chalons sur Saone*, *Autun*, *Avallon*, *Auxerre*, *Sens* en *Charenton*; en ziet daar ons in de groote stad zelf. En wat zullen wij nu van haar zeggen? Onze geleider is in haar te huis: want hij bezoekt haar nu voor de

der-

derde maal. Men zal dus wel gelooven, dat hij weet, wat er te zien is, en ons overal rondvoert: en, schoon wij al zoo menigmaal van *Parijs* hoorden vertellen, en ons dus zeer veel geenszins vreemd is, hooren wij het echter al weder gaarne uit den mond van den man, dien wij nu verzellen, omdat (want onze Lezer zal, door ons breed verslag, toch wel niet vergeten zijn, dat wij slechts op onze kamer, in een boek, de reis mededoen) hij zoo regt slag van verhalen heeft, en ons het meeste nog al onder een ander gezigtspunt, en in eene, sedert de laatste omwenteling, veranderde gedaante, voorstelt, en het ons ook aan geen nieuws laat ontbreken. En nu, Lezers! met deze verzekering kunnen wij u ernstig nopen, om u zelf het boek aan te schaffen, en met den Schrijver door en om *Parijs* te wandelen, en er het merkwaardige op te nemen. Hij zal u eerst met eenige *herinneringen uit den slag van Belle Alliance*, en daarna met eene keurige *vergelijking van Parijs en Londen*, naar derzelver uitwendig voorkomen, bezig houden. Gij zult vervolgens met hem *het Veld van Mars* bezigtigen, dan eene groote avondwandeling met hem doen, gedenkwaardige plaatsen, en vooral de *Boulevards*, bezoeken; terwijl hij u gedurig met belangrijke verhalen zal onderhouden, en wij u zoo wel ernstige als vrolijke aandoeningen beloven. Nu zult gij met hem de Bruggen, de plaats van de *Bastille* en den kolosfalen Olifant, de *Tuileriën* en de *Louvre* bezien, waarbij hij u van de Koninklijke Kasteelen te *Londen* betigt zal geven. Dan begeeft gij u met hem naar het Paleis *Luxemburg* en het Paleis *Bourbon*, en beschouwt er de Kamers, waarin het *Wetgevend Ligchaam* vergadert, welke hij met die van het *Hooger- en Lagerhuis* te *Londen* in vergelijking brengt. Voorts bezoekt gij met hem het Volksfeest te *St. Cloud* en den Tuin *Tivoli*, die voor *Parijs* is, wat de *Vauxhall* is voor *Londen*, en hoort, ten slotte, eene vergelijking van deze beiden, en van de openbare vermakelijkheden, zoo van het *Fransche* als *Engelsche* volk, waarbij het laatste

verre achterstaat, en waarbij geweten dient, dat de Reiziger, 's jaars te voren, ook *Londen* bezocht heeft, en dus mer kennis van zaken spreekt. — Een staal van de schrijfwijze gedooft, tot ons leedwezen, ons bestek nu niet te geven. Men wachte het, zoo mogelijk, bij de aankondiging van het laatste deel.

Bijdragen tot de Huishouding van Staat in het Koninkrijk der Nederlanden, verzameld ten dienste der Staten Generaal, door GIJSBERT KAREL, *Grave van HOGENDORP. II Deelen. In 's Gravenhage, bij de Erven J. Allart. 1818. In gr. 8vo. 324 en 316 Bl. f 6-:-:*

Een werk, voor welks uitgave het Nederlandsch publiek den Hoog Ed. Schrijver duur verplicht is, en hetwelk allen behooren te lezen, die zich eene grondige kennis wenschen te verkrijgen van de gewigtigste belangen onzes vereenigden Koninkrijks. In hetzelfde wordt gehandeld van den staat van 's lands schuld en financiën, van deszelfs inkomsten en uitgaven, van deszelfs handel, scheepvaart, vischerijen, fabrieken, land- en veebouw enz., van hetgeen deszelfs belangen bevordert en benadeelt, van de verhouding tusschen deszelfs Noordelijke en Zuidelijke gewesten, van derzelver zoogenoemd verschillend belang, en den vermeenden strijd tusschen handelaars en fabrikanten, enz. enz. Men kan hieruit den rijkdom van den inhoud opmaken, welken wij nu nader zullen doen kennen, ons daarbij van alle bijzondere beoordeeling onthoudende, doch alleen in 't algemeen zeggende, dat de Heer van HOGENDORP blijkt moeite noch kosten ontzien te hebben, om zich van alles wél te onderrigten, en dat hij de zaken uit vele onderscheidene oogpunten beschouwt, en het hoofdzakelijke van hetgeen hij beweert, naar onze inzage, zoo volstrekt voldongen heeft, dat alleen hoof-

hoofdigheid, belang, of onkunde en vooroordeel, van hem schijnen te kunnen verschillen. — Doch ter zake!

In het *eerste deel* ontmoeten wij eerst *Uittreksels uit eene Memorie, geschreven in April 1816*, en wel derzelver *eerste, derde en vierde* hoofdstukken; zijnde het *tweede en vijfde* achterwege gelaten, omdat zij geene betrekking hadden tot de huishouding van den staat. De opschriften der hier geleverde hoofdstukken zijn: *Nationale Schuld, Finantiën, en Algemeene Welvaart.*

Eerste hoofdstuk: Nationale Schuld. Deze wordt in vergelijking gebragt met die van *Engeland* en van *Noord-Amerika*, als de twee voornaamste handelsstaten; en blijkt, dat de Nederlandsche schuld ruim vijf en een half per Ct. van de Engelsche bedraagt, en met die van Noord-Amerika nagenoeg gelijk staat, waaruit besloten wordt, dat de last voor ons lang niet ondragelijk is. Vervolgens worden onze nationale bezittingen met onze schuld vergeleken; en het resultaat is, dat *debet* en *credit* ten minste met elkander balanceren, en dat het aandeel der *Zuidelijke* gewesten (*Noordelijke* staat er, door eene, niet aangewezen, schrijf- of drukfout) aan de gemeen gemaakte schuld eer overtroffen wordt door derzelver aandeel aan de gemeen gemaakte bezittingen.

Derde hoofdstuk: Finantiën. Hier wordt berigt gegeven van hetgeen, in 1814, zoo in de Z. als N. gewesten, gedaan werd tot regeling der finantiën, van derzelver reeds veel verbeterden staat, toen NAPOLEON landde, van de wijze, waarop de oorlogslasten werden gevonden, zonder de nationale schuld te vermeerderen, van het *Syndicaat*, de uitbreiding der *Amortisatiekas* enz., en voorts het vooruitzicht geopend der vermindering van lasten, in 1816 begroot op *tweentachtig millioenen*, doch welke vervolgens schenen niet boven *zeventig millioenen* gesteld te kunnen worden. Dit wordt breed beredeneend, niet zonder gewigtige aanmerkingen tuschenbeiden, en aanwijzing, hoe

veel zwaarder de Noordelijke gewesten, in menig opzigt, belast zijn boven de Zuidelijke, en hoe noodzakelijk het is, de weelde meer te bezwaren en den geringeren stand te verligten. Het besluit is: het nationaal krediet is gevestigd, en de vereeniging van alle de deelen des rijk, door gemeene baten en lasten, voltooid.

Vierde hoofdstuk: Algemeene Welvaart. Dit hoofdstuk vangt aan van het berigt, wat gedaan is, en verder gedaan wordt, tot het vaststellen en organiseren der regering, het vormen van het leger en de landmilitie, en het herstellen der Marine, door welk alles ons aanzien buitenslands gerezen is. Voorts wordt gewaagd van het verbeterd openbaar onderwijs, het herstel der algemeene nijverheid, en de middelen, reeds gebezigd en verder te bezigen, om de algemeene welvaart te bevorderen. Door deze middelen (merkt de Heer VAN HOGENDORP op) zou de algemeene nijverheid zichzelf kunnen redden, zoo haar geene struikelblokken werden in den weg gelegd. Deze zijn zware belastingen, welke, helaas! onvermijdelijk zijn. Nu volgen aanmerkingen over de *directe* en *indirecte* belastingen, en de wijze van derzelver heffing, — over de *inkomende* en *uitgaande* regten, en over het, in vele opzichten, hersenschimmige van het zoo ver getrokken verschil van belang tusschen de Z. en N. gewesten. Ziet hier nu het beloop van het vervolg: Zware lasten op den koophandel zijn hoogst schadelijk; en zoodanige lasten zijn die, welke de regten van andere volken, vooral naburigen, te boven gaan. In de Z. gewesten zijn vreemde waren zwaar belast, als zij in mededinging komen met soortgelijke inlandsche waren. Hetzelfde heeft ook plaats gehad in de N. gewesten; maar men is daar, door schade, wijs geworden, en erkent er thans algemeen de noodzakelijkheid en het nut van matige uitgaande en inkomende regten. In de Z. gewesten is men nog in de kindsche jaren der politieke oeconomie. Men ondervindt er de bittere vruchten

van in den sluikhandel, die er het onvermijdelijk gevolg van is, en waarover men daar zelf luide klagten aanheft. Het is onmogelijk, dien sluikhandel op den duur te beletten. Engeland heeft het, met opzigt tot de Thee, onder PITT, beproefd, en is genoodzaakt geweest het op te geven. NAPOLEON heeft er den geheelen koophandel aan opgeofferd, zonder te slagen. Overigens ijvert men in Engeland nog voor het oude stelsel, waaraan men ten onregte zijnen voorspoed toeschrijft; doch men begint er thans de verkeerdheid van in te zien, tot een' vrijen handel over te hellen, en heeft reeds, op dien voet, een handelsverdrag met *Amerika* gesloten. Uitweiding over de tegenwoordige verlegenheid van *Engeland*, en het éénig redmiddel voor hetzelfde, door zijn stelsel te verlaten. *Frankrijk* komt van hetzelfde terug; ook *Amerika*, dat er veel door geleden heeft, en waarmede het te wenschen is, dat Nederland ook eene nadere overeenkomst zal treffen, voor beiden voordeelig. Aanmerkingen over hetzelfde stelsel, ten aanzien van *Spanje*, — van *Rusland*, waar het nooit opgang zal maken, — van *Pruisen*, waar het volstrekt met het gemeen belang strijdt, — van *Oostenrijk*, dat het verlaten moet, zoo het in zijne pogingen, tot herstel van algemeene nijverheid, slagen wil, — van *Hamburg*, dat rijk en aanzienlijk is geworden door den vrijen handel, en welks voorbeeld nuttig is geweest voor andere Duitsche staten; terwijl men reeds werkt tot de vrije vaart op den Rijn, en het *Congres te Weenen*, op aandrang van Engeland, de beginselen van zulk eene vaart heeft aangenomen. Wat verder ons eigen land betreft: In de N. gewesten is de twist tusfchen koophandel en fabrieken ten einde. Om den vrede, in de Z. gewesten, voor te bereiden, wordt derzelver tegenwoordige staat overwogen, ten aanzien van den landbouw, die er verder gebragt is, dan in eenig land van Europa, — de delfstoffen, — de fabrieken, — den handel. — Brabant en Vlaanderen leveren het schoonste vlas, en linnens, overal gezocht. Zij hebben geene opbeuring noodig, en verlangen slechts een vrij vertier. Henegouwen en de Maas-gewesten hebben hunne ijzermijnen, bosfchen en koolgroeven; hunne ijzergieterijen, fabrieken van wapenen, messen, fpijkers, gereedschappen voor den landbouw, enz. Wat zij jaarlijks leveren; aan hoe vele handen zij werk verschaffen, enz. De lakenweverijen van *Verviers*; meest uit vreem-

de wol vervaardigd, en mede alom zoo getrokken, dat zij niets, dan een' vrijen handel behoeven. Katoenweverijen in Vlaanderen, door het *continenteel systema* opgekomen. Zij beroemen zich, zoo goed en goedkoop te werken, als de Engelschen; maar beklagen zich over den invoer der nog lagere Oost-Indische lijnwaden, welke zoo voordeelig zijn voor de katoendrukkerijen, die met alle vreemden wedijveren. — Hoe aanzienlijk de handel der Z. gewesten, in slechts twee jaren, reeds geworden is. Uitvoer van handvruchten, fabriekwaren, vreemde goederen. Invoer. Hunne welvaart zal toenemen, mits de handel vrij blijve. Het schadelijke van deszelfs stremming, door eenigen uit- of invoer te verbieden, of zwaar te belasten. Dit willen echter eenige opkomende fabrieken van minder belang. Men kan haar geen gehoor geven, zonder het algemeen belang te kwetsen. Er zijn andere middelen, om ze op te beuren. Welke die zijn. Hebben zij daaraan niet genoeg, dan zijn zij madeelig. Dit toegepast op de ijzerwerken, de katoenweverijen enz. Men ontveinst niet, dat aan sommige fabrieken, die uit het continenteel systema haar aanwezen gekregen hebben, een zelfde lot wacht, als aan de raffinaderijen uit bietwortel bejegend is. Intusschen zijn de omstandigheden en belangen der Z. gewesten, door derzelver vereeniging met de N., niet veranderd. Waren zij een afzonderlijke staat geworden, zij zouden zeker het stelsel van verbod en hooge regten hebben aangenomen, waarvan men de gevolgen voorspellen kan. Zij worden aangewezen uit het voorbeeld van Engeland, ten aanzien der wol, die, eertijds onder de beste van Europa, door het verbod van derzelver uitvoer (getijck getoond wordt) thans zoo slecht is geworden, dat alle sijne wol van buiten komen moet. Dan, de Z. en N. gewesten maken nu te samen één Koningrijk. Welke staatkundige huishouding is voor hetzelfde de geschikteste. Dit wordt overwogen; doch wij kunnen deswege in geene opgaaf van bijzonderheden treden. Het verstaat zich van zelf, dat het antwoord geen ander zijn kan, dan dat alles berusten moet op vrijheid van handel, matige regten enz., wier noodzakelijkheid, door dit geheele hoofdstuk heen, ten krachtigste betoogd en in het helderst licht gesteld wordt. En hier hebben wij nu nog maar 148 bladzijden van het boekdeel. Thans volgen *aanteekeningen op de begrooting der staatschulden van 1817* van Schier even-

evenveel omvang, en waarvan wij min uitvoerig kunnen spreken. Deze aanmerkingen werden geschreven in November 1816, vooral om van dienst te zijn bij de overweging der begrooting van 1818; want voor die van 1817 was de zaak reeds te ver gevorderd. Zij gaan, ten aanzien van den ONTVANG, 1. over de DIRECTE BELASTINGEN. *a. de grondbelasting. b. het personeel en mobilair, en deuren en vensters.* Deze dient verminderd te worden. *c. de patenten.* Zij behoorden de geringste klassen niet zoo zeer te bezwaren.

2. INDIRECTE BELASTINGEN. Over de wijze van heffing. De wetten eischen revisie. Het reglementaire. Heffing bij den oorsprong. Over abonnementen. Koffij-, thee- en tabaksgeld. Haardstedengeld. Belasting op het zout, de zeep, het buiten- en binnenlandsch gedestilleerd, de bieren, den azijn, den inlandschen wijnbouw. Registratie, Zegel en Hypotheekregten. Regt van Succesie. Goud- en Zilverwerken, Inkomende en uitgaande regten. Hierover wordt breed gehandeld, en inzonderheid over de vraag: moet men het fabrijkwezen voorstaan? Het antwoord is *ja*. — Kan dit geschieden zonder afbreuk van andere takken van nationale welvaart? Wederom *ja*. — Hoe kunnen alle takken, inzonderheid het fabrijkwezen, aangemoedigd worden? Door bescherming van een' vrijen handel. Weérlegging van hetgeen daartegen wordt ingebracht. Wat sommige fabrieken bij vrijen handel winnen, in het breede opgehelderd door het voorbeeld van den scheepsbouw met alle zijne hulpfabrieken. Aanmerkingen over de voordragt van hooge regten op den handel: 1. Op de katoen. Belang van den handel daarin. De katoenfabriekers willen dien door hooge regten belemmerd hebben: de katoendrukkerijen, met al wat daarvan afhangt, eischen het tegendeel; ook zou vooral de gemeene man er zeer door benadeeld worden. 2. Op het ijzer. Belang van dit artikel, dat niet bezwaard kan worden, zonder alle prijzen op te ja-gen, en algemeene duurte te veroorzaken. Welke de gevolgen daarvan zouden zijn? — Hoe dan de fabrieken te helpen? Door premien, die gelijk staan met de gevorderde regten. Het land kan die uitgaaf dragen, zonder iets te verliezen. Men kan er echter een regt van consumtie op de koffij voor heffen, of in 't algemeen de belastingen op het gebruik van koloniale waren voor verzwaren. — Over de heffing der regten op *in-, uit- en doorvoer*, en de dubbele administratie daar-

daarvan, — over het *onvrij territoir*, over het *transit*, de *entrepôts*, het schadelijk oponthoud van den handel, door de bepaling, dat alle inkomende en uitgaande goederen *moeten* onderzocht worden, — over het *lastgeld* en het bezwaren van vreemde schepen boven eigene, welks algemeenmaking zeer verderfelijk zijn zou. Aanmerkelijke getuigenissen van Engelsche en Fransche Schrijvers deswege.

3. DIVERSCHE BATEN. A. *Inkomsten*. Hieronder zijn ruim vijf millioenen gesteld, welke tot het *gewoon* inkomen niet gebragt kunnen worden. Dat inkomen is dus maar achtenzestig millioenen. De uitgaven behooren daar beneden te blijven. B. *Uitgaven*. Hiervan worden overwogen de *Bureau-kosten*. Die van het hoog bestuur bedragen alleen ruim drie millioenen. Deze last is voor vele vermindering vatbaar, vooral wanneer men nader bij de GRONDWET blijft, en de Ministeriën, hetgeen provinciaal, stedelijk of dorpeijk is, niet aan zich trekken, gelijk, uit gewoonte, mislag, slenter, nog al te veel onder ons plaats heeft, en uitloopt op het Fransch despotisme en het verderf van 's lands welvaart. Hier volgt een uittreksel uit de GRONDWET, VI Hoofdst. 2de Afd., van de magt der Staten Provinciaal; 3de Afd., van de plaatselijke Besturen: IX Hoofdst., van den Waterstaat. Hieruit blijkt, van hoe veel werks zich de Ministerieele departementen kunnen ontslaan. Voorts wordt aanwijzing van bijzonderheden gedaan, waardoor de Ministeriën van *Finantie* en *Justitie* ontlast konden worden, — over de omslagtige en noodelooze *comptabiliteit* gehandeld, en het nadeel opgemerkt voor de opvoeding van vele jonge lieden, die te vroeg op de bureaux geplaatst worden.

Onvoorziene Uitgaven. Hiervan wordt aangewezen, dat deze som doorgaans te hoog gesteld wordt, en aanzienlijken afslag toelaat.

Nationale Schuld. Over hare vermeerdering door de schuld der Z. gewesten, waarna zij geconstateerd en slechts voor vermindering vatbaar zijn zal, door de tweederlei *amortisatie*, 1. van de jaarlijksche inloting van, *plus minus*, vijf millioenen uitgestelde schuld tot werkelijke, 2. door den gedurigen inkoop van werkelijke en uitgestelde schuld, uit de fondsen daartoe aangewezen, welke vermeerderd kunnen worden, en het bezwaar van 's lands renten, met versnelden voortgang, kunnen verminderen. — Over ons aandeel in de

Rus-

Russische schuld, ten bedrage van vijftentwintig millioenen, waarvan jaarlijks anderhalf millioen wordt betaald, en die dus, in een zeker aantal jaren, afloopt. — Over de *Lijfrenten*, die nog spoediger zullen ophouden tot bezwaar te strekken. — Over de Intresfen der *Cautiën*, beloopende driehonderd - en - vijfenzeventigduizend gulden, en welke, hoewel een altoosdurende post blijvende, kunnen ophouden een last te zijn. — De nationale schuld kan dus gedurig verminderen, en de amortisatiekas gestijfd worden, waardoor de fondsen moeten rijzen, en waartoe eene spoediger betaling van renten (van welke wij nu reeds genot hebben) kan medewerken.

Kosten op de heffing. Zij zijn tot hiertoe niet geheel bekend, omdat zij niet duidelijk genoeg op de begrooting gebragt zijn, zoo als nogtans behoorde. Zij kunnen wel zoo hoog loopen, dat het beter ware, de geheele heffing achterwege te laten. Op de Goud- en Zilver- werken bedraagt zij negenendertig per Ct. De kosten der heffing, die almede opgebragt moeten worden, verzwaren de lasten, welke de nijverheid drukken; waarom hier alle mogelijke zuinigheid van belang is.

Oorlog. De lasten daarvan over 1815, 1816 en 1817 hebben zevenentachtig millioenen bedragen. Er is hoop, dat de staat van oorlog, welke in Europa sedert lang de natuurlijke geweest is, eens een staat van vrede zal worden, zoo niet van nu af, ten minste na eenigen tijd. Dan zullen deze lasten verminderen. Wij zullen nog lang de zware kosten van het aanleggen van nieuwe vestingen te dragen hebben; doch ook, als deze voltooid zullen zijn, zullen gene ophouden. Zoo is het ook met het voorzien dier vestingen van het noodige gelegen.

Armenwezen. Alleen voor de Z. gewesten heeft het land hier last van, thans van te zamen honderdtien-duizend vijfhonderd gulden. In de N. provinciën zijn die kosten stedelijk. — Algemeen overzigt van de armen. Zij zijn, sedert de laatste jaren, zeer toegenomen. Nadeel daarvan voor den staat en de ingezetenen. De staat behoort, met alle inspanning van krachten, tegen dit kwaad te ijveren. De middelen daartoe zijn bevordering van nijverheid en gematigde belastingen. Aanwijzing en overweging van andere middelen, te veelvuldig, dan dat wij er bijzonder gewag van kunnen maken.

Kolonien. De begrooting daarvoor bedraagt in dit jaar (1817) nog ruim twaalf ton. In het vorig jaar was zij ruim vijfentwintig ton. Deze last zal eindelijk vervallen, en in hte veranderen. Vanwaar thans de last komt, en wat men voor de toekomst mag verwachten. Welke voordeelen de Koloniën reeds geven, door den uitvoer naar en invoer uit dezelve, door de scheepvaart, de menigte, die er naar toe trekt, en de fortuinen, die vandaar herwaarts komen. — Vooroordeelen deswege in de Z. gewesten, gevoed door de schriften van onkundigen.

Een *besluit* van nog vijftien bladzijden, waarin niet slechts het verhandelde kort aangewezen, maar hier en daar ook nog uitgebreid of nader aangedrongen wordt.

Drie Naschriften: 1. wegens nadere debatten in het Engelsch Parlement over de nadeelen van het mercantile stelsel; 2. wegens de klagen in Frankrijk over het groot aantal bureaux en ambtenaren; 3. wegens den verhoogden prijs der steenkolen van de Z. provinciën, ingevolge van de hooge belasting op de Engelsche.

Eindelijk nog een aantal *Bijlagen* tot de Memorie, geschreven in April 1816, en drie *Tabellen*; alles dienende tot nadere opheldering of bevestiging.

Na dit breed verslag van het *eerste deel* des werks van den Heere VAN HOGENDORP geschreven te hebben, komt ons het *tweede deel* ter hand, van welks inhoud wij nu meenen met eene veel kortere opgaaf te kunnen volstaan, waarom wij ze hier laten volgen.

Het eerste en voornaamste stuk, hier geleverd, bestaat in Aanteekeningen op eene Reis door de Z. Nederlanden, in den zomer van 1817. Zij werden aangevangen geschreven te worden te *Gorcum*, op den 15den Julij, en vervolgens voortgezet te *Breda*, *Antwerpen*, *Gent*, *Namen*, *Lutk* en *Aken*, vanwaar de laatste aanteekening gedateerd is op den 3den October. In dezelve vindt men niet alleen stedelijke berichten van de opgenoemde en andere plaatsen, door den Hoog Ed. Reiziger bezocht, zoo als *Lier*, *Brussel*, *Brugge*, *Ostende*, met hetgeen in dezelve merkwaardigs voorkomt, maar ook van hetgeen men in de ommestrecken, en op den geheelen reisweg, opmerkelijks ontmoet, zoo als in het bijzonder in het *land van Waas* en het *Lutksche* en *Namensche*. De narigten betreffen niet slechts de gelegenheid der plaatsen,

fen, — hetgeen er van gebouwen of kunst voornamelijk te zien is, — welke goede inrigtingen men hier en daar aantreft; maar veel meer, wat er het voornaam bedrijf is, welke welvaart of welk verval er plaats heeft, enz. Dan (gelijk men vooruit natuurlijk onderstelt) men wordt hier vooral nu naauwkeurig bekend gemaakt met den tegenwoordigen staat van den *handel*, de *scheepvaart*, de *fabrieken*, den *landbouw*, de *delfstoffen* enz. der Z. gewesten; en dit berigt is hoogst belangrijk, daar de Heer VAN HOGENDORP alles op de plaatsen zelf onderzocht en in oogenschouw genomen heeft. Men vindt hier voorts dezelfde en soortgelijke aanmerkingen, als in het eerste deel, inzonderheid over het fabriekwezen, belemmering van vaart en handel, hooge regten enz., alles nu nader bevestigd en aangedrongen, met uitzondering alleen van ééne bijzonderheid, betreffende de inlandsche gewevene katoenen stoffen, waaromtrent een vroegere misslag, door verkeerd berigt begaan, verbeterd wordt. Wijders treft men hier ook aanmerkingen aan over het armenwezen, het nadeelige van fabrieken in gevangenhuizen op te rigten, het mogelijke en nuttige van het ontginnen van heidegronden, het nut van tentoonstellingen van de voortbrengselen van nijverheid, enz. enz.

Op deze Aanteekeningen volgen eenige *Advijzen*, door den Heere VAN HOGENDORP uitgebragt in de Staten Generaal, Tweede Kamer, gewone Vergadering 1817. Wij kunnen er alleen de volgende opgave van doen: 1. Advijs op den Levantschen handel; 2. op den Theehandel; 3. op de finantieele wetten voor het jaar 1818; 4. op de begroeting van 1818; 5. op veranderingen in de wet van 3 Oct. 1816. (Dit raakt het verhoogen van het regt van transit, en van den uit- of invoer van vreemd blik, brandhout, huiden en vellen, kanten, koper, ijzer en zout); 6. op de Ijslandsche vischerij; 7. op de Haringvischerij; 8. op het onderhoud van Vondelingen; en 9. op eenige veranderingen, voorgeslagen in de indirecte belastingen. — Het behoeft niet gemeld te worden, dat alles hier denzelfden geest ademt, als het vorige. Men erkent overal den verlichten en schranderen Staatsman en den ijverigen Patriot, die, hetgeen hij meent 's Lands en 's Volks belangen te eischen, rondelijk voordraagt en met klemmende redenen aandringt. Leve de waardige Man! hebbe hij den dank der geheele Natie, gelijk wij hem den

den onzen wijden! en smake hij eenmaal het genoeg, van zijne beginfelen daar, waar het van het meeste belang is, te zien zegepralen! — Tot slot dient een Register van hoofdzaken, in beide deelen voorkomende.

Redevoeringen, betreffende Fraaije Letteren en Kunst; door N. SWART. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. 156 Bladz. f 1-16-:

Het is niet alleen de poëzij, die thans bij ons eene zeldzame hoogte bereikt heeft. Ook in de welsprekendheid kan *Nederland* tegenwoordig roemen op mannen, die deszelfs taal in prozastijl tot eene hoogte hebben opgevoerd, welke de Eeuw van HOOFT ten minste evenaart. Wien behaagt niet de keurige netheid van SIEGENBEEK? Wien treft niet de sierlijke rijkdom van STUART, de zinrijke beknoptheid van BROES, de kracht van SCHELTEMA, de vloeiende voordragt van SCHRANT? Wien roert niet de echte toon des harten, in de edele taal van VAN DER ROEST? Wien sleept de kiesche, bevallige, en bij de hoogste kunst toch eenvoudig-natuurlijke en algemeen verstaanbare VAN DER PALM niet weg? Geschied- en kanselrijl hebben dus modellen te vertoonen. Maar zou de bondige stijl der wijsgeerte, toegepast op de kunsten, zich daartoe welligt minder leenen? Is hij mischien niet zoo geschikt, om de sieraden der welsprekendheid te ontvangen? Wij zullen deze vraag niet met *neen* kunnen beantwoorden, wanneer wij deze Redevoeringen van den Eerw. SWART gelezen hebben. Kracht en nieuwhed van denkbeelden, oorspronkelijk kunstgevoel, paren zich hier aan een zeldzaam gebied over de taal, waarvan de Redenaar alle de schatten kent, en grootendeels in zijne magt heeft. *Poëzij* en *schilderkunst* zijn de twee hoofdoorwerpen van behandeling in deze zeven Redevoeringen, waarvan slechts twee aan eene beschouwing van *het gebruik en misbruik der Romans* en aan *de waarde en onwaarde van letterkundigen Roem* zijn toegewijd. De *poëzij* zelve wordt eerst in haar wezen, oorsprong, doel en vrucht beschouwd; dan de *dichter* in zijnen aanleg en de vereischten tot zijne vorming; eindelijk het verband tusschen de *eigenlijke poëzij* en *die van het pensfel*. Dit maakt den overgang tot twee andere Redevoe-

voeringen over de schilder- en teekenkunst, wier eene haar als hoogstbelangrijk voor het beschaafd onderwijs, de andere haar edelst doel en voorwerp — den mensch — beschouwt en prijst. Men zal van ons geen dor geraamte dezer onderscheidene Redevoeringen verwachten, waarvan de behandeling, hoe rijk ook aan denkbeelden, die denkbeelden alleen in de behoorlijke orde en zamenvoeging kan voorstellen. Ons gevoelen, echter, omtrent die stukken, verwacht de Lezer misfchien. En dan moeten wij vooreerst den Heere **SWART** onze hulde toebrengen voor de vele nieuwe, oorspronkelijke en treffende gedachten, die vooral in een zoo tallooze maten behandeld onderwerp eene dubbele verdienste hebben; voor den hoogen toon, daarin aangeheven, zonder immer, als **ICARUS**, ter aarde neêr te dalen; voor de schilderachtige en dichterlijke uitdrukkingen, die dan, zoo immer, te pas komen, wanneer men van poëzij en schilder-kunst spreekt; voor het warme gevoel, dat zijne stukken doorgloeit; voor den veelomvattenden blik, waarmede hij het veld van beide schoone kunsten, zoo wel als dat van den Roman, dat grensgewest tusschen Dichtkunst en Geschiedenis, overziet (eene verdienste, te grooter, daar de Schrijver beruigt, bl. 18, de taal van het penfeel noch te spreken, noch zelfs volkomen te verstaan, veelmin te willen beoordeelen); en eindelijk voor zijne grondige kennis onzer taal, die hem vele min gebezigde, hoewel zeer goede, zuivere en nog niet geheel verouderde woorden en spreekwijzen doet bezigen. — Wij moeten, echter, ook de gebreken niet verzwijgen. Soms tijds heeft de Redenaar de bloemen, in plaats van ze voorzigtig met de hand te strooijen, bij geheele korven uitgestort; en het schijnt, dat eenigen zijner vrienden hem dit gebrek, strijdig met zijn' verklaarden afkeer tegen *poëtisch proza*, zelf hebben doen opmerken. (Zie de 1ste Aanmerking achter de 1ste Redevoering, op bl. 20.) Ten andere mist de stijl die bevallige losheid en natuurlijkheid, waarmede een **VAN DER PALM** zoo kan tooveren. Men ontdekt daarin moeilijke zamenstellingen en volzinnen; misfchien een gevolg der poging, om den stijl altijd op *dezelfde hoogte* te houden; en hier en daar eenige duisterheid. Ook zijn ons de fiftende tweede naamvallen, gelijk *des Gemeenebests*, op bl. 2, altijd ondragelijk voorgekomen. Naarmate onkundige vreemdelingen onze taal meer van hardheid beschuldigen, naar

die mate dieden wij ons meer te bevljstigen, haar zacht en vloeiende te vertoonen. Er zijn echter zoo vele ware verdiensten in de voordragt van den Heer SWART, er is zoo veel kracht, er zijn zoo vele levenslappen in den grond van zijnen stijl, dat het denzelven, om geheel voortreffelijk te zijn, slechts aan het befnoeijen eeniger welige takken ontbreekt.

Wij zeiden zoo aanstonds, dat wij deze Redevoeringen niet zouden ontleiden. Om echter een gewigtig deel van de verdiensten des Redenaars, de *ordonnantie* of schikking, te kunnen beoordeelen, zal het noodig zijn, den loop der gedachten, althans in ééne Redevoering, kortstijlk op te geven. Eerst hadden wij die over de Romans, gewis ééne der schoonste, best gedachte en wel sprekendst voorgestelde, daartoe uitgekózen; daar dezelve echter meer geregeld afsloopt, aan den eenen kant de groote voordeelen aanwijzende, bewerkt dóór de ineenfmeting van Poëzij en Geschiedenis in den goeden Roman, het dagelijksch leven, als tooneel der voorstelling, de dichtsterlijke regtvaardigheid, op het slot, bij den gemeenzamen toon der Geschiedenis, en eindelijk de school van menschkunde, daarin geopend; en aan de andere zijde het verleidelijke om alleen vermaakshatve te lezen, het geringschatten daardoor van minder aangename, maar vaster, voedzamer en gezonder spijs, en daardoor het overladen, soms onherstelbaar bederven, der maag, — zoo willen wij, om de *kunst* van den Heer SWART meer of min te doen uitkomen, liever de *poëzij van het pensiel* kiezen, waarin, naar ons gevoel, de uitnemendste schikking en de verrassendste wendingen heerschen.

Het oog heeft ééne taal, gelijk het oor. Om het orgaan der snel vervliegende, niet verre hoorbare, spraak te vereenigen, moest men eerst ruwe gedenkstukken, daarna afbeeldingen, voorts beelden, en eindelijk letterschrift hebben. Doch dit, slechts een middel ter uitdrukking van *afgetrokken* denkbeelden, bereikte ook nog het doel niet: men moest op zijne schreden terugkeeren; de ruwere, vervolgens beschaaftere afbeelding moest de *individue* voorstellen. Dit was dus de ware taal der oogen; maar slechts hunne gewone taal, hun *proza*. Ook deze taal, echter, heeft, gelijk de hoorbare spraak en hare zigbare kopij, ééne *poëzij*. De *werktuigelijke* schilder bootst de Natuur staafsch en letterstijlk

na ;

na; de *dichterlijke* kiest uit haren ruimen voortd, wat hem meest behaagt en aandoet; en dit is niet hetgeen de *profane* menigte schoon; heerlijk, schitterend noemt, paleizen, prachtige steden, rijke korenvelden in 't zonnelicht; maar bouwvallen, rotten, wouden, beroerde oceanen, des nachts door de maan beschenen. Niet zin- maar hartagenot treft den schilder van genie; en ziedaar dus de eerste bron der poëzij, ook van het perfect, het *gevoel*, hetwelk tevens *sterk* en *fijn* moet wezen. Wij kunnen ons niet weêrhouden; hier de volgende plaats uit te schrijven: „o Eigenschap, niet min belangrijk „ voorwaar, dan de andere! Het is in dezer voege, dat de „ zon licht en warmte tevens spreidt, om de aarde te zait „ gen. Ja, Zonnegod en God der Kunst meteen! men heeft „ u naar waarheid geschilderd. Kracht verkondigt uw gaa „ sche samenstel, daar gij den *Pykon* velt. Ziel omzweeft „ uwen geheel en schodel, welks verheven vorm geen sterve „ ling ooit bereikte. Voorwaar, gelukkige verdricting, die „ den Zonnegod tot den God der Kunsten schiep! Wie schil „ dert als hij, wanneer hij in het oosten rijst, wanneer zijn „ gloed duizend schakeringen aan den hemel vormt, duizend „ mengelingen der schoonste kleuren over de aarde werpt; „ en licht en schaduw een geheel vormen, dat ons ons zelve „ in eene onbepaalde verrukking verliezen doet?” — Doch het is niet genoeg, dat het gevoel ons in de Natuur slechts de enkele schoone gedeelten aanwijst: eene andere eigenschap moet die weten te verbinden, aan te vullen, en zoo uit verstrooide partijen een schoon geheel te vormen. Dit is de *vorbeelding*, die den dichterlijken schilder zoo wel als den dichter behoort te bezielen. Nu heft hij zich, op hare wiken, al hooger en hooger; zweeft over het ruime veld der Geschiedenis; ziet en doet Aartsvaders, helden, staatslieden en alle groote mannen handelen en leven op het doek. En nog verder rijst zijne vlugt; de goddelijke *Phantasie* ontvoert hem geheel aan de werkelijke wereld, tot hij, in het Rijk der *Idealen*, de echte vormen van het verhevene en schoone aanschouwt, en, weêr op aarde neêrgehaald, die in zijnen APOLLO, zijnen HERCULES, zijne CHRISTUS-beelden en MADONNA's ten toon stelt. — Zoo wij ons niet bedriegen, is hier de opklimming uitnemend volgehouden.

Ook uit andere Redevoeringen hadden wij reeds fraaije plaatsen ter overneming aangeleipt; maar zij waren te talrijk

voor ons bestek; en wij moeten dus den Lezer dit boekken zelve aanbevelen, waarin hij veel voor zijn kunstgevoel, zijnen smaak en zijn verstand zal vinden. Het doet ons leed, dat de bekwame Schrijver zich, terstond in het begin der Voorrede, de woorden heeft laten ontsallen: „Indien wij, „als ter verantwoording der uitgave, ons eigen gevoelen „over deze stukken mogen zeggen; zoo meenen wij, dat „zij, het eene meer het andere min, naar inhoud en vorm, „vrij wat voortreffelijks bezitten; zonder nogtans, als ge- „heel beschouwd, onder de voortreffelijke voortbrengselen „van onzen tijd te kunnen gerangschikt worden.” Dit spijt ons; niet alsof wij den Heer SWART van trotschheid verdenken, maar omdat de aanvang dezer zinsnede bij velen, die hem niet kennen, zoo iets zou kunnen doen vermoeden. Het is, hiervan zijn wij zeker, slechts eene overmaat van *naïve* vertrouwelijheid met zijne Lezers, die wij echter van onvoorzigtigheid niet willen vrijpleiten, maar die een echte trotschaard niet zou gebezigd hebben.

Gedichten van D. H. TEN KATE VAN LOO. 1ste Deel. Te Amsterdam, bij R. J. Berntrop. 1818. In gr. 8vo. 171 Bl. f 3 --:

Wij konden ons bij het doorbladeren van dezen bundel, en het lezen van sommige stukken in denzelfden, van meerdere of mindere uitgebreidheid, maar niet regt bepalen, wat wij aangaande deze dichtstukken berigten moesten. Nu herinnerden wij ons, dat wij het voorberigt hadden over het hoofd gezien; en daar vonden wij dan nu: dat deze stukken *kunstvoortbrengfels* zijn, echter maar *eenvoudige kunstvoortbrengfels*; dat de Dichter smeekt, hem toch vooral niet te vergelijken met onze tegenwoordige echt-vaderlandsche Barden, als daar zijn een nu wijlen HELMERS, een BILDERDIJK, enz.; dat het dezen Dichter geenszins om eenigen *wierook der vletjerij* te doen is; dat hij hier een *eenvoudig bloemtuifje*, met hoe vele *dorre blaadjes* dan ook ontfierd, zijne waarde en kunstlievende landgenooten aanbiedt, als een blijk zijner hoogachting; dat deze bundel des Dichters *eersteling*, en echter ook *geen eersteling* is, daar sommige hier voorkomende stukjes werkelijk *eerstelingen* zijn, alhoewel hij reeds bekend is door een vroeger dichtstuk: *De Gardes d'Honneur*, het-

hetwelk geene geheel ongunstige beoordeeling heeft mogen verwerven; dat hij door geene afzonderlijke studie, maar alleen door *natuur* en *gevoel*, tot *Dichter* (indien hij zich dezen eerbiedwaardigen naam mag toeëigenen) gevormd is, enz. En echter bestempelt hij zelf deze vruchten van zijn *dichterlijk genie* met den naam van *kunstvoortbrengfels!* — Doch deze is niet de éénige onbestaanbaarheid, welke wij in de voorrede opmerkten. Immers, na zoo vele, waarlijk niet overbodige, verontschuldigungen, besluit de Heer TEN KATE VAN LOO, zeer nederig, met den lezer, ten aanzien van de eerstelingen in dezen bundel, en van zijne *Gardes d'Honneur*, te verzoeken, zich te herinneren aan een gezegde van den uitmuntenden Dichter, Mr. R. FEITH; „Het eerste Produkt van een Genie is een meesterstuk — door duizend gebreken ontferd, door eene gebrekkige taal ondersteund, echter een meesterstuk; de ware Kunstregter ziet uit elken regel de Goddelijke vonken van Genie voortspringen en tintelen, en hij is verzekerd, dat het overige, zeer ligt verkrijgbare, ras volgen zal,” Dit merkwaardig slot gaf ons dan alzoo den maatstaf in handen, naar welken wij de *Produkten van dit Genie*, voor zoo verre het *eerstelingen*, dat is *meesterstukken*, zijn, hadden te beoordeelen. Wij begaven ons derhalve op nieuw aan het lezen; en, geenszins gezind, om de duizend gebreken, waarvan de Heer FEITH gewaagde, angstvallig op te zoeken, zetteden wij onze oogen wijd open, om de *Goddelijke vonken* op te vangen, welke uit elken regel moesten *voortspringen* en *tintelen*. Het haperde gewis niet aan de opening onzer oogen, dat dezelve er niet insprongen; maar denkelijk daaraan, dat wij de oogen van den *waren Kunstregter* niet bezitten; — of het moest zijn, dat deze vonken hier alleen sprongen in des Dichters verbeelding, of wel niet hoog genoeg sprongen, of al te hoog, of ook wel te klein waren, om eenige merkbare aandoening te verwekken. Althans, zonder den Dichter te *vleijen*, kunnen wij niet zeggen, dat wij er *vele* vernomen hebben. Zekere gemakkelijke in de versificatie, die wij hier opmerkten, durven wij toch geen genie noemen, ja niet eens eene gave, daar dezelve door oefening verkrijgbaar is.

AAN MIJNE LIER.

O neem! geen eigenwaan

Doet mij aan FEBUS hier, te trotsch, de vingren slaan.

Q q 3

(Het

(Het is niet duidelijk, of de Dichter de lier van *PARNAS* gebruikte, omdat hij dit zonder trotschheid wel vermogt te doen, dan of het lier van *PNEBUS* niet is, waarop hij hier speelt, omdat hij zich niet bevoegd acht, die van den God in handen te nemen.)

Den Parnas ben ik nooit volkomen opgegeven;

(Echter tot op zekere hoogte, niet waar?)

Nooit schoot op mij een straal van 't koesterend zonnenvuur;

(Dat is ongelukkig! De dichtlust, zoo die vanr noodig had, is dan bij de kagchel uitgebroeid.)

*De Hoejbron is mij vreemd, 'k heb niets ten baat verkregen,
Dan de Natuur.*

(Eene kleinigheid! *Poëta nascitur, non fit.*)

Gevoel, gewijd gevoel!

Slechts U, slechts u alleen, was mijn onwraakbaar deel;

(Dit verstaan wij niet. Moet dit u ook in gij veranderd worden? Maar wat zegt het dan? Was het éénig doel van den Dichter, gevoel te verwekken? bij zichzelf dan, of bij anderen? en welk gevoel?)

Het leerde aan mijne ziel dien eedlen zanglust geven.

(Dus had de Dichter dit gevoel reeds, eer hij zanglust had; en echter bedoelde hij, hetzelfde te wekken door zijne stukken; bij anderen derhalve. Zoo moet het wel zijn, want hij had het reeds; immers, zoo vervolgt hij:)

*Daardoor heb ik, o Lier! U in mijn hand geklemd;
Daardoor heb ik zoo vaak, door geestdrift aangedreven,
Een' toon gestemd.*

O speektrug, wij zoo waard!

Speel altoos met gevoel, op deze omneveldde aard;

(Natuurlijk! Daar nooit een straal van het koesterend zonnenvuur op den Dichter schoot, is de dag voor hem altijd beneveld.)

Des

*Den ook 't gevoelig hart den' zindren maatklank hooren;
Laat God en 't Vaderland, laat Rede, Pligt en Deugd
U, als het hoogste doel, verrukken en bekoren,
Met engelenvreugd!*

(Dat is wat anders te zeggen! Het speeltuig heeft een ander, en wij zouden zeggen een eenigzins beter, doel, dan de Dichter.)

*Ligt zult gij dan op de aard,
Wanneer uw zuyvre toon zich met mijn zangen paart,*

(Bij dien zuyveren toon dachten wij weder, dat het toch de Iler van PHEBUS wel kon zijn.)

*Een' edel beroving aan uwe klanken bootjen;
O mogt uw zucht gespaal, door 't seerst gevoel geleid,
Voor altijd zijne ziel voor 't schoon der deugd doen gloeijen;
Wat zaligheid!*

*Dan zou de Godheid niet,
Die heren troon verheft ver boven 't stergewelf,*

(Eene andere Godheid dan PHEBUS, die maar op den Parnas zit.)

*Met blijdschap, o mijn Lier! naar onze liezen hooren;
Dan zal, eenvoudig schoon, uw lieflijk maatgeluid,
Op d'adem van den wind, door 't ruim des hemels boren,
Door niets gestuit.*

Mijn Lier! speel immer voort!

(Dan wordt het tweede deel van dezen bundel nog het laatste niet.)

*Speel, door het rein gevoel der ware deugd gespaerd!
Blijf steeds mijn vrsugd, mijn heil, mijn welkust in dit leven;
En, zoo mijn matte geest zich van zijn' stofklomp scheidt,*

(Dat wel mogelijk is, bij zoo veel zangdrift.)

*Klink met de Schrift dan, die om Gods notel zweven,
In de eeuwigheid!*

Het is mogelijk, dat uit elken regel van dit brommend liedeken Goddelijke vonken gesprongen zijn, mischien wel

te ſnel en buiten ons gezigt; wij gunnen dezelve den wāren Kunstregter, en kunnen niet zeggen, dat dit eerste ſtukje ons bijzonder heeft uitgelokt. Maar in de *Romance* zal *dezes* Dichters kracht zijn; want *dat gedeelte der Poëzij behaagde hem altijd bij uitnemendheid, omdat de Dichter zijne verbeeldingskracht daarin zoo geheel den vrijen teugel kan laten vieren, terwijl hij tevens het hartstogtelijke met het nuttige, en het belangrijke met het aangename weet te vereenigen.* —

Pas dan op uwe oogen, lezer! hier moeten vonken springen.

Zien wij, welk eene mate van *verbeeldingskracht, hartstogtelijkheid, nuttigheid, belangrijkheid en aangenaamheid* onze Dichter in zijne *Romancen* heeft weten te vereenigen. — Wij vinden vier zoodanige ſtukjes. De eerste is eene *vaderlandsche*; dat zegt: een vaderlandsch jongeling, tot *Garde d'Honneur* door *BUONAPARTE* geprest, dicht die op vreemden grond.

*Een jonge man, uit Nederland,
Gedwongen om te ſtrijden,
Ten dienst van een' heerschachtig vorst,
Die volk bij volk deed lijden;*

Hij kwam in dit aanvallig oord,

(Reeds in twee coupletten, en ook in het voorberigt, beschreven.)

*Waar ſchoonheid zich vertoonde,
En waar, op berg- en heuveltop,
Een zachte ſilte woonde.*

Maar hij genoot van die ſchoonheid niet veel; want hij was tot *Garde d'Honneur* geprest, en voelde door den pijn der smart zijn jeugdig hart doorboren.

Het werd al mooi laat, want alles ſcheen in rust;

*Alleen de vlermuis, vlug van wick,
Ging nog in 't ronds ſpoken.*

De jongeling wilde nu naar zijn kwartier,

*Maar hoorde, op eens, iets zuchten,
't Was of het uit een' grafkuil kwam;
Hij wist niet wat te duchten.*

Zijn

Zijn ziel, nogtans, vol doud en moed,

(Ja, die behooren er toe, als de vleermuizen zoo vliegen!)

*Kon door geen' schrik vervaren;
Hij voelde 't Nederlandsche bloed
Nog vloeijen door zijne adren.*

En gelukkig, dat hij niet bang werd; want nu verscheen hem de geest van een' *Franschman*, in zijn leven gehuwd geweest met eene Nederlandsche Gravin, en voorspelde hem, na zoo wat beklag, dat Nederland nog eens weer vrij zou worden.

*De jongman was verbaasd, stond stil,
En dacht: „mij dunkt, ik droomde!“
En ging toen naar het dal terug,
Maar beefde niet, noch schroomde.*

En die toespreek had goed effect; want:]

*„Ik ga,” sprak hij, „met vreugd ten dood,
„Mijn Land! gij wordt gewroken!
„De waarheid opende het graf,
„En heeft die taal gesproken!”*

Deze *Romance*, buiten des Dichters voorkennis reeds vroeger, maar met eenige fouten (hetgeen te bejammeren was!) gedrukt, ontvangen wij hier nu, met alle de vonken van het dichtsterk genie.

DE SPELONK, in Duitschlands overoud gebied, geeft het verhaal van eene droeve weeklacht, die, in vroeger tijd, van allen kant, daar klonk; welke weeklacht veroorzaakt werd door den geest eener jonge maagd, aldaar door een' schijnheiligen monnik verkracht, ten gevolge van een' lust, vervloekt in Gods gebod.

*Maar de Almacht, met haar leed begaan,
Riep 't zieltje voor zijn' troon;
Terwijl hij 't vreugde en zegen gaf:
Maar ongehoorde vloek of straf
Was 's maagdenschenders' loon.*

Bij al de vreugde en zegen kon het zieltje echter niet rusten, maar verscheen als dreigend spookfel:

„O sneede rasver mijner oer!“
(Dus sprak haar geest hem aan)

en de weeklagt in de spelonk hield niet op, gelijk zij hem
dit ook voorspeld had, voordat dit kloostersticht,

Door 's krijgsmans ijaren oorlogsvulst,
Tot puin of stofheop was vergruind,

en hij daaronder lag! Quod factum.

WILLEM EN BETJE is wat vrolijkter, Die kinderen hadden zin in elkander, en kregen elkander. De tante van BETJE had er eerst wel veel tegen, en had een' rijken Heer VAN GROM voor haar nichtje aan de hand,

„Ach, lieve tante! laat mij blijven,
„ Zoo als ik ben;
„ Laat af van op uw nicht te kijken,
„ DAAR ZIJ NIET KEN.”

Nogtans vrouw GRIET ging voort met keffen,
GELIJK EEN TERF.

(Welk eene verbeeldingskracht!)

„Jou nuffel!“ (sprak zij) „'k zal u leeren,
„ Gij hebt geen' wil!
„ Gij zult voldoen aan mijn begeeren,
„ HOUD DUS U STIL!”

(Hoe hartstogtelijk!)

„Zoo moet ik dan (roept WILLEM uit) mijn BETJE doeven,
„ Wat droevig lot!
„ Zoo zal ik nooit het heil verwerven
„ Van 't echtgenot!“ (Ei, ei!)

Maar hij heeft een huismiddeltje.

„Wat middel toch, ei, doe 't mij weten!“
Vroeg BETJE thans:
„Hoe! wordt het plan omver gesmeten,
„ Diens ouden mans?”

„Zoo

„Zoo gij,” hter greep hij BETJES handen,
 „Mij waarlijk mint,
 „Breng aan de min den offeranden —”

(Hoe nuttig! — voor de jeugd?)

En

— peinaend sprak zij: „Lieve jongen!
 „’t Is alles best.”

Evenwel voegt BETJE er nog bij: „*Wat zullen toch de menschen zeggen? ’k Krijg nooit mijne eer wêrom!*” Eindelijk gaan toch de jonge lui met elkander aan den haal, en een goede JAN-OOM van WILLAM hielp het paartje; terwijl Heer VAN GROM zichzelven troost met de bedenking:

„*Was ik haar man,*
 „*Zij deed mij zeker horens dragen;*
 „*Br! — ’k ijs er van.*”

Ieder herinnert zich hier ongetwijfeld een zeer bekend en naif stukje, waarvan dit, als ’t ware, eene verongelukte kopij mag heeten.

HANS HUGO sluit van de *Romancen* het hek. Misschien vinden wij de *belangrijkheid* en *aangenaamheid*, welke wij in de vorigen niet konden ontdekken, in deze laatste *Roman-ces* vereenigd. Laat ons zien! — Een Ridder, die vol moed naar het veld was gesteld,

— joeg den vijand op ’t brieschende ros,
 Door het bosch,
 Met eene onbekoelbare woede;
 Hij tartte de moordaucht van ’t bloedig gevecht;
 En ras was de strijd tot zijn voordeel beslecht,
 De vijand bezweek in zijn bloede.

Hij was er toch moede van, en legde zich neder tot slapen in zijn slot met zijn ros.

Maar naauw was de helft ten einde gebracht
 Van den nacht,
 Wanneer een geraas zich liet hooren;
 De Ridder ontwaakte door ’t krakend geluid,
 Sprong daadlijk en haastig zijn legersted uit,
 Om ’t meerder geraas op te sporen.

Hij dacht zeker, dat er weer wat aan de hand was; maar het was wel wat anders! *Een gedaante als vrouw trad hem voor door de deur, de gedaante van een mooi meisje, dat op zijn bed ging liggen. Hij tuurt en gluur, en ziet zich aan 't rustbed gekomen; maar, toen hij hare gunst vroeg, voldeed zij zijner smeekingen niet, maar stond op,*

*— wandelde langzaam de kamer weêr uit,
En liet onzen Ridder zichzelven ten buit;
Dit maakte zijn hartstogt nog wreeder.*

„Gaaf, roept mij den slofvoogd, hij kome terstond!”

SPRAK ZIJN MOND.

(Zijn mond? o ja! De lezer mogt anders eens denken, dat de barsche Ridder met eenig ander lichaamsdeel had gesproken. Maar neen; hij deed het, even als andere menschen, met zijn mond.)

Bij dit onderzoek 's morgens bleek het de dochter des slofvoogds geweest te zijn.

„Mijn dochter, (dus sprak hij) dikbloedig van aard,

„Maar mij waard’,

„Wordt 's nachts wel eens wandlend vernomen;

„Het schijnt dat zij waakt, maar zij slaapt wel ter deeg,

„En is nu welligt, zoo als ze eertijds wel pleeg,
Deez' nacht in uw kamer gekomen.”

Hij wachtte den nacht weêr, met vurig verlangst,

Naar de ontvangst

Van 't meisje, dat hem kon behagen;

Doch, geen meisje verscheen, toen de nacht reeds ontvlood,
Waarom onze jonker bij zichzelven besloot,

Om haar zijne hand op te dragen.

(Het metrum doet hier even misfelijke buitensprongen als die lieve dikbloedige maagd!)

Om kort te gaan, de Ridder neemt haar ter vrouwe, waaraan hij, dunkt ons, maar wél deed, want

Het was nu een meisje, zoo schoon als de dag,

Dat hij zag.

En wij —

Wij wenschen den dapperen Ridder veel pret

In zijn bed.

De lezer ziet, dat wij ook dichterlijk genie bezitten! —

Maar

Maar doen wij den Dichter wel regt, dat wij niet liever van zijne andere stukken, *Feest-, Triomfzangen, Affcheids-, Welkomstgroeten*, of foortgelijke, ter proeve overnamen? Wij gelooven ja; want hij zelf fixeerde onze aandacht op zijne *Romancen*. Wij laten dus alle de overige eerstelingen van die dichterlijk Genie in het volle bezit van hun kenmerkend schoon, en wenschen den lezer heil en vermaak.

Belangrijke Verhalen van A. LAFONTAINE, F. KIND, A. F. E. LANGBEIN en anderen. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam; bij Ten Brink en De Vries. 1818. In gr. 8vo. 336 Bl. f 2-18-:

Deze Verhalen zijn in ons oog van zeer onderscheidene waarde; dan, na aldus bijeengevoegd, mogen zij elkander voorthelpen.

1. DE DOCHTER, VAN LAFONTAINE, zal wederom algemeen voldoen, en heeft meer dan ééne roerende schoonheid. Wreed gescheidene en gelukkig hereenigde gelieven, echte broederliefde en trouw, edelmoedige en dankbaar vergoldene vriendschap, en ongedwongene gelukkige ontknooping naar aller wensch, maken de lezing van dit verhaal, dat bij ieder deelneming wekt, tot eene aangename uitspanning.

2. BOEK, ZWAARD EN HAMER, VAN FREDERIK KIND, laten wij mede nog al met genoegen. De titel geeft de nalatenschap eens vaders op, met welke ieder der zonen fortune maakte. *Alle drie deze erfmakingen*, bleek aan het slot, *waren even hoog te achten, en geen van drieën behoorde zich boven de anderen te verheffen*. Hoe vol onwaarschijnelijks, is deze geschiedenis vrij onderhoudend, en kweekt edelmoedige beginselen.

3. DE BESLISSENDE DAG, VAN A. F. E. LANGBEIN, is eene geschiedenis van eenen rijken, gierigen, mismaakten, bejaarden vrijer, die zich hoogst bespottelijk aanstelt, en van de tante van het meisje, dat hij huwen wil, en eenen neef, leelijk betrokken wordt. Ons is alles hier te zeer overdreven, dan dat wij het koddige regt vermakelijk konden vinden.

4. POLYDOR VAN CARAVAGIO, VAN THEODOOR HELL, is eene voor ons al te skelige geschiedenis. Vroege liefde, zware vervolging, teleurgestelde en weder hernieuwde hoop, en het allertreurigst einde.

5. EERLIJK DUURT HET LANGST, VAN DE LA MOTTE FORT-QUIÉ. Vol onwaarschijnijs; echter onderhoudend, en niet onleerzaam. De edelmoedige jongeling offert alles op, loope het grootst gevaar, maar kreeg aan het eind het heerlijkst loon.

6. DE NIEUWE PENELOPE, VAN WILLEM BLUMENHAGEN. Hoe toch alles zoo loopen, en zich aan het eind gelukkig schikken kan! Deze-nieuwe Penelope is hier de éenige belangrijke persone niet. Wij wenschen den dapperen en edelen Heer van Leuen, met zijne trouwe vrouw en zijn krulharig zoontje, op zijn nieuw wit slot, op de hoogte aan de zee, lang nog regt goede dagen; en zoo ook den zanger GUIDO met zijn wonderschoon wijfje, op hun laudgoed. Beiden hebben het verdiend.

7. HET ARDENNENWOUD, VAN LOUISE BRACHMAN, verdient een prijsje. In dat woud vond eene lieve weduwe haren getrouwen minnaar, het voorwerp harer eerste liefde, dien zij voor dood had gehouden, en die daar nu kwijnde in eenzaamheid, omdat hij haar trouweloos hield. Zij vond hem, dien zij niet zocht, als bij toeval en met moeite. Maar nu volgde spoedig de opheldering en het geluk.

8. DE NEMESIS, van dezelfde. Een jongman, die enkel voor de pret een' braven vingen bij een lief meisje den voet ligte, en alleen uit de grap om haar vriide, kreeg loor naar verdienste, want deze sloofde hem bij de rijke Grayin, op wie hij gerekend had, in goeden ernst de elfde kool.

Deze verrameling kunnen wij alzoo, als eene onschadelijke en over 't geheel niet onbehagelijke lecture, wel aanprijzen.

Kort Overzicht van de Geschiedenis der Kerk, bijzonder voor eenigzins geoefende Leerlingen, die verlangen hunne Christelijke Belijdenis af te leggen; door J. W. C. TENCKINCK, Gereformeerd Predikant te Zaandam (Oostzijde). Te Amsterdam, bij J. vander Hey. 1818. In kl. 8vo. 60 Bl. f : - 6 - :

Wij prijzen het doel van den Eerw. TENCKINCK met dit geschrift, en geven gaarne aan hetzelfde, over het geheel, onzen lof. Wij erkennen ook gereedelijk, dat een

kerk

Deze overzigt niet anders, dan oppervlakkig, zijn kan, en slechts voornaame gebeurtenissen kan aanstippen. Maar, naar ons oordeel, behoort het toch, in zoo ver, volledig te zijn, dat het geene hoofdpunten onaangetoet laat, of al te vlugtig overspringt. Ook moet het, als *Kerkgeschiedenis*, van de *wereldlijke* niets meer behelzen, dan tot den schakel der gebeurtenissen volstrekt behoort, en of op de kerk van invloed, of het gevolg van haren toestand was. Dit nu is, wat de *Christelijke kerkgeschiedenis* betreft, hier over het geheel vrij wel in acht genomen; maar de vroegere is, in dit opzigt, gebrekkig. Deze moest, uit haren aard, ten minste tot op MOZES toe, geschiedenis van den Godsdienst zijn; doch daarvan wordt niets gerept, en van MOZES tot op CHRISTUS is zij veel meer wereldlijke, dan kerkelijke geschiedenis. In eene nadere uitgaaf zou dit kunnen worden verholpen, door het noodig berigt wegens de vroegere be-deelingen van den Godsdienst en de Goddelijke openbaringen, en wegens het licht, door de Profeten tot verbetering der Joodsche vooroordeelen aangebragt, enz. Bij zulke gelegenheid konden ook, hier en daar, vraag en antwoord wat gevallen op elkander passend gemerkt worden, door niet dezelfde woorden te herhalen, zoo als, op bl. 40, het antwoord van vr. 4 en vr. 5, en, op bl. 57, het antwoord van vr. 9 en vr. 10.

Αποταύματα of eerste Onderwijs in de Grieksche Taal. Door C. ENKLAAR, Conractor der Latijnsche Scholen te Nijmegen. Te Nijmegen, bij de Wed. J. C. Vieweg en Zoon. In gr. 8vo. 170 Bl. f 1-10.:

Het is niet noodig, dat wij herhalen, hetgeen wij bij de aanmelding van eene Grieksche Spraakkunst voor de scholen, door Mr. DORN SEIFFEN, gezegd hebben, (*Letteroef.* 1816. No. IX. bl. 401.) ten aanzien van het nuttige, dat het onderwijs in de oude talen met het Grieksch beginne, en het heilzame alzoo van zoodanige onderwijsboeken, in het Hollandsch geschreven, als ons door gezegden Heer gegeven was, en ook nu door den Heer ENKLAAR gegeven wordt. Het tegenwoordig leerboek vooronderstelt volstrekt gec-

geene kennis nog van die algemeene taalgronden, welke men door vroeger onderwijs in het Latijn verkrijgen moet; en de kundige ENKLAAR verkiest bij zijn onderwijs in de conjugatiën eene tafelswijze voorstelling, die zee van voorbeelden verm dende, welke in vroegere leerboeken natuurlijk den leerling moesten afschrikken, en heeft eindelijk bij de formering der tijden eenvoudig en geleidelijk de analogie in het oog gehouden. Hij heeft dit boek minder voor het van bui en leeren geschikt, maar wil, dat het door den meester met de leerlingen gelezen en herlezen worde, en daarover dan worde gesproken; waarbij het gemakkelijk wordt, het een en ander in het geheugen te prenten, en, is het noodig, van buiten te leeren. Om herhalingen voor te komen, is dit eerste onderwijs in geene meerdere leesboekjes gesplitst, maar aan het oordeel van iederen onderwijzer overgelaten, wat voor eene eerste, tweede of derde lezing dienstigst is. Wij verwachten voor meergevorderden een tweede schoolboek, tot hetwelk dan ook, gelijk de Schrijver te regt zegt, het onderrigt in de dialekten behoort. Bij dit eerste onderwijs herinnert de Heer ENKLAAR aan den *Methodus admirabilis* van CATTIER, of het *Gazophylacium Graecorum*, hetgeen hier den onderwijzer van veel nut kan zijn, gelijk wij over 't geheel dit schoolboek der aandacht van alle onderwijzers in de Grieksche taal ernstig aanbevelen; welke aanbeveling zekerlijk krachtig aangebonden wordt door den in de voorrede betuigden dank aan de Heeren VAN LENNEP en TEN BRINK, die den Schrijver eene en andere aanmerking vriendelijk mededeelden, waardoor hij deze en gene onnaauwkeurigheid in zijn opstel nog vóór de uitgave kon verbeteren.

Het Palais Royal, of de gerijfelijke Meisjes, enz. enz. Een Werk dat zediger is als men denkt. De Vader zal de lezing van hetzelfde aan zijnen Zoon toestaan. Te Z. Boemel, bij J. Noman. 1818. In kl. 8vo. 110 Bl. f. : 18.-

Dat zullen er dan ook Vaders naar zijn! — *Franche* wijze, *Franche* eere. Bij den *Hollander* een bordeelboekje, dat, ook voor den wellusteling, niets aanlokkends heeft, en — niet „zediger,” maar oneindig *morsiger* is „als (dan) men denkt.” — Foei den schrijver of vertaler, foei den drukker, die zulk tuig in de wereld schopt!

BOEKBESCHOUWING.

De tegenwoordige staat der Grieksche Kerk in Rusland, of kort begrip van de Chris'elijke Godgeleerdheid, door PLATOW, wijlen Metropoliiaan van Moscov. Uit de Slavonische in de Engelsche taal overgezet. Met eene Inleiding over de kerkelijke inrigtingen in Rusland, en een Aanhangsel, betreffende den oorsprong en de verschillende sekten der Russische Dissenters, door R. PINKERTON. Uit het Engelsch vertaald. Te Haarlem, bij J. L. Augustini. 1817. In gr. 8vo. f 3-1-:-

De tweede hoofdafdeeling der Christenkerk, bekend onder den naam van *Obstersche* of *Grieksche* Christenen, en welke, zoo men ook de *Dissenters* en de *Monophysieten* daaronder rekent, omtrent 53 (en in *Rusland* alleen ruim 33) millioenen menschen bedraagt, is in hare leer en kerkgebruiken in *Europa* over 't algemeen nog weinig bekend. De Reizigers, die hare omflagtige plegtigheden door onkundige Priesters zien verrigten, geven ons daarvan een zeer ongunstig denkbeeld. Zou het echter billijk zijn, b. v., de leer en eerdienst der Hervormden uit het jammerlijk gezang (*Ps. Dts placet*) en het somtijds niet minder jammerlijk gepreek op menig afgelegen dorp te beoordeelen? En hebben de Reizigers, die den *Griekschen* Godsdienst zoo ongunstig beoordeelen, wel immer gelegenheid gehad, hogere Geestelijken dier Kerke, b. v. van den berg *Athos*, van *Moscow* of *Petersburg*, te spreken of te hooren? Recensent althans bekend openhartig, dat hij hem het vooroordeel tegen de *Grieksch-Russische* Kerk, 't welk hij aan de bijna overeenstemmende getuigenissen van zoo vele Reizigers te danken had, al zeer diep zat, en dat hij nog dikwijls, onder de lezing van

het voor hem liggende werk, zichzelven afvroeg: Maar hoe komt dit toch met de dierlijke domheid der *Pope's* overeen? Dit is immers bijbelsch, Christelijk, uitnemend! Zou ook de Vertaler, *PINKERTON*, de Kerk, die hij wilde doen kennen, en waarin hij zeker vele vrienden telt, een weinig opschikken, een weinig *anglijseren*? — Maar deze verdenking moest verdwijnen door de verzekering diens Vertalers, (welken wij alle reden hebben voor een' gemoedelijk' en waarheidlievend' man te houden) dat hij *alle pogingen aangewend heeft, om de denkbelden van het oorspronkelijke getrouwelijk over te brengen, en niet zelden de kieschheid aan de duidelijkheid heeft opgeofferd*. Toen verwonderde zich *Reccensent*, dat hij niet eerder aan het groote *Privilogie* der Reizigers gedacht had; en dat zij hiervan zelfs een zeer matig gebruik gemaakt hadden, door namelijk niet voor de hand weg te *lügen*, maar slechts van de Goddienstleeraars en het uiterlijk kleed tot het inwendige der leer te besluiten.

Wij ontvangen dan hier een echt, *officieel* verflag van de leerstellingen, die de *Grieksch-Russische* Kerk voor de hare erkent, uit de pen van eenen harer voornaamste Kerkvoogden, den *Metropolitaan* (omtrent zoo veel als Aartsbis(s)chop) van *Moscow*, die dit werk in 1765 uitgaf, in den beginne dus der Regering van *CATHARINA DE II*. Welke vorderingen zal dan verlichting en bijbelkennis wel onder de lange Regering dezer werkzame Vorstin, en vooral onder die van haren Kleinzoon, den grooten *ALEXANDER*, hebben gemaakt; van hem, die Christen is in den edelsten zin van het woord; en reeds zoo veel voor het Christendom in zijn Rijk heeft gedaan! Waarlijk, dit gaf ons een zeer beemoedigend vooruitzicht; want de geest van dezen grooten Katechismus van *PLATOW* is op de meeste plaatsen reeds zoo zuiver Christelijk, zoo volmaakt bijbelsch, dat de Protestant dien met kleine veranderingen zijnen zou kunnen maken. Het trof ons vooral, zoo veel *algemeen*, zoo weinig *bijzonder* of sektens

Chris-

Christendom, en bijna geheel geene *controverse* te vinden. Van dit stokpaardje der oude Katechismusfchrijvers maakt zich deze in ééns af, (bl. 214, 215) door het verschil der Roomsche, Lutherfche en Hervormde Kerken met de zijne kortelyk aan te wijzen. (Het spreekt van zelve, dat wij de verdediging des Christendoms tegen het ongeloof, die hier dikwijls voorkomt, geene *controverse* noemen.) — Doch laten wij den Lezer een meer geregeld denkbeeld van dit merkwaardige boek geven.

Na een vlugtig overzigt van de Gefchiedenis der *Griekfche Kerk in Rusland*, — geeft ons de *Inleiding* des Vertalers een denkbeeld, vooreerst van de fcholen of *Seminariën* voor zonen der Geestelijken, haren snellen aanwas (sedert 1764 van 6000 tot 26,000 leerlingen), herhaalde verdubbeling van bezolding (sedert 1764 van 38,000 tot 362,000 roebels), maar gebrek aan boeken; spreekt dan van de *Rusfche Geestelijkheid* zelve, verdeeld in *geordenden*, of *Kloostergeestelijken*, die niet trouwen mogen, en *wereldlijke* Priesters, die trouwen moeten, doch slechts ééns. Tot de eerstgenoemden behooren de hoogere rangen van Bifchop, Aartsbifchop en *Metropolitaan*, te zamen *Arcaires* genoemd. De Geestelijkheid is vrij van belastingen. De Schrijver leidt ons vervolgens rond in een *Griekfch* kerkgebouw, en wijst ons in den langdurigen openbaren Godsdienst, door de ongemeene uitgebreidheid der *Liturgie* veroorzaakt, de reden van het fchielijk fpreken des Priesters aan. Voorts wordt nog gehandeld over de *Griekfche* monniken (allen van de *Basilius*-orde), over de hoogfte waardigheid in de Kerk, thans aan de *Heilige Wetgevende Synode* toebetrouwd. In eene belangrijke Noot (bl. 39) vindt men eene opgave der *bevolking* en *bevolkbaarheid* van *Rusland*; vier-en-veertig millioenen de eerfte, en zeshonderd de tweede. Welk een Rijk!

De *Christelijke Godgeleerdheid* zelve is niet, op de gewone wijze, in vragen en antwoorden verdeeld, maar doorlopend onderwijs, met eenige weinige vragen,

als titels voor sommige hoofdstukken. Dit onderwijs is zeer goed en geleidelijk, door eene gepaste aanbarling van bijbelplaatsen. De korte inhoud van ieder hoofdstuk volgt achter de vraag of het opschrift. Het eerste deel bevat den zoogenaamden Natuurlijken Godsdienst, ter voorbereiding tot het Evangelie, namelijk door het beseft onzer *schuld* en *ellende*, als gevallen en bedorvene zondaars, die ons doet uitzien naar *verlossing*. (Men ziet, dat dit ook de gang van een zeer bekend Protestantsch leerboekje is, welke ook in het volgende met dien van PLATOW's boek eene treffende overeenkomst heeft.) De mensch dus, buiten staat zichzelven te redden, moet uitzien naar middelen, om gered te worden. Deze vindt men in het *Evangelie*; en hiermede opent zich dan het tweede deel, geheel en al over JEZUS CHRISTUS, de leer der verlossing, en het geloof, met de verborgenheden, handelende. Vooraf gaat een betoog, dat de H. Schriften het woord van God zijn, (uit voorzeggingen, heiligheid der geboden, en wonderen.) JEZUS CHRISTUS is de geheele kracht en inhoud der H. Schrift. Doch de Kerk, naar Hem genoemd, kan in drie toestanden beschouwd worden, waarvan ADAM, MOZES en de Heiland zelf de uitstekende punten zijn. Hierop wordt de Geloofsbelijdenis der Apostelen, met de bijvoegingen der *Niceesche* Kerkvergadering, omstandig doorgevoerd, en daarbij nog al tamelijk lang bij de *kerk* vertoefd. Zeer opmerkelijk zijn de woorden op bl. 221, 222. „CHRISTUS alléén is het hoofd van dit be-
 „ stuur en dezen dienst der Kerk, dewijl, gelijk Hij
 „ de grondlegger en stichter zijner Kerk is, Hij zoo
 „ ook derzelver éénig, onafhankelijk regeerder is,
 „ die haar, door zijn woord en zijnen geest, onzicht-
 „ baar regeert. Gevolgelyk kan de Kerk, in zaken,
 „ die het wezen des geloofs betreffen, niemand, dan
 „ alleen Hem en het duidelyk getuigenis van Gods
 „ woord, eerbiedigen en gehoorzamen.” Bij zulke grond-
 beginselen is eene vereeniging der Oosterfche Kerk met
 de

de Protestanten zeer mogelijk, en ook wenschelijk. — In het punt der verdienstelijkheid van goede werken en der regtvaardiging is de *Grieksche Kerk* het ééns met het Protestantische gevoelen, en verwerpt althans geheel het overwerken voor den schat der Kerke, waardoor de Heiligen nog al een aardig kapitaaltje moeten hebben overgewonnen, 't welk in de *astaten* rijkelijke interessen geeft. Men loopt nog hoog met die veelal onchristelijke Sanhedrins, onder den naam van *Kerkvergaderingen* somtijds zoo bloedig bekend. De verborgenheden (*Sacramenten*) beslaan de laatste plaats in dit deel; doop en avondmaal zijn *de twee voornaamste en uitstekende*; vormsel en boete behooren aan alle Christenen; maar ordening, het huwelijk en de heilige olie zijn niet voor allen verbindend, (bl. 231.) Bij deze vijf laatste plegtigheden geeft de Eerw. Vertaler onder den tekst vrij belangrijke ophelderingen. Het avondmaal wordt in beide gedaanten, door indooeping van het brood in den drinkbeker, uitgereikt, ook aan kinderen, zoodra zij gedoopt zijn. „Ik weet niet,” zegt de opsteller, bl. 240, „wat de bijgeloovige Paus, in „den geduchten dag des oordeels, ter verantwoording „zal kunnen zeggen, dat hij, lijnregt strijdig met het „bevel des Heeren, den drinkbeker des avondmaals „den leeken onthouden; en hun het avondmaal alleen „in ongezuurde ouwels uitgereikt heeft.” De *Grieksche Kerk* gelooft de *Transsubstantiatie*, die, volgens den Vertaler, in de middeleeuwen daarin is binnengeslopen. Het heilige olievel wordt meer in den geest van Apostel JACOBUS bediend, (Jac. V: 14, 15.) dan in de *Roomsche Kerk*; schoon men bekennen moet, dat deze plegtigheid, na het ophouden van het wondervermogen der eerste Kerk, geheel niet meer te pas komt. Voorts wordt nog, hoewel kortelijk, van de *overleveringen* gesproken; en hier is zekerlijk, door eene onbegrijpelijke menigte, veelal ijdele plegtigheden, de nachtzijde der *Grieksche Kerk*, die echter meest in 't oog valt, en haar dus ook wezenlijk bij velen, die

niet tot haren geest doordrongen, in een ongunstig licht heeft moeten stellen. Het tot nu toe afgehandelde beschouwen de *Russische* Godgeleerden, als behorende tot het geloof; de opstanding der dooden en het eeuwige leven betrekken zij tot de *hope*, en de wet tot de *liefde*. De wet der tien Geboden is dus het laatste gedeelte van dit leerboek; en onder die wet wordt, volgens den ouden leertrant, de geheele zedekunde gebragt, die hier vrij volledig, en zelfs in kleine bijzonderheden, wordt voorgesteld. Dus wordt b. v. (bl. 347), bij de uitlegging van het negende Gebod, de listige kwaadsprekendheid, die een' ander' wil schijnen te prijzen, onmaskerd. Korenwoekeraars en dagdieven worden zonder genade in de *Categorie* der *din*ven geplaatst, (bl. 338, 341, 342.) De liefde des Naasten wordt deels tot het vijfde, deels tot het zesde Gebod betrokken; het eerste althans is vrij onnatuurlijk, daar onze Naasten toch onze Ouders niet zijn. Omtrent het tweede Gebod, over den beeldendienst handelende, tracht de Aartsbischof wel het gebruik der schilderijen, (niet standbeelden) welke de *Grieksche* Kerk in hare tempelgebouwen duldt en ter vereering doet plaatsen, te verdedigen; maar is tevens zeer bedacht, om voor alle bijgeloof en afgodische vereering te waarschuwen; ook wordt er (bl. 302) wel degelijk een groot onderscheid gemaakt tusschen de vereering van de schilderij des Zaligmakers en die der Heiligen, terwijl men er bijvoegt: „Niettegenstaande alles, wat er gezegd is, kan deze wettige en heilige vereering van de schilderijen tot de gruwelijkste zonde van Afgoderij overslaan, wanneer iemand hoopt op, of al zijnen eerbied bepaalt tot de heilige schilderijen, en op hare stoffelijke zelfstandigheid vertrouwt.” — Het leerboek wordt besloten met het onderwijs wegens het gebed; zijnde eene korte *paraphrase* van het Gebod des Heeren.

Met wezenlijk genoege zal men dus in dezen, zoo 't schijnt algemeen in *Rusland* ingevoerd, Katechismus

mus zien, dat de hoogere Geestelijkheid niet alleen gezonde begrippen van het ware Christendom heeft, maar die ook, benevens een' waarachtig Christelijken geest, onder hare leeken zoekt te verspreiden. Wanneer men door de schors der plegtigheden, die op zichzelf niets beteekent, heen ziet, zoo ontwaart men hier niet genoeg, en blijde hoop in de toekomst, een Christendom zoo zuiver, als LUTHER en ZWINGLI in hunnen tijd immer geleerd hebben. Geen tot in de diepste Hel verdoemen van andersdenkenden, geene *series* van *Trentsche Anathema's*; maar de leer der verzoening, des geloofs, der dengd, en der noodzakelijkheid van Gods ondersteunende genade, veelal met de eigene woorden der H. S. voorgesteld. Geen dagelijksch misoffer; hiervan schijnt de *Grieksche Kerk* niets te weten, schoon de Priester dagelijks het avondmaal gebruikt. Geen verbod van het lezen der H. S. in de moedertaal (schoon het vreemd is, dat de *Russen* hunnen Bijbel nog alleen in de verouderde *Slavonische*, en niet in de nieuwere *Russische* taal kunnen lezen); geen *despotismus* der Kerk, of van één kerkelijk Opperhoofd; geen winstgevend vagevuur; geene bekeering door vuur en zwaard. Integendeel worden alle deze punten als dwalingen des Pseudoms opgenoemd, en stellig afgekeurd, even zoo wel als de *Consubstantiatio* der *Lutherschen*, en de *Predestinatio* der navolgers van KALVIN, (bl. 215.) Wij mogen ook, uit hetgeen ons het *aanhangsel* wegens de onderscheidene sekten der *Dissenters* in de *Russische Kerk* leert, vrijelijk stellen, dat die Kerk in de Kerk zelve allengskens hervormd wordt, daar de stipte aanhangers van het oude (in de vijftiende Eeuw eene Joodschgezinde partij, die de wet van MOZES wilde onderhouden hebben; in de zeventiende de tegenstanders van de noodzakelijke zuivering der kerkboeken van talloze schrijffouten) zich van het ligchaam der *Russische Kerke* hebben afgescheiden; de eerste, voorheen onder den naam van *Sirigolniks*, thans *Selesnevtschini*; de tweede, in vele verschillende partij-

tijen gesmaldeeld, onder den naam van *Raskolniks*, of scheurmakers. Hier was dus de loop der gebeurtenissen vlak omgekeerd bij dien der Westersche Kerke: in *deze* hield de hoofdpartij zich bij de ingeslovene verbeteringen, waarvan de eene minderheid de Kerk wilde zuiveren; in *gene* zochten de hoofden en opzieners der Kerke die verbetering, waarin zij trapswijze schijnen voort te gaan, terwijl de Ondgeloovigen zich hebben afgescheurd, en nog den naam van *Starobred*, of *oude Cerimonialisten*, dragen. Wettische afscheiding van de meerderheid hunner broederen, zuiverheid van gedrag, om hunne leer niet in verdenking te brengen, en vele uiteenlopende bijgeloovige denkbeelden, die echter ook door den tijd verslijten, terwijl de meesten in de H. S. beter bedreven zijn dan hunne naburen, (bl. 385; waarschijnlijk bedoelt hier de Schrijver de heerschende Kerk) ziedaar hetgeen de meeste *Raskolniken* kenschetst. Meermalen zijn — wij zien dit met leedwezen — nog in deze Eeuw, nog onder de groote CATHARINA, de *Raskolniken* vervolgd geworden; vooral de merkwaardige gezindte der *Duhobortsj*, welke; onder het landvolk in Zuidelijk Rusland verspreid, een soort van Kwakers, of, wil men liever, *Separatisten*, uitmaken, die met de oude *Mystiken* in de Westersche Kerk eene treffende overeenkomst hebben, zich ook van alle wereldsche vermaken sponen, doop en avondmaal verwerpen, geene plegtigheden of heilige dagen vieren, geene beelden vereeren, geene Geestelijken hebben, God *alleen* in den geest dienen, en door ingeroegenheid en broederliefde een voorbeeld aan andere Christenen geven. De voortreffelijke Keizer ALEXANDER heeft ook hun, gelijk alle andere gezindten in zijn Rijk, na van den vreedzamen aard hunner stellingen onderrigt te zijn, vrijheid van Godsdienst geschonken. Bindelijk is hier nog de nieuwere sekte der *Martinksen*, ook eene soort van *Mystiken*, die echter niet uitsluitend uit de *Grieksche* Kerk schijnt voortgekomen te zijn.

Ziedaar een doorlopend verslag dezes, voor de Kerkelijke Geschiedenis belangrijken, werks; te belangrijker voor ons, gelijk de Uitgever te regt aanmerkt, daar onze tegenwoordige betrekking tot *Rusland*, door de naauwe verbindtenis der beide doorluchtige Vorstenheden, ons natuurlijk meer belang in hetzelfde doet stellen; en daar, mag men er bijvoegen, de ongemeene werkzaamheid der Bijbelgenootschappen onder ALEXANDER's begunstiging, en de reuzenschreden van dat Rijk in beschaving, de aandacht van geheel *Europa* verdienen.

De Vertaling is vloeiend en wel.

De Kerkhervorming, beschouwd als het werk des Heeren, in eene Leerrede, naar aanleiding van HAND. XI: 21., gehouden te Rotterdam, den 2den Nov. 1817, door J. C. VORSTMAN, Evangeliedienaar bij de Hervormde Gemeente aldaar. Te Rotterdam, bij M. Wilt. 1818. In gr. 8vo. 51 Bl. f: . 11.-:

Het komt ons niet voor, dat deze Redenaar veel tijd en vlijt aan het opstellen zijner leerredenen te koste legt; immers, naar het volbrengen van deze zijne, zoo als hij zegt, *wel niet zeer gemakkelijke, maar toch niet onaangename, taak* te oordeelen. Althans waren wij blijde, toen wij zijn Eerw. geklommen zagen, *langs het moeilijkt, steil, en duiselig-makend slingerpad der zaak-volle geschiedenis, zoo hoog op den berg*, waarop hij met zijne toehoorders wezen moest, *om het veld overzien en de hand des Heeren te kunnen bemerken*. Met even groot genoegen, daar wij dezelve op de laatste bladzijde vonden, zagen wij de opwekking aan de Gemeente, *om op te staan „ en alzo staande eerbiediglijk te zingen, hetgeen men, maar dan zeker op „ beter toonen,”* (en zonder zoodanig eene voorafgaande leerrede) „ nu welligt ook in den Hemel zingt: Gez. „ XLVI: 48.”

De herstelling van het Christendom door de Hervorming; of Leerrede over ROM. XIII: 12^a, op den 2den Nov. 1817. Door D. VAN DER LOO, Predikant bij de Hervormde Christelijke Gemeente te Montfoort. Te Amsterdam, bij G. van Dijk. 1817. In gr. 8vo. 54 Bl. f. :- 9 -:

De Gezangen van dezen bekwamen Redenaar, te dezer gelegenheid vervaardigd, zijn in aller handen; deze *Leerrede* werd door vele bezitters van dezelve, en vooral door 's mans Gemeente, nu ook verlangd. Zij doet den steller geene oneer aan. Het denkbeeld: den staat van kennis, godsdienst en zedelijkheid, *voor, bij en na* de eerste invoering van het Christendom, met den toestand bij de Kerkhervorming te vergelijken, is gelukkig gekozen, en met oordeel uitgewerkt. Had zich de Leeraar echter bij eenige hoofdpunten bepaald; meer, wat het eerste betreft, voorondersteld, zich daarom bepaald tot enkele wenken, en dadelijk dan bij ieder punt het tweede behandeld, — zoo had hij zich meer kunnen bekorten, en, onzes inziens, onderhoudender en treffender kunnen spreken. Dan, het schijnt, dat de synodale bepaling, dat vooral de *geschiedenis* in het voormiddaguur behandeld worden moest, hem terughield van zoodanig plan. Maar nu is toch het eerste deel, dunkt ons, te uitvoerig naar de tijdsgelegenheid, en de toepasselijke aandrang al bijzonder kort; en geeft deze leerrede meer, dan de titel opgaf; hoezeer men ook dat meerdere met nut en genoegten lezen kan.

Twintal Leerredenen, bij het derde Eeuwfeest der Hervorming, uitgesproken door J. J. DENIER VAN DER GON, Predikant te Naaldwijk. In 's Gravenhage, bij de Erve J. Thierrij en C. Menfing en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 74 Bl. f: - 12 -:

Deze beide opstellen zijn meerendeels geschiedkundig; het eerste (MATT. IV: 16^a.) bepaalt zich bij de algeheele geschiedenis der Hervorming, het tweede (GAL. V: 1.) bij de hervorming in Nederland. Geene gelegenheid hebbende tot iets bijzonder uitwendig feestelijks, heeft de Eerw. VANDER GON deze verdeling gekozen, en gaf bij iedere dezer godsdienstoefeningen vrij uitvoerige, doelmattige toepassing. Hij verhaakt eenvoudig, naauwkeurig en onderhoudend, en had, en gebruikte ijverig, de ongedwongene aanleiding, om het een en ander, voor zijne *Naaldwijksche* Gemeente bijzonder aanmerkelijk, ter dankbare herinnering aan te voeren. Aangenaam is ons de melding, dat, door de viering van dit feest, de belangstelling en lust tot geschiedkundig onderzoek vermeerderd en krachtig werden opgewekt; gelijk ook geheel de lof, dien de waardige, nog jonge Leeraar zijne hem lieve Gemeente van goeder harte geven kan.

Kerkelijke Redevoering ter gelegenheid der godsdienstige viering van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming, uitgesproken op den 2den Nov. 1817. te Enschede, in de Kerk der Doopsgezinden, door J. H. FLOH, Christenleeraar in die Gemeente. Te Zwolle, bij J. L. Zeehuizen. 1818. In gr. 8vo. 52 Bl. f: - 8 -:

De Kerkhervorming, uit kleine beginselen voortgekomen, heeft, de gesteldheid der wereld en der
„ men-

„ menschen in aanmerking genomen, ontzaggelijke uitwerkselen en weldadige gevolgen gehad, hoewel het „ groote doel nog niet is bereikt.” Dit thema wordt, na zeer korte maar voldoende wenken voor des Sprekers meer geoefend en beschaafd gehoor, in deze vier bijzonderheden ontwikkeld: 1) Overzicht van de gesteldheid der wereld, vóór en ten tijde der Hervorming, bijzonder in de landen van haar voornaam begin en opgang. 2) Voornaame natuurlijke omstandigheden, en oorzaken, die' zichtbaar hebben medegewerkt. 3) Weldadige uitwerkselen en gezegende vruchten, waarvan wij eene verdere uitbreiding en volmaking nog, op redelijke gronden, mogen verwachten. 4) Aanmerkingen en bijzonderheden. — Bij dit voortreffelijk opstel zouden wij langer vertoeven, ware het onder de eerste geweest der genen, die ons ter hand kwamen; nu verzoeken wij alleen voor hetzelfde eene bijzondere opmerkzaamheid, en vereenigen ons met de les en bede, ten tekst of motto gekozen: *Let op hetgene ik zeg: en de Heer geve u verstand in alle dingen.* 2 TIM. II: 7.

Het derde Eeuwgestide der Kerkhervorming, gevierd in de Evangelisch-Luthersche Gemeente te Utrecht. Uitgegeven ten voordeele van het Kerkenfonds, en te bekomen bij den Koster. f 1-:-:

Eene gedachtenis, voor de Utrechtsche Gemeente vooral, (hoezeer juist, hetgeen de Utrechtsche Gemeente bijzonder betreft, niet wordt opgehaald; maar omdat de feestviering aldaar bij de Luthersche Gemeente bijzonder plegtig was) echter ook elders lezenswaardig. De Eerw. J. R. THOMAS hield eene geschiedkundige leerrede, oordeelkundig, en waarin hij LUTHER vooral doet uitkomen, als eenen tweeden *rotsman*, gelijk PETRUS was. MATT. XVI: 18. is de niet onwaardig gekozen tekst; hoewel dezelve niet behandeld wordt.

wordt. Den man en der Hervorminge geschiedt regt, met bescheidenheid, en in den verdraagzamen geest. — De voordragt van Ds. J. DECKER ZIMMERMAN, in den avondgodadienst, ten aanhooren van Roomsche en Onroomsche, is kennelijk ingerigt om allen te voldoen en tot deelnemende belangstelling uit te lokken, en werd door koor- en beurtzangen, daartoe opzettelijk vervaardigd en op muziek gesteld, gelijk ook door een orkest, afgewisseld. Een naschrift, ter voorkoming van verkeerde beoordeeling der zangstukken, (naar 't schijnt door den Leeraar zelve vervaardigd) is bij de uitgave gevoegd. Ook deze voordragt leest men met gevoel en belangstelling. G. N. 13 is de aangegeven tekst.

Leerrede ter viering van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming, uitgesproken door JOH. MULDER, Predikant te Groningen. Te Groningen, bij R. J. Schierbeek. 1817. In gr. 8vo. 30 Bl. f: - 6 - :

Ook deze Leerrede houden wij voor doelmatig en treffend; en het *variis modis bene fit* is ook op het Hervormingsfeest bevestigd. Echter zouden wij dien tekst, 1 COR. III: 10—15, eenigzins anders opvatten. Hetgeen *gebouwd* wordt, zijn geene *leerstellingen*, meenen wij, maar *menschen*; dezen zal het vuur beproeven; vs. 9 maakt ons dit duidelijk. Dan, dit in het voorbijgaan. De exegete aangenomen, draagt de bewerking allezins onze goedkeuring weg.

Uitboezeming bij het derde Eeuwfeest der Hervorming, naar aanleiding van ROM. XIII: 12. Te Leyden, bij C. G. Menzel. 1817. In gr. 8vo. 61 Bl. f: - 11 - :

Gheel eene leerrede: verklaring, betoog, toepassing

ling op de Hervorming. Des Leeraars zedigheid (want een Leeraar schijnt de schrijver zeker) deed hem den titel: *Uitboezeming* kiezen; maar het opstel zelf kan zich onder de *goede leerredenen* op dien gedenkdag *zeer wel* handhaven.

Wij hebben van het te dezer gelegenheid uitgekomen, van tijd tot tijd, vrij wat aangemeld; zoo ons nog meer ter hand komt, hopen wij ons nog meer te bekorten, ten zij iets bijzonder nieuw of belangrijk eene uitvoeriger beoordeeling vorderen mogt. Geen der nu en vroeger vermelde Predikers duide ons die kortheid, bij de vermelding hunner dikwijls voortreffelijke opstellen, ten kwade: bij zoo veel eensoortigs, dringt de aard van ons Maandwerk daartoe.

Korte Schets eener Christelijke Galeofbekijdenis; mitsgaders eenige Bijzonderheden, betreffende den onvergetelijken Remonstrantschen Leeraar te Rotterdam, THEOD. FRETZ, zalig ontslapen den 12 November 1817: door deszelfs Ambtgenoot en Vriend, W. G O E D E. Te Rotterdam, bij C. D. van den Dries. 1818. In gr. 8vo. XXXIV en 58 Bl. f. - 18 - :

De Eerw. G O E D E had de nagedachtenis van zijnen bovengemelden overledenen Ambtgenoot en Vriend, met eene voor de vuist gehoudene Leerrede, gehuldigd, en wenschte hem *eene meer duurzame Eerzuil te stichten*; doch hij konde het met zichzelf niet eens worden, hoe; toen hij, moettende zich tot katechetische oefeningen voorbereiden, en daartoe de hier uitgegevene *Schets* in de hand nemende, (was het toeval, vraagt hij, of Goddelijk bestuur?) het daarin liggend briefje, het eenigst, dat hij van des overledenen hand bezat, onder de oogen kreeg, en waarin hem deze, na de gezegde *Schets* gelezen te hebben, weleer geschre-

schreeven had, dat hij, zoo hij *Censor librorum* was, (hetgeen hij echter niet zijn wilde) er gaarne onder zou zetten, IMPRIMATUR. Weg was nu de doofheid en loomheid zijner ziel, door het verlies van FRET'S veroorzaakt: hij had het nu gevonden, hoe hij hem vereeren zou. Hij zou daartoe deze *Schets* uitgeven, en daarbij voegen, wat zijn hart hem gebod van den zaligen te zeggen, om aan de Rotterdamsche Gemeente, aan het Remonstrantsch Kerkgenootschap, en aan andere Christenen, die den waardigen man gekend hadden, eene nagedachtenis van hem, ter aandoenlijke herinnering, in handen te geven, enz. Om nu aan dit zijn oogmerk te voldoen, berigt ons de Eerw. GOEDE, hoe zijn vriend ziekelijk werd, zonder dat echter iemand, buiten den ouden man zelf, begreep, dat hij spoedig stond te sterven, — hoe hij alleronverwachtst van hevige kramppijnen overvallen werd, die hem in vierentwintig uren wegnamen, en hoe hij, GOEDE, hem, in dit uiterste, tot drie malen toe bezocht, doch hem slechts eenmaal, uit hoofde van zijnen smertelijken toestand, kort kon toespreken. Nu volgt, hoe GOEDE, na zijns vriends dood, dacht, *hij slaapt*, en zich hem voorstelde, als vriend van GOD en JESUS, van waarheid en deugd, van Godsdienst en Christendom, van vrijheid des gewetens en eenheid des geestes onder alle Christenen, — als vriend der gemeente, der armen en noodlijdenden, zieken en stervenden, en vriend zijner familie en vriend van GOEDE. Dan krijgt men den brief, waarmee de zoon des overledenen zijnes vaders overlijden aan den Kerkeraad zijner gemeente bekend maakte, en verhaal, wat GOEDE aan dien Kerkeraad voordroeg; hoe dezelve besloot 's mans begraaving bij te wonen; hoe dit geschiedde; naast welken waardigen Ouderling (dien GOEDE ook nog eens denkt te helpen begraven) hij in den optogt ging; met welken anderen braven Ouderling hij huiswaarts keerde; wat de Eerw. WEILAND bij het graf sprak; en hoe nu alle drie 's mans Ambtgenooten zijnes, in opzet-

zettelijke leerredenen, gedachten. Eindelijk komt een woord tot de genen, die den overledenen, in een of ander opzigt, van *zwakheid* beschuldigden, namelijk in wat te gereed geweest te zijn, om aan elken poodlijdenden iets te geven, wat te toegeeflijk in zich naar de dankwijs en opiniën van anderen te schikken, en wat te verdraagzaam omtrent anderer gebreken. — Ziet daar den omtrek van de EERZUIJL, door den Eerw. GOEDE voor zijnen vriend opgericht. Er is geen de minste twijfel aan, of zijn Eerw. heeft het hartelijk wel, alderbest zelfs, gemeend, en van den overledenen goeds genoeg gezegd, om denzelven te doen hoogachten en beminnen; maar de hem opgerigte Gedenknaald is toch van een ellendig maakfel. En haar voetstuk — dat woord tot slot aan de genen, die den man van *zwakheid* beschuldigden! — dat is er dan allerongelukkigst aangebragt; terwijl het tot wederlegging aangevoerde alleen strekken kan, om twijfelingen achter te laten, waaraan niemand anders gedacht zou hebben. — De Eerw. GOEDE schijnt van de voornaamste vereischten eener *Lofrede* volstrekt onkundig te zijn, en nooit de schoone Verhandeling van wijlen J. R. DE BOSCH daarover te hebben gelezen.

Wat nu zijne *Schets eener Christelijke Geloofsbelijdenis* aangaat: de eerwaardige F. A. R. T. S. moge daar het IMPRIMATUR op gedrukt hebben; maar wij kunnen dit niet hooger aannemen, dan als een *complimentie*, zonder welk de goetdhartige man het handschrift niet terug wilde zenden; en wij zullen nooit gelooven, dat hij er mede te kennen wilde geven, dat hij het voor een *Chef d'oeuvre* hield. Ten minste dat is het, naar ons oordeel, in geen opzigt. — Het werd in 1790 te Kampen in Overijssel opgesteld, toen de Schrijver aldaar *Luthersch* Leeraar was, en er eenigen zijner Katechisanten *openlijk* tot leden der gemeente zou aannemen. Hij verhaalt in het breede, hoe die aanneming geschiedde, en hoe hij sedert, tot de *Remonstranten* zijnde overgegaan, zich doorgaans, bij zijn laatst onderwijs der genen,

nen, die eerlang belijdenis hunnes geloofs zouden afleggen, van deze zelfde *Schets* heeft blijven bedienen, van welke hij ook nu nog geene reden vindt, om aanmerkelijk af te wijken. Men ziet dus, dat zij zoo wel goed is voor *Lutherschen*, als voor *Remonstranten*; en geen wonder, dewijl de Eerw. Opsteller de vragen en antwoorden, die eigenlijk alleen voor de *Lutherschen* dienden, er (tusschen haakjes) ingelaten heeft. Evenwel eenigen zijn (zegt zijn Eerw.) naderhand voor de *Remonstrantsche* aannemelingen *eenigzins anders gewijzigd*; zoodat zij dan nu, zoo als zij hier voorkomen, voor de eenen, of de anderen, *eenigzins niet wel gewijzigd* zijn. Doch (dit daargelaten) wij weten waarlijk niet, waarom deze *Schets* anders, dan juist om het bovengemeld *IMPRIMATUR*, thans het licht moest zien. Zij heeft toch niets oorspronkelijks (uitgenomen dat zij eene belijdenis *à deux mains* is, hetgeen wij echter twifelen of wel voldoen zal); — er zijn vele zulke leerboekjes in de wereld, en elk Leeraar is (hopen wij) in staat, zich een dergelijk te vervaardigen. Dat de Eerw. *GOEDE* er, na schier dertig jaren, nog niets aanmerkelijks in te veranderen wist, verwondert ons. Zij was toch, (dunkt ons) in vele opzigten, voor verbetering vatbaar geweest. Bij voorbeeld: terstond in de *Inleiding* kon, door betere onderscheiding van de verschillende beteekenis van het woord *Godsdienst*, welke beteekenis nu, zonder aanwijzing, telkens verandert, meer helderheid aan het onderwerp zijn gegeven. In de voordragt der leere wegens GOD kon de daarin heerschende misfelijke wanorde zijn weggenomen. Nadat over *GODS bestaan* gesproken is, wordt *eerst* van zijne *volmaaktheden*, *daarna* van zijn *wezen* gehandeld; daar het omgekeerd wezen moest: en onder zijne *volmaaktheden* wordt gerekend zijne *alomtegenwoordigheid*, welke, als men van zijn *wezen* afzonderlijk handelt, tot het laatste behoort. Voorts wordt eerst van *GODS almacht* en *wijsheid*, dan van zijne *goedertierenheid*, — dan weder van zijne *alwetendheid* en *alomtegenwoordigheid*.

heid, — en dan van zijne *regtvaardigheid*, — dat is; van zijne *natuurlijke* en *zedelijke* eigenschappen door elkander, gesproken. — De leer wegens *Vader*, *Zoon* en *H. Geest* maakt reeds een deel van het onderrigt over *GODS* *wezen* uit; schoon lang daarna eerst over *Zoon* en *H. Geest* afzonderlijk gehandeld wordt, — het *onbegrijpelijke* in die leer wordt, onder anderen, vergeleken bij *het onbegrijpelijke van Eb en Vloed*, en *GOD* wordt gezegd, ons *die onbegrijpelijke leer goopenbaard* te hebben, opdat wij de leer van de verlossing en heiligmaking zoo veel te beter zouden kunnen inzien! — Wijders is er, volgens den Eerw. GODE, *geene zuiver Natuurlijke Godsdienst*. Wij willen hem dit niet, zoo als voormaals geschiedde, tot grove ketterij des geloofs toerekenen, maar wel tot ketterij des gezonden verstands. Ook kan men, volgens zijn Eerw., *GODS bestaan niet eigenlijk uit de H. Schrift bewijzen*. Dit dunkt ons vreemd. Zijn Eerw. bewijst toch, uit de H. Schrift, *GODS volmaaktheden*. En hoe? Wel, hij doet zien, dat de H. S. GODE die *volmaaktheden* toeschrijft, en dat is hem, om het *gezag*, dat hij haar toekent, genoeg; maar schrijft zij dan GODE ook geen *bestaan*-toe? En, zoo ja; waarom is dan, te dezen aanzien, haar *gezag*-onvoldoende? — Maar *à propos* van de bewijzen, door zijn Eerw. van de H. Schrift ontleend: dezen zijn zeer veelvuldig nog van den stempel der vorige eeuwen, dat is, bewijzen veelal niets van 't geen zij bewijzen moesten. — Voorts zal deze eene juiste beschrijving van den *mensch* zijn: *een denkend wezen, in een lichaam, uit vele beweegbare leden te samen gesteld*; en nogtans zullen de *dieren* met hem, behalve de gewone zintuigen, niet slechts de *verbeeldingskracht*, het *geheugen*, de *liefde*, den *haat*, de *blijdschap*, de *droefheid*, den *toorn*, maar ook de *schaamte*, gemeen hebben! — De eerste menschen werden *GODS evenbeeld* genoemd, omdat zij, in den staat der onschuld, *wijs*, *heilig*, *zalig* en *onsterfelijk* waren, in zoo ver zij dat, als de eerste menschen, zijn

zijn konden! — Uit hunne eerste zonde vloede, voor alle hunne nakomelingen, de *natuurlijke bedorvenheid* voort. *Vraag*: Noemt men dat niet beter *erfzonde*? *Antwoord*: Neen: want zonde laat zich niet erven, naardien zij geen goed, maar een kwaad is. Zoo is dan zekerlijk de *natuurlijke bedorvenheid* een goed; want deze laat de Eerw. GODE alle menschen toch van de eersten erven. — Doch genoeg! Zelfs het minnigewichtige en kleine is hier nu en dan onnaauwkeurig of verward. Het Christendom zal vóór *tulin* 1800 jaren verkondigd zijn. — De Boeken van het Oude Verbond zullen wezen „5 Boeken van MOZES, 16 Psalmen, de Psalmen, Geschiedboeken enz.” Welke orde! — Naar de Boeken van het Nieuwe Verbond wordt niet gevraagd. — In het *levensberigt* van JEZUS wordt van zijne wonderwerken geen gewag gemaakt, enz. enz.

Geneeskundig Handboek voor praktische Artsen, door
O. W. CONSRUCH; *naar het Hoogduitsch, door*
N. C. MEPPEN. *1ste Deel. Te Amsterdam, bij*
R. J. Berntrop. 1817. *In kl. 8vo. XVIII en 700*
Bl. f 4-16-:

Het gebrek van een Handboek der praktische Geneeskunde, naar de behoefte van onzen tijd geschikt, en in de Nederduitsche taal geschreven, deed het Gezelschap *Uno Animo* op de vervaardiging van zoodanig een Handboek eenen eereprijs stellen. Ondertusschen was de heer MEPPEN met de vertaling van dit werk van CONSRUCH onledig; en, schoon hij, door dezelve, natuurlijk niet naar den prijs konde mededingen, verkoos hij wijselijk, liever het begonnen werk ten einde te brengen, dan, door een eigen opstel, eene kans naar het eermetaal te wagen. Wij zijn hem hiervoor dank schuldig. Hoe toch ook de poging van het genoemd Gezelschap uitrade, dit werk van CONSRUCH is

juist berekend voor diegenen, voor welke het geschreven is. Het bevat, in de Inleiding, een kort overzicht over de theoretische geneeskunde, in 't bijzonder over de *materia medica*, en maakt dus bijna een volkomen geheel uit van die kundigheden, welke men, bij een gewoon kunststoefenaar, verwachten mag. Dit eerste deel levert voorts eene vrij volledige en nog al uitvoerige beschouwing der koortslige ziekten; terwijl het tweede over de slepende zal handelen.

De orde, waarin de koortsen, de eene na de andere, behandeld worden, wijkt, in 't algemeen, weinig van de gewone af, dan alleen daarin, dat de Schrijver de zamengestelde koortsen van de enkelvoudige afzondert, verstaande door de eerste die verwikkeling van toevallen, welke dikwijls in koortsachtige ziekten plaats hebben, b. v. *zenuwachtige galkoorts* enz., door enkelvoudige ook zulke, waarbij eene bijzondere aandoening plaats heeft. Wij geven in bedenking, of dit begrip wel juist is. De koorts is, als koorts, zouden wij zeggen, altijd *eenvoudig*; maar zoodra er eene plaatselijke ziekte bij komt, b. v. eene ontsteking, of eene vermeerderde afscheiding, dan geeft dit reeds eene *zamengestelde ziekte*. Eene eenvoudige koorts zouden wij noemen, waarbij het vaatgestel oorspronkelijk is aangedaan, en die aandoening de hoofdrol in het lijden des ligchaams speelt, b. v. in de rooskoorts (*febris catarrhalis benigna*). Ook weten wij niet regt, waarom de tusfschenpoozende koorts (*febris intermittens*) het laatst wordt behandeld, daar toch, in dezelve, het ware karakter der koorts het duidelijkst zichtbaar is.

Er zijn ons, bij het doorbladeren van dit boek, hetwelk wij, voor het overige, in veler handen wepſchen, eenige onnaauwkeurigheden en min juiste stellingen voorgekomen: b. v. bl. 80 wordt aan den *man* de meeste verrigting, in het werk der voortteling, toegeschreven, schoon uit het vervolg blijkt, dat de *vrouw* gemeend is; bl. 124 worden de middelzouten onder de *prikkelende*, en bl. 123 onder de *ontstekingswerende* mid-

de

delen gesteld; bl. 126 heet *methodus specifica* de geneeswijze door verandering en omstemming der wijze van werking; maar heeft men dit niet bij alle prikkeling? bl. 131 worden de *antispasmodica* tot de *specifica* gebracht, daar toch de eigenlijke middelen van dien naam baarblijkelijk verdoovend werken; bl. 144 spreekt CONSBROUCH van door *reagentia* te ontleden; ook geeft de Schrijver nog zuren bij een gebrek aan zuurstof, even alsof de ontleding dier zuren in het ligchaam plaats hadde, en het zoo bijzonder weldadig vermogen der zuurstof eene uitgemaakte zaak ware. — De prikkelende middelen deelt hij in 14 klassen, en stelt er bijna alles onder, wat geneesmiddel is. In zekeren zin, met regt; want niets komt met het levend ligchaam in aanraking, of het prikkelt, zoo ten minste de levenskracht niet zeer sterk is uitgepnt. Maar in den zin, waarin de Schrijver spreekt, ten onregte: want minerale zuren, behoorlijk verdund, de koude, de kina, en in 't algemeen de zamentrekkende middelen, werken niet op, en zoo is het met meer anderen.

Doch dit alles betreft meer theoretische beschouwingen; in het praktisch gedeelte dezes werks is ons weinig voorgekomen, wat niet gerust als leidraad en regelmaat, bij de beoefening der kunst, gevolgd kan worden. Met verwondering misten wij wel, bij de behandeling der tuschenpoozende koortsen, de opgave der verschillende manieren, waarop men de kina kan toedienen; doch dit is ook bijna het éénige, wat wij hier anders wenschten.

Wat de Vertaling betreft: schoon dezelve noch zoo vloeiend, noch zoo naauwkeurig is, als die van TROMMSDORFF's *arsenijmengkundige Scheikunde*, ons insgelijks door MEPPEN geleverd, schoon wij zelfs veel fouten in taal en woordschikking vonden, zijn dezelve echter zelden zinstorend; en wij vertrouwen, dat de werkzame en kundige Vertaler, bij een nader doorlezen, dit een en ander zelf spoedig zal opmerken en, bij en in het volgend deel, verbeteren.

Rusland en de Nederlanden, beschouwd in derzelver wederkerige betrekkingen, door Mr. J. SCHULTEMA, Ridder enz. Ildé Deel. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1817. In gr. 8vo. 404 Bl. f 3-16-3

Het tweede Deel van dit belangrijke werk begint met de loopbaan van PETER, nog niet als Alleenheerscher, maar slechts, onder de voogdijschap zijner even bekwame als staatzuchtige halve Zuster SOPHIA, Naamkeizer van het onmerelijke *Russische* Rijk. Wij zien hem eerst in zijne kindschheid, verheerlijkt door voorspellingen en gisfingen op zijne geboorte, met zijn tiende jaar reeds bijna alleen (wegens de zwakheid zijner Broeders naar ligchaam en ziel) ten troon verheven, maar door een allervreesfelijkt oproer in het uiterste lijfsgevaar gebragt, en genoodzaakt, het gebied in naam met zijn' Broeder IWAN te deelen, doch inderdaad aan zijne Zuster af te staan. Deze omwentelingen hadden geenen invloed op de betrekkingen van *Holland* met *Rusland*. Zoo wel onder SOPHIA, als na de omwenteling van 1689, die SOPHIA in 'het klooster en PETER inderdaad op den troon bragt, worden alle klagten der *Nederlanders* gehoord, alle hunne wenschen voldaan; zij roemen zelfs de hooge belangstelling van den jongen *Czaar* in den *Nederlandschen* Staat en den Stadhouder, (toen Koning WILLEM III van *Engeland*) „ja dat hij voor vreemdelingen ingano-
„men is tot *invidie* van deszelfs eigene natie, invoege
„dat zij groote reden hebben van *contentement*.” Geen wonder! FRANÇOIS LEFORT, wel uit *Genève* te huis, doch laatst uit *Holland* komende, en in dat land als 't ware *genaturaliseerd*, was de speelmakker van PETER's jeugd en zijn gemeenzame vriend, KARSTEN BRANDT zijn leermeester in den scheepbouw, die eerlang een aantal *Nederlanders* uit *Bandam* tot dit einde deed overkomen, in wier gezelschap *PETER* zich

zich toch reeds PIETER TIMMERMAN liet ha-
men; en zijne grootste liefhebberij, de scheepvaart, kon
men immers toen best in *Holland* leeren. Vandaar de
bijzondere genegenheid des *Czaars* voor onze Natie,
die hem, acht jaren na zijne aanvaarding van het be-
wind, tot de reis naar *Holland* deed besluiten, om zich
daar in den scheepsbouw te volmaken. Zijne scheeps-
magt was, namelijk, allengs, van eene kleine boot of
jol in eene geringe rivier, tot eene Oorlogsvloot in het
meer van *Azoff* opgeklommen, en men bouwde werke-
lijk aan eene andere, grootere, van 45 oorlogschepen en
225 kleinere vaartuigen. Dan, gelijk de bekwaamste en
schranderste mannen best de gebreken van hun eigen
werk zien, dus ging het ook PETER. Hij besloot,
met een groot Gezantschap naar *Holland incognito* me-
de te reizen, en bij die gelegenheid den *Hollandschen*
scheepsbouw door ondervinding te leeren. Na het dem-
pen van eenen opstand, uit dezen hoofde ondernomen,
had dan (in 1697) de groote reis werkelijk plaats.

De reis zelve is genoegzaam bekend, ook uit SCHEL-
TEMA'S eerste werk: PETER DE GROOTE in *Hol-
land*, hetwelk bij het tegenwoordige tot grond gelegd,
en in dit Deel met niet zoo vele nieuwe bijzonderheden
verrijkt is, als het eerste. Echter zijn er verscheidene
merkwaardigheden bijgevoegd: maar wij kunnen niet
overvlechten, dat zulks veelal kleinigheden zijn, en dat
de Heer SCHELTEMA over alle de geringe bijzonder-
heden van het verblijf des *Czaars* ten weinig al te veel
heeft uitgeweid. De kenschetsende bijzonderheden vond
men reeds in het eerste werk; b. v. de eenvoudigheid
van PETER, die de genen, welke hem op de O. I. C.
werf te *Amsterdam* kwamen spreken, met ongeduld, en
de bijl tussehen de beenen, gehoor gaf, liefst PIE-
TER TIMMERMAN VAN ZAANDAM wilde genoemd
worden, en zich ook aan geenen arbeid hoegenaamd
onttrek; zijne granschap, wanneer men hem tot een
voorwerp van ijdele nieuwsgierigheid stelde, en de
kuchtings reis van *Amsterdam* naar den *Haag*, waar

PETER's brandende weetlust eene zware plaag voor zijne geleiders werd, die elk oogenblik met het rijtuig ophouden, en dien lust bevredigen moesten; ja 's avonds aan de *Haagsche Schouw* de lengte en diepte dier schouw meten, tot dat de kaars uitwoei; en eindelijk zijn afkeer van alle praal en gemak, die de warme beerenhuid van eenen morfigen *Rus* boven een fraai ledekant verkoos, enz. Onder de belangrijkste bijvoegfelen in dit Deel (meest vóór de reis) behooren de verrigtingen van den Resident VAN KELLER te *Moskow*, en gewigtige vermeerderingen der berigten wegens WITSEN. Wij zien daaruit, dat deze voortreffelijke man, een der sieraden van *Amsterdam* en *Nederland*, nog op het laatst der zeventiende Eeuw het denkbeeld koesterde eener Noordoostelijke doorvaart, waarin de *Hollanders* in het laatst der zestiende zoo ongelukkig geslaagd waren; doch liefst uit *Oostindië*, benoorden *Japan* om. Ook koesterde hij de gedachte eener *spafstad* aan den mond van eene der rivieren, die in de *Ijszee* vallen (de *Oby*, *Jenisei* enz.) Waarschijnlijk was de bouwning van *Petersburg* de oorzaak, dat hiervan niets werd (bl. 75—77).

Dit Deel loopt tot de terugkomst van PETER in zijn Rijk, en de wreede straf der muitelingen, welke in zijne afwezigheid eene zamenzwering berokkend hadden. Als bijlagen (bij dit werk achter elk Deel geplaatst) vindt men: twee Brieven der *Czaren* IWAN en PETER aan de Staten Generaal en aan NICOLAAS WITSEN, den Geloofsbrief van PETER voor het groote Gezantschap, en eenige Brieven van de Keurvorstinnen van *Brandenburg* en *Hanover*, aangaande het bezoek bij den *Czaar* en het Gezantschap op de reis naar *Holland*, in een' losfen, gemeenzamen toon, die het afstekende van PETER's ongedwongene gaardheid bij den *Duitschen* hoftrant aardig schildert; voorts nog het huisje of de hut van *Czaar* PETER te *Zaandam*, (met een verslag van het bezoek; aldaar door Keizer ALEXANDER afgelegd;) eene afkondiging, door de

Re-

Regering van *Zaandam* gedaan, om PETER en de zijnen niet met vuil of steenen te werpen; een paar andere stukken betrekkelijk *Zaandam*; het besluit van Bewindhebberen der O. I. C., om PETER op de werf toe te laten; den Brief van dezen, uit *Amsterdam* aan den Patriarch van *Rusland* geschreven; uittreksel uit de Voorrede van PETER's Zeereglement des jaars 1720, zeer ten nadeele der *Hollandsche*, en met verheffing van de *Engelsche* wijze van scheepsbouw; een getuigenis uit het *Amsterdamsche* Cerimonieboek, wegens het bijwonen, met veel belangstelling, van een zwaar halsregt door den *Czaar*; BURNET's (over 't algemeen ongunstig) getuigenis omtrent PETER; berigten, wegens den *Georgischen* Prins BAGRATION; over den staat van handel en fabrieken te *Zaandam* in 1697; en ten laatste een verzoekschrift der *Amsterdamsche* Kooplieden, om een half percent hooger belasting op de goederen, naar *Archangel* gaande, ter goedmaking van de kosten des grooten Gezantschaps.

Als *vignet* op den titel ziet men PETER, met blijde verrukking het fregat aanstarende, 't welk de stad *Amsterdam* hem ten geschenke heeft gegeven.

In een volgend Deel zullen wij, volgens eene uitdrukking der Voorrede, waarschijnlijk nog meer bijzonderheden uit staatsstukken ontvangen.

Verhandeling over de mogelijkheid, de beste wijze van invoering, en de belangrijke voordeelen eener algemeene Armeninrigting, in het Rijk der Nederlanden, door het vestigen eener landbouwende Kolonie, in deszelfs Noordelijk gedeelte. Door J. VAN DEN BOSCH, Generaal Majoor, Ridder der derde Klasse van de Militaire Willems orde. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1818. In gr. 8vo. XII en 228 Bl. f 1-16-:

Ziet daar eene, in den tegenwoordigen tijd, waarin de bekende *Commissie van Weldadigheid* juist bezig is met het

sichten van zulk eene *Kolonie*, als waarvan hier de rede is, en allen uitnodigt, om tot de daartoe vereischte kosten bij te dragen, regt belangrijke Verhandeling. Zal men toch niet weder geld geven tot deze nieuwe onderneming, men dient dan wel te weten, wat dezelve bedoelt, van wat belang zij zij, of men ze uitvoerlijk mag achten, en of men er zich waarlijk het bereiken van het doel van voor kan stellen. Van dit alles is, meenen wij, het publiek tot hiertoe nog niet zoo wél onderrigt, als het, naar ons oordeel, behoorde geweest te zijn, eer men het tot algemeene deelneming opriep: want, zonder dat, scheen men, op goeden grond, zulke deelneming niet te kunnen verwachten. Men kan zich nu deswege, door het lezen dezer Verhandeling, die veel meer geeft, dan de titel belooft, onderrigten: want (hetgeen men, om er al het belang in te stellen, hetwelk zij verdient, vooral dient te weten) de *Kolonie*, met wier dadelijke stichting men thans aanvankelijk bezig is, wordt, wat het voorname betreft, op den hier ontworpen voet ingerigt. — Wij vangen ons verslag aan van het melden, dat dit stuk zich niet bepaalt (gelijk de titel eeniglijk deed verwachten) bij het voorstellen der *mogelijkheid*, der *beste wijze van invoering*, en der *belangrijke voordeelen* van het stichten der *bezwuste Kolonie*; maar dat het zich ook bezig houdt met het betoog van de volstrekte *noodzakelijkheid*, om er, hoe eer zoo beter, toevlucht toe te nemen, ter sluiting en vermindering der, in de laatste jaren, ook onder ons, vreeselijk toegenomene armoede, die, zoo men er geene krachtige maatregelen tegen neemt, de geduchtste gevolgen dreigt. Het geheel is, namelijk, verdeeld in *vier Hoofdstukken*, waarvan het *eerste* handelt over de *oorzaken* der armoede, welke men dient te kennen, zoo men er de rechte middelen tegen beramen zal, — het *tweede* over hare tegenwoordige uitgebreidheid, opdat men het dringend belang zie van hare bestrijding, — het *derde* over de geschikte middelen, om ze te verminderen, — het *vierde* over het in werking brengen dier middelen zelve.

Na eene korte *Opdragt* aan Zijne Koninklijke Hoogheid WILLEM FREDERIK KAREL, *Prins van de Nederlanden*, en een mede kort *Voorbericht*, volgt eene *Inleiding*, waaruit wij alleen het bericht overnemen, dat de Verhandeling zich niet ophoudt met de armoede in het gemeen, maar alleen met die, welke ontstaat uit gebrek aan arbeid, dat is alleen

met

met de armoede der zulken, die kunnen en willen werken, maar geen werk kunnen vinden, en dat zij de zorg voor zulken, die niet werken willen, aan het bedwang der Burgerlijke Overheid, en voor zulken, die tot arbeid onvermogen zijn, aan de bestaande Liefdegestichten en de zoogenoemde Diakoniën overlaat. — Voorts is het ook noodig, dat wij hier melden, dat de Schrijver zich, ten aanzien van de middelen, welke hij tot bestrijding van het kwaad aanprijst, bepaalt tot die, welke onder het bereik van bijzondere personen vallen, en wel aanmoediging en bescherming, maar geene medewerking, van het Gouvernement vereischen. — Na onderzoekt dan het *eerste* Hoofdstuk de oorzaken der armoede, waarvan hier gehandeld wordt, en vindt die in onzen maatschappelyken toestand en inrigtingen, of in de ongelijke verdeling der bezittingen: want alleen daár, waar zich de rijkdommen onder sommigen ophoopen, lijden anderen gebrek; dewijl rijkdom een aantal handen van den arbeid uitsluit, en elk, die geen gebrek zal lijden, over eene genoegzame hoeveelheid arbeids moet kunnen beschikken, om zich 's levens noodwendigheden te kunnen verkrijgen. Hierover wordt in het breede en zeer wijsgeerig gesproken. Wij twijfelen, of *het gros* der lezers het genoegzaam zal verstaan; en wij zien althans geene kans, om des Schrijvers redekaveling daarover zoo kort, als ons bestek eischt, en tevens duidelijk genoeg, voor te dragen. Wij willen liever zien, of wij, op onze wijze, hetgeen de Schrijver *hoofdzakeelyk* beweert en bewijst, met weinige en klare woorden kunnen uitdrukken. Wij vatten het aldus: Er is thans onder ons geen tot bestaan genoegzame arbeid voorhanden voor allen, die kunnen en willen werken. Vandaar, dat zoo velen van arbeid verstoken zijn, dagelijks daarvan nog meerderen verstoken worden, en dus de klasse der armen aanhoudend toeneemt. Hoe moet men dit kwaad verhelpen, daar de ongelijke verdeling van bezittingen niet te veranderen is? Er is blijkbaar slechts drieërlei weg toe open; te weten, *of* die van vermeerdering van den arbeid, *of* die van vermeerdering van deszelfs prijs, *of* die van vermeerdering der hoeveelheid, en, in gevolge daarvan, van vermindering van den prijs, der levensbehoeften. Alles de eerste weg is mogelijk, *mits* men een nieuw veld voor de arbeidzaamheid opene: want, in onzen tegenwoordigen toestand, is alie mogelyke arbeid besleed. Alle handen, die

die met den arbeid een genoegzaam bestaan vinden kunnen, zijn bezig. Men kan ze niet vermeerderen, of zij vinden geen genoegzaam bestaan meer. — Wat het verhoogen van den prijs des arbeids belangt: die is, ware zij al mogelijk, geheel onvoldoende. De arbeid zou dan niet betaald kunnen worden; zij zou dus langzamerhand afnemen, en alzoo slechts de armoede, en dat wel in dubbele mate, vermeerderen, zoo wel namelijk, onder hen, die het door den arbeid geproduceerde niet verkoopen, als onder hen, die het niet betalen konden. En wat de vermindering van den prijs der levensbehoeften betreft: hiertoe is geen middel, dan dat van derzelver vermeerdering; maar die is onmogelijk zonder vermeerdering van den arbeid, en, daar deze niet te vinden is, dan door voor denzelfden eene nieuwe deur te openen, zoo is dit dan ook het ééniġ middel, om met goed gevolg de armoede te bestrijden, en leidt alzoo van zelf tot het denkbeeld der stichting eener landbouwende Kolonie, als die de beide vereischen in zich vereenigt, het vermeerderen van arbeid en het vermeerderen van levensbehoeften.

Maar die stichting eischt groote kosten. Is de vermindering der armoede van dat belang, dat zij die kosten waardig is? Kan men dezelfden vinden? En hoe is de stichting uitvoerlijk? Deze vragen worden, in de volgende Hoofdstukken, beantwoord. En *vooreerst*, in het *tweede* Hoofdstuk, de vraag, of de vermindering der armoede van het onderfeld belang is? Ziet hier het antwoord, voor zoo ver men thans in staat is, het met nauwkeurigheid te geven. In het *Noordelijk* Nederland bedragen de armen, op eene bevolking van ruim twee millioenen zielen, ruim 190,000, en, met het *Zuidelijke* te zamen gerekend, maken zij omtrent *een elfde deel* van de geheele bevolking uit. Van de bovengemelde 190,000 zijn er nagenoeg 50,000, die, ongeschikt voor den arbeid, aan eene liefderijke verzorging moeten worden overgelaten. 20,000 zijn tijdelijke noodlijdenden, die zich herstellen kunnen. 50,000 zijn bedelaars en vagebonden, omtrent welken het Gouvernement voorziening dient te doen. 80,000 zijn zulken, die werken willen en kunnen, en welken de Verhandeling bedoelt aan werk te helpen. Deze staat is zeer ongunstig, en echter nog gunstig in vergelijking met den staat elders. In *Rusland*, *Zweden* en *Denemarken* moge het niet zoo erg zijn; maar in *Engeland* rekent men, dat thans de helft der

Na-

Watie onderstand geniet. Wat zal het in *Frankrijk* zijn, na alles, wat het in de laatste vijftientig jaren geleden heeft! In *Spanje* schatte men voorheen reeds de bedelaars op de helft der bevolking; wat zullen zij thans wezen! In *Portugal* is het niet beter. In *Italië* is het mede zeer slecht gesteld. Uit *Zwitserland* en een deel van *Duitschland* vlugt men bij duizenden, uit gebrek van bestaan. Doch, hoe veel beter het onder ons dan nog moge wezen, onze toestand is, te dezen aanzien, akelig, en van een schrikbarend vooruitzicht. Op vermindering van armen, zonder vermeerdering van arbeid en levensbehoeften, is, gelijk getoond is, niet te rekenen; en zelfs is de vermeerdering van armoede, uit hoofde van den steeds stijgenden prijs der noodwendigheden, zeker. Wat moet hiervan het gevolg zijn? Kan men alle behoeftigen op den duur uit liefde onderhouden? Dit is onmogelijk, en daarenboven hoogst schadelijk en gevaarlijk. Zoo voedt men slechts de luiheid en allerlei ondeugden; en wat zou het zijn, zoo alle die ellendigen en slechten, die haauwelijks zoo veel hebben, dat zij van gebrek niet onkomen, die in Europa meer dan 16 millioenen bedragen, en gewis allen naar een' beteren staat reikhalzen, eens de banier des opstands planteden, vooral daar zij op den bijval zouden mogen rekenen van ten minste nog tweemaal 16 millioenen van zulken, die het, hoewel niet zoo diep ellendig, toch nog slecht genoeg hebben, om naar beter te verlangen? Wat heeft de opstand in Frankrijk niet te weeg gebracht? Welke woelingen ziet men niet in Engeland? Wanneer slechts ééne derzelven eens gelukte, wat zou het gevolg wezen? Wat zou het wezen, zoo de geest der Engelsche armen eens de overhand kreeg in de legers der Mogendheden, uit zoo vele armen, die met nog armeren in betrekking staan, te zamengesteld? Men kan het zich niet voorstellen zonder siddering. Wat anderen nu tot bestrijding en vermindering van dit kwaad behooren te doen, staat niet aan ons hun voor te schrijven; maar wij kunnen en behooren er voor onszelven middelen tegen aan te wenden. En welke kunnen die nu wezen? Geene anderen, dan die reeds zijn aangewezen, die de armen aan werk helpen en de levensmiddelen vermeerderen. Maar wie kan zich voorstellen, dat men die zal kunnen vinden voor zoo vele duizenden? Men moet het beproeven. Is de onderneming groot, des te loffelijker zal het zijn, daarin te slaan.

gen. Zich door de zwaarigheden te laten afschrikken, zou lafheid zijn. Het onderhoud der armen kost nu voor 't minst 15 millioenen. Hoe vele menschen kunnen daarvoor worden te werk gesteld! Als men van 200,000 menschen slechts aan 50,000 een bestaan door den landbouw verschaft, zouden dezen aan 50,000 anderen werk verschaffen voor hunne benoodigdheden; en dan zou men, met hetgeen men nu tot onderhoud van allen weggeeft, ligtelijk aan de andere 100,000 ook werk bezorgen kunnen; in welk geval men eene fabriekmatige bewerking van stoffen, als bijkomend middel tot bestaan van allen, met den veldarbeid kon verbinden. En dit ware, in den beginne, vooral noodig: want handen, aan den arbeid ongewoon, kunnen niet aanstonds dien des velds verrigten. Men moet ze eerst aan min moeijelijk werk gewennen, hetwelk ook door vrouwen en onvolwassenen kan verrigt worden, en vervolgens, als de akker nog niet genoeg geeft, het gezin kan doen bestaan. Als men het zoo ver gebracht heeft, kan men het gezin op den akker overbrengen. De grond van dien akker kan geen andere zijn, dan heide, broek- of duin-grond; want alle andere is beslagen, en is bijzondere eigendom. Het heeft veel in, zulken grond vruchtbaar te maken; en het eischt eene groote som, voor eene talrijke Kolonie, woningen, gereedschappen enz. aan te schaffen. Het komt er dus op aan, al wat vereischt wordt zóó te vinden, dat de grond, met matigen arbeid, het noodig bestaan oplevere, en alle kosten kunnen bestreden worden.

Men moet dan eerst de armen (naar het ontwerp des Schrijvers) het bereiden van vlas tot garen en linnen, en van wol tot fajer, leeren, (dit zal minst aan den arbeid van anderen schaden, omdat er nog zoo vele grove linnens van buitenslands komen) en het debiet van het dus gewerkte moet verzekerd worden, door eene vrijwillige verbindtenis van menschevrienden, om er jaarlijks een klein gedeelte, dat in elk huisgezin ligt verbruikt wordt, tegen zekeren prijs, van aan te nemen. Dit alzoo aangenomene zal men 15 ten honderd duurder hebben, dan men 't koopen kan; en als men dus voor f 20:- neemt, doet men jaarlijks, ter begunstiging der onderneming, een geschenk van f 3:-; en als men daar, in den aanvang, nog f 3:- voor het leergeld bijdoet, zullen 10,000 deelnemers aan 1000 huisgezinnen werk verschaffen, en dezelve tot de overbrenging op den akker voor-

voorbereiden kunnen. — Hiertoe zullen voor elk huisgezin drie morgen landa gevorderd worden, — twee, der noode, beurtelings te betelen, en één tot het aanleggen van een sparrebosch, om daarnit voor het opkomend geslacht, als het groot zal geworden zijn, een uitzet te vinden, en het in de maatschappij terug te voeren. — Eene woning voor elk huisgezin kan van f 200:— tot f 300:— kosten, en daarbij [†]werdt voor elk nog f 100:— voor huiskraad en gereedschap gevorderd. — Tot vruchtbaarmaking van den grond wordt ~~was~~ vereischt. Hierover weldt de Schrijver verbazend breed uit. Wij zeggen alleen, dat hij, tot vinding van denzelven, een middel aanwijst, gemakkelijker en onkostbaarder, dan men ligtelijk zou vermoed hebben, en dat, zoo het al niet geheel genoegzaam is, toch gewis eene der grootste zwarigheden tegen de onderneming voor het meerderdeel opheft. — Maar vanwaar nu het geld te bekomen? Dit schijnt den Schrijver, en ook ons, tot eene eerste proef met 75 of 100 huisgezinnen, geene groote zwarigheid in te hebben; dewijl daartoe maar f 50 of f 60,000:— vereischt zou worden, en de aandeelen dus, vermoedelijk, niet groot zouden behoeven te zijn. Bij mislukking zou dus het verlies gering zijn, en bij gelukking zou aan de deelhouders behoorlijke rente van hun voorschot kunnen gegeven worden. Dan, daar de Schrijver zich vielt, dat de fondsen zouden voortspruiten uit eene geringe jaarlijkse contributie, wenschte hij liever de baten gebruikt te zien tot zoodanige einden, als al wederom vermeerdering van armoede zouden voorkomen; doch in wier aanwijzing wij ons niet kunnen inlaten. — Hoe nu de vereischte f 50 of f 60,000:— te verkrijgen, hoe het bestuur over de Kolonie in te rigten, hoe hare verrijking aan te vangen en te voltooijen, hoe tijd en arbeid te verdeelen, en wat eerst, wat daarna, wat laastst verrigt zou moeten worden, te bepalen, enz. enz., — dit wordt alles in bijzonderheden overwogen en uiteengezet, en daarmede deze verdienstelijke arbeid befloten. — Eenen uitstekenden dank is men aan deszelfs Vervaardiger schuldig, die ondertusschen in de gewigtige gevolgen, welken zijn arbeid reeds heeft, meer voldoening erlangt, dan de beste dankbetuiging hem geven kan. Wij achten ons inmiddels verplicht, nog te bezingen, dat het tot uitstekende aanprijzing, niet alleen van dezen arbeid, maar van de geheele onderneming, strekt, dat de

de Heer VAN DEN BOSCH, gelijk hij ons berigt, zelf reeds een wel niet geheel onvruchtbaar, echter grootendeels onbebouwd stuk gronds van eenige duizend morgens ter kultuur gebragt, en een aanzienlijk getal menschen, voorheen gewend hunnen tijd zeer slecht te besteden, tot den arbeid opgeleid heeft, met dat gelukkig gevolg, dat de grond, na een achtjarig bezit, voor de achtdubbele waarde van den inkoopprijs is verkocht. Welken voorspoed mag men niet wachten van het nieuw ontwerp van zulken man, vooral daar hij zelf tot de uitvoering daarvan de hand leent, en daar het ontwerp zelf, zoo als het nu voor elks oog blootligt, niets gewaags behelst, en niets onuitvoerlijks aan het gezond verstand voorstelt! Wel moete het gelukken! En de edele, ons in persoon onbekende, man gedooge, dat wij hem, bij onzen dank voor zijnen arbeid, ook onze hulde, wegens zijne nederigheid zonder laagheid, openlijk aanbieden.

Ondertuschen hij heeft alleen gehandeld over de middelen tot bestrijding en vermindering van armoede, welke ter beschikking staan van bijzondere personen. Och of eene bewame pen, uitgaande en zich grondende op zijne beginselen, ook eens met zijne bescheidenheid en nederigheid, doch tevens met vrijmoedigheid, eene Verhandeling schreve over de middelen, welke, ten zelfden einde, ter beschikking staan van het Gouvernement; en och of dan zulke Verhandeling ook hare gelukkige gevolgen had! Wij zijn toch overtuigd, dat hier veel, hetgeen te doen en te laten was, zou zijn aan te wijzen.

Ontwerp tot verbetering van den toestand der Noodlijgenden, Gevangenen, Bedelaars, enz. door middel van den Landbouw, nuttige verbeteringen in den Waterstaas onzes Lands; waardoor jaarlijks de uitgaven van 's Lands schatkist, zoo wel als de giften der Ingezetenen, aanmerkelijk kunnen verminderd, en tot betere doeleinden gebezigd worden. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1818. In gr. 8vo. 36 Bl. f : - 8 - :

De helft van dit boekje wordt beslagen door eene *Inleiding*, in welke ontwikkeld wordt, waaruit de toenemende armoede

on-

onder ons ontstaat, namelijk: 1. uit eene te grootte en onevenredige bevolking op ééne plek gronds, 2. uit het verminderen en te niet gaan van fabrieken door gebrek aan debiet, duurte der grondstoffen, invoeren der machinerie, oprigting van fabrieken in Amerika, afscheiding van de belangen van fabrieken en handel, en moeilijkheid voor den fabrikant, om beleeningen te doen, 3. uit verval en verplaatsing van handel en zeevaart, en verlies van goede trouw. (Hier wordt opgefoond, waardoor de handel voorheen toenam en bloeide, en waar door hij thans vervallen is, hetgeen te regt inzonderheid mede wordt toegeschreven aan de steeds toenemende vermeerdering van lasten, en de te hooge uitgaande en inkomende regten; die den snikhandel, die pest voor de zedelijkheid, welke den handel in handen van schurken brengt, doet geboren worden, en waartegen een vrije handel, of *porto franco*, en eene vermeerdering van het *Patentregt* (!) wordt aangeprezen.) 4. uit duurte van levensmiddelen, 5. uit het vermietigen of stilstaan der gilden, welke men, op een' verbeterd voet, herstelt wil, en 6. uit het jaarlijks vrijlaten van gevangenen, tot wier verbetering niets gedaan is, en die, zonder bestaan, in de samenleving terugkomen. Men moest zedelijkheid en arbeidzaamheid (algemeene nijverheid) trachten te bevorderen; dan kon een verlevendigde handel, meer dan men van fabrieken verwachten kan, iets goeds uitwerken; doch het voornaam herstel moet van den *Landbouw* komen. En nu volgt het *Ontwerp*.

Men neme, in aandeelen van f 300, in drie termijnen te betalen, een genoegzaam kapitaal op, dat in de drie eerste jaren geene, in het vierde twee, in het vijfde drie, in het zesde en vervolgens vier ten honderd rente geven zal, en waarvan, in het zevende jaar, en vervolgens jaarlijks, bij looting, een twintigste deel wordt afgelost, uit geprojecteerde inkomsten. Nu legt men, op gekochte bebouwde of onbebouwde gronden, eene Kolonie aan van vrije en onvrije Kolonisten, waarvoor het bestuur enz., gedeeltelijk op een' militair voet, ontworpen wordt, en waaronder, door vlijt en braafheid, de onvrije vrij, en de vrije en eerst behoeftige alreeds tot bezit en een onafhankelijk zelfbestaan komen kan. — De ondernemingen, ten putte van den Waterstaat voorgedragen, zijn het droogmaken van het Haarlemmer Meer, het maken eener doorgraving van het smalst gedeelte van Holland,
 BOEKBECH. 1818. NO. 14. T s land,

land, tot verbetering van het IJ, het voorzien van Amsterdam van zoet water, het verbeteren van deszelfs haven, enz. — Geene onaanmerkelijke bijdrage tot aanwijzing, hoe men meent, dat het groote doel, op den titel uitgedrukt, zoo niet geheel, ten minste gedeeltelijk, zou kunnen bereikt worden.

Kerkklokstoenen. Herinneringen uit het Leven van eenen jongen Geestelijken. Uit het Hoogduitsch van FR. STRAUSS. Met een Voorberigt van W. A. OCKERSE. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1818. In gr. 8vo. XIV, 144 Bl. f. 1-16-:

Wanneer er geen genot is dan vleeschelijk, geen rijkdom dan geld, en geene eer dan die in 't oog der wereld schittert, dan is hij, die het ambt van eenen Geestelijke bekleedt, inzonderheid in onze dagen, en inzonderheid onder de Protestanten, ten uiterste arm en te beklagen! De wereld denkt er, inzonderheid thans, zoo over; en daarom is het geestelijk ambt, in haar oog, geen begeerlijk voorwerp. Wanneer het werk van den Geestelijke slechts een handwerk is, en als een handwerk wordt uitgeoefend, dan heeft de wereld gelijk, dat zij er zoo over denkt; en dan is de Godsdienstleeraar wederom ongelukkig, en wel ongelukkig door eigen schuld: want hij maakt zichzelven en zijn ambt verachtelijk; hij bergoft het van de heilige glorie, en zich van het ware zielsgenot.

Dat de H. bediening geheel iets anders is dan de wereld denkt, en dan de geestelijke handwerker er van maakt, kan in dit overheerlijk werkje worden gezien. In de form van *herinneringen*, schetst hier een jong Geestelijke de voornaamste tooneelen en werkzaamheden in zijne ambtsbediening, en wat zijn hart daarbij gevoelde; en zoo vinden wij dan hier eene voorstelling van het waarachtig, heilig poëtische in het leven van den Godsdienstleeraar, van datgeen, wat, wanneer hij de regte Geestelijke is, zijn leven tot eenen hemel maakt, en der wereld, voor zoo ver zij 't vatten kan of daartoe de moeite doen wil, zijn werk uit een hooger oogpunt doet beschouwen.

„Het leven van eenen Geestelijke” — dus begint de
Schrij-

Schrijver zijne aanwijzing van den aard en het doel van dit werkje — „is toch inderdaad een *toon*en, of een gelui der *kerkklok*, eene roepstem in de gemeente, om zich tot den Zoon van God te verzamelen, die woorden des eeuwigen levens spreekt.

„Kerkklokstoonen noodigen ter feestviering. Zoo hebben deze verhalen alleen ten doel, bescheidenlijk en zonder eenige aanmatiging uit te noodigen tot datgene, wat het geheele leven tot een feest kan maken.”

Het Voorberigt spreekt van de Vertaalfster; en wij twijfelen dus niet, of Vrouwe A. KLEYN, geb. OCKERSE, is deze Vertaalfster, hetwelk voor het werkje geene geringe aanbeveling is, ons te aangenamer, daar het dezelve zoo ten volle verdient.

„In de meeste stukjes zijn spelingen.” — zegt de Heer OCKERSE in het Voorberigt — „op het *rituele* en de plaatselijke gebruiken der *Luthersche kerk in Duitschland*, welke hier te lande niet bij de *Protestanten* aangenomen, dezen eenigermate vreemd moeten voorkomen, en soms den zwakken zouden kunnen ergeren.” Dat de Vertaalfster deze aanspelingen door noten heeft opgehelderd, is allezins ver dienftelijk; maar dat zoodanig *ritueel* zwakken zoude kunnen *ergeren*, zagen wij niet in; of het moesten van die soort van zwakken zijn, wien alles ergert, wat niet volgens hunne begrippen en manier van doen is ingerigt, wier zwakheid, met één woord, een bekrompene partijgeest is — en laten dezen het boekje vrijelijk uit de hand leggen, en zich ver-voegen, waar zij braaf orthodoxie der letter, en de, min, of meer regtsreeksche, prediking, dat in hun midden toch eigenlijk, ten aanzien van leer en plegtigheid, het ware te huis is, kunnen genieten. — Geholpen door de ophelderingen aan den voet der bladzijden, kan elke lezer zich gemakkelijk in een *Luthersche kerk in Duitschland* onder de beschrevene plegtigheden verplaatsen, en dezelve met de meeste aandacht in den geest bijwonen, gelijk Rec. door ondervinding aan zich en zijne huisgenooten weet. Ergerlijks is hier niets, dan voor den genen, die het er in legt.

Denzulken, die in, en hun, die bruten de geestelijke bediening zijn, prijzen wij alzoo gelijkelijk dit werkje, de vertaling van welks tweede stukje (ons in het Voorberigt beloofd, ingevalle dit eerste bijval vinden mogt) wij met ver-

langen te gemoet zien, met warmte aan. Den eersten, opdat zij, des noodig, eenig inzicht mogen verkrijgen in de waardigheid van hun ambt, en kennis aan den rijkdom van zielsgenot, die aan eene waardige bediening van hetzelfde verbonden is. En schoon zij ook al denken mogten, dat hier toch slechts een ideaal hun ter beschouwinge voorgesteld zij, of zij ten minste, geplaatst in min gevoel opwekkende omgevingen dan de jonge Geestelijke, die hier zijne harmonieën geeft, niet zoo opgewonden konden zijn tot de heilige verrichtingen van hun ambt, bij hetwelk (gelijk ook de Heer OCKERSE in het Voorberigt aanmerkt) in ons land welligt al te weinig plegtigs heerscht, dat zij dan niet vergeeten, dat het eigenlijk heilige toch uit het heilig harte komen moet, en dat, zonder gevoel van de hoogte zijner bediening, de loonwerker nooit meer dan een loonwerker, en dat wel een lujke, wordt; terwijl, integendeel, de inwendig gezalfde ook in woestijnen het heiligdom te stichten weet, hetwelk hij uit zijn hart opbouwt. — Dingen, die buiten geestelijke bediening zijn, prijzen wij dit werkje aan, opdat zij eenigzins beter leeren denken over den door wereldzin en tijdsomstandigheden vernederden stand des Godsdienstleeraars, zien, wat eigenlijk de rechte Geestelijke is, en zich niet verder door hen, die dezen stand door eigen wereldzin ontceeren, tegen denzelfden laten innemen, noch bewegen om te loochenen, dat er Geestelijken zijn, die hooger zalving bezitten dan de beroepsbrief, die hun hunne inkomsten aanwijst, en de klok, die hen roept tot hunne ambtsverrichtingen, over wier moeilijkheid zij genoeg klagen.

Ons beitek verbleedt ons, een staaltje te geven. Wij sparen dit, tot dat wij het tweede stukje zullen aankondigen; maar vertrouwen ook, dat het werkje genoeg zal worden gelezen. Ware, op het uitstekend fraaie vignet, het kerkje op eenen heuvel geplaatst, gelijk bl. 8 dit vordert, dan zoude dit het effect niet verminderd hebben, en men had meer voorgronds gehad, om partij van te trekken.

Rosa, of de jonge Bedelaarster. Naar het Engelsch van Miss BENNET. IV Deelen. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 1816-17. In gr. 8vo. Te zamen 1338 Bl. f 12-:-:

Onder dezen titel ontvangen wij eene geschiedenis, aan welke alleen de waarheid ontbreekt, om een ontegensprekelyk bewijs te zijn, dat het adellyk bloed eene onbegrijpelijke kracht bezit, en, tegen alle waarschijnlijkheid en bij de meest mogelijke verwaarloozing, waarborg is van innerlijke voortreffelykheid, welke slechts naar gelegenheid wacht om te praten met alles overtreffenden luister. De jonge bedelaarster toch, in hare eerste jaren tot het bedelaars ambacht door een drunken wyf. opgevoed, is naauwelijks uitwendig gereinigd en het voorwerp der weldadigheid van eenen edelen zonderlingen man, of, bij het bevallig uitwendig schoon, ontwikkelt zich bij haar het meest beminnelijk en edel karakter, en eene vaardigheid in iedere wetenschap en alles, wat de natuurlijke maagd ten sieraad strekt, met eene zoo verbazende snelheid, als wij naauwelijks vermoeden, dat binnen de grenzen der mogelijkheid ligt. Ten aanzien van dit wonderkind is dit echter het éénige wonder niet; maar geheel hare geschiedenis is eene aaneenschakeling van zeldzaamheden, van welke wel de eerste is, dat de gezegde edele man haar opneemt, en de laatste, dat het blijkt, aan het einde des vierden deels (dit spreekt van zelve), dat deze haar natuurlijke vader is; terwijl zich het burgerlijk bloed mede niet verloochent bij het gemeene meisje, dat men haar ondergeschoven had; en 't welk, als eene adellyke dame opgevoed, echter, aler hare gemeene afkomst nog blijkt, de zelve openbaart door vlugt en huwelyk met eenen eerlyken landman. Het spreekt van zelve, dat het onze verhevene schoone aan bewonderaars noch belagers, aan avonturen noch reddingen ontbreekt, en dat het hare levensbeschryfter behaagt, haar velerlei vernederingen, lotverwisselingen, moeijelikheden, enz. enz. te doen ondergaan, te welken einde zij haar in betrekkingen brengt met allerlei zedelyke wanscheffels, die zich te haren koste te goed doen, en jammerlyk het vertrouwen misbruiken van haren, naar de Oost-Indiën vertrokkenen, verzorger, vooral gedurende den tijd, dat de-

ze, door TIPPO SAIB gevangen gehouden, vijf jaren lang noch van kleederen, noch van nagels en baard verwisselen kon. De geschiedenis van dezen zonderlingen man is almede vol wonderen, tot dat hij eindelijk ROSA, zijne dochter, reeds door hare edele moeder herkend, en ook deze zijne beminde, lang verlorene gade, weder erlangt; zijnde het zijn geluk, dat hij nu van zijnen afschuw van menschen genezen, en voor het genot van het hoogstmogelijk aardsch geluk vatbaar is geworden; hebbende hij, met ketenen aan den grond gehecht, en bij het groeijen zijner nagels, bij TIPPO SAIB geleerd, zijne driften te beteugelen en zich-zelfen te overwinnen. De wonderlijke en bewonderenswaardige bedelaarster, nu echter geene bedelaarster meer, huwa nu ook weldra met eenen schatrijken Lord, lang het voorwerp harer liefde, gelijk zij, bij al hare donkerheid en in zijn oog vreemd bedrijf, het voorwerp zijner vereering was. Deze echtgenoot, hoewel nimmer tot den bedelstaf verlangd, had echter in zijn vroeger lot veel aan dat van ROSA gelijk, en lange jaren ook geen ander blijk zijner regten, dan het adelijk bloed, hetwelk zoo krachtig en voordeelig op zijn geheel karakter, bij ieder lotgeval, werkte. Dan; deze en een aantal andere zeldzaamheden leze men in deze boekdeelen zelve; wij onthouden ons opzettelijk van meerdere inlichting: terwijl het naïf en zonderling-braaf karakter van JOHN, eenen regt getrouwen en waardigen knecht, ons bij de lezing veel vergoedde.

Wij weten niet, of wij deze en gene taalfout, en het menigvuldig gebruik van den *vierden* voor den *eersten*, naamval, aan den Vertaler of den Corrector der proeven moeten toeschrijven; ook stootten wij nu en dan op het een of ander, dat wij in het oorspronkelijke anders vermoedden. Men moest dit zorgvuldiger vermijden, wanneer men ons publiek zoodanige voortbrengfels van vreemden grond aanbiedt, welke eeniglijk, volgens de eigene woorden van Miss BENNET, vervaardigd zijn voor den *Boekverkooper* van deze Miss, *haar-zelve*, en de *liefhebbers van Romans*.

*Verzameling van Natuur- en Rekenkundige Vermakelijkheden.
Met Figuren. Te Winschoot, bij H. V. Huiflingh. In 8vo.
108 Bl. f: - 15-:*

Dit boekje prijst zich, behalve door den geringen prijs en het min kostbare der gevorderde ingredienten, vooral ook daardoor aan, dat het, den jeugdigen kunstenaar vormende, deszelfs opmerkzaamheid boeit, en vaardigheid in het berekenen aanbrengt; terwijl het, zonder den eerstbeginnenden af te schrikken, hem begeerig maakt, om het *hoe* en *waarom* uit te vinden door eigen nadenken. Onder de meer dan honderd hier opgegevene aardigheden, zijn de meesten bijzonder geschikt, om de jeugd in haren gezelligen kring en uren van uitspanning hardig en leerzaam bezig te houden, en maar enkele kunstjes, die niets meer vorderen dan zekere handige gaauwigheid. Ziet hier iets van verschillenden aard, aan 't welk de jeugd beproeven kan, of haar dit boekje uitlokt en bruikbaar is.

„DE KOPERBOOM. Ontbind ééne once vitriool in acht oncen heet water, en filtreer het vocht in eene flesch, dat dan eene schoone hemelsblauwe kleur aanneemt. Voorts maken eene soort van stam met takjes uit ijzerdraad, en omkleede daarvan het grootste gedeelte met bruin was; aldus bereid, late men het in gezegde ontbinding hangen, en stelle het glas, na het eenige malen wél omgeschud te hebben, op eene afzonderlijke plaats; zoo zal men weldra zeer duidelijk zien, dat er zich rondom de takjes van het boompje koperblaadjes aanzetten, die allengskens in grootte toenemen, en eene zeer schoone koperkleur hebben.”

„MIJNSTOFFELIJK CHAMÆLION. (KAMELEON?) Men laat een deel fijn gepoederde bruinsteen, met drie deelen zuiver salpeter vermengd, in eenen smeltkroes bedekt, in het vuur, zoo lang gloeiende smelten, tot dat het een dik zout worde. Om van het ware tijdstip verzekerd te zijn, neemt men met een ijzerdraad een weinig van de massa uit den kroes, en werpt het in een kopje met water: ziet men, dat zich dit zout ras met eene levendige donkergroene kleur oplost, zoo kan men het zout er uitnemen, in kleine stukjes slaan, en in een welgesloten glas bewaren. Wanneer men nu eenige stukjes, van de

de grootte van eene erwte, van die zout in eenen kelk, gevuld met water, werpt; zoo zal men een overheerlijk verschijnsel waarnemen. Eerst zal zich de schoonste groene kleur in dit water uitbreiden, vervolgens zal deze kleur in violet verwisselen, en eindelijk in een aangenaam rood veranderen."

„DRIEDERLEI STUKKEN GELDS, DOOR DRIE PERSONEN GENOMEN ZIJNDE, TE RADEN, WELKE EEN IEDER HEEFT. Voorondersteld, dat de drie stukken gelds waren een schetling, een zeshalf en een dubbeltje; nummer dezen in uwe gedachten met 1, 2, 3. Laten de drie personen zijn Arend, Jan en Pieter, welke gij in uwe gedachten onthoudt met de letters A, B en C. Laat de eerste persoon, of A, het getal van zijn stuk gelds met 2 vermenigvuldigen, de tweede, B, met 9, en de derde, C, met 10; laat hun deze drie producten te zamen optellen en u de som daarvan zeggen; trek deze som heimelijk af van 60, en deel het verschil door 8, het quotient hiervan zal u het getal of nummer van het stuk gelds aanwijzen, hetwelk de eerste, of Arend, genomen heeft, hetgeen er overblijft dat van den tweeden, Jan, en dat van den derden persoon, of Pieter, laat zich dan van zelf raden."

Eene volgende aanwijzing leert, hoe men dit met 4 personen en 4 stukken gelds even zeer doen kan. Dan laat men A met 2, B met 21, C met 25, en D met 26 vermenigvuldigen, trekt die som van 260 af, en het verschil, door 24 gedeeld, geeft het genomene door A, het overschot, door 5 gedeeld, geeft dat van B, welks overschot C hebben zal, terwijl dan, hetgeen D nam, geen raadsel meer is.

„Om, WANNEER IEMAND MET TWEE DOBBELSTEENEN HEEFT GEWORPEN, DE OOGEN VAN BRIDE TE RADEN, ZONDER DE TE ZIEN, doe men bij de oogen des eenen steeds 5 tellen, en die som nog met 5 vermenigvuldigen. Dat hij verder tot dit product addere de oogen des anderen steeds, en vraag hem dan, hoe groot het getal zij; trek daar af 25, zoo blijven er nog twee talletters over, waarvan het eerste getal zal aanwijzen de oogen van den eenen, en het andere die van den anderen steen."

Ter proeve zij dit genoeg.

BOEKBESCHOUWING.

Kerkelijke Rede bij de bediening des H. Doops aan den tweeden Zoon van Z. K. H. den Heere Prinse van Oranje enz. enz., 24 Aug. 1818, door I. J. DERMOUT, buitengewonen Hofprediker van Z. M. en Predikant in 's Gravenhage. Aldaar, bij de Erve J. Thierrij en C. Mensing en Zoon. 1818. In gr. 8vo. 29 Bl. f: - 8 - :

Kerkelijke Redevoering bij de opening van de algemeene Synode der Hervormde Kerk in het Koninkrijk der Nederlanden, gehouden in 's Gravenhage, 1 Julij 1818, door C. FRANSEN VAN ECK, Hoogleeraar en Predikant te Deynter. Aldaar, bij L. A. Karfenbergh. 1818. In gr. 8vo. 47 Bl. f: - 11 - :

Een drietal Voorlezingen, over Natuur-Zedekundige Onderwerpen. Door J. A. UILKENS, A. L. M., Phil. Dr. enz. en Hoogleeraar te Groningen. Aldaar, bij J. Oomkens. 1818. In gr. 8vo. 76 Bl. f: - 16 - :

Lofrede op PIETER VAN BRAAM, uitgesproken door EWALDUS KIST. Te Dordrecht, bij Blussé en van Braam. 1818. In gr. 8vo. 135 Bl. f 2-4 :

Redevoering van JOANNES MATHIAS SCHRANT, over het beoefenenswaardige der Nederlandsche Tale, zoo om haar zelve, als om hare voortbrengselen. Gehouden, ter aanvaarding van het Hoogleeraarambt in de Nederl. Taal- en Letterkunde te Gend, 3 Jan. 1818. Aldaar, bij J.—N. Houlin. 1818. In gr. 8vo. 92 Bl.

Wij kunnen niet nalaten, deze vijf stukken, gelijk
BOEKBESCH. 1818. NO. 15. V v 22

ze ons te zamen in handen komen, ook te zamen, onder één hoofd, in ons Maandwerk te doen optreden. Het is waar, derzelver inhoud is geheel verschillend; maar het zijn toch allen oorspronkelijke, Nederlandsche voortbrengfels; allen voortreffelijke stukken, allen het werk van Leeraars des Christendoms. Deze eenheid in verscheidenheid is het juist, die ons zeer opmerkelijk voorkomt. Immers, zij doet ons den gunstigen roefstand onzer letterkunde kennen, doet ons zien, dat de Leeraars van onzen tijd ook iets anders kunnen, dan gewone predikatiën maken, (van welke er trouwens niet ééne onder is) en verhoogt onzen eerbied voor hunnen stand, die somtijds door waanwijze betweters als een domper, in plaats van lamp, voor het menschelijk verstand is beschouwd.

Wij beginnen met het werk van den Heer D E R M O U T, waarin alles gevonden wordt, wat bij de aangeduide plegtigheid, vooral door zijn Eerw., maar ook door 's mans grijsen ambtgenoot, die den eigenlijken doop verrijt, ja door de gemeente, gesproken, gebeden en gezongen is. De tekst is 1 Kron. XVII: 27. *Het heeft u (God) liefd te zegenen het huis van uw knecht enz.*, en wil de Leeraar dien dag aangemerkt hebben, als eene zichtbare proef van Gods goedheid jegens het Koninklijk huis — als eene aanleiding tot regtmatische blijdschap voor de Nederlandsche natie, en als een voor teeken van geluk en zegen voor den jonggeboren *Prins van Oranje*. Ons in het hoofd gezet hebbende, een voorbeeld te zullen aantreffen, hoe de kinderdoop, als eene afzonderlijke plegtigheid, regt statig en aandoenlijk kan bediend worden, vonden wij ons een weinig te leur gesteld. Het grootste deel der leerrede is aan bijzondere aanspraken toegewijd, die, hoe schoon ook, ons min behaagden in de gewijde plaats der gemeenschappelijke aanbidding, bij een godsdienstig, Christelijk feest, waar alle onderscheid tuschen grooten en geringen zoo veel mogelijk behoort weg te smelten in de éénige, hooge betrekking van kinderen Gods. Die,
ech-

echter, als den Vader, onzen geliefden Kroonprins, den naasten yden eigenlijken betrokkenen in deze zaak, is regt doeltuig, welsprekend en stichtelijk. Wij kunnen den lust naauwelijks weerstaan, om haar geheel af te schrijven. Dan, zie hier het laatste gedeelte:

„ Er is, Gij weet het, **GELEERDE PRINS!** eene onsterfelijkheid, die met de eeuwen der wereld niet eindigt; eene onsterfelijkheid van hooger waarde, dan Helden-oor en Vorsten-grootheid; eene onsterfelijkheid, welke men bereikt door geloof en godsvrucht, aan de hand van onzen grooten Leidzman Christus, en eeuwig geniet in het zalig Rijk van God. Voor dat Rijk zijn uwe Kinderen, is ook de Zoon gewonnen, welken Gij op dit oogenblik Gode komt heiligen. In dat Rijk zullen uwe Kinderen, met U, groot, onsterfelijk en heerlijk zijn, wanneer zij, door uw voorbeeld verlicht en onderwezen, het pad van Christelijke braafheid en deugd betreden hebben. Zulk een voorbeeld — want wij zien U gereed, om het aan God te beloven — wilt Gij Hun geven; de Heer in den hemel zal het begunstigen door zijne genade, en beloonen door zijnen zegen tot in eeuwigheid!”

Het stuk van Prof. VAN ECK gaat van geene gebeden of dergelijke vergezeld, maar wel van een kort voorberigt, dat echter, ware het niet eene gewoonte geworden iets vooraf te zeggen, ook wel gemist had kunnen zijn. 's Mans tekst is Luc. XVII: 20. *Het Koninkrijk Gods komt niet met uiterlijk gelaat*, en zijne rede gerigt tegen alle onheradene pogingen onzer dagen, om onzen eedienst meer zinnelijk en luisterrijk te maken. Wij willen niet ontveinzen, dat de gedachte ons eene poos lang hinderde: Kampt de geleerde en welsprekende man niet tegen eenen vijand, die onzen grond nog geheel niet genaderd is? en is het niet eer gevaarlijk dan heilzaam, zich met een kwaad te bemoeijen, dat, hier nog weinig bekend, even daarom weinig bemind moet zijn? Is deze voorbarigheid niet een verkeerd gevolg van het veelvuldig verkeerren op vreemden

bodem; zoodat men zich, als het ware, verbeeldt, op Duitschen grond te zijn, en tegen de verkondheden van dien landaard ijvert? Is dit niet meermalen gebeurd? en is het kwade zaad der Neologie niet grootendeels, op deze wijze, tot ons overgebracht? — Doch, dit vermoeden, misschien kwalijk gegrond, belette ons geenszins, deze schoone Redevoering met buitengewoon genoeg te lezen. Dezelve deelt zich, na eene uitvoerige inleiding, die de stof geschiedkundig ontwikkelt, en een kort woord van den tekst, in twee hoofddeelen, wier eene als de verhandeling, het andere als de toepassing kan beschouwd worden. In de eerste beschouwt VAN ECK de uitwendige praal als nadeelig voor den inwendigen, geestelijken Godsdienst, als geenszins begunstigd door Jezus en de Apostelen, en even min aan-geprezen door het getuigenis der kerkelijke geschiedenis. En deze drie stukken, bepleit hij met mannelijke welsprekendheid, met gematigdheid en kracht, zoodat wij meer en meer met 's mans keuze bevreemdigden. Het is waar, wat de man zegt: men moge den kerkgang aangenaam maken en het gevoel opwekken, de hartstogten in werking brengen; wanneer zulks niet op de rechte wijze geschiede, het hart er door geheiligd, de wandel er door verbeterd worde, dan beduidt het niets. Leeraren en leeken mogen dit, ook buiten betrekking tot eigenlijke plegtigheid en beelden in den Godsdienst, wel ter harte nemen. Bij al de eenvoudigheid van onzen eerdienst, wordt het schoone, op zekere plaatsen en onder zekere menschen, misschien reeds maar al te veel gezocht en gevierd, in hetgeen ter sifting is bestemd. Dan, dit zij gezegd, behoudens al hetgeen de Heer VAN ECK, ter aanprijzing van ware welsprekendheid op den kansel, in het vervolg voorbrengt. Wij moeten hem in alles volkomen regt geven; schoon zijne redenen, omtrent gevoel en verstand in den Godsdienst, door sommigen welligt op eene wijze zullen worden verstaan en tot eene hoogte gedreven,

ven, in het voordeel des eerstgenoemden, dat wij het niet gaarne onderschreven.

Hetgeen wij de toepassing genoemd hebben, betoogt, dat wij ons over de eenvoudigheid van het Christendom niet te beklagen hebben, en dat men dus in de hervorming van den eerdienst in de Nederlandsche kerk met gematigdheid moet te werk gaan. Het eene eindigt in ~~een~~ aanspraak aan den Directeur-generaal en Secretaris-adviseur, het andere aan de ambtgenooten enz.; beide zoo wél gekozen, zoo vele blijken van opregtheid en hartelijke welmeenendheid dragende, dat men den man zelve moet lief krijgen. Waarlijk! VAN ECK mag een sieraad van zijnen stand heeten. Zijne taal is voortreffelijk. Mogt het Deventersch Athené toch regt bloeijen, opdat vele VAN ECK's de Christenheid in dit land nog lange sichten!

Wij geven wederom een proefje. — „Indien er aan mijne overtuiging, dat de ware belangen van het Christendom door het uiterlijk gelaat van den Eerdienst geenszins bevorderd worden, iets mogt ontbreken, dezelve zoude voltooid worden door het ongunstig getuigenis, hetwelk de kerkelijke geschiedenis daaromtrent aflegt. Voor eenen ieder namelijk, die in dezelve geen vreemdeeling is, behoeft het geen breedvoerig beroog, dat de eeuwen van het uiterlijk gelaat, in geenen deele, de gelukkigste eeuwen voor het reine Christendom geweest zijn; ja, dat de vervallen staat van het laatste in evenredigheid stond met den luster van het eerste. — In die dagen, waarin de belijders van Jezus, zonder eigene heilighdommen te bezitten, volhardden in de gemeenschap en in de gebeden, waarin zij, van huis tot huis brood brekende, zamen aten met verheuging en eenvoudigheid des harten, in die zelfde dagen volhardden zij ook in de leef der Apostelen, prezen God, hadden gunst bij het gansche volk, en der menigte van degenen, die geloofden, was één hart en ééne ziel. — Door den overgang van KONSTANTIJN tot het Christendom, werd de Christelijke Kerk van de wankelende de

gevestigde, van de onderliggende de heerschende. En nu zag men ook de Oosterfche praal, bij het toepnemend verval van den ouden waren smaak, aan Grieken en Romeinen geliefkoosd geworden, zich met den Christelijken Eerdienst op allerlei wijzen vereenigen. De Keizer meende zijnen ijver voor zijnen nieuwen Godsdienst niet beter aan den dag te kunnen leggen, dan door kerken te bouwen, en aan dezelve de kostbaarste sieraden van zilver en goud, van marmer en edele gesteenten, met kwistigen rijkdom te besteden," enz.

De Voorlezingen van den Heer U L K E N S mogen geene van allen voor den druk bestemd zijn geweest, zij zijn denzelfen, zonder uitzondering, wel waardig. De eerste handelt over *de betrekking der natuurkunde tot 's menschen gedelfijken aanleg*, en blijkt eene feestrede te zijn, in het Groningsch natuur- en scheikundig Genootschap gehouden, bij gelegenheid van het laatste eeuwfeest der Akademie. Wij hebben het stuk met bijzonder genoege gelezen, zoo zelfs, dat deze eerstgeborene der drie ons toefcheen geenszins te wijken voor een der anderen; schoon het jongste kind, gelijk zoo dikwijls, het meest geliefde, bij het hoorend publiek, schijnt geweest te zijn. Het valt niet gemakkelijk, den inhoud en gang zoo kort op te geven, als ons bestek zulks vordert. — De natuur is geschikt, om het verstand, uitlokkend en dringend, te ontwikkelen; — zij doet, bij haar onderzoek, onzen geest teffens zijne grootheid en geringheid beseffen; — hare kennis leidt tot standvastigheid — tot godsdienstig gevoel. Deze zijn noo al de hoordrukken, die met eene vaste hand getrokken, en aangevuld en opgehelderd worden op eene zoo aangename als doelmatige wijze. De meer en min bekende voorbeelden inzonderheid, in het eerste en vijfde stuk aangevoerd, verlevendigen ongemeen. En het geheel loopt zeer gepaas af in eene huld aan den landbouw, die met de aanneming van twee verdienstelijke boeren, tot honoraire leden, eindigt.

's Mans tweede is eene levensschets van GERT

REIN-

REINDERS, in hetzelfde Genootschap gehouden. De overledene, namelijk, was een der twee verdienstelijke landbouwers, straks vermeld; en gelijk in andere geleerde inrigtingen, meer of min uitvoerig, tot lof van ontvallen mede arbeiders pleegt gesproken te worden, zoo treedt de hooggeleerde **UILKENS** hier, in eenen kring van aanzienlijke en beschaafde toehoorders, op, om den lof van eenen eenvoudigen landman te verkondigen. Met genoegen lazen wij zijne welgestelde levensschets. Met belangstelling zagen wij, hoe de plant, die eene volheid van levenskracht in zich bevat, ook op de dorre heide voortkomt, door alle beletselen heen breekt, en hare nuttige werking, op eene of andere wijze, niet mist. **REINDERS** verplichtte de maatschappij vooral aan zich in de dagen der woedende veepest, wanneer zijne schrandere nasporing ontdekte, dat het pas geboren runderbeest de vatbaarheid voor deze ziekte niet bezit, maar langzamerhand verkrijgt. Hierop, namelijk, bouwde hij de stelling, dat eene tijdige inenting de kwaal in kracht zou verminderen, en toch even zeer den grond des kwaads wegnemen; welke, door de ondervinding gestaafd, daarna veel vee in het leven behield. Meer dan één Genootschap en mannen van den grootsten naam huldigden deze verdienste. Buitendien, echter, was **REINDERS** een man met hoofd en hart, een voortreffelijk mensch en Christen; gelijk hij in zeer verschillende betrekkingen aan den dag legde. Zacht ruste zijne asch, wiens gansche leven, aan den stillen landarbeid gewijd, niemand ontruste, maar velen voedde! En neme het getal zoodaniger voorwerpen van lof en hulde dagelijks toe! want, het is waar: *de held, die behoudt, is grooter, dan de held, die verwoest.*

UILKENS' derde stuk heet: *De Keerkringen*, en is voorgelezen in het Departement der Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen*. „De Keerkringen! Hoe brengt de geleerde man dit onderwerp onder de rubriek der zedelijke onderwerpen?” Met uw verlof, lieve lezer!

de naam beteekent hier het gewone niet. De meening van het betoog is, dat alles zijn *non plus ultra*, zijn weerslag heeft; dat de natuur alle gevaarlijke overhelling tot een uiterste, door een of ander tegenwigt, steeds weer te herstellen; en dat zij deze hare bemoeijng zelfs tot onze menschelijke, maatschappelijke zaken uitstrekt, in zoo verre wij zelve niet oppassen, dat het schip regt ga. Daar de Schrijver het zelf bijna een *allerlei* wilde genoemd hebben, is het ook van ons niet te vergen, dat wij den inhoud nog nader onder één oogpunt brengen. Niemand zal zich beklaagen, het stuk zelf gelezen te hebben. En wij willen ons afscheid van den Professor nemen, met de aanvoering van dit enkele staal — van het snocimes der natuur, als de mensch zelf het bederf niet weet buiten te houden. (NB. Het tooneel is meest in Duitschland.)

„ Een blind geloof, aangenomene kerkelijke stelsels, slaafsche gehechtheid aan bijzondere begrippen, eene regtzinnigheid, die bepaald was door kerkvergaderingen, een daardoor gevangen gelegd verstand, vonden hunnen keerkring in eene algemeen doordringende opklaring, in vrij onderzoek, in wijsgeerig denken. Schoon is de morgen na den nacht, het helder, doch niet verblindend licht van den vollen dag; maar hiermede niet te vreden, staart men regtlijnig in eene gloeiende zon op; met het licht verheft men zich als boven de zwaarte; het oog, dat nu niets wel meer onderscheidt, geen enkel voorwerp op zichzelf meer regt ziet, wil nu het heelal omvatten. Dat heelal is nu bewerktuigd, is nu levend, is nu beziel. De deelen hebben voor eenen korteren of langeren tijd meer of minder van dat alheel leven, van die algemeene ziel; bij den dood geeft de paddestoel en de mensch het zijne weer aan het algemeene terug, en de hersenen van eene SAPHO zijn weldra de bestaandeelen van eene raaf, die nu daardoor verschrikkelijk krast, gelijk de eerste goddelijk zong. Zoo polarizeert men, niet slechts zuurstof en waterstof, niet slechts licht en zwaarte, niet slechts plant en

en dier, neen ook den Schepper en het schepfel, het stof en den geest, die het bezielt; verbindt den laafsten aan het alheelleven, en doet alzoo denzelven deelen in den strijd der aantrekkende en terugftootende krachten, waarbij alle zelfftandigheid individueel voor zich, zijnde en blijvende, ophoudt. — Tot welk een uiterfte fchommelt alzoo de flinger, hoe wijkt men dus van den evenaar af tot de koude, verharde, bevrozene afpunten, alwaar, de liefde blinde drift, de vriendschap belang, de onfterfelijkheid een optreden onder andere gedaante, het wederzien een herfenschim wordende; geen God, godsdienst, zedelijkheid, deugd, liefde, vriendschap, onfterfelijkheid eene verkwikkende, koesterende warmte aan het hart kunnen fchenken in de ure des lijdens, geene rust in de ure des doods, geene overwinning in de ure des ftrijds. Maar o Natuur! gij ook treedt met uwen keerkring op, en — *de nood leert bidden!*”

Wij hebben nog geene enkele aanmerking gemaakt. Maar, hoor eens! zouden alle de leden van Groningens Departement der Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen* dezen brok volkomen gevat hebben??

Wij laten den Heer KIST volgen, omdat zijn werk zich aan dat des Heeren UILKENS, inzonderheid het middelste stuk, gevoegelijkst aansluit. VAN BRAAM, *ſchoon geen Geleerde van beroep, echter door geleerdheid bewonderenswaardig, en te gelijk door het edele van zijn hart algemeen nuttig.* Dit is het nader bepaalde thema, dat zich de Redenaar voorftelt te behandelen, en hetwelk hij inderdaad ten uiterfte geregeld en gepast behandelt. De wijze, op welke hij, inzonderheid, tot zijn tweede deel komt, om, namelijk, na 's mans zonderlinge bekwaamheden ontvouwd te hebben, door de vraag: hoe kwam hij; geen Geleerde zijnde, aan zoo vele geleerdheid? tot antwoord, zijne afkomst en levensloop kortelijk te verhalen, is verrassend. Op zichzelf is anders dit gedeelte voorhen, die den man niet perſoonlijk gekend hebben, altijd min belangrijk; gelijk

het ook nu nog, uit hoofde van eene uitvoerigheid, bij het uitspreken ligtelijk verlangd, onze aandacht niet zoo zeer boeide als de schets zelve van 's mans geest. Deze is, inderdaad, allerbelangrijkst. Zij plaatst VAN BRAAM onder de zonderlingste voorbeelden van alomvattendheid. Oude en nieuwe letterkunde, natuurkundige en andere wetenschappen, wijsgeerte en godsdienst, dicht- en schilderkunst, alles was zijne gading, hetzij als beoefenaar, of kenner en liefhebber. En dit staat hier op zulken bedaarden en helderen, overtuigenden toon, dat men, zonder aan winderige opvijzeling van den lofredenaarsstijl te denken, alles letterlijk geloofd en gevoelt. Dit is, naar onze meening, geen geringe lof, aan eenen Schrijver toegekend; maar nu moeten wij er ook bijvoegen, dat het derde en laatste deel, waarin de eigenschappen van 's mans hart enz. worden verkonddigd, ons, wat den vorm betreft, niet zoo wél heeft behaagd. Dit is al te bedaard, al te leerredeachtig, door de aanwijzing van deugd voor deugd, telkens door eene cursive letter, als een nieuw afdeelingje, aangegeven. De lofreda mag op het einde vrijelijk klimmen, zoo hoog de prozastijl slechts toelaat. En de geestdrift spreekt niet zoo afgemeten. De Heer KRIST zal dit, hopen wij, toestemmen, en ons de aanmerking te minder kwalijk afnemen, daar wij elke kleine verkeerdheid van zulke schitterende voorbeelden, tot waarschuwing voor anderen, meenen te moeten aanwijzen. Het wél en duidelijk onderscheiden is zeker eene gewigtige zaak; en er wordt door mannen van eenig *genie* ontwijfelbaar meer door overmaat dan door gebrek aan drift gezondigd. Doch, alles heeft zijne grenzen. Voor het overige belet dit niet, dat wij den edelen VAN BRAAM in alle zijne beminnelijkheid leeren kennen, en het boekje van KRIST in onze beeldengalerij van voortreffelijke menschen volgaarne plaatsen.

Achteraan volgen aantekeningen, die het gestelde nog nader staven, inzonderheid met proeven van 's mans dichtgeest enz.

Om ook hier geene proef te misen, geven wij een deel der inleiding:

„Neen! M. W.! wandoenlijk mag ons de plegtigheid van dit uur zijn, maar onaangenaam gevoel zal zij ons niet verwekken. Is het niet de aard der droefheid over eenen geliefden dooden, dat zij gaarn aan hem denkt, gaarn zich hem, zoo geheel als hij was, en gewoon was te handelen, vertegenwoordigt, en alles welkom acht, wat de levendige voorstelling van hem bij haar bevorderen kan? Hoe gaarn vertoeft de weenende echtgenoot op het graf van zijne gade! Hoe goed is het hem, hare brieven te lezen, hare kleinooden te aanschouwen, in het vertrek peinzend neder te zitten, waar zij bij voorkeur meest vertoeftde, en dan, haar zich, zoo helder mogelijk, zoo als zij bezig was, zoo als zij sprak en handelde, voor te stellen! — Dan mag hij menigmaal uitbarsten in tranen, maar in dit weenen zelve vindt hij verzachting voor zijne droefheid. — Welk een wellust is het voor den treurenden minnaar, op de beeldtenis zijner geliefde te staren, welke de dood hem ontrukte! — Ja, wij spreken allen gaarn van onze dierbare afgestorvenen. Wij trachten hen ons zoo nabij te brengen, als ons doenlijk is, en hen daardoor als uit den dood in het leven terug te roepen. Voor al, als wij hunnen lof hooren vermelden,” enz.

De Redevoering van den Heer **SCHRAANT** besluite dit overzicht. Want, bewonderden wij zoo veel voortreffelijks in zoo vele mannen, hij geeft er grootelijks reden van, door het voortreffelijke van de taal zelve, waarin zij spraken. Zijn stuk vervalt van zelve in twee hoofddeelen, den aard en den inhoud. Het eerste is het meest wijsgeerige, moeilijke, vernuft en schrandereheid vorderende, maar tevens hetgeen de meeste voldoening belooft. Wij hebben het met uitstekend genoegen gelezen. De waarde der menschelijke taal in het algemeen, met de onderscheidene uitmuntende hoedanigheden, voor welke zij vatbaar is, de uitnemendheid der Nederlandsche in het bijzonder, om hare grijze oudheid,

heid, als één tak van den edelen Duitschen stam, om hare deftigheid, zonder plumpe ruwheid of onbevallige stijfheid, om hare nauwkeurigheid, even als de vorstige eigenschap instemmende met het volkskarakter, om het standvastig plaatsn van de klem, waar de aard der zake die vordert, om haren rijkdom, om haar vermogen van afleiding uit eigene bronnen, worden door den Spreker achtervolgens beschouwd, ontwikkeld, verdeeld, en als op eene rij geplaatst, tot voldinging van zijn pleit. In het laatste deel, daarentegen, spreidt hij eene uitgebreide kennis aan onze vroegere en latere letterhelden ten toon. En, zoo men al mogt meenen, dat hij met de opsomming der nog levenden ligt een weinig spaarzamer had kunnen zijn, of dat de keus en plaatsing hier en daar anders kon gewenscht worden, zoo neme men in aantmerking, waar hij sprak, dáár namedijk, waar het bewijs, dat wij in alle vakken mannen van naam kunnen aantoonen, reeds eene gunstige verwondering moest opwekken. Meer, echter, dan al dit alles, zou het eigen voorbeeld van SCHRAANT hebben moeten afdoen, om zijne toehoorders te overtuigen van de voortreffelijkheid der, wél beschaafde, Nederlandische tale, indien niet het vooroordeel en de ongewooneheid aan de Hollandische uitspraak, te dezen opzigte, waarschijnlijk, groote beletselen hadden in den weg gesworpen. De geheele houding en gang der Redevoering is fraai, inleiding en aanwending, met de toespraak aan bestuurders, ambtgenooten, leerlingen, zoo wél gekozen als fiks uitgeoerd, in eenen krachtigen en bevalligen stijl.

3 Ziehier het bewijs! *Ex ungue leonem.*

— „Ja, zij (de edele geestdrift voor de vruchten van eigen nijverheid) toont het genoeg, dat gij van het voorbeeld uwer vaders niet ontwaard zijt, dat gij gevoél van eigen waarde bezit, dat gij den naam van een vrij en zelfstandig volk met regt moogt dragen. En de taal alleen zoude eene uitzondering maken? Zij, dat kostbaar erfgoed der vaders, zoude der minachting

WOR-

worden prijs gegeven? Zij zoude zich nog langer in de schamele hutten verschuilen, en aan eene meer opgepronkte mededingster hare regten afstaan moeten? Hoe! bevinde ik mij dan niet op dien beroemden en den kunstigen gewijden bodem, alwaar de eerste opbouwers onzer moedertale woonden? Moet ik uwen VAN MAERLANT, VAN HELU, HOUWAERT, moet ik uwe SAPPHO de zoetvloeiende ANNA BIJNS, moet ik uwen VAN MARNIX, HARDUIN, PLANTIÏN, vooral uwen KILIAAN laten optreden.....? Maar neen! gij behoeft deze herinnering niet. Gij kent de geestdrift uwer vaderen voor hunne taal, en wilt ook daarin voor hen niet wijken. Bedrieg ik mij niet, de tijd is daar, dat gij elkanderen toeroept: laat ons in alles Nederlanders zijn; dat wij onze moedertaal aankweeken! Weg met het vreemde, wanneer het aan het eigene afbreuk doet! Weg met alle's, wat ons als volk zou kunnen onteeren!"

Men zegt, dat de stemme nog is die des roependen in de woestijne. Doch, men geve den moed niet op. De tijd zal de waarheid aan den dag brengen en het schoone doen kennen. Blijft er een algemeen Nederlandsch rijk bestaan, dan zal er eindelijk ook eene algemeene Nederlandsche tale zijn.

Gods weldadige Voorzienigheid, blijkbaar in de instandhouding der zaligmakende Leer, historisch bewezen in de Lotgevallen der Kerk in het algemeen, en der Lutherische in het bijzonder. Te Amsterdam, bij W. van Vliet. 1818. In gr. 8vo. XVI en 391 Bl. f 3-:-:

De kleine geschriften, die van tijd tot tijd uit den boezem van het Hersteld-Luthersch Kerkgenootschap zijn voortgekomen, konden de opmerking van een beschaafd godsdienstig publiek dáárom niet verdienen, dewijl zij onmiskénbaar den geest der hatelijkheid tegen

gen de Moederkerk droegen, het oogmerk verraadden, hare Gemeenten tegen derzelver Leeraren op te ruilen, en verdeeldheid te zaaien. Het onderhavige werk, ter gedachtenis voor de Herstelde Lutherse Gemeente te Amsterdam, ter gelegenheid van het derde Eeuwfeest der Hervorming, uitgegeven, is in meer bescheiden toon geschreven, (de Schrijver heeft noodig geoordeeld te zeggen, dat geen Predikant in hetzelfde iets bijgedragen of er iets in veranderd heeft) en daarom oordeelden wij ons gerechtigd, ja verplicht, het in ons Tijdschrift aan te kondigen.

De Schrijver zendt ter inleidinge drie stellingen vooraf: 1°. *Ten allen tijde, aan alle plaatsen, en bij alle veranderingen*, is het gezegend vrouwezaad, JESUS CHRISTUS, aan de menschheid beloofd. 2°. Deze onveranderlijke grond van de orde des heils enz. is ten allen tijde door de vijanden van God en der menschelijke gelukzaligheid bestreden geworden. 3°. Het Opperwezen heeft, telkens wanneer de pogingen ter verduistering te hemelgerend werden, door bijzondere *tuschenkomst*, middelbaar of onmiddellijk, de groote grondwaarheid, tot herstel van het zondig menschdom, krachtig hersteld, bevestigd en voortgeplant. — De ontwikkeling dezer drie stellingen loopt tot op de Hervorming. Het eerste Hoofdstuk des eigenlijken werks schetst den staat des Christendoms, in de onderscheidene landen van Europa, vóór de Hervorming; het tweede, de verdere lotgevallen der Kerk, sedert het begin der Hervorming; het derde, de geschiedenis van het ontstaan der Herstelde Lutherse Gemeente te Amsterdam. Uit de voorrede blijkt genoegzaam, dat de vermelding van deze laatste eigenlijk het voornamelijk doel des werks is; en wij bekennen, niet in te zien, waarom de geheele geschiedenis der Kerk, van den paradijs tijd af, moest worden omgehaald, om ten laatste op de geschiedenis der Herstelde Gemeente te komen. Immers is de geschiedenis des Bijbels en der Hervorming zoo veelvuldig bewerkt, dat

dat deze kerkelijke geschiedenis wel gemist had kunnen worden.

De Schrijver zegt, geen man te zijn, wiens loopbaan voornamelijk in het wetenschappelijke gelegen is. Maar dan (hij duidt het ons niet ten kwade) moest hij het schrijven van een historisch werk van zulken omvang ook nalaten: want de Historieschrijver behoort wel degelijk Geleerde te zijn, en wat meer te verstaan dan af te schrijven, en uit onderscheidene stukken een werk aaneen te hechten. En veel meer (dit gevoelt men duidelijk aan den geheelen stijl des werks) heeft onze Schrijver niet gedaan. Namen en daadzaken worden ook hier en daar vrij fautief opgegeven; de eersten al te veelvuldig verminkt, dan dat wij elke verminking drukfout zouden durven noemen, (naar den ouden stijl, lezen wij hier altijd *Kamtelberg*, in plaats van *Canterbury*) en de laatste vaak zoo strijdig met de algemeen bekende getuigenissen der geschiedenis, dat het genoegzaam blijkt, alles zij onoordeelkundig overgenomen, of hier en daar met eenige partijdigheid gesteld. Zoo lezen wij aangaande de welbekende *Ligue* in Frankrijk, bl. 147, dat deze verbindtenis door de *Prinszen van den bloede tegen (!)* de *GUIZES* gesloten, en naar de plaats, waar dit geschiedde, *die van Ligue (!)* of van *Ambroise* werd genaamd. — Verder lezen wij, bl. 226, 227, dat *LODEWIJK XIV* zich door twee van zijne voornaamste staatsdienaren, *LE TALLIER* en deszelfs zoon *LOUVRE*, tot de herroeping van het Edict van Nantes hebbe laten bewegen. Deze personen zijn niet bekend; maar hoogstwaarschijnlijk heeft de Schrijver bedoeld *LE TELLIER* en *LOUVOIS*; en wij moeten hem herinneren, dat de eerste Jezuit, biechtvader des Konings, en geen staatsdienaar was; echter nog niet ten tijde van de herroeping van het Edict van Nantes 1685, maar eerst 1709. Verder merken wij aan, dat de Jezuïten niet huwden, en dus niet maar zoo openlijk zonen hadden; de staatsdienaar *LOUVOIS* ook niet als zoon van *LE TELLIER* bekend staat. — Bl. 250, 258 en

en 263. wordt ARMINIUS op de lijst der ketters naast ARIUS en SOCINUS geplaatst. Een Schrijver, die eene kerkelijke geschiedenis uitgeeft, behoort toch eenen ARMINIUS, en de stellingen, waarom hij veroordeeld werd, beter te kennen, als wanneer hij zoude weten, dat deze 5 stellingen *juist overeenkomstig met de leer der Lutherische Kerke* zijn.

Lezen wij, bl. 356, van dit werk, bij eenen Gereformeerden Boekhandelaar gedrukt, dat ook velen uit het Hervormd Kerkgenootschap zich over het tot stand komen der Herstelde Lutherische Gemeente verblijdden; en bl. 360, dat bijzonder de Hervormden door milde giften de afscheuring begunstigen; wij zouden daarin schier bevestigd vinden, wat het gerucht ten tijde der afzondering zeide, dat in de afscheuring van het Luthersch Kerkgenootschap de Hervormden grootelijks hadden medegewerkt. Ook wordt ons nu eenigzins verklaarbaar, waarom de Schrijver overal de Hervormden schijnt te ontzien; b. v. ons in 't geheel niets verhaalt van de wijze, waarop, en de redenen, waarom de Remonstranten op de Synode te Dordrecht veroordeeld werden, maar, gelijk wij reeds aanmerkten, ARMINIUS kort af onder de ketters rekent. Eindelijk wordt het begrijpelijk, hoe de Herstelde Lutherische Gemeente hare toekomstige Leeraars bij eenen Hervormden Hoogleeraar konden laten studeren (zie bl. 378), waarin toch eene wezenlijke onbestaanbaarheid ligt: want hoe kan zij vorderen, dat — van het opdringen kan de vrage niet eens zijn — een Hervormd-Hoogleeraar schriftuur-plaatsen, waarop beide partijen voortijds in geschillen hunne meeningen bouwden, (en de Herstelden toch willen van hunne oude kerkelijke meeningen tittel noch jota laten varen) nu zóó aan deze leerlingen verklaren zoude, dat het ond-Luthersch gevoel daardoor gestaafd wierd, en het Hervormde achter de bank geraakte? Of hoorden dan die studenten over zulke plaats en bijzonder collegie van Leeraren hunner kerke, alzoo dat zij van den Hervormden Hoogleeraar alles mogten aannemen, be-

behalve de uitlegging van schriftplaatsen, die in geschillen moesten dienen? Of werden die slechts stilzwijgend voorbijgegaan? Maar welken schriftuurlijken grond verkregen dan de studenten voor stellingen, die zij toch naderhand als waarheid moesten prediken? — Neen! een Kerkgenootschap, 't geen zóó op zijn stuk blijft staan als het Hersteld-Luthersche, spreekt zichzelf regtstreeks tegen, wanneer het zijne studenten bij Hoogleeraars in de Godgeleerdheid van een ander Kerkgenootschap zendt.

Maar nu in 't algemeen, wat beoogt het Hersteld-Luthersch Kerkgenootschap met deze opgave der uiterste bijzonderheden van deszelfs geschiedenis na 25 jaren bestaans, waaraan eigenlijk het publiek weinig meer gelegen ligt? Blaam van zich af te keeren, en zich te regtvaardigen over deszelfs afzondering van de Moederkerk? Maar dit heeft het ganschelijk niet noodig. Het publiek matigt zich geene beslissing tusschen beide partijen aan; en, door dit geschrift als 't ware om goedkeuring der afzondering door de Hersteld-Luthersche Kerk aangezocht, antwoordt het alzoo: Aan de vruchten kent men den boom, aan de daden den mensch en den geest eener maatschappij. Welke ook de stellingen zijn mogen, waarvoor gij welmeenend ijvert, uwe bijzondere overtuiging heeft niemand te beoordeelen; als overtuiging moet men ze eerbiedigen. Maar of 't nu de heiligheid dezer overtuiging is, dan of het bijoogmerken zijn, die u bezielen, moet uit uwe vruchten blijken. Houdt gij u vreedzaam, en gunt eenen iegelijk het zijne, zonder u in te laten op twiststokerij in eenige andere Kerk; wordt niemand der genen, van wier gemeenschap gij u hebt afgezonderd, door u gelasterd; draagt gij de genen, die van uwe stellingen hier en daar afweken, (terwijl zij immers buiten uwe gemeenschap zijn, en dus u niet in den weg staan) in liefde, en laat het oordeel aan God over, dan is uwe zake rein. Wanneer de dienaren uws geloofs, die de Moederkerk verlaten hebben om tot u te komen, bij dien overgang niet gevraagd hebben: *wat zal ons dan geworden?*

noch, hetgeen zij aan bezoldiging bij u te wachten hadden, vergeleken met hetgeen zij verlieten, noch daaromtrent oolt eene voorwaarde vaststelden, of voor hunnen overgang verontschuldiging noodig keurden; wanneer zij zich noch schelden noch lasteren veroorloven, en hunne en uwe overtuiging in liefde op uwen kansel verkondigen, zonder anderen te veroordeelen, zonder profelyten te willen maken, of elders scheuring aan te rigten, dan zijn zij eerlijke mannen, wien hunne en uwe overtuiging heilig is, en die alleen deze voorstaan, zonder anderen te willen deren. Vond van dit alles het tegendeel plaats — hetgeen gij nu zelve moet beoordeelen — dan zoude uw werk niet uit God, dan zouden uwe Predikers geene dienaren van Christus zijn.

Daar de Hersteld-Lutherse Kerk, in het geschrift, dat wij zoo even aankondigden, zich eenmaal voor den regterstoel van een godsdienstig publiek gesteld heeft, vergunne zij ons nog deze aanmerking: In eenen tijd, waarin ieder Kerkgenootschap, dat vaste punten van belijdenis had, zonder uitzondering, sprekend of stilzwijgend, erkent, dat zij, uit velerlei oogpunten beschouwd, niet meer dát zijn kunnen, waartoe de geest van vroegere eeuwen ze maakte; waarin de Doopsgezinde het niet meer strijdig met het Christendom oordeelt, wapenen te voeren voor het vaderland, of een Overheidsambt te bekleeden; waarin de Hervormde niet meer predikt, dat Christus alleen voor de uitverkorenen gestorven is, — wil de Hersteld-Lutherse Kerk alleen tegen den geest des tijds zich verzetten, en niet het minste in hare geloofsbelijdenissen verzachten! Zal zij dit kunnen volhouden — zij, die reeds hare kweekelingen door Hoogleraren buiten haar Kerkgenootschap laat onderwijzen? Zullen in 't vervolg hare aankomende Leeraren zich in dezen dwang kunnen schikken? Zullen zij, die eenen goeden kop hebben, zonder buichelaarlijk dat *kunnen*? en zij, wier hoofd en hart beide welgeplaatst zijn, dat *willen*?

De beantwoording dezer vragen zij aan den tijd over-

gelaten. De geest des beschaafd-godsdienstigen publieks, door dit geschrift opgeroepen, eindigt zijne rede alzoo: Welken naam gij, als Kerkgenootschap, ook moogt dragen, behoudt den Bijbel, als het *Palladium* der Menschheid; maar veroordeelt anderen niet, om afwijking van Formulieren, door menschen opgesteld. Weest niet liefdeloos. Oordeelt niet. Bedenkt, dat de vreedzamen zalig, maar de twiststokers dienaren van het rijk der duisternis zijn. God is regtvaardig, en eenmaal zal al het verborgene openbaar worden!

Karakteristiek, naar ons inzien, is de opgaaf van een der punten van bezwaar, tegen de Leeraren der Moederkerk ingebracht, bl. 349. „Men *durft*, niet slechts „de lichamelijke werkingen des Duivels, ten tijde van „’s Heilands omwandeling op aarde, maar ook de zedelijke werkingen van de helsche geesten op de harten der menschen, ronduit loochenen.”

*Vaderlijke belangstelling in het heil van zijne geliefde
Dochter; inhoudende den eenigen weg ten leven, teedst
in het Paradijs verkondigt, door de Aartsvaderen
geloofd, door de Profeten voorzeggd, en door den
Heere Jezus Christus in zijne Genoegdoening ver-
vuld. Als de zekerste hoop op de toekomst. Door
B. H. ADEL. Te Amsterdam, bij G. van Dijk. 1818.
In gr. 8vo. VIII en 152 Bl. f :- 18 :-*

Schipper ADEL, een bejaard man, draagt dit zijn boekje op aan haar, ten wier dienste hij 't geschreven heeft, — zijne geliefde dochter, ALIDA ADEL, een ongelukkig meisje van slechts tien jaren, herwelk, in eene zware ziekte, het gehoor geheel, en het gezigt gedeeltelijk, verloren heeft. Voor alle mondelijk onderwijs dus onvatbaar, was voor haar een schriftelijk, vooral ten aanzien van den Godsdienst, van des te meer belang. Dit wilde haar de teederhartige vader zelf geven,

en geeft hij haar hier. Niemand van een gevoelig hart, die van den aard van dit onderwijs onkundig bleef, konde hem deswege goedkeuring en achting weigeren. Maar waarom geeft hij nu dit zijn opstel openlijk in 't licht? Zekerlijk omdat hij aan hetzelfde verdiensten toeschrijft, en denkt, dat het ook voor anderen, tot aanwijzing van den eenigen weg ten leven, van meerderen dienst kan zijn, dan een ander van die menigvuldige leerboeken, welke wij daartoe bezitten. In zoo ver nu moet men zoo wel met den vader, als met het kind, medelijden hebben, en de uitgaaf van dit boekken voor een nieuw bewijs nemen van de waarheid, welke men elken dag gestaafd kan zien, dat, ook in de bekrompenste hersenen, de uitgebreidste denkbeelden van eigene bekwaamheden kunnen huisvesten. — Het opstel is beneden alle kritiek. Wij beklagen het meisje, dat het (wie weet, met hoe vele moeite!) lezen moet: wij hebben dit niet verder kunnen doen, dan volstrekt noodig was, om er een algemeen oordeel over te kunnen strijken. Wij beklagen het nog meer, zoo het aan 't geen vader hier zegt, over het geheel, zijn zegel kan hechten; en allermeeft, zoo het, in 't vervolg, van gelegenheid tot verlichter godsdienstig onderwijs verftoken blijft.

Militaire Hygiène, of Raadgevingen, betreffende de middelen om de gezondheid der Troepen te bewaren.

Door J. ROM. LOUIS KERKHOFFS, Med. Dr., Officier van Gezondheid der eerste Klasse, enz. Uit het Fransch vertaald, door P. J. MEESTERS MILLIUS, Med. Dr. en Officier van Gezondheid der tweede Klasse. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1818. In gr. 8vo. VI en 197 Bl. f 1-16-:

Dit werk, door een' man, in de krijgskundige geneeskunde zeer ervaren, en daarenboven met vele, bij
zlj-

zijne ambtsbroeders (althans in onzen dienst) dikwijls ongewone, kundigheden toegerust, verdient even zeer in de handen der geneeskundigen als in die der krijgslie-den te wezen. De raadgevingen, die hetzelfde bevat, zijn uit de ondervinding geput, worden door eene bon-dige redenering aangedrongen, en in een' duidelijken stijl voorgedragen. Den kundigen geneesheer zullen zij wel weinig leeren, maar den min kundigen, daarente-gen, tot een' veiligen leiddraad verstrekken. Het werk is in zeven afdeelingen verdeeld, loopende over den in-vloed der dampkringslucht, over dien van het voedsel, van de beweging en rust, zoo wel in 't algemeen, als bijzonder wat waken en slapen aangaat; van de klee-ding, van de zeden en krijgstucht, van de zielsaandoe-ningen, en van de zindelijkheid. De grondstellingen wijken weinig van de thans vrij algemeen aangenomene af; alleenlijk houdt de schrijver zich een weinig streng aan de leer van BROWN. Het is er verre af, dat wij die leer *geheel* zouden wraken, of in haar de verdienste miskennen, van in de geneeskundige praktijk eenige wel-dadige verandering te hebben te weeg gebracht. Maar, indien de schrijver met de werken van HUFELAND, RICHTER, HECKER en anderen een weinig meer vertrouwd was, zoude hij gewis de onvolledigheid van BROWN's grondstellingen beter hebben ingezien, en niet b. v. beweerd, (bl. 14) dat *de koude, door hare onmiddellijk verzwakkende kracht, het ligchaam gevoe-liger maakt voor de warmte*; dat eene vochtige warm-te, om eene dergelijke reden, zoo nadeelig is (bl. 34); dat *siberische* en *ontstekingsziekte* hetzelfde is (bl. 116); dat de slaap onmiddellijk verzwakt (bl. 133) en zoo op meer plaatsen; want het geheele werkje is in den geest van BROWN gesteld.

Aan eenige stellingen van den schrijver zouden wij ook, zonder verder bewijs, niet gaarne geloof hec-ten; b. v. dat, in onbewoonde en plantenrijke streken, de zuurstof in den dampkring tot 0, 29. klimt, bl. 10; dat er bij de uitademing waterstof in den dampkring

komt, bl. 45. Bl. 46 worden de ouden, ten onregte; gelaakt, wegens het ontfleken van vuren bij besmettelijke ziekten, waardoor de dampkring, zoo als de ondervinding geleerd heeft, wel degelijk gezuiverd wordt.

De vertaling is, over het algemeen, vloeiend en zuiver; *bergstof*, voor *schijf*, en eenige andere misvattingen, daargelaten. De aanmerkingen des vertalers dienen ook dikwils ter verklaring of wijziging van des schrijvers stellingen, en vele zijn voor min kundigen, vooral voor leeken in de kunst, zeer voldoende. Overbodig is echter de noot, bl. 19, om 's vertalers verlegenheid aangaande een Neêrduitsch woord voor *inclination* te kennen te geven. Het gebruik heeft daartoe, sinds lang, het woord *opwekking* (*Erregung*) volkomen gewettigd.

Berigt, betrekkelijk de febris inflammatoria typhoides, welke in de provincie Oostvlaanderen heerscht, door den Ridder KLUYSKENS. Uit het Fransch vertaald, door N. C. MEPPEN. Te Amsterdam, bij R. J. Berntrop. 1818. In gr. 8vo. 31 Bl. f: - 8 - :

Dit berigt schijnt vooral te moeten strekken, om den ontstekingsachtigen aard dezer ziekte, en de waarde der ontstekingswerende geneeswijze in dezelve, te leeren kennen. De schrijver vergelijkt dezelve met de *febris inflammatoria putrida* van STOLL; (*Rat. med.* t. III. p. 104 sq.) waarbij echter vele verschijnselen zeer verschillen; de neusbloeding bragt geene verligting toe, het bloed had bestendig eene ontstekingskorst, de pis was donkerder van kleur, dan gewoonlijk; in één woord, alles toonde een meer bepaald ontstekingsachtig karakter aan. Daarentegen komt deze ziekte meer overeen met den, in de laatste jaren, zoo dikwils waargenomenen en beschrevenen *bemottelijken typhus*, en het berigt van den ervaren KLUYSKENS is eene nieuwe en belang-

langrijke bijdrage tot de, lang veronachtzaamde, maar nu wederom meer erkende, waarheid, dat vele koortsziekten, waarbij de krachten spoedig wegzinken, oorspronkelijk ontstekingsachtig van aard zijn en de sterkste ontstekingswerende behandeling vorderen, waarvan de schrijver dan ook de uitmuntendste gevolgen zag. Hij ontkent echter niet, dat er, in 't vervolg, eene werkelijke uitputting van krachten kan plaats hebben, welke opwekkende en versterkende middelen vordert.

Ter matiging van de zucht tot bloedlaten, welke het lezen van dit werkje, bij velen, vooral min nadenkenden, natuurlijk moet opwekken, prijzen wij, bij deszelfs lezing, de vergelijking aan van HUFELAND'S verhandeling *over de Oorlogspest*, vertaald door Prof. VAN DER BREGGEN, Amst. 1814.

Over de bevoegdheid der Markgenootschappen, om de Markgronden door affluiting te bevrijden van het weiden van Vee uit de aangrenzende buurschappen, overeenkomstig de thans bestaande Wetten; met eene beoordeeling dier Wetten, naar de beginselen van het algemeene Regt, de Romeinsche en oude Vaderlandsche Wetten. Door Mr. C. A. VAN ENSCHUT, Hoogleeraar in de Regtsgeleerdheid te Groningen. Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1818. In gr. 8vo. VII en 122 Bl. f 1-2-:

Wij haasten ons, om onze Lezers bekend te maken met dit werk van den zeer verdienstelijken Groningschen Hoogleeraar, VAN ENSCHUT; een werk, dat zich en door het gewigt der stofte, en door de wijze van behandeling, en door de rijke en welgepaste aanhalingen van andere Schrijvers, die over hetzelfde onderwerp geschreven hebben, loffelijk onderscheidt. Het hoofddoel van den geleerden Schrijver is, aan te toonen, dat de artikelen 647 en 648 van het Fransche, bij ons nog (*) geldende, Burgerlijke Wetboek groote voordeelen voor

(*) Ja, nog, nadat wij reeds meer dan vijf jaren weder eene Natie zijn geweest, is dat Fransche Wetboek bij ons

voor den landbouw opleveren, en dat het wenschelijk zoude zijn, dat dezelfde of dergelijke bepalingen mede in ons aanstaande Wetboek mogen voorkomen.

Ter inleidinge geeft de Auteur eene korte algemeene schets van de inrigting der Markgenootschappen, welke in sommige oorden van ons vaderland bestaan. Hij doet zien, dat de pogingen, ter bevordering van de afschaffing dier gemeenschappen, zijn goed te keuren, zoo wel ter wegneming en voorkoming van verderfelijke twistgedingen, welke noodzakelijk uit dezelve moeten ontstaan, als ter verbetering en uitbreiding van landbouw en veeteelt; geeft heilzame wenken, dat men, bij de gewenschte verdeeling der marken, niet slechts naar landhuishoudkundige grondstellingen te werk ga, maar vooral beginfelen van regte in het oog houde, en zich niet laten misleiden door den bedriegelijken regel: *salus populi, lex suprema*. Hoogstbelangrijk is het verslag, dat de Heer VAN ENSCHUT mededeelt, nopens hetgeen, omtrent het afschaffen dezer gemeenschappen, in andere landen, op publiek gezag, in het werk wordt gesteld. Het voorbeeld van Engeland is inzonderheid opmerkelijk. En daar is de zaak nog aan zoo vele belemmeringen en kosten onderworpen, dat men, bij verschil tusschen de belanghebbenden, eene Parlementsakte tot de afsluiting noodig heeft, welke 300 tot 400 ponden kost. Desniettegenstaande werden er, reeds van 1689 af, jaarlijks meer dan 35 zulke akten uitgegeven. Dit is later zoo zeer toegenomen, dat in 1800 deze akten, of vergunningen tot afsluiting, op 100 gesteld werden; en men rekent, dat, onder de regering van den tegenwoordigen Koning alleen, meer dan het verbazend getal van een millioen achtmaal honderdduizend Rijnlandsche morgens ingesloten zijn. In het gemelde jaar 1800 rekende men de in Engeland alleen nog woest liggende gronden, welke door afschaffing van de gemeenschap zeker zouden bebouwd worden, op nog 7,800,000 acres. Vroeger rekende YOUNG acht millioenen morgens.

Ge-

van kracht. Wij verlangen, met alle weldenkenden, reikhalzend, dat de tijd eerlang zal aanbreken, waarin wij aan de wereld zullen kunnen toonen, dat wij ook *eigene* wetten kunnen maken, en dezelve niet van onze naburen en vorige overheerschers behoeven te leenen.

Geſield nu, dat, volgens eene gedane opgave, ieder morgen door elkander zuiver opbrengt 14 Engeliſche ſchellingen, dan zou het nationale inkomen, voor Engeland alleen, daardoor jaarlijks met nagenoeg vier en een halve millioen guldens vermeerderd worden. Men heeft er, bovendien, door eene verbeterde wijze van landbouw, de voortbrengſelen van de reeds bebouwde landen zoo zeer vermeerderd en veredeld, dat men rekent, dat de opkomſten dier goederen, in een' korten tijd, verdubbeld zijn. Men meent, verder, dat, door het ter culture brengen der woestiſſigende gronden alleen, niet ſlechts een groot gedeelte granen zoude kunnen uitgevoerd worden, maar dat Engeland daardoor zelfs een derde bevolking meer zou kunnen voeden. Tot welke overwegingen geven deze daadzaken geen aanleiding voor andere volken van Europa! welke leſſen, welke wenken worden door dezelve niet aangeboden aan ons land! en met welk eene gemoedsgeſteeldheid moeten onze ſtaatslieden, onze landhuishoudkundigen, en onze grondbezitters, de gevolgen van deze werkzaamheden der Britten beſchouwen! „Hoe zeer (merkt onze Schrijver te regt aan) hoe zeer moet dit alles niet bijdragen, om de waarde van het onafhankelijk en altoos met de tijdsomſtandigheden prijshoudend fonds, dat de natie in haar territoir bezit, te verhoogen, en den omloop van penningen te vermeerderen. Deze bron alleen moge, wél gebruikt, dan ook genoegzaam zijn, om de vrees te verijdelen en de voorspellingen te logenſtraffen, door ſommigen gedaan omtrent Englands naderend bezwijken onder den laſt van dezelfs ſchulden.” Vervolgens herinnert de Hoogſchoolleeraar, wat er, te dezen aanzien, in ons land, zoo door het Gouvernement als bijzondere perſonen, gedaan is. Schoon dit wel niet weinig mag genoemd worden, zoo zijn wij hierin toch, bij vele andere landen vergeleken, ten achteren. Na hierover zeer belangrijke opgaven te hebben gedaan, — waarbij dan ook op de natuurlijke en plaatselijke beletſelen, als daar zijn dorheid en onvruchtbaarheid van bodem, gebrek aan genoegzame meſtſtoffen, koſtbaarheid van derzelver aanvoer enz. acht wordt geſlagen, (iets, dat door vele ijverige, met de edelſte geestdrift vervulde, calculateurs wel eens te zeer wordt verzuimd) — treedt de Schrijver nader tot zijn eigenlijk onderwerp. Onder de groote beletſelen, welke der afſluitinge en verdeelinge der woest liggende gronden en voor verbetering vatbare broek-

landen hinderlijk zijn, behoort de gewoonte, dat het vee van aanpalende buren op elkanders velden wederkeerig rondzwerft, of op elkanders gronden uitstrijkt, en op dezelfde weids. De oorsprong van deze gewoonte wordt opgegeven. De Fransche wetgever was, reeds vóór de omwenteling en nederhand, bedacht, om die beletselen weg te nemen. Zoo ontstond de wet van 28 September 1792, waarin grootendeels, in de beginselen althans, en wat bijzonder het hier behandelde onderwerp betreft, gevolgd is een Koninklijk Edict van Mei 1771, hetwelk, op zijne beurt, niets anders was dan de weerklink van andere Edicten, van het jaar 1766 af, ten behoeve van onderscheidene provinciën gegeven. Zoo ontstonden de artikelen 647 en 648 in het Burgerlijk Wetboek, welke in het Wetboek Napoleon, *ingerigt voor Holland*, niet zijn opgenomen. Na, in het voorbijgaan, een' wenk te hebben gegeven omtrent de nuttigheid van afzonderlijke wetten, den landbouw en de veldpolitie betreffende, bepaalt de Schrijver den waren zin en omvang der gemelde artikelen, met opzigt tot zijn bijzonder onderwerp. De aard van dit Tijdschrift gedooft niet, den Heer ENSCHUT op den voet te volgen. Het zij genoeg op te merken, dat de Hoogleraar, naar ons inzien, voldingend bewijst, dat de Markgenootschappen, volgens het nog vigerend Burgerlijk Wetboek, bevoegd zijn, om de opeaüggende gronden binnen de marken af te sluiten, en daardoor te bevrijden van het weiden van vee, dat gewoon is op die gronden uit de naburige marken en gemeenten in te strijken. Nu gaat de Schrijver verder, en onderzoekt den geschiedkundigen oorsprong der gedachte gewoonte, derzelver waren aard, en de gronden van regt en billijkheid, waarop de gemelde bepalingen van het Burgerlijk Wetboek berusten. Hetgeen men hier vindt omtrent de regts-geschiedenis, of de opvolging der wetten in Frankrijk raken de het *compascuum ductu natura*, (*klaauwengang, paalbrengeregt, overal, koppelweide*, in het Fransche *parcours*) zoo wel met opzigt tot die provinciën, waar voorheen het geschreven of Romeinsche Regt gold, als tot andere, waar het costumier Regt werd gevolgd; omtrent het groote verschil aangaande het verwerven van erfdiensbaarheden, welke hier door gebruik en bezit, elders niet anders dan door een' uitdrukkelijken regtatitel konden verkregen worden; omtrent het misbruik, om het vee ook in de bosschen te doen weiden,

een

een misbruik, dat door de usurpatien van het leenregt (de wrange vrucht der middeleeuwen) en door de uitbreiding der heerlijke regten (nog ten huidige dage, op vele plaatsen, de steenen van aantoot en ergernis) schijnt toegenomen te zijn; omtrent de regtsbepalingen, welke daartegen, lang vóór de omwenteling, in Frankrijk waren gemaakt, en waardoor de *vaine pature* (stoppelweide) en het *parcours* (*compascuum*) werden afgeschaft, al bestonden dezelve ook als eene werkelijke dienstbaarheid, (schoon de *vaine pature*, wanneer dezelve uit hoofde van medeëigendom werd uitgeoefend, behouden bleef) en omtrent hetgene na de omwenteling op dit stuk is bepaald geworden — dit alles verdient door Regtskundigen, die deze gewigtige stoffe nader willen onderzoeken, bij den Schrijver zelve, die zijn onderwerp *ex professo* behandeld heeft, te worden nagelezen. Bijzonder belangrijk komt ons mede voor het onderzoek naar de bestaanbaarheid der gezegde artikelen 647 en 648 met de beginselen van het algemeene Regt, en naar de bevoegdheid van den wetgever, om dussanige bepalingen vast te stellen. Met een doorgaand genoegen lezen wij het betoog van die bestaanbaarheid, ontleend uit den vermoedelijken oorsprong der Markgenootschappen, en van het daaruit voortgevloeide *compascuum*; en wij zijn het volkomen met den Schrijver daarin eens, dat het *compascuum* geene dienstbaarheid kan zijn, en nauwelijks een *precarium reciprocum* verdient genoemd te worden; dat, al ware het ook eene dienstbaarheid te achten, dan nog dezelve niet kan worden uitgeoefend, zoodra men de marken affluit en bebouwt, en dat de bepalingen, omtrent gronddienstbaarheden en verjaring in het Romeinsche Regt voorkomende, geenszins op het *compascuum* toepasbaar zijn. De aanmerkingen van den Heer ENSCHUT over de *prescriptie* zijn, naar onze meening, vooral fraai en scherpzinnig. Hetgeen, eindelijk, de geleerde Schrijver bijbrengt, om te toonen, dat het *compascuum* ook bij onze oude vaderlandsche Regten niet als eene dienstbaarheid, veel minder als een regt van medeëigendom, is aangemerkt geworden, schijnt ons, voor het oogmerk, voldoende; schoon de Professor hieromtrent, des twijfelen wij niet, nog vele belangrijke bijdragen had kunnen bekomen.

Voor het overige zouden wij het mede wenschelijk keuren, dat er in ons Burgerlijk Wetboek, waarnaar wij steeds

ver-

verlangend blijven uitzien, op het hier behandelde stuk duidelijke en beslissende bepalingen gemaakt wierden, ter voorkoming van twistgedingen en tegenstrijdige vonnissen; schoon daarvoor bij ons dezelfde noodzakelijkheid niet aanwezig schijnt, als wel bevorens in Frankrijk bestond. Immers zegt MALLEVILLE, ter plaatse, door den Heer ENSCHUT zelve aangehaald: „*Cet article (647) abroge les dispositions de diverses coutumes qui défendaient d'enclorre les héritages, ou mettaient des restrictions à cette faculté naturelle.*” Daar er nu bij ons dergelijke *prohibitive* of *restringerende* wetten of costumen niet waren, heeft men het, mischien, ook niet noodig gevonden, de meergemelde artikelen in het Wetboek Napoleon, *ingerigt voor het Koninkrijk Holland*, te plaatsen. Al wierden dus ook soortgelijke bepalingen, als nu in den Franschen Codex, ten aanzien van dit onderwerp, gevonden worden, niet in ons aanstaande Wetboek opgenomen, het regt, om de markgronden af te sluiten enz., zoude even stellig en zeker zijn; en wij zien niet, welke verlegenheid uit het gebruikmaken van dat regt (dat altijd bestaan heeft, en q. s. n. nu reeds zoo lang uitdrukkelijk bij de wet is erkend, en ieder oogenblik kan worden uitgeoefend) voor sommige ingezetenen zoude kunnen ontstaan, veel minder, hoe de verlegenheid van sommigen het regt van anderen zou mogen bekorten. Wij zouden liever in het geheel geene bepaling omtrent eene natuurlijke bevoegdheid in onze wetten zien, dan eene restrictieve verordening of schorsing van uitoefening van regt. Vooral behoorde, naar ons inzien, die schorsing aan geene provinciale auctoriteit te worden opgedragen. Er zijn politieke auctoriteiten, die gaarne en altijd naar *convenientie*, en *der zaken gelegenheid*, zouden handelen; en deze moeten op regtzaken geene *influencie exerceren*.

Korte Beschrijving van de Ontdekking en der verdere Lotgevallen van Nieuw-Nederland, welcer eene Volkplanting van het Gemeenebest der Vereenigde Nederlanden in Amerika; door Mr. N. C. LAMBRECHTSEN VAN RITTHEM, Ridder der Orde van den Nederlandschen Leeuw, President van het Zeeuwsche Genootschap der Wetenschappen. Te Middelburg, bij S. van Benthem. 1818. In gr. 8vo. 102 Blads. Met eene Kaart. f 1-8-:

De naam van *Nieuw-Nederland* herinnert nog den tegenwoordigen afstammeling van overoude geslachten met eene edele zelfverheffing aan die tijden, wanneer zijne voorvaders, hun land eenmaal aan de zee hebbende ontworfeld, noch zorg, noch moeite, noch schatten spaarden, om, met hunnen over de gansche wereld verkregen roem, den eerlijken handel naar onbekende zeeën en gewesten over te voeren. Reeds in de 16de eeuw waren drie vruchteloze reizen beproefd, om eene gemakkelijker vaart naar *Indië* te openen. In het begin der 17de eeuw, en wel in 1609, werd de wakere HENRY HUDSON door de Nederl. O. I. Compagnie tot dat zelfde einde uitgezonden, en wel bepaaldelijk om door het Noorden of Noordoosten den weg naar *China* te zoeken. Hij slaagde naar wensch. Eene aanzienlijke landstreek werd door hem ontdekt, en *Nieuw-Holland* genoemd. Nog eene voortreffelijke Baai en eene Rivier, naderhand met zijnen naam bestempeld, gaven aan deze ontdekking een bijzonder gewigt. In de jaren 1610 en 1614 ondernamen eenige Kooplieden, bij een afzonderlijk oktrooi, vier onderscheidene togten derwaarts, met oogmerk om aldaar den handel te vestigen; hetgeen ook gelukte.

Weldra, echter, namen ook de *Zweden*; zoo het schijnt, in de jaren 1632—1636, geen gering deel aan dezen handel. Alleen breidde de, in 1621 gevestigde, Nederlandsche W. I. Compagnie, zoo door aankoop van aanzienlijke streken gronds, als door de stichting van geduchte sterkten, de bezittingen en den handel meer en meer uit, en wel van 38 gr. 53 min. tot over de 42 gr. noorderbreedte, en verzekerde alzoo het bezit van *Nieuw-Nederland*.

Dan, de ijverzucht der *Engelschen*, de ontdekkers van *Vir-*
gi-

ginië, gaf weldra aan deze onderneming eene andere wending. Hevige kerkelijke twisten bragten aldaar ontzettende volkeverhuizingen te weeg. Vele uitgewekenen sloegen zich in *Amerika* neder, bouwden aldaar eenige dorpen en sterkten, en maakten zich de handelsbetrekkingen met de *Plymoutsche Maatschappij*, door Koning *JACOBUS I.* in 1606 opgerigt, weer ten nutte.

Uit deze onderscheidene vestigingen ontstonden weldra aanmerkelijke geschillen tusschen de *Amerikaansche* en *Nederlandsche* Volkplantingen, waarbij de *Nederlanders*, gedurende den oorlog met *Spanje*, tot vele toegevendheid verplicht werden. De hevige twisten vooral, in 1650 tot 1656 over de grenscheiding gevoerd, dienden niet weinig, om de bestaande jatoerschheid aan te vuren, tot dat *Nieuw-Nederland* bij wet-tigen koop aan de stad *Amsterdam* werd afgestaan. Eenige andere twisten der *Zweden* met de Volkplanters en *Nederlanders* over het regt van bezitting werden door de wapenen ten voordeele der laatstgenoemden beslecht.

Ongelukkiger, echter, waren de oorlogen tusschen de *Nederlanders* en de *Engelschen* in den jare 1664, welke laatste de verovering door kracht van wapenen beslisten, met dit gevolg, dat de afstand van *Nieuw-Nederland* in 1667 aan hen geschiedde. In den nieuw uitgebarstenen oorlog van 1672 kwam hetzelfde wederom in handen der *Nederlanders*; doch de ongelukkige toestand des lands, uit dezen bloedigen krijg geboren, had weldra wederom het ongunstig gevolg, dat hetzelfde, bij den vrede van 1674, aan de *Engelschen* werd overgeleverd.

Daarna ontstond, in de 18de eeuw, de bekende strijd tusschen de Volkplanters en de *Engelschen* zelve, tot welks gunstige beslissing voor de eersten de vorming van vier der voornaamste Volkplantingen tot staatkundige lichamen, in den jare 1643, reeds den grond gelegd had, en waaruit, eindelijk, in den jare 1782, de onafhankelijkheid der vereenigde Noord-Amerikaansche Staten gesproten is.

Deze is de inhoud van het alhier aangekondigde geschrift, welks belangrijkheid zich, en door het onderwerp zelf, en door deszelfs keurige uiteenzetting, met aanvoering der oorspronkelijke oorkonden en stellige bewijzen, ten sterkste aanbeveelt. Zeer merkwaardig is vooral het slot, waarbij de Heer LAMBRECHTSEN, met bijzondere nauwkeurigheid, het

het betwiste plaai wegens het regt van bezittingeming van *Nieuw-Nederland*, op grond der eerste ontdekking, bevolking en bebouwing, ten voordeele van onzen Nederlandschen Staat vol dingt, met wederlegging der tegenwerpingen, welke door de *Engelschen* voornamelijk daartegen zijn gemaakt geworden. — Eene door den heer BOURJÉ treffelijk uitgevoerde Kaart, naardie van ROGGEVEEN, MONTANUS en ARROWSMITH vervaardigd, met de Hollandfche benamingen der landftreken, draagt uitnemend bij tot opheldering der gefchiedenis.

Redevoering, uitgefproken bij de plegtige ontblooting van het herftelde Praalgraf der Luitenant-Admiralen van Zeeland, de Gebroeders JAN en CORNELIS EVERTSEN, in de Nieuwe Kerk te Middelburg, op den 18den van Lentemaand 1818, door J. DE KANTER, PHIL. Z., Lector in de Wif-, Natuur- en Sterrekunde, enz. Te Middelburg, bij S. van Benthem. 1818. In gr. 8vo. 56 Bl. f. : 16.-

Het heilig aandenken aan de beide beroemde Nederlandsche Zochelden, JAN en CORNELIS EVERTSEN, behoeft geene verlevendiging bij iederen vaderlandschen Naneef, wien het echte bloed nog door de aders vloeit. Zij beide ftreden tegen *Franschen*, *Engelschen*, *Spanjaarden* en Bloedroovers, met onbezwekenen moed, en dus altijd met roem. Hun gsfacht, waarnit, in twee eeuwen, niet minder dan negentien Helden sproten, bij het vaderland wél verdienende, waarvan negen op het slagveld of in den zeeftrijd met eere ftierven, was eene heldenteelt, welke nauwelijks wedergade vindt, en den ouden roem der dappere *Zeeuwen* vereenigt. Aan beide Broeders, in den jammervollen flag van den jare 1666 met eere gefneuveld, kwam de regtmatige hulde der verdienften toe, in het marmeren Praalgraf, op laft der Staten door den beroemden Kunftenaar ROMBOUT VAN DER HULST in de Oude- of St. Pieters-kerk te *Middelburg* geflicht, doch eerst in den jare 1683 voltooid. De heillooze indrang van Fransche krijgstlieden en derzelver inlegering in gemelde kerk, van den jare 1809, bedreigde niets minder, dan zulk eene fchennis, welke eindelijk dezelfs geheel wederf en vervalt deed vreezen. Na de gelukkige omwending van 1813, moest de

de aandacht van iederen vaderlandschen Zeeuw zich tot deze mishandeling bepalen. Eene toevallige melding daarvan, in eenen brief van den Heer Mr. N. C. LAMBRECHTSEN VAN RITTHEM aan den Heer Luitenant-Admiraal VAN KINSBERGEN, had het edelmoedige aanbod van den laatstgenoemden ten gevolge eener zoodanige som, als tot herstel van het Praalgraf noodig konde geacht worden. Van dit aanbod, echter, om bijzondere redenen, geen gebruik gemaakt wordende, leende zich de Heer Gouverneur der Provincie, J. H. SCHORER, op des eerstgenoemden verzoek, tot eene voordragt aan Z. M. den Koning ter herstelling en overbrenging van dat Gedenkstuk naar de Nieuwe-kefk, waarin Hoogstdezelve bij besluit van 30 April 1816 bewilligde. Dit werk door den Steenhouwer W. VAN UYE aangenomen en in dit loopende jaar 1818 voltooid zijnde, oordeelde het Zeeuwfche Genootschap der Wetenschappen, aan dit herstel een openbaar aandeel te moeten nemen. Met goedkeuring der Hoogere Magt, besloot men tot eene openlijke inwijding op 18 Maart dezes jaars, welke dan ook, in tegenwoordigheid eener talrijke en achtb're schare, plegtstatig verrigt werd.

Het is de Redevoering, te dier gelegenheid door den Heer DE KANTER gehouden, welke wij thans met volkomene lofprijzing aankondigen. Hare wijziging is zeer doelmatig door hare eenvoudigheid. De inhoud is belangrijk van wege der ontvouwing van de diensten, door de beide Helden den vaderlande bewezen, en der opgaven van derzeiver doorluchtig geslacht, waarvan wij met gevoelige deelneming vernemen, dat de mannelijke linie, bij het overlijden van den Heer C. CROMSTRIEN EVERTSEN, in 's Gravenhage op 14 Junij dezes jaars 1818, is uitgestorven. Een vooraan geplaatste stoute Lierzang van den Dichter M. C. VAN HALL, de dichtertlijke wending van den Spreker zelf voor het tweede gedeelte, de edele Feestzang van den Dichter A. VAN DEINSE, en de eenvoudige dichtertlijke Toespraak van den Heer CORN. SCHUTTERS, zetten eene wezenlijke waarde bij aan deze plegtige en statige feestviering; terwijl de medegedeelde Afbeelding van het Praalgraf zelf ons de dagen van alonden roem en vaderlandsche kunst met eerbied herinnert.

Met gevoelige deelneming lezen wij alhier de hulde, door den zeer verdienstelijken Luit. Adm. VAN KINSBERGEN aan den Zeeuwfchen heldenroem bewezen, in het doen ver-

vaardigen, op zijne kosten, eener treffelijke Afbeelding van den Admiraal DE RUITER door den Middelburgschen Kunstschilder J. P. BOURJÉ, thans in het Huis der Marine te *Vlissingen* tusſchen de Beeldtenissen der Gebroeders EVERTSEN geplaatst. Niet minder verheugt ons het bericht, dat het Zeeuwsche Genootſchap een oorspronkelijk Afbeeldſel van den gen. Admiraal DE RUITER, in den jare 1667 door den beroemden Schilder BOL vervaardigd, en tevens onder dezelfde oudheden een Touwſlagers-wiel bezit, welk gezegde Admiraal, als jongen, in de Lijnbaan der Heeren LAMPSINS te *Vlissingen*, voor eenen ſchelling weekloon gedraaid heeft. De herinnering des bezits van zoodanige voor den echten vaderlander onwaardeerbare ſchatten kan niet anders, dan het gemoed van den echten *Nederlander* met de eerbiedigſte aandoeningen vervullen.

Het Verbond der Edelen, Treurſpel, door Mr. J. VAN 'S GRAVENWEERT. Te Amſterdam, bij J. van der Hey. 1818. In kl. 8vo. 68 Bl. f. :-8.:

Welk eene hoogte de Dichtkunſt, in het algemeen, ook in ons Vaderland moge bereikt hebben, het is niet te ontkennen, maar zeer te bejammeren, dat wij in het Heldendicht en de Tooneelpoëzij, bij vergelijking, weinig hebben voortgebracht, en dat wij daarin met andere Natien niet kunnen wedijveren. Deze opmerking, hoe zeer ook onze eigenlieſde wel geneigd zoude zijn om derzelver gegrondheid in twijfel te trekken, is te dikwijls gemaakt, dan dat het noodig zoude zijn er bij ſtil te ſtaan. Wij vonden haar, nog onlangs, herhaald in de, dezert dagen in het licht verſchijnende, en, in zoo vele opzigten, allezins voortreffelijke, *Galerie Historique des Contemporains, ou Nouvelle Biographie*, (waarvan eene aanprijzende aankondiging in dit Tijdschrift is gedaan) en wel in het tweede deel, waar de ſteller van het artikel *Bilderdijk*, dat ons toefchijnt met even veel waarheid en grondige kennis, als met keurigheid en goeden ſmaak geſchreven te zijn, zich, te dezen aanzien, dus uitdrukt: „ *On peut dire en effet que la poëſie hollandaiſe a, de nos jours, atteint une hauteur qui peut lui faire ſoutenir la comparaison, non-seulement avec tout ce qu'actuellement on publie dans*

ce genre, sur divers points de l'Europe, mais peut-être même avec ce qui n'a paru ailleurs avant cette époque, si l'on en accepte la poésie épique et dramatique, genres dans lesquels elle ne peut citer des noms faits pour entrer en parallèle avec *TASSE, MILTON, VOLTAIRE, RACINE, CORNEILLE, MOLIERE* et autres génies d'un ordre supérieur." Wat de Tooneelpoëzij bijzonder betreft, het gebrek aan oorspronkelijke Treurspelen (en in het Blijspel zijn wij, waarlijk, nog armer) wordt, van tijd tot tijd, meer gevoeld en opgemerkt. Dit schijnt dan ook de Tweede Klasse van het Koninklijk Nederlandsch Instituut bewogen te hebben, om eenen aanzienlijken eereprijs uit te schrijven voor het beste, en in zich zelf meest voldoende, oorspronkelijk Nederduitsch Treurspel. Deze poging is, aanvankelijk, met goenen ongunstigen uitslag bekroond geworden, daar er, reeds voor de eerste maal, een getal van niet minder dan tien oorspronkelijke stukken, ter mededinging, is ingezonden, waaronder ook *Het Verbond der Edelen* van den Heer VAN 'S GRAVENWEEET. Geen der ingekomene stukken is, nogtans, den uitgelooften prijs waardig gekeurd. Ten aanzien van het thans door ons aangekondigde, heeft de Commissie uit de Klasse geoordeeld, dat het een goed Dichtstuk, maar geen Treurspel was. Dit berigt ons de Schrijver zelf. Hij voegt er bij: „Het verschijnt zoo spoedig na deze uitspraak in het licht, niet, omdat de vervaardiger zich, als ware het, op het Publiek wil beroepen, van eene oordeelvelling, die waarschijnlijk juist is; maar op uitnoodiging van een' der Heeren Leden dier verdienstelijke Commissie zelve." Wij keuren deze uitgave goed, en wenschen, dat de Schrijvers van de drie, door de Beoordeelaars met de meeste onderscheiding genoemde, stukken het voorbeeld van den Heer VAN 'S GRAVENWEEET mogen volgen. Zoo zeer wij toch het uitloven van den gemelden eereprijs toejuichen, even zeer zouden wij die uitschrijving gaarne wat anders gewijzigd zien. Wij zouden, namelijk, verlangen, dat de Klasse, een meesterstuk — en ook alleen een meesterstuk — betoonende, tevens de eene of andere goedkeurende belooning schonk aan voortbrengselen van mindere verdienste, welke eenigzins op den naam van goede Treurspelen aanspraak kunnen maken; dat zij zoodanige, laat het dan zijn middelmatige, stukken in het licht deed verschijnen, en gepaste middelen beraamde, dat dezelve ook

ten toneele wierden gevoerd. Men moet toch, naar ons aanzien, naar de omstandigheden te werk gaan, en kan, op eens, geene meesterstukken verwachten. Ook behoort men de geneesmiddelen naar de kwaal in te rigten. Wij bezitten eenige, waarlijk goede, Treurspelen; doch het ontbreekt ons aan voorraad. Té werk gaande, zoo als wij zouden wenschen, zoudé men, langzamerhand, ten minste dragelijke Treurspelen bekomen, die van tijd tot tijd (vooral, wanneer de Klasse van het Instituut het Gouvernement tot medewerking konde bewegen) zoo vele uitheemsche misgeboorten zouden kunnen vervangen. Dan zoude de naljver onder de vaderlandsche Dichters worden opgewekt; dan zouden de Acteurs gelegenheid verkrijgen, om zich in de, zoo jammerlijk verwaarloosde, kunst van *declamatie* te oefenen; men zou, allengskens, meer produkten in dit vak zien verschijnen, en eindelijk, de kunst volmakende, meesterstukken bekomen, die meesterlijk werden uitgevoerd.

Wat nu het voor ons liggend stuk aangaat, wij vermeten ons niet te beslissen, of het den naam van Treurspel *al* of *niet* verdiene. Zoo wij hierin al eene uitspraak wilden wagen, zouden wij vóóraf behooren vast te stellen, wat de noodzakelijke vereischten van een Treurspel zijn, en welke modellen men te volgen hebbe; en dit zoude ons te verre leiden. Stelt men het wezen van het Treurspel in het verwekken van schrik en medelijden, neemt men de Fransche stukken van den besten tijd tot modellen, wil men CORNEILLE en RACINE hebben nagevolgd, dan kunnen wij ons ligtelijk voorstellen, dat dit stuk, bij de Heeren Beoordeelaars, den naam van Treurspel bezwaarlijk verdiende. Hoe het hiermede zij, het komt ons voor, dat dit voortbrengfel van den Heer VAN 'S GRAVENWEERT wezenlijke verdiensten en tevens grove gebreken heeft. De Commissie noemt het een goed Dichtstuk; en dit is waarlijk geen geringe lof. Het is, in ons oog, het eerste en groote vereischte van ieder Treurspel, zonder hetwelk dit edele vak tot een bloot verhaal van ware of verdichte gebeurtenissen wordt vernederd, tot een spel, waarin de eenheid slechts historisch, niet dichtterlijk is, en waar (zoo als onze BILDERDIJK zegt) het stuk om de daad is, en niet de daad om het dichtstuk. Wanneer men dan alle eigenschappen van een goed Dichtstuk aan dit werk toekent, doet men, inderdaad, reeds veel; en wan-

neer men, daarenboven, nog erkent, gelijk wij volgaarne doen, dat het nog meer is dan een goed Dichtstuk, dat het ook onderscheidene vereischten van het Treurspel, als eenheid van daad, tijd en plaats, geschikte verdeeling in bedrijven, goede voorstelling van karakters (*), handeling enz., bezit, dan doet men alles, wat de Heer VAN 'S GRAVENWEERT, billijkerwijze, kan verlangen, en dan zal hij zelf moeten toestemmen, dat dit alles nog niet voldoende is, om het stuk een *goed Treurspel* te noemen.

Wij zullen rondborstig, doch met bescheidenheid, opgeven, wat wij op dit kunstwerk hebben aan te merken.

Wij houden het er voor, dat het te weinig dramatisch belang (*intérêt dramatique*) bezit. Wij schrijven dit gebrek meer toe aan de bewerking, dan aan het onderwerp, het Verbond der Edelen, dat op zichzelf allerbelangrijkst is. Maar een verbond, of, zoo men wil, eene zamenzwering, is een werk van onderhandeling en overeenkomst; en om zoodanig onderwerp voor het Treurspel geschikt te maken, daartoe wordt, naar ons inzien, veel kunst vereischt. Het doel der verbondene Edelen, de hoofdinhoud van het stuk, is de afschaffing der *Inquisitie*; de uitkomst is, dat de Landvoogdesse dezelve schorst. Deze uitkomst was van zeer veel gewigt voor het land; maar, omdat zij hier alleen uit dat oogpunt wordt voorgesteld, levert zij, voor het Treurspel, geen genoegzaam belang op. Om dit te verwekken, was het niet genoeg, den beeldstorm te doen uitbarsten, vóór nog het smeekschrift der Landvoogdesse is aangeboden, en de mare daarvan, dadelijk na de aanbieding, te Brusfel bekend te doen worden. Dit is, evenwel, eene der beste partijen van het stuk, waarop ook de ontkenning rust. De Dichter had, naar onze meening, meer moeten doen. Hij had zijn Treurspel wezenlijk treurig moeten maken. Hij had er

(*) Op dat van ORANJE zou nog al de eene en andere bedenking vallen. Zou b. v. deze slimme en staatkundige man zoo onvoorzigtig zijn geweest, om in dat tijdstip aan de Landvoogdesse te zeggen, hetgeen de Dichter hem (bl. 24) in den mond legt? Het karakter van de Landvoogdesse schijnt ons wat al te gunstig voorgesteld, en een hoofdtrek, haar dom monnikengeloof, niet genoeg uit te komen.

er de eene of andere treffende *episode* moeten invlechten, waartoe de geschiedenis zoo gereede aanleiding gaf. Hij had, bovenal, den aanschouwer het verschrikkelijk kwaad, de gevloekte *Inquisitie*, welker opheffing het doel van het stuk is, nadrukkelijker en zinnelijk moeten voorstellen. Het gevaar van een land, het onheil van de geheele maatschappij, kan wel het hoofdonderwerp van een stuk zijn; maar de Dichter, zoo hij anders dramatisch belang wil verwekken, moet de rampen en ellanden van bijzondere personen op het tooneel brengen. De mensch hecht zich aan den mensch. Wanneer de handelende personadijnen den veegen toestand van het land, op eene krachtige wijze, schetsen, treft dit wel den aanschouwer; maar de voorstelling is te algemeen. Het onheil van bijzondere personen, daarentegen, herwekt hem op het tooneel voor oogen wordt gesteld, werkt individueel, treft dadelijk zijne zinnen, vervoert zijn hart, en sleept het mede tot dat gevoel, dat de Dichter in werking wil brengen. In één woord, men moet een voorwerp hebben, dat men ziet lijden, met hetwelk men lijdt, waaraan men zich hecht, en aan welks lot men, als 't ware, zijn eigen lot verbindt. Om slechts iets te noemen: hoezeer zou het niet de deelneming van den aanschouwer ten hoogsten top hebben gevoerd, wanneer de Dichter b. v. een edel, braaf en algemeen vereerd slagtoffer der *Inquisitie*, in den kerker zuchtende, ieder oogenblik den dood verwachende, ten tooneele had gevoerd; wanneer deze, met meer andere ongelukkigen, werkelijk reeds ten dood gedoemd was; wanneer, inmiddels, de pogingen der verbondene Edelen werden voortgezet; wanneer het gevaar voor de veroordeelden, daarentegen, al hooger en hooger klom; wanneer het uur, waarop zij den smadelijksten dood moesten ondergaan, reeds aan hen bekend was gemaakt; wanneer zij werkelijk reeds uit de gevangenis ter strafplaatsse werden geleid, en dan, in dat schrikkelijk oogenblik, het doel der Verbondenen gelukte, de schorsing der *Inquisitie* door de Landvoogdesse werd uitgesproken, en daardoor deze rampzaligen gered en behouden werden! Door de invlechting van deze of soortgelijke *episode* zou de Dichter tevens in staat zijn geweest, om eene bevredigende ontknooping, waarop het zoo zeer aankomt, aan zijn stuk te geven. Zoo als dezelve thans is, zal de toeschouwer niet met voldoening den

schouwburg verlaten. Hij ziet, dat er slechts eene schorsing der *Inquisitie* plaats heeft; hij weet, (zoo hij, althans, niet geheel vreemdeling is in de geschiedenis van zijn land, en voor zoodanig een' heeft het onderwerp nog minder belang) dat de Landvoogdesse daartoe gedwongen werd; dat de vereeniging slechts schijnbaar en voor een' korten tijd was; en hij stelt zich, ten zelfden tijde, al de jammeren en ijsfelijkheid, welke gevolgd zijn, voor den geest. Dit moet de natuurlijke uitwerking zijn van het stuk, daar het alleen de algemeene landsbelangen ten onderwerp heeft: maar wordt de toeschouwer tevens door het lijden van bijzondere personen geroerd en vertoerd, mag hij zich hechten, met geheel zijne ziel, aan het lot van ongelukkige slagtoffers der *Inquisitie*, en ziet hij, dat zij aan derzelver tijdelijke schorsing hunne volkomene redding en bevrijding verschuldigd zijn, dan zal hij zich geheel bevredigd over de uitkomst gevoelen.

De Dichter zal gevoelen, dat wij vrij wat gewigt aan deze bedenkingen hechten. Wij durven hem zelfs verzoeken, dezelve ter harte te nemen; en, schoon wij ons wel niet vleijen mogen met de hoop, dat hij de moeite zou willen nemen, om in den geest van dezelve zijn stuk om te werken, zouden wij toch der waarheid geene hulde doen, indien wij zeiden, dat wij dit niet heimelijk wenschten. Ja, wij mogen het wenschen: want wij zijn overtuigd, dat het fonds van het werk goed is, en dat het, op deze of gene wijze omgewerkt, (en met een weinig meer *intrigue* van den anderen kant, waartoe, missehien, de een of ander geveinde Spanjaard, op den bijgeloovigen geest van MARGARETHA werkende, den Schrijver beter zou te stade komen, dan BARLAIMONT) een echt en goed Treurspel kan worden, een der schoonste vaderlandsche bedrijven levendig houdende, vol werking en bezieling; de sterkste hartstogten in strijd brengende, de vrees en het medelijden opwekkende, de edelste geestdrift in den toeschouwer verhoogende, hem naar de onzekere ontknooping, met steeds toenemende belangstelling, doende reikhalzen, en zijne ziel, door de eindelijke uitkomst, met een bevredigd gevoel vervullende.

De Heer VAN 'S GRAVENWERT, wiens dichtertijke verdiensten wij hoogschatten, en wien wij talens genoeg toekennen om een goed Treurspel te vervaardigen, hoopt ons deze heufche en welgemeende aanmerkingen ten goede!

Verzameling van officiële Stukken, betreffende den Gevangenen op Sint Helena, met de Aanmerkingen op de Aanspraak van Lord BATHURST, in de Kamer der Patrs, op den 18den Maart 1817 gedaan, verzegeld toegezonden aan Sir HUDSON LOWE, aan het adres van Lord LIVERPOOL, op den 7den October 1817. „Ik keur deze aanmerkingen „goed, en wensch, dat dezelve onder het oog van den „Vorst en het volk van Engeland worden gebragt.” (Gezeekend) NAPOLEON. Letterlijk uit het Engelsch vertaald. Naar de Fransche uitgave gevolgd. Te Rotterdam, bij A. May van Vollenhoven. 1818. In gr. 8vo. 118 Bl. f 1-5-1

Lotgevallen van EMANUEL AUGUST DIEUDONNÉ, Graaf van LAS CASAS, vóór, gedurende en na zijn verblijf met NAPOLEON op Sint Helena; benevens twee Brieven, door hem, zoo van Sint Helena aan LUCIEN BONAPARTE, als uit Frankfort aan den Mein aan Lord BATHURST geschreven, zijnde de eerste door de Engelsche Ministers achtergehouden, en de tweede nu eerst bekend gemaakt. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam, bij J. C. van Kesteren. 1818. In gr. 8vo. 128 Bl. f 1-:-

Wij voegen beide deze bundels, die, blijkens de titels, bij elkander passen, te samen. Zij hebben beiden, ten aanzien van den inhoud, veel gemeens, en zijn, in toon, elkander vrij gelijk. Ook daarin komen zij overeen, dat zij vertalingen van vertalingen zijn. Trouwens neen: No. 1 is slechts naar eene vertaling gevolgd, en wijkt dus van de letter af, hetgeen, ten aanzien der overbrenging van zoogenoemde officiële stukken, vrij vreemd is. Of intusschen die benaming juist, zoo wel alsof al, wat men hier ontvangt, ocht, dat is wezentlijk uit de pen gevloeid is der genen, wier naam het draagt, (waaromtreut hier en daar twijfel bij ons is opgekomen) laten wij in 't midden.

In No. 1 ontmoet men, in de eerste plaats, de, op den titel, laatst genoemde *Aanmerkingen op de Aanspraak van Lord BATHURST*, tot bestrijding eener *Motie van Lord HOLLAND*, waarin over de behandeling van den Gevangene

op *Sint Helena* heftig geklaagd was. De overige stukken, ten getale van elf, van meer of minder belang en uitgebreidheid, en daaronder een brief, welke door **NAPOLÉON** aan den *Graaf van LAS CASAS*, na deszelfs gevangenneming, zal zijn geschreven, zijn voornamelijk als bijlagen tot de *Aanmerkingen* te beschouwen. De Schrijver der laatste (zoo met mede **NAPOLÉON** zelf, dan waarschijnlijk *Graaf BERTRAND*, of *Graaf MONTOLON*) maakt hier *uittreksels* uit de *Aanspraak van Lord BATHURST*, en laat op elk derzelve volgen, wat hij daarop te zeggen heeft; doch de uittreksels zijn veelal zoo kort, dat men ze niet genoeg verstaat, en dus de *Aanmerkingen*, wier stijl daarenboven hier en daar duister is, niet kan beoordeelen. Zoo men den lezer hiertoe in staat had willen stellen, had men hem eerst de *Motie* en dan de *Aanspraak*, in haar geheel, moeten geven. De geest der *Aanmerkingen* is ten niterste bitter; alles wordt geweldig overdreven, en men kan, om de buitensporige grootspraak, hier en daar geen glimlach onderdrukken. Dit ziet men klaar, (en wie begrijpt het niet van zelf?) de Gevangene heeft het, op *Sint Helena*, in het geheel niet naar zijn zin. Zijne buitensporige pretensien, zijn kwaad humeur, omdat men daaraan niet voldoen wil, en zijne hoofdigheid, in, van hetgeen men hem toestaat, geen gebruik te willen maken, omdat het minder is, dan hij vordert, doen hem zichzelve zijn toestand hoogst onaangenaam maken. Hier mag bijkomen, dat de Gouverneur *Sir HUDSON LOWE*, (aan wiens bewaring hij is toevertrouwd, en die zoo min met hem, als met de genen, die hem omringen en met hem overeenstemmen, deeg kan doen) door het verachtelijk afwijzen van zijne beleefdheden, en de hem, bij alle gelegenheden, aangedane beledigingen, nu en dan zijn geduld verliest, (en wie zou dat, in zulke omstandigheden, niet?) en wel eens dit of dat weigert, of bepaalt. hetgeen hij, bij bescheidener gedrag des Gevangenen, zou toestaan, of vrijlaten; hetwelk dan eenigen grond tot billijke klacht kan geven: maar *dit*, dat de Gevangene zich in zijn lot niet, *als een groot man*, kan of wil schikken, en er zich, met kwaad-aardigheid, tegen verzet, dit maakt hem dat lot boven alles hard. De hoofdgrond der klachten gaat uit van het beginsel, dat zijne gevangenis zelve onregtvaardig is, dat men zich,

ter

ter kwader trouw, van hem heeft meester gemaakt, dat hij zich onder de bescherming der Engelsche wetten gesteld had, daardoor Englands gastvriend was geworden, en dus, als zoodanig, behandeld had moeten worden. Is dit nu niet eed zeer billijke grond? Is die niet dezelfde, waarop elk roovert, die, van alle kanten bezet, zich in de armen wierp van een der genen, die hem alle uitkomst onmogelijk maken, zou kunnen beweren, dat hij daardoor zijn gastvriend geworden was, en men hem nu met geen vinger mogt aanroeren? Hoe gaarne zouden schelmen dit regt algemeen zien aangenomen! — Voorts beklagt men zich voornamelijk daarover, 1. dat men den Gevangene den naam van *Generaal* heeft gegeven, en hem niet hooger, dan als zoodanig, geëerbiedigd wil hebben. Hij wilde, namelijk, dien van *Keizer* behouden, (schoon hij van het Keizerrijk, tot tweemaal toe, gedwongen afstand heeft moeten doen) en dus ook gewis, dat men hem, overeenkomstig zulken titel, behoorlijke egards betoonde. Daar men dit nu niet heeft goedgevonden, en hij daarin niet berusten kan, is het hem gedurige zielskwellling, dat hem de honneurs niet bewezen worden, welken hij verlangde; 2. dat men hem juist, onder de brandende luchtstreek, op *Sint Helena* geplaatst heeft. Geen wonder: want men is immers gewoon, aan een Gevangene te vragen, waar hij geplaatst wil worden, en niet te overwegen, waar men hem best bewaren kan! 3. dat men hem het ellendige *Longwood* (dit was echter het buitengoed van den Luitenant Gouverneur, en die Heeren kiezen toch zelden iets slechts tot hun verblijf) tot woning gegeven heeft. Maar die Heer Luitenant Gouverneur had toch nog een beter huis in de stad, en de Gouverneur een nog beter; en *Plantation-house*, het buiten van dien Gouverneur! dat was het best van allen, en stond den Gevangene ukmuntend aan. Buiten dat was er, op het geheele eiland, geene woning, voor hem geschikt. En dat nu deze Heeren voor den *Exkeizer* niet ruimen wilden, en beter gelogeerd waren, dan hij, en dat voorsal het begerlijk *Plantation-house*, waarop men hem niet zeer naauw surveilleren kon, aan hem niet werd afgestaan, — dit was een altoosdurende doorn in het vleesch. Men wilde den Gevangene een nieuw huis bouwen; maar het was *Plantation house* niet, en men zou zes of acht jaren noodig hebben, om het te slichten. En wat kon er, in dien tijd, niet

gebeuren? Hij begeerde het daarom niet. Men wilde *Longwood* vergrooten en verbeteren; maar dit werd afgewezen, omdat men dan te veel last van het werkvolk had. Men verkoos dus te blijven, daar men was, en te blijven klagen, dat men er was. — Een *vierte* hoofdpunt van klacht is, dat men den Gevangene over het eiland niet overal, en niet, dan onder opzicht, wil laten wandelen en paardrijden, waar hij verkiest, — een *viijde*, dat men aan hem en zijn gezelschap geene *geflotene* briefwisseling wil toestaan, met wien zij in de wijde wereld goedgevinden, — een *zesde*, dat men hem op geen zoo kostbaren voet onderhouden wil, als hij wenscht, — een *zevende*, dat *Sir u. Lowe* de magt heeft, om alle de bepalingen te maken, welken hij noodig acht, om te zorgen, dat de Gevangene niet ontkome, enz. — Dit alles brengt nu te weeg, dat de Gevangene van al de hem gelatene vrijheid geen gebruik beliest te maken, dat hij zichzelf opsluit, geene brieven wil schrijven, geene brieven wil ontvangen, enz. en dat hij aanhoudend tegen den Gouverneur uitvaart, en hem allerlei kwade namen geeft. Hoe vreemd nu het hart ook zijn moge van wrankzucht tegen een' man, die, jaren lang, alle regten, ten aanzien van een groot deel des menschedoms, kwaadaardig en medoogenloos vertrappt, en ze daardoor allen voor zichzelf verbeurd heeft, kan men zich toch niet anders, dan ergeren, over zijn geschreeuw van regtsverkorting te zijnen aanzien. *Quis tulit Gracchos, de seditione querentes?* Waar heeft de Geschiedenis iemand aan te wijzen, die zoo veel leeds aan zoo een groot deel der wereld brouwde, zoo vele duizenden, onschuldig, in kerkers deed vermachten, zoo vele honderdduizenden deed ontkomen? — een' man, die, na zijne regtvaardige vernedering, zoo eerloos misbruik maakte van de vrijheid, welke men hem onverdiend gelaten had, die op nieuw zoo veel onrust verwekte, zoo veel bloeds deed storten, zoo tallozen ongelukkig maakte, en die, na andermaal in de magt des Gerechts gekomen te zijn, met zoo vele verschoonende edelmoedigheid behandeld werd? — En zulk een man zal nu nog schreeuwen, alsof hij vermoord wierd, omdat men hem, in de ruimste gevangenis, waarin ooit iemand werd opgefloten, geene vrijheid genoeg laat, om andermaal aan de waakzaamheid te ontsnappen, en ten derdenmale zijne rol te spelen! En zijn geschreeuw zou van dien invloed zijn, dat men

men hem nogmaals eene gevaarlijke vrijheid schonk! — God verhoede het!!

In No. 2 beschrijft, zoo het schijnt, de Graaf van LAS CASAS zelf zijne lotgevallen, en is zijn eigen lofredenaar. In het voorberigt wordt hij afgemaald, als een man, vol van den riddergeest der middeleeuwen; en zoo leeren hem ook deze gedenkschriften kennen. Van een ijverig Koningsgezinde en Emigrant, is hij, door NAPOLEON's grootheid verrukt, eerst zijn adorateur, daarna zijn voorstander, vervolgens zijn kamerheer, en eindelijk zijn vrijwillig medegevangene op *Sint Helena* geworden. Aldaar, strijdig met het verbod van anders, dan door het kanaal van Sir LOWE, brieven te verzenden, gepoogd hebbende den hier uitgegevenen aan LUCIEN BONAPARTE heimelijk weg te krijgen, werd dit door Sir LOWE ontdekt, die hem nu in verzekering en zijne papieren in beslag liet nemen, en hem vervolgens naar de *Kaap de Goede Hoop* liet vervoeren. Vanhier werd hij naar *Engeland*, en vandaar verder naar het Vasteland gezonden, en, onder opzicht der politie, tot aan *Frankfort aan den Mein* geleid. Dit alles wordt, in denzelfden geest en toon, waarin de vorige stukken geschreven zijn, verhaald. Wij hebben er twee, ons onbekende, bijzonderheden in gelezen: 1. dat, in de dagen der Fransche emigratie, vele geëmigreerden, zelfs met geweld, uit Holland naar *Batavia* gevoerd zijn, en 2. dat LAS CASAS, op den togt van *Ostende* naar *Frankfort*, als een boosdoener, met den dood worstelende, door het Koninkrijk der Nederlanden, en vervolgens door een deel van Duitschland, gesleept is, en te *Frankfort* kwam, toen hij op het punt stond, om, onder de ongemakken des ligchaams en de kwellingen der ziel, geheel te bezwijken. Zeker is er toen een wonderwerk aan den man gebeurd, dewijl hij, op den dag zelf zijner aankomst, in staat was, om den hier mede geplaatsten brief van 28 bladzijden aan Lord BATHURST te schrijven. Die brief behelst zijn beklag over de hem aangedane behandeling, en zijne eischen van voldoening deswege, welke wij vreezen, dat niet veel gehoor zullen vinden.

De brief aan LUCIEN BONAPARTE, van ruim 50 bladzijden, bevat een verhaal van al het aan NAPOLEON bejegende, sedert hij, de laatste maal, afstand van de regering deed, tot op de dagteekening des briefs, in *September 1816*. Men verzelt hem naar en te *Rothsart*, leest, hoe hij het daar

daar onmogelijk vond, om, door de Engelsche kruisers heen, (naar *Amerika*, zoo als men voorgeeft) te ontsnappen; hoe hij, na onderhandeling met den Kommandant van de *Bellerophon*, zich aan zijn boord begaf, aan den *Prins Regent* schreef, naar Engeland stevende, daar verplicht werd op de *Northumberland* over te gaan, en naar *Sint Helena* vervoerd werd; zijn protest daartegen, zijne leefwijs aan boord, de aankomst op het eiland, wat op hetzelfde, tot aan bovengemelden tijd, voorviel, hoe hij daar leeft, hoe slecht hij het er heeft, enz. enz. Het spreekt van zelf, dat dit alles weder doorweven is met aanmerkingen, in denzelfden geest als al het overige, en dat *Sir Lowe* er weder niet in gespaard wordt. — Kortom, de twee bundels raken elkander gedurig in dezelfde punten, en de veelvuldige herhaling van dezelfde bijzonderheden en dezelfde klagten maakt de lezing van dien bundel, welken men het laatst ter hand neemt, onaangenaam. De overeenstemming is evenwel niet altijd volkomen: want (bij voorbeeld) volgens den brief, dien *NAPOLEON* aan *LAS CASAS* heet geschreven te hebben in den eersten bundel, was die, welke aanleiding gaf tot het in verzekering nemen van gem. Graaf, aan eene vriendin te Londen geschreven; maar, volgens den laatsten, was het de brief aan *LUCIEN BONA-PARTE*.

De gevolgen der Deugd en der Ondeugd, of zedelijke Grondstellingen, toegepast op het hart, door Vertellingen, naar de tweede Hoogduitsche uitgave van den Hofraad VON ECKARTSHAUSEN. Te Leiden, bij J. W. van Leeuwen. 1818. In gr. 8vo. 210 Bl. f 1. 16-:

De edele inborst van den Heer *VON ECKARTSHAUSEN*, en zijne goede bedoeling, is in dit geschrift geenszins te misskennen. Zijn oogmerk is, om aan „de weinigen, die het der moeite waardig achten dikwijls over hunne daden na te denken, en de gevolgen van het goede en het kwade op te merken, eenen wenk te geven, om hun te doen opmerken, dat geene daad in het menschelijk leven onbeduidend is; dat elke hare gevolgen, de eene vroeger, de andere later, heeft.” Tot dat einde stelt hij, in de Inleiding, een aantal grondstel-

lin-

lingen vooraf vast. Daarop volgt eene opgaaft van de hoofdondeugden, waaruit het ongeluk der menschheid ontstaat. Dan komen *vertellingen*; en eindelijk oorspronkelijke *karakterfchetsen*, die wij echter niet inzien, waarom ze niet onder de rubriek der vertellingen geplaatst zijn: — Die grondstellingen, waarvan eene geheele lijst wordt opgegeven, wier doorlezing geenszins onderhoudend is, zijn voor een gedeelte niet in den haak, en komen voor een grooter gedeelte niet te pas. De Schrijver wil, b. v., den mensch, enkel door de kennis van de deugd, deugdzaam hebben; en, wanneer de mensch de grondwet der menschheid: „de waarheid leidt ons tot het goede, en de valsheid tot het kwade,” duidelijk leert kennen, is dat *vorming — opvoeding van den mensch*. De grondstelling: „maat, tijd en ruimte zijn toestanden der verandering van lichamelijke voorwerpen, en gronden zich op de bepekking onzer zinnen, of op de indrukken, die zij ons veroorzaken,” zal bezwaarlijk op het hart kunnen toegepast worden. En zoo heerscht in deze lijst, in 't algemeen, droogheid, afgetrokkenheid en koude. Deze vinden ook plaats bij de opgave der hoofdondeugden, waaruit het ongeluk der menschheid ontstaat, alwaar de Schrijver zich inlaat op schetsen, die in kinderboekjes goed mogten zijn, maar geenen volwassenen van eenige lectuur onderhouden of onderwijzen kunnen.

In de vertellingen en karakterfchetsen heerscht zeer veel overdrevens, maar ook oppervlakkigs; welk laatste sommige van deze ook wel tot de kinderboekjes konde doen verwezen worden. De Schrijver is bijzonder vol — en dat met regt — van de behandeling, welke de meisjes door de mannen ondergaan; en zijne waarschuwende vertellingen zijn schril genoeg, en met zedekundige aanmerkingen doorvlochten, die den loop der vertelling dikwijls ontijdig storen. Kieschheid vonden wij gekwetst in deze plaatsen: Bl. 30. „Zij beoordeelde den man niet naar de breedte zijner schouders, noch naar de grootte van zijn ligchaam: zij kende eene grootere waarde, die onze meisjes inderdaad niet kennen.” En bl. 143. „Men vindt mannen, welke de waarde van een meisje, hetgeen hunne lusten wekt, met vleeschhouwers oogen berekenen, en vrouwen, die aan de breede schouders en dikke kuitzen van den man de voorkeur geven.”

Hoezeer wij dus de form van voorstellen, bij den Heer

VON ECKARTSHAUSEN, in vele opzigten, niet kunnen prijzen; zoo verdienen echter, aan den anderen kant, 's mans ernstige afkeer van de zedeloosheid, zijne hoogachting voor de onbedorvenen onder het vrouwelijk geslacht, zijn zedelijk gevoel den hoogsten lof; en, van dezen kant beschouwd, wenschen wij het boekje vele lezers en lezeressen toe, te meer, daar het toch ook deszelfs onderhoudende zijde heeft.

Tot wederzien! Of een dag aan de Linth. Uit het Hoogduitsch van J. C. APPENZELLER. Te Groningen, bij W. Woutters. 1818. In gr. 8vo. 115 Bl. f 1-2-1

De opening van het Benkner Linth-kanaal, 17 April 1816, was inderdaad hoogstbelangrijk voor den Zwitser, en als 't ware een vaderlandsch feest, ter blijde herinnering waaraan een gedenkschrift welkom is. Voor den uitlander is het echter van minder belang; doch het geschrift voorhanden is ook geen geschiedkundig verslag, maar het bevat de uitboezemingen van een voor vaderland en vriendschap gevoelig hart, zoodat men het overal, als zoodanig, met hetzelfde genoegen zal lezen. Het heeft zeer eenvoudige en toch onverwachte wendingen, en menig huisfelijk tooneeltje, fiks en naif geteekend. De schrijver reist met vrienden, bezoekt vrienden, en keert onder vrienden terug. Voorrede en opdracht wijden dit geschrift aan vaderland en vrienden, ten bewijs en aandenken van 's schrijvers getrouw en liefderijk hart. Onder de weinige aanmerkingen is eené uitvoerige, als gevende een roerend dichtstuk uit de *Herinneringsliederen* van KAREL GRASZ, aan de vertaling van hetwelk de Nederduitsche overzetter zich niet heeft gewaagd, maar dat echter ons hier in het oorspronkelijke welkom was. „Tot wederzien,” zegt de titel; en dit doet ons uit het boekje eené aanmerking afschrijven, die ons, gelijk vele andere, bijzonder trof: *Als verschijningen ontmoeten wij hier beneden aan ons verwante wezens. Wij leeren elkander kennen, — beminnen elkander, en scheiden dan TOT WEDERZIEN. Gelukkig voor ons, dat wij het laatste vaarwel niet altijd vooraf weten, en het hart niet sterker staat, wanneer het de laatste maal is, dat de liefdevolle omarming voor hetzelfde meer uitdrukt, dan de wel sprekendste taal van teedere vriendschap in staat is te doen!*

Hand-

Handboek voor alle Leeftijden; een Nieuwjaarsgeschenk voor alle Vrienden van Waarheid en Deugd; oorspronkelijk uit een oud Indiaansch Handschrift in verscheidene Talen, en laatstelijk uit het Fransch in het Nederduitsch, overgebracht door J. W. STATIUS MULLER, Leeraar bij de Evang. Lutherse Gemeente te Amsterdam, enz. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1818. In 12mo. 163 Bl. f 1-4-:

Nederlandsche Muzen - Almanak. 1819. Te Rotterdam, bij J. Immerzeel, Jun. 176 Bl. f 3-10-:

Almanak, aan Bevalligheid en Deugd gewijd. 1819. Te Amsterdam, bij M. Westerman. 99 Bl. f 1-5-:

Jaarboekje, door Vriendschap aan Kunst gewijd; voor 1819. Te Amsterdam, bij J. C. van Kesteren. 142 Bl. f 1-5-:

In den jaare 1776 verscheen bij ALBERT VANDER KROE, te Amsterdam, de derde druk van het in der tijd algemeen bekende en geachte boekje: *De verlichte Bramin*, naar eene *Engelsche* vertaling. Hetzelfde werkje, naar eene *Fransche* overzetting gevolgd, verschijnt thans, onder den titel van *Handboek voor alle Leeftijden*. Wij bedanken den Eerw. STATIUS MULLER, dat hij het, in een' zoo bevalligen vorm, van nieuws deed verrijzen. Het bevat de belangrijkste en nuttigste lesfen van ware levenswijshid, en mag alzoo te regt een gepast *Nieuwjaarsgeschenk* heeten voor alle *Vrienden van Waarheid en Deugd*.

Maar zelden werd, immers bij ons, verwachting hooger gespannen, dan door de aankondiging der op handen zijnde uitgave van den *Nederlandschen Muzen - Almanak*. Deze verwachting te overtreffen, was schier onmogelijk; haar te bevredigen, wel het hoogste, dat men redelijkerwijze kon verlangen. Wij ontvangen dan hier inderdaad een vaderlandsch verzenbundeltje, even keurig in inhoud als vorm. De namen van een' FRITH, BILDERDIJK en zijne Gade, TOLLENS, LOOTS, SPANDAW, de KLIJN's, WARNSINCK, en aantal andere Lieveelingen der Nederlandsche Muzen, waarborgden ons het eerste, en de sijne smaak van den Dichter IM-

MER-

MERZEE, als Uitgever, verzekerde ons bij voorraad van het laatste. Letter-, Teeken- en Graveerkunst wedijveren om den voorrang. — In bijzonderheden mogen wij niet treden. Anders zouden wij kunnen aanmerken, dat de prentjes naar **VAN DIJK** enz., hoe keurig uitgevoerd, meer en min in de onvermijdelijke fout deelen, dat geene Prentkunst in staat is, het eigenaardige van eenen vermaarden Schilder, in koloriet, draperie en wat dies meer zij, te doen kennen, waarin toch dikwijls het bijzonder kenmerkende en voortreffelijke, boven onderwerp en voorstelling, gelegen is. En mogen wij, eindelijk, niet voorbij, met een enkel woord nog te gewagen van het kunstjuweeltje van den in de vaderlandsche *Romance* schier onovertreffbaren **TOLLEN**, getiteld: **DIRK WILLEMSZ**; waaromtrent ons echter dunkt, dat, in het gruwelbedrijf zelve, zoo als dat in den *Martelaarspiegel der Doopgezinden* staat vermeld, die van geen' vrijwilligen beul in den geredden zelve gewaagt, de daad van den onmenschenlijken wachter even veel in duivelachtigheid verliest, als de *Romance* bij deze getrouwere voorstelling, als zoodanig, mischien zou misfen, die nu echter tevens, bij de treffende schildering, iets pijnigends achterlaat voor het gevoelige hart, dat voor eene herlezing bijkans doet huiveren. Ook zouden wij, in spijt der teekenpen van een' **ODEVAERE**, hier verre den voorrang toekennen aan het prentje van **Vader LUIKEN**, in straks gemelde werk bij deze gebeurtenis te vinden.

Van het Jaarboekje van **WESTERMAN** zeggen wij alleen, dat hetzelfde, naar onzen dunk, in verscheidenheid van inhoud, nethheid van uitvoering, en vooral in keurigheid van teekening en gravure, dat van het vorige jaar nog overtreft; ja, dat zelfs de *Muzen-Almanak* zich wel schrap mag zetten, om hetzelfde, in laatstgemelde opzigt, te evenaren.

En nu nog No. 4. Hoezeer deze, te voren, zijnen rang, te midden der gewone Almanakken, zeer wel zou weten te handhaven, mag hij echter niet in vergelijking komen bij een' der in het hoofd dezes aangekondigde. Anders is de inhoud, voor dusdanig boekken, niet kwalijk gekozen, welgeschikt, en der goede zeden geenszins hinderlijk. De beelden op de plaatjes zijn wat groot uitgevallen. Wij wenschen, dat de *Kunst* het offer, haar door de *Vriendschap* zoo welmeenend aangeboden, niet zal versmaden.

BOEKBESCHOUWING.

Onderzoekingen naar den toestand des Christendoms in Zuid-Afrika, getrokken uit de Reis van den Eerw. Heer J. CAMPBELL, Predikant te Kingsland bij Londen, en uit de Brieven der Zendingen tot het einde van het jaar 1815, door J. WERNINCK, Th. D. Ned. Pred. te Londen enz. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1817. In gr. 8vo. VIII en 416 Bl. Met eene Kaart. f 3-12-:

Te midden der onkunde van *Europa* aan verreweg het grootste gedeelte van het derde, of, in tijdsorde van bevolking, waarschijnlijk tweede, Werelddeel, waaraan het zijne vroegste beschaving voor een goed gedeelte te danken heeft; te midden van de ongelukkige pogingen der *Europeërs*, welke, door het vernielende klimaat en onherbergzame Volken gedwarsboomd, reeds het leven gekost hebben aan een' ganschen drom van martelaars der wetenschap, onder welken **PARK** en **HORNEMANN**, benevens de manschap van den ongelukkigen **TUCKEY**, tot nu toe de laatste, en geenszins de minst belangrijke zijn, — laat nogtans de onvermoeide weetlust zich niet afschrikken, om dien digten sluier op te ligten, en aan ons Werelddeel de kennis van het vaderland der monsters zoo wel, als der uitstekendste natuurspracht, meer dan slechts langs de kust, te doen kennen. Nieuwsgierigheid is echter niet de éénige drijfveer dier pogingen: een edeler roersel, meer verwant met onze zedelijke natuur, drijft velen daarheen, aan welken men, tot roem onzer eeuw en beschaving, waarlijk den naam van *gelukzoekers* niet kan geven. De verbetering van het lot der Zonen van *Afrika* — misschien het ongelukkigste, meest verwaarloosde gedeelte des menschelijken huisgezins — heeft den moed van vele

BOEKBESCH. 1818. NO. 16. Z 2 dier

dier edele Reizigers ontvlamd, en hun de hette der keerkringszon, de koortsen van den regentijd, en de woestheid der bewoners doen tarten. Uit het Noorden, uit het Westen, zelfs uit het Oosten is men in *Afrika* gedrongen, om, zoo mogelijk, een middel te zoeken, om deszelfs ingezetenen uit hunnen vernederden staat op te heffen; maar vooral uit het Zuiden. Deze weg beveelt zich ook verreweg het meest boven allen aan. Hier blijft men in de (zuidelijke) *gematigde* luchtstreek; het klimaat is doorgaans gezond; de nabijheid eener reeds onde en magtige *Europesche* Volkplanting geeft een' krachtigen ruggesteun aan den ondernemer, die van hier wil doordringen; het *Islamismus*, 't welk overal de vorderingen van den geest schijnt te stremmen, en overal, met den naijver van een' vijandigen, onverzoenlijken bloedverwant, het Christendom terugstoot, is hier onbekend; de Volken, die zich hier opdoen, zijn grootendeels zachter, en door vrijheid van ingewortelde vooroordeelen oneindig geschikter, om aan het Evangelie — dat groote, algemeene middel van beschaving en volksgeluk — deel te nemen, dan de woeste *Moor* der Woestijn, of zelfs de door hem reeds met *bigotterie* besmette *Neger* van *Tombuctoo* en *Bambarra*. Hierheen hebben zich dan ook bij voorkeur, sedert een twintigtal jaren, die mannen gewend, welke van de uitbreiding des Christendoms onder de Heidenen hunne voornaamste bezigheid maken, en, voor *Engelsche* rekening, ten deele uit *Groot-Brittanje*, ten deele uit ons Vaderland, daarheen vertrokken zijn. Merkwaaardig is het contrast tusschen den uitslag hunner ondernemingen en die der enkel *aardrijkskundige* Zendelingen aan de Westkust. Terwijl deze, met alle de even opgenoemde belemmeringen worstelende, de moedigste helden der wetenschap zien bezwijken, zonder iets van belang tot heil der *Negers* uit te werken, breidt zich van de *Kaapkolonie*, even als uit een brandpunt, het Christendom, met den hem eigenen — dat is stillen, weinig opgemerkten — gang, reeds in een' zeer aanmerkelijken cirkel.

kelboog naar het Noorden en Noordoosten en Oosten uit. Veel tegenspraaks heeft het *Londensche Zendinggenootschap*, ook van brave, kundige menschen, ontmoet: men heeft het als vreemd aan, schier als vijandig tegen beschaving doen voorkomen: maar, met het voor ons liggende boek in de hand, mogen wij deszelfs eerlijke en kundige bestrijders wel toeroepen: *komt en ziet!* — En het is niet alleen het hoofddoel, 't welk hier, bijna boven verwachting, vervuld wordt; ook dat bijoomerk, 't welk geenen beschaafden *Europeër* onverschillig kan zijn, — de uitbreiding onzer kennis des Aardrijks, — is door deze veelal eenvoudige lieden reeds op eene wijze bevorderd, die met de kostbare pogingen der *Afrikaansche Societeit*, uit de bloem van *Engelands* Geleerden bestaande, wedijvert. Doch onze Lezers verwachten meer dan magtspreuken. Welaan! geven wij hun uit dit boek de bewijzen voor een en ander, en beginnen wij met het laatste, met de vorderingen der wetenschap.

De Heer CAMPBELL geeft ons in dit werk kennis aan verscheidene Volken en plaatsen, die wij voorheen niet, aan andere, die wij naauwelyks bij name kenden, en waarvan hij sommige zelf bezocht, van andere slechts berigten ontvangen heeft. Wij zullen dezelve in eene geregelde orde doorloopen, beginnende van het uiterste Noorden.

Langs de *Groote of Oranje-rivier*, die, reeds buiten de grenzen der Volkplanting, hare statige vlooden tuschen rotstige oevers verschuilt, schaars door een' menschelijken voetstap betreden, ligt aan de Zuidzijde het *kleine*, aan de Noordzijde het *grootte Namacqua-land*; Volken, ons eenigermate bekend door VAILLANT, BARROW en LICHTENSTEIN. Zij kennen van het Opperwezen den naam, meer niet; de onsterfelijkheid der ziel is hun onbekend, (een bewijs van diepé barbaarschheid) maar zij gelooven aan tooverly. Onverschilligheid omtrent het zedelyk gedrag hunner kinderen, die zij anders schijnen te beminnen, teekent minachting

ting van dezen voor de ouders. Zeer vreemd is de manier van aanneming der *toga virilis*: men wordt geen man, dan door het vet van een geslagt beest op het hoofd en om den hals te binden, tot het verrot en langzaam afvalt, door het insmeren der ingewanden van dat dier in zijne huid, door insnijdingen in de borst, door eene gevangenis van acht dagen in eene hut, en door het onthouden van alle voedsel gedurende dien tijd, behalve koemelk. Waarlijk! de naam van *man* wordt daar ten duren prijze gekocht. Zij zijn, gelijk de *Kaffers* en andere Natiën in dien oord, Herdervolken, en hunne oorlogen ontstaan meestal door hun vee. Ten Noorden van het groote *Namacqua*-land is dat der *Damaranen*, mede een Herdervolk, door rijkdom en armoede in twee scherp afgedeelde klassen verdeeld, waarvan de eerste zich in koehuiden kleedt, de andere naakt is. Zij hebben eenige kennis aan de bewerking van koper en ijzer, en kweeken zelfs tuinen aan; hunne taal, gedaante en kleur zweemt naar die van *Mosambique*, op de Oostkust, bijna op dezelfde breedte, gelegen. De Schrijver zegt, dat de *Damaranen* zoo wel als de *Namacquas* eene groote vrees koesteren voor de aannadering des doods, waarvan niemand de oorzaak weet te zeggen: maar, is deze vrees dan niet natuurlijk, vooral bij menschen, die niets aan de overzijde des grafs kennen? — Nog meer Noordwaarts dan de *Damaranen* wonen de *Kabben*, die ook in ijzer werken, en meer landwaarts de *Navisfen*, een zeer talrijk en magtig Volk. (De zeer geringe kennis aan deze drie laatste Natiën is men alleen aan berigten der *Namacquas* verschuldigd.) Tusschen deze Volken en de *Kaap*-kolonie ligt eene groote zandwoestijn, nogtans met enkele bronnen afgewisseld: de grenzen der Volkplantinge breiden zich naar dien kant van tijd tot tijd uit, en de woningen der *Europeische* landlieden zijn in een' menschenleeftijd (volgens berigt van een' ouden *Hottentot*) van vijf tot zeventwintig dagreizen van de *Kaap*-stad uitgebreid. (Zie bl. 260. vergel. met bl. 276.) Tusschen de *Namacquas*.

en *Griquas* (Bastaard-hottentotten) schijnen de boorden der *Oranjerivier* geheel onbewoond te zijn: alleen zwerven hier, op den zuideroever, de niet zeer talrijke *Corannas*, ook een Volk van Veehoeders, door geene behoeften aan arbeid gewoon, en die dus het grootste gedeelte van hun leven verslapen, ook geheel verdierlijkt zijn, en zich weinig om de hun toch zeker vreemde komst van het talrijke gezelschap der Zendingen bekommerden. De natuur brengt hier wit, blaauw en purper marmer, en asbest (steenklas of pluimaluin) van verscheidene kleuren voort. Onder de natuurverschijnselen in deze barre oorden behooren vogelnesten van drie en vier ellen in den omtrek, van gras gemaakt door een vogeltje, niet ongelijk aan den goudvink, en eene geheele *kraal* of dorp van vogelen in zich bevattende. Het eerste Volk, 't welk men nu (behalve de *Boschjesmannen*, waarvan straks nader) ontmoet, zijn de *Griquas*, die reeds, naar 't schijnt, eenige beginselen van beschaving bezitten. Zij bewonen omtrent het midden van den loop der *Groote Rivier*, en meer Noordwaarts op van hen vindt men de *Matchappezen*, een stam van het uitgestrekte en, met de omliggende Natiën vergeleken, vrij beschaafde Volk der *Bootchuanas*, bij LICHTENSTEIN, die hen ook bezocht heeft, *Beetjuanas* genoemd; (deze noemt den stam der *Matchappezen* ook *Maatjapings*;) en het gezegde van den Vertaler, of liever *Redacteur*, dezer berigten, den Eerw. WERNINCK, alsof hunne stad *Lattakoe* den *Nederlanderen* geheel onbekend zou zijn, is niet volkomen juist: men zie de *Ned. vertaling* van LICHTENSTEIN's *Reizen*, IVde D. bl. 265 enz. vooral bl. 281. Men herkent duidelijk in LICHTENSTEIN's Koning MULIHAWANG den MALLYABANG van CAMPBELL, thans overleden, en door zijnen neef MATIEB (METHIBO bij LICHTENSTEIN) opgevolgd. Aan de onbemuurde stad *Lattakoe*, de hoofdplaats van dit Volk, geeft CAMPBELL 1500 huizen en 7500, LICHTENSTEIN slechts 600 huizen en 5000 inwoners. Maar LICHTENSTEIN zelf

was in zijn bezoek dezer stad en omstreken door de Zendingen voorgegaan, die hem daartoe als 't ware den weg gebaad hadden. Vrolijker, luidruchtiger, snapachtiger Volk, dan deze *Matchappezen* zijn, zal men bezwaarlijk elders aantreffen. De jonge lieden hebben geene bezigheden, maar zwerven rond door de stad; de meisjes en vrouwen houden zich bezig met, bespottelijk opgetooid, door de stad te dansen en te zingen. De vrouwen nemen den landbouw waar. Zelfs de Koningin spit den grond om met andere, waartoe zij het houweel gebruiken. Ook bij dezen zwaren arbeid begeeft haar de gelukkige luchthartigheid van aard niet (die zij met vele andere inboorlingen van *Afrika* gemeen hebben, doch in grootere mate); alle zingen onder den arbeid, en spitten den grond om op de maat, zoodat zij den arbeid tot een vreugdebedrijf maken. Eenvoudig zijn hunne zeden: het onderscheidingsteeken van den Koning is, dat hij het digst bij den pot met boonen zit, en de eenigste is, die eenen lepel heeft; de Prinsessen snijden het morsige vleesch voor. Olifanten-, leeuwen-, tijger-, kameelpaarden-, woudezel-vleesch enz. wordt met veel smaak gegeten. De vrolijkheid en eenvoudigheid dezes Volks belet hen echter niet, somtijds wreed, ja verraderlijk te zijn omtrent vreemdelingen, en onverschillig omtrent het leven der hunnen. (Zie bl. 160 dezer berigten.) Van de zee hebben zij geen denkbeeld, zoo min als van scheepvaart; de booten zijn in hun oog groote houten bakken. Het blijkt, dat *Zuid-Afrika*, van het land der *Bootchuanas* af gerekend, vrij sterk bevolkt is, en dat daarin meer of min beschaving heerscht, gelijk er ook koper- en ijzermijnen gevonden worden, waartoe zij misdadigers schijnen te gebruiken. Noordoostwaarts van de *Matchappezen* wonen de wreedere *Wanketsen*, die zich schuldig gemaakt hebben aan den moord van Dr. COGAN, die door hun land reisde, maar voorts althans niet minder beschaafd en in den landbouw bedreven zijn, dan de *Boatchuanas*. (Dat zulks geene tegenstrijdigheid is, blijkt aan het

voor-

voorbeeld der *Mexikanen* in *Amerika*, die ook wreedheid en beschaafdheid paarden.) Tusschen hen en de *Matchappenzen* liggende *Morolongen* onder zekeren *Moeso*, en bewonen eene stad van wel 11 of 12,000 inwoners. (Ook dezen kent *LICHTENSTEIN* onder den naam van *Muruhlongs*. Voor 't overige verschilt de opgave der *Boothuana*-stammen bij dezen (IVde D. bl. 338) en bij onzen Schrijver aanmerkelijk in sommige namen, terwijl zij in andere, gelijk de *Tamakkas*, *Makवान* of *Maquinis* enz., weder overeenkomen.) De Zendelingen bezochten ook de stad *Malapietse*, veel kleiner dan *Lattakos*, en nog nooit door *Europeanen* bezocht. Over 't algemeen schijnt het Volk der *Boothuanas* eene meerdere bevolking en grootere beginselen van beschaving van den maatschappelijken (niet zedelijken) toestand in het binnenland van *Afrika* te doen vermoeden, dan men tot hiertoe gedacht had, ten minste sedert het ongeloof aan de blijkbaar opgesmukte *Portugese* berigten. Ten Zuidoosten van deze dus vrij uitgebreide Natie hebben de *Boschjesmannen* hunnen zetel omstreeks de oorsprongen der *Oranjerivier*, de *Malalariëh*, de *Gele*, de *Alexander*- en *Craddocks-rivieren*; (in eenige *romaneske*, bekoorlijke streken.) Wij kennen dit Volk reeds vrij naauwkeurig, vooral uit *BARROW* en *LICHTENSTEIN*; nogtans zijn de berigten der Zendelingen, die zelfs niet aan de verbetering van dit zeer diep gezonkene, bijna verdierlijkte menschenras wanhopen, van belang. Hun volkomen gebrek aan ontwikkeld zedelijk gevoel, zelfs aan het *instinct* der kinderliefde, blijkt ook hier uit vele proeven. Wanneer de *Boschjesmannen* eenen aanval van leeuwen niet ontgaan kunnen, werpen zij hunne kinderen neder, ten einde zich door de vlugt te redden, terwijl het wild gadierte dezelve verscheurt. Weigeren de vaders voor de kinderen te zorgen, zoo brengen de moeders dezelve om 't leven. Een jonge *Boschjesman*, die met de reizigers medetrok, kon in het eerst geen denkbeeld bekomen van goed of kwaad; tot het laatste

rekende hij althans niet het doodslaan zijner landgenooten. Ook de troep van den Heer CAMPBELL verloor eenen waardigen reisgenoot door de vergiftigde pijlen der Barbaren, die, van den Oceaan bij den mond der groote Rivier af, tot haren oorsprong toe, het land der beschaafdere *Bootchuanas* omgeven, en, met de zandwoestijnen, rotfen en drooge velden, eenen muur des afscheids tusschen deze laatste en de *Europeërs* opwerpen, die echter voor den ijver der Zendelingen niet onbeklimbaar geweest is. Op de Kaart bij dit werk worden zij onderscheiden door de namen van *zwerfende, wilde* en *Makoesche Boschjesmannen*; de laatste grenzen ten Noorden aan de *Tamakkas* of *Rode Kaffers*, ten Zuiden aan de *Mamboekies* en *Tamboekies*, die zich, langs de kust des *Indischen* Oceans, van de *Lagoabaai* uittrekken tot aan het land der eigenlijk genoemde *Kaffers*, (de *Koosfas* van LICHTENSTEIN, die ook de *Bootchuanas* tot de *Kaffers* betreft.) Deze laatste zijn ons door ALBERTI (en VAN DER KEMP) genoegzaam bekend geworden; ook is, 't geen wij hier over dezelve vinden, kort en minder nieuw. Onmiddellijk aan deze strijdbare en voor de volkplanters lastige Natie grenst het Distrikt *Uitenhage* der Kolonie, waarvan het westelijke gedeelte, voormaals *Zureveld*, of het land der niet meer bestaande *Gonaquas*, thans *Albanië* genoemd wordt, en de nieuwe plaatsen *Grahamsstad* (sedert 1811) en het nog jongere zendelingsoord *Theopolis*. Vandaar tot de *Kaap* is alles bekend.

Zien wij nu ten anderen, in hoe verre het beschaafende, verzachtende, Volken verbindende Christendom reeds binnen deze verbazend groote ruimte is doorgedrongen. De neerlating *Bethelsdorp*, de hoofdplaats der Zendelingen, moet sedert VANDER KEMP's tijden aanmerkelijk verbeterd zijn, gelijk ook door den Vertaler van LICHTENSTEIN's Reize, in de voorrede voor het IIIde Deel, wordt erkend. In 1803 bedroeg het horendvee slechts 218, in 1811 reeds 1181, in 1812 1904, en een jaar daarna 2206 stuks, in weerwil van
 ziek-

ziekten, wilde dieren, en dieffstal door de *Kassers*. Men vindt aldaar allerlei neringen en bedrijven, ook tuinbouw; de woningen worden reeds vrij duur verkocht, en de Zendingen zijn onvermoeid bezig, „om den „inwoneren van *Bethelsdorp* niet alleen godsdienstig „onderwijs te geven, maar hun nuttige handwerken te „leeren, en daardoor hen, zoo veel mogelijk, te be- „schaven.” Bl. 49, 50. De Zendingen erkennen nu zelve, dat VAN DER KEMP te weinig de uitwendige verbetering van het lot der wilde Volken behartigd heeft, en tot hen afgedaald is, in plaats van hen tot zich op te heffen. Sedert deze verandering van *systema* heeft het Genootschap dan ook rijke vruchten gedragen. Niet alleen heeft men, in de barre streken omtrent den mond der *Oranjerivier*, het zendelingsoord *Palla* opgericht, hetwelk (volgens brieven van Mei 1815) reeds vele nieuwelingen bekwam, en voorspoed beloofde, waartoe de Zending ALBRECHT veel had bijgedragen, doch een jaar later, volgens de eigene berichten der Zendingen, door het overlijden der leeraars en wangedrag der leden zeer in verval was. Nog meer Noordwaarts, aan de *Klipfontein*, in het grootte *Namacqua*-land, is ook een *Instituut* opgericht. Veel verder, op den weg naar de *Boothuanas*, is eene andere zendelingsplaats, *Griquaſlad*, (voorheen *Klaarwater*) welke reeds veel ten behoeve van het Volk der *Griquas* moet gedaan hebben, dat gaarne naar hunne woorden luistert; ook onder de naburige *Corannas* wordt door dit middel Christendom en beschaving uitgebreid. De bevolking bedraagt van beide Natiën ruim 2600, waarvan reeds 210 werkelijk school- en godsdienstig onderwijs ontvangen; reeds 100 inboorlingen kunnen lezen; ook worden dezelve in handwerken onderwezen. De *wetten* dezer nieuwe Volkplanting werden op de verdere reis van den Heer CAMPBELL aan de naburige *Corannas*, die men ontmoette, voorgelezen, en dus dezelve ook zoo veel mogelijk in het rond uitgebreid. Aanmerkelijk zijn reeds de werkingen des Christendoms onder

der de *Griquas* ter verbetering van hart en wandel. Vanhier zal men ook op de *Boothuanas* moeten werken, zoo dezen Zendelingen bij zich willen ontvangen, hetgeen hun Koning MATIEB meer of min slaauw heeft toegestemd. Onder de *Boschjesmannen* vond de Heer CAMPBELL in het schoonste des lands eene vreedzame kraal, die met vreugde Zendelingen wilde ontvangen. Vanhier tot de *Kaffers* heeft men nog niets kunnen doen; doch hier is in het begin van 1816 eene verandering ten goede bewerkt, die Koning GEIKE zelf en verscheidene andere Opperhoofden met een vurig verlangen bezielde heeft, om het Christendom te leeren kennen, zoodat toen reeds werkelijk de vergunning tot eene zending gegeven, en de plaats daartoe bepaald was. Men weet, dat reeds VANDER KEMP dit voornemen gekoesterd had, maar het door de toenmalige onwilligheid der *Kaffers* had moeten opgeven: nogtans heeft het zaad, door hem uitgestrooid, bij velen wortel geschoten, en begint thans te ontkiemen; de zoon zelfs van eenen Overste onder hen predikt ijverig het Christendom. De *zwervende Hottentot* AFRIKANER, de schrik van geheel de nabuurschap der Volkplantingen, en vooral der Zendelingen, is geheel omgekeerd, en „van een verscheurend roofgedierte in een „zachtmoedig lam veranderd.” Onder de *Hottentotten* zijn verscheidene personen tot de prediking bij hunne landgenooten in staat, onder welken de ijverige CUPIDS, reisgenoot van den onvermoeiden Zendeling READ, zich onderscheidt.

Wanneer men alle deze daadzaken bijentrekt, zal men gewis aan dit boek geene belangrijkheid ontzeggen, en even min onverschillig of zelfs afkeerig blijven van het Zendelingswerk in dit gedeelte der wereld. Geenszins willen wij den Heer LICHTENSTEIN en anderen van kwade trouw verdenken; integendeel, wij gelooven, dat hunne berigten op dat tijdstip veel waarheids behelsden, en dat mischien nog menig Zendeling meer een' onverlichten ijver, dan eene wijze zucht voor

waar-

waarheid en Christendom gehoor geeft, en daardoor de vrucht zijner pogingen freunt; maar over 't algemeen is toch verbetering zichtbaar; men ontdekt, dat de Zendingen *Godsdienst* en *beschaving* hand aan hand laten gaan, en niet eenzijdig den eersten aan de tweede opofferen, hetwelk de hatelijke ondeugden eener baatzuchtige halfbeschaving ontwikkelt, noch de laatste van hun plan uitsluiten, hetwelk enkel geschikt is om onkundige dwoozers te vormen. Zijn de *Hernhuters* aan de *Baviaansche* (ehans het *Genadedal*) hant dan ook vooruit, zij wenden toch loffelijke pogingen aan, om met dezen te wedijveren; en het is billijk, hierbij ook de grootere moeilijkheid in aanmerking te nemen, waaraan de meer afgelegene *Engelsche* Zendingen boven de *Hernhutsche* Broeders, in de nabijheid der *Kaap* - stad, blootstaan.

Met dit alles kunnen wij niet onthouden, dat in dit werk al te veel melding gemaakt wordt van den tijd, wanneer de Zendingen predikten, het avondmaal uitdeelden enz., zelfs de teksten der leerredenen, waarin, op zulk eenen afstand, de *Europeische* Lezer gewis geen belang heeft. Ook is het jammer, dat de Schrijver niet wat meer werks van de *Natuurlijke Historie* des lands heeft kunnen of willen maken; iets, waarvan men uit enkele staten ziet, dat stofs genoeg in deze raimte gewesten voorhanden was, en waarin hij bij **LICHTENSTEIN** verbazend achterstaat. Hoe schilderachtig, hoe belangwekkend is b. v. de reis van dezen naar *Latsakoe* door eene streek, althans even bar, als welke **CAMPBELL**, vandaar terugkomende, doortrok; en hoe dor is nogtans het verhaal van dezen! Deze dorheid hindert vooral in het begin, eer men buiten de Volkplanting komt, en deed den *Rec.* meermalen het boek verdrietig uit de handen leggen, tot hij zich vervolgens voor zijne moeite beloond zag.

Mogt het Zendelingswerk, sedert eenigen tijd op *Otahiti* met zulk een' schitterenden uitslag bekroond, ook in het Zuiden van *Afrika* op den duur rijke vruchten der Gerechtigheid dragen!

De Christelijke Zedeleer. Door F. V. REINHARD, Eersten Hofprediker, enz. te Dresden. Uit het Hoogduitsch. VIIIste Deel. Te Leiden, bij A. en J. Honkoop. In gr. 8vo. 398 Bl. f 3-12 :

Jammer is het inderdaad, dat dit voortreffelijk werk niet in aller handen is; maar aan weinige Leeraren van den Godsdienst is het echter geheel onbekend; en niemand is er, die het kent, of hij hecht er groote waarde aan, en het smart hem, met ons, dat de voortreffelijke Schrijver door den dood verhinderd is, hetzelfde volkomen af te werken. Van het derde deel hebben wij hier nu het uitvoerig, welbewerkt slot. De *zinnelijke* hulpmiddelen, welke de Godsdienst aanbeveelt, om de beoefening van het goede te verligten: de kerkelijke gemeenschap; de broederlijke bestraffing; het gebruik der H. Schrift en nuttige boeken; openbare, gemeenschappelijke Godsvereering; feestdagen, en stichtingsuren; (oefeningen:) Doop en Avondmaal. Vervolgens de *geestelijke* hulpmiddelen tot hetzelfde doel: inkeer in ons binnenste; zelfbeproeving; bestendig gadeslaan van zichzelven; verstandig genot van onszelfven; bespiegeling van verschillende soort; vrome goeddsstemming; het gebed; het vasthouden aan nuttige grondstellingen en levensregelen; vrijwillige oefeningen van zelfvertoochening; het zorgvuldig bewaken van onszelfven. Het laatste deel intusfchen, hetwelk de wijze behandelt, waarop de echte zelfverbetering ontstaat, en des menschen langzame vorming tot volkomenheid, is even uitmuntend begonnen, doch niet ten einde gebragt; en dit smart te meer, daar niemand gemakkelijk besluiten zal, de proef te nemen, om het werk van eenen REINHARD nu te eindigen. Wij wenschen echter, met den Vertaler, dat een daartoe bevoegde iedere bedenking ter zijde zette, gaf, wat hij kon, en tevens van geheel het werk zoodanig een kort begrip ver-

vervaardigde, als ter voorbereiding en ook gemakkelijk herinnering van het groote werk dienen kon; en het, welk niet zou nalaten, (dit voegen wij er bij) de begeerte, om het werk zelve te bezitten en bij iedere bijzonderheid te kunnen raadplegen, krachtig uit te lokken. En of wij, ter vervulling van dezen wensch, hierdoor eenigzins mogten medewerken, willen wij, met 's mans eigene woorden, opgeven, wat er nog aan ontbreekt. De bekeering was nog te behandelen overig.

REINHARD sprak nu over den gemoedstoestand van onverbeterde menschen; het noodzakelijke en den aard van de wekking uit dezen toestand; de verschillende soorten der wekking; hoe het met dezelve doorgaans gaat; aanmerkingen hieromtrent; de krachtige, en van het behoorlijk gevolg verzelde, wekking; ware aanvang der Christelijke gemoedsverandering; menigte van uiterlijke dingen, die dezelve bewerken en vergezellen; of men het tijdstip der bekeering moet kunnen opgeven; gevolgen van den aanvang der gemoedsverandering; de erkenenis der zonde, die noodig is; derzelver omvang; hoe deze erkenenis doorgaans is, en hoe men dezelve rigten moet; het langzaam toenemen daarvan; bronnen en middelen ter bevordering; daarmede gepaard gaand berouw en droefheid, in derzelver aard; trappen en oorzaken daarvan; de boetskamp en nuttige vertwijfeling. Tot zoo verre

REINHARD; en nu liet hij dan nog overig: „ Een „ zondaar, die de ongelukkige betrekking tot God, zij- „ nen Schepper en Weldoener, waarin zijne misdrij- „ ven hem gebragt hebben, en zijne groote strafbaar- „ heid voor God, heeft leeren gevoelen, moet beseffen, dat er voor hem alles daarvan afhangt, dat hij „ in eene betere betrekking tot God gerake, en zich „ van Gods goedertierenheid en genade verzekere; dewijl hij anders moed noch kracht hebben zal, om aan „ zijne zelfverbetering te arbeiden. Nu kan men intrus- „ siven, naar de leer van het Evangelie, Gods genade „ niet deelachtig worden, dan door een geloof, dat „ zich Gods beloften in Christus toesigent; en „ zich

„ zich gaarne en gewillig aan de schikkingen onder-
 „ werpt, die God door Christus tot heil van zon-
 „ deren heeft gemaakt. Van dit geloof, dat, juist om-
 „ dat het den verschrikten en verfaagden zondaar moed
 „ inboezemt, en hem een nieuw leven geeft, voor de
 „ Christelijke zelfverbetering van het hoogste gewigt
 „ is, moet derhalve ook afzonderlijk behandeld wor-
 „ den. — Daar het ware geloof zich aan de gansche
 „ orde, die God tot redding der menschen gemaakt
 „ heeft, onderwerpt, maar een wezenlijk deel dezer
 „ orde in den eisch bestaat, dat de begenadigde zon-
 „ daar niet verder zondige, maar Gods wil, en gevol-
 „ gelijk de Zedewet, gehoorzaam opvolge; zoo is een
 „ opregt pogen, om zich van alle kwaad te reinigen,
 „ en het goede te doen, een noodwendig en onmis-
 „ baar gevolg van het ware geloof. Dit pogen verdient
 „ dus ook afzonderlijk beschouwd te worden. — Heeft
 „ het nalaten van het kwade en het doen van het goede
 „ door dit pogen werkelijk een' aanvang genomen, dan
 „ moet men hetzelve onafgebroken voortzetten, en on-
 „ ophoudelijk in het goede wassen en toenemen. Maar,
 „ naar de ondervinding, doet men zulks op verre na
 „ nog niet steeds. Deze vordering in het goede is aan
 „ ontelbaar vele zwakheden onderhevig. De ijver in
 „ het voortgaan verkoelt. Men vervalt tot een traag
 „ stilstaan, of wel tot een werkelijk achteruitgaan. De
 „ wasdom in het goede, en derzelver geschiedenis,
 „ verdient dus eene gansch bijzondere opmerkzaam-
 „ heid, en men behoort alle daaraan verknochte afwis-
 „ selingen nauwkeurig te kennen. — Eindelijk bestaat
 „ het doel der ware zelfverbetering in de Christelijke
 „ volkomenheid. Deze nadert hare voleinding, naar
 „ mate zij het tot de hoogste reinheid en deugd, tot de
 „ hoogste gelijkheid aan God brengt, welke de men-
 „ schelijke natuur op aarde bereiken kan. De Christo-
 „ lijke volkomenheid, welke men maar al te dikwijls in
 „ eene valsche grootheid, in eene onnatuurlijk dweep-
 „ achtige verhevenheid, gezocht heeft, moet dus zorg-
 „ „ vul-

„vuldig in het regte licht gesteld, en de wijze, waar-
 „op men dezelve steeds meer naderen, en daarmede
 „het werk der zedelijke verbetering ten einde brengen
 „kan, moet naauwkeurig aangetoond worden. Met
 „dit onderzoek loopt van zelf alles af, wat dit deel
 „der Zedeleer bevatten moet.”

Velen lezen REINHARD in het oorspronkelijke; en,
 ten aanzien van dit werk vooral, hebben dezen veel
 vooruit. De weinige aanmerkingen van den Vertaler
 zijn toch, immers wat dit Deel betreft, van geen zeer
 groot belang. Echter verblijden wij ons, dit voor-
 treffelijk werk ook in onze tale te bezitten.

*De waardij en het regt gebruik der Hervorming, ter
 bevordering eener edele denk- en gewetensvrijheid;
 van G. C. C. Uit het Hoogduitsch. Te Groningen,
 bij W. Zuidema. 1817. In gr. 8vo. 80 Bl. f : - 15-1*

Wij wenschen, dat dit boekje in veler handen moge
 komen; want wij houden het voor eenen uitnemenden
 leidraad ter verkrijging van eenig inzicht in bijzonder-
 heden, rakende den staat der Christelijke Kerk en der
 Hervorming. De Schrijver heeft ook, blijkens zijn voor-
 berigt, dit stukje bestemd voor lezers, die in de ge-
 geschiedenis der Hervorming nog vreemdelingen, of er
 nog te weinig mede bekend zijn, om er zich een regt
 begrip van te maken. Hij kent Leeraars, die van deze
 geschiedenis niet veel meer weten dan de namen LU-
 THER, MELANCHTHON enz., of ten minste zich met
 deze geschiedenis onbekend aanstellen, alzoo er de reg-
 te gevolgen of niet uit kunnen, of niet uit willen trek-
 ken; en deze zijn het voornamelijk, die de weldadige
 werkingen der Hervorming stuiten.

Reeds in 1795 is dit stukje in Leipzig gedrukt; reeds
 vóór eenige jaren had de vertaler — ook den stand van
 Evangeliedienaar bekleedende — de overzetting begon-
 nen;

nen: maar omstandigheden in de politieke wereld deden hem dit werk staken. Nu oordeelde hij het tijd te zijn, om, door de uitgave van hetzelfde in 't Nederduitsch, iets bij te dragen ter bevordering van godsdienstig belang. Wij erkennen in dit doen zijnen echt Protestant-schen geest, en zeggen hem dank voor zijne vloeiende vertaling, die, benevens het belang der zaken, maakt, dat men het, ééns ter lezing opgevat hebbende, schier niet uit de handen leggen kan.

Een motto van LUTHER, aan het hoofd van het werkje geplaatst, doet ons deszelfs geest genoegzaam kennen. Wij willen het vertaald mededeelen: „ Ik wil „ vrij zijn, en mij door geene magtspreuken van Kerk- „ vergadering, wereldlijke Magt, Akademie of Paus „ laten binden; maar vrijmoedig belijden, wat mij waar- „ heid blijkt te zijn, het moge nu door eenen Ortho- „ dox of door eenen Heterodox beweerd, en door wel- „ ke Kerkvergadering ook goedgekeurd of verworpen „ worden.”

De Schrijver geeft eerst op, den staat der Kerke, en de misbruiken in dezelve, benevens eene beknopte geschiedenis der Hervorming. De geschiedkundige aanwijzingen, welke, zonder belemmering van het vloeiende des stijls, niet wel ingevlochten konden worden, geeft hij telkens in eene noot. Dit is juist het schoone mede van dit geschrift, voor met bijzonderheden min bekende lezers. En waarlijk, thans, daar de beschouwing van het werk der Hervorming zoo aan de orde van den dag is, is eene wat nadere kennis dezer bijzonderheden, dan menig ook niet geheel onbedrevene bezit, wel noodig. Al verder wijst de Schrijver den vinger der Voorzienigheid in het werk der Hervorming, benevens het gewigt der gevolgen van hetzelfde, aan; terwijl hij met een de tegenwerpingen, die te dezen aanzien konden gemaakt worden, ontzenuwt. Eindelijk wordt opgegeven, hoe men de Hervorming te gebruiken hebbe, en wat er gedaan moet worden, om het door haar aangevangene te voltooijen. De Schrijver laat zich bij de-

ze gelegenheid in op de beoordeeling van de noodzakelijkheid of schadelijkheid der symbolische boeken, of staande geloofsbelijdenissen, en vergeet niet, de noodige vrijmoedigheid, maar tevens voorzigtigheid en bescheidenheid, aan te raden. Hij maakt onderscheid tusschen praktisch-onschadelijke en praktisch-schadelijke dwalingen in een kerkelijk leerstelsel, en geeft van de laatste eene kleine lijst. Wij hadden evenwel gewenscht, dat hij deze stellingen, in plaats van ze maar geheel te schrappen, liever van hare bijbelsche en onschadelijke zijde had voorgesteld: men kan ze immers niet geheel onbijbelsch noemen; maar slechts hare verkeerde voorstelling en misbruik is zoodanig. De leer der volstrekte verkiezing en verwerping staat op deze lijst niet: dit komt waarschijnlijk daarvandaan, dat in Duitschland de Hervormde kerken, zoo min als de Engelsche kerk en de Hervormden in Frankrijk, zich nimmer aan de vaststelling van dezelve hebben willen onderwerpen.

Alles wordt gestaafd met aanhalingen uit de schriften der Hervormers zelve. — De Schrijver is een echt bijbelsch Christen. — Tweemaal vinden wij *Marburg* in plaats van *Wartburg*, eens *Holmsbad* in plaats van *Helmstadt*; zeker drukfouten.

Kort Onderwijs aangaande de Boeken des O. en N. Verbonds, door ALEXANDER DE KONING, Predikant te Sliedrecht. Te Amsterdam, bij W. van Vliet. 1817. In kl. 8vo. 24 Bl. f :- 2-8

Het register der Bijbelboeken, voorts over den inhoud van ieder boek een enkel woord, zoodat het boekje den kinderen dit noodig onderrigt geeft, hetwelk bij de catechisatiën wel eens vergeten wordt. Deze 23 kleine lesjes zullen onderwijzer en leerling maar weinig ophouden, als een aanhangsel bij de catechiseerles beschouwd, en het noodig van buiten leeren derzelven kost ook weinig moeite.

Redevoering over het lot der Armen, en de middelen, welke in onzen kring liggen, om, door het aanwenden derzelfde, de armoede te weren, en maatschappelijk en bijzonder geluk te bevorderen; uitgesproken den 18 Febr. 1818, in het Departement Sneek, der Maatschappij: Tot Nut van 't Algemeen, door H. W. C. A. VISSER. Te Sneek, bij F. W. V. B. Smallenburg. In gr. 8vo. 44 Bl. f: -8-:

Met warme deelneming wordt hier het groot aantal en ellendig lot der Armen aangewezen, en gewenkt op het hierdoor der Maatschappij dreigend gevaar; terwijl de verhelping van die ellende als Christenplicht herinnerd wordt en aangeboden. Wat de middelen, die de Schrijver aangeeft, betreft, zoo bepaalt hij zich niet bij 't geen men van Rijks- of Stadswege verlangen en verwachten moet, maar bij 't geen door bijzondere welgezinde leden der maatschappij kan worden verrigt, deels als *behoedmiddelen* tegen vermeerdering van armoede, (verzorging van kraamvrouwen enz., fondsen voor zieken en ter begrafenis, en het oprigten van spaarbanken) deels als werkelijke hulpmiddelen bij het bestaand gebrek, waarbij hij zich dan 1) tot de werkelijk bedeeden, en 2) tot de armenkinderen bepaalt, (zorg voor de herstelling der organisatie van de verzwakte menschensoort, — voor geregelden arbeid, — voor opwekking van godsdienstig en zedelijk gevoel, — en voor hunne zieken, zwakken en ouden; en, wat de kinderen betreft, onderwijs en industriescholen.) Het gelukte den Redenaar, te dezer gelegenheid eene som van f 200 te verzamelen, met welke hij de proef zal nemen, om eenige kinderen in de Armenschool, bij afwisseling met het gewone onderwijs in handwerken, anderen, buiten de school, in andere handwerken te doen onderwijzen, en nog anderen onafhankelijk te stellen van de willekeur hunner onredelijke meesters. Wij

kun-

kunnen niet anders, dan den besten uitslag wenschen van eene onderneming, met zoo geringe hulpmiddelen begonnen, en 's mans belangeloozen ijver en warme menschlievendheid ten voorbeelde aanprijzen.

Het Karakter en de Bestemming van den Man, door F. EHRENBURG. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. 350 Bl. f 3-18-:

De werkzame *Haagsche* Leeraar VERWEY — die onzen landgenoot het eerst bekend maakte met dezen waardigen Schrijver, door de vertaling zijner voortreffelijke geschriften, bijzonder voor Vrouwen geschikt, en met zooveel geestdrift ontvangen en gebruikt in onze beschaafdere kringen — brengt ons, door de overbrenging van dit geschrift, onder nieuwe verplichting, daar het van dezelfde waarde is. Het voorberigt zegt met een woord, waarin dit werk van andere, en bijzonder van het voortreffelijke van POCCKELS, verschilt. *Het was mijn doel*, zegt EHRENBURG, *den Man te teekenen, zoo als de rede hem vordert. Dat de man door grondbeginselen, welberadenheid, moed, vastheid, kracht, vermogen over zichzelf, edel zelfgevoel en krachtige, uitgebreide werkzaamheid moet uitmunten, is genoeg bekend. Maar de ziel- en zedekundige ontwikkeling, de naauwe bepaling van deze eigenschappen, en de bestemming van derzelver verhouding tot de verschijnselen van den tijd, waren zoo veel te meer eene behoefte, hoe meer de begrippen daarvan wankelend en aan menigvuldige misvattingen blootgesteld zijn.* Het werk zelve is in Voorlezingen aan Jongelingen ingekleed. De eerste stelt de *grondtrekken* voor voor het ideaal van het echt mannelijke wezen, en geeft de *algemeene omtrekken*; in de volgende worden zulke eigenschappen behandeld, die eene ernstige behartiging verdienen. *Zedelijkheid* is de grondslag, en met dezelve *godsdienstigheid* ten naauwste verbonden. Hij, die EHRENBURG uit zijne overige schriften kent, kon geenen anderen dan dezen hechten grondslag ook hier verwachten, en vindt zich niet te leur gesteld, als hij het echt mannelijk karakter hier op het geloof aan het *hooge en eeuwige* gebouwd vindt. Deze hoofdbepalingen der edele menschheid in het algemeen worden

den naar de bijzondere eigenschappen van het geslacht gewijzigd. „ In de burgerlijke maatschappij is het openbare leven „ aan den man, het huisfelijk aan de vrouw toegewezen; „ aan den man het algemeene, aan de vrouw het bijzondere; „ re; aan den man het veelomvattende en groote, aan de „ vrouw het beperkte en kleine, maar hierom niet minder „ gewigtige en eerwaardige; aan den man, wat kracht en „ moed, aan de vrouw, wat innigheid en lijdzaamheid vordert; aan den man, wat inspanning kost, aan de vrouw, „ waartoe stille vlijt behoort; aan den man, wat door diependenkend verstand en welberaden' wil, aan de vrouw, wat „ door het hart en de schranderheid beflist wordt; aan den „ man het geld winnen, aan de vrouw het geld besteden; „ aan den man de bezigheden van het beroep, aan de vrouw de huishouding; aan den man het ernstige, aan de vrouw het schoone. De maatschappij heeft hierin niet volgens „ blinde willekeur gehandeld; zij heeft uitgewerkt, wat de „ Natuur, door eenen oorspronkelijken aanleg en opwellingen, aanwees,” enz.

Zoo behoort dan eigendommelijk aan den man kracht en zelfstandigheid, vuur en werkzaamheid; alzoo lichamelijke sterkte, helder, diepindringend, veelomvattend verstand, vrijheid en zelfstandigheid van denken, en bij den wil welberadenheid, moed en vastheid; hieruit volgt kracht van handelen, lust in het groote, vermogen over zichzelf en, groot en edelmoedigheid; hij moet de steun der zwakken zijn, waarmede het gevoel van eer naauw verbonden is, en zekere edele trotschheid.

De volgende Vortlezingen, 16 in getal, hebben deze opschriften, met welker opgave wij ons vergenoegen moeten, daar wij den rijken inhoud niet kunnen schetsen: *Het zelfdenken van den man.* — *Menschen- en wereldkennis.* — *Over de behandeling der verbeeldingskracht.* — *Over de aesthetische vorming.* — *Over het zedelijk karakter van den man.* — *Over het handelen naar grondbeginfelen.* — *Over de mannelijke besluitvaardigheid.* — *Over den mannelijken moed.* (Twee Vortlezingen.) — *Over de mannelijke vastheid.* — *Over den mannelijken ernst.* — *Over de mannelijke kracht.* — *Het vermogen van den man over zichzelf.* — *Enthusiasmus en wijsheid.* — *Het edel zelfgevoel van den man.* — *De werkkring en de werkzaamheid van den man.*

Wij vertrouwen, dat dit boek reeds in vele handen is, en wenschen vooral, dat het veel gelezen en nagedacht zal worden; maar wij waarschuwen den jongeling, dat hij het niet vlugtig en oppervlakkig lezen kan. Van gezette lezing en nadenken stellen wij ons de beste uitwerking voor; het gevoel: „*zoo moet ik zijn*,” dringt zich telkens op, en boven vele andere boeken heeft het dit vooruit, dat het niet slechts aanwist, hoe men *wezen moet*, maar ook, hoe men het *worden kan*. Wij vertrouwen, menig jongeling wenscht zich een vrouw, zoo als haar EHRENBURG vormen wil; hij moet den eisch dan ook billijk vinden, dat hij voor haar de man zij, dien EHRENBURG hier teekent. Mogen vele van Neêrlands edele zonen en dochteren den waardigen Schrijver hoog waarden en volgen! Zij zullen hem geheel hun leven dankbaar zijn.

Esther en Mordechai, of het Purim der Israëlliten. Treurspel.

Door JZ. DE JONGH. Te Amsterdam, bij H. Moolenijzer.

1817. In kl. 8vo. 107 Bl. f.:-12:

Ca ira! ca ira! Op die wijze moet men de Joden aanvaaten! Men hervorme de Joodsche gebruiken; men doe het door een tooneelspel; zoo komen zij allengskens nader, en worden dan eindelijk van zelve, hetgeen Zendeling- en Bijbelgenootschap ook van hen maken wil. — Het is een oorspronkelijk denkbéeld; en deze *oorspronkelijke eerseling*, zoo als de Schrijver hem noemt, is voor de Mousjes goed genoeg. Hij begint, met wijze voorzigtigheid, van onderen af op. Het geldt, bij deze eerste proeve, nog maar eene kleinigheid. Evenwel hun vervaarlijk getier op het Hamansfeest is den Christenen in de huurt van hunne Synagogen lastig genoeg; maar als zij nu de groote gebeurtenis, over welke zij feestvieren, op het Theater, en nog al een weinig anders, dan in hunne heilige boeken, vertoond zien, zullen zij het Feest wel met bedaarder zinnen vieren, en wie weet wat niet al meer van de Christen-komedianten leeren!

Men vertoont hier eene en andere zaal in het paleis van den Perzischen Koning, en vindt er de Koningin nog al op eenen anderen voét, dan men zich dat zoo zou voorstellen; ook loopt Mordechai, in zijn rouwgewaad, zoo maar famili-

haar bij haar uit en in. De onbepaalde en misschien wel altijd durende tijd, in welken niemand den Koning ongeroepen naderen mogt, wordt hier op zeven dagen verminderd; en hetgeen Esther voor de Joden waagt, komt hier juist niet voor als een bijzonder waagstuk. Vandaar, dat Mordechai niet haar, maar zij Mordechai, moed inspreekt en aanzet. Mordechai had ook reeds lang eene bediening (die van ambtschrijver) aan het Perzische Hof; en dit baantje gaf hem de beschikking over eenig krijgsvolk. De ontdekking der zamenzwering, en het redden van 's Konings leven, valt kort na de apparitie van Esther bij den Koning in. De slapeloze nacht en het lezen van de gedenkschriften valt nu weg: het is ook maar een slapeloze nacht en eene oude kronijk! Daarentegen vinden wij hier nu Haman met de zamenzwervers verbonden, en niets minder dan den troon voor zichzelve begeerende. Opdat deze nieuwe, tot nog toe onbekende, boosheid de Joden op hem niet nog meer verontwaardigen en nog harder zou doen schreeuwen, dan zij nu op hun Purim gewoon zijn, eindigt het stuk niet met het: „hangt hem daaraan!” (aan die galg, hier in een kruis veranderd) maar komen Joden en Perzen nog dank zeggen voor de verheffing van Mordechai, en mogen de Joodsche aanschouwers dan nu hun gevoel lucht geven, door, tot verbazing der overige aanschouwers, het koor te begeleiden bij het volgende zangstuk:

Triomf! triomf! gansch Israël juicht,
 Zijn feestgezag wordt aangeheven,
 Hij, voor wien 't zich eerbiedig buigt,
 Schiep uit den dood voor hun het leven:
 Hef aan! hef aan het feestgezag,
 Van trotschen Hamans ondergang!
 Zijn wraaklust had wel 't *Pur* geworpen,
 't Onschuldig volk bericht met schuld;
 Maar hij moest zelfs den strafkelk sloppen
 Voor hem met doodlijk gif gevuld:
 Triomf! triomf! door alle d'eeuwen
 Vier' Jakobs dankbaar nageslacht,
 't Zij druk het treft, of vreugd toelacht,
 Het blijde *Purim* der Hebreuwen!

Jammer, dat het stuk, dat toch van alle Oostersche kleur en geur te eenemaal verftoken is, niet in het Jidsch-Duitsch is opgesteld! — Overigens zeggen wij niets, dan: *pictoribus atque poëtis, cet.*

Almanak voor Reizigers in het Koninkrijk der Nederlanden. Met Platen en Platte Gronden van Steden. Iste Jaargang 1819. Te Amsterdam, bij Mortier Covens en Zoon, ten Brink en de Vries. In 8vo. 72 Bl. f 1-16-:

„Waar langs en hoe reizen wij naar deze of gene plaats — welke is derzelver oorsprong en geschiedenis — wat kan onze nieuwsgierigheid op den weg of aldaar bezig houden — en waar moeten wij bij onze aankomst hier en elders, of tot voortzetting van de reize, of om eenigen tijd verblijf te houden, ons begeven?” Deze vragen, gelijk zij tot aanleiding verstrekten van het plan ter uitgave van dezen Reiswijzer, worden door denzelfden beantwoord op eene wijze, die alleziens aanmoediging verdient. De *Guide des Voyageurs*, van REICHARD, strekte ten leiddraad in schikking en verdeling; en vindt men alzoo in dit stukje, na eene beknopte Rijksbeschrijving, die van Amsterdam, Rotterdam enz., en zich vervolgens langs alle mogelijke wegen naar dezelve op reis begevende, de vermelding en beschouwing der tusschen gelegene plaatsen. Een net bewerkt Kaartje van de Reiswegen tusschen Amsterdam, den Haag, Rotterdam en Gouda, Platte Grondjes van Amsterdam, Leiden, den Haag, Delft, Rotterdam, Gouda, en zeer aardige Afbeeldingen van Amsterdam, Rotterdam en Boskoop, verschaft en verzinnelijken (dat wij ons zoo eens uitdrukken) deze zindelijk uitgevoerde proeve eener onderneming, die, bij gewenschten bijval, jaarlijks zal worden vervolgd, en waaraan wij niet mogen nalaten, als zoodanig, onze volle goedkeuring en ernstige aanbeveling te schenken.

Willem en Amalla, geschetst in kleine Verhalen voor de Jeugd. Naar het Hoogduitsch van J. H. LEHNERT. Met Plaatjes. Te Amsterdam, bij M. Westerman. In 12mo. 88 Bl. f -18-:

Onder de duizend-en-één vertaalde Kinderwerkjes onderscheidt

scheidt zich het boven vermelde op eene gunstige wijze. Lezer en Uitgever verschoonen ons zeker, dat de, met het eind des jaars ons als overstelpende, vloed van nieuw uitkomende boeken ons verplicht, het bij deze algemeene uitspraak te laten berusten. Trouwens, de naam van den kundigen en kinderlievenden WESTERMAN voor hetzelfde, als Uitgever, waarschijnlijk ook wel Vertaler, brengt alreeds zijne aanbeveling mede.

Gedichtjes voor Kinderen. Met Plaatjes. Door M. WESTERMAN. Te Amsterdam, bij M. Westerman. In 12mo. 72 Bl. f 1-12-3

Waar de Ondervinding spreekt, moet schier alle wederpraak zwichten. Recensent herinnerde zich een ongunstig oordeel omtrent deze Kindergedichtjes in een ander Tijdschrift, nam zelf de proef bij eigen kroost, voordat hij het zijne uitbragt, en vindt zich, door den gelukkigen uitslag, thans verplicht tot eene tegengestelde uitspraak. En hoe kon dit anders zijn? Immers, zoo hij wél is onderrigt, was het niet zoo zeer de Dichter, als de Vader, die deze lieve rijmpjes oorspronkelijk alleen vervaardigde voor zijne kleinen, al-zoo enkel derzelver namen bezigde, (waartoe zijn talrijk gezin hem genoegzame verscheidenheid opleverde) en eerst na deze welgeslaagde proeve op den inval kwam der uitgave. Met uitzondering van *Het Graf van den Admiraal Heemskerk*, dat hier niet thuis hoort, zijn de stukjes doorgaans voor kleine kinderen wél berekend. Daarom ook zien wij hier en daar een enkel vergrijp tegen het *metrum*, als bl. 30, reg. 2 v. o., te gareeder voorbij. De uitvoering is zeer zindelijk, en de naderhand ingevoegde plaatjes waarlijk allerliefst.

Nuttige en aangename Vertellingen voor de Jeugd, in het licht gegeven door A. JAÏS, naar den veertienden druk, het Hoogduitsch vrij gevolgd. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. (Zonder jaargetal.) In kl. 8vo. IV, 159 Bl. f :-15-:

De Bloemen der Zeden, of aangename en belangrijke Verhalen en Tafereelen, ter navolging en waarschuwing voor jonge lie-

Lieden van beide kunnen. Naar het Engelsch, door N. J. STERVEN. Met twee koperen Plaatjes. Te Haarlem, bij J. Goteling Vinnis. 1817. In kl. 8vo. VIII, 229 Bl. f 1-10-2

Nieuwe en niet verdiste Verhalen voor de Jeugd. Naar den derden Hoogduitschen druk vrij gevolgd. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1817. In kl. 8vo. IV, 154. Bl. f 1-7-2

Het is waar, er komen wat heel veel kinderboekjes uit. Maar, dachten wij, toen wij dit zoo overwogen, zou die ook eene weldadige schikking der Voorzienigheid zijn, juist berekend voor onze eeuw? Bij de heerschende ligtzinnigheid, toch, die den jongeling en de jonge dochter zeer spoedig in baren draaikolk medesleept, behouden in rijpere jaren de vermaningen weinig invloeds. Het is derhalve misfchien zeer goed, dat, door de menigvuldige kinderboekjes, en die de mode dan toch ook wil, dat van tijd tot tijd, of bij bijzondere gelegenheden, aan de kinderen gegeven worden, deze in hunne kindschheid met vermaningen, voorbeelden van goed en kwaad enz. zoodanig overstelpt worden, dat zij in hunne kinderkamer zich haast niet kunnen omkeeren, of hun oog valt op zedelijke voorstellen, en de hand naauwelijks kunnen uitsteken, of zij hebben er een open boekje in. — Dat er nu zoo veel kinderboekjes uitkomen, is ook daarom goed, wijl de kinderen toch ook niet gaarne één boekje zoo dikwils lezen, en er altijd iets voor het verscheuren ook moet wèzen. Al verscheurende, lezen de kinderen toch in 't voorbijgaan ook. En wilde men in 't midden brengen, dat toch van, op deze wijze verkregene, indrukfelen weinig te wachten is, dan antwoorden wij, op onze beurt, vragend, of er iemand leeft, die te bepalen weet, welke heilzame beginselen, die hij thans bij zich voelt werken, hij juist aan indrukfelen, in de vroege jeugd op foortgelijke wijze verkregen, te danken hebbe? — Men fchrijve dan maar kinderboekjes, mits doeltreffende.

En dit zijn in hunne foort alle drie de boven aangekondigden. No. 1. bevat de eenvoudigste en kortste verhalen; maar zij zijn goed gevonden, en hebben slechts hier en daar iets, waar wij, om des verkeerden indruks wille, aanmerking op moeten maken; b. v. dat de moeder, bl. 25, het kind dreigt met de tghuiskomst van vader; dat, bl. 51, de rijke broeder

der den armen karig, en onder menigvuldige verwijtingen, mededeelt; dat, bl. 102. de leer, aangaande de eigene, zichzelf beloonende, waarde der deugd, voor een kind wat te kund is, en dergelijken, die echter weinigen zijn. Dit nog: *gastwaard* is wel Hoogduitsch, maar, in die zamenstelling, geen Hollandsch.

No. 2 en 3. zijn meer zaamgesteld en onderhoudender, door de meerdere uitgebreidheid en inwikkeling der verhalen. Alleen wijkt, in No. 2, de stijl doorgaans te veel van de kinderlijke eenvoudigheid af, komt er, meer dan voor kinderen verstaanbaar behoort te zijn, van de liefde in voor, en zijn de twee plaatjes stijf en grof. Men wilde zeker het boekje niet te kostbaar maken; goed! dan late men de plaatjes in 't geheel weg.

No. 3. spant van deze drie de kroon. Stijf en onderwerpen zijn volkomen kinderlijk; de verhalen tevens onderhoudend en goed zaamgesteld. Zij lezen vloeiender dan die in No. 2; en is dit vloeiende eene verdienste in een werk voor volwassenen, hoe veel te meer in een voor kinderen! Van het eene, of de twee stukjes, die in de voorrede beloofd worden, dat nog volgen zullen, verwachten wij dezelve goede eigenschappen.

T. A. SYPKES, J. U. D. *quondam pratoris cat.* *Parænetica epistola ad celeberrimum antecessorum J. M. KEMPERUM*, ab anonymo conflata epanorthotica sic dictam recensio-nem examinans et virum celeberrimum arbitrum advocans. Groningæ, Ultrajecti, Amstelodami et passim. 8vo. maj. pp. 64. f: - 12:-

De Redactie vindt zich verplicht, aan de Lezers van dit Tijdschrift te berigten, dat de Recensent van TACO ABRAHAM SYPKES, *Epistola Epanorthotica*, op geenerlei wijze heeft kunnen bewogen worden, om ook het Repliek van TACO, *Epistola Parænetica*, te recenseren. Hij schrijft ons, dat hij op de tweede bladzijde reeds zoo verward was in den doornbosch van den *Sypkiaansehen* stijl, dat hij verder geen' stap in de lektuur heeft kunnen doen. Recensent betuigt, dat hij zich geen denkbeeld kan vormen, hoe iemand zoo slecht kan schrijven als TACO, dan alleen in de vooronderstelling, dat dit slecht schrijven een kunstgreep is, om het geduld der Recensenten af te matten, en zich dus tegen de regtvaardige tuchtroede in veiligheid te stellen.

Aan den Redacteur der *Vaderlandsche Letteroefeningen*.

Mijn Heer!

Uit No. 12 van uw geacht Maandwerk voor October dezes jaars kreeg ik kennis aan de *Leerrede, ter gedachtenis van de groote verdiensten der Nederlandsche Vadersen, betrekkelijk het werk der Kerkhervorming*, door den Hoogleraar A. IJPEIJ. Ik zag, uit het verslag daarvan, dat zijn H. Ew. zich, ter gelegenheid van derzelver uitgave, ongunstig had uitgelaten over mijne *recensie* van zijn H. Ew. *beknopte Geschiedenis der Hervorming*, door U in uw Tijdschrift voor November 1817 geplaatst, en inzonderheid over mijne aanmerkingen, wegens het door zijn Ed. beweerde, omtrent ERASMUS. Ik verlangde dus natuurlijk die *Leerrede* nader te kennen, schafte mij dezelve aan, en vond mij, na ze gelezen te hebben, opgewekt, om er het volgende over te stellen, hetwelk ik U beleefd verzoek, in een volgend Nummer uwer *Letteroefeningen*, een plaatsje in te ruimen. UEd. zal daardoor verplichten

Haren dienstv. Dienaar,

DEN RECENSENT.

De Hoogleraar IJPEIJ had, in zijne *beknopte Geschiedenis der Hervorming*, na betamelijken lof gegeven te hebben aan velen, die tot deze groote gebeurtenis den weg hadden helpen banen, vervolgens de verdiensten van ERASMUS, te dezen aanzien, alleruitbundigst geroemd, en hem, als ware hij de *eenigste* man geweest, die de Hervorming had *voorbereid*, geprezen; ja, daarmee niet te vreden, had hij ook beweerd, dat ERASMUS, zelfs in vergelijking met LUTHER, de *eerste en grootste Hervormer* genoemd moest worden; hoewel hij daarna weder verklaarde, dat *beiden*, ERASMUS en LUTHER, in het geprezen opzicht, *even verdienstelijk* waren. Recensent had opgemerkt, dat het een met het ander niet wel overeenkwam, en dat, als van *dadelijke* hervorming der Kerk, in het begin der zestiende eeuw, gesproken werd,

(ge-

(gelijk hier het geval was) ERASMUS den naam van *Hervormer*, waardoor dan alleen verstaan werd iemand, welke aan die *dadelijke* hervorming de hand geleend, en ze tot stand had helpen brengen, in geen opzigt dragen kon; dewijl hij tot dezelve niet alleen niets gedaan, maar ze integendeel hoogelijk afgekeurd en zelfs tegengewerkt had, en dat, in dezen zin, aan LUTHER onbetwistbaar de aan ERASMUS verkeerd gegeven naam alleen toekwam.

Recensent had gedacht, dat dit zoo duidelijk was, dat de aanwijzing van den mislag alleen genoeg zou zijn, om ze te doen erkennen; te meer, daar de Profesfor zelf, in zijne *beknpte Geschiedenis*, had toegestaan, dat ERASMUS tot *dadelijke* hervorming niets gedaan had; dat hij daartoe slechts *wenken* had gegeven; dat het noodzakelijk geweest was, dat een ander daartoe opstond; dat ERASMUS, zonder dat, nooit beginselen van het *zigtbaar* werk bespeurd zou hebben, enz. Ondertusschen blijkt thans, dat Recensent zich vergist heeft. De Hoogleeraar verklaart nu, in het *voorbij* zijner *Leerrede*, dat hij nog niet kan nalaten, ERASMUS, als den *eersten en grootsten Hervormer*, te roemen, en zegt, dat hij mischien nu, in de *Leerrede*, zijne denkbeelden duidelijker heeft ontwikkeld; dat echter *vele bevoegde beoordeelaars* *terstond* zijne meening wel gevat hebben, en *het met dezelve ook volkomen eens geweest zijn*; maar dat alleen Recensent geklaagd had, dat hij eerst niet had kunnen begrijpen, hoe zijn H. Ew. zijn beweerde wegens ERASMUS had kunnen schrijven, en daarna, toen hij er den oorsprong van ontdekt had, het had moeten wraken, als eene misvatting, — en dat hij 's Hoogleeraars denkbeeld heeft opgegeven, als geheel nieuw, maar ook als geheel valsch en verwerpelijk. — Recensent wil over het *onnaauwkeurige en raauwe* van deze opgaaf van het door hem beweerde thans geene aanmerkingen maken, en vergenoegt zich met het volgende. Hij is er geheel gerust op, dat ALLE *bevoegde beoordeelaars* het *MET HEM volkomen eens* geweest zijn, en het ook, in weerwil van hetgeen de Hoogleeraar nu op nieuw geschreven heeft, wel blijven zullen, daarin, dat zijn H. Ew. van ERASMUS veel te veel beweerd, en hem, in eenen zeer *ongewonen* en, in tegen- of zamenstelling met LUTHER, *onwaren zin*, *Hervormer*, laat staan *eersten en grootsten Hervormer*, genoemd heeft. De grond van Recensent

sents gerustheid is deze. 1. Alle *bevoegde* beoordeelaars weten, dat, lang vóór ERASMUS, eene reeks van geleerde Grieken en Italianen het onder hen op nieuw ontloken licht der letteren heinde en verre verspreid heeft, — dat het aan *hun* licht geweest is, waaraan ERASMUS zelf zoo wel, als vele anderen, het *hunne* hebben ontfoken, — dat *zijn* leeftijd vruchtbaar geweest is in Geleerden van den eersten rang, waaronder zulken, die hem, ten aanzien van letterkennis, op zijde gezet mogen worden; en dat velen van deze Geleerden, zoo wel als hij, schoon niet zoo uitgebreid, werkzaam geweest zijn, om algemeene verlichting te bevorderen. 2. Alle *bevoegde* beoordeelaars weten, dat ook, omtrent de verklaring der heilige schrift, reeds lang vóór ERASMUS de oogen van sommigen zich hadden beginnen te openen; schoon hij, na hen, vervolgens scherper zag, dan zij allen; — dat, reeds honderd vijftig jaren vroeger, een NICOLAUS DE LYRA zijne *Postillen over den Bijbel*, en, eene eeuw daarna, LAURENTIUS VALLA zijne *Aanteekeningen over het Nieuwe Testament* geschreven hadden, en dat aan het licht, door den eerstgemelden verspreid, zoo veel invloed op de hervorming, door LUTHER bewerkt, werd toegeschreven, dat men vrij algemeen erkende, dat, ware LYRA niet voorgegaan, LUTHER zulk goed spel niet zoude gehad hebben: *si LYRA non lyrasset, LUTHERUS non falsasset*. 3. Alle *bevoegde* beoordeelaars weten, dat, wat aangaat het zien en aanwijzen van het bijgeloof en de verdorvenheid der Roomsche Kerk, ontelbaren ERASMUS zijn voorgegaan, en ontelbaren, te gelijk met hem, hunne stem daartegen hebben laten hooren. En *eindelijk*: alle *bevoegde* beoordeelaars weten, dat ERASMUS tot het dadelijk in stand helpen brengen der hervorming, door LUTHER en anderen ondernomen, niet alleen geen vinger verroerd, maar (om er nu niets meer van te zeggen) zich dikwijls stellig tegen dezelve verklaard, en ze hoogelijk afgekeurd heeft. — En nu (zegt Recensent stout weg) KAN geen bevoegd beoordeelaar loochenen, dat, als de Hoogleeraar RYPER, die al het opgenoemde zelf ook zeer wel weet, en meestal openlijk erkend heeft, echter, zoo als hij voorheen, en nu op nieuw, heeft gedaan, ERASMUS voordraagt, als den *eenigen* man, die de tot hervorming noodzakelijke verlichting heeft aangebragt, — als den *eenigen*, die de leemten der Kerk en der

Ker-

Kerkelijken aangewezen en bestraft, — als den *eenigen*, die de noodzakelijkheid van hervorming in het licht gesteld, en, met één woord, als den *eenigen*, die alles *alleen* tot dezelve voorbereid heeft, — dat hij dan (zegt Recensent) in ERASMUS lof buitenproportig is, zichzelven tegenspreekt, en aan anderen hunnen welverdienden lof ontzegt; en dat, als zijn H. Ew. hem, in weerwil van het aangevoerde, nog den *eersten en grootsten Hervormer* wil blijven heeten, hij niet anders geacht kan worden, dan zich, willekeurig, in eene geheel *oneigene, vreemde*, en *DEELS, in alle opzichten, onware*, en daarom *wraakbare*, beteekenis, van dien naam te bedienen. Verkiest echter zijn H. Ew. daarbij *te blijven*? Recensent mag het lijden, nadat hij er de verkeerdheid duidelijk genoeg van heeft aangewezen. Niemand zal er nu door misleid worden; ERASMUS zal er niets bij winnen; anderen zullen er niets bij verliezen, en Recensent zal niettemin gelijk hebben en behouden. En gevaar is er niet, dat de wijze van spreken van den Hoogleraar vele navolging zal vinden, en dat men, bij voorbeeld, iemand, die, *nevens* vele anderen, getoond heeft, dat een zeker gebouw kwalijk is ingerigt, en verbeterd behoort te worden, maar die er zich stellig tegen verklaard heeft, *dat men het sloopen*, en er een ander voor in de plaats stichten zal, — dat men zoo iemand, (zegt Recensent) nadat een ander het Gottisch gebouw omver gesmeten, en er een nieuw voor opgerigt heeft, nu, boven den bouwmeester zelf, daarvan den *eersten en grootsten slichter* zal heeten, of (met een ander voorbeeld) dat men aan de Schrijvers, die de overheersching van eenen NAPOLEON met de pen bestreden hebben, voor de omverwerping van diens troon, eer en meer, of slechts even veel, lof en dank zal wijden, als aan de ALEXANDERS, enz.

Of nu andere Geleerden, zoo als, bij voorbeeld, C. A. HEUMAN, door den Heer IJPEIJ aangehaald, zich, *nu of dan*, eenig gezegde hebben laten ontslippen, waardoor zij, wegens ERASMUS verdiensten, ten aanzien der Hervorming, geacht zouden mogen worden, *min of meer* van het gevoelen van zijn H. Ew. geweest te zijn, — Recensent is verre af van dit te willen ontkennen. Hij zou het zelfs met de gezegden van anderen kunnen bevestigen. Maar het zegt nog geheel iets anders: *men had de hervorming der Kerk aan ERASMUS en LUTHER te danken*, zoo als HEUMAN zich uit-

uitdrukte, — (aan ERASMUS, namelijk, als voorbereider, aan LUTHER als *dadelijk bewerkstelliger*) — dan, zoo als de Hoogleeraar zich uitliet: ERASMUS was eerder en grooter *Hervormer*, dan LUTHER. Laat zijn H. Ew. eens toonen, dat iemand *dit* vóór hem gezegd, dat eenig kerkelijk Geschiedschrijver dit zoo opzettelijk, zoo breed, zoo algemeen en zoo sterk beweerd heeft, als zijn H. Ew., en dat dit op beteren grond steunt, dan zijn H. Ew. nog heeft aangewezen. Recensent is verzekerd, dat zijn H. Ew. dit nooit zal kunnen doen. Het is er zoo ver af, dat zelfs geen kerkelijk Geschiedschrijver tot hiertoe, als hij de *dadelijke Hervormers* der Kerk opnoemt, daaronder immer ERASMUS geteld heeft. Men vergelijke, bij voorbeeld, slechts het, dezer dagen, met eene Voorrede van den Hoogleeraar CLARRISSE, uitgegeven en te regt hooggeroemde *Leerboek der Christelijke Kerkgeschiedenis*, door W. MÜNSCHER. En hoe zou het ook anders kunnen zijn? Wien zou het in gedachten zijn gekomen, ERASMUS, die, tot in zijn uiterste, in de gemeenschap der Roomsche Kerk bleef, en de door LUTHER, ZWINGLIUS enz. ondernomene hervorming altijd misprees, HERVORMER, zelfs EERSTEN GROOTST HERVORMER, te heeten? Het gaapt immers al te wijd. Laat het waar zijn, dat ERASMUS mede hervorming verlangd heeft; hij heeft toch tot het in stand brengen van geene dadelijk de hand geleend; en, daar hij die van LUTHER enz. openlijk heeft afgekeurd, blijkt het, dat hij eene andere, dan die van LUTHER enz., verlangd heeft; en HEM dan nu, die niets heeft tot stand gebracht, de eere van het door LUTHER enz. tot stand gebrachte werk, zelfs boven hen, toe te kennen, — HEM *eersten en grootsten Hervormer* te heeten! Recensent weet niet, wat buitensporig is, zoo het dit niet zij.

Het zal nu, denkt hij, wel noodeloos zijn, dat hij nader onderzoekte, wat de Hoogleeraar op nieuw, tot ontwikkeling van zijn denkbeeld, (zoo als hij zich uitdrukt) heeft te berde gebracht. Een staaltje slechts! — „Wanneer één Godsdienstleeraar, (zegt zijn H. Ew.) door zijne schriften, *honderd* andere Godsdienstleeraars hervormt, moet hij grooter geacht worden, dan één van deze door hem hervormden, die, door alle de overigen geholpen, *het volk hervormt*.” Dit gaat, met toepassing op ERASMUS en LUTHER, ellendig mank. *Hervormen* beteekent hier niets meer, dan *verlichten*. Deed nu LUTHER niets meer, gelijk ERASMUS stellig niets meer

meer deed? En hadden LUTHER en allen, die hem hielpen, kunne verlichting *eeniglijk* aan ERASMUS te danken? Wij zeggen er hartelijk neen toe, en vragen, (het antwoord gerust aan elk verblijvende:) wie is grooter man, hij, die inzonderheid de oogen voor het licht opent, en de noodzakelijkheid van hervorming toont, maar ze niet onderneemt, en, integendeel, als zij, op de eenige wijze, waarop ze mogelijk is, ondernomen wordt, en als zij alles in rep en roer stelt, en den ondernemer gevaar dreigt, stil terug treedt, zich beklaagt, dat hij te ver gegaan is, deswege verschooningen maakt, en, om gerust te kunnen blijven, en niets te vreezen te hebben, er zich niet alleen niet mee moeijen wil, maar er zich tegen verklaart, en den ondernemer openlijk zijnen invloed tracht te benemen, (dit alles deed ERASMUS) — of hij, die onbevreesd het werk *alleen* ter hand slaat, noch *Paus* noch *Keizer* ontziet, den aanbliksem veracht, geen marteldood schroomt, en zich een leven, vol van onrust, van moeiten en van zorgen, getroost, voor de goede zaak, tot aan zijn' dood, met onbeschrijflijken moed en volharding, ijvert, en ze, door anderen bijgestaan, ook gelukkig doet zegepralen?

Het schijnt sommigen mischien overtollig en dwaas, den Hoogleeraar hierover, op nieuw, zoo breed tegen te spreken; doch de zaak is, naar Recensents oordeel, gewigtiger, dan velen mischien denken. Immers wij wachten van zijn H. Ew. en van den Eerw. Heer DERMOUT de *Geschiedenis der Hervormde Kerk van Nederland*; en het is Recensent meermalen voorgekomen, dat de Hoogleeraar, niet slechts ten aanzien van ERASMUS, maar ook van anderen, en vrij algemeen, als hij sommiger verdiensten prijst, daarin, ten koste van anderen, te ver gaat, en niet genoegzaam tegen de wedspraak van zichzelf op zijne hoede is. Daarom dacht Recensent het nuttig, zijn H. Ew. hierop bijzonder oplettend te maken, en van dit zijn zwak te overtuigen: want, zonder dat, vreest hij, dat de van zijn H. Ew. verwacht wordende *Geschiedenis* tot veel wedsprekens en geschils aanleiding zal geven, hetwelk hij wenscht, dat zijn H. Ew. moge voorkomen. En, opdat blijke, in hoe ver zijne vrees gegrond zij, en hij den Profesfor met of zonder grond bezware, zal hij nu nog een paar aanmerkingen maken over het door zijn H. Ew. beweerde op bl. 8 tot 11 en bl. 27 en 28
zij-

zijner Leerrede. Voorsf. betuigt hij zijn H. Ew. voor die Leerrede zijnen dank, en belijdt gaarne en openhartig, dat hij nimmer, zelfs niet bij verre, zulk een klaar en uitgebreid denkbeeld gehad heeft van het uitstekend deel der Nederlandfche Vaders in de voorbereiding der Hervorming, als zijn H. Ew. hier overtuigend heeft aangewezen. Ook zijn Recensent eenigen der aanmerkingen, achter de Leerrede gevoegd, regt dierbaar geweest. Maar nu moet hij aanmerken, dat zijn H. Ew. weder aan de, anders in zichzelf waarlijk verdienstelijke, GEERT GROOTE van Deventer, en JONAN WESSELS HERMANZ ZON van Groningen, te breeden lof gefpild heeft. Immers, volgens zijn H. Ew., zou de eerste ALLEEN de verbetering van hooge en lage scholen bewerkt hebben, en zou, uit de doot hem gefichte geestelijke orde, ALLEEN het licht zijn uitgegaan, zonder hetwelk de Hervorming nooit tot stand had kunnen komen. Hiermede wordt dus aan alle anderen, tegen de waarheid aan, alle aandeel aan de verbetering der scholen en aan de ontsteking van het licht der letteren ontzegd. Zoo ook omtrent WESSELS. Omdat deze al vóór ERASMUS tijd even zoo gedacht heeft als deze daarna, hoewel hij zijne gevoelens slechts mondeling en in een' engen kring gemeen gemaakt heeft, daarom mogen de Groningers zich te regt beroemen, dat het licht der Hervorming niet ginds of daar, maar binnen de muren van hunne stad, het ALLEREERST is opgekomen, het ALLEREERST gefchapen heeft. WALDUS, WICKLEF, HUS en anderen hebben derhalve dit licht nooit vroeger laten fchijnen! Nu ERASMUS, schoon na WESSELS eerst opgestaan, moet echter de EERSTE Hervormer heeten! Doch genoeg,

Alleen nog een woord, hergeen Recensent betreft. — Die Hoogleeraar verklaart, dat hem „de toon van het berigt in de Letteroefeningen misvallen is; te meer, daar de man, die of zelf de pen gebruikt heeft, of eenen anderen die heeft doen gebruiken, er geene reden toe had: en (voegt zijn H. Ew. er bij) uit de inleiding van het berigt terftond kende ik hem.” — Hoe! zijn H. Ew. kende den man, over wiens toon hij zich beklagt, terftond uit weinige woorden, zonder nogtans te weten, of hij zelf, dan een ander voor hem, de pen gevoerd had! Van zulk eene giskunst heeft Recensent geen denkbeeld, noch kan hij zich overreden, dat zij wiskunst zou wezen. Hij stelt het integendeel zeer mogelijk, dat zijn

H. Ew. zich vergist, en dus (zoo er schuld is) misnoegen voedt tegen een' onschuldigen. Dit wenscht hij te voorkomen, en daarom verklaart hij hier, dat hij zelf, schrijver van het bedoeld berigt, nooit, en dus ook hier niet, zijne pen aan eenen anderen geleend heeft, — dat voltrekt niemand op zijn schrijven eenigen den minsten invloed heeft gehad; dewijl hij nooit met iemand over 's Professore's geschrift gesproken, en niemand ooit geweten heeft, dat hij daarover eene recensie dacht te schrijven, — en dat hij ook vertrouwt, dat thans nog niemand, buiten den *Redacteur*, weet, wie ze geschreven heeft. — Hij had er geene reden toe, zegt de Professor, (om, namelijk, zoo te schrijven, als hij gedaan heeft.) Moet dit zeggen, dat hij integendeel reden heeft gehad, om 's Hoogleeraars geschrift niet op die wijze te recenseren, als hij gedaan heeft; dan becuigt Recensent zijn H. Ew. niet te verstaan, en zegt, dat hij, wat den inhoud betreft, als eerlijk Recensent, alle reden had, om daarvan te zeggen, hetgeen hij gezegd heeft, dewijl hij het der waarheid overeenkomstig hield. En wat den toon belangt: zoo de Hoogleeraar wil doen denken, dat Recensent bijzondere reden gehad had, om op een' anderen toon te schrijven, moet hij weder zijne onkunde daarvan belijden, en er bijvoegen, dat hij noch geheime reden, noch opzer, noch bijzondere bedoeling gehad heeft, om juist op een' voor zijn H. Ew. onaangename toon te schrijven; maar dat, voor zoo veel zijn schrijven, wanneer het der waarheid overeenkomstig zijn zou, zijn H. Ew. niet dan onaangenaam zijn kon, hij zichzelf onschuldig houdt. Voor het overige verklaart hij gaarne, dat hij den Hoogleeraar, als een' der arbeidzaamste en verdienstelijkste Nederlandsche Schrijveren van dezen tijd, en dien hij niet, dan als een, in alle opzigten, braaf man, kent, waarachtig hoogacht, hem voor menige vermeerdering zijner kundigheden dankweet, en zelfs eerbied heeft voor de beginselen, uit wier overdrijving, naar zijn oordeel, zijn H. Ews. misvattingen voortvloeijen, als zijnde die beginselen in zichzelf edel en loffelijk. Maar zijn H. Ew. houde hem ten goede, dat hij die overdrijving niet kan goedkeuren. *Amicus ERASMUS*, (zegt Recensent) *amicus YPEYUS*, *amicus quisque bonus; sed magis amica veritas*. — *Amicus YPEYUS*! Ja waarlijk, schoon Recensent zoo min zijn H. Ew., als ERASMUS, ooit gezien, of zijn H. Ews. geluid gehoord heeft. Ook dit was mischien nuttig hier te zeggen, en wellicht ook er bij te voegen, dat, voor zoo ver het gewag van MENNO SIMONS, door den Hoogleeraar gemaakt, mede eene *hint* zou moeten zijn, dat zijn H. Ew. Recensent kent, deze hem stellig verzekeren moet, dat hij dwaalt.

R E G I S T E R

D E R

BOEKBESCHOUWING.

A.

- A**anspraak, Redevoering en Verslag, 13 Aug. 1817.
 Midd. bij *S. van Benthem*. 569
- Aanspraken, Rapport en Redevoering, 18 Nov. 1816.
 Rott. bij *J. van Baalen*. 524
- 8 Dec. 1817. Rott. bij *J. van Baalen*. 524
- Aanwijzing van uitlegkundige Schriften, enz. IJde D.
 en IIJden D. 1ste St. Amst. bij *W. Braye*. 384
- Adel*, (B. H.) Vaderlijke Belangstelling, enz. Amst.
 bij *G. van Dijk*. 1663
- Almanak (Nederlandsche Muzen-) voor 1819. Rott. bij
J. Immerzeel, Jun. 691
- aan Bevalligheid en Deugd gewijd, voor 1819.
 Amst. bij *M. Westerman*. 691
- voor Reizigers in de Nederlanden. 1ste Jaargang.
 1819. Amst. bij *Mortier Covens en Zoon*, enz. 715
- Ange (J. T. l') et P. Chevallier, *Sermons*. Amst. chez
S. Delachaux. 144
- Annales Acad. Groninganae* 1815—1816. *Gron. apud*
J. Oomkens. I
- Appenzeller*, (J. C.) Tot wederzien! Of een Dag aan
 de Linth. Gron. bij *W. Wouters*. 690

B.

- Bakker, (G.) *Descriptio iconis pelvis femininae et sche-*
matum capitis infantilis, etc. Gron. apud W. van
 Boekeren. 1991

R E G I S T E R

Barlmore. (Karel) Amst. bij <i>de Wed. H. van Kesteren en Zoon.</i>	46
Bast, (J. de) <i>Recherches sur la Langue Celtique, Gauloise et Tudesque, II Volumes. Gand, chez J. N. Houdin.</i>	305
————— (Tweede Verslag.)	446
Baumgarten, (C. J. F. Cramer von) Gesprekken enz. bij het Derde Eeuwfeest des Kerkherwoning. Gron. bij <i>W. van Boekeren</i> , enz.	149
Beekhuis, (W.) Het Leven van Jezus voor Kinderen. Amst. bij <i>J. ten Brink</i> , Gaz.	269
Bennet, (Mifs) Rosa, of de jonge Bedelaarster. IV Deelen. Amst. bij <i>de Wed. H. van Kesteren en Zoon.</i>	641
Berge, (T. A. ten) <i>Allocutio, et H. Menáinghe, Oratio. Gron. apud J. Oonkens.</i>	2
Bilderdijk, (W.) Nieuwe Uitspruksel. Rott. bij <i>J. Immerzeet</i> , Jun.	116
————— (Tweede Verslag.)	169
Bloemen (De) der Zeden, enz. Haarl. bij <i>J. Giesling Vinnis.</i>	716
Bock, (J. N. Steven de) De Ridderd der zeven Bergen. II Deelen. Amst. bij <i>de Wed. H. van Kesteren en Zoon.</i>	334
Bosch, (H. van den) Mít der Eening met Koepohtof. Rott. bij <i>P. van der Meer.</i>	315
————— (J. van den) Verhandeling over eens algemeene Armeniarigting, enz. Amst. bij <i>J. van der Hey.</i>	629
Bouchonröder (F. von) Verhandeling over de Kolonien. Amst. enz.	39
Bourje, (J. P.) Het Maren- en Gewigten-Selsel. Midd. bij <i>S. van Benthem.</i>	312
————— Opening van Middelburgs nieuwe Haven. Midd. bij <i>de Gede. Abrahams.</i>	366
Bramer, (J.) Het Kerkbestuur der R. K. Kerk. Dev. bij <i>J. W. Robijns.</i>	284
Brandenburgh, (D. J. van) Leerrede. Rott. bij <i>M. Wijt.</i>	101
Breggen, Corn. Fil. (F. van der) <i>Oratio. Amst. Brief</i>	433

REGISTER.

- Brief van Aethinus Masita.* Leid. bij *J. W. van Lauwen.* 338
- Broeck, (P. A. van den)* Nadeelige Gevolgen der Onverschilligheid omtrent de Moedertaal. Aalst, bij *J. Sacré.* 38
- Bruggemans, (A.)* Keur van Verhalen. IIde D. Dordr. bij *A. Blusft en Zoon.* 310
- Brunck, Aristophanis Plutus. Traj ad Rhon. apud J. Altheer.* 115
- Burney, (Miss F.)* Het zwervende Meisje. III of laatste D. Haarl. bij *F. Bohn.* 555
- Bydrage (Nieuwe) tot de Geschiedenis der Kruisvaarten.* 's Hag. 349
- Bydragen (Nieuwe) tot den Eerdiensst enz. Iste D. en IIde D. 1ste St. Zutph. bij H. C. A. Thieme.* 5
- C.
- Calamy, Geschiedenis van William Black.* Rott. bij *N. Cornel.* 270
-
- Jonathan. Rott. bij *N. Cornel.* 270
- Campagne, (H. D.)* Kort Overzicht van den Nederl. Handel van Azië. (Vervolg op *Java.*) 's Hag. en Amst. bij *de Gebr. van Cleef.* 497
- Celebration de la troisieme fete seculaire de la Reformation à Paris.* Paris, chez *J. M. Eberhart.* 240
- Chevallier, (P.)* Overdenkingen. Amst. bij *P. den Hongst en Zoon.* 553
- Clarisse, (J.)* Leerredenen. IIIde Bund. Amst. bij *J. van der Hey.* 273
- Consbruch, (G. W.)* Handboek der algemeene Ziektekunde. Amst. bij *L. van Es.* 338
-
- Geneeskundig Handboek voor praktische Artsen. Iste D. Amst. bij *R. J. Berutrop.* 623
- D.
- Dermout, (I. J.)* Kerkelijke Rede. 's Hag. bij *de Erve J. Thierrij en C. Manfing en Zoon.* 645
- Donker, M. Mz. (A. J.)* Julius en Gustaaf. II Deelen. Zutph. bij *H. C. A. Thieme.* 265

R E G I S T E R.

Doyer, (A.) Leerrede. Zwolle, bij *H. A. Doijer.* 327
Dräseke, (J. H. B.) Rigf zich ons Leven naar onze
 Vrijheid? enz. Gron. bij *J. Römelingh.* 512
 E.

Eck, (C. Franfen van) Redevoering. Dev. bij *J. H.*
de Langa. 491

Kerkelijke Redevoering. Dev. 645

L. A. Karsenbergh.

Eckartshausen, (Von) Gevolgen der Deugd en On-
 deugd, enz. Leid. bij *J. W. van Leeuwen.* 688

Eeuwgetijde (Het Derde) der Kerkhervorming, gevierd
 te Utrecht. 616

Ehrenberg, (F.) Het nieuwe Leven en de hereeniging
 in de Eeuwigheid. Amst. bij *J. van der Hey.* 37

Vrouwelijk Gemoed en Vrouwelijk Le-
 ven. Amst. bij *J. van der Hey.* 257

Het Karakter en de Bestemming van
 den Man. Amst. bij *J. van der Hey.* 711

Enklaar, (C.) Eerfte Onderwijs in de Griekfche Taal.
 Nijm. bij *de Wed. J. C. Vieuweg en Zoon.* 603

Enfchut, (C. A. van) over de Markgenootfchappen,
 enz. Gron. bij *W. van Boekeren.* 667

Escury, (H. Collot d') *Carminum Fasciculus.* Hag.
apud F. van Cleef. 218

Ewald, (J. L.) School van Wijsheid en Deugd. Amst.
 bij *J. van der Hey.* 133

De laafte Tooneelen vóór Jezus We-
 derkomst, enz. Gron. bij *W. van Boekeren,* 413

De Godsdienstleer van den Bijbel, enz.
 Iste D. Dordr. bij *A. Blusfé en Zoon.* 509

Eyk, (J. van) Het Derde Eeuwfeest der Kerkhervor-
 ming. 's Hag. bij *de Erve J. Thierrij en C. Men-
 fmg en Zoon.* 98

Onderrigt omtrent het Bidden. Amst.
 bij *A. B. Saakes.* 268

Voorbereidend Onderrigt. Amst. bij
A. B. Saakes. 476

R E G I S T E R.

<i>Floh</i> , (J. H.) Kerkelijke Redevoering. Zwolle, bij J. L. Zeehuiszen.	615
<i>Freygang</i> , (W. von) Brieven over den Kaukasus en Georgië, enz. Amst. bij J. van der Hey.	161
G.	
<i>Galerie historique des Contemporains etc. Tom. I, II, et III, Part. I.</i>	485
<i>Galletti</i> , Kort Begrip der Algemeene Geschiedenis. Delft, bij P. de Groot.	365
Gedenkschriften van Mevrouw Manson. Amst. bij J. C. van Kesteren.	352
Geer, (B. R. de) <i>Dissectio Inauguralis de Bileamo, Traj. ad Rhen. apud J. Altheer.</i>	137
————— (Tweede Verslag.)	229
Geschenk (Godsdienstig) voor Kinderen mijner Gemeente. Gron. bij W. Zuidema.	335
————— (Nieuw) voor Kinderen. Gron.) bij J. Römelingh.	368
Gods weldadige Voorzienigheid historisch bewezen, Amst. bij W. van Vliet.	657
Goede, (W.) Korte Schets eener Christelijke Geloofsbelijdenis, enz. Rott. bij C. D. van den Dries.	618
Goedkoop, (A.) Feestrede. 's Hag. bij S. de Visser.	55
Golownin, (W.) Mijne Lotgevallen bij de Japanners. Iste D. Dordr. bij A. Blussé en Zoon.	435
Gon, (J. J. Denier van der) Tweetal Leerredenen. 's Hag. bij de Erve J. Thierrij en C. Mensing en Zoon.	615
Gravenweert, (J. van 's) Het Verbond der Edelen, Treurspel. Amst. bij J. van der Hey.	677
Greve, (E. H.) Sterre- en Weêrkundige Berigten voor 1818. Amst. bij Pieper en Ipenbuur.	184
H.	
Hahn, (K.) De Familie Bendheim. II Deelen. Amst. bij H. Timmer.	507
Halmael, Jr. (A. van) Gerard van Velzen, Treurspel. Amst. bij S. Delachaux.	409

Handschrift, gekomen van St. Helena. Rott. bij <i>Arbon en Erap.</i>	29
<i>Hukcu, Cz. (J.)</i> Aangenaam Onderwijs voor Kinderen. Gron. bij <i>J. Oonk.</i>	228
Herman van Lebeneek. III Deelen. Leid. bij <i>L. Averdigh en Zoon.</i>	260
<hr/> (Tweede Verflag.)	
<i>Hermes, (J. A.)</i> Handboek. Utr. bij <i>O. J. van Paddeburg enz.</i>	244
Hogendorp, (G. K. van) Bijdragen tot de Huishouding van Staat, enz. II Deelen. 's Hag. bij <i>W. Erven J. Allart.</i>	578
<i>Honius, (P.)</i> Voortreffelijkheid van Jezus-Deer. Midd. bij <i>J. J. van de Sande.</i>	380
<hr/> Leertede. Midd. bij <i>J. J. van de Sande.</i>	380
<i>Hoogstraten, (P. van)</i> De ware Vrienden van Vaderland en Oranje. 's Hag. bij <i>de Erven J. Thierrijs en C. Mensing en Zoon, enz.</i>	42
<i>Hufeland, (O. W.)</i> Waarnemingen omtrent het Slaapwandelen. Dordr. bij <i>A. Blayze en Zoon.</i>	477
Hugonii (C.) <i>De Vita propria sermonum inter libros libri duo. Harlem, apud A. Loosjes, P. F. (In Nederduitsche Verzen, door A. Loosjes, Pz.)</i>	358
<i>Hurgronje, (A. J. Snouck)</i> Godsdienslige Opwekking. Midd. bij <i>J. J. van de Sande.</i>	493
J. J.	
Jaarboekje, door Vriendschap aan Kunst gewijd, voor 1819. Amst. bij <i>J. C. van Kesteren.</i>	691
<i>Jain, (A.)</i> Nuttige en aangename Vertellingen voor de Jeugd. Rott. bij <i>J. Handricksen.</i>	716
Iets voor jonge Kinderen, II Stukjes. Gron. bij <i>J. Rasmelingh.</i>	368
<i>Jongh, (Jz. de)</i> Esther, en Mordechai, Treurspel. Amst. bij <i>H. Moolewijk.</i>	713
K.	
<i>Kampen, (N. G. van)</i> Geschiedenis der Fransche Heerschappij in Europa. IIde D. 's Hag. bij <i>J. Allart.</i>	66
<hr/> IIIde D.	438
Kan-	

R E G I S T E R.

- Kanter, Phil. E. (J. de)* Redevoering. Midd. bij
S. van Benthem. 675
- Katschizatie (Historisch-Praktische)* over de Hervor-
ming. Emden, bij *H. Weertman, Jun.* 423
- Kerkhoffs, (J. R. L.)* Militaire Hygiëne, enz. Zutph.
bij *H. C. A. Thieme.* 664
- Käufswetter, (J. G. C.)* Reize door Duitschland, enz.
Iste en IIde D. Leeuw. bij *Steenbergen van-Goor.* 571
- Kindervreugd. (De nieuwe)* Amst. bij *van Arum en*
Kraaijenbrink. 508
- Kist, (E.) D. H. Wildschut en J. G. Veltman,* Leer-
redenen en Dankstond. Dordr. bij *A. Blusé en Zoon.* 57
- Leerredenen over verschillende Onderwer-
pen. IIde D. Dordr. bij *A. Blusé en Zoon.* 461
- Lofrede op *P. van Braam.* Dordr. bij
Blusé en van Braam. 645
- (N. C.) *Disputatio inauguralis.* Traj. ad Rhen.
apud *J. Altheer.* 564
- Kluyckens,* Berigt wegens de *Febris inflammatoria ty-*
phoides. Amst. bij *R. J. Berntrop.* 666
- Klyn, Bz. (B.)* Gedichten. Amst. bij *J. van der Hey.* 81
- Krotge, (A.)* Geschiedenis van den Ambtsraad Goede-
man. Dordr. bij *A. Blusé en Zoon.* 221
- Koff, (L. de)* Handleiding in de Rekenkunst. Utr. bij
J. G. van Terveen. 312
- Koning, (A. de)* Kort Onderwijs in de Boeken des O.
en N. V. Amst. bij *W. van Vliet.* 709
- Kooten, (G. van)* Redevoering. Dordr. bij *P. van Braam.* 568
- Kotschue, (A. von)* De Zoon uit Jamatka, Tooneelspel.
Amst. bij de *Wed. H. van Kesteren en Zoon.* 507
- Kremer, (H.)* Bijbelsche Geschiedenissen. Gron. bij
J. Oomkens. 336
- L.
- Laan, (P. J.)* Twee Leerredenen. Rott. bij *N.*
Cornel. 329
- Lambrechtsen van Ritthem, (N. C.)* Korte Beschrijving
van Nieuw-Nederland, enz. Midd. bij *S. van*
Benthem. 673

R E G I S T E R.

<i>Langbein</i> , (A. F. E.) Kleine Romans en Verhalen. Haarl. bij F. Bohn.	132
<i>Laun</i> , (F.) De drie Dochters van den Postmeester. Amst. bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon.	183
Leerredenen (Hervormings-) van F. Ange, Chevallier, Lagers, Müller, van Geuns, Swart en Stuart. Amst. bij J. ten Brink, Gsz.	185
— gehouden te Leeuwarden, op het Feest der Hervorming. Leeuw. bij J. W. Brouwer.	330
<i>Lehnert</i> , (J. H.) Willem en Amalia. Amst. bij M. Westerman.	715
<i>Lelijveld</i> , (P. J. van) Vertaling der Opdragt van: De Franschman, enz. Leid. bij A. van Bente.	119
<i>Lenep</i> (D. J. van) et H. Boscha, Memoria Hiero- nymy de Bosch et Carmen. Amst. apud Pieper et Ipenbuur.	255
<i>Linley</i> , (W.) Gevallen van Reybridge, IIIde of laatste D. Haarl. bij F. Bohn.	505
<i>Loe</i> , (D. H. ten Kate van) Gedichten. Iste D. Amst. bij R. J. Berntrop.	592
— (D. van der) Leerrede. Amst. bij G. van Dijk	614
<i>Loosjes</i> , (V.) De Veldslag bij Waterloo en Dichtproe- ven. Haarl. bij A. Loosjes, Pz.	454
<i>Loots</i> , (C.) Gedichten. IIIde D. Amst. bij J. van der Hey.	125
— IVde of laatste D.	542
Lotgevallen enz. van Mevr. de Budoy. Amst. bij H. Timmer.	179
— van een' Zwitser, enz. Iste D. Haarl. bij F. Bohn.	204
— van den Graaf van Las Casas, enz. Amst. bij J. C. van Kesteren.	683
<i>Lottom</i> , (H. van) Leedgevoel der Roomsche-Katholij- ken. Amst. bij Geysbeek en Comp.	12
Louize aan Elize. Gron. bij J. Römelingh.	459
M.	
Magazijn der Geneeskunde. IIIde D. Rott. bij J. Hen- drikjen.	103
M'Crie,	

R E G I S T E R.

<i>McCrie, (T.)</i> Het Leven van <i>John Knox</i> . 1ste D. Gron. bij <i>J. Oomkens</i> .	345
<i>Meder, (H.)</i> Het Derde Eeuwjubelfeest der Reforma- tie. Emden, bij <i>H. Woortman, Jun.</i>	492
<i>Meulen, (R. J. van der)</i> Leerrede. Amst. bij <i>A. B.</i> <i>Saakes, enz.</i>	61
<i>Mnemosyne</i> . II en IIIde St. Dordr. bij <i>A. Blusé en</i> <i>Zoon</i> .	295
————— IVde St.	403
<i>Modderman, (T.)</i> Nagelaten Gedichten. Gron. bij <i>W. Wouters</i> .	308
<i>Moens, (F.)</i> Onverwelkelijk Bloemkransje voor de lieve Jeugd. Amst. bij <i>Schalekamp en van de Grampel</i> .	271
<i>Mulder, (J.)</i> Leerrede. Gron. bij <i>R. J. Schierbeek</i> .	617
<i>Muller, (J. W. A.)</i> Het Grondbeginsel der Protest. Kerk. Dev. bij <i>J. W. Robijns</i> .	63
————— (C.) Reis van Berlijn naar Parijs. 1ste D. Dordr. bij <i>A. Blusé en Zoon</i> .	165
————— (J. W. Statius) Drie Verhandelingen over den Zelfmoord. Amst. bij <i>J. van der Hey</i> .	480
————— Handboek voor alle Leefstijden. Amst. bij <i>J. van der Hey</i> .	691
<i>Muntinghe, (H.) Acta Sacularia Acad. Groningana.</i> <i>Gron. apud J. Oomkens</i> .	1
N.	
<i>Naberigt</i> .	272
<i>Naberigt</i> .	412
<i>Netten, (C. A. Geisweij van der)</i> Handleiding tot de Behandeling enz. der Paarden. Amst. en 's Hag. bij <i>de Gebr. van Cleef</i> .	387
————— (Tweede Verslag.)	426
<i>Nieuwenhuys, (C. J.)</i> Proeve eener Geneeskundige Plaatsbeschrijving, enz. IIde D. Amst. bij <i>J. van</i> <i>der Hey</i> .	287
<i>Noordbergh, (A.)</i> Leerrede. Amst. bij <i>C. L. Schleijer</i> .	59
<i>Nijse, (H.)</i> Sleutel van de Verborgenheid der laatste Tijden. Rott. bij <i>N. Cornel</i> .	93
	Ny-

R E G I S T E R.

*Wyhof, (J. L.) Redevoering. Gouda, bij Verblaaen
en van Bentum.* 570

O.

*Ockerse, (W. A.) Gedenkschrift der Kerkhervorming.
Amst. bij Schalekamp en van de Grampel.* 321

*Ontwerp tot verbetering van den toeltand der Noodlij-
denden, enz. enz. Amst. bij J. van der Hay.* 636
P.

*Palais-Royal, (Het) of de gerijfelijke Meisjes. Zaltb.
bij J. Noman.* 604

*Palm, (J. H. van der) Bijbel voor de Jeugd. Wilde
St. Leid. bij D. du Mortier en Zoon.* 277

————— *Zevende aental Leerredenen.*

Leid. bij D. du Mortier en Zoon. 557

*Paul's Brieven van de Velden van Waterloo, enz.
Dordr. bij A. Blusse en Zoon.* 535

*Peckwijk, (J. ter) Verhandelingen. Zwolle, bij Ek-
ment enz.* 192

*Platow, Tegenwoordige Staat der Grieksche Kerk in
Rusland, enz. Haart. bij J. L. Augustini.* 605

*Pons, (B. Mogge) Dissertatio medica inauguralis.
Lugd. Bat. apud H. W. Hazenberg, Jun.* 386

R.

*Radcliffe, (A.) De Albigenzen. II Deelen. Amst. bij
de Wed. H. van Kesteren en Zoon.* 411

Raden, (P. van) Leerrede. Amst. bij W. Braye. 99

*Radsma, (T.) Proeve over 's Heilands Verzekingen
in de Woestijn. Leeuw. bij J. W. Drouwer.* 373

*Recensent (De) van Bilderdijk's Nieuwe Uitspruitsels aan
den Redacteur.* 313

————— *aan B. en V.* 315

*Reddingius, (G. Benthem) Leerrede. Assen, bij C. van
Gorcum.* 554

*Reinhard, (F. V.) Christelijke Zedcleer. Vienne D.
Leid. bij A. en J. Honkoop.* 704

*Rioust, (M. N.) De Magt der Vorsten op de Kerk.
's Hag. bij de Erven J. Alkars.* 493

Roo,

R E G I S T E R.

- Roo, (L. W. de)* Vluchtige Aanmerkingen. Rott. bij
J. Hendriksen. 194
Royaards, (H. J.) Disputatio inauguralis. Traj. ad
Rhen. apud J. Altheer. 361

S.

- Salomon, (G.)* Handleiding tot de Vefloskunde. II Dee-
 len. Amft. bij *J. van der Hey-* 150
Sander, (C. P.) Kerkelijke Redevoering. Rott. bij *J.*
Hendriksen. 197

- (*J. C. A.*) Leerrede. Zaand. bij *J. J. de*
Roodt. 328

- Sausfaye, (J. G. C. de la)* *Sermons. Haye et Amft.*
chez les Freres van Cleef. 471

- Scheltema, (J.)* Rusland en de Nederlanden. Iste D.
 Amft. bij *H. Gartman.* 12

- IIde D. 626

- *Gefchied- en Letterkundig Mengel-*
werk. Iste en IIde St. Amft. bij H. Gartman. 353

- Scholten, (J. J.)* Leerrede. Amft. bij *W. Braye,*
enz. 103

- Schöner, (J. G.)* Bijbelwaarheden voor onze Eeuw.
 Haarl. bij *J. L. Augustini.* 49

- Schrant, (J. M.) Penelon's* *Gefprekken over de Wel-*
fprekendheid. Amft. bij B. J. Craijenschoot. 245

- *Redevoering. Gent, bij J. N. Hou-*
bin. 645

- Schutters, (C.)* Vreugdezang. Midd. bij *J. J. van de*
Sande. 366

- Serièr, (G. de)* Leerrede. Zutphen, bij *H. C. A.*
Thiemo. 100

- Serrurier, (L. F. de)* *Sermon. Amft. chez S. Dela-*
chaux. 144

- Spandaw, (H. A.)* *Vaderlandsche Poëzij en Liederen.*
 Gron. bij *J. Oomkens.* 25

- Stilling's (H.)* *Ouderdom. Amft. bij J. C. Sepp en*
Zoon. 267

- Stoopendaal, (D. W.)* *De belagchelijke Wedding, Blij-*
spel. Rott. bij J. Hendriksen. 367

Strausf,

R E G I S T E R.

<i>Strausf, (F.) Kerkklokstoonen. Amst. bij J. van der Hey.</i>	638
<i>Suringar, (W. H.) Redevoering. Leeuw. bij J. W. Brouwer.</i>	492
<i>Swart, (N.) Redevoeringen, betreffende Fraaije Letteren en Kunst. Amst. bij J. van der Hey.</i>	588
<i>Sypkes, (T. A.) Epistola ad Kemperum, etc.</i>	90
<i>Paranetica Epistola etc.</i>	718

T.

<i>Tafereel (Geschiedkundig) der Hervorming. Amst. bij A. B. Saakes.</i>	102
<i>der Omwenteling van Spaansch Amerika. 1ste St. Midd. bij de Gebr. Abrahams.</i>	251
<i>Tafereelen voor de Jeugd. Zwolle, bij Clement, enz.</i>	48
<i>Takens, (J. Rijsdijk) Tempelgezicht van Jezaia. Amst. bij J. ten Brink, Gsz.</i>	332
<i>Tenckinck, (J. W. C.) De Hervorming der XVIIde Eeuw. Amst. bij W. van Vliet.</i>	238
<i>Kort Overzicht van de Geschiedenis der Kerk. Amst. bij J. van der Hey.</i>	602
<i>Teutem, (F. van) 's Menschen Bestemming en Pligt, in Kerkelijke Redevoeringen. Utr. bij O. J. van Padenburg, enz.</i>	369
<i>Thuesink, (E. J. Thomassen a) Vermogen der Koe-pokken. Gron. bij W. van Boekeren.</i>	525
<i>Tour, (J. C. Baron du) De Bevrijding der Stad Alkmaar. Alkm. bij J. A. van Harencarspel, enz.</i>	76

U.

<i>Uilkens, (J. A.) Drietal Voorlezingen. Gron. bij J. Oomkens.</i>	645
<i>Uitboezeming bij het Derde Eeuwfeest der Hervorming. Leid. bij C. G. Menzel.</i>	617

V.

<i>Valentia, (G.) Reize naar Indië, enz. Hde D. Haarl. bij F. Bohn.</i>	69
<i>Veldtocht van een' jongen Kozakken-officier. Amst. bij C. L. Schleijer.</i>	500
	Ver-